

DOCUMENTS PARLEMENTAIRES

VOLUME 8

PREMIÈRE SESSION DU DOUZIÈME PARLEMENT

DE LA

PUISSANCE DU CANADA

SESSION 1911-12



VOLUME XLVI

INDEX ALPHABÉTIQUE

DES

DOCUMENTS PARLEMENTAIRES

DU

PARLEMENT DU CANADA

PREMIÈRE SESSION, DOUZIÈME PARLEMENT, 1912.

Q

R

St.

Voir aussi l'Index Alphabétique, page 1.

DOCUMENTS PARLEMENTAIRES

Arrangés par ordre numérique, avec les titres au long; les dates auxquelles ils ont été ordonnés et présentés aux deux Chambres du Parlement; le nom du sénateur ou du député qui a demandé chacun de ces documents, et si l'impression en a été ordonnée ou non.

VOLUME A.

Cinquième recensement du Canada, 1911. Etendue et population par provinces, districts et sous-arrondissements. Vol. 1.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 1.

(Ce volume est relié en deux parties.)

1. Rapport de l'Auditeur-général pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Volume I, parties A à P et volume II, parties Q à Y. Présenté le 10 janvier 1912, par l'honorable M. White.. .. ..*Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.*

VOLUME 2.

2. Comptes publics du Canada pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Présentés le 20 novembre 1911, par l'honorable M. White.
Imprimés pour la distribution et les documents parlementaires.

L'honorable M. White..*Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.*
L'honorable M. White, 20 novembre 1911.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

3*a*. Budget des sommes requises pour le service du Canada pour l'exercice clos le 31 mars 1913. Présenté le 10 janvier 1912, par l'honorable M. White.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

3*b*. Budget supplémentaire des sommes requises pour le service du Canada pour l'exercice clos le 31 mars 1912. Présenté le 13 mars 1912, par l'honorable M. White.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

4. Budget supplémentaire des sommes requises pour le service du Canada, pour l'exercice clos le 31 mars 1913. Présenté le 26 mars, par l'honorable M. White.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

5. Autre budget supplémentaire des sommes requises pour le service du Canada, pour l'exercice clos le 31 mars 1912. Présenté le 26 mars 1912, par l'honorable M. White.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

6. Liste des actionnaires des banques chartrées du Canada, à la date du 31 décembre 1911. Présentée par l'honorable M. White.
Imprimée pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 3.

7. Rapport des dividendes restant impayés, des soldes non réclamés et des traites et lettres de change impayées dans les banques chartrées du Canada, pendant cinq ans et plus, avant le 31 décembre 1911.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 4.

8. Rapport du surintendant des assurances pour l'année finissant le 31 décembre 1911. Présenté le 20 novembre 1911, par l'honorable M. White.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

9. Relevé des états des compagnies d'assurance du Canada, pour l'année finissant le 31 décembre 1911. Présenté par l'honorable M. White... ..*Imprimé pour la distribution.*

VOLUME 5.

10. Rapport du ministère du Commerce, pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Partie I. Commerce du Canada. Présenté le 23 février, par l'honorable M. Foster.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

10*a*. Rapport du ministère du Commerce pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Partie II. Commerce du Canada (1) avec la France, (2) l'Allemagne, (3) le Royaume-Uni et (4) les Etats-Unis. Présenté le 10 janvier 1912, par l'honorable M. Foster.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

10*b*. Rapport du ministère du Commerce pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Partie III. Commerce du Canada. Présenté le 25 mars 1912, par l'honorable M. Foster.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 6.

10*c*. Rapport du ministère du Commerce, pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Partie IV. Commerce du Canada. Renseignements divers. Présenté le 7 février 1912. par l'honorable M. Foster.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

10*d*. Rapport du ministère du Commerce, pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Partie V. Statistiques des céréales, etc. Présenté par l'honorable M. Foster.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

10*e*. Rapport du ministère du Commerce, pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Partie VI. Services de paquebots subventionnés. Présenté le 1er avril 1912, par l'honorable M. Foster.. .. ..*Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.*

10*f*. Rapport du ministère du Commerce, pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Partie VII. Commerce des pays étrangers, et traités et conventions. Présenté par l'honorable M. Foster.. .. .. ..*Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.*

VOLUME 7.

11. Rapport du ministère des Douanes, pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Présenté le 10 janvier 1912, par l'honorable M. Roche.
Imprimé pour la distribution et pour les documents parlementaires.

VOLUME 8.

12. Rapport, relevés et statistiques du Revenu de l'Intérieur du Canada, pour l'exercice clos le 31 mars 1911. (Accise, Partie I). Présenté le 30 novembre 1911, par l'honorable M. Nantel.. .. .. ..*Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.*

13. Rapport du ministère du Revenu de l'Intérieur. Partie II. Inspection des poids et mesures, gaz et lumière électrique. Présenté le 30 novembre 1911, par l'honorable M. Nantel.. .. .. ..*Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.*

14. Rapport, relevés et statistique du Revenu de l'Intérieur du Canada pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Partie III. Falsification des substances alimentaires. Présenté le 11 janvier 1912, par l'honorable M. Nantel.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

15. Rapport du ministère de l'Agriculture du Canada, pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Présenté le 1er décembre 1911, par l'honorable M. Burrell.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

15*a*. Rapport du Commissaire de la laiterie et des installations frigorifiques, pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Présenté par l'honorable M. Burrell.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 9.

15*b*. Rapport du directeur général vétérinaire et du commissaire du bétail, M. J. G. Rutherford, M.V., pour l'exercice clos le 31 mars, 1910. Présenté par l'honorable M. Burrell.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

15*c*. Rapport du directeur général vétérinaire et du commissaire du bétail pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Présenté par l'honorable M. Burrell, le 1er décembre 1911.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 10.

16. Rapport du directeur et des officiers des fermes expérimentales, pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Présenté le 1er décembre 1911, par l'honorable M. Burrell.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

17. Statistiques criminelles, pour l'année expirée le 31 décembre 1910. Présentées par l'honorable M. Doherty..*Imprimées pour la distribution et les documents parlementaires.*

VOLUME 11.

18. (1908). Relevé de la douzième élection générale pour la Chambre des Communes du Canada, 1911.. .. ..*Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.*

18*a*. Relevé des élections partielles (douzième parlement) de la Chambre des Commmunes, 1911.. .. ..*Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires*

VOLUME 12.

19. Rapport du ministre des Travaux publics, pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Présenté le 1er décembre 1911, par l'honorable M. Monk. Volumes I et II.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 13.

20. Rapport du ministère des Chemins de fer et Canaux, pour l'exercice du 1er avril 1910 au 31 mars 1911. Présenté le 12 janvier 1912, par l'honorable M. Cochrane.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

20*a*. Statistique des canaux, pour la saison de navigation de 1911.
Imprimée pour la distribution et les documents parlementaires.

20*b*. Statistique des chemins de fer, pour l'année expirée le 30 juin 1911. Présentée le 1er février 1912, par l'honorable M. Cochrane.
Imprimée pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 14.

20*c*. Le sixième rapport du Bureau des commissaires des chemins de fer du Canada, pour l'année expirée le 31 mars 1911. Présenté le 29 mars 1912, par l'honorable M. Cochrane.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

20*d*. Statistique des téléphones du Canada pour l'exercice clos le 30 juin 1911. Présentée le 8 mars 1912, par l'honorable M. Cochrane.
Imprimée pour la distribution et les documents parlementaires

20*e*. Statistique des messageries du Canada pour l'exercice clos le 30 juin 1911. Présentée le 8 mars 1912, par l'honorable M. Cochrane.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

21. Rapport du ministère de la Marine et des Pêcheries pour l'exercice clos le 31 décembre 1911. (Marine). Présenté le 22 janvier 1912, par l'honorable M. Hazen.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 15.

21*a*. Dixième rapport de la Commission de géographie du Canada, pour l'exercice clos le 31 juin 1911. Aussi en annexe manuel des sauvages du Canada.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

21*b*. Liste des navires publiée par le ministère de la Marine et des Pêcheries, étant une liste des navires inscrits sur les livres d'enregistrement du Canada le 31 décembre 1911. Présentée par l'honorable M. Hazen.
Imprimée pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 16.

22. Rapport du ministère de la Marine et des Pêcheries. (Pêcheries). 1911. Présenté le 12 janvier 1912, par l'honorable M. Hazen.
Imprimé pour la distribution et pour les documents parlementaires.

23. Supplément au 44e rapport annuel du ministère de la Marine et des Pêcheries pour l'année expirée le 31 décembre 1910. (Marine.) Rapport des commissaires des Ports de Montréal, Québec, etc. Présenté par l'honorable M. Hazen, le 22 janvier 1912.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

23*a*. Rapport du Président de la Commission de l'Inspection des bateaux à vapeur, pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Présenté le 22 janvier 1912, par l'honorable M. Hazen.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 17.

24. Rapport du ministre des Postes, pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Présenté le 24 novembre 1911, par l'honorable M. Pelletier.

25. Rapport du ministère de l'Intérieur, pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Présenté le 12 janvier 1912, par l'honorable M. Rogers.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 18.

25a. Rapport de l'Astronome en chef, ministère de l'Intérieur pour l'exercice clos le 31 mars 1910. Vol. II et III.
Imprimé pour la distribution et pour les documents parlementaires.

25b. Rapport de l'Astronome en chef, ministère de l'Intérieur, pour l'exercice clos le 31 mars 1911.. .. ..*Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.*

VOLUME 19.

25b. Rapport annuel de la division du Service topographique, ministère de l'Intérieur, 1909-10. Présenté le 31 mars 1911, par l'honorable Frank Oliver.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

25d. Rapport du levé hydrographique (jaugeage de certains cours d'eau) pour l'année civile 1910. Ministère de l'Intérieur.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

26. Rapport sommaire de la division de géologie du ministère des Mines, pour l'année civile 1911... .. ..*Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.*

26a. (1909). Rapport sommaire de la division des mines du ministère des Mines, pour l'année civile 1910. Présenté le 11 janvier 1912, par l'honorable M. Nantel.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 20.

27. Rapport du département des Affaires des Sauvages, pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Présenté le 11 janvier 1912, par l'honorable M. Rogers.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

28. Rapport de la Royale gendarmerie à cheval du Nord-Ouest, 1911. Présenté le 10 janvier 1912, par l'honorable M. Borden.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 21.

29. Rapport du Secrétaire d'Etat du Canada, pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Présenté le 30 novembre 1911, par l'honorable M. Roche.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

20a. Rapport du Secrétaire d'Etat pour les Affaires extérieures pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Présenté le 11 janvier 1912, par l'honorable M. Roche.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

30. Liste du service civil du Canada, 1911. Présentée le 30 mars 1912, par l'honorable M. Roche.. .. ..*Imprimée pour la distribution et les documents parlementaires.*

VOLUME 22.

31. Rapport de la Commission du service civil du Canada pour la période comprise entre le 1er septembre 1910 et le 31 août 1911. Présenté le 12 janvier 1912, par l'honorable M. Roche.. .. .. ..*Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires*

VOLUME 22—*Suite.*

32. Rapport annuel du département de l'Imprimerie et de la Papeterie publiques, pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Présenté le 6 mars 1912, par l'honorable M. Roche.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires

33. Rapport des bibliothécaires conjoints du Parlement, pour l'année 1911. Présenté le 16 novembre 1911, par l'Orateur.. .. .. ..*Imprimé pour les documents parlementaires*

33*a*. Rapport du comité mixte de la bibliothèque du parlement pour l'année 1911. Présenté le 18 mars 1912, par l'Orateur. *Imprimé pour les documents parlementaires*

34. Rapport du ministre de la Justice sur les pénitenciers du Canada, pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Présenté le 10 janvier 1912, par l'honorable M. Doherty.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

35. Rapport du conseil de la milice, pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Présenté le 8 février 1912, par l'honorable M. Hughes.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 23.

36. Rapport du ministère du Travail, pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Présenté le 12 janvier 1912, par l'honorable M. Crothers.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

36*a*. Quatrième rapport sur les procédures en vertu de la loi des enquêtes en matière de différends industriels, 1907. Présenté le 12 janvier 1912, par l'honorable M. Crothers
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

36*b*. Rapport sur les procédures en vertu de la loi des enquêtes sur les coalitions pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Présenté le 10 janvier 1912, par l'honorable M. Crothers.. .. ..*Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.*

37. Rapport des Commissaires du chemin de fer Transcontinental, pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Présenté par l'honorable M. Cochrane.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

38. Rapport du département du service naval pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Présenté le 10 janvier 1912, par l'honorable M. Hazen.
Imprimé pour la distribution et pour les documents parlementaires.

VOLUME 24.

39. Relevé des mandats du gouverneur général émis depuis la dernière session du parlement pour l'exercice 1911-12. Présenté le 20 novembre 1911, par l'honorable M. White.. .. ..*Pas imprimé.*

40. Copies du décret du conseil du 7 août 1911, *re* Solde supplémentaire des officiers et des hommes servant dans le service naval du Canada.

Copie d'un décret du conseil, daté le 10 août 1911, *re* " Allocation aux ministres de religion des diversess croyances pour ministère religieux aux officiers et matelots appartenant aux forces navales du Canada ".

Copie d'un décret du conseil, daté le 18 octobre 1911, *re* " Règlements pour le recrutement des cadets de la marine pour le service de la marine ".

VOLUME 24—*Suite.*

Copie d'un décret du conseil, daté le 25 octobre 1911, *re* " Règlements pour la régie des cours martiales ". Présentées le 20 novembre 1911, par l'honorable M. Hazen.. .. ..*Pas imprimées.*

40*a*. Copie du décret du conseil, du 7 août 1911, *re* Allocation générale au lieu de logement, provisions, combustible, éclairage, etc., pour le service de la marine du Canada. Présentée le 29 novembre 1911, par l'honorable M. Hazen.. .. ..*Pas imprimée.*

40*b*. Copie du décret du conseil No P.C. 2843, daté le 16 décembre 1911,—Règlements concernant le pavillon et les pennons particuliers des navires de la marine royale canadienne. Présentée le 1er janvier 1912, par l'honorable M. Hazen.. ..*Pas imprimée.*

40*c*. Copie de l'arrêté du conseil daté le 27 janvier 1912, *re* Compensations accordées aux veuves des marins tués dans l'exécution de leurs devoirs. Présentée le 8 février, par l'honorable M. Hazen.. .. ..*Pas imprimée.*

40*d*. Réponse à adresse du 29 novembre 1911,—Copie de toute correspondance entre le gouvernement de Sa Majesté en Canada et le gouvernement de Sa Majesté en Angleterre, à la suite de la dernière conférence impériale, au sujet du service naval du Canada, ou s'y rapportant en quelque manière que ce soit. Présentée le 15 février 1912.—*M. Lemieux.*

Imprimée pour la distribution et pour les documents parlementaires.

40*e*. Copie de l'ordre en conseil, C.P. 16/168 en date du 27 janvier 1912, liste de paie des musiciens dans la marine royale canadienne.—(Sénat).. .. ..*Pas imprimée.*

40*f*. Copie de l'arrêté en conseil No C.P. 186, daté le 30 janvier 1912, *re* Transfert de certaines terres de réserve navale par le gouvernement impérial au gouvernement canadien, et la réserve de ces terres pour des fins navales et militaires.—(Sénat.) *Pas imprimée.*

40*g*. Copie de l'arrêté en conseil C.P. 16/168, daté le 27 janvier 1912, *re* Solde quotidienne et allocations des musiciens de fanfare dans la marine royale canadienne. Présentée le 27 février 1912, par l'honorable M. Hazen.. .. ..*Pas imprimée.*

40*h*. Copie de l'arrêté en conseil No P.C. 196, daté le 30 janvier 1912, *re* Transfert de certaines terres de réserve navale par le gouvernement impérial au gouvernement canadien, et la réserve de ces terres pour des fins navales et militaires. Présentée le 27 février 1912, par l'honorable M. Hazen.. .. ..*Pas imprimée.*

40*i*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes en date du 5 février 1912, pour copie du mémoire de l'amiral Kingsmill en date du 9 octobre 1911, et mentionné par le ministre de la Marine et des Pêcheries en réponse à une question à lui posée le 15 janvier 1912. Présentée le 11 mars 1912, par l'honorable M. Hazen..*Pas imprimée.*

41. Sommaire de l'administration des fonds de pensions et de retraite, dans le service civil, pour l'année terminée le 31 décembre 1911, indiquant les noms, le grade, le salaire, la durée de service, l'allocation et la cause de la retraite de chaque fonctionnaire mis à sa pension ou à sa retraite, et spécifiant si la vacance a été remplie par avancement, ou par une nouvelle nomination, ainsi que le salaire du nouveau fonctionnaire. Présenté le 20 novembre 1911, par l'honorable M. White..*Pas imprimé.*

42. Relevé des dépenses au compte des " Dépenses diverses imprévues ", du 1er avril au 16 novembre 1911, conformément à la Loi des subsides de 1911. Présenté le 20 novembre 1911, par l'honorable M. White.. .. ..*Pas imprimé.*

VOLUME 24—*Suite.*

43. Loi de l'assurance du service civil. Etat concernant la—. Présenté le 20 novembre 1912
Pas imprimé

44. Etat conforme à l'article 16 de la Loi des rentes viagères, servies par l'Etat, 1908, contenant un relevé des transactions faites pendant l'exercice expiré le 31 mars 1911. Présenté le 21 novembre 1911, par l'honorable M. Foster.. .. ..*Pas imprimé.*

44*a*. Réponse à un ordre du Sénat du 8 février 1912,—Rapport indiquant—

1. Le nombre de personnes qui ont été nommées à la position de *Lectureurs* sur la question d'annuités sous l'autorité du chapitre 5, 7-8 Edouard VII, " Loi autorisant le gouvernement à constituer des rentes viagères pour le vieil âge ";
2. Le nom de ceux qui ont fait des lectures, le montant qui leur a été payé pour dépenses de voyages, ou pour services rendus;
3. Le nombre de commis et d'autres employés nommés relativement à l'organisation et la mise en vigueur de la Loi des rentes viagères, les salaires et gages payés à chacun d'eux;
4. La dépense totale encourue pour l'organisation de la Division des rentes viagères du service public, jusqu'à la fin de décembre 1911. (Sénat.)..*Pas imprimée.*

44*b*. Réponse à ordre du Sénat du 6 février 1912,—Rapport indiquant—

1. Le nombre des porteurs d'annuités et des personnes qui ont effectué des paiements en acompte de l'achat de leur annuité jusqu'au 2 février 1912.
2. Le montant payé jusqu'à même date.
3. Le nombre des contrats pour annuité conclus dans chaque mois, du 1er janvier 1911 au 1er février 1912.
4. Le nombre de lettres reçues par les fonctionnaires en charge de la division des annuités, durant la même période. (Le Sénat)... .. ..*Pas imprimée.*

45. Procès-verbaux de la Commission d'économie interne de la Chambre des Communes, pour l'année précédente, conformément à la règle 9. Présentés le 24 novembre 1911, par l'honorable l'Orateur.. .. ..*Pas imprimés.*

46. Ordres généraux de la milice émis entre le 1er février et le 1er novembre 1909, inclusivement. Présentés le 24 novembre 1911, par l'honorable M. Hughes.. ..*Pas imprimés.*

47. Rapport de la Commission de conservation sur les pouvoirs hydrauliques en Canada. Présenté le 28 novembre 1911, par l'honoroable M. Burrell.. .. ..*Pas imprimé.*

48. Rapport annuel touchant les unions ouvrières, en vertu du chapitre 125, S.R.C., 1906. Présenté le 30 novembre 1911, par l'honorable M. Roche.. .. ..*Pas imprimé.*

49. Etat détaillé des obligations et effets enregistrés dans le département du Secrétaire d'Etat, depuis le dernier état du 29 novembre 1910, soumis au parlement du Canada en vertu de l'article 32, chapitre 19, des Statuts Revisés du Canada, 1906. Présenté le 30 novembre 1911.—*L'honorable M. Roche*.. .. ..*Pas imprimé.*

50. Etat des recettes et des dépenses de la Commission des champs de bataille nationaux au 31 mars 1911. Présenté le 30 novembre 1911.—*L'honorable M. White.*
Imprimé pour les documents parlementaires.

51. Etat des recettes et dépenses de la Commission d'embellissement d'Ottawa, au 31 mars 1911. Présenté le 30 novembre 1911.—*L'honorable M. White*.. .. .. ..*Pas imprimé*

VOLUME 24—*Suite.*

51*a*. Réponse concernant les travaux faits ou à faire par la Commission pour l'amélioration et l'embellissement d'Ottawa. Présentée le 22 février 1912.—*Sir Wilfrid Laurier.* *Imprimée pour la distribution et les documents parlementaires.*

51*b*. Rapport de la Commission d'embellissement d'Ottawa pour l'exercice terminé le 31 mars 1911. Présenté le 18 mars 1912, par l'honorable M. White.. .. ..*Pas imprimé.*

52. Etat des affaires de la Société Royale du Canada, pour l'année terminée le 30 avril 1911. Présenté le 30 novembre 1911.—*L'honorable M. White.. .. ..Pas imprimé.*

53. Règlements en vertu de la Loi des insectes destructeurs et autres fléaux. (Pour la distribution.) Présentés le 1er décembre 1911.—*L'honorable M. Burrell.* *Imprimés pour la distribution et les documents parlementaires.*

54. Décrets du conseil passés, règlements et formules prescrites entre le 1er octobre 1910 et le 30 septembre 1911, en vertu des dispositions de l'article 57 de la Loi de l'irrigation, chapitre 61 des Statuts Revisés du Canada, 1906. Présentés le 1er décembre 1911.—*L'honorable M. Foster.. .. ..Pas imprimés.*

55. Décrets du conseil passés entre le 1er octobre 1910 et le 31 juillet 1911, conformément aux dispositions de l'article 5 de la Loi des arpentages fédéraux, chapitre 21, 7-8 Edouard VII. Présentés le 1er décembre 1911.—*L'honorable M. Foster.. .. ..Pas imprimés.*

55*a*. Décrets du conseil publiés dans la *Gazette du Canada* entre le 1er octobre 1910 et le 31 juillet 1911, conformément aux dispositions de l'article 77 de la Loi des terres fédérales, chapitre 20 des Statuts du Canada, 1908. Présentés le 1er décembre 1911.—*L'honorable M. Foster.. .. ..Pas imprimés.*

55*b*. Décrets du conseil publiés dans la *Gazette du Canada* et la *Gazette de la Colombie-Britannique,* entre le 1er octobre 1910 et le 31 juillet 1911, sous le régime des dispositions du paragraphe (d) de l'article 38 des Règlements concernant l'arpentage, l'administration, la disposition et la gérance des terres publiques du Canada, dans la zone de 40 milles des chemins de fer dans la province de la Colombie-Britannique. Présentés le 1er décembre 1911.—*L'honorable M. Foster.. .. .. .. Pas imprimés.*

55*c*. Réponse supplémentaire—Copie des arrêtés du conseil en conformité de l'article 77 de la Loi des terres fédérales, chapitre 20 des Statuts de 1908. (Sénat).. ..*Pas imprimée.*

55*d*. Réponse supplémentaire—Décrets du conseil publiés dans la *Gazette du Canada* entre le 1er août 1911 et le 15 novembre 1911, conformément aux dispositions de l'article 77 de la Loi des terres fédérales, chapitre 20 des Statuts du Canada, 1908. Présenté le 7 février 1912.. .. ..*Pas imprimée.*

56. Réponse—Décrets du conseil passés entre le 1er octobre 1910 et le 30 septembre 1911 conformément aux dispositions de la Loi des réserves forestières fédérales, article 9 du chapitre 10, 1-2 George V. Présentée le 1er décembre 1911.—*L'honorable M. Foster.* *Pas imprimée.*

56*a*. Réponse—Décrets du conseil passés entre le 1er octobre 1910 et le 30 septembre 1911, conformément aux dispositions de la Loi du parc des Montagnes-Rocheuses, article 5 du chapitre 60 des Statuts Revisés du Canada. Présentée le 1er décembre 1911.—*L'honorable M. Foster.. .. ..Pas imprimée.*

VOLUME 24—*Suite.*

57. Réponse (en tant que le ministère de l'Intérieur est concerné) pour copies de tous les arrêtés du conseil, plans, documents et correspondance qui doivent être présentés à la Chambre des Communes, en vertu d'une résolution passée le 20 février 1882,—depuis la date de la dernière production de documents, en vertu de la dite résolution.

Présentée le 5 décembre 1911.—*L'honorable M. Rogers.. .. ..Pas imprimée.*

58. Exposé de la manière dont a été employée la subvention pour aider au développement des pêches maritimes, année 1910-11,—en vertu du chapitre 46 des Statuts Revisés du Canada, 1906, intitulé: " Loi concernant les pêches maritimes et la construction des navires de pêche ". Présenté le 5 décembre 1911.—*L'honorable M. Hazen.*
Pas imprimé.

59. Une communication du Très honorable baron Strathcona et Mont Royal, G.C.M.G., etc., au sujet d'une diminution des taux de transmission des câblogrammes de presse, etc. (*Documents parlementaires*). Présentée le 7 décembre 1911.—*L'honorable M. Borden.. .. ..Imprimée pour les documents parlementaires.*

60. Rapport du Commissaire de la police fédérale, année 1911. Présenté le 10 janvier 1912.—*L'honorable M. Doherty.. .. ..Pas imprimé.*

61. Réponse à ordre de la Chambre des Communes, du 27 février 1911,—Copie de toutes les lois, règlements, rapports et procédures dans les cours des Etats-Unis ou dans les cours de l'un ou l'autre des différents Etats, et de tous autres documents et renseignements de quelque nature que ce soit se rapportant aux méthodes et opérations de la concentration des vendeurs de viandes et des autres *trusts* et monopoles dans les Etats-Unis, et touchant les résultats, tant pour le producteur que pour le consommateur, provenant de telles méthodes et exploitations, y compris toutes les mesures départementales et les rapports et autres mesures prises et les rapports du gouvernement des Etats-Unis, ou de l'un de ses départements en ce qui se rapporte aux questions ci-dessus mentionnées, et en général tout renseignement qu'il est possible de se procurer au sujet des agissements de ces concentrations dans les Etats-Unis. Présentée le 10 janvier 1912.—*M. Meighen..Imprimée pour les documents parlementaires.*

62. Réponse à ordre du 29 novembre 1911,—Copie de tous papiers, lettres, télégrammes et autres documents concernant l'acceptation d'une soumission de la McDiarmid Company, Limited, pour la construction de l'édifice public de Moosejaw, et de la cessation des travaux de construction de cet édifice. Présentée le 10 janvier 1912.—*M. Knowles.*
Pas imprimée.

62*a*. Réponse à ordre du 29 novembre 1911,—Copie de tous les télégrammes, rapports et autres documents concernant le projet d'érection d'un édifice public dans la ville d'Aurora. Présentée le 10 janvier 1912.—*M. Armstrong (York).. .. ..Pas imprimée.*

63. Réponse à ordre du 30 novembre 1911,—Etat détaillé des dépenses faites et payées à l'exposition de Paris en 1900 à titre de paiements du comité colonial à compte d'espace, etc., $87,000 (*Voir* Rapport de l'Auditeur général, 1899 (D-15). Présentée le 10 janvier 1912.—*M. Paquet.. .. ..Pas imprimée.*

64. Réponse à ordre du 6 décembre 1911,—Relevé faisant connaître quelle somme a été dépensée au cours des années de 1900 à 1911, inclusivement, pour l'impression de brochures, circulaires et littérature en vue de promouvoir l'immigration au Canada; aussi, quelle somme a été déboursée, pendant la même période, dans les intérêts de chaque province, pour impression de brochures, circulaires et littérature, spéciale-

VOLUME 24—*Suite.*

ment destinées à faire connaître les avantages de chacune de ces provinces, et en vertu de quels arrangements et à quel taux. Présentée le 10 janvier 1912.—*M. Sutherland*.. .. ..*Pas imprimée.*

64*a*. Réponse à adresse du 30 novembre 1911,—Copie de tous décrets du conseil et autres papiers concernant la nomination de Arthur Hawkes en qualité de commissaire spécial dans la division d'immigration du ministère de l'Intérieur. Présentée le 10 janvier 1912.—*M. l'Orateur*.. .. ..*Pas imprimée.*

64*b*. Réponse à ordre du 15 janvier 1912,—Etat indiquant—

1. La somme totale dépensée par le gouvernement fédéral, en chacune des dix dernières années, pour les fins de l'immigration.

2. La proportion de cette dépense affectée aux fins de la distribution des immigrants dans chaque province du Canada, et la dépense affectée à chaque province.

3. Le coût de la préparation et de la publication des brochures de propagande faisant connaître d'une manière générale le Canada, et plus spécialement les ressources, etc., des provinces suivantes: Colombie-Britannique, Alberta, Saskatchewan et Manitoba, Ontario, y compris le Nouvel-Ontario, Québec, y compris les Cantons de l'Est, Nouvelle-Ecosse, Nouveau-Brunswick et Ile-du-Prince-Edouard.

4. Les quantités, en détail, de brochures, etc., préparées et distribuées, servant à faire connaître les groupes de provinces, tels qu'énumérés ci-dessus.

5. La somme dépensée par le gouvernement fédéral au cours de chacune des dix dernières années dans les Iles Britanniques.

6. Le nombre de conférenciers ou de délégués cultivateurs envoyés dans les Iles Britanniques par le gouvernement fédéral pour donner des conférences sur le Canada.

7. Le nombre de ces personnes choisies dans chaque province, chaque année de la susdite période, et les noms et le lieu de résidence en Canada de chacune d'elles.

8. Le nombre d'immigrants qui se sont établis, chacune des dix dernières années, dans chacune des provinces du Canada. leur pays d'origine, leur occupation et leur sexe.

9. Le nombre d'employés permanents du département de l'immigration, au cours de chacune des dix dernières années, dans les Iles Britanniques, et les adresses par provinces de ceux qui demeuraient en Canada lors de leur nomination. Présentée le 26 février 1912.—*M. McCurdy*.. .. ..*Pas imprimée.*

65. Copie certifiée d'un rapport du comité du Conseil privé, approuvé par Son Altesse Royale le Gouverneur général le 21 décembre 1911, constituant MM. Alfred Bishop Morine, Guillaume Narcisse Ducharme et Richard Stuart Lake, membres d'une commission royale aux fins de faire une enquête sur l'administration des différents départements du gouvernement, en vue d'amener une meilleure efficacité et une organisation et coordination plus parfaites des dits départements. Présentée le 10 janvier 1912.—*Le très honorable M. Borden*.. .. ..*Pas imprimée.*

65*a*. Copie certifiée d'un rapport du comité du Conseil privé, approuvé par Son Altesse Royale le Gouverneur général, le 29 janvier 1912, concernant la nomination de deux commissaires, savoir: M. F. C. Gutelius, I.C., de Montréal, et M. George Lynch Staunton, C.R., de Hamilton, aux fins de faire une enquête sur toutes les matières se rapportant à la construction même du chemin de fer National-Transcontinetnal entre Moncton et Winnipeg. Présentée le 6 février 1912.—*L'honorable M. Cochrane.*
Pas imprimée.

65*b*. Copie certifiée d'un rapport du comité du Conseil privé. approuvé par Son Altesse Royale le Gouverneur général le 12 février 1912, nommant l'honorable sir William Ralph Meredith, juge en chef de la division des plaids-communs de la Haute Cour de

VOLUME 24—*Suite.*

Justice d'Ontario, commissaire aux fins de faire une enquête sur les circonstances qui ont accompagné l'organisation, l'administration, les opérations et la faillite de la Farmer's Bank of Canada. Présentée le 13 février 1912.—*L'honorable M. White.* *Pas imprimée.*

65*c*. Correspondance, etc., au sujet de la Farmer's Bank of Canada.. .. .. ..*Pas imprimée.*

66. Réponse à ordre du 30 novembre 1911,—Copie de tous papiers, télégrammes, rapports et autres documents concernant l'interprétation et la mise en vigueur des droits sur le bois marchand, et de toutes instructions ou autres communications adressées aux percepteurs de douane par voie de circulaires ou autrement. Aussi, copie de toute minute ou minutes, ou de toutes décisions du bureau des douanes pendant l'année 1911. Présentée le 10 janvier 1912.—*M. Knowles*.. .. ..*Pas imprimée.*

67. Copie certifiée d'un rapport du comité du Conseil privé, approuvé par Son Altesse Royale le Gouverneur général le 21 novembre 1911, pourvoyant au transfert de la division des rentes viagères de l'Etat du ministère du Commerce au ministère des Postes. Présentée le 10 janvier 1912.—*L'honorable M. Pelletier*.. ..*Pas imprimée.*

68. Relevé des terres vendues par la Compagnie du chemin de fer Pacifique Canadien au cours de l'année terminée le 1er octobre 1911. Présenté le 11 janvier 1912.—*L'honorable M. Rogers* .. ..*Pas imprimé*

68*a*. Relevé conforme à l'article 8 de l'Acte 49 Victoria, chapitre 9, donnant la liste des terres de la Compagnie du chemin de fer du Pacifique-Canadien comprises dans la zone d'irrigation, province de l'Alberta, vendues par cette compagnie pendant l'année expirée le 1er octobre 1911. Présenté le 13 mars 1912.. .. ..*Pas imprimé.*

68*b*. Relevé conforme à l'article 8 de l'Acte 49 Victoria, chapitre 9, donnant la liste des terres dans la province de l'Alberta vendues par la Compagnie du chemin de fer du Pacifique-Canadien pendant l'année expirée le 1er octobre 1911. Présenté le 13 mars 1912.. .. ..*Pas imprimé.*

69. Réponse à ordre du 4 décembre 1911,—Copie de toutes les conventions entre le ministre des Chemins de fer du Canada et l'une quelconque des fraternités, unions et organisations des employés de l'Intercolonial, depuis 1898. Présentée le 15 janvier 1912.—*M. Maclean (Halifax)*.. .. ..*Pas imprimée.*

70. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes en date du 29 novembre 1911, indiquant: 1. Quelles personnes ont été nommées à des emplois dans les différents ministères de la date de la dissolution du dernier parlement au 31 septembre dernier. 2. A la recommandation de qui ces nominations ont été faites et les appointements attribués à chaque emploi. 3. Quelles nominations ont été faites dans les différents ministères du 21 septembre dernier à la date de la démission du ministère Laurier, sur quelle recommandation dans chaque cas et les appointements attribués à chaque employé ainsi nommé. Présentée le 15 janvier 1912.—*M. Edwards*.. *Pas imprimée.*

70*a*. Réponse à un ordre du 22 janvier 1912,—Etat indiquant, depuis le 7 octobre 1911, combien d'employés ont été nommés dans le ministère des Travaux Publics et celui des Postes dans le service intérieur et dans le service extérieur, respectivement. Présentée le 12 février 1912.—*M. Kyte*.. .. ..*Pas imprimée.*

VOLUME 24—*Suite.*

71. Réponse à adresse du 30 novembre 1911,—Copie de tous documents, etc., nécessaires pour compléter jusqu'à date l'état relatif aux matières comprises dans le document parlementaire n° 109, de la session 1910-11, au sujet du commerce entre le Canada et l'Australie.—*M. Ames.*

Imprimée pour la distribution et les documents parlementaires.

71*a*. Réponse à ordre du 10 janvier 1912,—Copie de tous papiers et correspondance concernant les négociations ouvertes par le gouvernement pour améliorer les arrangements commerciaux avec les Antilles et la Guyane anglaise. Présentée le 26 janvier 1912.—*M. Murphy.*

Imprimée pour la distribution et pour les documents parlementaires.

72. Réponse à adresse du 29 novembre 1911,—Copie de toute correspondance, lettres ou télégrammes, échangés entre la Compagnie du chemin de fer de Salisbury et Harvey, ou aucun de ses officiers ou toute autre personne, et le ministre des Chemins de fer ou aucun autre membre du gouvernement ou tout autre officier du ministère des Chemins de fer et Canaux, au sujet de la réouverture de la partie du chemin de fer de la dite compagnie entre Hillsboro et Albert, et de la fourniture de rails et autres matériaux pour les fins de réparation et d'amélioration du dit chemin; et aussi, copie de tous décrets du conseil, arrangements et autres documents se rapportant à ce sujet. Présentée le 15 janvier 1912.—*M. Pugsley.*

Pas imprimée.

72*a*. Réponse à ordre du 4 décembre 1911,—Copie de tous papiers, correspondance et décrets du conseil concernant l'adjudication du contrat pour la construction du chemin de fer de la Baie-d'Hudson, et de tous ordres suspendant les travaux sur cette ligne. Présentée le 15 janvier 1912.—*M. Neely.. .. ..Pas imprimée.*

72*b*. Réponse à ordre du 29 novembre 1911,—Etat indiquant el montant d'argent payé à titre de subventions par le gouvernement fédéral à chacun des chemins de fer dans les provinces du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta, de la Colombie-Britannique et des Territoires du Nord-Ouest, ainsi que la valeur des terres données en subventions sur le pied de un dollar par acre. Présentée le 15 janvier 1912.—*M. McCraney.. .. ..Pas imprimée.*

72*c*. Réponse à une adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 30 novembre 1911,—Copie de tous les décrets du conseil, requêtes, télégrammes, lettres, conventions, correspondance et autres documents en général en rapport avec le tronçon ou les tronçons de voie ferrée destinés à relier Montréal avec le chemin de fer National-Transcontinental. Présentée le 15 janvier 1912.—*M. Lapointe* (*Montréal*).

Pas imprimée.

72*d*. Réponse à une adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 4 décembre 1911,—Copie de tous papiers, correspondance et décrets du conseil concernant l'adjudication du contrat pour la construction de la gare du chemin de fer Transcontinental à Québec, et de tous décrets du conseil suspendant les travaux à la dite gare. —Présentée le 15 janvier 1912.—*Sir Wilfrid Laurier.. .. ..Pas imprimée.*

72*e*. Relevé des travaux exécutés sur le chemin de fer National-Transcontinental—Division Est—jusqu'au 31 décembre 1911, ainsi que l'estimation du coût de l'achèvement de l'entreprise. Présenté le 16 février 1912.—*L'honorable M. Cochrane.*

Pas imprimé.

VOLUME 24—*Suite.*

72*f*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes du 5 février 1912, pour une copie de tous les documents et de toute la corresponodance échangée entre M. E. A. Doucet, ingénieur de district, dans le district B du chemin de fer Transcontinental, et toutes autres personnes relativement au choix des endroits où les gares doivent être érigées dans les paroisses de Saint-Damien et de Saint-Cajetan d'Armagh, dans le comté de Bellechasse. Présentée le 18 mars 1912.—*L'honorable M. Cochrane.* *Pas imprimée.*

72*g*. Réponse à une adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 31 janvier 1912, pour une copie de tous les procès-verbaux, archives. ordres, autres documents écrits, ou instructions émises, données ou autorisées par le bureau des commissaires du chemin de fer National-Transcontinental, à compter de la date de la nomination de R. W. Leonard, comme membre et président de ce bureau, jusqu'à ce jour;—aussi, de tous télégrammes, lettres, instructions ou autres documents depuis la date de la nomination, par et entre le ministre des Chemins de fer et Canaux, ou tout autre membre du gouvernement, ou toute personne autorisée par le gouvernement, et le dit président du bureau des Commissaires du chemin de fer National-Transcontinental ou le secrétaire du dit bureau;—aussi, de tout arrêté du conseil relativement à la nomination d'un vice-président ou assistant du président du dit bureau; ainsi que de toutes lettres, instructions, papiers ou documents qui s'y rapportent; en même temps qu'un relevé de toutes les sommes payées, à titre de salaire ou compensation, au vice-président ou assistant du président du dit bureau; et copie de tous ces papiers, lettres ou instructions verbales, écrites ou reçues par le dit ministre ou le dit président en rapport direct ou indirect avec le paiement, ou l'autorisation de paiement, du dit salaire ou compensation. Présentée le 20 mars 1912.—*L'honorable M. Cochrane*.. .. ..*Pas imprimée.*

72*h*. Rapport intérimaire des Commissaires du chemin de fer Transcontinental pour les neuf mois terminés le 31 décembre 1911. Présenté le 22 mars 1912, par l'honorable M. Cochrane.. .. ..*Pas imprimé.*

73. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 29 novembre 1911 (en tant que le ministère de l'Agriculture est concerné),—Copie de tous télégrammes, lettres, memoranda, résolutions, instructions départementales, rapports et autres documents entre les mains du gouvernement ou de l'un quelconque de ses départements en rapport avec le recensement de la cité de Régina, ainsi que de toutes les plaintes et protêts à cet égard; aussi toutes les instructions, memoranda, rapports et autres documents du département. Présenté le 15 janvier 1912.—*M. Knowles*..*Pas imprimée.*

74. Etat indiquant quel était le nombre des messagers à la Chambre des Communes, durant la dernière session du dernier parlement; les noms des dits messagers, et la date de leur nomination respective; quel nombre de ces messagers ont été remerciés de leur service, quels sont leurs noms; à la demande de qui, pour quelles raisons, et à quelle date ils ont été remerciés; par qui ils ont été remplacés; quelles sont les résidences des nouveaux messagers et par qui ils ont été recommandés; combien de Canadiens-français ont reçu leur congé, et par qui ils ont été remplacés. —Présenté le 17 janvier 1913.—*L'honorable M. l'Orateur*.. .. ..*Pas imprimé.*

75. Ordonnances du Territoire du Yukon passées par le Conseil du Yukon en 1911. Présentées par l'honorable M. Roche le 17 janvier 1912.. .. ..*Pas imprimées.*

VOLUME 24—*Suite.*

76. Réponse à adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 4 décembre 1911,—Copie de toute correspondance échangée depuis la conférence impériale en juin dernier avec le Secrétaire d'Etat pour les colonies ou autre ministre du gouvernement impérial au sujet de l'adoption de mesures législatives pourvoyant à l'uniformité de la naturalisation dans l'étendue de l'empire, depuis les séances de la Conférence impériale en juin dernier. Présentée le 19 janvier 1912.—*M. Macdonald.* *Pas imprimée.*

77. Réponse à adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 7 décembre 1910,—Copie du rapport du comité impérial de défense du Conseil privé en Angleterre concernant la défense de l'empire communiqué au gouvernement canadien, et de toutes dépêches et correspondance échangées entre les autorités impériales et canadiennes au sujet du dit rapport. Présentée le 22 janvier 1912.—*L'honorable M Monk.. .. ..Pas imprimée*

78. Rapport demandé par l'article 88 du chapitre 62, S.R.C., requérant le ministre de l'Intérieur de soumettre au parlement, chaque année, un relevé des liqueurs enivrantes importées de tout endroit situé au dehors du Canada dans les Terrirtoires, sur permission spéciale du commissaire des Territoires du Nord-Ouest, donnée par écrit. Présenté le 22 janvier 1912.—*L'honorable M. Rogers.. .. ..Pas imprimé.*

79. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 17 janvier 1912,—Copie de toutes lettres, résolutions, télégrammes et autres communications ou mémoires concernant la destitution de John Rutherford, agent des terres à Moosejaw, et la nomination (à titre temporaire ou permanent) d'un remplaçant. Présentée le 23 janvier 1912.—*M. Knowles.. .. ..Pas imprimée.*

79*a*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 15 janvier 1912,—Copie de toutes lettres, télégrammes, rapports, papiers et correspondance, pétitions ou mémoires présentés au gouvernement, ou au ministère des Travaux publics ou à quelqu'un de ses officiers concernant le renvoi du capitaine Peter Decoste de la drague *Cap-Breton.* Présentée le 26 janvier 1912.—*M. Chisholm (Antigonish).. ..Pas imprimée.*

79*b*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 17 janvier 1912,—Copie de toutes pétitions, lettres, télégrammes et autres documents en la possession du ministère des Travaux publics concernant la destitution de Roderick Sutherland, gardien de l'édifice public à Canso, N.-E. Présentée le 26 janvier 1912.—*M. Sinclair.* *Pas imprimée.*

79*c*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 17 janvier 1912,—Copie de tous les rapports, lettres ou autres documents, se rapportant au renvoi du service de M. Eugène Baldwin, ci-devant employé du service des douanes à Coaticook, Qué. Présentée le 30 janvier 1912.—*M. McLean (Halifax).. .. ..Pas imprimée.*

79*d*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 5 février 1912,—Copie de tous documents, lettres, requêtes, rapport, recommandations, déclarations solennelles, procédés de l'enquête et de tous autres documents se rapportant à la destitution de M. Médéric Picotte comme messager de la Chambre des Communes et à la nomination de son remplaçant, M. Henry Coffin. Présentée le 7 février 1912.—*M. Séguin.* *Pas imprimée.*

VOLUME 24—*Suite.*

79e. Réponse à adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 5 février 1912,—Copie de tous télégrammes, lettres, plaintes, accusations, requêtes, mémoires, arrêtés du conseil ou autres documents entre les mains ou sous le contrôle du gouvernement concernant le congédiement de William A. Hattie, douanier à Mulgrave, N.-E., et la nomination d'un remplaçant. Présentée le 12 février 1912.—*M. Sinclair*.. .. ..*Pas imprimée.*

79f. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 31 janvier 1912,—Copie de toutes lettres, plaintes, télégrammes, preuve, rapports ou autres papiers, concernant les accusations portées contre Robert Dithead, James Blair, Duncan Gillis et Calvin McKenzie, tous employés du chemin de fer Intercolonial, dans le comté de Pictou, pour partisannerie politique, et l'enquête sur les dites accusations. Présentée le 14 février 1912.—*M. Macdonald*.. .. ..*Pas imprimée.*

79g. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 24 janvier 1912,—Copie de toutes lettres, télégrammes et autres documents et de toutes plaintes ou accusations se rapportant en quelque manière à la succession de Joseph Veniot, contrôleur des colis sur l'Intercolonial à Pictou, N.-E. Présentée le 14 février 1912.—*M. Macdonald*.. .. ..*Pas imprimée.*

79h. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 7 février 1912,—Copie de toutes accusations, lettres et autres documents concernant des plaintes portées contre John Connolly, de New-Glasgow, inspecteur de charbon, pour partisannerie politique, de la preuve faite au cours de l'enquête tenue par H. P. Duchemin, et de tous autres papiers à ce sujet. Présentée le 14 février 1912.—*M. Macdonald*.. .. ..*Pas imprimée.*

79i. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 5 février 1912,—Copie de toutes lettres, télégrammes, pétitions, plaintes, accusations et autres documents en la possession du ministère des Douanes, concernant la destitution de S. M. Ferguson, douanier à Oyster-Ponds, comté de Guysborough, N.-E., et la nomination de son successeur. Présentée le 19 février 1912.—*M. Sinclair*.. .. ..*Pas imprimée.*

79j. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 22 janvier 1912,—Copie de tous télégrammes, lettres, correspondance et autres documents se rapportant au renvoi du service de P. J. Veniot, percepteur des douanes à Bathurst, N.-B., et à la nomination soit permanente, soit temporaire, de son successeur. Présentée le 19 février 1912.—*M. Turgeon*.. .. ..*Pas imprimée.*

79k. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 15 février 1912,—Copie de tous télégrammes, lettres, requêtes, plaintes, accusations, rapports et autres documents se rapportant au congédiement de Luke Day, du ministère des Travaux publics, à North-Sydney, C.-B. Présentée le 19 février 1912.—*M. Lemieux*.. .. ..*Pas imprimée.*

79l. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 5 février 1912,—Copie de toute correspondance adressée au ministre des Travaux publics concernant la destitution de George T. Harbour, surintendant des travaux du quai en eau profonde à Gaspé. Présenteé le 22 février 1912.—*M. Lemieux*.. .. ..*Pas imprimée.*

79m. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 12 février 1912,—Copie de tous télégrammes, lettres, requêtes, plaintes, accusations, rapports et autres documents se rapportant au congédiement de M. le docteur D. McDonald, du département des Affaires des Sauvages, de Baddeck, C.-B. Présentée le 26 février 1912.—*M. McKenzie.* *Pas imprimée.*

VOLUME 24—*Suite.*

79*n*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 19 février 1912,—Copie de tous documents, correspondance, requêtes, accusations, etc., en la possession du gouvernement, ou de l'un ou l'autre de ses départements, se rapportant à la destitution de George Cavanagh, l'un des attachés au service des douanes à New-Glasgow, N.-E. Présentée le 27 février 1912.—*M. Macdonald*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*o*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 14 février 1912,—Copie de tous documents, accusations, lettres, etc., se rapportant à la destitution de John W. Bohan, douanier à Bath, dans le comté de Carleton, N.-B.; aussi, copie de tous les documents relatifs à l'institution d'une enquête sur les accusations, s'il en est, et de toute la preuve faite à l'enquête, y compris la recommandation du fonctionnaire qui a conduit l'enquête. Présentée le 27 février 1912.—*M. Carvell*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*p*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 19 février 1912,—Copie de tous papiers, lettres, documents, etc., concernant la destitution de Hector Hamel, sous-évaluateur à la douane de Montréal, et sa nomination subséquente à titre d'officier douanier. Présentée le 27 février 1912.—*M. Lemieux*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*q*. Réponse à adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 12 février 1912,—Copie de tous télégrammes, lettres, requêtes, plaintes, accusations, arrêtés en conseil, rapports ou autres documents en la possession du ministère des Douanes, se rapportant à la destitution de Lyman C. Smith, percepteur des douanes à Oshawa, Ont. Présentée le 27 février 1912.—*M. Sinclair*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*r*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 5 février 1912,—Copie de la pétition adressée au ministre des Travaux publics demandant la destitution de Michel Campeau et la nomination de Honoré Paquette comme gardien du bureau de poste auxiliaire dans le quartier Laurier, Montréal. Présentée le 1er mars 1912.—*M. Lemieux.*
Pas imprimée.

79*s*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 19 février 1912,—Copie de tous papiers, lettres, télégrammes, requêtes, rapports, recommandations et correspondance concernant la révocation de Alexander R. McAdam, officier des pêcheries pour le comté d'Antigonish, et la nomination de son successeur. Présentée le 4 mars 1912.—*M. Chisholm* (*Antigonish*).. .. ..*Pas imprimée*

79*t*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 14 février 1912,—Copie de tous documents, lettres, correspondance, requêtes, recommandations, accusations, etc., entre les mains du ministère de la Marine et des Pêcheries, au sujet de la destitution des gardes-pêche dans le comté de Guysborough, N.-E. Présentée le 4 mars 1912.*M. Sinclair*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*u*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 19 février 1912,—Copie de tous documents, correspondance, requêtes, accusations, etc., etc., en la possession du ministère de la Marine et des Pêcheries, se rapportant à la destitution d'Edward Kelly, mécanicien à l'usine de réduction du chien de mer à Canso, N.-E. Présentée le 4 mars 1912.—*M. Sinclair*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*v*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 19 février 1912,—Copie de tous documents, correspondance, requêtes, accusations, etc., etc., en la possession du ministère de la Marine et des Pêcheries, se rapportant à la destitution de David S.

VOLUME 24—*Suite.*

Hensbee, peseur à l'usine de réduction du chien de mer à Canso, N.-E. Présentée le 4 mars 1912.—*M. Sinclair*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*w*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 26 février 1912,—Copie de tous documents, lettres, requêtes, rapports, recommandations et preuve se rapportant à l'enquête faite par le docteur Shurtleff au sujet de la destitution de Anton Sheltus, officier douanier, de Saint-Armand-Station, comté de Missisquoi. Présentée le 5 mars 1912.—*M. Kay*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*x*. Réponse à ordre du Sénat du 30 janvier 1912,—Copie de toutes lettres et documents, entre les mains du gouvernement concernant le déplacement projeté de John Park, maître de poste à Orangeville, Ontario. (*Sénat.*)

79*y*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 26 février 1912,—Copie de tous documents, lettres, requêtes, rapports, télégrammes, recommandations et *memoranda*, se rapportant à la destitution de James McPhee, douanier à West-Bay, N.-E., et à la nomination de son successeur. Présentée le 6 mars 1912.—*M. Chisholm* (*Inverness*). *Pas imprimée.*

79*z*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 26 février 1912,—Copie de tous documents, lettres, requêtes, rapports, recommandations et mémoires concernant la destitution de Allan Kennedy, chargé de réparer les lignes télégraphiques de l'Etat dans le comté d'Inverness, et la nomination de son successeur. Présentée le 7 mars 1912.—*M. Chisholm* (*Inverness*).. .. ..*Pas imprimée.*

79*aa*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 26 février 1912,—Copie de tous documents, lettres, requêtes, rapports, recommandations, se rapportant à la destitution de Wenceslas Lebel, de Kamouraska, comme douanier (*preventive officer*) du ministère des Douanes. Présentée le 12 mars 1912.—*M. Lapointe* (*Kamouraska*). *Pas imprimée.*

79*bb*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 4 mars 1912,—Copie de toutes lettres, plaintes, accusations ou autres documents concernant le renvoi de Thomas Hale, de Westville, N.-E., comme correspondant de la *Gazette du Travail*. Présentée le 12 mars 1912.—*M. Macdonald*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*cc*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 14 février 1912,—Copie de tous documents, lettres, requêtes, accusations, plaintes, etc., en la possession du gouvernement, ou de l'un quelconque de ses départements, se rapportant à la destitution de William A. Gerrior, douanier à Larry's-River, N.-E., et à la nomination de son remplaçant. Présentée le 12 mars 1912.—*M. Sinclair*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*dd*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 26 février 1912,—Copie de tous documents, lettres, requêtes, rapports, recommandations, se rapportant à la destitution de Auguste Hébert comme maître de poste à Saint-Pascal. comté de Kamouraska. Présentée le 19 mars 1912.—*M. Lapointe* (*Kamouraska*).. .. ..*Pas imprimée.*

79*ee*. Réponse à ordre du 26 février 1912,—Copie de tous documents, lettres, requêtes, rapports, recommandations, se rapportant à la destitution de Luc Lizotte comme maître de poste à Saint-Pacôme, comté de Kamouraska. Présentée le 19 mars 1912.—*M. Lapointe* (*Kamouraska*).. .. ..*Pas imprimée.*

VOLUME 24—*Suite.*

79*ff*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 19 février 1912,—Copie de tous documents, correspondance, requêtes, etc., etc., en la possession du ministère des Postes, se rapportant à la destitution du capitaine Alex. Roberts, maître de poste à Canso, N.-E., et à la nomination de son successeur. Présentée le 19 mars 1912.—*M. Sinclair.* *Pas imprimée.*

79*gg*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 12 février 1912,—Copie de tous documents, requêtes, lettres, plaintes, etc., se rapportant au congédiement en 1896 de H. St. Amour, maître de poste de Saint-Amour, comté de Prescott, et à la nomination de son successeur. Présentée le 19 mars 1912.—*M. Proulx.. .. ..Pas imprimée.*

97*hh*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes, du 7 février 1912,—Copie de tous télégrammes, lettres, requêtes, plaintes ou autres documents se rapportant au congédiement de W. H. Harris, maître de poste à White-Head, N.-E., et à la nomination de son successeur. Présentée le 19 mars 1912.—*M. Sinclair.. .. ..Pas imprimée.*

79*ii*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 7 février 1912,—Copie de toutes lettres, télégrammes, pétitions, accusations, plaintes, rapports et autres documents en la possession du ministère des Postes concernant la destitution projetée de James McGrath, maître de poste à Aspen, N.-E. Présentée le 19 mars 1912.—*M. Sinclair.* *Pas imprimée.*

79*jj*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 7 février 1912,—Copie de tous documents, papiers, requêtes, lettres, etc., se rapportant à la destitution de Louis Girard, maître de poste à Saint-Angèle de Mérici, comté de Rimouski, et à la nomination de son successeur. Présentée le 19 mars 1912.—*M. Lapointe (Kamouraska).* *Pas imprimée.*

79*kk*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 22 janvier 1912,—Copie de toutes lettres, rapports ou autres documents concernant la destitution de John Fraser, maître de poste de Stellarton, N.-E., le 1er mai 1903. Présentée le 19 mars 1912.—*M. Macdonald.. .. ..Pas imprimée.*

79*ll*. Réponse à adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 17 janvier 1912,—Copie de toutes requêtes, demandes, lettres, recommandations, décrets du conseil ou autres documents en la possession ou la garde de l'honorable ministre des Postes, ou du ministère des Postes, concernant le renvoi de John M. Rogers, maître de poste à East-Roman-Valley, N. E. Présentée le 19 mars 1912.—*M. Sinclair..Pas imprimée.*

79*mm*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes du 5 février 1912.—Copie de toute correspondance et papiers se rapportant à la nomination et à la destitution subséquente d'Eugène Guimond comme maître de poste à Sainte-Angèle, comté de Rimouski. Présentée le 20 mars 1912.—*M. Lemieux.. .. ..Pas imprimée.*

79*nn*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 28 février 1912,—Copie des accusations portées contre Dougald R. Doyle, officier des pêcheries à Arichat-Ouest, N.-E., et de toute correspondance et de tous télégrammes entre le ministère de la Marine et des Pêcheries ou quelqu'un de ses officiers et toute autre personne à ce sujet. Présentée le 21 mars 1912.—*M. Kyte.. .. ..Pas imprimée*

79*oo*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 28 février 1912,—Copie des accusations portées contre le docteur J. R. McLeod, officier de santé au port de Hawkesbury,

VOLUME 24—*Suite.*

N.-E., de la preuve faite devant H. P. Duchemin au soutien de ces accusations, de son rapport à ce sujet, et de toute correspondance échangée entre le dit H. P. Duchemin et le ministère de la Marine et des Pêcheries ou quelqu'un de ses officiers à ce sujet. Présentée le 21 mars 1912.—*M. Kyte*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*pp*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 4 mars 1912,—Copie de tous documents, correspondance, enquêtes, accusations, requêtes et rapports dans le département des Chemins de fer, se rapportant à la destitution de M. Théophile Morin, préposé à la livraison du charbon de l'I.C.R. à la Rivière-du-Loup, P.Q. Présentée le 21 mars 1912.—*M. Gauvreau*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*qq*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 24 janvier 1912,—Copie de toutes lettres, requêtes, pétitions, télégrammes, plaintes ou accusations reçus par le département des Postes depuis le 10 octobre 1911 au sujet du maître de poste de Glenelg, N.E. Présentée le 22 mars 1912.—*M. Sinclair*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*rr*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 18 mars 1912,—Copie de tous documents, lettres, télégrammes, accusations et autres documents se rapportant aux accusations portées contre Jas. W. Matheson, cantonnier sur l'Intercolonial à Meadowville, comté de Pictou, N.-E.; des témoignages entendus et des autres procédures suivies à l'enquête tenue en l'espèce; des rapports en la matière et de toutes les représentations à ce sujet venant de l'association des cantonniers. Présentée le 22 mars 1912.—*M. Macdonald*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*ss*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 26 février 1912,—Copie de toutes lettres, pétitions, rapports, accusations ou autres documents en la possession du ministère des Postes concernant la destitution de J. D. McFarlane, maître de poste à South-West-Margaree, N.-E., et la nomination de son successeur. Présentée le 22 mars 1912.—*M. Chisholm (Inverness)*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*tt*. Réponse à ordre le la Chambre des Communes du 4 mars 1912,—Copie de tous documents et correspondance en rapport avec la destitution du maître de poste de Rathburn, dans le township de Mara, comté d'Ontario, et le déplacement du bureau de poste à cet endroit. Présentée le 22 mars 1912.—*M. Pardee*.. .. .. ..*Pas imprimée.*

79*uu*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 6 mars 1912,—Copie de tous papiers, plaintes, lettres et autres documents concernant la destitution de John McLeod, comme maître de poste à Denmark, comté de Colchester, N.-E., et la nomination ou la nomination projetée de D. W. McLeod comme son successeur. Prrésentée le 22 mars 1912.—*M. MacDonald*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*vv*. Réponse à ordre de la Chambre du 28 février 1912,—Copie de tous documents, lettres, requêtes, accusations, rapports, etc., en la possession du gouvernement ou de l'un de ses départements, en rapport avec la destitution de Doué Daoust, maître de poste à Alfred, dans le comté de Prescott, et la nomination de son remplaçant. Présentée le 22 mars 1912.—*M. Proulx*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*ww*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 5 février 1912,—Copie de tous documents, papiers, requêtes, lettres, etc., se rapportant,—

1. A la destitution de M. Thomas Dionne, comme maître de poste de Cacouna.

2. A la destitution de Mlle Saindon, de Cacouna, et de la réinstallation du dit Thomas Dionne au bureau de poste de Cacouna. Présentée le 22 mars 1912.—*M. Gauvreau*.. .. ..*Pas imprimée.*

VOLUME 24—*Suite.*

79*xx*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes,—Copie des documents, papiers, requêtes, recommandations, etc., se rapportant à la demande qui a été faite au ministère des Postes pour la destitution du maître de poste de Saint-Anaclet, comté de Rimouski. Présentée le 25 mars 1912.—*M. Lapointe* (*Kamousraska*)..*Pas imprimée.*

79*yy*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 13 mars 1912,—Copie de toutes lettres, papiers, documents, mémoires, télégrammes et correspondance concernant la destitution de Donald E. McLean, ci-devant maître de poste à Inverness, N.-E. Présentée le 25 mars 1912.—*M. Chisholm* (*Inverness*).. .. ..*Pas imprimée.*

79*zz*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 26 février 1912,—Relevé faisant connaître combien de maîtres de poste ont été révoqués dans le comté de Shefford depuis le 1er octobre 1911; quels sont leurs noms, les noms des bureaux de poste, les dates des destitutions et les raisons données, le nom du plaignant dans chaque cas et les noms des titulaires actuels; si les accusations portées contre les maîtres de poste révoqués ont fait le sujet d'enquêtes avant la révocation des maîtres de poste; quelles sont les dates des diverses enquêtes, par qui elles ont été conduites, et si l'accusé était présent à l'enquête, dans chaque cas; si des accusations ont été portées contre d'autres maîtres de poste dans le dit comté, et, dans l'affirmative, quels sont les noms des maîtres de poste, les noms de leurs bureaux, les noms des plaignants dans chaque cas, et la nature des accusations; si les dites accusations feront le sujet d'enquêtes avant que les maîtres de poste soient révoqués; si des demandes ont été faites pour ces emplois, et, dans l'affirmative, quel est le nom de la personne qui l'a faite, dans chaque cas. Présentée le 25 mars 1912.—*M. Boivin*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*aaa*. Réponse à ordre de la Chambre du 11 mars 1912,—Copie des accusations portées contre Arthur Brymner, garde-pêche à L'Ardoise, N.-E., et de tous les télégrammes et autres communications échangées entre le ministre de la Marine et des Pêcheries ou tout fonctionnaire de son ministère, et toute autre personne, s'y rapportant et au sujet de la nomination de son remplaçant. Présentée le 25 mars 1912.—*M. Kyte.* *Pas imprimée.*

79*bbb*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 11 mars 1912,—Copie des accusations portées contre Lawrence G. Power, surintendant de l'établissement de l'élève du homard à Arichat, N.-E., et de toutes lettres, télégrammes et autres communications entre le ministre de la Marine et des Pêcheries, ou tout fonctionnaire de son département, et toute autre personne, en rapport avec les dites accusations et la nomination d'un remplaçant. Présentée le 25 mars 1912.—*M. Kyte*.. ..*Pas imprimée.*

79*ccc*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 13 mars 1912,—Copie de tous papiers, correspondance, télégrammes, etc., concernant la destitution de Joachim Godbout, gardien de phare à Saint-Laurent, Ile d'Orléans, comté de Montmorency. Présentée le 25 mars 1912.—*M. Lemieux*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*ddd*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 22 janvier 1912,—Copie de tous papiers et documents concernant l'enquête projetée contre P. L. Saint-Pierre, maître de poste à Saint-Paul d'Abbotsford, comté de Rouville, Québec. Présentée le 27 mars 1912.—*M. Lemieux*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*eee*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 11 mars 1912,—Copie de toute lettre, requête, plainte, déposition, rapport d'enquête et de tout autre document en la possession du ministère des Postes et se rapportant à la destitution de M. le

VOLUME 24—*Suite.*

docteur H. Dupré, comme maître de poste à Saint-Robert, comté de Richelieu, et à la nomination du nouveau maître de poste. Présentée le 27 mars 1912.—*M. Cardin.* *Pas imprimée.*

79*fff.* Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 22 janvier 1912,—Etat indiquant, sous forme de tableau, le nombre de destitutions dans le ministère des Postes depuis le 1er octobre 1911 dans les neuf provinces du Canada; les noms des maîtres de poste ainsi destitués, la localité, les causes du renvoi, les noms des pétitionnaires demandant ces destitutions, dans chaque cas, et les noms des pétitionnaires opposés à ces destitutions. Présentée le 27 mars 1912.—*M. Lemieux*.. .. ..Pas imprimée.

79*ggg.* Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 11 mars 1912,—Copie de toute lettre, requête, plainte, déposition, rapport d'enquête et de tout autre document en la possession du ministère des Postes et se rapportant à la destitution de madame veuve Antoine St. Martin comme maîtresse de poste à Saint-Louis de Bonsecours, comté de Richelieu, et à la nomination du nouveau maître de poste. Présentée le 27 mars 1912.—*M. Cardin*... .. ..*Pas imprimée.*

79*hhh.* Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 24 janvier 1912,—Copie de toute correspoondance, documents, recommandations et rapports concernant la destitution de Joseph Moreau comme maître de poste à Saint-Germain de Kamouraska en l'année 1905. Présentée le 27 mars 1912.—*M. Lapointe*... .. ..*Pas imprimée.*

79*iii.* Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 20 mars 1912,—Copie de tous papiers, télégrammes, lettres, pétitions et affidavit concernant la destitution de George Bourgoin, employé à titre de statisticien sur le canal Lachine. Aussi, copie de toutes lettres échangées entre le ministre des Travaux publics et le ministre des Chemins de fer et Canaux au sujet de la dite destitution. Présentée le 28 mars 1912.—*M. Lemieux*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*jjj.* Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 26 février 1912,—Copie de tous les documents, lettres, requêtes, recommandations, se rapportant à la destitution de Louis Déchesne, employé du ministère de la Marine sur le quai de Rivière-Ouelle, comté de Kamouraska. Présentée le 28 mars 1912.—*M. Lapointe.* *Pas imprimée.*

79*kkk.* Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 18 mars 1912,—Copie de toutes accusations contre A. M. Hatfield, surveillant des pêcheries pour le comté de Yarmouth, N.-E., et de toutes lettres, télégrammes et autres communications entre le ministre de la Marine et des Pêcheries ou quelque officier de son ministère et toute autre personne à ce sujet, et concernant la nomination de son successeur. Présentée le 30 mars 1912.—*M. Law*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*lll.* Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 11 mars 1912,—Copie de toute lettre, requête, plainte, déposition, rapport d'enquête et de tout autre document quelconque se rapportant à la destitution de M. J. O. Dauphinais comme maître de poste de Sorel, comté de Richelieu,—et aussi copie de toute lettre, requête ou autre document quelconque se rapportant à la nomination du nouveau maître de poste de Sorel. Présentée le 30 mars 1912.—*M. Cardin*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*mmm.* Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 11 mars 1912,—Production de tous documents, lettres, papiers, requêtes, enquêtes et rapports au sujet de la desti-

VOLUME 24—*Suite.*

tution du maître de poste de Saint-Adolphe de Dudswell, M. Joseph Cloutier. Présentée le 30 mars 1912.—*M. Tobin*.. .. ..*Pas imprimée.*

80. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 17 janvier 1912,—Relevé faisant connaître,—

1. Combien de tonnes de poussière et de déchets d'anthracite ont été importées à Montréal en 1911.

2. Combien de tonnes ont été importées à d'autres ports de la province de Québec pendant la dite année.

3. Le droit, s'il en est, perçu sur ces produits d'après les règlements de la douane; le taux, et la somme perçue.

4. La valeur des dits produits importés et déclarés en douane à Montréal et aux autres ports.

5. Combien de tonnes de déchets de houille grasse ont été importées pendant la susdite période à Montréal et autres ports de la province de Québec respectivement, quelle en était la valeur et quel droit a été perçu sur le dit produit. Présentée le 25 janvier 1912.—*M. Macdonald*.. .. ..*Pas imprimée.*

81. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 15 janvier 1912,—Etat indiquant les quantités, espèces différentes, autant que faire se peut, et prix de toutes bottes et chaussures importées en Canada, chacun des exercices financiers expirant le 31 mars de 1908, 1909 et 1910, ainsi que les divers pays d'exportation, de même que les quantités, etc., provenant de chacun de ces pays, au cours de chacune des années précitées. Présentée le 2 février 1912.—*M. Carvell*.. .. ..*Pas imprimée.*

82. Réponse à adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 24 janvier 1912,—Copie de toute correspondance entre le premier ministre du Canada ou l'un des membres du gouvernement et messieurs Fielding et Paterson, lors du séjour de ces derniers à Washington l'an dernier, au sujet des négociations pour un traité de réciprocité entre le Canada et les Etats-Unis. Présentée le 2 février 1912.—*M. Bradbury.*
Imprimée pour la distribution et pour les documents parlementaires.

82*a*. Réponse à adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 24 janvier 1912,—Copie ed toute correspondance échangée depuis le 1er janvier 1910, et le 1er octobre 1911 entre le très honorable James Bryce, ambassadeur anglais à Washington, et le gouvernement du Canada ou l'un de ses membres, au sujet des négociations pour un traité de réciprocité entre le Canada et les Etats-Unis. Présentée en février 1912.—*M. Bradbury..Imprimée pour la distribution et pour les documents parlementaires.*

83. Réponse à adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 31 janvier 1912,—Copie des lettres patentes concernant la charge de gouverneur général du Canada, de la commission décernée au gouverneur général actuel ainsi que des instructions qui l'accompagnent. Présentée le 2 février 1912.—*M. Macdonald.*
Imprimée pour les documents parlementaires.

84. Réponse à adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 22 janvier 1912,—Copie du traité entre la Grande-Bretagne, les Etats-Unis, le Japon et la Russie pour la discontinuation de la chasse des phoques à fourrure, et de toute correspondance à ce sujet depuis le commencement des négociations jusqu'à présent. Présentée le 5 février 1912.—*Sir Wilfrid Laurier.. ..Imprimée pour les documents parlementaires.*

VOLUME 24—*Suite.*

85. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 22 janvier 1912,—Etat indiquant si le gouvernement ou la Commission du havre de Montréal a acheté du ciment pour ses différents travaux, du 1er janvier 1905 au 21 septembre 1911; de qui ce ciment a été acheté; le prix payé; et si on a demandé des soumissions avant d'en faire l'achat. Présentée le 5 février 1912.—*M. Boulay*.. .. ..*Pas imprimée.*

86. Copie du cinquième rapport de la Commission chargée de la démarcation du méridien du 141me degré de longitude ouest. (Sénat).
Imprimé pour les documents parlementaires.

87. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 22 janvier 1912,—Etat indiquant au cours de chacune des années de la période de 1907 à 1911 inclusivement, et jusqu'à ce jour de janvier 1912, le nombre de journaliers de ferme et de domestiques placés dans le Canada oriental par chaque agent d'emploi à qui une commission a été payée; le chiffre total de la commission payée à chacun de ces agents au cours de chacune des années susmentionnées, et dans quels comtés et provinces ces immigrants ont été placés. Présentée le 5 février 1912.—*M. Sutherland*.. ..*Pas imprimée.*

88. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 22 janvier 1912,—Etat indiquant combien d'inspecteurs de *homesteads* étaient employés dans la province de la Saskatchewan par le ministère de l'Intérieur au 1er octobre 1911, et leurs noms; les noms de ceux qui ont été renvoyés du service, et pour quelles raisons ils ont été congédiés; les noms de leurs remplaçants, et leurs occupations antérieures. Présentée le 8 février 1912.—*M. Thompson*.. .. .. *Pas imprimée.*

89. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 22 janvier 1912,—Copie de tous les papiers, lettres, télégrammes et autres documents concernant les poursuites intentées sous le régime de la loi des pêcheries, contre John McCabe, David Porter, Joseph Foster et Duncan Murray, dans le comté de Pictou; aussi avec une cause de Porter *vs* Murray dans la cour de comté du district n° 5, Nouvelle-Ecosse, et la part d'intérêt du département affecté en cette cause. Présentée le 9 février 1912.—*M. Macdonald*.. .. ..*Pas imprimée.*

90. Copie C.P. 19/168. Extrait certifié des procès-verbaux d'une réunion du conseil du Trésor tenue le 22 janvier 1912, approuvée par Son Altesse Royale le gouverneur général en conseil le 27 janvier 1912. (Sénat).. .. ..*Pas imprimée.*

91. Réponse à adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 5 février 1912,—Copie de tous papiers, lettres, décrets du conseil et autres documents concernant la mise à la retraite des honorables juges sir Alexandre Lacoste, J. A. Ouimet et C. J. Doherty. Présentée le 9 février 1912.—*M. Ethier*.. .. ..*Pas imprimée.*

92. Réponse donnant certaines dates dont il a été fait part au Sénat par M. M. A. E. Forget, etc. (Sénat)... .. ..*Pas imprimée.*

93. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 22 janvier 1912,—Copie de tous rapports, lettres, correspondance et autres documents se rapportant à la construction d'un arsenal dans la ville de Sarnia, Ont. Présentée le 13 février 1912.—*M. Pardee.*
Pas imprimée.

94. Réponse à adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 22 janvier 1912,—Copie de toute correspondance entre le gouvernement du Canada et celui de la pro-

VOLUME 24—*Suite.*

vince de Québec, au sujet de l'extension des limites de la dite province. Présentée le 13 février 1912.—*Sir Wilfrid Laurier*.. .. ..*Pas imprimée.*

95. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 29 janvier 1912,—Copie de tous télégrammes, correspondance, représentations, estimations, lettres et autres documents reçus par le très honorable premier ministre, ou par tout autre membre de l'exécutif, se rapportant en quelque manière que ce soit à la question dun service de bacs à véhicules de chemin de fer entre la province de l'Ile-du-Prince-Edouard et la terre ferme, à travers le détroit de Northumberland, et à l'élargissement de la voie du chemin de fer de l'Ile-du-Prince-Edouard, ainsi qu'au coût estimatif de ces entreprises. Présentée le 13 février 1912.—*M. Emmerson*.. .. ..*Pas imprimée.*

95*a*. Réponse supplémentaire à ordre de la Chambre des Communes du 29 janvier 1912,—Copie de tous télégrammes, correspondance, représentations, estimations, lettres et autres documents reçus par le très honorable premier ministre, ou par tout autre membre de l'exécutif, se rapportant en quelque manière que ce soit à la question d'un service de bacs à véhicules de chemin de fer entre la province de l'Ile-du-Prince-Edouard et la terre ferme, à travers le détroit de Northumberland, et à l'élargissement de la voie du chemin de fer de l'Ile-du-Prince-Edouard, ainsi qu'au coût estimatif de ces entreprises. Présentée le 7 mars 1912.—*M .Emmerson.*
Pas imprimée.

95*b*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 5 février 1912,—Copie de toutes lettres, télégrammes et autres documents renfermant des demandes pour l'établissement d'un service de bateaux traversiers entre l'Ile-du-Prince-Edouard et la terre ferme, et de toute correspondance, télégrammes, rapports, études et autres documents indiquant le coût du dit service et de l'élargissement de la voie du chemin de fer de l'Ile-du-Prince-Edouard,—ainsi que toutes autres données concernant l'à-propos ou la nécessité des dits projets. Présentée le 7 mars 1912 —*M. Pardee.*
Pas imprimée.

96. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 17 janvier 1912,—Copie de toute correspondance entre le ministère des Chemins de fer et Canaux, ou quelqu'un de ses officiers, et la Compagnie du chemin de fer de Saint-Jean ou la municipalité de la cité et du comté de Saint-Jean concernant la permission, à la dite compagnie, de poser ses rails à travers la voie de l'Intercolonial à ou près le Square Haymarket, dans la dite cité de Saint-Jean, N.-B. Présentée le 13 février 1912.—*M. Pugsley.*
Pas imprimé.

96*a*. Réponse supplémentaire à ordre de la Chambre des Communes du 17 janvier 1912,—Copie de toute correspondance entre le ministère des Chemins de fer et Canaux, ou quelqu'un de ses officiers, et la Compagnie du chemin de fer de Saint-Jean ou la municipalité de la cité et du comté de Saint-Jean concernant la permission, à la dite compagnie, de poser ses rails à travers la voie de l'Intercolonial à ou près le Square Haymarket, dans la dite cité de Saint-Jean, N.-B. Présentée le 14 février 1912.—*M. Pugsley*.. .. ..*Pas imprimée.*

97. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 17 janvier 1912,—Copie de tous papiers, rapports, correspondance, messages, concernant un rapport fait en 1904, par M. Boulay, de Sayabec, contre William Roy, cantonnier à Amqui, I.C.R., et de tout ce qui a été fait subséquemment pour donner suite à ce rapport. Présentée le 14 février 1912.—*M. Boulay*.. .. ..*Pas imprimée.*

VOLUME 24—*Suite.*

97*a*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 7 février 1912,—Copie de toutes lettres, papiers, accusations, affidavit et autres documents concernant une plainte portée contre W. W. Gray, inspecteur de charbon pour l'Intercolonial, Westville, N.-E., et de tous témoignages, documents, rapports et autres papiers au sujet de l'enquête faite sur la dite plainte par H. P. Duchemin. Présentée le 14 février 1912.—*M. Macdonald*.. .. ..*Pas imprimée.*

98. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 17 janvier 1912,—Copie de tous papiers, lettres, recommandations, instructions départementales, et tout autre document, provenant du ministère des Douanes, au sujet d'une modification temporaire apportée au tarif douanier sur la ficelle employée dans la confection des extrémités supérieures du rets à homard. Présentée le 15 février 1912.—*M. McLean.* *Pas imprimée.*

99. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 5 février 1912,—Copie de tous papiers, mémoires, résolutions ou lettres reçues de chambres de commerce, fonctionnaires ou particuliers, de 1908 à 1912 inclusivement, concernant l'établissement d'une station de quarantaine ou d'inspection sur l'île Lawlor, dans el port de Halifax, y compris une carte. Présentée le 16 février 1912.—*M. McLean*.. .. ..*Pas imprimée.*

100. Réponse à adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 5 février 1912,—Copie de tous documents, correspondance et arrêtés en conseil, se rapportant en quelque manière que ce soit au relevé topographique, ou à la demande de soumissions concernant la construction d'une ligne de chemin de fer entre Estmere et Baddeck, comté de Victoria. Présentée le 16 février 1912.—*M. McKenzie*.. .. ..*Pas imprimée.*

100*a*. Réponse à adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 22 janvier 1912,—Copie de tous papiers, correspondance et décrets du conseil concernant la demande de soumissions pour la construction de l'embranchement projeté du chemin de fer de Estmere à Baddeck, dans le comté de Victoria, ou se rapportant aux raisons pour lesquelles aucune des dites soumissions n'a été acceptée. Présentée le 16 février 1912.—*M. McLean*.. .. ..*Pas imprimée*

100*b*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 4 mars 1912,—Copie de tous contrats, lettres, *memoranda*, avis de résiliation de contrats, et de tous autres documents en la possession du ministère des Chemins de fer et Canaux, datés postérieurement au 1er janvier 1911, se rapportant à la construction de certains embranchements de l'Intercolonial entre Sunnybrae et Guysboro et Country-Harbour, ainsi qu'entre Dartmouth et Dean-Settlement, dans la province de la Nouvelle-Ecosse. Présentée le 21 mars 1912.—*M. Sinclair*.. .. ..*Pas imprimée.*

101. Réponse à adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 15 janvier 1912,—Copie des décrets du conseil et de toute correspondance échangée entre le gouvernement et la *Winnipev and Hudson's Bay Railway Company* et son successeur le *Winnipeg Great Northern Railway*, maintenant le *Canadian Northern Railway*, concernant la route projetée du dit chemin de fer vers la Baie-d'Hudson, avec les plans et rapports s'y rapportant. Aussi copie de toute correspondance relative à l'offre de *Milburn & Co.*, propriétaires de steamers en Angleterre, que l'on dit avoir été faite au gouvernement par l'entremise de la dite compagnie de chemin de fer, aux fins d'établir une ligne de leurs steamers sur la route entre la Baie-d'Hudson et l'Angleterre lors de l'achèvement du dit chemin de fer, et à l'offre subséquente de *Milburn & Co.* de mettre un de leurs steamers de la Baltique à la disposition du gouvernement

VOLUME 24—*Suite.*

dans le but de faire un essai pratique de la navigabilité de la route pour fins commerciales. Présentée le 16 février 1912.—*M. Aikins.. .. ..Pas imprimée.*

101*a*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 26 février 1912,—Copie de tous rapports, relevés topographiques, plans et cartes faits ou préparés, au cours de l'année 1911 ou cette année, relativement au chemin de fer de la Baie-d'Hudson, ou aux ports projetés à Nelson ou à Churchill, sur la dite baie, ou au sujet de la navigation du détroit d'Hudson. Présentée le 4 mars 1912.—*M. Aikins..Pas imprimée.*

102. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 5 février 1912,—Copie de l'enquête tenue par le ministère des Chemins de fer sur l'accident arrivé à Geffrey Bourque, de Lac à Saumon, dans la cour de l'I.C.R. à Campbellton, dans le mois de novembre ou décembre 1911, ainsi que de tous autres papiers ou correspondance échangée depuis à ce sujet. Présentée le 16 février 1912.—*M. Boulay.. .. ..Pas imprimée.*

103. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 14 février 1912,—Copie de tous télégrammes, correspondance, lettres, etc., entre l'imprimeur du Roi, le surintendant de l'imprimerie, et les représentants de l'imprimeur du Roi, à Winnipeg, au sujet de l'impression et de la distribution des listes électorales de la province du Manitoba lors des dernières élections générales. Présentée le 19 février 1912.—*M. Staples. Pas imprimée.*

104. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 17 février 1912,—Copie du rapport de la commission d'ingénieurs chargée de la reconstruction du pont de Québec et des plans et devis préparés par la dite commission; de tous avis demandant des soumissions; de toutes les soumissions reçues; du rapport de la commission sur ces soumissions, collectivement ou séparément, au ministre des Chemins de fer; du rapport du dit ministre pour l'acceptation des soumissions, et de tous décrets du conseil accordant les contrats pour la construction du pont. Présentée le 19 février 1912.—*Sir Wilfrid Laurier.. .. ..Imprimée pour les documents parlementaires.*

105. Réponse à adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 12 février 1912,—Copie de tous les arrêtés en conseil édictés pendant les dix dernières années, touchant l'abolition ou la réglementation des taux sur les canaux. Présentée le 19 février 1912.—*M. Sinclair.. .. ..Pas imprimée.*

106. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 12 février 1912,—Copie de tous memoranda, requêtes et lettres reçues par le ministre de la Marine et des Pêcheries, depuis le 1er octobre 1911, protestant contre l'octroi d'un permis de pêcher au moyen de rets à trappe au capitaine John H. Thorburn, de Sand-Point, comté de Shelburne, N.-E. Présentée le 22 février 1912.—*M. Law.. .. ..Pas imprimée.*

106*a*. Réponse à un ordre du Sénat en date du 22 mars 1912 pour la production de toutes pétitions et de la correspondance relative à la suppression d'un piège à poisson à ou près l'Ile de McNutts, dans le port de Shelburne. (Sénat).. .. .. ..*Pas imprimée.*

107. Réponse à ordre du Sénat du 15 février 1912,—Etat indiquant les noms, la position et le salaire de toutes personnes nommées au service du chemin de fer Intercolonial dans la cité de Saint-Jean, N.-B., depuis le premier jour de septembre 1907 au premier jour de mars 1911. (Sénat.).. .. ..*Pas imprimée.*

108. Copie certifiée d'un rapport du comité du Conseil privé, approuvé par Son Altesse Royale le gouverneur général le 22 février 1912, référant certaines questions à la

VOLUME 24—*Suite.*

cour Suprême du Canada au sujet du Bill (n° 3) de la première session du douzième parlement du Canada, intitulé: " Loi modifiant la Loi du mariage ". Présentée le 23 février 1912.—*L'honorable M. Doherty.*

Imprimée pour les documents parlementaires.

108*a*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 19 février 1912,—Copie de toutes lettres, pétitions, mémoires ou autres documents reçus par le premier ministre ou par quelque membre du gouvernement concernant l'adoption d'une loi fédérale sur le mariage ou d'une mesure législative concernant les effets du décret *Ne temere.* Présentée le 25 mars 1912.—*M. Macdonald.*

Imprimée pour les documents parlementaires.

109. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 17 janvier 1912,—Copie de tous papiers, lettres, recommandations, requêtes, instructions départementales et autres documents en la possession du ministère de la Marine et des Pêcheries, au sujet du prix des déchets de réduction du chien de mer à compter du 31 mars 1911. Présentée le 23 février 1912.—*M. Sinclair*.. .. ..*Pas imprimée.*

110. Réponse à une adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 5 février 1912 pour copie de toute correspondance, mémoires ou communications de toute nature entre le gouvernement de la province d'Ontario et les autorités fédérales depuis le 1er janvier 1908, au sujet de l'extension des limites de la province du Manitoba ou de la division du territoire de Keewatin. Présentée le 23 février 1912.

Pas imprimée.

110*a*. Réponse à adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 4 décembre 1911,—Copie de tous papiers, lettres, télégrammes, mémoires ou correspondance de toute espèce échangée entre le gouvernement fédéral et ceux du Manitoba et de Saskatchewan ou d'Ontario au sujet du règlement des limites des dites provinces respectives; aussi, de tout arrangement ou mémoire contenant, en tout ou en partie, les termes du règlement de la question relative aux limites des provinces susdites; et aussi, copie de toutes lettres, documents ou représentations faites au gouvernement fédéral par qui que ce soit au sujet du dit règlement ou des questions s'y rattachant. Présentée le 26 février 1912.—*M. Macdonald.*

Imprimée pour les documents parlementaires.

110*b*. Réponse à adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 5 février 1912,—Copie de toute correspondance, mémoires ou communications de toute nature entre le gouvernement de la province de l'Ontario et les autorités fédérales depuis le 1er janvier 1908, au sujet de l'extension des limites de la province du Manitoba ou de la division du territoire de Keewatin. Présentée le 23 février 1912.—*M. Meighen.*

Imprimée pour les documents parlementaires.

111. Réponse à adresse du Sénat du 24 janvier 1912,—Copie des contrats entre le gouvernement du Canada et les différentes compagnies de steamers pour le transport de la malle entre l'Angleterre, la France et le Canada, ainsi que toute la correspondance y relative, depuis le 1er janvier 1909.

Aussi, les conventions, s'il en est, pour le transport de la malle via New-York.

De plus, tous contrats, conventions de subsides, etc., pour le transport de la malle entre le Canada et Terre-Neuve—ainsi que toute la correspondance y relative, depuis le 1er janvier 1909. (Sénat).. .. .. ..*Imprimée pour les documents parlementaires.*

Imprimée pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 24—*Suite.*

112. Mémorandum de l'architecte en chef au sous-ministre du ministère des Travaux publics, au sujet des stérilisateurs de Forbes en usage dans la Chambre des Communes et dans plusieurs des départements. Présenté le 26 février 1912..*Pas imprimé.*

113. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 14 février 1912,—Copie de tous rapports, correspondance et documents se rapportant à la construction du chemin de fer de la Vallée de Saint-Jean entre Saint-Jean et Grand-Falls, N.-B. Présentée le 27 février 1912.—*M. Michaud*.. .. ..*Pas imprimée.*

114. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 14 février 1912,—Copie de tous documents, papiers, correspondance, enquête, témoignages, rapports, etc., relatifs à un accident subi par Alphonse Madore, employé de l'Intercolonial à Sainte-Flavie, en 1888 ou 1889, et au règlement de la réclamation alors faite par le dit Alphonse Madore au ministère des Chemins de fer et Canaux. Présentée le 27 février 1912.—*M. Lapointe* (*Kamouraska*).. .. ..*Pas imprimée.*

114*a*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 4 mars 1912,—Copie de toute enquête, correspondance quelconque, se rattachant à la mort de feu Absolon Lavoie, de Amqui, tué accidentellement à Métis, I.C.R., dans le comté de Rimouski, durant l'été de 1911. Présentée le 18 mars 1912.—*M. Boulay*.. .. ..*Pas imprimée.*

114*b*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 4 mars 1912,—Copie de tous les papiers, documents, lettres, etc., se rattachant à une enquête faite par les autorités de l'Intercolonial sur la perte d'un cheval tué sur l'embranchement de Dalhousie, et appartenant à M. Xavier St. Laurent, de Causapscal, depuis 1905. Présentée le 26 mars 1912.—*M. Lapointe* (*Kamouraska*).. .. ..*Pas imprimée.*

115. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 31 janvier 1912,—Copie de tous papiers, exposés, lettres, télégrammes, brefs de réclamations, demandes, procès-verbaux de la preuve entendue devant toute enquête, et tous autres documents se rapportant, de quelque manière que ce soit, à une réclamation de Earl Ash pour dommages à lui causés ou résultant de la destruction de la propriété possédée, occupée et achetée par le réclamant, censée être causée par le feu et les étincelles provenant d'une locomotive de l'Intercolonial, et à l'usage de cette voie ferrée. Présentée le 27 février 1912.—*M. Emmerson*.. .. ..*Pas imprimée.*

115*a*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 26 février 1912,—Copie de toutes lettres, de la preuve faite lors de l'enquête par le surintendant Sharp, et des rapports et autres documents se rapportant à une demande d'indemnité pour dommages causés par le feu à la propriété de Angus J. Wanley, de Tracadie, I.-P.-E., le 16 juillet 1911. Présentée le 1er mars 1912.—*M. Macdonald*.. .. ..*Pas imprimée.*

116. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 26 février 1912,—Copie de tous papiers, documents, etc., concernant la constitution légale et les opérations de la *Fidelity Trust Company*, de Montréal. Présentée le 28 mars 1912.—*M. McKenzie.* *Pas imprimée.*

117. Réponse à ordre du Sénat du 31 janvier 1912,—Copie d'actes, documents, correspondance, etc., relativement à l'expropriation des propriétés de H. Turgeon et F. Gunn, de la cité de Québec, pour les fins d'une gare centrale. (Sénat.).. ..*Pas imprimée.*

VOLUME 24—*Suite.*

118. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 26 février 1912,—Copie de tous papiers, correspondance, etc., concernant la constitution légale et les opérations de la *Provident Trust Company,* de Montréal. Présentée le 1er mars 1912.—*M Lemieux*.. .. ..*Pas imprimée.*

119. Réponse à adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 10 janvier 1912,—Copie de tous décrets ou minutes du conseil concernant la nomination des commissaires choisis en vertu du traité avec les Etats-Unis, concernant les eaux limithrophes et les questions se rapportant à la frontière entre le Canada et les Etats-Unis, signé à Washington le 11 janvier 1909. Aussi, copie de toutes dépêches, lettres et télégrammes entre le gouverneur général ou le gouvernement du Canada, ou quelqu'un de ses membres, et l'ambassadeur anglais à Washington ou le gouvernement britannique ou quelqu'un de ses membres sur ce même sujet. Aussi, copie de toutes lettres et télégrammes entre quelque département, ou quelque membre du gouvernement et sir George Gibbons, M. Aimé Geoffrion, et M. Alexander Burnhill, ou l'un d'eux, au sujet de leur nomination à titre de commissaires comme susdit. Présentée le 1er mars 1912.—*M. Pugsley*.. .. ..*Imprimée pour les documents parlementaires.*

120. Réponse à adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 29 novembre 1911,—Copie de toute correspondance, depuis le 1er juillet 1896 jusqu'à date, échangée entre le gouvernement du Canada et les autorités des diverses provinces au sujet de l'aide à accorder aux chemins de fer provinciaux et autres travaux publics des provinces. Présentée le 1er mars 1912.—*Sir Wilfrid Laurier.*
Imprimée pour les documents parlementaires.

121. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 26 février 1912,—Copie de tous les documents, etc., dans l'affaire du Roi *vs* Sheldon et autres. Présentée le 5 mars 1912.—*M. McKenzie*.. .. ..*Pas imprimée.*

122. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 26 février 1912,—Copie de tous papiers, correspondance et documents concernant la cause de D. Raymond, pétitionnaire, *The Queen's Hotel Company, Limited,* intimée, et Guillaume Ducharme *et al,* mis en cause. Présentée le 5 mars 1912.—*M. Lemieux*.. .. ..*Pas imprimée.*

123. Réponse à un ordre du Sénat en date du 9 février 1912 pour les termes des baux accordés à une ou des compagnies engagées à la pêche de la baleine sur la côte de la Colombie-Britannique, indiquant l'étendue de mer couverte par des droits exclusifs, le loyer payé et les restrictions quant à la saison prohibée et tous autres détails s'y rattachant.. (Sénat.).. .. ..*Pas imprimée.*

123*a*. Réponse à une adresse du Sénat en date du 3 février 1912 pour état indiquant le terme du bail accordé par l'Etat à une compagnie lui donnant le droit exclusif de pêche dans les lacs d'eau douce du Canada; ainsi que toutes les conditions sous le rapport du temps du loyer, de sous-location et de saison réservée et tout autre renseignement relatif à cette matière. (Sénat.).. .. ..*Pas imprimée.*

124. Réponse à une adresse du Sénat en date du 22 février 1912 pour toute correspondance concernant le service de distribution des malles insuffisant à Rothesay, N.-B. (Sénat.).. .. ..*Pas imprimée.*

125. Déposée au bureau de la Chambre des Communes par ordre de Son Altesse Royale le gouverneur général,—Copie de la convention intervenue entre Sa Majesté le Roi, au

VOLUME 24—*Suite.*

nom du Canada, Sa Majesté, au nom de la province du Nouveau-Brunswick, et la compagnie dite *The St. John and Quebec Railway Company*, pour l'affermage, aux conditions y spécifiées, de la ligne ferrée de la compagnie entre Grand-Falls et Saint-Jean, N.-B., quand elle sera complétée. Présentée le 11 mars 1912.. ..*Pas imprimée.*

126. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 22 janvier 1912,—Copie de toute correspondance et documents au sujet de l'octroi d'une aide spéciale aux producteurs de tabac de La Société coopérative de la vallée d'Yamaska. Présentée le 13 mars 1912.—*M. Lemieux*.. .. ..*Pas imprimée.*

127. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 22 janvier 1912,—Copie de toutes lettres, correspondance, rapports et autres documents concernant le port d'hiver projeté à Sarnia, Ontario. Présentée le 13 mars 1912.—*M. Pardee*.. .. ..*Pas imprimée.*

127*a*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 26 février 1912,—Copie de tous rapports, requêtes et correspondance en la possession du ministère des Travaux publics, au sujet de l'amélioration du havre de Port-Dover, comté de Norfolk, Ont.; ainsi que de tous les papiers et documents qui se rapportent aux relations du Grand-Tronc avec ce port. Présentée le 29 mars 1912.—*M. Charlton*..*Pas imprimée.*

127*b*. Réponse supplémentaire à ordre de la Chambre des Communes du 26 février 1912,—Copie de tous rapports, requêtes et correspondances en la possession du ministère des Travaux publics, au sujet de l'amélioration du havre de Port-Dover, comté de Norfolk, Ont.; ainsi que de tous les papiers et documents qui se rapportent aux relations du Grand-Tronc avec ce port. Présentée le 1er avril 1912.—*M. Charlton.* *Pas imprimée.*

128. Extrait certifié des minutes d'une réunion de la Commission du Trésor tenue le 1 mars 1912, approuvée par Son Altesse Royale le gouverneur général en conseil le 9 mars 1912, concernant la durée du service et la solde de la Royale gendarmerie à cheval du Nord-Ouest. Présenté le 13 mars 1912.. .. ..*Pas imprimé.*

129. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 5 février 1912,—Copie de tous rapports, correspondance et papiers concernant la construction d'un brise-lames à Port-Richmond, N.-E. Présentée le 14 mars 1912.—*M. Kyte*.. .. .. ..*Pas imprimée.*

129*a*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 5 février 1912,—Copie de tous rapports, correspondance et papiers concernant la construction d'un brise-lames à Charles-Forest's-Cove, comté de Richmond, N.-E. Présentée le 18 mars 1912.—*M. Kyte*.. .. ..*Pas imprimée.*

130. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 4 mars 1912,—Copie de toute correspondance entre les autorités de l'Intercolonial, le ministre des Chemins de fer et le ministère de la Justice et toutes personnes quelconques relativement à une réclamation de la *Metapedia Waterworks Company* contre l'Intercolonial, y compris tous plans, dessins, enquêtes, témoignages et rapports concernant cette affaire; aussi, copie de tous plans, dessins, avis et correspondance entre les autorités de l'Intercolonial et M. P. Laberge, et la *Dominion Lumber Company* et John Fenderson et Cie, relativement à la pose d'un tuyau d'aqueduc sur la terre n° 170 du cadastre de Saint-Pierre du Lac. Présentée le 15 mars 1912.—*M. Boulay*.. .. .. ..*Pas imprimée.*

VOLUME 24—*Suite.*

131. Etat des affaires de la compagnie de port et de placement britannique-canadienne au 31 décembre 1911. Présenté le 18 mars 1912.. .. ..*Pas imprimé.*

132. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes en date du 6 mars 1912,—Copie de toutes lettres, plaintes, accusations et autres papiers et documents en la possession du ministère des Postes concernant le bureau de poste de Tracadie-Road, comté de Guysboro, N.-E. Présentée le 19 mars 1912.—*M. Sinclair*.. .. .. ..*Pas imprimée.*

133. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes en date du 6 mars 1912,—Copie des nouvelles expédiées jusqu'à date aux îles de la Madeleine par le correspondant hebdomadaire nommé par le ministre des Postes, ainsi que des instructions données au dit correspondant lors de sa nomination. Présentée le 19 mars 1912.—*M. Lemieux.* *Pas imprimée*

134. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes en date du 5 février 1912 pour copie de tous télégrammes, lettres, requêtes, rapports et autres documents se rapportant avec l'avis de résiliation du contrat pour le transport des malles entre Scott-Junction et la gare, dans le comté de Beauce. Présentée le 19 mars 1912.—*M. Béland*.. .. ..*Pas imprimée.*

134*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes en date du 31 janvier 1912 pour copie de toutes lettres, télégrammes, correspondance, rapports et autres documents concernant le contrat pour le transport des malles entre la gare de River-John et le bureau de poste et entre River-John et Hobson, respectivement, depuis le 1er octobre 1912, et la cancellation du contrat passé pour les dits services avec Elijah Logan, et la passation d'un contrat pour les dits services avec un nommé Gannon. Présentée le 19 mars 1912.—*M. Macdonald*.. .. ..*Pas imprimée.*

134*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes du 31 janvier 1912 pour copie de toutes lettres, télégrammes, rapports et autres documents concernant le contrat pour le service des malles entre la gare et le bureau de poste de Stellarton depuis le 1er octobre 1911, et la cancellation du contrat pour le dit service avec le présent entrepreneur. Présentée le 19 mars 1912.—*M. Macdonald* .. ..*Pas imprimée.*

134*c*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes du 5 février 1912 pour un relevé de tous les contrats de transport des malles de Sa Majesté, pour lesquels avis de résiliation a été donné en vertu des conditions des dits contrats, entre le 10 octobre 1911 et le 1er février 1912, aussi du nom et adresse de chaque entrepreneur, et du chiffre de chaque contrat. Présentée le 27 mars 1912.—*M. Lemieux*.. ..*Pas imprimée.*

135. Réponse à une adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 17 janvier 1912 pour copie de la convention entre le Canada et la France relativement à la poste aux colis, et de tous les documents s'y rapportant. Présentée le 19 mars 1912.—*M. Lemieux*.. .. ..*Pas imprimée.*

136. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes du 22 janvier 1912 pour copie de tous télégrammes, rapports, lettres, recommandations, demandes et autres documents se rapportant à la nomination d'un inspecteur des postes à Moose-Jaw, Sask. Présentée le 12 mars 1912.—*M. Knowles*.. .. ..*Pas imprimée.*

137. Réponse à adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 4 mars 1912, pour copie de toutes lettres, télégrammes, et pétitions adressés au gouvernement ou à

VOLUME 24—*Suite.*

quelqu'un des ministres de Sa Majesté, demandant l'établissement d'un système d'écoles séparées dans le territoire de Kéwatin. Présentée le 20 mars 1912.—*M. Lemieux*.. .. ..*Pas imprimée.*

138. Réponse à une adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général le 28 février 1912, pour copie de tous papiers, recommandations au conseil, décrets ou tous autres papiers concernant la promotion de M. Binks au poste de surintendant du bureau des rebuts. Présentée le 28 mars 1912.—*M. Henderson*.. .. ..*Pas imprimée.*

139. Réponse en date du 2 mars 1912 pour copie de toute correspondance entre la Anglo-Canadian Chemical Company et le ministère du Revenu de l'Intérieur à compter du 1er janvier 1911 jusqu'à date. (Sénat.).. .. ..*Pas imprimée.*

140. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 26 février 1912,—Copie de tous papiers en la possession du gouvernement, et de toutes lettres, télégrammes et correspondance entre le ministère du Travail et le Bureau de conciliation au sujet de la grève qui existe actuellement et qui dure depuis quelque temps déjà sur le chemin de fer Grand-Tronc-Pacifique à l'ouest de Winnipeg. Présentée le 21 mars 1912.—*M. MacNutt*.. .. ..*Pas imprimée.*

141. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 5 février 1912,—Copie de toutes décisions rendues par le ministre des Douanes ou par la Commission du tarif du ministère des Douanes, depuis le 10 octobre dernier, au sujet du droit payable sur la toile de jute, les locomotives de traction et le bois partiellement ouvré; aussi, concernant tous autres articles importés en Canada au sujet desquels il a été fait quelque changement dans le taux de droit imposé en aucun temps depuis cette date, comparativement au tarif imposé sur ces articles respectifs immédiatement avant cette date. Présentée le 21 mars 1912.—*M. Turriff*.. .. ..*Pas imprimée.*

142. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 5 février 1912,—Copie de toutes lettres, télégrammes, pétitions ou autres papiers concernant tout changement ou changement projeté de maître de poste à Powassan, entre le 1er janvier 1906 et le 1er janvier 1912.—*M. Arthurs*.. .. ..*Pas imprimée.*

143. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 13 mars 1912,—Relevé faisant connaître le nombre de parcours établis pour la distribution des malles rurales; le nombre de demandes reçues par le ministère des Postes à l'effet d'obtenir l'établissement de tels parcours; le nombre de demandes non accordées, et les raisons du refus. Présentée le 22 mars 1912.—*M. Lemieux*.. .. ..*Pas imprimée.*

144. Réponse à adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 12 février 1912,—Copie de tous les arrêtés du conseil passés, et de tous les mémoires et requêtes reçus par le gouvernement du Canada, respectivement, depuis le 1er juillet 1908, se rapportant aux navires étrangers se livrant au cabotage en Canada; aussi, copie de toute correspondance échangée sur le même sujet entre le gouvernement, ou l'un des départements de l'administration, et toute personne, compagnie ou corporation. Présentée le 25 mars 1912.—*M. Kyte*.. .. ..*Pas imprimée.*

145. Réponse à un ordre du 26 février 1912 pour un relevé faisant connaître quels sont les différents emprunts qui ont été faits par le gouvernement du Canada depuis l'année 1900 et pour quelle période ces emprunts ont été contractés; où ces emprunts ont été contractés; à quel taux d'intérêt; quelles commissions ont été payées et à qui;

VOLUME 24—*Suite.*

quel a été le produit net de chaque emprunt par $100,000; si le gouvernement a l'intention de demander des soumissions publiques pour les emprunts futurs et où? Présentée le 25 mars 1912.—*M. Lapointe* (*Montréal*).. .. ..*Pas imprimée.*

146. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 19 février 1912,—Etat indiquant le nombre et la contenance des établissements frigorifiques dans chacune des principales cités du Canada, et le genre, la quantité et la valeur approximative des produits alimentaires et autres contenus dans chacun des dits établissements pendant les mois de novembre et décembre 1911, et janvier 1912. Présentée le 25 mars 1912.—*M. Verville*.. .. ..*Pas imprimée.*

147. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 17 janvier 1912,—Copie du jugement du comité judiciaire du Conseil privé dans la cause du Roi *vs* The Burrard Power Company, et de tous les décrets du conseil à l'effet de transférer au gouvernement de la province de la Colombie-Britannique l'administration et la régie de tous les privilèges d'eau et forces hydrauliques dans la zone des chemins de fer; aussi copie de toute la correspondance échangée entre le gouvernement de la Colombie-Britannique et celui du Canada en la matière. Présentée le 25 mars 1912.—*Sir Wilfrid Laurier*.. .. ..*Pas imprimée.*

148. Réponse à adresse à Son Altesse Royal le gouverneur général du 26 février 1912,—Copie de tous documents, lettres, memoranda reçus du gouvernement de la Colombie-Britannique, et de tous les autres papiers concernant l'exportation du saumon, la location des bateaux au service des établissements de mise en boîtes, le mode d'émission de permis de pêche, et les restrictions apportées à l'octroi de permis aux asiatiques dans la Colombie-Britannique, et de tous les arrêtés en conseil qui régissent les différentes industries précitées, etc., et qui ont été passés depuis le premier octobre 1911. Présentée le 25 mars 1912.—*M. Macdonald*.. .. ..*Pas imprimée.*

149. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 19 février 1912,—Etat indiquant à quelle date M. H. P. Duchemin a été nommé pour tenir des enquêtes au sujet des accusations portées contre des employés du gouvernement dans la Nouvelle-Ecosse; le chiffre de ses émoluments pour ce service; le montant de l'allocation quotidienne fixe (s'il en est) pour ses frais de voyage et de subsistance, avec détails complets; quelle somme a été payée au dit M. Duchemin par le gouvernement ou l'un ou l'autre de ses départements; si quelque compte ou état de comptes a été présenté par M. Duchemin, et n'a pas été soldé; quel est le montant total des comptes présentés; s'il y a d'autres personnes, à part le dit M. Duchemin, chargées de tenir des enquêtes dans la Nouvelle-Ecosse touchant l'ingérence active politique de la part de fonctionnaires de l'Etat, ainsi que leurs noms, et les émoluments de chacune d'elles; combien de commissaires ont été nommés dans toutes les provinces par le gouvernement actuel, ou l'un quelconque de ses départements, aux fins de faire des enquêtes au sujet des accusations d'ingérence politique active de la part de fonctionnaires, et les noms, les adresses, les dates de nomination, les émoluments (y compris les frais incidents) de chacun d'eux. Présentée le 27 mars 1912.—*M. Sinclair*..*Pas imprimée.*

150. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 4 mars 1912,—Copie de tous memoranda, lettres, requêtes, instructions ministérielles ou départementales en la possession du gouvernement ou de l'un de ses départements, se rapportant au prétendu changement de nom du bureau de poste de Blind-River, dans la province d'Ontario. Présentée le 25 mars 1912.—*M. Sinclair*.. .. ..*Pas imprimée.*

VOLUME 24—*Fin.*

151. Rapport du ministère du Travail sur les prix de gros en Canada, 1911. Présenté le 28 mars 1912.—*L'honorable M. Crothers*.. .. ..*Pas imprimé.*

152. Résumé des élections générales, 1911. Présenté le 30 mars 1912.. .. ..*Pas imprimé.*

153. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes du 12 février 1912, pour un relevé faisant connaître quelle somme a été dépensée par le gouvernement, depuis le 15 octobre 1911, pour la confection et la réparation des sacs de malle, et pour les garnitures en métal de ces sacs, y compris les cadenas; et quels sont les noms et les adresses des compagnies, fabricants et particuliers à qui des paiements ont été faits, et quelle somme a été payée en chaque instance. Présentée le 29 mars 1912.—*M. Kyte.* *Pas imprimée.*

154. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 17 janvier 1912,—Copie de tous documents relatifs à l'achat et aux réparations du bureau de poste de Berthier-en-haut. Présentée le 1er avril 1912.—*M. Barette*.. .. ..*Pas imprimée.*

155. Noms des commissaires nommés sous l'autorité de la "loi concernant les enquêtes". (Sénat).. .. ..*Pas imprimés.*

RAPPORTS, ÉTATS ET STATISTIQUES

DES

REVENUS DE L'INTÉRIEUR

DU

CANADA

POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS

1911

PARTIE I—ACCISE

IMPRIMÉ PAR AUTORITÉ



OTTAWA
IMPRIMÉ PAR C. H. PARMELEE, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
1911

A Son Excellence le Très honorable Sir Albert Henry George, Comte Grey, Vicomte Howick, Baron Grey de Howick, dans le comté de Northumberland, dans la pairie du Royaume-Uni, et Baronnet ; Chevalier Grand-croix de l'Ordre Très distingué de Saint-Michel et Saint-George, etc., etc., Gouverneur Général du Canada.

PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

J'ai l'honneur de transmettre à Votre Excellence les ETATS ET LA STATISTIQUE des Revenus de l'Intérieur du Canada, pour l'exercice clos le 31 mars 1911 tels que les a préparés et me les a présentés le Commissaire du Revenu de l'Intérieur.

Le tout respectueusement soumis.

WM. TEMPLEMAN,

Ministre du Revenu de l'Intérieur.

TABLE DES MATIÈRES.

ÉTATS FINANCIERS.

STATISTIQUE (Annexe A).

ACCISE.

—	Spiritueux.	Malt.	Liqueur de malt.	Tabac manufacturé.	Tabac en feuille.	Tabac canadien en torquette.	Cigares.	Pétrole.	Marchandises en entrepôt.	Acide acétique.	Alcool méthylique.
	Pge	Pge	Pge	Pge	Pge	Pge	Pge	Pge	Pge	Pge	Pge
Mouvement de la fabrication—Tableau indiquant le nombre et le produit des licences; les matières employées; les quantités fabriquées; le chiffre des droits reçus à la sortie de la fabrique, et celui des droits à percevoir sur les articles entreposés assujétis à l'accise	62	74	80	82	....	....	102	....	114	122	....
Tableaux comparatifs du mouvement de la fabrication pour les deux exercices clos les 31 mars 1910 et 1911	62	75	81	85	....	....	104	....	116	122	....
Mouvement de la distillation pendant l'exercice terminé le 31 mars 1911	64	....	...	....	....	...	...	....	....	....	....
Mouvement des entrepôts — Tableau indiquant la quantité des articles assujétis aux droits d'accice restés dans les entrepôts de chaque division, à la fin de l'exercice précédent; les quantités mises en entrepôts dans le cours de l'exercice terminé le 31 mars 1911, les quantités entreposées provenant d'autres divisions; les quantités retirées d'entrepôts pour la consommation, et les droits en provenant; les quantités sorties d'entrepôts pour être entreposées dans d'autres divisions; les quantités sorties d'entrepôts pour l'exportation; les quantités employées dans les fabriques-entrepôts, et les quantités restées en entrepôt le 31 mars 1911	66	76	..	86 90	98	....	106	...	118	....	....
Tableau comparatif du mouvement des entrepôts pour les deux exercices clos les 31 mars 1910 et 1911	70	78	..	91 98	100	....	115	....	120	....	....
Etat de la recette provenant du tabac canadien en torquette	....	....	...	....	....	101	....	....	....	....	....
Tableau comparatif de la recette sur le tabac en torquette pour les deux exercices clos les 31 mars 1910 1911	....	....	....	.. .	....	101	....	.	....	....	....
Inspection du pétrole—Produit de l'exercice terminé le 31 mars 1911	....	....	.. .	...	....	...	...	112	....	....	....
Tableau comparatif des droits d'inspection du pétrole pour les deux exercices clos les 31 mars 1910 et 1911	....	....	....	...	....	....	....	112	....	....	....
Alcool méthylé—Quantité de matières premières en fabrique au commencement de l'exercice, matières premières employées, produits fabriqués, et écoulement	....	....	....	....	...	....	....	....	....	..	124

DÉPENSES—(Annexe B).

RAPPORT

DU

SOUS-MINISTRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR

A l'honorable WM. TEMPLEMAN,
Ministre du Revenu de l'Intérieur.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter le compte des recettes de l'exercice expiré le 31 mars 1911, avec les renseignements ordinaires sur les frais qu'a entraînés la perception de ces recettes, ainsi que les détails statistiques sur leur provenance.

Voici le tableau comparatif des droits et redevances pour les neuf mois expirés le 31 mars 1907, et pour les exercices expirés les 31 mars 1908, 1909, 1910 et 1911.

——	1907 Neuf mois.	1908	1909	1910	1911
	$	$	$	$	$
Accise	11,930,153	16,013,662	15,084,589	15,283,665	16,919,553
Travaux publics	2,732	4,802	4,436	* 553	* 474
Timbres judiciaires, timbres des poids et mesures et du gaz	94,123	137,207	136,128	156,460	151,229
Eclairage électrique	25,951	42,520	43,846	46,316	59,583
Autres sources	1,306	941	4,552	4,571	20,837
Alcool méthylé	42,665	54,509	49,960	71,464	90,999
Totaux	12,096,930	16,253,641	15,323,511	15,563,029	17,242,675

* Licences de bateaux-passeurs.

DÉTAILS des recettes de l'accise durant les années sous-mentionnées :—

	1	2	3	4	5
	1907 Neuf mois	1908	1909	1910	1911
	$	$	$	$	$
Spiritueux	5,807,742	7,537,979	6,950,589	7,169,760	7,913,376
Liqueur de malt	6,913	11,470	17,628	27,314	52,893
Malt	1,042,881	1,485,386	1,396,007	1,434,004	1,529,472
Tabac	4,065,129	5,656,880	5,964,005	6,067,599	6,784,140
Cigares	912,758	1,184,180	626,059	432,539	470,197
Acide acétique	1,944	3,314	3,841	6,037	10,242
Marchandises en entrepôt	41,822	66,544	71,669	77,811	77,840
Saisies	1,597	3,476	3,948	3,051	5,605
Autres recettes	49,367	64,433	50,843	65,549	75,789
Alcool méthylique	42,665	54,509	49,960	71,464	90,999
Totaux	11,972,818	16,068,171	15,134,549	15,355,128	15,010,551

Les spiritueux, dont la quantité produite dans le cours de l'exercice précident était de 5,721,424 gallons d'esprit de preuve, ont donné pour le dernier exercice le chiffre de 5,255,133 gallons d'esprit de preuve, dans la production desquels on a employé les masières suivantes :—

	Liv.
Malt	5,766,504
Maïs	52,080,594
Seigle	11,320,088
Blé	961,071
Avoine,	484,208
Orge	3,600
Riz	3,600
Mélasse	18,531,379

On trouvera à l'annexe A (Etat n° 3), pages 64 et 65 un état détaillé du commerce des spiritueux dans les différentes distilleries.

		Gallons d'esprit de preuve.
Il y avait en voie de fabrication le 1er avril 1910		360,912
Il a été fabriqué dans le cours de l'exercice		5,255,133
Rapporté aux distilleries pour re-distill.—Droits acquittés	753	
" " " En entrepôt,	781,819	
		782,572
Il est en outre entré dans les distilleries—Droits acquittés		14,212
" " " En entrepôt		.....
Total		6,412,829

On a disposé de ces spiritueux comme suit :

	Gallons d'esprit de preuve
Mis en entrepôt....	6,015,018
Hydrate d'amyle....	25,327
Manquants résultant de la rectification....	7,041
Restant en voie de fabrication le 31 mars 1911, suivant l'inventaire....	365,443
Biffé....	
Total....	6,412,829

SPIRITUEUX :—

Le tableau suivant fait voir le commerce d'entrepôt de spiritueux pour l'exercice terminé le 31 mars 1911 et les quatre exercices précédents :—

Exercice.	1	2	3	4	5	6	7	8	9
	En entrepôt au commencement de l'exercice.	Mis en entrepôt pendant l'exercice à la sortie des distilleries.	Autrement mis en entrepôt.	Sortis pour la consommation.	Exportés.	Employés dans les marchandises en entrepôt.	Dont il est autrement rendu compte.	Pour être redistillé,	En entrepôt à la fin de l'exercice.
	Gall. de preuve.	Gall. de preuve.	Gall. de preuve.	Gall. de preuve.	Gall. de preuve.	Gall. de preuve.	Gall. de preuve	Gall. de preuve.	Gall. de preuve.
1906–1907.. (9 mois)	17,034,420	5,920,522	157,351	3,033,439	303,594	372,047	182,526	1,007,136	18,213,551
1907–1908..	18,213,551	8,186,765	325,015	3,918,657	412,859	638,539	245,971	1,433,533	20,075,772
1908–1909..	20,075,772	6,357,351	110,103	3,627,266	311,314	419,555	249,066	1,082,806	20,853,219
1909–1910..	20,853,219	6,807,443	64	3,777,156	361,934	557,401	330,043	1,168,519	21,465,673
Totaux.....	76,176,962	27,272,081	592,533	14,356,518	1,389,701	1,987,542	1,007,606	4,691,994	80,608,215
Moyenne...	20,313,856	7,272,555	158,009	3,828,405	370,587	530,011	268,695	1,251,198	21,495,524
1910–1911..	21,465,673	6,015,018	151,628	4,146,452	273,963	455,598	413,562	781,819	21,560,925

La demande de l'étranger, pour les produits des distilleries du Canada, et un peu moindre que celle de l'année dernière, les quantités exportées étant les suivantes :—

	Gallons d'esprit de preuve.
1906–1907 (neuf mois)....	303,594
1907–1908....	412,859
1908–1909....	311,314
1909–1910....	361,934
1910–1911....	273,963

Le relevé qui suit fait voir les quantités totales sur lesquelles les droits ont été perçus dans le cours des différents exercices y mentionnés. On verra que la colonne des totaux s'accorde avec les chiffres de l'état financier n° 12, pages 20 et 21 :—

Exercice	Spiritueux indigenes.		Spritueux importés empl. dans les fab. entrepôts.	Quantités totales acquittées des droits.	Droits supputés, y compris le produit des licences.
	Acquittés de droits à la sortie de la distillerie.	Acquittés de droits à la sortie de l'entrepôt.			
	Gallons de pr.	Gallons de pr.	Gallons de pr.	Gallons de pr.	$
1906-1907 (neuf mois)	4,475	3,033,439	157,325	3,195,239	5,807,742
1907-1908	8,655	3,918,657	325,015	4,252,327	7,537,979
1908-1909	19,201	3,627,266	109,885	3,756,352	6,950,589
1909-1910	5,280	3,777,156	......	3,782,436	7,169,760
Totaux	37,611	14,356,518	592,225	14,986,354	27,466,070
Moyenne	10,029	3,828,405	157.927	3,996,361	7,324,285
1910-1911	7,058	4,146,452	151,387	4,304,897	7,913,376

MALT :

Le relevé qui suit représente le commerce du malt pendant l'exercice expiré le 31 mars 1911 et les quatre exercices précédents :—

Exercices.	1 En entrepôt au commencement de l'année.	2 Fabriqué pendant l'année.	3 Importé.	4 Augmentation par l'absorption.	5 Pris pour la consommation.	6 Exporté.	7 Dont il est autrement rendu compte.	8 En entrepôt à la fin de l'exercice.	9 Droits supputés, y compris le produit des licences.
	Liv.	Liv.	Liv.	Liv.	Liv.	Liv.	Liv.	Liv.	Liv.
1906-1907 neuf mois	32,618,663	79,682,511	1,056,315	674,022	69,176,871	303,550	2,422,575	42,128,515	1,042,881
1907-1908	42,128,515	99,577,820	472,433	743,595	98,579,733	355,200	2,472,181	41,516,249	1,485,386
1908-1909	41,516,249	95,453,648	1,220,392	618,625	92,631,306	378,200	3,276,370	42,522,038	1,396,007
1909-1910	42,522,038	90,559,046	2,237,528	930,207	95,166,134	425,600	3,663,645	36,993,440	1,434,004
Totaux	158,785,465	365,273,025	4,986,668	2,966,449	355,554,044	1,462,550	11,834,771	163,160,242	5,358,278
Moyenne	42,342,791	97,406,140	1,329,778	791,053	94,814,412	390,013	3,155,939	43,509,398	1,428,874
1910-1911	36,993,440	100,086,332	3,073,837	839,035	101,525,430	551,500	2,526,384	36,389,330	1,529,472

TABAC :

Le tableau suivant représente le commerce du tabac, y compris le tabac en poudre et les cigarettes, pour l'exercice expiré le 31 mars 1911 et les quatre exercices précédents.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Exercices.	En entrepôt au commencement de l'exercice.	Fabriqué durant l'exercice.	Pris pour la consommation.	Exporté.	Dont il est autrement rendu compte.	En entrepôt à la fin de l'exercice, y compris transit.	En feuille pour la consommation.	Canadien en torquettes pour la consommation.	Quantité totale, retirée pour la consommation.	Autres matières retirées pour la consommation.	Droits perçus, y compris le produit des licences.
	Liv.	Liv.	Liv.	Liv.	Liv.	Liv.	Liv.	Liv.	Liv.	Liv.	$
1906-1907 (9 mois)	1,489,545	12,381,013	12,101,678	114,322	21,451	1,633,107	11,386,331	15,992	23,504,001	....	4,065,129
1907-1908..........	1,633,107	17,238,977	17,112,591	141,465	23,110	1,594,918	14,962,407	13,447	32,088,445	....	5,656,880
1908-1909..........	1,594,918	17,978,589	18,268,135	102,963	32,084	1,170,325	13,530,827	19,844	31,818,806	1,073,732	5,964,005
1909-1910..........	1,170,325	19,462,170	19,293,891	29,250	50,421	1,258,933	13,729,875	20,673	33,044,439	1,269,027	6,067,599
Totaux......	5,887,895	67,060,749	66,776,295	388,000	127,066	5,657,283	53,609,440	69,956	120,455,691	2,342,759	21,753,613
Moyenne..... .. .	1,570,106	17,882,866	17,807,012	103,467	33,884	1,508,609	14,295,851	18,655	32,121,518	1,171,380	5,800,963
1910-1911..........	1,258,933	21,614,816	20,641,947	37,071	8,110	927,688	15,012,704	19,181	35,673,832	1,123,383	6,784,140

CIGARES :

Le tableau suivant représente le mouvement des cigares pour l'exercice terminé le 31 mars 1911 et les quatre exercices précédents.

Exercice.	1 En entrepôt au commencement de l'année, y compris transit.	2 Fabriqués pendant l'exercice.	3 Taxés en vertu de l'art. 273, ch. 34, 46 Vic., S. R.	4 Pris pour la consommation.	5 Exportés.	6 Dont il est autrement rendu compte.	7 En entrepôt à la fin de l'exercice.	8 Droits supputés, y compris les produits des licences.
	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	$
1906-1907 (neuf mois)	25,341,265	154,462,182	399,078	154,253,260	40,500	86,315	25,822,450	912,758
1907-1908	25,822,450	207,291,596	53,319	200,133,255	29,400	12,875	32,991,835	1,184,180
1908-1909	32,991,835	186,419,145	7,681	192,105,371	....	41,450	27,271,840	626,059
1909-1910	27,271,840	204,285,596	36,795	205,820,851	19,000	....	25,754,380	432,539
Totaux	111,427,390	752,458,519	496,873	752,312,737	88,900	140,640	111,840,505	3,155,536
Moyenne	29,713,971	200,655,605	132,499	200,616,730	23,706	37,504	29,824,135	841,476
1910-1911	25,754,380	227,498,932	10,295	227,585,692	17,000	....	25,660,915	470,197

Les recettes provenant des marchandises en entrepôt, pour l'exercice expiré le 31 mars 1911 et les quatre exercices précédents, se chiffrent comme suit :—

1906-1907 (neuf mois)	$41,822
1907-1908	66,544
1908-1909	71,669
1909-1910	77,811
1910-1911	77,840

Acide acétique :—

Les recettes provenant de l'acide acétique pour l'exercice expiré le 31 mars 1911 et les quatre exercices précédents, se chiffrent comme suit :—

1906-1907 (neuf mois)	$ 1,945
1907-1908	3,314
1908-1909	3,841
1909-1910	6,037
1910-1911	10,242

Inspection de pétrole :—

La quantité de pétrole canadien et de naphte inspectés pendant l'année était comme suit —

	Gallons
Pétrole	21,017,628·45
Naphthe	6,517,655·41
Total	27,535,283·86

Poids et mesures, gaz et lumière électrique :—

Comme d'habitude il sera soumis, au sujet de ces services, un rapport contenant des renseignements statistiques complets.

Les recettes de ces services se sont élevées à $210,812.05, le coût des trois services à $180,447.18.

Inspection des substances alimentaires et des engrais :—

Le rapport supplémentaire ordinaire sur ce service sera présenté, et on y trouvera les détails de ce qui a été fait, ainsi que les rapports des analystes.

Alcool méthylique :—

La quantité d'alcool méthylique fabriquée dans le cours de l'exercice a été de 186,559·33 gallons d'esprit de preuve, et les ventes 187,499·59 gallons de preuve. Etat détaillé pages 58 et 59.

Le prix de cet alcool dénaturé est pour ainsi dire le prix réel de revient, et voici comment il est reparti :—

Qualité n° 1. conforme au type réglementaire.—Pour tous les points à l'est de Toronto et à l'ouest de Québec, inclusivement, 65c. par gallon impérial. Pour tous les points au-delà de Toronto et de Québec, 63c. par gallon impérial.

Qualité n° 1, benzine. Pour tous endroits, tels que ci-dessus, 55 cts. et 53 cts. par gallon impérial, respectivement.

Qualité n° 2, conforme au type réglementaire—75 c. par gallon impérial,

Qualité n° 2, coloré—60 c. par gallon impérial.

L'annexe A indique la consommation des spiritueux et tabacs, et autres produits sujets à l'accise ou aux droits de douane, et le revenu retiré annuellement de ces mêmes produits, par tête de population.

L'annexe B donne, comme d'ordinaire, les détails concernant les alembics en contravention saisis pendant l'exercice.

L'annexe C fait voir les recettes de l'exercice pour chacun des services à chacun des bureaux secondaires

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. J. GERALD,

Sous-ministre.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911.

ANNEXE A

Tableau indiquant la consommation annuelle, par tête, des articles ci-après énumérés, sujets aux droits de douane et d'accise, ainsi que le revenu que ces articles produisent annuellement.

Années.	Canada.									
	Quantité.					Droits.				
	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.
	Galls.	Galls.	Galls.	Liv.	Galls.	$	$	$	$	$
1869	1·124	2·290	·115	1·755	·575	·761	·092	·037	·193	·041
1870	1·434	2·163	·195	2·190	1·103	·962	·085	·049	·259	·061
1871	1·578	2·490	·259	2·052	1·591	1·059	·095	·056	·336	·077
1872	1·723	2·774	·257	2·481	1·302	1·160	·108	·070	·422	·076
1873	1·682	3·188	·238	1·999	1·387	1·135	·120	·066	·350	·084
1874	1·994	3·012	·288	2·566	1·618	1·363	·119	·086	·442	·103
1875	1·394	3·091	·149	1·995	1·589	1·127	·114	·069	·428	·098
1876	1·204	2·454	·177	2·316	1·360	1·182	·098	·075	·513	·105
1877	·975	2·322	·096	2·051	1·103	·949	·109	·057	·446	·084
1878	·960	2·169	·096	1·976	....	·927	·147	·052	·439	......
1879	1·131	2·209	·104	1·954	....	1·005	·125	·057	·449	......
1880	·715	2·248	·077	1·936	....	·772	·081	·055	·428	......
1881	·922	2·293	·099	2·035	....	·990	·081	·073	·443	......
1882	1·009	2·747	·120	2·150	....	1·084	·098	·092	·485	......
1883	1·090	2·882	·135	2·280	....	1·186	·103	·097	·473	......
1884	·398	2·924	·117	2·476	....	1·074	·104	·082	·365	......
1885	1·126	2·639	·109	2·623	....	1·198	·111	·074	·393	......
1886	·711	2·839	·110	2·052	....	1·007	·091	·074	·502	......
1887	·746	3·084	·095	2·062	....	1·045	·100	·066	·514	......
1888	·645	3·247	·094	2·093	....	·944	·110	·066	·509	......
1889	·776	3·263	·097	1·153	....	1·107	·114	·068	·529	......
1890	·883	3·360	·104	2·143	....	1·257	·121	·072	·539	......
1891	·745	3·790	·111	2·292	....	1·094	·137	·080	·590	......
1892	·701	3·516	·101	2·291	....	1·156	·211	·075	·680	......
1893	·740	3·485	·094	2·314	....	1·235	·218	·070	·691	......
1894	742	3·722	·089	2·264	....	1·235	·205	·060	·683	......
1895	·666	3·471	·090	2·163	....	1·124	·161	·056	·645	......
1896	·623	3·528	·070	2·120	....	1·159	·164	·047	·639	......
1897	·723	3·469	·084	2·243	....	1·341	·213	·041	·671	......
1898	·536	3·808	·082	2·358	....	1·306	·126	·041	·615	......
1899	·661	3·995	·086	2·174	....	1·367	·174	·045	·841	......
1900	·701	4·364	·085	2·300	....	1·455	·185	·044	·853	......
1901	·765	4·737	·100	2·404	....	1·593	·198	·048	·875	......
1902	·796	5·102	·090	2·404	....	1·653	·214	·048	·915	......
1903	·870	4·712	·096	2·548	....	1·812	·205	·051	·992	......
1904	·952	4·918	·096	2·765	....	1·985	·225	·051	1·042	......
1905	·869	4·972	·090	2·686	....	1·842	·207	·040	1·005	......
1906	·861	5·255	·091	2·777	....	1·800	·228	·050	1·053	......
*1907 (neuf mois)	·947	5·585	·092	2·953	....	1·972	·249	·053	1·276	......
1908	·889	5·812	·096	2·898	....	1·858	·253	·054	1·129	......
1909	·806	5·348	·085	2·910	....	1·681	·225	·047	1·032	......
1910	·815	5·276	·097	2·940	....	1·702	·223	·053	·979	......
1911	·859	5·434	·104	3·011	....	1·801	·233	·053	1·048	......
Moyenne	·955	3·581	·118	2·306	....	1·290	·153	·060	·644	......

* Etats établi sur la base de 12 mois.

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.
OTTAWA, 16 juin 1911

ANNEXE B

RELEVÉ des saisies de fabrication illicite pour l'exercice terminé le 31 mars 1911.

Division.	Numéro.	Date.	Noms.	Residences.	Valeur.	Observations.
		1911.			$ cts.	
Ottawa	230	4 mars	Jas. Gibbons	Ottawa	30 00	Amende de $500 imposée et payée.
		1910.				
Peterborough	25	6 avril	Lewis Spry, N. Pearson & R. Bell	Peterborough	30 00	N. Pearson a payé son amende de $100, et R. Bell a été condamné à 6 mois de prison.
Montréal	1200	26 mai	Jos. Demers & G. Tremblay.	Montréal.	122 00	Amende de $400 imposée et payée.
"	1211	7 déc.	Mark Axelrad	"	0 50	" 100 "
"	1212	12 "	Moses Singer	"	5 00	100 "
Québec.	616	12 "	Jean Hébert	Québec	12 00	Aucune poursuite intentée.
		1911.				
Québec.	619	15 mars	Jean Chartré	Québec	30 00	Poursuite abandonnée.

MINISTERE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911.

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

APPENDIX C.

ETAT indiquant le montant des recettes de l'accise et autres perçues aux bureaux secondaires ci-dessous mentionnés, pour l'exercice terminé le 31 mars 1911.

Divisions.	Bureau secondaires.	Licenses.	Spiritueux.	Liqueur de malt.	Malt.	Tabac.	Cigares.	Marchandises en entrepôts.	Autres recettes.	Droits d'inspect. de la lumière électrique.	Totaux.
		$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Belleville	Deseronto										
	Picton										
	Trenton	50 00	10,038 65								10,088 65
Brantford	Delhi										
	Embro										
	Ingersoll										
	Norwich	50 00						2,578 38	600 00		3,228 38
	Paris										
	Port Dover										
	Port Rowan										
	Simcoe	100 00	12,860 70			472 92	254 55		117 30		13,805 47
	Tilsonburg										
	Waterford										
	Woodstock	100 00	1,442 37		892 77	1,554 56	669 00		1,299 21		5,957 91
Guelph	Berlin	400 00	51,909 62		22,440 00	4,671 44	2,580 15		2,802 30		84,803 51
	Galt	150 00			671 19	333 76	118 20		485 56		1,758 71
	New Hamburg	50 00			3,672 00				80 14		3,802 14
	Preston	150 00			4,149 24	1,499 68	662 05		1,162 80		7,623 77
	Waterloo	550 00	318,603 57		45,119 25	1,569 12	1,774 10		5,648 22		373,264 26
Hamilton	Dundas	200 00			35,886 18						36,086 18
Kingston	Napanee	50 00	4,133 76						26 85		4,210 61
London	Alviston										
	Arkona										
	Aylmer										
	Dutton										
	Forest										
	Glencoe										
	Lucan										
	Parkhill										
	Port Stanley										
	Petrolea	51 00	5,031 52								5,082 52
	Sarnia	151 00	24,725 09	830	888 00				46 70		25,819 09
	St. Thomas	150 00			5,205 00	5,902 96	2,957 80				14,215 76
	Strathroy	100 00			1,431 00				443 34		1,974 34
	Thedford										

	Watford										
	West Lorne										
Ottawa	Buckingham	50 00	8,100 32								8,150 32
	Ville-Marie	50 00	9,002 49								9,052 49
Owen Sound	Collingwood										
	Kincardine								608 75		608 75
	Meaford								342 15		342 15
	Newstadt	100 00			2,854 50				74 22		3,028 72
	Walkerton	100 00			4,974 00				195 27		5,269 27
Perth	Arnprior	100 00	11,222 89								11,322 89
	Eganville	50 00	6,122 38								6,172 38
	North Bay	150 00	21,001 67		5,100 00						26,251 67
	New Liskeard	50 00	22,561 86								22,611 86
	Pembroke	165 00	6,083 30			1,340 40	214 84				7,803 54
	Renfrew		267 64								267 64
	Sudbury	150 00	41,292 43		20,904 60						62,347 03
	Sturgeon Falls	50 00	21,500 84								21,550 84
Peterborough	Cobourg	50 00	5,932 40								5,982 40
	Port Hope	300 00	3,186 55		1,755 95						5,242 50
Port-Arthur	Fort William	300 00	42,411 35		13,800 00	1,489 88	397 34				58,398 57
	Kenora	50 00	22,078 62								22,128 62
	Fort Frances	50 00	2,569 61						50 00		2,669 61
	Dryden	50 00	1,366 97						2 88		1,419 85
	Rainy River	50 00	10,973 59								11,023 59
	Wabigoon										
Prescott	Brockville	200 00	6,317 14		2,830 22	571 76	772 40		372 40		11,063 92
	Cornwall	50 00			16,200 00				174 54		16,424 54
Ste-Catharine	Beamsville										
	Dunville	100 00	701 81			206 28	180 00				1,188 09
	Fort Erie								50 00		50 00
	Crystal Beach										
	Grimsby										
	Humberstone	100 00				820 12	476 54				1,396 66
	Merritton										
	Niagara on Lake										
	Niagara Falls	312 50				347 76	486 40				1,146 66
	Port Colborne	100 00	1,976 48		8,148 00						10,224 48
	Port Dalhousie										
	Queenston										
	Thorold										
	Welland										
Stratford	Goderich	50 00	677 13								727 13
	Listowell	100 00			3,247 50	2,642 92	1,202 10				7,192 52
	Palmerston	300 00			5,159 40				42 50		5,501 90
	St. Marys	50 00				61 60	158 60				270 20
	Seaforth	50 00							297 19		347 19
Toronto	Barrie	200 00			2,141 64						2,341 64
	Hornby	100 00			3,585 93						3,685 93
	Orillia	100 00			346 50						446 50
	Sault Ste. Marie	401 00	9,565 08		14,355 00	1,026 76	1,324 10		200 00		26,871 94

ANNEXE C—*Suite.*

ETAT indiquant le montant des recettes de l'accise et autres perçues aux bureaux secondaires ci-dessous mentionnés pour l'exercice terminé le 31 mars 1911.

Divisions.	Bureaux secondaires.	Licences.	Spiritueux.	Liqueur de malt.	Malt.	Tabac.	Cigares.	Marchandises en entrepôt.	Autres recettes.	Droits d'inspect. de la lumière électrique.	Totaux.
		$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$
Windsor	Chatham	250 00	37,371 99			1,193 34	723 12				39,538 45
	Blenheim	50 00				16 52	74 60				141 12
	Kingsville	100 00				469 70	437 70				1,007 40
	Leamington	125 00				560 00	294 20	767 83	270 00		2,017 03
	Wallaceburg	1 00									1 00
Joliette	Berthierville	250 00	21,063 07						11,471 37		32,784 44
	L'Assomption	100 00				645 95	734 40				1,480 35
	L'Epiphanie	50 00				1,083 52	4,171 00				5,304 52
	St-Jacques	50 00				230 90					280 90
	St-Lin	100 00				2,392 60	1,289 00				3,781 60
	St-Roch	50 00				247 50					297 50
	St-Esprit	50 00				115 38					165 38
Montréal	Chambly Basin										
	Lachine										
	St-Jérôme	100 00	17,445 38								17,545 38
	Ste-Thérèse										
	St-Laurent										
	Valleyfield	100 00	75,014 32				12 00				75,126 32
Québec	Chicoutimi	125 00	11,687 75				8 25				11,821 00
	Fraserville	200 00	35,118 77								35,318 77
	Gaspé	50 00	1,213 49								1,263 49
	Rimouski	100 00	1,989 94								2,089 94
	Roberval	50 00	2,036 86								2,086 86
St-Hyacinthe	Farnham	50 00					73 20				123 20
	L'Ange-Gardien	50 00					50 00				100 00
	Marieville	50 00					704 25				754 25
	St-Jean	150 00	15,228 13					4,737 46	609 00		20,724 59
	Sorel	200 00	23,426 53								23,626 53
	St-Thomas d'Aquin	50 00				32 25					82 25
	Victoriaville	50 00	17,174 38						368 21		17,592 59
Sherbrooke	Granby	400 00				290,419 97	7,108 30		550 00		298,478 27
Trois-Rivières	Grand-Mère	50 00	3,986 30								4,036 30
	Louiseville	50 00	5,814 67								5,864 67
	Shawinigan	00				1 167 50					1,217 50

St-Jean.	St. Stephens	50 00	597 39			151 80					799 19
	Woodstock										
Halifax	Amherst	50 00				242 50					292 50
	Lunenburg										
	Parrsborough										
	Truro	50 00				1,002 65					1,052 65
	Yarmouth	50 00					756 50		1,236 20		2,042 70
	Weymouth										
	Windsor										
Pictou	Antigonish										
	New Glasgow										
	North Sydney										
	Sidney	150 00	6,470 36				213 70				6,834 06
Charlottetown	Georgetown										
	Souris										
	Summerside										
Winnipeg	Brandon	350 00	65,885 57	2 80	13,788 00	5,084 52	2,002 45				87,113 34
	Morden	100 00	4,970 53								5,070 53
	Portage-la-Prairie	150 00	17,767 81			1,500 92	352 70				19,771 43
	Selkirk	50 00	3,817 10								3,867 10
	Virden	50 00	9,492 24								9,542 24
Calgary	Camrose	50 00	6,912 21								6,962 21
	Edmonton	475 00	103,144 82	4,261 30	8,625 00	7,399 84	2,322 95				126,228 91
	Ft. Saskatchewan	50 00	2,281 51								2,331 51
	High River	50 00	1,365 26								1,415 26
	Lacombe	50 00	8,871 38								8,921 38
	Lethbridge	250 00	20,628 44	10,654 00	22,348 48	517 16	248 15				54,646 23
	Macleod										
	Medicine Hat	50 00	11,552 06								11,602 06
	Pincher Creek	50 00	637 96								687 96
	Stettler	50 00	1,569 39								1,619 39
	Strathcona	100 00	4,684 84		5,925 00						10,709 84
	Vermilion	50 00	866 64								916 64
	Wetaskiwin	50 00	5,994 11								6,044 11
Moosejaw	Estevan	50 00	6,508 69						2 88		6,561 57
	Indian Head								2 88		2 88
	North-Battleford	50 00	2,318 06						2 88		2,370 94
	Prince Albert	200 00	18,235 22		3,772 50	206 08	61 85				22,475 65
	Regina	200 00	20,721 95		2,420 23	1,093 54	383 26				24,818 98
	Saskatoon	250 00	36,330 73	3,681 20	8,196 15	2,429 98	915 10		2 25		51,805 41
	Swift Current	50 00	9,214 41						3 60		9,268 01
	Weyburn	50 00	6,222 69						3 60		6,276 29
Vancouver	Anaconda	50 00									50 00
	Cranbrook	150 00	21,731 09		60 00						21,941 09
	Fernie	150 00	22,955 00		10,152 74	661 08	295 10				34,213 92
	Greenwood	50 00	26,959 26								27,009 26
	Golden	50 00	4,373 01								4,423 01
	Grand Forks	100 00			600 00						700 00
	Hedley	50 00			202 06						252 06
	Kelowna	100 00			101 07	488 04	1,065 90				1,755 01

ANNEXE C—*Fin.*

ETAT indiquant le montant des recettes de l'accise et autres perçues aux bureaux secondaires ci-dessous mentionnés pour l'exercice terminte le 31 mars 1911.

Divisions.	Bureau-secondaire.	Licences.	Spiritueux.	Liqueur de Malt	Malt.	Tabac.	Cigares.	Marchandises en entrepôt.	Autres recettes.	Droits d'inspection de la lumière électrique.	Totaux.
		$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Vancouver—*Fin*	Kamloops	225 00	5,313 68		1,893 82	891 84	275 50				8,599 84
	Michel	100 00	7,037 86		5,610 68						12,748 54
	Moyie	50 00			600 00						650 00
	Merritt	50 00									50 00
	Nelson	250 00	27,480 75	184 60	4,560 00	2,173 36	889 00				35,537 71
	New Westminster	250 00	7,361 53	343 10	7,755 20	9,679 18	3,161 20				28,550 21
	Phœnix	50 00			3,000 00						3,050 00
	Princeton	50 00									50 00
	Prince Rupert	50 00	775 06								825 06
	Rossland	150 00	11,086 88	110 00	1,582 20	781 76	217 25				13,928 09
	Revelstoke	275 00	8,987 99		1,754 88	1,080 80	449 80				12,548 47
	Trail	50 00			2,400 00						2,450 00
	Vernon	150 00	9,437 58		332 25	126 28	64 80				10,110 91
Victoria	Ladysmith	50 00				1,246 62	487 85				1,784 47
	Nanaïmo	350 00	5,793 12	1,479 13	16,775 58	2,757 16	882 00				28,036 99
	Cumberland	50 00			2,197 50						2,247 50
Yukon	Dawson										
	Totaux	15,456 50	1,488,583 59	20,724 43	350,411 21	362,602 16	44,953 25	8,083 67	29,645 19		2,320,460 00

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,

OTTAWA, 16 juin 1911.

W. J. GERALD,

Sous-ministre

ÉTATS FINANCIERS, 1910-1911

Dt. N° 1.—COMPTE GÉNÉRAL DU REVENU POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1911. Av.

Mémo des remboursements déduits ci-dessous.	Montants déposés au crédit du receveur général.	Balances dues le 31 mars 1911	Totaux.	Services.	Revenus des années précédentes non perçus le 1er avril 1910.	Revenus de 1910-1911 accumulés.	Totaux.
$ c.	$ c.	$ c.	$ c.		$ c.	$ c.	$ c.
134,274 19	16,918,717 04	19,563 44	16,938,280 48	Accise et saisies d'après l'état n° 3...	18,727 33	16,919,553 15	16,938,280 48
....	98,427 39	370 13	98,797 52	Poids et mesures, d'après les états n°s 18 (A) et 18 (B).........	135 72	98,661 80	98,797 52
42 00	52,567 25	....	52,567 25	Inspection du gaz, d'après l'état n° 20.................	....	52,567 25	52,567 25
....	59,583 00	....	59,583 00	Inspection de la lumiere électrique, d'après l'état n° 22........	....	59,583 00	59,583 00
....	17,432 49	....	17,432 49	Timbres judiciaires, d'après les états n°s 8 et 17...............	....	17,432 49	17,432 49
....	....	45 04	45 04	Timbres d'effets de commerce, d'après l'état n° 7...............	45 04	....	45 04
7 00	3,403 54	....	3,403 54	Divers menus revenus, d'après l'état n° 9	....	3,403 54	3,403 54
....	90,999 48	....	90,999 48	Spiritueux méthyliques, d'après l'état n° 25.....................	....	90,999 48	90,999 48
....	474 00	1,833 62	2,307 62	Revenu des licences de bateau-passeur, d'après l'état n° 11.....	1,833 62	474 00	2,307 62
134,323 19	17,241,604 19	....	17,263,416 42		....	17,242,674 71	17,263,416 42
....	134,323 19	....	134,323 19	....Moins—Remboursements d'après l'état n° 15.............	....	134,323 19	134,323 19
....	17,107,281 00	21,812 23	17,129,093 23	....Totaux....................................	20,741 71	17,108,351 52	17,129,093 23

Ministère du Revenu de l'Intérieur,
Ottawa, 16 juin 1911.

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

DT. N° 2.—COMPTE GÉNÉRAL DES DÉPENSES POUR

Balances dues aux percepteurs, etc., le 1er avril 1910.	Dépenses autorisées par le ministère.			Balances dues par les percepteurs, etc., le 31 mars 1910.	Totaux.	Services.
	Appointements.	Dépenses contingentes	Saisies.			
$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	
49 08	437,851 34	181,580 73	178 25	343 98	620,003 38	Accise et saisies, d'après l'état n° 4
....	....	....	2,331 86	....	2,331 86	Saisies de l'accise distribuées, d'après l'état n° 2, annexe B
....	1,725 00	7,988 74	....	....	9,713 74	Service douanier, d'après l'état n° 5
....	3,727 37	17,540 95	....	50 00	21,318 32	Falsification des substances alimentaires, d'après l'état n° 6, annexe B
....	....	1,066 46	....	....	1,066 46	Diverses menues dépenses, d'après l'état n° 10
....	103,666 62	6,897 34	....	16 66	110,580 62	Dépenses départementales, d'après l'état n° 16
....	74,399 03	42,663 12	....	193 26	117,255 41	Poids et mesures, d'après les états n°s 19 (A) et 19 (B)
....	29,191 23	9,026 40	....	212 88	38,430 51	Inspection du gaz, d'après l'état n° 21
....	9,262 73	15,904 67	....	....	25,167 40	Inspection de la lumière électrique, d'après l'état n° 23
....	....	74,453 73	....	....	74,453 73	Spiritueux méthyliques d'après l'état n° 25
49 80	659,823 32	357,122 14	2,510 11	816 78	1,020,321 43	Totaux

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911.

L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1911. Av.

Balances dues par les percepteurs, etc., le 1er avril 1910.	Montants déboursés par le receveur-général à la demande du ministère.	Déductions des appointements pour				Balances dues aux percepteurs, etc., le 31 mars 1910.	Totaux.
		Fonds de retraite.	Assurance.	Retraite.	Garantie.		
$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
343 98	602,414 35	4,295 73	1,059 98	10,490 12	1,350 14	49 08	620,003 38
....	2,331 86	....	....	....	....	....	2,331 86
....	9,710 86	....	....	....	2 88	....	9,713 74
22 09	21,268 89	11 00	....	....	16 34	....	21,318 32
....	1,066 46	....	....	....	....	....	1,066 46
16 66	106,919 62	483 63	267 34	2,893 37	....	....	110,580 62
193 26	116,668 70	180 34	33 00	....	180 11	....	117,255 41
212 88	37,967 22	112 73	....	10 00	127 68	....	38,430 51
....	25,135 55	....	....	....	31 85	....	25,167 40
....	74,453 73	....	....	....	....	....	74,453 73
788 87	997,937 24	5,083 43	1,360 32	13,393 49	1,709 00	49 08	1,020,321 43

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

ACCISE

Dt. N° 3.—Divisions de perception

Balances dues le 1er avril 1910.	Montants reçus durant l'année, y compris les honoraires de licences. Spiritueux.	Liqueur de malt.	Malt.	Tabac.	Cigares.	Acide acétique.	Marchandises en entrepôt.	Saisies.
$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
....	138,924 47	50 00	5,618 02	2,227 85	721 60	....	2,089 93	....
112 61	47,038 54	150 00	9,881 83	22,480 08	10,502 08	....	3,945 81	....
....	390,693 74	300 00	97,640 80	9,588 88	6,299 00	....	....	....
....	260,797 33	100 00	66,073 28	695,664 33	40,160 53	....	6,072 88	150 00
....	65,668 52	100 00	6,559 40	16,145 78	7,109 30	....	2,622 02	....
9 50	75,714 90	308 30	66,672 13	171,179 40	66,392 46	....	....	....
....	314,017 78	150 00	19,097 28	972 06	1,658 50	....	994 14	....
....	....	252 00	12,103 54	3,501 45	1,301 23	....	....	....
....	170,041 79	100 00	26,054 60	1,340 40	264 84	....	100 00	....
....	54,362 88	150 00	11,667 80	589 96	332 70	....	....	100 00
....	106,190 49	100 00	17,244 00	1,489 88	497 34	....	....	....
....	120,998 50	150 00	27,949 65	594 76	872 40	....	300 00	....
....	14,979 50	100 00	19,822 82	3,444 42	3,523 48	....	....	....
....	25,936 37	150 00	11,306 90	8,688 34	2,962 58	....	....	....
....	1,041,117 56	700 00	277,391 18	153,989 71	49,603 21	....	28,631 95	325 00
....	467,358 98	100 00	47,393 84	15,929 78	2,810 02	....	1,142 83	....
522 89	....	....	....	....	....	....	....	....
645 00	3,293,841 35	2,960 30	722,477 07	1,107,827 08	195,011 27	....	45,899 56	575 00
....	61,521 99	....	....	9,817 44	10,745 95	....	....	....
663 19	1,808,802 86	2,925 77	328,019 18	5,028,508 39	179,742 03	10,241 94	6,360 87	1,890 92
....	410,761 74	405 80	43,398 09	181,851 73	13,379 89	....	3,672 99	270 50
....	154,647 13	50 00	13,359 51	318,115 17	17,736 96	....	600 00	....
....	96,109 57	....	1,500 00	82 25	977 45	....	5,553 95	....
54 27	54,112 67	....	....	2,625 90	1,455 75	....	....	....
3,295 57	....	....	....	....	....	....	....	....
4,013 03	2,585,955 96	3,381 57	386,276 78	5,541,000 88	224,038 03	10,241 94	16,187 81	2,161 42
....	156,764 78	100 00	19,140 00	6,240 60	8,635 00	....	3,478 95	315 00
1,442 62	....	....	....	....	....	....	....	....
1,442 62	156,764 78	100 00	19,140 00	6,240 60	8,635 00	....	3,478 95	315 00
....	48,907 93	162 00	31,513 82	3,166 51	1,915 75	....	....	....
....	6,470 36	....	....	2,106 02	372 53	....	....	....
5,860 50	....	....	....	....	....	....	....	....
5,860 50	55,378 29	162 00	31,513 82	5,272 53	2,288 28	....	....	....
....	....	....	....	14,281 73	....	....	....	....
....	857,143 91	372 80	130,822 31	38,111 48	15,954 58	....	9,979 47	....
5,563 99	301,747 71	15,165 30	86,472 19	10,897 04	3,937 06	....	....	....
....	128,020 67	3,881 20	17,991 13	4,059 16	1,771 01	....	....	....

1910-1911.

EN COMPTE AVEC LE REVENU. **Av.**

Autres recettes.	Total des droits.	Total au débit.	Divisions.	Déposé au crédit du receveur général.	Balances dues le 31 mars 1911.	Total à l'avoir.
$ c.	$ c.	$ c.		$ c.	$ c.	$ c.
2,148 28	151,780 15	151,780 15	..Belleville	151,780 15	....	151,780 15
700 00	94,698 34	94,810 95	..Brantford	94,698 34	112 61	94,810 95
5,160 00	509,682 42	509,682 42	..Guelph	509,682 42	....	509,682 42
2,567 00	1,071,585 35	1,071,585 35	..Hamilton	1,071,585 35	....	1,071,585 35
582 00	98,787 02	98,787 02	..Kingston	98,787 02	....	98,787 02
352 00	380,619 19	380,628 69	..London	380,628 69	....	380,628 69
931 80	337,821 56	337,821 56	..Ottawa	337,821 56	....	337,821 56
1 00	17,159 22	17,159 22	..Owen-Sound	17,159 22	....	17,159 22
1,027 58	198,929 21	198,929 21	..Perth	198,929 21	....	198,929 21
202 00	67,405 34	67,405 34	..Peterborough	67,405 34	....	67,405 34
500 00	126,021 71	126,021 71	..Port-Arthur	126,021 71	....	126,021 71
1,280 00	152,145 31	152,145 31	..Prescott	152,145 31	....	152,145 31
312 80	42,183 02	42,183 02	..St-Catherines	42,183 02	....	42,183 02
250 00	49,294 19	49,294 19	..Stratford	49,294 19	....	49,294 19
15,581 85	1,567,340 46	1,567,340 46	..Toronto	1,567,340 46	....	1,567,340 46
16,365 23	551,100 68	551,100 68	..Windsor	551,100 68	....	551,100 68
....	....	522 89	..Compte indéterminé	....	522 89	522 89
47,961 54	5,416,553 17	5,417,198 17	*Ontario*	5,416,562 67	635 50	5,417,198 17
11,160 00	93,245 38	93,245 38	..Joliette	93,245 38	....	93,245 38
4,093 59	7,370,585 55	7,371,248 74	..Montréal	7,369,740 54	1,508 20	7,371,248 74
1,909 25	655,649 99	655,649 99	..Québec	655,649 29	70	655,649 99
852 00	505,360 77	505,360 77	..Sherbrooke	505,360 77	....	505,360 77
1,470 00	105,693 22	105,693 22	..Saint-Hyacinthe	105,693 22	....	105,693 22
350 00	58,544 32	58,598 59	..Trois-Rivières	58,544 32	54 27	58,598 59
....	....	3,295 57	..Compte indéterminé	....	3,295 57	3,295 57
19,834 84	8,789,079 23	8,793,092 26	*Québec*	8,788,233 52	4,858 74	8,793,092 26
1,101 85	195,776 18	195,776 18	.Saint-Jean	195,776 18	....	195,776 18
....	....	1,442 62	..Compte indéterminé	....	1,442 62	1,442 62
1,101 85	195,776 18	197,218 80	...*Nouveau-Brunswick*	195,776 18	1,442 62	197,218 80
300 00	85,966 01	85,966 01	..Halifax	85,966 01	....	85,966 01
100 00	9,048 91	9,048 91	..Pictou	9,048 91	....	9,048 91
....	....	5,860 50	..Compte indéterminé	....	5,860 50	5,860 50
400 00	95,014 92	100,875 42	*Nouvelle-Ecosse*	95,014 92	5,860 50	100,875 42
....	14,281 73	14,281 73	..*Charlottetown—I.P.-E.*	14,281 73	....	14,281 73
2,320 30	1,054,704 85	1,054,704 85	...*Winnipeg—Manitoba*	1,054,704 85	....	1,054,704 85
1,225 00	419,444 30	425,008 29	.....*Calgary—Alberta*	419,444 30	5,563 99	425,008 29
650 00	156,373 17	156,373 17	.*Moosejaw—Saskatchewan.*	156,373 17	....	156,373 17

ACCISE

DT. N° 3.—DIVISIONS DE PERCEPTION

Balances dues le 1er avril 1910.	Montants reçus durant l'année, y compris les honoraires de licences.							
	Spiritueux.	Liqueur de malt.	Malt.	Tabac.	Cigares.	Acide acétique.	Marchandises en entrepôt.	Saisies.
$ c.	$ s.	$ c.	$ c.	$ s.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
1,202 09	363,068 43	22,609 60	89,397 17	33,705 38	12,910 40	....	2,293 72	53 55
....	164,105 98	4,160 24	43,961 55	22,744 02	5,651 29	....	....	2,500 00
1,202 09	527,174 41	26,769 84	133,358 72	56,449 40	18,561 69	....	2,293 72	2,553 55
10	7,349 40	100 00	1,419 87	....	....	....	....	....
18,727 33	7,913,376 48	52,893 01	1,529,471 89	6,784,139 90	470,196 92	10,241 94	77,839 51	5,604 97
....	59,541 12	....	72,398 57	1,504 49	....	....	80 01	....
....	7,853,835 36	52,893 01	1,457,073 32	6,782,635 41	470,196 92	10,241 94	77,759 50	5,604 97

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911.

1910-1911—*Fin.*

EN COMPTE AVEC LE REVENU—*Fin.*

Autres reeettes.	Total des droits.	Total au débit.	Divisions.	Déposé au crédit du receveur-général.	Balances dues le 31 mars 1911.	Total à l'avoir.
$ c.	$ c.	$ c.		$ c.	$ c.	$ c.
1,620 00	525,658 25	526,860 34	..Vancouver..............	525,658 25	1,202 09	526,860 34
425 00	243,548 08	243,548 08	..Victoria................	243,548 08	....	243,548 08
2,045 00	769,206 33	770,408 42	...*Colombie-Britannique*...	769,206 33	1,202 09	770,408 42
250 00	9,119 27	9,119 37	..........*Yukon*.... ...	9,119 37	....	9,119 37
75,788 53	16,919,553 15	16,938,280 48	.........Totaux....... ...	16,918,717 04	19,563 44	16,938,280 48
750 00	134,274 19	....	..Moins—Remboursement, d'après l'état n° 16 . .	....	....	....
75,038 53	16,785,278 96	....	..Revenu net.............	... .	....	....

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

ACCISE

Dт. N° 4.—Divisions de perception

Balances dues par les percepteurs le 1er avril 1910.	Montants reçus du ministère pour faire face aux dépenses.	Déductions sur appointements pour: Fonds de retraite.	Assurance.	Retraite.	Garantie.	Balances dues aux percepteurs le 31 mars 1911.	Totaux.	Divisions.
$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	
43 98	15,334 98	164 07	12 84	280 00	34 08		15,869 95	Belleville
	8,040 12	82 48		232 25	25 20		8,380 05	Brantford
	21,285 01	296 35		222 69	52 56		21,856 61	Guelph
	23,764 22	159 64	32 64	638 08	76 80		24,671 38	Hamilton
	9,340 62	112 29		94 29	28 08		9,575 28	Kingston
	22,430 59	202 10	71 76	378 37	56 88		23,139 70	London
	9,874 49	91 34		262 14	32 40		10,260 37	Ottawa
	6,811 51	48 86		108 72	15 84		6,984 93	Owen-Sound
	11,854 29	25 45	47 52	370 15	41 76		12,339 17	Perth
	4,758 17	14 98		168 68	12 96		4,954 79	Peterborough
	4,336 58			186 84	12 24		4,535 66	Port-Arthur
	11,328 34	59 66	164 10	355 68	32 40		11,940 18	Prescott
	6,157 82	80 71		117 37	18 72		6,374 62	St-Catherines
	7,530 49	57 90	190 32	235 98	24 48		8,039 17	Stratford
	44,561 20	485 08	45 08	942 16	121 79		46,155 31	Toronto
	28,785 58	292 89	191 88	639 14	86 80	49 08	30,045 37	Windsor
	6,850 01	51 97			18 00		6,919 98	Inspecteurs de district
43 98	243,044 02	2,225 77	756 14	5,232 54	690 99	49 08	252,042 52	*Ontario*
	11,963 26		35 04	466 77	28 80		12,493 87	Joliette
	60,759 72	576 27		1,399 95	171 36		62,907 30	Montréal
	26,643 93	196 88		544 94	64 50		27,450 25	Québec
	14,809 26	74 61	250 08	469 20	41 91		15,645 06	Saint-Hyacinthe
	8,050 45	67 93		202 49	24 48		8,345 35	Sherbrooke
	3,700 64	49 95		46 17	11 88		3,808 64	Trois-Rivières
	5,693 65	51 97		130 08	18 00		5,893 70	Inspecteurs de district
	131,620 91	1,017 61	285 12	3,259 60	360 93		136,544 17	*Québec*
	12,170 22	177 89		156 53	40 32		12,544 96	Saint-Jean
	2,978 18	51 97			9 00		3,039 15	Inspecteur de district
	15,148 40	229 86		156 53	49 32		15,584 11	*Nouveau-Brunswick*
	12,342 62	238 59		22 44	36 00		12,639 65	Halifax
	3,356 77	25 94		86 73	9 36		3,478 80	Pictou
	15,699 39	264 53		109 17	45 36		16,118 45	*Nouvelle-Ecosse*
100 00	3,316 09				6 48		3,422 57	*Charlottetown, I.P.-E.*
200 00	20,726 29	199 88		450 07	49 21		21,625 45	Winnipeg
	10,870 48	36 68		225 44	20 88		11,153 48	Calgary
	5,696 79	23 84		142 78	14 32		5,877 73	Moosejaw
	4,336 47				9 00		4,345 47	Inspecteur de district
200 00	41,630 03	260 40		818 29	93 41		43,002 13	*Manitoba, Alberta et Saskatchewan*

1910–1911.

EN COMPTE AVEC LES DÉPENSES. Av.

Balances dues aux percepteurs le 1er avril 1910.	Dépenses autorisées par le ministère.						Balances dues par les percepteurs le 31 mars 1911.	Totaux.
	Appointements.	Frais de saisie.	Aide spéciale.	Loyer.	Frais de voyage.	Divers.		
$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
....	12,863 14	....	1,117 30	....	1,659 60	185 93	43 98	15,869 95
....	7,824 88	....	....	....	289 10	266 07	....	8,380 05
....	20,848 42	....	....	157 50	306 90	543 79	....	21,856 61
....	23,912 06	3 00	341 68	....	75 80	338 84	....	24,671 38
....	9,412 24	....	....	....	66 00	97 04	....	9,575 28
....	21,955 34	....	661 62	....	172 30	350 44	....	23,139 70
....	9,822 34	....	224 24	....	43 00	170 79	....	10,260 37
....	6,324 88	....	299 96	....	263 50	96 59	....	6,984 93
....	11,032 28	....	566 64	250 00	116 45	373 80	....	12,339 17
....	4,124 97	53 60	499 92	....	108 75	167 55	....	4,954 79
....	3,739 91	....	100 00	....	471 25	224 50	....	4,535 66
....	11,058 51	....	566 64	....	....	315 03	....	11,940 18
....	6,029 91	....	....	60 00	129 15	155 56	....	6,374 62
....	7,624 81	....	50 00	....	170 30	193 96	....	8,039 17
....	41,914 41	....	2,668 54	....	781 70	790 66	....	46,155 31
49 08	27,900 44	....	1,325 02	84 00	413 85	272 98	....	30,045 37
....	5,408 35	....	....	200 00	1,183 84	127 79	....	6,919 98
49 08	231,796 99	56 60	8,421 56	751 50	6,251 49	4,671 32	43 98	252,042 52
....	9,342 99	....	2,041 45	....	502 83	606 60	....	12,493 87
....	52,910 53	55 50	7,097 85	....	1,155 48	1,687 94	....	62,907 30
....	21,002 46	39 90	4,793 28	....	900 27	714 34	....	27,450 25
....	12,519 94	....	2,349 96	144 00	275 33	355 83	....	15,645 06
....	7,454 81	....	....	....	612 55	277 99	....	8,345 35
....	3,424 97	....	199 92	....	50 40	133 35	....	3,808 64
....	5,200 00	....	....	....	661 25	32 45	....	5,893 70
....	111,855 70	95 40	16,482 46	144 00	4,158 11	3,808 50	....	136,544 17
....	12,223 51	26 25	....	....	56 75	238 45	....	12,544 96
....	2,600 00	....	....	....	395 55	43 60	....	3,039 15
....	14,823 51	26 25	....	....	452 30	282 05	....	15,584 11
....	13,399 88	....	....	....	126 55	113 22	....	12,639 65
....	3,034 94	....	....	....	265 96	177 90	....	3,478 80
....	15,434 82	....	....	....	392 51	291 12	....	16,118 45
....	2,499 96	....	711 79	....	27 95	82 87	100 00	3,422 57
....	17,109 41	....	2,573 60	60 00	554 45	1,127 99	200 00	21,625 45
....	6,347 06	....	2,909 65	....	1,284 95	611 82	....	11,153 48
....	3,657 13	....	987 78	120 00	824 25	288 57	....	5,877 73
....	2,600 02	....	....	....	1,607 00	138 45	....	4,345 47
....	29,713 62	....	6,471 03	180 00	4,270 65	2,166 83	200 00	43,002 13

ACCISE

DT. — N° 4.—DIVISIONS DE PERCEPTION

Balances dues par les percepteurs le 1er avril 1910.	Montants reçus du ministère pour faire face aux dépenses.	Déductions sur appointements pour — Fonds de retraite.	Assurance.	Retraite.	Garantie.	Balances dues aux percepteurs le 31 mars 1911.	Totaux.	Divisions.
$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	
....	23,036 08	37 94	18 72	785 71	65 13	....	23,943 58	..Vancouver..... ....
....	8,859 61	149 68	....	78 28	22 32	....	9,109 89	..Victoria..... ....
....	4,422 74	51 97	....	....	9 00	....	4,483 71	..Inspecteur de district....
....	36,318 43	239 59	18 72	863 99	96 45	....	37,537 18	..*Colombie-Britannique*....
....	1,113 80	....	....	50 00	7 20	....	1,171 00	..*Yukon*................
....	363 01	....	....	....	....	....	363 01	..Inspecteur de marchandises en entrepôt......
....	955 10	....	....	....	....	....	955 10	..Inspecteur de brasseries et de malteries........
....	25 00	....	....	....	....	....	25 00	..Inspecteur de distilleries.
....	3,184 55	....	....	....	....	....	3,184 55	..Inspecteur de fabriques de tabac............
343 98	492,360 76	4,295 73	1,059 98	10,490 12	1,350 14	49 08	509,949 79	..Divisions et totaux......
....	11,748 32	....	....	....	....	....	11,748 32	..Dépenses générales......
....	172 00	....	....	....	....	....	172 00	..Frais judiciaires........
....	4,369 82	....	....	....	....	....	4,369 82	..Impressions.............
....	1,776 83	....	....	....	....	....	1,776 83	..Papeterie......... .. .
....	26 00	....	....	....	....	....	26 00	..Lithographie et gravure, etc................
....	3,923 07	....	....	....	....	....	3,923 07	..Commission aux officiers de douane..........
....	12,804 89	....	....	....	....	....	12,804 89	..Payé aux officiers en charge des établissements les plus importants....
....	3,928 58	....	....	....	....	....	3,928 58	..Allocation provisoire....
....	3 16	....	....	....	....	....	3 16	..Traduction spéciale......
....	71,300 92	....	....	....	....	....	71,300 92	..Imp.d'estampilles à tabac
343 98	602,414 35	4,295 73	1,059 98	10,490 12	1,350 14	49 08	620,003 38	.... Grands totaux........

MINISTÈRE EU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911.

1910-1911.

EN COMPTE AVEC LES DÉPENSES—*Fin.* Av.

Balances dues aux percepteurs le 1er avril 1910.	Dépenses autorisées par le ministère.						Balances dues par les percepteurs, le 31 mars 1911.	Totaux.
	Appointements.	Frais de saisies.	Aide spéciale.	Loyer.	Frais de voyage.	Divers.		
$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
....	17,527 45	....	3,222 79	456 00	1,255 10	1,482 24	....	23,943 58
....	7,074 29	....	1,572 50	....	121 85	341 25	....	9,109 89
....	2,600 00	....	....	....	1,826 01	57 70	....	4,483 71
....	27,201 74	....	4,795 29	456 00	3,202 96	1,881 19	....	37,537 18
....	1,000 00	....	....	....	....	171 00	....	1,171 00
....	300 00	....	....	....	63 01	....	....	363 01
....	300 00	....	....	....	634 75	20 35	....	955 10
....	25 00	....	....	....	....	....	....	25 00
....	2,900 00	....	....	....	247 40	37 15	....	3,184 55
49 08	437,851 34	178 25	36,882 13	1,531 50	19,701 13	13,412 38	343 98	509,949 79
....	....	....	....	....	....	11,748 32	....	11,748 32
....	....	....	....	....	....	172 00	....	172 00
....	....	....	....	....	....	4,369 82	....	4,369 82
....	....	....	....	....	....	1,776 83	....	1,776 83
....	....	....	....	....	....	26 00	....	26 00
....	....	....	....	....	....	3,923 07	....	3,923 07
....	....	....	....	....	....	12,804 89	....	12,804 89
....	....	....	....	....	....	3,928 58	....	3,928 58
....	....	....	....	....	....	3 16	....	3 16
....	....	....	....	....	....	71,300 92	....	71,300 92
49 08	437,851 34	178 25	36,882 13	1,531 50	19,701 13	123,465 97	343 98	620,003 38

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

SERVICE DOUANIER, 1910-1911.

Dt. N° 5.—En compte avec les dépenses. Av.

Montants reçus du ministère pour faire face aux dépenses.	Garantie.	Totaux.	—	Dépenses autorisées par le ministère. Appointements.	Aide spéciale.	Frais de voyage.	Divers.	Totaux.
$ c.	$ c.	$ c.		$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
5 50		5 50	Owen-Sound, Ont			5 50		5 50
32 15		32 15	Prescott, Ont			32 15		32 15
851 97	2 88	854 85	Toronto, Ont	825 00		29 85		854 85
699 96		699 96	Joliette, Qué		699 96			699 96
609 65		609 65	Montréal, Qué		600 00	9 65		609 65
3,084 03		3,084 03	Québec, Qué		3,022 58	60 45	1 00	3,084 03
600 00		600 00	St-Hyacinthe, Qué		600 00			600 00
39 15		39 15	Sherbrooke, Qué			39 15		39 15
1,331 35		1,331 35	St-Jean, N.-B	900 00	300 00	131 35		1,331 35
199 92		199 92	Halifax, N.-S		199 92			199 92
1,060 63		1,060 63	Pictou, N.-S		981 63	77 75	1 25	1,060 63
10 40		10 40	Charlottetown			10 40		10 40
1,186 15		1,186 15	Général				1,186 15	1,186 15
9,710 86	2 88	9,713 74	Totaux	1,725 00	6,404 09	396 25	1,188 40	9,713 74

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

Ministère du Revenu de l'Intérieur,
Ottawa, 16 juin 1911.

INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES, 1910—1911.

Dr. N° 6.—En compte avec les dépenses. Av.

Balances dues par les percepteurs le 1er avril 1910.	Montants reçus du ministère pour faire face aux dépenses.	Fonds de retraite.	Garantie.	Totaux.	—	Dépenses autorisées par le ministère. Appointements.	Aide spéciale.	Loyer.	Frais de voyage.	Divers.	Balance due par les percepteurs, au 31 mars 1911.	Totaux.
$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.		$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
....	3,616 33	....	....	3,616 33	Analyste en chef......	....	....	266 67	438 25	2,911 41	....	3,616 33
....	439 40	....	1 08	440 48	Kingston, Ont........	200 00	....	....	100 95	139 53	....	440 48
....	400 13	....	1 08	401 21	London, Ont..........	200 00	....	....	84 70	116 51	....	401 21
....	251 67	....	....	251 67	Ottawa, Ont..........	....	....	....	105 90	145 77	....	251 67
....	198 92	....	1 08	200 00	Ottawa et Hull.. ...	200 00	....	....	....	....	....	200 00
22 09	786 01	....	1 08	809 18	Seaforth, Ont.........	500 00	....	90 00	123 25	45 93	50 00	809 18
....	438 95	....	1 08	440 03	Toronto, Ont..........	200 00	....	....	123 30	116 73	....	440 03
....	734 75	7 00	1 08	742 83	Montréal, Qué........	350 00	....	....	189 20	203 63	....	742 83
....	675 43	....	1 08	676 51	Québec, Qué..........	300 00	....	....	103 50	273 01	....	676 51
....	492 74	....	1 08	493 82	St-Hyacinthe, Qué.....	200 00	....	....	216 55	77 27	....	493 82
....	621 59	4 00	1 08	626 67	St-John, N.-B........	200 00	....	....	268 95	157 72	....	626 67
....	585 95	....	1 08	587 03	Halifax, N.-S....	350 00	....	....	130 98	106 05	....	587 03
....	369 31	....	1 08	370 39	Charlottetown, I. P.-E.	200 00	....	....	71 35	99 04	....	370 39
....	617 37	....	1 08	618 45	Calgary, Alta.........	200 00	....	....	270 25	148 20	....	618 45
....	415 34	....	1 08	416 42	Winnipeg, Man......	200 00	....	....	109 65	106 77	....	416 42
....	27 23	....	14	27 37	Nelson................	27 37	....	....	....	....	....	27 37
....	417 12	....	1 08	418 20	Vancouver, C.-B......	200 00	....	....	63 80	154 40	....	418 20
....	452 47	....	1 08	453 55	Victoria, C.-B........	200 00	....	....	49 85	203 70	....	453 55
....	359 74	....	....	359 74	Papeterie....	....	....	....	....	359 74	....	359 74
....	2,770 79	....	....	2,770 79	Impressions...........	....	....	....	....	2,770 79	....	2,770 79
....	50 94	....	....	50 94	Traduction spéciale.. .	....	....	....	....	50 94	....	50 94
....	6,546 71	....	....	6,546 71	En général....	....	....	....	....	6,546 71	....	6,546 71
22 09	21,268 89	11 00	16 34	21,318 32	Totals..........	3,727 37	....	356 67	2,450 43	14,733 85	50 00	21,318 32

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

Ministère du Revenu de l'Intérieur,
Ottawa, 16 juin 1911.

TIMBRES D'EFFETS DE COMMERCE, 1910-1911.

Dt. N° 7.—Distributeurs de timbres en compte avec le ministère du Revenu de l'Intérieur. Av.

Balances, 1er avril 1910.		Totaux.	—	Balances, 31 mars 1911.		Totaux.
Timbres en mains.	Argent en mains.			Timbres en mains.	Argent en mains.	
$ c.	$ c.	$ c.		$ c.	$ c.	$ c.
1,372 77	....	1,372 77	Ministère des postes	1,372 77	....	1,372 77
....	11 54	11 54	Belleville, ex-percepteur E. R. Benjamin	....	11 54	11 54
....	33 50	33 50	Trois-Rivières, ex-percepteur B. Lasalle	....	33 50	33 50
160 00	....	160 00	McLeod, colonel J. F., Fort McLeod	160 00	....	160 00
1,532 77	45 04	1,577 81	Totaux	1,532 77	45 04	1,577 81

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

Ministère du Revenu de l'Intérieur,
Ottawa, 16 juin 1911.

TIMBRES JUDICIAIRES, 1910-1911.

Dr. — N° 8.—Distributeurs de timbres en compte avec le ministère du Revenu de l'Intérieur. — Av.

Timbres en mains le 1er avril 1910.	Timbres reçus du ministère.	Totaux.	—	Commission de 5 pour 100 accordée par le ministère sur la vente de timbres.	Déposé au crédit du receveur général.	Timbres. en mains le 31 mars 1911.	Totaux.
$ c.	$ c.	$ c.		$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
72 50	1,500 00	1,572 50	Cameron, R., registraire, cour Suprême	....	1,537 10	35 40	1,572 50
....	13,883 30	13,883 30	Audette, L. A., registraire, cour de l'échiquier	694 16	13,189 14	....	13,883 30
7,281 20	1,500 00	8,781 20	Lithgow, J. T. Dawson, cour territoriale du Yukon	....	2,706 25	6,074 95	8,781 20
7,359 70	16,883 30	24,237 00	Totaux	694 16	17,432 49	6,110 35	24,237 00

W. J. GERALD,
Scus-ministre.

Ministère du Revenu de l'Intérieur,
Ottawa, 16 juin 1911.

Dt. N° 9—DIVERS MENUS REVENUS. 1910-1911. Av.

Mémoire des rembourse-ments déduits ci-dessous.	Perçu durant l'exercice clos le 31 mars 1911.	Totaux.	—	Déposé au crédit du receveur général.	Totaux.
$ c.	$ c.	$ c.		$ c.	$ c.
5 00	542 00	542 00	Honoraires d'insp. des engrais art.—$242 et licences $300....................	542 00	542 00
....	634 93	634 93	Hon. des falsific. des subst. alim.—$180 et amendes—$454.93.................	634 93	634 93
....	204 70	204 70	Revenu casuel........	204 70	204 70
1 00	1,297 16	1,297 16	Hon. d'enregist. de remèdes brevetés—$1.27, timbres $0.16 et amendes $20	1,297 16	1,297 16
....	225 00	225 00	Licences d'export. de pouvoir élect., gaz naturel, etc,.....	225 00	225 00
....	74 75	74 75	Modèles électriques de laboratoire......	74 75	74 75
1 00	425 00	425 00	Hon. sur subst. d'alim. pour les anim. dest. au com., —$110 et licences $315.	425 00	425 00
....	3,403 54	3,403 54		3,403 54	3,403 54
7 00	....	7 00	Moins remboursement comme suit, voir état n° 15	7 00	7 00
....	3,403 04	3,396 54	................Totaux.....	3,396 04	3,396 04

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

Ministère du Revenu de l'Intérieur,
Ottawa, 16 juin 1911.

Dt. N° 10—DIVERS MENUS REVENUS. 1910-1911. Av.

Montants reçus du ministère pour pourvoir aux dépenses.	Totaux.	—	Impressions.	Dépenses casuelles.	Totaux.
$ c.	$ c.		$ c.	$ c.	$ c.
539 30	539 30	Loi sur les remèdes brevetés...	76 45	462 85	539 30
273 55	273 55	Exportation de pouvoirs électriques..............	....	273 55	273 55
244 44	244 44	Commission électre-technique internationale....	....	244 44	244 44
9 17	9 17	Médicament breveté (traduction spéciale).	....	9 17	9 17
1,066 46	1,066 46	....	76 45	990 01	1,066 46

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

Ministère du Revenu de l'Intérieur,
Ottawa, 16 juin 1911.

DT. — N° 11.—LICENCES DE BATEAUX-PASSEURS, RECETTES POUR 1910-1911. — AV.

Balances dues le 1er avril 1910.	Augmentation durant l'exercice clos le 31 mars 1911.	Totaux.	—	Déposé au crédit du receveur-général.	Balances dues le 31 mars 1911.	Totaux.
$ c.	$ c.	$ c.	*Bateaux-passeurs.*	$ c.	$ c.	$ c.
	15 00	15 00	Buckingham et Cumberland	15 00		15 00
	50 00	50 00	Buffalo et Pointe-Abinot	50 00		50 00
45 83		45 83	Clair-Station et Kent		45 83	45 83
	10 00	10 00	Courtright et Saint-Clair	10 00		10 00
20 00		20 00	Edmundston et Maine		20 00	20 00
	50 00	50 00	Fort-Erié et Buffalo	50 00		50 00
	25 00	25 00	Fort-Frances	25 00		25 00
1,736 79		1,736 79	Hull (ancien bail)		1,736 79	1,736 79
	50 00	50 00	Lapasse	50 00		50 00
	6 00	6 00	Montebello et Alfred	6 00		6 00
	30 00	30 00	Niagara et Youngstown	30 00		30 00
	1 00	1 00	Ouellette-Street, Détroit	1 00		1 00
1 00		1 00	Pembroke et Ile Allumette (ancien bail)		1 00	1 00
	130 00	130 00	Pembroke et Ile Allumette (nouveau bail)	130 00		130 00
	1 00	1 00	Prescott et Ogdensburg	1 00		1 00
	5 00	5 00	Rockcliffe et Gatineau	5 00		5 00
	100 00	100 00	Saut-Sainte-Marie	100 00		100 00
30 00		30 00	Saint-Léonard et Van Buren		30 00	30 00
	1 00	1 00	Walkerville et Detroit	1 00		1 00
1,833 62	474 00	2,307 62	Totaux	474 00	1,833 62	2,307 62

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911.

W. J. GERALD,
Sous-ministre

N° 12.—ETAT indiquant les quantités des différents articles sujets aux
le 31 mars 1909, 1910, 1911,

Articles sujets aux droits d'accise.	1909.			
	Quantités.			Droit.
	A la sortie de la fabrique.	A la sortie de l'entrepôt.	Totaux.	
	Gallons.	Gallons.	Gallons.	$ c.
Spiritueux	19,201	3,627,266	3,646,467	6,914,123 72
	*Importés-	109,885	109,885	32,965 40
Totaux	19,201	3,737,151	3,756,352	6,947,089 12
Liqueur de malt, le droit ayant été payé sur le malt	37,317,964	....	37,317,964	10,952 76
	Liv.	Liv.	Liv.	
Malt	....	92,631,306	92,631,306	1,389,831 83
Cigares—	Nombre.	Nombre.	Nombre.	
Etrangers	13,476,815	42,503,090	55,979,905	335,889 48
Canadiens	124,910	366,900	491,810	1,475 43
Mixtes	432,180	1,536,285	1,968,465	5,905 40
Sous taux de droits amendés (1909)	78,570,906	55,094,285	133,665,191	267,363 84
Totaux	92,604,811	99,500,560	192,105,371	610,634 15
Cigarettes—				
Etrangères	52,647,940	1,741,100	54,389,040	164,506 77
Canadiennes	61,000	....	61,000	91 50
Mixtes	1,596,400	1,576,100	3,172,500	4,758 75
Sous taux de droits amendés (1909)	296,004,140	3,129,450	299,133,590	723,739 59
Totaux	350,309,480	6,446,650	356,756,130	893,096 61
	Liv.	Liv.	Liv.	
Tabac en feuilles, étranger	327,606	2,707,283	3,034,889	758,789 71
" " canadien	526,273	1,584	527,857	26,392 87
" " mixte	319,450	183,368	502,818	25,140 91
Tabac à priser	28,682	....	28,682	5,298 70
Tabac en torquettes	....	19,844	19,844	992 23
Sous taux de droits amendés (1909)	7,645,677	5,283,129	12,928,806	646,639 91
Tabac à priser " " "	174,814	....	174,814	8,541 32
Totaux	9,022,502	8,195,208	17,217,710	2,364,892 26
Tabac en feuilles, brut, étranger	....	13,530,827	13,530,827	3,422,858 48
Autres matières	....	1,073,732	1,073,732	171,797 12
Total, droits sur tabac et cigarettes	....	....	....	5,959,547 86
Vinaigre	....	....	....	68,569 31
Acide acétique	....	....	....	3,740 65
Licences, spiritueux	....	....	....	3,500 00
" liqueur de malt	....	....	....	6,675 00
" malt	....	....	....	6,175 00
" cigares	....	....	....	15,425 00
" tabac	....	....	....	4,457 00
" marchandises et entrepôt	....	....	....	3,100 00
" acide acétique	*...........	....	....	100 00
Grand total, droits	....	....	....	15,029,797 68

* Spiritueux importés pour servir dans la fabrication du fulminate brut, sur lesquels un droit au

MINISTÈRE ET REVENU DE L'INTÉRIEUR,
Ottawa, 16 juin 1911.

droits d'accise, entrés pour la consommation pendant les exercices clos et les droits perçus sur ces articles.

1910.				1911.			
Quantités.			Droit.	Quantités.			Droit.
A la sortie de la fabrique.	A la sortie de l'entrepôt.	Totaux.		A la sortie de la fabrique.	A la sortie de l'entrepôt.	Totaux.	
Gallons.	Gallons.	Gallons.	$ c.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	$ c.
5,280	3,777,156	3,782,436	7,166,260 26	7,058	4,146,452	4,153,510	7,864,335 27
...	...	...	...	...	151,387	151,387	45,416 21
5,280	3,777,156	3,782,436	7,166,260 26	7,058	4,297,839	4,304,897	7,909,751 48
38,558,201	...	38,558,201	20,838 89	41,752,448	...	41,752,448	46,818 01
Liv.	Liv.	Liv.		Liv.	Liv.	Llv.	
15,187	95,150,947	95,166,134	1,427,804 32	...	101.525,430	101,525,430	1,523,271 89
Nombre.	Nombre.	Nombre.		Nombre.	Nombre.	Nombre.	
...	2,370,910	2,370,910	14,225 46	...	950,905	950,905	5,705 43
...	106,850	106,850	320 55	...	94,000	94,000	282 00
111,608,576	91,734,515	203,343,091	406,768 34	126,132,892	100,407,895	226,540,787	453,159 49
111,608,576	94,212,275	205,820,851	421,314 35	126,132,892	101,452,800	227,585,692	459,146 92
...	...	...	6 00	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...
440,847,938	10,247,200	451,095,138	1,092,300 07	569,205,170	16,730,200	585,935,370	1,416,070 50
440,847,938	10,247,200	451,095,138	1,092,306 07	569,205,170	16,730,200	585,935,370	1,416,070 50
Liv.	Liv.	Liv.		Liv.	Liv.	Liv.	
...	32,160	32,160	8,039 90	...	1,091	1,091	272 75
...	...	...	...	...	...	...	...
...	1,193	1,193	59 65	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...
...	20,673	20,673	1,033 65	...	19,181	19,181	959 05
10,187,431	7,427,199	17,614,630	880,731 56	10,999,196	7,500,886	18,500,082	925,004 28
292,623	...	292,623	14,631 15	382,968	...	382,968	19,148 40
10,480,054	7,481,225	17,961,279	1,996,801 98	11,382,164	7,521,158	18,903,322	2,361,454 98
...	13,729,875	13,729,875	3,864,607 88	...	15,012,704	15,012,704	4,239,736 64
...	1,269,027	1,269,027	203,044 32	...	1,123,383	1,123,383	179,741 28
...	...	...	6,064,454 18	...	...	...	6,780,932 90
...	...	...	74,710 75	...	...	...	74,564 51
...	...	...	5,937 14	...	...	...	10,141 94
...	...	...	3,500 00	...	...	...	3,625 00
...	...	...	6,475 00	...	...	...	6,075 00
...	...	...	6,200 00	...	...	...	6,200 00
...	...	...	11,225 00	...	...	...	11,050 00
...	...	...	3,145 00	...	...	...	3,207 00
...	...	...	3,100 00	...	...	...	3,275 00
...	...	...	100 00	...	...	...	100 00
...	...	...	15,215,064 89	...	...	...	16,838,159 65

taux de 30 centins par gallon a été perçu, et ensuite remboursé lors de l'exportation du fulminate.

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

N° 13.—Relevé des sommes déposées chaque mois au crédit du receveur général

—	Ontario.	Québec.	Nouveau-Brunswick.	Nouvelle-Ecosse.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Avril:—				
Accise	396,367 40	610,877 13	15,373 61	6,092 32
" saisies		56 80		
Bateaux-passeurs	190 00	21 00		
Inspection des poids et mesures	1,481 33	1,123 55	75 00	100 00
Saisies " "	10 00			
Inspection du gaz	41 75			
Inspection de la lumière électrique	112 50			
Lic. pour export. de pouv. de lum. élect.	200 00		25 00	
Timbres judiciaires (cour de l'échiquier)	764 75			
Honor. d'enreg. pour médecines brevetées	113 00	25 00	6 00	3 00
Falsification des substances alimentaires	20 00	5 00		19 00
Honoraires d'engrais	1 00	27 00		
Spiritueux méthyliques	5,427 36	1,868 72		166 93
Substances alimentaires commerciales	14 00			
Totaux	404,743 09	614,003 20	15,479 61	6,381 25
Mai:—				
Accise	461,853 72	702,123 98	12,232 90	6,839 79
" saisies		200 00		
Bateaux-passeurs	1 00	5 00		
Inspection des poids et mesures	3,937 29	2,645 58	143 36	187 13
Inspection du gaz	3,644 25	1,369 75	23 00	34 00
Inspection de la lumière électrique	1,676 00	526 25	157 75	60 25
Modèles électriques de laboratoire	7 50			
Timbres judiciaires (cour Suprême)	211 85			
" " (" de l'échiquier)	523 45			
" " (" territ., Yukon)				
Honor. d'enreg. pour médecines brevetées	33 00	16 00	1 00	4 00
Falsification des substances alimentaires	15 00	40 00	5 00	5 00
Honoraires d'engrais	18 00			
Spiritueux méthyliques	5,016 08	1,279 55	26 24	409 49
Substances alimentaires commerciales	9 00			
Totaux	476,976 14	708,206 11	12,589 25	7,539 66
Juin:—				
Accise	397,652 57	701,597 92	17,503 84	8,240 32
" saisies	300 00	502 53		
Bateaux-passeurs	65 00			
Inspection des poids et mesures	2,102 46	2,436 15	446 75	287 23
" du gaz	2,997 75	869 50	33 75	21 75
" de la lumière électrique	1,817 25	937 75	105 00	65 25
Timbres judiciaires (cour Suprême)	138 95			
" " (" de l'échiquier)	532 00			
" " (" territ., Yukon)				
Honor. d'enreg. pour médecines brevetées	30 00	8 00		4 00
Timbres pour médecines brevetées		06		
Falsification des substances alimentaires	46 00			
Spiritueux méthyliques	5,570 88	1,697 95	51 00	162 51
Substances alimentaires commerciales				
Honoraires d'engrais	1 00	1 00		3 00
Totaux	411,253 86	708,050 86	18,140 34	8,784 06

à compte du Revenu de l'Intérieur pour l'exercice clos le 31 mars 1911.

Ile du Prince-Edouard.	Manitoba.	Alberta.	Saskatchewan.	Colombie-Britannique.	Yukon.	Totaux.
$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
943 40	66,261 82	25,883 80	9,726 61	41,741 45	513 67	1,173,781 21
						56 80
						211 00
		351 45	101 62			3,232 95
						10 00
						41 75
				30 75		143 25
						225 00
						764 75
2 00	8 00	2 00	1 00	5 00		164 00
						44 00
		11 00				39 00
						7,453 01
						14 00
945 40	66,269 82	26,248,25	9,829 23	41,777 20	513 67	1,186,190 72
1,325 97	78,031 59	33,929 20	10,398 63	55,642 24	205 39	1,362,583 41
						200 00
						6 00
12 90	597 10	371 00	354 67	393 40		8,642 43
	223 75			203 00		5,497 75
	445 00	421 50	54 75	1,238 50		4,580 00
						7 50
						211 85
						523 45
					233 25	233 25
	5 00	2 00	1 00	7 00		69 00
		12 50				77 50
9 00						27 00
	33 55					6,794 91
						9 00
1,347 87	79,335 99	34,736 20	10,809 05	57,484 14	438 64	1,389,463 05
1,246 85	73,187 00	31,646 65	12,921 36	57,929 86	618 96	1,302,545 33
						802 53
						65 00
21 12	831 20	449 50	406 99	396 15		7,377 55
	146 25			361 00		4,430 00
21 00	467 50	415 25		469 00		4,298 00
						138 95
						532 00
					183 75	183 75
1 00	2 00	2 00		2 00		49 00
		04				10
			5 00			51 00
				100 94		7,583 28
	7 00					7 00
2 00						7 00
1,291 97	74,640 95	32,513 44	13,333 35	59,258 95	802 71	1,328,070 49

N° 13.—RELEVÉ des sommes déposées chaque mois au crédit du receveur général

—	Ontario.	Québec.	Nouveau-Brunswick.	Nouvelle-Ecosse.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
JUILLET :—				
Accise	387,800 64	555,998 70	16,136 28	6,351 10
" saisies		175 00	100 00	
Inspection des poids et mesures	4,457 93	2,875 30	663 80	205 47
Inspection du gaz	3,030 00	1,209 25	64 00	59 75
Inspection de la lumière électrique	1,374 25	825 00	216 00	54 00
Timbres judic. (cour Suprême)	90 80			
" (cour de l'échequier)	204 25			
" (cour territ. du Yukon)				
Honor, d'enreg. de remèdes brevetés	21 00	5 00	3 00	1 00
Remèdes bre vetés, timbres				06
Falsification des substances alimentaires	96 00	45 28		
Honor., engrais artificiels		2 00		
Spiritueux méthyliques	4,952 34	1,914 81	52 56	367 65
Substances alimentaires	16 00			
Revenu casuel				
Totaux	402,043 21	563,050 34	17,235 64	7,039 03
AOUT :—				
Accise	476,829 16	767,136 97	15,865 27	9,921 18
" saisies		134 00	50 00	
Inspection des poids et mesures	3,406 30	4,573 65	591 57	511 42
Inspection du gaz	2,844 75	820 00	55 25	7 50
Inspection de la lumière électrique	1,575 75	837 75	77 00	120 50
Timbres judic. (cour de l'échiquier	9 50			
" (cour territoriale)				
Modèle électrique de laboratoire	18 75			
Honor. de remèdes brevetés	14 00	3 00		
Amendes " "		20 00		
Falsification de substances alimentaires	5 00	82 00		
Spiritueux méthyliques	6,046 71	2,157 25	26 44	
Substances alimentaires	23 00			
Honor., engrais artificiels		4 00		
Totaux	490,772 92	775,768 62	16,665 53	10,560 60
SEPTEMBRE:—				
Accise	461,693 63	774,510 76	15,584 40	9,498 39
" saisies		75 00		
Inspection des poids et mesures	2,523 61	2,581 35	288 65	346 50
Inspection du gaz	2,418 50	1,245 25	29 50	26 50
Inspection de la lumière électrique	1,763 90	832 50	29 00	316 75
Timbres judic. (cour Suprême)	85 90			
" (cour de l'échiquier)	1,876 25			
" (cour territ. du Yukon)				
Honor. de remèdes brevetés	52 00	14 00	3 00	3 00
Falsification des substances alimentaires	13 00	90 15	15 00	
Honor., engrais artificiels	9 00			
Spiritueux méthyliques	5,439 35	1,688 82	26 44	73 52
Substances alimentaires	12 00	2 00		
Totaux	475,887 14	781,039 83	15,975 99	10,264 66

à compte du Revenu de l'Intérieur pour l'exercice clos le 31 mars 1911—*Suite.*

Ile du Prince-Edouard.	Manitoba.	Alberta.	Saskatchewan.	Colombie-Britannique.	Yukon.	Totaux.
$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
1,075 82	83,389 16	30,027 99	11,749 10	53,952 51	608 35	1,147,089 65
						275 00
78 10	694 85	352 70	308 28	115 70	71 25	9,823 38
23 00	213 75			318 50		4,918 25
8 25	422 75	180 25	291 25	540 00		3,911 75
						90 80
						204 25
					447 00	447 00
	2 00	1 00				33 00
						06
		17 00		5 00		163 28
						2 00
	35 21			142 52		7,465 09
		5 00				21 00
	176 70					176 70
1,185 17	84,934 42	30,583 94	12,348 63	55,074 23	1,126 60	1,174,621 21
989 37	81,764 09	36,778 74	12,539 52	97,340 67	1,654 97	1,500,819 94
						184 00
79 46	577 35	368 45	358 08	422 00		10,888 28
	203 75			326 50		4,257 75
25 75	179 25	451 25	51 50	815 00		4,133 75
						9 50
					263 50	263 50
						18 75
				1 00		18 00
						20 00
				5 00		92 00
	30 36			106 72		8,367 48
		7 00		9 00		39 00
						4 00
1,094 58	82,754 80	37,605 44	12,949 10	99,025 89	1,918 47	1,529,115 95
1,319 96	98,553 70	32,807 65	13,560 29	62,351 76	570 71	1,470,451 25
				2,500 00		2,575 00
104 36	824 30	477 05	484 23	252 35		7,882 40
	232 25			213 75		4,165 75
	472 25	329 00	183 00	715 00		4,641 40
						85 90
						1,876 25
					318 50	318 50
	4 00	2 00	3 00	3 00		84 00
						118 15
						9 00
				218 73		7,446 86
						14 00
1,424 32	100,086 50	33,615 70	14,230 52	66,254 59	889 21	1,499,668 46

N° 13.—RELEVÉ des sommes déposées chaque mois au crédit du receveur généra

—	Ontario.	Québec.	Nouveau-Brunswick	Nouvelle-Ecosse.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
OCTOBRE :—				
Accise	502,852 62	826,697 30	23,906 69	10,109 51
" saisies	25 00	131 65		
Bateaux-passeurs	50 00			
Inspection des poids et mesures	4,245 16	2,738 30	456 80	303 44
Saisies des poids et mesures	20 00			
Inspection du gaz	2,918 00	1,262 50	97 25	50 00
Inspection de la lumière électrique	1,972 10	699 50	231 75	356 25
Timbres judic. (cour Suprême)	253 60			
" (cour de l'échiquier)	7,128 14			
" (cour terr. du Yukon)				
Honor. d'enregist. de remèdes brevetés	38 00	9 00		
Honoraires, engrais artificiels				
Spiritueux méthyliques	5,276 62	2,448 38	25 98	
Substances alimentaires	9 00	2 00		
Totaux	524,788 24	833,988 63	24,718 47	10,819 20
NOVEMBRE :—				
Accise	488,084 74	786,771 53	17,748 13	10,440 45
" saisies		60 26		
Bateaux-passeurs	1 00			
Inspection des poids et mesures	2,901 78	1,185 80	170 51	317 66
Inspection du gaz	2,795 75	1,001 25		24 75
Inspection de la lumière électrique	1,944 75	600 25		122 25
Timbres judic. (cour Suprême)	61 90			
" (cour de l'échiquier)	884 45			
" (cour terr. du Yukon)				
Honor. d'enregist. de remèdes brevetés	15 00	8 00		1 00
Honoraires, engrais artificiels				10 00
Falsification des substances alimentaires,	32 00	21 00	5 00	
Spiritueux méthyliques	5,964 81	1,884 51	51 58	186 99
Substances alimentaires	47 00	5 00		
Totaux	502,733 18	791,537 60	17,975 22	11,103 10
DÉCEMBRE :—				
Accise	500,449 65	899,926 47	16,400 01	8,254 77
" saisies	250 00	213 25		
Bateaux-passeurs	30 00			
Inspection des poids et mesures	3,541 12	1,747 00	142 28	198 27
Inspection du gaz	3,069 50	977 00	42 00	39 00
Inspection de la lumière électrique	2,079 25	997 75	172 25	475 50
Licences d'export. de pouvoir électri	18 25			
Timbres judic. (cour Suprême)	103 75			
" (cour de l'échiquier	223 25			
" (cour terr. du Yukon)				
Honor. d'enregist. de remèdes brevetés	14 00	4 00		
Honoraires, engrais artificiels	91 00	5 00	5 00	5 00
Spiritueux méthyliques	4,440 44	1,662 90	26 51	403 19
Substances alimentaires	82 00	36 00		
Totaux	514,392 21	905,569 37	16,788 05	9,375 73

à compte du Revenu de l'Intérieur pour l'exercice clos le 31 mars 1911—*Suite.*

Ile du Prince-Edouard.	Manitoba.	Alberta.	Saskatchewan.	Colombie-Britannique.	Yukon.	Totaux.
$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
1,367 54	106,204 78	37,244 73	17,710 27	60,263 97	1,117 11	1,587,474 52
				53 55		210 20
						50 00
93 74	762 35	644 00	375 91	367 75		9,987 45
						20 00
10 75	300 00			298 00		4,936 50
29 25	621 00	323 25	302 00	1,169 50		5,704 60
						253 60
						7,128 14
					435 00	435 00
1 00	5 00	1 00	3 00	3 00		60 00
	14 00					14 00
	126 43					7,877 41
						11 00
1,502 28	108,033 56	38,212 98	18,391 18	62,155 77	1,552 11	1,624,162 42
1,041 64	102,402 85	42,071 66	16,396 25	68,572 30	408 32	1,533,937 87
						60 26
						1 00
56 85	681 60	572 40	426 14	413 15	3 00	6,728 89
	283 75			292 25		4,397 75
36 75	834 25	306 00	196 00	1,221 75		5,262 00
						61 90
						884 45
					107 00	107 00
	1 00	2 00		1 00		28 00
				5 00		15 00
				12 00		70 00
						8,087 89
	10 00					62 00
1,135 24	104,213 45	42,952 06	17,018 39	70,517 45	518 32	1,559,704 01
1,532 83	107,702 61	39,879 97	16,650 71	72,275 58	1,839 71	1,664,912 31
						463 25
						30 00
43 96	814 90	396 35	384 32	331 35		7,599 55
	246 75			385 50		4,759 75
55 75	964 00	416 75	437 00	1,129 50		6,727 75
						18 25
						103 75
						223 25
					235 25	235 25
	1 00			2 00		21 00
	7 00	15 00		5 00		133 00
	55 40					6,588 44
		7 00				125 00
1,632 54	109,791 66	40,715 07	17,472 03	74,128 93	2,074 96	1,691,940 55

N° 13.—Relevé des sommes déposées chaque mois au crédit du receveur général

—	Ontario.	Québec.	Nouveau-Brunswick.	Nouvelle-Ecosse.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Janvier :—				
Accise	404,424 09	572,148 70	17,069 09	7,018 35
" saisies		68 60	50 00	
Bateaux-passeurs	50 00			
Inspection des poids et mesures	4,200 43	1,207 20	43 06	28 12
Saisies " "	10 00			
Inspection du gaz	2,877 50	1,027 50	52 00	47 00
" de la lumière électrique	1,657 25	811 00	170 00	38 50
Modèles électriques du laboratoire	3 00			
Timbres judiciaires (cour Suprême	80 40			
" " (" de l'échiquier	183 35			
" " (" territ., Yukon)				
Honor. d'enregist. de remèdes brevetés	27 00	6 00		2 00
Falsification des substances alimentaires				5 00
Honoraires, engrais artificiels	63 00	3 00		
Spiritueux méthyliques	3,803 67	1,302 84	53 28	208 81
Substances alimentaires commerciales	27 00	5 00		
Revenu casuel	28 00			
Totaux	417,434 69	576,579 84	17,437 43	7,347 78
Février :—				
Accise	417,356 14	719,247 18	11,721 64	4,384 63
" saisies		409 84		
Bateaux-passeurs	61 00			
Inspection des poids et mesures	3,260 31	809 90	33 00	14 05
" " " à compte d'épreuves de bouteilles à lait	367 45			
Inspection du gaz	2,553 50	925 00	38 25	4 75
" de la lumière électrique	1,622 25	631 00	259 50	169 50
Timbres judiciaires (cour Suprême)	338 15			
" " (" de l'échiquier)	109 25			
" " (" territ., Yukon)				
Honor. d'enregist. de remèdes brevetés	36 00	23 00	1 00	
Falsification des substances alimentaires	5 00			
Honoraires, engrais artificiels	61 00			
Spiritueux méthyliques	5,755 86	2,039 42	25 37	76 09
Substances alimentaires commerciales	46 00			
Totaux	431,571 91	724,085 34	12,078 76	4,649 02
Mars :—				
Accise	520,623 31	869,035 46	15,919 32	7,864 11
" saisies		134 49	115 00	
Inspection des poids et mesures	6,420 04	3,181 30	138 52	66 17
" " saisies	30 00			
" " à compte d'épreuves de bouteilles à lait	307 16			
Inspection du gaz	4,512 75	1,127 50	94 00	68 50
" de la lumière électrique	4,562 75	1,455 75	648 25	127 00
Modèles électriques du laboratoire	27 25			
Timbres judiciaires (cour Suprême)	171 80			
" " (" d'échiquier)	750 50			
" " (" territ., Yukon)				
Honor. d'enreg. de remèdes brevetés	466 00	77 00	16 00	24 00
Falsification des substances alimentaires		30 00		20 00
Honoraires, engrais artificiels	94 00	3 00		
Spiritueux méthyliques	6,699 82	2,054 49	52 22	180 61
Substances alimentaires commerciales	14 00	14 00		
Totaux	544,679 38	877,112 99	16,983 31	8,350 39

à compte du Revenu de l'Intérieur pour l'exercice clos le 31 mars 1911—*Fin*

Ile du Prince-Edouard.	Manitoba.	Alberta.	Saskatchewan.	Colombie.-Britannique.	Yukon.	Totaux.
$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
1,289 61	85,314 08	34,661 40	10,598 93	52,496 45	...	1,185,020 70
...	...	...	...	...	...	118 60
...	...	...	...	...	...	50 00
16 19	598 25	314 90	355 51	178 34	...	6,942 00
...	...	15 00	...	...	...	25 00
24 50	256 25	...	...	307 75	...	4,592 50
44 25	627 00	327 50	97 25	1,290 25	...	5,063 00
...	...	...	...	...	...	3 00
...	...	...	...	...	...	80 40
...	...	...	...	...	...	183 35
...	...	...	...	...	83 50	83 50
...	1 00	...	...	...	...	36 00
...	...	...	...	...	...	5 00
5 00	...	...	...	2 00	...	73 00
...	235 07	...	...	213 58	...	5,817 25
...	5 00	...	...	5 00	...	42 00
...	...	...	...	...	...	28 00
1,379 55	87,036 65	35,318 80	11,051 69	54,493 37	83 50	1,208,163 30
639 20	70,960 16	30,971 10	8,196 95	57,742 59	426 49	1,321,646 08
...	...	...	...	...	...	409 84
...	...	...	...	...	...	61 00
14 95	550 89	403 30	556 75	261 35	...	5,904 50
...	...	...	...	...	...	367 45
...	182 50	...	...	184 50	...	3,888 50
8 00	346 75	265 00	445 50	730 50	...	4,478 00
...	...	...	...	...	...	338 15
...	...	...	...	...	...	109 25
...	...	...	...	...	132 00	132 00
...	1 00	2 00	...	8 00	...	71 00
...	...	...	...	...	...	5 00
...	...	...	...	...	...	61 00
...	286 57	...	...	...	...	8,183 31
...	...	7 00	...	...	...	53 00
662 15	72,327 87	31,648 40	9,199 20	58,926 94	558 49	1,345,708 08
1,509 54	100,933 01	43,541 41	15,924 55	86,343 40	1,155 69	1,662,849 80
...	...	...	...	...	...	249 49
24 55	1,283 05	356 10	626 21	519 71	42 75	12,658 40
...	...	...	...	...	...	30 00
...	...	...	...	...	...	307 16
17 25	285 75	...	...	575 25	...	6,681 00
87 50	580 25	549 25	498 50	2,130 25	...	10,639 50
...	...	...	...	...	...	27 25
...	...	...	...	...	...	171 80
...	...	...	...	...	...	750 50
...	...	...	...	...	267 50	267 50
4 00	20 00	9 00	6 00	22 00	...	644 00
...	...	...	...	...	...	50 00
...	...	13 00	...	7 00	...	117 00
...	227 42	...	...	109 99	...	9,324 55
...	...	...	...	...	...	28 00
1,642 84	103,329 48	44,468 76	17,055 26	89,707 60	1,465 94	1,704,795 95

RÉCAPITULATION du tableau n° 13 indiquant le revenu total

—	Ontario.	Québec.	Nouveau-Brunswick.	Nouvelle-Ecosse.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Accise	5,415,987 67	8,786,072 10	195,461 18	95,014 92
" saisies	575 00	2,161 42	315 00	....
Bateaux-passeurs	448 00	26 00	....	....
Inspection des poids et mesures	42,477 76	27,105 08	3,193 30	2,565 46
" " saisies	70 00	....	....	....
" du gaz	33,704 00	11,834 50	529 00	383 50
" de la lumière électrique	22,158 00	9,154 50	2,066 50	1,905 75
Licences d'exp. de pouv. de lum. élect	200 00	....	25 00	....
Timbres judiciaires (cour Suprême)	1,537 10	....	....	....
" (cour de l'échiquier)	13,189 14	....	....	....
" (cour Territ. Yukon)	....	....	....	....
Honor. de remèdes brevetés	859 00	197 00	30 00	42 00
Timbres de remèdes brevetés	....	06	....	06
Amendes de remèdes brevetés	....	20 00	....	....
Substances alimentaires	200 00	292 43	20 00	59 00
Honoraires, engrais artificiels	370 00	66 00	10 00	8 00
Subtances alimentaires commerciales	299 00	64 00	....	....
Modèles électriques de laboratoire	74 75	....	....	....
Spiritueux méthyliques	64,423 94	21,999 64	417 62	2,235 79
Revenu d'épreuves de bouteille à lait	674 61	....	....	....
Reqenu casuel	28 00	....	....	....
Totaux	5,597,275 97	8,858,992 73	202,067 60	102,214 48

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.
OTTAWA, 16 juin 1911.

de chaque division pour l'exercice clos le 31 mars 1911.

Ile du Prince-Edouard.	Manitoba.	Alberta.	Saskatchewan.	Colombie-Britannique.	Yukon.	Totaux.
$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
14,281 73	1,054,704 85	419,444 30	156,373 17	766,652 78	9,119 37	16,913,112 07
...	...	...	...	2,553 55	...	5,604 97
...	...	...	...	...	...	474 00
546 18	8,215 84	5,057 20	4,738 71	3,651 25	117 00	97,667 78
...	...	15 00	...	...	...	85 00
75 50	2,574 75	...	...	3,466 00	...	52,567 25
316 50	5,960 00	3,985 00	2,556 75	11,480 00	...	59,583 00
...	...	...	...	...	...	225 00
...	...	...	...	...	...	1,537 10
...	...	...	...	...	...	13,189 14
...	...	...	...	...	2,706 25	2,706 25
8 00	50 00	23 00	14 00	54 00	...	1,277 00
...	...	04	...	...	...	16
...	...	...	...	...	...	20 00
...	14 00	29 50	5 00	15 00	...	634 93
16 00	7 00	39 00	...	26 00	...	542 00
...	22 00	26 00	...	14 00	...	425 00
...	...	...	...	...	...	74 75
...	1,030 01	...	...	892 48	...	90,999 48
...	...	...	...	...	...	674 61
...	176 70	...	...	...	...	204 70
15,243 91	1,072,755 15	428,619 04	163,687 63	788,805 06	11,942 62	17,241,604 19

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

2 GEORGE V, A. 1912

REVENUS

DT. N° 14.—TABLEAU comparatif mensuel

——		Avril.	Mai.	Juin.	Juillet.	Août.
		$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Spiritueux	1909-1910	717,101 87	461,357 27	469,239 69	480,428 66	497,050 78
	1910-1911	607,673 27	599,498 23	550,213 51	541,966 19	650,489 55
Augmentation		....	138,140 96	80,973 82	61,537 53	153,438 77
Diminution		109,428 60	....	....	....	....
Liqueur de malt	1909-1910	7,361 40	1,079 13	1,082 70	2,860 80	894 63
	1910-1911	8,144 40	1,486 10	3,391 38	5,091 32	4,433 00
Augmentation		783 00	406 97	2,308 68	2,230 52	3,538 37
Diminution		....	....	....	....	....
Malt	1909-1910	166,697 14	108,243 07	116,235 49	113,780 71	120,660 09
	1910-1911	133,987 73	136,117 29	134,657 36	143,497 62	145,401 77
Augmentation		....	27,874 22	18,421 87	29,716 91	24,741 68
Diminution		32,709 41	....	....	....	....
Tabac	1909-1910	520,302 06	508,091 91	526,697 89	558,450 88	545,616 82
	1910-1911	608,716 70	546,745 40	550,934 95	467,279 83	630,687 98
Augmentation		88,414 64	38,653 49	24,237 06	....	85,071 16
Diminution		....	....	....	91,171 05	....
Cigares	1909-1910	42,740 75	35,720 80	38,155 94	38,428 88	36,353 45
	1910-1911	46,490 48	39,263 13	41,010 46	38,531 80	40,846 86
Augmentation		3,749 73	3,542 33	2,854 52	102 92	4,493 41
Diminution		....	....	....	....	....
Marchandises en entrepôt	1909-1910	9,105 06	8,353 43	5,675 02	7,156 53	8,981 74
	1910-1911	9,408 78	8,890 18	7,840 77	5,558 70	9,167 02
Augmentation		303 72	536 75	2,165 75	....	185 28
Diminution		....	....	....	1,597 83	....
Acide acétique	1909-1910	1,130 73	617 99	334 34	179 34	693 44
	1910-1911	763 60	972 66	580 05	533 56	735 83
Augmentation		....	354 67	245 71	354 22	42 39
Diminution		367 13	....	....	....	....
Saisies	1909-1910	179 95	589 44	259 80	15 00	380 25
	1910-1911	56 80	406 03	621 50	377 70	56 30
Augmentation		....	....	361 70	362 70	....
Diminution		123 15	183 41	....	....	323 95
Autres recettes	1909-1910	10,525 82	4,746 31	5,548 00	3,006 35	3,085 50
	1910-1911	16,011 85	2,976 68	4,098 85	4,772 75	5,212 58
Augmentation		5,486 03	....	....	1,766 40	2,127 08
Diminution		....	1,769 63	1,449 15	....	....
Revenu total	1909-1910	1,475,144 78	1,128,799 35	1,163,228 87	1,204,307 15	1,213,716 70
	1910-1911	1,431,253 61	1,336,355 70	1,293,348 83	1,207,609 47	1,487,030 89
Total de l'augmentation		....	207,556 35	130,119 96	3,302 32	273,314 19
" de la diminution		43,891 17	....	....	....	....

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911.

DE L'ACCISE.

pour 1909-1910 et 1910-1911. Av.

Septembre.	Octobre.	Novembre.	Décembre.	Janvier.	Février.	Mars.	Totaux.
$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
627,968 42	691,132 18	709,711 90	907,358 79	540,349 17	504,097 76	563,963 77	7,169,760 26
719,769 23	726,940 05	811,338 80	914,187 12	577,963 99	576,831 54	636,505 00	7,913,376 48
91,800 81	35,807 87	101,626 90	6,828 33	37,614 82	72,733 78	72,541 23	743,616 22
....	....	....	....	....	....	....	....
3,508 96	1,105 73	1,798 00	675 80	1,402 39	2,025 82	3,518 53	27,313 89
4,246 95	2,959 42	5,023 88	4,714 25	2,340 78	2,275 03	8,786 50	52,893 01
737 99	1,853 69	3,225 88	4,038 45	938 39	249 21	5,267 97	25,579 12
....	....	....	....	....	....	....	....
115,997 36	102,951 65	117,456 22	115,369 17	111,247 92	108,898 80	136,466 70	1,434,004 32
127,115 26	107,385 11	128,226 29	114,777 45	102,115 72	109,997 57	146,192 72	1,529,471 89
11,117 90	4,433 46	10,770 07	....	....	1,098 77	9,726 02	95,467 57
....	....	....	591 72	9,132 20	....	....	....
543,916 04	526,347 46	545,115 71	431,978 00	422,251 58	521,369 87	417,460 96	6,067,599 18
587,823 81	587,546 59	625,906 85	489,766 79	531,983 36	569,954 58	586,793 06	6,784,139 90
43,907 77	61,199 13	80,791 14	57,788 79	109,731 78	48,584 71	169,332 10	716,540 72
....	....	....	....	....	....	....	....
35,810 48	36,343 01	38,325 56	34,747 81	29,230 66	28,745 34	37,936 67	432,539 35
40,306 96	39,402 76	42,453 44	39,960 16	31,336 66	30,967 89	39,626 32	470,196 92
4,496 48	3,059 75	4,127 88	5,212 35	2,106 00	2,222 55	1,689 65	37,657 57
....	....	....	....	....	....	....	....
11,477 77	8,212 90	6,354 06	3,115 91	2,159 78	2,163 15	5,055 40	77,810 75
11,801 51	8,520 73	4,898 54	1,797 41	1,750 56	2,471 70	5,733 61	77,839 51
323 74	307 83	....	....	....	308 55	678 21	28 76
....	....	1,455 52	1,318 50	409 22	....	....	....
557 95	354 69	482 23	326 39	213 91	645 73	500 40	6,037 14
1,494 59	1,434 51	1,728 77	....	583 31	573 90	841 16	10,241 94
936 64	1,079 82	1,246 54	....	369 40	....	340 76	4,204 80
....	....	....	326 39	....	71 83	....	....
420 00	137 40	432 06	341 61	115 50	67 86	111 90	3,050 77
2,578 55	206 65	60 26	463 25	168 60	359 84	249 49	5,604 97
2,158 55	69 25	....	121 64	53 10	291 98	137 59	2,554 20
....	....	271 80	....	....	....	....	....
4,302 00	3,679 21	5,920 76	6,611 85	5,100 99	6,725 70	6,296 69	65,549 18
4,960 37	8,443 38	6,630 51	4,588 97	8,843 25	2,646 12	6,603 22	75,788 53
658 37	4,764 17	709 75	....	3,742 26	....	306 53	10,239 35
....	....	....	2,022 88	....	4,079 58	....	....
1,343,958 98	1,370,264 23	1,425,596 50	1,500,525 33	1,112,071 90	1,174,740 03	1,171,311 02	15,283,664 84
1,500,097 23	1,482,839 20	1,626,267 34	1,570,255 40	1,257,086 23	1,296,078 17	1,431,331 08	16,919,553 15
156,138 25	112,574 97	200,670 84	69,730 07	145,014 33	121,338 14	260,020 66	1,635,888 31
....	....	....	....	....	....	....	....

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

N° 15.—Remises de droits durant l'exercice clos le 31 mars 1911.

ACCISE.

Articles.	A qui payés.	Date.	Divisions.	En vertu de quelle autorité.	Montants.	Totaux.
		1910.			$ c.	$ c.
Spiritueux	Parke, Davis et Cie	14 avril	Windsor	Droits remb. en vertu des stat. rev. ch., 34, art. 238	360 69	
	" "	27 "	"	" " 34 " 238	228 62	
	J. J. Heney	6 mai	Prescott	" " 34 " 238	18,427 12	
	Parke, Davis et Cie	7 "	Windsor	" " 34 " 238	223 38	
	" "	12 "	"	" " 34 " 238	291 17	
	" "	18 "	"	" " 34 " 238	675 55	
	J. J. Heney	18 "	Prescott	" " 34 " 238	16,411 33	
	Banque des Cantons de l'Est pour A. L. Howard et Cie	23 "	Sherbrooke	" " 34 " 238	4,788 14	
	Parke, Davis et Cie	28 "	Windsor	" " 34 " 238	232 92	
	" "	1er juin	"	" " 34 " 238	277 08	
	" "	2 "	"	" " 34 " 238	38 00	
	" "	14 "	"	" " 34 " 238	394 14	
	" "	22 "	"	" " 34 " 238	485 46	
	Gooderham & Worts	25 "	Toronto	" " 34 " 238	4 67	
	Parke, Davis et Cie	11 juillet	Windsor	" " 34 " 238	425 13	
	" "	16 "	"	" " 34 " 238	411 14	
	" "	9 août	"	" " 34 " 238	708 97	
	" "	17 "	"	" " 34 " 238	172 78	
	" "	26 "	"	" " 34 " 238	512 39	
	" "	7 sept.	"	" " 34 " 238	131 87	
	" "	19 "	"	" " 34 " 238	276 01	
	" "	1er oct.	"	" " 34 " 238	815 75	
	" "	7 "	"	" " 34 " 238	529 54	
	Banque des Cantons de l'Est pour A. L. Howard et Cie	18 "	Sherbrooke	" " 34 " 238	5,789 62	
	Hamilton, J. S., et Cie	18 "	Brantford	" " 34 " 238	162 33	
	Parke, Davis et Cie	21 "	Windsor	" " 34 " 238	206 62	
	" "	27 "	"	" " 34 " 238	269 16	
	" "	27 "	"	" " 34 " 238	289 16	
	" "	2 nov.	"	" " 34 " 238	171 84	
	" "	18 "	"	" " 34 " 238	37 63	
	" "	21 "	"	" " 34 " 238	221 35	
	" "	26 "	"	" " 34 " 238	624 81	
	" "	1er déc.	"	" " 34 " 238	278 78	
	" "	13 "	"	" " 34 " 238	55 61	
	" "	20 "	"	" " 34 " 238	238 96	

	Corby, H., Distillery Co., Ltd	22 " ..	Belleville........	" " 34 " 238....	6 63	
	Gooderham & Worts, Ltd....	22 " ..	Toronto...	" " 34 " 238....	5 22	
	Parke, Davis & Co..........	27 " ..	Windsor.	" " 34 " 238....	311 14	
	" "	27 " ..	"	" " 34 " 238....	196 12	
		1911.				
	" "	13 janvier...	"	" " 34 " 238....	132 20	
	" "	21 " ..	"	" " 34 " 238....	313 27	
	" "	25 " ..	"	" " 34 " 238....	309 54	
	" "	4 février...	"	" " 34 " 238....	197 50	
	" "	20 " ..	"	" " 34 " 238...	175 46	
	" "	20 " ..	"	" " 34 " 238....	742 87	
	" "	27 " ..	"	" " 34 " 238 ...	99 89	
	" "	8 mars.....	"	" " 34 " 238....	146 57	
	" "	16 " ..	"	" " 34 " 238....	101 87	
	" "	21 " ..	"	" " 34 " 238....	558 81	
	" "	29 " ..	"	" " 34 " 238....	96 77	
	" "	6 avril... .	"	" " 34 " 238....	120 75	
	" "	13 " ..	"	" " 34 " 238..	590 79	
	" "	25 " ..	"	" " 34 " 238....	318 93	
					59,592 05	
		1910.		Moins remboursement par Parke, Davis et Cie.	50 93	
						59,541 12
Malt.......... ...	Bowie & Co.'s Brewery, Ltd.	7 mai......	Prescott.	Rembours. en vertu des statuts rev., ch. 34 art. 238....	103 97	
	Bernhardt, V. P....... ..	7 " ..	Guelph...........	" " 29 " 78 ...	251 61	
	Jones, Simeon, Ltd........	7 " ..	St. Jean..	" " 29 " 78....	240 00	
	Ready, James	7 " ..	"	" " 29 " 78 ...	780 00	
	Mueller, August...........	7 " ..	Vancouver	" " 29 " 78....	59 85	
	Union Brewing Co....	11 " ..	Victoria..........	" " 34 " 238.. .	300 00	
	Vancouver Breweries, Ltd...	18 " ..	Vancouver	" " 34 " 338 .	396 00	
	Silver Spring Brewery, Ltd..	18 " ..	Sherbrooke........	" " 29 " 78....	694 77	
	Nelson Brewing Co., Ltd...	23 " ..	Vancouver........	" " 34 " 238....	30 00	
	Copland Brewing Co., Ltd ..	13 juin......	Toronto...	" " 29 " 78....	872 63	
	Henderson, H.	15 " ..	Vancouver. ...	" " 34 " 238....	20 40	
	Nelson, Nels..............	22 " ..	"	" " 34 " 238....	27 00	
	Proteau & Carignan	11 juillet....	Québec......... .	" " 29 " 78....	765 00	
	Vancouver Breweries, Ltd...	12 " ..	Vancouver........	" " 34 " 238....	391 50	
	Lethbridge Brewing & Malting Co., Ltd., The........	20 " ..	Calgary	" " 34 " 238....	225 00	
	Vancouver Breweries, Ltd...	11 août.....	Vancouver........	" " 34 " 238....	611 25	
	Hoschen Wentzler Brewing Co., Ltd., The.......	12 " ..	Moosejaw.	" " 34 " 238....	92 70	
	Lethbridge Brewing & Malting Co., Ltd., The........	16 " ..	Calgary....	" " 34 " 238....	270 00	
	Vancouver Breweries, Ltd...	14 sept. ...	Vancouver.... ...	" " 34 " 238...	543 00	
	Lethbridge Brewing & Malting Co., Ltd., The........	14 " ..	Calgary....	" " 34 " 238....	408 00	
	Hoschen Wentzler Brewing Co., Ltd., The...........	14 " ..	Moosejaw....	" " 34 " 238....	61 80	

N° 15.—REMISES de droits—*Suite.*

ACCISE—*Suite.*

Articles.	A qui payés.	Date.	Divisions.	En vertu de quelle autorité.	Montants.	Totaux.
		1910.			$ c.	$ c.
Malt (*Suite*)........	Westbrook & Hacker	8 oct. ..	Brantford	Droits remb. en vertu des stat. rev. ch., 29 art. 78....	40 80	
	Vancouver Breweries, Ltd...	12 " ..	Vancouver	" " 34 " 238 ...	246 00	
	Hoschen Wentzler Brewing Co., Ltd., The....	18 " ..	Moosejaw	" " 34 " 238....	185 40	
	Victoria Phœnix Brewing Co., Ltd	29 " ..	Victoria	" " 34 " 238....	246 00	
	Lethbridge Brewing & Malting Co., Ltd., The	10 nov. ..	Calgary..........	" " 34 " 238 ...	372 00	
	Vancouver Breweries, Ltd...	11 " ..	Vancouver........	" " 34 " 238....	373 50	
	Hoschen Wentzler Brewing Co., Ltd., The....	15 " ..	Moosejaw....	" " 34 " 238....	123 60	
	Lethbridge Brewing & Malting Co., Ltd., The	16 " ..	"	" " 34 " 238....	50 70	
	" " .	10 déc. ..	"	" " 34 " 238....	270 00	
	Edmonton Brewing & Malting Co., Ltd., The........	10 " ..	Calgary..........	" " 34 " 238....	81 00	
	Hoschen Wentzler Brewing Co., Ltd., The	10 " ..	Moosejaw....	" " 34 " 238....	88 80	
	Vancouver Breweries, Ltd...	13 " ..	Vancouver........	" " 34 " 238 ...	382 50	
	Anderton & Co......	14 " ..	Toronto	" " 34 " 238....	30 48	
		1911.				
	Lethbridge Brewing & Malting Co., Ltd., The........	10 janv. ..	Moosejaw	" " 34 " 238....	220 50	
	Canadian Brewing & Malting Co., Ltd...............	12 " ..	Vancouver........	" " 34 " 238....	76 50	
	Nelson Brewing Co., Ltd ...	12 " ..	"	" " 34 " 238....	30 00	
	Vancouver Breweries, Ltd...	14 " ..	"	" " 34 " 238....	462 00	
	Hoeschen Wentzler Brewing Co., Ltd., The	16 " ..	Moosejaw....	" " 34 " 238. ..	81 00	
	Edmonton Brewing & Malting Co., Ltd	16 " ..	Calgary....	" " 34 " 238....	240 00	
	Edmonton Brewing & Malting Co., Ltd...	26 " ..	"	" " 34 " 238....	279 00	
	O'Dwyer, Patrick..........	1er fév. .	London.........	" " 29 " 78.. .	1 55	

Victoria Phœnix Brewing Co., Ltd	7 "	Victoria	"	"	34 " 238	123 00
Lethbridge Brewing & Malting Co., Ltd., The	9 "	Calgary	"	"	34 " 238	84 00
Beauport Brewing Co., The	11 "	Québec	"	"	29 " 78	450 00
Union Brewing Co., Ltd., The	11 "	London	"	"	34 " 238	44 40
Boswell & Bro., Ltd	13 "	Québec	"	"	29 " 78	107 69
Bowie & Co. Brewery, Ltd	13 "	Prescott	"	"	29 " 78	198 60
Vancouver Breweries, Ltd	14 "	Vancouver	"	"	34 " 238	264 00
Canadian Brewing & Malting Co., Ltd	14 "	"	"	"	34 " 238	171 00
Brantford Brewing Co., Ltd., The	15 "	Brantford	"		34 " 238	33 33
New Ontario Brewery Co., Ltd	4 mars	Perth	"	"	29 " 78	166 11
Bowie & Co. Brewery, Ltd	4 "	Prescott	"	"	29 " 78	354 60
Edmonton Brewing & Malting Co., Ltd	8 "	Calgary	"	"	34 " 238	29 00
Hoeschen Wentzler Brewing Co., Ltd., The	8 "	Moosejaw	"	"	34 " 238	27 00
Lethbridge Brewing & Malting Co., Ltd., The	13 "	Calgary	"	"	34 " 238	174 00
Canadian Brewing & Malting Co., Ltd	16 "	Vancouver	"	"	34 " 238	85 50
Carling, T. H.	30 "	London	"	"	34 " 238	57 12
McCarthy, T. C	5 avril	Prescott	"	"	29 " 78	88 92
Edmonton Brewing & Malting Co., Ltd	6 "	Calgary	"	"	34 " 238	126 00
Hoeschen Wentzler Brewing Co., Ltd., The	11 "	Moosejaw	"	"	34 " 238	135 75
Nelson, Nels	13 "	Vancouver	"	"	34 " 238	15 00
Vancouver Breweries, Ltd	15 "	"	"	"	34 " 238	780 00
Union Brewing Co	25 "	Victoria	"	"	34 " 238	390 00
Corby, H., Distillery, Co., Ltd	27 "	Belleville	"	"	29 " 78	135 00
Roy, James A	27 "	"	"	"	29 " 78	143 40
Oland, J. C	27 "	Brantford	"	"	29 " 78	44 64
Bixel, A	27 "	"	"	"	29 " 78	399 90
Sleeman, Geo. A	27 "	Guelph	"	"	29 " 78	660 75
Berlin, Lion, Brewery, Ltd., The	27 "	"	"	"	29 " 78	1,122 00
Rau, Mary	27 "	"	"	"	29 " 78	183 60
Holliday, W. R	27 "	"	"	"	29 " 78	391 21
Bauer, A	27 "	"	"	"	29 " 78	2,030 96
Lutz, W. H	27 "	"	"	"	29 " 78	33 56
Bernhardt, V. P	27 "	"	"	"	29 " 78	207 46
Seagram, J. E	27 "	"	"	"	29 " 78	225 00
Hamilton Brewing Association, Ltd., The	27 "	Hamilton	"	"	29 " 78	631 35
Grant's Spring Brewery Co., Ltd	27 "	"	"	"	29 " 78	860 50

N° 15.—REMISES de droits—*Suite*.

ACCISE—*Suite*.

Articles.	A qui payés.	Date.	Divisions.	En vertu de quelle autorité.	Montants.	Totaux.
		1911.			$ c.	$ c.
Malt—*Suite*.	Canada Malting Co., Ltd., The.	27 avril	Hamilton.	Droids remb. en vertu des stat. rev., ch. 29 art. 78	1,794 30	
	Fisher, John.	27 "	Kingston.	" " 29 " 78	185 87	
	Stevenson, R.	27 "	"	" " 29 " 78	139 59	
	Carling, T. H.	27 "	London.	" " 29 " 78	1,501 06	
	Begg, G. C.	27 "	"	" " 29 " 78	260 25	
	Labatt, John.	27 "	"	" " 29 " 78	1,432 69	
	Durocher, P. H.	27 "	Ottawa.	" " 29 " 78	15 00	
	Blake & Dunne.	27 "	"	" " 29 " 78	150 00	
	Capital Brewing Co., Ltd., The.	27 "	"	" " 29 " 78	789 86	
	Heisz, F. A.	27 "	Owen-Sound.	" " 29 " 78	164 70	
	Huether, Wm.	27 "	"	" " 29 " 78	142 72	
	Farquharson & Grainger.	27 "	"	" " 29 " 78	84 00	
	Schwan, Wm.	27 "	"	" " 29 " 78	50 10	
	Eaton, Chris.	27 "	"	" " 29 " 78	153 65	
	New Ontario Brewing Co., Ltd.	27 "	Perth	" " 29 " 78	255 00	
	Sudbury Brewing Co.	27 "	"	" " 29 " 78	1,043 25	
	Simpson, Wm. H.	28 "	Peterborough.	" " 29 " 78	137 70	
	Port Hope Brewing & Malting Co., Ltd., The.	28 "	"	" " 29 " 78	87 80	
	Calcutt, Henry.	28 "	"	" " 29 " 78	345 39	
	Superior Brewing and Malting Co., The.	28 "	Port-Arthur	" " 29 " 78	172 20	
	Kakabeka Falls Brewing Co., Ltd., The.	28 "	"	" " 29 " 78	690 00	
	McCarthy, T. C.	28 "	Prescott.	" " 29 " 78	342 20	
	St. Lawrence Brewery, Ltd.	28 "	"	" " 29 " 78	810 00	
	Bowie & Co. Brewery, Ltd.	28 "	"	" " 29 " 78	141 51	
	Wiser, J. P. & Sons, Ltd.	28 "	"	" " 29 " 78	93 77	
	White, T. F.	28 "	St-Catherines.	" " 29 " 78	407 40	
	Taylor & Bate.	28 "	"	" " 29 " 78	581 24	
	Canada Malting Co., Ltd., The.	28 "	"	" " 29 " 78	257 97	
	Devlin, Felix.	28 "	Stratford.	" " 29 " 78	135 00	
	Watson, John.	28 "	"	" " 29 " 78	162 37	

	Cosgrave Brewery Co., Ltd., The.	28	"	Toronto			29	"	....	1,439 63	
	Reinhardt, L.	28	"	"	"	"	29	"	78....	1,693 50	
	Kemp, D. C.	28	"	"	"	"	29	"	78....	179 30	
	Korman Brewery, Ltd., The.	28	"	"	"	"	29	"	78....	54 00	
	Copland Brewing Co., Ltd	28	"	"	"	"	29	"	78....	2,037 75	
	Soo Falls Brewing Co., Ltd	28	"	"	"	"	29	"	78....	717 75	
	Barrie Malting and Extract Co., The	28	"	"	"	"	29	"	78....	76 59	
	Wright, A. J.	28	"	"	"	"	29	"	78....	17 32	
	O'Keefe Brewery Co., Ltd., The.	28	"	"	"	"	29	"	78....	4,607 08	
	Toronto Brewing and Malting Co., Ltd	28	"	"	"	"	29	"	78....	738 15	
	Dominion Brewery Co., Ltd., The.	28	"	"	"	"	29	"	78....	1,334 85	
	Gooderham & Worts, Ltd.	28	"	"	"	"	29	"	78....	828 15	
	Dawes & Co., Ltd	28	"	Montréal	"	"	29	"	78....	1,700 81	
	Dow, W. & Co	28	"	"	"	"	29	"	78....	2,279 57	
	Molson, John T.	28	"	"	"	"	29	"	78....	4,365 00	
	Canada Maltg. Co., Ltd., The	28	"	"	"	"	29	"	78....	7,991 63	
	Robitaille Eureka Distillery Ltd	28	"	Québec	"	"	29	"	78....	334 50	
	St. Hyacinthe Distillery Co., Ltd., The	28	"	"	"	"	29	"	78....	75 00	
	Jones, Simeon, Ltd	28	"	St-Jean	"	"	29	"	78....	210 00	
	Ready, James	28	"	"	"	"	29	"	78....	747 00	
	Oland & Son	28	"	Halifax	"	"	29	"	78....	299 23	
	Halifax Breweries, Ltd.	28	"	"	"	"	29	"	78....	443 96	
	Wickwire, W. N	28	"	"	"	"	29	"	78....	825 00	
	Hiram Walker & Sons, Ltd.	29	"	Windsor	"	"	29	"	78....	1,759 53	
	Irion, A. L	29	"	"	"	"	29	"	78....	483 75	
	Mueller, J.	29	"	Moosejaw	"	"	29	"	78....	121 00	
	Moosejaw B. & M. Co., Ltd	29	"	"	"	"	29	"	78....	150 00	
	Hoeschen Wentzler Brewing Co., Ltd	29	"	"	"	"	29	"	78....	330 00	
	Golden Lion Brewing Co	29	"	"	"	"	29	"	78....	188 62	
	Pilsener Brewing Co	29	"	Victoria	"	"	29	"	78....	109 89	
	Victoria Phœnix Brewing Co., Ltd	29	"	"	"	"	29	"	78....	750 00	
	Silver Spring Brewing Co.	29	"	"	"	"	29	"	78....	493 76	
	Lethbridge B. & M. Co., Ltd., The	29	"	Calgary	"		34	"	238....	109 50	
											72,398.57
		1910.									
Tabac	Carreras & Mercianus Cigarettes, Ltd	29	juin	Montréal	"		34	"	238....	156 00	
	Belyea, T. H	29	"	St-Jean	"	"	34	"	238....	0 20	
	Carreras & Mercianus Cigarettes, Ltd	27	juillet	Montréal	"	"	34	"	270....	168 00	

N° 15.—Remises de droits—*Fin.*

ACCISE—*Fin.*

Articles.	A qui payés.	Date.	Divisions.	En vertu de quelle autorité.	Montants.	Totaux.
		1910.			$ c.	$ c.
Tabac—*Suite*	Geo. E. Tuckett & Son Co., Ltd., The	29 sept.	Hamilton	Droits remb. en vertu des stat. rev. ch. 34 art. 238	35 80	
	Nicholson, D.	29 "	Charlottetown	" " 34 " 238	9 36	
	Imperial Tobacco of Canada, Ltd	6 octobre	Montréal	" " 34 " 238	55 63	
	Carreras & Mercianus Cigarettes, Ltd	6 "	"	" " 34 " 270	203 68	
	Macdonald, W. C.	22 "	"	" " 34 " 270	9 46	
	Carreras & Mercianus Cigarettes, Ltd	27 "	"	" " 34 " 270	216 00	
		1911.				
	Carreras & Mercianus Cigarettes, Ltd	17 janvier	"	" " 34 " 270	192 00	
	Thompson & Nadeau	27 "	Québec	" " 34 " 238	25 00	
	Carreras & Mercianus Cigarettes, Ltd	29 mars	Montréal	" " 34 " 270	264 00	
	Cooke, H. C.	5 avril	Owen-Sound	" " 34 " 238	17 36	
	Carreras & Mercianus Cigarettes, Ltd	18 "	Montréal	" " 34 " 270	152 00	
						1,504 49
		1910.				
Salaire des officiers	Leopold Larue	18 mai	Montréal	" " 34 " 238	300 00	
	Allen Solomon	2 juin	Brantford	" " 34 " 238	300 00	
	Belleville Fruit and Vinegar Co.	16 nov.	Belleville	" " 34 " 238	125 00	
						725 00
Marchandises en entrepôt	Allen, S. (succes. de feu)	29 sept.	Brantford	" " 34 " 238	76 01	
	British Columbia Distillery Co., Ltd	16 nov.	Vancouver	" " 34 " 238	4 00	
						80 01
Licences d'entrepôt	Plouffe & Co.	16 "	Ottawa	" " 34 " 238		25 00
				Accise totale		134,274 19

Inspection du gaz...	The Sarnia Gas & Electric Light Co....	23	mars..	Sarnia........		"	34 " 238....	....	42 00
Honoraires d'engrais.	Blackee Bros..............	24	" ..	Halifax..........	"	"	34 " 238....	....	5 00
Médicam. brevetés...	Benedict F. S. & Co........	15	déc...	Montréal.........	"	"	34 " 238....	....	1 00
			1911.						
Subst. alim. commerciale pour les anim.	Siple R. A................	13	fév...	....	"	"	34 " 238....	....	1 00
							Total..........	....	134,323 19

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.
Ottawa, 16 juin 1911.

Dt. N° 16.—DÉPENSES DU MINISTÈRE POUR 1910-1911. Av.

Dû par diverses personnes le 1er avril 1910.	Deboursé par le receveur général	Déductions pour Fonds de retraite.	Déductions pour Assurance.	Déductions pour Retraite.	Totaux.	—	Appointements.	Dépenses casuelles.	Dû par diverses personnes le 31 mars 1911.	Totaux.
$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.		$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
....	7,000 00	....	....	....	7,000 00	Ministre du Revenu de l'Intérieur......	7,000 00	....	....	7,000 00
....	93,022 28	483 63	267 34	2,893 37	96,666 62	Employés du ministère..........	96,666 62	....	....	96,666 62
....	285 46	....	....	....	285 46	Abonnements aux journaux..........	....	285 46	....	285 46
....	508 58	....	....	....	508 58	Commis surnuméraires, etc..........	....	508 58	....	508 58
....	1,013 08	....	....	....	1,013 08	Compagnies de télégraphe et de téléph..	....	1,013 08	....	1,013 08
....	102 43	....	....	....	102 43	Livres et publications parlementaires...	....	102 43	....	102 43
....	1,491 20	....	....	....	1,491 20	Papeterie..........	....	1,491 20	....	1,491 20
....	1,919 90	....	....	....	1,919 90	Impressions et lithographie..........	....	1,919 90	....	1,919 90
....	11 00	....	....	....	11 00	Frais de port..........	....	11 00	....	11 00
16 66	1,565 69	....	....	....	1,582 35	Diverses personnes..........	....	1,565 69	16 66	1,582 35
16 66	106,919 62	483 63	267 34	2,893 37	110,580 62	Totaux..........	103,666 62	6,897 34	16 66	110,580 62

Ministère du Revenu de l'Intérieur,
Ottawa, 16 juin 1911.

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

POIDS ET MESURES, GAZ, LUMIÈRE ÉLECTRIQUE ET TIMBRES JUDICIAIRES.

N° 17.—Tableau indiquant le montant du revenu perçu durant l'exercice clos le 31 mars 1911.

Dr.

—	Timbres des poids et mesures.	Timbres d'inspection du gaz.	Timbres d'inspection de la lumière électrique.	Timbres judiciaires.			Totaux.
				Cour suprême.	Cour de l'échiquier.	Territoire du Yukon.	
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Montant des timbres détruits ou remis par les distributeurs	67 45	1 05	1,756 00	....	....	....	1,824 50
Commission	....	....	....	....	694 16	....	694 16
Montant des timbres entre les mains des distributeurs au 31 mars 1911...	91,227 78	54,280 00	55,619 75	35 40	....	6,074 95	207,237 88
Balance, étant le mont. du revenu durant l'exercice clos le 31 mars 1911....	97,901 69	52,567 25	59,583 00	1,537 10	13,189 14	2,706 25	227,484 43
Totaux..........	189,196 92	106,848 30	116,958 75	1,572 50	13,883 30	8,781 20	437,240 97

Av.

Montant des timbres entre les mains des distributeurs au 1er avril 1910..	82,031 92	51,060 80	52,583 75	72 50	....	7,281 20	193,030 17
Montant des timbres émis par le ministère du Revenu de l'Intérieur durant l'exercice clos le 31 mars 1911..........	107,165 00	55,787 50	64,375 00	1,500 00	13,883 30	1,500 00	244,210 80
Totaux..........	189,196 92	106,848 30	116,958 75	1,572 50	13,883 30	8,781 20	437,240 97

Ministère du Revenu de l'Intérieur,
Ottawa, 16 juin 1911.

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

POIDS ET MESURES, 1910-1911.

DT. — N° 18 (A).—DIVISIONS D'INSPECTION en compte avec le revenu. — AV.

Balances dues par les inspecteurs, 1er avril 1910.		Timbres émis aux inspecteurs.	Saisies et amendes.	Autres revenus.	Totaux.	Divisions.	Timbres remis ou détruits.	Déposé au crédit du receveur général.	Balances dues par les inspecteurs, 31 mars 1911.		Totaux.
Timbres en mains.	En caisse.								Timbres en mains.	En caisse.	
$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.		$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
3,401 65		2,250 00			5,651 65	Belleville		2,038 85	3,612 80		5,651 65
5,285 38		9,955 00	30 00		15,270 38	Hamilton		10,215 37	5,055 01		15,270 38
1,553 15		1,525 00			3,078 15	Kingston		1,719 05	1,359 10		3,078 15
11,069 70		11,650 00			22,719 70	London		12,208 35	10,511 35		22,719 70
1,793 76		4,410 00			6,203 76	Ottawa	2 65	3,333 61	2,867 50		6,203 76
7,730 69		10,300 00	40 00		18,070 69	Toronto		13,032 53	5,038 16		18,070 69
30,834 33		40,090 00	70 00		70,994 33	*Ontario*	2 65	42,547 76	28,443 92		70,994 33
15,221 00		22,400 00			37,621 00	Montréal		12,399 00	25,222 00		37,621 00
4,212 95	43 00	4,300 00			8,555 95	Québec		5,113 15	3,442 80		8,555 95
8,717 38		5,975 00			14,692 38	Saint-Hyacinthe	2 00	9,239 18	5,398 70	52 50	14,692 38
2,541 85		525 00			3,066 85	Trois-Rivières		353 75	2,713 10		3,066 85
30,693 18	43 00	33,200 00			63,936 18	*Québec*	2 00	27,105 08	36,776 60	52 50	63,936 18
1,554 94		3,540 00			5,094 94	*Saint-Jean, N.-B.*		3,193 30	1,676 73	224 91	5,094 94
386 90		1,076 00			1,462 90	Cap-Breton	46 30	712 73	703 87		1,462 90
1,855 28		332 50			2,187 78	Halifax		1,177 87	1,009 91		2,187 78
1,905 53		1,261 00			3,166 53	Pictou	1 50	674 86	2,490 17		3,166 53
4,147 71		2,669 50			6,817 21	***Nouvelle-Ecosse***	47 80	2,565 46	4,203 95		6,817 21

751 08	....	236 00	....	....	987 08	...*Charlottetown, I.-P.-E.*..	....	546 18	440 90	....	987 08
4,924 28	....	11,787 50	....	....	16,711 78	......*Winnipeg, Man.*.....	....	8,215 84	8,495 94	....	16,711 78
1,180 55	....	5,987 00	....	....	7,167 55	.......*Régina, Sask.*	....	4,738 71	2,428 84	....	7,167 55
1,949 60	....	5,860 00	15 00	....	7,824 60	... . *Calgary, Alberta*.....	15 00	5,072 20	2,737 40	....	7,824 60
1,322 05 2,285 20	... .	1,070 00 2,725 00	....	 50	2,392 05 5,010 70	......Nelson .... :.....Vancouver.........	....	1,226 30 2,424 95	1,165 75 2,585 75	....	2,392 05 5,010 70
3,607 25	. ...	3,795 00	... .	50	7,402 75	...*Colombie-Britannique*...	....	3,651 25	3,751 50	....	7,402 75
2,389 00	....	....	. ...	....	2,389 00	.... *Dawson, Yukon*.....	... .	117 00	2,272 00	....	2,389 00
82,031 92	43 00	107,165 00	85 00	50	189,325 42	.........Totaux........	67 45	97,752 78	91,227 78	277 41	189,325 42
....	....	....	....	....	674 61	P. et M. revenu d'épreuves de bouteilles à lait	....	674 61	....	....	674 61
....	... .	....	....	....	190,000 03	. .. Grands totaux......	... .	98,427 39	....	....	190,000 03

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911.

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

POIDS ET MESURES, 1910-1911.

N° 18 (B).—Sous-inspecteurs des anciennes divisions—Compte du revenu.

Dt. Av.

Balances dues le 1er avril 1910. — En caisse.	Totaux.	Divisions.	Balances dues le 1er avril 1911. — En caisse.	Totaux.
$ c.	$ c.		$ c.	$ c.
87 10	87 10	Essex, Ont	87 10	87 10
5 62	5 62	Hull, Qué	5 62	5 62
92 72	92 72		92 72	92 72

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

Ministère du Revenu de l'Intérieur,
Ottawa, 16 juin 1911.

POIDS ET MESURES—1910-1911.

Dr. N° 19 (A).—Divisions d'inspection—Compte des dépenses. Av.

Montants reçus du ministère pour faire face aux dépenses.	Deductions sur appointements pour: Fonds de retraite.	Assurance	Garantie.	Totaux.	Divisions.	Depenses autorisées par le ministère: Appointements.	Aide spéciale.	Saisies.	Loyer.	Frais de voyage.	Divers.	Totaux.
$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.		$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
4,821 26	39 00	....	9 00	4,869 26	....Belleville	3,450 00	....	....	422 50	634 50	362 26	4,869 26
8,473 89	18 97	....	14 40	8,507 26	....Hamilton	6,849 70	....	....	....	1,564 79	92 77	8,507 26
2,995 68	....	....	5 70	3,001 38	....Kingston	2,099 94	480 00	....	....	372 54	48 90	3,001 38
6,441 87	....	....	12 60	6,454 47	....Ottawa	5,399 80	....	....	....	960 45	94 22	6,454 47
9,521 52	18 97	....	14 40	9,554 89	....Toronto	7,133 03	....	....	....	2,262 85	159 01	9,554 89
7,311 16	....	....	10 50	7,321 66	....Windsor	4,823 16	....	....	....	2,219 10	279 40	7,321 66
39,565 38	76 94	....	66 60	39,708 92	........*Ontario.*	29,755 63	480 00	....	422 50	8,014 23	1,036 56	39,708 92
11,681 46	18 97	....	16 20	11,716 63	....Montréal	7,949 72	550 00	....	1,000 00	2,063 27	153 64	11,716 63
10,509 47	38 40	....	17 10	10,564 97	....Québec	7,133 10	600 00	....	400 00	2,158 12	273 75	10,564 97
7,660 02	....	....	9 00	7,669 02	....St-Hyacinthe	3,974 83	1,282 45	....	....	2,203 29	208 45	7,669 02
1,907 61	....	33 00	5 40	1,946 01	....Trois-Rivières	1,799 90	....	....	....	107 70	38 41	1,946 01
31,758 56	57 37	33 00	47 70	31,896 63	........*Québec*	20,857 55	2,432 45	....	1,400 00	6,532 38	674 25	31,896 63
4,503 77	....	....	9 00	4,512 77	........*St-Jean, N.-B.*	3,600 00	....	....	....	871 48	41 29	4,512 77
1,468 63	....	....	3 60	1,472 23	....Cap-Breton	1,000 01	....	....	50 00	370 29	51 93	1,472 23
3,839 85	....	....	5 40	3,845 25	....Halifax	1,749 84	799 92	....	501 84	635 47	158 18	3,845 25
2,241 28	22 04	....	5 40	2,268 72	....Pictou	1,949 97	....	....	....	253 60	65 15	2,268 72
7,549 76	22 04	....	14 40	7,586 20	........*Nouvelle-Ecosse*	4,699 82	799 92	....	551 84	1,259 36	275 26	7,586 20
2,046 80	....	....	5 40	2,052 20	....*Charlottetown, I.P.-E.*	1,762 44	....	....	....	203 47	86 29	2,052 20

POIDS ET MESURES—1910-1911.

Dt. N° 19 (A)—Divisions d'inspection—Compte des dépenses. Av.

Montants reçus du ministère pour faire face aux dépenses.	Déductions sur appointements pour: Fonds de retraite.	Assurance	Garantie.	Totaux.	Divisions.	Dépenses autorisées par le ministère: Appointements.	Aide spéciale.	Saisies.	Loyer.	Frais de voyage.	Divers.	Totaux.
$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.		$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
6,989 75	....	....	10 16	6,999 91	......*Winnipeg, Man.*.....	4,248 92	949 96	....	....	1,648 21	152 82	6,999 91
5,645 88	23 99	....	5 70	5,675 57	.....*Calgary, Alberta*......	2,216 60	549 98	....	....	2,660 20	248 79	5,675 57
4,763 19	....	....	3 90	4,767 09	...........*Régina, Sask*.....	1,233 31	945 60	....	....	2,433 47	154 71	4,767 09
2,437 85	....	....	3 60	2,441 45	....Nelson..................	1,200 00	....	....	....	1,185 20	56 25	2,441 45
4,518 06	....	....	10 05	4,528 11	....Vancouver..............	3,824 76	....	....	....	218 45	484 90	4,528 11
6,955 91	....	....	13 65	6,969 56	...*Colombie-Britannique*....	5,024 76	....	....	....	1,403 65	541 15	6,969 56
1,260 85	....	....	3 60	1,264 45	.....*Dawson, Yukon*.....	1,000 00	....	....	....	258 25	6 20	1,264 45
492 41	....	....	....	492 41	Inspecteur en chef..........	....	....	....	....	443 50	48 91	492 41
2,063 73	....	....	....	2,063 73	Dépenses casuelles en général..	....	....	....	....	....	2,063 73	2,063 73
9 96	....	....	....	9 96	Système métrique...........	....	....	....	....	....	9 96	9 96
1,237 38	....	....	....	1,237 38	Impressions.................	....	....	....	....	....	1,237 38	1,237 38
562 23	....	....	....	562 23	Papeterie...................	....	....	....	....	....	562 23	562 23
362 88	....	....	....	362 88	Lithographie................	....	....	....	....	....	362 88	362 88
690 89	....	....	....	690 89	Allocation provisoire.........	....	....	....	....	....	690 89	690 89
209 37	....	....	....	209 37	Comité international des poids et mesures............	....	....	....	....	....	209 37	209 37
116,668 70	180 34	33 00	180 11	117,062 15	........Grands totaux.....	74,399 03	6,157 91	....	2,374 34	25,728 20	8,402 67	117,062 15

Ministère du Revenu de l'Intérieur,
Ottawa, 16 juin 1911.

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

POIDS ET MESURES, 1910-1911.

DR. N° 19 (B).—ANCIENNES DIVISIONS D'INSPECTION—Compte des dépenses. AV.

Balances dues par diverses personnes le 1er avril 1910.	Totaux.	Divisions.	Balances dues par diverses personnes le 31 mars 1911.	Totaux.
$ c.	$ c.		$ c.	$ c.
39 56	39 56	Essex	39 56	39 56
33 53	33 53	Waterloo	33 53	33 53
·73 09	73 09	*Ontario.*	73 09	73 09
0 33	0 33	Drummond	0 33	0 33
41 45	41 45	Laval	41 45	41 45
26 88	26 88	Montmorency	26 88	26 88
27 51	27 51	Richelieu	27 51	27 51
96 17	96 17	*Québec.*	96 17	96 17
24 00	24 00	*Lunenburg, N.-E.*	24 00	24 00
193 26	193 26	Totaux	193 26	193 26

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911.

INSPECTION DU GAZ, 1910-1911.

Dt. N° 20.—Districts d'inspection—Compte du revenu. Av.

Balances dues par les inspecteurs, 1er avril 1910. Timbres en mains.	Balances dues par les inspecteurs, 1er avril 1910. En caisse.	Timbres émis aux inspecteurs.	Totaux.	Districts.	Timbres endommagés retournés.	Déposé au crédit du Receveur général.	Balances dues par les inspecteurs, 31 mars 1911. Timbres en mains.	Balances dues par les inspecteurs, 31 mars 1911. En caisse.	Totaux.
$ c.	$ c.	$ c.	$ c.		$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
861 50	....	150 00	1,011 50	Barrie	....	133 00	878 50	....	1,011 50
681 25	....	....	681 25	Belleville	....	241 75	439 50	....	681 25
1,860 75	....	375 00	2.235 75	Berlin	....	480 25	1,755 50	....	2,235 75
1,147 25	....	225 00	1,372 25	Brockville	....	276 25	1,096 00	....	1,372 25
197 25	....	75 00	272 25	Cobourg	....	157 00	115 25	....	272 25
222 75	....	500 00	722 75	Cornwall	....	....	722 75	....	722 75
1,379 50	....	375 00	1,754 50	Guelph	....	401 00	1,353 50	....	1,754 50
3,290 25	....	6,150 00	9,440 25	Hamilton	....	6,305 00	3,135 25	....	9,440 25
609 00	....	1,175 00	1,784 00	Kingston	....	465 75	1,318 25	....	1,784 00
269 00	....	....	269 00	Listowel	....	37 50	231 50	....	269 00
2,186 00	....	6,100 00	8,286 00	London	....	5,538 50	2,747 50	....	8,286 00
259 75	....	....	259 75	Napanee	....	56 50	203 25	....	259 75
7,485 75	....	375 00	7,860 75	Ottawa	....	1,524 75	6,336 00	....	7,860 75
545 75	....	....	545 75	Owen-Sound	....	128 25	417 50	....	545 75
478 00	....	887 50	1,365 50	Peterborough	....	259 25	1,106 25	....	1,365 50
1,163 25	....	1,275 00	2,438 25	Sarnia	....	892 25	1,546 00	....	2,438 25
953 75	....	475 00	1,428 75	Stratford	....	178 25	1.250 50	....	1,428 75
4,683 05	....	22,000 00	26,683 05	Toronto	1 05	16,258 00	10,424 00	....	26,683 05
1,254 25	....	300 00	1,554 25	Woodstock	....	370 75	1,183 50	....	1,554 25
29,528 05	....	40,437 50	69,965 55	*Ontario*	1 05	33,704 00	36,260 50	....	69,965 55
6,945 75	....	7,800 00	14,745 75	Montréal	....	11,126 75	3,619 00	....	14,745 75
2,012 75	....	375 00	2,387 75	Québec	....	535 25	1,852 50	....	2,387 75
456 50	....	150 00	606 50	Sherbrooke	....	117 00	489 50	....	606 50
861 25	....	75 00	936 25	St-Hyacinthe	....	55 50	880 75	....	936 25
10,276 25	....	8,400 00	18,676 25	*Québec*	....	11,834 50	6,841 75	....	18,676 25

587 75	....	....	587 75	Frédéricton	....	12 00	575 75	....	587 75
372 00	....	900 00	1,272 00	Saint-Jean	....	517 00	755 00	....	1,272 00
959 75	....	900 00	1,859 75	*Nouveau-Brunswick*	......	529 00	1,330 75	....	1,859 75
1,710 75	....	200 00	1,910 75	*Halifax, N.-E.*	....	383 50	1,527 25	....	1,910 75
898 75	....	287 50	1,186 25	*Charlottetown, I.P.-E.*	....	75 50	1,110 75	....	1,186 25
2,970 25	....	1,750 00	4,720 25	*Winnipeg, Man.*	....	2,574 75	2,145 50	....	4,720 25
592 25	....	37 50	629 75	Nanaïmo	....	92 50	537 25	....	629 75
780 00	....	225 00	1,005 00	New-Westminster	....	127 75	877 25	....	1,005 00
1,986 75	....	3,050 00	5,036 75	Vancouver	....	2,712 00	2,324 75	....	5,036 75
1,358 00	....	500 00	1,858 00	Victoria	....	533 75	1,324 25	.. ..	1,858 00
4,717 00	....	3,812 50	8,529 50	*Colombie-Britannique*	....	3,466 00	5,063 50	....	8,529 50
51,060 80	.. ..	55,787 50	106,848 30	Totaux	1 05	52,567 25	54,280 00	... .	106,848 30
			42 00	Remboursé d'après rapport nº 16	....	42 00	....	....	42 00
....	....	....	106,806 30	Grands totaux	....	52,525 25	....	....	106,806 30

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911.

W. J. GERALD,
Sous-ministre,

INSPECTION DU

DT. N° 21.—DISTRICTS D'INSPECTION—

Balances dues par les inspecteurs le 1er avril 1910.	Montants reçus du ministère pour faire face aux dépenses.	Déductions sur appointements pour — Fonds de retraite.	Retraite.	Garantie.	Totaux.	Districts.
$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	
....	109 25	2 00	....	3 60	114 85	....Barrie....................
....	734 78	9 00	....	6 48	750 26	... Belleville ....
....	229 99	....	....	3 60	233 59	....Berlin.....................
....	151 15	2 00	....	3 60	156 75	....Cobourg ....
....	32 50	....	....	....	32 50	....Cornwall..................
....	323 87	6 00	....	3 60	333 47	....Guelph ....
....	4,569 78	40 04	....	9 00	4,618 82	....Hamilton ....
....	194 15	....	....	3 60	197 75	....Listowel....................
....	2,933 01	....	....	5 40	2,938 41	....London ....
....	25 90	....	....	....	25 90	....Napanee..................
....	3,667 04	....	....	9 36	3,676 40	....Ottawa ....
....	224 47	....	....	3 60	228 07	....Owen-Sound..............
....	151 65	....	....	3 60	155 25	....Peterborough ....
....	200 80	....	....	3 60	204 40	....Sarnia.....................
....	205 40	4 00	....	3 60	213 00	....Stratford..................
....	5,485 54	16 65	....	10 27	5,512 46	....Toronto ....
....	211 15	....	....	1 80	212 95	....Woodstock ....
....	19,450 43	79 69	....	74 71	19,604 83	....*Ontario*....................
....	5,323 06	....	....	11 16	5,334 22	....Montréal..................
....	1,723 07	22 04	....	7 20	1,752 31	...Québec ....
....	241 56	3 00	....	5 40	249 96	....Sherbrooke..............
....	98 20	....	....	1 80	100 00	...St-Hyacinthe.............
....	7,385 89	25 04	....	25 56	7,436 49	....*Québec*....................
....	140 70	....	....	1 80	142 50	....Frédéricton..............
....	1,423 41	....	....	3 60	1,427 01	....St-Jean..................
....	1,564 11	....	....	5 40	1,569 51	....*Nouveau-Brunswick*.........
....	2,620 11	2 00	....	2 10	2,624 21	....Halifax....................
12 88	....	....	....	....	12 88	...Pictou ....
12 88	2,620 11	2 00	....	2 10	2,637 09	....*Nouvelle-Ecosse*............
....	458 90	....	....	3 60	462 50	....*Charlottetown, I.P.-E*.........
....	2,904 45	....	....	5 51	2,909 96	....*Winnipeg, Man*.............
....	99 40	....	....	3 60	103 00	....Nanaïmo..................
....	186 40	....	10 00	3 60	200 00	....New-Westminster..........
....	514 45	....	....	....	514 45	...Vancouver..................
....	293 40	6 00	....	3 60	303 00	....Victoria ....
....	1,093 65	6 00	10 00	10 80	1,120 45	....*Colombie-Britannique*.........
200 00	....	....	....	....	200 00	....En général ....
....	196 50	....	....	....	196 50	....Inspecteur fédéral..........
....	986 56	....	....	....	986 56	....Dépenses contingentes en gén.
....	730 08	....	....	....	730 08	....Impressions................
....	576 54	....	....	....	576 54	....Papeterie ....
212 88	37,967 22	112 73	10 00	127 68	38,430 51	....*Grand total*..................

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911.

GAZ, 1910–1911.

COMPTE DES DÉPENSES. Av.

Dépenses autorisées par le ministère.					Balances dues par les inspecteurs le 31 mars 1911.	Totaux.
Appointements.	Aide spéciale.	Loyer.	Frais de voyage.	Divers.		
$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
100 00	....	....	7 60	7 25	....	114 85
549 96	....	162 50	2 55	35 25	....	750 26
100 00	....	....	93 70	39 89	....	233 59
100 00	....	....	28 35	28 40	....	156 75
....	....	....	....	32 50	....	32 50
300 00	....	....	....	33 47	....	333 47
3,999 92	....	120 00	246 75	252 15	....	4,618 82
100 00	....	78 00	....	19 75	....	197 75
2,399 91	....	....	440 55	97 95	....	2,938 41
....	....	....	25 55	35	....	25 90
3,249 88	....	300 00	....	126 52	....	3,676 40
200 00	....	....	....	28 07	....	228 07
150 00	....	....	....	5 25	....	155 25
200 00	....	....	....	4 40	....	204 40
200 00	....	....	....	13 00	....	213 00
5,439 54	....	....	....	72 92	....	5,512 46
200 00	....	....	....	12 95	....	212 95
17,289 21	....	660 50	845 05	810 07	....	19,604 83
4,899 77	....	240 00	35 25	159 20	....	5,334 22
1,499 96	....	150 00	3 95	98 40	....	1,752 31
249 96	....	....	....	....	....	249 96
100 00	....	....	....	....	....	100 00
6,749 69	....	390 00	39 20	257 60	....	7,436 49
100 00	....	....	36 10	6 40	....	142 50
1,300 01	....	....	72 25	54 75	....	1,427 01
1,400 01	....	....	108 35	61 15	....	1,569 51
262 09	1,494 85	501 84	227 50	137 93	....	2,624 21
....	....	....	....	....	12 88	12 88
262 09	1,494 85	501 84	227 50	137 93	12 88	2,637 09
462 50	....	....	....	....	....	462 50
2,427 73	83 33	....	....	398 90	....	2,909 96
100 00	....	....	....	3 00	....	103 00
200 00	....	....	....	....	....	200 00
....	....	....	11 50	502 95	....	514 45
300 00	....	....	....	3 00	....	303 00
600 00	....	....	11 50	508 95	....	1,120 45
....	....	....	....	....	200 00	200 00
....	....	....	....	196 50	....	196 50
....	....	....	....	986 56	....	986 56
....	....	....	....	730 08	....	730 08
....	....	....	....	576 54	....	576 54
29,191 23	1,578 18	1,552 34	1,231 60	4,664 28	212 88	38,430 51

W. J. GERALD,
Sous ministre.

INSPECTION DE LA

Dt N° 22—Districts d'inspection—

Balances dues par les inspecteurs le 1er avril 1910. Timbres en mains.	En caisse.	Timbres émis aux inspecteurs.	Totaux.	Districts.
$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	
1,967 50	....	1,425 00	3,392 50	....Belleville
3,620 50	....	2,525 00	6,145 50	....Hamilton
1,853 25	....	3,950 00	5,803 25	....London
7,226 75	....	4,375 00	11,601 75	....Ottawa
8,819 00	....	11,500 00	20,319 00	....Toronto
23,487 00	....	23,775 00	47,262 00	*Ontario.*
2,960 75	....	7,725 00	10,685 75	....Montréal
2,876 75	....	750 00	3,626 75	....Québec
1,322 75	....	475 00	1,797 75	....Sherbrooke
998 00	....	350 00	1,348 00	....St-Hyacinthe
996 50	....	150 00	1,146 50	....Trois-Rivières
9,154 75	....	9,450 00	18,604 75	*Québec.*
1,761 00	....	2,000 00	3,761 00	*St-Jean, N.-B.*
2,455 50	....	2,100 00	4,555 50	*Halifax, N. E.*
396 50	....	675 00	1,071 50	*Charlottetown, I.P.E.*
3,833 75	....	6,625 00	10,458 75	*Winnipeg, Man.*
1,350 00	....	2,350 00	3,700 00	*Régina, Sask.*
1,717 25	....	4,225 00	5,942 25	*Edmonton, Alta.*
4,357 25	....	11,100 00	15,457 25	....Vancouver
2,720 75	....	2,075 00	4,795 75	....Victoria
7,078 00	....	13,175 00	20,253 00	*Colombie-Britannique.*
1,350 00	....	....	1,350 00	...Dawson, Yukon
52,583 75	....	64,375 00	116,958 75	Totaux

Ministère du Revenu de l'Intérieur,
Ottawa, 16 juin 1911.

LUMIÈRE ÉLECTRIQUE, 1910-1911.

Comptes du revenu. Av.

Timbres endommagés retournés.	Déposé au crédit du Receveur général.	Balances dues par les inspecteurs le 31 mars 1911.		Totaux.
		Timbres en mains.	En caisse.	
$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
....	1,490 50	1,902 00	....	3,392 50
1,256 00	3,021 75	1,867 75	....	3,145 50
....	3,086 25	2,717 00	....	5,803 25
....	3,853 75	7,748 00	....	11,601 75
....	10,705 75	9,613 25	....	20,319 00
1,256 00	22,158 00	23,848 00	....	47,262 00
....	7,526 50	3,159 25	....	10,685 75
....	624 00	3,002 75	....	3,626 75
500 00	540 75	757 00	....	1,797 75
....	353 00	995 00	....	1,348 00
....	110 25	1,036 25	....	1,146 50
500 00	9,154 50	8,950 25	....	18,604 75
....	2,066 50	1,694 50	....	3,761 00
....	1,905 75	2,649 75	....	4,555 50
....	316 50	755 00	....	1,071 50
....	5,960 00	4,498 75	....	10,458 75
....	2,556 75	1,143 25	....	3,700 00
....	3,985 00	1,957 25	....	5,942 25
....	9,361 25	6,096 00	....	15,457 25
....	2,118 75	2,677 00	....	4,795 75
....	11,480 00	8,773 00	....	20,253 00
....	....	1,350 00	....	1,350 00
1,756 00	59,583 00	55,619 75	....	116,958 75

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

Dt. INSPECTION DE LA LUMIÈRE ÉLECTRIQUE, 1910-1911. Av.

N° 23.—Districts d'inspection—Comptes des dépenses.

Montants reçus du ministère pour faire face aux dépenses.	Garantie.	Totaux.	Districts.	Dépenses autorisées par le ministere. Appointements.	Aide spéciale.	Loyer.	Frais de voyage.	Divers.	Totaux.
$ c.	$ c.	$ c.		$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
1,135 08	7 20	1,142 28	Belleville	416 65			507 21	218 42	1,142 28
155 61		155 61	Hamilton				139 30	16 31	155 61
202 50		202 50	London				190 15	12 35	202 50
332 35		332 35	Ottawa				332 35		332 35
1 00		1 00	Owen-Sound					1 00	1 00
2,882 81		2,882 81	Toronto		1,349 44		1,286 85	246 52	2,882 81
857 10		857 10	Montréal		799 92		47 25	9 93	857 10
131 85		131 85	Québec				45 25	86 60	131 85
180 95		180 95	Sherbrooke				161 20	19 75	180 95
450 70	1 80	452 50	Saint-Hyacinthe	300 00			149 30	3 20	452 50
668 70	1 80	670 50	Trois-Rivières	500 00		120 00	38 30	12 20	670 50
311 56		311 56	Saint-Jean				281 85	29 71	311 56
404 40		404 40	Halifax				332 45	71 95	404 40
129 60		129 60	Charlottetown				50 85	78 75	129 60
1,279 58		1,279 58	Winnipeg		916 63		304 45	58 50	1,279 58
2,433 18	3 60	2,436 78	Edmonton	1,400 02		315 00	658 25	63 51	2,436 78
1,387 85	1 80	1,389 65	Régina	600 00	500 00		232 75	56 90	1,389 65
4,133 26	9 05	4,142 31	Vancouver	3,629 46			309 35	203 50	4,142 31
83 20		83 20	Victoria				54 25	28 95	83 20
496 40	3 60	500 00	Yukon	500 00					500 00
875 45		875 45	Electricien en chef				285 32	590 13	875 45
2,703 09	3 00	2,706 09	Inspecteur fédéral	1,916 60	166 94		141 35	481 20	2,706 09
3,653 89		3,653 89	Dépenses contingentes en général					3,653 89	3,653 89
50 92		50 92	Impressions					50 92	50 92
194 52		194 52	Papeterie					194 52	194 52
25,135 55	31 85	25,167 40	Totaux	9,262 73	3,732 93	435 00	5,548 03	6,188 71	25,167 40

Ministère du Revenu de l'Intérieur,
Ottawa, 16 juin 1911.

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

N° 24.—ETAT indiquant le montant voté et la dépense autorisée pour chaque service pendant l'exercice clos le 31 mars 1911.

Services.	Crédits.	Dépenses.	Dépensé en plus.	Dépensé en moins.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Traitement du ministre	7,000 00	7,000 00	....	....
Appointements du ministère	104,212 50	96,666 62	....	7,545 88
Dépenses contingentes	8,000 00	6,897 34	....	1,102 66
Appointements de l'accise	439,000 00	437,851 34	....	1,148 66
Dépenses contingentes de l'accise	90,000 00	89,620 11	....	379 89
Droits payés aux grandes distilleries et autres manufactures	12,000 00	11,671 56	....	328 44
Droits payés autres que p. explorations spéc.	1,500 00	1,133 33	....	366 67
Service douanier, salaires et dépenses contingentes	13,000 00	9,713 74	....	3,286 26
Estampilles à tabac	85,000 00	71,300 92	....	13,699 08
Commission aux officiers de douane	10,000 00	3,923 07	....	6,076 93
Commission sur estampilles à tabac	100 00	....	....	100 00
Traduction technique	100 00	63 27	....	36 73
Allocation provisoire	6,000 00	4,619 47	....	1,380 53
Dépenses contingentes, spiritueux méthyl	75,000 00	74,453 73	....	546 27
Poids et mesures, appointements	76,000 00	74,399 03	....	1,600 97
" " dépenses contingentes	45,000 00	41,762 86	....	3,237 14
Gaz et lumière électrique, appointements	40,000 00	38,453 96	....	1,546 04
" " dépenses contingentes	25,000 00	24,931 07	....	68 93
Falsification des substances alimentaires, appointements et dépenses contingentes	30,000 00	21,267 38	....	8,732 62
Menues dépenses	500 00	....	....	500 00
Exportation du pouvoir électrique	1,000 00	273 55	....	726 45
Comité international des poids et mesures	216 00	209 37	....	6 63
Enregistrement des médicaments brevetés	2,750 00	539 30	....	2,210 70
Commission internationale électro-technique	250 00	244 44	....	5 56
	1,071,628 50	1,016,995 46	....	54,633 04

W. J. GERALD,
Sous-ministre

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911.

Dt. N° 25.—Etat indiquant les transactions se rattachant à la fabrication de spiritueux méthyliques pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Av.

—	Montants.	Totaux.
	$ c.	$ c.
En mains le 31 mars 1910		4,226 01
Naphthe de bois, 607·72 gallons étalons =1,033·15 gallons de preuve à 54c. par gall. étalons	328 17	
Alcool, 2,945·65 gall. de preuve à 30c.	883 69	
Spiritueux méthyliques, 2,405·93 gallons étalons = 3,994·23 gall. de preuve :—		
853·24 gall. étalons n° 1 spécial à 55c.	469 28	
686·05 " " à 65c.	445 93	
548·26 " " 2 à 75c.	411 19	
318·38 " spécial à 65c.	206 93	
Barils, 124 à $4, 73 à $3	715 00	
Pyridine (alcool pour industrie) en mains	479 82	
Tambours, 27, à $10, 4 à $4	286 00	
Spiritueux méthyliques vendus et payés après le 31 mars 1910		1,476 18
2,048·84 gall. étalons=3,394·77 gall. de preuve:—		
258·36 à 53c.	136 93	
358·45 à 55c.	197 15	
40·14 à 60c.	24 08	
460·40 à 63c.	290 05	
766·43 à 65c	498 18	
165·06 à 75c.	123 79	
Barils, 29 à $4, tambours, 9 à $10	206 00	
Alcool acheté et non payé après le 31 mars 1911 :—		
13,455·75 gall. de preuve à 20c. et 190 barils à $4		3,451 15
Barils renvoyés et non payés après le 31 mars 1910 :—		
69 à $4		276 00
Alcool vendu et non payé après le 31 mars 1910 :—		
69·63 gall. de preuve. à 25c., 1 baril, $4		21 41
Déboursés pour achats, savoir :—		70,387 04
Alcool, 148,647·32 gall. de preuve :—		
66,019·11 à 30c.	19,805 76	
46,617·56 à 25c.	11,654 41	
36,010·65 à 20c.	7,202 14	

—	Montants.	Totaux.
	$ c.	$ c.
Argent reçu à compte de spiritueux méthyliques, etc.		90,999 48
Spiritueux méthyl. 113,403·96 gall. éta. =187,868·80 gallons de preuve :—		
15,911·19 gallons étalons à 53c.	8,470 44	
23,693·45 " à 55c.	13,031 30	
422·97 " à 60c.	253 77	
20,403·71 " à 63c.	12,853 96	
41,682·35 " à 65c.	27,093 15	
11,290·29 " à 75c.	8,467 49	
Barils, 4,000 à $4, 167 à $3 ; tambours, 412 à $10, 15 à $12	20,801 00	
Canistres, 2 à 30c., 3 à $1.75, 1 à $2.25, 1 à $3.75.	11 85	
Alcool, 69·63 galls. de preuve à 25c., 1 baril, $4.	21 41	
	91,004 37	
Moins fret	4 89	
Spiritueux méthyliques vendus, et non payés après le 31 mars 1911 :—		1,317 09
3,025·56 gall. de preuve=1,826·92 gallons étalons:—		
212·46 gallons étalons à 53c.	112 61	
478·11 " à 55c.	262 96	
387·21 " à 63c.	243 93	
402·57 " à 65c.	261 67	
346·57 " à 75c.	259 92	
Barils 34 à $4, tambours 4 à $10	176 00	
Barils renvoyés et non payés après le 31 mars 1911, 60 à $4		240 00
En mains à la fin de l'année		5,813 58
Naphthe de bois, 2,234·19 gallons étalons=3,753·40 gallons de preuve à 51c.	1,139 44	
Alcool, 8,322·63 à 20c.	1,664 53	
Spiritueux méthyliq., 1,847·24 gall. étal.=3,053·97 gallons de preuve:—		
1,170·63 gallons étalons à 55c.	643 85	
45·45 " à 65c.	29 59	
420·20 " à 65c.	273 13	

Naphthe de bois, 35,526·27 gall. de preuve=20,748·53 gall. étalons :—		
4,089·93 à 51c. et $4.38 différence sur transport	2,090 24	
13,226·68 à 52c.	6,877 89	
3,798·90 à 57c.	2,165 37	
Huile à fanal, 207·39 gall. at 14¼c.=$29.53, moins 6 barils à $1.30, $7.80	21 73	
Gazoline 13·53 gallons à 17½c. 45·7 à 20½c.=$33.05, moins 1 brls. à $1.30	31 75	
12 chevilles en fonte	9 00	
Barils, 210 à $3, 3,979 à $4 ; tambours, 39 à $12, 367 à $10.	20,684 0)	
	70,542 29	
Moins transport et charroyage	155 25	
Autres dépenses comme suit :—		9,066 69
Loyer	840 64	
Appoint. (payé sur crédits du gouvernement civil)	4,750 00	
Retraite	250 00	
Transport	2,221 61	
Papeterie	10 74	
Impressions	8 57	
Divers, y compris combustible, etc.	985 13	
Profit		9,465 67
Manufacturé durant l'année 186,559·33 gall. preuve=112,623·35 gall. étalons, total		98,370 15

210·96 " à 75c.	158 22	
Barils en main, 243 à $4, 109 à $3.	1,299 00	
Tambours, 4 à $4, 11 à $10	126 00	
Barils détruits, 63.		
Pyridine en mains	479 82	
En usage dans la fabrication—alcool. 156,726·09 gall. de Naphthe de bois, 32,806·02 gall. de preuve=19,489·04, galls étalons.		
		98,370 15

Ministère du Revenu de l'Intérieur,
Ottawa, 16 juin 1911.

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

ANNEXE A

STATISTIQUES

ANNEXE A.—SPIRITUEUX.

N° 1—Rapport des manufactures pour

Divisions.	Licences.		Produits employés pour la distillation.					
			Grain.					
	Nombre.	Honnoraires.	Malt.	Maïs.	Seigle.	Avoine.	Blé.	Orge.
		$	Liv.	Liv.	Liv.	Liv.	Liv.	Liv.
Belleville, Ont.	1	250	195,794	2,673,888	375,218	.....	.....	.....
Guelph "	1	250	273,380	3,728,120	965,060	27,800	38,640	.....
Hamilton "	1	250	110,140	1,880,860	403,905	15.540	98.355	.....
Perth "	2	500	103,652	.....	.....	.....	.....	.....
Prescott "	1	250	113,544	2,233,920	422,540	11,886	.....	.....
Toronto "	2	500	1,147,112	15,313,353	2,569,038	270,822	.....	.....
Windsor "	1	250	1,368,300	17,064,000	3,949,800	142,200	.....	.....
Totaux	9	2,250	3,311,922	42,894,141	8,685,561	468,248	136,995	.....
Joliette, Qué.	1	250	1,751,825	1,665,500	1,971,025	.....	.....	.....
Montréal "	1	250	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Québec "	1	250	466,807	4,400,965	224,443	.....	174,000	.....
Saint-Hyacinthe, Qué.	1	250	94,825	1,335,600	127,825	.....	.....	.....
Totaux	4	1,000	2,313,457	7,402,065	2,323,293	.....	174,000	.....
Winnipeg, Man.	1	125	15,825	156,613	6,855	280	.....	3,600
Vancouver, C-B.	1	250	125,300	1,627,775	304,379	15,680	650,076	.....
Grands totaux.	15	3,625	5,766,504	52,080,594	11,320,088	484,208	961,071	3,600

N°. 2.—Etat comparatif de la fabrication pour

	Nombre.	Honnoraires.	Malt.	Maïs.	Seigle.	Avoine.	Blé.	Orge.
1910.								
Ontario	9	2,250	5,349,714	49,740,055	9,105,991	453,215	.....	.....
Québec	4	1,000	2,361,170	8,099,399	2,638,116	.....	320,789	*28,601 43,476
Colombie-Britannique.	1	250	81,205	58,100	126,070	11,900	1,521,335	.....
Totaux	14	3,500	7,792,089	57,897,554	11,870,177	465,115	1,842,124	*28,601 43,476
1911.								
Ontario	9	2,250	3,311,922	42,894,141	8,685,561	468,248	136,995	.....
Québec	4	1,000	2,313,457	7,402,065	2,323,293	.....	174,000	.....
Manitoba	1	125	15,825	156,613	6,855	280	.....	3,600
Colombie-Britannique.	1	250	125,300	1,627,775	304,379	15,680	650,076	.....
Totaux	15	3,625	5,766,504	52,080,594	11,320,088	484,208	961,071	3,600

*Riz.

Ministère du Revenu de l'Intérieur,
Ottawa, 16 juin 1911.

l'exercice clos le 31 mars 1911.

Total, grain.	Mélasse.	Produits employés dans la distillation. Grain.	Produits employés dans la distillation. Mélasse.	Spiritueux de preuve manufacturés.	Droits perçus à la sortie sur déficits et taxes.		Droits perçus à la sortie, y compris honoraires de licence.
Liv.	Liv.	Liv.	Liv.	Galls.	Galls.	$ c.	$ c.
3,244,900	....	3,421,300	....	213,335·66	....	....	250 00
5,033,000	....	5,061,000	....	306,143·72	3·42	6 50	256 50
2,508,800	....	2,486,400	....	153,107·89	88 90	168·91	418 91
103,652	....	96,932	....	5,225·77	3.35	6·43	506 43
2,781,890	....	2,836,620	....	176,744·33	....	....	250 00
19,300,325	10,414,529	19,228,325	10,414,529	1,720,945·04	5,408·07	10,275·33	10,775 33
22,524,300	....	22,477,500	....	1,335,411·74	1,554·39	2,953·34	3,203 34
55,496,867	10,414,529	55,608,077	10,414,529	3,910,914·15	7,058·13	13,410·51	15,660 51
5,388,350	....	5,385,950	....	267,641·21	....	....	250 00
....	8,116,850	....	8,116,850	510,688·75	....	....	250 00
5,266,215	....	5,286,715	....	302,434·96	....	....	250 00
1,558,250	....	1,558,250	....	89,911·83	....	....	250 00
12,212,815	8,116,850	12,230,915	8,116,850	1,170,676·75	....	....	1,000 00
183,173	....	175,423	....	9,393·21	....	....	125 00
2,723,210	....	2,712,010	....	164,148 96	....	....	250 00
70,616,065	18,531,379	70,726,425	18,531,379	5,255,133.07	7,058·13	13,410·51	17,035 51

les exrcices clos le 31 mars 1910 et 1911.

64,648,975	10,216,927	64,755,975	10,216,927	4,446,579·33	2,587·55	4,920 58	7,170 58
13,491,551	6,893,068	13,374,601	6,893,068	1,172,795·80	2,692·71	5,116 15	6,116 15
1,798,610	....	1,773,810	....	102,049·11	....	....	250 00
79,939,136	17,109,995	79,904,386	17,109,995	5,721,424·24	5,280·26	10,036 73	13,536 73
55,496,867	10,414,529	55,608,077	10,414,529	3,910,914·15	7,058·13	13,410 51	15,660 51
12,212,815	8,116,850	12,230,915	8,116,850	1,170,676·75	....	....	1,000 00
183,173	....	175,423	....	9,393·21	....	....	125 00
2,723,210	....	2,712,010	....	164,148·96	....	....	250 00
70,616,065	18,531,379	70,726,425	18,531,379	5,255.133 07	7,058·13	13,410 51	17,035 51

W. J. GERALD,

Sous-ministre.

ANNEXE A.—*Suite*—SPIRITUEUX.

N° 3.—ETAT indiquant le commerce dans les distilleries

Divisions.	En voie de fabrication, y compris les déficits reportés.	Fabriqués durant l'année, y compris les surplus.	Renvoyés à la distillerie pour la redistillation.	
			Droit payé.	En entrepôts.
	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.
Belleville, Ont.	71,877·95	213,335·66	....	13·38
Guelph "	23,806·81	306,143·72	....	27·95
Hamilton "	2,551·58	153,107·89	....	60,347·82
Perth "	664·91	5,225·77	....	....
Prescott "	9,024·32	176,744·33	406·67	....
Toronto "	103,098·44	1,720,945·04	346·10	310,764·17
Windsor "	53,677·07	1,335,411·74	....	409,502·26
Totaux	264,701·08	3,910,914·15	752·77	780,655·58
Joliette, Qué.	10,768·85	267,641·21	....	....
Montréal "	30,690·92	510,688·75	....	....
Québec "	36,281·57	302,434·96	....	210·50
St-Hyacinthe "	10,568·94	89,911·83	....	845·55
Totaux	88,310·28	1,170,676·75	....	1,056·05
Winnipeg, Man.	....	9,393·21	....	....
Vancouver, C.-B.	7,900·46	164,148·96	....	107·58
Grands totaux	360,911·82	5,255,133·07	752·77	781,819·21

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911.

au Canada pour l'année expirée le 31 mars 1911

Reçus d'autres divisions, droits payés.	Totaux.	Mis en entrepôt	Huile amylique retranchée.	Déficits sur lesquels les droits ont été perçus.	En voie de fabrication, y compris les déficits reportés.	Totaux.
Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.
5,709·67	290,936·66	273,637·16	....	....	17,299·50	290,936·66
1,071·52	331,050·00	310,770·51	1,170·99	3·42	19,105·08	331,050·00
417·90	216,425·19	204,785·98	56·16	72·10	11,510·95	216,425·19
....	5,890·68	4,426·72	....	3·35	1,460·61	5,890·68
1,517·91	187,693·23	184,556·53	467·42	....	2,669·28	187,693·23
2,104·77	2,137,258·52	1,962,059·15	7,252·79	5,408·07	162,538·51	2,137,258·52
964·44	1,799,555·51	1,753,544·72	176·40	1,554·39	44,280·00	1,799,555·51
11,786·21	4,968,809·79	4,693,780·77	9,123·76	7,041·33	258,863·93	4,968,809·79
....	278,410·06	262,800·19	....	....	15,609·87	278,410·06
40·46	541,420·13	506,864·75	5,685·25	....	28,870·13	541,420·13
....	338,927·03	304,597·74	10,202·65	....	24,126·64	338,927·03
955·21	102,281·53	88,432·88	179·30	....	13,669·35	102,281·53
995·67	1,261,038·75	1,162,695·56	16,067·20	....	82,275·99	1,261,038·75
....	9,393·21	9,125·85	....	....	267·36	9,393·21
1,429·94	173,586·94	149,415·27	135·47	....	24,036·20	173,586·94
14,211·82	6,412,828·69	6,015,017·45	25,326·43	7,041·33	365,443·48	6,412,828·69

W. J. GERALD,
Sous-ministre

ANNEXE A.—*Suite*—SPIRITUEUX—*Suite.*

DT. N° 4.—ETAT du commerce d'entrepôt pour l'année expirée le 31 mars 1911.

Divisions.	Restant en entrepôt de l'année dernière.	Mis en entrepôt.	Importés.	Reçus d'autres divisions.		Totaux.
				Expédiés durant l'année.	En transit l'année dernière.	
	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.
Belleville, Ont.	1,395,386·35	273,637·16	......	23,325·86	9,400·12	1,701,749·49
Brantford "	8,282·10	......	......	32,637·23	121·93	41,041·26
Guelph "	1,852.688·52	310,770·51	......	40,745·76	187·56	2,204,392·35
Hamilton "	812,742·23	204,785·98	......	88,552·06	2,516·15	1,108,596·42
Kingston "	3,538·71	......	......	48,381·59	......	51,920·30
London "	6,008·83	......	......	40,543·71	157·14	46,709·68
Ottawa "	31,194·54	......	......	171,571·00	924·43	203,689·97
Ottawa, entrepôt du gouvernement, Ont.	2,945·65	......	......	162,103·07	......	165,048·72
Ottawa, laboratoire de la division, Ont.	......	......	......	58·13	......	58·13
Perth, Ont.	97,428·77	4,426·72	......	81,446·34	402·91	183,704·74
Peterborough, Ont.	10,806·79	......	......	29,186·23	679·14	40,672·16
Port-Arthur "	12,090·63	......	......	57,033·07	1,389·95	70,513·65
Prescott "	1,014,670·95	184,556·53	116,128·16	887·83	......	1,316,243·47
Ste-Catherine "	1,140·30	......	......	7,390·32	245·05	8,775·67
Stratford "	1,707·14	......	......	14,407·93	316·80	16,431·87
Toronto "	5,512,766·16	1,962,059·15	......	409,278·62	9,002·14	7,893,106·07
Windsor "	7,581,150·87	1,753,544·72	......	11,330·08	47·40	9,346,073·07
Totaux	18,344,548·54	4,693,780·77	116,128 16	1,218,878·83	25,390·72	24,398,727·02
Joliette, Québec	727,417·83	262,800·19	......	20,304·53	......	1,010,522·55
Montréal "	781,431·45	506,864·75	*231·32	963,539·45	8,122·83	2,260,189·80
Québec "	649,092·34	304,597·74	......	186,226·79	886·17	1,140,803·04
St-Hyacinthe "	388,146·85	88,432·88	......	47,657·09	......	524,236·82
Sherbrooke "	7,564·66	......	35,259·21	77,990·54	658·80	121,473·21
Trois-Rivières "	4,311·24	......	......	28,918·40	482·07	33,711·71
Totaux	2,557,964·37	1,162,695·56	*231·32 35,259·21	1,324,636·80	10,149·87	5,090,937·13
St-Jean, N.-B.	23,471·72	......	......	94,518·21	585·27	118,575·20

Halifax, N.-E.	5,246·58	.....	.....	27,349·33	.....	32,595·91
Pictou "	313·91	.....	.....	2,860·05	226·57	3,400·53
Totaux	5,560·49	.....	.....	30,209·38	226·57	35,996·44
Winnipeg, Man.	66,251·67	9,125·85	.....	472,190·77	19,062 32	566,630·61
Moose-Jaw, Sask	18,418·23	.....	.....	69,112·72	680·57	88,211·52
Calgary, Alta.	35,034·70	.....	.....	158,906·88	4,975 47	198,911·05
Vancouver, C.-B.	309,719·58	149,415 27	.....	143,620·66	7,921·53	610.677·04
Victoria "	21,350·43	.....	.....	88,650·25	4,913·76	114,914·44
Totaux	331,070·01	149,415·27	.....	232,270·91	12,835·29	725,591·48
Dawson, territoire du Yukon	834·12	†9·79	.....	3,821·86	.....	4,665·77
Divers	8,612 54	.....	.....	.....	.....	8,612·54
Grands totaux	21,391,766·39	†9·79 6,015,017·45	*231·32 151,387·37	3,604,540·36	73,906·08	31,236,858·76

† Surplus en entrepôt. * Saisie.

ANNEXE A.—*Suite*—SPIRITUEUX—*Suite.*

N° 4.—ETAT du montant en entrepôt pour l'année expirée le 31 mars 1911—*Fin.*

Divisions.	Entrées pour la consommation.		Transportés en entrepôt à d'autres divisions.		Transportés aux distilleries pour redistillation	En franchise.		Exportés.	Employés dans les fabriques en entrepôt.	Restant en entrepôt.	Totaux.
	Quantité.	Droit.	En entrepôt aux divisions, transportés.	En transit.		Alloués par la loi.	Autres.				
	Gallons.	$ c.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.
Belleville Ont	72,982·95	138,674 47	227,852·24	5,884·69	13·38	8,495·35	5,121·65	2,524·43	9,769·53	1,369,105·27	1,701,749·49
Brantford "	24,752·46	47,038 54	41·76						11,207·48	5,039·56	41,041·26
Guelph "	205,489·56	390,437 24	111,256·21	1,772·34	27·95	39,572·88	1,196·20	27,713·60		1,817,363·61	2,204,392·35
Hamilton "	137,504·17	260,378 42	90,965·59	2,797·38	60,347·82	18,049·52	240·59	1,665·65	24,223·80	772,801·90	1,108,596·42
Kingston "	34,561·15	65,668 52	95·50				53·02		9,660·30	7,550·33	51,920·30
London "	39,849·42	75,714 90						15·25		6,845·01	46,709·68
Ottawa "	165,073·46	314,017 78	1,497·71				256·53		5,292·22	31,570·05	203,689·97
Ottawa, ent. du gouv., Ont									‡156,726·09	8.322·63	165,048·72
Ottawa, dépt. du laborat.							58·13				58·13
Perth, Ont	89,132·30	169,535 36	5,663·65			887·46		26·81		87,994·52	183,704·74
Peterborough "	28,595 83	54,362 88								12,076·33	40,672·16
Port-Arthur "	55,872·01	106,190 49								14,641·64	70,513·65
Prescott "	45,212·71	120,748 50	248,251·17	8,753·58		5,456·83	1,943·73	1,529·98	116,128·16	888,967·31	1,316,243·47
Ste-Catherine "	7,883·92	14,979 50								891·75	8,775·67
Stratford "	13,648·51	25,936 37								2,783·36	16,431·87
Toronto "	548,968·14	1,030,342 23	1,435,135·53	43,339·29	310,764·17	29,274·74	3,912·84	2,496·79	121,311·10	5,397,903·47	7,893,106·07
Windsor "	246,851·89	464,155 64	718,323·56	18,016·77	409,502·26	115,404·67	972·47	236,394·37	3,388·77	7,597,218·31	9,346,073·07
Totaux	1,716,378·48	3,278,180 84	2,839,082·92	80,564·05	780,655·58	217,141·45	13,755·16	272,366·88	‡156,726·09 300,981·36	18,021,075·05	24,398,72·702
Joliette, Qué	32,102·26	61,271 99	235,634·90	3,134·19		758·71				738,892·49	1,010,522·55
Montréal "	957,234·17	1,808,552 86	289,843·20	1,588·41		1,596·00		64·85	34,232·54	975,630·63	2,260,189·80
Québec "	215,869·35	410,511 74	91,216·58	7,654·81	210·50	3,798·65	10,751·66		14,922·20	796,379·29	1,140,803·04
Saint-Hyacinthe, Qué	50,413·57	95,859 57	82,716·86	1,997·12	845·55	935·60	608·97	225·19	20,124·88	366,369·08	524,236·82
Sherbrooke "	75,810·77	154,647 13	636·24						35,259·21	9,766·99	121,473·21
Trois-Rivières "	28,451·11	54,112 67								5,260·60	33,711·71
Totaux	1,359,881·23	2,584,955 96	700,047·78	14,374·53	1,056·05	7,088·96	11,360·63	290·04	104,538 83	2,892,299 08	5,090,937·13

Saint-Jean, N.-B....	82,458·11	156,764 78	...	...	...	...	...	...	10,802·26	25,314·83	118,575·20
Halifax, N.-E....	25,718·59	48,907 93	604·28	...	...	...	...	101·16	...	6,171·88	32,595·91
Pictou "	3,400·53	6,470 36	...	...	...	...	...	...	...	...	3,400·53
Totaux....	29,119·12	55,378 29	604·28	...	...	...	...	101·16	...	6,171·88	35,996·44
Winnipeg, Man....	451,290·26	857,018 91	12,302·67	1,442·26	...	...	32·11	2·91	30,779·72	70,780·68	566,630·61
Moose-Jaw, Sask....	67,334·93	128,020 67	...	...	...	...	...	...	...	20,876·59	88,211·52
Calgary, Alta....	158,803·62	301,747 71	...	...	...	...	...	...	...	40,107·43	198,911·05
Vancouver, C.-B....	190,948·64	362,818 43	47,446·93	...	107·58	5,815·10	1,573·85	189·74	8,495·83	356,099·37	610,677·04
Victoria, "	86,369·66	164,105 98	5,055·78	...	...	...	67·48	1,012·02	...	22,409·50	114,914·44
Totaux....	277,318·30	526,924 41	52,502·71	...	107·58	5,815·10	1,641·33	1,201·76	8,495·83	378,508·87	725,591·48
Dawson, T. Y....	3,868·12	7,349 40	...	...	...	...	...	...	...	797·65	4,665·77
Divers....	...	...	...	...	...	...	...	...	...	8,612·54	8,612·54
Grands totaux...	4,146,452·17	7,896,340 97	3,604,540·36	96,380·84	781,819·21	230,045·51	26,789·23	273,962·75	‡156,726·09 455,598·00	21,464,544·60	31,236,858·76

‡ Employés dans la fabrication de spiritueux méthyliques à l'entrepôt de l'Etat, Ottawa.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.
OTTAWA, 16 juin 1911.

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

ANNEXE A.—*Suite*—SPIRITUEUX—*Suite*,

DT. N° 5.—ETAT COMPARATIF du commerce d'entrepôt pour les années expirées les 31 mars 1910 et 1911.

Provinces.	Restant en entrepôt de l'année dernière.	Mis en entrepôt.	Importés.	Reçus d'autres divisions.		Totaux.
				Expédiés durant l'année,	En transit l'année dernière.	
1910.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.
Ontario	17,894,424·73	5,548,860·44	63·76	1,228,923·49	15,467·48	24,687,739·90
Québec	2,455,543·34	1,145,502·40	.....	1,125,883·60	12,643·28	4,739,572·62
Nouveau-Brunswick	13,747·54	.....	.....	103,038·74	366·25	117,152·53
Nouvelle-Ecosse	3,919·89	.....	.....	33,330·38	2,100·48	39,350·75
Manitoba	63,510·86	.....	.....	450,980·27	3,311·42	517,802·55
Saskatchewan	15,784·90	.....	.....	60,036·69	2,029·92	77,851·51
Alberta	26,995·33	.....	.....	134,939·27	6,906·33	168,840·93
Colombie-Britannique	317,758·12	113,079·77	.....	189,413·31	7,104·31	627,355·51
Yukon	2,991·99	.....	.....	2,563·25	.....	5,555·24
Divers	8,612·54	.....	.....	.....	.....	8,612·54
Totaux	20,803,289·24	6,807,442·61	63·76	3,329,109·00	49,929·47	30,989,834·08

1911.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.
Ontario	18,344,548·54	4,693,780·77	116,128·16	1,218,878 83	25,390·72	24,398,727·02
Québec	2,557,964·37	1,162,695·56	*231·32 35,259·21	1,324,636·80	10,149·87	5,090,937·13
Nouveau-Brunswick	23,471·72	....	....	94,518·21	585·27	118,575·20
Nouvelle-Ecosse	5,560·49	....	....	30,209·38	226·57	35,996·44
Manitoba	66,251·67	9,125·85	....	472,190·77	19,062·32	566,630·61
Saskatchewan	18,418·23	....	....	69,112·72	680·57	88,211·52
Alberta	35,034·70	....	....	158,900·88	4,975·47	198,911·05
Colombie-Britannique	331,070·01	149,415·27	....	232,270·91	12,835·29	725,591·48
Territoire du Yukon	834·12	†9·79	....	3,821·86	....	4,665·77
Divers	8,612·54	....	....	....	....	8,612·54
Totaux	21,391,766·39	†9·79 6,015,017·45	*231·32 151,387·37	3,604,540·36	73,906 08	31,236,858·76

† Surplus en entrepôt. * Saisie.

ANNEXE A.—*Suite*—SPIRITUEUX —*Suite*.

N° 5.—ETAT comparàtif du commerce d'entrepôt pour les années expirées les 31 mars 1910 et 1911—*Fin*. Av.

Provinces.	Entrés pour la consommation.		Transportés à d'autres divisions.		Transportés aux distilleries pour redistillation	En franchise.		Exportés.	Employés dans les marchandises en entrepôt.	Restant en entrepôt.	Totaux.
	Quantité.	Droits.	En entrepôt aux divisions, transportés.	En transit.		Alloués par la loi.	Autres.				
1910.	Gallons.	$ c.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.
Ontario	1,589,435·80	3,008,401 24	2,514,365·81	47,246·63	1,166,693·82	182,378·27	9,955·68	359,032·15	*119,843·85 354,239·35	18,344,548·54	24,687,739·90
Québec	1,277,717·04	2,419,001 84	738,626·16	23,067·39	763·47	10,774 62	528·59	74·17	130,056·81	2,557,964·37	4,739,572·62
Nouveau-Brunswick	76,813·31	145,982 11	159·46	96·83				12·35	16,598·86	23,471·72	117,152·53
Nouvelle-Ecosse	31,011·38	58,965 56	2,421·89	188·75				168·24		5,560·49	39,350·75
Manitoba	383,420·28	728,127 32	17,276·76	1,291·15				5·84	49,556·85	66,251·67	517,802·55
Saskatchewan	57,568·82	109,452 83	1,864·46							18,418·23	77,851·51
Alberta	133,674·90	254,004 22	131·33							35,034·70	168,840·93
Colombie-Britannique	222,793·34	423,318 22	54,263·13	2,015·33	1,061·30	5,256·34	1,305·56	2,641·70	6,948·80	331,070·01	627,355·51
Yukon	4,721·12	8,970 19								834·12	5,555·24
Divers										8,612·54	8,612·54
Totaux	3,777,155·99	7,156,223 53	3,329,109·00	73,906·08	1,168,518·59	198,409 23	11,789·83	361,934·45	*119,843·85 557,400·67	21,391,766·39	30,989,834·08

1911.	Gallons.	$ c.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.
Ontario	1,716,378·48	3,278,180 84	2,839,082·92	80,564·05	780,655·58	217,141·45	13,755·16	272,366·88	*156,726·09 300,981·36	18,021,075·05	24,398,727·02
Québec	1,359,881·23	2,584,955 96	700,047·78	14,374·53	1,056·05	7,088·96	11,360·63	290·04	104,538·83	2,892,299·08	5,090,937·13
Nouveau-Brunswick	82,458·11	156,764 78	......	......	......	......	......	......	10,802·26	25,314·83	118,575·20
Nouvelle-Ecosse	29,119·12	55,378 29	604·28	......	......	......	......	101·16	......	6,171·88	35,996·44
Manitoba	451,290·26	857,018 91	12,302·67	1,442·26	......	......	32·11	2·91	30,779·72	70,780·68	566,630·61
Saskatchewan	67,334·93	128,020 67	......	......	......	......	......	......	......	20,876·59	88,211·52
Alberta	158,803·62	301,747 71	......	......	......	......	......	......	......	40,107·43	198,911·05
Colombie-Britannique	277,318·30	526,924 41	52,502·71	......	107·58	5,815·10	1,641 33	1,201·76	8,495·83	378,508·87	725,591·48
Territoire du Yukon	3,868·12	7,349 40	......	......	......	......	......	......	......	797·65	4,665·77
Divers	......	......	......	......	......	......	......	......	......	8,612·54	8,612·54
Totaux	4,146,452·17	7,896,340 97	3,604,540·36	96,380·84	781,819·21	230,045·51	26,789·23	273,962·75	*156,726·09 455,598·00	21,464,544·60	31,236,858·76

* Employés dans la fabrication de spiritueux méthyliques à l'entrepôt de l'État, Ottawa.

	1910.	1911.
Total des droits perçus à la sortie de la fabrique et de l'entrepôt.	$ 7,166,260 26	$ 7,909,751 48
Honoraires de licences	3,500 00	3,625 00
	$ 7,169,760 26	$ 7,913,376 48

Ministère du Revenu de l'Intérieur,
Ottawa, 16 juin 1911.

W. J. GERALD.
Sous-ministre.

ANNEXE A—*Suite*—MALT,

N° 6.—Rapport des fabriques pour l'année expirée le 31 mars 1911.

Divisions.	Licences. Nombre.	Licences. Honoraires.	Grain trempé.	Grain employé dans la fabrication du malt.	Malt. Fabriqué.	Malt. Droits payés	Malt. Mis en entrepôt.	Total des droits perçus à la sortie de l'entrepôt et sur les licences.
		$ c.	liv.	liv.	liv.	liv.	liu.	$ c.
Belleville, Ont..	1	50 00	145,824	145,824	111,687	....	111,687	50 00
Brantford " ..	2	100 00	540,093	540,077	426,914	....	426,914	100 00
Guelph " ..	5	550 00	6,850,822	6,589,639	5,271,082	....	5,271,082	550 00
Hamilton " ..	2	350 00	4,702,560	4,534,900	3,603,690	....	3,603,690	350 00
Kingston " ..	1	50 00	11,264	57,224	45,158	....	45,158	50 00
London " ..	3	450 00	5,346,874	5,266,778	4,149,433	....	4,149,433	450 00
Owen-Sound, Ont	1	200 00	4,765,350	5,038,350	3,972,578	....	3,972,578	200 00
Perth "	1	50 00	132,245	121,575	99,036	....	99,036	50 00
Peterborough "	2	250 00	465,360	472,800	371,898	....	371,898	250 00
Prescott "	3	200 00	707,296	699,686	533,880	....	533,880	200 00
Ste-Catherine "	1	50 00	395,560	382,470	306,140	....	306,140	50 00
Stratford "	1	200 00	8,591,550	8,573,550	6,836,820	....	6,836,820	200 00
Toronto "	10	1,400 00	15,005,360	15,259,960	11,888,853	....	11,888,853	1,400 00
Windsor "	1	200 00	2,419,000	2,272,500	1,824,540	....	1,824,540	200 00
Totaux......	34	4,100 00	50,079,158	49,955,333	39,441,709	....	39,441,709	4,100 00
Montréal, Qué...	4	800 00	44,980,495	44,983,795	35,634,303	....	35,634,303	800 00
Québec " ..	1	150 00	1,225,250	1,225,751	991,213	......	991,213	150 00
Totaux.....	5	950 00	46,205,745	46,209,546	36,625,516	....	36,625,516	950 00
Halifax, N.-E...	1	150 00	78,212	118,584	91,952	....	91,952	150 00
Winnipeg, Man.	4	600 00	24,254,530	23,963,650	19,614,271	....	19,614,271	600 00
Calgary, Alta...	3	350 00	4,269,425	4,269,430	3,484,192	....	3,484,192	350 00
Victoria, C.-B..	1	50 00	1,039,077	1,029,971	828,692	....	828,692	50 00
Grands totaux.	48	6,200 00	125,926,147	125,546,514	100,086,332	....	100,086,332	6,200 00

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

Ministère du Revenu de l'Intérieur,
Ottawa, 16 juin 1911.

ANNEXE A.—*Suite*—MALT.

N° 7—ETAT comparatif de la quantité de malt fabriqué, pour les années expirées les 31 mars 1910 et 1911.

PROVINCES.	LICENCES.		Grain trempé.	Grain employé dans la fabrication du malt.	MALT.			Total des droits perçus à la sortie de l'entrepôt et sur les licences.
	Nombre.	Honoraires.			Fabriqué.	Droits payés.	Mis en entrepôt.	
1910.		$ c.	liv.	liv.	liv.	liv.	liv.	$ c.
Ontario	35	4,200 00	52,121,534	52,291,025	41,349,282	....	41,349,282	4,200 00
Québec	5	950 00	38,411,128	37,813,314	30,256,801	15,187	30,241,614	1,177 80
Nouvelle-Ecosse	1	150 00	518,398	507,345	402,050	....	402,050	150 00
Manitoba	3	500 00	17,570,070	17,491,995	14,255,308	....	14,255,308	500 00
Alberta	3	350 00	4,509,236	4,490,218	3,674,313	....	3,674,313	350 00
Col.-Britannique	1	50 00	817,085	792,145	621,292	....	621,292	50 00
Totaux	48	6,200 00	113,947,451	113,386,042	90,559,046	15,187	90,543,859	6,427 80
1911.								
Ontario	34	4,100 00	50,079,158	49,955,333	39,441,709	....	39,441,709	4,100 00
Québec	5	950 00	46,205,745	46,209,546	36,625,516	....	36,625,516	950 00
Novuelle-Ecosse	1	150 00	78,212	118,584	91,952	....	91,952	150 00
Manitoba	4	600 00	24,254,530	23,963,650	19,614,271	....	19,614,271	600 00
Alberta	3	350 00	4,269,425	4,269,430	3,484,192	....	3,484,192	350 00
Col.-Britannique	1	50 00	1,039,077	1,029,971	828,692	....	828,692	50 00
Totaux	48	6,200 00	125,926,147	125,546,514	100,086,332	....	100,086,332	6,200 00

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911.

ANNEXE A—*Suite* MALT.

DT. N° 8.—COMMERCE D'ENTREPÔT

Restant en entrepôt de l'année dernière.	Mis en entrepôt	Augmentation.	Reçu d'autres divisions. Expédié durant l'année.	En transit l'année dernière	Importé.	Totaux.	Divisions.
liv.	liv.	liv.	liv.	liv.	liv.	liv.	
97,131	111,687	1,670	180,000	40,000	....	430,488	....Belleville, Ont.....
255,062	426,914	7,432	132,518	....	3,000	824,926	...Brantford " .....
2,842,090	5,271,082	56,852	2,424,000	45,000	....	10,639,624	....Guelph " .....
2,095,962	3,603,690	36,946	841,800	....	....	6,578,398	....Hamilton " .....
289,310	45,158	2,640	160,000	....	....	497,108	....Kingston " .....
2,498,824	4,149,433	39,556	406,200	....	1,551	7,095,564	....London " .....
90,252	....	4,800	1,233,600	....	....	1,328,652	..Ottawa " .....
2,303,500	3,972,578	45,353	514,400	16,700	....	6,852,531	....Owen-Sound " .....
25,241	99,036	....	1,643,960	80,000	2,640	1,850,877	....Perth " .....
348,885	371,898	17,773	188,500	....	....	927,056	....Peterborough " .....
19,600	....	....	1,090,000	40,000	2,030	1,151,630	...Port-Arthur " .....
408,296	533,880	6,813	1,198,200	....	....	2,147,189	....Prescott " .....
139,110	306,140	3,930	947,878	40,950	....	1,438,008	....Ste-Catherine " .....
2,103,322	6,836,820	91,280	72,000	....	....	9,103,422	....Stratford " .....
8,555,846	11,888,853	218,325	4,845,000	....	36,000	25,544,024	....Toronto " .....
2,046,560	1,824,540	45,656	797,480	....	95,210	4,809,446	....Windsor " .....
24,119,591	39,441,709	579,026	16,675,536	262,650	140,431	81,218,943	.........Totaux ....
41,398	....	14,983	1,680,880	40,000	....	1,777,261	....Joliette, Qué.....
7,843,578	35,634,303	95,290	60,000	....	31,920	43,665,091	....Montréal " ....
89,029	991,213	....	1,738,003	114,000	....	2,932,245	....Québec " .....
15,000	....	....	85,000	....	....	100,000	...St-Hyacinthe " .....
20,234	....	....	880,000	....	....	900,234	....Sherbrooke " .....
8,009,239	36,625,516	110,273	4,443,883	154,000	31,920	49,374,831	.........Totaux.........
....	....	....	1,236,000	40,000	....	1,276,000	....St-Jean, N.-B.........
199,469	91,952	2,438	1,932,000	....	....	2,225,859	....Halifax, N.-E.... ....
2,062,788	19,614,271	112,398	1,534,000	....	95,418	23,418,875	... Winnipeg, Man. .....
11,500	....	1,349	1,040,000	....	146,560	1,199,409	....Moosejaw, Sask.. ...
1,429,597	3,484,192	20,998	1,714,000	40,000	375,898	7,064,685	....Calgary, Alta.... .....
178,041	....	....	3,961,948	170,000	1,845,854	6,155,843	....Vancouver, C.-B.......
87,082	828,692	....	1,818,350	160,000	371,116	3,265,240	....Victoria, C.-B.........
265,123	828,692	....	5,780,298	330,000	2,216,970	9,421,083	.........Totaux........
69,483	....	12,553	....	....	66,640	148,676	....Dawson, T.Y.........
36,166,790	100,086,332	839,035	34,355,717	826,650	3,073,837	175,348,361	.........Grands totaux...

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911.

pour l'année expirée le 31 mars 1911. Av.

Entré pour la consommation.		Transporté en entrepôt à d'aut. divisions.		Exporté.	En franchise.	Retranché.	Restant en entrepôt.	Totaux.
Quantité.	Droits.	En entrepôt aux divisions transporté.	En transit.					
Liv.	$ c.	Liv.	Liv.	Liv.	Liv.	Liv.	Liv.	Liv.
371,201	5,568 02	...	...	...	...	...	59,287	430,488
650,122	9,781 83	...	...	...	...	...	112,660	824,926
6,472,720	97,090 80	929,254	76,000	...	...	62,144	3,161,650	10,639,624
4,381,552	65,723 28	275,200	...	...	...	...	1,921,646	6,578,398
433,960	6,509 40	...	...	...	...	...	63,148	497,108
4,414,777	66,222 13	91,480	...	116,000	...	...	2,473,307	7,095,564
1,273,152	19,097 28	...	...	...	...	...	55,500	1,328,652
793,569	11,903 54	4,021,442	80,000	40,000	...	...	1,917,520	6,852,531
1,733,640	26,004 60	...	...	...	103,652	5,241	8,344	1,850,877
761,186	11,417 80	...	...	...	...	...	165,870	927,056
1,149,600	17,244 00	...	...	...	...	...	2,030	1,151,630
1,849,975	27,749 65	...	...	...	...	...	297,214	2,147,189
1,318,188	19,772 82	...	...	...	...	...	119,820	1,438,008
740,460	11,106 90	6,441,000	80,000	...	...	...	1,841,962	9,103,422
18,375,412	275,991 18	400,000	40,000	...	...	...	6,728,612	25,544,024
3,146,256	47,193 84	...	...	...	590,393	...	1,072,797	4,809,446
47,865,770	718,377 07	12,158,376	276,000	156,000	694,045	67,385	20,001,367	81,218,943
...	...	...	...	...	1,751,825	...	25,436	1,777,261
21,814,612	327,219 18	12,318,783	134,000	148,000	...	...	9,249,696	43,665,091
2,883,216	43,248 09	40,000	...	...	...	9,029	...	2,932,245
100,000	1,500 00	...	...	...	...	...	...	100,000
890,634	13,359 51	...	...	...	...	...	9,600	900,234
25,688,462	385,326 78	12,358,783	134,000	148,000	1,751,825	9,029	9,284,732	49,374,831
1,276,000	19,140 00	...	...	...	...	...	...	1,276,000
2,090,921	31,363 82	...	...	23,500	...	...	111,438	2,225,859
8,681,488	130,222 31	9,608,610	571,000	224,000	...	4,100	4,329,677	23,418,875
1,199,409	17,991 13	...	...	...	...	...	...	1,199,409
5,741,480	86,122 19	...	...	...	...	...	1,323,205	7,064,685
5,959,809	89,397 17	...	...		...	...	196,034	6,155,843
2,927,435	43,911 55	229,948	48,311	...	...	...	59,546	3,265,240
8,887,244	133,308 72	229,948	48,311	...	...	...	255,580	9,421,083
94,656	1,419 87	...	...	...	...	...	54,020	148,676
101,525,430	1,523,271 89	34,355,717	1,029,311	551,500	2,445,870	80,514	35,360,019	175,348,361

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

ANNEXE A.—*Suite*—MALT.

Dr. N° 9—ETAT COMPARATIF du commerce du malt en entrepôt

Restant en entrepôt à la fin de l'année dernière.	Mis en entrepôt.	Augmentation.	Reçu d'autres divisions. Expédié pendant l'année.	Reçu d'autres divisions. En transit l'année dernière.	Importé.	Totaux.	Provinces.
Liv.	Liv.	Liv.	Liv.	Liv.	Liv.	Liv.	1910.
27,897,351	41,349,282	634,683	11,308,025	293,000	37,267	81,519,608	..Ontario.........
8,789,283	30,241,614	186,797	6,128,517	129,000	6,720	45,481,931	..Québec ....
......	....	....	1,320,000	40,000	....	1,360,000	..Nouv-Brunswick.
291,232	402,050	2,582	1,999,655	....	5,813	2,701,332	..Nouvelle-Ecosse..
3,267,258	14,255,308	87,314	54,000	....	75,009	17,738,889	..Manitoba ....
....	....	1,390	680 000	40,000	364,354	1,085,744	..Saskatchewan....
1,267,510	3,674,313	16,996	1,104,300	....	362,250	6,425,369	..Alberta........
300,059	621,292	445	5,067,713	60,000	1,356,865	7,406,374	..Colombie-Britan.
147,345	....	....	....	....	29,250	176,595	..Territ. du Yukon
41,960,038	90,543,859	930,207	27,662,210	562,000	2,237,528	163,895,842	......Totaux......
							1911.
24,119,591	39,441,709	579,026	16,675,536	262,650	140,431	81,218,943	..Ontario..........
8,009,239	36,625,516	110,273	4,443,883	154,000	31,920	49,374,831	..Québec..........
....	....	....	1,236,000	40,000	....	1,276,000	..Nouv-Brunswick.
199,469	91,952	2,438	1,932,000	....	....	2,225,859	..Nouvelle-Ecosse..
2,062,788	19,614,271	112,398	1,534,000	....	95,418	23,418,875	..Manitoba........
11,500	....	1,349	1,040,000	....	146,560	1,199,409	..Saskatchewan....
1,429,597	3,484,192	20,998	1,714,000	40,000	375,898	7,064,685	..Alberta..........
265,123	828,692	....	5,780,298	330,000	2,216,970	9,421,083	..Colombie-Britan.
69,483	....	12,553	....	....	66,640	148,676	..Territ. du Yukon
36,166,790	100,086,332	839,035	34,355,717	826,650	3,073,837	175,348,361	......Totaux......

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 JUIN 1911.

pour les années finissant les 31 mars 1910 et 1911.

Entré pour la consommation.			Transporté en entrepôt à d'autres divisions. En entrepôt aux divisions où transporté.	Transporté en entrepôt à d'autres divisions. En transit.	Exporté.	En franchise.	Retranché.	Restant en entrepôt.	Totaux.
Liv.	$	c.	Liv.	Liv.	Liv.	Liv.	Liv.	Liv.	Liv.
44,841,071	672,928	39	10,160,710	242,650	188,000	1,960.968	6.618	24,119,591	81,519,608
26,139,830	392,097	37	9,369,787	174,000	108,000	1,681,075	....	8,009,239	45,481,931
1,360,000	20,400	00	....	....	....	....	....	....	1,360,000
2,501,863	37,527	98	....	....	....	....	....	199,469	2,701,332
7,001,450	105,021	76	8,131,713	410,000	129,600	....	3,338	2,062,788	17,728,889
1,074,244	16,113	66	....	....	....	....	....	11,500	1,085,744
4,995,772	74,936	52	....	....	....	....	....	1,429,597	6,425,369
7,129,605	106,944	11	....	....	....	....	11,646	265,123	7.406,374
107,112	1,606	73	....	....	....	....	....	69,483	176,595
95.150,947	1,427,576	52	27,662,210	826,650	425,600	3,642,043	21,602	36,166,790	163,895,842
47,865,770	718,377	07	12,158,376	276,000	156,000	691,045	67,385	20,001,367	81,218,943
25,688,462	385,326	78	12,358,783	134,000	148,000	1,751,825	9,029	9,284,732	49,374,831
1,276,000	19,140	00	....	....	....	....	....	....	1,276,000
2,090,921	31,363	82	....	....	23,500	....	....	111,438	2,225,859
8,681,488	130,222	31	9,608,610	571,000	224,000	....	4,100	4,329,677	23,418,875
1,199,409	17,991	13	....	....	....	....	....	....	1,199,409
5,741,480	86,122	19	....	....	....	....	....	1,323,205	7,064,685
8,887,244	133,308	72	229,948	48,311	....	....	....	255,580	9,421,083
94.656	1,419	87	....	....	....	....	....	54,020	148,676
101,525,430	1,523,271	89	34,355,717	1,029,311	551,500	2,445,870	80,514	35,360,019	175,348,361

	1910.	1911.
Total des droits perçus à la sortie de la fabrique et de l'entrepôt.	$1,427,804 32	$1,523,271 89
Honoraires de licences..	6,200 00	6,200 00
	$1,434,004 32	$1,529,471 89

W. J. GERALD,

Sous-ministre.

ANNEXE A.—*Suite*—LIQUEUR DE MALT.

N° 10.—Rapport des fabriques pour l'année expirée le 31 mars 1911.

Divisions.	Licences.		Malt employé.	Autres matières employées.	Liqueur de malt fabriquée.	Liqueur de malt exportée.	Droits perçus, y compris les honoraires de licences.
	Nombre.	Honoraires.					
		$ c.	Liv.	Liv.	Galls.	Galls.	$ c.
Belleville, Ont.	1	50 00	190,666	....	89,647	....	50 00
Brantford "	3	150 00	652,322	....	272,707	....	150 00
Guelph "	6	300 00	6,075,291	....	2,833,850	....	300 00
Hamilton "	2	100 00	1,288,954	....	2,090,190	....	100 00
Kingston "	2	100 00	438,645	....	153,825	....	100 00
London "	6	300 00	4,311,919	100	1,783,421	1,585	308 30
Ottawa "	3	150 00	1,674,408	....	805,600	....	150 00
Owen-Sound "	5	250 00	716,071	90	299,350	....	252 00
Perth "	2	100 00	1,774,480	....	862,968	....	100 00
Peterborough "	3	150 00	764,063	....	284.606	....	150 00
Port-Arthur "	2	100 00	1,138,958	....	511,600	....	100 00
Prescott "	3	150 00	1,917,117	....	789,455	....	150 00
Ste-Catherine "	2	100 00	1,318,950	....	554,600	....	100 00
Stratford "	3	150 00	490,216	....	237,350	....	150 00
Toronto "	13	700 00	17,055,869	....	7,512,730	....	700 00
Windsor "	2	100 00	2,041,820	....	973,007	....	100 00
Totaux	58	2,950 00	44,849,749	190	20,054,906	1,585	2,960 30
Montréal, Qué.	6	300 00	19,407,517	65,950	8,316,732	....	2,925 77
Québec "	4	200 00	4,107,631	8,521	1,654,623	....	405 80
Sherbrooke "	1	50 00	893,095	....	459,004	....	50 00
Totaux	11	550 00	24,408,243	74,471	10,430,359	....	3,381 57
Saint-Jean, N.-B.	2	100 00	1,277,816	....	484,986	....	100 00
Halifax, N.-E.	3	150 00	2,089,501	687	757,920	....	162 00
Winnipeg, Man.	6	300 00	8,275,370	1,343	3,549,234	....	372 80
Moosejaw, Sask.	4	200 00	1,190,720	30,200	557,587	....	3,881 20
Calgary, Alta.	5	250 00	5,531,141	104,800	2,465,648	....	15,165 30
Vancouver, C.-B.	23	1,125 00	5,844,870	232,256	2,361,715	....	22,609 60
Victoria "	7	350 00	2,824,305	45,000	1,053,572	....	4,160 24
Totaux	30	1,475 00	8,669,175	277,256	3,415,287	....	26,769 84
Dawson, T.-Y	2	*100 00	94,656	....	36,521	....	100 00
Grands totaux	121	6,075 00	96.386,371	488,947	41,752,448	1,585	52,893 01

* Y compris honoraires de licences pour 1911-12.

W. J. GERALD,
Sous-ministre

Ministère du Revenu de l'Intérieur,
Ottawa, 16 juin 1911.

DOC. PARLEMENTAIRE No 12

ANNEXE A—*Suite*—LIQUEUR DE MALT.

N°11.—ETAT COMPARATIF de la fabrication pour les années expirées les 31 mars 1910 et 1911.

Provinces.	Licences.		Malt employé.	Autres matières employées.	Liqueur de malt fabriquée.	Liqueur de de malt exportée.	Total des droits perçus y compris les honoraires de licences.
	Nombre.	Honoraires.					
1910.		$ c.	liv.	liv.	galls.	galls.	$ c.
Ontario	61	3,025 00	41,339,422	.. ..	18,358,387	3,303	3,025 00
Québec	16	800 00	23,830,028	63,400	10,390,828	....	3,239 90
Nouveau-Brunswick	2	100 00	1,373,186	....	533,903	....	100 00
Nouvelle-Ecosse	3	150 00	2,510,347	150	859,583	... .	153 30
Manitoba	7	350 00	6,659,009	8,926	2,992,922	....	935 90
Saskatchewan	4	200 00	1,061,682	800	486,654	. . ..	303 50
Alberta	5	250 00	4,893,984	27,350	2,157,195	....	2,234 00
Colombie-Britannique	32	1,550 00	7,223,906	170,589	2,749,299	....	17,272 29
Territoire du Yukon	1	50 00	80,077	....	29,430	....	50 00
Totaux	131	6,475 00	88,971,641	271,215	38,558,201	3,303	27,313 89
1911.							
Ontario	58	2,950 00	44,849,749	190	20,054,906	1,585	2,960 30
Québec	11	550 00	24,408,243	74,471	10,430,359	....	3,381 57
Nouveau-Brunswick	2	100 00	1,277,816	....	484,986	....	100 00
Nouvelle-Ecosse	3	150 00	2,089,501	687	757,920	....	162 00
Manitoba	6	300 00	8,275,370	1,343	3,549,234	. ...	372 80
Saskatchewan	4	200 00	1,190,720	30,200	557,587	....	3,881 20
Alberta	5	250 00	5,531,141	104,800	2,465,648	....	15,165 30
Colombie-Britannique	30	1,475 00	8,669,175	277,256	3,415,287	....	26,769 84
Territoire du Yukon	2	100 00	94,656	....	36,521	....	100 00
Totaux	121	6,075 00	96,386,371	488,947	41,752,448	1,585	52,893 01

	1910.	1911.
	Galls.	Galls.
Exportés	3,303	1,585

W. J. GERALD,
Sous-ministre

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911.

ANNEXE A—*Suite*—TABAC.

N° 12—Rapport des manufactures pour

Divisions.	Licences.		Poids total des feuilles de tabac et autres matières employées.	Tabac. A 5 centins la liv.		
	Nombre.	Honoraires.		Manufacturé.	Payant droits.	Entrepôt.
		$ c.	liv.	liv.	liv.	liv.
Hamilton. Ont.	1	50 00	1,308,451½	1,234,160½	488,521	745,639½
Toronto "	4	200 00	239,025	241,363	224,808	16,555
Windsor "	4	200 00	228,475	235,644	235,644	....
Totaux	9	450 00	1,775,951½	1,711,167½	948,973	762,194½
Joliette, Qué.	8	400 00	106,916½	116,898½	116,316½	582
Montréal "	29	1,400 00	10,489,907	9,666,983	3,408,935	6,258,048
Québec "	10	425 00	2,303,861	2,263,546½	2,260,036½	3,510
St-Hyacinthe "	1	50 00	622	645	645	....
Sherbrooke "	1	50 00	3,953,693½	4,177,459½	3,992,305	185,154½
Trois-Rivières "	2	100 00	34,586	34,628	34,628	....
Totaux	51	2,425 00	16,889,586	16,260,160½	9,812.866	6,447,294½
Pictou, N.-E	1	50 00	11,656	12,114$\frac{9}{10}$	12,114$\frac{9}{10}$	....
Charlottetown, I.P.-E	3	150 00	206,122	223,020	223,020	....
Vancouver, C.-B.	2	50 0C	2,222	2,222	2,222	....
Grand Totaux	66	3,125 00	18,885,537½	18,208,684$\frac{9}{10}$	10,999,195$\frac{9}{10}$	7,209,489

Ministère du Revenu de l'Intérieur,
Ottawa, 16 juin 1911.

l'année terminée le 31 mars 1910.

Cigarettes. A $2.40 le M.			Cigarettes. A $7.00 le M.			Tabac a priser. A 5c. la lb.		Total des droits perçus à la sortie de la fabrique, y compris les honoraires de licences.	
Manufacturées.	Payant droits.	En entrepôt.	Manufacturées.	Payant droits.	En entrepôt	Manufacturées.	Payant droits.		
Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre	Liv.	Liv.	$	c.
48,529,500	48,529,500	…	…	…	…	…	…	140,946	85
…	…	…	…	…	…	…	…	11,440	40
…	…	…	…	…	…	…	…	11,982	20
48,529,500	48,529,500	…	…	…	…	…	…	164,369	45
…	…	…	…	…	…	…	…	6,215	83
535,164,870	517,488,970	17,675,900	2,138,850	2,136,000	2,850	328,515	328,515	1,445,198	05
2,243,400	1,050,700	1,192,700	…	…	…	54,453	54,453	118,671	24
…	…	…	…	…	…	…	…	82	25
…	…	…	…	…	…	…	…	199,665	25
…	…	…	…	…	…	…	…	1,831	40
537,408,270	518,539,670	18,868,600	2,138,850	2,136,000	2,850	382,968	382,968	1,771,664	02
…	…	…	…	…	…	…	…	655	76
…	…	…	…	…	…	…	…	11,301	00
…	…	…	…	…	…	…	…	161	10
585,937,770	567,069,170	18,868,600	2,138,850	2,136,000	2,850	382,968	382,968	1,948,151	33

W. J. GERALD,
Sous-ministre

ANNEXE A.—*Suite*—TABAC.

N° 13.—État comparatif des manufactures pour

Provinces.	Licences.		Poids total du tabac en feuilles brutes et autres matières employées.	Tabac. A 5 centins la liv.		
	Nombre.	Honoraires.		Manufacturé.	Payant droits.	En entrepôt.
1910.		$ c.	liv.	liv.	liv.	$ c.
Ontario	8	400 00	1,601,649	1,562,667½	787,033	775,634½
Québec	49	2,425 00	16,244,136½	16,011,864½	9,162,044½	6,849,820
Nouvelle-Ecosse	1	50 00	10,623½	10,737 1/10	10,737 1/10	....
Ile du Prince-Edouard	2	100 00	205,398	227,493	226,602	891
Colombie-Britannique	2	100 00	1,293	1,014	1,014	....
Totaux	62	3,075 00	18,063,100	17,813,776 1/10	10,187,430 6/10	7,626,345½
1911.						
Ontario	9	450 00	1,775,951½	1,711,167½	948,973	762,194½
Québec	51	2,425 00	16,889,586	16,260,160½	9,812,866	6,447,294½
Nouvelle-Ecosse	1	50 00	11,656	12,114 9/10	12,114 9/10	....
Ile du Prince-Edouard	3	150 00	206,122	223,020	223,020	....
Colombie-Britannique	2	50 00	2,222	2,222	2,222	....
Totaux	66	3,125 00	18,885,537½	18,208,684 9/10	10,999,195 9/10	7,209,489

Ministère du Revenu de l'Intérieur,
Ottawa, 16 juin 1911.

les années terminées le 31 mars 1910 et 1911.

CIGARETTES. A $2.40 le M.			CIGARETTES. A $7 le M.			TABAC À PRISER. A 5c. la liv.		Total des droits perçus à la sortie de la fabrique, y compris les honoraires de licences.
Manufacturées.	Payant droits.	En entrepôt.	Manufacturées.	Payant droits.	En entrepôt.	Manufacturé.	Payant droits.	
Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Liv.	Liv.	$ c.
31,172,850	31,171,850	1,000	....	....	....	....	....	114,564 09
418,636,988	407,605,188	11,031,800	2,092,650	2,049,700	42,950	292,223	292,223	1,467,738 75
....	....	....	....	....	....	....	....	586 87
....	....	....	....	....	....	....	....	11,430 10
21,200	21,200	....	....	....	....	400	400	221 58
449,831,038	438,798,238	11,032,800	2,092,650	2,049,700	42,950	292,623	292,623	1,594,541 39
48,529,500	48,529,500	....	....	....	....	....	....	164,369 45
537,408,270	518,539,670	18,868,600	2,138,850	2,136,000	2,850	382,968	382,968	1,771,664 02
....	....	....	....	....	....	....	....	655 76
....	....	....	....	....	....	....	....	11,301 00
....	....	....	....	....	....	....	....	161 10
585,937,770	567,069,170	18,868,600	2,138,850	2,136,000	2,850	382,968	382,968	1,948,151 33

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

DT.

ANNEXE A.—*Suite*—TABAC.—FABRIQUÉ

N° 14.—COMMERCE d'entrepôt

Restant en entrepôt de l'année dernière.			Totaux.			Divisions.
Tabac.	Cigarettes.	Tabac mélangé.	Tabac.	Cigarettes.	Tabac mélangé.	
Liv.	Nombre.	Liv.	Liv.	Nombre.	Liv.	
1,043	....	....	1,043	....	....	..Hamilton, Ont.........
....	....	1,595	....	....	1,595	..Montréal, Qué.........
....	112,800	....	....	112,800	....	..Québec " ....
....	112,800	1,595	....	112,800	1,595	........Totaux........
461	....	....	461	....	....	..Saint-Jean, N.-B.......
144	....	....	144	....	....	..Charlottetown, I. P.-E.
774½	....	....	774½	....	....	..Vancouver, C.-B.......
4,900½	....	....	4,900½	....	....	..Victoria " ......
5,675	....	....	5,675	....	....	........Totaux.........
19,719½	....	....	19,719½	....	....	..Divers................
27,042½	112,800	1,595	27,042½	112,800	1,595	......Grands totaux.....

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911.

DOC. PARLEMENTAIRE No 12

AVANT LE 1ER JUIN 1908.

pour l'année terminée le 31 mars 1911.

Entré pour la consommation.		Dépôts de l'armée et de la marine.	Biffé.	Retourné à la fabrique.	Restant en entrepôt.		Totaux.		
Tabac à 25c. la livre.	Droit.	Tabac.	Tabac.	Tabac mélangé.	Tabac.	Cigarettes.	Tabac.	Cigarettes.	Tabac mélangé.
Liv.	$ c.	Liv.	Liv.	Liv.	Liv.	Nombre.	Liv.	Nomb.	Liv.
643	160 75	...	400	...	...	...	1,043	...	...
...	...	...	...	1,595	...	...	...	...	1,595
...	...	...	...	...	...	112,800	...	112,800	...
...	...	...	...	1,595	...	112,800	...	112,800	1,595
...	...	...	...	...	461	...	461	...	...
...	...	...	144	...	...	...	144	...	...
...	...	...	774½	...	...	...	774½	...	...
448	112 00	105	...	...	4,347½	...	4,900½	...	...
448	112 00	105	774½	...	4,347½	...	5,675	...	...
...	...	...	...	...	19,719½	...	19,719½	...	...
1,091	272 75	105	1,318½	1,595	24 528	112,800	27,042½	112,800	1,595

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

ANNEXE A.—*Suite.*—TABAC FABRIQUÉ AVANT LE 1ER JUIN 1908.

DT. N° 15.—ETAT COMPARATIF du commerce d'entrepôt pour les années terminées le 31 mars 1910 et 1911.

Restant en entrepôt de l'année dernière.			Reçu de d'autres divisions.	Totaux.			Provinces.	Entré pour la consommation.		
Tabac.	Cigarettes.	Tabac mélangé.	Cigarettes.	Tabac.	Cigarettes.	Tabac mélangé.		Tabac à 25c. la liv.	Tabac mélangé à 5c. la liv.	Droits.
Liv.	Nombre.	Liv.	Nombre.	Liv.	Nombre.	Liv.	1910.	Liv.	Liv.	$ c.
12,135				12,135			Ontario	10,644		2,661 01
504	112,800	19,153½	10,000	504	122,800	19,153½	Québec	504	1,193	191 65
461				461			Nouveau-Brunswick			
136	10,000			136	10,000		Nouvelle-Ecosse	136		34 00
228				228			Ile-du-Prince-Edouard	84		21 00
9,384				9,384			Manitoba	9,384		2,346 01
16,872½				16,872½			Colombie-Britannique	10,882½		2,720 63
525				525			Territoire du Yukon	525		131 25
19,719½				19,719½			Divers			
59,965	122.800	19,153½	10,000	59,965	132,800	19,153½	Totaux	32,159½	1,193	8,105 55
							1911.			
1,043				1,043			Ontario	643		160 75
	112,800	1,595			112,800	1,595	Québec			
461				461			Nouveau-Brunswick			
144				144			Ile-du-Prince-Edouard			
5,675				5,675			Colombie-Britannique	448		112 00
19,719½				19,719½			Divers			
27,042½	112,800	1,595		27,042½	112,800	1,595	Totaux	1,091		272 75

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

ANNEXE A.—*Suite.*—TABAC—*Suite.*

No. 15.—ÉTAT COMPARATIF du commerce d'entrepôt etc.—*fin.* Av.

Provinces.	Transporté en entrepôt dans d'autres divisions.	Exporté.	Dépôts de l'armée et de la marine.	Biffé.	Retourné à la fabrique.		Restant en entrepôt.			Totaux.		
	Cigarettes.	Tabac.	Tabac.	Tabac.	Cigarettes.	Tabac mélangé.	Tabac.	Cigarettes.	Tabac mélangé.	Tabac.	Cigarettes.	Tabac. mélange.
1910.	Nombre.	liv.	liv.	liv.	Nombre.	liv.	liv.	Nombre.	liv.	liv.	Nombre.	liv.
Ontario		448					1,043			12,135		
Québec					10,000	16,365½		112,800	1,595	504	122,800	19,153½
Nouveau-Brunswick							461			461		
Nouvelle-Ecosse	10,000									136	10,000	
Ile-du-Prince-Edouard							144			228		
Manitoba										9,384		
Colombie-Britannique			315				5,675			16,872½		
Territoire du Yukon										525		
Divers							19,719½			19,719½		
Totaux	10,000	448	315		10,000	16,365½	27,042½	112,800	1,595	59,965	132,800	19,153½
1911.												
Ontario				400						1,043		
Québec						1,595		112,800			112,800	1,595
Nouveau-Brunswick							461			461		
Ile-du-Prince-Edouard				144						144		
Colombie-Britannique			105	774½			4,347½			5,675		
Divers							19,719½			19,719½		
Totaux			105	1,318½		1,595	24,528	112,800		27,042½	112,800	1,595

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA 16 juin 1911.,

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

ANNEXE A—*Suite*—TABAC—D'APRÈS

Dr, N° 16.—Commerce d'entrepôt

Divisions.	Restant en entrepôt de l'année dernière. Tabac.	Cigarettes.	Mis en entrepôt. Tabac.	Cigarettes.	Cigarettes excédant le poids.
	liv.	Nombre.	liv.	Nombre.	Nombre.
Belleville, Ont	....	....	....	....	....
Hamilton "	290,286	....	745,639½	....	....
Owen-Sound "	....	....	....	....	....
Perth "	....	....	....	....	....
Stratford "	534	....	....	....	....
Toronto "	3,822	....	16,555	....	....
Totaux	294,642	....	762,194½	....	....
Joliette, Qué	....	....	582	....	....
Montréal "	831,429	1,279,150	6,258,048	17,675,900	2,850
Québec "	23,435	402,250	3,510	1,192,700	....
Sherbrooke "	38,843	....	185,154½	....	....
Totaux	893,707	1,681,400	6,447,294½	18,868,600	2,850
Saint-Jean, N.-B	1,020	....	....	....	....
Halifax, N.-E	530	....	....	....	....
Pictou "	....	....	....	....	....
Totaux	530	....	....	....	....
Charlottetown, I.-P.-E	1,425	....	....	....	....
Winnipeg, Man	....	....	....	....	....
Vancouver, C.-B	4,068	....	....	....	....
Victoria "	1,420	....	....	....	....
Totaux	5.488	....	....	....	....
Grands totaux	1,196,812	1,681,400	7.209,489	18,868,600	2,850

Ministère du Revenu de l'Intérieur,
Ottawa, 16 juin 1911.

LE TARIF AMENDÉ DES DOUANES, 1ER JUIN 1908,

pour l'année terminée le 31 mars 1911.

Reçu d'autres divisions.		Totaux.			Entré pour la consommation.		Droit.
Tabac.							
Transporté durant l'année.	En transit l'année dernière.	Tabac.	Cigarettes.	Cigarettes excédant le poids.	Tabac à 5c. la liv.	Cigarettes à $2.40 par M.	
Liv.	Liv.	Liv.	Nombre.	Nombre.	Liv.	Nombre.	$ c.
980	1,115	2,095	....	....	2,095	....	104 75
....	....	1,035,925½	....	....	718,036	....	35,901 81
39,250	....	39,250	....	....	39,250	....	1,962 50
26,808	....	26,808	....	....	26,808	....	1,340 40
32,568	1,068	34,170	....	....	34,170	....	1,708 50
....	....	20,377	....	....	9,549	....	477 45
99,606	2,183	1,158,625½	....	....	829,908	....	41,495 41
....	....	582	....	....	582	....	29 10
....	....	7,089,477	18,955,050	2,850	6,187,941	15,639,800	346,932 6[illegible]
....	....	26,945	1,594,950	....	881	1,090,400	2,661 01
8,920	....	232,917½	....	....	188,756	....	9,437 80
8,920	....	7,349,921½	20,550,000	2,850	6,378,160	16,730,200	359,060 54
4,036	....	5,056	....	....	5,056	....	252 80
24,333	1,490	26,353	....	....	24,903	....	1,245 15
2,100	....	2,100	....	....	2,100	....	105 00
26,433	1,490	28,453	....	....	27,003	....	1,350 15
....	....	1,425	....	....	1,425	....	71 25
11,348	....	11,348	....	....	11,348	....	567 40
68,808	2,900	75,776	....	....	72,296	....	3,614 80
179,692	21,528	202,640	....	....	175,690	....	8,784 50
248,500	24,428	278,416	....	....	247,986	....	12,399 30
398,843	28,101	8,833,245	20,550,000	2,850	7,500,886	16,730,200	415,196 85

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

ANNEXE A—*Suite*—TABAC—D'APRÈS

N° 16.—COMMERCE d'entrepôt

Divisions.	Transporté dans d'autres divisions. Tabac. Mis en entrepôt aux divisions transporté.	Transporté dans d'autres divisions. Tabac. En transit.	Exporté. Tabac.	Exporté. Cigarettes.
	Liv.	Liv.	Liv.	Nombre.
Belleville, Ont				
Hamilton "			1,298½	
Owen-Sound "				
Perth "				
Stratford "				
Toronto "				
Totaux			1,298½	
Joliette, Qué				
Montréal "	374,187	23,419	1,801½	4,000
Québec "			100	
Sherbrooke "			33,859	
Totaux	374,187	23,419	35,760½	4,000
Saint-Jean, N.-B				
Halifax, N.-E				
Pictou "				
Totaux				
Charlottetown, I. P.-E				
Winnipeg, Man				
Vancouver, C.-B				
Victoria "	24,656			
Totaux	24,656			
Grands totaux	298,843	23,419	37,059	4,000

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911.

LE TARIF AMENDÉ DES DOUANES, 1er JUIN 1908.

pour l'année terminée le 31 mars 1911—*Fin.* Av.

Dépôts de l'armée et de la marine.			Renvoyé à la fabrique.	Restant en entrepôt.		Totaux.		
Tabac.	Cigarettes.	Cigarettes excédant le poids.	Tabac.	Tabac.	Cigarettes	Tabac.	Cigarettes.	Cigarettes excédant le poids.
Liv.	Nomb.	Nomb.	Liv.	Liv.	Nomb.	Liv.	Nomb.	Nomb.
...	...	...	...	...	...	2,095	...	...
...	...	...	...	316,591	...	1,035,925½	...	...
...	...	...	...	...	...	39,250	...	...
...	...	...	...	...	...	26,808	...	...
...	...	...	...	...	...	34,170	...	...
...	...	...	...	10,828	...	20,377	...	...
...	...	...	...	327,419	...	1,158,625½	...	...
...	...	...	...	...	...	582	...	...
...	39,250	2,850	3,386	498,742½	3,272,000	7,089,477	18,955,050	2,850
...	...	...	1,100	24,864	504,550	26,945	1,594,950	...
...	...	...	150	10,152½	...	232,917½	...	...
...	39,250	2,850	4,636	533,759	3,776,550	7,349,921½	20,550,000	2,850
...	...	...	...	...	...	5,056	...	...
...	...	...	...	1,450	...	26,353	...	...
...	...	...	...	...	...	2,100	...	...
...	...	...	...	1,450	...	28,453	...	...
...	...	...	...	...	...	1,425	...	...
...	...	...	...	...	...	11,348	...	...
...	...	...	...	3,480	...	75,776	...	...
330	...	...	...	1,964	...	202,640	...	...
330	...	...	...	5,444	...	278,416	...	...
330	39,250	2,850	4,636	868,072	3,776,550	8,833,245	20,550,000	2,850

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

ANNEXE A—*Suite*—TABAC—D'APRÈS LE TARIF AMENDÉ DES DOUANES, 1er JUIN 1908.

Dt. N° 17—Etat comparatif du commerce d'entrepôt pour les années expirées les 31 mars 1910 et 1911.

Provinces.	Restant en entrepôt de l'année dernière.			En entrepôt.			Reçu d'autres divisions.		Totaux.		
	Tabac.	Cigarettes	Cigarettes excédant le poids.	Tabac.	Cigarettes.	Cigarettes excédant le poids.	Tabac. Transporté durant l'année.	Tabac. En transit l'année dernière.	Tabac.	Cigarettes.	Cigarettes excédant le poids.
1910.	Liv.	Nomb.	Nomb.	Liv.	Nomb.	Nomb.	Liv.	Liv.	Liv.	Nomb.	Nomb.
Ontario	340,403	....	......	775,634½	1,000	......	258,328	5,460	1,379,825½	1,000	....
Québec	656,938½	843,950	9,900	6,849,820	11,031,800	42,950	13 640	....	7,520,398½	11,875,750	52,850
Nouveau-Brunswick	....	....	....	....	....	....	20,779	1,244	22,023	....	....
Nouvelle-Ecosse	2,474	....	....	....	....	....	68,330	5,680	76,484	....	....
Ile-du-Prince-Edouard	1,599	....	....	891	....	....	....	....	2,490	....	....
Manitoba	5,064	....	....	....	....	....	532,091	32,560	569,715	....	....
Alberta	2,980	....	....	....	....	....	3,920	....	6,900	....	....
Colombie-Britannique	3,646	....	....	....	....	....	276,344½	30,228	310,218½	....	....
Totaux	1,013,104½	843,950	9,900	7,626,345½	11,032,800	42,950	1,173,432½	75,172	9,888,054½	11,876,750	52,850
1911.											
Ontario	294,642	....	....	762,194½	....	....	99,606	2,183	1,158,625½	....	....
Québec	893,707	1,681,400	....	6,447,294½	18,868,600	2,850	8,920	....	7,349,921½	20,550,000	2,850
Nouveau-Brunswick	1,020	....	....	....	....	....	4,036	....	5,056	....	....
Nouvelle-Ecosse	530	....	....	....	....	....	26,433	1,490	28,453	....	....
Ile-du-Prince-Edouard	1,425	....	....	....	....	....	....	....	1,425	....	....
Manitoba	....	....	....	....	....	....	11,348	....	11,348	....	....
Colombie-Britanique	5,488	....	....	....	....	....	248,500	24,428	278,416	....	....
Totaux	1,196,812	1,681,400	....	7,209,489	18,868,600	2,850	398,843	28,101	8,833,245	20,550,000	2,850

Ministère du Revenu de l'Intérieur.
Ottawa, 16 juin 1911.

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

ANNEXE A.—*Suite*—TABAC—D'APRÈS LE TARIF AMENDÉ DES DOUANES, LE 1ER JUIN 1908.

N° 17.—ETAT comparatif du commerce d'entrepôt pour les années expirées les 31 mars 1910 et 1911—*Fin*. Av.

Provinces.	Entré pour la consommation.				Transporté en d'autres divisions.		Exporté.		Dépôts de l'armée et de la marine.			Renvoyé à la fabrique.	Restant en entrepôt.		Totaux.		
	Tabac a 5c. la livre	Cigarettes à $2.40 le M.	Cigarettes excédant le poids, à $7 00 le mille.	Droits.	Tabac. Mis en entrepôt aux divisions transporté	Tabac. En transit.	Tabac.	Cigarettes.	Tabac.	Cigarettes.	Cigarettes excédant le poids.	Tabac.	Tabac.	Cigarettes.	Tabac.	Cigarettes	Cigarettes excédant le poids.
1910.	Liv.	Nombre.	Nomb	$ c.	Liv.	Liv.	Liv.	Nomb	Liv	Liv.	Nomb	Liv.	Liv.	Nombre.	Liv.	Nombre.	Nomb
Ontario	1,083,340½			54,167 05			1,843	1,000				33,337	294,642		1,379,825½	1,000	
Québec	5,380,145	10,194,350	52,850	293,843 66	1,157,932½	28,101	26,956		220				893,707	1,681,400	7,520,398½	11,875,750	52,850
N.-Brunsw'k	21,003			1,050 15									1,020		22,023		
Nouv.-Ecoss	75,954			3,797 70									530		76,484		
I. du P.-Ed	1,065			53 25									1,425		2,490		
Manitoba	569,715			28,485 75											569,715		
Alberta	6,900			345 00											6,900		
Colombie-B.	289,076½			14,453 33	15,500				154				5,488		310,218½		
Totaux	7,427,199	10,194,350	52,850	396,196 39	1,173,432½	28,101	28,799	1,000	374			33,337	1,196,812	1,681,400	9,888,054½	11,876,750	52,850
1911.																	
Ontario	829,908			41,495 41			1,298½						327,419		1,158,625½		
Québec	6,378,160	16,730,200		359,060 54	374,187	23,419	35,760½	4,000		39,250	2,850	4,636	533,759	3,776,550	7,349,921½	20,550,000	2,850
N.-Brunsw'k	5,056			252 80											5,056		
Nouv.-Ecoss	27,003			1,350 15									1,450		28,453		
I. du P.-Ed	1,425			71 25											1,425		
Manitoba.	11,348			567 40											11,348		
Colombie-B.	247,986			12,399 30	24,656				330				5,444		278,416		
Totaux	7,500,886	16,730,200		415,196 85	298,843	23,419	37,059	4,000	330	39,250	2,850	4,636	868,072	3,776,550	8,833,245	20,550,000	2,850

	1910.	1911.
Total des droits perçus au sortir de la fabrique et de l'entrepôt, y compris tabac et torquettes, en feuilles brutes et autres matières.	$6,064,454 18	$6,780,932 90
droits de Licences	3,145 00	3,207 00
Totaux	$6,067,599 18	$6,784,139 0

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911.

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

ANNEXE A.—*Suite*—TABAC, FEUILLES BRUTES, Y

Dt. N° 18—Commerce d'entrepôt

Restant en entrepôt de l'année dernière.	Importé.	Mis en entrepôt au sortir de la fabrique.	Reçu d'autres divisions. Expédié durant l'année.	Reçu d'autres divisions. En transit l'année dernière.	Totaux.	Divisions.
Liv. étal.	Liv. étal.	Liv. étal.	Liv. étal.	Liv. étal.	Liv. étal.	
1,778	8,221	....	....	....	9,999	....Belleville Ont.....
21,235	80,076	5,348	593	....	107,252	....Brantford " ....
11,245	31,182	....	1,187	....	43,614	....Guelph " ....
1,577,984	1,761.539	318,461	914	1,001	3,659,899	....Hamilton " ....
47,958	63,259	5,282	1,228	....	117,727	....Kingston " ....
197,356	572,673	54,401	4,564	430	829,424	....London " ....
2,023	1,825	....	....	....	3,848	....Ottawa " ....
4,441	4,647	....	2,076¼	136	11,300¼	....Owen-Sound " ....
1,313	....	....	....	....	1,313	....Perth " ....
619	2,264	....	....	....	2,883	... Peterborough " ....
2,531	6,602	....	....	....	9,133	....Port-Arthur " ....
731	2,377	....	839	....	3,947	....Prescott " ....
11,744	9,061	1,687	....	....	22,492	....Ste-Catherine " ....
15,515	20,861	....	1,924	....	38,300	....Stratford " ....
391,921	445,143	53,098	3,150	....	893,312	....Toronto " ....
22,639	7,216	....	1,012	....	30,867	....Windsor " ....
2,311,033	3,016,946	438,277	17,487¼	1,567	5,785,310¼	.... Totaux........
5,049½	11,347	....	6,011	....	22,407½	....Joliette Que.....
6,875,872¼	12,206,275½	193,795	12,098	109	19,288,149¾	....Montréal " ....
120,910	220,380	5,743	11,032	....	358.065	... Québec " ....
2,266	....	....	....	....	2,266	....St-Hyacinthe " ....
128,990	408,520	28,065	808	....	566,383	....Sherbrooke " ....
1,974	2,319½	....	185	....	4,478½	....Trois-Rivières " ....
7,135,061¾	12,848,842	227,603	30,134	109	20,241,749¾	........Totaux........
17,461	19,996	....	....	....	37,457	....Saint-Jean, N.-B ....
1,821	7,460	....	141	....	9,422	....Halifax, N.-E........
3,829	2,430	....	....	....	6,259	....Pictou " ....
5,650	9,890	....	141	....	15,681	........Totaux........
31,279	16,210	....	....	....	47,489	....Charlottetown, I.P.-E
54,491	137,929	14,494	1,523	....	208,437	....Winnipeg, Man ....
3,706	11,319	....	4,740	....	19,765	...Moose-Jaw, Sask.....
6,831	44,363	5,074	1,584	432	58.284	... Calgary, Alta........
47,811	112,095	1,772	1,505	....	163,183	...Vancouver, C.-B.....
22,149	48,878	4,992	....	....	76,019	....Victoria " ....
69,960	160,973	6,764	1,505	....	239.202	........Totaux........
9,635.472¾	16,266,468	692,212	57,114¼	2,108	26,653,375	......Grands totaux... .

Ministère du Revenu de l'Intérieur,
Ottawa, 16 juin 1911.

COMPRIS LES TIGES ET LES DÉCHETS.

pour l'exercice expiré le 31 mars 1911. Av.

Entré pour la consommation.		Transporté dans d'autres divisions.						
Quantité.	Droits.	Mis en entrepôt d. les div. où ils ont été transportés.	En transit.	Exporté.	Déduction autorisée.	Entré pour la fabrication exempt de droit.	Restant en entrepôt.	Totaux.
Liv. étal.	$ c.	Liv. étal.	Liv. étal.	Liv. étal.	Liv. étal.	Liv. étal.	Liv. étal.	Liv. étal.
7,569	2,123 10	....	....	....	....	....	2,430	9,999
80,286	22,480 08	....	....	5,348	....	....	21,618	107,252
34,191	9,588 88	1,187	283	119	....	....	7,834	43,614
1,851,239	518,654 92	4,903	162	320,235	117	....	1,483,243	3,659,899
57,048	16,145 78	1,744	....	5,282	....	....	53,653	117,727
573,056	171,179 40	4,843	1,316	57,001	259	....	192,949	829,424
3,327	931 56	433	....	....	....	....	88	3,848
5,496¼	1,538 95	1,187	....	....	....	....	4,617	11,300¼
....	....	....	....	....	....	....	1,313	1,313
2,107	589 96	....	....	....	....	....	776	2,883
5,321	1,489 88	194	....	....	....	....	3,618	9,133
2,042	571 76	....	....	....	....	....	1,905	3,947
12,201	3,444 42	342	....	1,687	....	....	8,262	22,492
24,928	6,979 84	163	....	1,124	....	....	12,085	38,300
506,116	142,071 86	2,404	321	54,027	294	....	330,150	893,312
14,086	3,947 58	141	....	....	....	....	16,640	30,867
3,179,013¼	901,737 97	17,541	2,082	444,823	670	....	2,141,181	5,785,310¼
12,755¾	3,572 51	2,503¾	....	....	....	....	7,148	22,407½
10,835,642¼	3,055,658 88	24,410½	1,091	264,858	714	....	8,161,434	19,288,149¾
216,141	60,519 48	3,215	....	5,834	150	....	132,725	358,065
....	....	....	2,266	....	....	....	....	2,266
389,329	109,012 12	2,817	....	26,291	....	3,119	144,827	566,383
2,837½	794 50	....	....	....	....	....	1,641	4,478½
11,456,705½	3,229,557 49	32,946¼	3,357	296,983	864	3,119	8,447,775	20,241,749¾
21,385	5,987 80	154	....	....	827	....	15,091	37,457
6,862	1,921 36	578	....	....	....	....	1,982	9,422
5,017	1,345 26	....	65	181	....	....	996	6,259
11,879	3,266 62	578	65	181	....	....	2,978	15,681
10,391	2,909 48	....	....	....	....	....	37,098	47,489
129,950	37,544 08	3,186	....	15,618	21	....	59,662	208,437
14,253	4,059 16	1,074	94	....	....	....	4,344	19,765
38,881	10,897 04	300	....	5,483	....	....	13,620	58,284
101,460	29,929 48	1,069	153	2,323	467	....	57,711	163,183
48,786	13,847 52	266	....	6,348	....	....	20,619	76,019
150,246	43,777 00	1,335	153	8,671	467	....	78,330	239,202
15,012,703¾	4,239,736 64	57,114¼	5,751	771,759	2,849	3,119	10,800,079	26,653,375

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

ANNEXE A—*Suite.*—TABAC EN FEUILLES BRUT,

DT. N° 19.—ETAT COMPARATIF du commerce d'entrepôt pour

Restant en entrepôt à la fin de l'exercice précédent.	Importé.	Mis en entrepôt.	Reçu d'autres divisions.		Totaux.	Provinces.
			Transporté pendant l'année.	En transit l'année dernière.		
Liv. étal.	Liv. étal.	Liv. étal.	Liv. étal.	Liv. étal.	Liv. étal.	1910.
2,017,908	3,156,552	374,322	37,831¼	1,409	5,588,022¼	....Ontario..............
8,080,552¼	9,614,617¼	184,427	42,635	3,811	17,926,042½	....Québec ....
13,498	24,451	....	606	....	38,555	....Nouveau-Brunswick..
9,789	9,683	....	....	....	19,472	....Nouvelle-Ecosse ....
1[illegible],646	23,042	....	....	....	42,688	....Ile du P.-Edouard....
58,025	133,111	17,239	3,717	....	212,092	....Manitoba....... ....
3,970	6,273	....	....	. ...	10,243	....Saskatchewan........
3,459	38,616	596	113	....	42,784	....Alberta.............
86,702	140,636	13,730	3,263½	....	244,331½	.....Colombie-Britannique
10,293,549¼	13,146,981¼	590,314	88,165¾	5,220	24,124,230¼	... .Totaux...... ....
						1911.
2,311,033	3,016,946	438,277	17,487¼	1,567	5,785,310¼	....Ontario..............
7,135,061¾	12,848,842	227,603	30,134	109	20,241,749¾	....Québec ....
17,461	19,996	....	....	....	37,457	....Nouveau-Brunswick..
5,650	9,890	....	141	....	15,681	....Nouvelle-Ecosse.....
31,279	16,210	....	....	....	47,489	....Ile du P.-Edouard....
54,491	137,929	14,494	1,523	....	208,437	... Manitoba...........
3,706	11,319	....	4,740	....	19,765	....Saskatchewan........
6,831	44,363	5,074	1,584	432	58,284	... Alberta...... .....
69,960	160,973	6,764	1,505	....	239,202	.....Colombie-Britannique
9,635,472¾	16,266,468	692,212	57,114¼	2,108	26,653,375	........Totaux ....

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911.

Y COMPRIS LES TIGES ET DÉCHETS.

les années expirées les 31 mars 1910 et 1911. Av.

Entré pour la consommation.		Transporté dans d'autres divisions.		Ex-porté.	Déduct. autorisée.	Entré pour la fabrication exempt de droit.	Restant en entrepôt.	Totaux.
Quantité.	Droits.	Mis en entrepôt d. les div. où ils ont été transportés.	En transit.					
Liv. étal.	$ c.	Liv. étal.	Liv. étal.	Liv. étal.	Liv. étal.	Liv. étal.	Liv. étal.	Liv. étal.
2,861,515¼	809,624 27	24,648	1,324	389,241	261	....	2,311,033	5,588,022¼
10,492,266	2,948,580 72	61,063¾	784	196,976	2,617	37,274	7,135,061¾	17,926,042½
20,988	5,876 84	....	....	....	106	....	17,461	38,555
13,822	3,870 16	....	....	....	....	....	5,650	19,472
11,409	3,194 52	....	....	....	....	....	31,279	42,688
131,576	37,606 52	627	....	25,398	....	....	54,491	212,092
6,409	1,807 40	128	....	....	....	....	3,706	10,243
33,471	9,387 00	475	....	2,007	....	....	6,831	42,784
158,418½	44,660 45	1,224	....	14,729	....	....	69,960	244,331½
13,729,874¾	3,864,607 88	88,165¾	2,108	628,351	2,984	37,274	9,635,472¾	24,124,230¼
3,179,013¼	901,737 97	17,541	2,082	444,823	670	....	2,141,181	5,785,310¼
11,456,705½	3,229,557 49	32,946¼	3,357	296,983	864	3,119	8,447,775	20,241,749¾
21,385	5,987 80	154	....	....	827	....	15,091	37,457
11,879	3,266 62	578	65	181	....	....	2,978	15,681
10,391	2,909 48	....	....	....	....	....	37,098	47,489
129,950	37,544 08	3,186	....	15,618	21	....	59,662	208,437
14,253	4,059 16	1,074	94	....	....	....	4,344	19,765
38,881	10,897 04	300	....	5,483	....	....	13,620	58,284
150,246	43,777 00	1,335	153	8,671	467	....	78,330	239,202
15,012,703¾	4,239,736 64	57,114¼	5,751	771,759	2,849	3,119	10,800,079	26,653,375

W. J. GERALD,
Sous-ministre

ANNEXE A.—*Suite*—AUTRES MATÉRIAUX.

DT. N° 20.—COMMERCE D'ENTREPÔT pour l'exercice terminé le 31 mars 1911. AV.

Restant en entrepôt l'an dernier.	En entrepôt.	Totaux.	Division.	Entré pour la consommation. Quantité.	Entré pour la consommation. Droits.	Restant en entrepôt.	Totaux.
Liv.	Liv.	Liv.		Liv.	$ c.	Liv.	Liv.
164,522	1,124,855	1,289,377	Montréal, Q.	1,123,383	179,741 28	165,994	1,289,377
164,522	1,124,855	1,289,377	Totaux..	1,123,383	179,741 28	165,994	1,289,377

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911.

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

ANNEXE A—*Suite*—AUTRES MATÉRIAUX.

DT. N° 21.—ETAT COMPARATIF du commerce d'entrepôt pour les exercices terminés les 31 mars 1910 et 1911.

Restant en entrepôt l'an dernier.	En entrepôt.	Totaux.	Provinces.	Entré pour la consommation. Quantité.	Entré pour la consommation. Droits.	Restant en entrepôt.	Totaux.
Liv.	Liv.	Liv.	1910.	Liv.	$ c.	Liv.	Liv.
234,800	1,198,749	1,433,549	Québec	1,269,027	203,044 32	164,522	1,433,549
			1911.				
164,522	1,124,855	1,289,377	Québec	1,123,383	179,741 28	165,994	1,289,377

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911.

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

ANNEXE A—*Suite.*—TABAC CANADIEN EN TORQUETTES.

N° 22.—ETAT du revenu perçu sur le tabac canadien en torquettes pour l'année expirée le 31 mars 1911.

Divisions.	Licences.		Tabac canadien en torquettes à 5 c. la livre.	Droits perçus, y compris les honoraires de licences.
	Nombre	Montant.		
		$	Liv.	$ c.
Ottawa, Ont	5	10	610	40 50
Prescott, Ont	2	4	380	23 00
Totaux	7	14	990	63 50
Montréal, Qué	34	68	18,191	977 55
Totaux	34	68	18,191	977 55
Grands totaux	41	82	19,181	1,041 05

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911.

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

ANNEXE A—*Suite.*—TABAC CANADIEN EN TORQUETTES.

N° 23.—ETAT COMPARATIF pour les exercices expirés les 31 mars 1910 et 1911.

Provinces.	Licences.		Tabac canadien en torquettes à 5 c. la livre.	Droits perçus, y compris les honoraires de licences.
	Nombre	Montant.		
1910.		$	Liv.	$ c.
Ontario	6	12	1,380	81 00
Québec	29	58	19,293	1,022 65
Totaux	35	70	20,673	1,103 65
1911.				
Ontario	7	14	990	63 50
Québec	34	68	18,191	977 55
Totaux	41	82	19,181	1,041 05

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911.

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

ANNEXE A.—*Suite*—CIGARES.

N° 24.—ETAT de la fabrication pour l'exercice expiré le 31 mars 1911.

Divisions.	Licences.		Poids total du tabac brut en feuilles et autres matières actuellement employés dans la fabrication.	Droits payés pour imperfections.	Cigares à $3 le mille.			Cigares à $2 le mille.			Droits perçus, y compris les honoraires de licences.
	Nombre.	Montant.		Cigares.	Produits.	Droit payé.	En entrepôt.	Produits.	Droit payé.	En entrepôt.	
		$ c.	Liv.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	$ c.
Belleville, Ont	1	50 00	6,597					346,800	133,500	213,300	317 00
Brantford "	5	250 00	81,576		1,200	1,200		4,687,010	3,225,540	1,461,470	6,704 68
Guelph "	10	500 00	51,600	1,322				2,765,795	1,336,125	1,429,670	3,174 90
Hamilton "	10	500 00	334,616		1,800	1,800		16,142,965	3,366,710	12,776,255	7,238 82
Kingston "	2	100 00	58,957					3,207,050	1,142,000	2,065,050	2,384 00
London "	20	1,000 00	608,547					32,535,405	20,793,320	11,742,085	42,586 64
Ottawa "	1	50 00	11,631½					729,250	729,250		1,508 50
Owen-Sound, Ont.	1	50 00	13,349¼		7,128	7,128		614,925	614,925		1,301 23
Perth "	1	50 00		4,418							58 84
Peterborough "	1	50 00	2,041					126,350	116,350	10,000	282 70
Port-Arthur "	2	100 00	4,803	1,320				249,825	67,425	182,400	237 49
Prescott "	2	100 00	7,205					389,200	176,200	213,000	452 40
Ste-Catherine "	10	500 00	26,015					1,487,190	1,305,090	182,100	3,110 18
Stratford "	3	150 00	28,252					1,452,440	1,091,090	361,350	2,332 18
Toronto "	20	1,000 00	459,737		1,500	1,500		24,030,540	8,912,970	15,117,570	18,830 44
Windsor "	8	400 00	23,339					1,254,160	692,035	562,125	1,784 07
Totaux	97	4,850 00	1,718,315¾	7,060	11,628	11,628		90,018,905	43,702,530	46,316,375	92,304 07
Joliette, Qué	6	275 00	106,954¾					5,826,125	4,057,375	1,768,750	8,389 75
Montréal "	41	2,000 00	1,719,328	2,266	32,670	32,670		92,570,195	53,828,245	38,741,950	109,759 03
Québec "	5	225 00	112,241½		30,000		30,000	6,796,570	3,348,540	3,448,030	6,922 08
St-Hyacinthe, Qué.	3	150 00	1,080					61,600	61,600		273 20
Sherbrooke "	5	250 00	160,908					8,330,250	3,986,605	4,343,645	8,223 21
Trois-Rivières "	2	100 00	11,274½					725,825	402,075	323,750	904 15
Totaux	62	3,000 00	2,111,786¾	2,266	62,670	32,670	30,000	114,310,565	65,684,440	48,626,125	134,471 42

Saint-Jean, N.-B.	2	100 00	67,813	....	....	....	....	4,077,900	673,100	3,404,800	1,446 20
H ifax, N.-E..........	2	100 00	11,567	....	....	....	....	614,125	462,375	151,750	1,024 75
Pictou "	2	100 00	2,602	863	....	....	....	135,400	135,400	....	372 53
Totaux..........	4	200 00	14,169	863	....	....	....	749,525	597,775	151,750	1,397 28
Winnipeg, Man.........	13	650 00	142,753	....	....	....	....	7,387,845	4,624,885	2,762,960	9,899 77
Moosejaw, Sask...	5	250 00	13,668	106	....	....	....	708,925	652,950	55,975	1,556 11
Calgary, Alberta	6	250 00	36,321½	....	1,020	1,020	....	1,842,000	1,842,000	....	3,937 06
Vancouver, C.-B........	23	1,100 00	103,871	... .	2,604	2,604	....	5,836,700	5,808,350	28,350	12,724 50
Victoria "	13	650 00	43,910	. .. .	....	....	....	2,488,645	2,488,645	.....	5,627 29
Totaux..........	36	1,750 00	147,781	....	2,604	2,604	....	8,325,345	8,296,995	28,350	18,351 79
Grands totaux ..	225	11,050 00	4,252,608	10,295	77,922	47,922	30,000	227,421,010	126,074,675	101,346,335	263,363 70

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911.

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

ANNEXE A—*Suite*—CIGARES.

N° 25.—ETAT comparatif de la fabrication pour les exercices expirés les 31 mars 1910 et 1911.

Provinces.	Licences.		Poids total du tabac brut en feuilles et autres matières actuellement employés dans la fabrication.	Droits payés sur imperfection.	Cigares à $3 par mille.			Cigares à $2 par mille.			Droits perçus y compris les honoraires de licences.
	Nombre.	Montant.		Cigares.	Produits.	Droit payé	En entrepôt.	Produits.	Droit payé.	En entrepôt.	
1910.		$ c.	Liv.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nomb.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	$ c.
Ontario	103	5,100 00	1,507,687¾	36,041	8,550	8,550	....	81,348,955	40,882,200	40,466,755	86,962 13
Québec	61	2,925 00	1,814,792¼	300	71,592	71,592	....	99,586,735	53,839,960	45,746,775	110,820 30
Nouveau-Brunswick	3	150 00	77,568	....	....	....	....	4,601,045	1,327,295	3,273,750	2,804 59
Nouvelle-Ecosse	4	175 00	14,044	....	....	....	....	763,710	504,610	259,100	1,184 22
Manitoba	11	550 00	143,563	....	2,019	2,019	....	7,624,160	4,759,300	2,864,860	10,074 66
Saskatchewan	5	225 00	6,908	....	....	....	....	377,575	377,575	....	930 15
Alberta	5	225 00	28,731	....	....	....	....	1,459,660	1,459,660	....	3,144 32
Colombie-Britannique	39	1,875 00	151,444½	454	....	....	....	8,441,595	8,339,020	102,575	18,553 94
Totaux	231	11,225 00	3,744,738½	36,795	82,161	82,161	....	204,203,435	111,489,620	92,713,815	234,524 31
1911.											
Ontario	97	4,850 00	1,718,315¾	7,060	11,628	11,628	....	90,018,905	43,702,530	46,316,375	92,304 07
Québec	62	3,000 00	2,111,786¾	2,266	62,670	32,670	30,000	114,310,565	65,684,440	48,626,125	134,471 42
Nouveau-Brunswick	2	100 00	67,813	....	....	....	....	4,077,900	673,100	3,404,800	1,446 20
Nouvelle-Ecosse	4	200 00	14,169	863	....	....	....	749,525	597,775	151,750	1,397 28
Manitoba	13	650 00	142,753	....	....	....	....	7,387,845	4,624,885	2,762,960	9,899 77
Saskatchewan	5	250 00	13,668	106	....	....	....	708,925	652,950	55,975	1,556 11
Alberta	6	250 00	36,321½	....	1,020	1,020	....	1,842,000	1,842,000	....	3,937 06
Colombie-Britannique	36	1,750 00	147,781	....	2,604	2,604	....	8,325,345	8,296,995	28,350	18,251 79
Totaux	225	11,050 00	4,252,608	10,295	77,922	47,922	30,000	227,421,010	126,074,675	101,346,335	263,363 70

Memo:

Nombre total de cigares manufacturés—
1910........................ 204,285,596
1911........................ 227,498,932

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911.

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

No. 26—ETAT DES ENTREPÔTS.

CIGARES.

ANNEXE A—*Suite*—CIGARES.

DT. N° 26—COMMERCE d'entrepôt pour l'année expirée le 31 mars 1911.

Divisions.	Restant en entrepôt a la fin de l'année.			En entrepôt.	Reçu d'autres divisions.		Totaux.		
	Étrangers à $6 par M.	A $2 par M.	Canadiens à $3 par M.	A $2 par M.	Transporté durant l'année à $2 par M.	Etrangers à $6 par M.	Etrangers à $6 par M.	A $2 par M.	Canadiens à $3 par M.
	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.
Belleville, Ont	2,750	75,600	....	213,300	....	....	2,750	288,900	....
Brantford "	352,400	1,270,575	....	1,461,470	....	....	352,400	2,732,045	....
Guelph "	....	452,500	....	1,429,670	....	....	....	1,882,170	....
Hamilton "	165,950	1,592,300	....	12,776,255	3,570,000	....	165,950	17,938,555	....
Kingston "	72,050	944,500	....	2,065,050	....	....	72,050	3,009,550	....
London "	103,275	2,875,275	....	11,742,085	....	....	103,275	14,617,360	....
Ottawa "	....	65,000	....	....	117,000	....	....	182,000	....
Perth "	....	103,000	....	....	....	....	....	103,000	....
Peterborough "	....	16,500	....	10,000	....	....	....	26,500	....
Port-Arthur "	....	....	....	182,400	....	....	....	182,400	....
Prescott "	....	70,000	....	213,000	....	....	....	283,000	....
Ste-Catherine "	6,550	75,800	....	182,100	....	....	6,550	257,900	....
Stratford "	....	65,750	....	361,350	....	....	....	427,100	....
Toronto "	13,000	2,009,725	70,000	15,117,570	88,750	....	13,000	17,216,045	70,000
Windsor "	60,325	357,050	....	562,125	....	....	60,325	919,175	....
Totaux	776,300	9,973,575	70,000	46,316,375	3,775,750	....	776,300	60,065,700	70,000
Joliette, Qué	....	567,975	....	1,768,750	10,000	....	....	2,346,725	....
Montréal "	182,125	7,932,630	44,000	38,741,950	260,000	....	182,125	46,934,580	44,000
Québec "	17,750	1,339,585	....	*3,478,030	....	....	17,750	4,817,615	....
St-Hyacinthe "	67,000	151,125	....	....	....	....	67,000	151,125	....
Sherbrooke "	46,065	2,253,500	....	4,343,645	....	....	46,065	6,597,145	....
Trois-Rivières "	....	29,350	....	323,750	....	....	....	353,100	....
Totaux	312,940	12,274,165	44,000	48,656,125	270,000	....	312,940	61,200,290	44,000

Saint-Jean, N.-B.	75,050	1,222,200	....	3,404,800	....	....	75,050	4,627,000	....
Halifax, N.-E.	90,950	88,475	....	151,750	....	....	90,950	240,225	....
Winnipeg, Man	14,090	759,035	....	2,762,960	....	....	14,090	3,521,995	....
Moosejaw, Sask.	....	....	....	55,975	....	19,150	19,150	55,975	....
Vancouver, C.-B.	11,500	30,100	....	28,350	....	....	11,500	58,450	....
Victoria, "	....	12,000	....	....	....	....	....	12,000	....
Totaux	11,500	42,100	....	28,350	....	....	11,500	70,450	....
Grands totaux	1,280,830	24,359,550	114,000	101,376,335	4,045,750	19,150	1,299,980	129,781,635	114,000

* 30,000 cigares à $3 par M.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

ANNEXE A.—*Suite*—CIGARES.

N° 26.—COMMERCE d'entrepôt pour l'année expirée le 31 mars 1911—*Fin*. Av.

Divisions.	Entrés pour la consommation.				Transportés dans d'autres divisions.		Exportés à $2 le M.	Restant en entrepôt.			Totaux.		
	Quantité.			Droits.	Transportés dans d'autres divisions à $2 le M.	Etrangers à $6 le M.		Etrangers à $6 le M.	A $2 le M.	Canadiens à $3 le M.	Etrangers à $6 le M.	A $2 le M.	Canadiens à $3 le M.
	Etrangers à $6 le M.	A $2 le M.	Canadiens à $3 le M.										
	Nombre.	Nombre.	Nombre	$ c.	Nombre.	Nombre	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre
Belleville, Ont.	2,750	194,050		404 60					94,850		2,750	288,900	
Brantford "	195,000	1,313,700		3,797 40				157,400	1,418,345		352,400	2,732,045	
Guelph "		1,562,050		3,124 10					320,120			1,882,170	
Hamilton "	118,650	16,104,905		32,921 71			10,000	47,300	1,823,650		165,950	17,938,555	
Kingston "	72,050	2,146,500		4,725 30					863,050		72,050	3,009,550	
London "	103,275	11,593,085		23,805 82					3,024,275		103,275	14,617,360	
Ottawa "		75,000		150 00					107,000			182,000	
Perth "		103,000		206 00								103,000	
Peterborough "		25,000		50 00					1,500			26,500	
Port-Arthur "		129,925		259 85					52,475			182,400	
Prescott "		210,000		420 00					73,000			283,000	
Ste-Catherine "	6,550	187,000		413 30					70,900		6,550	257,900	
Stratford "		315,200		630 40					111,900			427,100	
Toronto "	13,000	15,242,385	70,000	30,772 77					1,973,660		13,000	17,216,045	70,000
Windsor "	17,750	459,725		1,025 95				42,575	459,450		60,325	919,175	
Totaux	529,025	49,661,525	70,000	102,707 20			10,000	247,275	10,394 175		776,300	60,065,700	70,000
Joliette, Qué.		1,178,100		2,356 20	435,750				732,875			2,346,725	
Montréal "	110,225	34,624,825	24,000	69,983 00	3,610,000		7,000	71,900	8,692,755	20,000	182,125	46,934 580	44,000
Québec "	7,000	*3,192,905		6,457 81				10,750	1,624,710		17,750	4,817,615	
St-Hyacinthe "	67,000	151,125		704 25							67,000	151,125	
Sherbrooke "	46,065	4,618,680		9,513 75					1,978,465		46,065	6,597,145	
Trois-Rivières		275,800		551 60					77,300			353,100	
Totaux	230,290	44,041,435	24,000	89,566 61	4,045,750		7,000	82,650	13,106,105	20,000	312,940	61,200,290	44,000

St-Jean, N.-B...	55,900	3,426,700	....	7,188 80	....	19,150	....	....	1,200,300	....	75,050	4,627,000	....
Halifax, N.-E...	90,950	172,650	....	891 00	....	....	....	....	67,575	....	90,950	240,225	....
Winnipeg, Man.	14,090	2,985,135	....	6,054 81	....	....	....	....	536,860	....	14,090	3,521,995	....
Moosejaw, Sask.	19,150	50,000	....	214 90	....	....	....	....	5,975	....	19,150	55,975	....
Vancouver, C.-B.	11,500	58,450	....	185 90	....	....	....	....	....	....	11,500	58,450	....
Victoria "	....	12,000	....	24 00	....	....	....	....	....	....	....	12,000	....
Totaux...	11,500	70,450	....	209 90	....	....	....	....	....	....	11,500	70,450	....
Grands totaux	950,905	100,407,895	94,000	206,833 22	4,045,750	19,150	17,000	329,925	25,310,990	20,000	1,299,980	129,781,635	114,000

* 30,000 cigares à $3.00 le mille.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911.

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

ANNEXE A.—*Suite*—CIGARES.

DT. N° 27.—ETAT COMPARATIF du commerce d'entrepôt pendant les années terminées les 31 mars 1910 et 1911.

Provinces.	Restant en entrepôt de l'année dernière.			En entrepôt à $2 le M.	Reçus d'autres divisions.		Totaux.		
	Etrangers à $6 le M.	A $2 le M.	Canadiens à $3 le M.		Transportés durant l'année à $2 le M.	Etrangers à $6 le M.	Etrangers à $6 le M.	À $2 le M.	Canadiens à $3 le M.
1910.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.
Ontario	1,794,625	9,646,080	110,000	40,466,755	5,124,500		1,794,625	55,237,335	110,000
Québec	1,367,650	12,062,720	110,850	45,746,775	360,600		1,367,650	58,170,095	110,850
Nouveau-Brunswick	281,225	984,700		3,273,750			281,225	4,258,450	
Nouvelle-Ecosse	118,550	66,925		259,100			118,550	326,025	
Manitoba	58,490	483,975		2,864,860			58,490	3,348,835	
Saskatchewan		25,350						25,350	
Colombie-Britannique	31,200	129,500		102,575	42,500		31,200	274,575	
Totaux	3,651,740	23,399,250	220,850	92,713,815	5,527,600		3,651,740	121,640,665	220,850
1911.									
Ontario	776,300	9,973,575	70,000	46,316,375	3,775,750		776,300	60,065,760	70,000
Québec	312,940	12,274,165	44,000	*48,656,125	270,000		312,940	61,200,290	44,000
Nouveau-Brunswick	75,050	1,222,200		3,404,800			75,050	4,627,000	
Nouvelle-Ecosse	90,950	88,475		151,750			90,950	240,225	
Manitoba	14,090	759,035		2,762,960			14,090	3,521,995	
Saskatchewan				55,975		19,150	19,150	55,975	
Colombie-Britannique	11,500	42,100		28,350			11,500	70,450	
Totaux	1,280,830	24,359,550	114,000	101,376,335	4,045,750	19,150	1,299,980	129,781,635	114,000

ANNEXE A.—*Suite*—CIGARES.

Nº 27.—Etat comparatif du commerce d'entrepôt pendant les années terminées les 31 mars 1910 et 1911—*Fin.*

Provinces.	Entrés pour la consommation. Quantité. Etrangers à $6 le M.	À $2 le M.	Canadiens à $3 le M.	Droit.	Transportés dans d'autres divisions. En entrepôt dans les divisions où transportés à $2 le M.	Etrangers à $6 le M.	Exportés à $2 le M.	Restant en entrepôt. Etrangers à $6 le M.	À $2 le M.	Canadiens à $3 le M.	Totaux. Etrangers à $6 le M.	À $2 le M.	Canadiens à $3 le M.
1910.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	$ c.	Nombre.	Nombre	Nombre	Nombre	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	No.
Ontario	1,018,325	45,202,260	40,000	96,634 47	42,500	....	19,000	776,300	9,973,575	70,000	1,794,625	55,237,335	110,000
Québec	1,054,710	40,410,830	66,850	87,350 47	5,485,100	....	....	312,940	12,274,165	44,0 0	1,367,650	58,170,095	110,850
Nouv.-Brunswick	206,175	3,036,250	....	7,309 55	....	....	....	75,050	1,222,200	....	281,225	4,258,450	....
Nouv.-Ecosse	27,600	237,550	....	640 70	....	....	....	90,950	88,475	....	118,550	326,025	....
Manitoba	44,400	2,539,800	....	5,446 00	....	....	....	14,090	759,035	....	58,490	3,348,835	....
Saskatchewan	....	25,350	....	50 70	....	....	....	....	....	....	....	25,350	....
Col.-Britannique	19,700	232,475	....	583 15	....	....	....	11,500	42,100	....	31,200	274,575	....
Totaux	2,370,910	91,734,515	106,850	198,015 04	5,527,600	....	19,000	1,280,830	24,359,550	114,000	3,651,740	121,640,665	220,850
1911.													
Ontario	529,025	49,661,525	70,000	102,707 20	....	....	10,000	247,275	10,394,175	....	776,300	60,065,700	70,000
Québec	230,290	*44,041,435	24,000	89,566 61	4,045,750	....	7,000	82,650	13,106,105	20,000	312,940	61,200,290	44,000
Nouv.-Brunswick	55,900	3,426,700	....	7,188 80	....	19,150	....	....	1,200,300	....	75,050	4,627,000	....
Nouv.-Ecosse	90,950	172,650	....	891 00	....	....	....	....	67,575	....	90,950	240,225	....
Manitoba	14,090	2,985,135	....	6,054 81	....	....	....	....	536,860	....	14,090	3,521,995	....
Saskatchewan	19,150	50,000	....	214 90	....	....	....	....	5,975	....	19,150	55,975	....
Col.-Britannique	11,500	70,450	....	209 90	....	....	....	....	....	....	11,500	70,450	....
Totaux	950,905	100,407,895	94,000	206,833 22	4,045,750	19,150	17,000	329,925	25,310,990	20,000	1,299,980	129,781,635	114,000

* 30,000 à $3 le mille.

		1910.		1911.
Total des droits perçus à la sortie de la fabrique et de l'entrepôt	$	421,314 35	$	459,146 92
Honoraires des licences		11,225 00		11,050 00
Totaux	$	432,539 35	$	470,196 92

Ministère du Revenu de l'Intérieur,
Ottawa, 16 juin 1911.

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

ANNEXE A.—*Suite*—INSPECTION DU PÉTROLE.

N° 28—ÉTAT du pétrole et du naphte inspectés et expédiés des raffineries durant l'exercice expiré le 31 mars 1911.

Divisions.	Licences.		Pétrole.	Naphte.	Totaux.
	Nomb.	Honoraires.			
		$	Gallons.	Gallons.	Gallons.
London, Ont.	2	2	19,632,453·50	5,602,772 02	25,235,225·52
Toronto, Ont.	1	1	947,355·95	792,366 39	1,739,722·34
Windsor, Ont.	1	1	437,819·00	122,517·00	560,336·00
Totaux	4	4	21,017,628·45	6,517,655 41	27,535,283·86

W. J. GERALD,
Sous-ministre

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911.

ANNEXE A.—*Suite*—INSPECTION DU PÉTROLE.

N° 29—ÉTAT COMPARATIF du pétrole et du naphte inspectés expédiés des raffineries durant l'exercice expiré le 31 mars 1910 et 1911.

Province.	Licences.		Pétrole.	Naphte.	Totaux.
	Nomb.	Hono-raires.			
1910.			Gallons.	Gallons.	Gallons.
Ontario..............................	4	4	19,100,424·16	4,113,149·46	23,213,573·62
1911.					
Ontario..............................	4	4	21,017,628·45	6,517,655·41	27,535,283·86

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911.

ANNEXE A.—*Suite*—MARCHANDISES EN ENTREPOT.

N° 30—ÉTAT de la fabrication

Divisions.	Licences. Nomb.	Licences. Honoraires.	Matières employées. Spiritueux.	Matières employées. Bière vin, etc.	Matières employées. Acide nitrique.	Matières employées. Mercure.
		$ c.	Gallons.	Gallons.	Liv.	Liv.
Belleville, Ont.	1	50 00	9,769·53	171·60	....	....
Brantford "	1	50 00	11,207·48	84·20† 4·80	....	....
Hamilton "	3	150 00	24,223·80	411·35	....	....
Kingston "	2	100 00	9,660·30	96·96	....	....
Ottawa "	1	50 00	5,292·22	33·00	....	....
Perth "	2	100 00	....	....	....	....
Prescott "	1	300 00	116,128·16	....	577,705	63,232
Toronto "	11	525 00	121,311·10	919·90	....	....
Windsor "	7	350 00	3,388·77	161·60 1,075·02*	....	....
Totaux	29	1,675 00	300,981·36	1,075·02* 1,799·21 84·20†	577,705	63.232
Montréal, Qué.	11	550 00	34,232·54	325·40	....	....
Québec "	1	50 00	14,922·20	287·00	....	....
Saint-Hyacinthe "	2	100 00	20,124·88	205·13 187·49*	....	....
Sherbrooke "	2	600 00	35,259·21	....	171,641	21,675
Totaux	16	1,300 00	104,538·83	817·53 187·49*	171,641	21,675
Saint-Jean, N.-B.	2	100 00	10,802·26	181·00	....	....
Winnipeg, Man.	3	150 00	30,779·72	....	....	....
Vancouver, C.-B.	1	50 00	8,495·83	74·90	....	....
Grands totaux	51	3,275 00	455,598·00	84·20† 2,872·64 1,262·51*	749,346	84,907

* Vinaigre. † Extrait de malt.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911.

pour l'exercice expiré le 31 mars 1911.

Manufacturées.		Droits perçus à la sortie de la fabrique.		En entrepôt.		Total des droits perçus à la sortie de la fabrique, y compris les honoraires de licences.
Vinaigre.	Fulminate.	Vinaigre.	Droit.	Vinaigre.	Fulminate.	
Galls.	Liv.	Galls.	$ c.	Galls.	Liv.	$ c.
58,701·33	....	48,186·11	1,927 43	10,515·22	....	1,977 43
64,458·21	....	64,458·21	2,578 38	....	....	3,945 81
150,539·34	....	33,400·47	1,336 01	117,138·87	....	1,486 01
66,395·42	....	7,459·08	298 36	58,936·34	....	398 36
24,791·48	....	....	....	24,791·48	....	50 00
....	....	....	....	....	....	100 00
....	82,176	....	....	....	82,176	300 00
752,431·11	....	119,928·76	4,797 17	632,502·35	....	5,322 17
19,195·87	....	19,195·87	767 83	....	....	1,117 83
1,136,512·76	82,176	292,628·50	11,705 18	843,884·26	82,176	14,697 61
155,816·62	....	116,659·96	4,666 44	39,156·66	....	5,216 44
89,457·73	....	71,191·93	2,847 69	18,265·80	....	2,897 69
116,985·10	....	68,889·55	2,755 59	48,095 55	....	2,855 59
....	26,069	....	....	....	26,069	600 00
362,259·45	26,069	256,741·44	10,269 72	105,518·01	26,069	11.569 72
66,173·03	....	57,574·99	2,302 98	8,598·04	....	2,402 98
162,945·51	....	130,455·33	5,218 17	32,490·18	....	5,368 17
44 014·45	....	39,179·65	1,571 18	4,834·80	....	2,293 72
1,771,905·20	108,245	776,579·91	31,067 23	995,325·29	108,245	36,332 20

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

ANNEXE A.—*Suite*—MARCHANDISES EN ENTREPOT.

N° 31.—ETAT COMPARATIF de la fabrication

PROVINCES.	Licences.		Matières employées.			
	Nombre.	Honoraires.	Spiritueux.	Bière, vin, etc.	Acide nitrique.	Mercure.
1910.		$ c.	Galls.	Galls.	Liv.	Liv.
Ontario	25	1,500 00	354,239·35	*77·78 2,174·33	946,082	101,128
Québec	17	1,350 00	130,056·81	747·26	223,398	28,350
Nouveau-Brunswick	2	100 00	16,598·86	296·90	....	....
Manitoba	2	100 00	49,556·85	770·00	....	....
Colombie-Britannique	1	50 00	6,948·80	85·80	....	....
Totaux	47	3,100 00	557,400·67	*77·78 4,074·29	1,169,480	129,478
1911.						
Ontario	29	1,675 00	300,981 36	*84·20 †1,075·02 1,799·21	577,705	63,232
Québec	16	1,300 00	104,538·83	†187·49 817·53	171,641	21,675
Nouveau-Brunswick	2	100 00	10,802·26	181·00	....	....
Manitoba	3	150 00	30,779·72	....	....	....
Colombie-Britannique	1	50 00	8,495·83	74·90	....	....
Totaux	51	3,275 00	455,598·00	2,872·64 *84·20 †1,262·51	749,346	84,907

† Vinaigre. * Extrait de malt.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911.

pour les exercices expirés les 31 mars 1910 et 1911.

Manufacturées.		Droits perçus à la sortie de la fabrique.		En entrepôt.		Total des droits perçus à la sortie de la fabrique, y compris les honoraires de licences.
Vinaigre.	Fulminate.	Vinaigre.	Droit.	Vinaigre.	Fulminate.	
Galls.	Liv.	Galls.	$ c.	Galls.	Liv.	$ c.
1,030,469·79	129,569	204,096·34	8,369 67	826,373·45	129,569	9,869 67
454,635·11	34,193½	327,494·16	13,099 76	127,140·95	34,193½	14,449 76
95,776·27	....	71,084·58	2,843 38	24,691·69	....	2,943 38
258,113·74	.. ..	170.444·91	6,817 78	87,668·83	....	6,917 78
37,946·69	....	37,946·69	1,517 87	....	....	1,567 87
1,876,941·60	163,762½	811,066·68	32,648 46	1,065,874·92	163,762½	35,748 46
1,136,512·76	82,176	292,628·50	11,705 18	843,884·26	82,176	14,697 61
362,259·45	26,069	256,741·44	10,269 72	105,518·01	26,069	11,569 72
66,173·03	....	57,574·99	2,302 98	8,598 04	....	2,402 98
162,945·51	....	130,455·33	5,218 17	32,490 18	. ...	5,368 17
44,014·45	....	39,179·65	1,571 18	4,834 80	....	2,293 72
1,771,905·20	108,245	776,579·91	31,067 23	995,325 29	108,245	36,332 20

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

ANNEXE A.—*Suite*—MARCHANDISES EN ENTREPOT

N° 32.—ETAT de la fabrication

Restant en entrepôt de l'année dernière.	Mis en entrepôt.		Reçu d'autres divisions.	Totaux.		Divisions.
Vinaigre.	Vinaigre.	Fulminate brut.	Vinaigre. Transporté durant l'année.	Vinaigre.	Fulminate brut.	
Galls.	Galls.	Liv.	Galls.	Galls.	Liv.	
2,812·48	10,515·22	....	....	13,327·70	....	Belleville, Ont.........
46,413·95	117,138·87	....	....	163,552·82	....	Hamilton " ....
17,496·68	58,936·34	....	....	76,433·02	....	Kingston " ....
8,423·98	24,791·54	....	....	33,215·52	....	Ottawa " ....
....	....	82,176	....	....	82,176	Prescott " ....
185,562·36	632,502·35	....	....	818,064·71	....	Toronto " ....
260,709·45	843,884·32	82,176	....	1,104,593·77	82,176	......Totaux..........
23,053·78	39,156·66	....	....	62,210·44	....	Montréal, Qué.........
40,814·13	18,265·80	....	....	59,079·93	....	Québec " ....
49,687·69	48,095·55	....	1,125·22	98,908·46	....	St-Hyacinthe, Qué.....
....	....	26,069	....	....	26,069	Sherbrooke " .....
113,555·60	105,518·01	26,069	1,125·22	220,198·83	26,069	..... Totaux ....
24,691·69	8,598·04	....	....	33,289·73	....	Saint-Jean, N.-B.......
73,289·63	32,490·18	....	48,462·57	154,242·38	....	Winnipeg, Man.........
....	4,834·80	....	....	4,834·80	....	Vancouver, C.-B.........
472,246·37	995,325·35	108,245	49,587·79	1,517,159·51	108,245	...Grands totaux.....

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911.

pour l'exercice expiré le 31 mars 1911.

Entré pour la consommation.		Transporté à d'autres divisions. Vinaigre.		Exporté.	Cancellé.	Restant en entrepôt.	Totaux.	
Vinaigre.	Droit.	En entrepôt dans les divisions où transporté.	En transit.	Fulminate.	Vinaigre.	Vinaigre.	Vinaigre.	Fulminate.
Galls.	$ c.	Galls.	Galls.	Liv.	Galls.	Galls.	Galls.	Liv.
2,812·48	112 50	....	....	....	....	10,515·22	13,327·70	....
114,671·92	4,586 87	....	....	....	....	48,880·90	163,552·82	....
55,591·96	2,223 66	3,607·76	....	....	....	17,233·30	76,433·02	....
23,604·22	944 14	....	....	....	....	9,611·30	33,215·52	....
....	....	....	....	82,176	....	....	....	82,176
583,369·99	23,334 78	44,854 81	3,727·68	....	....	186,112·23	818,064·71	....
780,050·57	31,201 95	48,462·57	3,727·68	82,176	....	272,352·95	1,104,593·77	82,176
28,610 71	1,144 43	1,125·22	....	....	....	32,474·51	62,210·44	....
19,382 59	775 30	....	....	....	21,431·54	18,265·80	59,079·93	....
67,457·95	2,698 36	....	....	....	....	31,450 51	98,908·46	....
....	....	....	....	26,069	....	....	....	26,069
115,451·25	4,618 09	1,125 22	....	26,069	21,431·54	82,190·82	220,198·83	26,069
26,899·37	1,075 97	....	....	....	....	6,390·36	33,289·73	....
115,282·37	4,611 30	....	....	....	8,035·06	30,924·95	154,242·38	....
....	....	....	....	....	....	4,834·80	4,834·80	....
1,037,683·56	41,507 31	49,587·79	3,727·68	108,245	29,466·60	396,693·88	1,517,159·51	108,245

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

ANNEXE A.—*Suite*—MARCHANDISES EN ENTREPOT.

DT. N° 33.—ETAT COMPARATIF du commerce d'entrepôt

Restant en entrepôt de l'année dernière.	Mis en entrepôt.		Reçu d'autres divisions.	Totaux.		Provinces.
Vinaigre.	Vinaigre.	Fulminate.	Vinaigre. Transporté durant l'année.	Vinaigre.	Fulminate	
Galls.	Galls.	Liv.	Galls.	Galls.	Liv.	1910.
278,102·06	826,373·45	129,569	13,383·48	1,117,858·99	129,569	..Ontario..........
146,211·19	127,140·95	34,193½	....	273,352·14	34,193½	..Québec.... .....
15,605·53	24,691·69	....	....	40,297·22	....	..Nouv.-Brunswick
13,726·31	87,668·83	....	61,178·20	162,573·34	....	..Manitoba.......
4,282·37	.. ..	....	....	4,282·37	....	..Colombie-Britan.
457,927·46	1,065,874·92	163,762½	74,561·68	1,598,364·06	163,762½	......Totaux......
						1911.
260,709·45	843,884·32	82,176	....	1,104,593·77	82,176	. Ontario..........
113,555·60	105,518·01	26,069	1,125·22	220,198·83	26,069	..Québec.... .....
24,691·69	8,598·04	....	....	33,289·73	....	..Nouv.-Brunswick
73,289·63	32,490·18	....	....	154,242·38	....	..Manitoba. .....
... .	4,834·80	....	48,462·57	4,834·80	....	..Colombie-Britan.
472,246·37	995,325·35	108,245	49,587·79	1,517,159·51	108,245	... ..Totaux.....

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911.

pour les exercices expirés les 31 mars 1910 et 1911.

Entré pour la consommation.		Transporté à d'autres divisions. — Vinaigre.		Exporté.	Annulé.	Restant en entrepôt.	Totaux.	
Vinaigre.	Droit.	Mis en entrep. dans les div. auxquelles transporté	En transit.	Fulminate brut.	Vinaigre.	Vinaigre.	Vinaigre.	Fulminate brut.
Galls.	$ c.	Galls.	Galls.	Liv.	Galls.	Galls.	Galls.	Liv.
782,587·86	31,303·53	74,561·68	....	129,569	....	260,709·45	1,117,858·99	129,569
159,796·54	6,391·89	....	....	34,193½	....	113,555·60	273,352·14	34,193½
15,605·53	624·20	....	....	....	....	24,691·69	40,297·22	....
89,283·71	3,571·38	....	....	....	....	73,289·63	162,573·34	....
4,282·37	171·29	....	....	....	....	....	4,282·37	....
1,051,556·01	42,062·29	74,561·68	....	163,762½	....	472,246·37	1,598,364·06	163,762½
780,050·57	31,201·95	48,462·57	3,727·68	82,176	....	272,352·95	1,104,593·77	82,176
115,451·25	4,618·09	1,125·22	....	26,069	21,431·54	82,190·82	220,198·83	26,069
26,899·37	1,075·97	....	....	....	....	6,390·36	33,289·73	....
115,282·37	4,611·30	....	....	....	8,035·06	30,924·95	154,242·38	....
....	....	....	....	....	....	4,834·80	4,834·80	....
1,037,683·56	41,507·31	49,587·79	3,727·68	108,245	29,466·60	396,693·88	1,517,159·51	108,245

	1910.	1911.
Total des droits perçus à la sortie de la fabrique et de l'entrepôt	$ 74,710 75	$ 74,564 51
Honoraires de licences..........	3,100 00	3,275 00
Totaux..........	$ 77,810 75	$ 77,839 51

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

ANNEXE A.—*Suite.*—ACIDE ACÉTIQUE.

N° 34.—ETAT de la fabrication pour l'exercice expiré le 31 mars 1911.

Division.	Licences.		Fabriqué.	Droit payé à la sortie de la fabrique.		En entrepôt.	Total des droits perçus à la sortie de la fabrique et sur les licences.
	Nombre.	Honoraires.	Acide acétique.	Acide acétique.	Droit.	Acide acétique.	
		$ c.	Galls.	Galls.	$ c.	Galls.	$ c
Montréal, Qué.....	2	100 00	253,547·96	233,631·38	9,345 27	19,916·58	9,445 27

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911.

ANNEXE A—*Suite*—ACIDE ACÉTIQUE.

N° 35.—ETAT COMPARATIF de la fabrication pour les exercices expirés les 31 mars 1910 et 1911.

Provinces.	Licences.		Fabriqué.	Droit payé à la sortie de la fabrique.		En entrepôt.	Total des droits perçus à la sortie de la fabrique et sur les licences.
	Nombre.	Honoraires.	Acide acétique.	Acide acétique.	Droit.	Acide acétique.	
1910.		$ c.	Galls.	Galls.	$ c.	Galls.	$ c.
Québec.........	2	100 00	168,257.79	148,428.99	5,937 14	19,828.80	6,037 14
1911.							
Québec...........	2	100 00	253,547·96	233,631·38	9,345 27	19,916·58	9,445 27

W. J. GERALD,
Sous-ministre

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911.

ANNEXE A.—*Suite*—ACIDE ACÉTIQUE.

N° 36.—Etat de la fabrication pour l'exercice expiré le 31 mars 1911.

Dt. Av.

Restant en entrepôt depuis l'année dernière.	En entrepôt.	Total.	Division.	Entré pour la consommation.		Total.
Acide acétique.	Acide acétique.	Acide acétique.		Acide acétique.	Droit.	Acide acétique.
Galls.	Galls.	Galls.		Galls.	$ c.	Galls.
....	19,916·58	19,916·58	Montréal, Qué..	19,916·58	796·67	19,916·58

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

Ministère du Revenu de l'Intérieur,
Ottawa, 16 juin 1911.

ANNEXE A.—*Suite*—ACIDE ACÉTIQUE.

N° 37—Etat comparatif de la fabrication pour les exercices expirés les 31 mars 1910 et 1911.

Dt. Av.

En entrepôt.	Totaux.	Province.	Entré pour la consommation.		Exporté.	Totaux.
Acide acétique.	Acide acétique.		Acide acétique.	Droit.	Acide acétique.	Acide acétique.
Galls.	Galls.	1910.	Galls.	$ c.	Galls.	Galls.
19,828·80	19,828·80	.....Québec	... .	....	19,828·80	19,828·80
		1911.				
19,916·58	19,916·58	.....Québec	19,916·58	796·67	.. ....	19,916·80

	1910.	1911
Total des droits perçus à la sortie de la fabrique et de l'entrepôt.	$ 5,937 14	$ 10,141 94
Honoraires de licences	100 00	100 00
Totaux...............	$ 6,037 14	$ 10,241 94

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

Ministère du Revenu de l'Intérieur,
Ottawa, 16 juin 1911.

(A)

SPIRITUEUX PYROXYLIQUES.

N° 38.—ETAT de la quantité de matières premières en magasin le 1er avril 1910 et le 31 mars 1911, et apportées et employées durant l'exercice expiré le 31 mars 1911.

DT. AV.

Noms des articles.	En magasin, 1er avril 1910.	Entré durant l'année.	Total à rendre compte.	Employé dans la fabrication de spiritueux pyroxyliques.	Vendus.	En magasin le 31 mars 1911.	Total dont il a été rendu compte.
	Gall. de pr.	Gall. de pr.	Gall. de pr.	Gall. de pr.	Gall. de pr.	Gall. de pr.	Gall. de pr.
Alcool..........	2,945·65	162,103·07	165,048·72	156,726·09	....	8,322·63	165,048·72
Naphte de bois..	1,033·15	35,526·27	36,559·42	32,806·02	....	3,753·40	36,559·42

(B)

ETAT de la quantité de matières premières employées et des spiritueux pyroxyliques produits.

DT. AV.

Alcool employé, tableau (A) ci-dessus.	Naphte de bois employé, tableau (A) ci-dessus.	Spiritueux pyroxyliques employés, tableau (C) ci-dessous.	Total à rendre compte.	Spiritueux pyroxyliques produits.	Perte dans la fabrication.		Total dont il a été rendu compte.
Gall. de pr.	Gall. de pr.	Gall. de pr.	Gall. de pr.	Gall. de pr.	Gall. de pr.	p. c.	Gall. de pr.
156,726·09	32,806·02	....	189,532·11	186,559·33	2,972·78	1·59	189,532·11

(C)

ETAT de la quantité de spiritueux pyroxyliques en magasin au 1er avril 1910 et le 31 mars 1911 ; aussi quantité apportée, fabriquée, vendue ou autrement disposée pendant l'exercice expiré le 31 mars 1911.

DT. AV.

En magasin, 1er avril 1910.	Fabriqués d'après le tableau (B) ci-dessus.	Entrées durant l'année.	Total à rendre compte.	Vendus.	Employés dans les entrepôts de spiritueux pyroxyliques.	Employés de nouveau dans la fabrique des spirit. pyroxyliques.	En magasin le 31 mars 1911.	Total dont il a été rendu compte.
Gall. de pr.	Gall. de pr.	Gall. de pr.	Gall. de pr.	Gall. de pr.	Gall. de pr.	Gall. de pr.	Gall. de pr.	Gall. de pr.
3,994·23	186,559·33	....	190,553·56	187,499·59	....	....	3,053·97	190,553·56

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911.

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

ANNEXE B

ANNEXE B.

Nº 1.—Détails des dépenses de l'accise pour l'exercice expiré le 31 mars 1911.

A qui payé.	Service.	Déductions pour — Fonds de pension.	Fonds de retraite.	Fonds de garantie.	Montants payés.	Total des montants payés.
	Belleville.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Iler, B.	Appointements de percepteur pour l'année	49 94	....	7 20	2,442 83	
Standish, J. G.	" de préposé à l'accise, classe spéciale, pour l'année	37 94	....	4 32	1,857 71	
Cook, W. J.	" de sous-percepteur, classe A, pour l'année	......	*12 84 79 93	3 60	1,503 60	
McCoy, W.	" de préposé à l'accise, classe spéciale, pour l'année	29 99	....	4 32	1,465 69	
McCuaig, A. F.	" de sous-percepteur, classe B, pour l'année	1 66	....	0 24	81 43	
McFee, A. C.	" de préposé à l'accise, 1re classe, pour l'année	44 54	....	2 88	1,227 58	
Brown, W. J.	" " "	......	63 72	2 88	1,208 40	
Wilson, H. R.	" " "	......	54 95	2 88	1,042 11	
Sprague, F. W.	" " "	......	46 47	2 88	880 64	
Lally, J. E.	" " 3e "	......	34 93	2 88	662 16	
	Appointements	164 07	292 84	34 08	12,372 15	
	Dépenses contingentes	......	....	....	2,962 83	
						15,334 98
	Brantford.					
O'Donohue, M. J.	Appointements de percepteur, pour l'année	37 94	....	7 20	1,854 83	
Sloan, W.	" de sous-percepteur, classe A, pour l'année	......	68 65	3 60	1,302 72	
Orr, H. N.	" de préposé à l'accise, 1re classe, pour l'année	44 54	....	2 88	1,227 58	
Newsome, I.	" " 2e "	......	51 06	2 88	968 52	
Schuler, F. C.	" " 2e "	......	46 47	2 88	880 64	
Dowling, D. J.	" " 3e "	......	36 07	2 88	683 54	
Fairley, W.	" de sous-percepteur, classe B, pour l'année	......	30 00	2 88	567 12	
	Appointements	82 48	232 25	25 20	7,484 95	
	Dépenses contingentes	......	....	....	555 17	
						8,040 12
	Guelph.					
Powell, J. B.	Appointements de percepteur pour l'année	......	....	7 20	2,492 77	
Till, T. M.	" de sous-percepteur, classe A, pour l'année	35 41	....	3 60	1,735 93	
Dawson, W.	" de préposé à l'accise, classe spéciale, pour l'année	37 94	....	4 32	1,857 71	
Woodward, G. W.	" " "	29 99	....	4 32	1,465 69	

Broadfoot, S.	Appointements de comptable pour l'année	31 45	....	4 32	1,539 23	
Spence, F. H.	" préposé à l'accise, 1re classe, toute l'année	25 45	....	2 88	1,246 67	
Bowman, A.	" " 1re " "	25 45	....	2 88	1,246 67	
Egener, A.	" " 1re " "	25 45	....	2 88	1,246 67	
O'Brien, E. C.	" " 2e " "	21 72	....	2 88	1,065 37	
Alteman, P. J.	" " 1re " "	44 54	....	2 88	1,227 58	
Howie, A.	" " 3e " "	18 95	....	2 88	928 11	
Coutts. J. J.	" " 1re " "	....	63 72	2 88	1,208 40	
Hanlon, J. R.	" " 2e " "	....	51 06	2 88	968 52	
Martin, N.	" " 1re " "	....	56 85	2 88	1,078 98	
Thomas, F. W.	" " 2e " "	..	51 06	2 88	968 52	
	Appointements	296 35	222 69	52 56	20,276 82	
	Dépenses contingentes	....	....	....	1,008 19	
						21,285 01
	Hamilton.					
Miller, W. F.	Appointements de percepteur pour l'année	....	....	14 40	2,485 57	
Cameron, D. M.	" préposé à l'accise, classe spéciale pour l'année	....	....	4 32	1,595 65	
Baby, W. A. D.	" " " "	37 94	....	4 32	1,857 71	
O'Brien, J.	" sous-percepteur, classe "A"	...	88 69	7 20	1,679 05	
Dumbrille, R. W.	" préposé à l'accise, 1re classe	25 45	....	2 88	1,246 67	
O'Brien, J. F.	" préposé à l'accise, classe spéciale	29 99	....	4 32	1,465 69	
Hayhurst, T. H.	" préposé à l'accise, 1re classe pour l'année	...	63 72	2 88	1,208 40	
Boyd, J. F. S.	" " "	44 54	....	2 88	1,227 58	
Amor, W.	" " 2e "	21 72	....	2 88	1,065 37	
Cheseldine, J. H	" " classe spéciale pour l'année	....	*32 64 64 94	4 32	1,198 07	
Lawlor, J. J.	" " 1re classe pour l'année	....	63 72	2 88	1,208 40	
Elliott, W. J.	" " "	....	54 95	2 88	1,042 11	
Kirkpatrick, H. J.	" " 2e "	...	51 06	2 88	968 52	
Beasley, M. C.	" " 3e "	....	37 19	2 88	704 92	
Ballentine, A., jr.	" " 2e "	....	46 47	2 88	880 64	
Hiscott, J. O.	" " 3e "	....	37 23	2 88	704 88	
Blackman, C.	" messager pour l'année	....	39 96	2 88	757 10	
Mitchell, J. L	" de préposé à l'accise, 2e classe, pour l'année	....	46 47	2 88	880 64	
Griffin, P. F.	" " 3e classe, du 1er avril au 30 juin 1910, et 2e classe du 1er juillet 1910 au 31 mars 1911	....	33 68	2 88	638 41	
Henderson, H.G. D.	" temporaire de la 3e classe, du 1er février au 31 mars 1911	...	10 00	0 48	189 52	
	Appointements	159 64	670 72	76 80	23,004 90	
	Dépenses contingentes	....	....	....	759 32	
						23 764 22

* Assurance.

ANNEXE B.—N° 1.—Détails des dépenses de l'accise pour l'exercice expiré le 31 mars 1911—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déductions pour Fonds de pension.	Fonds de retraite.	Fonds de garantie.	Montants payés.	Total des montants payés.
		$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
	Kingston.					
Dickson, C. T	Appointements de percepteur pour l'année			7 20	1,892 77	
Grimason, T	" sous-percepteur, classe "A", pour l'année	27 47		3 60	1,343 90	
Hanley, A	" comptable, pour l'année	21 47		2 88	1,050 62	
Lyons, E	" préposé à l'accise, 1re classe, pour l'année	25 45		2 88	1,246 67	
O'Donnell, J	" " 3e " "	18 95		2 88	928 11	
Fahey, E	" " 3e " "	18 95		2 88	928 11	
Hogan, J	" " 3e " "		43 23	2 88	818 88	
Montgomery, W. H	" " 2e " "		51 06	2 88	968 52	
	Appointements	112 29	94 29	28 08	9,177 58	
	Dépenses contingentes				163 04	
						9,340 62
	London.					
Alexander T	Appointements de percepteur pour l'année			7 20	2,492 77	
Davis, T. G	" sous-percepteur, classe "A", pour l'année			3 60	1,771 34	
Thrasher, W. A	" " "A" "		88 69	3 60	1,682 65	
Rose, J. A	" " "B" "		64 96	3 60	1,231 44	
Coles, F. H	" comptable pour l'année			4 32	1,570 68	
Wilson, D	" " "	25 04		2 88	1,222 08	
Lee, E	" préposé à l'accise, 1re classe, pour l'année	25 45		2 88	1,246 67	
Girard, I	" " 1re " "	25 45		2 88	1,246 67	
Boyle, P	" " 1re " "	38 18	*71 76	2 88	1,162 18	
Foster, H	" " 1re " "	44 54		2 88	1,227 58	
Webbe, C. E. A	" " 2e " "	21 72		2 88	1,065 37	
Tracy, J. P	" " 2e " "	21 72		2 88	1,065 37	
Talbot, J	" " 3e " "		47 42	2 88	899 64	
Fleming, C.	" " 3e " "		40 23	2 88	761 88	
Whitehead, J. P	" sous-percepteur, classe "B", pour l'année		32 83	2 88	622 55	
Fiddes, J	" " "		39 95	2 88	757 11	
Pleasance, W	" de préposé à l'accise, 3e classe, pour l'année		38 70	2 88	733 41	
Tytler, J. M	" clavigraphe pour l'année		25 59		486 84	
	Appointements	202 10	450 13	56 88	21,246 23	
	Dépenses contingentes				1,184 36	
						22,430 59

	Ottawa.					
Freeland, A	Appoint. de percepteur pour l'année		94 94	7 20	1,797 83	
McGuire, T.	" sous-percepteur, classe "A", pour l'année		68 65	3 60	1,302 72	
Slattery, R.	" préposé à l'accise, 1re classe, "	25 45		2 88	1,246 67	
Fox, T.	" " 1re " "	25 45		2 88	1,246 67	
Hinchey, E. H.	" comptable, pour l'année	21 47		4 32	1,049 18	
Laporte, G.	" sous-percepteur, classe "B", pour l'année	18 97		2 88	928 09	
Noonan, J. M.	" préposé à l'accise, 3e classe, "		36 07	2 88	683 54	
Winsor, J. A.	" sous-percepteur, classe "B", "		10 04	2 88	187 08	
Bennett, J.	" " " "		52 44	2 88	994 68	
	Appointements	91 34	262 14	32 40	9,436 46	
	Dépenses contingentes				438 03	
						9,874 49
	Owen-Sound.					
Graham, W. J.	Appoint. de percepteur, pour l'année			3 60	1,696 34	
Johnson, J. J.	" préposé à l'accise, 1re classe, pour l'année	25 45		2 88	1,246 67	
Chisholm, W. N.	" sous-percepteur, classe "A", "	23 41		3 60	1,147 93	
Blyth, A.	" préposé à l'accise, 1re classe "		63 72	2 88	1,208 40	
Cryderman, C. W.	" sous-percepteur, classe "B", "		45 00	2 88	852 12	
	Appointements	48 86	108 72	15 84	6,151 46	
	Dépenses contingentes				660 05	
						6,811 51
	Perth.					
McLenaghan, N.	Appoint. de percepteur, pour l'année		88 04	7 20	1,664 76	
Mason, F.	" préposé à l'accise, classe spéciale, pour l'année			4 32	1,895 65	
Goodman, A. W.	" " 1re classe, "	25 45		2 88	1,246 67	
Noonan, H. T.	" sous-percepteur, classe "A", "		*47 52 59 99	3 60	1,088 89	
Clarke, T.	" " " "B", "		44 99	2 88	852 13	
Publow, W. J.	" préposé à l'accise, 3e classe, "		36 07	2 88	683 54	
Armstrong, T. E.	" de stagiaire, 3e classe, du 1er avril au 30 juin 1910, et nommé dans la 3e classe du 1er juillet 1910 au 31 mars 1911		33 68	2 88	638 41	
Rowan, W. E.	" sous-percepteur, classe "B", pour l'année		27 47	2 88	519 62	
Egan, W.	" " " "B" "			2 88	447 12	
Baikie, D.	" " " "B" "		39 95	3 60	756 39	
George, J.	" " " "B" "		15 00	2 88	282 12	
Maurice E.	" " " "B" "		24 96	2 88	472 10	
	Appointements	25 45	417 67	41 76	10,547 40	
	Dépenses contingentes				1,306 89	
						11,854 29

* Assurance.

ANNEXE B.—N° 1.—Détails des dépenses de l'accise pour l'exercice expiré le 31 mars 1911—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déductions pour: Fonds de pension.	Fonds de retraite.	Fonds de garantie.	Montants payés.	Total des montants payés.
		$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
	Peterborough.					
Rudkins, W.	Appoint. de percepteur pour l'année	......	74 99	3 60	1,421 41	
Rork, T	" sous-percepteur, classe "A", pour l'année	.....	53 65	3 60	1,017 72	
Bickle, J. W.	" " " "B" "	14 98	....	2 88	732 14	
McNaughton, J. C.	" " " "B" "	......	40 04	2 88	757 08	
	Appointements	14 98	168 68	12 96	3,928 35	
	Dépenses contingentes	......	....	....	829 82	
						4,758 17
	Port-Arthur.					
Bridgman, M. W.	Appoint. de percepteur pour l'année	......	76 96	3 60	1,459 44	
Smith, B. H.	" sous-percepteur, classe "B", pour l'année	....	42 52	2 88	804 60	
Barnes, G.	" " "B" "	.....	32 42	2 88	614 64	
Wink, J. C.	" préposé à l'accise, 3e classe "	......	34 94	2 88	662 15	
	Appointements	......	186 84	12 24	3,540 83	
	Dépenses contingentes	.....	....	....	795 75	
						4,336 58
	Prescott.					
Melville, T. R.	Appoint. de percepteur pour l'année	... ..	105 00	7 20	1,987 80	
Gerald, W. H.	" préposé à l'accise, classe spéciale, pour l'année	37 94	....	4 32	1,857 71	
White, J. B.	" sous-percepteur, classe "A" "	......	79 93	3 60	1,516 44	
Keeler, G. S.	" préposé à l'accise, 2e classe "	21 72	....	2 88	1,065 37	
Wood, J. A.	" sous-percepteur, classe "B" "	......	....	2 88	947 06	
McPherson, E. A.	" préposé à l'accise, 1re classe "	....	†119 46 *44 64 56 85	2 88	914 88	
Byrne, W. P.	" " 3e " "	......	36 44	2 88	690 66	
Granton, C.	" " 3e " "	......	34 94	2 88	662 15	
Bissell, C. H.	" sous-percepteur, classe "B" "	......	42 52	2 88	804 60	
	Appointements	59 66	519 78	32 40	10,446 67	
	Dépenses contingentes	......	....	....	881 67	
						11,328 34

	Sainte-Catherine.					
Hesson, C. A	Appointements de percepteur pour l'année	29 99		7 20	1,462 81	
Johnston, H J	" de sous-percepteur, classe "A", pour l'année		53 65	2 88	1,018 44	
Milliken, E	" de préposé à l'accise, 2e classe, pour l'année	12 67		2 88	1,074 42	
Schram, R. L. H.	" " " " "	38 05		2 88	1,049 04	
Simpson, W. A	" " " 1re "		63 72	2 88	1,208 40	
	Appointements	80 71	117 37	18 72	5,813 11	
	Dépenses contingentes				344 71	
						6,157 82
	Stratford.					
Rennie, Geo	Appointements de percepteur pour l'année	37 94		7 20	1,854 83	
Tobin, T. S	" de sous-percepteur, classe "A", pour l'année		*97 92	3 60	1,204 80	
			68 65			
Hicks, W. H	" " " "B" "	19 96		2 88	977 16	
Young, R. E	" de préposé à l'accise, 1re classe, pour l'année		*24 72	2 88	1,183 68	
			63 72			
Jeffrey, A. J	" de comptable, pour l'année		*67 68	4 32	949 32	
			53 65			
Dalton, M. J	" de sous-percepteur, classe "B", pour l'année		49 96	3 60	946 44	
	Appointements	57 90	426 30	24 48	7,116 23	
	Dépenses contingentes				414 26	
						7,530 49
	Toronto.					
Frankland, H. R.	Appointements de percepteur, pour l'année		124 94	14 40	2,360 63	
Gerald, C	" préposé à l'accise, classe spéciale, pour l'année	37 94		4 32	1,857 71	
Boomer, J. B	" comptable, pour l'année	31 45		4 32	1,539 23	
Mackenzie, J. H.	" sous-percepteur, classe "A", pour l'année		88 69	3 60	1,682 65	
Boyd, S. I	" " " "B" "	24 97		2 88	1,222 09	
Dick, J. W	. préposé à l'accise, classe spéciale, pour l'année	29 99		4 32	1,465 69	
Evans, G. T	" " " " "	29 99		4 32	1,465 69	
Jamieson, R. C	" " " " "	31 94		4 32	1,563 71	
Shanacy, M	" sous-percepteur, classe "B", pour l'année	22 04		2 88	1,075 08	
Elliott, T. H	b " " "		*41 76	2 88	1,095 37	
			59 99			
Coleman, C	" " " "	21 95		2 88	1,075 11	
Helliwell, H. N	" préposé à l'accise, 1re classe, pour l'année	25 45		2 88	1,246 67	
O'Leary, T. J	" " 1re " "	25 45		2 88	1,246 67	
Graham, W. T	" préposé à l'accise, classe spéciale, pour l'année	25 94		4 32	1,269 71	
Doyle, B. J	" " 1re classe, pour l'année	25 45		2 88	1,246 67	
Cook, W. R	" " " "	25 45		2 88	1,246 67	
Hurst, L. B	" " classe spéciale, pour l'année	28 93		4 32	1,416 69	
Wardell, R. S. R.	" " 1re classe du 1er avril au 30 juin 1918	11 15		72	306 88	
Barber, J. S	" " 2e classe, pour l'année	21 72		2 88	1,065 37	

† Pension. *Assurance.

ANNEXE B.—N° 1.—Détails des dépenses de l'accise pour l'année terminée le 31 mars 1911—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déductions pour: Fonds de pension.	Fonds de retraite.	Fonds de garantie.	Montants payés.	Total des montants payés.
	Toronto—Suite.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Dager, H. J.	Appointements de sous-percepteur, classe "B", pour l'année	.....	49 94	2 88	947 15	
Coulter, A.	" comptable, pour l'année	46 32	.....	2 88	1,275 74	
Ritchie, H.	" " "	...	63 72	7 20	1,204 08	
Jones, A.	" préposé à l'accise, 3e classe, pour l'année	18 95	.....	2 88	928 11	
Falconer, R. H.	" " 1re "	.....	63 72	2 88	1,208 40	
Graham, A. L.	" " classe spéciale, pour l'année	.....	64 92	4 32	1,230 73	
Burns, R. J.	" " " "	.....	64 94	4 32	1,230 71	
Gillies, A. L.	" " 1re classe, pour l'année	.....	63 72	2 88	1,208 40	
Walsh, W. H.	" " "	.....	59 37	2 88	1,126 50	
Oliver, J. T.	" " 2e "	.....	16 47	2 88	880 64	
Sykes, W. J.	" " 2e "	.....	45 97	2 88	871 14	
Dunbar, G. E.	" " 2e "	.....	45 00	2 88	852 12	
Shorey, A. B.	" préposé stagiaire à l'accise de 3e classe, du 1er avril au 30 juin 1910, confirmé dans sa position le 1er juillet 1910 au 31 mars 1911	.....	33 68	2 88	638 41	
Fielding, L. G.	" sténographe pour l'année	....	30 60	....	581 88	
Young, J. J.	" surnuméraire comme préposé à l'accise du 17 août 1910 au 31 mars 1911	. ..	*3 32 26 49	1 79	498 48	
Eakins, G. G.	" surnum. comme prép. à l'accise, 3e classe, du 1er déc. 1910 au 31 mars 1911	.....	10 00	0 48	189 52	
	Appointements	485 08	987 24	121 79	40,320 30	
	Dépenses contingentes	.....	....	....	4,240 90	
						44,561 20
	Windsor.					
McSween, Jas.	Appointements de percepteur pour l'année	49 94	....	14 40	2,435 63	
Bouteiller, G. A.	" préposé à l'accise, classe spéciale, pour l'année	37 94	....	4 32	1,857 71	
Marion, H. R.	" sous-percepteur, classe "A", pour l'année	....	88 69	7 20	1,679 05	
Dunlop, C.	" " " "B" "	.....	....	3 60	1,396 32	
Brennan, J.	" préposé à l'accise, classe spéciale, pour l'année	29 99	....	4 32	1,465 69	
Belleperche, A. J. E.	a comptable, pour l'année	.....	78 72	4 32	1,491 96	
Keogh, P. M.	" sous-percepteur, classe "B", pour l'année	19 96	....	3 60	976 44	
Thomas, R.	" préposé à l'accise, 1re classe pour l'année	25 45	....	2 88	1,246 67	
Bayard, G. A.	" " 1re " "	25 45	....	2 88	1,246 67	
Brain, A. F.	" " 1re " "	44 54	....	2 88	1,227 58	

Berry, H. L.	" " 1re " "		*74 16 63 72	2 88	1,134 24	
Jubenville, J. P	" " 2e " "	21 72		2 88	1,065 37	
Falconer, J.	" " 3e " "	18 95		2 88	928 11	
Cahill, J. W.	" " 3e " "	18 95		2 88	928 11	
Neil, Jas	" " 1re " "		63 72	2 88	1,208 40	
McArthur, G. H.	" préposé à l'accise, classe spéciale. Transféré à Winnipeg le 1er nov. 1910		42 27	2 52	801 00	
Bénéteau, S.	" " 1re classe, pour l'année		63 72	2 88	1,208 40	
Adam, A. R.	" " 3e " "		*84 96 43 23	2 88	733 92	
Love, G. G.	" " 2e " "		51 06	2 88	968 52	
Bergeron, R. J.	" " 3e " "		37 44	2 88	709 68	
Cummiford, F. D.	" " 3e " "		*32 76 36 37	2 88	650 48	
Mooney. G. B.	" " 2e " "		46 47	2 88	880 64	
Monforton, E. R.	" préposé stagiaire à l'accise, du 5 août 1910 au 4 février 1911, et confirmé 3e classe, du 5 février au 31 mars 1911		20 43	1 89	386 68	
Niven, T. D.	" préposé stagiaire à l'accise, 3e classe, du 20 février au 31 mars 1911		3 30	0 31	62 46	
	Appointements	292 89	831 02	86 80	26,689 73	
	Dépenses contingentes				2,095 85	
						28,785 58
	Joliette.					
Labelle, L. V.	Appointements comme percepteur pour l'année		102 69	3 60	1,948 68	
Gamache, J. N.	" sous-percepteur, classe "B", pour l'année		109 31	3 60	1,373 26	
Snowdon, J. W.	" préposé à l'accise, classe spéciale, pour l'année		79 93	4 32	1,515 72	
Daveluy, J. P.	" " 3e classe, du 1er avril au 31 août. Transféré à Montréal le 1er septembre 1910		19 77	1 20	374 85	
Ralston, T.	" sous-percepteur, classe "B", pour l'année		39 96	3 60	756 38	
Olivier, H.	" préposé à l'accise, 3e classe "		41 21	2 88	780 88	
Forest, M.	" sous-percepteur, classe "B" "		10 59	3 60	198 24	
Bourgeois, C.	" préposé à l'accise, 3e classe "		37 20	2 88	704 90	
Normandin, G.	" " 1re classe, du 1er sept. '10, au 31 mars '11. Amené de Montréal		37 17	1 68	704 90	
Gariepy, L. N.	" " 2e " 1er oct. '10 " " "		23 98	1 44	454 57	
	Appointements		501 81	28 80	8,812 38	
	Dépenses contingentes				3,150 88	
						11,963 26
	Montréal.					
Caven, W.	Appointements comme percepteur pour l'année	41 99		14 40	2,043 61	
Bernier, J. A.	" sous-percepteur, classe "A", pour l'année		79 94	7 20	1,512 83	
Hudon, M. L. E.	" " " "	59 69		7 20	1,639 36	
Forest, E. R.	" Comptable pour l'année	29 98		7 20	1,462 82	
Fox, J. D.	" " "	31 45		4 32	1,539 23	
Lane, T. M.	" " "	28 45		2 88	1,393 67	
Walsh, D. J.	" préposé à l'accise, classe spéciale, pour l'année	36 00		4 32	1,759 68	

* Assurance.

ANNEXE B.—N° 1.—Détails des dépenses de l'accise pour l'année terminée le 31 mars 1911—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déductions pour: Fonds de pension.	Fonds de retraite.	Fonds de garantie.	Montants payés.	Total des montants payés.
	Montréal—Suite.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Scullion, W. J.	Appointements de préposé à l'accise, 1re classe, pour l'année	25 45	......	2 88	1,246 67	
Normandin, G.	" " " du 1er avril au 31 août 1910. Transféré à Joliette le 1er septembre 1910	......	26 55	1 20	503 50	
Chagnon, C. P.	" sous-percepteur, classe "B", pour l'année	......	59 99	7 20	1,132 81	
Dumouchel, L.	" préposé à l'accise, 2e classe "	21 72	......	2 88	1,065 37	
Courtney, J. J.	" " 2e " "	21 72	......	2 88	1,065 37	
Dixon, H. G. S.	" " 2e " "	21 72	......	2 88	1,065 37	
Andrews, A. A.	" " 2e " "	38 05	......	2 88	1,049 04	
Codd, H. J. S.	" " 2e " "	21 72	......	2 88	1,065 37	
Renaud, A. H.	" sous-percepteur, classe "B" "	44 54	......	2 88	1,227 58	
Desaulniers, J. E. A.	" préposé à l'accise, 1re classe "	......	63 72	2 88	1,208 40	
Laurier, J. L	" " 2e " "	......	54 47	2 88	1,032 62	
Millier, E.	" " 3e " "	18 95	......	2 88	928 11	
Panneton, G. E.	" " 3e " "	18 95	......	2 88	928 11	
Costigan. J. J.	" " 3e " "	18 95	......	2 88	928 11	
Brabant, J. B. G. N.	" " 2e " "	21 72	......	2 88	1,065 37	
Bélair, A. P.	" " 3e " "	18 95	......	2 88	928 11	
Ryan, W.	" " 3e " "	......	47 42	2 88	899 64	
Mainville, C. P.	" " 3e " "	18 95	......	2 88	928 11	
Comte, L. A. A. J.	" " 2e " "	37 32	......	2 88	900 67	
Kearney, D. J.	" préposé à l'accise, classe spéciale "	......	64 94	4 32	1,230 71	
Bousquet, J. O.	" " 1er classe "	......	63 72	2 88	1,208 40	
Lambert, J. A.	" " 2e " "	......	54 47	2 88	1,032 62	
Maranda, N. A.	" " 3e " "	......	45 69	2 88	866 40	
Harwood, J. O. A.	" " 1re " "	......	54 95	2 88	1,042 11	
Patterson, C. E. A.	" sous-percepteur, classe "B" "	......	47 42	3 60	898 92	
Marin, L. H.	" préposé à l'accise, 3e classe z	......	44 21	2 88	837 88	
McGuire, L. J.	" " 1re " "	......	58 41	2 88	1,108 68	
St. Michel, F. X.	" sous-percepteur, classe "B" "	......	25 04	3 60	471 36	
Lamoureux, J. A.	" préposé à l'accise, 2e classe "	......	54 47	2 88	1,032 62	
Crevier, J. H.	" " 3e " "	......	41 70	2 88	790 41	
Longtin, H.	" " 1re " "	......	59 37	2 88	1,126 50	
Thurber, Geo.	" " 3e " "	......	38 46	2 88	728 64	
Ledoux, A.	" sténographe du 1er avril au 30 sept 1910. Démissionné le 1er octobre 1910.	......	15 00	......	285 00	
Graveline, D. P.	" préposé à l'accise, 3e classe, pour l'année	......	34 92	2 88	662 17	

Gariepy, L. N.	" " du 1er avril au 30 sept. 1910, transféré à Joliette le 1er octobre 1910		22 49	1 44	426 07	
Marin, N. H.	" 3e classe pour l'année		40 96	2 88	776 16	
David, T	" 1re "		59 37	2 88	1,126 50	
O'Donnell, M J.	" messager "		39 96	2 88	757 10	
Milot, J. F.	" préposé à l'accise, 1re classe pour l'année		54 95	2 88	1,042 11	
Lesperance, J. A.	" " 2e " "		46 47	2 88	880 64	
Gervais, J. A.	" " 3e " "		34 93	2 88	662 16	
Robillard, G. A	" " 3e " "		34 94	2 88	662 15	
Daveluy, J. P	" " 3e " du 1er sept. 1910, au 31 mars 1911. Amené de Joliette le 1er sept. 1910		27 65	1 68	524 79	
Bousquet, A	" sténographe et clavigraphe du 1er février au 31 mars 1911		3 34		63 32	
	Appointements	576 27	1,399 95	171 36	50,762 95	
	Dépenses contingentes				9,996 77	
						60,759 72
	Québec					
Arcand, D.	Appointements de percepteur pour l'année		115 04	7 20	2,177 76	
Cahill, J. H.	" sous-percepteur, classe "A" pour l'année			3 60	1,771 34	
Patry, J. H	" " "		88 69	3 60	1,682 65	
Gow, J. E	" préposé à l'accise, classe spéciale pour l'année	34 96		4 32	1,710 72	
Coleman, J. J	" " 1re classe "	25 45		2 88	1,246 67	
LaRue, A.	" sous-percepteur, classe "B" "	38 48		3 60	1,057 92	
Bourget, O.	" préposé à l'accise, 2e classe "	20 37		2 88	999 21	
Lemoine, J.	" " 3e "	18 95		2 88	928 11	
Beaulieu, J. B.	" " 3e "	33 22		2 88	913 84	
Bergeron, E. L.	" préposé stagiaire à l'accise, du 1er avril au 30 juin 1910 et de 3e classe du 1er juillet 1910 au 31 mars 1911		33 68	2 88	638 41	
Pelletier, N. G.	" sous-percepteur, classe "B", pour l'année		25 04	3 60	471 36	
Grondin, V.	" préposé stagiaire à l'accise, du 1er avril au 31 déc. 1910 et de 3e classe du 1er janvier au 31 mars 1911		31 24	2 88	590 88	
Filteau, J. R.	" préposé stagiaire de 3e classe du 18 avril au 17 oct. 1910 et de 3e classe du 18 oct. 1910 au 31 mars 1911		30 80	2 88	583 38	
Timmons, R.	" comptable pour l'année		64 94	4 32	1,230 71	
Murray, D.	" préposé à l'accise, 1re classe pour l'année	25 45		2 88	1,246 67	
Rouleau, C. E.	" " 3e " "		37 20	2 88	704 90	
Martineau, O. E. J.	" " 2e " "		46 47	2 88	880 64	
Poitras, W.	" " 2e " "		46 47	2 88	880 64	
Morency, J.	" percepteur, 3e " du 1er avril au 31 oct. 1910. Décédé le 11 oct.'10		20 39	1 68	386 25	
Courchesne, P. H. E.	" sous-percepteur, classe "B", du 1er avril au 1er oct. 1910		4 98	0 90	94 08	
	Appointements	196 88	544 94	64 50	20,196 14	
	Dépenses contingentes				6,447 79	
						26,643 93

ANNEXE B.—N° 1.—Détails des dépenses de l'accise pour l'année terminée le 31 mars 1911—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déductions pour — Fonds de pension.	Déductions pour — Fonds de retraite.	Déductions pour — Fonds de garantie.	Montants payés.	Total des montants payés.
		$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
	Saint-Hyacinthe.					
Benoit, L. V	Appointements de percepteur pour l'année	....	*58 56 94 94	7 20	1,739 27	
Macdonald, A. B.	" préposé à l'accise, classe spéciale, pour l'année	31 94	....	4 32	1,563 71	
Fortier, J. J. O	" sous-percepteur, classe "B", du 1er avril au 30 nov. '10. Décédé le 6 nov. '10.	14 63	....	1 92	716 75	
Langelier, F	" " pour l'année	.....	65 79	3 60	1,246 86	
Bernard, N. J. D	" préposé à l'accise, 1re classe "	......	*137 04 63 72	2 88	1,071 36	
Poirier, J. N	" sous-percepteur, classe "B" "	28 04	....	2 88	769 08	
Deland, A. N	" " "	....	40 04	3 60	756 36	
Dumaine, J. D	" préposé à l'accise, 1re classe "	......	*54 48 60 93	2 88	1,100 46	
Rouleau, J. C	" " " "	......	60 93	2 88	1,154 94	
Gauvin, E	" " 2e " "	....	54 47	2 88	1,032 62	
Tétrault, J	" sous-percepteur, classe "B" "	....	1 24	0 60	23 16	
Portelance, P. A	" " "	......	4 96	1 80	93 24	
Desmarais, H. F	" " "	.....	10 04	3 60	186 36	
Francœur, A	" " classe "B", du 12 déc. 1910 au 31 mars 1911	......	12 14	0 87	229 97	
	Appointements	74 61	719 28	41 91	11,684 14	
	Dépenses contingentes	....	....	....	3,125 12	
						14,809 26
	Sherbrooke.					
Simpson, A. F	Appointements de percepteur pour l'année	37 94	....	7 20	1,854 83	
Quinn, J. D	" préposé à l'accise, classe spéciale, pour l'année	29 99	....	4 32	1,465 69	
Chartier, E	" sous-percepteur, classe "A" "	.....	68 65	3 60	1,302 72	
Bowen, F. C	" préposé à l'accise, 3e classe "	.....	47 42	2 88	899 64	
de Grosbois, C. B	" " 2e " "	....	46 47	2 88	880 64	
Rousseau, E. H	" sous-percepteur, classe "B" "	......	39 95	3 60	756 39	
	Appointements	67 93	202 49	24 48	7,159 91	
	Dépenses contingentes	....	....	....	890 54	
						8,050 45

	Trois-Rivières.					
Hébert, C. D	Appointements de percepteur, pour l'année	29 99		3 60	1,466 41	
Duplessis, C. Z	" sous-percepteur, classe "B", pour l'année	19 96		3 60	976 44	
Auger, L. H	" préposé à l'accise, 3e classe "		41 21	2 88	780 88	
Dontigny, H	" sous-percepteur, classe "B" "		4 96	1 80	93 24	
	Appointements	49 95	46 17	11 88	3,316 97	
	Dépenses contingentes				383 67	
						3,700 64
	St-Jean, N.-B.					
Belyea, T. H	Appointements de percepteur, pour l'année	37 94		7 20	1,854 83	
Clark, J. A	" sous-percepteur, classe "A", pour l'année	27 47		3 60	1,343 90	
McCloskey, J. R	" préposé à l'accise, classe spéciale "	28 93		4 32	1,416 69	
Fitzpatrick, W. J	" " 1re classe "	25 45		2 88	1,246 67	
Geldart, O. A	" " classe spéciale "	28 93		4 32	1,416 69	
Ferguson, J. C	" " 1re classe "	25 45		2 88	1,246 67	
McGowan, J	" " 1re " "		53 55	2 88	1,082 28	
Dibblee, W	" sous-percepteur, classe "B" "	3 72		2 88	293 40	
Dwyer, D. T	" " "		10 04	3 60	186 36	
Casey, F. D	" préposé à l'accise, 2e classe "		46 47	2 88	880 64	
Farmer, R. C	" " 3e " "		46 47	2 88	880 64	
	Appointements	177 89	156 53	40 32	11,848 77	
	Dépenses contingentes				321 45	
						12,170 22
	Halifax.					
Grant, H. H	Appointements de percepteur, pour l'année	41 99		7 20	2,050 81	
King, R. M	" sous-percepteur, classe "A", pour l'année	31 45		3 60	1,539 95	
James, T. C	" comptable "	25 45		4 32	1,245 23	
Carroll, D	" préposé à l'accise, 1re classe "	25 45		2 88	1,246 67	
Blethen, C. W	" " 1re " "	25 45		2 88	1,246 67	
Hubley, H. H	" " 1re " "	25 45		2 88	1,246 67	
Gorman, A. M	" " 1re " "	25 45		2 88	1,246 67	
Tompkins, P	" " 3e " "	18 95		2 88	928 11	
Munro, H. D	" " 3e " "	18 95		2 88	928 11	
Waddell, S. J	" sous-percepteur, classe "B" "		22 44	3 60	423 96	
	Appointements	238 59	22 44	36 00	12,102 85	
	Dépenses contingentes				239 77	
						12,342 62

Annexe B.—N° 1.—Détails des dépenses de l'accise pour l'année terminée le 31 mars 1911—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déductions pour — Fonds de pension.	Fonds de retraite.	Fonds de garantie.	Montants payés.	Total des montants payés.
		$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
	Pictou.					
Fraser, P.	Appointements de percepteur, pour l'année	25 94		3 60	1,270 43	
McDonald, A. J	" sous-percepteur, classe "B", pour l'année		42 52	2 88	804 60	
Carroll, F. P.	" préposé à l'accise, 3e classe "		44 21	2 88	837 88	
	Appointements	25 94	86 73	9 36	2,912 91	
	Dépenses contingentes				443 86	
						3,356 77
	Charlottetown.					
Nash, S. C.	Appointements de percepteur, pour l'année			3 60	1,496 40	
Moore, T	" sous-percepteur, classe "B", pour l'année			2 88	997 08	
	Appointements			6 48	2,493 48	
	Dépenses contingentes				822 61	
						3,316 09
	Winnipeg.					
Gosnell, T. S.	Appointements de percepteur, pour l'année	49 94		7 20	2,442 83	
Code, A.	" sous-percepteur, classe "A", pour l'année	35 41		3 60	1,735 93	
Long, W. H. A.	" comptable "		74 79	4 32	1,417 14	
Hawkins, W. L.	" " "	25 45		4 32	1,245 23	
Verner, T. H.	" préposé à l'accise, 1re classe "	44 54		2 88	1,227 58	
Larivière, A. C.	" " 1re " "	44 54		2 88	1,227 58	
Sparling, J. W.	" sous-percepteur, classe "B" "		54 95	2 88	1,042 11	
Earl, R. W.	" " " "		62 42	2 88	1,184 64	
Hammond, T. W.	" " 2e classe "		46 47	2 88	880 64	
Morris, T. H.	" " 3e " "		38 46	2 88	728 64	
Forsyth, D.	" " 3e " "		46 47	2 88	880 64	
McNiven, D. J.	" sous-percepteur, classe "B" "		19 92	2 88	377 17	
Parkin, M. R.	" préposé à l'accise, 3e classe, du 1er mai au 18 septembre '10. Démissionné.		13 29	1 09	251 99	
Nicholl, F. A.	" préposé stagiaire à l'accise, 1er juillet au 30 novembre 1910 et 3e classe du 1er décembre 1910 au 31 mars 1911		23 73	1 44	449 83	
Currie, W. W.	" préposé stagiaire à l'accise, 18 septembre 1910 au 17 mars 1911 et 3e classe du 18 mars au 31 mars 1911		16 27	1 44	307 71	

McArthur, G. H.	" préposé spécial de l'accise, du 1er novembre 1910 au 31 mars 1911. Amené de Windsor		33 30	1 80	631 55	
Greig, W. G.	" préposé stagiaire de l'accise, du 1er décembre 1910 au 31 mars 1911		10 00	0 48	189 52	
Ivey, W. J.	" " " "		10 00	0 48	189 52	
	Appointements	199 88	450 07	49 21	16,410 25	
	Dépenses contingentes				4,316 04	
						20,726 29
	Calgary.					
Saucier, X.	Appointements de percepteur pour l'année	36 68		3 60	1,794 69	
Fletcher, R. W.	" sous-percepteur, classe "A", pour l'année		63 27	3 60	1,199 34	
Withenshaw, E.	z " "B" "		60 00	4 32	1,135 68	
Bruce, G. B.	" préposé à l'accise de 3e classe, pour l'année		34 94	2 88	662 15	
Shaw, F. D.	" sous-percepteur, classe "B", du 1er av. au 30 juin. Démissionné le 1er juil. '10		6 24	0 90	117 84	
Walker, J. H.	" " " "B" du 1er avril au 1er nov. '10. Décédé le 27 oct. '10.		8 75	1 68	164 57	
Wood, Chas. T.	" " " "B" du 1er juillet 1910 au 31 mars 1911		37 45	2 70	709 82	
Walker, J. H	" " " "B" du 6 nov. 1910 au 31 mars 1911		4 79	1 20	89 97	
Fidler, H.	" préposé stagiaire à l'accise, du 1er décembre 1910 au 31 mars 1911		10 00		190 00	
	Appointements	36 68	225 44	20 88	6,064 06	
	Dépenses contingentes				4,806 42	
						10,870 48
	Moose-Jaw.					
Conklin, W. M.	Appointements de percepteur, pour l'année		82 69	3 60	1,568 65	
Goudie, D. A.	" sous-percepteur, classe "B", pour l'année		44 99	3 60	851 41	
Ross, H. E.	" " " "	11 92		2 88	385 20	
Jameson, S. B.	" " " "	11 92		2 88	385 20	
Pitman, Chas.	" préposé percepteur, classe "B", du 15 nov. 1910 au 31 mars 1911		15 10	1 36	285 73	
	Appointements	23 84	142 78	14 32	3,476 19	
	Dépenses contingentes				2,220 60	
						5,696 79
	Vancouver.					
Parkinson, E. B.	Appointements de percepteur, pour l'année		100 23	7 20	1,897 56	
Power, J. F	" sous-percepteur, classe "A", pour l'année		72 36	4 32	1,371 99	
Allen, G. A.	" préposé spécial de l'accise, pour l'année	37 94		4 32	1,857 71	
McCraney, H. P.	" sous-percepteur, classe "B", du 1er avril au 15 sept. 1910. Démissionné		22 88	1 65	433 78	
Scanlan, T. J.	" " " pour l'année		64 94	3 60	1,231 43	
Wolfenden, W	" " " "		44 99	3 60	851 41	
Thorburn, Jas.	" comptable pour l'année		55 04	4 32	1,040 64	
McCutcheon, H.	" sous-percepteur, classe "B", pour l'année		34 94	3 60	661 43	
Howell, T.	" " " "		27 47	3 60	518 90	
Deeley, F	" préposé à l'accise, 1re classe, pour l'année		56 85	2 88	1,078 98	
Gray, R. S.	" sous-percepteur, classe "B" pour l'année		49 94	2 88	947 15	

ANNEXE B.—N° 1.—Détails des dépenses de l'accise pour l'année terminée le 31 mars 1911—*Suite*.

To whom paid.	Service.	Déductions pour: Fonds de pensions.	Déductions pour: Fonds de retraite.	Déductions pour: Fonds de garantie.	Montans payés.	Total des montants payés.
		$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
	Vancouver—Suite.					
Morgan, E. J.	" préposé à l'accise, 3e classe, pour l'année	....	37 23	2 88	704 88	
Lopatecki, E. S	" " du 1er avril 1910. Absence de 3 mois sans paye du 7 mai 1910 et 3 autres mois. Démissionné le 1er nov. 1910	....	8 75	72	65 95	
MacDonald, G.	" préposé stagiaire à l'accise, pour l'année	....	34 94	2 88	662 15	
Keay, W. S.	" sous-percepteur, classe "B", pour l'année	....	54 11	3 60	1,025 59	
Parson, C. H.	" " du 1er avril 1910 au 1er février '11. Démissionné.	..	9 55	3 00	179 07	
Hambly, A. E.	" préposé percepteur " du 1er février au 31 mars 1911	....	2 08	60	38 98	
Chilver, F. W.	" préposé à l'accise, 1re classe, pour l'année	....	*18 72 63 72	2 88	1.189 68	
McGregor, D. C.	" sous-percepteur. classe "B", du 1er avril au 1er juillet 1910. Démissionné	....	2 49	90	46 59	
Gilpin, R. R	" " " pour l'année	....	12 52	1 80	235 68	
Campbell, A. E	" préposé percepteur " du 1er juillet 1910 au 31 mars 1911	....	7 47	2 40	140 08	
Grigor, R. W.	" " " " du 10 oct. 1910 au 31 mars 1911	....	23 21	1 50	440 32	
	Appointements	37 94	804 43	65 13	16,619 95	
	Dépenses contingentes	....	....	....	6,416 13	
						23,036 08
	Victoria.					
Jones, R.	Appointements de percepteur, pour l'année	37 94	....	7 20	1,854 83	
O'Sullivan, D.	" sous-percepteur, classe "A", pour l'année	48 11	....	3 60	1,323 26	
Henwood, G.	" préposé à l'accise, 1re classe, du 1re avril au 31 déc. '10. Décédé le 25 déc. '10	19 09	....	2 16	935 00	
Ridgman, A. H.	" " à l'accise, 1re classe, pour l'année	44 54	....	2 88	1,227 58	
Huggett, A. P.	" " " 2me pour l'année	....	46 47	2 88	880 64	
Shaw, J.	" sous-percepteur, classe "B", pour l'année	....	31 81	3 60	602 70	
	Appointements	149 68	78 28	22 32	6,824 01	
	Dépenses contingentes	....	....	....	2,035 60	
						8,859 61
	Yukon.					
Macdonald, J. F.	Appointements de percepteur, pour l'année	....	50 00	7 20	942 80	
	Dépenses contingentes	....	....	....	171 00	
						1,113 80

* Assurance.

ANNEXE B—N° 1.—Détails des dépenses de l'accise pour l'année terminée le 31 mars 1911—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Réductions pour: Fonds de pension.	Réductions pour: Fonds de retraite.	Réductions pour: Fonds de garantie.	Montants payés.	Total des montants payés.
	INSPECTEURS DE DISTRICT.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
	Ontario.					
Dingman, N. J...	Appointements pour l'année...	51 97	....	9 00	2,539 03	
	Dépenses contingentes........	.....	....	....	1,004 44	
						3,543 47
Stratton, W. C...	Appointements pour l'année.........	....	....	9 00	2,591 02	
	Dépenses contingentes........	.....	....	....	218 94	
						2,809 96
Kenning, J. H....	Appointements du 1er avril au 30 avril. Retraite, 25 mai 1910............	.....	....	....	208 33	
	Dépenses contingentes........	......	....	....	288 25	
						496 58
	Québec.					
Toupin, J. A......	Appointements pour l'année.	51 97	....	9 00	2,539 03	
	Dépenses contingentes........	......	....	....	292 80	
						2,831 83
Rinfret, C. I......	Appointements pour l'année..........	......	131 08	9 00	2,460 92	
	Dépenses contingentes........	......	....	....	400 90	
						2,861 82
	Nouveau-Brunswick.					
Burke, T..........	Appointements pour l'année..........	51 97	....	9 00	2,539 03	
	Dépenses contingentes........	....	....	....	439 15	
						2,978 18
	Manitoba.					
Barrett, J. K.....	Appointements pour l'année..........	.....	....	9 00	2,591 02	
	Dépenses contingentes........	.....	....	....	1,745 45	
						4,336 47
	Colombie-Britannique.					
Miller, J. E	Appointements pour l'année..........	51 97	....	9 00	2,529 03	
	Dépenses contingentes........	......	......	....	1,883 71	
						4,422
	Inspecteur de fabriques de tabac.					
Lawlor, H..	Appointements pour l'année.	57 97	....	....	2,842 03	
	Dépenses contingentes........	......	....	......	284 55	
						3,126
	Inspecteur de marchandises en entrepôt.					
Stratton, W. C. ..	Appointements pour l'année..........	.....	....	....	300 00	
	Dépenses contingentes........	......	....	....	63 01	
						363 01
	Inspecteur de brasseries et de malteries.					
Barrett, J. K.....	Appointements pour l'année........	......	....	....	300 00	
	Dépenses contingentes........	....	....	....	655 10	
						955 10
	Inspecteur de distilleries.					
Kenning, J. H....	Appointements pour l'année..........	.....	....	....	... .	25 00

ANNEXE B.—N° 1.—Détails des dépenses de l'accise pour l'année terminée le 31 mars 1911—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montants payés.	Total des montants payés.
	Dépenses contingentes en général.	$ c.	$ c.
American Bank Note Co.	Payé pour timbres et étiquettes	71,300 92	
British American Bank Note Co	Payé pour étiquettes d'embouteillage	7,591 50	
Oertling, L.	Thermomètres et serrures	1,344 38	
Thornton & Truman	500 clés et réparations générales	564 10	
Taylor, G. W	Frais de déménagement portés au crédit du compte des dépenses contingentes du ministère	497 62	
Collector of Customs	Droits de douane sur marchandises importées	264 25	
Pritchard & Andrews Co., Ltd., The	Caoutc., tampons, rouleaux, dateurs, etc., réparations.	161 80	
Butterworth & Co.	12 fours à tabac	126 00	
Edwards, W. C. & Co., Ltd	Bois et charroyage	33 70	
Gallenkamp, A. & Co.	3 douzaines de burettes et 6 douzaines de pipettes	52 96	
Rochester, J. L	2 douzaines de lampes à esprit de vin	6 00	
Canadian Rubber Co	2 douzaines de bouchons en caoutchouc et liège	12 00	
McGrath & Co	24 boîtes	21 60	
Gutta Percha Manufacturing Co	150 pieds de tubes en gomme	27 06	
Bélair, H. A	Service de sténographe, enquête de *re* Roi *vs.* Abraham Rudnox, seiz. n° 1211	16 00	
Lyman, Ltd	Burettes en fer, supports, crampes, etc	64 19	
Eimer & Amend	7 hydromètres	11 29	
Gerald, C.	Frais de voyage	63 40	
Gerald, W. H	"	573 50	
Canadian Express Co	Frais de messageries	67 76	
Dominion Express Co	"	53 36	
Whitehead, Jane	Nettoyage de magasin, etc., pour 11 mois	143 00	
Scales, Charlotte	" " " 1 "	13 00	
Watt, Charles	1 réservoir en cuivre, etc.	17 90	
Mahoney, J	Camionnage	5 00	
Postmaster, Ottawa	Timbres	10 00	
Higerty, C.	Commission de courtiers en douanes	3 50	
Bryson, Graham & Co.	Serviettes	2 75	
Himsworth, W.	Menues dépenses pour le ministère	70	
	Total, dépenses contingentes en général.		83,049 24
	Frais judiciaires.		
Connell, D. O.	Frais judic. *re* le Roi *vs.* L. Sprey, N. Pearson et R. Bell	56 00	
Walsh, J. C	Frais judic. *re* le Roi *vs.* W. D. Tremblay, O. Stott et Brousseau	66 00	
Hart & McHarg	Frais judic. *re* le Roi *vs.* J. A. Stevenson	20 00	
Chisholm, Jos.	" " P. Ziand et P. Zaffa	30 00	
	Total des frais judiciaires		172 00
	Frais judiciaires payés durant l'année.		
Gosnell, T. S. Winnipeg.	Payé à Barrett, J. P	124 92	
	" Forsyth, D	124 92	
	" Hammond, T. W	124 92	
	" Morris, T. H	124 92	
	" Nicholl, F. A.	124 92	
	" Ivey, W. J	124 92	
	" Ashton, Henry	124 92	
	" Lévêque, J. T	119 84	
	" Parkin, M. R.	47 80	
	" Currie, W	65 92	
	" Davis, T. J	52 05	

ANNEXE B—N° 1.—Détails des dépenses de l'accise pour l'année terminée le 31 mars 1911—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montants payés.	Total des montants payés.
	Allocations provisoires payés durant l'année—Suite.	$ c.	$ c.
	Payé à Greig, W. G.	52 05	
	" Sparling, J.	49 92	
	" Fortune, R.	8 33	
Saucier, F. X	" Bruce, G. B	125 00	
Calgarry.	" Dalgetty, J.	125 00	
	" Davies, W. E.	130 04	
	" Fidler, H.	112 48	
	" Libbey, J. J	75 00	
	" Walker, J. H.	75 80	
	" Gray, W. B.	50 00	
	" Schofield, J. H.	50 00	
Conklin, W. M.	" Pitman, Chas.	46 92	
Moose-Jaw.	" Ross, H. G.	125 00	
	" Earle, R. R.	4 17	
	" Goudie, D. A.	100 04	
	" Chisholm, F. W.	50 00	
	" Davies, Dr. D. R.	50 00	
	" Panton, A. M.	70 83	
	" Lowe, W. C.	28 71	
Parkinson, E. B.	" Gibson, J. N. S.	124 92	
Vancouver.	" Gray, R. S.	125 04	
	" Morgan, E. J.	124 92	
	" McDonald, G.	124 92	
	" Carmichael, D.	99 96	
	" Wolfenden, W.	75 00	
	" Delahay, W.	50 04	
	" Deely, F. K.	50 04	
	" Thorburn, J.	50 04	
	" Bailey, E. R.	50 04	
	" Lopatecki, E. S	11 46	
	" Duncan, J. T.	20 85	
	" McCraney, H. P.	22 94	
	" Parsons, C. H.	41 70	
	" Simpson, Geo.	32 93	
	" Sutherland, W.	28 71	
Jones, R.	" Hall, F. J.	125 00	
Victoria.	" Huggett, A. P.	125 00	
	" Shaw, J.	75 00	
	" Johnston, G.	50 00	
	" Clements, R. S	30 73	
	Total pour les allocations provisoires.	3,928 58	
Laframboise, L.	Traduction technique.	3·16	

ANNEXE B—N° 1.—Détails des dépenses de l'accise pour l'année terminée le 31 mars 1911—*Suite.*

A qui payé.	Domicile.	Service.	Montants payés.	Total des montants payés.
		Commission aux douaniers.	$ c.	$ c.
White, H.	Cranbrook, C.-B.	Du 1er avril 1909 au 31 mars 1911	792 80	
Fraser, R.	Trenton, Ont.	" 1910 "	346 40	
Porter, N.	Simcoe, Ont.	" " "	346 40	
Allison, J. B.	Napanee, Ont.	" " "	146 40	
Maclennan, F. J.	Cornwall, Ont.	" " "	346 40	
Raymond, A.	Valleyfield, Qué.	" " "	446 40	
Blair, Alexander	Chicoutimi, Qué.	" " "	346 40	
Kavanagh, A. J.	Gaspé, Qué.	" " "	57 07	
Ratchford, C. E.	Amherst, N.-E.	" " "	11 03	
Marsh, R. J. F.	Fort-Frances, Ont.	" " "	129 88	
Jackson, H. B.	Rainy-River, Ont.	" " "	346 40	
McMillan, D. N.	Morden, Man.	" " "	246 40	
Gilhuly, R. H.	Selkirk, Man.	" " "	146 40	
Wilson, H. E.	St-Mary's, Ont.	Du 1er août 1910 au 31 mars 1911	11 11	
Brimacombe, M. A.	Vermillion, Alta.	Du 10 septembre 1910 au 31 mars 1911	43 83	
Douglass, H.	Banff, Alta.	Garantie du 1er avril 1910 au 31 mars '11	3 60	
English, J. J.	Maple-Creek, Sask.	" " "	3 60	
Gilhuly, R. H.	Selkirk, Man.	" " "	3 60	
Mather, T. J.	Gretna, Man.	" " "	3 60	
McMillan, D. N.	Morden, Man.	" " "	3 60	
White, H.	Cranbrook, C.-B.	" " "	3 60	
Martel, L.	Thetford-Mines, Qué	" " "	3 60	
Raymond, A.	Valleyfield, Qué.	" " "	3 60	
Anderson, J. J.	Sackville, N.-B.	" " "	3 60	
Boyd, A.	Antigonish, N.-E.	" " "	3 60	
Clark, A. J.	Campobello, N.-B.	" " "	3 60	
Kirk, J. T.	Sussex, N.-B.	" " "	3 60	
McDonald, J. F.	New-Glasgow, N.-E.	" " "	3 60	
McPherson, J.	North-Sydney, N.-E.	" " "	3 60	
Nadeau, M.	Clair, N.-B.	" " "	3 60	
Park, W. A.	New-Castle, N.-B.	" " "	3 60	
Ratchford, C. E.	Amherst, N.-E.	" " "	3 60	
Veniot, P. J	Bathurst, N.-B.	" " "	3 60	
Watt, G.	Chatham, N.-B.	" " "	3 60	
Brown, G.	Meaford, Ont.	" " "	3 60	
Daly, James A.	Cambellford, Ont.	" " "	3 60	
Jackson, H. B.	Rainy-River, Ont.	" " "	3 60	
Lownsborough, W.	Lindsay, Ont.	" " "	3 60	
Marsh, R. J. F.	Fort-Frances, Ont.	" " "	3 60	
McPherson, M. J.	Kincardine, Ont.	" " "	3 60	
Porter, N.	Simcoe, Ont.	" " "	3 60	
Tyson, A. M.	Wiarton, Ont.	" " "	3 60	
Beauchesne, P. C.	Paspébiac, Qué.	" " "	3 60	
Blair, A.	Chicoutimi, Qué.	" " "	3 60	
Kavanagh, A. J.	Gaspé, Qué.	" " "	3 60	
Allison, J. B.	Napanee, Ont.	" " "	3 60	
Britton, W. H.	Gananoque, Ont.	" " "	3 60	
Fraser, R.	Trenton, Ont.	" " "	3 60	
Ross, W. T.	Picton, Ont.	" " "	3 60	
Valleau, A. S.	Deseronto, Ont.	" " "	3 60	
Maclennan, F. J.	Cornwall, Ont.	" " "	3 60	
Campbell, J. W.	York-Factory, Man.	" 1er avril '10 au 31 jan. '10	3 00	
Campbell, Geo.	Moyie-City, C.-B.	" " "	3 00	
Gardner, W.	Fort-McLeod, Alta.	" " "	3 00	
McLean, W. J.	Medicine-Hat, Alta.	" " 31 août '11	1 50	
Brimacombe, M. A.	Vermillion, Alta.	" 10 sept. '10 au 31 mars '11	2 00	
Munro, H. P.	Taber, Alta.	" 20 mars '11 "	10	
Binney, J. W.	Moncton, N.-B.	" 1er avril '10 au31 jan. '11	3 00	
Street, A. F.	Fredericton, N.-B.	" " "	3 00	

ANNEXE B—N° 1.—Détails des dépenses de l'accise pour l'année expirée le 31 mars 1911—*Suite.*

A qui payé.	Domicile.	Service.	Montants payés.	Total des montants payés.
		Commission aux douaniers.	$ c.	$ c.
Stanley, T. D.......	St. Mary's, Ont.....	Garantie du 1er avril '10 au 31 juillet '10.	1 20	
Watson, G..........	Collingwood, Ont....	" " 31 janv. '11.	3 00	
Wilson, H. E..	St. Mary's, Ont....	" 1er août '10 au 31 mars '11..	2 40	
McDonald, B. R....	Prince Rupert, C.-B.	" 16 sept. '10 " ..	1 95	
Milne, A...........	Moose Factory, Ont.	" 1er avril '10 au 31 janv. '11..	3 00	
		Total, commission aux douaniers.......	....	3,923 07

ANNEXE B—N° 1.—Détails des dépenses de l'accise pour l'année terminée le 31 mars 1911—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montants payés.	Total des montants payés.
	Impôt.	$ c.	$ c.
Bouteiller, G. A.	Du 1er avril 1910 au 31 mars 1911	237 50	
McArthur, G. H.	" "	187 50	
Brennan, J.	" "	137 50	
Brain, A. F	" "	158 33	
Falconer, J. E.	" "	137 50	
Adam, A. R.	" "	137 50	
Thomas, Robt.	" "	137 50	
Cummiford, F. D.	" "	137 50	
Keogh, P. M.	" "	137 50	
Bayard, G. A.	" "	137 50	
Mooney, G. B	" "	137 50	
Bergeron, R. J.	" "	137 50	
Gerald, Charles	" "	237 50	
Jamieson, R. C.	" "	237 50	
Hurst, L. B.	" "	187 50	
O'Leary, T. J	" "	137 50	
Abbott, H. F.	" "	137 50	
Shorey, A. B.	" "	119 31	
Doyle, B. J.	" "	137 50	
Jones, A.	" "	137 50	
Eakins, G. G.	" "	104 16	
Dawson, Wm	" "	237 50	
Martin, N	" "	137 50	
Woodward, G. W.	" "	137 50	
Thomas, F. W.	" "	137 50	
Egener, A.	" "	137 50	
Howie, A.	" "	150 00	
Baby, W. A. D	" "	187 50	
O'Brien, J. F.	" "	168 75	
Boyd, J. F.	" "	110 35	
Elliott, W. J.	" "	120 83	
McFee, A. C.	" "	137 50	
Wilson, H. R.	" "	137 50	
Lally, J. E	" "	137 50	
Gerald, W. H.	" "	237 50	
McPherson, E. A.	" "	187 50	
Keeler, G. S.	" "	137 50	
Byrne, W. P.	" "	137 50	
Bissell, C. H.	" "	137 50	
Allen, G. A.	" "	237 50	
Chilver, F. W.	" "	187 50	
Gray, R. S.	" "	137 50	
Mason, F.	" "	137 50	
Goodman, A. W	" "	137 50	
Ralston, T.	" "	137 50	
Olivier, H.	" "	137 50	
Denis, J. L.	" "	134 68	
Macdonald, A. B.	" "	187 50	
Bernard, N. J. O.	" "	137 50	
Dumaine, J. D.	" "	137 50	
Gow, John E	" "	237 50	
Murray, D.	" "	187 50	
Bouchard, J.	" "	137 50	
Bergeron, E. L.	" "	113 17	
Filteau, J. R.	" "	101 21	
Walsh, D. J	" "	237 50	
Milot, J. F.	" "	114 92	
Davidson, James	" "	137 50	
Desaulniers, J. E.	" "	200 00	
Amor, W.	" "	200 00	
Dick, J. W.	" "	200 00	
Coleman, J. J	" "	175 00	
Berry, H. L.	" "	175 00	
Johnson, J. J.	" "	100 00	
Bousquet, J. O.	" "	100 00	

ANNEXE B—N° 1.—Détails des dépenses de l'accise pour l'année terminée le 31 mars 1911—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montants payés.	Total des montants payés.
	Impôt—Fin.	$ c.	$ c.
Marin, L. H	Du 1er avril 1910 au 31 mars 1911	100 00	
Corriveau, O	" "	100 00	
Quinn, J. D	" "	150 00	
Gauvin, E	" "	100 00	
Coulter, A	Du 1er avril au 12 oct. 1910	67 34	
Millier, E	Du 1er oct. au 6 nov. 1910, et du 28 nov. 1910 au 31 mars 1911	141 25	
Mulroney, G	Du 1er avril 1910 au 9 février 1911	64 51	
Morris, T. H	Du 1er oct. 1910 au 31 mars 1911	50 00	
Poitras, W	Du 10 février 1911 "	10 49	
Davis, T. J	Du 1er déc. 1910 "	33 33	
Dowling, D. J	Du 10 mars "	5 77	
Martineau, E. J	Du 5 février au 7 mars et du 1er avril au 22 oct. 1910	80 40	
Young, R. E	Du 1er avril au 25 avril 1910 et du 22 juin 1910 au 31 mars 1911	168 90	
Hicks, W. H	Du 26 avril au 21 juin 1910	31 10	
Cahill, W. J	Du 9 août 1910 au 31 mars 1911	102 01	
Graham, W. T	Du 1er avril au 25 avril 1910 et du 13 oct. 1910 au 31 march 1911	77 10	
Walsh, W. H	Du 26 avril 1910 au 31 mars 1911	93 06	
Young, J. J	Du 17 août 1910 au "	62 36	
Standish, J. G	Du 1er avril au 12 mai 1910 et du 13 août 1910 au 31 mars 1911	187 50	
Brown, W. J	Du 8 avril 1910 au 31 mars 1911	197 08	
Blyth, A	Du 1er avril au 31 juillet 1910 et du 16 mars au 31 mars 1911	51 64	
Sprague, W. F	Du 1er avril au 4 juin 1910, et du 20 juin au 10 juillet 1910 et du 8 août 1910 et 31 mars 1911	125 81	
Snowden, J. W	Du 1er avril au 11 août 1910 et du 1er sept. 1910 au 31 mars 1911	179 44	
Evans, G. T	Du 12 août au 31 août 1910	8 06	
Daveluy, J. P	Du 1er avril au 16 avril 1910 et du 7 novembre au 27 nov. 1910	15 42	
Longtin, H	Du 17 avril au 31 août 1910	55 83	
Normandin, G	Du 1er sept. 1910 au 31 mars 1911	87 50	
Niven, T. D	Du 20 février au 31 mars 1911	11 01	
Verner, T. H	Du 1er nov. 1910 au 31 mars 1911	41 67	
Gariépy, L. N	Du 17 nov. 1910 au 31 mars 1911	37 20	
Sutherland, W	Du 9 janv. au 31 mars 1911	22 85	
Coté, A. R	Du 24 oct. 1910 au 31 mars 1911	43 82	
Monforton, E	Du 1er oct. 1910 au 31 mars 1911	50 00	
Fairley, W	Du 1er avril 1910 au 31 mars 1911, (moins 3 semaines)	94 23	
	Total, impôt		12,804 89
	Grand total		596,241 70
	AJOUTEZ—Impressions	4,369 82	
	Papeterie	1,776 83	
	Lithographie et gravure	26 00	6,172 65
	Grand total		602,414 35
	AJOUTEZ—Bal. dues aux percept., 1er avril 1910	49 08	
	" " par les " 31 mars 1911	343 98	393 06
			602,807 41
	MOINS—Balances dues par les percept., 1er avril 1910	343 98	
	" aux " 31 mars 1911	49 08	393 06
	Déboursés actuels correspondant au tableau n° 4 page 12		602,414 35

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911.

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

ANNEXE B—N° 1—Détails des dépenses de l'accise pour l'année terminée le 31 mars 1911—*Suite*.

Divisions.	A qui payé.	Service.	Montants payés.	Total des montants payés.
			$ c.	$ c.
Hamilton	Miller, W. F..	Pour payer au dénonciat. ½ am. s. saisie n° 48	....	75 00
Peterborough...	Rudkins, W........	" " 25	....	50 00
Toronto....	Frankland, H. R. . .	" " 424	100 00	
		" " 425	12 50	
		" " 426	25 00	
		" " 427	50 00	
				187 50
	Elliott, T. H..	Pour sa part de la saisie n° 424	....	100 00
	Frankland, H. R ..	" " 425...........	....	12 50
Montréal.......	Caven, W..........	Pour payer au dénonciat. ½ am.s.saisie n° 1200	200 00	
		" " 1201	12 50	
		" " 1203	12 50	
		" " 1204	12 50	
		" " 1207	25 00	
		" " 1208	12 50	
		" " 1210	25 00	
		" " 1211	50 00	
		" " 1212	50 00	
		" " 1213	5 00	
		" " 1214	12 50	
		" " 1216	100 00	
		" " 1217	25 00	
		" " 1219	25 00	
		" " 1221	5 00	
				572 50
	Comte, J.	Pour sa part de la saisie n° 1177..........	24 75	
		" " " 1181.........	40	
		" " " 1189.....	1 80	
		" " " 1191..........	2 00	
		" " " 1194..........	6 49	
		" " " 1195	10 01	
		" " " 1196.........	26 54	
		" " " 1201..........	7 35	
		" " " 1202..........	26 55	
		" " " 1203..........	6 12	
		" " " 1205.........	77 70	
		" " " 1207.	44 62	
		" " " 1208..........	5 25	
		" " " 1210.........	15 70	
				255 28
	Brabant, J.B.G.N..	" " " 1177	24 75	
		" " " 1179..........	2 00	
		" " " 1181	40	
		" " " 1187..........	10 50	
		" " " 1189....	1 80	
		" " " 1191........ .	2 00	
		" " " 1194..........	6 49	
		" " " 1195	10 02	
		" " " 1196..........	26 54	
		" " " 1210.	15 70	
				100 20
	Gariépy, L. N	" " " 1198..........	......	6 25
	Maguire, L. J......	" " " 1198.........	6 25	
		" " " 1204....... ..	12 50	
				18 75
	Normandin, G......	" " " 1199.......	2 88	
		" " " 1200..........	162 13	
				165 01
	Lane, T. M........	" " " 1199..........	2 88	
		" " " 1200..........	162 13	
				165 01
	Paquette, E...	" " " 1201..........	7 35	
		" " " 1202..........	26 55	
				33 90

ANNEXE B—N° 2—Distribution des saisies—*Suite.*

Divisions.	A qui payé.	Service.	Montant payé. $ c.	Total des montants payés. $ c.
Montréal	Provost, J	Pour sa part de la saisie, N° 1203		6 13
	Lespérance, J. A	" " " 1207		44 63
	Costigan, J. J	" " " 1208		5 25
Québec	Bourget, O	" " " 606	49 50	
		" " " 609	1 78	
		" " " 610	1 78	
		" " " 611	1 78	
		" " " 612	1 78	
		" " " 613	16 05	
				72 67
	Trudel, Ed	" " " 606	49 50	
		" " " 609	1 79	
		" " " 610	1 78	
		" " " 611	1 78	
		" " " 612	1 78	
		" " " 613	16 05	
				72 68
	Arcand, D	Pour payer au dénonciat. ½ am. saisie N° 617		6 25
St-John	Belyea, T. H	" " 167	25 00	
		" " 170	25 00	
		" " 171	25 00	
		" " 172	12 50	
		" " 173	25 00	
		" " 174	25 00	
		" 175	10 00	
		" " 176	5 00	
		" " 177	5 00	
				157 50
	Kelly, J. T	Pour sa part de saisie, N°. 164	21 50	
		" " " 166	21 50	
		" " " 167	22 50	
		" " " 170	21 50	
		" " " 171	22 00	
				109 00
Pictou	Fraser, P	" " " 119		34 00
Vancouver	Thorburn, J	" " " 55	28 30	
		" " " 56	28 55	
				56 85
	Parkinson, E. B	Pour payer au dénonciat. ½ am. saisie N° 56		25 00
		Total		2,331 86

RÉCAPITULATION.

Ontario	$ 425 00
Québec	1.524 51
Nouveau-Brunswick	266 50
Nouvelle-Ecosse	34 00
Colombie-Britannique	31 85
	$2,331 86

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, juin 16 1911.

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

ANNEXE B.—*Suite.*

N° 3.—DÉTAILS des diverses menues dépenses pour l'année terminée le 31 mars 1911.

A qui payé.	Service.	Montant payé.	Total des montants payés
	La Internationale électro-Technique Commission.	$ c.	$ c.
Le Président du I. E. T. C.	Contribution annuelle en faveur de "*La Commission Electro-Technique Internationale*..	....	244 44
	Exportation d'énergie électrique.		
Higman, O.	Frais de voyage	158 55	
Lambe, A. B.	Dépenses contingentes en général	115 00	
			273 55
	Acte des remèdes brevetés.		
Rudoff, Professor R.	Pour consultation comme expert	200 00	
Blakader, Dr. A. D.	" " "	200 00	
Himsworth, W.	Frais de voyage imprévu	2 40	
Pritchard & Andrews, Ltd., The	1 timbre	45	
Walsh, J. C.	Frais jud. le Roi *vs.* Lyons infrac. à l'acte des brevets.	60 0	
Laframboise, Louis.	Traduction spéciale	9 17	
	Impressions	76 45	
			548 47
	Grand total, diverses mennes dépenses concordant avec l'état n° 10, page 18	....	1,066 46

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911.

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

ANNEXE B—*Suite.*

N° 4—Détails des dépenses concernant la falsification des substances alimentaires pour l'année terminée le 31 mars 1911.

A qui payé.	Service.	Déductions pour fonds de retraite.	Garantie.	Montants payés.	Total des montants payés.
	Falsification des substances alimentaires.	$ c	$ c.	$ c.	$ c.
McGill, A., pour le laboratoire d'Ottawa.......	Frais de voyages................	....	....	438 25	
	Dépenses du laboratoire.........	....	....	2,911 41	
	Loyer du laboratoire	....	....	266 67	
Hogan Jas. Kingston, Ont..	Appoint. d'inspecteur d'aliments, pour l'année........	....	1 08	198 92	
Talbot, J., London, Ont.....	Appoint. d'inspecteur d'aliments, pour l'année.................	....	1 08	198 92	
Hinchey, E., Ottawa & Hull.	Appoint. d'inspecteur d'aliments, pour l'année	....	1 08	198 92	
Kidd, T., Seaforth, Ont.	Appoint. d'inspecteur d'aliments, pour l'année....	.. ..	1 08	498 92	
Dager, H. J., Toronto, Ont..	Appoint. d'inspecteur d'aliments, pour l'année...............	....	1 08	198 92	
Costigan, J. J., Montréal, Q.	Appoint. d'inspecteur d'aliments, pour l'annee............... ...	7 00	1 08	341 92	
Béland, F. X. W. E., Qué...	Appoint. d'inspecteur d'aliments, pour l'année................ .	....	1 08	298 92	
Rouleau, J. C., Saint-Hyacinthe, Qué.........	Appoint. d'inspecteur d'aliments, pour l'année.....	....	1 08	198 92	
Ferguson, J. C., St-Jean, N.B.	Appoint. d'inspecteur d'aliments, pour l'année.................	4 00	1 08	194 92	
Waugh, R. J., Halifax, N.-E	Appoint. d'inspecteur d'aliments, pour l'année.................	....	1 08	348 92	
Moore, T., Charlottetown, I. P.-E......................	Appoint. d'inspecteur d'aliments, pour l'année................ .	....	1 08	198 92	
Larivière, A. C., Winnipeg, Man....	Appoint. d'inspecteur d'aliments, pour l'année	....	1 08	198 92	
Fletcher, R. W. Calgary, Alta.	Appoint. d'inspecteur d'aliments, pour l'année..................	....	1 08	198 92	
Power, J. F., Vancouver, C.-B	Appoint. d'inspecteur d'aliments, pour l'année.................	....	1 08	198 92	
O'Sullivan, D., Victoria, C.-B	Appoint. d'inspecteur d'aliments, pour l'année................	....	1 08	198 92	
Parker, T., Nelson, C.-B....	Appoint. d'inspecteur d'aliments, du 11 février au 31 mars 1911..	....	14	27 23	
		11 00	16 34	....	7,316 36

ANNEXE B—*Suite.*

N° 4—DÉTAILS des dépenses concernant la falsification des substances alimentaires pour l'année terminée le 31 mars 1911—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montants payés.	Total des montants payés.
	FALSIFICATION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES.	$ c.	$ c.
	Dépenses contingentes.		
Hogan, James	Frais de voyages et achats d'échantill., etc	240 48	
Talbot, J.	" "	201 21	
Rickey, J. A.	" "	251 67	
Kidd, Thomas	" "	259 18	
Dager, H. J.	" "	240 03	
Costigan, J. J.	" "	392 83	
Béland, F. X. W. E.	" "	376 51	
Rouleau, J. C.	" "	293 82	
Ferguson, J. C.	" "	426 67	
Waugh, R. J.	" "	237 03	
Moore, T.	" "	170 39	
Larivière, A. C.	" "	216 42	
Fletcher, R. W	" "	418 45	
Power, J. F.	" "	218 20	
O'Sullivan, D.	" "	253 55	
			4,196 44
Valade, Dr F. X.	Allocation sur honoraires en vertu de la loi retenus	200 00	
	" " pour loyer	100 00	
	" sur honor. en vertu du mat. empl. p. analyses	100 00	
			400 00
Fagan, Dr C. J.	" sur honoraires en vertu de la loi retenus	200 00	
	" " pour loyer	100 00	
	" sur honor. en vertu du mat. empl. p. analyses	100 00	
			400 00
Donald, Dr J. T.	" sur honoraires en vertu de la loi retenus	200 00	
	" " pour loyer	100 00	
	" sur honor. en vertu du mat. empl. p. analyses	100 00	
	Hon. ret. com. employé du laborat. des aliments types	200 00	
			600 00
Bowman, M.	Allocation sux honoraires en vertu de la loi retenus	200 00	
	" " matériel empl. p. analyses	100 00	
			300 00
Ellis, Dr W. H.	Hon. ret. com. employé du laborat. des aliments types		200 00
Eimer et Amend	Fournitures et appareils, etc., pour le laboratoire		15 33
Collector of Customs	Droits perçus aux Douanes sur marchand. importées		216 23
Gooderham et Worts, Ltd	Perçu p. 23·33 gall. d'alcool à $1.44, et messageries		36 14
Baird et Tatlock, Ltd.	Appareils pour le laboratoire		484 67
Bausch et Lamb Opt. Co.	" " "		54 42
Mowat J. McDonald	Frais jud. *re* le Roi *vs.* Jos. Cullen et Chs. Saunders		40 00
Chisholm, Jas	" S. Nicholson		20 00
Du Tremblay, P. R.	" S. Nicholson & Bros., et N. Sirois		48 00
"	" B. Ram		20 00
Ross, D.	" C. G. Strange		10 00
Lyle, R. F.	" Kenrick et Summers		10 28
Gauthier, Z.	" A. Wollenberg et J. A. Gravel		33 00
Tessier, J. A.	" W. Duhaime, H. Abram, S. Villette, " M. Dupuis, N. Ferron, A. Tremblay		122 45
McKeown, W. R.	" F. R. Giroux		20 00
Désy, J. A.	" W. Duhaime		4 10
McLeod, A.	" Dycht Brocker Winkler		5 00
Coburn, J. N.	" W. Rochette, H. Johnson, D. Pratt.		32 10
Lyman, Ltd	Appareils pour le laboratoire		496 95
Pritchard et Andrews Co. Ltd	Timbres et réparations		10 50
International Inst. Co.	Instruments philosophiques et scientifiq. pour le laborat.		407 85

ANNEXE B—*Suite.*

N° 4—DÉTAILS des dépenses concernant la falsification des substances alimentaires pour l'année terminée le 31 mars 1910—*Fin.*

A qui payé.	Service.	Montants payés.	Total des montants payés.
	FALSIFICATION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES—*Fin.*	$ c.	$ c.
	Dépenses contingentes.		
Skinner, J. & Son	Allocation, etc., pour laboratoire		107 02
Musgrove, J. A	" "		61 20
Kemp, R. A	" "		820 99
Murphy, J. J	Matériaux et ouvrage dans le laboratoire		104 95
McKinley & Northwood.	Plomberie et matériaux pour le laboratoire		1,150 50
Thornton & Truman	Clefs, etc., pour laboratoire		3 40
Workman, A. & Co., Ltd	Fournitures de quincaillerie		8 94
Ellacot, J. A. L	Installation de lumière électrique, chauffage, etc		223 94
Ottawa & N. Y. Ry. Co.	Frais de transport		4 50
Maître de poste d'Ottawa.	Timbres		51 50
Higerty, Chs.	Droits payés sur entrées de douanes		4 00
Mahoney, J	Charroyage pour l'année		17 00
Cie de messagerie canad.	Frais de messageries		1 75
Laframboise, Louis	Traduction technique		50 94
			18,110 45
	Ajoutez—Impressions	2,770 79	
	Papeterie	359 74	
			3,130 53
	Total, dép. conc. la falsification de subst. alimentaires		21,240 98
	Ajoutez, balance due par l'inspecteur, 31 mars 1911		50 00
			21,290 98
	Moins, balance due par l'inspecteur, 1er avril 1910		22 09
	Grand total, suivant l'état n° 6, page 15		$21,268 89

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911.

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

ANNEXE B—*Suite.*

N° 5—Détails des dépenses du ministère pour l'année terminée le 31 mars 1911

Noms.		Rang. Division.	Rang. Subdivision.	Période.	Déductions pour Fonds de pension.	Déductions pour Fonds de retraite.	Déductions pour Assurance	Montants payés.	Total des montants payés.
					$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Templeman, l'hon. W.	Ministre			Pour l'année				7,000 00	
Gerald, W. J.	Sous-ministre			"				5,000 00	
Himsworth, W.	Secrétaire	1	A	"				3,100 00	
Campeau, F.R.E.	1er comptable	1	A	"				2,800 00	
Valin, J. E.	Comptable-adj	1	B	"				2,400 00	
Shaw, J. F.	1er com. de la statistique	1	B	"				2,400 00	
Doyon, J. A.	Commis	1	B	"	48 00			2,352 00	
Westman, Thos.	"	1	B	"	42 00			2,058 00	
Quain, R.	"	2	A	"	59 63		61 92	1,865 95	
Taylor, Geo. W.	Ass.-secrétaire	2	A	"	40 50			1,984 50	
Fowler, George	Commis	2	A	"				1,987 50	
Brodeur, P.E.S.	"	2	A	"		80 00		1,520 00	
Newby, F.	"	2	B	"				1,600 00	
Hughes, P. A.	"	2	B	"	56 00		55 92	1,488 08	
McCullough, A.	"	2	B	"	32 00			1,568 00	
Halliday, W. A.	"	2	B	"	56 00			1,544 00	
Roy, L. G.	"	2	B	"	56 00			1,544 00	
Ostiguy, L. R.	"	2	B	"		75 63		1,436 87	
Nicholas, B. C.	"	2	B	"		77 50		1,472 50	
"	Secrétaire particulier			"				500 00	
Chateauvert, G. E.	Commis	2	B	"		74 38		1,413 12	
Gervais, J. H.	"	2	B	"		73 13		1,389 37	
Lawless, E. M.	"	3	A	"		60 00		1,140 00	
Hagerty Bertha	"	3	A	"		60 00		1,140 00	
Charbonneau, E.	"	3	A	"		60 00		1,140 00	
Doyle, E. F.	"	3	A	"		59 38		1,128 12	
Watson, V. M.	"	3	A	"		59 38		1,128 12	
Goodhue, M. L. E. B.	"	3	A	"		59 38		1,128 12	
Trumpour, G.	"	3	A	"		59 38		1,128 12	
Furlong, C. J.	"	3	A	"		54 38		1,033 12	
Beard, M. H.	"	3	A	"		54 38		1,033 12	
"	Sous-secrétaire particulier			"				100 00	
Griffith, M. L.	Commis	3	A	"		53 13		1,009 37	
Yetts R. P.	"	3	A	"	31 50		54 48	814 02	
Lewis, Hugh B.	"	3	A	"		46 88		890 62	
Teevens, L. P.	"	3	A	"		45 00		855 00	
Allen, A. T.	"	3	A	"		45 00		855 00	
Lyon, Anna V.	"	3	A	"		46 88		890 62	
Robert, Arthur	"	3	B	"		40 00		760 00	
Cantin, J. W.Z.	"	3	B	"		36 25		688 75	
Ekins, E. G.	"	3	B	"		40 00		760 00	
Bourgeois, E.	Messager	Classe	infér.	"		40 00		760 00	
Roy, Loranzo	"	"	"	"		36 25		688 75	
McGill, A.	Analyste en ch	1	A	"	62 00			3,038 00	
Lemoine, A.	Analyste	2	B	"		66 25		1,258 75	
Valin, J. A. G.	"	2	B	"		66 25		1,258 75	
Forster, E. L.C.	"	2	B	"		71 25		1,353 75	
Forward, C. C.	"	2	B	"		71 25		1,353 75	
Kitto, Wm. V.	"	2		"		60 00		1,140 00	
Belisle, Emile	Commis	3	A	"		60 00		1,140 00	
Rickey, J. A.	"	3	A	"		60 00	43 96	1,096 04	
Davidson, Edith	"	3	A	"		56 25		1,068 75	

ANNEXE B.—*Suite.*

N° 5.—Détails des dépenses du ministère pour l'année terminée le 31 mars 1911.—*Suite,*

Noms.		Rang. Division.	Sub-division.	Période.	Déductions pour Fonds de pension.	Fonds de retraite.	Assurance.	Montants payés.	Total des montants payés.
					$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Wright, S. E...	Commis......	3	A	Pour l'année..	.....	56 25	.....	1,068 75	
MacFarlane, A. C.	"	3	A	Du 1er avril au 30 nov. 1910.........	......	37 06	......	704 56	
Ladouceur, J...	"	3	A	Pour l'année..	....	53 75	30 54	990 71	
Armstrong, W..	Surintendant de la fabrique du spiritueux méthyliques.	2	A	" ..	.....	105 00	....	1,995 00	
Parent, F......	Commis......	3	A	" ..	.....	60 00	......	1,140 00	
Hagan, James..	Gardien d'entrepôt	Classe	infé...	" ..	......	45 00	......	855 00	
Popham, F. H..	Gerdien d'entrepôt.. ...	"	"	" ..	......	40 00	.....	760 00	
Higman, O.....	Ing.électrique-chef et insp. du gaz.....	1	A	" ..	...	145 00	......	2,755 00	
Stiver, John L..	Commis.......	2	B	" .	......	55 00	......	1,045 00	
Evans, C. J....	"	3	A	" ..	.....	36 25	20 52	1,048 23	
Cole, N. R.....	"	3	A	" ..	......	51 25	......	973 75	
Mathews, E. D. K.	"	3	B	" ..	.....	36 25	...	688 75	
McKell, M.E.E.	"	3	B	" ..	...	31 25	......	593 75	
Fyfe, James....	Insp. en chef des poids et mesures.....	1	A	" ..	......	145 00	......	2,755 00	
Way, E. O.	Commis.......	3	A	" ..	.....	47 50	.....	902 50	
Barbeau, L.....	"	3	B	" ..	......	36 25	......	688 75	
Burgess, T. H..	Charpentier .	Classe	infé...	" ..	.. ...	45 00	.....	855 00	
				Totaux....	483 63	2,893 37	267 34	....	100,022 28

ANNEXE B—*Suite.*

N° 5—DÉTAILS des dépenses du ministère pour l'année terminée le 31 mars 1911—*Suite.*

Noms.	Service.	Montants payés.	payés.
		$ c.	$ c.
B. C. Nicholas	Frais de voyages	280 45	
L'hon. W. Templeman	" "	500 00	
W. J. Gerald	" "	483 20	
J. E. Desrosiers	Salaire de messager du 2 août au 1er février 1911	248 63	
Cie de télégraphe du G. N.-G.	Télégrammes	139 15	
Cie de télégraphe du Pac. Can.	"	850 88	
Maître de poste d'Ottawa	Timbre	11 00	
Imprimeur du roi	Impression	1,749 10	
"	Publications parlementaires	102 43	
"	Lithographie	170 80	
Contrôleur de la papeterie	Papeterie et livre	1,491 20	
Cie de la téléphone Bell	Messages	23 05	
Jeannotte Fontaine	Appoint. de commis suppl. du 14 janvier au 28 février 1911	107 51	
W. S. H. Bernard	Appoint. de commis suppl. du 23 janvier au 25 mars 1911	78 06	
Thos. L. Leckie	Appoint. de messager suppl. du 6 février au 31 mars 1911	74 38	
Mme. R. Robert	Blanchir et marquer essuie-mains	72 25	
Bryson, Graham, Ltd	Essuie-mains, brosses, peignes, savon, etc.	73 32	
G. R. Lancefield	Vue du parlement	20 00	
Thornton & Truman	Réparation aux clés	54 50	
L. Gilbrandson	2 photographies du roi	5 00	
F. Jarman	Encadrer 2 gravures	5 00	
Cie de messagerie Dominion	Frais de transport	24 12	
The J. F. Hartz Co., Ltd	1 alambique à l'eau	12 00	
J. Mahoney	Charroyage	14 00	
Cie de messagerie canadienne	Frais de transport	2 55	
Cie de ch. de fer électrique d'Ottawa	Billets de tramways	10 00	
W. H. Sproule	Réparer l'horloge	7 75	
Butterworth & Co.	Petite serrure, etc	1 20	
W. G. Charleson	Quincaillerie	20	
J. L. Rochester	Chloride de chaux	15	
Pacific Marine Review, Seattle	Abonnement	6 00	
Le Spectateur, Hull	"	2 00	
The America Herald, Hazelton	"	3 00	
The Interior News, Aldermere	"	3 00	
The Winnipeg Telegram, Winnipeg	"	4 00	
The Victoria Daily Times, Victoria	"	2 65	
La Cie de pub. Courrier de l'Ouest	"	2 00	
The News Advertizer's, Vancouver	"	6 00	
The Chronicle, Montréal	"	2 00	
The World, Vancouver	"	3 00	
The Montreal Star Pub. Co., Ltd	"	3 00	
Farmer's Advocate	"	1 50	
La Cie de Pub. du Canada	"	6 00	
The Citizen, Ottawa	"	18 25	
The New Freeman, St. John	"	1 00	
The Ottawa Free Press	"	9 40	
The Rossland Mines, Rossland	"	6 00	
Times Printing Co., Hamilton	"	3 00	
The Tobacco World Corp., Philadelphia	"	2 00	
La Tribune, St. Hyacinthe	"	1 00	
The Journal, St. Catharines	"	3 00	
Munn & Co., New York	"	8 25	
The North Bay Times, North Bay	"	2 00	
Le Temps, Ottawa	"	3 00	
Chronicle Pub. Co., Ltd., Halifax	"	5 00	
The Standard of Empire, Toronto	"	4 00	

ANNEXE B—*Suite.*

N° 5—DÉTAILS des dépenses du ministère pour l'année terminée le 31 mars 1911.

Noms.	Services.	Montants payés.	Total des montants payés.
		$ c.	$ c.
The Daily News, Chatham	Abonnement	3 00	
L'Union, Saint-Hyacinthe	"	4 50	
The Inland Colonist, Kitselas	"	4 00	
The United Canada, Ottawa	"	1 50	
The Toronto World, Toronto	"	10 00	
The Herald Co., Montreal	"	6 00	
L'Echo de Québec, Québec	"	1 50	
Le Lac Saint-Jean, Roberva	"	1 00	
L'Union des Cantons de l'Est, Arthabaskaville	"	1 00	
Victoria Daily Times, Victoria	"	3 00	
The Shareholder, Montreal	"	2 00	
The Catholic Church Ex. Society, Toronto	"	1 00	
News Publishing Co., Toronto	"	3 00	
The Trade Review, Montréal	"	2 00	
Le Canadien, Chatham	"	1 50	
Gazette Printing Co., Montréal	"	12 00	
Globe Printing Co., Toronto	"	8 00	
The Mines Pub. Co., Ltd., Toronto	"	4 00	
Toronto Daily Star, Toronto	"	3 00	
The Mail and Empire, Toronto	"	4 00	
Journal Printing Co., Ottawa	"	8 40	
American Food Journal, Chicago	"	1 50	
Le Bulletin, Montréal	"	1 00	
The Daily Weekly Tribune, Winnipeg.	"	2 00	
Blackadar Bros., Halifax	"	5 00	
The Weyburn Herald, Saskatchewan	"	1 00	
Chronicle Printing Co., Québec	"	3 00	
Le Progrès de Windsor, Windsor	"	1 00	
The Intelligencer, Belleville	"	3 00	
The Manitoba Free Press, Winnipeg	"	4 00	
Saturday Sunset	"	2 00	
Nanaimo Daily World, Nanaimo	"	5 00	
The Vancouver Daily World, Vancouver	"	3 50	
The Inland Sentinel, Kamloops	"	4 00	
The Daily Telegraph, St.-Jean	"	3 00	
Jones, Yarrell & Co., Londres, Eng.	"	14 76	
Saturday Night, Toronto	"	9 00	
Canadian Manufacturer, Toronto	"	1 00	
The Empire, Prince Rupert	"	4 00	
Witness Printing House, Toronto	"	6 00	
The Can. Newspaper, London, Eng.	"	7 00	
Le Cultivateur, Montreal	"	1 00	
The Okanagan Adv., Armstrong	"	75	
The Herald Pub'g. Co., Cranbrook	"	1 50	
La Presse, Montréal	"	7 00	
	Total, dépenses contingentes du ministère.		6,897 34
	Déboursés autorisés (moins fonds de pension, retraite et assurance.)		106,919 62
	Ajoutez—Solde du au 31 mars 1911		16 66
			106,936 28
	MOINS—Balance due le 1er avril 1910		16 66
	Ces déboursés correspondent avec l'état n° 16, page 42		106,919 62

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911.

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

ANNEXE B—*Suite.*

N° 6—DÉTAILS des dépenses des poids et mesures pour l'année terminée le 31 mars 1911.

A qui payé.	Service.	Déductions pour: Fonds de pension.	Fonds de retraite.	Fonds de garantie.	Montants payés.	Total des montants payés.
	Belleville.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Johnson, W	Appoint. d'inspect. pour l'année	24 00		3 60	1,172 40	
Slattery, T	" sous-insp. "	15 00		1 80	733 20	
Kylie, R	" " "			1 80	748 20	
Howson, G. H	" " "			1 80	748 20	
	Appointements	39 00		9 00	3,402 00	
	Depenses contingentes				1,419 26	
						4,821 26
	Hamilton.					
Sealey, J. C	Appoint. d'inspect. pour l'année			3 60	1,196 40	
Marentette, A	" sous-insp. "	18 97		1 80	929 17	
Fitzgerald, E. W	" " "			1 80	948 14	
Wheatley, A. E	" " "			1 80	1,098 14	
Laidman, R. H	" " "			1 80	948 14	
Robins, S. W	" " "			1 80	898 20	
Clegg, J	" " "			1 80	798 14	
	Appointments	18 97		14 40	6,816 33	
	Dépenses contingentes				1,657 56	
						8,473 89
	Kingston.					
Gallagher, T	Appoint. d'inspect. pour l'année			3 60	1,046 40	
Johnston, C. W	" sous-insp. "			1 80	948 14	
MacLean, C. E	" " du 1er février au 31 mars 1911			0 30	99 70	
	Appointements			5 70	2,094 24	
	Dépenses contingentes				901 44	
						2,995 68
	Ottawa.					
Macdonald, J. A	Appoint. d'inspect. pour l'année			3 60	1,446 36	
Breen, J	" sous-insp. "			1 80	948 14	
Winsor, J	" " "			1 80	698 16	
Findlay, R	" " "			1 80	898 20	
Church, G. C	" " "			1 80	698 17	
Hodgins, H. A	" " "			1 80	698 17	
	Appointements			12 60	5,387 20	
	Dépenses contingentes				1,054 67	
						6,441 87
	Toronto.					
McConvey, J. J	Appoint. d'inspect. pour l'année			3 60	1,479 73	
Milligan, R. J	" sous-insp. "			1 80	1,098 14	
Wright, R. J	" " "	18 97		1 80	929 17	
Murdoch, J	" " "			1 80	948 14	
Lyons, A	" " "			1 80	848 17	
Cruickshank, J. L	" " "			1 80	848 17	
Smith, J. C	" " "			1 80	948 14	
	Appointements	18 97		14 40	7,099 66	
	Dépenses contingentes				2,421 86	
						9,521 52

ANNEXE B—*Suite.*

N° 6—DÉTAILS des dépenses des poids et mesures pour l'année terminée le 31 mars 1910—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déductions pour: Fonds de pension.	Fonds de retraite.	Fonds de garantie.	Montants payés.	Total des montants payés.
	Windsor.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Coughlin, D.	Appoint. d'inspecteur pour l'année			1 80	948 14	
Thomas, J. S.	" de sous-inspect. pour l'année			1 80	948 14	
Hughes, R. A.	" " "			1 80	948 14	
Liddle, D.	" " "			1 80	848 17	
Butler, F. H.	" d'inspecteur du 27 mai 1910 au 31 mars 1911			3 30	1,120 07	
	Appointements			10 50	4,812 66	
	Dépenses contingentes				2,498 50	
						7,311 16
	Montréal.					
Archambault, J.E.	Appoint. d'inspecteur pour l'année			3 60	1,596 36	
Daoust, J. A.	" de sous-inspect. pour l'année	18 97		1 80	929 17	
Hébert, J. A.	" " "			1 80	948 14	
Boudet, E.	" " "			1 80	948 14	
Beaulac, J. H.	" " "			1 80	898 20	
Hall, H. C.	" " "			1 80	898 20	
Galipeau, J. B. N.	" " "			1 80	848 17	
Wilson, J. C.	" " "			1 80	848 17	
	Appointements	18 97		16 20	7,914 55	
	Dépenses contingentes				3,766 91	
						11,681 46
	Québec.					
Roy, C. E.	Appoint. d'inspecteur pour l'année			3 60	1,496 40	
LeBel, J. A. W.	" de sous-inspect. pour l'année	38 40		1 80	968 06	
Guay, A.	" " "			1 80	798 12	
Préfontaine, F. H.	" " "			1 80	898 20	
Knowles, C.	" " "			0 90	474 08	
Petit, J. B.	" " "			1 80	598 20	
Bourget, L. J.	" " "			1 80	948 14	
Bugeaud, J. F.	" " "			1 80	448 20	
Caldwell, A. B.	" " "			1 80	448 20	
	Appointements	38 40		17 10	7,077 60	
	Dépenses contingentes				3,431 87	
						10,509 47
	Saint-Hyacinthe.					
Morin, J. P.	Appoint. d'inspecteur pour l'année			3 60	1,313 03	
Tomlinson, W. M.	" de sous-inspecteur pour l'année			1 80	948 14	
Dessert, V.	" " "			1 80	898 20	
Thérien, J. F.	" " "			1 80	806 46	
	Appointements			9 00	3,965 83	
	Dépenses contingentes				3,694 19	
						7,660 02
	Trois-Rivières.					
Gravel, A. I.	Appoint. d'inspecteur pour l'année			3 60	996 36	
Bolduc, E.	" de sous-inspecteur pour l'année		*33 00	1 80	765 14	
	Appointements		33 00	5 40	1,761 50	
	Dépenses contingentes				146 11	
						1,907 61

ANNEXE B—*Suite.*

N° 6—DÉTAILS des dépenses des poids et mesures pour l'année terminée le 31 mars 1911—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déductions pour — Fonds de pension.	Déductions pour — Fonds de retraite.	Déductions pour — Fonds de garantie.	Montants payés.	Total des montants payés.
	Saint-Jean.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Barry, J.	Appoint. d'inspecteur pour l'année	.....	.....	3 60	1,346 40	
Bernier, J. A.	" de sous-inspecceu r pour l'année	.....	1 80		598 20	
LeBlanc, F. X.	" " "	.....	.....	1 80	748 20	
White, H. E.	" " "	.....	.....	1 80	898 20	
	Appointements	.....	.....	9 00	3,591 00	
	Dépenses contingentes	.....	.....	.....	912 77	
						4,503 77
	Cap-Breton.					
Laurence, G. C.	Appoint. d'inspecteur pour l'année	.....	.....	3 60	996 41	
	Dépenses contingentes	.....	.....	.....	472 22	
						1,468 63
	Halifax.					
Cochrane, J. A.	Appoint. d'inspecteur pour l'année	.....	.....	3 60	1,096 32	
Waugh, R. J.	" de sous-inspecteur pour l'année	.....	.....	1 80	648 12	
	Appointements	.....	.....	5 40	1,744 44	
	Dépenses contingentes	.....	.....	.....	2,095 41	
						3,839 85
	Pictou.					
Dustan, W. M.	Appoint. d'inspecteur pour l'année	22 04	.....	3 60	1,074 36	
Chisholm, J. J.	" de sous-inspecteur pour l'année	.....	.....	1 80	848 17	
	Appointements	22 04	.....	5 40	1,922 53	
	Dépenses contingentes	.....	.....	.....	318 75	
						2,241 28
	Charlottetown.					
Davy, E.	Appoint. d'inspecteur pour l'année	.....	.....	3 60	1,058 88	
Hughes, H.	" de sous-inspecteur pour l'année	.....	.....	1 80	698 16	
	Appointements	.....	.....	5 40	1,757 04	
	Dépenses contingentes	.....	.....	.....	299 76	
						2,046 80
	Winnipeg.					
Magness, R.	Appoint. d'inspecteur du 1er avril 1910 au 1er janv. 1911. Décédé le 26 déc. 1910	.....	.....	2 70	1,272 24	
Mager, J. G.	" de sous-inspecteur du 1er avril 1910 au 1er juin 1910. Décédé le 28 mai 1910	.....	.....	0 30	49 70	
McKay, R.	" de sous-inspect. pour l'année	.....	.....	1 80	898 20	
Gilby, W. F	" " "	.....	.....	1 80	648 14	
Spicer, H.	" " "	.....	.....	1 80	798 14	
MacLean, D. J.	" " du 1er octobre 1910 au 31 mars 1911	.....	.....	1 05	298 95	
Buote, P. H	" de sous-inspecteur du 1er fév. 1910 au 31 mars 1911	.....	.....	0 30	99 70	
Walton, Geo.	" d'inspecteur du 18 fév. 1910 au 31 mars 1911	.....	.....	0 41	173 69	
	Appointements	.....	.....	10 16	4,238 76	
	Dépenses contingentes	.....	.....	.....	2,750 99	
						6,989 75

ANNEXE B—*Suite.*

N° 6.—DÉTAILS des dépenses des poids et mesures, pour l'année terminée le 31 mars 1911—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déductions pour — Fonds de pension.	Déductions pour — Fonds de retraite.	Déductions pour — Fonds de garantie.	Montants payés.	Total des montants payés.
	Calgary.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Costello, J. W....	Appoint. d'inspecteur pour l'année....	23 99	....	3 60	1,172 41	
Cook, J	" de sous-inspecteur pour l'année	......	....	1 80	881 48	
Wilson, W. A....	" " " ..	......	....	30	133 02	
	Appointements...............	23 99	....	5 70	2,186 91	
	Dépenses contingentes.. ..	.....	....	....	3,458 97	
						5,645 88
	Régina.					
Grant, W. M.	Apoint. d'inspecteur pour l'année	.....	....	3 60	1,079 71	
Ross, J. I. N......	" de sous-inspecteur du 1er fév. au 31 mars 1911........	.....	....	30	149 70	
	Appointements.............	......	....	3 90	1,229 41	
	Dépenses contingentes......	.....	....	....	3,533 78	
						4,763 19
	Nelson.					
Parker, T.........	Appoint. d'inspecteur pour l'année....	......	....	3 60	1,196 40	
	Dépenses contingentes....	....	....	....	1,241 45	
						2,437 85
	Vancouver.					
Marshall, R.......	Appoint. d'inspecteur pour l'année...	.....	....	3 60	1,346 40	
Findley, H........	" de sous-inspecteur du 1er avril au 1er nov. 1910. Transféré le 5 oct. 1910.	.....	....	1 05	523 95	
Dutton, A. H.....	" de sous-inspecteur pour l'année	.....	....	1 80	798 12	
Harris, W. H.....	" " " ..	......	....	1 80	798 12	
Shaw, J..........	" " " ..	.....	....	1 80	348 12	
	Appointements.	.....	....	10 05	3,814 71	
	Dépenses contingentes ...	.....	....	....	703 35	
						4,518 06
	Yukon.					
Macdonald, J. F..	Appoint. d'inspecteur pour l'année....	.....	....	3 60	996 40	
	Dépenses contingentes....	....	....	....	264 45	
						1,260 85
	Inspecteur-en-chef.					
Fyfe, Jas....... ..	Dépenses contingentes....	.....	....	....	....	492 41

ANNEXE B—*Suite.*

N° 6.—DÉTAILS des dépenses des poids et mesures, pour l'année terminée le 31 mars 1911—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montants payés.	Total des montants payés.
	Dépenses contingentes générales.	$ c.	$ c.
Pritchard & Andrews Co., Ltd., The	Etampes et réparations	59 78	
Percepteur des douanes	Droits payés sur marchandises importées	212 01	
Victoria Machinery Dept. Co.	160 poids en fer, 7,900 liv. à 4c. et charroyage, $3.75	319 75	
" "	1 poids en fer	1 96	
Carson, Hugh	24 étuis en cuir et 48 courroies noires	58 80	
The Ottawa Electric Co.	Energie électrique pour le moteur de la boutique des machinistes	58 50	
Charleson, W. G	Clous, vis, etc	7 80	
Lawson, Thos. & Sons, Ltd.	568 poids étalons de 50 livres	852 00	
Thornton & Truman	24 angles en cuivre pour sacs d'outils, clés et fournit.	190 75	
Connor, C. H.	Frais judiciaires *re* le Roi *vs.* R. J. et J. Austin	25 00	
Astle, H. J. & Co.	1 soufflet et alimention automatique de sable, etc.	133 22	
American Bank Note Co	Etampes	25 00	
Montreal Stencil Works	6 patrons en cuivre, poinçons d'acier, etc	19 35	
Oertling, L.	2 jeux de poids de 1,000 grains	63 34	
Bryson, Graham & Co	10 verges de toile	5 00	
Maître de poste d'Ottawa	Etampes	5 00	
Higerty, Chars	Commission sur déclarations en douane	8 50	
Mahoney, J	Charroyage	1 25	
Cie de messager. de Dominion	Frais de messagerie	8 19	
Chemin de fer Grand-Tronc.	Transport	5 70	
Ch de fer Pacifique canadien.	"	1 18	
Himsworth, W	Menues dépenses de la division des poids et mesures	1 65	
	Total des dépenses contingentes générales		2,063 73
	Allocation provisoire.		
Magness, R. & Walton, G., Winnipeg, Manitoba	Payé au Grant, C. D	99 96	
" "	" Spicer, H.	99 96	
" "	" Buote, P. H	49 98	
" "	" McLean, Dan	58 31	
Costello, J. W., Calgary, Alta	" Wilson, W. A	99 96	
" "	" Cook, J.	58 31	
Marshall, R., Vancouver, B.C.	" Harris, W. H.	99 96	
" "	" Dutton, A. H.	99 96	
Grant, W. M., Regina, Sask.	" Humphries, J. H.	24 45	
	Total pour allocation provisoire		690 89
	Système métrique.		
Cie de messager. Canadienne.	Frais de messageries	5 82	
" Dominion	"	3 14	
Mahoney, J	Charroyage	1 00	
	Total pour système métrique		9 96

ANNEXE B—*Suite.*

N° 7.—Détails des dépenses de l'inspection du gaz pour l'année terminée le 31 mars 1911.

A qui payé.	Service.	Montants payés.	Total des montants payés.
		$ c.	$ c.
	Comité international des poids et mesures.		
	Contribution annuelle du Canada à la commission Internationale des Poids et mesures p. l'année 1910	....	209 37
	Grand total..........................	....	114,506 21
	Ajoutez—Impressions..........................	1,237 38	
	Papeterie..........................	562 23	
	Lithographie..........................	362 88	
			2,162 49
	Grand total..........................	....	116,668 70
	Ajoutez—Vieille balance dues pour les inspecteurs, 1er avril 1910..........................	....	193 26
			116,861 96
	Moins—Vieilles balances dues par les inspecteurs, 1er avril 1911..........................	....	193 26
	Déboursés actuels (moins fonds de retraite, assurance, pension et garantie) correspondant avec l'état n° 19a et n° 19b, pages 48, 49..............	....	116,668 70

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

Ministère du Revenu de l'Intérieur,
Ottawa, 16 juin 1911.

ANNEXE B—*Suite.*

N° 7.—Détails des dépenses de l'inspection du gaz pour l'année terminée le 31 mars 1911.

A qui payé.	Service.	Déductions pour: Fonds de pension.	Fonds de retraite.	Fonds de garantie.	Montants payés.	Total des montants payés.
	Barrie.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Shanacy, M......	Appoint. d'inspecteur pour l'année....	2 00	......	3 60	94 40	
	Dépenses contingentes......	......	......	....	14 85	
						109 25
	Belleville.					
Johnson, W	Appoint. d'inspecteur pour l'année ...	9 00	....	3 60	437 40	
Stuart, W. E.....	" de sous-inspect. pour l'année..	......	....	2 88	97 08	
	Appointements.............	9 00	....	6 48	534 48	
	Dépenses contingentes ...	......	....	....	200 30	
						734 78
	Berlin.					
Powell, J. B......	Appoint. d'inspecteur pour l'année ...	...	....	3 60	96 40	
	Dépenses contingentes. ...	......	....	....	133 59	
						229 99
	Cobourg.					
Bickle, J. W......	Appoint. d'inspecteur pour l'année....	2 00	....	3 60	94 40	
	Dépenses contingentes......	......	....	....	56 75	
						151 15
	Cornwall.					
Mulhern, M. M...	Dépenses contingentes...............	......	....	....	....	32 50
	Guelph.					
Broadfoot, S......	Appoint. d'inspecteur pour l'année....	6 00	....	3 60	290 40	
	Dépenses contingentes	......	....	......	33 47	
						323 87
	Hamilton.					
McPhie, D.......	Appoint. d'inspecteur pour l'année....	40 04	....	3 60	1,956 36	
McPhie, W. H....	de sous-inspect. pour l'année	......	......	1 80	948 12	
Murphy, F. C....	" " " ..	...	....	1 80	898 20	
Dennis, F. C......	" " " ..	......	....	1 80	148 20	
	Appointements	40 04	....	9 00	3,950 88	
	Dépenses contingentes......	......	....	......	618 90	
						4,569 78
	Listowel.					
Male, T..........	Appoint. d'inspecteur pour l'année....	.....	....	3 60	96 40	
	Dépenses contingentes.....	......	....	......	97 75	
						194 15
	London.					
Nash, A. F.......	Appoint. d'inspecteur pour l'année....	......	....	3 60	1,596 37	
Skelton, A. R. ...	" de sous-inspect. pour l'année.	...	....	1 80	798 14	
	Appointements.....	......	......	5 40	2,394 51	
	Dépenses contingentes.	......	....	....	538 50	
						2,933 01

ANNEXE B—*Suite.*

N° 7.—DÉTAILS des dépenses de l'inspection du gaz pour l'année terminée le 31 mars 1911—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déductions pour. Fonds de pension.	Fonds de retraite.	Fonds de garantie.	Montants payés.	Total des montants payés.
	Napanee.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Johnson, W......	Dépenses contingentes..............	....	....	....	....	25 90
	Ottawa.					
Roche, H. G......	Appoint. d'inspecteur pour l'année....	......	....	3 60	1,346 40	
Roche, W.	" de sous-inspect. pour l'année.	......	....	2 88	947 06	
Bond, M.	" " " .	......	....	2 88	947 06	
	Appointements	....	....	9 36	3,240 52	
	Dépenses contingentes......	......	... .	......	426 52	
						3,667 04
	Owen-Sound.					
Graham, W. J ...	Appoint. d'inspecteur pour l'année....	.....	....	3 60	196 40	
	Dépenses contingentes.....	.. .	....	....	28 07	
						224 47
	Peterborough.					
Rork, T	Appoint. d'inspecteur pour l'année....	......	....	3 60	146 40	
	Dépenses contingentes	....	....	....	5 25	
						151 65
	Sarnia.					
Thrasher, W. A...	Appoint. d'inspecteur pour l'année ...	......	....	3 60	196 40	
	Dépenses contingentes.....	..	....	....	4 40	
						200 80
	Stratford.					
Rennie, G........	Appoint. d'inspecteur pour l'année....	4 00	....	2 60	192 40	
	Dépenses contingentes......	.....	....	....	13 00	
						205 40
	Toronto.					
Johnstone, J. K..	Appoint. d'inspecteur du 1er avril au 1er sept. 1910 Transféré le 12 août 1910............	16 65	....	1 50	815 15	
Pape, J...........	de sous-inspect, pour l'année..	......	....	1 80	1,198 20	
Hunter, W. M....	" " " ..	.. ..	....	1 89	1,098 14	
Renahan, M. J. ..	" " ..	......	....	1 35	673 65	
Ogden, G. J.....	" de sous-insp. du 1er août 1910 au 31 mars 1911	......	....	1 80	756 48	
Clark, H. M......	" de sous-inspt. du 16 août 1910 au 31 mars 1911..	......	.. ....	1 12	499 90	
Johnstone, S. F...	" de sous-inspt. du 10 oct. 1910 au 31 mars 1911	......	.. ....	0 90	371 10	
	Appointements	16 65	....	10 27	5,412 62	
	Dépenses contingentes......	....	....	....	72 92	
						5,435 54
	Woodstock.					
Orr, H. N........	Appoint. d'inspecteur pour l'année....	......	....	1 80	198 20	
	Dépenses contingentes.....	...	....	....	12 95	
						211 15

ANNEXE B—*Suite.*

N° 7.—DÉTAILS des dépenses de l'inspection du gaz pour l'année terminée le 31 mars 1911—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déductions pour — Fonds de pension.	Déductions pour — Fonds de retraite.	Déductions pour — Fonds de garantie.	Montants payés.	Total des montants payés.
	Montréal.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Aubin, A.	Appoint. d'inspecteur pour l'année			3 60	1,996 32	
O'Flaherty, M. J.	" de sous-inspect. pour l'année			1 80	948 14	
Aubin, C.	" " "			2 88	997 09	
Mann, W.	" " "			2 88	947 06	
	Appointements			11 16	4,888 61	
	Dépenses contingentes				434 45	
						5,323 06
	Québec.					
LeVasseur, N.	Appoint. d'inspecteur pour l'année	22 04		3 60	1,074 36	
Béland, E.	" de sous-inspect. pour l'année			3 60	396 36	
	Appointements	22 04		7 20	1,470 72	
	Dépenses contingentes				252 35	
						1,723 07
	Sherbrooke.					
Simpson, A. F.	Appoint. d'inspecteur pour l'année	3 00		3 60	143 40	
Bowen, F. C.	" de sous-inspect. pour l'année			1 80	98 16	
	Appointements	3 00		5 40	241 56	
						241 56
	Saint-Hyacinthe.					
Benoit, L. V.	Appoint. d'inspecteur pour l'année			1 80		
						98 20
	Fredericton.					
Wilson, J. E.	Appoint. d'inspecteur pour l'année			1 80	98 20	
						140 70
	Saint-Jean.					
Wilson, J. E.	Appoint. d'inspecteur pour l'année			3 60	1,296 41	
	Dépenses contingentes				127 00	
						1,423 41
	Halifax.					
Cotter, W. F.	Appoint. d'inspecteur du 1er avril au 1er mai 1910. Transféré le 15 avril 1910			30	99 70	
Munro, H. D.	" de sous-inspect. pour l'année	2 00		1 80	96 20	
Toale, J.	" d'inspecteur du 21 mars au 31 mars 1911				35 48	
Withers, S. W.	" de sous-inspect. du 21 mars au 31 mars 1911				26 61	
	Appointements	2 00		2 10	257 99	
	Dépenses contingentes				2,362 12	
						2,620 11
	Charlottetown.					
Bell, J. H.	Appoint. d'inspecteur pour l'année			3 60		
						458 90

ANNEXE B—*Suite.*

N° 7.—Détails des dépenses de l'inspection du gaz pour l'année terminée le 31 mars 1911—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déductions pour — Fonds de pension.	Déductions pour — Fonds de retraite.	Déductions pour — Fonds de garantie.	Montants payés.	Total des montants payés.
	Winnipeg.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Hamilton, R......	Appointements d'insp. pour l'année....	......	....	3 60	1,496 40	
Mager, J. G......	" sous-insp. du 1er avril au 1er juin 1910. Mort le 28 mai 1910...	.....	....	48	132 84	
Babington, F. C...	" sous-insp. du 15 juin 1910 " au 31 mars 1911....	......	....	1 43	792 98	
	Appointements.............	....	....	5 51	2,422 22	
	Dépenses contingentes	......	....	....	482 23	
						2,904 45
	Nanaïmo.					
Shaw, J	Appointements d'insp. pour l'année....	...	....	3 60	96 40	
	Dépenses contingentes......	......	....	......	3 00	
						99 40
	New-Westminster.					
Wolfenden, W....	Appointements d'insp. pour l'année....	......	10 00	3 60	....	
						186 40
	Vancouver.					
Stott, James......	Dépenses contingentes .. .	.....	....	....	....	514 45
	Victoria.					
Jones, R..........	Appointements d'insp. pour l'année....	6 00	....	3 60	290 40	
	Dépenses contingentes......	......	....	.. ...	3 00	
						293 40
	Inspecteur fédéral.					
Lambe, A. B.....	Dépenses contingentes	.....	....	....	... .	196 50

ANNEXE B—*Suite*.

N° 7.—DÉTAILS des dépenses de l'inspection du gaz pour l'année terminée le 31 mars 1911—*Suite*.

A qui payé.	Service.	Montants payés.	Total des mantants payés.
	Dépenses contingentes en général.	$ c.	$ c.
Stevenson, G....	Deux éprouvettes pour l'assortiment..............	760 00	
Pritchard & Andrews Co. Ltd., The..............	Etampes, rouleaux, fournitures et réparat. générales.	54 65	
American Bank Note Co....	Etampes fournies..................................	79 50	
Canadian Rubber Co........	18 tubes en caoutchouc de 7/16 liv. à $4.50 par livre..	82 97	
Gutta Percha Rubber Co....	1 tube en gomme de 9/16 liv. à $3.90 par liver........	6 09	
Mahoney, J................	Charroyage......................................	1 00	
Cie de messageries Dominion.	Frais de messagerie..............................	1 70	
Ch. de fer Pacifique canadien	Fret..	0 65	
	Total, dépenses contingentes de la div. du gaz..	....	986 56
			36,660 60
	AJOUTEZ—Impressions..............................	730 08	
	Papeterie..	576 54	1,306 62
	Grand total......................................	....	37,967 22
	AJOUTEZ—Balances dues par les inspecteurs le 31 mars 1911..........	....	212 88
	MOINS—Balances dues par les inspecteurs le 31 mars 1910..........	....	37,754 34 212 88
	Déboursés actuels correspondant à l'état nᵉ 21, page 32..........	....	37,967 22

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911.

ANNEXE B—*Suite.*

N° 8.—DÉTAILS des dépenses de l'inspection de la lumière électrique pour l'année terminée le 31 mars 1911—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déductions pour garantie.	Montants payés.	Total des montants payés.
	Belleville.	$ c.	$ c.	$ c.
Fraser, H.... ...	Appoint. d'inspecteur pour l'année	7 20	409 45	
	Dépensss contingentes..........	....	725 63	
				1,135 08
	Hamilton.			
McPhie, D.	Dépenses contingentes........	....	......	155 61
	London.			
Nash, A. F. . . .	Dépenses contingentes.....	....	....	202 50
	Ottawa.			
Roche, H. G.. .	Dépenses contingentes....	....	....	332 35
	Owen Sound.			
Graham, W. J....	Dépenses contingentes............................	....	....	1 00
	Toronto.			
Johnstone, J. K..	Dépenses contingentes.............................	....	....	2,882 81
	Montréal.			
Aubin, A.........	Dépenses contingentes.............................	....	... .	857 10
	Québec.			
LeVasseur, N.....	Dépenses contingentes..............................	....	....	131 85
	Sherbrooke.			
Simpson, A. F....	Depenses contingentes..............................	....	....	180 95
	Saint-Hyacinthe.			
Provost, I. E......	Appoint. d'inspecteur pour l'année.....	1 80	298 20	
	Dépenses contingentes.........	....	152 50	
				450 70
	Trois-Rivières.			
Robitaille, G. W..	Appoint. d'inspecteur pour l'année.....	1 80	498 20	
	Dépenses contingentes...........	....	170 50	
				668 70
	Saint-Jean.			
Wilson, J. E......	Dépenses contingentes....	....	... .	311 56
	Halifax.			
Toale, J..........	Dépenses contingentes..............	....	....	104 40
	Charlottetown.			
Bell, J. H	Dépenses contingentes.....	....	....	129 60

ANNEXE B—*Suite.*

N° 8.—DÉTAILS des dépenses de l'inspection de la lumière électrique pour l'année terminée le 31 mars 1911—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déductions pour garantie.	Montants payés.	Total des montants payés.
	Winnipeg.	$ c.	$ c.	$ c.
Hamilton, R.	Dépenses contingentes			1,279 58
	Edmonton.			
Roe, E. A.	Appoint. d'inspecteur pour l'année	3 60	1,396 42	
	Dépenses contingentes		1,036 76	
				2,433 18
	Régina.			
Reesor, M. W.	Appoint. d'inspecteur du 1er oct. 1910 au 31 mars 1911	1 80	598 20	
	Dépenses contingentes		789 65	
				1,387 85
	Vancouver.			
Stott, J.	Appoint. d'inspecteur pour l'année	3 60	1,496 40	
Templeton, W. A	" de sous-inspect. pour l'année	3 60	1,096 34	
Power, O. S.	" " "	1 85	1,027 67	
	Appointements	9 05	3,620 41	
	Dépenses contingentes		512 85	
				4,133 26
	Victoria.			
Jones, R.	Dépenses contingentes			83 20
	Yukon.			
Macdonald, J. F.	Appoint. d'inspecteur pour l'année	3 60		496 40
	Ingénieur en chef.			
Higman, O.	Dépenses contingentes			875 45
	Inspecteur fédéral.			
Lambe, A. B.	Appoint. d'inspecteur fédéral de la lumière électrique du 1er juin 1910 au 31 mars 1911	3 00	1,913 60	
	Dépenses contingentes		789 49	
				2,703 09

ANNEXE B—*Suite.*

N° 8.—Détails des dépenses d'inspection de la lumière électrique pour l'année terminée le 31 mars 1911—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montants payés.	Total des montants payés.
		$ c.	$ c.
	Dépenses imprévues en général.		
Weston Electrical Instrument Co	Instruments électriques, etc., pour le laboratoire	367 70	
Trumbull Elec. Manf. Co.	" " "	252 73	
Ward Leonard Elec. Co.	" " "	951 19	
Lawson, Thos., & Sons Ltd.	" " "	52 70	
Ahearn & Soper Ltd	Diverses fournitures électriques et réparations	491 49	
Reason Mfg. Co. Ltd, The.	Fournitures électriques, etc., pour le laboratoire	86 09	
Canadian General Elec. Co.	" " "	345 25	
Percepteur des douanes	Droits payés sur marchandises importées	491 07	
American Vulcanized Fibre Co	200 pieds de tuyau	12 10	
Higman, O., jne	Services rendus comme examinateurs aux examens	40 00	
Wright, Alex	Un brûleur à seine pour le laboratoire	15 33	
Berry Construction Co. Ltd., The	Appareils pour le laboratoire	16 67	
Gurley, W. & L. E.	" "	81 54	
Mitchel Robt. Co., The	" "	108 00	
Duncan Electric Mfg. Co.	Trois appareils à éprouver les compteurs électriques	315 40	
Cie de messager. Dominion.	Messageries	16 93	
" Américaine.	"	0 70	
Higerty, Charles	Commission sur déclarations en douane	9 00	
	Total des dépenses contingentes de la division du gaz.		3,653 89
	Grand total		24,890 11
	Ajoutez—Impressions	50 92	
	Papeterie	194 52	
			245 44
	Déboursés actuels correspondant avec l'état n° 23, page 56		25,135 55

Ministère du Revenu de l'Intérieur,
Ottawa, 16 juin 1911.

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

ANNEXE B—*Suite.*

N° 9.—Liste des personnes employées par le ministère du Revenu de l'Intérieur, pour l'année terminée le 31 mars 1911.

Noms.	Services.						
	Intérieur.	Accise.	Poids et mesures.	Gaz.	Inspection de la lumière électrique.	Service préventif.	Inspection d. substances alimentaires
Adams, A. R		1					
Alexander, Thos		1					
Allen, A. T	1						
Allen, G. A		1					
Alteman, Peter J		1					
Amor, Wm		1					
Andrews, A. A		1					
Arcand, D		1					
Archambault, J. E			1				
Armstrong, T. E		1					
Armstrong, Walter	1						
Aubin, A				1	1		
Aubin, C				1	1		
Auger, L. H		1					
Baby, W. A. D		1					
Baikie, D		1					
Barbeau, L	1						
Barber, J. S		1					
Barnes, G		1					
Barrett, J. K		1					
Barry, James			1				
Bayard, Gilbert A		1					
Beard, Miss M. H	1						
Beasley, M. C		1					
Beaulac, J. H			1				
Beaulieu, J. B		1					
Bélair, A. (Plessis dit)		1					
Béland, F. X. W. E				1	1		1
Bélisle, E	1						
Bell, J. H				1	1		
Belleperche, A. J. E		1					
Belyea, T. H		1					
Bénéteau, S		1					
Bennett, James		1					
Benoit, L. V		1		1			
Bergeron, E. L		1					
Bergeron, R. J		1					
Bernard, N. J. D		1					
Bernier, Jean A			1				
Bernier, J. Auguste		1					
Berry, H. L		1					
Bickle, J. W		1		1			
Blackman, C		1					
Blethen, C. W		1					
Blyth, Alex		1					
Bolduc, Ephrem			1				
Bond, M. B				1			
Bonner, J. D					1		
Boomer, J. B							
Boudet, E			1				
Bourgeois, C		1					
Bourgeois, E	1						
Bourget, L. J			1				
Bourget, O		1					
Bousquet, J. O		1					
Bouteiller, G. A		1					
Bowen, F. C		1		1	1		
Bowman, Allan		1					
Boyd, J. F. S		1					

ANNEXE B—*Suite.*

N° 9.—Liste des personnes employées par le ministère du Revenu de l'Intérieur pour l'année terminée le 31 mars 1911—*Suite.*

Noms.	Services.						
	Intérieur.	Accise.	Poids et mesures.	Gaz.	Inspection de la lumière électrique.	Service préventif.	Inspection d. substances alimentaires
Boyd, S. I.		1					
Boyle, P.		1					
Branbant, J. B. G. N.		1					
Brain, A. F.		1					
Breen, John			1				
Brennan, John		1					
Bridgman, M. W.		1					
Broadfoot, S.		1		1			
Brodeur, P. E. S.	1						
Brown, W. J.		1					
Browne, G. W.		1					
Bruce, G. B.		1					
Burgess, T.	1						
Bugeaud, J. F.			1				
Burke, T.		1					
Burns, R. J.		1					
Butler, F. H.			1				
Byrne, W. P.		1					
Cahill, J. H.		1					
Cahill, J. W.		1					
Caldwell, A. B.			1				
Cameron, D. M.		1					
Campeau, F. R. E.	1						
Cantin, J. W. Z.	1						
Carroll, D.		1					
Carroll, F. P.		1					
Casey, F. J.		1					
Caven, W.		1					
Chagnon, C. P.		1					
Charbonneau, E.	1						
Chartier, Etienne		1					
Chateauvert, G. E.	1						
Cheseldine, J. H.		1					
Chilver, F. W.		1					
Chisholm, J. J.			1				
Chisholm, W. N.		1					
Clark, James Alfred		1					
Clarke, Thomas		1					
Clegg, Jos.			1				
Cochran, J. A.			1				
Codd, Herber J. S.		1					
Code, Abraham		1					
Cole, N. R.	1						
Coleman, Charles		1					
Coleman, J. J.		1					
Coles, F. H.		1					
Collin, J.		1					
Comte, L. A. A. J.		1					
Conklin, W. M.		1					
Cook, W. J.		1					
Cook, W. R.		1					
Costello, J. W.			1				
Costigan, J. J.		1					1
Coughlin, D.			1				
Coulter, Alex		1					
Courtney, J. J.		1					
Coutts, J. J.		1					
Crevier, J. H.		1					
Cryderman, C. W.		1					

ANNEXE B—*Suite.*

N° 9.—Liste des personnes employées par le ministère du Revenu de l'Intérieur pour l'année terminée le 31 mars 1911—*Suite.*

Noms.	Services.						
	Intérieur.	Accise.	Poids et mesures.	Gaz.	Inspection de la lumière électrique.	Service préventif.	Inspection d.substances alimentaires
Cruickshank, J. L			1				
Cummiford, F. D		1					
Dager, H. J		1					
Dalton, M. J		1					
Daoust, J. A			1				
Daveluy, J. P		1					
David, T		1					
Davidson, E	1						
Davis, T. G		1					
Davy, Edward			1				
Dawson, W		1					
Deely, F		1					
Deland, A. N		1					
Dennis, W. A				1	1		
Desaulniers, J. E. A		1					
Desmarais, H. F		1					
Dessert, V			1				
Dibblee, William		1					
Dick, J. W		1					
Dickson, C. T		1					
Dingman, N. J		1					
Dixon, H. G. S		1					
Dobbie, W. McC		1					
Dontigny, H		1					
Dowling, D. J		1					
Doyle, B. J		1					
Doyle, E. F	1						
Doyon, J. A	1						
Dumaine, J. D		1					
Dumbrille, R. W		1					
Dumouchel, Léandre		1					
Dunlop, C		1					
Duplessis, C. Z		1					
Dustan, W. M			1				
Dutton, A. H			1				
Dwyer, D. T		1					
Earl, R. W		1					
Egan, Wm		1					
Egener, A		1					
Ekins, E. J	1						
Elliott, T. H		1					
Elliott, W. J		1					
Evans, C. J	1						
Evans, G. T		1					
Fahey, Ed		1					
Fairley, W		1					
Falconer, James		1					
Falconer, R. H		1					
Farmer, R. C		1					
Ferguson, John C		1					1
Fiddes, James		1					
Fielding, Laura G		1					
Findlay, R			1				
Fitzgerald, E. W			1				
Fitzpatrick, W. J		1					
Fleming, C		1					
Fletcher, R. W		1					1
Floody, E						1	
Forest, E. R		1					

ANNEXE B—*Suite.*

N° 9.—Liste des personnes employées par le ministère du Revenu de l'Intérieur, 1910-1911—*Suite.*

Noms.	Services.						
	Intérieur.	Accise.	Poids et mesures.	Gaz.	Inspection de la lumière électrique.	Service préventif.	Inspection d. substances alimentaires
Forest, M.		1					
Forster, E. L. C.	1						
Forsyth, D.		1					
Forward, C. C.	1						
Foster, J. Henry		1					
Fowler, George	1						
Fox, J. D.		1					
Fox, Thomas		1					
Frankland, H. R.		1					
Fraser, H.				1	1		
Fraser, P.		1					
Freeland, Anthony		1					
Furlong, C. J.	1						
Fyfe, James	1						
Galipeau, J. B. N.			1				
Gallagher, T.			1	1	1		
Gamache, J. N.		1					
Gariépy. L. N.		1					
Gauvin, E.		1					
Geldart, O. A.		1					
George, John		1					
Gerald, C.		1					
Gerald, W. H.		1					
Gerald, W. J.	1						
Gervais, J. A.		1					
Gervais, J. H.	1						
Gilby, W. F.			1				
Gillies, Archibald L.		1					
Gilpin, R. R.		1					
Girard, Iréné		1					
Goodhue, M. L. E. B.	1						
Goodman, A. W.		1					
Gorman, Arthur M.		1					
Gosnell, T. S.		1					
Goudie, D. A.		1					
Gow, J. E.		1					
Graham, A. L.		1					
Graham, W. J.		1		1			
Graham, W. T.		1					
Grant, H. H.		1					
Gray, R S.		1					
Gravel, A. I.			1				
Graveline, D. P.		1					
Griffin, P. F.		1					
Griffith, M. L.	1						
Grimason, Thomas		1					
Grosbois (de), Chas. B.		1					
Guay, Alphonse			1				
Hagan, James	1						
Hagerty, B.	1						
Hall, H. C.			1				
Halliday, W. A.	1						
Hammond, T. W.		1					
Hanley, A.		1					
Hanlan, J. R.		1					
Harris, W. H.			1				
Harwood, J. O. A.		1					
Hawkins, W. L.		1					
Hayhurst, T. H.		1					

ANNEXE B—*Suite.*

N° 9.—Liste des personnes employées par le ministère du Revenu de l'Intérieur, 1910-1911—*Suite.*

Noms.	Services. Intérieur.	Accise.	Poids et mesures.	Gaz.	Inspection de la lumière électrique.	Service préventif.	Inspection d. substances alimentaires
Hayward, W. J			1				
Hébert, C. D		1					
Hébert, J. A			1				
Helliwell, H. N		1					
Henwood, George,		1					
Hesson, C. A		1					
Hicks, W. H		1		1			
Higman, O	1						
Himsworth, Wm	1						
Hinchey, E. H		1					1
Hiscott, J. O		1					
Hodder, W. E		1					
Hodgins, H. A			1				
Hogan, James		1					1
Howell, Thomas		1					
Howie, A		1					
Howson, G. H			1				
Hubley, H. H		1					
Hudon, L. E		1					
Huggett, A. P		1					
Hughes, Henry			1				
Hughes, P. A	1						
Hughes, R. A			1				
Hunter, W. M				1	1		
Hurst, Levi B		1					
Iler, B		1					
James, T. C		1					
Jameson, S. B		1					
Jamieson, R. C		1					
Jeffrey, A. J		1					
Johnson, J. J		1					
Johnson, Wm			1	1			
Johnston, C. W			1	1	1		
Johnston, H. J		1					
Jones, Andrew		1					
Jones, Richard		1		1			
Jubinville, J. P		1					
Kearney, D. J		1					
Keay, W. S		1					
Keeler, G. S		1					
Kelly, J. T						1	
Keogh, P. M		1					
Kidd, Thomas							1
King, R. M		1					
Kirkpatrick, H. J		1					
Kitto, W. V	1						
Knowles, C			1				
Kylie, R			1				
Labelle, L. V		1					
Ladouceur, J	1						
Laidman, Richard H			1				
Lally, J. E		1					
Lambert, J. A		1					
Lamoureux, J. A		1					
Lane, T. M		1					
Langelier, François		1					
Laporte, Geo		1					
Larivière, A. C		1					1
LaRue, Alexandre		1					

ANNEXE B—*Suite.*

N° 9—Liste des personnes employées par le ministère du Revenu de l'Intérieur 1910-1911—*Suite.*

Noms.	Services.						
	Intérieur.	Accise.	Poids et mesures.	Gaz.	Inspection de la lumière électrique.	Préventif.	Inspection d. substances alimentaires
Laurence, G. C			1				
Laurier, J. L		1					
Lawless, E. M.	1						
Lawlor, H		1					
Lawlor, John J		1					
LeBel, J. A. W			1				
Leblanc, F. X			1				
Lee, Edward		1					
LeMoine, A.	1						
LeMoine, Jules		1					
Lespérance, J. A		1					
LeVasseur, N				1	1		
Lewis, H. B	1						
Liddle, D			1				
Long, W. H. A		1					
Longtin, H		1					
Love, G. G		1					
Lyon, A. V	1						
Lyons, A			1				
Lyons, E		1					
Macdonald, A. B		1					
Macdonald, G		1					
Macdonald, J. A			1				
Macdonald, J. F		1	1	1	1		
MacGregor, D. C		1					
Mackenzie, J. H		1					
Mainville, C. P		1					
Male, Thomas				1			
Mann, W				1	1		
Maranda, N. A		1					
Marentette, Alex			1				
Marin, L. H		1					
Marin, N. H		1					
Marion, H. R		1					
Marshall, R			1				
Martin, N		1					
Martineau, O. E. J		1					
Mason, F		1					
Maurice, E		1					
Mathews, E. D. K.	1						
Melville, T. R		1					
Miller, J. E		1		1	1		
Miller, W. F		1					
Millier, Elie		1					
Milligan, R. J			1				
Milliken, E		1					
Milot, J. F		1					
Mitchell, J. L		1					
Montgomery, W. H		1					
Mooney, G. B		1					
Moore, T		1					
Moreau, A		1					
Morgan, E. J		1					1
Morin, J. P			1				
Morris, T. H		1					
Munro, H. D		1		1	1		
Murdoch, James			1				
Murphy, F. C				1	1		

ANNEXE B—*Suite.*

N° 9—Liste des personnes employées par le ministère du Revenu de l'Intérieur, 1910-1911—*Suite.*

Noms.	Services.						
	Intérieur.	Accise.	Poids et mesures.	Gaz.	Inspection de la lumière électrique.	Préventif.	Inspection d. substances alimentaires
Murray, David		1					
McArthur, G. H		1					
McCloskey, J. R		1					
McConvey, J			1				
McCoy, Wm		1					
McCullough, A	1						
McCutcheon, H		1					
McDonald, A. J		1					
McFarlane, J			1				
McFee, C		1					
McGill, A	1						
McGowan, J		1					
McGuire, L. J		1					
McGuire, T		1					
McKay, R			1				
McKell, M. E. E	1						
McLenaghan, N		1					
McNiven, J. D		1					
McPherson, E. A		1					
McPhie, Donald				1	1		
McPhie, W. H				1	1		
McSween, James		1					
Nash, A. F				1	1		
Nash, S. C		1					
Neil, James		1					
Newby, F	1						
Newsome, I		1					
Nicholas, B. C	1						
Noonan, H. T		1					
Noonan, J. M		1					
Normandin, G		1					
O'Brien, E. C		1					
O'Brien, James		1					
O'Brien, J. F		1					
O'Donnell, J		1					
O'Donnell, M. J		1					
O'Donohue, M. J		1					
O'Flaherty, E. J		1					
O'Leary, T. J		1					
Oliver, J. T		1					
Olivier, H		1					
Orr, Henry N		1		1			
Ostiguy, L. R	1						
O'Sullivan, D		1					1
Panneton, G. E		1					
Pape, James				1	1		
Parent, F	1						
Parker, Thomas			1				
Parkinson, Edward, B		1					1
Patry, J. H		1					
Patterson, C. E. A		1					
Pelletier, N. G		1					
Petit, J. B			1				
Pleasance, W		1					
Poirier, J. N		1					
Poitras, Wilfrid		1					
Popham, F. H	1						
Portelance, P. A		1					

ANNEXE B—*Suite.*

N° 9—Liste des personnes employées par le ministère du Revenu de l'Intérieur, 1910-1911—*Suite.*

Noms.	Services.						
	Intérieur.	Accise.	Poids et mesures.	Gaz.	Inspection de la lumière électrique.	Préventif.	Inspection d. substances alimentaires
Powell, J. B		1		1			
Power, J. F		1					1
Power, O. S				1	1		
Préfontaine, F. H			1				
Provost, I. E					1		
Publow, W. J		1					
Quain, Redmond	1						
Quinn, J. D		1					
Ralston, T		1					
Renahan, M. J				1			
Renaud, A. H		1					
Rennie, George		1		1			
Rickey, J. A	1						1
Ridgman, A. H		1					
Rinfret, C. I		1					
Ritchie, H		1					
Robins, S. W			1				
Robert, A	1						
Robillard, G. A		1					
Roche, H. G				1	1		
Roche, W. J				1			
Rork, T		1		1			
Rose, John A		1					
Ross, H. E		1					
Rouleau, C. E		1					
Rouleau, J. C., jr		1					1
Rousseau, Elzéar H		1					
Rowan, W. E		1					
Roy, C. E			1				
Roy, L	1						
Roy, L. G	1						
Rudkins, Wm		1					
Ryan, Wm		1					
Saucier, X		1					
Scanlan, T. J		1					
Schram, R. L. H		1					
Schuler, F. C		1					
Scullion, W. J		1					
Sealey, J. C			1				
Shanacy, M		1		1	1		
Shaw, J		1	1	1			
Shaw, J. F	1						
Shorey, A. B		1					
Simpson, A. F		1		1	1		
Simpson, W. A		1					
Skelton, A. R				1	1		
Slattery, R		1					
Slattery, Thomas			1				
Sloan, W		1					
Smith, B. H		1					
Smith, J. C			1				
Snowdon, J. W		1					
Sparling, J. W		1					
Spence, F. H		1					
Spicer, H			1				
Sprague, F. W		1					
Standish, J. G		1					
Stiver, J. L				1	1		
Stott, James				1	1		

ANNEXE B—*Suite.*

N° 9—Liste des personnes employées par le ministère du Revenu de l'Intérieur, 1910-1911—*Suite.*

Noms.	Services. Intérieur.	Accise.	Poids et mesures.	Gaz.	Inspection de la lumière électrique.	Preventif.	Inspection d. substances alimentaires
Stratton, W. C		1					
Stuart, W. E				1			
St. Michel, F. X		1					
Sykes, W. J		1					
Talbot, John		1					1
Taylor, G. W	1						
Teevens, L. P	1						
Templeton, W. A				1	1		
Thérien, J. F			1				
Thomas, J. S			1				
Thomas, F. W		1					
Thomas, Robert		1					
Thorborn, J		1					
Thrasher, W. A		1		1			
Thurber, G		1					
Till, T. M		1					
Timmons, R		1					
Tobin, Thomas S		1					
Tomlinson, W. M			1				
Tompkins, P		1					
Toupin, J. A		1					
Tracy, J. P		1					
Trumpour, G	1						
Tytler, J. M		1	1	1	1		
Valentine, Adam, jr		1					
Valin, J. E	1						
Valin, J. A. G	1						
Verner, Thomas H		1					
Waddell, S. J		1					
Walsh, Daniel J		1					
Walsh, W. H		1					
Watson, V. M	1						
Waugh, R. J			1				1
Way, E. O	1						
Webbe, C. E. A		1					
Westman, T	1						
Wheatley, Alfred E			1				
White, H. E			1				
White, J. B		1					
Whitehead, J. P		1					
Wilson, David		1					
Wilson, H. R		1					
Wilson, J. C			1				
Wilson, J. E				1			
Wink, J. C		1					
Winsor, John A		1	1				
Withinshaw, E		1					
Wolfenden, William		1		1			
Wood, James A		1					
Woodward, G. W		1					
Wright, Robert J			1				
Wright, S. E	1						
Yetts, R. P	1						
Young, R. E		1					
Totaux	64	355	76	48	31	2	16

N° 10—Liste des employés permanents du ministère du Revenu de l'Intérieur, moyennant salaire, durant une partie de l'année expirée le 31 mars 1911.

Noms.	Période.	Services.				
		Intérieur.	Accise.	Poids et mesures.	Gaz.	Inspect. de la lum. électri.
Babington, F. C	Du 15 juin 1910 au 31 mars 1911				1	1
Buote, T. H.	〃 25 janvier au 31 mars 1911			1		
Campbell, A. E.	〃 1er juillet 1910 au 31 mars 1911		1			
Clark, H. M	〃 16 août 1910 au 31 mars 1911				1	1
Cotter, W. T.	〃 1er avril au 30 avril 1910				1	1
Courchesne, P. H. E.	〃 1er avril au 30 septembre 1910		1			
Currie, W. W.	〃 18 septembre 1910 au 31 mars 1911		1			
Filteau, J. R.	〃 18 octobre 1910 au 31 mars 1911		1			
Findley, H.	〃 1er avril au 31 octobre 1910			1		
Fortier, J. J. O.	〃 1er avril au 30 novembre 1910		1			
Francœur, A.	〃 12 décembre 1910 au 31 mars 1911		1			
Hambley, S. E.	〃 1er février au 31 mars 1911		1			
Henwood, G.	〃 1er avril au 31 décembre 1910		1			
Gregor, R. W.	〃 14 octobre 1910 au 31 mars 1911		1			
Grondin, V.	〃 1er janvier au 31 mars 1911		1			
Johnstone, J. K	〃 1er avril au 31 août 1910				1	1
Kennin , J. H.	〃 1er avril au 30 avril 1910		1			
Lambe, A. B.	〃 1er juin 1910 au 31 mars 1911				1	1
Ledoux, A.	〃 1er avril au 30 septembre 1910		1			
Lopatecki, E. S	〃 1er avril au 31 octobre 1910		1			
Mager, J. G.	〃 avril au 31 mai 1910			1	1	1
Macfarlane, A. C.	〃 1er avril au 30 novembre 1910	1				
Magness, R.	〃 1er avril au 31 décembre 1910			1		
MacLean, C. E.	〃 25 janvier au 31 mars 1911			1		
MacLean, D. J	〃 1er octobre 1910 au 31 mars 1911			1		
Monforton, E.	〃 25 janvier 1910 au 31 mars 1911		1			
Morency, J.	〃 1er avril au 31 octobre 1910		1			
McCraney, H. P.	〃 1er avril au 14 septembre 1910		1			
McCuaig, A. F.	〃 1er avril au 30 avril 1910		1			
Nicholl, F. A.	〃 1er janvier au 31 mars 1911		1			
Parkin, M. R.	〃 1er avril au 17 septembre 1910		1			
Parsons, C. H	〃 1er avril 1910 au 31 janvier 1911		1			
Pitman, C.	〃 15 novembre 1910 au 31 mars 1911		1			
Reesor, M. W.	〃 1er octobre 1910 au 31 mars 1911					1
Ross, J. I. N.	〃 25 janvier au 31 Mars 1911			1		
Shaw, F. D.	〃 1er avril au 30 juin 1910		1			
Tétreault, J.	〃 1er avril av 31 mai 1910		1			
Toale, J.	〃 21 mars au 31 mars 1910				1	1
Walker, J. H., jr	〃 6 décembre 1910 au 31 mars 1911		1			
Walker, J. H., sr.	〃 1er avril au 31 octobre 1910		1			
Walton, G.	〃 18 février au 31 mars 1911			1		
Wardell, R. S. R.	〃 1er avril au 30 juin 1910		1			
Weeks, W. A.	〃 3 mars au 31 mars 1911		1			
Withers, S. W.	〃 2 mars au 31 mars 1911				1	1
Wood, C. T.	〃 1er juillet 1910 au 31 mars 1911		1			
	Totaux	1	28	8	8	9

ANNEXE B—*Fin.*

N° 10—Liste des employés permanents du ministère du Revenu de l'Intérieur et les différents services où ils ont été employés durant l'année finissant le 31 mars 1911—*Fin.*

RÉCAPITULATION.

Employés durant l'année	524
" une partie de l'année	45
Total	569

Services.

Intérieur	65
Accise	350
Poids et mesures	77
Gaz	6
Eclairage électrique	3
Préventif	2
Substances alimentaires	1
Accise, poids et mesures	1
" poids et mesures et gaz	1
" et gaz	12
" gaz et éclairage électrique	6
" et substances alimentaires	13
" poids et mesures, gaz et éclairage électrique	2
Poids, mesures, gaz et éclairage électrique	2
" " et substances alimentaires	1
" " et gaz	1
Gaz et éclairage électrique	25
Gaz, éclairage électrique et substances alimentaires	1
	569

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

Ministère du Revenu de l'Intérieur,
Ottawa, 16 juin 1911.

INDEX

RAPPORTS, ÉTATS ET STATISTIQUES

DES

REVENUS DE L'INTÉRIEUR

DU

CANADA

POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS

1911

PARTIE II

INSPECTION DES POIDS ET MESURES, DU GAZ ET DE L'ECLAIRAGE ELECTRIQUE

IMPRIMÉ PAR AUTORITÉ DU PARLEMENT



OTTAWA
IMPRIMÉ PAR C. H. PARMELEE, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
1911

RAPPORT

DU

SOUS-MINISTRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR

SUR

L'INSPECTION DES POIDS ET MESURES, DU GAZ ET DE L'ÉCLAIRAGE ÉLECTRIQUE.

A l'honorable Ministre
du Revenu de l'Intérieur.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel sur les services d'inspection des poids et mesures, du gaz et de l'éclairage électrique, ainsi que les tableaux statistiques ordinaires y relatifs, pour l'exercice terminé le 31 mars 1911,

1. Les droits perçus pendant l'exercice pour l'inspection des poids et mesures se sont élevés à $98,661.80; pour l'exercice précédent le chiffre était de $92,814,05,

2. La dépense totale a été de $117,062.15; elle était de $110,281.62 pour l'exercice terminé le 30 juin 1904,

3, A l'annexe A se trouve un tableau de la dépense et de la recette de chaque divisions d'inspection.

4. Les annexes B, C et D donnent un état détaillé des poids, mesures et instruments de pesage présentés à la vérification, vérifiés ou rejetés, pendant l'exercice. Voici un résumé des opérations du service :—

——	Présentés.	Vérifiés.	Rejetés.	Pour-cent des rejets.
Poids du Canada	71,297	70,897	400	·561
Mesures de capacité du Canada	114,686	114,651	35	30
Mesures de longueur	11,041	10,948	93	·842
Balances à bras égaux	14,719	14,355	364	2·473
Romaines	5,117	4,963	154	3·009
Balances-bascules	48,278	46,790	1,488	3·082
Divers poids	1,718	1,691	27	1·571
Diverses mesures de capacité	7,953	7,908	45	·566
" balances	48,304	48,095	209	·432

INSPECTION DU GAZ,

5. La recette totale du service de l'inspection du gaz et des compteurs, pour l'exercice terminé le 31 mars 1911, a été de $52,567.25, tandis qu'elle était de $54,331.20 pour l'exercice terminé le 30 juin 1903.

6. La dépense totale a été de $38,217.63, contre $36,633.55 pour l'exercice terminé le 31 mars 1910.

7, A l'annexe E se trouve un relevé des dépenses et des recettes dans chaque district d'inspection.

8. On trouvera à l'annexe F un état du pouvoir éclairant et de la pureté du gaz inspecté durant l'exercice.

9. Là où l'inspection a été faite, le pouvoir éclairant a été constaté être comme suit:—

Endroits.	Nombre d'épreuves.	Trop faible.	Endroits.	Nombre d'épreuves.	Trop faible.
Barrie	12		Sainte-Catherine	12	
Belleville	24	1	Saint-Thomas	24	
Berlin	12	1	Toronto	104	1
Brockville	20		Windsor		
Cobourg	12		Woodstock	12	
Cornwall			Montréal	105	
Deseronto	10		Québec	24	
Guelph	12		Sherbrooke	12	
Hamilton	26		Saint-Hyacinthe	12	
Ingersoll	12	6	Fredéricton	4	
Kingston	14		Moncton	12	
Listowel	12		Saint-Jean, N.-B	15	
London	109	4	Halifax	12	
Napanee	11		Yarmouth	11	
Ottawa	104		Charlottetown	12	1
Owen-Sound	12		Winnipeg	104	91
Peterborough	24		Nanaïmo	12	
Port-Hope	12		New-Westminster	12	
Sarnia			Vancouver	66	61
Stratford	12		Victoria	13	4

Les recettes de l'inspection de l'éclairage électrique ont été comme suit:—

Droits perçus pour compteurs, etc		$ 59,583 00
Frais d'inspection (annuelle)	$ 21,513 51	
Déboursés pour instruments officiels, etc	3,653 89	
		25,167 40
Recettes nettes		$ 84,750 40

Depuis l'année 1896-97 les deux services d'inspection du gaz et de l'éclairage électrique, qui sont faits en grande partie par le même personnel, en sont arrivés à un point où ils ont cessé d'être une charge pour les contribuables en général, ainsi que l'indiquent les chiffres suivants :—

Années.	Gaz et lumière électrique.	
	Recettes.	Dépenses.
	$ c.	$ c.
*1899-1900	35,523 50	26,424 48
*1900-01	37,536 57	28,247 20
1901-02	43,663 05	33,328 48
1902-03	49,054 55	36,006 47
1903-04	50,218 75	33,426 15
1904-05	62,561 37	34,774 02
1905-06	76,539 00	38,917 48
1906-07 (neuf mois)	57,868 18	30,793 84
1907-08	86,552 20	48,831 75
1908-09	92,450 21	54,018 71
1909-10	100,647 20	55,514 14
1910-11	112,150 25	63,385 03

* Non compris le coût des instruments officiels.

Le 1er juillet 1909, sont entrés en vigueur les nouveaux tarifs pour l'inspection des compteurs de gaz et d'électricité, et l'on s'attendait qu'il y aurait par conséquent abaissement du revenu provenant de ces sources. Il n'en a rien été, toutefois, et l'excédent du revenu sur les dépenses a augmenté, Cela a été dû, en grande partie, à l'augmentation de l'emploi de l'énergie électrique pour des fins d'éclairage, de chauffage et de force motrice.

Le 1er juillet 1911, une autre réduction plus considérable de droits a été déclarée, et il n'y a aucun doute qu'à la suite du présent exercice le revenu ne dépassera que de très peu, si même il y a excédent, les dépenses se rattachant à cette branche du service.

Depuis mon dernier rapport, on a jugé bon de diviser le Dominion en deux districts pour les fins d'inspection du gaz et de l'électricité, le district de l'Ouest embrassant le territoire comprenant les provinces dn Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique ; et le district de l'Est comprenant les provinces d'Ontario, de Québec, du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Ecosse et de l'Ile-du-Prince-Edouard. Un inspecteur en chef a été nommé pour chacun de ces districts, et il y a lieu de s'attendre qu'il s'ensuivra une administration plus efficace des lois régissant l'inspection du gaz et de l'électricité.

Comme on le remarquera, les deux services d'inspection de poids et mesures ont réalisé, ainsi que pour l'année précédente, environ 84 p. c. de leur coût réel, les dépenses s'étant élevées à $117,062.15 en regard d'un revenu de $98,661.80.

Ainsi que je l'ai annoncé dans mon dernier rapport, le département a distribué, depuis quelques années, dans les établissements d'éducation, plus de sept cents collections de poids et mesures métriques. Ces collections sont maintenant épuisées, et il n'en a pas encore été commandé d'autres.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. J. GERALD,

Sous-ministre.

Ministère du Revenu de l'Intérieur,
Ottawa, 16 juin 1911.

ANNEXE A.

RECETTES et dépenses des poids et mesures pour l'année finissant le 31 mars 1911.

Division d'inspection.	Inspecteurs et aides.	Dépenses. Appointements.	Aide spéciale.	Saisies.	Loyer.	Frais de voyage.	Diverses.	Total.	Recettes.
		$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Belleville...	Johnson, Wm..... Slattery, T........ Kylie, R .... Howson, G. H	3,450 00	....	....	422 50	634 50	362 26	4,869 26	2,038 85
Hamilton ..	Sealey, J. C....... Laidman, R. H.... Wheatley, A. E.... Fitzgerald, E. W.. Marentette, E..... Robins, S. W...... Clegg, Jos.........	6,849 70	....	....	....	1,564 79	92 77	8,507 26	10,215 37
Kingston. ..	Gallagher, Thos.... Johnston, C. W.... McLean, C. E.....	2,099 94	480 00	....	....	372 54	48 90	3,001 38	1,719 05
London.....	Butler, F. H .. ... Conghlin, D....... Hughes, R. A. .... Thomas, J. S... .. Liddle, D.	4,823 16	....	....	....	2,219 10	279 40	7,321 66	12,208 35
Ottawa.....	Macdonald, J. A... Winsor, John ..... Breen, J.......... Findlay, R........ Hodgins, H. A.... Church, G. C..	5,399 80	....	....	......	960 45	94 22	6,454 47	3,333 61
Toronto	McConvey, J. J. .. Milligan, R. J..... Murdoch, Jas. .... Smith, J. C........ Wright, R. J...... Cruikshank, J. L. Lyons, A..........	7,133 03	....	....	....	2,262 85	159 01	9,554 89	13,032 53
	Ontario..........	29,755 63	480 00	....	422 50	8,014 23	1,036 56	39,708 92	42,547 76
Montréal ...	Archambault, J. E. Daoust, J. A...... Hébert, J. A. P... Boudet, E. ..... Beaulac, J. H. .... Hall, H. C........ Wilson, J. C ...... Galipeau, J. B. N.. Macbeth, W.	7,949 72	550 00	....	1,000 00	2,063 27	153 64	11,716 63	12,399 60

ANNEXE A—*Suite.*

Recettes et dépenses des poids et mesures pour l'année finissant le 31 mars 1911.

Division d'inspection.	Inspecteurs et aides.	Dépenses. Appointements.	Dépenses. Aide spéciale.	Dépenses. Saisies.	Dépenses. Loyer.	Dépenses. Frais de voyage.	Dépenses. Diverses.	Dépenses. Total.	Recettes
		$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Québec	Roy, C. E. Guay, Alph. Lebel, J. A. W. Préfontaine, F. H. Knowles, Chas Bourget, L. J. Petit, J. B. Bugeaud, J. F. Caldwell, A. B. Gauvin, B.	7,133 10	600 00	....	400 00	2,158 12	273 75	10,564 97	5,113 15
Saint-Hyacinthe.	Morin, J. P. Tomlinson, W. M. Thérien, J. F. Dessert, V. Desmarais, A. Hall, H. C. Breen, J. Winsor, J. Findlay, Wm.	3,974 83	1,282 45	....	....	2,203 29	208 45	7,669 02	9,239 18
Trois-Rivières.	Gravel, A. I. Bolduc, E.	1,799 90	....	...	....	107 70	38 41	1,946 01	353 75
	Québec	20,857 55	2,432 45	...	1,400 00	6,532 38	674 25	31,896 63	27,105 08
Saint-Jean, N.-B.	Barry, James Bernier, J. A. Leblanc, F. X. White, H. E.	3,600 00	....	...	....	871 48	41 29	4,512 77	3,193 30
Cap-Breton.	Lawrence, G. C. Dustan, W. M.	1,000 01	....	....	50 00	370 29	51 93	1,472 23	712 13
Halifax	Cochrane, J. A. Waugh, R. Sargent, F. H.	1,749 84	799 92	....	501 84	635 47	158 18	3,845 25	1,177 87
Pictou	Dustan, Wm. Chisholm, J. J.	1,949 97	....	....	....	253 60	65 15	2,268 72	674 86
	Nouvelle-Ecosse	4,699 82	799 92	....	551 84	1,259 36	275 26	7,586 20	2,565 46
Charlottetown, I-P. E.	Davy, E. Hughes, H.	1,762 44	....	....	....	203 47	86 29	2,052 20	546 18
Winnipeg, Man.	Magness, R. Walton, Geo. Gilby, W. F. McKay, R. Mager, J. G. Spicer, H. Grant, C. D. Bnote, P. H. McL an, D.	4,248 92	949 96	....	....	1,648 21	152 82	6,999 91	8,215 84
Saskatoon, Sask.	Grant W. M. Ross, I. N. Hun J. H.	1,233 31	945 60	....	....	2,433 47	154 71	4,767 09	4,738 71

ANNEXE A—*Suite.*

RECETTES et dépenses des poids et mesures pour l'année finissant le 31 mars 1911.

Division d'inspection.	Inspecteurs et aides.	Dépenses. Appointements.	Aide spéciale.	Saisies.	Loyer.	Frais de voyage.	Diverses.	Total.	Recettes.
		$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Calgary, Alta......	Costello, J. W.... Cook, John........ Wilson, W. G......	2,216 60	549 98	....	....	2,660 20	248 79	5,675 57	5,072 20
Nelson.....	Parker, Thos........	1,200 00	....	....	....	1,185 20	56 25	2,441 45	1,226 30
Vancouver..	Marshall, Robt.... Findlay, H.. .... Shaw, J... .. .... Harris, W. H...... Dutton, A. H ...	3,824 76	....	....	....	218 45	484 90	4,528 11	2,424 95
	Colombie-Brit..	5,024 76	....	....	....	1,403 65	541,15	6,969 56	3,651 25
Dawson, Yukon...	Macdonald, J. F.....	1,000 00	....	....	....	258 25	6 20	1,264 45	117 00
	Ess.des bidons de lait.	....	....	....	....	....	....	....	674 61

RÉCAPITULATION.

—	Dépenses. Appointements.	Aide spéciale.	Saisies.	Loyer.	Frais de voyage.	Divers.	Total.	Recettes.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Ontario................	29,755 63	480 00	....	422 50	8,014 23	1,036 56	39,708 92	42,547 76
Québec.............. ..	20,857 55	2,432 45	....	1,400 00	6,532 38	674 25	31,896 63	27,105 08
Nouveau-Brunswick......	3,600 00	....	....	....	871 48	41 29	4,512 77	3,193 30
Nouvelle-Ecosse.........	4,699 82	799 92	....	551 84	1,259 36	275 26	7,586 20	2,565 46
Ile-du-Prince-Edouard ...	1,762 44	....	....	....	203 47	86 29	2,052 20	546 18
Manitoba................	4,248 92	949 96	....	....	1,648 21	152 82	6,999 91	8,215 84
Saskatchewan............	1,233 31	945 60	....	....	2,433 47	154 71	4,767 09	4,738 71
Alberta.................	2,216 60	549 98	....	....	2,660 20	248 79	5,675 57	5,072 20
Colombie-Britannique. ...	5,024 76	....	...	....	1,403 65	541 15	6,969 56	3,651 25
Yukon	1,000 00	....	....	....	258 25	6 20	1,264 45	117 00
Inspecteur en chef........	....	....	.. .	....	....	....	....	674 61
Inspecteur en chef........	....	....	...	....	443 50	48 91	492 41	....
Dép. cont. en général.....	....	....	...	....	....	2,063 73	2,063 73	....
Système métrique........	....	....	...	....	....	9 96	9 96	. ...
Impressions..	....	....	...	....	. . ....	1,237 38	1,237 38	....
Papeterie..............	....	....	...	....	....	562 23	562 23	....
Lithographie.....	....	....	...	.. ..	... .	362 88	362 88	....
Allocation provisionnelle..	....	....	...	....	....	690 89	690 89	....
Comité international des poids et mesures... ...	....	....	...	... .	....	209 37	209 37	....
	74,399 03	6,157 91	....	2,374 34	25,728 20	8,402 67	117,062 15	98.427 39

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911.

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

ANNEXE

Poids et mesures inspectés pour l'année finissant le 31 mars 1911 dans chaque division,

Division d'inspection.	Poids.									Mesures et capacité.					
	du Canada.			de Troy.			Divers.			du Canada.			Diverses.		
	Présentés à la vérification.	Vérifiés.	Rejetés.	Présentés à la vérification.	Vérifiés.	Rejetés.	Présentés à la vérification.	Vérifiés.	Rejetés.	Présentées à la vérification.	Vérifiées.	Rejetées.	Présentées à la vérification.	Vérifiées.	Rejetées.
Belleville	1,236	1,236	....	...	....	..	37	37	....	670	670	..	70	70	..
Hamilton	10,961	10,950	11	....	....	..	35	35	....	6,843	6,843	..	432	418	14
Kingston	625	625	....	...	....	..	3	3	....	1,987	1,987	..	7	7	..
London	3,659	3,657	2	....	....	..	18	18	...	25,599	25,599	..	25	25	..
Ottawa	3,564	3,560	4	....	....	..	....	..	....	1,399	1,397	2	73	73	..
Toronto	10,302	10,154	148	....	....	..	158	156	2	23,796	23,783	13	2,699	2,686	13
Ontario	30,347	30,182	165	..	...	..	251	249	2	60,294	60,279	15	3,306	3,279	27
Montréal	9,237	9,216	21	271	271	..	124	124	..	27,590	27,590	..	1,087	1,087	..
Québec	6,717	6,572	145	...	...	..	737	713	24	7,058	7,054	4	147	147	..
St-Hyacinthe	12,440	12,440	....	....	....	..	502	502	..	4,199	4,199	..	186	186	..
Trois-Rivières	522	522	...	....	....	..	2	2	....	389	389	..	......	......	..
Québec	28,916	28,750	166	271	271	..	1,365	1,341	24	39,236	39,232	4	1,420	1,420	..
St-Jean, N.-B.	2,875	2,874	1	....	...	..	31	31	....	5,767	5,765	2	1,870	1,870	..
Cap-Breton	233	233	...	....	...	..	3	2	1	368	358	10	40	40	..
Halifax	1,165	1,165	....	3	3	..	21	21	....	754	754	.	222	216	6
Pictou	463	463	....	...	....	..	4	4	....	451	451	..	97	97	..
Nouvelle-Ecosse	1,861	1,861	...	3	3	..	28	27	1	1,573	1,563	10	359	353	6
Charlottetown, I.-P.-E.	627	627	....	....	....	..	....	...	....	119	119	..	25	25	..
Winnipeg, Man.	3,795	3,730	65	....	....	..	21	21	....	6,744	6,743	1	777	765	12
Régina, Sask.	586	586		....	....	..	2	2	....	289	289	..	92	92	..
Calgary, Alta	869	866	3	....	...	..	1	1	....	327	324	3	94	94	..
Nelson	484	484	....	....	....	..	2	2	....	292	292	..	10	10	..
Vancouver	937	937	....	....	....	..	17	17	....	45	45	..	......	......	..
Colombie-Britannique	1,421	1,421	...	....	....	..	19	19	....	337	337	..	10	10	..
Dawson, Yukon	......	......	....	....	....	..	....	....	....	....	....	..	......	......	..
Grands totaux	71,297	70,897	400	274	274	..	1,718	1,691	27	114,686	114,651	35	7,953	7,908	45

B.

nombre total présentés à la vérification, vérifiés ou rejetés
chaque province, dans tout le Canada.

Mesures de longueur.			Balances, etc.											
			A bras égaux.			Romaines.			Balances-bascules, ponts à bascules, etc.			Diverses.		
Présentées à la vérification.	Vérifiées.	Rejetées.	Présentées à la vérification.	Vérifiées.	Rejetées.	Présentées à la vérification.	Vérifiées.	Rejetées.	Présentées à la vérification.	Vérifiées.	Rejetées.	Présentées à la vérification.	Vérifiées.	Rejetées.
110	110	....	265	265	...	56	56	....	897	897	....	198	198	....
863	845	18	2,464	2,310	154	1,865	1,812	53	5,891	5,279	612	3,586	3,550	36
68	68	....	109	109	....	21	21	....	846	846	....	519	519	....
2,417	2,417	....	775	766	9	284	278	6	6,758	6,647	111	5.299	5,277	13
287	287	...	474	458	16	10	10	....	1,543	1,486	57	899	899	....
1,818	1,818	....	2,410	2,293	117	364	296	68	4,805	4,550	255	13,030	12,929	101
5,563	5,545	18	6,497	6,201	296	2,600	2,473	127	20,740	19,705	1,035	23,522	23,372	150
2,724	2,724	....	1,930	1,899	31	1,256	1,246	10	5,870	5,741	129	6,937	6,924	13
1,077	1,007	70	1,052	1,032	20	314	307	7	2,333	2,301	32	1,206	1,202	4
420	420	....	2,764	2,759	5	461	460	1	7,824	7,767	57	1,116	1,115	1
....	......	...	80	80	....	4	4	....	216	213	3	11	11	....
4,221	4,151	70	5,826	5,770	56	2,035	2,017	18	16,243	16,022	221	9,270	9,252	18
61	61	....	631	631	....	39	38	1	1,805	1,792	13	1,167	1,167	....
65	60	5	74	72	2	49	48	1	222	221	1	67	66	1
9	9	....	298	298	....	32	32	....	673	663	10	235	235	....
117	117	...	109	109	....	9	9	...	336	336	.....	76	76	....
191	186	5	481	479	2	90	89	1	1,231	1,220	11	378	377	1
3	3	....	124	124	...	17	17	....	338	338	......	282	282	...
554	554	...	602	593	9	108	101	7	2,772	2,640	132	9,564	9,537	27
65	65	....	·101	101	....	2	2	....	1,795	1,755	40	338	338	....
286	286	...	150	149	1	73	73	....	1,737	1,701	36	719	707	12
97	97	....	91	91	....	57	57	....	556	556	......	210	209	1
......	......	...	213	213	....	90	90	....	1,010	1,010	....	2,850	2,850	....
97	97	....	304	304	....	147	147	....	1,566	1,566	......	3,060	3,059	1
....	......	....	3	3	....	6	6	....	51	51	......	4	4	....
11,041	10,948	93	14,719	14,355	364	5,117	4,963	154	48,278	46,790	1,488	48,304	48,095	209

ANNEXE

Poids du Canada et mesures linéaires, de chaque dénomination pour l'année finissant

Division d'inspection.	Poids du														
	Avoir														
	60 liv.	50 liv.	30 liv.	25 liv.	20 liv.	10 liv.	7 liv.	5 liv.	4 liv.	3 liv.	2 liv.	1 liv.	8 onces.	4 onces.	2 onces.
Belleville	....	....	..	..	....	14	....	82	151	209	249	187	105	88	68
Hamilton	....	2207	..	..	....	14	....	233	456	1,579	2,659	1,959	470	389	360
Kingston	....	2	1	..	1	12	....	26	46	63	136	136	59	44	41
London	....	....	..	..	....	20	....	93	134	389	795	717	350	343	313
Ottawa	..	340	..	..	....	1	....	61	48	167	232	268	398	388	370
Toronto	....	128	..	..	....	179	....	736	886	1,098	2,882	2,113	491	461	416
Ontario	....	2677	1	..	1	240	....	1,231	1,721	3,505	6,953	5,380	1,873	1,713	1,569
Montréal	....	9	..	..	1	104	...	550	419	846	1,760	1,672	1,042	950	791
Québec	1	28	11	1	15	60	....	448	511	690	1,017	1,014	891	734	701
Saint-Hyacinthe	....	....	..	1	2	83	....	494	1,726	2,455	3,092	1,982	836	620	509
Trois-Rivières	....	....	..	..	....	6	....	44	16	73	95	84	65	63	45
Québec	1	37	11	2	18	253	....	1,536	2,672	4,064	5,964	4,752	2,834	2,367	2,046
Saint-Jean, N.-B.	....	8	2	2	2	9	....	135	212	365	750	594	275	215	166
Cap-Breton	....	....	..	..	..	6	....	13	31	36	54	60	29	2	1
Halifax	....	....	..	..	....	4	....	37	83	101	362	293	105	57	53
Pictou	....	....	..	..	....	3	...	18	27	44	134	110	31	26	25
Nouvelle-Ecosse	....	....	..	..	....	13	...	68	141	181	550	463	165	85	79
Charlottetown, I.-P.-E.	...	...	..	..	....	3	....	19	27	54	176	128	50	46	39
Winnipeg, Man.	...	3	..	1	4	39	....	76	193	293	785	704	327	231	231
Régina, Sask.	...	....	..	..	....	15	....	37	31	22	121	93	42	42	43
Calgary, Alta	....	8	2	..	2	18	....	44	37	62	208	161	57	53	48
Nelson	....	....	..	..	....	...	....	2	20	25	113	97	49	42	38
Vancouver	...	8	12	14	21	8	....	15	49	59	222	190	89	56	50
Colombie-Britanniq.	....	8	12	14	21	8	...	17	69	84	335	287	138	98	88
Dawson	....	....	..	..	....	....	....	.....	....	.....	.....	.....	....	......	.....
Grands totaux	1	2741	28	19	48	598	....	3,163	5,103	8,630	15,842	12,562	5,761	4,850	4,309

Ministère du Revenu de l'Intérieur,
Ottawa, 16 juin 1911.

C

inspectés et vérifiés, dans chaque division d'inspection.
le 31 mars 1911.

Canada.									Mesures linéaires.											
du poids.																				
1 once.	8 drs.	4 drs.	2 drs.	1 dr.	½ dr.	Nombre total.	Poids de Troy.	Divers poids.	6 pieds.	5 pieds.	1 verge.	½ verge.	2 pieds.	1 pied.	½ pied.	Chaînes de 100 pds.	Chaînes de 66 pds.	Galons ou rubans.	Nombre total.	Diverses mesures.
50	23	9	1	....	....	1,236	......	37	....	....	110	..	..	..	..	..	..	..	110	....
340	199	74	14	8	....	10,961	.....	35	....	....	863	..	..	..	..	..	..	..	863	....
30	14	8	3	3	....	625	......	3	....	....	68	..	..	..	..	..	..	..	68	....
269	155	73	8	....	....	3,659	......	18	....	....	2,417	..	..	..	..	..	..	..	2,417	....
351	315	617	6	2	....	3,564	......	.....	...	...	287	..	..	..	..	..	..	..	287	....
357	241	118	77	118	....	16,302	......	158	....	..	1,818	..	..	..	..	..	..	..	1,818	....
1,397	947	899	109	131	....	30,347	......	251	....	....	5,563	..	..	..	..	..	..	..	5,563	....
495	252	157	85	104	....	9,237	271	124	....	....	2,724	..	..	..	..	..	..	..	2,724	....
430	96	46	17	6	....	6,717	......	737	....	....	1,077	..	..	..	..	..	..	..	1,077	....
369	211	45	10	4	1	12,440	......	502	....	....	420	..	..	..	..	..	..	..	420	....
22	9	.....	....	....	....	522	......	2	....	....	......	..	..	..	..	..	..	..	..	....
1,316	568	248	112	114	1	28,916	271	1,365	....	....	4,221	..	..	..	..	..	..	..	4,221	....
92	33	14	1	....	....	2,875	......	31	....	....	61	..	..	..	..	..	..	..	61	....
1	......	......	....	....	....	233	....	3	....	....	65	..	..	..	..	..	..	..	65	....
47	19	4	....	....	....	1,165	3	21	....	....	9	..	..	..	..	..	..	..	9	....
20	14	8	1	2	....	463	......	4	....	....	117	..	..	..	..	..	..	..	117	....
68	33	12	1	2	....	1,861	3	28	....	....	191	..	..	..	..	..	..	..	191	....
37	24	15	6	3	....	627	.....	....	....	....	3	..	..	..	..	..	..	..	3	....
221	194	167	145	181	....	3,795	.....	21	....	....	554	..	..	..	..	..	..	..	554	....
39	35	30	18	11	7	586	...	2	....	....	65	..	..	..	..	..	..	..	65	....
49	47	39	12	21	1	869	......	1	....	....	286	..	..	..	..	..	..	..	286	...
35	31	22	9	1	....	484	......	2	....	....	97	..	..	..	..	..	..	..	97	....
50	36	31	27	....	....	937	....	17	....	....	.....	..	..	..	..	..	..	..	......	....
85	67	53	36	1	...	1,421	......	19	....	..	97	..	..	..	..	..	..	..	97	....
......	......	....	....	....	....	....	....	......	....	....	......	..	..	..	..	..	..	..	....	....
3,304	1,948	1,477	440	464	9	71,297	274	1,718	....	....	11,041	..	..	..	..	..	..	..	11,041	....

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

ANNEXE

Poids du Canada et mesures linéaires, de chaque dénomination, pour l'année finissant

Division d'inspection.	Poids du														
	Avoir														
	60 liv.	50 liv.	30 liv.	25 liv.	20 liv.	10 liv.	7 liv.	5 liv.	4 liv.	3 liv.	2 liv.	1 liv.	8 onces.	4 onces.	2o nces.
Belleville	...	....	..	..	....	14	...	82	151	209	249	187	105	88	68
Hamilton	....	2207	..	..	....	14	....	232	454	1,579	2,658	1,958	469	388	359
Kingston	....	2	1	..	1	12	....	26	46	63	136	136	59	44	41
London	....	...	..	..	....	20	....	93	133	389	795	717	350	343	312
Ottawa	....	340	.	..	....	1	....	59	46	167	232	268	398	388	370
Toronto	....	128	..	..	....	178	....	731	880	1,078	2,844	2,079	474	449	407
Ontario	....	2677	1	..	1	239	....	1,223	1,710	3,485	6,914	5,345	1,855	1,700	1,557
Montréal	...	9	..	..	1	104	....	549	418	842	1,758	1,669	1,039	947	789
Québec	1	18	10	..	12	59	....	435	495	679	994	993	876	720	692
Saint-Hyacinthe	....	....	..	1	2	83	....	494	1,726	2,455	3,092	1,982	836	620	509
Trois-Rivière	....	....	..	..	....	6	....	44	16	73	95	84	65	63	45
Québec	1	27	10	1	15	252	....	1,522	2,655	4,049	5,939	4,728	2,816	2,350	2,035
Saint-Jean	....	8	2	2	2	9	....	135	212	364	750	594	275	215	166
Cap-Breton	...	....	..	..	....	6	....	13	31	36	54	60	29	2	1
Halifax	....	....	..	..	....	4	....	37	83	101	362	293	105	57	53
Pictou	....	....	..	..	....	3	....	18	27	44	134	110	31	26	25
Nouvelle-Ecosse	....	....	..	..	....	13	....	68	141	181	550	463	165	85	79
Charlottetown, I.-P.-E.	..	....	..	..	....	3	....	19	27	54	176	128	50	46	39
Winnipeg, Man.	....	3	..	1	4	39	....	76	193	293	785	704	325	193	209
Régina, Sask.	....	....	..	..	....	15	....	37	31	22	121	93	42	42	43
Calgary, Alta.	...	8	2	..	2	18	....	44	37	62	207	160	56	53	48
Nelson	....	....	..	..	....	....	....	2	20	25	113	97	49	42	38
Vancouver	....	8	12	14	21	8	15	49	59	222	190	89	56	50	50
Colombie-Brit.	....	2	12	14	21	8	15	51	79	247	303	186	105	92	88
Dawson	....	....	..	..	....	....	....	.....	......	......	...	. .	......	.....	......
Grands totaux	1	2731	27	18	45	596	15	3,175	5,085	8,757	15,745	12,401	5,689	4,776	4,264

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911.

C—*Suite.*

inspectés et vérifiés dans chaque division d'inspection, le 31 mars 1911—*Suite.*

CANADA. du poids. 1 once.	8 drs.	4 drs.	2 drs.	1 dr.	½ dr.	Nombre total.	Poids de Troy.	Divers poids.	Mesures linéaires. 6 pieds.	5 pieds.	1 verge.	½ verge	2 pieds.	1 pied.	½ pied.	Chaînes de 100 pds.	Chaînes de 66 pds.	Galons ou rubans.	Nombre total.	Diverses mesures.
50	23	9	1	....	....	1,236	....	37	....	....	110	..	..	..	..	..	..	..	110	....
339	198	73	14	8	....	10,950	....	35	....	....	845	..	..	..	..	..	..	..	845	....
30	14	8	3	3	....	625	....	3	....	....	68	..	..	..	..	..	..	..	68	....
269	155	73	8	...	....	3,657	....	18	....	....	2,417	..	..	..	..	..	..	..	2,417	....
351	315	617	6	2	...	3,560	....	....	....	....	287	..	..	..	..	..	..	..	287	....
354	239	118	77	118	....	10,154	....	156	....	....	1,818	..	..	..	..	..	..	..	1,818	....
1,393	944	898	109	131	....	30,182	...	249	....	....	5,545	..	..	..	..	..	..	.	5,545	....
493	252	157	85	104	....	9,216	271	124	....	....	2,724	..	..	..	..	..	..	..	2,724	....
425	94	46	17	6	....	6,572	....	713	....	....	1,007	..	..	..	..	..	..	..	1,007	....
369	211	45	10	4	1	12,440	....	502	....	....	420	..	..	..	..	..	..	..	420	....
22	9	....	....	....	....	522	....	2	....	....	....	..	..	..	..	..	..	..	....	....
1,309	566	248	112	114	1	28,750	271	1,341	....	....	4,151	..	..	..	..	..	..	..	4,151	....
92	33	14	1	...	....	2,874	....	31	....	....	61	..	..	..	..	..	..	..	61	....
1	....	....	....	....	....	233	....	2	....	....	60	..	..	..	..	..	..	..	60	....
47	19	4	....	....	....	1,165	3	21	....	....	9	..	..	..	..	..	..	..	9	....
20	14	8	1	2	....	463	....	4	....	....	117	..	..	..	..	..	..	..	117	....
68	33	12	1	2	...	1,861	3	27	....	....	186	..	..	..	..	..	..	..	186	....
37	24	15	6	3	....	627	....	...	....	....	3	..	..	..	..	..	..	..	3	....
221	194	166	143	181	....	3,730	....	21	....	....	554	..	..	..	..	..	..	..	554	....
39	35	30	18	11	7	586	....	2	....	....	65	..	..	..	..	..	..	..	65	....
49	47	39	12	21	1	866	....	1	....	....	286	..	..	..	..	..	..	..	286	....
35	31	22	9	1	....	484	....	2	....	....	97	..	..	..	..	..	..	..	97	....
36	31	27	....	....	....	937	....	17	....	....	....	..	..	..	..	..	..	..	....	....
71	62	49	9	1	..	1,421	....	19	....	....	97	..	..	..	..	..	..	..	97	....
.	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	..	..	..	..	..	..	..	....	....
3,279	1,938	1,471	411	464	9	70,897	274	1,691	....	....	10,948	..	..	..	..	..	..	..	10,948	....

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

ANNEXE

Poids du Canada et mesures linéaires, de chaque dénomination, pour l'année finissant

Division d'inspection.	Poids du														
	Avoir														
	60 liv.	50 liv.	30 liv.	25 liv.	20 liv.	10 liv.	7 liv.	5 liv.	4 liv.	3 liv.	2 liv.	1 liv.	8 onces.	4 onces.	2 onces.
Belleville	....	....	..	..	....	....	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Hamilton	....	....	..	..	....	....	....	1	2	....	1	1	1	1	1
Kingston	....	....	..	..	....	....	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
London	....	....	..	..	....	....	....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1
Ottawa	....	....	..	..	....	....	....	2	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Toronto	....	....	..	..	....	1	....	5	6	20	38	34	17	12	10
Ontario	....	....	..	..	....	1	....	8	11	20	39	35	18	13	12
Montréal	....	....	..	..	....	....	....	1	1	4	2	3	3	3	2
Québec	....	10	1	1	3	1	....	13	16	11	23	21	15	14	9
Saint-Hyacinthe	....	....	..	..	....	....	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Trois-Rivières	....	....	..	..	....	....	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Québec	....	10	1	1	3	1	....	14	17	15	25	24	18	17	11
Saint-Jean, N.-B.	....	....	..	..	....	....	....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
Cap-Breton	....	....	..	..	....	....	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Halifax	....	....	..	..	....	....	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Pictou	....	....	..	..	....	....	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Nouvelle-Ecosse	....	....	..	..	....	....	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Charlottetown, I.-P.-E.	....	....	..	..	....	....	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Winnipeg, Man	....	....	..	..	....	....	....	.....	.....	.....	.....	.....	2	38	22
Régina, Sask	....	....	..	..	....	....	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Calgary, Alta	....	....	..	..	....	....	....	.....	.....	.....	1	1	1	.....	.....
Nelson	....	....	..	..	....	....	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Vancouver	....	....	..	..	....	....	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Col.-Britannique	....	....	..	..	....	....	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Dawson, Yukon	....	....	..	..	....	....	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Grands totaux	....	10	1	1	3	2	....	22	23	36	65	60	39	68	45

Ministère du Revenu de l'Intérieur,
Ottawa, 16 juin 1911.

C—*Fin.*

inspectés et vérifiés, dans chaque division d'inspection, le 31 mars 1911—*Fin.*

Canada.									Mesures linéaires.											
du poids.							Poids de Troy.	Divers poids.												Diverses mesures.
1 once.	8 drs.	4 drs.	2 drs.	1 dr.	½ dr.	Nombre total.			6 pieds.	5 pieds.	1 verge.	½ verge.	2 pieds.	1 pied.	½ pied.	Chaînes de 100 pds.	Chaînes de 60 pds.	Galons ou rubans.	Nombre total.	
1	1	1				11					18								18	
						2														
						4														
3	2					148		2												
4	3	1				165		2			18								18	
2						21														
5	2					145		24			70								70	
7	2					166		24			70								70	
						1														
								1			5								5	
								1			5								5	
		1	2			65														
						3														
11	5	2	2			400		27			93								93	

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

ANNEXE

MESURES de capacité du Canada, balances et instruments de pesage de d'inspection, pendant l'année

Division d'inspection.	Mesures de capacité. Canada.											
	Boisseau.	½ boisseau.	¼ de boisseau.	Gallon.	½ gallon.	Pinte.	Chopine.	½ chopine.	Roquille.	½ roquille.	Nombre total.	Diverses.
Belleville	10	18	103	166	143	140	78	10	1	1	670	70
Hamilton	194	117	268	935	1,305	1,953	1,888	168	8	7	6,843	432
Kingston	18	189	278	351	278	444	406	21	1	1	1,987	7
London	73	1,978	893	2,405	3,820	7,398	9,009	23	....	....	25,599	25
Ottawa	....	......	......	178	448	400	285	70	17	1	1,399	73
Toronto	37	614	941	2,771	3,212	7,192	7,810	1,204	15	....	23,796	2,699
Ontario	332	2,916	2,483	6,806	9,206	17,527	19,476	1,496	42	10	60,294	3,306
Montréal	1	1,162	1,424	3,022	4,209	7,439	8,000	2,001	320	12	27,590	1,087
Québec	1	168	268	1,267	1,873	1,629	1,273	515	61	3	7,058	147
Saint-Hyacinthe	1	97	134	693	1,062	1,183	635	310	81	3	4,199	186
Trois-Rivières	....	11	37	76	85	78	73	19	10	....	389	....
Québec	3	1,438	1,863	5,058	7,229	10,329	9,981	2,845	472	18	39,236	1,420
Saint-Jean, N.-B.	....	337	313	1,173	1,884	1,130	724	205	1	....	5,767	1,870
Cap-Breton	....	1	......	86	69	127	83	2	....	....	368	40
Halifax	....	6	2	123	262	214	112	34	1	....	754	222
Pictou	....	4	2	63	203	150	24	5	....	....	451	97
Nouvelle-Ecosse	....	11	4	272	534	491	219	41	1	....	1,573	359
Charlottetown, I.-P.-E.	....	......	...	3	36	45	33	2	....	...	119	25
Winnipeg, Man.	77	......	.....	1,064	1,614	2,000	1,742	244	2	1	6,744	777
Régina, Sask.	....	......	......	92	101	66	29	1	....	...	289	92
Calgary, Alta	...	.....	......	90	120	80	37	....	....	....	327	94
Nelson	....	....	4	69	99	75	33	8	2	2	292	10
Vancouver	....	......	......	8	6	19	12	......	....	..	45	...
Colombie-Britannique	...	....	4	77	105	94	45	8	2	2	337	10
Dawson, Yukon	....	......	....	....	....	....	.....	....	....	....	....	.....
Grands totaux	412	4,702	4,667	14,635	20,829	31,762	32,286	4,842	520	31	114,686	7,953

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911.

D

chaque dénomination, présentés à la vérification dans chaque division finissant le 31 mars 1911.

BALANCES.

A bras égaux.				Romaines.				Balances-bascules ou ponts à bascules, etc.							
5 liv. et au-dessous.	6 liv. à 50 liv.	51 liv. à 100 liv.	101 liv. et au-dessus.	500 liv. et au-dessous.	501 liv. à 1,000 liv.	1,001 liv. à 2,000 liv.	2,001 liv. et au-dessus.	250 liv. et au-dessous.	251 liv. à 500 liv.	501 liv. à 2,000 liv.	2,001 liv. à 4,000 liv.	4,001 liv. à 6,000 liv.	6,001 liv. et au-dessus.	Total.	Diverses.
110	155	....	....	51	....	4	1	209	45	260	122	46	215	1,218	198
1,086	1,360	...	18	1,835	16	14	....	2,816	138	2,192	323	111	311	10,220	3,586
42	66	....	1	20	1	....	....	99	45	440	36	58	168	976	519
387	388	...	....	271	8	4	1	1,923	88	3,616	289	78	764	7,817	5,290
326	145	2	1	10	....	...	...	614	78	661	36	45	109	2,027	899
1,063	1,407	....	....	351	6	5	2	2,581	126	1,303	298	69	428	7,579	13,030
2,954	3,521	2	20	2,538	31	27	4	8,242	520	8,472	1,104	407	1,995	29,837	23,522
612	1,318	....	....	1,228	6	3	19	1,981	1,275	1,968	115	147	384	9,056	6,937
290	670	....	92	312	1	....	1	943	689	565	28	29	79	3,699	1,206
1,073	1,689	2	...	438	17	2	4	3,568	1,071	2,614	182	136	253	11,049	1,116
8	72	....	....	4	....	....	....	78	48	62	9	9	10	300	11
1,983	3,749	2	92	1,982	24	5	24	6,570	3,083	5,209	334	321	726	24,104	9,270
178	453	....	....	36	3	....	....	773	311	539	37	35	110	2,475	1,167
28	46	....	....	27	5	15	2	85	20	44	. .	2	71	345	67
99	198	...	1	30	2	....	....	362	60	133	12	8	98	1,003	235
35	74	....	....	9	....	....	...	141	54	73	12	22	34	454	76
162	318	....	1	66	7	15	2	588	134	250	24	32	203	1,802	378
41	83	....	....	17	....	....	....	84	43	166	17	10	18	479	282
187	408	6	1	101	7	....	....	708	62	937	194	315	556	3,482	9,564
58	43	....	....	2	....	....	....	254	12	198	47	421	863	1,898	338
87	63	....	....	56	5	12	....	405	21	529	53	133	596	1,960	719
40	51	....	....	30	5	22	....	237	12	211	13	8	75	704	210
92	113	....	8	50	12	28	..	422	41	429	47	4	67	1,313	2,850
132	164	....	8	80	17	50	....	659	53	640	60	12	142	2,017	3,060
3	....	....	....	....	1	5	....	21	6	16	7	......	1	60	4
5,785	8,802	10	122	4,878	95	114	30	18,304	4,245	16,956	1,877	1,686	5,210	68,114	48,304

W. J. GERALD,

Sous-ministre.

ANNEXE

MESURES de capacité du Canada, balances et instruments de pesage, de d'inspection, pendant l'année

Division d'inspection.	Mesures de capacité. — Canada.											
	Boisseau.	½ boisseau.	¼ de boisseau.	Gallon	½ gallon.	Pinte.	Chopine.	½ chopine.	Roquille.	½ roquille.	Nombre total.	Diverses.
Belleville	10	18	103	166	143	140	78	10	1	1	670	70
Hamilton	194	117	268	935	1,305	1,953	1,888	168	8	7	6,843	418
Kingston	18	189	278	351	278	444	406	21	1	1	1,987	7
London	73	1,978	893	2,405	3,820	7,398	9,009	23	....	....	25,599	25
Ottawa	....	.....	......	176	448	400	285	70	17	1	1,397	73
Toronto	37	614	934	2,768	3,209	7,192	7,810	1,204	15	....	23,783	2,686
Ontario	332	2,916	2,476	6,801	9,203	17,527	19,476	1,496	42	10	60,279	3,279
Montréal	1	1,162	1,424	3,022	4,209	7,439	8,000	2,001	320	12	27,590	1,087
Québec	1	168	268	1,267	1,871	1,629	1,271	515	61	3	7,054	147
Saint-Hyacinthe	1	97	134	693	1,062	1,183	635	310	81	3	4,199	186
Trois-Rivières	....	11	37	76	85	78	73	19	10	....	389	......
Québec	3	1,438	1,863	5,058	7,227	10,329	9,979	2,845	472	18	39,232	1,420
St-Jean, N.-B.	....	337	313	1,172	1,884	1,130	723	205	1	....	5,765	1,870
Cap-Breton	....	1	......	86	59	127	83	2	....	....	358	40
Halifax	....	6	2	123	262	214	112	34	1	....	754	216
Pictou	....	4	2	63	203	150	24	5	....	....	451	97
Nouvelle-Ecosse	....	11	4	272	524	491	219	41	1	....	1,563	353
Charlottetown, I.-P.-E.	....	......	......	3	36	45	33	2	....	....	119	25
Winnipeg, Man	77	.....	.. .	1,064	1,613	2,000	1,742	244	2	1	6,743	765
Régina, Sask	....	......	......	92	101	66	29	1	....	....	289	92
Calgary, Alta	....	......	......	90	119	79	36	......	....	....	324	94
Nelson	....	.....	4	69	99	75	33	8	2	2	292	10
Vancouver	....	......	....	8	6	19	12	......	....	....	45	....
Colombie-Brit.	....	......	4	77	105	94	45	8	2	2	337	10
Dawson, Yukon	....	......	......	....	.. ..	....	....	....	....	....	....	......
Grands totaux	412	4,702	4,660	14,629	20,812	31,761	32,282	4,842	520	31	114,651	7,908

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911.

D—*Suite.*

chaque dénomination, présentés à la vérification dans chaque division finissant le 31 mars 1911—*Suite.*

BALANCES.

Balances à bras égaux.				Romaines à bras à divisions.				Ponts à bascules ou balances-bascules.							
5 liv. et au-dessous.	6 liv. à 50 liv.	51 liv. à 100 liv.	101 liv. et au-dessus.	500 liv. et au-dessous.	501 liv. à 1,000 liv.	1,001 liv. à 2,000 liv.	2,001 liv. et au-dessus.	250 liv. et au-dessous.	251 liv. à 500	501 liv. à 2,000 liv.	2,001 liv. à 4,000 liv.	4,001 liv. à 6,000 liv.	6,001 liv. et au-dessus.	Total.	Diverses.
110	155	....	....	51	....	4	1	209	45	260	122	46	215	1,218	198
1,056	1,236	....	18	1,782	16	14	....	2,646	116	1,905	265	102	245	9,401	3,550
42	66	....	1	20	1	....	....	99	45	440	36	58	168	976	519
384	382	....	....	268	5	4	1	1,904	84	3,578	276	73	732	7,691	5,277
315	140	2	1	10	....	....	....	593	69	646	32	41	105	1,954	899
977	1,316	....	....	283	6	5	2	2,496	102	1,195	283	66	408	7,139	12,929
2,884	3,295	2	20	2,414	28	27	4	7,947	461	8,024	1,014	386	1,873	28,379	23,372
605	1,294	....	....	1,218	6	3	19	1,964	1,258	1,921	107	141	350	8,886	6,924
277	663	....	92	305	1	....	1	937	678	557	26	26	77	3,640	1,202
1,072	1,685	2	....	437	17	2	4	3,558	1,055	2,589	182	134	249	10,986	1,115
8	72	....	....	4	....	....	....	76	47	62	9	9	10	297	11
1,962	3,714	2	92	1,964	24	5	24	6,535	3,038	5,129	324	310	686	23,809	9,252
178	453	...	....	35	3	....	....	771	307	535	37	35	107	2,461	1,167
27	45	....	....	26	5	15	2	85	19	44	......	2	71	341	66
99	198	....	1	30	2	....	....	360	59	128	12	8	96	993	235
35	74	...	....	9	....	....	....	141	54	73	12	22	34	454	76
161	317	....	1	65	7	15	2	586	132	245	24	32	201	1,788	377
41	83	....	....	17	....	....	....	84	43	166	17	10	18	479	282
185	401	6	1	94	7	....	....	669	60	872	188	312	539	3,334	9,537
58	43	....	....	2	....	....	....	250	12	195	44	413	841	1,858	338
87	62	..	....	56	5	12	...	398	21	524	53	133	572	1,923	707
40	51	....	....	30	5	22	....	237	12	211	13	8	75	704	209
92	113	.. .	8	50	12	28	....	422	41	429	47	4	67	1,313	2,850
132	164	....	8	80	17	50	....	659	53	640	60	12	142	2,017	3,059
......	1	2	....	.....	1	5	....	21	6	16	7	....	1	60	4
88	8,533	12	122	4,727	92	114	30	17,920	4,133	16,346	1,768	1,643	4,980	66,108	48,095

W. J GERALD,
Sous-ministre.

ANNEXE

Mesures de capacité du Canada, balances et instruments de pesage, de
pour l'année

Division d'inspection.	Mesures de capacité.											
	Canada.											
	Boisseau.	½ boisseau.	¼ de boisseau.	Gallon.	½ gallon.	Pinte.	Chopine.	½ chopine.	Roquille.	½ roquille.	Nombre total.	Diverses.
Belleville	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Hamilton	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	14
Kingston	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
London	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Ottawa	....	....	....	2	....	....	....	....	....	....	2	....
Toronto	....	....	7	3	3	....	....	....	....	....	13	13
Ontario	....	....	7	5	3	....	....	....	....	....	15	27
Montréal	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Québec	....	....	....	....	2	....	2	....	....	....	4	....
Saint-Hyacinthe	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Trois-Rivières	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Québec	....	....	....	....	2	....	2	....	....	....	4	....
Saint-Jean, N.-B.	....	....	....	1	....	....	1	....	....	....	2	....
Cap-Breton	....	....	....	....	10	....	....	....	....	....	10	....
Halifax	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Pictou	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Nouvelle-Ecosse	....	....	....	....	10	....	....	....	....	....	10	6
Charlottetown, I.-P.-E.	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Winnipeg, Man	....	....	....	....	1	....	....	....	....	....	1	12
Régina, Sask	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Calgary, Alta	....	....	....	....	1	1	1	....	....	....	3	....
Nelson	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Vancouver	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Colombie-Britan	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Dawson	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Grands totaux	....	....	7	6	17	1	4	....	....	....	35	45

Ministère du Revenu de l'Intérieur,
Ottawa, 16 juin 1911.

chaque dénomination, inspectés et rejetés dans chaque division d'inspection, finissant le 31 mars 1911—*Fin.*

BALANCES.

Balance à bras égaux.				Romaines à bras à divisions.				Ponts à bascules ou balances-bascules.							
5 liv. et au-dessous.	6 liv. à 50 liv.	51 liv. à 100 liv.	101 liv. et au-dessus.	500 liv. et au-dessous.	501 liv. à 1,000 liv.	1,001 liv. à 2,000 liv.	2,001 liv. et au-dessus.	250 liv. et au-dessous.	251 liv. à 500 liv.	501 liv. à 2,000 liv.	2,001 liv. à 4,000 liv.	4,001 liv. à 6,000 liv.	6,001 liv. et au-dessus.	Total.	Diverses.
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
30	124	....	....	53	....	....	....	170	22	287	58	9	66	819	36
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
3	6	....	....	3	3	....	....	19	4	38	13	5	32	126	13
11	5	....	....	....	....	....	....	21	9	15	4	4	4	73	....
26	91	....	....	68	....	....	....	85	24	108	15	3	20	440	101
70	226	....	....	124	3	....	....	295	59	448	90	21	122	1,458	150
7	24	....	....	10	....	....	....	17	17	47	8	6	34	170	13
13	7	....	....	7	....	....	....	6	11	8	2	3	2	59	4
1	4	....	....	1	....	....	....	10	16	25	....	2	4	63	1
....	....	....	....	....	....	....	....	2	1	....	....	....	....	3	....
21	35	....	....	18	....	....	....	35	45	80	10	11	40	295	18
....	....	....	....	1	....	....	....	2	4	4	....	....	3	14	....
1	1	....	....	1	....	....	....	....	1	....	....	....	....	4	1
....	....	....	....	....	....	....	....	2	1	5	....	....	2	10	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1	1	....	....	1	....	....	....	2	2	5	....	....	2	14	1
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
2	7	....	....	7	....	....	....	39	2	65	6	3	17	148	27
....	....	....	....	....	....	....	....	4	....	3	3	8	22	40	....
....	1	....	....	....	....	....	....	7	....	5	....	....	24	37	12
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
94	270	....	....	151	3	....	..	384	112	610	109	43	230	2,006	209

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

ANNEXE E.

DÉPENSES et recettes de l'inspection du gaz pour l'année finissant le 31 mars 1911.

Districts.	Inspecteurs et aides.	Dépenses. Appointements.	Aide spéciale.	Loyer.	Frais de voyage.	Diverses.	Totaux.	Recettes.
		$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Barrie	Shanacy, M.	100 00			7 60	7 25	114 85	133 00
Belleville	Johnson, Wm. Stuart, W. E.	549 96		162 50	2 55	35 25	750 26	241 75
Berlin	Powell, J. B.	100 00			93 70	39 89	233 59	480 25
Brockville	Fraser, H							276 25
Cobourg	Bickle, J. W	100 00			28 35	28 40	156 75	157 00
Cornwall	Mulhern, M. M.					32 50	32 50	
Guelph	Broadfoot, S.	300 00				33 47	333 47	401 00
Hamilton	McPhie, D. McPhie, W. H. Murphy, F. C. Dennis, F. C.	3,999 92		120 00	246 75	252 15	4,618 82	6,305 00
Kingston	Fraser, R.							465 75
Listowell	Male, T.	100 00		78 00		19 75	197 75	37 50
London	Nask, A. F. Skelton, A. R	2,399 91			440 55	97 95	2,938 41	5,538 50
Napanee	Johnson, Wm				25 55	0 35	25 90	56 50
Ottawa	Roche, H. G Roche, W. J Bond, M. B.	3,249 88		300 00		126 52	3,676 40	1,524 75
Owen Sound	Graham, W. J	200 00				28 07	228 07	128 25
Peterborough	Rork, T.	150 00				5 25	155 25	259 25
Sarnia	Thrasher, W. A.	200 00				4 40	204 40	892 25
Stratford	Rennie, G	200 00				13 00	213 00	178 25
Toronto	Johnstone, J. K Pape, J. Hunter, W. M. Renahan, M. J Ogden, G. J Clark, H. M Johnstone, S. F.	5,439 54				72 92	5,512 46	16,258 00
Woodstock	Orr, H. N	200 00				12 95	212 95	370 75
	Ontario	17,289 21		660 50	845 05	810 07	19,604 83	33,704 00
Montréal	Aubin, A. O'Flaherty, M. J. Aubin, C. Mann, W.	4,899 77		240 00	35 25	159 20	5,334 22	11,126 75
Québec	LeVasseur Béland, F. X. J. E.	1,499 96		150 00	3 95	98 40	1,752 31	535 25
Sherbrooke	Simpson, A. F. Bowen, F. C	249 96					249 96	117 00
St-Hyacinthe	Benoit, L. V.	100 00					100 00	55 50
	Québec	6,749 69		390 00	39 20	257 60	7,436 49	11,834 50
Frédéricton	Wilson, J. E.	100 00			36 10	6 40	142 50	12 00
St-Jean	Wilson, J. E	1,300 01			72 25	54 75	1,427 01	517 00
	Nouveau-Brunswick	1,400 01			108 35	61 15	1,569 51	529 00
Halifax, N.-E.	Cotter, W. F Toale, John Munro, H. D. Withers, S. W.	262 09	1,494 85	501 84	227 50	137 93	2,624 21	383 50
Charlotteto'n, I.-P.-E	Bell, J. H	462 50					462 50	75 50

DÉPENSES et recettes de l'inspection du gaz pour l'année finissant le 31 mars 1911.

ANNEXE E—*Fin.*

Districts.	Inspecteurs et aides.	Dépenses. Appointements.	Aide spéciale.	Loyer.	Frais de voyages.	Diverses.	Total.	Recettes.
		$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Winnipeg, Man....	Hamilton, R...... Mager, J. G... ... Babington, F. C...	2,427 73	83 33	......	.....	308 90	2,909 96	2,574 75
Nanaïmo...........	Shaw, John.........	100 00	......	.....	.....	3 00	103 00	92 50
New-Westminster...	Wolfenden, Wm....	200 00	......	.....	......	....	200 00	127 75
Vancouver..........	Stott, Jas..........	....	......	......	11 50	502 95	514 45	2,712 00
Victoria..........	Jones, R............	300 00	......	......	......	3 00	303 00	533 75
		600 00	......	......	11 50	508 95	1,120 45	3,466 00

RÉCAPITULATION.

—	Dépenses. Appointements.	Aide spéciale.	Loyer.	Frais de voyages.	Diverses.	Total.	Recettes.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Ontario..................	17,289 21	....	660 50	845 05	810 07	19,604 83	33,704 00
Québec..................	6,749 69	....	390 00	39 20	257 60	7,436 49	11,834 50
Nouveau-Brunswick.......	1,400 01	....	....	108 35	61 15	1,569 51	529 00
Nouvelle-Ecosse..........	262 09	1,494 85	501 84	227 50	137 93	2,624 21	383 50
Ile-du-Prince-Edouard ...	462 50	....	....	....	....	462 50	75 50
Manitoba	2,427 73	83 33	....	....	398 90	2,909 96	2,574 75
Colombie-Britannique.....	600 00	....	....	11 50	508 95	1,120 45	3,466 00
Inspecteur du Dominion...	....	....	....	....	196 50	196 50	....
Dépenses générales.......	....	....	....	....	986 56	986 56	....
Impressions...............	....	....	....	....	730 08	730 08	....
Papeterie.................	....	....	....	....	576 54	576 54	....
Grands totaux	29,191 23	1,578 18	1,552 34	1,231 60	4,664 28	38,217 63	52,567 25

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911.

ANNEXE

Pouvoir éclairant et pureté du gaz inspecté

Bureaux d'inspection.	Pouvoir éclairant—Etalon. 16 bougies. Maximum. Bougies.	Minimum. Bougies.	Moyenne. Bougies.	Trop faible (nombre d'épreuves).	Totaux des épreuves.	Soufre dans 100 Epreuves— Maxim. Grains.	Minim. Grains.	Moy'ne. Grains.
Barrie—								
Avril	......	....	16·80	0	1	....	....	....
Mai	....	....	16·60	0	1	....	....	....
Juin	....	....	19·28	0	1	....	....	....
Juillet	....	....	20·54	0	1	....	....	....
Août	....	....	20·46	0	1	....	....	....
Septembre	....	....	19·88	0	1	....	....	....
Octobre	....	....	19·24	0	1	....	....	....
Novembre	....	....	19·94	0	1	....	....	....
Décembre	....	....	19·86	0	1	....	....	....
Janvier	....	....	20·43	0	1	....	....	....
Février	....	....	19·08	0	1	....	....	....
Mars	....	....	18·14	0	1	....	....	....
				0	12			
Belleville—								
Avril	17·85	16·72	17·28	0	2	....	....	....
Mai	16·81	16·70	16·75	0	2	....	....	....
Juin	18·84	17·00	17·92	0	2	....	....	....
Juillet	17·35	17·20	17·27	0	2	....	....	....
Août	17·25	18·01	16·50	0	2	....	....	....
Septembre	19·27	17·49	18·38	0	2	....	....	....
Octobre	18·44	17·74	18·09	0	2	....	....	....
Novembre	20·31	18·72	19·51	0	2	....	....	....
Décembre	18·65	18·59	18·62	0	2	....	....	....
Janvier	16·56	15·70	16·13	1	2	....	....	....
Février	18·01	17·06	17·53	0	2	....	....	....
Mars	19·90	18·44	19·17	0	2	....	....	....
				1	24			
Deseronto—								
Avril	....	....	19·06	0	1	....	....	....
Mai	....	....	19·06	0	1	....	....	....
Juin	....	....	20·07	0	1	....	....	....
Juillet	....	....	19·80	0	1	....	....	....
Août	....	....	....	......	......	....	....	....
Septembre	....	....	18·94	0	1	....	....	....
Octobre	....	....	17·86	0	1	....	....	....
Novembre	....	....	17·84	0	1	....	....	....
Décembre	....	....	19·50	0	1	....	....	....
Janvier	....	....	19·06	0	1	....	....	....
Février	....	....	....	......	......	....	....	....
Mars	....	....	19·06	0	1	....	....	....
				0	10			

F.

pour l'année finissant le 31 mars 1911.

PIEDS CUBES. 35 grains.		AMMONIAQUE DANS 100 PIEDS CUBES. Epreuves—4 grains.					HYDROGÈNE SULFURÉ.			OBSERVATIONS.
Excès de soufre (nombre d'épreuves.	Totaux des épreuves.	Maximum Grains.	Minimum Grains.	Moyenne. Grains.	Excès d'ammoniaque (nombre d'épreuves).	Totaux des épreuves.	Absence (nombre d'épreuves).	Présence (nombre d'épreuves).	Totaux des épreuves.	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
							12	0	12	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
							24	0	24	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	Pas d'essais.
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	Pas d'essais.
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
							10	0	10	

ANNEXE

Pouvoir éclairant et pureté du gaz inspecté

Bureaux d'inspection.	Pouvoir éclairant—Etalon. 16 bougies. Maximum	Minimum	Moyenne.	Trop faible (nombre d'épreuves).	Totaux des épreuves.	Soufre dans 100 Epreuves— Maximum.	Minimum.	Moyenne.
	Bougies.	Bougies.	Bougies.			Grains.	Grains.	Grains.
Berlin—								
Avril	....	....	16·51	0	1	....	....	....
Mai	....	....	16·78	0	1	....	....	....
Juin	....	....	17·62	0	1	....	....	....
Juillet	....	....	18·63	0	1	....	....	....
Août	....	....	17·29	0	1	....	....	....
Septembre	....	....	17·75	0	1	....	....	....
Octobre	....	....	19·19	0	1	....	....	....
Novembre	....	....	19·59	0	1	....	....	....
Décembre	....	....	17·79	0	1	....	....	....
Janvier	....	....	14·70	1	1	....	....	....
Février	....	....	17·70	0	1	....	....	....
Mars	....	....	17·73	0	1	....	....	....
				1	12			
Brockville—								
Avril	21 00	20·00	20·50	0	2	....	....	....
Mai	21·00	20·00	20·50	0	2	....	....	....
Juin	....	....	18·40	0	1	....	....	....
Juillet	....	....	17·20	0	1	....	....	....
Août	....	....	18·50	0	1	....	....	....
Septembre	....	....	16·50	0	1	....	....	....
Octobre	....	....	16·10	0	1	....	....	....
Novembre	....	....	18.20	0	1	....	....	....
Décembre	....	....	19·60	0	1	....	....	....
Janvier	19·60	19·20	19·40	0	3	....	....	....
Février	19·80	19·20	19·45	0	2	....	....	....
Mars	19·80	19·20	19·60	0	4	....	....	....
				0	20			
Cobourg,—								
Avril	....	....	17·39	0	1	....	....	....
Mai	....	....	17·65	0	1	....	....	....
Juin	....	....	18·08	0	1	....	....	....
Juillet	....	....	17.44	0	1	....	....	....
Août	....	....	19·38	0	1	....	....	....
Septembre	....	....	17·92	0	1	....	....	....
Octobre	....	....	18·64	0	1	....	....	....
Novembre	....	....	17·66	0	1	....	....	....
Décembre	....	....	18·94	0	1	....	....	....
Janvier	....	....	17·49	0	1	....	....	....
Février	....	....	18·94	0	1	....	....	....
Mars	....	....	17·40	0	1	....	....	....
				0	12			

F—*Suite.*

pendant l'année finissant le 31 mars 1911.

Pieds cubes. 35 grains.		Ammoniaque dans 100 pieds cubes. Epreuves—4 Grains.					Hydrogène sulfuré.			Observations.
Excès de soufre (nombre d'épreuves.)	Totaux des épreuves.	Maximum. Grains.	Minimum. Grains.	Moyenne. Grains.	Excès d'ammoniaque (nomb. d'épreuves.)	Totaux des épreuves.	Absence (nombre d'épreuves.)	Présence (nomb. d'épreuves.)	Totaux des épreuves.	
....	......	......	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	......	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	......	....	....	....	......	1	0	0	
....	......	......	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	......	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	......	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	......	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	......	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	......	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	......	....	....	....	......	0	1	1	
....	......	......	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	......	....	....	....	......	1	0	1	
							11	1	11	
....	......	......	....	....	....	......	2	0	2	
....	......	......	....	....	....	......	2	0	2	
....	......	......	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	......	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	......	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	......	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	......	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	......	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	......	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	......	....	....	....	......	3	0	3	
....	......	......	....	....	....	......	2	0	2	
....	......	......	....	....	....	......	4	0	4	
							20	0	20	
....	......	......	....	....	....	......	2	0	2	
....	......	......	....	....	....	......	2	0	2	
....	......	......	....	....	....	......	2	0	2	
....	......	......	....	....	....	......	2	0	2	
....	......	......	....	....	....	......	2	0	2	
....	......	......	....	....	....	......	2	0	2	
....	......	......	....	....	....	......	2	0	2	
....	......	......	....	....	....	......	2	0	2	
....	......	......	....	....	....	......	2	0	2	
....	......	......	....	....	....	......	2	0	2	
....	......	......	....	....	....	......	2	0	2	
....	......	......	....	....	....	......	2	0	2	
							24	0	24	

ANNEXE

Pouvoir éclairant et pureté du gaz inspecté

Bureau d'inspection.	Pouvoir éclairant—Etalon. 16 bougies. Maximum — Bougies.	Minimum. — Bougies.	Moyenne. — Bougies.	Trop faible (nombre d'épreuves.)	Totaux des épreuves.	Soufre dans 100 Epreuves— Maximum. — Grains.	Minimum. — Grains.	Moyenne. — Grains.
Port-Hope—								
Avril	....	....	18·07	0	1	....	....	....
Mai	....	....	17·59	0	1	....	....	....
Juin	....	....	18·33	0	1	....	....	....
Juillet	....	....	18·41	0	1	....	....	....
Août	....	....	18·86	0	1	....	....	....
Septembre	....	....	19·28	0	1	....	....	....
Octobre	....	....	18·80	0	1	....	....	....
Novembre	....	....	18·62	0	1	....	....	....
Décembre	....	....	19·09	0	1	....	....	....
Janvier	....	....	18·04	0	1	....	....	....
Février	....	....	18·59	0	1	....	....	....
Mars	....	....	19·08	0	0	....	....	....
				0	12			
Cornwall—								
Avril	....	....	....	....	....	....	....	....
Mai	....	....	....	....	....	....	....	....
Juin	....	....	....	....	....	....	....	....
Juillet	....	....	....	....	....	....	....	....
Août	....	....	....	....	....	....	....	....
Septembre	....	....	....	....	....	....	....	....
Octobre	....	....	....	....	....	....	....	....
Novembre	....	....	....	....	....	....	....	....
Décembre	....	....	....	....	....	....	....	....
Janvier	....	....	....	....	....	....	....	....
Février	....	....	....	....	....	....	....	....
Mars	....	....	....	....	....	....	....	....
Guelph—								
Avril	....	....	19·17	0	1	....	....	....
Mai	....	....	18·01	0	1	....	....	....
Juin	....	....	18·59	0	1	....	....	....
Juillet	....	....	17·73	0	1	....	....	....
Août	....	....	17·90	0	1	....	....	....
Septembre	....	....	18·78	0	1	....	....	....
Octobre	....	....	17·29	0	1	....	....	....
Novembre	....	....	17·86	0	1	....	....	....
Décembre	....	....	18·11	0	1	....	....	....
Janvier	....	....	17·61	0	1	....	....	....
Février	....	....	18·29	0	1	....	....	....
Mars	....	....	18·55	0	1	....	....	....
				0	12			

F—*Suite.*

pendant l'année finissant le 31 mars 1911.

PIEDS CUBES. 35 grains.		AMMONIAQUE DANS 100 PIEDS CUBES. Epreuves—4 grains.					HYDROGÈNE SULFURÉ.			OBSERVATIONS.
Excès de soufre (nombre d'épreuves).	Totaux des épreuves.	Maximum	Minimum.	Moyenne.	Excès d'ammoniaque (nombre d'épreuves.)	Totaux des épreuves.	Absence (nombre d'épreuves.)	Présence (nombre d'épreuves.)	Totaux des épreuves.	
		Grains.	Grains.	Grains.						
....	....	....	....	....	....	....	2	0	2	
....	....	....	....	....	....	....	2	0	2	
....	....	....	....	....	....	....	2	0	2	
....	....	....	....	....	....	....	2	0	2	
....	....	....	....	....	....	....	2	0	2	
....	....	....	....	....	....	....	2	0	2	
....	....	....	....	....	....	....	2	0	2	
....	....	....	....	....	....	....	2	0	2	
....	....	....	....	....	....	....	2	0	2	
....	....	....	....	....	....	....	2	0	2	
....	....	....	....	....	....	....	2	0	2	
....	....	....	....	....	....	....	2	0	2	
							24	0	24	
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	
....	....	....	....	....	....	....	1	0	1	
....	....	....	....	....	....	....	1	0	1	
....	....	....	....	....	....	....	1	0	1	
....	....	....	....	....	....	....	1	0	1	
....	....	....	....	....	....	....	1	0	1	
....	....	....	....	....	....	....	1	0	1	
....	....	....	....	....	....	....	1	0	1	
....	....	....	....	....	....	....	1	0	1	
....	....	....	....	....	....	....	1	0	1	
....	....	....	....	....	....	....	1	0	1	
....	....	....	....	....	....	....	1	0	1	
....	....	....	....	....	....	....	1	0	1	
							12	0	12	

ANNEXE

Pouvoir éclairant et pureté du gaz inspecté

Bureaux d'inspection.	Pouvoir éclairant—Etalon. 16 bougies.					Soufre dans 100 Epreuves—		
	Maximum	Minimum	Moyenne.	Trop faible (nombre d'épreuves).	Totaux des épreuves.	Maximum.	Minimum.	Moyenne.
	Bougies.	Bougies.	Bougies.			Grains.	Grains.	Grains.
Hamilton—								
Avril	18·12	17·95	18·03	0	2	....	....	....
Mai	18·39	18·05	18·22	0	2	....	....	....
Juin	18·06	18·03	18·04	0	2	....	....	....
Juillet	17·88	17·76	17·82	0	2	....	....	....
Août	17·97	17·71	17·84	0	2	....	....	....
Septembre	17·88	17·71	17·78	0	3	....	....	....
Octobre	18·05	17·75	17·90	0	2	....	....	....
Novembre	17·94	17·88	17·91	0	2	....	....	....
Décembre	18·02	17·72	17·87	0	2	....	....	....
Janvier	17·80	17·63	17·71	0	2	....	....	....
Février	17·76	17·71	17·73	0	2	....	....	....
Mars	18·02	17·71	17·86	0	3	....	....	....
				0	26			
Brantford Natural Gas Co.—								
Avril	....	....	....	.....	.....	....	....	....
Mai	....	....	....	.....	.....	....	....	....
Juin	....	....	....	.....	.....	....	....	....
Juillet	....	....	....	.....	.....	....	....	....
Août	....	....	....	.....	.....	....	....	....
Septembre	....	....	....	.....	.....	....	....	....
Octobre	....	....	....	.....	.....	....	....	....
Novembre	....	....	....	.....	.....	....	....	....
Décembre	....	....	....	.....	.....	....	....	....
Janvier	....	....	....	.....	.....	....	....	....
Février	....	....	....	.....	.....	....	....	....
Mars	....	....	....	.....	.....	....	....	....
Dominion Nat. Gas Co., Dundas et Dunnville—								
Avril	....	....	....	.....	.....	....	....	....
Mai	....	....	....	.....	.....	....	....	....
Juin	....	....	....	.....	.....	....	....	....
Juillet	....	....	....	.....	.....	....	....	....
Août	....	....	....	.....	.....	....	....	....
Septembre	....	....	....	.....	.....	....	....	....
Octobre	....	....	....	.....	.....	....	....	....
Novembre	....	....	....	.....	.....	....	....	....
Décembre	....	....	....	.....	.....	....	....	....
Janvier	....	....	....	.....	.....	....	....	....
Février	....	....	....	.....	.....	....	....	....
Mars	....	....	....	.....	.....	....	....	....

F—*Suite.*

pour l'année finissant le 31 mars 1911.

Pieds cubes. 35 grains.		Ammoniaque dans 100 pieds cubes. Epreuve—4 grains.					Hydrogène sulfuré.			Observations.
Excès de soufre (nombre d'épreuves.)	Totaux des épreuves.	Maximum Grains.	Minimum. Grains.	Moyenne. Grains.	Excès d'ammoniaq. (nombre d'épreuves)	Totaux des épreuves.	Absence (nombre d'épreuves)	Présence (nombre d'épreuves)	Totaux des épreuves.	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	3	0	3	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	3	0	3	
							26	0	26	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	3	0	3	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	3	0	3	
							26	0	26	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	3	0	3	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	3	0	3	
							26	0	26	

ANNEXE

Pouvoir éclairant et pureté du gaz inspecté

Bureaux d'inspection.	Pouvoir éclairant—Etalon. 16 bougies. Maximum	Minimum	Moyenne.	Trop faible (nombre d'épreuves.)	Totaux des épreuves.	Soufre dans 100 Epreuves— Maximum.	Minimum.	Moyenne.
	Bougies.	Bougies.	Bougies.			Grains.	Grains.	Grains.
Provincial Nat. Gas Co.—								
Avril	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Mai	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Juin	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Juillet	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Août	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Septembre	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Octobre	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Novembre	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Décembre	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Janvier	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Février	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Mars	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
St. Catharines Gas Co.—								
Avril	.....	.....	17·16	0	1	.....	.....	.....
Mai	.....	.....	17·34	0	1	.....	.....	.....
Juin	.....	.....	16·64	0	1	.....	.....	.....
Juillet	.....	.....	16·78	0	1	.....	.....	.....
Août	.....	.....	16·92	0	1	.....	.....	.....
Septembre	.....	.....	16·79	0	1	.....	.....	.....
Octobre	.....	.....	16·38	0	1	.....	.....	.....
Novembre	.....	.....	17·47	0	1	.....	.....	.....
Décembre	.....	.....	16·62	0	1	.....	.....	.....
Janvier	.....	.....	16·96	0	1	.....	.....	.....
Février	.....	.....	16·97	0	1	.....	.....	.....
Mars	.....	.....	17·16	0	1	.....	.....	.....
				0	12			
Dominion Nat. Gas Co., Galt—								
Avril	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Mai	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Juin	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Juillet	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Août	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Septembre	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Octobre	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Novembre	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Décembre	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Janvier	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Février	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Mars	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

DOC. PARLEMENTAIRE No 13

F—*Suite.*

pour l'année finissant le 31 mars—1911.

Pieds cubes. 35 grains.		Ammoniaque dans 100 pieds cubes. Epreuves—4 grains.					Hydrogène sulfuré.			Observations.
Excès de soufre (nombre d'épreuves.)	Totaux des épreuves.	Maximum. Grains.	Minimum. Grains.	Moyenne. Grains.	Excès d'ammoniaque (nombre d'épreuves).	Totaux des épreuves.	Absence (nombre d'épreuves).	Présence (nombre d'épreuves.)	Totaux des épreuves.	
....	......	......	....	....	....	......	0	4	4	
....	......	....	....	....	....	......	0	4	4	
....	......	....	....	....	....	......	0	5	5	
....	......	....	....	....	....	......	0	4	4	
....	......	....	....	....	....	......	0	4	4	
....	......	....	....	....	....	......	0	5	5	
....	......	....	....	....	....	......	0	4	4	
....	......	....	....	....	....	......	0	4	4	
....	......	....	....	....	....	......	0	5	5	
....	......	....	....	....	....	......	0	4	4	
....	......	....	....	....	....	......	0	4	4	
....	......	....	....	....	....	......	0	5	5	
							0	52	52	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
							12	0	12	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
							12	0	12	

2 GEORGE V, A. 1912

ANNEXE

Pouvoir éclairant et pureté du gaz inspecté

Bureaux d'inspection	Pouvoir éclairant—Etalon. 16 bougies.					Soufre dans 100 Epreuves		
	Maximum	Minimum.	Moyenne.	Trop faible (nombre d'épreuves).	Totaux des épreuves.	Maximum-	Minimum.	Moyenne.
	Bougies.	Bougies.	Bougies.			Grains.	Grains.	Grains.
United Nat. Gas Co., Ste-Catherine—								
Avril								
Mai								
Juin								
Juillet								
Août								
Septembre								
Octobre								
Novembre								
Décembre								
Janvier								
Février								
Mars								
Ontario Pipe Line, Hamilton—								
Avril								
Mai								
Juin								
Juillet								
Août								
Septembre								
Octobre								
Novembre								
Décembre								
Janvier								
Février								
Mars								
Sterling Natural Gas Co., Port-Colborne—								
Avril								
Mai								
Juin								
Juillet								
Août								
Septembre								
Octobre								
Novembre								
Décembre								
Janvier								
Février								
Mars								

F—*Suite.*

pour l'année finissant le 31 mars 1911.

Pieds cubes. 35 grains.		Ammoniaque dans 100 pieds cubes. Epreuves—4 grains.					Hydrogène sulfuré.			Observations.
Excès de soufre (nombre d'épreuves.)	Totaux des épreuves.	Maximum. Grains.	Minimum. Grains.	Moyenne. Grains.	Excès d'ammoniaque (nomb. d'épreuves.)	Totaux des épreuves.	Absence (nombr. d'épreuves.)	Présence (nombr. d'épreuves.)	Totaux des épreuves.	
......	......	......	......	......	......	......	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	1	0	1	
							12	0	12	
......	......	......	......	......	......	......	4	0	4	
......	......	......	......	......	......	......	4	0	4	
......	......	......	......	......	......	......	5	0	5	
......	......	......	......	......	......	......	4	0	4	
......	......	......	......	......	......	......	4	0	4	
......	......	......	......	......	......	......	5	0	5	
......	......	......	......	......	......	......	4	0	4	
......	......	......	......	......	......	......	4	0	4	
......	......	......	......	......	......	......	5	0	5	
......	......	......	......	......	......	......	4	0	4	
......	......	......	......	......	......	......	4	0	4	
......	......	......	......	......	......	......	5	0	5	
							52	0	52	
......	......	......	......	......	......	......	0	1	1	
......	......	......	......	......	......	......	0	1	1	
......	......	......	......	......	......	......	0	1	1	
......	......	......	......	......	......	......	0	1	1	
......	......	......	......	......	......	......	0	1	1	
......	......	......	......	......	......	......	0	1	1	
......	......	......	......	......	......	......	0	1	1	
......	......	......	......	......	......	......	0	1	1	
......	......	......	......	......	......	......	0	1	1	
......	......	......	......	......	......	......	0	1	1	
......	......	......	......	......	......	......	0	1	1	
......	......	......	......	......	......	......	0	1	1	
							0	12	12	

ANNEXE

POUVOIR éclairant et pureté du gaz inspecté

Bureaux d'inspection.	Pouvoir éclairant—Etalon. 16 bougies.					Soufre dans 100 Epreuves—		
	Maximum	Minimum.	Moyenne.	Trop faible (nombre d'épreuves.)	Totaux des épreuves.	Maximum.	Minimum.	Moyenne.
	Bougies.	Bougies.	Bougies.			Grains.	Grains.	Grains.
Norfolk Natural Gas Co., Port Dover—								
Avril	....	....	....	...	....	....	....	....
Mai	....	....	....	.....	.....	....	....	....
Juin	....	....	....	.....	.....	....	....	....
Juillet	....	....	....	.....	....	....	....	....
Août	....	....	....	.....	....	....	....	....
Septembre	....	....	....	.....	.....	....	....	....
Octobre	....	....	....	.....	.....	....	....	....
Novembre	....	....	....	.....	.....	....	....	....
Décembre	....	....	....	.....	.....	....	....	....
Janvier	....	....	....	.....	.....	....	....	....
Février	....	....	....	.....	.....	....	....	....
Mars	....	....	....	.....	.....	....	....	....
Kingston—								
Avril	....	....	20·00	0	1	....	....	....
Mai	....	....	20·00	0	1	....	....	....
Juin	....	....	....	.....	....	....	....	....
Juillet	....	....	20·50	0	1	....	....	....
Août	....	....	20·50	0	1	....	....	....
Septembre	....	....	18·40	0	1	....	....	....
Octobre	....	....	19·50	0	1	....	....	....
Novembre	....	....	17·80	0	1	....	....	....
Décembre	....	....	18·80	0	1	....	....	....
Janvier	19·60	19·20	19·40	0	2	....	....	....
Février	....	....	19·50	0	1	....	....	....
Mars	19·60	19·10	19·40	0	3	....	....	....
				0	14			
Listowel—								
Avril	....	....	18·68	0	1	....	....	....
Mai	....	....	17·72	0	1	....	....	....
Juin	....	....	17·62	0	1	....	....	....
Juillet	....	....	18·44	0	1	....	....	....
Août	....	....	19·92	0	1	....	....	....
Septembre	....	....	17·96	0	1	....	....	....
Octobre	....	....	18·62	0	1	....	....	....
Novembre	....	....	19·68	0	1	....	....	....
Décembre	....	....	18·26	0	1	....	....	....
Janvier	....	....	17·78	0	1	....	....	....
Février	....	....	18·46	0	1	....	....	....
Mars	....	....	20·20	0	1	....	....	....
				0	12			

F—*Suite.*

pendant l'exercice terminé le 31 mars 1911.

Pieds cubes. 35 grains.		Ammoniaque dans 100 pieds cubes. Epreuves—4 grains.					Hydrogène sulfuré.			Observations.
Excès de soufre (nombre d'épreuves).	Totaux des épreuves.	Maximum	Minimum.	Moyenne.	Excès d'ammoniaque (nomb. d'épreuves).	Totaux des épreuves.	Absence (nombre d'épreuves.)	Présence (nomb. d'épreuves.	Totaux des épreuves.	
		Grains.	Grains.	Grains.						
....	......	....	....	....	....	.....	....	......	....	
....	......	....	....	....	....	.....	....	......	......	
....	......	....	....	....	....	.....	....	......	......	
....	......	....	....	....	....	.....	....	......	......	
....	......	....	....	....	....	.....	....	......	......	
....	......	....	....	....	....	.....	....	......	......	
....	......	....	....	....	....	.....	....	......	......	
....	......	....	....	....	....	.....	....	......	......	
....	......	....	....	....	....	.....	....	......	......	
....	......	....	....	....	....	.....	....	......	.....	
....	......	....	....	....	....	.....	....		......	
....	......	....	....	....	....	.....		....	......	
....	......	....	....	....	....	.....	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	.....	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	.....	0	1	1	
....	......	....	....	....	....	.....	0	1	1	
....	......	....	....	....	....	.....	0	1	1	
....	......	....	....	....	....	.....	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	.....	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	.....	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	.....	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	.....	2	0	2	
....	......	....	....	....	....	.....	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	.....	3	0	3	
							12	3	15	
....	......	....	....	....	....	.....	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	.....	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	.....	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	.....	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	.....	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	.....	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	.....	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	.....	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	.....	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	.....	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	.....	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	.....	1	0	1	
							12	0	12	

ANNEXE

Pouvoir éclairant et pureté du gaz inspecté

Bureaux d'inspection.	Pouvoir éclairant—Etalon. 16 bougies.					Soufre dans 100 Epreuve—		
	Maximum	Minimum	Moyenne.	Trop faible (nombre d'épreuves).	Totaux des épreuves.	Maxi-mum.	Mini-mum.	Moy-enne.
	Bougies.	Bougies.	Bougies.			Grains.	Grains.	Grains.
London City Gas Co.—								
Avril	18·40	17·23	17·75	0	14	...	...	...
Mai	18·60	17·00	18·06	0	8	...	...	...
Juin	19·70	16·40	18·00	0	8	...	...	...
Juillet	20·28	16·50	17·97	0	10	...	...	...
Août	19·23	16·50	17·47	0	13	...	...	...
Septembre	18·37	16·67	17·72	0	8	...	...	...
Octobre	18·58	16·66	17·70	0	10	...	...	...
Novembre	19·07	17·36	18·19	0	8	...	...	...
Décembre	18·64	16·89	17·68	0	10	...	...	...
Janvier	20·94	18·15	18·74	0	8	...	...	...
Février	18·97	17·15	18·10	0	8	...	...	...
Mars	19·09	16·56	17·78	0	8	...	...	...
				0	109			
Chatham Gas Co.—								
Avril	...	...	...	...	...	...	...	...
Mai	...	...	...	...	...	...	...	...
Juin	...	...	...	...	...	...	...	...
Juillet	...	...	...	...	...	...	...	...
Août	...	...	...	...	...	...	...	...
Septembre	...	...	...	...	...	...	...	...
Octobre	...	...	...	...	...	...	...	...
Novembre	...	...	...	...	...	...	...	...
Décembre	...	...	...	...	...	...	...	...
Janvier	...	...	...	...	...	...	...	...
Février	...	...	...	...	...	...	...	...
Mars	...	...	...	...	...	...	...	...
Ingersoll Gas Co.—								
Avril	...	...	13·82	1	1	...	...	...
Mai	...	...	18·23	0	1	...	...	...
Juin	...	...	15·78	0	1	...	...	...
Juillet	...	...	17·71	0	1	...	...	...
Août	...	...	15·42	1	1	...	...	...
Septembre	...	...	17·53	0	1	...	...	...
Octobre	...	...	16·77	0	1	...	...	...
Novembre	...	...	[illegible]·07	0	1	...	...	...
Décembre	...	...	11·03	1	1	...	...	...
Janvier	...	...	1[illegible]·97	1	1	...	...	...
Février	...	...	[illegible]·1	1	1	...	...	...
Mars	...	...	13·[illegible]2	1	1	...	...	...
				6	12			

F—*Suite.*

pendant l'exercice terminé le 31 mars 1911.

Pieds cubes. 35 grains.		Ammoniaque dans 100 pieds cubes. Epreuves—4 grains.					Hydrogène sulfuré.			Observations.
Excès de soufre (nombre d'épreuves).	Totaux des épreuves.	Maximum	Minimum	Moyenne.	Excès d'ammoniaque (nombre d'épreuves).	Totaux des épreuves.	Absence (nombre d'épreuves).	Présence (nombre d'épreuves).	Totaux des épreuves.	
		Grains.	Grains.	Grains.						
...	...	...	...	...	...	...	10	0	10	
...	...	...	...	...	...	...	8	0	8	
...	...	...	...	...	...	...	8	0	8	
...	...	...	...	...	...	...	10	0	10	
...	...	...	...	...	...	...	8	0	8	
...	...	...	...	...	...	...	8	0	8	
...	...	...	...	...	...	...	10	0	10	
...	...	...	...	...	...	...	8	0	8	
...	...	...	...	...	...	...	10	0	10	
...	...	...	...	...	...	...	8	0	8	
...	...	...	...	...	...	...	8	0	8	
...	...	...	...	...	...	...	8	0	6	
							104	0	104	
...	...	...	...	...	...	...	0	2	2	
...	...	...	...	...	...	...	0	1	1	
...	...	...	...	...	...	...	0	1	1	
...	...	...	...	...	...	...	0	2	2	
...	...	...	...	...	...	...	1	1	2	
...	...	...	...	...	...	...	0	3	3	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	0	1	1	
...	...	...	...	...	...	...	0	1	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	1	2	
...	...	...	...	...	...	...	0	2	2	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
							4	15	19	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
							12	0	12	

ANNEXE

Pouvoir éclairant et pureté du gaz inspecté

Bureaux d'inspection.	Pouvoir éclairant—Etalon. 16 bougies.					Soufre dans 100 Epreuves—		
	Maximum	Minimum	Moyenne.	Trop faible (nombre d'épreuves).	Totaux des épreuves.	Maximum.	Minimum.	Moyenne.
	Bougies.	Bougies.	Bougies.			Grains.	Grains.	Grains.
Ville de St-Thomas—								
Avril	17·85	16·67	17·26	0	2	....	....	....
Mai	17·02	16·62	16·82	0	2	....	....	....
Juin	16·75	16·20	16·47	0	2	....	....	....
Juillet	18·36	17·95	18·15	0	2	....	....	....
Août	18·76	17·52	18·14	0	2	....	....	....
Septembre	19·92	18·87	19·39	0	2	....	....	....
Octobre	18·30	16·79	17·04	0	2	....	....	....
Novembre	17·77	17·22	17·50	0	2	....	....	....
Décembre	18·50	17·29	17·89	0	2	....	....	....
Janvier	17·47	17·43	17·40	0	2	....	....	....
Février	17·64	16·08	16·86	0	2	....	....	....
Mars	17·43	17·20	17·31	0	2	....	....	....
				0	24			
Windsor—								
Avril	....	....	....	....	....	....	....	....
Mai	....	....	....	....	....	....	....	....
Juin	....	....	....	....	....	....	....	....
Juillet	....	....	....	....	....	....	....	....
Août	....	....	....	....	....	....	....	....
Septembre	....	....	....	....	....	....	....	....
Octobre	....	....	....	....	....	....	....	....
Novembre	....	....	....	....	....	....	....	....
Décembre	....	....	....	....	....	....	....	....
Janvier	....	....	....	....	....	....	....	....
Février	....	....	....	....	....	....	....	....
Mars	....	....	....	....	....	....	....	....
Napanee—								
Avril	....	....	19·90	0	1	....	....	....
Mai	....	....	19·27	0	1	....	....	....
Juin	....	....	20·06	0	1	....	....	....
Juillet	....	....	19·73	0	1	....	....	....
Août	....	....	18·50	9	1	....	....	....
Septembre	....	....	20·80	0	1	....	....	....
Octobre	....	....	20·39	0	1	....	....	....
Novembre	....	....	19·16	0	1	....	....	....
Décembre	....	....	19·30	0	1	....	....	....
Janvier	....	....	....	....	....	....	....	....
Février	....	....	20·57	0	1	....	....	....
Mars	....	....	19·86	0	1	....	....	....
				0	11			

DOC. PARLEMENTAIRE No 13

F—*Suite.*

pour l'année finissant le 31 mars 1911.

Pieds cubes. 35 grains.		Ammoniaque dans 100 pieds cubes. Epreuves—4 grains.					Hydrogène sulfuré.			
Excès de soufre (nombre d'épreuves).	Totaux des épreuves.	Maximum	Minimum.	Moyenne.	Excès d'ammoniaque (nombre d'épreuves).	Totaux des épreuves.	Absence (nombre d'épreuves).	Présence (nombre d'épreuves).	Totaux des épreuves.	Observations.
		Grains.	Grains.	Grains.						
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
							24	0	24	
...	...	...	...	...	...	...	1	1	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	1	3	
...	...	...	...	...	...	...	1	1	2	
...	...	...	...	...	...	...	1	1	2	
...	...	...	...	...	...	...	0	2	2	
...	...	...	...	...	...	...	1	2	3	
...	...	...	...	...	...	...	1	1	2	
...	...	...	...	...	...	...	1	1	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	0	2	2	
...	...	...	...	...	...	...	0	2	2	
							12	14	26	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	Pas d'essais.
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
							11	0	11	

ANNEXE

Pouvoir éclairant et pureté du gaz inspecté

Bureaux d'inspection..	Pouvoir éclairant—Etalon. 16 bougies.					Soufre dans 100 Epreuves—		
	Maximum	Minimum	Moyenne.	Trop faible (nombre d'épreuves).	Totaux des épreuves.	Maximum.	Minimum.	Moyenne.
	Bougies.	Bougies.	Bougies.			Grains.	Grains.	Grains.
Ottawa—								
Avril	16·94	16·63	16·77	0	8	14·75	14·38	14·56
Mai	16·76	16·24	16·56	0	8	14·93	14·54	14·73
Juin	16·94	16·06	16·66	0	10	14·70	14·30	14·50
Juillet	16·95	16·23	16·66	0	8	14·47	14·36	14·41
Août	16·51	16·37	16·66	0	8	14·81	14·71	14·76
Septembre	16·72	16·24	16·55	0	10	14·64	14·19	14·41
Octobre	16·95	16·06	16·53	0	8	14·54	14·41	14·47
Novembre	16·94	16·61	16·76	0	8	14·05	14·11	14·53
Décembre	16·66	16·28	16·42	0	10	14·70	14·38	14·54
Janvier	16·81	16·24	16·58	0	8	14·64	14·36	14·50
Février	16·79	16·06	16·47	0	8	14·59	14·19	14·39
Mars	16·95	16·54	16·75	0	10	14·97	14·47	14·72
				0	104			
Owen-Sound—								
Avril	......	......	16·20	0	1	......	......	......
Mai	......	......	16·66	0	1	......	......	......
Juin	......	......	16·10	0	1	......	......	......
Juillet	......	......	16·00	0	1	......	......	......
Août	......	......	16·52	0	1	......	......	......
Septembre	......	......	16·53	0	1	......	......	......
Octobre	......	......	16·00	0	1	......	......	......
Novembre	......	......	16·66	0	1	......	......	......
Décembre	......	......	16·20	0	1	......	......	......
Janvier	......	......	16·10	0	1	......	......	......
Février	......	......	16·40	0	1	......	......	......
Mars	......	......	16·50	0	1	......	......	......
				0	12			
Peterborough—								
Avril	17·80	17·20	17·50	0	2	......	......	......
Mai	17·60	17·20	17·40	0	2	......	......	......
Juin	19·70	19·40	19·55	0	2	......	......	......
Juillet	20·00	18·40	19·20	0	2	......	......	......
Août	19·00	18·60	18·80	0	2	......	......	......
Septembre	19·40	18·80	19·10	0	2	......	......	......
Octobre	19·20	18·50	18·85	0	2	......	......	......
Novembre	17·60	16·40	17·00	0	2	......	......	......
Décembre	16·80	17·20	17·00	0	2	......	......	......
Janvier	17·40	17·00	17·20	0	2	......	......	......
Février	17·00	16·80	16·90	0	2	......	......	......
Mars	18·40	17·60	18·00	0	2	......	......	......
				0	24			

F—*Suite.*

pendant l'année finissant le 31 mars 1911.

Pieds cubes. 35 grains.		Ammoniaque dans 100 pieds cubes. Epreuves—4 Grains.					Hydrogène. sulfuré.			Observations.
Excès de soufre (nombre d'épreuves.)	Totaux des épreuves.	Maximum Grains.	Minimum Grains.	Moyenne. Grains.	Excès d'ammoniaque (nomb. d'épreuves.)	Totaux des épreuves.	Absence (nombre d'épreuves.)	Présence (nomb. d'épreuves.)	Totaux des épreuves.	
0	2	2·16	2·12	2·14	0	2	8	0	8	
0	2	2·17	2·13	2·15	0	2	8	0	8	
0	2	2·22	2·20	2·21	0	2	10	0	10	
0	2	2·18	1·95	2·06	0	2	8	0	8	
0	2	2·30	1·94	2·12	0	2	8	0	8	
0	2	2·28	2·01	2·14	0	2	10	0	10	
0	2	2·14	1·90	2·02	0	2	8	0	8	
0	2	2·15	1·94	2·04	0	2	8	0	8	
0	2	2·08	1·24	1·66	0	2	10	0	10	
0	2	2·04	1·98	2·01	0	2	8	0	8	
0	2	2·25	1·94	2·09	0	2	8	0	8	
0	2	2·16	1·89	2·02	0	2	10	0	10	
0	24				0	24	104	0	104	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
							12	0	12	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	"	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
							24	0	24	

ANNEXE

POUVOIR éclairant et pureté du gaz inspecté

BUREAUX D'INSPECTION.	POUVOIR ÉCLAIRANT—ETALON. 16 bougies.					SOUFRE DANS 100 épreuves—		
	Maximum	Minimum	Moyenne.	Trop faible (nombre d'épreuves).	Totaux des épreuves.	Maximum.	Minimum.	Moyenne.
	Bougies.	Bougies.	Bougies.			Grains.	Grains.	Grains.
Sarnia—								
Avril	....	....	....	....	....	....	....	....
Mai	....	....	....	....	....	....	....	....
Juin	....	....	....	....	....	....	....	....
Juillet	....	....	....	....	....	....	....	....
Août	....	....	....	....	....	....	....	....
Septembre	....	....	....	....	....	....	....	....
Octobre	....	....	....	....	....	....	....	....
Novembre	....	....	....	....	....	....	....	....
Décembre	....	....	....	....	....	....	....	....
Janvier	....	....	....	....	....	....	....	....
Février	....	....	....	....	....	....	....	....
Mars	....	....	....	....	....	....	....	....
Stratford								
Avril	....	....	16·49	0	1	....	....	....
Mai	....	....	16·49	0	1	....	....	....
Juin	....	....	17·07	0	1	....	....	....
Juillet	....	....	16·82	0	1	....	....	....
Août	....	....	17·50	0	1	....	....	....
Septembre	....	....	16·39	0	1	....	....	....
Octobre	....	....	16·03	0	1	....	....	....
Novembre	....	....	16·33	0	1	....	....	....
Décembre	....	....	17·68	0	1	....	....	....
Janvier	....	....	17·94	0	1	....	....	....
Février	....	....	17·82	0	1	....	....	....
Mars	....	....	17·05	0	1	....	....	....
				0	12			
Toronto—								
Avril	18·69	16·59	17·99	0	9	14·04	11·28	12·66
Mai	19·00	18·10	18·44	0	8	11·47	8·70	10·08
Juin	18·67	18·05	18·41	0	9	11·19	9·78	10·48
Juillet	19·79	14·94	17·92	0	9	11·48	11·39	11·43
Août	18·23	14·90	16·28	0	9	....	....	....
Septembre	16·83	16·39	16·66	0	8	....	....	....
Octobre	17·32	16·28	16·70	0	10	....	....	....
Novembre	16·66	15·98	16·43	1	8	....	....	....
Décembre	16·87	16·04	16·46	0	8	....	....	....
Janvier	17·48	16·42	16·71	0	10	....	....	....
Février	17·97	16·42	16·69	0	8	....	....	....
Mars	20·10	16·35	18·72	0	8	....	....	....
				1	104			

F—*Suite.*

pendant l'année finissant le 31 mars 1911.

Pieds cubes. 35 Grains.		Ammoniaque dans 100 pieds cubes. Epreuves—4 Grains.					Hydrogène sulfuré.			
Excès de soufre (nombre d'épreuves.)	Totaux des épreuves.	Maximum Grains.	Minimum. Grains.	Moyenne. Grains.	Trop faible (nombre d'épreuves).	Totaux des épreuves.	Absence (nombre d'épreuves.)	Présence (nombre d'épreuves.	Totaux des épreuves.	Observations.
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
							12	0	12	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
							12	0	12	
0	2	0·15	0·00	0·07	0	2	9	0	9	
0	2	0·15	0·20	0·10	0	2	8	0	8	
0	2	0·15	0·00	0·07	0	2	9	0	9	
0	2	0·10	0·00	0·05	0	2	9	0	9	
....	......	....	....	....	....	......	9	0	9	Pas d'essais pour le soufre et l'ammoniaque.
....	......	....	....	....	....	......	8	0	8	
....	......	....	....	....	....	......	10	0	10	
....	......	....	....	....	....	......	8	0	8	
....	......	....	....	....	....	......	8	0	8	
....	......	....	....	....	....	......	10	0	10	
....	......	....	....	....	....	......	8	0	8	
....	......	....	....	....	....	......	8	0	8	
0	8				0	8	104	0	104	

ANNEXE

Pouvoir éclairant et pureté du gaz inspecté

Bureaux d'inspection.	Pouvoir éclairant—Etalon. 16 bougies.					Soufre dans 100 Epreuves—		
	Maximum	Minimum.	Moyenne.	Trop faible (nombre d'épreuves).	Totaux des épreuves.	Maxim.	Minim.	Moy'ne.
	Bougies.	Bougies.	Bougies.			Grains.	Grains.	Grains.
Woodstook—								
Avril	....	....	16·86	0	1	....	....	....
Mai	....	....	16·83	0	1	....	....	....
Juin	....	....	17·03	0	1	....	....	....
Juillet	....	....	16·96	0	1	....	....	....
Août	....	....	16·86	0	1	....	....	....
Septembre	....	....	17·05	0	1	....	....	....
Octobre	....	....	16·56	0	1	....	....	....
Novembre	....	....	16·55	0	1	....	....	....
Décembre	....	....	16·63	0	1	....	....	....
Janvier	....	....	16·68	0	1	....	....	....
Février	....	....	16·98	0	1	....	....	....
Mars	....	....	16·40	0	1	....	....	....
				0	12			
Montréal—								
Avril	16·34	16·00	16·00	0	9	2·83	2·75	2·79
Mai	17·83	16·06	16·85	0	9	2·07	1·66	1·86
Juin	18·21	16·12	17·28	0	8	2·37	1 92	2·14
Juillet	18·04	16·42	17·46	0	9	3·28	2·13	2·70
Août	17·77	16·66	17·14	0	9	3·37	1·76	2·56
Septembre	17·58	16·24	16·81	0	9	2·74	2·02	2·38
Octobre	17·00	16·30	16·71	0	8	3·16	2·39	2·77
Novembre	17·10	16 26	16·74	0	9	2·77	1·40	2·09
Décembre	16·96	16·18	16·49	0	9	2·12	1·99	2·05
Janvier	16·74	16·00	16·34	0	9	2·27	1·68	2·02
Février	16·82	16·01	16·27	0	8	3·64	2·24	2·94
Mars	16·75	16·04	16·32	6	9	4·37	3·58	3·97
				0	105			
Québec—								
Avril	17·21	16·90	17·05	0	2	18·35	14·29	16·32
Mai	17·96	16·92	17·44	0	2	18·49	17·40	17·94
Juin	16·62	16·59	16·60	0	2	16·70	16·64	16·67
Juillet	17·37	17·10	17·23	0	2	20·00	14·78	17·39
Août	16 97	16·40	16·68	0	2	17·02	14·64	15·83
Septembre	18·25	17·20	17.72	0	2	19·15	15·48	17·31
Octobre	18·30	17·70	18·00	0	2	21·00	20·85	20·92
Novembre	18·29	17·77	18·03	0	2	23·21	13·73	18·47
Décembre	17·41	17·21	17·31	0	2	19·88	17 84	18·86
Janvier	17·69	16·97	17·33	0	2	18·60	15·02	16·81
Février	17·56	16·73	17·14	0	2	18·24	17·36	17·80
Mars	17·65	17·28	17·46	0	2	19·09	17·86	18·47
				0	24			

DOC. PARLEMENTAIRE No 13

F— *Suite.*

pour l'année finissant le 31 mars 1911—*Suite.*

Pieds cubes. 35 grains		Ammoniaque dans 100 pieds cubes. Epreuves—4 grains.					Hydrogène sulfuré.			Observations.
Excès de soufre (nombre d'épreuves.	Totaux des épreuves.	Maximum. Grains.	Minimum. Grains.	Moyenne. Grains.	Excès d'ammoniaque (nomb. d'épreuves.	Totaux des épreuves.	Absence (nombr. d'épreuves.)	Présence (nomb. d'épreuves.	Totaux des épreuves.	
......	......	......	......	......	......	......	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	1	0	1	
							12	0	12	
0	2	0·00	0·00	0·00	0	2	14	0	14	
0	2	0·00	0·00	0.00	0	2	14	0	14	
0	2	0·00	0·00	0·00	0	1	12	0	12	
0	2	0·00	0·00	0·00	0	2	14	0	14	
0	2	0·00	0·00	0·00	0	2	14	0	14	
0	2	0·00	0·00	0·00	0	2	14	0	14	
0	2	0·00	0·00	0·00	0	2	12	0	12	
0	2	0 00	0·00	0·00	0	2	14	0	14	
0	2	0·00	0·00	0·00	0	2	14	0	14	
0	2	0·00	0·00	0·00	0	2	14	0	14	
0	2	0·00	0·00	0·00	0	2	12	0	12	
0	2	0·00	0·00	0·00	0	2	14	0	14	
0	24				0	24	162	0	162	
0	2	0·00	0.00	0·00	0	2	2	0	2	
0	2	0·00	0·00	0·00	0	2	2	0	2	
0	2	0·00	0·00	0·00	0	2	2	0	2	
0	2	0·00	0·00	0·00	0	2	2	0	2	
0	2	0·00	0 00	0·00	0	2	2	0	2	
0	2	0·00	0·00	0·09	0	2	2	0	2	
0	2	0·00	0·00	0·00	0	2	2	0	2	
0	2	0·00	0·00	0·00	0	2	2	0	2	
0	2	0·00	0·00	0·00	0	2	2	0	2	
0	2	0·00	0·00	0·00	0	2	2	0	2	
0	2	0·00	0·00	0·00	0	2	2	0	2	
0	2	0·00	0·00	0·00	0	2	2	0	2	
0	24				0	24	24	0	24	

2 GEORGE V, A. 1912

ANNEXE

Pouvoir éclairant et pureté du gaz inspecté

Bureaux d'inspection.	Pouvoir éclairant—Etalon. 16 bougies.					Soufre dans 100 Epreuves—		
	Maximum	Minimum.	Moyenne.	Trop faible (nombre d'épreuves.	Totaux des épreuves.	Maxim.	Minim.	Moy'ne.
	Bougies.	Bougies.	Bougies.			Grains.	Grains.	Grains.
Sherbrooke—								
Avril	....	....	22·34	0	1	....	....	....
Mai	....	....	27·74	0	1	....	....	....
Juin	....	....	22·77	0	1	....	....	....
Juillet	....	....	21·18	0	1	....	....	....
Août	....	....	22·99	0	1	....	....	....
Septembre	....	....	22·85	0	1	....	....	....
Octobre	....	....	22·98	0	1	....	....	....
Novembre	....	....	22·36	0	1	....	....	....
Décembre	....	....	27·49	0	1	....	....	....
Janvier	....	....	24·55	0	1	....	....	....
Février	....	....	23·80	0	1	....	....	....
Mars	....	....	26·72	0	1	....	....	....
				0	12			
t-Hyacinthe—								
Avril	....	....	18·64	0	1	....	....	....
Mai	....	....	18·38	0	1	....	....	....
Juin	....	....	18·34	0	1	....	....	....
Juillet	....	....	18·26	0	1	....	....	....
Août	....	....	18·26	0	1	....	....	....
Septembre	....	....	18·26	0	1	....	....	....
Octobre	....	....	18·38	0	1	....	....	....
Novembre	....	....	18·54	0	1	....	....	....
Décembre	....	....	18·68	0	1	....	....	....
Janvier	....	....	18·22	0	1	....	....	....
Février	....	....	18·54	0	1	....	....	....
Mars	....	....	18·06	0	1	....	....	....
				0	12			
Fredericton—								
Avril	....	....	16·91	0	1	....	....	....
Mai	....	....	16·76	0	1	....	....	....
Juin	....	....	16·94	0	1	....	....	....
Juillet	....	....	17·31	0	1	....	....	....
Août	....	....	....	....	....	....	....	....
Septembre	....	....	....	....	....	....	....	....
Octobre	....	....	....	....	....	....	....	....
Novembre	....	....	....	....	....	....	....	....
Décembre	....	....	....	....	....	....	....	....
Janvier	....	....	....	....	....	....	....	....
Février	....	....	....	....	....	....	....	....
Mars	....	....	....	....	....	....	....	....
				0	4			

F.—*Suite.*

pendant l'année finissant le 31 mars 1911.

PIEDS CUBES. 35 grai s.		AMMONIAQUE DANS 100 PIEDS CUBES. Epreuves—4 grains.					HYDROGÈNE SULFURÉ.			
Excès de soufre (nombre d'épreuves.)	Totaux des épreuves.	Maxïmum	Minimum	Moyenne.	Excès d'ammoniaque (nomb. d'épreuves.)	Totaux des épreuves.	Absence (nombre d'épreuves.)	Présence (nomb. d'épreuves.)	Totaux des épreuves.	OBSERVATIONS,
		Grains.	Grains.	Grains.						
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
							12	0	12	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
							12	0	12	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	Cette compagnie a liquidé ses affaires.
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
							4	0	4	

ANNEXE

Pouvoir éclairant et pureté du gas inspecté

Bureaux d'inspection	Pouvoir éclairant—Etalon. 16 bougies.					Soufre dans 100 Epreuves—		
	Maximum	Minimum	Moyenne.	Trop faible (nombre d'épreuves.)	Totaux des épreuves.	Maximum.	Minimum.	Moyenne.
	Bougies.	Bougies.	Bougies.			Grains.	Grains.	Grains.
Saint-Jean—								
Avril			16·67	0	1			22·40
Mai			16·90	0	1			21·14
Juin			18·02	0	1			22·40
Juillet	17·56	17·14	17·35	0	2			19·53
Août	17·37	17·23	17·30	0	2			21·22
Septembre	17·67	17·40	17·53	0	2			22·49
Octobre			17·22	0	1			23·91
Novembre			16·84	0	1			23·72
Décembre			17·60	0	1			24·16
Janvier			17·18	0	1			21·84
Février			17·51	0	1			19·53
Mars			18·06	0	1			22·33
				0	15			
Moncton—								
Avril			19·42	0	1			
Mai			18·74	0	1			
Juin			19·71	0	1			
Juillet			19·64	0	1			
Août			18·89	0	1			
Septembre			18·65	0	1			
Octobre			19·88	0	1			
Novembre			18·18	0	1			
Décembre			19·29	0	1			
Janvier			18·94	0	1			
Février			19·25	0	1			
Mars			18·99	0	1			
				0	12			
Halifax—								
Avril			17·56	0	1			
Mai			17·20	0	1			
Juin			17·35	0	1			
Juillet			16·68	0	1			
Août			16·14	0	1			
Septembre			16·56	0	1			
Octobre			16·53	0	1			
Novembre			16·30	0	1			
Decembre			16·15	0	1			
Janvier			16·43	0	1			
Février			16·34	0	1			
Mars).			16·30	0	1			
				0	12			

DOC. PARLEMENTAIRE No 13

F—*Suite*

pour l'année finissant le 31 mars 1911.

Pieds cubes 35 grains.		Ammoniaque dans 100 pieds cubes Epreuvés—4 grains.					Hydrogène sulfuré.			
Excès de soufre (nombre d'épreuves.)	Totaux des épreuves.	Maximum	Minimum.	Moyenne.	Excès d'ammoniaque (nombre d'épreuves).	Totaux des épreuves.	Absence (nombre d'épreuves).	Présence (nombre d'épreuves).	Totaux des épreuves.	Observations.
		Grains.	Grains.	Grains.						
0	1	....	....	0·00	0	1	1	0	1	
0	1	....	....	0·00	0	1	1	0	1	
0	1	....	....	0·00	0	1	1	0	1	
0	1	....	....	0·00	0	1	2	0	2	
0	1	....	....	0·00	0	1	2	0	2	
0	1	....	....	0·00	0	1	2	0	2	
0	1	....	....	0·00	0	1	1	0	1	
0	1	....	....	0·00	0	1	1	0	1	
0	1	....	....	0·00	0	1	1	0	1	
0	1	....	....	0·00	0	1	1	0	1	
0	1	....	....	0·00	0	1	1	0	1	
0	1	....	....	0·00	0	1	1	0	1	
0	12				0	12	15	0	15	
....	....	....	....	....	....	....	1	0	1	
....	....	....	....	....	....	....	1	0	1	
....	....	....	....	....	....	....	1	0	1	
....	....	....	....	....	....	....	1	0	1	
....	....	....	....	....	....	....	1	0	1	
....	....	....	....	....	....	....	1	0	1	
....	....	....	....	....	....	....	1	0	1	
....	....	....	....	....	....	....	1	0	1	
....	....	....	....	....	....	....	1	0	1	
....	....	....	....	....	....	....	1	6	1	
....	....	....	....	....	....	....	1	0	1	
....	....	....	....	....	....	....	1	0	1	
							12	0	12	
....	....	....	....	23·06	0	1	1	0	1	
....	....	....	....	21·61	0	1	1	0	1	
....	....	....	....	25·77	0	1	1	0	1	
....	....	....	....	30·00	0	1	1	0	1	
....	....	....	....	20·00	0	1	1	0	1	
....	....	....	....	22·47	0	1	1	0	1	
....	....	....	....	23·54	0	1	1	0	1	
....	....	....	....	18·93	0	1	1	0	1	
....	....	....	....	18·00	0	1	1	0	1	
....	....	....	....	18·75	0	1	1	0	1	
....	....	....	....	18·12	0	1	1	0	1	
....	....	....	....	22·88	0	1	1	0	1	
					0	12	12	0	12	

ANNEXE

Pouvoir éclairant et pureté du gaz inspecté

Bureaux d'inspection.	Pouvoir éclairant—Etalon. 16 bougies.					Soufre dans 100 Epreuves—		
	Maximum	Minimum.	Moyenne.	Trop faible (nombre d'épreuves).	Totaux des épreuves.	Maximum.	Minimum.	Moyenne.
	Bougies.	Bougies.	Bougies.			Grains.	Grains.	Grains.
Yarmouth.—								
Avril								
Mai			16·22	0	1			
Juin			16·39	0	1			
Juilet			16·25	0	1			
Août			16·07	0	1			
Septembre			16·26	0	1			
Octobre			16·32	0	1			
Novembre			16·21	0	1			
Décembre			16 10	0	1			
Janvier			16·18	0	1			
Février			16·17	0	1			
Mars			16·00	0	1			
				0	11			
Charlottetown.—								
Avril			19·32	0	1			
Mai			18·90	0	1			
Juin			19·41	0	1			
Juillet			18·46	0	1			
Août			22·38	0	1			
Septembre			20·56	0	1			
Octobre			19·93	0	1			
Novembre			16·19	0	1			
Décembre			20·85	0	1			
Janvier								
Février								
Mars	16·88	15·81	16·48	1	3			
				1	12			
Winnipeg.—								
Avril	3·00	3·00	3·00	10	10			
Mai	3·00	3 00	3·00	8	8			
Juin	9·70	2·95	5·80	10	10			
Juillet	16·70	6·10	12·70	5	8			
Août	21·50	14·13	16·06	5	8			
Septembre	16·80	12·70	14·38	8	10			
Octobre	16·27	12·15	14·27	7	8			
Novembre	15 40	14·28	12·80	8	8			
Décembre	22·38	15·29	12·15	8	10			
Janvier	14·60	10·25	12·96	8	8			
Février	16·00	10·56	12·79	7	8			
Mars	19·00	12·29	14·52	7	8			
				91	104			

DOC. PARLEMENTAIRE No 13

F—*Suite.*

pour l'année finissant le 31 mars 1911.

Pieds cubes. 35 grains.		Ammoniaque dans 100 pieds cubes. Epreuves—4 grains.					Hydrogène sulfuré.			
Excès de soufre (nombre d'épreuves).	Totaux des épreuves.	Maximum. Grains.	Minimum. Grains.	Moyenne. Grains.	Excès d'ammoniaque (nombre d'épreuves).	Totaux des épreuves.	Absence (nombre d'épreuves).	Présence (nombre d'épreuves).	Totaux des épreuves.	Observations.
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	Pas d'essais.
......	......	......	......	......	......	......	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	1	0	1	
							11	0	11	
......	......	......	......	......	......	......	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	0	1	1	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	Pas d'essais.
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	" "
......	......	......	......	......	......	......	0	3	3	
							8	4	12	
......	......	......	......	......	......	......	10	0	10	
......	......	......	......	......	......	......	8	0	8	
......	......	......	......	......	......	......	10	0	10	
......	......	......	......	......	......	......	8	0	8	
......	......	......	......	......	......	......	8	0	8	
......	......	......	......	......	......	......	10	0	10	
......	......	......	......	......	......	......	8	0	8	
......	......	......	......	......	......	......	8	0	8	
......	......	......	......	......	......	......	10	0	10	
......	......	......	......	......	......	......	8	0	8	
......	......	......	......	......	......	......	8	0	8	
......	......	......	......	......	......	......	8	0	8	
							104	0	104	

ANNEXE

Pouvoir éclairant et pureté du gaz inspecté

Bureaux d'inspection.	Pouvoir éclairant--Etalon 16 bougies.					Soufre dans 10[0] Epreuves—		
	Maximum	Minimum.	Moyenne.	Trop faible (nombre d'épreuves).	Totaux des épreuves.	Maxi-mum.	Mini-mum.	Moyen-ne.
	Bougies.	Bougies.	Bougies.			Grains.	Grains.	Grains.
Nanaïmo—								
Avril	....	....	16·91	0	1	....	....	....
Mai	....	....	17·04	0	1	....	....	....
Juin	....	....	16·30	0	1	....	....	....
Juillet	....	....	17·14	0	1	....	....	....
Août	....	....	16·91	0	1	....	....	....
Septembre	....	....	17·15	0	1	....	....	....
Octobre	....	....	17·30	0	1	....	....	....
Novembre	....	....	18·34	0	1	....	....	....
Décembre	....	....	16·20	0	1	....	....	....
Janvier	....	....	18·16	0	1	....	....	....
Février	....	....	17·82	0	1	....	....	....
Mars	....	....	17·79	0	1	....	....	....
				0	12			
New-Westminster—								
Avril	....	....	18·84	0	1	....	....	....
Mai	....	....	18·76	0	1	....	....	....
Juin	....	....	18·93	0	1	....	....	....
Juillet	....	....	18·74	0	1	....	....	....
Août	....	....	18·83	0	1	....	....	....
Septembre	....	....	18·65	0	1	....	....	....
Octobre	....	....	18·81	0	1	....	....	....
Novembre	....	....	18·32	0	1	....	....	....
Décembre	....	....	18·74	0	1	....	....	....
Janvier	....	....	18·66	0	1	....	....	....
Février	....	....	18·88	0	1	....	....	....
Mars	....	....	18·77	0	1	....	....	....
				0	12			
Vancouver—								
Avril	13.60	12·37	11·40	4	4	....	....	....
Mai	....	....	....	....	....	....	....	....
Juin	....	....	....	....	....	....	....	....
Juillet	....	....	....	....	....	....	....	....
Août	....	....	....	....	....	....	....	....
Septembre	15·34	10·70	13·31	10	10	....	....	....
Octobre	14·30	9·16	11·99	8	8	....	....	....
Novembre	16·80	11·70	13·06	7	8	....	....	....
Décembre	16·96	13·00	14·09	9	10	....	....	....
Janvier	16·26	10·10	12·41	7	8	....	....	....
Février	20·50	11·10	15·04	6	8	....	....	....
Mars	15·78	13·34	14·52	10	10	....	....	....
				61	66			

F—*Suite.*

pour l'année finissant le 31 mars 1911.

Pieds cubes. 35 grains.		Ammoniaque dans 100 pieds cubes. Epreuves—4 grains.					Hydrogène sulfuré.			Observations.
Excès de soufre (nombre d'épreuves.	Totaux des épreuves.	Maximum	Minimum.	Moyenne.	Excès d'ammoniaque (nomb. d'épreuves.)	Totaux des épreuves.	Absence (nomb. d'épreuves.)	Présence (nomb. d'épreuves.)	Totaux des épreuves.	
		Grains.	Grains.	Grains.						
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
							12	0	12	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	......	1	0	1	
							12	0	12	
....	......	....	....	....	....	......	4	0	4	
....	......	....	....	....	....	......	....	......	......	Pas d'essais. Photomètre hors de service.
....	......	....	....	....	....	......	....	......	......	
....	......	....	....	....	....	......	....	......	......	
....	......	....	....	....	....	......	10	0	10	
....	......	....	....	....	....	......	8	0	8	
....	......	....	....	....	....	......	8	0	8	
....	......	....	....	....	....	......	10	0	10	
....	......	....	....	....	....	......	8	0	8	
....	......	....	....	....	....	......	8	0	8	
....	......	....	....	....	....	......	10	0	10	
							66	0	66	

ANNEXE

Pouvoir éclairant et pureté du gaz inspecté

Bureaux d'inspection.	Pouvoir éclairant—Etalon. 16 bougies. Maximum	Minimum.	Moyenne.	Trop faible (nombre d'épreuves).	Totaux des épreuves.	Soufre dans 100 Epreuves— Maxim.	Minim.	Moy'ne.
	Bougies.	Bougies.	Bougies.			Grains.	Grains.	Grains.
Victoria—								
Avril			16·50	0	1			
Mai			16·91	0	1			
Juin			16·37	0	1			
Juillet			17·06	0	1			
Août			17·13	0	1			
Septembre								
Octobre			16·38	0	1			
Novembre			16·60	0	1			
Décembre			16·43	0	1			
Janvier			16·62	0	1			
Février								
Mars	13·90	11·23	12·26	4	4			
				4	13			

DOC. PARLEMENTAIRE No 13

F—*Fin.*

pendant l'année finissant le 31 mars 1911.

PIEDS CUBES. 35 grains.		AMMONIAQUE DANS 100 PIEDS CUBES. Epreuves—4 grains.					HYDROGÈNE SULFURÉ.			
Excès de soufre (nombre d'épreuves.)	Totaux des épreuves.	Maximum Grains.	Minimum Grains.	Moyenne. Grains.	Excès d'ammoniaque (nomb. d'épreuves.)	Totaux des épreuves.	Absence (nombre d'épreuves.)	Présence (nomb. d'épreuves.)	Totaux des épreuves.	OBSERVATIONS.
....	......	....	....	....	....	.....	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	.....	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	.....	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	.....	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	.....	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	.....	....	...	......	Pas d'essais. En congé.
....	......	....	....	....	....	.....	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	.....	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	.....	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	.....	1	0	1	
....	......	....	....	....	....	.....	....	...	....	
....	......	....	....	....	....	.....	4	0	4	
							13	0	13	

ANNEXE G.

COMPTEURS de gaz présentés pour la vérification, vérifiés après un premier rejet et rejetés, pour l'année finissant le 31 mars 1911.

Districts.	Présentés à la vérification.	Nature.		Vérifiés (étant dans les limites de la tolérance.)			Vérifiés après un premier rejet.			Rejetés.			Totaux vérifiés et rejetés.	
		Humides.	Secs.	Justes.	pides.	Lents.	Justes.	Rapides.	Lents.	Incertains	Rapides.	Lents.	Vérifiés.	Rejetés.
Barrie	113	....	113	8	32	70	....	....	1	1	1	...	111	2
Belleville	125	....	125	30	27	67	....	....	....	....	....	1	124	1
Berlin	462	...	462	31	40	371	....	....	....	4	7	9	442	20
Brockville	222	....	222	87	66	69	....	....	....	....	....	....	222	...
Cobourg	108	....	108	9	36	63	....	....	....	...	....	...	108	....
Cornwall	......	....	......	.....	....	......	....	....	....	....	....	..	......	....
Guelph	367	....	367	.....	55	282	....	3	11	1	14	1	351	16
Hamilton	5,356	....	5,356	817	772	3,754	....	....	....	...	11	2	5,343	13
Kingston	460	....	460	173	100	186	....	....	....	....	....	1	459	1
Listowel	2	....	2	2	......	....	....	....	....	....	....	....	2	....
London	4,895	....	4,895	1,380	1,235	2,263	....	....	....	....	11	6	4,878	17
Napanee	27	....	27	9	5	13	....	....	....	....	....	....	27	....
Ottawa	1,068	....	1,068	236	241	590	....	....	....	....	1	...	1,067	1
Owen-Sound	102	....	102	88	2	12	....	....	....	....	....	...	102	....
Peterborough	195	....	195	41	11	140	....	....	....	....	....	3	192	3
Sarnia	940	30	910	806	10	124	....	....	....	....	....	....	940	....
Stratford	93	...	93	19	25	47	1	1	....	....	....	....	93	...
Toronto	19,809	....	19,809	4,562	3,028	11,979	....	....	....	1	194	45	19,569	240
Woodstock	343	....	343	52	108	183	....	....	....	....	....	....	343	....
Montreal	13,441	....	13,441	1,733	3,625	7,993	....	....	....	39	14	37	13,351	90
Québec	285	....	285	69	11	204	....	....	....	....	1	....	284	1
Sherbrooke	108	....	108	52	19	36	....	....	....	....	....	1	107	1
Saint-Hyacinthe	23	....	23	13	4	6	....	..	....	....	....	....	23	....
Fredericton	......	...	......	.....	......	......	....	....	....	....	....	....	......	....
Saint-Jean	353	....	353	193	4	152	....	....	....	....	2	2	349	4
Halifax	208	....	208	170	11	27	....	....	....	....	....	....	208	....
Charlottetown	48	....	48	1	12	23	..	....	....	12	....	....	36	12
Winnipeg	2,561	....	2,561	1,191	479	891	....	....	....	....	....	....	2,561	....
Nanaimo	75	....	75	75	.....	......	....	....	....	....	....	....	75	....
New-Westminster	118	...	118	38	26	54	....	....	....	....	....	....	118	....
Vancouver	2,983	....	2,983	514	301	2,167	...	....	....	....	1	....	2,982	1
Victoria	500	....	500	119	111	270	....	....	....	...	....	....	500	....
Totaux	55,390	30	55,360	12,518	10,396	32,036	1	4	12	58	257	108	54,967	423

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 10 juin 1911.

ANNEXE H.

DÉPENSES et recettes du service de l'inspection de l'éclairage électrique pour l'exercice terminé le 31 mars 1911.

Districts.	Inspecteurs.	Dépenses. Appointements.	Aide spéciale.	Loyer	Frais de voyage.	Divers.	Total.	Recettes.
		$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Belleville......	Fraser, Harold..	416 65	....	......	507 21	218 42	1,142 28	....
Hamilton	McPhie, D......	....	....	......	139 30	16 31	155 61	....
London........	Nash, A. F.....	....	....	......	190 15	12 35	202 50	....
Ottawa......	Roche, H. G....	....	....	......	332 35	....	332 35	....
Toronto.	Johnston, J. K..	....	1,349 44	......	1,286 85	247 52	2,883 81	....
	Ontario.....	416 65	1,349 44	......	2,455 86	494 60	4,716 55	....
Montréal......	Aubin, A.....	....	799 92	......	47 25	19 93	857 10	....
Québec........	Le Vasseur, N..	....	....	......	45 25	86 60	131 85	....
Sherbrooke....	Simpson, A. F..	....	....	......	161 20	19 75	180 95	....
St-Hyacinthe...	Provost, I. E....	300 00	....	......	149 30	3 20	452 50	....
Trois-Rivières.	Robitaille, G.W.	500 00	....	120 00	38 30	12 20	670 50	....
	Quebec......	800 00	799 92	120 00	441 30	131 68	2,292 90	....
St-Jean, N.-B.	Wilson, J. E....	....	....	....	281 85	29 71	311 56	....
Halifax, N.-E..	Toale, J........	....	....	......	332 45	71 95	404 40	....
Charlottetown, I.-P.-E.	Bell, J. H	....	....	......	50 85	78 75	129 60	....
Winnipeg, Man	Hamilton, R ..	....	916 63	......	304 45	58 50	1,279 58	....
Regina, Sask..	Reesor, M. W...	600 00	500 00	......	232 75	56 90	1,389 65	....
Edmonton, Alta	Roe, E. A......	1,400 02	....	315 00	658 25	63 51	2,436 78	....
Vancouver, C-B	Stott J........ / Templeton, W. A / Power, O. S.....	3,629 46	....	......	309 35	203 50	4,142 31	....
Victoria......	Jones R...	....	....	......	54 25	28 95	83 20	....
Yukon	Macdonald, J.F.	500 00	....	......	....	....	500 00	....
	....	....	....	...	285 32	590 13	875 45	....
Ingén. électr. en chef......	....	1,916 60	166 94	......	141 35	481 20	2,706 09	....
Dép. conting. en général...	....	....	....	......	....	3,653 89	3,653 89	....
Impressions....	....	....	....	......	....	50 92	50 92	....
Papeterie......	....	....	....	......	....	194 52	194 52	....
	Grands totaux.	9,262 73	3,732 93	435 00	5,548 03	6,188 71	25,167 40	....

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911.

ANNEXE I.

Nombre de compteurs d'électricité vérifiés, rejetés et vérifiés d'après un premier rejet. dans chaque district d'inspection, pour l'exercice terminé le 31 mars 1911

Districts.	Nombre présentés.	Vérifiés (étant dans les limites de la tolérance).			Rejetés.			Vérifiés après un premier. rejet.			Total.	
		Justes.	Rapides.	Lents.	Justes.	Rapides.	Lents.	Justes.	Rapides.	Lents.	Vérifiés.	Rejetés.
Belleville	1,703	822	459	420	....	1	....	....	1	....	1,702	1
Hamilton	3,391	1,170	588	1,633	....	...	....	....	....	....	3,391	...
London	3,315	1,468	887	951	....	6	3	....	....	....	3,315	....
Ottawa	4,858	603	3,161	1,091	3	....	....	....	....	....	4,858	....
Toronto	10,396	5,819	2,961	1,601	....	10	5	....	....	....	10,381	15
Montréal	8,646	4,973	2,347	1,319	4	3	....	....	...	....	8,639	7
Québec	766	527	188	51	....	....	....	....	....	....	766	....
Sherbrooke	613	218	308	77	....	1	9	....	....	....	603	10
St-Hyacinthe	423	140	203	80	....	....	....	....	....	....	423	...
Trois-Rivières	134	72	34	28	....	..	....	....	....	....	134	....
St-Jean	1,949	1,024	418	501	....	1	4	....	1	....	1,944	5
Halifax	2,356	2,126	114	66	26	13	9	1	....	1	2,308	48
Charlottetown	396	128	112	156	....	....	....	...	....	....	396	....
Winnipeg	6,145	2,168	2,382	1,595	....	....	.. .	....	....	....	6,145	....
Régina	2,982	1,142	1,222	604	....	5	2	1	6	....	2,975	7
Edmonton	4,217	1,028	2,365	824	....	....	....	....	....	....	4,217	....
Vancouver	10,413	2,158	5,253	3,000	....	....	1	....	1	....	10,412	1
Victoria	2,413	590	1,492	331	....	....	....	...	....	...	2,413	....
Totaux	65,116	26,176	24,494	14,328	33	40	33	2	9	1	65,022	94

W. J. GERALD,

Sous-ministre.

Ministère du Revenu de l'Intétieur,
Ottawa, 16 juin 1911.

ANNEXE J.

LISTE des compagnies d'éclairage électrique inscrites en exécution de la loi concernant l'inspection de l'éclairage à l'électricité dans le cours de l'année finissant le 31 mars 1911.

Districts.	De qui le droit a été perçu.	Numéro.	Par qui le droit a été perçu.	Certificat pour l'exercice.	Nombre de lampes. A arc.	Incandescentes.	Totaux.
Belleville	W. P. Niles	1	C. I. R., Belleville	1910-11	18	1,200	1,380
	The Corporation of Picton	2	"	"	41	7,000	7,410
	The Tweed Electric Light and Power Co	3	"	"	2	1,500	1,520
	The Trenton Electric and Water Co., Ltd	4	"	"	83	21,741	22,571
	The Marmora Electric Co., Ltd	5	"	"	......	680	680
	Fair & Sargent, Bancroft	6	"	"	......	600	600
	The Corporation of Madoc	7	"	"	12	1,200	1,320
	The Frankford Electric Light Co., Ltd	8	"	"	......	400	400
	The Benjamin Manufacturing Co., of Yarker, Ltd	1	C. I. R, Kingston	1910-11	......	300	300
	A. A. Connolly, Yarker	2	"	"	......	125	125
	The Corporation of Napanee, Heat, Light and Power Co	3	"	"	40	2,600	3,000
	School of Mining of Kingston	4	"	"	3	125	155
	Corporation of the City of Kingston	5	"	"	155	9,400	10,950
	The Colborne Electric Light Co	1	C. I. R., Peterboro	1910-11	......	1,100	1,100
	Davidson & Harrington, Millbrook	2	"	"	5	400	450
	The Light, Heat and Power Co., Lindsay	3	"	"	95	12,000	12,950
	The Peterboro Light and Power Co	4	"	"	250	35,000	37,500
	The Port Hope Electric Light and Power Co	5	"	"	32	2,638	2,958
	Bowmanville Electric Light Co	6	"	"	20	4,000	4,200
	Bobcaygeon Electric Light Commission	7	"	"	22	1,000	1,220
	Fowld Co., Hastings	8	"	"	13	600	730
	Stephenson Bros., Omemee	9	"	"	......	450	450
	Brighton Electric Plant	10	"	"	......	625	625
	Otonabee Power Co., Peterboro	11	"	"	20	12,000	12,200
	Corporation of Campbellford	12	"	"	50	3,000	3,500
	The Havelock Electric Light and Power Co	13	"	"	14	1,500	1,640
	Cobourg Water and Electric Co	14	"	"	30	2,500	2,800
	The Lakefield Electric Co	15	"	"	12	1,800	1,920
	W. C. Harrison, Norwood	16	"	"	13	742	872
	The Board of Water, Light and Power Commission, Fenelon Falls	17	"	"	14	1,700	1,840
	Wood Products Co., of Canada, Ltd., Donald	18	"	"	7	130	200
	Gananoque Electric Light and Water Supply Co., Ltd	1	C. I. R., Prescott	1910-11	25	1,500	1,750
	The Brockville Light and Power Dept	2	"	"	101	7,000	8,010
	Morrisburg Electric Light and Power Co	3	"	"	......	3,500	3,500

ANNEXE J—*Suite.*

LISTE des compagnies d'éclairage électrique inscrites en exécution de la loi concernant l'inspection de l'éclairage à l'électricité dans le cours de l'année finissant le 31 mars 1911—*Suite.*

Districts.	De qui le droit a été perçu.	Numéro.	Par qui le droit a été perçu.	Certificat pour l'exercice.	Nombre de lampes. A arc.	Nombre de lampes. Incandescentes.	Nombre de lampes. Totaux.
Belleville	St. Lawrence Power Co., Ltd., Moulinette	4	C. I. R., Prescott	1910-11		111	111
	St. Lawrence Power Co., Ltd., Mille Roches	5	"	"	230	475	2,775
	St. Lawrence Power Co., Ltd., Wales	6	"	"		350	350
	Bishop & Co,, Crysler	7	"	"		600	600
	Merrickville Electric Light and Power Co	8	"	"	1	550	560
	The Vankleek Hill Electric Co., Ltd	9	"	"	6	2,240	2,300
	Municipality of the Village of Iroquois	10	"	"	14	1,500	1,640
	The Hawkesbury Electric Light and Power Co., Ltd	11	"	"	4	2,483	2,523
	The Cardinal Electric Light Co	12	"	"	4	1,500	1,540
	Water and Light Commissioners, Prescott	13	"	"	10	5,500	5.600
	The Municipal Corporation of the Town of Alexandria	14	"	"		762	762
	The Westport Electric Light and Milling Co., Ltd	15	"	"	1	837	847
	Kemptville Milling Co	16	"	"		1,500	1,500
	Winchester Electric Plant	17	"	"		500	500
Hamilton	Simcoe Gas and Water Co., Ltd	1	C. I. R., Brantford	1910-11	37		370
	Western Counties Electric Co., Ltd., Brantford	2	"	"	300	30,300	33,300
	The Ingersoll Electric Power and Light Co., Ltd	3	"	"	55	3,000	3,550
	The Delhi Light and Power Co., Ltd	4	"	"		1,700	1,700
	G. H. Boxall, Embro	5	"	"		340	340
	Corporation Town of Paris	6	"	"	34	4,000	4,340
	Herbert Webster, Norwich	7	"	"		1,908	1,908
	Woodstock Water and Light System	8	"	"	175	9,000	10,750
	Tilsonburg Electric Light Works	9	"	"	5	3,800	3,850
	Brantford Street Railway Co	10	"	"		150	150
	The Burford Electric Light, Heat and Power Co., Ltd	11	"	"		400	400
	J. G. Field, Tavistock	12	"	"		750	750
	The Hamilton Cataract, Power, Light and Traction Co., Ltd	1	C. I. R., Hamilton	1910-11	346	12,235	15,695
	The Hamilton Electric Light and Power Co., Ltd	2	"	"	972	99,000	10,720
	The Dundas Electric Co., Ltd	3	"	"	9	2,968	3,058
	The Electric Power and Manufacturing Co., Hamilton	4	"	"		200	200
	The Hamilton Cataract, Power, Light and Traction Co., Ltd., Beamsville	1	C. I. R., Ste-Catherine	1910-11		1,554	1,554
	Grimsby Electric Plant	2	"	"		3,223	3,223

	The Ontario Distributing Co., Ltd., Stamford	3		"		450	450
	The Dunnville Electric Light Co., Ltd.	4	"	"	12	1,700	1,820
	The Maple Leaf Rubber Co., Ltd., Port Dalhousie	5	"	"	18	1,323	1,503
	Corporation de la ville de Niagara-Falls	6	"	"	99	12,000	12,990
	The Merritton Electric Light and Power Plant	7	"	"		900	900
	Corporation de la ville de Niagara	8	"	"		3,000	3,000
	Lincoln Electric Light and Power Co., Ltd., Sainte-Catherine	9	"	"	108	14,000	15,080
	Welland Electric Co.	10	"	"	3	6,000	6,030
	Corporation de la ville de Thorold	11	"	"	28	2,000	2,280
	Grimsby Park Co	12	"	"		600	600
	The Lake Erie Excursion Co., Chrystal Beach	13	"	"	4	1,500	1,540
London	The London Electric Co., Ltd	1	C. I. R., London	1910-11	405	50,482	54,532
	Helena Costume Co., Ltd., London.	2	"	"		2,000	2,000
	The Alvinston Power Co., Ltd.	3	"	"	13	570	700
	The Aylmer Waterworks and Electric Light Department	4	"	"	12	3,000	3,120
	The Strathroy Electric Light and Waterworks	5	"	"	15	4,500	4,650
	The West Lorne Electric Light Co., Ltd	6	"	"	6	350	410
	Walter Mitchell, Port Stanley	7	"	"		1,500	1,500
	Geo. Coultis & Son, Thedford	8	"	"		650	650
	H. C. Baird, Son & Co., Ltd., Parkhill	9	"	"	12	1,200	1,320
	The Petrolia Electric Light, Power, Heat and Gas Co.	10	"	"	59	2,500	3,090
	The Sarnia Gas and Electric Light Co	11	"	"	125	8,000	9,250
	Hamilton & Prout, Forest	12	"	"	18	800	980
	Cité de Saint-Thomas, Light, Heat and Power Department	13	C.I.R., London	"	100	6,000	7,000
	Rock Glen Power Co., Ltd., Arkona	14	"	"	1	350	360
	Geo. Chambers, Watford	15	"	"	16	700	860
	The Dutton Electric Light Co., Ltd	16	"	"	5	977	1,027
	La Corporation de Glencoe	17	"	"		650	650
	La cité de London	18	"	"		2,000	2,000
	Palmerston Electric Light Department	1	C.I.R., Stratford	1910-11	14	1,280	1,420
	Corporation de la ville de Goderich	2	"	"	41	4,000	4,410
	Chs. B. Snell & Co., Znafle, Exeter	3	"	"	16	1,300	1,460
	Le Village de Wroxeter	4	"	"		450	450
	John Passmore, Hensale	5	"	"		800	800
	Seaforth Electric Light, Heat and Power Co	6	"	"	17	1,500	1,670
	Corporation de la ville de Listowel	7	"	"		500	500
	J. A. Williams, Zurick	8	"	"		300	300
	Corporation de la ville de Sainte-Marie	9	"	"	35	6,000	6,350
	The Clinton Electric Light Works Co	10	"	"	26	1,800	2,060
	E. Livingston, Blyth	11	"	"	7	600	670
	J. A. Sharpe, Brussels	12	"	"	9	1,000	1,090
	La ville de Wingham	13	"	"	38	4,500	4,880
	Stratford Gas Co	14	"	"	130	4,500	5,800
	La Corporation de la ville de Mitchell	15	"	"	29	1,200	1,490
	Walkerville Light and Power Co., Ltd	1	C. I. R., Windsor	1910-11	1	3,000	3,010
	Sandwich, Windsor and Amherstburg Railway, Windsor	2	"	"		20,000	20,000
	Kingsville Electric Light Co., Ltd	3	"	"		1,500	1,500
	Corporation de la ville de Dresden	4	"	"	3	1,540	1,570
	Corporation du village de Thamesville	5	"	"	2	761	781

ANNEXE J—*Suite.*

LISTE des compagnies d'éclairage électrique inscrites en exécution de la loi concernant l'inspection de l'éclairage à l'électricité dans le cours de l'année finissant le 31 mars 1911—*Suite.*

Districts.	De qui le droit a été perçu.	Numéro.	Par qui le droit a été perçu.	Certificat pour l'exercice.	Nombre de lampes. A arc.	Incan-descentes.	Totaux.
London	Leamington Light and Heat Co	6	C.I.R., Windsor	1910-11	18	1,828	2,008
	Corporation de la ville de Bothwell	7	"	"	15	500	650
	Tilbury Electric Light Plant	8	"	"	15	1,000	1,150
	W. H. McMackon. Ridgetown	9	"	"	15	1,200	1,350
	Chatham Gas Co	10	"	"	25	12,000	12,250
	The Amherstburg Electric Light, Heat and Power Co	11	"	"	....	775	775
	Chs. E. Naylor, Essex	12	"	"	5	1,300	1,350
	La municipalité de la ville de Blenheim	13	"	"	17	1,600	1,770
	The Premier Electric Light and Power Co., Ltd., Wallaceburg	14	"	"	31	1,700	2,010
	J. A. Secord, Harron	15	"	"	....	800	800
	Wigle & Brown, Windsor	16	"	"	....	250	250
	Corporation de la cité de Windsor	17	"	"	208	40	2,120
Ottawa	Marchand & Donnelly, Shawville	1	C.I.R., Ottawa	1910-11	.....	350	350
	Albert McLaren, Buckingham	2	"	"	44	3,000	3,440
	Corporation de la cité d'Ottawa	3	"	"	902	70,308	79,328
	Ottawa Electric Light Co	4	"	"	830	225,051	233,301
	Deschenes Electric Light Co., Ltd., Ottawa	5	"	"	....	1,821	1,821
	Hull Electric Co., Aylmer and Hull	6	"	"	66	13,169	13,829
	The Mattawa Electric Light and Power Co., Ltd	1	C. I. R., Perth	1910-11	14	980	1,120
	Smith's Fall Electric Power Co., Ltd	2	"	"	68	5,000	5,680
	Almonte Electric Light Commission	3	"	"	17	3,200	3,370
	The Pembroke Electric Light Co., Ltd	4	"	"	53	5,020	5,550
	The Canadian Copper Co., Copper Cliff	5	"	"	8	2,545	2,625
	The Canadian Electric and Water Power Co., Ltd., Perth	6	"	"	....	8,000	8,000
	The Carleton Place Electric Light Co	7	"	"	5	3,500	3,550
	Corporation de la ville de Sudbury	8	"	"	45	4,000	4,450
	The North Bay Light, Heat and Power Co., Ltd	9	"	"	38	5,000	5,380
	Eganville Star Light and Power Co	10	"	"	....	1,300	1,300
	The Sturgeon Falls Electric Light and Power Co., Ltd	11	"	"	12	2,[illegible]00	2,620
	Galetta Electric Power and Milling Co., Ltd., Arnprior	12	"	"	....	4,500	4,500
	The Renfrew Power Co., Ltd	13	"	"	56	3,500	4,060
	The Renfrew Electric Co., Ltd	14	"	"	....	1,600	1,600
	The Municipal Light Plant, Perth	15	"	"	53	....	530

	The Liskeard Light, Heat and Power Co., New Liskeard	16		"	"	20	13	213
	Cobalt Light, Heat and Power Co	17		"	"	40	17,000	17,400
	Dowd Milling Co., Pakenham	18		"	"	....	400	400
	Citizens Electric Co., Ltd	19		"	"	....	2,200	2,200
Toronto	The Berlin Light Commissioners	1	C.I.R.,	Guelph	1910-11	142	10,000	11,420
	Corporation d'Hespeler	2		"	"	19	1,800	1,990
	Galt Gas Light Co., Ltd	3		"	"	80	10,000	10,800
	Bord of Light and Heat Commissioner, Guelph	4		"	"	108	16,180	17,260
	Drayton Electric Light Co	5		"	"	....	550	550
	Waterloo Electric Light and Power Co	6		"	"	29	4,100	4,390
	John Howes, Harriston	7		"	"	20	900	1,100
	Ratz Bros., Elmira	8		"	"	....	600	600
	E. W. B. Snider, St. Jacob	9		"	"	....	300	300
	Fergus Electric Light Plant	10		"	"	37	2,000	2,370
	The Preston Light and Water Commission	11		"	"	26	3,600	3,860
	Corporation de New-Hamburg	12		"	"	25	1,200	1,450
	The Saubla Falls Light and Power Co., Wiarton	1	C.I.R.,	Owen-Sound	1910-11	28	1,875	2,155
	Corporation de Dundalk	2		"	"	30	750	1,050
	Georgian Bay Power Co., Eugenia	3		"	"	....	400	400
	The Teeswater Electric Light Co	4		"	"	10	500	600
	Ville de Kincardine	5		"	"	19	2,232	2,432
	The Saugeen Electric Light and Power Co. Ltd., Port Elgin	6		"	"	....	3,000	3,000
	H. Grutzner, Hanover	7		"	"	19	2,162	2,352
	Wenger Milling Co., Ayton	8		"	"	....	153	153
	The Walkerton Electric Light and Power Co., Ltd	9		"	"	16	1,800	1,960
	Thos. Andrews, Thornbury	10		"	"	10	700	800
	The Georgian Bay Milling and Power Co. Ltd., Meaford	11		"	"	41	3,257	3,663
	The Chesley Eelctric Light Co	12		"	"	30	1,500	1,800
	Minnis Bros., Markdale	13		"	"	....	1,400	1,400
	Walter Stewart & Son, Lucknow	14		"	"	12	500	620
	H. Cargill & Son, Cargill	15		"	"	....	600	600
	The Paisley Electric Light Co	16		"	"	....	900	900
	Corporation de Collingwood	17		"	"	63	8,000	8,630
	Corporation de Owen-Sound	18		"	"	76	20,000	20,760
	Norman McIntyre, Durham	19		"	"	6	1,500	1,560
	Mildmay Electric Light Co	20		"	"	....	300	300
	Corporation de New-Market	1	C.I.R.,	Toronto	1910-11	....	3,500	3,500
	The Georgetown Electric Light and Power Co., Ltd	2		"	"	15	1,300	1,450
	I. J Gould, Uxbridge	3		"	"	12	1,200	1,320
	Corporation de Whitby	4		"	"	31	4,514	4,824
	Sunderland Electric and Power Co., Ltd	5		"	"	....	600	600
	Corporation de Bracebridge	6		"	"	25	5,000	5,250
	Aurora Electric Light Co	7		"	"	....	700	700
	Monarch Supply Co. Ltd., Toronto	8		"	"	6	750	810
	Interurban Electric Co. Ltd., Toronto	9		"	"	180	26,000	27,800
	The Dufferin Light and Power Co. Ltd., Orangeville, Shelburne and Hominy Mills	10		"	"	....	2,900	2,900
	Beaverton Light and Power Co	11		"	"	....	1,000	1,000
	Stagner Electric Light Co	12		"	"	....	800	800

ANNEXE J—*Suite.*

LISTE des compagnies d'éclairage électrique inscrites en exécution de la loi concernant l'inspection de l'éclairage à l'électricité dans le cours de l'année finissant le 31 mars 1911—*Suite.*

Districts.	De qui le droit a été perçu.	Numéro.	Par qui le droit a été perçu	Certificat pour l'exercice.	Nombre de lampes. A arc.	Incan-descentes.	Totaux.
Toronto	Toronto Electric Light Co., Ltd	13	C. I. R., Toronto	1910-11	1,800	450,000	468,000
	Alliston Electric Light Co	14	"	"		1,600	1,600
	Brampton Electric Light Co	15	"	"	35	2,700	3,050
	The Cataract Electric Co. Ltd., Orangeville	16	"	"	30	1,000	1,300
	Jonas Byers, Stouffville	17	"	"		1,200	1,290
	Corporation de Streetsville	18	"	"		400	400
	The Toronto Suburban Railway Co	19	"	"		700	700
	J. C. McClellan & Co., Powassen	20	"	"		400	400
	Corporation de Gravenhurst	21	"	"	4	2,500	2,540
	Corporation de Thessalon	22	"	"	13	885	1,015
	W. L. Summerfeldt, Sutton	23	"	"		450	450
	The Penetanguishene and Midland Electric Street Railway, Light and Power Co. Ltd	24	"	"	20	3,000	3,200
	Corporation d'Acton	25	"	"		1,400	1,400
	Simon Plews, Creedmore	26	"	"		650	650
	Weston Electric Light System	27	"	"		2,000	2,000
	Oshawa Electric Light Co	28	"	"	20	6,000	6,200
	Corporation de Markham	29	"	"		1,500	1,500
	Cannington Electric Co	30	"	"	11	490	600
	Corporation de Parry-Sound	31	"	"	13	4,000	4,130
	Corporation de Huntsville	32	"	"	6	3,500	3,560
	John Philips, Grand Valley and Arthur	33	"	"		1,800	1,800
	Corporation de Berton	34	"	"		750	750
	Hydro Electric System, Toronto	35	"	"	173	78	1,808
	The Hamilton Cataract Power Light and Traction Co. Ltd., Burlington	36	"	"		3,451	3,451
	Corporation de Barrie	37	"	"	52	4,000	4,520
	Blind River Light, Heat and Power Co., Ltd	38	"	"		3,000	3,000
	Corporation de Port-Perry	39	"	"	2	1,000	1,020
	Little Current Lumber Co	40	"	"	37	662	1,032
	Corporation of Midland	41	"	"	31	4,600	4,910
	Ville d'Orillia	42	"	"	52	11,000	11,520
	Corporation de Milton	43	"	"	20	1,432	1,632
	Sagoma Water and Light Co., Saut Ste-Marie	44	"	"	216	12,500	14,660

Montréal	The Valleyfield Electric Co., Ltd	1	C. I. R., Montréal	1910-11		3,200	3,200
	Corporation of Westmount, Light and Power Department	2	"	"	186	32,000	33,860
	Corporation de la cité de Lachine	3	"	"	80	3,500	4,300
	The Beauharnois Electric Light Co	4	"	"	1	1,800	1,810
	The St. Jérôme Power and Electric Light Co., Ltd	5	"	"	1	1,000	1,010
	La Compagnie d'Eclairage de Terrebonne	6	"	"	1	1,800	1,810
	John T. Ayers, Lachute	7	"	"	1	1,200	1,210
	Central Heat, Light and Power Co., Ltd., Montreal	8	"	"	25	7,600	7,850
	The Montreal Light, Heat and Power Co	9	"	"	2,259	538,936	561,526
	The Saraguay Electric Water Co., Island of Montreal	10	"	"		10,000	10,000
	W. R. Phelps, Huntingdon	11	"	"		800	800
	Corporation du village de Ste-Agathe des Monts	12	"	"		1,635	1,635
Québec	Chas. A. Julien, St-Raymond	1	C. I. R., Québec	1910-11		1,500	1,500
	L. P. H. & Henri Grandbois, St-Casimir	2	"	"		300	300
	The Basin Electric Light and Power Co., Montmagny	3	"	"	2	2,000	2,020
	Corporation de la cité de Fraserville	4	"	"	38	8,500	8,880
	La Compagnie Electrique de la Baie St-Paul	5	"	"		3,000	3,000
	La Compagnie de Fonderie et Machines, Ltd., Mont-Joli	6	"	"		640	640
	The Quebec Railway, Light, Heat and Power Co., Ltd	7	"	"	776	123,000	130,760
	La Compagnie Hydraulique et Electrique de Lorette, St-Ambroise	8	"	"		1,500	1,500
	Le Crédit Municipal Canadien, Rimouski	9	"	"		2,500	2,500
	Labrador Electric and Pulp Co., Murray Bay	10	"	"		3,573	3,573
	Canadian Electric Light Co., Lévis	11	"	"	61	12,145	12,755
	La Compagnie des Eaux et de l'Electricité de Chicoutimi	12	"	"		5,000	5,000
	La Compagnie Electrique de St-Georges, Beauce	13	"	"		1,500	1,500
	La Compagnie Electrique du Bic	14	"	"		200	200
	La Compagnie Electrique de Roberval	15	"	"		1,800	1,800
	Chas. A. Julien, Pont Rouge	16	"	"		500	500
Sherbrooke	Corporation du village de Sutton	1	C.I.R., Sherbrooke	1910-11		1,000	1,000
	J. B. Parker, Dixville	2	"	"		150	150
	La Compagnie Champoux, D'Israeli	3	"	"		1,000	1,000
	La Corporation de la Ville de Magog	4	"	"		2,500	2,500
	R. H. & G. H. Gibson, Danville	5	"	"		1,000	1,000
	Richmond County Electric Co	6	"	"		2,955	2,955
	Stanstead Electric Light Co., Ltd	7	"	"	18	1,500	1,680
	Eastern Townships Electric Co., North-Hatley	8	"	"		2,200	2,200
	Corporation de la ville de Coaticook	9	"	"	25	4,500	4,750
	Brome Lake Electric Power Co., Waterloo	10	"	"		2,000	2,000
	A. G. Hurd, Sawyerville	11	"	"		375	375
	The Westbury Electric Light and Power Co., Cookshire	12	"	"		1,400	1,400
	D. C. Horner & Son, West Shefford	13	"	"		200	200
	La Corporation de la ville de Bromptonville	14	"	"		820	829
	Corporation de la ville de Windsor-Mills	15	"	"		1,325	1,325
	Corporation du village de Granby	16	"	"	40	5,500	5,900
	Corporation de la cité de Sherbrooke	17	"	"	94	28,000	28,940
	Scotstown Electric Co	18	"	"		300	300
	The Empire Power Co., Ltd., Weedon Centre	19	"	"		500	500
	La Compagnie d'éclairage électrique du village Mégantic, lac Mégantic	20	"	"		1,200	1,200

ANNEXE J—*Suite.*

LISTE des compagnies d'éclairage électrique inscrites en exécution de la loi concernant l'inspection de l'éclairage à l'électricité dans le cours de l'année finissant le 31 mars 1911—*Suite.*

Districts.	De qui le droit a été perçu.	Numéro.	Par qui le droit a été perçu.	Certificat pour l'exercice.	Nombre de lampes. A arc.	Nombre de lampes. Incandescentes.	Nombre de lampes. Totaux.
St-Hyacinthe	Nelson Buzzell, Cowansville	1	P. R. I. St-Hyacinthe	1910-11		450	450
	La Fonderie de Plessisville	2	"	"		1,400	1,400
	La Compagnie de Gaz Electricité & Pouvoir, St. Hyacinthe	3	"	"	60	12,000	12,600
	The St. John's Electric Light Co. Ltd	4	"	"	37	10,000	10,370
	The Arthabaska Water & Power Co., Victoriaville	5	"	"		6,000	6,000
	Corporation of the Town of Drummondville	6	"	"		1,200	1,200
	A. N. Dufresne, St. Césaire	7	"	"		1,900	1,900
Trois-Rivières	Dion & Paradis, St. Roch de l'Achigan	1	P. R. I. Joliette	1910-11		500	500
	La Corporation de la ville de Joliette	2	"	"	31	2,900	3,210
	Laval Electric Co., l'Assomption	3	"	"		1,500	1,500
	Laval Electric Co. Charlemagne	4	"	"		450	450
	The North Shore Power Co. Ltd., Three Rivers	1	P. R. I. Trois-Rivières	1910-11	130	10,000	11,300
	St. Maurice Light and Power Co., Shawinigan Falls	2	"	"	10	2,800	2,900
	L'Electrique de Grand 'Mère	3	"	1909-10		3,000	3,000
	L'Electrique de Grand 'Mère	4	"	1910-11		3,000	3,000
St-Jean	The Saint John Railway Co	1	P. R. I. St-Jean	1910-11	743	36,827	44,257
	A. & R. Loggie, Loggieville	3	"	"		600	600
	The Town of Newcastle	4	"	"	27	3,000	3,270
	The Corporation of Chatham	5	"	"	6	4,700	4,760
	The Sussex Manufacturing Co., Ltd	6	"	"	2	1,400	1,420
	The St. Stephen Electric Light Co., St. Stephen & Milltown	7	"	"	49	2,412	2,902
	The Bathurst Electric & Water Power Co.	8	"	"	4	3,000	3,040
	The Frederiction Gas Light Co.	9	"	"	38	5,500	5,880
	Water & Light Department of City of Moncton	10	"	"	97	12,000	12,970
	C. M. Sherwood Ltd., Centreville	11	P.R.I., St-Jean	1910-11		400	400
	The Dorchester Electric Light & Power Co.	12	"	"	6	2,077	2,137
	Andover and Perth Electric Light Commissioners	13	"	"		1,500	1,500
	The Kent Electric Co., Ltd., Richibucto	14	"	"		2,000	2,000
	The Town of Campbellton	15	"	"	47	25,000	25,470
	The King Lumber Co., Ltd., Chipman	16	"	"	3	200	230
	The Woodstock Electric Railway Light & Power Co.	17	"	"	40	2,000	2,400
	Eastern Electric & Development Co., Port Elgin	18	"	"		400	400
	The Shediac Electric Light & Power Co.	19	"	"		300	300

Halifax	Edison Electric Light & Power Co., of Springhill Ltd.	1	C. I. R. Halifax	1910-11	......	2,500	2,500
	The Town of Liverpool, N. S. Electric Light Works	2	"	"	25	2,100	2,350
	Logan & Co., Shubenacadie	3	"	"	......	300	300
	The Canada Electric Co., Ltd, Amherst	4	"	"	25	7,000	7,250
	Town of Annapolis Royal Electric Light Works	5	"	"	......	1,200	1,200
	The Yarmouth Street Railway Co., Ltd.	6	"	"	5	2,500	2,550
	The Bridgetown Electric Light & Power Co., Ltd	7	"	"	......	692	692
	Acadia Electric Light Co., Wolfville	8	"	"	......	3,000	3,000
	John Daley, Digby, Kentville Electric Light	9	"	"	......	900	900
	Kentville Electric Light & Power Co., Ltd	10	"	"	2	1,850	1,870
	Bear River & Digby Electric Light, Heating & Power Co., Ltd	11	"	"	......	500	500
	Oxford Electric Co., Ltd	12	"	"	......	500	500
	The Town of Shelburne	13	"	"	......	800	800
	Halifax Electric Tramways Co., Ltd	14	"	"	375	56,710	60,450
	Chambers Electric Light & Power Co., Ltd., Truro	15	"	"	......	7,000	7,000
	The Water Commissioners of Mahone Bay	16	"	"	......	500	500
	Dartsmouth Electric Light Heating & Power Co., Ltd	17	"	"	......	3,124	3,124
	Town of Bridgewater Electric Light Works	18	"	"	......	2,900	2,900
	Windsor Electric Light and Power Co., Ltd	19	"	"	......	3,550	3,550
	Lunenburg Gas Co., Ltd	20	"	"	......	2,500	2,500
	Acadia Coal Co., Stellarton	1	C.I.R., Pictou	1910-11	13	600	730
	Sydney Mines Electric Co	2	"	"	1	3,066	3,076
	Antigonish Electric Co	3	"	"	......	800	800
	Town of Pictou	4	"	"	36	4,000	4,360
	The Inverness Railway and Coal Co	5	"	"	10	895	905
	Nova Scotia Steel and Coal Co., Ltd., Trenton	6	"	"	67	800	1,470
	Pictou County Electric Co., Ltd., New Glasgow	7	"	"	51	11,468	11,978
	Town of Glace Bay	8	"	"	11	10,000	10,110
	Sydney and Glace Bay Railway Co., Ltd., Sydney	9	"	"	......	......	......
	Cape Breton Electric Co., Ltd., Sydney	10	"	"	34	16,721	17,061
	Cape Breton Electric Co., Ltd., North Sydney	11	"	"	26	4,380	4,640
	Port Hood Richmond Railway Coal Co., Ltd	12	"	"	4	550	590
Charlottetown	The Sun Electric Co., Ltd., Summerside	1	C.I.R., Charlottetown	1910-11	15	1,000	1,150
	Montague Electric Light Co	2	"	"	......	450	450
	Charlottetown Light and Power Co., Ltd	3	"	"	125	15,000	16,250
Winnipeg	Rainy River Electric Light and Power Co	1	C.I.R., Port-Arthur	1910-11	15	1,200	1,350
	Town of Kenora	2	"	"	90	8,400	9,300
	Corporation of the City of Port Arthur	3	"	"	17	18,221	18,391
	The Gordon Pulp and Paper Co., Dryden	4	"	"	......	414	414
	The Kaministiquia Power Co., Ltd., Fort William	5	"	"	......	......	......
	The Rat Portage Lumber Co., Rainy River	6	"	"	300	300	300
	Town of Carman Electric Light,	1	C.I.R., Winnipeg	1910-11	8	2,440	2,520
	Town of Carberry	2	"	"	18	2,300	2,480
	The Brandon Electric Light Co., Ltd	3	"	"	100	25,000	26,060
	Corporation of the Town of Neepawa	4	"	"	19	2,450	2,640
	The Central Electric and Gas Co., Ltd., Portage la Prairie	5	"	"	35	7,500	7,850

ANNEXE J—*Fin.*

LISTE des compagnies d'éclairage électrique inscrites en exécution de la loi concernant l'inspection de l'éclairage à l'électricité dans le cours de l'année finissant le 31 mars 1911—*Fin.*

Districts.	De qui le droit a été perçu.	Numéro.	Par qui le droit a été perçu.	Certificat pour l'exercice.	Nombre de lampes.		
					A arc.	Incandescentes.	Totaux.
Winnipeg	The Town of Morden	6	C.I.R., Winnipeg	1910-11	....	2,600	2.600
	The Town of Dauphin Electric Light Department	7	"	"	22	5,000	5,220
	The Winnipeg Electric Railway Co	8	"	"	359	224,041	227,631
	The Selkirk Electric Light and Power Co	9	"	"	....	1,700	1,700
	Town of Boisevain	10	"	"	4	1,435	1,475
	The Minnedosa Electric Light Plant	11	"	"	9	2,215	2,305
Edmonton	Calgary Water Power Co., Ltd	1	C.I.R., Calgary	1910-11	....	16,000	16,000
	Municipality of the Town of Macleod	2	"	"	15	3,000	3,150
	The Western General Electric Co., Ltd., Red Deer, Alta	3	"	"	15	2,000	2,150
	The City of Calgary	4	"	"	236	31,120	33,480
	Town of Fort Saskatchewan	5	"	"	4	1,500	1,500
	The City of Edmonton	6	"	"	146	41,050	42,710
	The City of Strathcona	7	"	"	70	7,500	8,200
	The City of Lethbridge	8	"	"	40	8,000	8,400
	City of Wetaskiwin	9	"	"	23	4,000	4,230
	The Town of Lacombe	10	"	"	16	1,100	1,260
Régina	Corporation of the City of Prince Albert	1	C.I.R., Moose Jaw	1910-11	76	7,000	7,760
	Corporation of the City of Moose Jaw	2	"	"	89	10,717	11,607
	Estevan Electric Light Works	3	"	"	....	1,200	1,200
	Corporation of the City of Saskatoon	4	"	"	55	15,000	15,550
	Corporation of the City of Regina	5	"	"	110	29,000	30,100
	Arthur Townsend, Milestone	6	"	"	....	260	260
	The Town of Indian Head	7	"	"	36	4,000	4,360
	The Town of Weyburn	8	"	"	13	3,800	3,930
	The Moore Milling Co., Qu'Appelle	9	"	"	5	1,500	1,550
	Central Light and Power Co., Ltd., Wolsely	10	"	"	4	2,060	2,100
	Battleford Municipal Electric Light Plant	11	"	"	21	1,600	1,810
	Town of North Battleford	12	"	"	14	1,000	1,140
Vancouver	Corporation of the City of Revelstoke	1	C.I.R., Vancouver	1910-11	8	3,000	3,080
	The West Kootenay Power & Light Co., Rossland	2	"	"	19	5,000	5,190
	Corporation of the City of Vernon	3	"	"	30	2,500	2,800

	Cité de New-Westminster	4	"	"	160	18,000	19,600
	Greenwood City Water Works Co	5	"	"	7	2,000	2,070
	The Ashcroft Water, Electric & Improvement Co	6	"	"	....	500	500
	The Cranbrook Electric Light Co	7	"	"	....	3,500	3,500
	Corporation de la cité de Grand-Forks	8	"	"	15	1,600	1,750
	Corporation de la cité de Kamloops	9	"	"	26	6,000	6,260
	Municipalité de Spallumcheen	10	"	"	1	1,600	1,610
	The Daly Reduction Co., Ltd., Hedley	11	"	"	....	275	275
	Sandon Water Works & Light Co	12	"	"	2	320	340
	Corporation de la cité de Kelowna	13	"	"	24	1,260	1,500
	Corporation de la cité de Nelson	14	"	"	5	5,400	5,450
	Consolidated Mining & Smelting Co., of Canada, Trail	15	"	"	15	1,460	1,610
	Kootenay Electric Co., Kaslo	16	"	"	....	800	800
	The Cascade Water Power Co	17	"	"	....	....	....
	Monis Telephone & Electric Light Co., Ltd	18	"	"	....	450	450
	Summerland Development Co	19	"	"	....	750	750
	British Columbia Electric Railway Co., Ltd., Vancouver	20	"	"	1,313	289,516	302,646
	British Columbia Electric Railway Co., Ltd., Ladner	21	"	"	....	1,585	1,585
	British Columbia Electric Railway Co., Ltd., North Vancouver	22	"	"	61	7,083	7,693
	British Columbia Electric Railway Co., Ltd., Steveston	23	"	"	6	4,000	4,060
	British Columbia Electric Railway Co., Ltd., Chilliwack	24	"	"	1	2,443	2,453
	The Hosmer Mines Ltd	25	"	"	17	1,432	1,602
	The Crow's Nest Pass Electric Light & Power Co., Ltd., Michel	26	"	"	....	933	933
	The Crow's Nest Pass Electric Light & Power Co., Ltd., Coal Creek	27	"	"	....	500	500
	Corporation de la cité de Fernie	28	"	"	10	3,700	3,800
Victoria	Corporation de la cité de Ladysmith	1	C.I.R., Victoria	1910-11	....	2,500	2,500
	Cumberland Electric Light Co., Ltd	2	"	"	4	1,850	1,890
	Nanaimo Electric Light, Power & Heating Co., Ltd	3	"	"	58	5,000	5,580
	British Columbia Electric Railway Co., Ltd., Victoria	4	"	"	79	91,458	92,248
	Victoria Electric Co	5	"	"	....	150	150
Dawson	Dawson Electric Light & Power Co., Ltd	1	C.I.R., Dawson	1910-11	4	5,000	5,040
	Yukon Elec rical Co., Ltd., White Horse	2	"	"	....	800	800

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911.

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

ANNEXE K.

ÉTAT montrant la quantité d'énergie électrique, gaz ou fluide, produite pour l'exportation et la consommation au Canada en vertu de la loi concernant l'exportation de l'électricité et de fluide, durant l'exercice terminé le 31 mars 1911.

Nom de l'entrepreneur et siège d'affaires.	Mois.	Quantitités produites pour exportations.	Quantités produites pour consommation au Canada.	Rendement total des stations de production ou autres.	Observations.
Ontario Power Company of Niagara Falls—Niagara Falls, Ontario	Avril	14,715,715	8,797,785	23,513,500	
	Mai	14,580.622	8,327,978	22,908,600	
	Juin	14,797,535	8,328,065	23,125,600	
	Juillet	15,267,696	9,398,304	24,666,000	
	Août	16,345,104	10,499,896	26,845,000	
	Septembre	15,796,944	10,658,856	26,455,800	
	Octobre	16,673,736	11,360,764	28,034,500	
	Novembre	17,326,824	11,526,376	28,853,200	
	Décembre	18,378,480	12,336,220	30,714,700	
	Janvier	17,956,620	13,196,180	31,152,800	
	Février	16,282,885	12,201,415	28,484,300	
	Mars	17,257,690	13,958,210	31,215,900	
	Totaux	195,379,851	130,590,049	325,969,900	
Canadian Niagara Power Company—Niagara Falls Ontario	Avril	25,427,540	841,160	26,268,700	
	Mai	25,923,420	1,000,080	26,923,500	
	Juin	25,650,760	877,940	26,528,700	
	Juillet	24,930,174	933,526	25,863,700	
	Août	24,785,260	958,540	25,743,800	
	Septembre	24,119,280	962,720	25,082,000	
	Octobre	25,558,030	1,004,370	26,562,400	
	Novembre	25,393,970	1,093,430	26,487,400	
	Décembre	26,667,940	1,174,060	27,842,000	
	Janvier	26,129,740	1,220,060	27,349,800	
	Février	22,043,390	1,132,110	23,175,500	
	Mars	25,244,700	1,212,700	26,457,400	
	Totaux	301,874,204	12,410,696	314,284,900	

Electrical Development Company of Ontario, Ltd.—Niagara Falls, Ontario	Avril	1,628,200	8,374,290	10,002,490
	Mai	1,918,600	8,336,090	10,254,690
	Juin	1,300,800	7,979,718	9,280,518
	Juillet	1,535,400	7,924,390	9,459,790
	Août	1,928,200	8,348,740	10,276,940
	Septembre	2,300,900	9,001,387	11,302,287
	Octobre	2,650,900	9,264,857	11,915,757
	Novembre	2,702,100	10,035,313	12,737,413
	Décembre	2,920,600	10,987,746	13,908,346
	Janvier	2,176,900	10,677,356	12,854,256
	Février	2,111,600	9,966,622	12,078,222
	Mars	1,434,900	10,323,558	11,758,458
	Totaux	24.609,100	111,220,067	135,829,167
Ontario and Minnesota Power Co., Fort Frances, Ont.	Avril	49,850	5,245	55,095
	Mai	55,415	4,695	60,110
	Juin	611,790	3,200	614,990
	Juillet	1,051,950	....	1,051,950
	Août	1,435,250	6,185	1,441,435
	Septembre	1,624,614	22,597	1,647,211
	Octobre	1,846,260	53,143	1,899,403
	Novembre	1,859,330	70,468	1,929,798
	Décembre	1,680,220	99,430	1,779,650
	Janvier	1,639,850	101,620	1,741,470
	Février	1,426,000	88,910	1,514,910
	Mars	1,389,150	110,847	1,499,997
	Totaux	14,669,679	566,340	15,236,019
Maine and New Brunswick Electrical Power Co., Ltd., Aroostook Falls, N.-B.	Avril	122,870	3,170	126,040
	Mai	122,200	2,900	125,100
	Juin	127,213	2,892	130,105
	Juillet	132,044	2,556	134,600
	Août	143,100	2,900	146,000
	Septembre	152,900	3,050	155,950
	Octobre	161,780	3,910	165,690
	Novembre	170,270	4,550	174,820
	Décembre	185,200	5,000	190,200
	Janvier	173,199	4,610	177,809
	Février	133,926	3,530	137,456
	Mars	173,889	4,671	178,560
	Totaux	1,798,591	43,739	1,842,330

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911.

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

ANNEXE L.

ÉTAT montrant la quantité d'énergie électrique produite pour l'exportation et la consommation au Canada par les compagnies hydro-électriques en vertu de la loi concernant l'exportation de l'électricité et de fluide, durant l'exercice terminé le 31 mars 1911.

Nom de l'entrepreneur.	Lieu de l'opération.	Quantités produites pour l'exportation.		Quantités produites pour la consommation au Canada.		Rendement total de stations ou autres sources.	
		Heures Kilowatt	Années C.V.	Heures Kilowatt	Années C.V.	Heures Kilowatt	Années C.V.
Canadian Niagara Power Company.	Niagara Falls, Ont.	301,874,204	46,194	12,410,696	1,899	314,284,900	48,093
Ontario Power Company	"	195,379,851	29,898	130,590,049	19,983	325,969,900	49,881
Electrical Development Company	"	24,609,100	3,766	111,220,067	17,019	135,829,167	20,785
Ontario & Minnesota Power Co.	Fort Francis, Ont.	14,669,679	2,245	566,340	87	15,236,019	2,332
Maine & New Brunswick Electrical Power Company	Aroostook, N.-B	1,798,591	275	43,739	7	1,842,330	282
	Totals	538,331,425	82,378	251,830,891	38,995	793,162,316	121,373

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 16 juin 1911.

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

RAPPORTS, ÉTATS ET STATISTIQUES

DES

REVENUS DE L'INTÉRIEUR

DU

CANADA

POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS

1911

PARTIE III

FALSIFICATION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES

IMPRIMÉ PAR AUTORITÉ DU PARLEMENT



OTTAWA
IMPRIMÉ PAR C. H. PARMELEE, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE
MAJESTÉ LE ROI
1912

[N° 14—1912]

TABLE DES MATIÈRES.

RAPPORT

DU

SOUS-MINISTRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.

INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES, DES PRODUITS PHARMACEUTIQUES ET DES ENGRAIS.

L'honorable WM. TEMPLEMAN,
Ministre du Revenu de l'Intérieur.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre ci-joint un relevé indiquant les opérations pratiquées par l'analyste en chef et son personnel à Ottawa, pour l'année expirée le 31 mars 1911.

Description.	Normaux.	Douteux.	Falsifiés.	Vendus comme composés.	Total.
Farine	223	0	0	0	223
Vin de bœuf et de fer	76	0	0	0	76
Lait condensé et évaporé	154	0	0	0	154
Sp. Menth. Pip	71	0	0	0	71
Lin. Chloroformi	17	0	55	0	72
Térébenthine	29	56	0	0	85
Fruits en boîtes	438	0	0	0	438
Engrais	150	11	0	0	161
Sirop d'érable	117	4	17	0	138
Sucre d'érable	102	14	22	0	138
Café moulu	260	0	26	11	297
Miel coulé	122	20	3	3	148
Crème à la glace	88	37	0	0	125
Beurre	195	14	2	0	211
Sel	215	58	0	0	273
Eff. Phosp. Soda	134	0	0	0	134
Crème de tartre	238	26	25	0	339
Vinaigre	....	....	....	....	84
Catsup	....	....	....	....	75
Total	2679	240	150	14	3242

Dans mon rapport de l'année dernière, j'avais annoncé que le Conseil des Directeurs avait établi des types officiels pour certains produits alimentaires et que les suivants avaient été rendus légaux :

Lait et ses produits.
Produits des céréales.
Viande et ses produits.
Boissons.
Sucre et sirop d'érable.

Il sera maintenant plus facile d'intenter des poursuites aux personnes vendant ou mettant sur le marché des produits falsifiés, et les pénalités nécessaires seront alors vite imposées.

L'analyste en chef, dans son rapport ci-joint, parle de la destruction du laboratoire en janvier dernier, mais je suis heureux de pouvoir annoncer que ce laboratoire est maintenant reconstruit et que les aménagements en sont supérieurs à ce qu'ils étaient avant l'incendie.

Les dispositions de la loi concernant les produits dits " Aliments de commerce " et de la loi des engrais ont fonctionné, croyons-nous, pour le plus grand avantage des cultivateurs, car les produits visés par ces deux lois doivent présenter maintenant toutes les garanties stipulées par le fabricant, et de la sorte les acheteurs sont en mesure de pouvoir juger de la valeur des marchandises délivrées par les fabricants respectifs.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 septembre 1911.

RAPPORT DE L'ANALYSTE EN CHEF.

OTTAWA, 18 août 1911.

W. J. GERALD,
Sous-ministre du Revenu de l'Intérieur.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser mon rapport sur les opérations de ce laboratoire pour l'année expirée le 31 mars 1911.

Durant cette période 3,753 échantillons ont été prélevés par nos inspecteurs, mais il n'en a été consigné dans ce rapport que 3,371 en raison de l'incendie du 4 janvier qui a détruit une partie des échantillons prélevés le 22 novembre dernier. Un bon nombre de ces derniers avaient été analysés, mais les résultats obtenus ont aussi été détruits.

Les résultats utilisables sont donnés en détail dans les bulletins 206 à 224, inclusivement, ainsi qu'il suit :—

Numéro du bulletin.	Sujet.	Nombre des échantillons.
206	Farine	223
207	Vin de bœuf et de fer	76
208	Lait condensé et évaporé	154
209	Sp. Menthæ Pip..,	71
210	Lin. Chloroformi	72
211	Huile de térébenthine	85
212	Fruits en boîtes	438
213	Engrais	161
214	Sirop d'érable	138
215	Sucre d'érable	138
216	Café moulu	297
217	Miel coulé	148
218	Crème à la glace	125
219	Beurre	211
220	Sel de table	273
221	Phosphate effervescent de soude	134
222	Crème de tartre	339
223	Vinaigre	84
224	Catsup	75
	Total	3242

Il a été pratiqué en outre, durant l'année, les analyses suivantes occasionnelles :

Acide acétique brut	20
Alcool	8
Alcool amylique	5
Aliments à bestiaux	3
Arséniate de plomb	1
Bière	32
Borax	1
Café	1
Coca-Cols	4
Crème	1
Eaux	6
Encre	1

Engrais	20
Estomac de chien —(pour poisons)	1
Extrait de pruche	1
Extrait de malt	1
Extrait de citron	2
Farine	14
Fromage	3
Gaz naturel	1
Grain trempé	1
Graine de lin	1
Houille	1
Huile d'olive	1
Lait	2
Liniment	1
Neat's Foot Oil	1
Oeufs congelés	2
Pain	1
Peau	1
Poivre	3
Poudre à pâtisserie	2
Rhum	1
Sirop d'érable	4
Sirop du docteur Coderre	2
Sirop de sucre de betterave	1
Sucre d'érable	2
Sucre granulé	1
Tabac	1
Térébenthine	3
Vert de Paris	1
Vin Ambrecht	1
Vinaigre	10
Vinaigre (Accise)	333
Whiskey	1
	504

Le nombre total des analyses est donc de 3,746. Les solutions suivantes, préparées pour l'essai des vinaigres, ont été fournies aux employés de l'accise :

Solution normale de soude	92 winchesters.
Phenolphthaléine réglementaire	17 bouteilles.
Acide sulfurique réglementaire	2 "

Le travail de la définition des substances alimentaires, en vertu de l'article 26 de la Loi des Falsifications, a fait des progrès satisfaisants, et les lois suivantes sont maintenant en vigueur :

	Edictées.	En vigueur.
Viandes et produits des viandes (G. 931)	24 oct. 1910	22 nov. 1910
Grains et produits des grains (G. 932)	7 nov. 1910	5 déc. 1910
Modification (G. 968)	3 mai 1911	7 juin 1911
Lait et produits du lait (G. 934)	14 nov. 1910	12 déc. 1910
Boissons (G. 947)	fév. 1911	13 mars 1911
Sucre et sirop d'érable (G. 961)	22 mars 1911	25 avril 1911

Les bulletins relatifs à ces divers produits sont publiés dans ce rapport. Des progrès satisfaisants ont été faits pour d'autres étalons, et nous avons l'espoir que de nouvelles recommandations pour définition seront faites cette année par votre Conseil consultatif.

Le personnel de ce laboratoire a été augmenté cette année par l'adjonction de M. Victor Kitto, B. A., Toronto. Cette nomination date du 1er avril 1910.

Les opérations ont été entravées l'année dernière par diverses causes, dont les principales peuvent être mentionnées ici.

1. La destruction du laboratoire et d'une grande partie de son contenu par l'incendie le 4 janvier dernier. Le feu prit naissance dans l'entrepôt méthylique, et se propagea avec une rapidité si foudroyante qu'il fut impossible de sauver aucun appareil ou registre de quelque valeur. Même, les membres du personnel n'effectuèrent leur salut qu'avec difficulté, et plusieurs subirent des pertes personnelles considérables en vêtements et effets. Heureusement que l'annexe de l'arrière, qui était sur le point d'être terminée, fut sauvée d'une destruction totale, et était rendue utilisable quelques semaines plus tard. A la date du présent rapport (août), les laboratoires ont été reconstruits et tout y fonctionne normalement.

2. L'un de mes assistants, M. Lemoine, a dû consacrer une forte partie de son temps à voir aux demandes des fabricants, pour enregistrement conformément à la loi concernant les médicaments brevetés. Durant tout ce temps-là, nous dûmes nous dispenser des services de M. Lemoine comme analyste.

3. Un autre de mes assistants, M. A. C. Macfarlane, a été frappé de paralysie en février 1910, et est mort au mois de novembre suivant.

4. Mlle Edith Davidson, une autre analyste, a souffert cette année de débilité nerveuse, et a démissionné au mois d'avril dernier. Sa présence à ce laboratoire a été nécessairement irrégulière durant assez longtemps avant cette date.

Pendant les travaux de reconstruction, après l'incendie de janvier, les services de M. A. Valin, bactériologiste, furent accordés à la Commission de Santé d'Ottawa, sur sanction de l'hon. ministre, du 4 février au 4 avril. M. Valin eut alors fort à faire pour le traitement au chlore de l'eau de la ville, rendu nécessaire par la découverte de pollutions par les égouts, et le Conseil de ville s'est alors bien trouvé des services de M. Valin.

Les détails des opérations analytiques sont contenus dans les dix-neuf bulletins (206 à 224) accompagnant le présent rapport, et on y a aussi joint les définitions des étalons rendues publiques durant l'année.

J'ai l'honneur d'être,

Votre obéissant serviteur.

A. McGILL,
Analyste en chef.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 24 octobre 1910.

MEMORANDUM,

Conformément au décret du Conseil Exécutif portant la date du 14 courant, et en vertu des dispositions du vingt-sixième article de la "Loi des Falsifications," les types réglementaires suivants ont été établis pour les "Viandes et leurs principaux produits."

A.—VIANDES.

1. La viande, ou chair, est toute partie comestible saine et propre, convenablement apprêtée et préparée, d'animaux sains à l'époque de l'abatage ; et si elle porte un nom en décrivant la nature, la composition, ou l'origine, elle devra correspondre à ce nom. Par animaux, on entend ici non seulement les mammifères, mais aussi les poissons, la volaille, les crustacés, les mollusques, et tous les autres animaux employés pour la consommation.

2. La viande fraîche est la viande d'animaux récemment abattus et convenablement refroidie, jusqu'à livraison au consommateur.

3. La viande congelée est la viande d'animaux récemment abattus et conservée par procédés frigorifiques jusqu'à livraison au consommateur.

4. Les viandes salées, marinées et fumées sont les viandes sans mélange conservées par le sel, le sucre, le vinaigre, les épices, ou autres substances inoffensives, ou la fumée, isolément ou en combinaison, soit en quartiers ou dans des récipients convenables.

NOTE.—Les récipients servant à tenir moites les produits alimentaires tels que sirops, miel, lait condensé, soupes, extraits de viandes, viandes, viandes fabriquées et fruits et légumes non séchés, et les enveloppes venant en contact avec les produits alimentaires aucune trace de plomb, d'antimoine, d'arsenic, de zinc ou de cuivre, ni aucun composé de ces substances, ni aucune autre substance vénéneuse ou nocive. Si les récipients sont en fer-blanc, ils sont soudés à l'extérieur ; s'ils sont soudés à l'intérieur, la soudure employée devra être exclusivement du fer-blanc ; et la feuille ne devra contenir en aucun endroit moins de cent-treize (113) milligrammes de fer-blanc par surface de cinq (5) céntimètres carrés, ou un grain et huit-dixièmes (1.8) par surface de deux (2) pouces carrés.

Cela équivaut à deux (2) livres de fer-blanc par boîte ; mais il faut observer cependant que le règlement exige non seulement un poids minimum de fer-blanc par boîte, mais en outre que ce fer-blanc soit distribué également sur les surfaces de la feuille.

La surface intérieure des récipients est absolument lisse, sans trous, cloches ou fissures.

Si la feuille de fer-blanc est laquée, le laque couvre entièrement la surface intérieure du récipient et ne laisse passer dans le contenu aucune trace de plomb, d'antimoine, d'arsenic, de zinc ou cuivre ou de composés de ces substances, ni aucune autre substance vénéneuse ou nocive.

5. HUITRES.—Il ne faut pas ajouter d'eau, soit directement ou sous forme de glace, aux huîtres écaillées.

B.—VIANDES FABRIQUÉES.

1. Les viandes fabriquées sont les viandes non comprises dans les paragraphes 2, 3 et 4, soit simples ou mélangéee, entières ou pulvérisées, en quartiers ou en récipients, avec ou sans sel, sucre, vinaigre, épices, huiles, ou autres substances inoffensives, la fumée ou le gras fondu. Les noms de ces viandes en décrivent la nature, la composition ou l'origine, et chaque fois qu'on emploie une substance aromatisante, on donne le nom de cette substance et on indique les quantités employées.

2. La saucisse ou viande à saucisse, est une viande en poudre provenant du porc ou du gros bétail, ou d'un mélange de ces viandes, soit fraîche, salée, marinée ou fumée, avec sel et épices, et avec ou sans matières grasses animales comestibles, céréales, sang et sucre, ou fumage subséquent. Elle ne contient pas plus d'eau que les viandes servant à la préparer en contiennent à l'état frais, et pas plus que dix (10) pour cent de son poids de céréales. Quand il y a un nom décrivant la nature, la composition ou l'origine du produit, ce dernier correspond à ce nom. Tous les tissus animaux employés comme contenants, tels que intestins, estomacs, etc., sont propres et sains et ne donnent aux contenus aucune autre substance que le sel.

3. Le boudin est une saucisse à laquelle a été ajouté du sang propre et frais, provenant de gros bétail ou de porc sains au moment de l'abatage.

4. Les conserves de viandes sont les viandes cuites provenant de volaille, de gros bétail ou de porc, conservées en des récipients hermétiquement scellés, et conformes aux conditions stipulées dans la Loi des Viandes et Conserves Alimentaires de 1907.

5. La viande salée ou fumée est la viande fumée ou marinée avec du sel sec ou dans la saumure, avec ou sans sucre ou autres substances inoffensives.

6. La viande en pots est la viande en poudre et cuite provenant des parties de l'animal servant ordinairement à des fins alimentaires à l'état frais, avec ou sans sel ou épices, et enfermée en des récipients convenables hermétiquement scellés.

Quand des céréales sont présentes, elles ne doivent pas dépasser dix (10) pour cent du poids, à moins d'une déclaration en ce sens.

7. La viande en pain est un mélange de viande cuite en poudre, avec ou sans épices, céréales, lait et œufs, et qui est pressée en un pain. S'il y a un nom descriptif, le produit doit correspondre à ce nom.

8. L'émincé de viande est un mélange de graisse hachée, pommes et autres fruits, sel et épices, avec du sucre, du sircp ou de la mélasse, et avec ou sans vinaigre, jus de fruits frais, concentrés ou fermentés, ou liqueurs spiritueuses, ou viande cuite et en poudre.

C.—Extraits de viandes, peptones de viandes, gélatine, etc.

1. L'extrait de viande est le produit obtenu par l'extraction de la viande fraîche avec de l'eau et concentration de la partie liquide par évaporation après l'enlèvement des matières grasses. Il contient au moins soixante-quinze (75) pour cent de matières solides, dont pas plus de vingt-sept (27) pour cent est de la cendre, pas plus de douze (12) pour cent est du chlorure de sodium (calculé d'après le total du chlore présent), pas plus de six-dixièmes (0.6) pour cent est de la matière grasse, et au moins huit (8) pour cent est de l'azote. Les composés azotés contiennent au moins quarante (40) pour cent de basses de viandes et au moins dix (10) pour cent de créatine et créatinine.

2. L'extrait fluide de viande est identique à l'extrait de viande, à cette exception près qu'il est concentré à un degré plus bas et contient au plus soixante-quinze (75) pour cent et au moins cinquante (50) pour cent de matières solides.

3. L'extrait d'os est le produit obtenu par extraction à l'eau bouillante d'os propres, frais et râpés, provenant d'animaux sains à l'époque de l'abatage, et concentration de la partie liquide par évaporation, après enlèvement des matières grasses. Cet extrait contient au moins soixante-quinze (75) pour cent de matières solides.

4. L'extrait fluide d'os est identique à l'extrait d'os, à cette exception près qu'il est concentré à un degré plus bas et contient au plus soixante-quinze (75) pour cent et au moins cinquante (50) pour cent de matières solides totales.

5. Le jus de viande est la partie fluide de la fibre musculaire, obtenue par pression ou autrement, et pouvant être concentrée par évaporation à une température plus basse que le point de coagulation des matières protéiques solubles. Les matières solides contiennent au plus quinze (15) pour cent de cendres, au plus deux et cinq dixièmes (2.5) pour cent de chlorure de sodium (calculé d'après le total du chlore présent), au plus quatre (4), au moins deux (2) pour cent d'acide phosphorique (p2.05) et au moins douze (12) pour cent d'azote. Les corps azotés contiennent au moins trente-cinq (35) pour cent de matières protéiques coagulables et au plus quarante (40) pour cent de bases de viandes.

6. Les peptones sont les produits préparés pour la digestion des matières protéiques au moyen des enzimes ou autrement, et contiennent au moins quatre-vingt-dix (90) pour cent de protéoses et peptones.

7. La gélatine (gélatine comestible) est le produit purifié, séché et inodore de l'hydrolyse, par traitement à l'eau chaude, de certains tissus, tels que peau, ligaments et os, provenant d'animaux sains, et contient au plus deux (2) pour cent de cendres et au moins quinze (15) pour cent d'azote.

D.—Saindoux.

1. Le saindoux est le gras frais détaché de porcs sains au moment de l'abatage. Ce gras est blanc et net, sans rancidité, et contient, nécessairement incorporées durant l'opération de la fonte, au plus un (1) pour cent de substances autres que matières grasses et acides gras.

2. Le saindoux en couche est le saindoux fondu à une température modérée, et détaché du gras interne de l'abdomen du porc, à part celui qui adhère aux intestins. Ce saindoux a un titre iodique d'au plus soixante-cinq (65) pour cent et contient au plus un (1) pour cent de substances autres que matières grasses et acides gras.

3. Le saindoux composé, ou composé de saindoux, etc., est un mélange de matières grasses et huiles de provenance animale et végétale. Il doit être sans rancidité, provenir de matières saines et pures, et contenir au plus un (1) pour cent de substances autres que matières grasses et acides gras.

Les étalons ou types réglementaires ci-dessus décrits seront en vigueur le 22e jour de novembre prochain.

W. J. GERALD,

Sous-ministre.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.
OTTAWA, 7 novembre 1910.

MEMORANDUM.

Conformément au décret du Conseil Exécutif portant la date du 29 octobre dernier, et en vertu des dispositions du vingt-sixième article de la "Loi des Falsifications" les types réglementaires suivants ont été établis pour les "Produits tirés des grains".

PRODUITS TIRÉS DES GRAINS.

1. Par grains, on entend les graines mûres, saines et sèches du blé, du maïs, du riz, de l'avoine, du seigle, du sarrasin, de l'orge, du sorgho et du mil ou épeautre.

2. La farine est le produit sain et propre de la mouture des grains.

3. La *fleur de farine* est le produit pur et pulvérisé résultant du blutage de la farine de blé. Cette farine contient au plus treize et demi (13.5) p.c. d'eau, au moins un et vingt-cinq centièmes (1.25) p.c. d'azote organique, au plus deux millionièmes (2) d'azote à nitrite, au plus un (1) p.c. de cendres, et au plus cinquante centièmes (0.50) de cellulose.

4. La *farine blanchie* est la farine ayant subi une opération pour lui donner une teinte plus blanche. Le résidu en azote à nitrite ne doit pas dépasser cinq (5) millionièmes. La présence de deux (2) millionièmes d'azote à nitrite dans la farine sera considérée comme preuve qu'elle a été blanchie par des oxydes d'azote.

5. La *farine Graham* est la farine de blé non blutée.

6. La *farine de gluten* est le produit pur obtenu de la farine, après avoir enlevé l'amidon. Cette farine contient au moins cinq et six dixièmes (5.6) p.c. d'azote, au plus dix (10) p.c. d'eau, et au plus cinquante (50) p.c. d'amidon.

7. La *farine de maïs* est la farine obtenue de grains de maïs sain. Cette farine contient au plus quatorze (14) p.c. d'eau, au moins un et douze centièmes (1.12) p.c. d'azote, et au plus un et six dixièmes (1.6) p.c. de cendres.

8. Le *riz* est le grain mondé, ou mondé et poli de l'*Oryza sativa.*

9. La *fleur de riz* est le produit pur et sain obtenu par le blutage de la farine de riz. Cette farine contient au plus quinze (15) p.c. d'eau, au moins un (1) p.c. d'azote, et au plus un (1) p.c. de cendres.

10. La *farine d'avoine* est la farine obtenue de l'avoine mondée. Cette farine contient au plus douze (12) p.c. d'eau, au plus un et huit dixièmes (1.8) p.c. de cellulose, au moins deux (2) p.c. d'azote, et au plus deux et deux dixièmes (2.2) p.c. de cendres.

11. La *farine de seigle* est le produit pur et sain obtenu en passant au tamis la grosse farine de seigle. Cette farine contient au plus treize et un-demi (13.5) p.c. d'eau, au moins un et trente-six centièmes (1.36) p.c. d'azote, et au plus un et vingt-cinq centièmes (1.25) p.c. de cendres.

12. La *farine de sarrasin* est le produit obtenu par le blutage de la grosse farine de sarrasin. Cette farine contient au plus douze (12) p.c. d'eau, au moins un et vingt-huit centièmes (1.28) p.c. d'azote, et au plus un et soixante-quinze centièmes (1.75) p.c. cendres.

13. Le *son* est le produit de la mouture du blé ou autres grains. Il contient au moins de quatorze (14) p.c. de matières protéiques, au moins trois (3) p.c. de matières grasses, et au plus dix (10) de cellulose.

14. Le *petit son* est la substance grossière enlevée des produits d'un second traitement du grain, par broiement des substances grossièrement moulues enlevées du son après le premier broiement. Ce son contient au moins quinze (15) p.c. de matières protéiques, au moins quatre (4) p.c. de matières grasses, et au plus huit (8) p.c. de cellulose.

15. La *moulée* provient de grains entiers d'une ou plusieurs sortes plus ou moins broyés. Elle contient au moins dix (10) p.c. de matières protéiques, au moins deux (2) p.c. de matières grasses, et au plus dix (10) p.c. de cellulose.

16. L'*amidon de maïs* est l'amidon obtenu du maïs ou blé d'Inde (Zea Maïs). Cet amidon contient au moins quatre-vingt-quatre (84) p.c. d'amidon réel, au plus treize (13) p.c. d'eau, au plus un (1) p.c. de cendres, et au plus trois (3) p.c. de substances autres que l'amidon et l'eau.

NOTE 1.—Les matières protéiques énoncées dans les définitions précédentes signifient le produit de la multiplication de l'azote organique par 6.25.

NOTE 2.—L'azote à nitrite est le nitrite de sodium—(Na No)—qui pour les fins de cette définition est identique à l'azote.

NOTE 3.—La méthode Griess-Ilosway pour la détermination de l'azote à nitrite, décrite dans Sutton (Volumetric Analysis, 8e éd., p. 489), est rendue officielle.

Les étalons ou types réglementaires ci-dessus décrits seront en vigueur le cinquième jour de décembre prochain.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,

OTTAWA, 3 mai 1911.

MEMORANDUM.

Conformément au décret du Conseil Exécutif portant la date du 8 mai courant, les paragraphes 13, 14 et 15 du décret du Conseil du 29 octobre 1910, établissant des étalons de qualité pour les produits tirés des grains, ont été annulés et remplacés par les suivants :

13. Le SON est le produit de la mouture du blé ou autres grains. Il contient au moins quatorze (14) p.c. de matières protéiques, au moins trois (3) p.c. de matières grasses, au plus dix (10) p·c. de cellulose, et il doit être exempt des graines actives de toute mauvaise herbe définie par le Gouverneur en Conseil en vertu de la Loi du contrôle des semences.

14. Le PETIT SON est la substance grossière enlevée des produits d'un second traitement du grain, par broiement des substances grossièrement moulues enlevées du son après le premier broiement. Ce son contient au moins quinze (15) p.c. de matières protéiques, au moins quatre (4) p.c. de matières grasses, au plus huit (8) p.c. de cellulose, et il doit être exempt des graines actives de toute mauvaise herbe définie par le Gouverneur en Conseil en vertu de la Loi du contrôle des semences.

15. La MOULÉE provient de grains entiers d'une ou plusieurs sortes plus ou moins broyés. Elle contient au moins dix (10) p.c. de matières protéiques, au moins deux (2) p.c. de matières grasses, au plus dix (10) p.c. de cellulose, et elle doit être exempte des graines actives de toute mauvaise herbe définie par le Gouverneur en Conseil en vertu de la Loi du contrôle des semences.

Ces étalons ou types réglementaires modifiés seront en vigueur le septième jour de juin prochain.

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,

OTTAWA, 14 novembre 1910.

MEMORANDUM.

Conformément au décret du Conseil Exécutif portant la date du 3e jour de novembre courant, et en vertu des dispositions du 26e rapport de la Loi des Falsifications, les étalons suivants de qualité ont été établis pour le lait et ses produits :

LAIT ET SES PRODUITS.

1. Le *lait*, à moins de spécifications contraires, est le produit frais, sain et intact, obtenu par la traite complète et ininterrompue, dans des conditions sanitaires convenables, d'une ou plusieurs vaches saines, convenablement nourries et entretenues, à l'exclusion de celui obtenu pendant les quinze jours précédant et suivant la parturition. Il doit contenir au moins trois et un quart (3.25) p.c. de matières grasses et au moins huit et demi (8.50) p.c. de matières solides autres que matières grasses ou butyreuses.

2. Le *lait écrémé* est celui dont on a enlevé une partie de la crème ou toute la crème. Ce lait contient au moins huit et demi (8.50) p.c. de matières solides autres que matières grasses.

3. Le *lait pasteurisé* est le lait chauffé au-dessous du degré d'ébullition, mais suffisamment, cependant, pour détruire la plupart des organismes actifs présents. Il est ensuite immédiatement refroidi à 45° F., ou plus bas, et tenu à une température ne s'élevant pas plus haut que 45° F., jusqu'à livraison au consommateur, alors qu'il ne devra pas contenir plus que 10,000 bactéries par centimètre cube.

4. Le *lait stérilisé* est le lait qui a été chauffé à la température de l'eau bouillante, ou plus, durant le temps nécessaire pour détruire tous les organismes présents, et il doit être livré au consommateur dans une condition stérile. Le lait stérilisé ne sera vendu ou offert en vente que dans des récipients hermétiquement fermés portant ces mots : "Ce lait devra être consommé dans les douze (12) heures qui suivront l'ouverture du contenant."

5. Le lait vendu comme *lait certifié* devra être conforme aux conditions suivantes :

(a) Il devra provenir de vaches ayant subi deux fois par année l'épreuve de la tuberculine, et n'ayant donné aucune réaction.

(b) Il ne devra pas contenir plus que 10,000 bactéries par centimètre cube, de juin à septembre, et pas plus que 5,000 bactéries par centimètre cube d'octobre à mai inclusivement.

(c) Il ne devra contenir aucune trace de sang, de pus ou d'organismes susceptibles de provoquer des maladies.

(d) Il ne devra avoir aucune odeur ni aucun goût désagréable.

(e) Il ne devra avoir été ni pasteurisé ni stérilisé, ni contenir aucun préservatif chimique.

(f) Il devra avoir été refroidi à 45° F., dans l'intervalle d'une demi-heure après la traite, et tenu à cette température jusqu'à livraison au consommateur.

(g) Il devra contenir 12 à 13 p.c. de matières solides du lait, dont au moins 3.5 p.c. sont des matières grasses.

(h) Il devra provenir d'une ferme dont le troupeau est inspecté mensuellement par le vétérinaire, et dont les employés sont examinés tous les mois par un médecin.

6. Le *lait évaporé* est le lait dont une partie considérable d'eau a été évaporée. Il contient au moins 26 p.c. de matières solides du lait, et au moins 7.20 p.c. de matières grasses.

7. Le *lait condensé* est le lait dont une partie considérable d'eau a été évaporée, et auquel du sucre a été ajouté. Il contient au moins 28 p.c. de matières solides du lait, et au moins 7.7 p.c. de matières grasses.

8. Le *lait condensé et écrémé* est le lait dont une partie considérable d'eau a été évaporée, avec ou sans addition de sucre.

9. Le *lait de beurre* est le produit qui reste après que le beurre a été séparé, par l'opération habituelle du barattage, de la crème venue à maturité ; ou un produit semblable, obtenu par le traitement convenable du lait écrémé.

10. Le *lait de chèvre*, le *lait de brebis*, etc., sont les sécrétions lactées, fraîches et saines, sans colostrum, obtenues par la traite complète d'animaux sains autres que les vaches, et convenablement nourris et entretenus. Ces laits doivent être conformes aux noms des animaux d'où ils proviennent.

NOTE.—Il est évident que l'importance attachée au mot "certifie" dépendra du caractère de l'organisation qui assume la responsabilité du produit. Dans la plupart des cas, ce sera une association médicale locale ; mais il n'y a rien qui empêche toute association responsable comprenant des personnes dûment qualifiées d'entreprendre la production des Laits Certifiés.

Il est difficile de voir en quelle manière la Loi des Falsifications peut s'appliquer au lait certifié, excepté dans le sens d'exiger qu'une substance alimentaire définie doit être conforme à son nom.

Les conditions ci-dessus énoncées sont telles que leur exécution complète ne peut être convenablement garantie que par un système d'inspection, non prévu par la Loi des Falsifications. L'expérience acquise en ces matières suffit à démontrer les grands avantages que retire de la certification du lait toute société ayant adopté une méthode de s'assurer un produit pur pour l'usage des enfants et des invalides ; et le ministère du Revenu de l'Intérieur, en administrant la Loi des Falsifications, mettra tout en œuvre pour aider à maintenir le haut degré de qualité établi pour le lait certifié par les Commissions Médicales, suivant qu'il est énoncé ci-dessus. Néanmoins, il est reconnu que l'exécution efficace de ce programme dépendra surtout de la Commission Locale.

CRÈME.

1. La *crème* est la partie du lait, riche en matières butyreuses, qui remonte, au repos, à la surface du lait, ou qui en est détachée par la force centrifuge. Cette crème doit être fraîche et propre et contenir (sauf les dispositions contraires) au moins dix-huit (18) p.c. de matières grasses du lait.

2. Quand le lait est garanti contenir un autre pour-cent de matières grasses du lait que dix-huit (18) p.c., il devra être conforme à cette garantie.

3. La crème ne doit contenir aucune trace de gélatine, sucrate de chaux, gommes ou autres substances ajoutées dans le but de donner de la consistance, de la densité ou une épaisseur apparente à l'article.

4. La *crème évaporée, fouettée ou condensée*, ou toute autre préparation offerte comme crème spéciale, excepté la crème à la glace, doit être conforme à la définition de la crème et doit contenir au moins vingt-cinq (25) p.c. de matières grasses du lait.

MATIÈRES GRASSES DU LAIT OU MATIÈRES BUTYREUSES.

1. Les *matières grasses du lait* ou matières butyreuses en sont les matières riches en beurre. Les matières doivent avoir un titre Reichert-Meisl d'au moins vingt-quatre (24) et une gravité spécifique d'au moins 0.905 $\left(\frac{40^\circ\ C.}{40^\circ\ C.}\right.$

BEURRE.

1. Le *beurre* est le produit pur et sans rancidité obtenu en réunissant en une seule masse, et de quelque manière que ce soit, les matières grasses du lait frais ou venu à maturité ou de la crème, matières contenant aussi une petite partie des constituants du lait, avec ou sans sel. Il doit contenir au moins quatre-vingt-deux et cinq dixièmes (82. 5) p.c. de matières butyreuses, et au plus seize (16) p.c. d'eau. Le beurre peut aussi contenir des matières colorantes d'un caractère inoffensif.

FROMAGE.

1. Le *fromage* est le produit sain, compact et mûri provenant du lait ou de la crème, par coagulation de la caséine avec de la présure ou de l'acide lactique, avec ou sans addition de ferments et d'assaisonnements. Il contient, à l'état sec, au moins quarante-cinq (45) p.c. de matières grasses du lait. Le fromage peut aussi contenir des matières colorantes d'un caractère inoffensif.

2. Le *fromage de lait écrémé* est le produit sain, compact et mûri provenant du lait écrémé, par coagulation de la caséine avec de la présure ou acide lactique, avec ou sans addition de ferments et d'assaisonnements.

3. Les *fromages de chèvre, de brebis*, etc., sont les produits sains et mûris provenant des laits des animaux spécifiés, par coagulation de la caséine de ces laits avec de la présure ou de l'acide lactique, avec ou sans addition de ferments et d'assaisonnements.

CRÈMES À LA GLACE.

1. La *crème à la glace* est un produit congelé fait avec de la crème et du sucre, avec ou sans substances inoffensives aromatisantes et colorantes, et avec ou sans gélatine, gomme adragante, ou autres substances épaississantes inoffensives, en quantité ne dépassant pas deux (2) pour cent. Cette crème doit contenir au moins quatorze (14) p.c. de matières grasses du lait.

2. La *glace aux fruits* est un produit congelé, obtenu comme la crème à la glace, mais contenant des fruits sains, propres et mûrs. Cette glace doit contenir au moins douze (12) p.c. de matières grasses du lait.

3. La *glace aux amandes* est un produit congelé, obtenu comme la crème à la glace, mais contenant des amandes saines et n'ayant aucun goût de rancidité. Cette glace doit contenir au moins douze (12) p.c. de matières grasses du lait.

PRODUITS DIVERS TIRÉS DU LAIT.

1. Le *petit-lait* est le résidu du lait, après enlèvement des matières grasses et de la caséine du lait pour la fabrication du fromage.

2. Le *kumiss* est le produit obtenu par la fermentation alcoolique du lait de vache ou de jument.

3. La *poudre lactée* est la poudre solubre obtenue du lait. Cette poudre contient, sauf les dispositions contraires, au moins quatre-vingt-quinze (95) p.c. de matières solides du lait, et au moins vingt-six (26) p.c. de matières grasses du lait.

4. La *poudre de lait écrémé ou séparé* est la poudre solubre obtenue du lait écrémé. Cette poudre contient au moins quatre-vingt-quinze (95) p.c. de matières solides du lait.

Les étalons ou types réglementaires ci-dessus décrits seront en vigueur le 12e jour de décembre prochain.

W. J. GERALD,
Sous-ministre.

NOTE.—La note suivante peut être ajoutée à la définition n° 3 : " La pasteurisation s'effectue en chauffant dans un vase bien clos durant au moins 20 minutes à une température de 140°—145° F.; ou durant au moins 15 minutes à une température de 145°—150° F. Quand le lait est chauffé à une température dépassant 150° F., certains ferments ou autres constituants du lait sont plus ou moins modifiés, et le produit s'en trouve affecté de façon nuisible."

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 11 février 1911.

MEMORANDUM.

Conformément au décret du Conseil Exécutif portant la date du 8 février courant, et en vertu des dispositions du 26e article de la Loi des Falsifications, les étalons suivants de qualité ont été établis pour les breuvages et les sucs de fruits :—

BREUVAGES.

SUCS DE FRUITS FRAIS, DOUX ET FERMENTÉS.

1. Sucs de fruits frais.

1. Les sucs de fruits frais sont les produits liquides, propres et non fermentés, obtenus par le premier pressage de fruits frais et mûrs. Le nom qu'ils portent doit correspondre aux fruits d'où ils proviennent, et ils contiennent au plus deux (2) p.c. d'alcool en volume (équivalant à trois et demi (3.5) d'esprit de preuve).

2. Le *jus de pomme*, le *moût de pomme*, le *cidre doux*, sont les noms donnés au jus de fruit frais obtenu de la pomme, c'est-à-dire du fruit de *Pyrus malus*. Ces sucs ont une densité spécifique (20° C.) d'au moins 1.0415 et d'au plus 1.0690. Ils contienneut en cent (100) centimètres cubes (20° C.) au moins six (6) grammes et au plus vingt (20) grammes de sucre total, sous forme de sucre réducteur, au moins vingt-quatre (24) centigrammes et au plus soixante (60) centigrammes de cendres de pommes, lesquelles contiennent au moins cinquante (50) pour cent de carbonate de potassium.

3. Le *jus de citron* est le jus de fruit frais obtenu du citron, ou fruit du *citrus limonum Risso.* Ce suc a une densité spécifique (20° C.) d'au moins 1.030 et d'au plus 1.040 ; il contient au moins dix (10) p.c. de matières solides et au moins sept (7) p.c. d'acide citrique.

4. Le *jus de raisin*, le *moût de raisin*, sont les sucs de fruits frais obtenus du raisin, *Vitis species.* Ces sucs ont une densité spécifique (20° C.) d'au moins 1.0400 et d'au plus de 1.1240. Ils contiennent en cent (100) centimètres cubes (20° C.) au moins sept grammes et au plus vingt-huit (28) grammes de sucre total sous forme de sucre réducteur, au moins vingt (20) centigrammes et au plus cinquante-cinq (55) centigrammes de cendres de raisins, au moins quinze milligrammes et au plus soixante-dix (70) milligrammes d'acide phosphorique (P_2O_5).

5. Le *jus de limon* ou *jus de limon frais*, est le suc de fruit frais obtenu du fruit du limon, *Citrus limetta*. Ce suc a une densité spécifique (20° C.) d'au moins 1.030 et d'au plus 1.040 ; il contient au moins dix (10) p.c. de matières solides et au moins sept (7) p.c. d'acide citrique libre. Son activité optique (pouvoir rotatoire à la lumière polarisée) oscille entre les limites+0.5 et—0.5 de l'échelle Soleil-Ventzke, quand on l'observe dans une colonne de 200 mm. de long, à 20° C.

6. Le *jus de poire*, *moût de poire*, *poiré* désigne le jus de fruit frais obtenu des poires, le fruit du *Pyrus communis* ou *P. sinensis*.

[2. *Sucs de fruits stérilisés.*

1. Les sucs de fruits stérilisés sont les produits obtenus en chauffant les sucs de fruits frais suffisamment pour détruire tous les organismes présents. Le nom qu'ils portent doit correspondre aux fruits d'où ils proviennent.

3. *Sucs de fruits concentrés.*

1. Les *sucs de fruits concentrés* sont les sucs de fruits propres et sains dont une partie considérable de l'eau a été évaporée. Le nom qu'ils portent doit correspondre aux fruits d'où ils proviennent.

4. Sucs de fruits doux, sucs de fruits édulcorés, sirops de fruits.

1. Les *sucs de fruits doux ou édulcorés*, et les *sirops de fruits* sont les produits obtenus en ajoutant du sucre (sucrose) aux sucs de fruits frais. Le nom qu'ils portent doit correspondre aux fruits d'où ils proviennent.

2. Les sirops de fruits stérilisés sont les produits obtenus par l'addition de sucre (sucrose) aux sucs de fruits frais, et en chauffant ces sucs suffisamment pour détruire tous les organismes présents. Le nom qu'ils portent doit correspondre aux fruits d'où ils proviennent.

5. *Sucs de fruits fermentés.*

1. Le *vin* est le produit de la fermentation alcoolique normale du jus de raisins sains, propres et mûrs, ou diversement modifiés, suivie d'un traitement convenable en cave.

2. Tous les breuvages vendus ou offerts en vente comme *vin* porteront une étiquette très lisible indiquant le lieu de provenance, et ils devront être conformes à toutes les conditions exigées pour le vin, conditions établies par la loi sur les lieux de production.

3. Le *vin* fabriqué en toute partie du Canada sera étiqueté de façon à indiquer la localité où il a été produit. Le nom spécifique de cette localité ainsi que les noms des fabricants seront considérés comme étant une description légale à l'article.*

* Note.—La définition de types de vins de fabrication canadienne est différée jusqu'à ce que de plus amples renseignements aient été obtenus.

4. Le *cidre*, le *cidre* rude désignent le produit obtenu par la fermentation alcoolique normale du jus de pomme et le traitement ordinaire en cave. Il contient au plus sept (7) p.c. en volume d'alcool, at dans cent (100) centimètres cubes (20° C.) du cidre au moins deux (2) grammes et au plus douze (12) grammes de matières solides, au plus huit (8) grammes de sucre, sous forme de sucre réducteur, et au moins vingt (20) centigrammes et au plus quarante (40) centigrammes de cendres de cidre.

5. Le *cidre mousseux*, ou *cidre champagne*, est le cidre imprégné d'acide carbonique sous pression, soit en conduisant le résidu de la fermentation en récipients clos, ou autrement, avec ou sans addition de cidre ou liqueur de sucre. Ce cidre contient dans cent (100) centimètres cubes (20° C.), au moins vingt (20) centigrammes de cendres de cidre.

6. *Liqueurs et breuvages de malt.*

1. La *liqueur de malt* est un breuvage produit par la fermentation alcoolique dans de l'eau potable, d'une infusion de malt d'orge et de houblon.

2. L'*ale* ou *bière* est un breuvage produit par la fermentation de surface, dans de l'eau potable, d'une infusion de malt d'orge et de houblon, avec ou sans autres substances amidonnées et saccharines. Elle contient dans cent (100) centimètres cubes (20° C.) au moins deux grammes et soixante-quinze centièmes (2.75) d'alcool soit l'équivalent de six (6) p.c. en volume d'esprit de preuve, au moins trois grammes et demi (3.5) d'extrait, et au moins onze centièmes (0.11) de gramme de cendres, surtout du phosphate de potassium.

3. Le *porter* et le *stout* sont des variétés d'ale ou bière faites en partie avec du malt ou de l'orge très torréfié. Sous tous les autres rapports, ces variétés sont conformes aux conditions exigées pour l'ale ou bière.

4. La *bière lager* est une bière produite par la fermentation de fond. Elle contient dans cent (100) centièmes cubes (20° C.), au moins trois grammes et demi (3.5) de matière extractive et onze centièmes (0.11) de gramme de cendres, surtout du phosphate de potassium, au moins deux grammes et cinquante centièmes (2.50) d'alcool, soit l'équivalent de quatre et quatre dixièmes pour cent en volume d'esprit de preuve.

5. La *bière légère* est une bière contenant dans cent (100) centimètres cubes, à 20° C., au moins deux (2) grammes d'alcool, soit l'équivalent de moins de quatre et quatre dixièmes (4.4) p.c. en volume d'esprit de preuve.

7. *Liqueurs spiritueuses.*

1. Par *alcool brut* ou *liqueurs distillées* on entend le distillat obtenu d'un moût fermenté de céréales, mélasse, sucre, fruits, ou autres substances fermentables. Ce district contient toutes les essences volatiles, huiles essentielles, et autres substances dérivées directement des matières employées, et les alcools supérieurs, éthers, acides et autres corps volatils, congénères à l'alcool éthylique, produits durant la fermentation, qui sont portés aux températures ordinaires de la distillation, et dont la principale partie est constituée par des alcools supérieurs considérés comme alcools amyliques.*

2. L'*alcool*, ou *alcool du commerce*, est l'alcool brut dont la plupart des constituants autres que l'alcool éthylique et l'eau ont été détachés. Cet alcool contient au moins quatre-vingt-quatorze parties et deux dixièmes (94.2) en volume d'hydroxide éthylique dans cent parties en volume (65 au-dessus de preuve). Néanmoins, ces esprits peuvent être au-dessous de ce degré de force, quand le pour-cent réel est lisiblement et distinctement énoncé sur chaque colis, paquet, bouteille ou autre contenant de ces esprits.

3. L'*alcool pur*, l'*esprit de Cologne*, l'*esprit neutre*, l'*esprit rectifié* désignent l'alcool brut, dont tous, ou pour ainsi dire tous les constituants autres que l'alcool éthylique et l'eau ont été détachés. Cet alcool contient au moins quatre-vingt-quatorze parties et deux dixièmes (94.2) en volume d'hydroxide éthylique, dans cent parties en volume (65 au-dessus de preuve). Néanmoins, ces esprits peuvent être au-dessous de ce degré de force, quand le pour-cent réel est lisiblement et distinctement énoncé sur chaque colis, paquet, bouteille, ou autre contenant de ces esprits.

4. Le *whisky* est un spiritueux obtenu par distillation d'un moût de céréales saccharifiées par le diastase de malt. Il contient au moins 42.75 p.c. d'alcool absolu en volume, équivalant à 75 p.c. en volume d'esprit de preuve, sauf les exceptions énoncées plus bas dans l'article 14.

5. Le *whisky écossais* est un whisky fabriqué en Ecosse, et contenant au moins 42.75 p.c. d'alcool absolu en volume, équivalant à 75 p.c. en volume d'esprit de preuve, sauf les exceptions énoncées dans l'article 14.

---

* NOTE.—Le mot alcool ici restreint à l'alcool éthylique. Cela est conforme à l'usage ordinaire. Il est vrai que, comme terme scientifique, le mot alcool comprend non seulement l'esprit de bois (alcool méthylique) mais la glycérine (un alcool tri-hydrique), et des corps très nombreux, soient complètement inconnus en langage ordinaire, ou désignés par des noms spéciaux. Quand le mot alcool est employé sans terme modificateur spécial, il faut comprendre qu'il s'agit d'alcool éthylique. Quand on veut désigner l'alcool méthylique, l'alcool propylique ou un autre alcool, il faut ajouter les compléments méthylique, propylique, etc.

6. Le *whisky irlandais* est un whisky fabriqué en Irlande, et contenant au moins 42.75 p.c. d'alcool absolu en volume, équivalant à 75 p.c. en volume d'esprit de preuve, sauf les exceptions énoncées dans l'article 14.

7. Le *brandy* ou *cognac* est un spiritueux obtenu par la distillation du vin, et contenant au moins 42.75 p.c. d'alcool absolu en volume, équivalant à 75 p.c. en volume d'esprit de preuve, sauf les exceptions énoncées dans l'article 14.

8. Le *brandy factice* et le *brandy anglais* sont des spiritueux composés, préparés par un rectificateur, par redistillation de spiritueux ayant acquitté les droits, et provenant des grains, avec des ingrédients aromatisants, ou par addition de substances aromatisantes à ces spiritueux. Ils contiennent au moins 42.75 p.c. d'alcool absolu en volume, équivalant à 75 p.c. en volume d'esprit de preuve, sauf les exceptions énoncées dans l'article 14.

9. Le *rhum* est un spiritueux potable distillé directement des produits de la canne à sucre, dans les pays où se cultive la canne à sucre, et contenant au moins 42.75 p.c. d'alcool absolu en volume, équivalant à 75 p.c. en volume d'esprit de preuve, sauf les exceptions énoncées dans l'article 14.

10. Le *rhum canadien* est un spiritueux distillé au Canada avec de la mélasse canadienne, en contenant au moins 42.75 p.c. en volume d'alcool absolu, équivalant à 75 p.c. d'esprit de preuve, sauf les exceptions énoncées dans l'article 14.

11. Le *rhum factice* est un spiritueux composé préparé par un rectificateur, par redistillation, avec des incrédients aromatisants, de spiritueux ayant acquitté les droits, ou par addition de substances aromatisantes à ces spiritueux. Il contient au moins 42.75 p.c. d'alcool absolu en volume, équivalant à 75 p.c en volume d'esprit de preuve, sauf les exceptions énoncées dans l'article 14.

12. Le *genièvre* est un spiritueux potable, édulcoré ou non, distillé seulement par ceux qui détiennent un permis de distillateur ou rectificateur, et qui emploient les alambics et laboratoires relevant pour ces fins du contrôle de l'accise. Ce genièvre est fait avec des spiritueux de grains spécialement rectifiés et redistillés avec des baies de genévrier et autres herbes aromatisantes, et il contient au moins trente-sept (37) p.c. d'alcool absolu en volume, équivalant à soixante-cinq (65) en volume d'esprit de preuve, sauf les exceptions énoncés dans l'article 14.

13. Le *genièvre factice* est un spiritueux composé préparé par un rectificateur avec des spiritueux ayant acquitté les droits, par addition de substances aromatisantes à ces spiritueux. Il contient au moins trente-sept (37) p.c. d'alcool absolu en volnme, équivalant à soixante-cinq (65) p.c. en volume d'esprit de preuve, sauf les exceptions énoncées dans l'article 14.

14. Ne sera pas considéré comme étant une infraction d'aucun règlement ou d'aucune définition ci-dessus le fait qu'une liqueur spiritueuse, désignée sous aucun des noms mentionnés dans les articles 4 et 13 inclusivement, contient un pour-cent moins élevé d'alcool absolu ou d'esprit de preuve que le pour-cent indiqué comme minimum dans la définition ; pourvu que le pour-cent réellement contenu soit imprimé lisiblement et distinctement sur chaque colis, paquet, bouteille ou autre contenant de la dite liqueur spiritueuse.

15. Le mot *mélange*, appliqué à toute liqueur spiritueuse signifiera que des liqueurs d'une même espèce sont mélangées : par exemple le whisky avec du whisky, le brandy avec du brandy, etc.

16. Le mot *composé*, appliqué aux liqueurs spiritueuses, sera considéré comme signifiant que d'autres substances que l'article désigné, mais de nature inoffensive, ont été ajoutées à la principale liqueur spiritueuse, c'est-à-dire à la liqueur spiritueuse qui donne son nom au composé.

17. Les *liqueurs*, *cordiaux*, etc., sont des spiritueux composés, contenant du sucre et autres substances dissoutes, et préparés avec des spiritueux distillés, ou avec de l'alcool, par infusion, par distillation, ou par l'emploi d'essence, etc.

Les étalons ou types réglementaires ci-dessus énumérés seront en vigueur le 13e jour de mars prochain.

W. J. GERALD.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 22 mars 1911.

MEMORANDUM.

Conformément au décret du Conseil Exécutif portant la date du 20 courant, et en vertu des dispositions du 26e article de la Loi des Falsifications, les étalons suivants de qualité on été établis pour le " Sucre d'érable et le Sirop d'érable : "

SUCRE D'ÉRABLE.

Le sucre d'érable est le produit brut résultant de l'évaporation de la sève d'érable ou du sirop d'érable, et contient au plus dix (10) p. c. d'eau. Il donne au moins cinq dixièmes (0.5) de un pour cent de cendres, évalués d'après la manière sèche du sucre. Il donne au moins quatre dixièmes (0.4) de un pour cent d'acide malique, évalués d'après la matière sèche, suivant traitement par la méthode n° 1, décrite plus bas ; au moins deux et deux dixièmes (2.2) de *Précipité Sous-Acétate de Plomb*, suivant traitement par la méthode n° 2, décrite plus bas.

Méthode n° 1.—Peser six grammes et sept dixièmes de l'échantillon dans un beaker de 200 centimètres cubes et ajouter de l'eau jusqu'à un volume de 20 centimètres cubes. Alcaliniser légèrement la solution avec de l'ammoniaque ; ajouter 1 centimètre cube d'une solution de 10 pour cent de chlorure de calcium, puis 60 centimètres cubes d'alcool à 95 pour cent. Couvrir le beaker avec un verre de montre et faire chauffer pendant une demi-heure au bain-marie, puis éteindre la flamme et laisser reposer le beaker pendant toute une nuit. Filtrer ensuite le contenu du beaker sur un papier-filtre de bonne qualité, laver le précipité avec de l'alcool chaud de 75 pour cent jusqu'à épuisement des sels de calcium soluble, le faire séeher et carboniser. Ajouter de 15 à 20 centimètres cubes d'acide chlorydrique décinormal au résidu carbonisé, faire bouillir avec soin afin de dissoudre complètement la chaux, et titrer l'excès d'acide avec une solution décinormale de soude caustique, en employant l'orange de méthylène comme indicateur. Le dixième du nombre de centimètres cubes d'acide neutralisé exprime le résultat, qui pour le présent sera désigné comme " Valeur en Acide Malique."

Méthode n° 2.—Dissoudre cinq (5) grammes de sucre dans 20 centimètres cubes d'eau. Ajouter deux (2) centimètres cubes de solution de sous-acétate de plomb, et mélanger. Après avoir laissé reposer dutant deux (2) heures, filtrer le mélange dans un creuset Gooch ou un tube à sucre rempli d'amiante, puis laver quatre ou cinq fois avec de l'eau chaude, en employant la pompe aspirante, assécher et peser. Multiplier par 22.22 le poids du précipité sec en grammes. Le produit donne le *Titre Sous-Acétate de Plomb.*

La solution de sous-acétate de plomb se prépare comme suit :

Faire bouillir durant une demi-heure 430 grammes d'acétate de plomb normal et 130 grammes de litharge dans 1000 centimètres cubes d'eau. Laisser refroidir et reposer, et diluer le liquide surnageant jusqu'à une densité de 1.26.

Le *Sirop d'Érable* est le produit de l'évaporation de la sève de l'érable, ou de la solution du sucre d'érable dans l'eau. Il contient au plus trente-cinq (35) p. c. d'eau. Les cendres et le *Titre Sous-Acétate de Plomb*, exprimés en pour-cents par rapport au sirop, doivent égaler, multipliés par $\frac{100}{65}$, le type correspondant pour le sucre d'érable.

NOTE.—Pour la détermination du titre sous-acétate de plomb de sirop d'érable, la solution de cinq (5) grammes de sirop dans l'eau devra être chauffée jusqu'à ébullition, afin de chasser le dioxyde de carbone qui pourrait être présent comme produit de fermentation. Ramener ensuite à 20 cbc le liquide bouilli et refroidi. Le poids du précipité de plomb trouvé peut être multiplié par 30·77 pour donner le " Titre Sous-Acétate de Plomb," lequel ne doit pas être inférieur à 2·2.

Les étalons ou types réglementaires ci-dessus décrits seront en vigueur le 25e jour d'avril prochain.

W. J. GERALD,
Sous-ministre du Revenu de l'Intérieur.

ANNEXE A.

BULLETIN N° 206—FARINE, (AZOTE À RÉACTION NITRIQUE DANS LA)

OTTAWA, 27 avril 1910

M. W. J. GERALD,
Sous-ministre du Revenu de l'Intérieur.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre ci-joint un rapport sur l'analyse de deux cent vingt-trois (223) échantillons de farine, en ayant spécialement égard à la détermination de l'azote à réaction nitrique. Ces échantillons peuvent être considérés comme représentant assez bien la farine vendue au Canada, car ils ont été prélevés dans tous les districts d'inspection du Dominion.

La question du blanchiment artificiel de la farine au moyen de l'oxyde nitreux a soulevé beaucoup de discussion tant parmi les minotiers que parmi les consommateurs l'année dernière. Cela est surtout vrai en ce qui concerne les Etats-Unis, où le sujet a été déterminé par une décision rendue, en janvier 1909, par le juge Pollock de la Cour Suprême du Dakota-Nord. Des dépositions d'experts furent entendues pour les deux parties, en réponse à une question soulevée par la Russell-Miller Milling Co., pour savoir si le commissaire Ladd était légalement justifiable de condamner la vente de farine blanchie au moyen de l'oxyde nitreux, comme étant contraire à la loi du Dakota-Nord concernant les substances alimentaires.

La Cour décida que le commissaire Ladd avait bien agi, et rendit ainsi illégale la vente de la farine blanchie dans le Dakota-Nord. Mais, sous le rapport du danger que pouvait présenter la farine blanchie pour la santé publique, le juge Pollock s'est exprimé comme suit : " Après considération de tous les témoignages, mon opinion bien arrêtée est que les demandeurs ont pu parfaitement établir qu'ils n'avaient introduit dans la farine aucune substance délétère pouvant rester après la cuisson, et qu'à cet égard la somme des témoignages est décidément en leur faveur. " Il semblerait donc, d'après cela, que bien que ce jugement soit une victoire technique pour le commissaire, ce n'en est pas moins aussi une victoire pour les minotiers.

Encore plus récemment (mars 1910) l'Etat de la Pensylvanie intenta des poursuites à un épicier ayant vendu de l'amidon de maïs (corn starch) où le chimiste de l'Etat avait trouvé des traces de nitrite (environ 2·8 parties par million). Des experts furent entendus pour les deux parties, les défendeurs (National Starch Co) prétendant qu'il n'avait pas été employé de nitrite dans la fabrication de l'article, et déclinant toute responsabilité pour la présence des nitrites relevés par l'analyste. Entre autres considérations techniques exposées par les défendeurs, il fut démontré que les amidons fabriqués par le procédé alcali sont susceptibles d'emprunter à l'air des oxydes d'azote. Il fut aussi démontré que la farine, bien qu'ayant une réaction acide, contient dans sa matière colorante une base semblable à l'alcali dans l'amidon, et que cette matière colorante se combine avec une grande avidité avec les oxydes d'azote dans l'air pour former des nitrites.

Le juge a déclaré qu'il avait pu se convaincre que le cas renfermait certaines vérités scientifiques, qui n'avaient jamais encore été dévoilées ; et que bien que l'Etat eût intenté des poursuites de bonne foi, il était persuadé que le défendeur ne devait pas être coupable."

On voit donc, par ce qui précède, que la question de la farine blanchie reste toujours non résolue, en considérant la chose au point de vue de la santé du consommateur. Une autre difficulté est celle de l'analyste dont le devoir est de découvrir si un certain échantillon a été blanchi ou non.

La question de validité de législation ne nous concerne pas ici, car le Canada n'a aucune loi visant la farine blanchie. La chose est certainement du ressort de la loi

des Falsifications en ce qui concerne la question de savoir ce qui peut être vendu ou non comme farine au Canada. Qu'il puisse être ou non considéré désirable d'interdire la fabrication et la vente de la farine blanchie par des oxydes d'azote, cela doit rester pour le présent en suspens. L'objet immédiat de la présente enquête est de nous assurer si nos méthodes analytiques et notre connaissance du sujet sont telles que nous puissions dire avec certitude que tel ou tel échantillon de farine a été blanchi. Tant que nous ne pourrons pas en arriver à cela, toute loi que nous pourrions édicter à ce sujet resterait lettre morte. Mais avant d'entreprendre une étude des résultats maintenant en notre possession, qu'on nous permette de considérer brièvement quelques aspects du fait même du blanchiment.

Il est parfaitement reconnu qu'une farine fraîchement moulue prend une teinte plus pâle à l'exposition à la lumière et à l'air. On croit que la matière colorante est surtout présente dans les menues traces d'huile qui restent dans la farine, même celle qui est fabriquée avec le plus de soin et avec les machines les plus modernes. Cela ressort du fait qu'un bon dissolvant des huiles (la gazoline) peut détacher de la farine l'huile et les matières colorantes en même temps. Le blanchiment d'une farine par exposition à la lumière et à l'air peut être considéré comme un blanchiment naturel, et c'est là l'un des résultats du " vieillissement " de la farine. L'air ordinaire contient de menues traces d'oxydes d'azote, et quelquefois aussi de menues traces d'une forme active d'oxygène connue sous le nom d'ozone. On a constaté que tous les moyens par lesquels nous pouvons augmenter la quantité d'oxydes d'azote et d'oxygène dans l'air contribuant en même temps à augmenter l'efficacité de cet air pour le blanchiment de la farine.

Aucune objection n'a jamais été présentée (autant que je sache) à l'addition d'azone dans l'air ; mais les oxydes d'azote, étant bien plus aisément utilisables et d'une action plus vigoureuse sont habituellement employés, soit avec ou sans ozone. Ces oxydes sont très vénéneux, et le principal argument invoqué contre leur usage est basé sur la supposition que des quantités suffisamment considérables de ces oxydes dépassant la quantité réellement employée pour détruire la couleur restent dans la farine, et lui donnent ainsi un caractère absolument nuisible et dangereux. La chose est niée par les minotiers, qui du reste assurent que la chaleur du four suffirait à chasser effectivement tout excès d'oxydes d'azote, à supposer qu'il en existerait dans la farine. Les arguments pour ou contre l'innocuité de la farine blanchie à la nitrite doivent être pour le présent considérés comme laissant la chose en suspens.

Quant à la présence de l'azote à réaction nitrique dans la farine, il n'est pas douteux que la farine peut absorber les oxydes d'azote de l'air, qui en tout temps contiennent des traces de ces oxydes, ces traces étant surtout sensibles après des décharges ou troubles électriques. Un échantillon de farine n'ayant donné aucune réaction pour nitrites, fut exposé durant dix jours (12 mars) à l'air du dehors sur le toit de ce laboratoire, Au bout de ce temps-là cet échantillon en contenait 1.6 parties par million. En prolongeant l'exposition à 25 jours, nous relevâmes 3.0 parties par million. Une exposition de 4 jours à l'atmosphère du laboratoire, qui de toute nécessité est bien plus chargée d'oxydes d'azote que l'air extérieur, nous donna 5.2 parties par million. La farine blanchie par les oxydes d'azote, surtout s'il y a eu excès, rendra naturellement l'excès de ces gaz et peut alors contaminer la farine se trouvant dans son entourage. Un échantillon contenant 6.3 parties par million fut enfermé sous une cloche avec une autre échantillon qui m'avait donné aucune réaction nitrique.

Au bout de douze jours, le premier échantillon se trouvait contenir 5·7 parties par million, tandis que le second échantillon qui n'avait pas de nitrites en contenait maintenant 0·5 parties par million. Un autre échantillon accusant 5 parties de nitrite par million, fut de même enfermé durant 15 jours avec un échantillon n'ayant pas de nitrite. A l'expiration des 15 jours, il fut constaté que le second échantillon n'avait absorbé que des traces d'azote nitrique, alors que le premier échantillon n'en montrait qu'une partie par million. Cette disparition d'azote nitrique était probablement due à l'oxydation de la condition nitrique. Dans tous les cas précédents, la farine était exposée en couches minces, ce qui lui donnait toutes chances d'absorber les oxydes d'azote qui pouvaient se trouver dans l'air. L'empaquetage de la farine en sacs ou barils présente des conditions très différentes, et il est permis de supposer que l'absorption d'oxydes

d'azote dont nous venons de parler est bien plus considérable que celle qui se produirait dans les conditions ordinaires du commerce.

Alway et Cortney (Jour. Am. Ohem. Soc. 1907, 1503) constatent que la quantité moyenne de nitrites dans la farine blanchie est de 5·3 par million. Serait-il possible de fixer une limite de nitride au-dessus de laquelle il pourrait être sûr de dire " cette farine a été blanchie ". Sur les 223 échantillons dont il est présentement fait rapport, 148 n'ont donné aucune réaction pour nitrites.

Sur 75 échantillons accusant des quantités appréciables de nitrites, 25 n'en contenaient pas plus qu'une partie par million, ce qui en laissait 50, soit 22 p.c. de la collection totale, accusant au-dessus de 1 par million de nitrides.

Dans l'état tabulaire qui suit, il doit être compris que les énoncés indiqués sont donnés comme base pour la découverte et l'énonciation d'un principe, et non pas comme données certaines pour ou contre le blanchiment, ou comme affirmant ou rejetant le fait du blanchiment dans un cas particulier. Il est au plus haut point évident que le blanchiment de la farine par des oxydes d'azote est dû à la demande générale pour de la farine blanche, et à la conviction chez les minotiers qu'ils pouvaient satisfaire le public sous ce rapport avec une parfaite innocuité. Que le blanchiment de la farine par les oxydes d'azote offre ou non un danger sérieux pour la santé publique, c'est là une question des plus importantes et sur laquelle jugement doit être réservé. Dans tous les cas, nous pouvons être parfaitement assurés que si on en arrive là-dessus à une décision reposant sur des données scientifiques et de nature à justifier la prohition des oxydes d'azote comme agents de blanchiment, les pricipaux minotiers seront les premiers à reconnaître cette décision et à y conformer leur conduite.

En attendant, les consommateurs qui ne veulent pas courir aucun risque, et qui ne veulent pas qu'aucun changement radical dans le caractère d'une substance alimentaire aussi importante que la farine puisse se produire sans qu'ils en aient connaissance, ont le droit d'être informés si la farine qui leur est offerte a été traitée ou non par des oxydes d'azote. Il est donc désirable, si la chose est possible, que des limites réglementaires soient établies ainsi qu'il suit : (1) Un contenu défini d'azote à réaction nitrique dans la farine, au delà duquel nous pourrions être justifiables de dire " cette farine a été blanchie par des oxydes d'azote ; " (2) un contenu maximum d'azote à réaction au delà duquel nous pourrions déclarer " cette farine est probablement dangereuse à la santé."

Je crois que les données ci-jointes aideront le conseil consultatif à en arriver sur ces points à des conclusions, et à instruire le public au sujet de la farine blanchie ; et c'est pourquoi je recommande la publication du présent rapport sous le titre de bulletin nº 206.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. McGILL, analyste en chef.

Numéro de l'échantillon.	Nom du fabricant.	Nom de la marque.	Azote à réaction nitrique $NaNo_2$.
39657	The Quaker Oats Co.	Quaker.	0·75
42918	" "	Quaker.	Aucu. trace.
44219	" "	....	Aucu. trace.
39653	Ogilvie Milling Co.	Royal Household.	Aucu. trace.
40429	" "	Royal Household.	0·5
42920	" "	Royal Household.	Aucu. trace.
43420	" "	Royal Household.	Aucu. trace.
35650	" "	Royal Household.	Aucu. trace.
35655	" "	Royal Household.	Aucu. trace.
35647	" "	Royal Household.	Aucu. trace.
35644	" "	Royal Household.	Aucu. trace.
37816	" "	Royal Household.	Aucu. trace.
41634	" "	Royal Household.	Aucu. trace.
1267	" "	Glenora	Aucu. trace.
40438	" "	Glenora	1·8
41447	" "	Glenora	Aucu. trace.
43421	" "	Glenora	Aucu. trace.
1264	" "	Baker's Special.	Aucu. trace.
37815	" "	Economy.	Aucu. trace.
44213	" "	....	0·7
1262	Western Canada Flour Mills Co.	Purity.	Traces.
42914	" "	Purity.	3·2
42922	" "	Puriiy.	0·5
41448	" "	Purity.	Traces.
44727	" "	Purity.	1·3
37827	" "	Purity.	3·7
41639	" "	Purity.	0·9
43418	" "	Purity.	Aucu. trace.
40436	" "	3 Stars.	Aucu. trace.
43419	" "	3 Stars.	Aucu. trace.
1266	" "	Pastry.	Aucu. trace.
43423	" "	Snow Drift.	Aucu. trace.
43424	" "	Lily.	Aucu. trace.
44208	" "	....	1·0
44211	" "	....	1·0
41901	McLeod Milling Co., Stratford, Ont.	McLeod's Special.	Traces.
41910	" "	McLeod's Special.	2·5
41904	T. H. Taylor Milling Co., Chatham, Ont.	Beaver.	1·1
41907	" "	Beaver.	Aucu. tracc.
38634	" "	Beaver.	Aucu. trace.
41908	" "	Beaver.	Aucu. trace.
41905	Lake of the Woods Milling Co.	Five Roses.	Aucu. trace.
41915	" "	Five Roses.	Aucu. trace.
38645	" "	Five Roses.	Aucu. trace.
39648	" "	Five Roses.	Aucu. trace.
36509	" "	Five Roses.	Aucu. teace.
1273	" "	Five Roses.	Aucu. trace.
42921	" "	Five Roses.	Aucu. trace.
43427	" "	Five Roses.	Aucu. trace.
35643	" "	Five Roses.	Aucu. trace.
35645	" "	Five Roses.	0·5
35648	" "	Five Roses.	0·5
35656	" "	Five Roses.	Aucu. trace.
37813	" "	Five Roses.	Aucu. trace.
41635	" "	Five Roses.	Aucu. trace.
40427	" "	Five Roses.	Aucu. trace.
40437	" "	Keewatin.	Aucu. trace.
43428	" "	Harvest Queen.	Aucu. trace.
44206	" "	....	Aucu. trace.
44212	" "	....	Aucu. trace.
44214	" "	....	Aucu. trace.
44217	" "	....	Aucu. trace.
44734	" "	....	Aucu. trace.
41906	Campbell Milling Co., Chatham.	Halifax.	1·7
41914	" " Toronto.	Queen City.	Aucu. trace.
39650	" " Toronto-Ouest.	Cream of the West.	Traces.
39658	The John Campbell Co., Ltd., Saint-Thomas.	Sunbeam.	2·3
41461	" " "	Sunbeam.	4·0
39685	" " "	White Rose.	8·8
38644	" " "	Campbell's Blend.	1·0

Numéro de l'échantillon.	Nom du fabricant.	Nom de la marque	Azote à réaction nitrique $NaNo_2$.
42541	Campbell's Milling Co., Saint-Thomas	Campbell's Blend	Aucu. trace.
44717	Goldie Milling Co.. Guelph	Snow Drift	9·0
41909	" " Ayr, Ont	Goldies Star	5·0
38638	" " "	Goldies Star	3·4
39647	" " "	Goldies Star	5·3
38641	" " "	Our Best	6·5
39652	" " "	Gold Seal	4·5
44746	" " Guelph		2·0
41911	Tillson Milling Co., Tillsonburg	Tillson's Delight	Aucu. trace.
41913	" "	Rainbow	Aucu. trace.
38632	" "	Tillson's Pride	Aucu. trace.
38636	" "	Royal Stewart	Traces
38631	Canadian Flour Mills, Chatham	Five Diamonds	1·0
38635	" "	Kent Mills	7·2
38637	Wolverton Milling Co	Estey	4·0
38640	" "	Holmans Leader	Aucu. trace.
39659	" "	Keystone	2·8
39645	Plattsville Milling Co	Strathcona	Aucu. trace.
39655	The Flavelle Milling Co	Crusader	2·5
39651	The Meduxnakeag Roller Mills	Primrose	Aucu. trace.
42513	Watford Milling Co		Traces.
42526	Hayne Milling Co	Haynes best 3 points	Aucu. trace.
42531	Eureka Roller Mills	Eldorado	3·1
42524	" "	Eldorado	5·2
43417	Morden Roller Mills	Early Down	Aucu. trace.
43430	Leitch Bros. Milling Co	Sovereign ?	0·5
44207	" "		2 0
35646	Medicine Hat Milling Co	Prairie Pride	Aucu. trace.
37818	" "	Prairie Pride	Aucu. trace.
41640	" "	Prairie Pride	Aucu. trace.
35649	Taylor Milling Co	Pride of Alberta	Aucu. trace.
35651	" "	Pride of Alberta	2·3
35652	Calgary Milling Co	Seal of Alberta	5·3
35653	" "	Seal of Alberta	1·0
41647	" "	Seal of Alberta	2·6
41642	" "	Hungarian Patent	0·5
35654	Western Milling Co	Rising Sun	Aucu. trace.
37817	Saskatchewan Flour Mills	Robin Hood	1·2
41641	" "	Robin Hood	1·4
44215	" "	Robin Hood	1·2
37819	Allison Milling & Elevator Co	Our Best	1·0
41646	" "	Our Best	3·0
37821	Vancouver Milling Co	Wild Rose	Aucu. trace.
41643	" "	Wild Rose	Aucu. trace.
41644	" "	Royal Standard	Aucu. trace.
1263	Renfrew Roller Mills Co	White Star	1·2
1270	" "	White Star	4·5
1271	Norval Roller Mills	Pastry	Aucu. trace.
40428	Wm. Scott & Co	White Clover	Aucu. trace.
42924	" "	White Clover	Traces.
42925	" "	Polar Star	Aucu. trace.
42913	Maple Leaf Flour Mills Co	Nelson	Aucu. trace.
42919	" "	Quality	Aucu. trace.
43425	" "	Hard Wheat	Aucu. trace.
43426	" "	Castle	Aucu. trace.
42915	Campbell et McNabb	Rosebud	Aucu. trace.
42917	Hunt Bros	Cabot	6·3
44739	"		2·0
42516	"		Aucu. trace.
42507	"	Diamond	2·0
42923	Dowd Milling Co	Hungarian Patent	Aucu. trace.
44210	Seaforth Milling Co		Traces.
44732	" "	Wane Crest	Aucu. trace.
44218	Peterboro Cereal Co		Traces.
44220	Central Milling Co		0·5
41455	Caledonia Milling Co	Bridal Veil	Aucu. trace.
44738	Goderich Milling Co		2·0
37822	Columbia Flour Mills	Premium	0·5
37826	" "	Drifted Snow	Aucu. trace.

Numéro de l'échantillon.	Nom du fabricant.	Nom de la marque.	Azote à réaction nitrique $NaNo_2$.
41636	Columbia Flour Mills	Drifted Snow	Aucu. trace.
41637	" "	Three Star	Aucu. trace.
41645	" "	Moffets Best	Aucu. trace.
37824	Hammond Milling Co	Queen Ann	1·2
37825	Easterbrook Milling Co	Imperial	Aucu. trace.
41638	The Portland Flouring Mills Co	Snowflake	Aucu. trace.
1276	Sutcliffe Milling Co	Bread	Aucu. trace.
40439	McDonald et Robb	Our Best	Aucu. trace.
40440	" "	R. H. Patent	Aucu. trace.
1275	" "	Pastry	Aucu. trace.
42911	Pembroke Milling Co	Manitoba Blend	Aucu. trace.
42912	Jno. P. Millar & Sons	Bakers Patent	Aucu. trace.
42916	G. D. Atkinson	Atkinson's Special Hungarian	Aucu. trace.
44209	Kingston Milling Co		Aucu. trace.
41452	The Wood Milling Co	Gold Medal	Aucu. trace.
41453	The Hamilton Milling Co	Peacemaker	Aucu. trace.
41454	The Ker Milling Co	Thistledown	Aucu. trace.
41457	Milton Flour Mills		Aucu. trace.
41458	J. Black & Son	Herald	Aucu. trace.
41459	The Hedley Shaw Milling Co	Selkirk	Aucu. trace.
41460	Monroe et Roantree	Perfect	Aucu. trace.
44722	Irvin Masters	King	Traces.
42537	King Milling Co	Bonnie Doon	Aucu. trace.
43416	W. J, Lindsay & Co	Lindsay's Patent	Aucu. trace.
43422	Geo. McCulloch & Sons	Ladies Choice	Aucu. trace.
43429	Nichols Hubbard & Brine	Sweet Home	0·5
37823	Hudson Bay Co	Hudson Bay Hungarian.	Aucu. trace.
41648	Central Mills	Whole Wheat	Aucu. trace.
41902	B. A. Thomson	Favourite	1·9
41903	Coffard et Sons	Lady of Snow	1·4
44743	S. Carter & Sons		Aucu. trace.
41912	C. Carter Co., Ltd	Carters Best	Aucu. trace.
38643	" "	Sinclair & Stewarts Best.	Aucu. trace.
38633	Shirk & Snider	Buda	1·2
38639	" "	Rear Admiral	Aucu. trace.
38642	G. W. Robinson	Red Rose	Aucu. trace.
39646	Jas Cullen	Silver King	Aucu. trace.
39654	Partlo-Miller	Gold Leaf	1·8
39656	S. J. Cherry	Gold Coin	Aucu, trace.
1265	Stewart, Denault Co	White Rose	Aucu. trace.
1268	Carrignan et Fils	Pastry	Aucu. trace.
1272	The Alex. Brown Milling & E. Co	White Rose	Aucu. trace.
1274	Manitoba Self Raising Flour Co	Prepared	0·5
40431	Snyder Milling Co	Ocean	Aucu. trace.
40432	" "	Ocean	Aucu. trace.
44216	A. Pratt		Aucu. trace.
41449	N. V. Denne & Co	White Crown	Aucu. trace.
41450	W. S. Summerfeldt & Sons	Regina	Aucu. trace.
41451	G. S. Baldwin	Hungarian	Aucu. trace.

Numéro de l'échantillon.	Nom du fabricant.	Nom de la marque.	Azote à réaction nitrique $NaNo_2$
41456	R. W. Smith		Aucu. trace.
44725	Faber Bros.	Lily White	Aucu. trace.
36512	"	Lily White	Traces.
44735	Stewart Bros.	Perth Standard	Aucu. trace.
44740	"		Aucu. trace.
44742	Ratz & Co.		2·0
44747	Cargel & Son.		Aucu. trace.
44750	J. et V. Fair.		Aucu. trace.
42506	H. Hamlyn	Hearty Delight	Traces.
42512	J. Hawkins	Hawkins Daisy,	Aucu. trace.
42534	W. W. Paling		Aucu. trace.
42535	J. Martyn	Our Best	Aucu. trace.
42540	Jas. Cullen	King Edward	2·7
35642	Campbell et Otherwell	White Rose	0·5
36508	J. B. Renaud et Cie	Royal	4·2
36521	" "		2·2
36518	" "		Aucu. trace.
36510	P. G. Busière	Patent	Aucu. trace.
36511	" "	National	Aucu. trace.
36516	" "		0·5
36513	Désiré Drolet	Frontenac	Aucu. trace.
36519	" "		Aucu. trace.
36514	Drolet et Dugal	Esty	5·0
36515	Lennon & Co	Shamrock	0·8
36517	W. Carrière et Fils	Royal Alexandra	Aucu. trace.
1269	A. Spénard	Pastry	1·7

Numéro de l'échantillon.	Nom du vendeur.	Nom de la marque.	Azote à réaction nitrique $NaNo_2$
36520	G. Moreau		2 0
36522	A. Pouliot		3·2
40430	F. Riley	"A"	0·5
40433	W. H. Lanning	Best Pastry	Traces.
40434	O. Marchand	Champion	Aucu. trace.
40435	J. G. Leonard	Hurona	Traces.
40441	J. B. Lefebvre	Canadian Bakers	Aucu. trace.
37814	E. A. Edgett Co.		Aucu. trace.
37820	A. & C. Grocery		0·5

BULLETIN N° 206—FARINE—(AZOTE À RÉACTION NITRIQUE DANS LA).

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comporte aucune expression d'opinion).	Résultats analytiques. Azote à réaction nitrique. Parties p. million.	Résultats analytiques. Exprimé sous forme de nitrite de soude. Par. p. mil.	Numéro de l'échantillon.
DISTRICT DE LA NOUVELLE-ECOSSE—R. J. WAUGH, INSPECTEUR.										
1910.										
7 mars	Farine	41901	Larder Hubley & Co., Halifax, N.-E.	2 liv.	10	McLeod Milling Co., Stratford, Ont.	McLeod's Special	Traces	Traces	41901
7 "	"	41902	Dillon Bros., Halifax, N.-E.	2 "	8	B. A. Thompson, Lyden, Ont.	Favourite	0·38	1·9	41902
7 "	"	41903	C. S. Davis, Halifax, N.-E.	2 "	7	Coffard & Sons, Thamesford, Ont	Lady of Snow	0·28	1·4	41903
7 "	"	41904	W. E. Crowe & Co., Halifax, N.-E.	2 "	8	T. H. Taylor Milling Co., Chatham, Ont.	Beaver	0·22	1·1	41904
7 "	"	41905	Share & Campbell, Halifax, N.-E.	2 "	10	Lake of the Woods Milling Co., Toronto, Ont.	Five Roses	Auc. trace.	Auc. trace.	41905
8 "	"	41906	J. L. Archibald, Halifax, N.-E.	2 "	8	Campbell Milling Co., Chatham, Ont.	Halifax	0·34	1·7	41906
8 "	"	41907	W. J. Hopgood & Son, Halifax, N.-E.	2 "	8	T. H. Taylor Milling Co., Chatham, Ont.	Beaver	Auc. trace.	Auc. trace.	41907
8 "	"	41908	J. D. Stewart, Halifax, N.-E.	2 "	8	" "	"	"	"	41908
8 "	"	41909	R. B. Adams & Co., Halifax, N.-E.	2 "	8	Goldie Milling Co., Ayr, Ont.	Goldie's Star	1·0	5·0	41909
8 "	"	41910	S. T. Craig, Halifax, N.S.	2 "	8	McLeod Milling Co., Stratford, Ont.	McLeod's Special	0·5	2·5	41910
11 "	"	41911	H. C. Barnaby & Sons, Bridgewater, N.S.	2 "	8	Tillson Milling Co., Ltd., Tillsonburg, Ont.	Tillsons Delight	Auc. trace.	Auc. trace.	41911
11 "	"	41912	Bent & Jodfrey, Bridgewater, N.-E.	2 "	8	C. Carter Co., Ltd., St. Marys, Ont.	Carters Best	"	"	41912
14 "	"	41913	Wm. Law & Co., Yarmouth, N.-E	2 "	8	Tillson Milling Co., Ltd., Tillsonburg, Ont.	Rainbow	"	"	41913
14 "	"	41914	Cain Bros., Yarmouth, N.-E.	2 "	8	Campbell Milling Co., Ltd., Toronto, Ont.	Queen City	"	"	41914
16 "	"	41915	O. Lyons, Kentville, N.-E.	2 "	7	Lake of the Woods Milling Co., Toronto, Ont.	Five Roses	"	"	41915

DISTRICT DE L'ILE-DU-PRINCE-EDOUARD—T. MOORE, INSPECTEUR.

5 mars	Fleur..........	38631	Geo. Rackham, Charlottetown..	2 liv..	7	Canadian Flour Mills, Chatham, Ont.	Five Diamonds.........	0·2	1·0	38631
5 "	"	38632	W. W. Walker, Charlottetown.	2 " ..	7	Tillson Co., Tillsonburg, Ont....	Tillson's Pride..... ...	Auc. trace	Auc. trace	38632
5 "	"	38633	T. F. Mahar, Charlottetown..	2 " ..	7	Shirk et Snider, Bridgeport, Ont.	Buda................	0·24	1·2	38633
5 "	"	38634	Joseph Crabbe, Charlottetown..	2 " ..	7	T. H. Taylor, Chatham, Ont....	Beaver................	Auc. trace	Auc. trace	38634
5 "	"	38635	T. E. Hagon, Charlottetown....	2 " ..	7	Canadian Flour Mills, Chatham, Ont.	Kent Mills.............	1·44	7·2	38635
8 "	"	38636	Beer et Goff, Charlottetown....	2 " ..	7	Tillson Co., Tillsonburg, Ont ...	Royal Stewart.........	Trace.....	Trace.....	38636
8 "	"	38637	Stewart & Son, Charlottetown..	2 " ..	7	Wolverton Milling Co., Wolverton, Ont.	Estey	0·8	4·0	38637
9 "	"	38638	D. McKenzie & Co., Kensington	2 " ..	7	Goldie Milling Co., Ayr, Ont....	Star..................	0·68	3·4	38638
9 "	"	38639	James Kennedy, Kensington....	2 " ..	7	Shirk et Snider, Bridgeport, Ont.	Rear Admiral	Auc. trace	Auc. trace	38639
10 "	"	38640	R. T. Holman, Ltd.,Summerside	2 " ..	7	Wolverton Milling Co., Wolverton, Ont.	Holman's Leader........	"	"	38640
10 "	"	38641	Brace et McKay, Summerside ..	2 " ..	7	Goldie Milling Co., Ayr, Ont....	Our Best...............	1·3	6·5	38641
10 "	"	38642	F. W. Strong, Summerside.....	2 " ..	7	G. W. Robinson, Summerside....	Red Rose..............	Auc. trace	Auc. trace	38642
10 "	"	38643	Sinclair et Stewart, Summerside	2 " ..	7	George Carter & Co., St. Marys, Ont.	Sinclair & Stewart's Best.	"	"	38643
15 "	"	38644	A. L. McDonald, Souris........	2 " ..	7	John Campbell Co., St-Thomas, Ont.	Campbells Blend........	0·2	1·0	38644
15 "	"	38645	Mathew et McLean, Souris.....	2 " ..	7	Lake of the Woods Milling Co., Kéwatin, Ont.	Five Roses.............	Auc. trace	Auc. trace	38645

DISTRICT DU NOUVEAU-BRUNSWICK—J. C. FERGUSON, INSPECTEUR.

3 mars	Fleur......	39645	Two Barkers Limited, St-Jean, N.-B.	2 liv..	6	Plattsville, Milling Co., Ontario.	Strathcona.............	Auc. trace	Auc. trace	39645
5 "	"	39646	J. Fred Shaw, St-Jean, N.-B...	2 " ..	10	James Cullen, Woodstock, Ont..	Silver King............	"	"	39646
9 "	"	39647	W. A. Porter, St-Jean, N.-B...	2 " ..	10	D. Goldie, Ontario............	Goldie's Star...... .. .	1·06	5·3	39647
10 "	"	39648	H. S. & W. H. Frances, St-Jean, N.-B.	2 " ..	10	Lake of the Woods Milling Co., Kéwatin.	Five Roses.............	Auc. trace	Auc. trace	39648
15 "	"	39650	John McKnight, Frédéricton, N.-B.	2 " ..	8	The Campbell Milling Co., Toronto-Ouest.	Cream of the West	Trace.....	Trace.....	39650
16 "	"	39651	Meduxnakeag Roller Mills, Woodstock, N.-B.	2 " ..	10	Vendeur......................	Primrose...............	Auc. trace	Auc. trace	39651

BULLETIN N° 206—FARINE—(AZOTE À RÉACTION NITRIQUE DANS LA)

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comporte aucune expression d'opinion).	Résultats analytiques. Azote à réaction nitrique. Parties par million.	Résultats analytiques. Exprimé sous forme de nitrite de soude. Parties p. million.	Numéro de l'échantillon.
DISTRICT DU NOUVEAU-BRUNSWICK—J. C. FERGUSON, INSPECTEUR—*Fin.*										
1910.										
17 mars	Farine..........	39652	B. Beveridge, Andover, N.-B...	2 liv..	10	Goldie Milling Co., Ltd.........	Gold Seal...............	0·9	4·5	39652
18 "	"	39653	J. W. McPhail, Perth, N.-B....	2 " ..	10	Ogilvie Milling Co., Ltd., Canada	Royal Household........	Auc. trace	Auc. trace	39653
18 "	"	39654	Mme L. Mallory, Perth, N.-B..	2 " ..	10	Partlo Miller, Ingersoll.........	Gold Leaf..............	0·36	1·8	39654
5 avril	"	39655	The Sussex Mercantile Co., Ltd., Sussex, N.-B.	2 " ..	10	The Flavelle Milling Co., Lindsay, Ont.	Crusader................	0·5	2·5	39655
7 "	"	39656	D. & J. Ritchie & Co., Newcastle, N.-B.	2 " ..	10	S. J. Cherry, Ontario	Gold Coin..............	Auc. trace	Auc. trace	39656
7 "	"	39657	M. Bannon, Newcastle, N.-B....	2 " ..	10	The Quaker Oats Co., Peterboro.	Quaker.................	0·15	0·75	39657
8 "	"	39658	The Nepisiguit Lumber Co., Bathurst, N.-B.	2 " ..		The John Campbell Co., Ltd., St-Thomas, Ont.	Sunbeam................	0·46	2·3	39658
8 "	"	39659	Jos. J. Meahan, Bathurst, N.-B.	2 " ..	10	Wolverton Milling Co., Wolverton, Ont.	Keystone...............	0·56	2·8	39659
8 "	"	39685	W. J. Kent, Bathurst, N.-B....	2 " ..	7	The John Campbell Co., Ltd., St-Thomas, Ont.	White Rose.............	1·76	8·8	39685
DISTRICT DE QUEBEC—E. BELAND, INSPECTEUR.										
2 mars	Farine..........	36508	T. E. Morand, 406 rue Valier, Québec.	2 liv..	7	T. B. Reneaud et Cie., Québec...	Royal..............	0·84	4·2	36508
2 "	"	36509	Alfred Boily, 36 côte D'Abraham, Québec.	2 " ..	8	P. G. Busière, Québec	Five Roses..............	Auc. trace	Auc. trace	36509
2 "	"	36510	T. A. Minguy, 139 rue Richelieu, Québec.	2 " ..	7	" "	Patent..................	"	"	36510
2 "	"	36511	T. Voyer, 226 rue Richelieu, Québec.	2 " ..	7	" "	National	"	"	36511

2 "	"	36512	Jos. Boiteau, 27 rue Sutherland Québec.	2 " ..	7	T. B. Reneaud et Cie., Québec...	Lily White............	Traces....	Traces.. ..	36512
2 "	"	36513	V. Lacasse, 17 rue St-Clair, Québec.	2 " ..	....	Désiré Drolet, Québec..........	Frontenac	Auc. trace	Auc. trace	36513
2 "	"	36514	Thon. Macklosky, 21 rue St-Michel, Québec.	2 " ..	8	Drolet et Dougal, Québec......	Esty	1·0	5·0	36514
2 "	"	36515	N. Binet, 1 rue des Jardins, Québec.	2 " ..	10	Lenon et Cie., Québec	Shamrock..............	0·16	0·8	36515
2 "	"	36516	O. Lacroix, 19 rue St-Joseph, Québec.	2 " ..	8	P. G. Busière, Québec	....	0·1	0·5	36516
4 "	"	36517	Hamel et Bedard, 728 rue St-Clair, Québec.	2 " ..	7	W. Carrière et fils, Québec......	Royal Alexandra . ..	Auc. trace	Auc. trace	36517
4 "	"	36518	N. Lamontagne, 74 rue Sauvageau, Québec.	2 " ..	7	T. B. Reneaud et Cie, Québec. ..	....	"	"	36518
7 "	"	36519	Mad. V. A. Baril, 143 3m av., Limoilou.	2 " ..	8	Désiré et Drolet, Québec........	....	"	"	36519
7 "	"	36520	G. Moreau, 4em ave., Limoilou	2 " ..	7	Inconnu..........................	....	0·4	2·0	36520
7 "	"	36521	G. H. St-Cyrs, 95 rue du Pont, Limoilou.	2 " ..	10	T. B. Reneaud et Cie, Québec ...	....	0·44	2·20	36521
7 "	"	36522	A. Pouliot, 45 rue Laliberté, Limoilou.	2 " ..	8	Incnnnu........	....	0·64	3·2	36522

DISTRICT DE ST-HYACINTHE—J. C. ROULEAU INSPECTEUR.

3 mars	Farine..........	1262	Percy et Reade, Bedford	2 liv..	7	Western Canada Flour Mills, Montréal.	Purity..................	0·1	0·5	1262
3 "	"	1263	Arsène Duchesneau, Stanbridge Station.	2 " ..	6	The Renfrew Roller Mills Co., Renfrew.	White Star.	0·24	1·2	1263
3 "	"	1264	J. H. Brault, St-Armand	3½" ..	12	Ogilvie Milling Co., Montréal. ..	Bakers Special..........	Auc. trace	Auc. trace	1264
4 "	"	1265	Ed. Laberge, Iberville..........	2 " ..	6	Stewart-Denault Co., Ltd., St-Jean.	White Rose	"	"	1265
7 "	"	1266	J. O. Verronneau, Drummondville.	2 " ..	6	Western Flour Mills Co., Montréal.	Pastry...	"	"	1266
7 "	"	1267	O. Marcotte, Davelnyville......	2 " ..	7	Ogilvie Milling Co., Montréal. ..	Glenora	"	"	1267
8 "	"	1268	P. E. Cyrenne, Bécancour......	2 " ..	6	Carrignan et fils, Trois-Rivières..	Pastry..................	"	"	1268
9 "	"	1269	Arthur Blanchet, Ste-Angèle de Laval.	2 " ..	6	A. Spénard, Trois-Rivières......	Pastry..........	0·34	1·7	1269
10 "	"	1270	Gérin et Boulay, Coaticook......	2 " ..	7	The Renfrew Roller Mills Co., Renfrew.	White Star..	0·9	4·5	1270
15 "	"	1271	R. W. Bradford, Granby.......	2 " ..	7	Norval Roller Mills, Norval, Ont.	Pastry..................	Auc. trace	Auc. trace	1271
15 "	"	1272	N. O. Rockwell, Waterloo......	2 " ..	7	The Alex. Brown Milling & E. Co., Toronto.	White Rose	"	"	1272

BULLETIN N° 206—FARINE—(AZOTE À RÉACTION NITRIQUE DANS LA)

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comporte aucune expression d'opinion).	Résultats analytiques. Azote à réaction nitrique. Parties p. millions.	Résultats analytiques. Exprimé sous forme de nitrite de soude. Par p. mil.	Numéro de l'échantillon.
			DISTRICT DE ST-HYACINTHE—J. C. ROULEAU, INSPECTEUR—*Fin.*							
1910.										
15 mars	Farine	1273	A. M. Hunter, Foster	2 liv.	7	The Lake of the Woods Milling Co., Montréal.	Five Roses	Auc trace.	Auc. trace.	1273
16 "	"	1274	E. Paradis, Magog	paq.	18	Manitoba Self-raising Flour Co., Montréal.	Prepared	0·1	0·5	1274
16 "	"	1275	Hulburd et Bell, Cowansville	2 liv.	7	McDonald & Robb, Valleyfield	Pastry	Auc. trace.	A uc. trace	1275
17 "	"	1276	Stewart, Denault & Co., Ltd., St-Jean.	2 "	7	Sutcliffe Milling Co., Moosomin, Sask.	Bread	"	"	1276
			DISTRICT DE MONTREAL—J. J. COSTIGAN, INSPECTEUR.							
9 mars	Farine	40427	W. Mayer, St-Jérôme, P.Q.	2 liv.	7		Five Roses	Auc. trace.	Auc. trace.	40427
9 "	"	40428	C. E. Laflamme, St-Jérôme, P.Q.	2 "	6	Wm. Scott & Co., Ottawa	White Clover	"	"	40428
10 "	"	40429	A. Bastian, 686 av. Laurier, Montreal.	2 "	8	Ogilvie Milling Co., Ltd	Royal Household	0·1	0·5	40429
10 "	"	40430	F. Riley, 738 av. Laurier, Montréal.	2 "	8		"A."	0·1	0·5	40430
10 "	"	40431	A. E. Sennat, 147 Villeneuve, Montréal.	2 "	8	Snyder Milling Co	Ocean	Auc. trace.	Auc. trace.	40431
10 "	"	40432	J. F. Legault, 148 Villeneuve, Montréal.	2 "	9		"	"	"	40432
10 "	"	40433	W. H. Lanning, 1051 St-Louis, Outremont.	2 "	10		Best Pastry	Traces	Traces	40433
11 "	"	40434	Omer Marchand, Beauharnois, P.Q.	2 "	7		Champion	Auc. trace.	Auc. trace.	40434
11 "	"	40435	J.G. Léonard, Beauharnois, P.Q.	2 "	7		Hurona	Traces	Traces	40435

15 "	"	40436	F. O. Lamarche, Berthierville, P.Q.	2 " ..	6	Western Canada Flour Mills Co., Ltd.	3 Star	Auc. trace.	Auc. trace.	40436
15 "	"	40437	" " ..	2 " ..	6	Lake of the Woods Milling Co., Ltd.	Kewatin	"	"	40437
15 "	"	40438	" " .	2 " ..	6	Ogilvie Flour Mills Co., Ltd	Glenora	0·36	1·8	40438
22 "	"	40439	McDonald & Robb, Valleyfield, P.Q.	2 " ..	6	Vendors	Our Best	Auc. trace.	Auc. trace.	40439
22 "	"	40440	" " ..	2 " ..	6	"	Red Horse Patent	"	"	40440
24 "	"	40441	J. B. Lefebvre, Ste-Thérèse de Blainville, P.Q.	2 " ..	7	....	Canadian Bakers	"	"	40441

DISTRICT D'OTTAWA—J. A. RICKEY, INSPECTEUR.

1er mars	Farine	42911	Pembroke Milling Co., Pembroke	2 lbs..	....	Vendeurs	Manitoba blend	Auc. trace.	Auc. trace.	42911
1er "	"	42912	Jno. P. Millar & Sons, Pembroke	2 " ..	...	"	Bakers Patent	"	"	42912
2 "	"	42913	Cameron Milling Co., Hawkesbury.	2 " ..	....	Maple Leaf Flour Mills Co., Ltd., Kenora.	Nelson	"	"	42913
2 "	"	42914	D. Seward, Hawkesbury	2 " ..	6	Western Canada Flour Mills Co., Ltd., Goderich.	Purity	0·64	3·2	42914
2 "	"	42915	" "	2 " ..	6	Campbell et McNabb, Douglas ..	Rosebud	Auc. trace.	Auc. trace.	42915
4 "	"	42916	G. D. Atkinson, Cornwall	2 " ..	6	Vendor	Atkinsons Special Hungarian.	"	"	42916
4 "	"	42917	Tilton et Graham, Cornwall	2 " ..	6	Hunt Bros., London, Ont. ...	Cabot	1·26	6·3	42917
4 "	"	42918	Black et Borthwick, Cornwall...	2 " ..	....	Quaker Oats Co., Peterboro.....	Quaker	Auc. trace.	Auc. trace.	42918
5 "	"	42919	J. W. McKay, Ottawa	2 " ..	....	Maple Leaf Flour Mills Co., Ltd., Kenora.	Quality	"	"	42919
8 "	"	42920	A. H. Mattice, Ottawa	2 " ..	....	The Ogilvie Flour Mills Co., Montréal.	Royal Household..	"	"	42920
8 "	"	42921	A. G. McCormick, Cornwall	2 " ..	....	Lake of the Woods Milling Co., Ltd., Kéwatin.	Five Roses	"	"	42921
8 "	"	42922	Jno. L. Waite, Ottawa	2 " ..	....	Western Canada Flour Mills Co., Toronto.	Purity	0·1	0·5	42922
8 "	"	42923	W. A. Arnberg, Ottawa	2 " ..	....	Dowd Milling Co., Ltd., Packenham.	Hungarian Patent	Auc. trace.	Auc. trace.	42923
8 "	"	42924	L. Reneaud, Ottawa	2 " ..	6	Wm. Scott & Co., Deschênes, P.Q.	White Clover.	Traces....	Traces....	42924
8 "	"	42925	" "	2 " ..	"	" " ..	Polar Star	Auc. trace.	Auc. trace.	42925

BULLETIN N° 206—FARINE—(AZOTE A RÉACTION NITRIQUE DANS LA),

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comporte aucune expression d'opinion).	Résultats analytiques. Azote à réaction nitrique. Parties p. millions	Résultats analytiques. Exprimé sous forme de nitrite de soude. Par. p. mil.	Numéro de l'échantillon.
DISTRICT DE KINGSTON—JAS. HOGAN, INSPECTEUR.										
1910.										
1er mars	Farine..........	44206	W. P. Peters, Kingston........	2 liv..	10	Lake of the Woods Milling Co...	....	Auc. trace.	Auc. trace.	44206
1er "	"	44207	Geo. Gibson, Kingston.....	2 " ..	7	— Leitch, Oak Lake............	....	0·4	2·0	44207
1er "	"	44208	J. A. McFarland, Kingston....	2 " ..	6	Western Canada Flour Co......	....	0·2	1·0	44208
1er "	"	44209	Kingston Milling Co., Kingston	2 " ..	10	Vendeurs......................	....	Auc. trace.	Auc. trace.	44209
1er "	"	44210	D. Hutchison, Kingston........	2 " ..	10	Seaforth Milling Co............	....	Traces....	Traces....	44210
3 "	"	44211	C. Rathman, Belleville....... .	2 " ..	10	Western Canada Flour Mills Co.	....	0·2	1·0	44211
3 "	"	44212	Panter & Son, Belleville........	2 " ..	8	Lake of the Woods Milling Co..	....	Auc. trace.	Auc. trace.	44212
3 "	"	44213	A. Pakes, Belleville............	2 " ..	10	Ogilvie Milling Co	....	0·14	0·7	44213
3 "	"	44214	H. E. Fairfield, Belleville......	2 " ..	10	Lake of the Woods Milling Co...	....	Auc. trace.	Auc. trace.	44214
3 "	"	44215	E. A. Duncan, Cobourg........	2 " .	10	Robin Hood........	....	0·24	1·2	44215
3 "	"	44216	Hooey & Son, Cobourg.........	2 " ..	6	A. Pratt...................... .	....	Auc. trace.	Auc. trace.	44216
3 "	"	44217	J. Curtis, Port-Hope..........	2 " ..	10	Lake of the Woods Milling Co ..	....	"	"	44217
4 "	"	44218	H. L. Burnham, Peterboro......	2 " ..	10	Peterboro Cereal Co.....	....	Traces....	Traces....	44218
4 "	"	44219	Roland Denne, Peterboro.......	2 " ..	10	Quaker Oats Co., Peterboro.	....	Auc. trace.	Auc. trace.	44219
4 "	"	44220	Savigny Bros., Peterboro.	2 " ..	10	Central Milling Co, Peterboro. ..	....	0.1	0·5	44220

DISTRICT DE TORONTO—H. J. DAGER, INSPECTEUR.

2	mars	Farine	41447	Wm. Elliott, Parliament st., Toronto.	2 liv.	10	The Ogilvie Flour Mills Co., Ltd.	Patent Glengowan	Traces	Traces	41447
3	"	"	41448	J. Haines, Dundas St., west, Toronto.	2 "	10	Western Canada Flour Mills Ltd, Toronto.	Purity	"	"	41448
4	"	"	41449	Cody & York, Newmarket	2 "	10	H. V. Denne & Co., Newmarket.	White Crown	Auc. trace	Auc. trace	41449
4	"	"	41450	W. S. Summerfeldt & Sons, Sutton.	2 "	10	Vendeurs	Regina	"	"	41450
4	"	"	41451	G. S. Baldwin, Aurora	2 "	10	Vendeur	Hungarian	"	"	41451
7	"	"	41452	The Wood Milling Co., Hamilton	2 "	10	Vendeurs	Gold Medal	"	"	41452
7	"	"	41453	Hamilton Milling Co., Hamilton	2 "	5	"	Peacemaker	"	"	41453
8	"	"	41454	The Ker Milling Co., Dundas	2 "	10	"	Thistledown	"	"	41454
8	"	"	41455	W. Pringle & Son, Hamilton	2 "	5	The Caledonia Milling Co., Ltd., Caledonia.	Bridal Veil	"	"	41455
9	"	"	41456	Thos. S. Morris, Hamilton	2 "	10	R. W. Smith, Jarvis		"	"	41456
14	"	"	41457	Milton Flour Mills, Milton	2 "	5	Vendeur		"	"	41457
15	"	"	41458	J. Black & Son, St.-Catherine	2 "	10	Vendeurs	Herald	"	"	41458
15	"	"	41459	The Hedley Shaw Milling Co., Ltd., St.-Catherine.	2 "	6	"	Selkirk	"	"	41459
16	"	"	41460	Mouroe & Roantree, Thorold, Ont.	2 "	10	"	Perfect	"	"	41460
16	"	"	41461	H. J. Green, Niagara Falls South	2 "	10	The John Campbell Co., Ltd., St. Thomas.	Sunbeam	0·8	4·0	41461

DISTRICT DE LONDON—T. KIDD, INSPECTEUR.

10	mars	Farine	44717	James Hewer & Son, Guelp.	2 liv.	10	James Goldie, Guelph	Snow Drift	1·8	9·0	44717
11	"	"	44722	Irvin Masters, Berlin	2 "	8	Vendeur	King	Traces	Traces	44722
12	"	"	44725	Walsh Bros., Stratford	3 "	10	Faber Bros., Welsley	Lily White	Auc. trace	Auc. trace	44725
15	"	"	44727	J. J. McEwen	2 "	10	Western Canada Flour Milling Co.	Purity	0·26	1·3	44727
18	"	"	44732	Chas. Andreos, Seaforth	2 "	10	Seaforth Milling Co., Seaforth	Wave Crest	Auc. trace	Auc. trace	44732
18	"	"	44734	Cardino Bros., Seaforth	3 "	10	Lake of the Woods Milling Co., Winnipeg.		"	"	44734

BULLETIN N° 206—(AZOTE À RÉACTION NITRIQUE DANS LA).

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comporte aucune expression d'opinion).	Résultats analytiques. Azote à réaction nitrique. Parties p. millions	Résultats analytiques. Exprimé sous forme de nitrite de soude. Par. p. mil.	Numéro de l'échantillon.
DISTRICT DE LONDON—T. KIDD, INSPECTEUR—*Fin.*										
1910.										
11 avril	Farine	44735	Wm. Stoneman, Mitchell	2 liv.	10	Stewart Bros., Mitchell	Perth Standard	Auc. trace	Auc. trace	44735
12 "	"	44738	Vidier & Co.	2 "	10	Goderich Milling Co., Goderich		0·4	2·0	44738
13 "	"	44739	Peter Dill, Dublin	2 "	10	Hunt Bros., London		0·4	2·0	44739
13 "	"	44740	M. Klingham	2 "	10	Stewart Bros., Mitchell		Auc. trace	Auc. trace	44740
14 "	"	44742	McCulley et Haugh, Stratford	2 "	10	Ratz & Co., Tavistock		0·4	2·0	44742
14 "	"	44743	W. B. Butcher, St. Marys	2 "	10	F. Carter & Co., St. Marys		Auc. trace	Auc. trace	44743
19 "	"	44746	R. W. Wilson, Fergus	2 "	10	James Goldie & Co., Guelph		0·4	2·0	44746
19 "	"	44747	Steel Bros., Fergus	2 "	10	Cargel & Son, Cargill		Auc. trace	Auc. trace	44747
21 "	"	44750	H. Wiltsee, Clinton	2 "	10	J. et V. Fair, Clinton		"	"	44750
DISTRICT DE WINDSOR—JNO. TALBOT, INSPECTEUR.										
3 mars	Farine	42506	Hookway & Son, London	2 liv.	...	H. Hamlyn, Lambeth	Hearty Delight	Traces	Traces	*42506
3 "	"	42507	Adams et Tauton, London	2 "	10	Hunt Milling Co., London	Dimond	0·4	2·0	†42507
4 "	"	42512	R. J. Wood, London	2 "	10	J. Hawkins, Arva	Hawkins Daisy	Auc. trace	Auc. trace	42512
4 "	"	42513	Cullis et Fleming, London	2 "	10	Watford Milling Co., Watford		Traces	Traces	42513
4 "	"	42516	John Whiting, London	2 "	10	Hunt Milling Co., London		Auc. trace	Auc. trace	42516
7 "	"	42524	Wm. Johnston, Sarnia	2 "	10	Mustard & Son, Wyoming	Elderado	1·04	5·2	42524

7	"	"	42526	Gardner Bros	2 "	10	Hayne Milling Co., Bryden	Hayne's best 3 points	Aucun	Aucun	42526
7	"	"	42537	King Milling Co., Sarnia	3 "		Vendeurs	Bonney Doon	"	"	42537
8	"	"	42531	A. Scarsbrook, Petrolia	2 "	7	Eureka Roller Mills, Wyoming	Elderado	0·62	3·1	32531
8	"	"	42534	Geo. Prmsmer, Petrolia	2 "	7	W. W. Paling, Petrolia.		Aucun	Aucun	32534
8	"	"	42535	Fred. Scarsbrook, Petrolia	2 "	6	J. Martyn Co., Alvinston.	Our best	"	"	42535
9	"	"	42540	D. W. Newcombe, St-Thomas	2 "	5	Jas. Cullen, Woodstock	King Edward.	0·54	2·7	42540
9	"	"	42541	" "	2 "	5	Campbell Milling Co., St-Thomas	Sunbeam	Traces	Traces	*42541

DISTRICT DU MANITOBA—A. C. LARIVIÈRE, INSPECTEUR.

7	mars.	Farine	43416	Wm. Bowen, Minnedosa	3 lbs.	Nil.	W. J. Lindsay & Co. Rapid City, Man.	Lindsay's Patent	Aucun	Aucun	43416
21	"	"	43417	Morden Roller Mills, Morden	3 "	"	Morden Roller Mills, Morden	Early Down	"	"	43417
28	"	"	43418	Western Canada Flour Mills Co., St-Boniface.	3 "	"	Vendeurs	Purity	"	"	43418
28	"	"	43419	" "	3 "	"	"	Three Stars	"	"	43419
29	"	"	43420	The Ogilvie Flour Mills Co., Ltd., Winnipeg.	3 "	"	"	Royal Household	"	"	43420
29	"	"	43421	" "	3 "	"	"	Glenora	"	"	43421
7	avril	"	43422	Geo. McCulloch & Sons, Souris	3 "	"	"	Ladies Choice	"	"	43422
8	"	"	43423	Western Canada Flour Mills Co., Brandon.	3 "	"	"	Snow Drift	"	"	43423
8	"	"	43424	" "	2 "	"	"	Lily	"	"	43424
8	"	"	43425	The Maple Leaf Flour Mills Co., Brandon.	3 "	"	"	Hard Wheat	"	"	43425
8	"	"	43426	" "	2 "	"	"	Castle	"	"	43426
8	"	"	43427	Lake of the Woods Milling Co., Portage-La-Prarie.	3 "	"	"	Five Roses	"	"	43427
8	"	"	43428	" "	2 "	"	"	Harvest Qneen	"	"	43428
13	"	"	43429	Nichols, Hubbard et Brine, Virden.	3 "	"	"	Sweet Home	0·1	0·5	43429
13	"	"	43430	Leitch Bros. Milling Co, Oak Lake.	3 "	"	"	Sovereign	0·1	0·5	43430

* Odeur détérébenthine † Odeur forte de térébenthine.

BULLETIN N° 206—FARINE—(AZOTE À RÉACTION NITRIQUE DANS LA).

Date du prélèvement.	Numéro de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comporte aucune expression d'opinion).	Résultats analytiques. Azote à réaction nitrite. Parties p. million.	Résultats analytiques. Exprimé sous forme de nitrite de soude. Par. p.mil.	Nombre de l'échantillon.
DISTRICT DE CALGARY—R. W. FLETCHER, INSPECTEUR.										
1910.										
8 mars	Farine.........	35642	J. H. Morris & Co., Edmonton..	2 lbs..	10	Campbell et Otterwell, Edmonton	White Rose	0·1	0·5	35642
8 "	"	35643	Gilbert Berg, Edmonton........	2 " ..	10	Lake of the Woods Milling Co., Kéwatin.	Five Roses............	Auc. tr...	Auc. tr...	35643
8 "	"	35644	Hallier et Aldridge, Edmonton .	2 " ..	10	Ogilvie, Winnipeg............	Royal Household......	"	"	35644
15 "	"	35645	Spencer et Todd, Medicine-Hat.	2 " ..	10	Lake of the Woods Milling Co...	Five Roses...........	0·1	0·5	35645
15 "	"	35646	L. B. Cochrane, Medicine-Hat..	2 " ..	10	Med. Hat Milling Co.	Prairie Pride	Auc. tr...	Auc. tr...	35646
22 "	"	35647	Hudson's Bay Co., Lethbridge..	2 " ..	10	Ogilvie, Winnipeg	Royal Household.......	"	"	35647
22 "	"	35648	Bentley Co , Lethbridge........	2 " ..	10	Lake of the Woods Milling Co...	Five Roses.............	0·1	0·5..	35648
22 "	"	35649	MacDonald & Co., Lethbridge..	2 " ..	10	Taylor Milling Co., Lethbridge..	Pride of Alberta......	Auc. tr...	Auc. tr...	35649
22 "	"	35650	Geo. Kerr & Co., Lethbridge....	2 " ..	10	Ogilvie, Winnipeg............	Royal Household.......	"	"	35650
22 "	"	35651	H. A. McKillop Co., Lethbridge	2 " ..	10	Taylor Milling Co., Lethbridge..	Pride of Alberta	0·46	2·3	35651
29 "	"	35652	The Corner Grocery...........	2 " ..	10	Calgary Milling Co.	Seal of Alberta.........	1·06	5·3	35652
29 "	"	35653	Hallat et Longden	2 " ..	10	" "	"	0·2	1·0	35653
29 "	"	35654	S. G. Freeze.................	2 " ..	10	Western Milling Co., Calgary...	Rising Sun.	Auc. tr ..	Auc. tr...	35654
29 "	"	35655	J. T. Macdonald..............	2 ..	10	Ogilvie's, Winnipeg	Royal Household.......	"	"	35655
29 "	"	35656	Hudson's Bay Co..............	2 " ..	10	Lake of the Woods Milling Co., Kéwatin.	Five Roses............	"	"	35656

DISTRICT DE VANCOUVER J. F. POWER, INSPECTEUR.

10 mars.	Farine......	37813	Ideal Grocery, Vancouver, C.-B	2 liv..	20	Lake of the Woods Milling Co..	5 Roses.	Auc. trace.	Auc. trace.	37813
10 "	"	37814	H. A. Edgett Co., Vancouver, C.-B.	2 " ..	10	Inconnu.	....	"	"	37814
10 "	"	37815	Clark's Grocery, Vancouver, C.-B	2 " ..	10	Ogilvie Milling Co.	Economy.	"	"	37815
10 "	"	37816	Duke's Grocery, Vancouver, C.-B	2 " ..	10	"	Royal Household.	"	"	37816
10 "	"	37817	The White Grocery, Vancouver, C.-B.	2 " ..	20	Saskatchewan Flour Mills Co., Ltd.	Robin Hood	0·24	1·2	37817
10 "	"	37818	J. D. Miller, Vancouver, C.-B..	2 " ..	10	Medicine Hat Milling Co.	Prairie Pride	Auc. trace.	Auc. trace.	37818
10 "	"	37819	H. J. Parry.	2 " ..	15	Allison Milling & Elevator Co..	Our Best	0·2	1·0	37819
10 "	"	37820	A. & C. Grocery, Vancouver	2 " ..	15	Inconnu.	....	0·1	0·5	37820
10 "	"	37821	McDowell Kinnis, Vancouver	2 " ..	10	Vancouver Milling Co	Wild Rose	Auc. trace.	Auc. trace.	37821
10 "	"	37822	J. McTaggart, Vancouver	2 " ..	10	Columbia Flour Mills.	Premium	0·1	0·5	37822
10 "	"	37823	Hudson's Bay Co., Vancouver.	2 " ..	10	Hudson's Bay Co., Winnipeg.	Hudson's Bay Hungarian	Auc. trace.	Auc. trace.	37823
11 "	"	37824	Timms & Mitchell, Vancouver.	2 " ..	10	Hammond Milling Co., Seattle.	Queen Ann.	0·24	1·2	37824
10 "	"	37825	Walford & Roney, Vancouver	2 " ..	10	Easterbrook Milling Co.	Imperial	Auc. trace.	Auc. trace.	37825
10 "	"	37826	Wm. Crossman, Vancouver.	2 " ..	10	Columbia Mills, Ltd	Drifted Snow.	"	"	37826
11 "	"	37827	W. H. Walsh, Vancouver.	2 " ..	10	Western Canada Flour Mills ..	Purity	0·74	3·7	37827

DISTRICT DE VICTORIA—D. O'SULLIVAN, INSPECTEUR.

15 mars.	Flour.....	41634	Windsor Grocery Co., Victoria, C.-B.	2 liv..	10	Ogilvie Flouring Mills, Winnipeg, Man.	Royal Household	Auc. trace.	Auc. trace.	41634
16 "	"	41635	The Brackman Ker Milling Co., Ltd., Victoria, C.-B.	2 " ..	8	Lake of the Woods Milling Co., Keewatin.	Five Roses	"	"	41635
16 "	"	41636	Saunders Grocery Co., Ltd., Victoria, C.-B.	2 " ..	10	The Columbia Flouring Mills Co., Ltd., Enderby, C.-B.	Drifted Snow	"	"	41636
16 "	"	41637	The Brackman Ker Milling Co., Ltd., Victoria, C.-B.	2 " ..	8	" "	Three Star	"	"	41637
16 "	"	41638	" "	2 " ..	8	The Portland Flouring Mills Co., Albany, Orgn.	Snowflake	"	"	41638
16 "	"	41639	" "	2 " ..	8	Western Canada Milling Co..	Purity	0·18	0·9	41639

BULLETIN N° 206—FARINE—(AZOTE A RÉACTION NITRIQUE DANS LA).

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Cout. Quantité.	Cout. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comporte aucune expression d'opinion).	Résultats analytiques. Azote à réaction nitrique. Parties p. millions	Résultats analytiques. Exprimé sous forme de nitrite de soude. Par. p.mil.	Numéro de l'échantillon.
			DISTRICT DE VICTORIA—D. O'SULLIVAN. INSPECTEUR—*Fin.*							
1910.										
16 "	Flour..........	41640	The Brackman Ker Milling Co., Ltd., Victoria, C.-B.	2 liv..	8	Medicine Hat Milling Co., Medicine Hat, Alta.	Prairie Pride Patent	Auc. trace.	Auc. trace.	41640
16 "	"	41641	" " ..	2 " ..	8	Saskatchewan Milling Co., Moosejaw, Sask.	Robin Hood......	0·28	1·4	41641
16 "	"	41642	" " ..	2 " ..	8	Calgary Milling Co., Calgary, Alta.	Hungarian Patent	0·1	0·5	41642
16 "	"	41643	" " ..	2 " ..	8	Vancouver Milling & Grain Co., Vancouver, C.-B.	Wild Rose.....	Auc. trace.	Auc. trace.	41643
16 "	"	41644	" " ..	2 " ..	8	" " ..	Royal Standard	"	"	41644
16 "	"	41645	" " ..	2 " ..	8	Columbia Flouring Mills Co., Ltd., Enderby, C.-B.	Moffet's Best.	"	"	41645
17 "	"	41646	Scott & Peden, Victoria, C.-B..	2 " ..	5	Ellison Mills & Elevator Co., Ltd., Raymond, Alta.	Our Best No. 1 Hard Wheat.	0·6	3·0	41646
17 "	"	41647	Geo. N. Gowen, Victoria, C.-B..	2 " ..	10	Calgary Milling Co., Calgary, Alta.	Seal of Alberta..........	0·52	2·7	41647
17 "	....	41648	Sylvester Feed Co., Victoria, C.-B.	2 " ..	....	Central Mills, Victoria, C.-B....	Whole Wheat..... .. .	Auc. troce.	Auc. trace.	41648

ANNEXE B.

BULLETIN N° 207 BOEUF, FER ET VIN (VINUM CARNIS ET FERRI.)

OTTAWA, 10 mai 1910.

M. W. J. GERALD,
Sous-ministre du Revenu de l'Intérieur.

MONSIEUR,—La préparation connue sous le nom de "Bœuf, Fer et Vin" n'est pas définie dans la Pharmacopée Britannique ni dans celle des Etats-Unis, et on ne la rencontre pas non plus dans le Formulaire Canadien. Le Formulaire National des Etats-Unis des préparations non officielles contient la définition suivante :

445. Vinum Carnis et Ferri. Vin de Bœuf et de Fer. Bœul, Fer et Vin.

Extrait de bœuf, trente-cinq grammes	35 gr.
Teinture de citro-chlorure de fer, 35 c.c	35 c.c.
Eau chaude, soixante centimètres cubes	60 c.c.
Vin Sherry, en quantité suffisante pour faire mille centimètres cubes	1,000 c.c.

Verser l'eau chaude sur l'extrait de bœuf contenu dans un mortier ou autre vaisseau convenable, et triturer jusqu'à ce qu'il en résulte un mélange bien coulant. Ajouter ensuite graduellement, tout en remuant le mélange, huit cents (800) centimètres cubes de vin Sherry. Ajouter ensuite la teinture et suffisamment de vin Sherry pour faire mille (1,000) centimètres cubes. Transférer le mélange dans une bouteille, laisser reposer durant quelques jours dans un endroit frais, si la chose est possible, filtrer, et faire passer par le filtre suffisamment de vin Sherry pour rétablir la valeur originale.

Chaque drachme fluide représente deux grains d'extrait de bœuf, et 2 minimes de teinture de citro-chlorure de fer.

La teinture de citro-chlorure de fer indiquée dans la précédente formule est une teinture non officielle, pour ainsi dire identique en contenu de fer à la teinture officielle "Tinctura Ferri Perchloridi" de la Pharmacopée des E.-U., qui elle-même est un peu plus faible en fer que la "Tinctura Ferri Perchloridi" de la P.B. (P. des E.U., 4.7 ; P. B., 5.6).

Le contenu de fer du "Vinum Carnis et Ferri" serait donc de O. 188 p.c., exprimé comme oxyde ferrique.

L'azote dans l'extrait de bœuf ne représente pas les matières protéiques, mais dérive surtout des composés amidonnés. ou soi-disant bases de chair. Ces composés sont considérés comme avant plutôt une valeur stimulante que nutritive, ce qui cependant n'a pas ici à être discuté, car l'objet de la présente enquête est plutôt de découvrir la variation de caractère de l'article offert comme Bœuf, Fer et Vin que d'en indiquer la valeur thérapeutique et nutritive, chose qui doit être décidée par le médecin. Un rapport sur l'extrait de bœuf a été publié en 1899 sous le titre de bulletin n°. 63.

A part le contenu en fer et viande, le seul élément de valeur dans cet article est l'alcool, représentant le vin employé dans sa préparation.

On verra que sur les 76 échantillons représentés par la présente collection, les trois éléments de valeur varient en des limites extrêmement variables.

Matières solides totales	de 7.20	à	26.22	p.c.
Azote	0.002	"	0.322	p.c.
Cendres	0.180	"	1,488	p.c.
Fer (Fe_2O_3)	0.050	"	0.480	p.c.
Alcool	6.67	"	18.77	p.c.

Matières solides totales. Les matières comprises sous cet en-tête sont surtout des extraits de viande, du sel ordinaire, et les matières solides du vin. En certains cas de la cellulose de viande paraît avoir été ajoutée, ce qui donne un aspect trouble au liquide quand il est agité. La plupart des préparations sont cependant très claires, et ne contiennent pas de matières en suspension ni en dépôt, ou seulement quelques traces.

Azote. C'est une mesure des soi-disant bases de viande (Composés amidonnés) en solution. Le facteur 3.12 est ordinairement employé pour convertir l'azote en cette classe de composés, et le "Vinum Carnis et Ferri" habituellement dans le commerce peut apparemment contenir de 0,006 a, 1.005 p.c. (pour ainsi dire de zéro à 1 p.c.) de bases de viande. C'est affaire aux médecins de dire et c'est là un état satisfaisant de choses.

Cendres.—Si des cendres nous déduisons le fer (comme acide ferrique) la différence peut être considérée comme sel ordinaire, en même temps que les matières minérales naturelles au vin. Ces dernières peuvent varier depuis environ 0·12 à 0·45 (voir Bulletin n° 38). Autant que nous pouvons voir, elles n'ont aucune valeur thérapeutique.

Fer.—Comme je l'ai déjà dit, le Formulaire National des E.-U. exige la présence de 0.188 p.c. de fer (Fe_2O_3). Il n'y a aucun doute que l'usage répandu de cette préparation est surtout dû à la croyance qu'elle fournit du fer au corps humain sous une forme utilisable. Il appartient à la profession médicale de se prononcer à cet égard. Il est certain que la grande variation de quantité de fer trouvé dans cet article de commerce font de ce dernier un véhicule fort incertain pour l'administration de cette drogue.

Alcool.—Ce composant est introduit comme vin. Les quantités extrêmes relevées peuvent être ainsi énoncées :—

Alcool au poids	de 6.67	à	18.77	p.c.
Alcool au volume	8.30	à	23.01	p.c.
Equivalent esprit de preuve	14.60	à	40.32	p.c.

Je ne suis pas en mesure de dire si cette préparation est prescrite ou non de façon fort étendue par les médecins. Il est cependant très certain que la vente en est considérable, et que cela est dû à la croyance populaire que cet article possède des propriétés toniques précieuses.

Le présent rapport permettra dans une certaine mesure aux intéressés d'être quelque peu renseignés au sujet du caractère du vin de commerce bœuf et fer, et je recommande la publication de ce rapport sous le titre de bulletin n° 207.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. McGILL, *analyste en chef.*

BULLETIN N° 207—BŒUF, FER ET VIN.

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comporte aucune expression d'opinion).	Matières solides totales.	Azote.	Cendres.	Fer (F_2O_3)	Alcohol.	Numéro de l'échantillon
								Résultats analytiques. Grammes par 100 c.c.					
			DISTRICT DE LA NOUVELLE-ECOSSE—R. J. WAUGH, INSPECTEUR.										
1910.													
9 mars.	Bœuf, fer et vin...	41926	Nat. Drug & Chem. Co., Halifax, N.-E.	1 bout.	50	Vendeurs..............	....	23·36	0·055	0·780	0·085	12·30	41926
14 " .	" .	41927	L. C. Gardner & Co., Yarmouth, N.-E.	"	50	"	....	14·31	0·126	0·890	0·480	11·82	41927
14 " .	" .	41928	B. F. Trask, Yarmouth, N.-E.	"	75	Vendeur	....	9·05	0·014	0·180	0·115	13·25	41928
16 " .	" .	41929	H. E. Wilson, Windsor, N.-E.	"	40	H. K. Wampole, Perth, Ont.	....	13·11	0·009	0·275	0·140	12·37	41929
16 " .	" .	41930	R. B. Dakin, Windsor, N.-E.	"	40	Toronto Pharmacal Co., Toronto, Ont.	....	9·49	0·055	0·330	0·165	12·26	41930
			DISTRICT DE L'ILE-DU-PRINCE-EDOUARD—THEO. MOORE, INSPECTEUR.										
5 mars.	Bœuf, fer et vin...	38656	Johnson et Johnson, Charlottetown.	1 bout.	100	Druggists Corporation of Canada, Toronto.	....	11·74	0·002	0·620	0·260	13·09	38656
5 " .	" .	38657	E. Keir, Kensington ...	"	75	H. K. Wampole, Perth, Ont.	Ext. de bœuf, ammonium, citrate de fer et vin.	17·52	0·038	0·290	0·115	12·85	38657
10 " .	" .	38658	C. E. McDonald, Summerside.	"	100	Gibson Howell & Co., Pheladelphie, Pa.	....	15·24	0·038	0·235	0·110	13·61	38658
15 " .	" .	38659	J. C. Ferguson, Souris...	3½ "	120	W. K. Wampole, Toronto	....	17·79	0·042	0·270	0·135	12·41	38659
15 " .	" .	38660	Dr A. A. McDonald, Souris.	1 "	75	E. B. Shuttleworth Chem. Co., Toronto.	....	15·60	0·042	0·535	0·365	9·48	38660

DISTRICT DU NOUVEAU-BRUNSWICK—J. C. FERGUSON, INSPECTEUR.

4 mars	Bœuf, fer et vin...	39670	Nat. Drug & Chem. Co., Ltd., Saint-Jean, N.-B	1 bout	85	Vendeurs	....	8·82	0·101	0·530	0·140	12·37	39670
10 "	" .	39671	The Canadian Drug Co., Ltd., Saint-Jean, N.-B.	3 "	60	"	....	10·46	0·020	0·305	0·075	15·10	39671
15 "	" .	39672	Arthur J. Ryan, Frederick, N.-B.	"	85	H. K. Wampole & Co., Perth, Ont.	....	17·97	0·027	0·260	0·135	11·94	39672
16 "	" .	39673	The Baird Co., Ltd., Woodstock, N.-E	"	88	Vendeurs..............	....	9·84	0·308	0·200	0·155	11·94	39673
7 avri	" .	39674	A. E. Shaw, Newcastle, N.-B.	"	50	Lyman Sons & Co., Montréal.	....	19·73	0·071	0·440	0·080	11·11	39674

DISTRICT DE QUEBEC—E. BELAND, INSPECTEUR.

7 mars	Bœuf, fer et vin...	36538	C. Bélanger, 102 rue du Pont.	3 bout	180	W. Brunet et Cie, Québec	....	18·30	0·157	1·125	0·390	13·53	36538
8 "	" .	36539	C. O. Simard, 8 rue St. Jean.	"	180	Armour, Ltd., Toronto	....	17·95	0·132	1·488	0·210	15·55	36539
8 "	" .	36540	F. Gauvreaux, 336 rue St-Jean.	"	150	Inconnu	....	7·50	0·210	0·670	0·225	15·55	36540
8 "	" .	36541	F. Gauvreaux, 336 rue St-Jean.	"	225	"	....	11·01	0·102	0·670	0·155	15·63	36541
8 "	" .	36542	A. Jolicoeur, 338 rue St-Jean.	"	300	Lymans, Ltd., Montréal	....	11·35	0·102	0·670	0·135	15·31	36542

DISTRICT DE ST-HYACINTHE—J. C. ROULEAU, INSPECTEUR.

3 mars	Bœuf, fer et vin...	1291	Hill et Dépatie, St-Armand.	3 bout	150	Dunlop Pharmaceutical Co., Montréal.	....	20·29	0·060	0·450	0·260	15·39	1291
7 "	" .	1292	P. A. Bérard, Drummondville.	"	225	Nat. Drug & Chem. Co., Montréal.	....	10·11	0·179	0·640	0·175	13·81	1292
"	" .	1293	L. A. D. Houde, Nicolet.	"	225	The Chapman Dart Co., Montréal.	....	26·22	0·137	1·260	0·175	6·87	1293
8 "	" .	1294	J. R. Dubé, Bécancour..	"	225	Davis & Lawrence Co., Montréal.	....	14·87	0·116	1·090	0·050	13·41	1294
17 "	" .	1295	Wright & Co., St-Jean...	24 onc	100	Jno. Wyeth & Bro., Philadelphie.	....	11·27	0·125	0·390	0·110	12·85	1295

BULLETIN N° 207—BŒUF FER ET VIN.

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comporte aucune expression d'opinion).	Résultats analytiques. Graines par 100 c.c. Matières solides totales.	Azote.	Cendres.	Fer (Fe_2O_3).	Alcool.	Numéro de l'échantillon
DISTRICT DE MONTREAL—J. J. COSTIGAN, INSPECTEUR.													
1910.													
2 mars	Bœuf, fer et vin....	40412	Chas. E. Frost & Co., rue Lagauchetière est, Montréal.	3 bout	88	Vendeurs..............	....	21·61	0·061	0·385	0·115	13·49	40412
3 "	"	40413	Quenneville et Guérin, 397, rue St-Antoine est Montréal.	1 bout	75	Franks Mfg. Co., Montréal.	....	18·18	0·056	0·410	0·255	13·01	40413
8 "	"	40414	B. Fox, 168, rue St-Laurent est, Montréal..	"	100	Nyalls................	Peptonisé.............	9·95	0·239	0·640	0·065	14·60	40414
9 "	"	40415	Dr E. N. Fournier, St-Jérôme, P.Q.	"	100	Nat. Drug & Chem. Co., Ltd., Montréal	....	9·46	0·120	0·550	0·160	13·41	40415
16 "	"	40416	J. J. Weinfeld, 458 rue St-Laurent, Montréal.	"	50	Parke Davis & Co.......	Put up for vendor......	15·25	0·024	0·375	0·070	6·67	40416
DISTRICT D'OTTAWA—J. A. RICKEY, INSPECTEUR.													
1 mars	Bœuf, fer et vin....	42931	W. R. Wallace, Pembroke.	1 bout	100	F. Stearns & Co., Détroit	Peptonisé, B, I. & W...	16·09	0·200	0·535	0·060	12·61	42931
2 "	"	42932	Wm. A. McCrea, Hawkesbury.	"	85	Toronto Pharmacal Co., Ltd., Toronto.	....	9·23	0·045	0·320	0·105	11·71	42932
4 "	"	42933	C. A. McHaffie, Cornwall.	"	100	Lymans Ltd., Montréal	....	11·42	0·080	0·760	0·150	15·39	42933
9 "	"	42934	Bryson Graham, Ltd., Ottawa.	3 bout	165	The Toronto Drug Co., Ltd., Toronto.	....	11·94	0·075	0·455	0·245	9·92	42934
11 "	"	42935	Birtch Bros., Richmond, Ont.	1 bout	80	Northrop & Lyman's Co., Ltd., Toronto.	....	17·57	0·059	0·360	0·325	15·87	42935
11 "	"	42941	Brown Bros., Richmond, Ont.	3 bout	150	The T. Milburn Co., Ltd., Toronto.	....	22·78	0·080	0·475	0·320	12·87	42941

DISTRICT DE KINGSTON—JAS. HOGAN, INSPECTEUR.

1er mars	Bœuf, fer et vin...	44241	F. Hoag, Kingston	3bout.	300	J. Wyeth & Bro., Philadelphie.	....	11·02	0·121	0·570	0·125	15·79	44241
1er "	" ...	44242	J. McLeod, Kingston....	"	300	J. Wyeth & Bro., Philadelphie.	....	12·12	0·152	0·675	0·120	15·79	44242
1er "	" ...	44243	A. P. Chown, Kingston..	"	150	Parke Davis & Co., Walkerville.	....	23·00	0·224	1·315	0·225	13·17	44243
1er "	" ...	44244	National Drug Co., Kingston.	"	180	Armour, Toronto........	....	18·37	0·121	0·890	0·200	12·53	44244
1er "	" ...	44245	W. W. Gibson, Kingston	"	150	Armour, Toronto........	....	8·35	0·059	0·616	0·085	12·69	44245

DISTRICT DE TORONTO—H. J. DAGER, INSPECTEUR.

2 mars.	Bœuf, fer et vin....	41482	L. C. Armstrong, 822 rue Queen e., Toronto.	1bout.	50	The Dominion Drug Co., Ltd., Hamilton.	....	10·77	0·081	0·410	0·165	13·41	41482
3 "	"	41483	Chas. J. Stoddard, 178-183 rue Dundas o., Toronto.	1 "	50	Vendeur.	....	13·24	0·238	0·710	0·165	9·43	41483
4 "	" ...	41484	J. R. Y. Broughton, Newmarket.	1 "	60	"	....	19·93	0·031	0·840	0·185	12·57	41484
8 "	" ...	41485	Arthur Boyle, rue York, Hamilton.	1 "	55	The Toronto Pharmacal Co., Toronto.	....	9·02	0·060	0·215	0·175	14·20	41485
15 "	"	41486	R. E. Reynolds, 154 rue James n., Hamilton.	1 "	40	" " ..	....	8·67	0·004	0·315	0·200	11·86	41486

DISTRICT DE LONDON—T. KIDD, INSPECTEUR.

16 mars.	Bœuf, fer et fer....	44716	A. B. Petrie, Guelph....	3bout.	225	Lyman Bros., Toronto..	....	11·20	0·108	0·405	0·105	14·28	44716
11 "	" ..	44723	J. H. Schmidt, Berlin...	3 "	175	National Drug Co., Hamilton.	....	7·20	0·098	0·555	0·085	9·21	44723
15 "	" ...	44729	S. E. Hicks, Goderich...	3 "	150	F. Stearns & Co., Windsor.	....	16·75	0·171	1·070	0·275	13·65	44729
21 "	"	44751	M. Robb, Clinton.......	1 "	75	Druggists Corporation of Canada, Ltd.	....	11·20	0·205	0·585	0·255	12·02	44751

BULLETIN N° 207—BŒUF, FER ET VIN.

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comporte aucune expression d'opinion.)	Résultats analytiques. Grammes par 100 c.c. Matières solides totales.	Azote.	Cendres.	Fer (Fe_2O_3).	Alcool.	Numéro de l'échantillon.
			DISTRICT DE WINDSOR—JNO. TALBOT, INSPECTEUR.										
1910 3 mars.	Bœuf, fer et vin...	42509	N. W. Emerson, London	1 bout.	50	National Drug Co., London, Ont.	....	9·12	0·112	0·490	0·135	14·35	42509
7 "	"	42520	P. J. McGibbon, Sarnia.	1 "	100	John Wyeth & Bro	....	13·01	0·105	0·670	0·110	16·03	42520
7 "	"	42529	G. G. Ingersoll, Sarnia..	1 "	100	Fred. Stearns & Co., Windsor, Ont.	Peptonisé	14·24	0·227	0·630	0·335	13·65	42529
8 "	"	42535	Geo. Denham, Petrolia..	1 "	75	Druggists Corporation of Canada, Toronto.	"	11·92	0·322	0·415	0·329	7·96	42533
9 "	"	42539	E. C. Harvey, St-Thomas	1 "	75	Vendeur..........	....	10·36	0·150	0·685	0·085	10·27	42539
			DISTRICT DU MANITOBA—A. C. LARIVIÈRE, INSPECTEUR.										
18 mars.	Bœuf, fer et vin...	43411	Norman B. Henry, Glenboro.	16 on.	75	Parke, Davis & Co., Walkerville, Ont.	....	23·17	0·245	1·470	0·180	11·86	43411
21 "	"	43412	R. D. Bruce, Morden ...	2 bout.	200	Toronto Pharmacal, Ltd., Winnipeg.	....	8·89	0·076	0·830	0·135	12·69	43412
21 "	"	43413	W. Collins & Co., Morden.	2 "	200	H.S. Millar, M.D., New-York.	....	17·05	0·045	0·260	0·100	13·78	43413
22 "	"	43414	The Central Drug Co., McGregor, Man.	2 "	200	National Drug and Chemical Co., Ltd.	....	10·69	0·113	0·410	0·320	14·11	43414
23 "	"	43415	P. F. Braund, Winnipeg.	2 "	150	John Wyeth & Bro., Philadelphie.	....	13·93	0·091	0·475	0·200	13·78	43415
24 "	"	35897	The Gordon Mitchell Drug Co., Winnipeg.	24 on.	125	Vendeurs..........	....	8·25	0·053	0·225	0·210	18·77	35897

DISTRICT DE CALGARY—R. W. FLETCHER, INSPECTEUR.

8 mars.	Bœuf, fer et vin...	35667	The Edmonton Drug Co., Edmonton.	12 on.	100	Canadian Drug Syndicate, London, Ont.	....	9·49	0·112	0·600	0·365	11·71	35667
8 " .	" ..	35668	A. Archibald, Edmonton	12 " .	100	John Wyeth & Bro., Philadelphie, Pa.	....	10·61	0·084	0·330	0·100	14·20	35668
8 " .	" ..	35669	Macdonald's Pharmacy, Edmonton.	12 " .	75	Parke Davis, Walkerville, Ont.	....	17.83	0·112	0·400	0·155	10·95	35669
15 " .	" ..	35670	C. S. Pringle, Medicine Hat.	12 " .	175	Stearns & Co., Windsor, Ont.	....	12·26	0·275	0·800	0·180	12·57	35670
15 " .	" ..	35671	E. M. Cawker, Medicine Hat.	12 " .	175	Parke Davis, Walkerville.	....	17·52	0·063	0·365	0·075	15·00	35671

DISTRICT DE VANCOUVER—J. F. POWER, INSPECTEUR.

14 mars.	Bœuf, fer et vin...	37848	Manhattan Pharmacy, Vancouver, C.-B.	3 chop	300	National Drug and Chemical Co.	....	19·96	0·105	0·505	0·160	15·23	37848
14 " .	" ..	37849	City Drug Store, Vancouver, C.-B.	3 " .	300	Davis & Lawrence Co., Montréal.	....	19·29	0·095	0·615	0·130	14·92	37849
14 " .	" ..	37850	W. Harrison & Co., Vancouver, C.-B.	3 " .	300	Vendeurs........	....	16·87	0·046	0·265	0·100	12·83	37850
14 " .	" ..	37851	Capitola Drug Store, Vancouver, C.-B.	3 " .	300	Gibson, Howell & Co., Philadelphie.	....	16·56	0·037	0·250	0·135	12·26	37851
14 " .	" ..	37852	Georgia Pharmacy, Vancouver, C.-B.	3 " .	300	Jno. Wyeth & Bro., Montréal.	....	11·49	0·101	0·335	0·120	14·92	37852

DISTRICT DE VICTORIA—D. O'SULLIVAN, INSPECTEUR.

18 mars.	Bœuf, fer et vin...	41659	F. J. Williams, Victoria, C.-B.	1 bout	100	Parke, Davis & Co., Walkerville, Ont.	....	17·66	0·063	0·455	0·055	11·27	41659
18 " .	" ..	41660	W. S. Terry, Victoria, C.-B.	1 " .	100	Vendeur..........	....	9·96	0·122	0·565	0·435	12·61	41660
18 " .	" ..	41661	Hall & Co., Victoria, C.-B.	1 " .	100	Jno. Wyeth & Bro., Philadelphie.	....	11·78	0·198	0·555	0·065	15·95	41661
18 " .	" ..	41662	Wm. Jackson & Co., Victoria, C.-B.	1 " .	100	Dominion Drug Co., Hamilton.	....	10·30	0·074	0·210	0·065	14·84	41662
18 " .	" ..	41663	Geo. A. Fraser, Victoria, C.-B.	1 " .	100	Vendeur	....	16·75	0·046	0·365	0·150	12·93	41663

ANNEXE C.

BULLETIN N° 208—LAIT CONDENSÉ ET ÉVAPORÉ.

OTTAWA, 26 mai 1910.

M. W. J. GERALD,
Sous-ministre du Revenu de l'Intérieur.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre ci-joint un rapport sur 154 échantillons achetés comme lait condensé et évaporé, par tout le Dominion, en mars dernier.

Les détails de ce prélèvement sont les suivants :—

Lait condensé	104	échantillons	Analysés.
Lait évaporé	45	"	
Lait alimentaire (prélevé par erreur)	3	"	Non analysés.
Echantillons gâtés	2	"	

De plus amples détails relatifs au vendeur, au fabricant, et aux pour-cents des résultats analytiques figurent dans le tableau I. Le tableau II présente un résumé des résultats obtenus avec des échantillons de la même marque, pour laits évaporés (non additionnés de sucre), les différentes marques étant disposées en ordre alphabétique. Le tableau III présente les mêmes résultats pour les laits condensés (additionnés de sucre).

Il a été fait rapport de la dernière inspection de lait condensé dans le bulletin 144 (janvier 1908). Ce rapport présentait 142 échantillons, ainsi classifiés :—

Lait évaporé	47	échantillons.
Lait condensé	95	"

Ces noms s'appliquent respectivement aux produits sucrés et non sucrés.

Neuf marques de lait évaporé (non sucré) étaient représentées, et de ces neuf marques il n'y en a que quatre dans la présente collection. La comparaison suivante de ces marques offre de l'intérêt :—

LAIT ÉVAPORÉ.

Marque.	Inspection de 1908.		Inspection de 1910.	
	Nombre des échantillons.	Moy. des matières grasses.	Nombre des échantillons.	Moy. des matières grasses.
Carnation	1	6·93	2	6·74
Jersey Cream	8	8·08	11	7·27
Peerless	11	6·50	6	6·70
St-Charles	16	7·10	12	6·94

Dix-neuf marques de lait condensé (sucré) figurent dans la collection de 1908, et sur ce nombre il y en a douze (12) dans la présente collection, ainsi qu'il suit :—

Marque.	Inspection de 1908.		Inspection de 1910.	
	Nombre des échantillons.	Moy. des matières grasses.	Nombre des échantillons.	Moy. des matières grasses.
Challenge	3	7·37	10	7·83
Clover	9	7·91	4	7·27
Eagle	12	8·00	13	7·85
Gold Seal	11	7·33	3	7·60
Good Luck	4	7·73	1	7·06
Lion	1	7·62	1	8·92
Nestle's (Angleterre)	3	7·87	13	8·27
Oak	6	8·51	1	8·42
Pheasant	2	5·10	4	4·35
Purity	1	7·87	1	7·64
Reindeer	20	8·61	12	7·97
Silver Cow	11	7·64	9	7·98

L'inspection de ces tableaux démontre qu'on apporte beaucoup de soin à la fabrication du lait concentré. Dans la plupart des cas, la différence en matières grasses entre les moyennes de 1908 et 1910 est de moins de un demi de un pour-cent ; et quand il faudra se conformer à un étalon réglementaire, il est permis de supposer que les inspections futures de cet article accuseront encore plus de constance et d'uniformité.

On a attiré plus d'une fois i'attention sur le mauvais usage qu'on fait du mot "crème" appliqué au lait condensé non sucré. Le mot "crème" a un sens parfaitement défini et bien compris, et sa difinition légale est comme suit : "La crème est cette partie du lait, riche en matières grasses, qui monte à la surface du lait au repos, ou qui en est séparée par la force centrifuge ; elle devra être fraîche et propre, et continue (à moins d'indications contraires) au moins dix-huit (18) pour cent de matières grasses ou butyreuses."

Il est manifestement imprudent d'appliquer ce terme à l'article figurant dans le tableau II. Cet article doit plutôt figurer comme "Lait évaporé," et la loi le définit comme suit : "Le lait évaposé est le lait dont une partie considérable d'eau a été évaporée ; il contient au moins 26 p.c. de matières solides du lait, et au moins 7.20 p.c. de matières grasses du lait."

Le lait évaporé est défini quantitativement en terme de matières solides totales du lait, et matières grasses du lait.

Les résultats moyens des neuf marques du tableau II apparaissent comme suit :—

LAIT ÉVAPORÉ.

Numéro de l'échantillon.	Matières solides totales.		Matières grasses du lait.	
	Trouvées.	Au-des. des chif. réglementaires.	Trouvées.	Au-des. des chif. réglementaires.
B. C	25·29	0·71	5·92	1·28
Canada First	29·02	Au-dessus	7·52	Au-dessus
Carnation	23·86	2·14	6·74	0·46
Empress	30·20	Au-dessus	8·12	Au-dessus
Imperial	22·04	3·96	5·64	1·56
Jersey Cream	27·47	Au-dessus	7·27	Au-dessus
Libby's	24·64	1·3[illegible]	6·00	1·20
Peerless	26·97	Au-dessus	6·70	0·50
St. Charles	26·64	Au-dessus	6·94	0·26

Les étalons en question ont été adoptés après une étude approfondie du sujet, et le fait que trois fabricants s'y sont conformés et que six autres présentent des chiffres matières grasses qui approchent de un demi de un pour-cent des chiffres réglementaires démontre suffisamment que les prescriptions édictées n'ont rien que de très raisonnable.

Pour les laits condensés (sucrés) les limites correspondantes réglementaires sont 28 p. c. de matières solides et 7·7 p. c. de matières grasses. Des deux, la plus importante est certainement celle qui a trait aux matières grasses. Les déterminations exactes des matières solides sont contrariées et rendues difficiles par la présence de sucre de canne, dont le caractère change plus ou moins au cours de la fabrication. Le résumé suivant des résultats moyens, tel que constaté dans le tableau II, présente en un simple coup d'œil le contenu en matières grasses.

Nom de la marque.	Matières grasses trouvées.	Au-dessus des chiffres réglementaires	Au-dessous des chiffres réglementaires.
Anchor	8·28	0·58	—
Banner	5·96	—	1·74
Beaver	7 56	—	0·14
Canadian	8·16	0·46	—
Canada First	7·74	0·04	—
Challenge	7·83	0·13	—
Clover	7·27	—	0·43
Eagle	7·85	0·15	—
Emery's	7 64	—	0·06
Gold Seal	7·60	—	0·10
Good Luck	7·06	—	0·64
Lion	8·92	1·22	—
Nestle's (Anglais)	8·27	0·57	—
" (Norvège)	8·69	0·99	—
" (Suisse)	8·94	1·24	—
Oak	8·42	0·72	—
Pheasant	4·35	—	2·35
Princess	5·40	—	2 30
Purity	7·64	—	0·06
Red Cow	0·60	—	7·10
Reindeer	7·97	0·27	—
Royal	4·60	—	3·10
Silver Cow	7 98	0·28	—
Sweet's Pride	8·28	0·58	—
White Star	7·96	0 26	—

On voit donc que 12 marques, sur les 23 figurant au tableau, présentent les chiffres réglementaires matières grasses, tandis que cinq autres y touchent d'aussi près que un demi de un pour-cent. Les autres proviennent évidemment de lait écrémé. Cela suffit, croyons-nous, pour démontrer à quel point nos exigences sont raisonnables, en ce qui concerne le contenu en matières grasses pour le lait condensé. Afin de renseigner davantage les intéressés dans l'industrie laitière et les produits du lait, la revision la plus récente des étalons proposés est publiée comme appendice au présent rapport.

Je recommande la publication du présent rapport sous le titre de bulletin n° 208.

J'ai l'honneur d'être, monsieur.

Votre obéissant serviteur,

A. McGILL,
Analyste en chef.

TABLEAU I.—LAIT CONDENSÉ

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.
						DISTRICT DE LA NOUVELLE-ECOSSE—
1910.						
7 mars.	Crème évaporée.....	41916	Dillon Bros., Halifax, N.-E.	3 boît.	45	Aylmer Canning Co., Aylmer, Ont.
7 " .	" ..	41917	W. E. Crowe & Co., Halifax, N.-E.	3 " .	45	Borden's Condensed Milk Co., New-York.
7 " .	" ..	41918	Share & Campbell, Halifax, N.-E.	3 " .	45	Truro Condensed Milk Co., Truro, N.-E.
8 " .	" ..	41919	W. J. Hopgood & Son, Halifax, N.-E.	3 " .	45	St. Charles Condensing Co., St-Charles, Ill.
11 " .	Lait condensé.......	41920	Taylor Drug Co., Bridgewater, N.-E.	3 " .	75	H. Nestle, Switzerland.. ...
8 " .	"	41921	J. L. Archibald & Son, Halifax, N.-E.	3 " .	54	Truro Condensed Milk Co., Truro, N.-E.
8 " .	"	41922	City Provision Co., Halifax, N.-E.	3 " .	30	Canada Milk Condensing Co., Antigonish, N.-E.
8 " .	"	41923	E. Donahoe & Son, Halifax, N.-E.	3 " .	36	Truro Condensed Milk Co., Truro, N.-E.
8 " .	" ...	41924	S. T. Craig, Halifax, N.-E.	3 " .	30	Canada Milk Condensing Co., Antigonish, N.-E.
8 " .	" ...	41925	E.B. Tracey, Halifax, N.-E.	3 " .	36	Sweet Milk Condensing Co., Laurentides, Qué.
						DISTRICT DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD—
5 mars.	Lait condensé.	38646	Johnson & Johnson, Charlottetown.	3 boît.	75	Henri Nestle, Vevey, Suisse.
9 " .	"	38647	J. A. Hynes, Kensington..	3 " .	60	Charlottetown Condensed Milk Co., Charlottetown.
10 " .	"	38648	R. T. Holman, Ltd., Summerside.	3 " .	30	Aylmer Condensed Milk Co., Aylmer, Ont.
10 " .	"	38649	T. N. Enman, Summerside	3 " .	75	Henri Nestle, Vevey, Suisse.
10 " .	Crème condensée....	38650	Brace & McKay, Summerside.	3 " .	36	Truro Condensed Milk Co., Truro, N.-E.
10 " .	Lait condensé.......	38651	F. W. Strong, Summerside	3 " .	42	Aylmer Condensed Milk Co., Aylmer, Ont.
10 " .	Crème condensée....	38652	A. W. P. Gourlie, Summerside.	3 " .	60	....
15 " .	Lait condensé.	38653	Sterns Bros., Souris.	3 " .	36	Borden Condensed Milk Co., Tillsonburg, Ont.
17 " .	" "	38654	McDonald & McKinnon, Charlottetown.	3 " .	75	Henri Nestle, Vevey, Suisse.
17 " .	" "	38655	Sanderson & Co., Charlottetown.	3 " .	45	Charlottetown Condensed Milk Co., Charlottetown.

ET ÉVAPORÉ (OU CRÈME).

Rapport de l'inspecteur (ne comporte aucune expression d'opinion).	Résultats analytiques.									Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
	Densité.	Eau.	Matières solides totales.	Cendres.	Matières grasses.	Lactose.	Perte à 500 cc eau chaude.	Calculé sur base 9 p. c. — Concentration.	Calculé sur base 9 p. c. — Mat. gr'ses dans vol. original.		
R. J. WAUGH, INSPECTEUR.											
		p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.		
Canada First	1·0750	72·92	27·08	1·46	6·68	10·78	.....	2·37	2·95	41916	
Peerless	1·0721	74·00	26·00	1·68	6·56	10·51	.....	2·25	3·04	41917	
Jersey Cream.....	1·0757	72·76	27·24	1·74	6·88	10·53	......	2·36	3·04	41918	
St. Charles	1·0700	74·04	25·95	1·44	6·84	9·85	......	2·21	3·22	41919	
....	1·3186	26·44	73·56	1·62	8·92	...	54·16	......	......	41920	
Reindeer	1·3298	27·00	73·00	1·86	7·36	....	55·96	......	....	41921	
Red Cow..	1·3455	32·24	67·76	1·92	0·60	....	56·36	......	......	41922	
Clover	1·3116	31·04	68·96	1·54	7·00	.....	53·40	......	.....	41923	
Royal	1·3298	29·52	70·48	1·76	4·60	...	55·00	......	......	41924	
Sweet's Pride.	1·3183	27·28	72 72	1·82	8·28	......	54·80	......	......	41925	
THEO. MOORE, INSPECTEUR.											
....	1·3138	27·32	72·68	1·88	9·08	....	52·52	......	......	38646	
Lion.	1·2920	29·96	70·04	1·54	8·92	......	50·68	......	......	38647	
Beaver	1·3158	28·80	71·20	1·62	7·56	......	54·16	......	......	38648	
.. . .	1·3276	26·24	73·76	1·98	7·60	......	55·68	......	......	38649	
Reindeer	1·0736	73·16	26·84	1 56	6·92	10·00	......	2·31	3·13	38650	
Canada First	1·3165	28·48	71·52	1·72	7·48	......	55·00	......	......	38651	
St. Charles	1·0728	72·48	27·52	1·44	7·00	10·01	......	2·37	3·07	38652	
Challenge.........	1·3242	26·20	73·80	1·74	8·28	......	55·52	......	......	38653	
....	1·3206	27·04	72·96	1·86	8·48	....	53·76	......	......	38654	
Oak......	1·3090	28·24	71·76	1·82	8 42	.....	53·36	.....	.....	38655	

TABLEAU I.—LAIT CONDENSÉ

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.
			DISTRICT DU NOUVEAU-BRUNSWICK—			
1910.						
7 mars	Crème évaporée.....	39660	Dearborn & Co., St-Jean, N.-B.	3 boît.	45	Aylmer Condensed Milk Co., Aylmer, Ont.
7 "	Lait condensé.......	39661	Baird & Peters, St-Jean, N.-B.	3 " .	38	Borden's Condensed Milk Co., New-York.
10 "	"	39662	H. W. Cole Co., Ltd., St-Jean, N.-B.	3 " .	35	The Truro Condensed Milk Co., Ltd., Truro, N.-E.
15 "	"	39663	G. T. Whelpley, suc. de Fredericton, N.-B.	3 " .	45	The St. Chas. Condensing Co., Ingersoll.
16 "	"	39664	J. Rankine Brown, Woodstock, N.-B.	3 " .	54	Truro Condensed Milk Co., Ltd., Truro, N.-E.
17 "	Crème évaporée	39665	D.R.Bedell, Andover, N.-B.	3 " .	36	St. Charles Condensing Co., Ingersoll, Ont.
18 "	Lait condensé.......	39666	Geo. T. Baird Co., Ltd., Perth, N.-B.	3 " .	45	Aylmer Condensed Milk Co., Aylmer, Ont.
1er avril	Crème évaporée.....	39667	Walter Gilbert, St-Jean, N.-B.	3 " .	15	Borden's Condensed Milk Co., New-York.
6 "	Lait condensé.......	39668	Reed Co., Ltd., Moncton, N.-B.	3 " .	30	Canada Condensed Milk Co., Ltd., Antigonish, N.-E.
9 mars	Crème Jersey.	39669	G. E. Barbour Co., Ltd., St-Jean, N.-B.	3 " .	25	The Truro Condensed Milk Co., Truro, N.-E.
			DISTRICT DE QUÉBEC—			
4 mars	Lait condensé	36528	W. Brunet & Cie, 139 rue St-Joseph, Qué.	3 boît.	45	Leeming Miles Co., Montréal
4 "	"	36529	" " ..	3 " .	45	" " ..
4 "	"	36530	" " ..	3 " .	45	" " ..
4 "	"	36531	T. E. Livernois, St-Jean et Bouillard.	3 " .	45	" " ..
4 "	"	36532	" " ..	3 " .	45	" " ..
4 "	"	36533	A. Rinfret, 414 rue St-Joseph, Qué.	3 " .	45	Langlois et Paradis, Québec.
4 "	"	36534	O. Bacon, 28 rue Hermine, Qué.	3 " .	45	Bédard et Frère, Québec.....
4 "	"	36535	E. Robitail, 48 rue Victoria, Qué.	3 " .	45	Langlois et Paradis, Québec.
7 "	"	36536	O. Lacroix, 19 rue St-Joseph, Qué.	3 " .	45	Turcot et Frère, Québec.....
7 "	"	36537	" " ..	3 " .	30	T. B. Reneaud et Cie, Québec
			DISTRICT DE SAINT-HYACINTHE—			
3 mars	Lait condensé	1279	D. H. Conner, Bedford ...	3 boît.	45	Mathewson's Sons, Montréal
7 "	"	1280	D. Hébert, Drummondville	3 " .	45	St. Chas. Condensing Co., Ingersoll, Ont.
7 "	" ...	1281	P. Lambert, Daveluyville..	3 " .	45	....
8 "	"	1282	J. O. T. Dufresnes, Nicolet	3 " .	38	Aylmer Condensed Milk Co., Aylmer, Ont.

ET ÉVAPORÉ (OU CREME).

Rapport de l'inspecteur (ne comporte aucune expression d'opinion).	Résultats analytiques.									Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
	Densité.	Eau.	Matières solides totales.	Cendres.	Matières grasses.	Lactose.	Perte à 500 cc eau chaude.	Calculé sur base 9 p. c. — Concentration.	Calculé sur base 9 p. c. — Mat. gr'ses dans vol. original.		
J. C. FERGUSON, INSPECTEUR.											
		p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.		
Canada First.	1·0845	69·60	30·40	1·86	7·56	12·19	.....	2·67	2·98	39660	
Eagle...........	1·3242	27·12	72·88	1·54	7·80	......	55·72	......	......	39661	
Reindeer	1·3263	26·96	73·04	1·86	7·60	...	56·00	......	......	39662	
Purity...........	1·3220	27·32	72·68	1·62	7·64	......	55·28	......	....	39663	
Clover...........	1·3130	29·24	70·76	1·56	7·16	......	54·80	......	......	39664	
St. Charles....	1·0761	72·32	27·68	1·58	6·68	10·67	......	2·44	2·86	39665	
Canada First.	1·3131	28·16	71·84	1·82	8·12	.....	53·64	.....	....	39666	
Peerless	1·0780	72·16	27·84	1·54	6·92	10·33	......	2·43	2·98	39667	
Pheasant..........	1·3206	31·68	68·32	1·76	5·04	.....	53·36	......	......	39668	
Jersey Cream.....	1·0727	72·56	27·44	1·74	6·76	10·30	.....	2·39	2·94	39669	
E. BELAND, INSPECTEUR.											
....	1·3144	26·44	73·56	1·60	9·04	.....	54·52	......	......	36528	
....	1·3270	27·36	72·64	1·76	8·48	....	54·68	......	.....	36529	
....	1·3193	27·08	72·92	1·66	8·52	.....	55·32	......	......	36530	
....	1·3200	27·24	72·76	1·76	8·28	......	54·44	......	....	36531	
....	1·3179	26·56	73·44	1·78	9·38	......	54·52	......	.....	36532	
....	1·3116	27·88	72·12	1·66	8·74	......	53·00	......	......	36533	
....	1·3291	26·64	73·36	1·72	7·28	......	57·20	.....	......	36534	
....	1·3014	28·04	71·96	1·56	6·96	......	55·32	.....	.....	36535	
....	1·0783	71·64	28·36	1·70	6·96	10·99	.....	2·49	2·93	36536	
....	1·3117	28·64	71·36	1·60	7·88	.....	53·68	.....	......	36537	
J. C. ROULEAU, INSPECTEUR.											
Challenge........	1·3144	27·32	72·68	1·46	8·32	.....	53·92	......	....	1279	
Silver Cow........	1·3028	29·76	70·24	1·64	8·24	......	51·80	....	......	1280	
Challenge.........	1·3110	29·48	70·52	1·52	6·96	......	54·24	......	.....	1281	
Canada First.	1·3123	28·08	71·92	1·78	7·84	.....	54·24	......	......	1282	

TABLEAU I.—LAIT CONDENSÉ

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.
						DISTRICT DE ST-HYACINTHE—
1910.						
15 mars.	Lait condensé.	1283	Gilmour et Girard, Waterloo.	2 boît.	50	Henri Nestle, Vevey, Suisse.
9 "	Crème évaporée.....	1284	Paul Tourigny et fils.... .	3 " .	45	St. Chas. Condensing Co., Ingersoll, Ont.
9 "	" ..	1285	H. H. Guay, Victoriaville.	3 " .	60	Aylmer Condensed Milk Co., Aylmer, Ont.
10 "	" ..	1286	Denault Grain and Produce Co., Sherbrooke.	3 " .	25	Borden's Condensed Milk Co., Ingersoll, Ont.
10 "	" ..	1287	Woodman & McKee, Coaticook.	3 " .	30	The Truro Condensed Milk Co., Truro, N.-E.
18 "	" ..	1288	Thos. Hébert, St-Hyacinthe	3 " .	60	" " ..
						DISTRICT DE MONTREAL—
1er mars	Lait condensé. . . .	40402	The Leeming Mills Co., Ltd., Montréal.	3 boît.	38	Henri Nestle...............
1er "	"	40403	" " ..	3 " .	38	" ....
1er "	"	40404	" " ..	3 " .	38	" ....
2 "	"	40405	Geo. Graham, 572 rue Ste-Catherine O., Montréal..	3 " .	45	" ....
2 "	"	40406	" " ..	3 " .	45	" ....
3 "	"	40407	D. Demetelin, 144 rue St-Antoine, Montréal.	3 " .	30	Canada Condensed Co., Ltd., Antigonish, N.-E.
7 "	"	40408	Truro Condensed Milk Co., Ltd., Huntingdon, P.Q.	3 " .	37	Vendeur........ ....
7 "	"	40409	" " ..	3 " .	30	" ....
8 "	"	40410	T. H. Mallette, 20 rue Lagauchetière O., Montréal	3 " .	45	Aylmer Condensed Milk Co., Ltd.
7 "	Crème condensée....	40411	Truro Condensed Milk Co., Ltd., Huntingdon, P.Q.	3 " .	30	Vendeur...................
						DISTRICT D'OTTAWA—
28 fév..	Crème évaporée.....	42906	The F. J. Castle Co., Ltd., Ottawa.	3 boît.	31	Canadian Canners Ltd., Aylmer, Ont.
4 mars.	Lait condensé.......	42907	E. H. Brown, Cornwall. ..	3 " .	75	Inconnu......... . ...
9 "	"	42908	Beattie Argue, Ottawa....	3 " .	75	Nat. Drug & Chem. Co., Ltd., Ottawa.
9 "	Crème évaporée.....	42909	Bryson Graham Ltd., Ottawa.	3 " .	38	H. N. Bate & Sons., Ottawa.
10 "	Lait condensé	42910	W. T. Pinkerton & Co., Ottawa.	3 " .	60	" " ..
10 "	"	42936	F. W. Forde, Ottawa......	3 " .	38	Leeming Miles & Co., Montréal.
10 "	Crème évaporée.....	42937	P. Lamoureaux & Co., Ottawa.	3 " .	45	Provost et Allard, Ottawa...
15 "	Lait condensé	42938	Joseph Grant, Ottawa.....	3 " .	30	St. Chas. Condensing Co., Ingersoll, Ont.
15 "	"	42939	Provost et Allard, Ottawa.	3 " .	33	Aylmer Condensed Milk Co., Ltd., Aylmer, Ont.
15 "	Crème évaporée.....	42940	A. E. Rea & Co., Ltd., Ottawa.	3 " .	38	The Truro Condensed Milk Co, Ltd., Truro, N.-E.

ET ÉVAPORÉ (OU CRÈME).

Rapport de l'inspecteur (ne comporte aucune expression d'opinion.	Résultats analytiques.							Calculé sur base 9 p. c.		Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
	Densité.	Eau.	Matières solides totales.	Cendres.	Matières grasses.	Lactose.	Pertes à 500 cc eau chaude.	Concentration.	Mat. gr'ses dans vol. original.		
J. C. ROULEAU, INSPECTEUR—*Fin.*											
		p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	
....	1·3172	27·40	72·60	1·78	8·48	......	53·40	......	......	1283	
....	......	......	......	......	......	....	.. ..	....	....	1284	Les deux échantillons tournés en beurre. Analyse impossible.
Canada First	1·0861	69·00	31·00	1·76	7·40	12·51	......	2·76	2·82	1285	
Peerless	1·0695	75·00	25·00	1·44	6·16	10·11	......	2·17	2·94	1286	
Jersey	1·0678	73·44	26·56	1·46	7·40	9·31	...	2·21	3·48	1287	
"	1·0780	72·08	27·92	1·56	6·76	10·94	....	2·46	2·88	1288	
J. J. COSTIGAN, INSPECTEUR.											
Fabriqué en Suisse	1·3048	26·68	73·32	1·72	9·00	......	54·48	......	......	40402	
Fabriqué en Angleterre.	1·3200	27·40	72·60	1·78	8·42	....	54·28	......	......	40403	
" Norvège...	1·3227	27·04	72·96	1·76	8·36	.. ..	55·60	.. .	......	40404	
" " ..	1·3206	27·08	72·92	1·74	8·52	......	55·80	.....	......	40405	
" Angleterre	1·3172	27·40	72·60	1·66	8·60	......	54·12	.....	....	40406	
Pheasant........	1·2987	32·96	67·04	1·70	5·36	......	51·52	......	.....	40407	
Reindeer	1·3103	30·00	70·00	1·54	6·96	.....	54·28	......	......	40408	
Clover	1·3116	29·36	70·64	1·62	7·68	.....	54·16	.....	...	40409	
Canada First.	1·3186	28·48	71·52	1·64	7·16	......	54·72	......	......	40410	
Jersey	1·0700	73·52	26·48	1·46	7·04	9·57	......	2·24	3·26	40411	
J. A. RICKEY, INSPECTEUR.											
Canada First......	1·0847	69·20	30·80	1·70	8·00	11·96	......	2·12	3·16	42906	
Nest Brand, en Angleterre.	1·3172	28·20	71·80	1·74	7·34	......	53·60	......	......	42907	
Reindeer..........	1·3227	27·48	72·52	1·68	7·84	......	55·04	.....	......	42908	
Peerless	1·0763	72·92	27·08	1·54	1·52	10·95	.....	2·39	2·85	42909	
Eagle............	1·3158	26·68	73·32	1·42	9·00	.....	54·28	.....	....	42910	
Nest Brand, en Suisse.	......	......	.....	.. ..	......	......	......	......	....	42936	Echantillon trop épaissi pour donner des résultats satisfaisants.
....	1·0682	75·24	24·76	1·46	6·20	9·49	......	2·14	3·01	42937	
Good Luck..	1·3035	30·92	69·08	1·66	7·06	......	53·00	......	......	42938	
Canada First......	1·3110	27·36	72·64	1·68	8·88	......	53·16	......	.....	42939	
Jersey Cream.....	1·0730	71·80	28·20	1·54	7·76	10·10	......	2·37	3·42	42940	

TABLEAU I.—LAIT CONDENSÉ

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.
						DISTRICT DE KINGSTON—
1910.						
1er mars	Lait condensé.....	44221	F. Hoag, Kingston........	3 boît.	45	Borden..... ....
1er " .	"	44222	C. S. Prouse, Kingston....	3 " .	45	Nestle's............... ...
1er " .	"	44223	J. McLeod, Kingston......	3 " .	45	Borden ....
3 " .	"	44224	R. Templeton, Belleville...	3 " .	1.35	....
3 " .	"	44225	F. C. Clarke, Belleville....	3 " .	75	....
3 " .	"	44226	A. J. Gould, Cobourg.....	3 " .	60	Borden..... ....
3 " .	" ..	44227	W. J. B. Davison, Port Hope.	3 " .	75	" ....
4 " .	"	44228	McDermid & Jury, Peterboro.	3 " .	69	" ....
4 " .	"	44229	E. L. Payne, Peterboro.. .	3 " .	1.50	....
4 " .	"	44230	J. D. Tulley, Peterboro...	3 " .	60	Borden..... ....
						DISTRICT DE TORONTO—
2 mars.	Crème évaporée.....	41462	E. Broad, 142 Queen St. East, Toronto.	3 boît.	15	St. Char. Condensing Co., Ingersoll.
2 " .	Lait condensé.......	41463	C. C. Wood. 1,001 Queen St. East, Toronto.	3 " .	30	Borden's Condensed Milk Co., New-York.
3 " .	Crème évaporée.....	41464	J. Poleskey, 1,594 Dundas St. West, Toronto.	3 " .	30	" " ..
8 " .	Lait condensé.......	41465	Peebles, Hobson & Co., King St., Hamilton.	3 " .	25	Libby, McNeil & Libby, Chicago.
8 " .	Crème évaporée.....	41466	Bain & Adams, King St., Hamilton.	3 " .	15	Aylmer Condensed Milk Co., Aylmer, Ont.
14 " .	Lait condensé.......	41467	E. J. Wilson, Milton......	3 " .	45	Eby Blain Co., Ltd., Toronto.
15 " .	"	41468	Park & Park, Hamilton...	3 " .	38	John Malcom & Son, St-George.
15 " .	Crème Jersey.......	41469	The W. H. Merriman Co., St. Catharines.	3 " .	22	The Truro Condensed Milk Co., Ltd., Truro, N.-E.
16 " .	Lait condensé.......	41470	J. T. Petrie, Thorold......	3 " .	30	John Malcom & Son, St-George.
17 " .	"	41471	F. H. Taylor, 4 Erie Ave., Niagara Falls.	3 " .	38	Borden's Condensed Milk Co., Tillsonburg, Ont.
18 " .	"	41479	E. J. West & Co., 176 King St. East, Toronto.	3 " .	45	Henri Nestle, Vevey, Suisse.
18 " .	"	41480	" " ..	3 " .	45	" " ..
" .	"	41481	" " ..	3 " .	45	" " ..

ET ÉVAPORÉ (OU CRÈME).

Rapport de l'inspecteur (ne comporte aucune expression d'opinion).	Résultats analytiques.									Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
	Densité.	Eau.	Matières solides totales.	Cendres.	Matières grasses.	Lactose.	Perte à 500 cc eau chaude.	Calculé sur base 9 p.c. — Concentration.	Calculé sur base 9 p.c. — Mat. gr'ses dans vol. original.		
JAS. HOGAN, INSPECTEUR.											
		p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.		
Eagle............	1·3214	27·80	72·20	1·72	7·60	.....	54·64	......	......	44221	
....	....	......	......	......	.. .	.....	......	.....	......	44222	Nestle's Milk Food, éch. acheté par erreur.
Eagle	1·3131	27·52	72·48	1·56	9·00	.....	52·84	.....	......	44223	
....	......	.....	. .. .	.... .	......	....	......	......	..	44224	Nestle's Milk Food.
Silver Cow.	1·3144	27·32	72·68	1·54	8·32	....	53·60	.....	......	44225	
....	1·3234	27·28	72·72	1·58	7·88	.... .	55·92	......	. ....	44226	
Eagle	1·3021	31·08	68·92	1·48	7·52	......	52·52	... .	......	44227	
"	1·3242	27·60	72·40	1·72	7·80	....	55·72	......	....	44228	
.. ..	......	.....	......	.. . .	.....	......	......	. ...	......	44229	Nestle's Milk Food.
Eagle......	1·3214	27·68	72·32	1·64	7·44	.....	54·96	......	.....	44230	
H. J. DAGER, INSPECTEUR.											
St-Charles	1·0733	73·08	26·92	1·54	6·88	10·34	. ....	2·32	3·09	41462	
Challenge.........	1·3117	28·24	71·76	1·42	7·76	......	53·72	......	......	41463	
Peerless	1·0771	72·34	27·66	1·82	7·08	11·03	... .	2·39	3·10	41464	
Libby's Unsweetened Sterilized Evaporated Milk	1·0679	75·36	24·64	1·60	6·00	9·90	.....	2·15	2·90	41465	Ech. un peu trop épaissi, et par conséquent résultats non satisfaisants.
Canada First	1·0789	70·56	29·44	1·48	7·48	10·91	. . .	2·56	3·06	41466	
Anchor	1·3104	29·32	70·68	1·82	8·28	.....	52·12	....	......	41467	
Banner	1·3448	28·72	71·28	1·70	3·88	.....	58·20	......	......	41468	
Jersey Cream.....	1·0708	73·12	26·88	1·46	7·48	9·42	....	2·24	3·47	41469	
Princess	1·3383	27·32	72·68	1·76	5·40	......	57·36	....	...	41470	
Challenge.........	1·3193	27·00	73·00	1·58	7·64	......	55·84	......	......	41471	
Etiqueté Nestle's lait condensé en Norvège.	1·3220	26·88	73·12	1·68	8·68	......	55·36	......	......	41479	
Etiqueté Nestle's lait condensé en Angleterre.	1·3234	27·24	72·76	1·86	8·48	......	54·64	.. ...	. ...	41480	
Etiqueté Nestle's lait condensé et préparé en Suisse.	1·3138	26·88	73·12	1·68	9·00	....	54·24	......	......	41481	

TABLEAU I.—LAIT CONDENSÉ

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.
						DISTRICT DE LONDON—
1910.						
10 mars.	Lait condensé	44719	Jackson & Son, Guelph...	3 boît.	45	Truro Condensed Milk Co., Truro, N.-E.
10 " .	"	44720	Hood Bros., Guelph	" .	45	McPherson & Glasco, Hamilton.
11 .. .	"	44721	Beck & Schell, Berlin......	" .	30	John Sloan, London, Ont...
12 " .	Crème évaporée.....	44724	Barnsdale Trading Co., Stratford.	" .	45	Geo. Watts & Sons, Brantford.
15 " .	Lait condensé.......	44728	P. J. Dean, Goderich	" .	38	Masuret, London ....
11 avril.	"	44737	N. E. Coppin.......	" .	45	St. Chas. Condensing Co., Ingersoll.
14 " .	"	44741	McCully & Haugh, Stratford.	" .	45	Inconnu....................
14 "	"	44744	Pickard & Fleming, St. Marys.	" .	45	John Malcom & Son, St. George.
19 " .	"	44749	Armstrong Bros., Fergus..	" .	30	T. Kinnear, Grocer, Toronto.
21 " .	"	44752	B. A. McEwin, Clinton...	" .	45	St. Chas. Condensing Co. Ingersoll.
21 " .	"	44753	J. P. Shepherd & Co., Clinton.	" .	45	" " ..
						DISTRICT DE WINDSOR—
3 mars.	Lait condensé.... .	42508	Jno. Diprose, London......	3 boît.	45	St. Chas. Condensing Co., Ingersoll.
3 " .	Crème évaporée.....	42511	Harry Ranahan, London..	3 " .	45	Aylmer Condensed Milk Co., Aylmer, Ont.
4 " .	Lait condensé. . . .	42514	Jno. Diprose, No. 2 Store, London.	3 " .	45	" " ..
4 " .	Crème évaporée.....	42515	A. J. Clark, London	3 " .	45	St. Chas. Condensing Co., Ingersoll.
5 " .	Lait condensé.......	42517	W. T. Strong, London	4 " .	75	Henri Nestle, Vevey, Suisse.
7 " .	"	42521	Clement Drug Co., Sarnia.	3 " .	75	Borden Condensed Milk Co., New-York.
7 " .	"	42525	Stanley C. Williams, Sarnia	3 " .	30	Truro Condensed Milk Co...
8 " .	Crème évaporée.....	42536	C. R. Polley, Petrolia.....	3 " .	45	St. Chas. Condensing Co. Ingersoll.
9 " .	Lait condensé.......	42542	Fred W. Judd, St-Thomas.	3 " .	75	Henri Nestle, Vevey, Suisse.
9 " .	"	42543	J. A. McCause, St-Thomas.	3 " .	40	Borden's Condensed Milk Co., New-York.
						DISTRICT DU MANITOBA—
14 mars.	Lait condensé.......	39891	A. Macdonald & Co., Winnipeg.	3 boît.	40	Borden's Condensed Milk Co., Tillsonburg, Ont.
14 " .	"	39892	Wm. McCullough, Winnipeg.	3 " .	45	The Truro Condensed Milk Co., Ltd., Truro, N.-E.
14 " .	"	39893	" " ..	3 " .	45	Aylmer Condensed Milk Co. Ltd., Aylmer, Ont.

ET ÉVAPORÉ (OU CRÈME).

Rapport de l'inspecteur (ne comporte aucune expression d'opinion).	Résultats analytiques.									Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
	Densité.	Eau.	Matières solides totales.	Cendres.	Matières grasses.	Lactose.	Perte à 500 cc eau chaude.	Calculé sur base 9 p. c. — Concentration.	Calculé sur base 9 p. c. — Mat. gr'ses dans vol. original.		
T. KIDD, INSPECTEUR.											
		p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.		
....	1·3172	27·84	72·16	1·62	8·20	......	54·12	......	......	44719	
....	1·3110	27·56	72·44	1·60	8·08	......	54·40	......	......	44720	
....	1·3186	27·52	72·48	1·60	7·28	......	55·44	......	......	44721	
....	1·0673	74·12	25·88	1·44	7·20	9·05	......	2·15	3·47	44724	
....	1·3179	27·88	72·12	1·54	7·32	......	55·48	......	......	44728	
....	1·3103	28·20	71·80	1·42	8·30	......	53·12	......	......	44737	
....	1·3034	29·04	70·96	1·64	8·16	......	52·96	......	......	44741	
....	1·3179	28·28	71·72	1·66	7·60	......	54·80	......	......	44744	
....	1·3217	27·56	72·44	1·48	8·24	......	54·72	......	......	44749	
....	1·2960	32·36	67·64	1·60	7·48	......	50·52	......	......	44752	
....	1·3014	28·88	71·12	1·50	8·80	......	52·12	......	......	44753	
JNO. TALBOT, INSPECTEUR.											
Silver Cow........	1·3034	28·28	71·72	1·64	8·24	......	53·52	......	......	42508	
Canada First	1·0703	72·12	27·88	1·50	7·96	9·81	......	2·30	3·60	42511	
....	1·3298	25·96	74·04	1·72	7·68	......	56·60	......	......	42514	
St-Charles	1·0649	75·04	24·96	1·46	6·20	8·81	......	2·12	3·18	42515	
Nest Brand........	1·3138	28·48	71·52	1·82	7·52	......	53·42	......	......	42517	
Eagle.............	1·3082	29·96	70·04	1·64	7·24	......	53·12	......	......	42521	
Clover	1·3104	30·92	69·08	1·56	7·24	......	53·20	......	......	42525	
St. Charles	1·0710	72·36	27·64	1·48	7·88	9·65	......	2·28	3·59	42536	
Lait condensé Nestle.	1·3158	27·60	72·40	1·86	8·08	......	54·40	......	......	42542	
Challenge.......	1·3220	26·88	73·12	1·76	8·20	......	55·52	......	......	42543	
A. C. LARIVIÈRE, INSPECTEUR.											
Gold Seal	1·3186	26·44	73·56	1·64	8·16	......	55·32	......	......	39891	
Reindeer.........	1·3220	26·92	73·08	1·62	8·08	......	55·00	......	......	39892	
Canada First	1·2954	30·24	69·76	1·76	8·04	......	51·80	......	......	39893	

TABLEAU I.—LAIT CONDENSÉ

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.
						DISTRICT DU MANITOBA—
1910.						
14 mars.	Lait condensé.......	39894	J. N. Campbell, Winnipeg.	3 boît.	45	The A. Macdonald Co., Winnipeg.
14 "	"	39895	H. E. Weldon & Co., Winnipeg.	3 "	30	Chtn. Condensed Milk Co., Charlottetown.
14 "	Crème évaporée.....	39896	A. Macdonald & Co., Winnipeg.	3 "	30	....
14 "	"	39897	H. E. Weldon & Co., Winnipeg.	3 "	30	The Truro Condensed Milk Co., Ltd.. Truro, N.-E.
14 "	Lait condensé.......	39898	The Hudson Bay Co., Winnipeg.	3 "	40	Emery Food Co., Chicago, Ill.
14 "	"	39899	" " ..	3 "	40	Canada Condensed Milk Co., Ltd., Antigonish, N.-E.
15 "	Crème évaporée.....	39900	A. W. Smith, Winnipeg...	3 "	30	The Canadian Condensing Co., Ltd., Chesterville, Ont.
						DISTRICT DE CALGARY—
8 mars.	Crème évaporée.....	35657	J. H. Morris & Co., Edmonton.	3 boît.	45	St. Chas. Condensing Co., Illinois, E.-U.A.
8 "	Lait condensé	35658	Gilbert Berg, Edmonton ..	3 "	45	The Truro Condensed Milk Co., Truro, N.-E.
8 "	"	35659	Hallier & Aldridge, Edmonton.	3 "	45	" " ..
8 "	"	35660	The Edmonton Drug Co., Edmonton.	3 "	45	Bordens Condensed Milk Co. New-York.
15 "	Crème évaporée.....	35661	D. Milne Co., Ltd., Medicine-Hat.	3 "	45	St. Chas. Condensing Co. Illinois, E.-U.A.
15 "	Lait condensé.......	35662	" " ..	3 "	45	Bordens Condensed Milk Co., New-York.
15 "	"	35663	Spencer & Todd, Medicine-Hat.	3 "	45	The Truro Condensed Milk Co., Truro, N.-E.
15 "	Crème évaporée.	35664	L. B. Cochrane, Medicine-Hat.	3 "	45	B.C. Condensed Milk Co., New Westminster.
18 "	"	35665	Campbell Wilson & Horne, Calgary.	3 "	45	Aylmer Condensed Milk Co., Aylmer, Ont.
22 "	Lait condensé.......	35666	Hudson's Bay Co., Edmonton.	3 "	45	" " ..
						DISTRICT DE VANCOUVER—
10 mars.	Crème évaporée.....	37828	Geo. Wagg, Vancouver, C.B.	3 boît.	40	B.C. Milk Condensing Co...
10 "	Lait condensé......	37829	Woodward Dept. Store, Vancouver, C.B.	3 "	45	Canada Milk Condensing Co.
10 "	Crème évaporée.....	37830	McCulloch Bros., Vancouver, C.B.	3 "	25	Pacific Coast Condensing Co.
10 "	Lait condensé. ...	37831	S. Goranson, Vancouver, C.B.	3 "	60	Bordens Condensed Milk Co.
10 "	"	37832	Peoples Grocery, Vancouver, C.B.	3 "	25	Truro Condensed Milk Co...
10 "	Crème évaporée.....	37833	A. Murray & Co., Vancouver, C.B.	3 "	45	Aylmer Condensed Milk Co.

ET ÉVAPORÉ (OU CRÈME).

Rapport de l'inspecteur (ne comporte aucune expression d'opinion).	Résultats analytiques.									Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
	Densité.	Eau.	Matières solides totales.	Cendres.	Matières grasses.	Lactose.	Perte à 500 cc eau chaude.	Calculé sur base 9 p. c.			
								Concentration.	Mat. gr'ses dans vol. original.		
A. C. LARIVIERE, INSPECTEUR—*Fin.*											
		p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.		
White Star..	1·3104	29·60	70·40	1·86	7·96	......	52·52	. ....	......	39894	
Canadian..... ...	1·2927	31·60	68·40	1·50	8·16	......	50·36	......	......	39895	
St. Charles	1·0703	72·84	27·16	1·42	7·20	9·34	......	2·30	3·25	39896	
Jersey Cream.....	1·0710	73·16	26·84	1·42	7·24	9·84	.. ...	2·26	3·32	39897	
Emery.	1·3234	27·16	72·84	1·62	7·64	......	55·76	......	......	39898	
Pheasant..........	1·3103	33·00	67·00	1·80	4·24	......	52·40	......	......	39899	
Imperial	1·0615	77·96	22·04	1·14	5·64	8·70	......	1·88	3·10	39900	
R. W. FLETCHER, INSPECTEUR.											
....	1·0789	71·60	28·40	1·64	6·60	10·74	......	2·48	2·72	35657	
....	1·3096	28·84	71·16	1·58	8·04	....	53·60	....	......	35658	
....	1·3090	28·60	71·40	1·58	8·60	......	53·48	......	....	35659	
Eagle	1·3214	27·84	72·16	1·76	7·44	... .	55·40	... .	......	35660	
....	1·0765	72·12	27·88	1·46	7·04	10·68	.....	2·36	3·04	35661	
Challenge.......	1·3220	27·04	72·96	1·60	7·72	......	55·68	...	......	35662	
Reindeer..........	1·3270	26·88	73·12	1·76	8·04	.....	55·72	......	.. ...	35663	
B.C. Midget	1·0846	72·68	27·32	1·48	5·00	11·40	.....	2·61	2·02	35664	
Canada First......	1·0715	71·60	28·40	1·56	8·08	9·89	......	2·35	3·58	35665	
"	1·3104	30·20	69·80	1·52	7·64	.... .	52·40	......	.....	35666	
J. F. POWER, INSPECTEUR.											
B.C. Brand.......	1·0702	75·36	24·64	1·26	5·92	10·16	.... .	2·16	2·85	37828	
Pheasant..........	1·3284	30·12	69·88	1·74	2·76	.... ..	57·56	......	.....	37829	
Carnation.........	1·0629	76·20	23·80	1·42	6·68	8·62	.....	1·96	3·51	37830	
Eagle.............	1·3116	28·00	72·00	1·60	7·88	.....	53·92	....	......	37831	
Reindeer...	1·3123	27·92	72·08	1·68	8·56	.....	53·68	......	.. ...	37832	
Canada First.	1·0721	72·80	27·20	1·44	7·04	10·16	.....	2·33	3·14	37833	

TABLEAU I—LAIT CONDENSÉ

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le le vendeur.
						DISTRICT DE VANCOUVER—
1910.						
10 mars	Crème évaporée	37834	A. McFarlane, Vancouver, C.-B.	3 boît.	40	St. Chas. Condensing Co....
11 "	Lait condensé.......	37835	J. A. Tepoorten & Co., Vancouver, C.-B.	3 " .	45	Henri Nestle....... ....
11 "	"	37836	" " ..	3 " .	45	" ....
11 "	"	37837	" " ..	3 " .	45	" ....
						DISTRICT DE VICTORIA—
15 mars	Crème évaporée.....	41649	Windsor Grocery Co., Victoria, C.-B.	3 boît.	45	B.C. Condensing Co., New-Westminster.
15 "	Crème Jersey	41650	" " ..	3 " .	40	Truro Condensed Milk Co., Ltd., Truro, N.-E.
15 "	Lait condensé.......	41651	" " ..	3 " .	45	" " ..
16 "	Crème évaporée.....	41652	Saunders Grocery Co., Ltd.	3 " .	25	Pacific Coast Condensed Milk Co., Kent, Wash.
16 "	Lait condensé.......	41653	" " ..	3 " .	40	Bordens Condensed Milk Co., New-York.
16 "	"	41654	" " ..	3 " .	40	Aylmer Condensed Milk Co., Aylmer, Ont.
16 "	"	41655	" " ..	3 " .	40	Bordens Condensed Milk Co., New-York.
17 "	"	41656	Scott & Peden, Victoria, C.-B.	3 " .	30	John Malcom & Son., St. George, Ont.
17 "	Crème évaporée.....	41657	Wm. B. Hall, Victoria, C.-B.	3 " .	30	The Chtn. Condensed Milk Co., Ltd., Charlottetown.
17 "	" ..	41658	Harrison & McDonald, Victoria, C.-B.	3 " .	30	Ingersoll Factory, Ingersoll, Ont.

ET ÉVAPORÉ (OU CRÈME).

Rapport de l'inspecteur (ne comporte aucune expression d'opinion).	Résultats analytiques. Densité.	Eau.	Matières solides totales.	Cendres.	Matières grasses.	Lactose.	Perte à 500 cc eau chaude.	Calculé sur base 9 p.c. Concentration.	Mat. gr'ses dans vol. original.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
J. F. POWER, INSPECTEUR—*Fin.*											
		p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.		
St-Charles.	1·0716	74·28	25·72	1·48	6·20	9·98	......	2·25	2·86	37834	
"Nest Brand". Suisse.	1·3138	27·68	72·32	1·66	8·76	...	54·20	....	....	37835	
"Nest Brand". Norvège.	1·3186	27·56	72·44	1·72	8·68	......	54·44	....	....	37836	
2 "Nest Brand". Angleterre.	1·3200	26·84	73·16	1·70	8·68	.....	54·64	.....	......	37837	
D. O'SULLIVAN, INSPECTEUR.											
B.C. Brand. ...	1·0619	76·08	23·92	1·22	6·84	9·03	....	1·95	3·60	41649	
Jersey Cream unsweetened.	1·0783	69·92	30·08	1·66	7·84	10·70	......	2·59	3·17	41650	
Reindeer.	1·3227	27·04	72·96	1·68	7·56	.....	56·00	......	.....	41651	
Carnation..... ...	1·0628	76·08	23·92	1·28	6·80	8·78	.....	1·96	3·57	41652	
Eagle.......	1·3200	28·48	71·52	1·54	7·32	.....	54·96	..	......	41653	
Canada First sweetened.	1·3193	29·04	70·96	1·64	6·80	......	54·56	......	......	41654	
Gold Seal.	1·3158	26·88	73·12	1·74	7·36	......	56·68	.....	.....	41655	
Banner.	1·3298	28·24	71·76	1·76	6·40	......	56·76	......	..	41656	
Empress..........	1·0798	69·80	30·20	1·46	8·12	11·14	....	2·57	3·31	41657	
St. Charles.......	1·0710	73·12	26·88	1·58	6·92	9·92	....	2·31	3·12	41658	

TABLEAU II.—LAIT ÉVAPORÉ (NON SUCRÉ).

Marque.	Echantillon.	Densité.	Eau.	Matières solides totales.	Cendres	Matières grasses.	Lactose.	Calculé sur base 9 p.c. Concentration.	Calculé sur base 9 p.c. Mat. gr. dans vol. original.
			p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.
B.C	35664	1·0846	72·68	27·32	1·48	5·00	11·40	2·61	2·02
"	37828	1·0702	75·36	24·64	1·26	5·92	10·16	2·16	2·85
"	41649	1·0619	76·08	23·92	1·22	6·84	9·03	1·95	3·60
"	Moyens.	1·0722	74·71	25·29	1·32	5·92	10·19	2·24	2·82
Canada First	1285	1·0861	69·00	31·00	1·76	7·40	12·51	2·76	2·82
"	35665	1·0715	71·60	28·40	1·56	8·08	9·89	2·35	3·58
"	37833	1·0721	72·80	27·20	1·44	7·04	10·16	2·33	3·14
"	39660	1·0845	69·60	30·40	1·86	7·56	12·19	2·67	2·98
"	41466	1·0789	70·56	29·44	1·48	7·48	10·91	2·56	3·06
"	41916	1·0750	72·92	27·08	1·46	6·68	10·78	2·37	2·95
"	42511	1·0703	72·12	27·88	1·50	7·96	9·81	2·30	3·60
"	42906	1·0847	69·20	30·80	1·70	8·00	11·96	2·12	3·16
"	Moyens.	1·0779	70·98	29·02	1·59	7·52	11·03	2·43	3·16
Carnation	37830	1·0629	76·20	23·80	1·42	6·68	8·62	1·96	3·51
"	41652	1·0628	76·08	23·92	1·28	6·80	8·78	1·96	3·57
"	Moyens.	1·0629	76·14	23·86	1·35	6·74	8·70	1·96	3·54
Empress	41657	1·0798	69·80	30·20	1·46	8·12	11·14	2·57	3·31
Imperial	39900	1·0615	77·96	22·04	1·14	5·64	8·70	1·88	3·10
Jersey Cream...........	1287	1·0678	73·44	26·56	1·46	7·40	9·31	2·21	3·48
"	1288	1·0780	72·08	27·92	1·56	6·76	10·94	2·46	2·88
"	38650	1·0736	73·16	26·84	1·56	6·92	10·00	2·31	3·13
"	39669	1·0727	72·56	27·44	1·74	6·76	10·30	2·39	2·94
"	39897	1·0710	73·16	26·84	1·42	7·24	9·84	2·26	3·32
"	40411	1·0700	73·52	26·48	1·46	7·04	9·57	2·24	3·26
"	41469	1·0708	73·12	26·88	1·46	7·48	9·42	2·24	3·47
"	41650	1·0783	69·92	30·08	1·66	7·84	10·70	2·59	3·17
"	41918	1·0757	72·76	27·24	1·74	6·88	10·53	2·36	3·04
"	42536	1·0710	72·36	27·64	1·48	7·88	9·65	2·28	3·59
"	42940	1·0730	71·80	28·20	1·54	7·76	10·10	2·37	3·42
"	Moyens.	1·0709	72·53	27·47	1·55	7·27	10·03	2·34	3·25
Libby's	41465	1·0679	75·36	24·64	1·60	6·00	9·90	2·15	2·90
Peerless	1286	1·0695	75·00	25·00	1·44	6·16	10·11	2·17	2·94
"	36536	1·0783	71·64	28·36	1·70	6·96	10·99	2·49	2·93
"	39667	1·0780	72·16	27·84	1·54	6·92	10·33	2·43	2·98
"	41464	1·0771	72·34	27·66	1·82	7·08	11·03	2·39	3·10
"	41917	1·0721	74·00	26·00	1·68	6·56	10·51	2·25	3·04
"	42909	1·0763	72·92	27·08	1·54	6·52	10·95	2·39	2·85
"	Moyens.	1·0752	73·01	26·97	1·62	6·70	10·65	2·35	2·98
St-Charles	35657	1·0789	71·60	28·40	1·64	6·60	10·74	2·48	2·72
"	35661	1·0765	72·12	27·88	1·46	7·04	10·68	2·36	3·04
"	37834	1·0716	74·28	25·72	1·48	6·20	9·98	2·25	2·86
....	38652	1·0728	72·48	27·52	1·44	7·00	10·01	2·37	3·07
....	39665	1·0761	72·32	27·68	1·58	6·68	10·67	2·44	2·86
"	39896	1·0703	72·84	27·16	1·42	7·20	9·34	2·30	3·25

TABLEAU II.—LAIT ÉVAPORÉ (NON SUCRÉ).

Marque.	Echantillon.	Densité.	Eau.	Matières solides totales.	Cendres.	Matières grasses.	Lactose.	Calculé sur base 9 p.c. Concentration.	Calculé sur base 9 p.c. Mat. gr. dans vol. original.
			p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.
St. Charles..	41462	1·0733	73·08	26·92	1·54	6·88	10·34	2·32	3·09
"	41658	1·0710	73·12	26·88	1·58	6·92	9·92	2·31	3·12
"	41919	1 0700	74·04	25·96	1·44	6·84	9·85	2·21	3·22
"	42515	1·0549	75·04	24·96	1·46	6·20	8·81	2·12	3·18
"	42937	1·0682	75·24	24·76	1·46	6·20	9·49	2·14	3·01
"	44724	1·0673	74·12	25·88	1·44	7·20	9·05	2·15	3·47
"	Moyens.	1·0717	73·36	26·64	1·50	6·94	9·91	2·29	3·07

Tableau III.—LAIT CONDENSÉ (SUCRÉ),

Marque.	Echantillon.	Densité.	Eau.	Matières solides totales.	Cendres.	Matières grasses.	Perte à 500 cc eau chaude.
			p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.
Anchor	41467	1·3104	29·32	70·68	1·82	8·28	52·12
Banner	41468	1·3448	28·72	71·28	1·70	3·88	58·20
"	41656	1·3298	28·24	71·76	1·76	6·40	56·76
"	44744	1·3179	28·28	71·72	1·66	7·60	54·80
"	Moyens.	1·3309	28·41	71·59	1·71	5·96	56·60
Beaver	38648	1·3158	28·80	71·20	1·62	7·56	54·16
Canadian	39895	1·2927	31·60	68·40	1·50	8·16	50·36
Canada First	1282	1·3123	28·08	71·92	1·78	7·84	54·24
"	35666	1·3104	30·20	69·80	1·52	7·64	52·40
	38651	1·3165	28·48	71·52	1·72	7·48	55·00
	39666	1·3131	28·16	71·84	1·82	8·12	53·64
	39893	1·2954	30·24	69·76	1·76	8·04	51·80
"	40410	1·3186	28·48	71·52	1·64	7·16	54·72
"	41654	1·3193	29·04	70·96	1·64	6·80	54·56
"	42514	1·3298	25·96	74·04	1·72	7·68	56·60
"	42939	1·3110	27·36	72·64	1·68	8·88	53·16
"	Moyens.	1·3140	28·45	71·55	1·70	7·74	54·01
Challenge	1279	1·3144	27·32	72·68	1·46	8·32	53·92
"	1281	1·3100	29·48	70·52	1·52	6·96	54·24
"	35662	1·3220	27·04	72·96	1·60	7·72	55·68
"	36537	1·3117	28·64	71·36	1·60	7·88	53·68
"	38653	1·3242	26·20	73·80	1·74	8·28	55·52
"	41463	1·3117	28·24	71·76	1·42	7·76	53·72
"	41471	1·3193	27·00	73·00	1·58	7·64	55·84
"	42543	1·3220	26·88	73·12	1·76	8·20	55·52
"	44721	1·3186	27·52	72·48	1·60	7·28	55·44
"	44749	1·3217	27·56	72·44	1·48	8·24	54·72
"	Moyens.	1·3175	27·59	72·41	1·58	7·83	54·89
Clover	39664	1·3130	29·24	70·76	1·56	7·16	54·80
"	40409	1·3116	29·36	70·64	1·62	7·68	54·16
"	41923	1·3116	31·04	68·96	1·54	7·00	53·40
"	42525	1·3104	30·92	69·08	1·56	7·24	53·20
"	Moyens.	1·3116	30·14	69·86	1·57	7·27	53·89
Eagle	35660	1·3214	27·84	72·16	1·76	7·44	55·40
"	37831	1·3116	28·00	72·00	1·60	7·88	53·92
"	39661	1·3242	27·12	72·88	1·54	7·80	55·72
"	41653	1·3200	28·48	71·52	1·54	7·32	54·96
"	42521	1·3082	29·96	70·04	1·64	7·24	53·12
"	42910	1·3158	26·68	73·32	1·42	9·00	54·28
"	44221	1·3214	27·80	72·20	1·72	7·60	54·64
"	44223	1·3131	27·52	72·48	1·56	9·00	52·84
"	44226	1·3234	27·28	72·72	1·58	7·88	55·92
"	44227	1·3021	31·08	68·92	1·48	7·52	52·52
"	44228	1·3242	27·60	72·40	1·72	7·80	55·72
"	44230	1·3214	27·68	72·32	1·64	7·44	54·96
"	44720	1·3110	27·56	72·44	1·60	8·08	54·40
	Moyens.	1·3167	28·04	71·96	1·60	7·85	54·49

TABLEAU III.—LAIT CONDENSÉ (SUCRÉ)—*Suite.*

Marque.	Echantillon.	Densité.	Eau.	Matières solides totales.	Cendres.	Matières grasses.	Perte à 500 cc eau chaude.
			p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.
Emery's	39898	1·3234	27·16	72·84	1·62	7·64	55·76
Gold Seal	36534	1·3291	26·61	73·36	1·72	7·28	57·20
"	39891	1·3186	26·44	73·56	1·64	8·16	55·32
"	41655	1·3158	26·88	73·12	1·74	7·36	56·68
"	Moyens.	1·3212	26·65	73·35	1·70	7·60	56·40
Good Luck	42938	1·3035	30·92	69·08	1·66	7·06	53·00
Lion	38647	1·2920	29·96	70·04	1·54	8·92	50·68
Nestle's, N.B. (fabriqué en Angleterre)	1283	1·3172	27·40	72·60	1·78	8·48	53·40
" "	46529	1·3270	27·36	72·64	1·76	8·48	54·68
" "	36531	1·3200	27·24	72·76	1·76	8·28	54·44
" "	37837	1·3200	26·84	73·16	1·70	8·68	54·64
" "	38646	1·3138	27·32	72·68	1·88	9·08	52·52
" "	38649	1·3276	26·24	73·76	1·98	7·60	55·68
" "	38654	1·3206	27·04	72·96	1·86	8·48	53·76
" "	40403	1·3200	27·40	72·60	1·78	8·42	54·28
" "	40406	1·3172	27·40	72·60	1·66	8·60	54·12
" "	41480	1·3234	27·24	72·76	1·86	8·48	54·64
" "	42517	1·3138	28·48	71·52	1·82	7·52	53·42
" "	42542	1·3158	27·60	72·40	1·86	8·08	54·40
" "	42907	1·3172	28·20	71·80	1·74	7·34	53·60
" "	Moyens.	1·3195	27·37	72·63	1·80	8·27	54·12
Nestle's N.B. (fabriqué en Norvège)	36530	1·3193	27·08	72·92	1·66	8·52	55·32
" "	36532	1·3179	26·56	73·44	1·78	9·38	54·52
" "	37836	1·3186	27·56	72·44	1·72	8·68	54·44
" "	40404	1·3227	27·04	72·96	1·76	8·36	55·60
" "	40405	1·3206	27·08	72·92	1·74	8·52	55·80
" "	41479	1·3220	26·88	73·12	1·68	8·68	55·36
" "	Moyens.	1·3202	27·03	72·97	1·72	8·69	55·17
Nestle's Swiss Milk	36528	1·3144	26·44	73·56	1·60	9·04	54·52
"	37835	1·3138	27·68	72·32	1·66	8·76	54·20
"	40402	1·3048	26·28	73·32	1·72	9·00	54·48
"	41481	1·3138	26·68	73·12	1·68	9·00	54·24
"	41920	1·3186	26·44	73·56	1·62	8·92	54·16
"	Moyens.	1·3131	26·82	73·18	1·66	8·94	54·32
Oak	38655	1·3090	28·24	71·76	1·82	8·42	53·56
Pheasant	37829	1·3284	30·12	69·88	1·74	2·76	57·56
"	39668	1·3206	31·68	68·32	1·76	5·04	53·36
"	39899	1·3103	33·00	67·00	1·80	4·24	52·40
"	40407	1·2987	32·96	67·04	1·70	5·36	51·52
"	Moyens.	1·3145	31·94	68·06	1·75	4·35	53·71
Princess	41470	1·3383	27·32	76·68	1·76	5·40	57·36

TABLEAU III.—LAIT CONDENSÉ (SUCRÉ)—*Fin.*

Marque.	Echantillon.	Densité.	Eau.	Matières solides totales.	Cendres.	Matières grasses.	Perte à 500 cc eau chaude.
			p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.
Purity....	39663	1·3220	27·32	72·68	1·62	7·64	55·28
Red Cow.	41922	1·3455	32·24	67·76	1·92	0·60	56·36
Reindeer	35668	1·3096	28·84	71·16	1·58	8·04	53·60
"	35659	1·3090	28·60	71·40	1·58	8·60	53 48
"	35663	1·3270	26·88	73·12	1·76	8·04	55·72
"	36533	1·3116	27·88	72·12	1·66	8·74	53·00
"	37832	1·3123	27·92	72·08	1·68	8·56	53·68
"	39662	1·3263	26·96	73·04	1·86	7·60	56·00
"	39892	1·3220	26·92	73·08	1 62	8·08	55 00
"	40408	1·3103	40·00	70·00	1·54	6·96	54·28
"	41651	1·3227	27·04	72·96	1·68	7·56	56·00
"	41921	1·3298	27·00	73·00	1·86	7·36	55·96
"	42908	1·3227	27·48	72·52	1·68	7·84	55·04
"	44719	1·3172	27·84	72·16	1·62	8·20	54·12
"	Moyens.	1·3183	27·78	72·22	1·68	7·97	54·66
Royal..	41924	1·3298	29·52	70·48	1·76	4·60	55·00
Silver Cow.....	1280	1·3028	29·76	70·24	1·64	8·24	51·80
"	36535	1·3014	28·04	71·96	1·56	6·96	55·32
"	42508	1·3034	28·28	71·72	1·64	8·24	53·52
"	44225	1·3144	27·32	72·68	1·54	8·32	53·60
"	44728	1·3179	27·88	72·12	1·54	7·32	55·48
"	44737	1·3103	28·20	71·80	1·42	8·30	53·12
"	44741	1·3034	29·04	70·96	1·64	8·16	52·96
"	44752	1·2960	32·36	67·64	1·60	7·48	50·52
"	44753	1·3014	28·88	71·12	1·50	8·80	52·12
"	Moyens.	1·3057	28·86	71·14	1·56	7·98	53·16
Sweet's Pride.............	41925	1·3183	27·28	72·72	1·82	8·28	54·80
White Star...............	39894	1·3104	29·60	70·40	1·86	7·96	54·52

ANNEXE

LAIT ET SES PRODUITS

1. Le *lait*, à moins de spécifications contraires, est le produit frais, sain et intact, obtenu par la traite complète et ininterrompue, dans des conditions sanitaires convenables, d'une ou plusieurs vaches saines, convenablement nourries et entretenues, à l'exclusion de celui obtenu pendant les quinze jours précédant et suivant la parturition. Il doit contenir au moins trois et un quart (3·25) p.c. de matières grasses et au moins huit et demi (8·50) p.c. de matières solides autres que matières grasses ou butyreuses.

2. Le *lait écrémé* est celui dont on a enlevé une partie de la crème ou toute la crème. Ce lait contient au moins huit et demi (8·50) p.c. de matières solides autres que matières grasses.

3. Le *lait pasteurisé* est le lait chauffé au-dessous du degré d'ébullition, mais suffisamment, cependant, pour détruire la plupart des organismes actifs présents. Il est ensuite immédiatement refroidi à 45° F., ou plus bas, et tenu à une température ne s'élevant pas plus haut que 45° F., jusqu'à livraison au consommateur, alors qu'il ne devra pas contenir plus que 10,000 bactéries par centimètre cube.

NOTE. = La pasteurisation se fait en chauffant le lait au bain-marie durant au moins 20 minutes à une température de 140° à 145° F., ou durant au moins 15 minutes à une température de 145° à 150° F. Quand on dépasse 150° F., certains ferments et autres constituants du lait sont plus ou moins condifiés, et la disgestibilité du lait en est très sensiblement affectée.

4. Le *lait stérilisé* est le lait qui a été chauffé à la température de l'eau bouillante, ou plus, durant le temps nécessaire pour détruire tous les organismes présents, et il doit être livré au consommateur dans une condition stérile. Le lait stérilisé ne sera vendu ou offert en vente que dans des récipients hermétiquement fermés portant ces mots : "Ce lait devra être consommé dans les douzes (12) heures qui suivront l'ouverture du contenant."

5. Le lait vendu comme *lait certifié* devra être conforme aux conditions suivantes :

(*a*) Il devra provenir de vaches ayant subi deux fois par année l'épreuve de la tuberculine, et n'ayant donné aucune réaction.

(*b*) Il ne devra pas contenir plus que 10,000 bactéries par centimètre cube, de juin à septembre, et pas plus que 5,000 bactéries par centimètre cube, d'octobre à mai inclusivement.

(*c*) Il ne devra contenir aucune trace de sang, de pus ou d'organismes susceptibles de provoquer des maladies.

(*d*) Il ne devra avoir aucune odeur ni aucun goût désagréable.

(*e*) Il ne devra avoir été ni pasteurisé ni stérilisé, ni contenir aucun préservatif chimique.

(*f*) Il devra avoir été refroidi à 45° F., dans l'intervalle d'une demi-heure après la traite, et tenu à cette température jusqu'à livraison au consommateur.

(*g*) Il devra contenir 12 à 13 p.c. de matières solides du lait, dont au moins 3·5 p.c. sont des matières grasses.

(*h*) Il devra provenir d'une ferme dont le troupeau est inspecté mensuellement par le vétérinaire, et dont les employés sont examinés tous les mois par un médecin.

Note.—Il est évident que l'importance attachée au mot " certifié " dépendra du caractère de l'organisation qui assume la responsabilité du produit. Dans la plupart des cas, ce sera une association médicale locale ; mais il n'y a rien qui empêche toute association responsable comprenant des personnes dûment qualifiées d'entreprendre la production des Laits Certifiés.

Il est difficile de voir en quelle manière la Loi des Falsifications peut s'appliquer au lait certifié, excepté dans le sens d'exiger qu'une substance alimentaire définie doit être conforme à son nom.

Les conditions ci-dessus énoncées sont telles que leur exécution complète ne peut être convenablement garantie que par un système d'inspection, non prévu par la Loi des Falsifications. L'expérience acquise en ces matières suffit à démontrer les grands avantages que retire de la certification du lait toute société ayant adopté une méthode de s'assurer un produit pur pour l'usage des enfants et des invalides ; et le ministère du Revenu de l'Intérieur, en administrant la Loi des Falsifications, mettra tout en œuvre pour aider à maintenir le haut degré de qualité établi par le lait certifié par les Commissions Médicales, suivant qu'il est énoncé ci-dessus. Néanmoins, il est reconnu que l'exécution efficace de ce programme dependra surtout de la Commission Locale.

6. Le *lait évaporé* est le lait dont une partie considérable d'eau a été évaporée. Il contient au moins 26 p.c de matières solides du lait, et au moins 7·20 p.c. de matières grasses.

7. Le *lait condensé* est le lait dont une partie considérable d'eau a été évaporé, et auquel du sucre a été ajouté. Il contient au moins 28 p.c. de matières solides du lait et au moins 7·7 p.c. de matières grasses.

8. Le *lait condensé et écrémé* est le lait dont une partie considérable d'eau a été évaporée, avec ou sans addition de sucre.

9. Le *lait de beurre* est le produit qui reste après que le beurre a été séparé, par l'opération habituelle du barattage, de la crème venue à maturité ; ou produit semblable, obtenu par le traitement convenable du lait écrémé.

10. Le *lait de chèvre*, le *lait de brebis*, etc., sont les sécrétions lactées, fraîches et saines sans colostrum, obtenues par la traite complète d'animaux sains autres que les vaches, et convenablement nourris et entretenus. Ces laits doivent être conformes aux noms des animaux d'où ils proviennent.

CRÈME.

1. La *crème* est la partie du lait, riche en matières butyreuses, qui remonte, au repos, à la surface du lait, ou qui en est détachée par la force centrifuge. Cette crème doit être fraîche et propre et contenir (sauf les dispositions contraires) au moins dix-huit (18) p.c., de matières grasses du lait.

2. Quand le lait est garanti contenir un autre pour-cent de matières grasses du lait que dix-huit (18) p.c., il devra être conforme à cette garantie.

3. La crème ne doit contenir aucune trace de gélatine, sucrate de chaux, gommes ou autres substances ajoutées dans le but de donner de la consistance, de la densité ou une épaisseur apparente à l'article.

4. La *crème évaporée, fouettée ou condensée*, ou toute autre préparation offerte comme crème spéciale, excepté la crème à la glace, doit être conforme à la définition de la crème et doit contenir au moins vingt-cinq (25) p.c. de matières grasses du lait.

MATIÈRES GRASSES DU LAIT ET MATIÈRES BUTYREUSES.

1. Les *matières grasses du lait* ou matières butyreuses en sont les matières riches en beurre. Les matières doivent avoir un titre Reichert-Meisl d'au moins vingt-quatre (24) et une gravité spécifique d'au moins 0·905 $\frac{40° \text{ C.}}{40° \text{ C.}}$

BEURRE.

1. Le *beurre* est le produit pur et sans rancidité obtenu en réunissant en une seule masse, et de quelque manière que ce soit, les matières grasses du lait frais ou venu à maturité ou de la crème, matières contenant aussi une petite partie des constituants du lait, avec ou sans sel. Il doit contenir au moins quatre-vingt-deux et cinq dixièmes (82.5) p.c. de matières butyreuses, et au plus seize (16) p.c. d'eau. Le beurre peut aussi contenir des matières colorantes d'un caractère inoffensif.

FROMAGES

1. Le *fromage* est le produit sain, compact et mûri provenant du lait ou de la crème, par coagulation de la caséine avec de la présure ou de l'acide lactique, avec ou sans addition de ferments et d'assaisonnements. Il contient, à l'état sec, au moins quarante-cinq (45) p. c. de matières grasses du lait. Le fromage peut aussi contenir des matières colorantes d'un caractère inoffensif.

2. Le *fromage de lait écrémé* est le produit sain, compact et mûri provenant du lait écrémé, par coagulation de la caséine avec de la présure ou acide lactique, avec ou sans addition de ferments ou d'assaisonnements.

3. Les *fromages de chèvre, de brebis*, etc., sont les produits sains et mûris provenant des laits des animaux spécifiés, par coagulation de la caséine de ces laits avec de la présure ou de l'acide lactique, avec ou sans addition de ferments ou d'assaisonnements.

CRÈMES À LA GLACE.

1. La *crème à la glace* est un produit congelé fait avec de la crème et du sucre, avec ou sans substances inoffensives aromatisantes et colorantes, et avec ou sans gélatine, gomme adragante, ou autres substances épaississantes inoffensives, en quantités ne dépassant pas deux (2) pour cent. Cette crème doit contenir au moins quatorze (14) p.c. de matières grasses du lait.

2. La *glace aux fruits* est un produit congelé, obtenu comme la crème à la glace, mais contenant des fruits sains, propres et mûrs. Cette glace doit contenir au moins douze (12) p.c. de matières grasses du lait.

3. La *glace aux amandes* est un produit congelé, obtenu comme la crème à la glace, mais contenant des amandes saines et n'ayant aucun goût de rancidité. Cette glace doit contenir au moins douze (12) p.c, de matières grasses du lait.

PRODUITS DIVERS TIRÉS DU LAIT.

1. Le *petit-lait* est le résidu du lait, après enlèvement des matières grasses et de la caséine du lait pour la fabrication du fromage.

2. Le *kumiss* est le produit obtenu par la fermentation alcoolique du lait de vache ou de jument.

3. La *poudre lactée* est la poudre soluble obtenue du lait. Cette poudre contient, sauf les dispositions contraires, au moins quatre-vingt-quinze (95) p.c. de matières solides du lait, et au moins vingt-six (26) p.c. de matières grasses du lait.

4. La *poudre de lait écrémé ou séparé* est la poudre soluble obtenue du lait écrémé. Cette poudre contient au moins quatre-vingt-quinze (95) p.c. de matières solides de lait.

A. McGILL.

OTTAWA, 7 avril 1910.

ANNEXE D.

BULLETIN No 209—SPIRITUS MENTHÆ PIPERITÆ.

OTTAWA, 15 juin 1910.

M. W. J. GERALD,
Sous-ministre du Revenu de l'Intérieur.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre les résultats de l'analyse de 71 échantillons d'essence de menthe, achetés par tout le Canada en mars dernier.

Spiritus Menthæ Piperithæ, connu sous le nom d'esprit de menthe, est ainsi préparé suivant la Pharmacopée Britannique (Ed. 1898) :—

Huile de menthe......................	1 fl. once	50 cc.
Alcool (90 p. c.)........................	en quantité suffisante.	

A l'huile de menthe ajouter suffisamment d'alcool pour former 10 onces fluides (soit 500 cc) de l'esprit de menthe.

La fabrication est très simple, étant seulement la solution d'une certaine quantité de l'huile dans de l'alcool de la force voulue. C'est pourquoi l'esprit de menthe est habituellement préparé par le pharmacien de l'endroit.

La falsification peut consister (1) en l'emploi d'une huile de menthe falsifiée ; (2) par dosage imparfait de l'huile de menthe ; (3) par emploi d'alcool n'ayant pas le degré voulu ; (4) par emploi d'alcool méthylique au lieu d'alcool éthylique ; (5) par emploi d'un ingrédient non prescrit par la pharmacopée, comme par exemple une teinture.

1. L'huile de menthe est, pour diverses raisons, moins sujette à la falsification que la plupart des huiles essentielles. Aucune analyse spéciale de l'huile séparée n'a été faite, en ce qui concerne les échantillons dont il est présentement fait rapport.

2. L'huile devrait constituer un dixième au volume de la préparation terminée. La méthode de dilution et de séparation employée dans cette opération est décrite par Leach (Food Inspection and Analysis, 2d éd. p. 865) et donne une approximation très rapprochée du contenu réel de l'huile, ainsi qu'en témoignent les analyses pratiquées sur les échantillons préparés dans ce laboratoire. Trente-un (31) échantillons, soit 44 p. c. de la collection totale, se trouvèrent contenir la quantité voulue d'huile de menthe. Les autres témoignent d'un grand manque de soin dans leur préparation, et 32 échantillons ne contiennent que 5 p. c. d'huile, ou même moins que cela.

3. L'alcool a été approximativement déterminé de la densité spécifique de l'échantillon ; et dépasse 80 p. c. (au volume dans 56 échantillons (92 p. c. de la collection).

4. L'alcool méthylique n'est présent dans aucun échantillon.

5. Un seul échantillon (38867) est coloré à l'aniline. Plusieurs échantillons contiennent de petites quantités de turmérol.

Il convient d'observer que tous ces échantillons ont été obtenus dans des pharmacies, et doivent par conséquent être considérés comme représentant la préparation pharmaceutique.

Un esprit de menthe est employé pour donner de l'arome aux bonbons et pour autres fins. Cet article est en réalité un extrait aromatisant, et ne devrait pas être offert par les pharmaciens comme étant identique à l'esprit de menthe des pharmacopées. Il est possible que les échantillons 38867, 38869, 996, 40417, 42926, 44252, et quelques autres qui contiennent de l'alcool d'un degré distinctement moindre que celui qui est prescrit, puissent avoir été destinés par le fabricant à être vendus comme "extraits aromatisants" plutôt que comme préparations pharmaceutiques. Même, en ce qui concerne le n° 42926, le vendeur a déclaré que l'article vendu n'était pas l'esprit de menthe de la pharmacopée. Cette déclaration, cependant, n'a été faite qu'après la vente.

Il me sera permis de faire observer que le caractère très indéfini et varié des stocks tenus dans les pharmacies modernes offre le désavantage de rendre celles-ci bien moins des apothicaireries qu'autrefois. Nombre de pharmacies pourraient très bien passer comme magasins de bonbons, restaurants, magasins de tabac, etc. Qu'un pharmacien vende de l'extrait aromatisant de menthe aussi bien que l'article de la pharmacopée, cela

n'a donc rien qui doive nous surprendre. Ce serait folie de s'élever contre les innovations modernes, qui peuvent être un acheminement vers un meilleur ordre de choses. Mais tant qu'on gardera aux pharmacies leur nom distinctif, je crois que ce n'est pas trop exiger que de demander que les vendeurs soient familiarisés avec les préparations de la Pharmacopée Britannique, et qu'on ne leur permette pas de vendre autre chose que des préparations pharmaceutiques, quant un client les demande, et sous un nom reconnu par la pharmacopée. L'esprit de menthe ou "spiritus menthæ piperitæ" est un article parfaitement défini, ayant une composition légalement reconnue, et bien que sa nature soit telle qu'aucun danger particulier pour la santé ne doive probablement résulter de la substitution d'un extrait aromatisant de menthe, cependant la même imprévoyance qui permet la substitution pourrait, en certains cas, être suivie de conséquences très graves.

On remarquera que bon nombre d'échantillons sont étiquetés comme essences. Ce terme n'est pas reconnu par la Pharmacopée Britannique non plus que par celle des Etats-Unis d'Amérique. Le Codex Medicamentarius de France emploie le mot essence comme synonyme d'huile essentielle. Ainsi l'Essence de Menthe Poivrée est équivalente à notre "Menthæ Piperitæ Oleum". Il paraîtrait donc que ce serait une erreur que d'étiqueter l'esprit de menthe comme une essence. Le mot est évidemment homologue avec le terme huile essentielle, sinon de signification identique, et devrait être ainsi employé. En acceptant un échantillon distinctement étiqueté "Essence de Menthe" nos inspecteurs font erreur, à moins que le vendeur ne leur ait définitivement déclaré que l'article vendu leur a été remis comme équivalent d'esprit de menthe, c'est-à-dire du "spiritus menthæ piperithæ" qu'ils avaient instruction d'acheter.

C'est la première fois que cet article a été officiellement inspecté sous le régime de la loi, et je recommande respectueusement la publication du présent rapport sous le titre de bulletin n° 209.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. McGILL.
Analyste en chef.

BULLETIN N° 209—SPIRITUS MENTHÆ PIPERITÆ.

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comporte aucune expression d'opinion).	Résultats analytiques. Dens. sp. de l'échantillon	Résultats analytiques. Equivalent en alcool (par vol.)	Résultats analytiques. Huile séparée.	Résultats analytiques. Couleur, etc.	Numéro de l'échantillon.
DISTRICT DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—R. J. WAUGH, INSPECTEUR												
1910.									p. c.	p. c.		
10 mars.	Spiritus Menthæ Piperitæ.	41936	A. A. Thompson, Halifax, N.-E	12 on.	1.00	Vendeur..........	....	0·8282	91·69	10·0	Blanc	41936
10 "	"	41937	M. D. Logan, Halifax, N.-E...	12 "	1.00	"	....	0·8342	89·83	10·0	"	41397
10 "	"	41938	Irwin & Sons, Halifax, N.-E...	12 "	90	Vendeurs	....	0·8328	90·35	10·0	Vert jaunâtre.	41938
10 "	"	41939	J. S. Coombes & Co., Halifax.	12 "	90	Vendeur..........	....	0·8290	91·46	10·0	Blanc et trouble.	41939
10 "	"	41940	G. McDougall, Kentville, N. E.	12 "	90	"	....	0·8338	90·05	10·0	Blanc	41940
DISTRICT DE L'ILE-DU-PRINCE-EDOUARD—THEO. MOORE, INSPECTEUR.												
9 mars.	Spiritus Menthæ Piperitæ.	38666	E. Keir, Kensington........	12 on.	90	Vendeur..........	....	0·8347	90·96	10·0	Blanc ..	38666
10 "	"	38667	McNeill Drug Co., Summerside	12 "	1.20	Pure Gold Co., Toronto..	....	0·9268	53·81	Envir 3·0	Vert limpide	*38667
15 "	"	38668	H. J. Mabon, Souris.........	12 "	1.00	Vendeur..........	....	0·8309	90·90	5·0	Blanc jaunâtre.	38668
15 "	"	38669	Dr. A. A. McDonald, Souris..	12 "	1.00	Nat. Drug & Chem. Co., Halifax.	....	0·8783	74·59	Envir 3·5	Verdâtre....	38669
17 "	"	38670	A. W. Reddin, Charlottetown.	12 "	1.00	Vendeur..........	....	0·8483	85·49	7·0	Jaune.. ..	38670

DISTRICT DU NOUVEAU-BRUNSWICK—J. C. FERGUSON, INSPECTEUR.

4 mars.	Spiritus Menthæ Piperitæ.	39680	The Nat. Drug & Chem. Co., Ltd., Saint-Jean, N.-B.	12 on.	1.05	The Nat. Drug & Chem. Co. Ltd., Montréal.	....	0·8265	92·21	Envir. 3·0	Vert brunâtre.	39680
15 "	"	39681	Chas. A. Burchill, Frédéricton, N..B.	12 "	1.20	Vendeur	....	0·8318	90·64	10·0	Blanc.	39681
5 avril.	"	39682	B. J. Sharp, Sussex, N.-B.	12 "	90	"	....	0·8357	89·49	5·0	Jaune pâle.	39682
5 "	"	39683	G. M. Fairweather, Sussex, N.-B	12 "	1.00	"	....	0·8318	90·64	10·0	Jaune verdâtre.	39683
6 "	"	39684	Acadia Drug Co., Moncton, N.-B	12 "	1.00	Vendeurs	....	0·8364	89·27	5·0	Jaune	39684

DISTRICT DE QUÉBEC—E. BELAND, INSPECTEUR.

9 mars.	Spiritus Menthæ Piperitæ.	36548	V. Giroux, 16 rue St-Pierre, Québec.	12 on.	1.20	Vendeur	....	0·8451	86·58	10·0	Blanc	36548
9 "	"	36549	G. P. Plamondon, 122 rue St-Joseph, Québec.	12 "	1.20	"	....	0·8250	92·66	5·0	Blanc jaunâtre.	36549
9 "	"	36550	W. B. Roger, 44 rue de la Fabrique, Québec.	12 "	1.20	"	....	0·8228	93·29	2·0	Blanc	36550
9 "	"	36551	Lachevrotière, 224 rue St-Jean, Québec.	12 "	1.20	"	....	0 8410	87·85	5·0	"	36551
9 "	"	36552	C. T. Delisle, 399½ rue St-Jean, Québec.	12 "	1.20	"	....	0·8405	88·00	10·0	"	36552

DISTRICT DE ST-HYACINTHE—J. C. ROULEAU, INSPECTEUR.

9 mars.	Spiritus Menthæ Piperitæ.	995	Pharmacie Massicotte, Victoriaville.	12 on.	1.50	Vendeurs	....	0·8288	91·52	7·0	Blanc	995
10 "	"	996	Pharmacie Chagnon, Sherbrooke	12 "	85	"	....	0·9067	62·93	3·0	"	996
15 "	"	997	Dr Verdun, Granby	12 "	90	Vendeur	....	0·8348	89·75	3·0	"	997
16 "	"	998	G. H. Johston, Cowansville	12 "	1.00	"	....	0·8573	82·44	10·0	Jaune pâle.	998
18 "	"	999	Dr Viger, St-Hyacinthe	12 "	90	"	....	0·8341	89·96	7·0	Blanc	999

* A présent teinture aniline.

BULLETIN N° 209—SPIRITUS MENTHÆ PIPERITÆ.

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix.		Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comporte aucune expression d'opinion).	Résultats analytiques.				Numéro de l'échantillon.
				Quantité.	Cents.			Dens. sp. de l'échantillon	Equivalent en alcool (par vol).	Huile séparée.	Couleur, etc.	
DISTRICT DE MONTRÉAL—J. J. COSTIGAN, INSPECTEUR.												
1910.									p. c.	p. c.		
3 mars.	Spiritus Menthæ Piperitæ.	40417	Quenneville et Guérin, 397 rue St-Antoine, Montréal.	12 on.	60	Vendeurs		0·9377	48·37	*	Blanc	40417
5 "	"	40418	Henri Lanctot, 295 Ste-Catherine E., Montréal.	12 "	75	Vendeur		0·8383	88·67	5·0	"	40418
5 "	"	40419	E. Vadboncoeur, 539 Ste-Catherine E., Montréal.	12 "	1.00	"		0·8265	91·21	5·0	"	40419
12 "	"	40420	O. T. Pinck, 207 rue McGill, Montréal.	12 "	75	"		0·8253	92·57	2·0	"	40420
12 "	"	40421	E. F. Emery, 607 Notre-Dame Ouest, Montréal.	12 "	1.25	"		0·8454	86·48	3·0	"	40421
DISTRICT D'OTTAWA—J. A. RICKEY, INSPECTEUR.												
1er mars	Spiritus Menthæ Piperitæ.	42926	R. B. Gray, Pembroke	12 on.	90	Vendeur	Après achat de l'éch. le vendeur a déclaré que ce n'était pas du Spiritus M. P. mais de l'essence de menthe.	0·9183	75·79	Envir 3·5	Jaune foncé.	42926
8 "	"	42927	J. L. Rochester, Ltd., Ottawa	12 "	1.20	Vendeurs		0·8323	90·49	10·0	Blanc	42927
8 "	"	42928	T. Payment, Ottawa	12 "	1.20	Vendeur		0·8286	91·57	10·0	"	42928
10 "	"	42929	R. S. Harrison, Ottawa	12 "	1.00	"		0·8279	91·78	2·0	Jaune pâle.	42929
16 "	"	42930	Jos. P. Valliquette, Ottawa	12 "	1.20	"		0·8278	91·81	5·0	Blanc	42930

DISTRICT DE KINGSTON—JAS. HOGAN, INSPECTEUR.

1er mars	Spiritus Menthæ Piperitæ.	44251	F. Hoag, Kingston	12onc.	1.20	Vendeur		0·8311	90·85	10·0	Blanc	44251
1er "	"	44252	C. S. Prouse. Kingston	12 "	75	"		0·8902	69·84	2·0	Jaune	44252
1er "	"	44253	J. McLeod, Kingston	12 "	1.20	"		0·8334	90·17	5·0	"	44253
1er "	"	44254	A. P. Chown, Kingston	12 "	1.00	"		0·8480	85·59	2·0	Blanc et troublé.	44254
4 "	"	44255	McDermid & Jury, Peterboro	12 "	1.05	Vendeurs		0·8289	91·49	7·5	Blanc	44255

DISTRICT DE TORONTO—H. J. DAGER, INSPECTEUR.

3 mars	Spiritus Menthæ Piperitæ.	41492	E. L. L. Doane, 1658 Dundas St. E., W. Toronto.	12onc.	1.10	Vendeur	Etiqueté Spts. Menth Pip.	0·8296	91·28	10·0	Blanc	41492
4 "	"	41493	F. E. York, Aurora	12 "	1.00	"	Etiqueté Spts. Menth Pip. B. P.	0·8327	90·38	10·0	"	41493
8 "	"	41494	Hawkins Ltd., John St. South Hamilton.	12 "	75	Vendeurs	Etiqueté Ess. Menth Pip.	0·8275	91·90	2·0	Jaune	41494
16 "	"	41496	R. M. Black, 15 Ontario St., St. Catherines.	12 "	75	Vendeur	Etiq. Spts. Menth Pip. Vend. a décl. que le deg. de f. éta. 1 en 50.	0·8228	93·29	2·0	Jaune pâle.	41496
18 "	"	41497	G. Tamblyn, College Ave., Toronto.	12 "	90	"	Etiqueté Spts. Menth Pip.	0·8259	92·39	10·0	Vert	41497

DISTRICT DE LONDON—T. KIDD, INSPECTEUR.

15 mars	Spiritus Menthæ	44730	Dunlop Druggist, Goderich	6 onc.	60	Vendeur		0·8292	91·40	10·0	Blanc	44730

DISTRICT DE WINDSOR—JNO. TALBOT, INSPECTEUR.

5 mars	Essence de menthe.	42518	W. T. Strong, London	12onc.	1.20	Vendeur		0·8303	91·08	7·5	Blanc	42518
7 "	"	42519	P. J. McGibbon, Sarnia	12 "	1.05	"		0·8307	90·96	5·0	Jaune pâle.	42519
7 "	"	42523	R. J. Geary, Sarnia	12 "	1.20	"		0·8290	91·46	5·0	"	42523
8 "	"	42530	Jackson & Co., Petrolia	12 "	1.00	Vendeurs		0·8236	93·06	5·0	Blanc	42530
9 "	"	42538	Geo. A. Small, St. Thomas	12 "	1.00	Vendeur		0·8252	92·60	5·0	"	42538

* Ne contenant que l'odeur de la menthe.

BULLETIN N° 209—SPIRITUS MENTHÆ PIPERITÆ.

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comporte aucune expression d'opinion).	Résultats analytiques. Dens. sp. de l'échant.	Résultats analytiques. Equivalent en alcool (par vol.)	Résultats analytiques. Huile séparée.	Résultats analytiques. Couleur, etc.	Numéro de l'échantillon.
DISTRICT DU MANITOBA—A. C. LARIVIERE, INSPECTEUR.												
1910.									p. c.	p. c.		
16 mars	Spiritus Menthæ Piperitæ.	43406	R. T. Butchart, Minnedosa....	12onc.	1.50	Vendeur	....	0·8298	91·23	10·0	Vert jaunâtre.	43406
16 "	" ..	43407	Glenboro Drug Store, Glenboro	12 " .	1.25	Norman B. Henery, Glenboro.	....	0·8284	91·63	10·0	Vert.	43407
21 "	" ..	43408	W. Collins & Co., Morden.....	12 " .	1.00	Vendeurs...............	....	0·8275	91·90	5·0	Blanc	43408
23 "	" ..	43409	P. F. Braund, Winnipeg	12 " .	1.20	The Bole Drug Co., Winnipeg.	....	0·8296	91·28	10·0	"	43409
24 "	" ..	43410	A. J. Brown & Co., Winnipeg.	12 " 1	1.20	Vendeurs.	....	0·8295	91·31	10·0	"	43410
DISTRICT DE CALGARY—R. W. FLETCHER, INSPECTEUR.												
8 mars	Spiritus Menthæ Piperitæ.	35677	A. Archibald, Edmonton ..	12onc.	1.25	Vendeur........	....	0·8302	91·11	8·0	Blanc	35677
8 "	" ..	35678	Macdonalds Pharmacy, Edmonton.	12 " .	1.50	D. W. Macdonald, Edmonton.	....	0·8311	90·85	10·0	"	35678
15 "	" ..	35679	C. S. Pringle, Medicine-Hat...	12 " .	1.25	Vendeur.....	....	0·8556	89·52	10·0	"	35679
15 "	" ..	35680	B. F. Souch, Medicine-Hat....	12 " .	1.25	"	....	0·8326	90·40	10·0	"	35680
16 "	" ..	35681	W. Maclean, Calgary.........	12 " .	1.25	"	....	0·8315	90·73	7·5	Vert.	35681

DISTRICT DE VANCOUVER—J. F. POWER, INSPECTEUR.

14 mars.	Spiritus Menthæ Piperitæ.	37843	Marrett & Reid, Vancouver, C.-B.	12 on.	1·25	Vendeurs		0·8299	91·20	10·0	Blanc	37843
14 "	"	37844	Woodwards Dept. Store, Vancouver, C.-B.	12 "	1.50	"		0·8318	90·64	8·0	"	37844
14 "	"	37845	Red Cross Drug Store, Vancouver, C.-B.	12 "	2.25	Vendeur		0·8307	90·96	4·0	Vert jaunâtre.	37845
14 "	"	37846	Red Raven Drug Store, Vancouver, C.-B.	12 "	1.50	"		0·8306	90·99	5·0	"	37846
14 "	"	37847	Wilsons Drug Store, Vancouver C.-B.	12 "	1·50	"		0·8607	81·12	3·0	Blanc	37847

DISTRICT DE VICTORIA—D. O'SULLIVAN, INSPECTEUR.

18 mars.	Spiritus Menthæ Piperitæ.	41669	F. J. Williams, Victoria, C.-B.	12 on.	1.25	Vendeur		0·8306	90·99	10·0	Blanc	41669
18 "	"	41670	W. S. Terry, Victoria, C.-B.	12 "	75	"		0·8362	89·33	10·0	"	41670
18 "	"	41671	Hall & Co., Victoria, C.-B.	12 "	1·50	Vendeurs		0·8326	90·40	10·0	"	41671
18 "	"	41672	Wm. Jackson & Co., Victoria, C.-B.	12 "	1·25	"		0·8325	90·43	10·0	"	41672
18 "	"	41673	Geo. A. Fraser, Victoria, C.-B.	12 "	1.25	Vendeur		0·8335	90·14	10·0	"	41673

NOTE.

Les vendeurs sont responsables de l'exactitude des renseignements qu'ils fournissent aux inspecteurs de substances alimentaires de cette administration. Si, par ignorance ou pour toute autre cause ils font de fausses déclarations, causant des dommages aux fabricants, les fabricants ainsi lésés peuvent exiger d'être indemnisés par voie légale.

Un échantillon de poivre blanc, vendu par Cameron et Downing, Vankleek Hill, Ont., fut déclaré par eux comme leur ayant été fourni par la Pure Gold Manufacturing Co., Ltd., Toronto. Ils ont depuis fait la déclaration suivante:—

"Les présentes certifient que nous n'avons pas acheté ni reçu en aucun temps du poivre blanc de la Pure Gold Mfg. Co., Ltd., Toronto, et que la mention figurant dans le bulletin 203, page 10, éch. 42801 (Poivre), publié par le ministère du Revenu de l'Intérieur est inexacte quant à l'obtention de ce poivre blanc par nous de la Pure Gold Mfg. Co., Ltd."

Vankleek Hill, ce trentième jour de juin, 1910.

(Signé) CAMERON ET DOWNING,

En la présence de D. J. Couture.

M. John T. Conway, de Perth, Ont., reconnaît avoir fait une déclaration inexacte à notre inspecteur au sujet d'un échantillon de poivre blanc, ainsi qu'il suit :—

"Les présentes certifient que je n'ai pas acheté ni reçu de la Pure Gold Mfg. Co., Ltd., Toronto, aucun poivre blanc durant la période écoulée du 31 décembre 1907 au 1er octobre 1909, et que la mention figurant dans le bulletin 203, page 10, éch. 42803 (Poivre), publié par le ministère du Revenu de l'Intérieur, est inexacte quant à l'obtention de ce poivre blanc par moi de la Pure Gold Mfg. Co., Ltd."

Perth ce onzième jour de juillet.

(Signé) JOHN T. CONWAY,

En la présence de A. J. Gibson.

ANNEXE E.

BULLETIN N° 210—LINIMENT DE CHLOROFORME (LINIMENTUM CHLOROFORMI).

OTTAWA, 21 juin 1910.

M. W. J. GERALD,
Sous-ministre du Revenu de l'Intérieur.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre un rapport sur l'analyse de 72 échantillons achetés par tout le Canada en mars, février et avril derniers, comme liniment de chloroforme.

Dans la Pharmacopée Britannique, il est dit que ce liniment doit être préparé avec des parties égales de chloroforme et de liniment de camphre. D'après le Squire's Companion ce liniment doit avoir une densité spécifique de 1.212 et donner un résidu d'environ 37 p. c. Le liniment de camphre est une solution d'une partie de camphre dans 4 parties d'huile d'olive. Le résidu fixe ci-haut, caractéristique du liniment de chloroforme, consiste en l'huile d'olive introduite avec le liniment de camphre.

Il est suffisamment évident que tous les échantillons dont il est fait présentement rapport ont été préparés en ayant en vue de se conformer aux instructions de la Pharmacopée Britannique. (1.) Dans ce cas-là, le Linimentum Camphoræ employé devrait être celui de la P. B. Cela est important, car le Linimentum Camphoræ de la Pharmacopée des Etats-Unis, bien qu'ayant le même contenu de camphre, est fait avec de l'huile de cotonnier au lieu d'huile d'olive.

Tous les échantillons dont il est présentement fait rapport, à l'exception de 17, contiennent de l'huile de cotonnier, et ont par conséquent été préparés avec une huile d'olive falsifiée, ou avec le liniment de camphre de la P. des E.-U.

Il ne saurait y avoir aucun doute que l'huile de cotonnier est un substitut satisfaisant pour l'huile d'olive dans le liniment de camphre, Cependant, je suis forcé de déclarer comme étant techniquement falsifiés tous les échantillons de liniment de chloroforme qui contiennent de l'huile de cotonnier, car la Pharmacopée Britannique stipule expressément que l'huile d'olive devra être employée dans la préparation du liniment de camphre. Ce liniment est fait avec de l'huile d'olive dans la plupart des pays d'Europe ; mais le Portugal emploie de l'huile d'amande ; l'Autriche, la Hongrie et la Russie emploient de l'huile de sésame. Les Etats-Unis d'Amérique sont le seul pays autorisant l'huile de cotonnier, et il semblerait que chaque pays fait un choix d'une huile indigène pouvant lui convenir, ou pouvant être plus aisément obtenue.

Comme c'est la première fois que le liniment de chloroforme a été inspecté en vertu de la loi des Falsifications ; et comme, en outre, les falsifications relevées sont pour la plupart d'ordre purement technique et ne nuisent pas à l'efficacité de l'article comme drogue, je recommanderais respectueusement que l'on n'intente pas de poursuites en vertu du présent rapport.

---

(1) Le Linomentum Chloroformi de la P. des E.-U. est préparé avec du liniment de savon et de chloroforme dans la proportion 7.3. Le liniment de savon de la P. des E.-U. est composé comme suit :

	Grammes.
Savon (séché et granulé)	50
Camphre	45
Huile de romarin	10cc.
Alcool	725cc.
Eau	Q.S.
Pour faire	1000cc.

Cela donnerait un résidu (savon) de 4.2 p.c. et 30 p.c. de chloroforme au Linimentum Chloroformi de la P. des E.-U., avec 3.15 p.c. de camphre au lieu de 10 p.c. comme dans la P. B.

Les pharmaciens me permettront de leur donner un avis. Tant que la Pharmacopée Britannique sera notre guide légal, ses instructions devront être suivies à la lettre. Il va sans dire qu'aucune liberté ne saurait être tolérée avec les drogues. Bien que, comme dans le cas actuel, la composition de la drogue n'en doive pas être beaucoup altérée, la règle est qu'il s'ensuit des dangers pour la santé ou même pour la vie quand on n'observe pas rigoureusement les instructions nécessaires. Nous sommes tenus, vis-à-vis des médecins et des malades, à ce que les articles prescrits soient absolument conformes aux prescriptions de la pharmacopée.

Je recommande la publication du présent rapport sous le titre de bulletin nº 210

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. McGILL,

Analyste en chef.

BULLETIN N° 210—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.
			DISTRICT DE LA NOUVELLE-ECOSSE—			
1910.						
9 mars.	Linimentum Chloroformi.	41931	Nat. Drug & Chem. Co., Halifax.	12 on.	1.00	Vendeur
9 "	"	41932	W. F. Porter, Bridgewater, N.-E.	12 "	1.30	"
9 "	"	41933	Taylor Drug Co., Bridgewater, N.-E.	12 "	1.20	"
9 "	"	41934	J. D. Clark, Kentville	12 "	1.00	"
9 "	"	41935	A. V. Rand, Wolfville	12 "	1.00	"
			DISTRICT DE L'ILE-DU-PRINCE-ÉDOUARD—			
10 mars.	Linimentum Chloroform.	38661	T. N. Enman, Summerside	12 on.	1.20	Vendeur
10 "	"	38662	A. W. P. Gourlie, Summerside.	12 "	1.00	"
12 "	"	38663	McDonald & McKinnon, Charlottetown.	12 "	1.20	Vendeurs
12 "	"	38664	McKinnon Drug Co., Charlottetown.	12 "	1.20	"
15 "	"	38665	H. Y. Mabon, Souris	12 "	1.20	Vendeur
			DISTRICT DU NOUVEAU-BRUNSWICK—			
4 mars.	Linimentum Chloroformi.	39675	Nat. Drug & Chem. Co., Ltd., Saint-Jean, N.-B.	12 on.	1.29	Nat. Drug & Chem. Co., Montréal.
15 "	"	39676	R. T. Mack, Frédéricton, N.-B.	12 "	1.20	Vendeur
16 "	"	39677	Garden Bros., Woodstock, N.-B.	12 "	1.20	Vendeurs
6 avril.	"	39678	Fairweather Bros., Moncton.	12 "	1.60	"
6 "	"	39679	G. O. Spencer, Moncton	12 "	90	Vendeur
			DISTRICT DE QUÉBEC—			
9 mars.	Linimentum Chloroformi.	36543	Dr Gagnon, 30 rue St-Pierre. Québec.	12 on.	1.20	Vendeur
9 "	"	36544	V. Giroux, 16 rue St-Pierre, Québec.	12 "	1.20	"
9 "	"	36545	W. B. Roger, 44 rue de la Fabrique, Québec.	12 "	1.20	"
9 "	"	36546	T. Dubé, 28 rue St-Jean, Québec.	12 "	1.20	"
9 "	"	36547	G. P. Plamondon, 122 rue St-Joseph, Québec.	12 "	1.20	"

LINIMENTUM CHLOROFORMI.

Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).	Résultats analytiques								Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
	Densité sp. de l'échantillon,	Réfraction		Huile résiduelle.	Matière volatile.	Camphre.	Chloroforme.	Huile de cotonnier.		
		Echantillon.	Résidu.							
R. J. WAUGH, INSPECTEUR.										
				p. c.	p. c.	p. c.	p. c.			
....	1·2091	1·4604	1·4762	33·68	66·32	8 8	57·5	Traces	41931	Falsifié avec de l'huile de cotonnier.
Fait d'après la P. B. 189..	1·2090	1·4611	1·4760	32·18	67·82	8·8	59·0	" .	41932	"
....	1·1962	1·4594	1·4770	33·35	66·65	9·6	57·0	" .	41933	"
....	1·1863	1·4623	1·4753	42·62	57·38	1·6	55·7	" .	41934	Falsifié avec de l'huile de cotonnier et trop faible en camphre.
... .	1·2110	1·4581	1·4714	32·39	67·61	8·0	55·6		41935	
THEO. MOORE, INSPECTEUR.										
... .	1·2071	1·4577	1·4703	32·81	67·19	6·4	60·78	... ...	38661	Trop faible en camphre
....	1·2023	1·4595	1·4742	30·15	69·85	8·0	61·8	Traces	38662	Falsifié avec de l'huile de cotonnier.
... .	1·1977	1·4604	1·4742	32·09	67·91	9·6	58·3	" .	38663	"
... .	1·2143	1·4592	1·4732	30·02	69·98	8·8	61·1	" .	38664	"
....	1·2047	1·4614	1·4742	33·34	66·66	8·0	58·6	" .	38665	"
J. C. FERGUSON, INSPECTEUR.										
.. ..	1·1973	1·4594	1·4720	31·63	68·37	8·8	59·5	Traces	39675	Falsifié avec de l'huile de cotonnier.
....	1·2051	1·4601	1·4720	32·31	67·69	9·2	58·4	" .	39676	"
....	1·1722	1·4628	1·4703	36·52	63·48	11·2	52·2	" .	39677	"
.. ..	1·2092	1·4599	1·4723	31·90	68·10	9·8	58·3	" .	39678	"
....	1·2254	1·4602	1·4748	31·04	68·96	7·6	61·3	" .	39679	"
E. BELAND, INSPECTEUR.										
....	1·2214	1·4606	1·4752	32·64	67·36	6·8	60·5	Teaces	36543	Falsifié avec de l'huile de cotonnier et trop faible en camphre.
....	1·2.39	1·4592	1·4704	34·67	65·33	7·2	58·1	....	36544	Trop faible en camphre
.. ..	1·2229	1·4617	1·4772	29·49	70·51	10·8	59·7	Traces	36545	Falsifié avec de l'huile de cotonnier.
....	1·1186	1·4620	1·4753	35·28	64·72	10·4	54·3	" .	36546	"
....	1·1977	1·4610	1·4748	35·21	64·79	7·2	57·5	" .	36547	Falsifié avec de l'huile de cotonnier et faible en camphre.

2 GEORGE V, A. 1912

BULLETIN N° 210—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.
			DISTRICT DE ST-HYACINTHE—			
1910.						
3 mars.	Linimentum Chloroformi.	989	F. C. Saunders, Bedford.....	12 on.	1.25	Vendeur ....
8 "	" ..	990	Smith et Smith, Nicolet ...	12 " .	75	Vendeurs.. .. ..
10 "	" ..	991	Pharmacie Drolet, Coaticook.	12 " .	1.00	Vendeur ....
16 "	" ..	992	Dr A. G. H. Bérique, Magog.	12 " .	75	" ....
17 "	..	993	Pharmacie Guy, St-Jean. ...	12 " .	1.25	" ....
			DISTRICT DE MONTREAL			
5 mars.	Linimentum Chloroformi.	40422	Henri Lanctot, 295 Ste-Catherine E., Montréal.	12 on.	1.00	Vendeur ....
5 "	" ..	40423	J. A. E. Gauvin, Ste-Catherine E., Montréal.	12 " .	75	" ....
5 "	" ..	40424	Arthur Maillet, 621 rue Craig, Montréal.	12 " .	1.00	" ....
8 "	" ..	40425	B. Fox, 168 boul. St-Laurent Montréal.	12 " .	1.25	" ....
12 "	" ..	40426	O. T. Pinck, 207 rue McGill, Montréal.	12 " .	75	" ....
			DISTRICT D'OTTAWA—			
28 fév.	Linimentum Chloroformi.	42901	P. J. Nolan, Ottawa.... ...	12 on.	1.25	Vendeur ....
4 mars.	" ..	42902	The Medical Hall, Cornwall.	12 " .	80	" ....
5 "	" ..	42903	W. F. Garland, Ottawa.. ...	12 " .	1.20	" ....
9 "	" ..	42904	Beattie & Argue, Ottawa....	12 " .	1.20	Vendeurs..... ......
10 "	" ..	42905	E. R. DesRosiers, Ottawa...	12 " .	1.20	Vendeur ....

LINIMENTUM CHLOROFORMI.

Rapport de l'inspecteur (ne comporte aucune expression d'opinion).	Résultats analytiques.								Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
	Densité sp. de l'échant.	Réfraction — Échantillon.	Réfraction — Résiduelle.	Huile résid.	Matière volatile.	Camphre.	Chloroforme.	Huile de cotonnier.		
J. C. ROULEAU, INSPECTEUR.										
				p. c.	p. c.	p. c.	p. c.			
....	1·2061	1·4596	1·4700	31·98	68·02	10·9	57·1	....	989	Normal.
....	0·9755	1·4707	1·4733	86·28	13·72	0·0	13·7	Traces..	990	Falsifié avec de l'huile de coton. et ne cont. pas de camphre. Est en outre trop faible en chloroforme.
....	1·2099	1·4596	1·4731	32·79	67·21	7·8	59·4	"	991	Falsifié avec de l'huile de cotonnier.
....	1·2008	1·4610	1·4749	34·80	65·20	7·5	57·7	"	992	"
....	1·1027	1·4653	1·4735	58·24	41·76	0·0	41·7	"	993	Falsifié avec de l'huile de cotonn. et ne cont. pas de camphre.
J. J. COSTIGAN, INSPECTEUR.										
....	1·2063	1·4612	1·4753	35·58	64·42	7·6	56·8	Traces..	40422	Falsifié avec de l'huile de cotonnier.
....	1·2068	1·4611	1·4748	34·14	65·86	6·4	59·4	"	40423	Falsifié avec de l'huile de cotonnier et trop faible en camphre.
....	1·1662	1·4629	1·4743	43·03	56·97	4·4	52·5	"	40424	"
....	1·1972	1·4609	1·4757	32·95	67·05	9·6	57·4	"	40425	Falsifié avec de l'huile de cotonnier.
....	1·1890	1·4613	1·4758	31·62	68·38	4·8	63·5	"	40426	Falsifié avec de l'huile de cotonnier et trop faible en camphre.
J. A. RICKEY, INSPECTEUR.										
....	1·1583	1·4609	1·4700	37·22	62·78	12·0	50·7		42901	Normal.
Après achat de l'éch., le vend. a déc. qu'il avait été fait avec de l'huille "Union Salad".	1·1941	1·4612	1·4775	35·17	64·83	8·0	56·8	Traces..	42902	Falsifié avec de l'huile de cotonnier.
....	1·1547	1·4628	1·4738	44·32	55·68	6·0	49·6	"	42903	Falsifié avec de l'huile de cotonnier et trop faible en camphre.
....	1·2054	1·4604	1·4750	32·61	67·39	9·6	57·7	"	42904	Falsifié avec de l'huile de cotonnier.
....	1·2'03	1·4603	1·4745	36·30	63·70	4·8	58·8	"	42905	Falsifié avec de l'huile de cotonnier et trop faible en camphre.

BULLETIN N° 210—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.
			DISTRICT DE KINGSTON—			
1910.						
1 mars.	Linimentum Chloroformi.	44246	F. Hoag, Kingston.	12 on.	1.20	Vendeur ....
1 "	" ..	44247	C. S. Prouse, Kingston......	12 " .	1.20	" ....
1 "	" ..	44248	J. McLeod, Kingston..	12 " .	1.20	" ....
1 "	" ..	44249	A. P. Chown, Kingston.....	12 " .	1.20	" ....
4 "	" ..	44250	E. L. Payne, Peterboro......	12 " .	1.00	" ....
			DISTRICT DE TORONTO—			
2 mars.	Linimentum Chloroformi.	41487	A. E. Walton, rue Queen, Toronto.	3 bou.	75	Vendeur ....
9 "	" ..	41488	W. A. Howell, rue King, Hamilton.	12 on.	75	" ....
16 "	" ..	41489	A. W. Garner & Co., Ste-Catherine.	12 " .	70	" ....
16 "	" ..	41490	W. W. Kerr, rue Main, Niagara-Falls, S.	12 " .	1.20	" ....
18 "	" ..	41491	G. Tamblyn, rue Young, Toronto.	12 " .	1.00	" ....
			DISTRICT DE LONDON—			
10 mars.	Linimentum Chloroformi.	44718	Alexander Steward, Guelph.	3 bou.	75	Vendeur ....
12 "	" .	44726	H. M. Myers, Stratford.....	12 on.	85	" ....
			DISTRICT DE WINDSOR—			
3 mars.	Linimentum Chloroformi.	42510	Anderson & Nelles, London..	12 on.	1.00	Vendeurs.... ....
7 "	" ..	42522	Clement Drug Co., Sarnia...	12 " .	1.05	" ....
7 "	" ..	42528	G. G. Ingersoll, Sarnia......	12 " .	1.00	Vendeur ....
8 "	" ..	42532	W. H. Dale, Peterboro.. ...	12 " .	1.00	" ....
9 "	" ..	42537	F. P. Reynolds, St-Thomas..	12 " .	1.00	" ....

LINIMENTUM CHLOROFORMI.

Rapport de l'inspecteur (ne comporte aucune expression d'opinion).	Résultats analytiques. Densité sp. de l'échantillon.	Réfraction Echantillon.	Réfraction Résidu.	Huile résiduelle.	Matière volatile.	Camphre.	Chloroforme.	Huile de cotonnier.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
JAS. HOGAN, INSPECTEUR.										
				p. c.	p. c.	p. c.	p. c.			
....	1·2073	1·4590	1·4747	34·84	65·16	8·0	57·1	Traces..	44246	Falsifié avec de l'huile de cotonnier.
....	1·2133	1·4617	1·4753	32·65	67·35	7·2	60·1	"	44247	Falsifié et faible en camphre.
....	1·1463	1·4612	1·4696	38·40	61·60	14·2	47·4	......	44248	Normal, et forte proportion de camphre.
....	1·1535	1·4618	1·4751	35·11	64·89	13·6	51·2	Traces..	44249	Falsifié avec de l'huile de cotonnier et contient beaucoup de camphre.
....	1·1535	1·4597	1·4700	35·75	64·25	11·2	53·0	....	44250	Normal.
H. J. DAGER, INSPECTEUR.										
....	1·2128	1·4597	1·4750	31·84	68·16	8·0	60·1	Traces..	41487	Falsifié avec de l'huile de cotonnier.
....	1·1965	1·4608	1·4738	40·19	59·81	1·6	58·2	"	41488	Falsifié avec de l'huile de cotonnier et trop faible en camphre.
....	1·2142	1·4606	1·4747	29·66	70·34	11·2	59·1	"	41489	Falsifié avec de l'huile de cotonnier.
....	1·1858	1·4618	1·4750	37·28	62·72	7·2	55·5	"	41490	Falsifié avec de l'huile de cotonnier et trop faible en camphre.
....	1·2004	1·4611	1·4743	37·93	62·07	4·0	58·0	"	41491	"
T. KIDD, INSPECTEUR.										
....	1·2120	1·4608	1·4757	31·12	68·88	9·6	59·2	Traces..	44718	Falsifié avec de l'huile de cotonnier.
....	1·2326	1·4581	1.4708	28·06	71·94	8·8	63·1		44726	Léger excès de chloroforme et trop peu d'huile.
JNO. TALBOT, INSPECTEUR.										
....	1·1921	1·4610	1·4752	30·82	69·18	12·0	57·1	Traces..	42510	Falsifié avec de l'huile de cotonnier.
....	1·2130	1·4593	1·4709	30·36	69·64	10·0	59·6	....	42522	Normal.
....	1·2125	1·4589	1·4708	30·82	69·18	9·2	59·9	....	42528	"
....	1·2053	1·4598	1·4740	33·51	66·49	7·6	58·8	Traces..	42532	Falsifié avec de l'huile de cotonnier.
....	1·2121	1·4596	1·4758	30·68	69·32	10·0	59·3	"	42537	"

2 GEORGE V, A. 1912

BULLETIN N° 210—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.
			DISTRICT DE MANITOBA—			
1910.						
16 mars.	Linimentum Chloroformi.	43401	The Speer Stevenson Co., Minnedosa.	12 on.	75	Vendeurs
18 "	"	43402	Norman B. Henery, Glenboro	12 "	1.40	Vendeur
21 "	"	43403	The Morden Pharmacy, Morden.	12 "	1.25	"
23 "	"	43404	P. F. Braund, Winnipeg	12 "	1.20	The Bole Drug Co., Winnipeg.
23 "	"	43405	Austins Drug Store, Winnipeg.	12 "	1.80	Vendeur
			DISTRICT DE CALGARY—			
8 mars.	Linimentum Chloroformi.	35672	A. Archibald, Edmonton	12 on.	75	Vendeur
15 "	"	35673	C. S. Pringle, Medicine-Hat.	12 "	75	"
15 "	"	35674	E. M. Cawker, Medicine-Hat	12 "	1.00	"
15 "	"	35675	B. F. Souch, Medicine-Hat.	12 "	75	"
15 "	"	35676	W. Maclean, Calgary	12 "	75	"
			DISTRICT DE VANCOUVER—			
12 mars.	Linimentum Chloroformi.	37838	Wood's Pharmacy, Vancouver, C.-B.	12 on.	1.50	Vendeur
12 "	"	37839	Campbell Burns Drug Co., Vancouver, C.-B.	12 "	1.50	Vendeurs
12 "	"	37840	W. E. Law, rue Granville, Vancouver, C.-B.	12 "	1.50	Vendeur
12 "	"	37841	H. W. Ferguson, Vancouver, C.-B.	12 "	1.50	"
12 "	"	37842	W. Harrison, rue Granville, Vancouver, C.-B.	12 "	1.50	"
			DISTRICT DE VICTORIA—			
18 mars	Linimentum Chloroformi.	41664	F. J. Williams, Victoria, C.-B	12 on.	1.50	Vendeur
18 "	"	41665	W. S. Terry, Victoria, C.-B.	12 "	1.00	"
18 "	"	41666	Hall & Co., Victoria, C.-B.	12 "	1.50	Vendeurs
18 "	"	41667	Wm. Jackson & Co., Victoria, C.-B.	12 "	1.50	"
18 "	"	41668	Geo. A. Fraser, Victoria, C.-B	12 "	1.50	Vendeur

LINIMENTUM CLOROFORMI.

Rapport de l'inspecteur (ne comporte aucune expression d'opinion).	Résultats analytiques. Densité sp. de l'échantillon.	Réfraction. Echantillon.	Réfraction. Résidu.	Huile résiduelle.	Matière volatile.	Camphre.	Chloroforme.	Huile de cotonnier.	Numér. de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
A. C, LARIVIERE, INSPECTEUR.										
				p. c.	p. c.	p. c.	p. c.			
....	1·0649	1·4513	1·4698	44·21	55·79	8·6	47·1	.....	43401	Normal.
....	1·2328	1·4579	1 4698	32·15	67·85	2·4	65·4	....	43402	Trop faible en camphre
....	1·1730	1·4619	1·4750	32·59	67·41	15·2	52·2	Traces..	43403	Falsifié avec de l'huile de cotonnier et excès de camphre.
....	1·1425	1·4618	1 4700	40·35	59·65	12·4	47·2	......	43404	Normal.
....	1·1541	1·4633	1·4752	36·56	63·44	15·2	48·2	Traces..	43405	Falsifié avec de l'huile de cotonnier et excès de camphre.
R. W. FLETCHER, INSPECTEUR.										
....	1·1903	1·4607	1·4721	33·77	66·23	10·4	55·8	Traces..	35672	Falsifié avec de l'huile de cotonnier.
....	1·2071	1·4612	1·4750	31·82	68·18	9·6	58·5	"	35673	"
....	1.2011	1·4612	1·4734	33·15	68·85	9·2	57·6	"	35674	"
....	1·1839	1·4603	1·4695	33·29	66·71	8·8	57·9	....	35675	Normal.
....	1·1524	1·4630	1·4737	42·84	57·16	10·0	47·1	Traces..	35676	Falsifié avec de l'huile de cotonnier.
J. F. POWER, INSPECTEUR.										
....	1·2091	1·4609	1·4752	33·43	66·57	7·6	58·9	Traces..	37838	Falsifié avec de l'huile de cotonnier.
....	1·1726	1·4607	1·4703	34·83	65·17	13·2	51·9	....	37839	Normal, mais avec excès de camphre.
....	1·1269	1·4639	1·4733	48·48	51·52	6·4	45·1	Traces.	37840	Falsifié avec de l'huile de cotonnier et faible en camphre.
....	1·2160	1·4605	1·4747	34·79	65·21	4·8	60·4	"	37841	"
....	1·1518	1·4613	1 4696	39·04	60 96	11·2	49·7	....	37842	Normal.
D. O'SULLIVAN, INSPECTEUR.										
....	1·2158	1·4587	1·4700	34·18	65·82	4·8	61·0	....	41664	Faible en camphre.
....	1·1406	1 4634	1·4748	35·48	64·52	6·0	58.5	Traces..	41665	Faible en camphre et contient de l'huile de cotonnier.
....	1·1827	1·4610	1·4740	49·19	50·81	2·4	48·4	"	41666	"
....	1·1666	1·4623	1·4750	39·59	60·41	8·8	51·6	"	41667	Falsifié avec de l'huile de cotonnier.
....	1·1264	1·4646	1·4743	42·61	57·39	13·6	43·7	"	41668	Falsifié et excès de camphre.

ANNEXE F.

BULLETIN N° 211—HUILE DE TÉRÉBENTHINE.

OTTAWA, 14 juillet 1910.

M. W. J. GERALD,
Sous-ministre du Revenu de l'Intérieur.

MONSIEUR,—L'huile de térébenthine (Terebenthinæ Oleum) communément appelée térébenthine, est une drogue reconnue par la Pharmacopée Britannique ou autres pharmacopées, et par conséquent la loi des Falsifications lui est applicable. Il reste à savoir si cet article, tel qu'employé dans les arts, devrait être conforme aux prescriptions des pharmacopées ; mais tant que ce point n'aura pas été réglé, il nous faut considérer que le mot "térébenthine" signifie la térébenthine des pharmacopées.

La Pharmacopée Britannique (Ed. de 1898) définit ainsi l'article : "Limpide, incolore, avec une forte odeur caractéristique variant dans les différentes sortes d'huile, et un goût âcre et quelque peu amer. Elle est soluble dans son propre poids d'acide acétique anhydre. Elle entre en ébullition à environ 320° F. (160° C.), et se distille presque entièrement au-dessous de 356° F. (180° C.), laissant peu ou point de résidu."

Le Squire's Companion (Ed. de 1908) fait les commentaires suivants : "L'huile rectifiée de térébenthine a une d. sp. de 08·60 à 08·80 ; la P. B. ne donne aucune d. sp.; la P. des E.-U. donne 08·60 à 08·70 à 25 C. (77 F.) ; la P.G., 08·60 à 0·870. Elle entre en ébullition à environ 156° C. (312.8° F.), soit les mêmes chiffres que ceux de la P.B. La P.G. annonce qu'elle se distille complètement entre 155° et 162° C. (311 et 32·36 F.) La P.B. annonce qu'elle devrait se distiller presque entièrement au-dessous de 180° C. (356° F.). Cette température est considérée (C.D. '98, ii. 55) comme étant trop élevée, l'ébullition étant à environ 155° C. (311° F.) et une distillation d'au moins 80 p.c. à au-dessous de 165° C. (329° F.) aurait été préférable.—La P. des E.-U. exige que la plus grande partie de l'huile passe entre 155° et 162° C. (311° et 323.6° F.). La rotation optique de l'huile peut être dextrogyre ou lévogyre. L'huile française de térébenthine est fortement lévogyre (–20° à –40° dans un tube de 100mm. de longueur). L'huile américaine de térébenthine est dextrogyre, la rotation variant ordinairement de + 9° a + 14°. Une quantité de 52 livres distillée fractionnellement (C.D '00, ii, 174) a donné à 162.5° C. (324.5° F.) un distillat (91.2 p.c. du tout) qui était entièrement dextrogyre, et de 162.5° à 190° C. (324.5° à 374 F.) des fractions (allant à 8.52 p.c.), dont le mouvement de rotation à gauche augmentait avec le degré d'ébullition, soit de 0.8° à 10.3°. Ni la P.B. non plus que la P. des E U. ni la P.G. ne parlent de rotation optique. Cette huile est officiellement déclarée être soluble dans son propre volume d'acide acétique anhydre. L'auteur de cette démonstration et M. C. M. Caines (P. J. '02, i. 503) ont pu établir que cette expérience n'offrait pour ainsi dire aucune valeur comme épreuve pour l'huile de térébenthine, bien qu'elle puisse être utile pour mesurer le degré de force de l'acide acétique anhydre. Un acide rigoureusement conforme au tirage de la P.B. (laquelle exige un chiffre défini) ne peut pas former une solution claire quand il est mélangé à volumes égaux. Les échantillons de commerce de l'acide acétique anhydre qui demandent des chiffres supérieurs à ceux de la P. B. se mélangent aisément sans séparation subséquente, et la plupart des acides de commerce donnent des chiffres plus élevés que ceux de la P.B. Avec les échantillons d'huile de térébenthine qui avaient pu jusqu'alors être analysés, le mélange d'un de ces échantillons à volumes égaux avec l'acide acétique anhydre, température 14.4° à 16.7° C. (58° à 62° F.) devenait une expérience délicate pour une force de 99.5 p.c. d'acide ou plus. On peut se référer aussi à cette expérience sous l'en-tête Acéticum Glaciale.

Les impuretés les plus fréquentes sont le pétrole, les huiles de paraffine, la résine, l'huile de résine, la benzine de pétrole, l'huile de pétrole et autres hydrocarbones. Le pétrole, les huiles de paraffine et la résine se trouvent par l'épreuve du résidu. L'huile de pétrole ou de résine se découvrent à l'évaporation. Le benzine de pétrole, le pétrole et autres semblables hydrocarbones se découvrent en les soumettant à l'épreuve de l'acide sulfurique, et chacune de ces expériences est décrite plus loin en petits caractères. Certaines expériences pratiquées dans le laboratoire du Revenu de l'Intérieur du Canada (C.D. '02, i. 955) ont donné comme résultat la définition suivante de l'huile de térébenthine, laquelle doit cependant être considérée comme provisoire et sujette à cor-

rection et développement. Cette huile devra être incolore, en couches minces, limpide, mais rendue très opaque en l'agitant avec 1.0 p. c d'eau, et donnant un distillat opaque d'un dixième de sa masse qui devient limpide en quelques heures. L'odeur particulière et caractéristique est tout à fait distincte de celle de la gazoline, de l'huile de résine ou de l'acétone. Elle a une d. sp. allant de 0.860 à 0.880 (ordinairement 0.870). Les échantillons qui ont été longtemps exposés à l'air offrent une densité plus élevée. La première fraction 10 p. c. a une densité spécifique allant de 0.856 à 0,870 (ordinairement 0 860); le dixième formant résidu ne devra pas dépasser 0.900. Le point d'ébullition devra être entre 154° et 158° C. (309.2° et 316.4° F.); neuf dixièmes devront se distiller au-dessous de 180° C. (356° F.). Le résidu fixe ne devra pas dépasser 2 p. c., le point d'ignition environ 32° C. (89.6° F.). L'oxydation de la première fraction devra en accentuer l'activité optique. L'indice à 20° C. devra être entre 1.4667 et 1.4722, celui de la première fraction de réfruction ne devra pas dépasser 1.470. Du papier traité à l'iodure d'amidon qu'on humecte devra prendre une teinte bleue si on le suspend au-dessus de la térébenthine exposée à l'air. Le brome libre en dissolution devra être décoloré. A la température d'ébullition, l'acide sulfurique concentré polymérise et carbonise l'échantillon, et l'addition d'acide sulfurique devra y produire un exhaussement de température.

C'est là en résumé tout ce que nous connaissons de la térébenthine de commerce, et il est amplement évident que le besoin se fait fortement sentir de définitions et limites de variabilité. On pourra se reporter aux expériences faites dans ce laboratoire en 1901 (Bulletin 79) et qui consistaient en l'analyse de 50 échantillons de térébenthine de commerce, en ayant égard aux propriétés suivantes :

Caractères physiques—1. Couleur.
2. Limpidité.
3. Odeur.
4. Coût.
5, Densité
6. Point d'ébullition.
7. Volatilité.
8. Densité des vapeurs.
9. Point d'ignition.
10. Viscosité.
11. Solubilité.
12. Pouvoir dissolvant.
13. Pouvoir rotatoire sur la lumière polarisée.
14. Réfraction.
15. Fluorescence.
16. Oxydabilité.

Caractères chimiques—17. Absorption du brome.
18. Exhaussement de la température par l'acide sulfurique.

Les résultats de ces expériences furent résumés ainsi qu'il suit, en ayant égard à une définition de l'huile de térébenthine :—

" L'essence de térébenthine est un liquide, *incolore* en couches légères, et qui présente une teinte jaune rougeâtre équivalant à 1 de jaune pour 0.1 de rouge (échelle de Lovibond) quand on l'observe à travers une colonne de 2 dm. de longueur. Elle est limpide, mais devient très louche si l'on y mêle et agite 0.1% d'eau, et rend alors à la distillation d'un dixième de sa masse un distillat *opaque* qui devient limpide après quelques heures. Son *odeur*, particulière et caractéristique, se distingue très bien de celle de la gazoline, de l'essence de résine ou de l'esprit pyroacétique, et peut les masquer en présence de $\frac{1}{10}$ de ces diverses subtances. Son *poids spécifique* est de 0,860 et 0.880 (généralement à peu près 0·870) ; mais les échantillons que l'on a tenus longtemps exposés à l'air peuvent avoir une densité plus grande. La *première fraction* du dixième de la masse a une densité qui varie de 0.856 à 0.870 (généralement à peu près 0.860). La fraction résiduelle $\frac{1}{10}$ de la masse ne devrait pas peser plus de 0.900. La température *d'ébullition* devrait être entre 154° et 158° C. et la distillation des $\frac{9}{10}$ de la masse devrait se faire au-dessous de 180° C. Le *résidu fixe* restant après évaporation au-dessus de l'eau bouillante dans une capsule de 4 pouces en forme de calotte ne devrait pas

être de plus de 2%. La *viscosité* à 20° C. devrait être d'à peu près 1.230 (l'eau = 1.000)—viscosimètre de McGill. Le *point d'ignition* doit être à 32° C. environ—appareil d'Abel. Doit se *dissoudre* complètement dans une quantité égale d'acide acétique anhydre, la première fraction également. Une *solution saturée* d'asphalte ne saurait devenir translucide si on la dilue jusqu'à dix fois son volume. (Cette expérience se fait mieux si l'on prend un échantillon de pureté reconnue comme terme de comparaison). L'oxydation de la première fraction devrait en accentuer l'activité optique dans le sens dextrogyre. *L'indice de réfraction* à 20° C, devrait se trouver entre 1.4667 et 1.4722. Celui de la première fraction ne devrait pas dépasser 1.4700. Du papier traité à l'iodure d'amidon qu'on humecte devrait prendre une teinte bleue si on le suspend au-dessus de la térébenthine exposée à l'air. Elle décolore le *brome libre* en dissolution. (*Voir* paragraphe 17); A la température d'ébullition *l'acide sulfurique concentré* polymérise et carbonise l'échantillon. L'addition d'acide sulfurique doit y produire un *exhaussement de température*. (*Voir* paragraphe 18)."

Les expériences pratiquées depuis 1901 ont démontré que notre connaissance de l'article térébenthine du commerce est encore trop indéfinie et incertaine pour être satisfaisante. Cela est dû en partie à la nature et à l'origine de la substance telle que connue jusqu'ici dans le commerce. La térébenthine n'est pas une substance chimique définie, ayant une composition constante. C'est la partie la plus volatile des résines provenant de diverses variétés de "Pinus". Sur ces dernières années, et par suite de la rareté croissante des forêts de pins, on a tiré avantage du fait que, par traitement à la manière sèche, ou par la vapeur surchauffée, un produit volatile ressemblant à la térébenthine peut être obtenu des racines, copeaux et autres déchets du pin. Cet article, connu dans le commerce sous le nom de térébenthine de bois (la substance originale portant le nom de térébenthine de gomme) ressemble à la térébenthine, et lui est même identique sous tous les rapports qu'il a été facile de le mettre sur le marché sous le même nom,

Mais la térébenthine de bois, bien qu'offrant plusieurs points en commun avec la véritable térébenthine, ne lui est pas réellement identique. C'est là une chose bien connue et admise par le commerce, et j'ai déjà signalé quelques-unes des différences chimiques entre les deux dans un article publié par la Société d'industrie chimique. (*Voir* Jour. Soc. Chim. Indust., vol. XXVI, 1907, p. 847).

Un article important sur la térébenthine a été lu devant la Société des analystes publics (Londres, Angleterre), par J. H. Coste, F.I.C., en 1908, et cet article est publié dans l'Analyste, vol. XXXIII, p. 219. Parlant de la térébenthine, M. Coste s'exprime comme suit : "Il ne saurait y avoir aucun doute qu'une forte partie de la térébenthine exportée des Etats-Unis en Europe est d'une nature bien différente de celle qui, il y a quelques années à peine, était reconnue comme représentant la véritable térébenthine américaine."

Une autre falsification de la térébenthine consiste en l'addition de certains dérivés de pétrole, qui sont évidemment vendus avec de plus grands profits de cette manière-là qu'autrement. Les renseignements à ce sujet sont volumineux et nombreux. Ils sont de plus très contradictoires. Plusieurs chimistes prétendent que, comme dissolvant des peintures et vernis, les différents succédanés de la térébenthine sont à peine inférieurs, si même ils le sont, à l'article véritable. Il reste acquis, cependant, que le nom de térébenthine est supposé désigner un certain produit défini ; et il devait être possible de décrire ce produit de telle façon qu'on puisse avec certitude faire la distinction entre la térébenthine et ses succédanés ou imitations.

Le rapport présentement soumis contient les résultats analytiques obtenus avec 75 échantillons de térébenthine achetés sur les marchés du Dominion, et avec dix (10) échantillons fournis par des importateurs et autres. Ces derniers sont indiqués par des lettres. Le tableau I (partie I et II) donne la source des échantillons et les résultats de l'analyse. Le tableau II fait un choix de 22 échantillons qui sont apparemment de la véritable gomme de térébenthine, s'il faut en juger par le total des résultats analytiques.

Au sujet des résultats présentement indiqués, il importe de noter ce qui suit :

1. Le pour-cent du poids d'iode relevé est près de 370. Ce chiffre a été considéré comme typique par Worstall (Jour. Soc. Chem. Indust., 1904, 302), et je l'ai moi-même corroboré (J.S.C. I XXVI) en employant la solution Hubl.

2. Le résidu non dissous (non polymérisé), à traitement de 10 cc. avec 40 cc. d'un acide sulfurique contenant 20 p.c. de l'acide fumant, dépasse rarement 10 p.c. de l'échantillon.
3. L'indice réfractif de ce résidu oscille entre 1.4950 et 1.5000, observé à 20° C.
4. L'indice réfractif de l'échantillon est d'environ 1.4700 à 20° C.
5. La densité spécifique (15·5° C.) est environ 0·870.
6. Le point initial d'ébullition n'est pas plus bas que 150° C. sous pression ordinaire ; et la plus grande partie (au moins volume 75 p.c.) se distille à moins de 160° C.
7. La fracture mitoyenne de volume 50 p.c. se distille entre 156° et 159° C., dans la plupart des échantillons.
8. Quatre-vingt-dix pour cent au volume se distille au-dessous de 165° C., dans la plupart des échantillons.
9. L'indice réfractif de la seconde fraction de volume 25 p.c. vocille entre 1·4685 et 1·4700 ; et celui de la troisième fraction de 25 p.c. est pour ainsi dire 1·4700.
10. Le point d'ignition est entre 31° C. et 34° C.

Le tableau III contient les résultats de l'examen de neuf (9) échantillons, fournis par divers intéressés, et que l'on soupçonne, pour une raison ou une autre, être des succédanés. Il est malheureux que de très petites quantités aient été fournies dans la plupart des cas, et c'est pourquoi le rapport qui en a été fait est moins complet qu'il n'aurait été désirable. Autant que nous pouvons conjecturer, nous ferons remarquer, contrairement aux conclusions générales auxquelles on en est arrivé pour la véritable térébenthine, que (1) l'indice d'iode est décidément au-dessous de 370 ; (2) le résidu non polymérisé dans les premiers 7 échantillons est en deçà de la limite pour la térébenthine, alors que dans I et K le résidu dépasse 40 p. c.; (3) l'indice réfractif pour les premiers 7 échantillons est en deçà des limites pour la térébenthine, alors que les échantillons I et K accusent une réfraction bien plus basse ; (4) la même remarque s'applique à la réfraction de l'échantillon même ; (5) la densité spécifique des premiers 5 échantillons ne se distingue pas de celle de la térébenthine ; pour les échantillons F et G elle est trop élevée, et pour l'échantillon K elle est extraordinairement basse ; (6) le point initial d'ébullition et la température de distillation de 75 p. c. indiquent une variation de la véritable térébenthine, surtout remarquable dans les échantillons I et K ; (7) les limites de température pour distillation de fraction mitoyenne de 50 p. c. sont sensiblement différentes de celles de la véritable térébenthine ; (8) la limite de température pour distillat 90 p. c. est trop élevée ; (9) le point d'ignition ne sert pas à distinguer de la véritable térébenthine.

Cette étude, interprétée à la lumière de nos connaissances de la térébenthine de bois et du pétrole, justifie les conclusions que les premiers sept échantillons dans ce tableau (A et G) sont essentiellement des térébenthines de bois, alors que les échantillons I et K sont des mélanges contenant des quantités considérables de pétroles.

Le présent rapport démontre qu'une quantité considérable de térébenthine falsifiée se trouve sur le marché au Canada. Cette falsification consiste surtout en l'addition de dérivés de pétrole ; mais, en certains cas, elle est due à la substitution ou addition de térébenthine de bois.

La térébenthine de bois est apparemment plus intimement associée à la térébenthine que ne le sont les pétroles. On prétend que certains succédanés de la térébenthine ont la même valeur que l'article véritable, pour emploi dans les arts. C'est là un côté de la question qui ne nous concerne pas. Nous avons pour mission d'exiger qu'il ne se vende pas autre chose que de la véritable térébenthine sous le nom de térébenthine. La vente de térébenthine de bois ou de mélanges de pétrole pour la fabrication des peintures et des vernis, ou pour d'autres emplois dans les arts, est peut-être chose désirable ; mais ces articles ne devraient pas être vendus sous le nom de térébenthine.

Je crois que les renseignements qui sont ici consignés seront utiles pour aider à obtenir une définition à la fois claire et pratique de la térébenthine, et je recommande la publication de ce rapport sous le titre de Bulletin n° 211.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. McGILL,

Analyste en chef.

TABLEAU I, (PARTIE I) BULL. 211—TÉRÉBENTHINE.

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).	Numéro de l'échantillon.
DISTRICT DE LA NOUVELLE-ECOSSE—R. J. WAUGH, INSPECTEUR.								
1910.								
— mars	Térébenthine	41941	Wm. Robertson & Son, Halifax, N.-E	3 chop	50	Carolina Pine Product Co., Cleveland, Ohio.	....	41941
— "	"	41942	A. M. Bell & Co., Halifax, N.-E.	3 "	37	Inconnu	Vendue comme térébenthine américaine	41942
— "	"	41943	Crowell Bros., Halifax, N.-E.	3 "	35	W. B. Dicks, Londres, Ang.	....	41943
— "	"	41944	Martin & Moore, Halifax, N.-E.	3 "	36	Imperial Oil Co., Halifax	Georgia Pure Turpentine	41944
— "	"	41945	A. L. Melvin & Co., Halifax, N.-E.	3 "	35	Carolina Pine Product Co., Halifax, N.-E.	....	41945
DISTRICT DE L'ILE-DU-PRINCE-EDOUARD—THEO. MOORE, INSPECTEUR.								
7 mars	Térébenthine	38626	Stanley Shaw & Reardon, Charlottetown.	3 chop	37	A. Ramsay & Co., Montréal	....	38626
9 "	"	38627	R. Tuplin & Co., Kensington	3 "	38	Carolina Pine Product Co., Cleveland Ohio.	....	38627
10 "	"	38628	R. T. Holman, Ltd., Summerside	3 "	40	" "	....	38628
12 "	"	38629	S. W. Crabbe, Charlottetown	3 "	40	A. Jameison & Co., Montréal	....	38629
15 "	"	38630	Sterns Bros., Souris	3 "	40	Rogers Hardware Co., Charlottetown	....	38630

DISTRICT DU NOUVEAU-BRUNSWICK—J. C. FERGUSON, INSPECTEUR.

3 mars.	Térébenthine	39640	Robertson, Foster & Smith, Ltd., Saint-Jean, N.-B.	3 chop	45	Standard Oil Co., N.Y., De B. Carrithe, agent, Saint-Jean.		39640
7 "	"	39641	W. H. Thorne & Co., Ltd., Saint-Jean, N.-B.	3 "	45	De B. Carrithe, Saint-Jean, N.-B.		39641
9 "	"	39642	T. McAvity & Sons, Ltd., Saint-Jean, N.-B.	3 "	60	North Carolina Pine Varnish Co., E.-U.A.		39642
15 "	"	39643	Tweedale & Co., Frédéricton, N.-B.	3 "	45	Imperial Oil Co., Saint-Jean, N.-B.		39643
6 avril.	"	39644	Sumner Co., Moncton, N.-B.	3 "	30	Carolina Pine Product Co., Montréal.		39644

DISTRICT DE QUÉBEC—E. BELAND, INSPECTEUR.

8 mars.	Térébenthine	36523	T. M. Tardivel, 34 rue Desjardins, Québec.	3 chop	45	The Georgia Turpentine Co., Montréal.		36523
8 "	"	36524	B. Leonard, 53 rue Saint-Jean, Québec.	3 "	36	Inconnu		36524
8 "	"	36525	Marier et Tramblay, 71 rue du Pont, Québec.	3 "	39	Carolina Ripe Production		36525
8 "	"	36526	Simard et Frère, 270 rue Saint-Joseph, Québec.	3 "	42	Inconnu		36526
8 "	"	36527	La Comp. Gauthier, 297 rue Saint-Joseph, Québec.	3 "	45	Imperial Oil Co., Québec		36527

DISTRICT DE SAINT-HYACINTHE—J. C. ROULEAU, INSPECTEUR.

3 mars.	Térébenthine	1256	J. Senesac, Stanbridge Station	1½ cho	20	Inconnu		1256
3 "	"	1257	Hill et Depatie, Saint-Armand	3 "	45	Sherwin Williams, Montréal		1257
7 "	"	1258	G. E. N. Pepin, Drummondville	3 "	40	Imperial Oil Co., Montréal		1258
7 "	"	1259	A. Daveluy et fils, Daveluyville	1½ "	25	Frothering & Workman		1259
18 "	"	1260	S. Bourgeois et Cie, Saint-Hyacinthe.	3 "	33	Carolina Pine Products Co., Savannah, Ga.		1260

TABLEAU I (PARTIE I), BULL. 211—TÉRÉBENTHINE—*Suite.*

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix.		Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comporte aucune expression d'opinion).	Numéro de l'échantillon.
				Quantité.	Cents.			
DISTRICT DE MONTRÉAL—J. J. COSTIGAN, INSPECTEUR.								
1910.								
9 mars.	Térébenthine	40442	B. Beaulieu, Saint-Jérôme, P.Q.	3 chop	45	Imperial Oil Co., Montréal	....	40442
9 "	"	40443	C. E. Laflamme, Saint-Jérôme, P.Q.	3 "	45	....	....	40443
14 "	"	40444	Wall Bros., 67 rue Bleury, Montréal.	3 "	40	Canada Paint Co., Ltd., Montréal	....	40444
14 "	"	40445	E. D. Colleratte & Co., 95 rue Bleury, Montréal.	3 "	45	....	....	40445
14 "	"	40446	Beauvais et Frère, 336 Boulevard Saint-Laurent, Montréal.	3 "	40	....	....	40446
DISTRICT D'OTTAWA—J. A. RICKEY, INSPECTEUR.								
15 mars.	Térébenthine	42942	George Higman Son & Co., Ottawa.	3 bout	45	Ottawa Paint Works, Ottawa	Porte la mention "Pure Spirits of Turpentine".	42942
15 "	"	42943	William Howe, rue Rideau, Ottawa.	3 "	25	Southern States Turpentine Co., Cleveland, Ohio.	....	42943
15 "	"	42944	J. B. Duford, Ottawa	3 "	38	W. G. Charleson, Ottawa	....	42944
15 "	"	42945	The Ottawa Paint Works, Ottawa	3 "	38	Am. Naval Stores Co., New-York	Porte la mention "Pure Spirits of Turpentine".	42945
15 "	"	42946	John Storr, Ottawa	3 "	38	Southern States Turpentine Co., Cleveland, Ohio.	....	42946

DISTRICT DE KINGSTON—JAS. HOGAN, INSPECTEUR.

1er mars	Térébenthine	44201	J. Nugent, Kingston	3 chop	50	Queen City Oil Co., Kingston		44201
1er "	"	44202	J. B. Bunt, Kingston	3 "	45	A. Chown, Kingston		44202
1er "	"	44203	W. Mitchell, Kingston	3 "	50	North Carolina Production Co., Montréal.		44203
1er "	"	44205	A. Chown & Co., Kingston	3 "	35	Agent de New-York, directement de la Havanne.		44205
1er "	"	44256	A. B. Dalton & Sons, Kingston	3 "	40	Am. Navy Stores New York		44256

DISTRICT DE TORONTO—H. J. DAGER, INSPECTEUR.

2 mars	Térébenthine	41399	Geo. Pearsall & Son, 417 Yonge St., Toronto.	3 chop	45	The Queen City Oil Co., Ltd., Toronto.		41399
2 "	"	41400	W. C. McFarland, 391-393 Parliament St., Toronto.	3 "	50	J. H. Morrin & Co., Toronto		41400
4 "	"	41497	J. M. B. Stephens, New Market	3 "	60	Brandram & Henderson, Montréal		41497
7 "	"	41498	Thomas Ramsay, Market Square, Hamilton.	3 "	37	Carolina Pine Products Co., Cleveland, Ohio.		41498
8 "	"	41499	Alexander Hardware Co., Ltd., King St. E., Hamilton.	3 "	40	A. Ramsay & Son, Montréal		41499

DISTRICT DE LONDON—T. KIDD, INSPECTEUR.

15 mars	Térébenthine	44731	— Howell, Goderich	1 chop	20	Canada Paint Co.		44731
18 "	"	44733	Matt. Williams, Seaforth	3 boît.	30	Gorman & Eckert, London		44733
11 avril	"	44736	W. Barley, Mitchell	3 "	30	Inconnu		44736
14 "	"	44745	Will. Bartlett, St. Mary's	1½cho.	15	Sanders & Percy, Toronto		44745
19 "	"	44748	J. Minnes, Hardware Merchant, Fergus.	1 chop	20	" "		44748

TABLEAU 1 (PARTIE 1). BULL. 211—TEREBENTINE—*Suite.*

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comporte aucune expression d'opinion).	Numéro de l'échantillon.
			DISTRICT DE WINDSOR—JNO. TALBOT, INSPECTEUR.					
1910.								
2 mars	Térébenthine	42501	Kilpatrick Bros., London, Ont.	3 chop	30	Hobb's Hardware Co., London, Ont.		42501
2 "	"	42502	Robert Parson, London, Ont.	3 "	30	D. H. Howden Co., London, Ont		42502
2 "	"	42503	McLean Hardware Co., London, Ont.	3 "	30	D. H. Howden Co., London, Ont.		42503
2 "	"	42504	Purdow Hardware Co., London, Ont.	3 "	30	Am. Naval Stores, Détroit		42504
2 "	"	42505	W, B. Gillespie, London, Ont.	3 "	30	D H. Howden & Co., London		42505
			DISTRICT DU MANITOBA—A. C. LARIVIÈRE, INSPECTEUR.					
15 mars	Térébenthine	39871	Linklater Bros. & Elder, Winnipeg.	3 chop	50	G. F. Stephens & Co., Winnipeg		39871
15 "	"	39872	C. Tadman, Winnipeg	3 "	50	" "		39872
15 "	"	39873	The Bee Hive, Winnipeg	3 "	45	" "		39873
15 "	"	39874	The Lennox Hardware Co., Winnipeg.	3 "	50	Inconnu		39874
15 "	"	39875	Wm. Johnson, Winnipeg	3 "	45	"		39875
			DISTRICT DE CALGARY—R. W. FLETCHER, INSPECTEUR.					
15 mars	Térébenthine	35637	J. J. Hewit, Medicine-Hat	3 chop	60	Canada Paint Co., Montréal		35637
17 "	"	35638	Linton & Hall, Calgary	3 "	60	Imperial Oil Co., Calgary		35638
17 "	"	35639	Corner Hardware Co., Ltd., Calgary.	3 "	60	Marshall Wells Co., Winnipeg.		35639

" 17	"	35640	The J. H. Ashdown Hardware Co., Ltd., Calgary.	3 "	60	Imperial Oil Co., Calgary		35640
" 18	"	35641	T. R. Stuart & Co., Calgary	3 "	60	G. F. Stephens Co., Calgary		35641
DISTRICT DE VANCOUVER—J. F. POWER, INSPECTEUR.								
15 mars.	Térébentihne	37853	J. A. Flett, Vancouver	3 chop	40	Imperial Oil Co., Victoria, .C.-B.		37853
15 "	"	37854	Wood, Vallance et Leggett, Vancouver.	3 "	40	" "		37854
15 "	"	37855	Fraser Hardware Co., Vancouver	3 "	55	" "		37855
15 "	"	37856	Abercrombie Hardware Co., Vancouver.	3 "	50	" "		37856
15 "	"	37857	Bonnell Hardware Co., Vancouver	3 "	55	" "		37857
DISTRICT DE VICTORIA—D. O'SULLIVAN, INSPECTEUR.								
21 mars.	Térébenthine	41674	The Staneland Co., Victoria, C.-B.	3 chop	50	Imperial Oil Co		41674
21 "	"	41675	Mellor Bros., Ltd., Victoria, C.-B.	3 "	60	"		41675
21 "	"	41676	Melrose Paint Co., Victoria, C.-B	3 "	40	"		41676
21 "	"	41677	J. L. Forrister, Victoria, C. B	3 "	45	British Am. Paint Co., Victoria, C.-B.		41677
21 "	"	41678	British Am. Paint Co., Victoria, C.-B	3 "	40	Imperial Oil Co., Vancouver, C.-B.		41678
	"	A						A
	"	B	Canada Turpentine Co., par E. Fielding.			Steam process, Wood Turpentine		B
	"	C	Canada Turpentine Co., par R. Munroe.			" "		C
	"	D	Cadillac Turpentine Co., par E. Fielding.			No. 1 Grade Steam Process Wood Turpentine.		D
	"	E	E. Fielding			Wood Turpentine from Georgia		E
	"	F	"			" "		F
	"	G	"			" "		G
	"	H						H
	"	I						I
		K	Sumner Co., Moncton, N.-B., L. 70.451					K

TABLEAU I, (PARTIE II) BULL.

Résultats

District.	Numéro de l'échantillon.	Indice d'iode (Hübl). Numéro.	Résidu insol. de 10 cc. avec 40cc. H_2SO_4 4 Conc. 1 fum.	Indice de réfraction 20° de résidu insoluble.	Ind. de réfraction 20° de térébenthine.	Densité sp. Gr. 15·5 de térébenthine.	Temp. de distillation, 1er 25 cc. à partir de 100 cc.	2e 25 cc.	3e 25 cc.	Autre 15 cc.	Ind. de réfraction, le fraction 25 cc. Distillat.
							° °	° °	° °	° °	
Nouvelle-Ecosse.....	41941	290·4	3·0	1·4667	1·4668	·8594	150 – 160	160 – 165	165 – 174	175 – 197	1·4626
	41942	293·4	2·1	1·4687	1·4678	·8634	154 – 160	160 – 164	164 – 173	173 – 202	1·4644
	41943	303·1	·8	1·4898	1·4720	·8637	159 – 162	162 – 164	164 – 167	167 – 172	1·4695
	41944	377·5	·65	1·4967	1·4719	·8746	153 – 157	157 – 158	158 – 159	......	1·4692
	41945	251·5	3·5	1·4643	1·4660	·8576	154 – 160	160 – 166	166 – 174	174 – 215	1·4621
Ile-du-Prince-Ed....	38626	372·3	·75	1·4994	1·4703	·8710	150 – 156	156 – 157	157 – 158	158 – 163	1·4680
	38627	223·0	3·85	1·4596	1·4646	·8574	148 – 158	158 – 166	166 – 180	180 – 227	1·4564
	38628	351·2	1·5	1·4849	1·4692	·8652	154 – 157	157 – 158	158 – 159	159 – 165	1·4680
	38629	386·9	1·05	1·4996	1·4708	·8684	152 – 156	156 – 157	157 – 158	158 – 161	1·4687
	38630	369·2	·7	1·4991	1·4717	·8759	154 – 157	157 – 158	158 – 161	161 – 171	1·4690
Nouveau-Brunswick.	39640	335·5	1·35	1·4865	1·4686	·8670	145 – 156	156 – 157	158 – 159	159 – 164	1·4628
	39641	368·9	·9	1·5006	1·4710	·8718	154 – 157	157 – 157	157 – 159	159 – 163	1·4690
	39642	363·5	1·3	1·4874	1·4686	·8663	149 – 155	155 – 157	157 – 159	159 – 163	1·4624
	39643	363·4	1·05	1·4820	1·4688	·8657	145 – 156	156 – 158	158 – 159	....	1·4619
	39644	200·7	3·6	1·4678	1·4658	·8589	152 – 159	160 – 164	164 – 177	177 – 210	1·4624
Québec	36523	330·2	·95	1·4965	1·4714	·8747	152 – 156	156 – 158	158 – 160	160 – 169	1·4678
	36524	289·6	4·00	1·4483	1·4559	·8366	110 – 148	148 – 154	154 – 158	158 – 162	1·4322
	36525	295·8	2·65	1·4694	1·4657	·8589	152 – 158	158 – 161	161 – 166	166 – 178	1·4628
	36526	365·8	1·05	1·5000	1·4706	8692	153 – 157	157 – 158	158 – 168	158 – 158	1·4686
	36527	290·8	3·05	1·4524	1·4553	·8339	120 – 144	144 – 152	152 – 157	157 – 161	1·4356
Saint-Hyacinthe	1256	256·2	3·9	1·4652	1·4628	·8607	153 – 160	160 – 163	163 – 172	172 – 193	1·4582
	1257	365·0	·75	1·4980	1·4714	·8730	154 – 158	159 – 158	158 – 160	160 – 166	1·4689
	1258	350·3	·85	1·4952	1·4731	·8870	150 – 157	157 – 159	159 – 165	165 – 210	1·4679
	1259	246·5	3·9	1·4673	1·4655	·8579	154 – 162	162 – 167	167 – 181	181 – 227	1·4617
	1260	241·2	2 9	1·4481	1·4654	·8576	151 – 161	161 – 168	168 – 177	177 – 215	1·4587
Montréal	40442	344·1	·65	1·4936	1·4730	·8674	152 – 157	157 – 160	160 – 164	165 – 205	1·4678
	40443	373·8	·85	1·4997	1·4718	·8735	152 – 156	156 – 156	156 – 160	160 – 167	1·4681
	40444	355·4	·6	1·4826	1·4700	·8683	150 – 155	155 – 156	156 – 158	158 – 162	1·4672
	40445	369·1	1·0	1·4903	1·4702	·8707	150 – 156	156 – 158	158 – 159	....	1·4667
	40446	368·9	1·3	1·4887	1·4687	·8660	152 – 156	156 – 157	157 – 159	159 – 162	1·4667
Ottawa...	42942	366·6	1·0	1·5012	1·4703	·8691	149 – 156	156 – 156	156 – 158	158 – 159	1·4697
	42943	306·0	2·5	1·4695	1·4660	·8668	150 – 156	156 – 158	158 – 160	160 – 175	1·4633
	42944	276·0	2·5	1·4688	1·4661	·8615	152 – 156	156 – 159	159 – 165	165 – 175	1·4634
	42945	376·8	1·1	1·5000	1·4716	·8681	155 – 157	157 – 159	159 – 160	160 – 161	1·4702
	42946	295·7	2·8	1·4696	1·4657	·8595	152 – 157	158 – 160	160 – 164	164 – 174	1·4628
Kingston	44201	360·4	1·3	1·4894	1·4704	·8706	155 – 157	157 – 158	158 – 160	160 – 168	1·4682
	44202	337·3	1·0	1·4956	1·4714	·8754	152 – 157	157 – 158	158 – 159	160 – 168	1·4693
	44203	250·8	3·8	1·4653	1·4658	·8576	150 – 160	160 – 165	165 – 179	179 – 227	1·4612
	44205	373·2	·8	1·4984	1·4714	·8748	150 – 157	157 – 158	158 – 160	160 – 168	1·4686
	44256	369 5	1·0	1·5000	1·4710	·8666	155 – 157	158 – 158	158 – 159	159 – 161	1·4698
Toronto.............	41399	382·2	1·0	1·4977	1·4701	·8699	153 – 156	156 – 156	156 – 157	157 – 162	1·4679
	41400	365·3	1·1	1·4914	1·4697	8669	152 – 157	157 – 158	158 – 159	159 – 162	1·4664
	41497	351·6	·95	1·4977	1·4715	·8720	155 – 157	157 – 158	158 – 159	159 – 163	1·4702
	41498	237·3	3·8	1·4604	1·4643	·8582	145 – 159	159 – 166	166 – 176	176 – 220	1·4560
	41499	395·0	·95	1·5000	1·4703	·8688	153 – 155	155 – 155	155 – 158	....	1·4687
London.......	44731	358·1	·95	1·5008	1·4714	·8705	151 – 156	156 – 158	158 – 159	159 – 163	1·4690
	*44733	358·0	·9	1·4987	1·4696	·8692	....	....	......	....	..
	44736	363·9	·75	1·5014	1·4718	·8819	153 – 156	156 – 157	157 – 160	160 – 176	1·4686
	44745	375·1	·6	1·4952	1·4716	·8681	153 – 156	156 – 157	157 – 157	157 – 162	1·4678
	†44748	......	....	......	......	.....	....	....	....	....	.....
Windsor	42501	360·1	·8	1·4923	1·4702	·8698	152 – 157	157 – 157	157 – 158	158 – 163	1·4686
	42502	393·7	·65	1·4994	1·4706	·8699	153 – 155	155 – 156	156 – 157	157 – 162	1·4686
	42503	392·6	·7	1·4997	1·4700	·8679	153 – 156	156 – 157	157 – 157	157 – 159	1·4687
	42504	380·5	·65	1·4993	1·4705	·8702	152 – 155	155 – 156	156 – 158	158 – 162	1·4687
	42505	375·6	·6	1·4974	1·4700	·8678	150 – 156	156 – 156	156 – 157	....	1·4688

* Petit échantillon. † Echantillon en bouteille sale, et par conséquent non analysé.

211—TÉRÉBNTHINE.

ANALYTIQUES.

2e fraction 25 cc.	3e fraction 25 cc.	4e fraction 15 cc.	Résidu de 10 cc.	Résidu de 25 cc.	Température de distillation de 90 cc. à partir de 100. Au-dessous de 150°.	150°-154°.	155°-159°.	160°-164°.	165°-169°.	170°-174°.	175°-179°.	180°-184°.	185°-189°.	190°-194°.	195°-199°.	200°——	Point d'ignition. °	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
1·4651	1·4671	1·4680	1·4775	......	..	3	18	29	17	8	4	5	3	2	1	..	34·0	41941	Contient du pétrole.
1·4659	1·4670	1·4686	1·4818	......	..	1	21	34	14	8	4	3	2	1	1	1	36·5	41942	" "
1·4704	1·4717	1·4738	1·4838	.....	..	..	5	48	31	6	..	..	..	..	..	..	38·5	41943	Térébenthine de bois.
1·4696	1·4703	.....	......	1·4808	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	33·5	41944	Normal.
1·4644	1·4663	1·4672	1·4793	......	..	1	15	27	18	11	7	2	1	1	1	6	36·5	41945	Contient du pétrole.
1·4690	1·4693	1·4707	1·4889	..	0	5	78	7	..	..	..	..	..	..	..	..	32·5	38626	Normal.
1·4627	1·4653	1·4683	1·4926	...	3	7	23	14	18	6	5	1	4	1	.	9	33·	38627	Contient du pétrole.
1·4691	1·4692	1·4703	1·4750	......	..	2	80	8	..	..	..	..	..	..	..	.	34·5	38628	Douteux.
1·4694	1·4700	1·4704	1·4820	......	..	3	83	4	..	..	..	..	..	..	..	..	33·	38629	Normal.
1·4698	1·4702	1·4719	1·5006	......	..	3	67	16	3	1	..	..	..	..	..	.	34·5	38630	"
1·4676	1·4693	1·4713	1·4900	.....	2	17	68	3	..	..	..	..	..	..	..	..	29·	39640	Douteux.
1·4697	1·4702	1·4714	1·4894	......	.	1	78	11	..	..	..	..	..	..	..	..	33·5	39641	Normal.
1·4677	1·4694	1.4713	1·4887	......	3	17	61	9	..	..	..	..	..	..	..	..	27·	39642	Douteux.
1·4676	1·4696	......	.....	1·4790	.	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	28·	39643	"
1·4654	1·4666	1·4673	1·4788	.....	..	5	20	28	13	7	5	3	2	2	4	1	35·	39644	Contient du pétrole.
1·4695	1·4702	1·4715	1·4976	.....	..	5	70	12	3	..	..	..	..	..	..	..	32·5	36523	Douteux.
1·4550	1·4636	1·4677	1·4800	.....	32	23	32	3	.	..	..	..	..	..	..	..	12·	36524	Contient du pétrole.
1·4650	1·4666	1·4673	1·4747	......	..	3	36	30	15	5	1	..	..	..	..	..	33·	36525	" "
1·4698	1·4702	1 4720	1·4832	.....	..	2	88	..	..	..	..	..	..	..	..	..	32·5	36526	Normal.
1·4516	1·4620	1·4676	1·4813	......	41	21	25	3	..	..	..	..	..	..	..	..	9·	36527	Contient du pétrole.
1·4603	1·4611	1·4608	1·5074	......	..	2	23	34	11	9	5	1	2	3	..	..	37·	1256	" "
1·4700	1·4704	1·4718	1·4937	......	..	2	69	18	1	..	..	..	..	..	..	..	34·	1257	Normal.
1·4707	1·4689	1·4774	1·5166	......	..	7	59	18	5	4	2	1	1	1	..	2	33·5	1258	Douteux.
1·4644	1·4659	1·4679	1·4800	......	..	3	12	26	18	12	3	4	3	1	0	.	37·	1259	Contient du pétrole.
1·4640	1·4664	1·4682	1·4839	......	..	4	17	17	16	13	10	5	1	1	1	15	36·	1260	" "
1·4694	1·4707	1·4767	1·5196	......	..	10	38	27	6	5	1	1	1	..	1	..	35·	40442	Douteux.
1·4688	1·4702	1·4719	1·4974	.. .	..	5	68	14	3	.	..	..	..	..	..	..	33·5	40443	Normal.
1·4690	1·4700	1·4710	1·4846	......	..	10	73	7	..	..	..	..	..	..	..	..	31·5	40444	Douteux.
1·4687	1·4696	......	......	1·4792	..	.	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	31·5	40445	Normal.
1·4684	1·4686	1·4708	1·4779	......	..	5	75	10	..	..	..	..	..	..	..	..	32·	40446	"
1·4702	1·4704	1·4717	1·4813	......	1	8	81	..	.	..	..	..	..	..	..	..	35·5	42942	Douteux.
1·4655	1·4664	1·4674	1·4800	......	..	13	54	18	4	1	..	..	..	..	..	..	33·	42943	Contient du pétrole.
1·4650	1·4674	1·4677	1·4790	.....	..	10	47	18	11	4	..	..	..	..	..	..	34·	42944	" "
1·4704	1·4710	1·4724	1·4789	.....	..	0	73	17	..	..	.	..	..	..	..	..	34·5	42945	Normal.
1·4658	1·4662	1·4670	1·4760	.....	..	7	44	28	8	3	.	..	..	..	..	..	33·5	42946	Contient du pétrole.
1·4692	1·4701	1·4712	1·4868	....	..	..	69	17	4	..	..	..	..	..	..	..	33·5	44201	Douteux.
1·4696	1·4702	1·4721	1·4947	.....	..	4	71	13	2	..	..	..	..	..	..	..	34·5	44202	"
1·4642	1·4663	1·4676	1·4805	.....	.	4	18	28	11	10	9	3	2	..	..	..	35·	44203	Contient du pétrole.
1·4694	1·4700	1·4716	1·4963	......	..	4	66	18	2	..	..	..	..	..	..	..	33·5	44205	Normal.
1·4701	1·4708	1·4718	1·4808	......	..	..	83	7	..	..	..	..	..	..	..	..	34·	44256	"
1·4690	1·4696	1·4708	1·4873	......	..	4	83	3	..	..	..	..	..	..	..	..	32·5	41399	"
1·4694	1·4706	1·4718	1·4812	.....	..	5	71	14	..	..	..	..	..	..	..	..	31·	41400	"
1·4703	1·4713	1·4726	1·4883	.....	..	..	77	13	..	..	..	..	..	..	..	..	34·5	41497	Douteux.
1·4616	1·4646	1·4674	1·4894	......	3	14	17	14	15	9	6	2	2	1	2	5	34·5	41498	Contient du pétrole.
1·4690	1·4696	......	......	1·4750	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	33·5	41499	Normal.
1·4702	1·4710	1·4723	1·4897	. ..	..	5	76	9	..	..	..	..	..	..	..	..	34·5	44731	Douteux.
....	....	.....	......	......	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	28·0	44733	"
1·4697	1·4702	1·4727	1·5053	......	..	5	69	5	8	2	1	..	..	..	..	..	34·5	44736	Normal.
1·4689	1·4693	1·4708	1·4836	......	..	5	80	5	..	..	..	..	..	..	..	..	34·0	44745	"
......	....	.....	......	.....	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	.. .	44748	Non analysé.
1·4690	1·4702	1 4707	1·4813	......	..	11	70	9	..	..	..	..	..	..	..	..	34·5	42501	Douteux.
1·5688	1·4700	1·4713	1·4886	.....	..	6	80	4	..	..	..	..	..	..	..	..	32·5	42502	Normal.
1·4690	1·4698	1·4710	1·4796	. ...	..	5	85	..	..	..	..	..	..	..	..	..	33·0	42503	"
1·4691	1·4698	1·4713	1·4878	......	..	5	78	7	..	..	..	..	..	..	..	..	33·5	42504	"
1·4691	1·4700	....	......	1·4740	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	33·5	42505	"

TABLEAU I, (PARTIE II) BULL.

RÉSULTATS

District.	Numéro de l'échantillon.	Indice d'iode (Hübl). Numéro.	Résidu insol. de 10 cc. avec 40 cc. H_2SO_4 4 Conc. 1 fum.	Indice de réfraction 20° de résidu insoluble.	Ind. de réfraction 20° do térébenthine.	Densité sp. 15·5 de térébenthine.	Temp. de distillation, 1er 25 cc. à partir de 100 cc.	2e 25 cc.	3e 25 cc.	Autre 15 cc.	Ind. de réfraction, 1e fraction 25 cc. Distillat.
							° °	° °	° °	° °	
Manitoba.........	39871	380·8	1·15	1·4950	1·4696	·8681	152 – 157	157 – 157	157 – 158	158 – 163	1·4679
	39872	373·2	·95	1·4922	1·4699	·8697	152 – 155	155 – 156	156 – 157	157 – 162	1·4673
	39873	341·1	1·15	1·4900	1·4702	·8698	152 – 155	155 – 156	156 – 158	158 – 169	1·4676
	39874	359·6	·95	1·4959	1·5705	·8726	150 – 155	155 – 156	156 – 158	158 – 164	1·4667
	39875	361·7	·9	1·4927	1·4704	·8732	152 – 156	156 – 157	157 – 159	159 – 157	1·4676
Calgary	35637	380·9	·75	1·4954	1·4707	·8722	149 – 156	156 – 156	156 - 159	....	1·4668
	35638	358·3	·95	1·4936	1·4702	·8662	148 – 155	155 – 157	157 – 158	158 – 168	1·4658
	35639	354·6	·85	1·4934	1·4703	·8720	152 – 157	157 – 158	158 – 160	160 – 167	1·4672
	35640	369·8	1·0	1·4918	1·4694	·8685	146 – 156	156 – 157	157 – 159	159 – 167	1·4676
	35641	367·4	·95	1·4945	1·4701	·8719	152 – 156	156 – 157	157 – 157	157 – 167	1·4667
Vancouver.........	37853	298·6	2·6	1·4650	1·4650	·8586	145 – 157	157 – 161	161 – 169	170 – 225	1·4584
	37854	368·1	·65	1·4990	1·4703	·8684	155 – 157	157 – 157	157 – 158	....	1·4687
	37855	272·5	3·3	1·4596	1·4631	·8534	140 – 158	158 – 162	162 – 175	175 – 210	1·4570
	37856	345·1	·7	1·4984	1·4703	·8694	152 – 156	156 – 156	156 – 158	....	1 4690
	37857	368·8	·75	1·4976	1·4702	·8679	152 – 155	155 – 156	156 – 157	....	1·4674
Victoria	41674	367·1	·7	1·4804	1·4686	·8661	140 – 152	152 – 154	154 – 156	....	1·4606
	41675	352·0	·95	1·4779	1·4682	·8653	140 – 155	155 – 158	158 – 159	....	1·4610
	41676	299·0	2·85	1·4615	1·4645	·8548	140 – 157	157 – 161	161 – 172	172 – 215	1·4570
	41677	284·0	3·2	1·4620	1 4637	·8538	145 – 158	158 – 162	162 – 174	174 – 220	1·4572
	41678	369·6	·85	1·4944	1·4680	·8653	140 – 155	155 – 157	157 – 159	159 – 165	1·4602
	A	295·8	1·3	1·4943	1·4704	·8705	155 – 160	160 – 162	162 – 167	167 – 176	1·4677
	B	344·4	·7	1·4986	1·4678	·8681	....	....	....	....	......
	C	317·1	·9	1·4948	1·4696	·8664	....	....	....	....	......
	D	331·5	·9	1·4884	1·4678	·8670	....	....	....	....	......
	E	349·1	·55	1·4971	1·4688	·8700	....	....	....	....	......
	F	290·3	·6	1·4947	1·4750	·9065	....	....	....	....	......
	G	247·8	·35	1·5013	1 4800	·9288	....	....	....	....	......
	H	372·5	1·0	1·5003	1·4702	......	155 – 157	157 – 157	157 – 158	158 – 158	1·4688
	I	238·0	4·15	1·4600	1·4631	......	148 – 159	159 – 165	165 – 180	180 – 215	1·4564
	K	211·4	4·0	1·4634	1·4651	·8562	151 – 161	161 – 164	165 – 177	177 – 206	1·4603

TERÉBENTHINE.

ANALYTIQUES.

2e 25 cc.	3e 25 cc.	Autre 15 cc.	Résidu de 10 cc.	Résidu de 25 cc.	Température de distillation de 90 cc. à partir de 100. Au-dessous de 150°.	150°-154°.	155°-159°.	160°-164°.	165°-169°.	170°-174°.	175°-179°.	180°-184°.	185°-189°.	190°-194°.	195°-199°.	200°.	Point d'ignition.	Nº de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
																	°		
1·4689	1·4694	1·4709	1·4816	......	..	3	79	8	..	..	..	..	..	..	..	..	32·0	39871	Normal.
1·4689	1·4699	1·4718	1·4830	......	..	15	70	5	..	..	..	..	..	..	..	..	32·0	39872	"
1·4683	1·4692	1·4703	1·4870	....	.	5	72	10	3	.	..	..	..	..	..	..	33·0	39873	Douteux.
1·4686	1·4698	1·4713	1·4913	.....	..	18	64	8	..	..	..	..	..	..	..	..	31·5	39874	"
1·4697	1·4703	1·4716	1·4933	......	..	7	74	7	1	..	..	..	..	..	..	..	31·0	39875	"
1·4690	1·4700	....	....	1·4807	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	32·0	35637	Normal.
1·4688	1·4700	1·4718	1·4970	......	2	12	65	8	3	..	..	..	..	..	..	.	31·5	35638	Douteux.
1·4698	1·4704	1·4713	1·4937	......	..	7	59	23	2	..	..	..	..	..	..	.	32·0	35639	"
1·4687	1·4694	1·4705	1·4884	......	3	4	71	10	2	..	.	..	..	..	..	..	34·0	35640	"
1·4692	1·4700	1·4718	1·4951	...	..	7	75	7	2	..	..	..	..	..	..	..	32·5	35641	Normal.
1·4654	1·4668	1·4666	1·4800	...	4	11	28	24	8	4	3	2	2	1	1	2	27·5	37853	Contient du pétrole.
1·4696	1·4700	......	....	1·4750	..	..	..	..	..	..	..	..	..	.	..	.	34·0	37854	Normal.
1·4643	1·4660	1·4675	1·4840	......	6	6	22	22	13	5	4	3	2	..	1	6	21·5	37855	Contient du pétrole.
1·4693	1·4710	.. .	......	1·4753	..	..	..	..	..	..	..	.	..	..	..	..	34·0	37856	Douteux.
1·4686	1·4699	......	.....	1·4746	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	32·0	37857	Normal.
1·4683	1·4698	......	.....	1·4780	..	..	..	..	.	..	..	..	..	..	..	..	23·0	41674	Douteux.
1·4677	1·4694	.. .	......	1·4769	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	24·0	41675	"
1·4648	1·4663	1·4662	1·4790	.....	5	10	25	24	8	7	2	2	2	1	1	3	25·0	41676	Contient du pétrole.
1·4636	1·4663	1·4650	1·4740	.....	4	9	21	23	12	9	3	2	2	2	1	2	26 0	41677	" "
1 4677	1·4696	1·4714	1·4930	. ....	6	16	53	15	..	..	..	..	..	..	.	..	23·5	41678	Douteux.
1·4687	1·4706	1·4726	1·4873	......	..	..	20	46	16	7	1	..	..	..	..	..	35·5	A	Térébenthine de bois.
......	......	.....	.. .	......	..	..	..	..	.	..	..	..	..	..	..	..	.....	B	" "
......	.....	.....	....	......	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	......	C	" "
......	. .	....	......	......	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	......	D	" "
......	......	. ....	......	......	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	......	E	" "
......	......	......	......	......	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	.....	F	" "
......	......	......	.....	......	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	......	G	" "
1·4697	1 4704	1·4713	1·4786	......	..	..	90	..	..	..	..	..	..	..	..	.	.....	H	Normal.
1·4624	1·4646	1·4663	1·4776	......	2	9	17	22	16	6	3	5	3	1	1	5	30·5	I	Contient du pétrole.
1·4640	1·4655	1·4668	1·4830	......	.	4	19	21	16	10	10	4	2	1	1	2	35·0	K	" "

TABLEAU II.—TÉRÉBENTHINE.

N° de l'échantillon.	Indice d'iode.	Résidu de 10 cc. insoluble dans H_2SO_4.	Indice de réfraction de résidu insoluble.	Indice de réfraction de l'échantillon.	Densité spécifique de l'échantillon.	Fractionnement de 100 cc. 1er 25 cc.	Fractionnement de 100 cc. 2e 25 cc.	Fractionnement de 100 cc. 3e 25 cc.	Fractionnement de 100 cc. Aut. 15 cc.	Indices de réfraction de fractions et résidus. 1re 25 cc.	Indices de réfraction 2e 25 cc.	Indices de réfraction 3e 25 cc.	Indices de réfraction Aut. 15 cc.	Indices de réfraction Résidu.	Indices de réfraction Rés. 25 cc.	Volumes obtenus à partir de 100 cc. Au-dessous de 150°	à 154	à 159	à 164	à 169	à 174	à 179	à 184	à 189	à 194	à 199	Au-dessus de 199	Point d'ignition.
						° °	° °	° °																				°
35637	380·9	0·75	1·4954	1·4707	0·8722	149 – 156	156 – 156	156 – 159		1·4668	1·4690	1·4700			1·4807													32·0
38626	372·3	0·75	1·4994	1·4703	0·8710	150 – 156	156 – 157	157 – 158	158 – 163	1·4680	1·4690	1·4693	1·4707	1·4889			5	78	7									32·5
38629	386·9	1·05	1·4996	1·4708	0·8684	152 – 156	156 – 157	157 – 158	158 – 161	1·4687	1·4694	1·4700	1·4704	1.4820			3	83	4									33·0
39871	380·8	1·15	1·4950	1·4696	0·8681	152 – 157	157 – 157	157 – 158	158 – 163	1·4679	1·4689	1·4694	1·4709	1·4816			3	79	8									32·0
39872	373·2	0·95	1·4922	1·4699	0·8697	152 – 155	155 – 156	156 – 157	157 – 162	1·4673	1·4689	1·4699	1·4718	1·4830			15	70	5									32·0
40443	373·8	0·85	1·4997	1·4718	0·8735	152 – 156	156 – 156	156 – 160	160 – 167	1·4681	1·4688	1·4702	1·4719	1·4974			5	68	14	3								33·5
41399	382·2	1·00	1·4977	1·4701	0·8699	153 – 156	156 – 156	156 – 157	157 – 162	1·4679	1·4690	1·4696	1·4708	1·4873			4	83	3									32·5
41499	395·0	0·95	1·5000	1·4703	0·8688	153 – 155	155 – 155	155 – 158		1·4687	1·4690	1·4696			1·4750													33·5
41944	377·5	0·65	1·4967	1·4719	0·8746	153 – 157	157 – 158	158 – 159		1·4692	1·4696	1·4703			1·4808													33·5
42502	393·7	0·65	1·4994	1·4706	0·8699	153 – 155	155 – 156	156 – 157	157 – 162	1·4686	1·4688	1·4700	1·4713	1·4886			6	80	4									32·5
42503	392·6	0·70	1·4997	1·4700	0·8679	153 – 156	156 – 157	157 – 157	157 – 159	1·4687	1·4690	1·4698	1·4710	1·4796			5	85										33·0
42504	380·5	0·65	1·4993	1·4705	0·8702	152 – 155	155 – 156	156 – 158	158 – 162	1·4687	1·4691	1·4698	1·4713	1·4878			5	78	7									32·5
42505	375·6	0·60	1·4974	1·4700	0·8678	150 – 156	156 – 156	156 – 157		1·4688	1·4691	1·4700			1·4740													33·5
42945	376·8	1·10	1·5000	1·4716	0·8681	155 – 157	157 – 159	159 – 160	160 – 161	1·4702	1·4704	1·4710	1·4724	1·4789				73	17									34·5
44205	373·2	0·80	1·4984	1·4714	0·8748	150 – 157	157 – 158	158 – 160	160 – 168	1·4686	1·4694	1·4700	1·4716	1·4963			4	66	18	2								33.5
44745	375·1	0·60	1·4952	1·4716	0·8681	153 – 156	156 – 157	157 – 157	157 – 162	1·4678	1·4689	1·4693	1·4708	1·4836			5	80	5									34·0
44736	363·9	0·75	1·5014	1·4718	0·8819	153 – 156	156 – 157	157 – 160	160 – 176	1·4686	1·4697	1·4702	1·4727	1·5053			5	69	8	5	2	1						34·5*
35641	367·4	0·95	1·4945	1·4701	0·8719	152 – 156	156 – 157	157 – 157	157 – 167	1·4667	1·4692	1·4700	1·4718	1·4951			7	75	7	2								32·5
36526	365·8	1·05	1·5000	1·4706	0·8692	153 – 157	157 – 158	158 – 158	158 – 158	1·4686	1·4698	1·4702	1·4720	1·4832			2	88										32·5
37854	368·1	0·65	1·4990	1·4703	0·8684	155 – 157	157 – 157	157 – 158		1·4687	1·4696	1·4700			1·4750													34·0
37857	368·8	0·75	1·4967	1·4702	0·8679	152 – 155	155 – 156	156 – 157		1·4674	1·4686	1·4699			1.4746													32·0
38630	369·2	0·70	1·4991	1·4717	0·8759	154 – 157	157 – 158	158 – 161	161 – 171	1·4690	1·4698	1·4702	1·4719	1·5006			3	67	16	3	1							34·5
39641	368·9	0·90	1·5006	1·4710	0·8718	154 – 157	157 – 157	157 – 159	159 – 163	1·4690	1·4697	1·4702	1·4714	1·4894			1	78	11									33·5
40445	369·1	1·00	1·4903	1·4702	0·8707	150 – 156	156 – 158	158 – 159		1·4667	1·4687	1·4696			1·4792													31·5
40446	368·9	1·30	1·4887	1·4687	0·8660	152 – 156	156 – 157	157 – 159	159 – 162	1·4667	1·4684	1·4686	1·4708	1·4779			5	75	10									32·0
41400	365·3	1·10	1·4914	1·4697	0·8669	152 – 157	157 – 158	158 – 159	159 – 162	1·4664	1·4694	1·4706	1·4718	1·4812			5	71	14									31·0
44256	369·5	1·00	1·5000	1·4710	0·8666	155 – 157	157 – 158	158 – 159	159 – 161	1·4698	1·4701	1·4708	1·4718	1·4808				83	7									34·0
1257	365·0	0·75	1·4980	1·4714	0·8730	154 – 158	158 – 158	158 – 160	160 – 166	1·4689	1·4700	1·4704	1·4718	1·4937			2	69	18	1								34·0
H	372·5	1·00	1·5003	1·4702		155 – 157	157 – 157	157 – 158	158 – 158	1·4688	1·4697	1·4704	1·4713	1·4786				90										

*Quelque peu irrégulier.

TABLEAU III.

Numéro de l'échantillon.	Indice d'iode (Hübl).	Résidu de 10 cc. insoluble dans H_2SO_4.	Indice de réfraction de résidu insoluble.	Indice de réfraction de l'échantillon.	Densité sp. de l'echantillon.	Fractionnement de 100 cc.				Indices de réfraction de fractions et résidus.						Volumes obtenus à partir de 100 cc.												Point d'ignition.
						1er 25 cc.	2e 25 cc.	3e 25 cc.	Autre 15 cc.	1er 25 cc.	2e 25 cc.	3e 25 cc.	Autre 15 cc.	Résidu.	Rés. 25 cc.	Au-dessous de 150°	150°-154°	155°-159°	160°-164°	165°-169°	170°-174°	175°-179°	180°-184°	185°-189°	190°-194°	195°-199°	200°-	
						° °	° °	° °	° °																			
A	295·5	1·3	1·4943	1·4704	0·8705	155 – 160	160 – 162	162 – 167	167 – 176	1·4677	1.4687	1·4706	1·4726	1·4873	...	..	..	20	46	16	7	1	..	..	..	..	..	35·5
B	344·4	·7	1·4986	1·4678	0·8681	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	...
C	317·1	·9	1·4948	1·4696	0·8664	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	...
D	331·5	·9	1·4884	1·4678	0·8670	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	...
E	349·1	·55	1·4971	1·4688	0·8700	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	...
F	290·3	·6	1·4947	1·4750	0·9065	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
G	247·8	·35	1·5013	1·4800	0·9288	...	...	...	...	...	...	...	...	...	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
I	238·0	4·15	1·4600	1·4631	...	148 – 159	159 – 165	165 – 180	180 – 215	1·4564	1·4624	1·4646	1·4663	1·4776	...	2	9	17	22	16	6	3	5	3	1	1	5	30·5
K	211·4	4·0	1·4634	1·4651	0·8562	151 – 161	161 – 164	165 – 177	177 – 206	1·4603	1·4640	1·4655	1·4668	1·4830	...	..	4	19	21	16	10	10	4	2	1	1	2	35·

ANNEXE G.

BULLETIN N° 212—FRUITS EN CAISSES.

OTTAWA, 5 août 1910.

M. W. J. GERALD,
Sous-ministre du Revenu de l'Intérieur.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre ci-joint un rapport sur l'analyse de quatre cent trente-huit (438] échantillons de fruits en caisses, achetés par nos inspecteurs, par tout le Canada, en avril et mai derniers.

La collection est composée comme suit :

	Echantillons.
Pommes (évaporées)	2
Raisins de Corinthe	121
Dattes	54
Figues	16
Prunes	2
Raisins	243
Total	438

Etant donné que les deux colis exigés par ce laboratoire (article 15, paragraphe 3 de la loi) étaient, dans la plupart des cas, des boîtes détachées, telles qu'offertes en vente, nous en avons fait l'objet d'un rapport séparé, et chaque numéro représente deux échantillons, se distinguant comme *(a)* et *(b)*.

L'inspection comprend :

1. L'identification du contenu de l'envoi.
2. Le poids net du contenu de l'envoi
3. Rapport sur la qualité des fruits.
4. Examen de diverses conditions pouvant affecter la bonne qualité des fruits : moisissure, pourriture, vers.
5. Examen de l'état de propreté.

Nous avons constaté que les fruits étaient toujours conformes aux noms indiqués, à l'exception des numéros 42309 *(a)* et 42309 *(b)* qui, par suite d'une erreur de l'inspecteur, sont dénommés respectivement raisins et raisins de Corinthe.

On remarquera qu'à très peu d'exceptions près les cartons ou colis sont du poids d'environ une livre (16 onces). Quatre colis étaient évidemment destinés à contenir chacun deux livres ; et quelques boîtes de fantaisie, surtout pour les figues, ne contenaient environ qu'une demi-livre. Plusieurs des échantillons portent la mention qu'ils sont du poids de une livre, mais un grand nombre ne portent aucune indication de poids. Notre loi des Falsifications ne renferme rien au sujet de la garantie de poids, et c'est là une omission qui devrait être rectifiée à la prochaine revision. Bien qu'il puisse ne pas être désirable d'exiger une déclaration de poids net, il est raisonnable de demander qu'on s'en tienne à une déclaration de cette nature quand elle est faite.

Le résumé suivant donne le détail des poids des fruits en caisses examinés :

Raisins.

	Echantillons.
16 onces ou plus	84
15 à 16 onces	103
14 à 15 "	30
13 à 14 "	5
12 à 13 "	7
Au-dessous de 12 onces	13
Echantillon omis	1
Total	243

Raisins de Corinthe.

	Echantillons.
16 onces ou plus	13
15 à 16 onces	45
14 à 15 "	53
13 à 14 "	9
12 à 13 "	1
Total	121

Dates.

	Echantillons.
16 onces ou plus	5
15 à 16 onces	7
14 à 15 "	14
13 à 14 "	18
12 à 13 "	6
Au-dessous de 12 onces	3
Echantillon accidentellement perdu	1
Total	54

La qualité des fruits, en ce qui concerne la grosseur et l'excellence générale, est indiquée avec autant d'exactitude que possible ; mais nous ne répondons d'aucune exactitude technique là-dessus.

L'article 3 (a) de la loi des Falsifications stipule qu'une substance alimentaire sera considérée être falsifiée si elle consiste, en tout ou en partie, de quelque substance animale ou végétale malsaine, décomposée, putréfiée ou corrompue, que ce soit ou non à l'état de produit fabriqué. En vertu de cet article, j'ai condamné douze échantillons comme falsifiés, pour des raisons de pourriture, moisissure ou parce qu'ils étaient mangés des vers.

L'emballeur n'est pas nécessairement responsable d'un semblable état de choses, quant il s'agit d'articles périssables comme les fruits. Les chiures de mouches dont sont couverts quelques-uns de ces colis suffisent à démontrer qu'ils ont été exposés aux mouches, peut-être durant assez longtemps. Je crois qu'on pourrait parfaitement tenir le marchand de détail responsable de la condition de ces fruits périssables, à moins qu'il ne puisse prouver qu'il les a reçus dans la même condition du marchand de gros ou de l'emballeur. Dix-sept échantillons sont considérés comme douteux.

Cette inspection a été faite à la suite de diverses plaintes reçues d'acheteurs de fruits en caisses, qui avaient trouvé ces fruits impropres à la consommation. Les résultats démontrent que le plus grand nombre des fruits en caisses offerts en Canada sont d'excellente qualité ; mais il arrive quelquefois que, par suite de manque de soins ou pour toute autre cause, les plaintes des consommateurs sont bien fondées.

Je recommande la publication du présent rapport sous le titre de bulletin n° 212.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. McGILL,
Analyste en chef.

2 GEORGE V. A. 1912

BULLETIN N° 212—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).
						DISTRICT DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—	
1910.							
20 avril.	Raisins. . .	41966a	Share & Campbell, Halifax, N.-E.	3 pqts	30	Phœnix Packing Co., Fresno, Cal.	Marq. 'Pilgrim
20 "	" . .	41966b	. . . .	. . .	. . . .	. . . .	" . .
20 "	Corinthe. .	41967a	G. A. Cook & Co., Halifax, N.-E.	3 " .	30	A. F. Zine, Patras, Greece	Marque 'Fairy Cake'.
20 "	" . .	41967b	. . . .	. . . .	. . . .	. . . .	" . .
20 "	Raisins. . .	41968a	" " . .	3 " .	30	Guggenhime & Co., Californie.	Marq. 'Daphne'
20 "	" . .	41968b	. . . .	. . . .	. . .	. . . .	" . .
20 "	" . .	41969a	Wentzells, Ltd., Halifax.	3 " .	30	J. K. Armsby, Fresno, Cal.	Marq. 'Pontiac'
20 "	" . .	41969b	. . . .	. . . .	. . .	. . . .	" . .
20 "	Corinthe. .	41970a	T. F. Courtney & Co., Halifax.	3 " .	30	Bauld Bros., Halifax, N.-E.	Marq. 'Thistle .
20 "	" . .	41970b	. . . .	. . . .	. . .	. . . .	" . .
3 mai.	Raisins. . .	41971a	R. B. Adams & Co., Halifax.	3 " .	30	" " . .	Marque 'Swan'.
3 "	" . .	41971b	. . . .	. . . .	. . . .	. . . .	" . .
3 "	" . .	41972a	J. D. Stewart, Halifax	3 " .	36	Griffen & Skelley, Fresno, Cal.	Marq. 'Easter'.
3 "	" . .	41972b	. . . .	. . . .	. . .	. . . .	" . .
3 "	" . .	41973a	E. Donahoe & Son, Halifax.	3 " .	30	" " . .	Raisins sans gr..
3 "	" . .	41973b	. . . .	. . . .	. . . .	. . . .	" . .
4 "	Corinthe. .	41974a	J. A. Leamean & Co., division 4, Halifax.	3 " .	24	Inconnu.	Marque 'New Years Cake'..
4 "	" . .	41974b	. . . .	. . . .	. . . .	. . . .	" . .
4 "	Raisins. . .	41975a	J. F. Delaney, Halifax	3 " .	35	Gugginhime & Co., Californie.	Marq. 'Rosedale'
4 "	" . .	41975b	. . . .	. . . .	. . . .	. . . .	" . .
4 "	" . .	41976a	G. Wakefield, Halifax.	3 " .	30	Hills Bros. Co., New-York.	Marq. 'Eagle'..
4 "	" . .	41976b	. . . .	. . . .	. . . .	. . . .	" . .
5 "	" . .	41977a	J. F. Crowe & Co., Halifax.	3 " .	25	Guggenhime & Co., Californie.	Marq. 'Gazelle',
5 "	" . .	41977b	. . . .	. . . .	. . . .	. . . .	" . .
5 "	Corinthe. .	41978a	" " . .	3 " .	25	Hills Bros. Co., New-York.	Marq. 'Purity'.
5 "	" . .	41978b	. . . .	. . . .	. . . .	. . . .	" . .
10 "	" . .	41979a	B. H. Dodge, Kentville, N.-E.	3 " .	25	Hills Bros. Co., New-York.	Marq. 'Excelsior'

FRUITS EN CAISSES.

Sorte de fruit et nature du colis.	Résultats analytiques. Poids net du contenu en onces.	Identité spécifique.	Qualité et grosseur du fruit.	Etat.	Propreté.	Matières étrangères.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'an. en chef.
R. J. WAUGH, INSPECTEUR.								
Raisins en papier parchemin dans une boîte de carton.	16·0	Normal.	Bonne grosseur et tendres.	Sains ..	Propres.	....	41966*a*	
" " ..	16·0	" .	Pass., petite gros.; assez tendres.	" .	" ..	....	41966*b*	
Corinthes en papier parchemin dans une boîte de carton.	15·5	" .	Passables, petits et secs.	" .	Assez propres	......	41967*a*	
" " ..	15·5	" .	Pass., bonne gross. assez tendres.	" .	" ..	Subst. gravel.	41967*b*	
Raisins en papier parchemin dans une boîte de carton.	16·0	" .	Bonne qual., bonne gross. et tendres.	" .	Propres.	....	41968*a*	
" " ..	15·5	" .	" " ..	" .	" ..	....	41968*b*	
" " ..	14·5	" .	Bonne qua., gross. et tendres.	" .	" ..	....	41969*a*	
" " ..	15·0	" .	B. qual., b. gross.; pl. secs et cristal.	" .	" ..	....	41969*b*	
Corinthes dans une boîte de carton.	14·5	" .	B. qualité, b. grosseur et tendres.	" .	" ..	....	41970*a*	
" " ..	14·5	" .	" " ..	Assez sains..	" ..	....	41970*b*	
Raisins dans une boîte de carton.	16·0	" .	Passables, petite grosseur.	Sains. . .	Sales. ..	....	41971*a*	
" " ..	16·0	" .	Passables, petits et plutôt secs.	Quelque p.dessé.	Assez propres	....	41971*b*	
Raisins en papier parchemin dans une boîte de carton.	15·5	" .	Bons, plutôt petits; tendres.	Sains. . .	Propres.	....	41972*a*	
" " ..	15·0	" .	" " ..	" ..	Assez propres	....	41972*b*	
Raisins dans une boîte en carton.	16·0	" .	Bons, petits et tendres.	" ..	Propres.	....	41973*a*	
" " ..	16·5	" .	" " ..	" ..	" ..	....	41973*b*	
Corinthes en papier parchemin dans une boîte de carton.	15·5	" .	Bonne qualité et grosseur; tendres	" ..	Assez propre.	....	41974*a*	
" " ..	15·0	" .	" " ..	" ..	Propres.	....	41974*b*	
Raisins en papier parchemin dans une boîte de carton.	16·0	" .	" " ..	" ..	" ..	....	41975*a*	
" " ..	16·0	" .	" " ..	" .	" ..	....	41975*b*	
" " ..	15·5	" .	B. qual. et gross.; cristallisés.	" ..	" ..	....	41976*a*	
" " ..	15·5	" .	B. qual. et gross.; cristall., pl. secs.	" ..	" ..	....	41976*b*	
" " .	16·0	" .	Bonne qualité et gross.; tendres.	" ..	" ..	....	41977*a*	
" " ..	15·0	" .	Passables, plutôt petits.	" ..	Assez propres	....	41977*b*	
Corinthes en papier parchemin dans une boîte de carton.	15·5	" .	Pass., bonne gross. et tendres.	" ..	Pas très propres	....	41978*a*	
" " ..	14·5	" .	" " ..	" .	Propres.	....	41978*b*	
Corinthes dans une boîte de carton.	14·5	" .	" " ..	" .	" ..	....	41979*a*	

BULLETIN N° 212—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comporte aucune expression d'opinion).
DISTRICT DE LA NOUVELLE-ECOSSE—							
1910.							
10 mai. .	Corinthes.	41979b	....	......	....	....	Marq. 'Excelsior'
10 " .	Raisins . . .	41980a	O. Lyons, Kentville, N.-E.	3 paq.	35	Guggenhime & Co., Californie.	Marq. 'Rosedale'
10 " .	" . .	41980b	....	......	....	....	" . .
DISTRICT DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD—							
20 avril.	Corinthes.	38671a	John McKenna, Charlottetown.	3 paq.	30	N. Rattenbury, Charlottetown.	Marq., 'Purity'
20 " .	" . .	38671b	....	......	....	....	" . .
20 " .	" . .	38672a	H. A. Dunbar, Charlottetown.	3 " .	30	N. Rattenbury, Charlottetown.	Marque 'Royal Excelsior'
20 " .	" . .	38672b	....	......	....	....	" . .
20 " 1	" . .	38673a	Sanderson & Co., Charlottetown.	3 " .	30	Hills Bros. & Co., New York.	" . .
20 " .	" . .	38673b	....	......	....	....	" . .
21 " .	" . .	38674a	James Kennedy, Kensington.	3 " .	27	Dearborn & Co., St-Jean	Marq. 'Special'
21 " .	" .	38674b	....	......	....	....	" . .
21 " .	" . .	38675a	J. A. Hynes, Kensington.	3 " .	36	Maritime Spice & Coffee St-Jean.	Marque 'Acorn'
21 " .	" . .	38675b	....	......	....	....	" . .
21 " .	" . .	38676a	Waugh & Steeves, Summerside.	3 " .	30	Laporte, Martin et Cie, Montréal.	Marq. 'Mistletoe'
21 " .	" . .	38676b	....	......	....	....	" . .
21 " .	" . .	38677a	Sinclair & Stewart, Summerside.	3 " .	24	Chaput fils et Cie, Montréal.	Marq. 'Chariot'
21 " .	" . .	38677b	....	......	....	....	" . .
21 " .	Raisins . .	38678a	D. McKenzie, Kensington.	3 " .	33	Guggenhime & Co., Californie.	Marq. 'Daphne'
21 " .	" . . .	38678b	....	......	....	....	" . .
21 " .	" . . .	38679a	J. A. Hynes, Kensington.	3 " .	36	Phœnix Package Co., Fresno, Cal.	Marque 'Santaclaus'
21 " .	" . . .	38679b	....	......	....	....	" . .
22 " .	" . .	38680a	R. T. Holman, Ltd., Summerside.	3 " .	30	A. J. Tippell Co., Montréal.	Raisins Griffins Seedless
22 "	" . . .	38680b	....	......	....	....	" . .
26 .	" . . .	38681a	P. W. McLeod, Mount Stewart.	3 " .	36	Carvell Bros., Charlottetown.	Marque 'Easter'
	" . . .	38681b	....	......	....	....	" . .

FRUITS EN CAISSES.

Sorte de fruits et nature du colis.	Résultats analytiques. Poids net du contenu.	Identité spécifique.	Qualité et grosseur du fruit.	Etat.	Propreté.	Matières étrangères.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
R. G. WAUGH, INSPECTEUR—*Fin.*								
Corinthes, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	14·5	Normal.	Bonne qualité et grosseur ; fruits tendres.	Sains...	Assez propres	....	41979*b*	
Corinthes, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	16·0	" .	Bonne qualité; gros et tendres.	" ..	Propres.	....	41980*a*	
" " ..	16·0	" .	Bonne qualité; gros mais plutôt secs.	" ..	" ..	....	41980*b*	
THEO. MOORE, INSPECTEUR.								
Corinthes, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	14·0	Normal.	Bonne qualité; gros et tendres.	Sains...	Assez propres	....	38671*a*	
" " ..	14·0	" .	" " ..	" ..	Propres.	....	38671*b*	
" " ..	13·5	" .	Moisis; bonne grosseur.	Gâtés ..	Sales. ..	Moisissure.	38672*a*	Fals. en vertu de l'art. 3 (*c*).
" " ..	14·0	" .	Bonne qualité; gros mais secs.	En gr. p. sains.	Assez propres	Quelq. subst. gravel.	38672*b*	"
" " ..	14·0	" .	Bons, bonne grosseur et tendres.	Sains...	Propres.	....	38673*a*	
" " ..	14·0	" .	Bons, gros et tend.	" ..	" ..	....	38673*b*	
" " ..	14·5	" .	Bons, bonne grosseur et tendres.	" ..	" ..	....	38674*a*	
" " ..	15·0	" .	Bons, gros et tend.	" ..	" ..	....	38674*b*	
" " ..	14·5	"	" " ..	" ..	" ..	....	38675*a*	
" " ..	15·0	" .	Bons, gros et plutôt secs.	" ..	Assez propres	....	38675*b*	
Corinthes, dans une boîte de carton.	15·0	" .	Assez bons, gros et tendres.	En gr. p. sains.	" ..	....	38676*a*	
" " ..	14·5	" .	" " ..	Sains...	Propres.	....	38676*b*	
Corinthes, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	14·5	" .	Bons, bonne grosseur et tendres.	" ..	" ..	....	38677*a*	
" " ..	14·5	" .	Bons, gros et plutôt secs.	" ..	Assez propres	....	38677*b*	
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	13·5	" .	Bonne grosseur, mais secs.	" ..	Propres.	....	38678*a*	
" " ..	15·0	" .	Bons, mais plutôt petits et secs.	" ..	" ..	....	38678*b*	
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	15·5	" .	Bons, gros et tendres.	" ..	" ..	....	38679*a*	
" " ..	15·0	" .	" " ..	" ..	Assez propses	....	38679*b*	
Raisins, dans une boîte de carton.	16·5	" .	Bons, petits et tendres.	" ..	Propres.	....	38680*a*	
" " ..	16·0	" .	" " ..	" ..	" ..	....	38680*b*	
" " ..	14·0	" .	Assez bons, bonne gross. et tendres.	" ..	" ..	....	38581*a*	
" " ..	15·0	" .	Bons, bonne grosseur et tendres.	" ..	" ..	....	38681*b*	

BULLETIN N° 212—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comporte aucune expression d'opinion).
						DISTRICT DE L'ILE-DU-PRINCE-EDOUARD—	
1910.							
27 avril.	Raisins...	38682a	A. McLean & Co., Georgetown.	3 pkgs	30	Griffin & Skelley, Californie.	Marque 'Griffin'
27 "	" ...	38682b	....	......	....	....	" ..
20 "	Dattes....	38683a	H. A. Dunbar, Charlottetown.	3 " .	30	N. Rattenbury, Charlottetown.	Marque 'Royal Excelsior'.
20 "	"	38683b	....	......	....	....	" ..
22 "	"	38684a	R. T. Holman, Summerside.	3 " .	21	Hills Bros., New-York..	Marq. 'Anchor'.
22 "	"	38684b	....	......	....	....	" ..
26 "	"	38685a	A.E. McKinnon, Mount Stewart.	3 " .	30	Carvell Bros., Charlottetown.	....
26 "	"	38685b	....	......	....	....	....
						DISTRICT DU NOUVEAU-BRUNSWICK—	
18 avril.	Corinthes.	39686a	Dearborn & Co., St-Jsan, N.-B.	3 pkgs	24	Vendeurs	Marq. 'Dearborn'
18 "	" .	39686b	....	......	...	....	" ..
18 "	Raisins...	39687a	Baird & Peters, St-Jean, N.-B.	3 " .	25	Rosenbery Bros. & Co., San Francisco, Cal.	Marque 'Ensign'
18 "	" ...	39687b	....	....	....	....	" ..
19 "	Corinthes.	39688a	G.E. Barbour Co., Ltd., Saint-Jean, N.-B.	3 " .	24	Vendeurs	Marque 'Acorn'
19 "	" ..	39688b	....	......	....	....	" ..
28 "	Raisins...	45215a	H. W. Cole, Ltd., St-Jean, N.-B.	3 " .	25	Fresno Home Packing Co., Fresno, Cal.	Marque 'Blue Ribbon'.
28 "	" ...	45215b	....	......	....	....	" ..
30 "	Corinthes.	45216a	2 Barkers, Ltd., St-Jean, N.-B.	3 " .	21	Hills Bros., New-York..	Marq. 'Three C.'
30 "	" .	45216b	....	.....	...	....	" ..
5 mai..	Dattes....	45217a	Hatt, Morrison & Co., Frédéricton, N.-B.	3 " .	30	" " ..	Marq. 'Anchor'
5 "	"	45217b	....	......	....	....	" ..
6 "	Raisins...	45218a	G. T. Whelpley Estate, Frédéricton, N.-B.	3 " .	36	Griffin & Skelley Co., Fresno, Cal.	Marque 'Griffin'
6 "	" ...	45218b	....	......	....	....	" ..
"	Dattes....	45219a	Burden & King, Woodstock, N.-B.	3 " .	30	A. L. Goodwin & Co., St-Jean, N.-B.	Marque 'Eagle'

FRUITS EN CAISSES.

Sorte de fruits et nature du colis.	Résultats analytiques. Poids net du contenu.	Identité spécifique.	Qualité et grosseur du fruit.	Etat.	Propreté.	Matières étrangères.	Nombre de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
THEO. MOORE, INSPECTEUR—*Fin.*								
Raisins dans une boîte de carton.	16·0	Normale.	Bonne qualité et grosseur, tendres	Bon état	Propres.	....	38682*a*	
" " ..	16·0	" .	" " ..	" ..	" ..	....	38682*b*	
Dattes dans une boîte de carton.	13·5	" .	Bonne qualité et grosseur, tendres	" ..	" ..	....	38683*a*	
" " ..	12·5	" .	Bonne q. et gros., mais un peu sèc.	" ..	" ..	....	38683*b*	
" " ..	14·5	. .	Bonne qualité et grosseur, tendres	" ..	" ..	....	38684*a*	
" " ..	13·5	" .	Bonne q. et grosseur, mais sèches	" ..	Assez propres.	....	38684*b*	
" " ..	13·5	" .	Qualité méd., bonne gros., très sèches.	Un peu de moisissure.	" ..	Moisis..	38685*a*	Douteux.
" " ..	13·0	" .	Qualité méd., bonne gros. et sèches...		Malpropres.	" ..	38685*b*	"
J. C. FERGUSON, INSPECTEUR.								
Corinthes dans une boîte de carton.	16·0	Normal.	Qualité méd. bonne grosseur et secs.	Un p. de pourrit.	Traces de vers.	Vers ...	39686*a*	Fals. en vertu de l'art. 3 (*e*).
" " ..	15·5	" .	Bonne qualité et grosseur, tendres	Bon état	Assez propres.	Matièr. gravel.	39686*b*	
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	15 5	" .	Bonne qualité et grosseur, tendres	" ..	Propres.	....	39687*a*	
" " ..	16·0	" .	Bonne q. et gros., mais plutôt secs.	" ..	" ..	....	39687*b*	
Corinthes, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	15·0	" .	Bonne qualité et grosseur, tendres	" ..	" ..	....	39688*a*	
" " ..	15·0	" .	Bonne qualité et grosseur, tendres	" ..	Assez propres.	Q'elques matièr. gravel.	39688*b*	
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	15·5	" .	Bonne qualité et grosseur, tendres	" ..	Propres.	....	45215*a*	
" " ..	15·5	" .	Bonne qualité et grosseur, tendres	" ..	" ..	....	45215*b*	
Corinthes, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	15·0	" .	Bonne qualité et grosseur tendres.	. ..	" ..	....	45216*a*	
" " ..	14·5	" .	" " ..	" ..	" ..	....	45216*b*	
Dattes, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	15·0	" .	Bonne qualité et grosseur, tendres	" ..	" ..	....	45217*a*	
" " ..	12·5	" .	Bons, gros et plutôt secs.	Un p. de pourrit.	Assez propres.	Poussié.	45217*b*	Douteux.
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	16·0	" .	" " ..	Bon état	Propres.	....	45218*a*	
" " ..	16 0	" .	Bonne qualité et grosseur, tendres	" ..	" ..	....	45218*b*	
Dattes, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	14·0	" .	" " ..	" ..	" ..	....	45219*a*	

BULLETIN N° 212—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comporte aucune expression d'opinion).
						DISTRICT DU NOUVEAU-BRUNSWICK—	
1910.							
7 avril	Dattes....	45219*b*	....	......	....	....	Marque Eagle'..
7 "	Corinthes.	45220*a*	B. H. Smith & Son, Woodstock, N.-B.	3 boîtes	30	Hills Bros. Co., New York.	Marque 'Royal Excelsior'
7 "	" ..	45220*b*	....		....	....	" ..
10 "	Raisins...	45221*a*	J. W. McPhail, Perth, N.-B.	3 " 3	36	Rosenberg Bros. & Co., San Francisco, Cal.	Marq. 'Monarch'
10 "	" ...	45221*b*	....	......	....	....	" ..
10 "	Corinthes.	45222*a*	E. A. Sloat, Perth, N.-B.	3 " .	30	Joses & Schofield, St-Jean, N.-B.	Marq. 'Parthenon.
10 "	" ..	45222*b*	....	......	....	....	" ..
11 "	" ..	45223*a*	Jas. F. McCluskey, Grand Falls, N.-B.	3 " .	30	Baird & Peters, St-Jean, N.-B.	Marq. 'Reindeer'
11 "	" ..	45223*b*	....	......	....	....	" ..
21 "	Raisins...	45224*a*	J. D. Paulin, Newcastle, N.-B.	3 " .	30	Madison & Bonner, Fresno, Cal.	Marq. 'C'lifornia Seal'
21 "	" ...	45224*b*	....	.....	....	....	" ..
21 "	" ...	45225*a*	D. & J. Ritchie & Co., Newcastle, N.-B.	3 " .	36	Fresno Home Packing Co., Fresno, Cal.	Marque 'Red Ribbon'
21 "	" ...	45225*b*	....	....	...	....	" ..
21 "	Corinthes.	45226*a*	" " ..	3 " .	30	H. W. Cole, Ltd., St. Jean, N.-B.	Marq. 'Thistle'
21 "	" ..	45226*b*	....	.....	....	....	" ..
						DISTRICT DE QUEBEC—	
20 avril	Fruits en boîtes.	36553*a*	G. Marquis, Batiscan, P.Q.	3 boîtes	30	L. Chaput fils & Cie, Montréal.	....
20 "	" ..	36553*b*	....	......	....	....	....
21 "	" ..	36554*a*	E. Deguise, Ste-Geneviève.	3 " .	30	" " ..	....
21 "	" ..	36554*b*	....		....	....	....
21 "	" ..	36555*a*	" " ..	3 " .	30	" " ..	....
21 "	" ..	36555*b*	....	.....		....	....
21 "	" ..	36556*a*	A. A. St-Arneaud, Ste-Geneviève.	3 " .	24	Hudon & Aselin, Montréal.	....

DOC. PARLEMENTAIRE No 14

FRUITS EN CAISSES.

Sorte de fruits et nature du colis.	Résultats analytiques.						Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
	Poids net du contenu.	Identité spécifique.	Qualité et grosseur du fruit.	Etat.	Propreté.	Matières étrangères.		
J. C. FERGUSON, INSPECTEUR—*Fin.*								
Dattes, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	13·5	Normale	Bonne qualité et grosseur, tendres.	Etat sain.	Propres.	....	45219*b*	
Corinthes, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	14·0	" ..	" " ..	" ..	" ..	....	45220*a*	
" " ..	14·0	" ..	" " ..	" ..	" ..	....	45220*b*	
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	16·0	" ..	Bonne qualité et grosseur, mais plutôt secs.	" ..	" ..	....	45221*a*	
" " ..	16·0	" ..	" " ..	" ..	" ..	....	45221*b*	
Corinthes, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	14·5	" ..	Bonne qualité et grosseur, tendres.	" ..	" ..	....	45222*a*	
" " ..	15·0	" ..	" " ..	" ..	Assez propres	....	45222*b*	
" " ..	14·5	" ..	" " ..	" ..	Propres.	....	45223*a*	
" " ..	14·0	" ..	" " ..	" ..	Assez propres	....	45223*b*	
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	16·0	" ..	Bons et tendres, mais petits.	" ..	Propres.	....	45224*a*	
" " ..	16·0	" ..	Bons et tendres, bonne grosseur.	" ..	" ..	....	45224*b*	
" " ..	16·5	" ..	" " ..	" ..	" ..	....	45225*a*	
" " ..	16·0	" ..	Bons et tendres, mais plutôt petits	Un peu de pourr.	" ..	....	45225*b*	
Corinthes, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	15·0	" ..	Bonne qualité et grosseur et assez tendres.	Etat sain.	" ..	....	45226*a*	
" " ..	14·5	" ..	Bons et tendres, bonne grosseur.	" ..	" ..	....	45226*b*	
E. BELAND, INSPECTEUR.								
Corinthes, dans une boîte de carton.	16·0	Normale	Médiocres, bonne grosseur, secs.	Un peu de moisi.	Malpropres. .	Poussière et matières graveleuses.	36553*a*	Douteux.
" " ..	16·0	" ..	" " ..	Un peu de pourr. et mois.	" ..		36553*b*	"
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	15·0	" ..	Très bons et tendres, bonne grosseur.	Etat sain.	Propres.	......	36554*a*	
" " ..	14·0	" ..	Qualité et gros. passable, plutôt secs.	" ..	Assez propres	....	36554*b*	
Corinthes, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	14·0	" ..	Bons et tendres, bonne grosseur.	Assez bon état.	" ..	Quelq'es matières gravele.	36555*a*	
" " ..	14·0	" ..	" " ..	Etat sain.	Propres.	....	36555*b*	
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	11·0	" ..	" " ..	" ..	" ..	....	36556*a*	

BULLETIN N°. 212—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comporte aucune expression d'opinion).
						DISTRICT DE QUÉBEC—	
1910.							
21 avril.	Fruits en boîtes.	36556b	....	......	....	....	....
21 "	" ..	36557a	T. U. St-Arneaud, Ste-Geneviève.	3 boîtes.	30	Hudon et Hébert, Montreal.	....
21 "	" ..	36557b	....	......	....	....	....
21 "	" ..	36558a	D. Baribeau, Ste-Geneviève.	3 " .	30	Laporte-Martin, Montréal.	....
21 "	" ..	36558b	....	......	....	....	....
25 "	" ..	36559a	T. Gagnon, St-Stanislas.	3 " .	30	Inconnu..........	....
25 "	" ..	36559b	....	......	....	....	....
28 "	" ..	36560a	C. S. Riverin, 55 rue de la Couronne, Qué.	3 " .	30	Turcotte et Frère, Québec	....
28 "	" ..	36560b	....	......	....	....	....
28 "	" ..	36561a	" " ..	3 " .	45	" " ..	....
28 "	" ..	36561b	....	......	....	....	....
28 "	" ..	36562a	Myrand & Pouliot, 70 rue de la Couronne, Qué.	3 " .	36	J. B. Renaud et Cie, Québec.	....
28 "	" ..	36562b	....	......	....	....	....
28 "	" ..	36563a	" " ..	3 " .	36	" " ..	....
28 "	" ..	36563b	....	......	....	....	....
28 "	" ..	36564a	" " ..	3 " .	36	" " ..	....
28 "	" ..	36564b	....	......	....	....	....
28 "	" ..	36565a	O. Lacroix, 19 rue St-Joseph, Qué.	3 " .	36	N. Turcotte et Cie, Québec.	....
28 "	" ..	36565b	....	..	....	....	....
28 "	" ..	36566a	" " ..	3 " .	30	J. B. Renaud et Cie, Québec.	....
28 "	" ..	36566b	....	......	....	....	....
28 "	" ..	36567a	Cantin et Frère, 271 rue St-Joseph, Qué.	3 " .	30	" " .	....
28 "	" ..	36567b	....	......	.. .	....	....

DOC. PARLEMENTAIRE No 14

FRUITS EN CAISSES.

Sorte de fruits et nature du colis.	Résultats analytiques. Poids net du contenu.	Identité spécifique.	Qualité et grosseur du fruit.	Etat.	Propreté.	Matières étrangères.	Numéro de l'échantillon	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
E. BELAND, INSPECTEUR—*Fin.*								
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte en carton.	10·5	Normal.	Médiores, bonne grosseur et secs.	Un peu de pour.	Mal-propres	Quelque excrem. d'insect.	36556*b*	Falsifié en vertu de l'art. 3 (*e*).
" " ..	15·0	" .	Bons et tendres bonne grosseur.	Et. sain.	Propres.	....	36557*a*	
" " ..	15·5	" .	Bonne qual. et gros. mais plutôt secs.	" ..	" ..	....	36557*b*	
" . ..	15·5	" .	Bons et tendres, bonne grosseur.	" ..	" .	....	36558*a*	
" " ..	15·5	" .	Bons et tendres, mais plutôt petits	" ..	" ..	....	36558*b*	
Corinthes, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	14·5	" .	Bons et tendres, bonne grosseur.	" ..	Assez propres	....	36559*a*	
" " ..	15·0	" .	Bons et tendres, bonne grosseur.	" ..	" ..	....	36559*b*	
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	12·0	" .	Médiocres et tend., bonne grosseur. .	Contien. beauc. de vers.	Mal-propres	Vers et excrém.	36560*a*	"
" " ..	12·5	" .	Médiocres, plutôt pet., vieux et secs.	En gr. p. gâtés.	" ..	Excrém. d'insect.	36560*b*	"
Corinthes, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	15·0	" .	Bons, plutôt petits.	Et. sain.	Propres.	....	36561*a*	
" " ..	15·0	" .	Qual. et gros. pass., mais plutôt secs.	" ..	Assez propres	Matièr. gravel.	36561*b*	
Raisins dans une boîte en carton.	15·0	" .	Bons, plutôt petits	" ..	Propres.	....	36562*a*	
" " ..	15·0	" .	Bons, petits et tendres.	" ..	" ..	....	36562*b*	
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	11·0	" .	Bonne qualité et grosseur, tendres	" ..	" ..	....	36563*a*	
" " ..	12·0	" .	Qual. et gros. pass., mais plutôt secs.	" ..	" ..	....	36563*b*	
" " ..	14·5	" .	Qual. et gros. pass., mais très secs.	" ..	" ..	....	36564*a*	
" " ..	16·0	" .	Qual. pass., p., secs.	" ..	Assez propres	....	36564*b*	
" " ..	13·0	" "	Bonne qualité et grosseur, tendres	" ..	" ..	....	36565*a*	
" " ..	16·0	" .	Qualité médiocre, gros et très secs.	Un peu de pour.	Mal-propres	Excrém. d'insect.	36565*b*	"
Corinthes, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	14·5	" .	Bonne qualité et grosseur, tendres	Et. sain.	Propres.	....	36566*a*	
" " ..	14·0	" .	" .	" ..	" ..	....	36566*b*	
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	15·0	" .	" .	" ..	" ..	....	36567*a*	
" " ..	15·5	" .	" .	" ..	" ..	....	36567*b*	

BULLETIN N° 212—

DISTRICT DE ST-HYACINTHE—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comporte aucune expression d'opinion.)
1910.							
21 avril	Corinthes.	40480a	Roger & Fissette, Sherbrooke.	3 boîtes	38	....	Marq. 'Chariot'
21 "	" ..	40480b	....	......	....	....	" ..
21 "	Raisins...	40481a	" " ..	3 " .	38	....	Marq. 'Easter'
21 "	" ...	40481b	....	......	....	....	" ..
25 "	" ...	40482a	Gum & Elliott, Richmond, P.Q.	3 " .	30	....	Marq. 'Gold Bar'
52 "	" ...	40482b	....	......	....	....	" ..
25 "	Corinthes.	40483a	H.P. Wales, Richmond, P.Q.	3 " .	30	....	Marq. 'Venus'.
25 "	" ..	40483b	....	......	....	....	" ..
2 mai	" ..	40484a	Boright & Safford, Sutton, P.Q.	3 " .	30	....	Marq. 'Royal'.
2 "	" ..	40484b	....	......	....	....	" ..
2 "	Raisins...	40485a	" " ..	3 " .	30	....	Marq. 'Raven'.
2 "	" ...	40485b	....	......	....	....	" ..
2 "	" ...	40486a	E. B. Presly, Sutton, P.Q.	3 " .	30	....	Marq. 'Daphne'
2 "	" ...	40486b	....	......	....	....	" ..
2 "	Corinthes.	40487a	H. W. Call, Sutton, P.Q.	3 "	25	....	Marque 'Parthenon'
2 "	" ..	40487b	....	......	....	....	" ..
2 "	Dattes....	40488a	Smith, Flannery & Jenne, Sutton, P.Q.	3 " .	25	....	Marq. 'Camel'.
2 "	"	40488b	....	......	....	....	" ..
3 "	Raisins...	40489a	Hebert et Jolin, Waterloo, P.Q.	3 " .	30	....	Marq. 'Griffin'.
3 "	" ...	40489b	....	......	....	....	" ..
3 "	Corinthes.	40490a	N. O. Rockwell, Waterloo, P.Q.	3 " .	30	....	Marq. 'Quaker'
3 "	" ..	40490b	....	......	....	....	" ..
3 "	Dattes....	40491a	W. R.. Horner, Granby, P.Q.	3 " .	30	....	Marque 'Royal Excelsior'.....

FRUITS EN CAISSES.

Sorte de fruits et nature du colis.	Résultats analytiques. Poids net du contenu.	Identité spécifique.	Qualité et grosseur du fruit.	Etat.	Propreté.	Matières étrangères.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
J. J. COSTIGAN, INSPECTEUR SUPPLÉANT.								
Corinthes, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	15·0	Normale.	Qualité et grosseur passable, mais plutôt secs.	Assez bon état	Assez propres	....	40480*a*	
" " ..	15·0	" .	Qualité et grosseur passable, tendres	Bon état	" ..	Quelq'es matières gravele's	40480*b*	
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	16·0	" .	Bonne qualité et grosseur, tendres.	" ..	Propres.	....	40481*a*	
" " ..	15·5	" .	" "	" ..	" ..	....	40481*b*	
" " ..	16·0	" .	" "	" ..	" ..	....	40482*a*	
" " ..	15·5	" .	Bonne qual., et gr. except., tendres.	" ..	" ..	....	40482*b*	
Corinthes, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	15·0	" .	Bonne qualité et grosseur, tendres.	" ..	" ..	....	40483*a*	
" " ..	16·0	" .	Gros et assez tendres.	" ..	Assez propres	....	40483*b*	
" " ..	14·0	" .	Gros, bonne qualité et tendres.	" ..	Propres.	....	40484*a*	
" " ..	13·5	" .	Gros et tendres....	" ..	" ..	....	40484*b*	
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	14·5	" .	Bonne grosseur, mais desséchés.	" ..	Assez propres	....	40485*a*	
" " ..	16·0	" .	Bonne qualité et grosseur, tendres.	" ..	" ..	....	40485*b*	
" " ..	16·0	" .	Bonne qual. et grosseur, un peu secs.	" ..	Propres.	....	40486*a*	
" " ..	16·0	" .	Bonne gross., mais plutôt secs.	" ..	" ..	....	40486*b*	
Corinthes, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	14·5	" .	Bonne qualité et grosseur, tendres	" ..	" ..	....	40487*a*	
" " ..	15·0	"	" .	" ..	Assez propres	....	40487*b*	
Dattes, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	13·0	" .	" .	" ..	Propres.	....	40488*a*	
" " ..	14·0	" .	Bonne qual. et grosseur, mais sèches	" ..	" ..	....	40488*b*	
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	16·0	" .	Bonne qualité et grosseur, tendres.	" ..	" ..	....	40489*a*	
" " ..	16·0	" .	Bons, gros et tendres.	" ..	" ..	....	40489*b*	
Corinthes, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	15·5	" .	" .	" ..	" ..	....	40490*a*	
" " ..	16·0	" .	" .	" ..	" ..	....	40490*b*	
Dattes, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	15·0	" .	" .	" ..	" ..	....	40491*a*	

BULLETIN N° 212—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comporte aucune expression d'opinion.)
						DISTRICT DE SAINT-HYACINTHE—	
1910.							
3 mai..	Dattes. .	40491b	. . . .	. . . . .	. . .	. . . .	Marque 'Royal Excelsior'
3 "	Corinthes.	40492a	W. R. Horner, Granby, P.Q.	3 boîtes	30	. . . .	Marq. 'Mistletoe'
3 "	" ..	40492b	. . . .	. . . .	. . . .	. . . .	" ..
3 "	Raisins...	40493a	Monty Frères, Granby, P.Q.	3 " .	45	. . . .	Marque 'King Edward'
3 "	" ...	40493b	. . . .	. . . . . .	. . . .	. . . .	" ..
3 "	Corinthes.	40494a	" " ..	3 " .	30	. . . .	Marq. 'Purity'
3 "	" ..	40494b	. . . .	. . . . . .	. . .	. . . .	" ..
						DISTRICT DE MONTRÉAL—	
19 avril.	Raisins...	1121a	J. B. A. Valois, Vaudreuil.	3 boîtes	36	L. Chaput fils et Cie, Montréal.	. . . .
19 "	" ...	1121b	. . . .	. . . . . .	. . . .	. . . .	. . . .
19 "	" ...	1122a	G. Daoust et Cie, Ste-Anne de Bellevue.	3 " .	35	Inconnu	. . . .
19 "	" ...	1122b	. . . .	. . . . . .	. . . .	. . . .	. . . .
21 "	Corinthes.	1123a	The Industrial Co-op. Soc., Ltd., Valleyfield	3 " .	30	Laporte, Martin et Cie, Montréal.	. . . .
21 "	" ..	1123b	. . . .	. . . . . .	. . . .	. . . .	. . . .
29 "	Dattes.. .	1124a	A. Allard, Lachine. . . .	3 " .	25	Inconnu	. . . .
27 "	"	1124b	. . . .	. . . . . .	. . . .	. . . .	. . . .
3 mai..	Corinthes.	1125a	Mde. Jos. Gervais, Verdun, P.Q.	3 " .	30	Larue et Cloutier, Montréal.	. . . .
3 "	" ..	1125b	. . . .	. . . . . .	. . . .	. . . .	. . . .
3 "	Raisins...	1126a	W. Hynes, Châteauguay, P.Q.	3 " .	36	Lalonde et Deroches, Montréal.	. . . .
3 "	" ...	1126b	. . . .	. . . .	. . . .	. . . .	. . . .
3 "	Figues....	1127a	C. J. Spénard, 420 St-Jacq. E., Montréal..	3 boît.	45	Lockerby Bros., Montréal	. . . .
3 "	"	1127b	. . . .	. . . . . .	. . . .	. . . .	. . . .
6 "	Dattes....	1128a	Geo. Primeau, 1392 rue St-Denis, Montréal.	3 boîtes	30	Callaghan & Collins.	. . . .
6 "	"	1128b	. . . .	. . . .	. . . .	. . . .	. . . .

FRUITS EN CAISSES.

Sorte de fruits et nature du colis.	Résultats analytiques. Poids net du contenu.	Identité spécifique.	Qualité et grosseur du fruit.	État.	Propreté.	Matières étrangères.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
J. J. COSTIGAN, INSPECTEUR-SUPPLÉANT—*Fin*.								
Dattes, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	15·0	Normale.	Bonne qualité et grosseur, tendres.	Quelq.-unes gâtées	Assez propres	....	40491*b*	
Corinthes, dans une boîte de carton.	15·0	" .	" .	Bon état.	Propres.	....	40492*a*	
" " ..	15·0	" .	Bonne qualité, gros et tendres.	" ..	Assez propres	Matièr. gravell.	40492*b*	
Raisin, dans une boîte de carton.	15·5	" .	Qualité pass., petits et plutôt secs.	" ..	Propres.	....	40493*a*	
" " ..	15·5	"	" .	" ..	Assez propres	Poussièr	40493*b*	
Corinthes, en papier parchemin, dans une boîte en carton.	14·5	" .	Bonne qualité et grosseur, tendres.	" ..	Propres.	....	40494*a*	
" " ..	14·5	" .	Bonne qualité et grosseur, tendres.	" ..	" ..	....	40494*b*	
J. C. ROULEAU, INSPECTEUR-SUPPLÉANT.								
Raisins en papier parchemin, dans une boîte de carton.	16·0	Normale.	Passables, petits et tendres.	Sains...	Propres.	....	1121*a*	
" " ..	15·0	" .	Bonne qualité, gros et tendres.	" ..	Assez propres	....	1121*b*	
" " ..	16·5	" .	Bons, gros et plutôt secs.	" ..	Propres.	....	1122*a*	
" " ..	16·0	" .	Bons, gros et tend.	" ..	" ..	....	1122*b*	
Corinthes, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	14·5	" .	Bons, bonne grosseur, petits et secs.	Assez propres	Pas très propres	....	1123*a*	
" " ..	14·0	" .	Bons, bonne grosseur et tendres.	Moitié gâtés.	Assez propres	....	1123*b*	
Dattes, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	14·5	" .	Bonne qualité et grosseur, tendres.	Sains...	Propres.	....	1124*a*	
" " ..	13·0	" .	" .	" ..	" ..	....	1124*b*	
Corinthes, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	15·5	" .	" .	" ..	" ..	....	1125*a*	
" " ..	15·0	" .	Bons, bonne grosseur et tendres.	" ..	Assez propres	....	1125*b*	
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	15·0	" .	Assez gros, mais plutôt secs.	" ..	" ..	....	1126*a*	
" " ..	14·0	" .	" .	" ..	" ..	....	1126*b*	
Figues, dans une boîte de bois.	14·5	" .	Bonne qualité et grosseur, tendres.	" ..	Propres.	....	1127*a*	
" " ..	14·5	" .	Bonne qua. et gr., mais plutôt sèches.	" ..	" ..	....	1127*b*	
Dattes, dans du papier de fantaisie.	16·0	" .	Bonne qualité et grosseur, tendres.	" ..	" ..	....	1128*a*	
Dattes, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	16·5	" .	" .	" ..	" ..	....	1128*b*	

BULLETIN N° 212—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comporte aucune expression d'opinion).
						DISTRICT DE MONTRÉAL—	
1910							
6 mai..	Figues.. .	1129a	J. O. Dégiel, 630 Parc Lafontaine, Montréal	3 boîtes.	30	Inconnu................	....
6 "	"	1129b	....	......	....	....	....
6 "	Raisins...	1130a	L. Galarneau, 680 rue Papineau, Montréal.	3 " .	36	Hudon, Hébert & Cie, Montréal.	....
6 "	" ...	1130b	... .	....	....	....	....
6 "	Figues.. ..	1131a	N. Séguin, 1458 Ontario-E., Montréal.	3 "	25	" " ..	.. ..
6 "	"	1131b	....	......	....	....	.. ..
10 "	Raisins...	1132a	T. Auclaire, canton de Chambly.	3 " .	36	L. Chaput fils & Cie. Montréal.	....
10 "	" ...	1132b	....	......	....	....	....
11 "	" ...	1133a	William Augène, 57 rue Craig, Montréal.	2 " .	20	Michel Nassif, Montréal.	....
11 "	" ...	1133b	....	... ..	....	....	....
11 "	Dattes....	1134a	M. Adelson, 91 rue Craig-O., Montréal.	3 " .	30	M. L. Rickner & Co., Montréal.	....
11 "	"	1134b	....	......	....	....	....
11 "	Raisins...	1135a	Arsène Lamy, 481 rue Notre-Dame. O., Mont	3 " .	30	Vendeur	....
11 "	" ...	1135b	....	......	....	....	....
						DISTRICT D'OTTAWA—	
20 avril.	Raisins...	42958a	A. J. McAdam, Almonte.	3 boîtes.	30	Robertson & Nicolle, Kingston.	Marque 'Elk'.
20 "	" ..	42958b	....	....	....	....	" ..
20 "	Corinthes.	42959a	Fred W. Robertson, Almonte.	3 "	30	Gilmour & Co., Brockville.	Marque 'Toto'
20 "	" ..	42959b	....	.....	....	....	" ..
21 "	Raisins...	42960a	D. J. McDonald, Alexandria.	3 "	30	Forbes Bros., Montréal..	Marq. 'Dragon'
21 "	" ..	42960b	....	......	....	....	" ..
21 "	Corinthes.	42961a	P. A. Huot & Son, Alexandria.	3 "	30	Inconnu................	Marque 'Royal Excelsior'.
21 "	" ..	42961b	....	......	....	....	" .

DOC. PARLEMENTAIRE No 14

FRUITS EN CAISSES.

Sorte de fruits et nature du colis.	Résultats analytiques. Poids net du contenu.	Identité spécifique.	Qualité et grosseur du fruit.	Etat.	Propreté.	Matières étrangères.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
J. C. ROULEAU, INSPECTEUR—*Fin.*								
Fig. dans une b. de bois	8·5	Normal.	Mauvais état, bon. gros. et très sèc.	Traces de vers.	Malpro.	Vers et excrém. de vers.	1129*a*	Falsifiées en vertu de l'art 3 (*e*).
" " ..	8·0	" .	Mauv. état, bonne gros., vi. et sèch.	Gâtées et tra. de vers.	" ..	" ..	1129*b*	"
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	16·0	" .	Bons, bonne gros- et tendres.	Bon état.	Propres.	....	1130*a*	
" " ..	15·5	" .	" .	" ..	" ..	....	1130*b*	
Fig. d. une b. de fanta.	9·0	" .	" .	" ..	" ..	....	1131*a*	
" "	9·0	" .	Pass., bonne grosseur, plutôt sèc.	" ..	Assez propres.	....	1131*b*	
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	16·0	" .	Bons, bonne grosseur et tendres.	" ..	Propres.	....	1132*a*	
" " ..	15·0	" .	Bons, bonne grosseur et tendres.	" ..	" ..	....	1132*b*	
" " ..	10·5	" .	Bons, bon. gros. et ten., m. plut. secs	" .	Assez propres.	....	1133*a*	
" " ..	11·0	" .	Bons, bon. gros. et ten., un peu secs	" ..	Propres.	....	1133*b*	
Dattes, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	13·0	" .	Bonne qualité et grosseurs, tend.	" ..	" ..	....	1134*a*	
" " ..	13 5	" .	Bonne qualité et grosseur, tend.	" ..	" ..	....	1134*b*	
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	16·0	" .	Bonne qualité et grosseur, tend.	" ..	" ..	....	1135*a*	
" " ..	16·0	" .	" .	" ..	" ..	....	1135*b*	
J. A. RICKEY, INSPECTEUR.								
Raisins, en papier perchemin, dans une boîte de carton.	15·5	Normale.	Bons et tend., ma. plutôt petits.	Bon état.	Propres.	....	42958*a*	
" " ..	15·5	" .	" " ..	" ..	" ..	....	42958*b*	
Corinthes, en papier perchemin, dans une boîte de carton.	16·0	" .	Bons, bonne gross. et tendres.	" ..	" ..	....	42959*a*	
" " ..	15·5	" .	" " ..	" ..	" ..	....	42959*b*	
Raisins, en papier perchemin, dans une boite en carton.	12·5	" .	" " ..	" ..	" ..	....	42960*a*	
" " ..	11·5	" .	" " ..	" ..	Assez propres.	....	42960*b*	
Corinthes, en papier parchemin, dans une boîte en carton.	14·0	" .	" " ..	" ..	Propres.	....	42961*a*	
" " ..	13·5	" .	" " ..	" ..	" ..	....	42961*b*	

BULLETIN N° 212—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comporte aucune expression d'opinion).
			DISTRICT D'OTTAWA—				
1910.							
21 avril.	Raisins...	42962a	Sabourin et Campeau, Alexandria.	3 boîte	35	Inconnu................	Marq. 'Our Own'
21 "	" ..	42962b	....	.....	....	....	" ..
22 "	Dattes...	42963a	P. J. Campbell, Renfrew.	3 "	30	Inconnu................	Marque 'Camel'
22 "	" ..	42963b	....	.....	....	....	" ..
22 "	Raisins...	42964a	N. Dean & Son, Renfrew.	3 "	30	Robertson & Nicolle, Kingston.	Marque 'Polley'
22 "	" ..	42964b	....	.....	....	....	" ..
27 "	Pommes..	42965a	J. F. McEwen, rue Bank, Ottawa.	3 "	15	Inconnu................	Marque 'Royal'
27 "	" ..	42965b	....	.....	....	....	" ..
27 "	Raisins ..	42966a	W. B. Graham, rue Bank, Ottawa.	3 "	38	Inconnu................	Marque 'Regal'
27 "	" ..	42966b	....	.....	....	....	" ..
27 "	Dattes....	42967a	Calderone & Bossio, Ottawa.	3 "	30	Corby & Foulkes, Ottawa	Marque 'Royal Excelsior'.....
27 "	" ..	42967b	....	.....	....	....	" ..
28 "	Corinthes.	42968a	R. McGregor, rue Sparks, Ottawa.	3 "	30	F. J. Castle Co., Ottawa	Marque 'Globe'
28 "	" ..	42968b	....	.....	....	....	" ..
28 "	" ..	42969a	C. B. McLean, rue Bank, Ottawa.	3 "	30	Rose & Laflamme, Montréal.	Marque 'Mistletoe'........
28 "	" ..	42969b	....	.....	....	....	" ..
28 "	" ..	42970a	A. Parkinson & Son, Kemptville, Ont.	3 "	30	Inconnu................	Marque 'Toto'..
28 "	" ..	42970b	....	.....	....	....	" ..
29 "	" ..	42971a	Jas. L. P. Sanders, Kemptville, Ont.	3 "	30	Inconnu................	Marque 'Swan'
29 "	" ..	42971b	....	.....	....	....	" ..
29 "	Raisins...	42972a	Mundle & Percival, Kemptville, Ont.	3 "	30	Inconnu................	Marq. 'Griffins' Seedless'.....
29 "	" ..	42972b	....	.....	....	....	" ..
			DISTRICT DE KINGSTON—				
15 avril.	Raisins...	44277a	A. Glover, Kingston..	3 pkgs	45	Griffin & Skelley Co., Fresno, Cal.	....

FRUITS EN CAISSES.

Sorte de fruits et nature du colis.	Résultats analytiques. Poids net du contenu.	Identité spécifique.	Qualité et grosseur du fruit.	Etat.	Propreté.	Matières étrangères.	Numéro de l'échantillon.	Remarque et opinion de l'analyste en chef.
J. A. RICKEY, INSPECTEUR.—*Fin.*								
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	16·5	Normal.	Bons, gros et tendres.	Bon état.	Propres.	....	42962*a*	
" " ..	16·0	" .	Bons et gros, mais plutôt secs.	" ..	" ..	....	42962*b*	
Dattes, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	14·5	" .	Médiocres, bonne grosseur, tendres	Quelq'es unes de gâtées.	Malpropres.	....	42963*a*	
" " ..	13·5	" .	Bonne qualité et grosseur, tendres	Bon état.	Propres.	....	42963*b*	
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	15·5	" .	Bonne qualité et grosseur, tendres	" ..	" ..	....	42964*a*	
" " ..	16·0	" .	Bons et tendres, mais plutôt petits	" ..	" ..	....	42964*b*	
Pommes évaporées, d. une boîte de carton..	7·5	" .	Qualité médiocre, bonne grosseur, mais ouvertes.	Assez bon état	Sal.....	Chiures de mouches.	42965*a*	Etat douteux.
" "	7·0	" .	" " ..	" ..	" ..	....	42965*b*	"
Raisins, dans une boîte de carton.	15·5	" .	En mauvais état et petits.	Gâtés...	Malpropres	....	42966*a*	Falsi. en vertu de l'ar.3(*c*)
" ..	15·5	" .	En mauv. état, pet. et secs, tr. gâtés.	Imps. à l'alimen	Malpropres	Excr. d'insectes.	42966*b*	"
Dattes, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	14·0	" .	Bonne qualité et grosseur, tendres	Bon état.	Assez propres	....	42967*a*	
" " ..	14·0	" .	Bonne qualité et grosseur, tendres	" ..	Propres.	....	42967*b*	
Corinthes, dans une boîte de carton.	15·0	" .	Bonne qualité et grosseur, tendres	" ..	" ..	....	42968*a*	
" " ..	15·0	" .	Bonne qualité et grosseur, tendres	" ..	" ..	....	42968*b*	
" " ..	14·5	" .	Qualité passable, bonne grosseur.	" ..	Assez propres	....	42969*a*	
" " ..	15·5	" .	Bons, gros et tendres.	" ..	Propres.	....	42969*b*	
Corinthes, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	14·5	" .	Bons, gros et tendres.	" ..	Propres.	....	42970*a*	
" " ..	14·5	" .	" " ..	" ..	" ..	....	42970*b*	
" " ..	15·0	" .	Bons, gros et tendres.	Assez bon état.	Assez propres.	....	42971*a*	
" " ..	15·5	" .	" " ..	" ..	Propres.	....	42971*b*	
Raisins, dans une boîte de carton.	16·0	" .	Bonne qualité, petits et secs.	Bon état.	" ..	....	42972*a*	
" " ..	16·0	" .	Bonne qualité, petits et tendres.	" .	" ..	....	42972*b*	
JAS. HOGAN, INSPECTEUR.								
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	16·0	Normal.	Bons, gros et tendres.	Sains...	Propres.	....	44277*a*	

BULLETIN N° 212—

DISTRICT DE KINGSTON—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantill.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comporte aucune expression d'opinion).
1910.							
15 avril.	Raisins...	44277*b*	....	.....	....	....	....
15 "	" ..	44278*a*	S. T. Kirk, Kingston..	3 boîtes	38	....	Marque 'Polly'
15 "	" ..	44278*b*	....	.....	....	....	....
15 "	" ..	44279*a*	A. Stover, Kingston ..	3 "	30	J. K. Armsby Co., Fresno, Cal.	" ..
15 "	" ..	44279*b*	....	.....	....	....	....
15 "	" ..	44280*a*	C. Lithon, Kingston ..	3 "	30	....	Marque 'Sun'
15 "	" ..	44280*b*	....	.....	....	....	....
15 "	" ..	44281*a*	C. H. Pickering, Kingston.	3 "	30	J. K. Armsby Co., Fresno, Cal.	" ..
15 "	" ..	44281*b*	....	.....	....	....	....
19 "	" ..	44282*a*	J. Harker, Belleville..	3 "	38	H. P. Eckardt, Toronto.	....
19 "	" ..	44282*b*	....	.....	....	....	....
19 "	" ..	44283*a*	Geo. Boyle, Kingston.	3 "	38	....	Marq. 'Anchor
19 "	" ..	44283*b*	....	.....	....	....	" ..
19 "	Corinthes.	44284*a*	J. Panter, Kingston...	3 "	30	Hills Bros., New York..	....
19 "	" ..	44284*b*	....	.....	....	....	....
19 "	Raisins...	44285*a*	Beverly & McDonald, Picton.	3 "	36	Griffin & Skelley, Fresno, Cal.	....
19 "	" ...	44285*b*	....	.....	....	....	....
20 "	" ...	44286*a*	H. Crozier, Cobourg ..	3 "	37	" " ..	....
20 "	" ...	44286*b*	....	.....	....	....	....
20 "	" ...	44287*a*	W. D. Stephens, Port Hope.	3 "	38	" " ..	....
20 "	" ..	44287*b*	....	.....	....	....	....
20 "	" ...	44288*a*	F. H. Brown, Port Hope.	3 "	36	" " ..	....
20 "	" ...	44288*b*	....	.....	....	....	....
21 "	" ..	44289*a*	A. Parison, Peterboro.	3 "	30	" " ..	....
21 "	" ...	44289*b*	....	.....	....	....	....
21 "	" ...	44290*a*	P. S. White, Peterboro	3 "	35	" " ..	....
21 "	" ...	44290*b*	....	.....	....	....	....
21 "	" ...	44291*a*	W. H. Hamilton, Peterboro.	3 "	25	Vendeur..........	....
21 "	" ...	44291*b*	....	.....	....	"	....

FRUITS EN CAISSES.

Sorte de fruits et nature du colis.	Résultats analytiques.						Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
	Poids net du contenu.	Identité spécifique.	Qualité et grosseur du fruit.	Etat.	Propreté.	Matières étrangères.		
JAS. HOGAN, INSPECTEUR—*Fin.*								
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	16·0	Normale	Bons, très gros et tendres.	Bon état	Propres.	....	44277*b*	
" " ..	14·5	" .	Bons et tendres, mais plutôt petits	" .	" ..	....	44278*a*	
" " ..	15·0	" .	Assez bons.	" .	Assez propres.	....	44278*b*	
" " .	15·5	" .	Bons, bonne grosseur et tendres.	Bon état	Propres.	....	44279*a*	
" " ..	15·0	" .	Bons, bonne grosseur et tendres.	" .	" ..	....	44279*b*	
" " ..	16·0	" .	Assez bons, petits et tendres.	Assez bon état	Assez propres.	....	44280*a*	
" " ..	15·5	" .	" "	" .	" ..	Poussiére.	44280*b*	
" " ..	16·5	" .	Bons, bonne grosseur et tendres.	Bon état	Propres.	....	44281*a*	
" " ..	16·0	" .	Assez bons, bonne grosseur et secs.	" .	Assez propres.	....	44281*b*	
" " ..	16·0	" .	Bons gros et tendres	" .	Propres	....	44282*a*	
" " ..	15·5	" .	" "	" .	" ..	....	44282*b*	
" " ..	14·5	" .	" "	" .	" ..	....	44283*a*	
" " ..	16·0	" .	" "	" .	Assez propres.	....	44283*b*	
Corinthes " ..	14·5	" .	" "	" .	Propres.	....	44284*a*	
" " ..	14·5	" .	" "	" .	" ..	....	44284*b*	
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	15·0	" .	Assez bons, bonne grosseur et tendres	Traces de vers	Malpropres.	Vers....	44285*a*	Falsifiés en vertu de l'ar. 3 (*e*).
" " ..	15·5	" .	Bons, très gros et tendres.	Bon état	Propres.	....	44285*b*	
" " ..	13·0	" .	Bonne grosseur, cristallisés.	" ..	" ..	....	44286*a*	
" " ..	13·5	" .	" " ..	" ..	" ..	....	44286*b*	
" " ..	16·0	" .	Bon, gros et tendres.	" ..	" ..	....	44287*a*	
" " ..	15·5	" .	" " ..	" ..	" ..	....	44287*b*	
' " ..	14·0	" .	Bonne grosseur et tendres.	" ..	" ..	....	44288*a*	
" " ..	15·5	" .	" " ..	" ..	" ..	....	44288*b*	
" " ..	11·0	" .	Bonne grosseur et tendres.	" ..	" ..	....	44289*a*	
" " ..	11·0	" .	" " ..	" ..	Assez propres.	......	44289*b*	
" " ..	14·5	" .	Gros et tendres..	" ..	Propres.	....	4290*a*	
" " ..	14·5	" .	" " ..	" ..	" ..	....	44290*b*	
Raisins dans une boîte de carton.	15·0	. .	Bonne qualité et gras., mais p. secs.	Traces de moisissure.	Assez propres.	Moisissure.	44291 *a*	Etat douteux
....	15·0	" .	Qualité médiocre, gros mais desséchés	" ..	" .	" ..	44291*b*	"

BULLETIN N° 212—

DISTRICT DE TORONTO—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le venduer.	Rapport de l'inspecteur (ne comporte aucune expression d'opinion).
1910.							
5 mai.	Raisins..	45022*a*	Ford & Brittin, Welland.	3 cols.	39	Home Packing Co., Californie.	Marq. 'Keystone'
5 "	" ...	45022*b*	....	....	....	....	....
6 "	Dattes ...	45023*a*	Beestry & Co., Ridgeway.	3 "	30	The Hills Bros. Co., New-York.	Marque 'Royal Excelsior'.
6 "	"	45023*b*	....	....	....	....	....
10 "	Figues. ..	45024*a*	R. H. Watson, Ste-Catherine.	3 boîte	30	J. F. Festing, Ste-Catherine.	Layer Figs A.E.
10 "	"	45024*b*	....	....	....	....	....
11 "	Raisins...	45025*a*	Wm. H. Newman, Niagara Falls.	3 "	35	Geo. E. Bristol, Hamilton	Marque 'Raven'.
11 "	" ...	45025*b*	....	....	....	....	....
11 "	Dattes....	45026*a*	The Marland Woodnough Co., Niagara Falls Centre.	3 "	21	Inconnu...............	Marque 'Dromedary'
11 "	"	45026*b*	....	....	....	....	....
14 "	Figues ...	45027*a*	F. R. Martin, 479 King St. E., Hamilton.	3 colis	30	Balfour Smye & Co., Hamilton.	Turkish Figs....
14 "	"	45027*b*	....	....	....	....	....
14 "	Pruneaux.	45028*a*	H. Taylor, 563 King St. E., Hamilton.	3 "	30	Geo. E. Bristal & Co., Hamilton.	Marque 'Gold Medal'.
14 "	" ...	45028*b*	....	....	....	....	....
14 "	Raisins...	45029*a*	Peebles, Hobson & Co., Ltd., Hamilton.	3 "	38	Griffin & Skelley Co., Californie.	Marque 'Griffins Seedless'
14 "	" ...	45029*b*	....	....	....	....	....
17 "	Figues....	45030*a*	E. Hanks, 197 Wilton Ave., Toronto.	3 "	30	White & Co., Toronto...	Marq 'Coronet'.
17 "	"	45030*b*	....	....	....	....	....
21 "	Dattes ...	45031*a*	Chas. Stewart, 664 Queen St., West, Toronto.	3 "	30	Groceries Ltd., Toronto.	Marque 'Eagle'
21 "	"	45031*b*	....	....	....	....	....
21 "	Figues....	45032*a*	W. H. Breen, 663 Queen St., West Toronto.	3 "	30	White & Co., Fruit Merchants, Toronto.	Marq. 'Buffalo Selected'.
21 "	"	45032*b*	....	....	....	....	....
21 "	"	45033*a*	John Bond, 559 Queen St., West Toronto.	3 "	30	Eby Blain, Ltd., Toronto	Marq. 'Anchor'
21 "	"	45033*b*	....	....	....	....	....

FRUITS EN CAISSES.

Sorte de fruits et nature du colis.	Résultats analytiques. Poids net du contenu.	Identité spécifique.	Qualité et grosseur du fruit.	Etat.	Propreté.	Matières étrangères.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
H. J. DAGER, INSPECTEUR.								
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	14·5	Normale.	Bons, bonne gros., secs et tendres.	Bon état	Assez propres.	....	45022*a*	
" " ..	15·0	" .	Bons, bonne gros., et plutôt secs.	" ..	" ..	....	45022*b*	
Dattes, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	13·5	" .	Bonne qualité et grosseur, tendres	" ..	Propres.	....	45023*a*	
" " ..	14·5	" .	Bonne qua. et gros assez tendres.	" ..	Assez propres.	....	45023*b*	
Fig., d. une boî. de fan	14·0	" .	Bonne qua. et gros.: un peu sèches.	" ..	Propres.	....	45024*a*	
" " ..	14·0	" .	Bonne qua. et gros.; et plutôt sèches.	" ..	Assez propres	....	45024*b*	
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	15·0	" .	Bonne qua. et gros.; tendres.	" ..	Propres.	....	45025*a*	
" " ..	15·5	" .	Bonne qua. et gros.; et secs.	" .	Assez propres.	....	45025*b*	
Dattes, en papier fant	12·0	" .	Bonne qua. et gros.; tendres.	" ..	Propres.	....	45026*a*	
" " ..	13·0	" .	Bonne qua. et gros.; un peu sèche.	" ..	" ..	....	45026*b*	
Fig. en papier fantais.	16·0	" .	Bonne qua. et gros.; tendres.	" ..	Assez propres.	....	45027*a*	
" " ..	16·5	"	" " ..	" ..	Propres.	....	45027*b*	
Prunes, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	14·5	" .	Bonne qua. et gros.; tendres.	" ..	" ..	....	45028*a*	
" " ..	14·5	" .	Qualité except., b. gross. et tendres.	" .	" ..	....	45028*b*	
Raisins, dans une boîte de carton.	16·0	" .	Bonne qualité, pet. et assez tendres.	" ..	" ..	....	45029*a*	
" " ..	16·0	" .	Bons, petits et tendres.	" ..	" ..	....	45029*b*	
Fig. en boîte de fantai.	5·5	" .	Bonne qualité et gross., tendres.	" .	" ..	....	45030*a*	
" " ..	6·0	" .	Bonne qualité et gros., plut. sèch.	" ..	" ..	....	45030*b*	
Dattes, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	13·0	" .	Bonne qualité et gros., sèches.	" ..	" ..	....	45031*a*	
" ..	12·5	" .	Bonne qualité et gros., assez tend.	" ..	" ..	....	45031*b*	
Fig. d. une boite de bo.	11·0	" .	Bonne qualité et gros., tendres.	" ..	" ..	....	45032*a*	
" " ..	8·5	" .	Bonne qualité et gros., plut. sèch.	" ..	Assez propres.	......	45032*b*	
Raisins, en papier parchemin, dans une boite en carton.	15·0	"	Bonne qualité et gros., tendres.	" ..	Propres.	....	45033*a*	
" " ..	16·0	" .	" " ..	" ..	" ..	....	45033*b*	

BULLETIN N° 212—

DISTRICT DE TORONTO—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comporte aucune expression d'opinion).
1910.							
21 mai..	Figues ...	45034*a*	A. Kinsman, 253 Victoria St., Toronto.	3 boît.	30	L. F. Griffin & Co., Fowler, Cal.	Marque '33'....
21 "	"	45034*b*	.....	.....	...	.....	.....
21 "	Dattes....	45035*a*	Wm. Masson, 184 Queen St., West Toronto.	3 "	15	Clems Bros., Toronto....	Marque 'Camel'
21 "	"	45035*b*	.....	.....	...	.....	.....
21 "	"	45036*a*	M. Cowan, 274 Parliament St., Toronto.	3 "	15	Medland Bros, Toronto .	Marq. 'National'
21 "	"	45036*b*	.....	....	...	.....	.....

DISTRICT DE LONDON—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comporte aucune expression d'opinion).
5 mai..	Raisins...	42304*a*	W. R. Smith, Seaforth	3 liv..	30	A. M. Smith & Co., London.	Marque 'Polly'.
5 "	" ...	42304*b*	.....	.....	...	.....	" ..
5 "	" ...	42305*a*	Thos. Daly, Seaforth..	3 " ..	30	Stratford Wholesale Grocery Co.	Marque 'Blue Standard .
5 "	" ...	42305*b*	.....	.....	...	.....	" ..
5 "	" ...	42307*a*	O. C. Whitely, Seaforth	3 bo't.	30	A. M. Smith & Co., London.	Marque 'Red'..
5 "	" ...	42307*b*	.....	...	...	.....	" ..
5 "	" ...	42309*a*	Harrison Wiltse, Clinton.	3 " .	30	E. Adams & Co., London	Marque 'Ellis'.
5 "	" ...	42309*b*	.....		...	.....	" ..
5 "	Dattes....	42310*a*	B. A. McEwan, Clinton	3 " .	30	Elliott Marr, London....	Marque 'Royal Excelsior'.
5 "	"	42310*b*	.....	.....	...	.....	" ..
6 "	"	42313*a*	Jones & May, Exeter..	3 " .	30	A. M. Smith & Co., London.	Marque 'Dromedary'.
6 "	"	42313*b*	.....	....	...	.....	" ..
3 "	Raisins...	42583*a*	W. R. Butcher, St. Mary's.	3 liv..	35	Elliott Marr, London....	Marque 'Purple & Gold'.
3 "	" ...	42583*b*	.....	.....	...	.....	" ..
3 "	" ...	42588*a*	A. Beattie & Co., St. Mary's.	3 " ..	30	" " ..	Marque 'Ellis'.
3 "	" ...	42588*b*	.....	.....	...	.....	" ..
4 "	" ..	42589*a*	Mrs. Jane Davis, Stratford.	3 " ..	30	Grocers, Ltd., Toronto..	Marq. 'Ensign'.

FRUITS EN CAISSES.

Sorte de fruits et nature du colis.	Résultats analytiques.						Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
	Poids net du contenu.	Identité spécifique.	Qualité et grosseur du fruit.	Etat.	Propreté.	Matières étrangères.		
H. J. DAGER, INSPECTEUR—*Suite*.								
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	16·0	Normale.	Bonne q. et grosseur, assez tend.	Bon état	Propres.	....	45034*a*	
" " ..	14·5	" .	Bonne q. et grosseur, tendres.	" ..	" ..	....	45034*b*	
Dattes, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	13·0	" .	As. bonnes, grosses et plutôt sèches.	Assez b. état.	Pas très propres	....	45035*a*	
" " ..	13·0	" .	Bonne q. et gross., un peu sèches.	" .	" ..	....	45035*b*	
Dattes, en papier parchemin.	7·0	" .	Bonne q. et grosseur, tendres.	Bon état	Propres.	....	45036*a*	
" " ..	8·0	" .	Ass. bonnef, plutôt petites et sèches.	" ..	Assez propres	....	45036*b*	
JNO. TALBOT, INSPECTEUR SUPPLEANT.								
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	15·5	Normale.	Bonne q. et grosseur, plutôt secs.	Bon état	Propres.	....	42304*a*	
" " ..	15·5	" .	Bonne q. et grosseur, tendres.	" ..	" ..	....	42304*b*	
" .	15·0	" .	Bonne q. et grosseur, mais secs.	" ..	" ..	....	42305*a*	
" " ..	15·5	" .	Ass. bon. quat, petits et plutôt secs.	Assez b. état.	Assez propres	....	42305*b*	
" ..	15·5	" .	Bonne q. et grosseur, tendres.	Bon état	Propres.	....	42307*a*	
" " ..	15·5	" .	" .	" ..	" .	....	42307*b*	
" " ..	15·0	" .	" .	" ..	" ..	....	42309*a*	
Corinthes, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	14·5	" .	" .	" ..	" ..	....	42309*b*	
Dattes, en papier parchemin, dans une boîte en carton.	16·5	" .	Bonne q. et grosseur, tendres.	" ..	Assez propres	....	42310*a*	
" " ..	15·0	" .	" .	" ..	Propres.	....	42310*b*	
" " ..	14·0	" .	Bonne q. et grosseur, tendres.	" ..	" ..	....	42313*a*	
" " ..	15·0	" .	" .	" ..	" ..	....	42313*b*	
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	15·5	" .	" .	" ..	" ..	....	42583*a*	
" " ..	14·5	" .	" .	" ..	" ..	....	42583*b*	
" " ..	15·5	" .	" .	" ..	" ..	....	42588*a*	
" " ..	15·0	" .	As.bon. qual., gros et très tendres.	Un ver trouvé.	Assez propres	Un ver.	42588*b*	Etat dout.
" " ..	16·0	" .	Bonne q. et grosseur, plutôt secs.	Bon état	Propres.	....	42589*a*	

BULLETIN No. 212—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comporte aucune expression d'opinion).
							DISTRICT DE LONDON—
1910							
4 mai.	Raisins...	42589*b*	....	.....	....	....	Marq. 'Ensign'.
4 "	" ...	42590*a*	H. T. Barker, Stratford	3 liv..	38	T. Michael Harding, Stratford.	Marq. 'Maud B.'
4 "	" ...	42590*b*	....	......	....	....	" ..
4 "	" ...	42594*a*	E. O. Flaherty, Stratford.	3 boîtes	25	Balfour Syme Co., Hamilton.	Marq. 'Gordon'
4 ,	" ...	42594*b*	....	....	....	....	" ..
4 "	" ...	42595*a*	Knechtel Grocery Co,, Stratford.	3 " .	38	Elliott Marr & Co., London.	Marq. 'Raven'.
4 "	" ..	42595*b*	....	......	....	.. . .	" ..
4 "	" ...	42597*a*	A. G. Loyd, Stratford.	3 " .	37	A. M. Smith & Co., London.	Marque 'Red'..
4 "	" ...	42597*b*	....	......	....	... .	" ..
							DISTRICT DE WINDSOR—
18 avril.	Raisins...	42546*a*	Jackson & Son, Guelph	3 liv..	30	T. F. Griffin & Co., Fowler, Cal.	....
18 "	" ...	42546*b*	....	......	....	....	" ..
18 "	" ...	42549*a*	A. J. Groom, Guelph..	3	38	Eby Blain Co., Toronto..	Marque 'Non pareil'.
18 "	" ...	42549*b*	....	.....	....	.. ..	" ..
18 "	Dattes.. .	42552*a*	S. E. Wiggins, Guelph	3 " .	25	Hills Bros. Co., New-York.	Marque 'Royal Excelsior'.
18 "	" ...	42552*b*	....	....	....	....	" ..
19 "	"	42560*a*	L. Bruegeuman, Waterloo, Ont.	3 liv..	30	Davidson & Hay, Toronto	Marque 'Dromedary'
19 "	"	42560*b*	....	......	...	... .	" ..
19 "	Raisins...	42561*a*	G. W. Dodds, Waterloo, Ont.	3 " .	30	Rundall & Ross, Berlin..	Marque 'Polly'
19 "	" ...	42561*b*	....	.....	....	....	" ..
20 "	" ...	42563*a*	John Ritchie, Galt....	3 " .	30	California F. C. Assoc...	C.F.C. A. Fancy Seeded Raisins
20 "	" ...	42563*b*	....	. . .	....	....	" ..
20 "	Dattes....	42564*a*	Hollands & Macauley, Galt.	3 " .	25	Hills Bros. Co., New-York.	Marque 'Royal Excelsior'
20 "	"	42564*b*	....	. .	....	....	" ..
21 "	Raisins...	42569*a*	John Scott & Co., Woodstock.	3 " .	30	Jas. Lumsden & Co., Toronto.	Marq. 'Griffin'
21 "	" ...	42569*b*	....	......	....	....	" ..

FRUITS EN CAISSES.

Sorte de fruits et nature du colis.	Résultats analytiques. Poids net du contenu.	Identité spécifique.	Qualité et grosseur du fruit.	Etat.	Propreté.	Matières étrangères.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
JNO. TALBOT, INSPECTEUR-SUPPLEANT—*Fin*.								
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte en carton.	14·0	Normale.	Bons, très gros et un peu secs.	Bon état	Propres.	....	42589b	
" " ..	15·0	" .	Bonne qualité et grosseur, tendres.	" ..	" ..	....	42590a	
" " ..	15·5	" .	" .	" ..	" ..	....	42590b	
" " ..	11·5	" .	Bonne qualité et grosseur, tendres.	" ..	" ..	....	42594a	
" " .	11·5	" .	Bonne qualité et grosseur, tendres.	" ..	Assez propres.	....	594b	
" " ..	14·5	" .	Bonne qualité et grosseur, tendres.	" ..	Propres.	......	42595a	
" " ..	16·0	" .	Bonne qualité et grosseur, tendres.	" ..	" ..	....	42595b	
" " ..	15·5	" .	Bons, plutôt petits et tendres.	" ..	" ..	....	42597a	
" " ..	15·5	" .	Bons, gr., tendres.	" ..	" ..	....	42597b	
JNO. TALBOT, INSPECTEUR.								
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte en carton.	14·5	Normale.	Bonne qual. et gro. et un peu secs.	Bon état	Propres.	....	42546a	
" " ..	16·0	" .	Bonne qualité et grosseur, tendres.	" ..	" .	....	42546b	
" " ..	15·5	" .	Bonne qualité et grosseur, tendres.	" ..	" ..	....	42549a	
" " ..	15·0	" .	Bonne qual., gro., secs et cristalisés.	" ..	" ..	....	42549b	
Datest...............	......	....	....	......	....	....	42552a	
Dattes, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	14·0	Normale.	Bonne qualité et grosseur, tendres	" ..	" ..	....	42552b	
Dattes, papier fantaisie	11·0	" .	Qual. méd., bonne gross., très sèches.	Quelq.-unes de gâtées.	Malpropres.	Poussiè.	42560a	Etat douteux.
" " .	14·0	" .	Bonne qualité et grosseur, tendres.	Bon état	Propres.	......	42560b	
Raisins, en papier parchemin. dans une boîte de carton.	15·5	" .	" .	" ..	" ..	.... ..	42561a	
" " ..	15·0	" .	Bonne qualité et grosseur, tendres	" ..	" ..	....	42561b	
" " ..	16·5	" .	Bonne qualité et gross., un p. secs	" ..	" ..	....	42563a	
" " ..	15·5	" .	" .	" ..	" ..	....	42563b	
Dattes, en papier par chemin, dans une boîte en carton.	14·5	" .	Bonne qualité et grosseur, tendres	" ..	" ..	....	42564a	
" " ..	13·5	" .	" .	" ..	" ..	....	42564b	
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	15·0	" .	Bonne qualité et grosseur, plutôt secs ; cristallisés.	" ..	" ..	......	42569a	
" " ..	15·5	" .	Assez bonne qual., gros, plutôt secs ; cristallisés.	Un ver trouvé.	Assez propres.	Un ver.	42569b	Etat douteux.

BULLETIN N° 212—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comporte aucune expression d'opinion.
							DISTRICT DE WINDSOR—
1910.							
21 avril	Raisins...	42570*a*	A. A. Rayson, Woodstock.	3 lbs.	25	H. P. Eckardt & Co., Toronto.	Marq. 'Monarch'
21 "	" ..	42570*b*	....	....	....	....	....
21 "	" ..	42571*a*	Wm. Parker, Woodstock.	3 "	25	Grocers Ltd., Toronto..	Marq. 'Ensign'
21 "	" ..	42571*b*	....	....	....	....	....
21	" ..	42572*a*	Geo. Parker, Woodstock.	3 "	30	Jas. Lumbers Co., Toronto.	Marq. 'Griffin'.
21	" ..	42572*b*	....	....	....	....	....
21 "	" ..	42574*a*	A. M. Smith & Son, Woodstock.	3 "	30	Elus Bros., Fresno, Cal..	....
21 "	" ..	42574*b*	....	....	....	....	....
							DISTRICT DE MANITOBA—
19 avril	Corinthes.	43431*a*	T. Brown & Co., Pembina St., Winnipeg..	3 pkgs	30	....	Corinthes choisis
19 "	" ..	43431*b*	....	....	....	....	" ..
19 "	Raisins...	43432*a*	" " ..	3 "	30	California Farmers Union Inc., Fresno, Cal.	Marque 'Queen Bee'
19 "	" ..	43432*b*	....	....	....	....	....
19 "	" ..	43433*a*	Geo. T. Grant & Co., Pembina St., Winnipeg.	3 "	40	California Dried Fruit Agency, Fresno, Cal.	Marq. 'Maltese Cross'
19 "	" ..	43433*b*	....	....	....	....	" ..
19 "	Corinthes.	43434*a*	" " ..	3 "	30	....	Marq. 'Taurus'
19 "	" ..	43434*b*	....	....	....	....	" ..
19 "	Dattes ...	43435*a*	J. Smith, Pembina St., Winnipeg.	3 "	25	Hills Bros. Co., New-York.	Marq. 'Anchor'
19 "	" .	43435*b*	....	....	....	....	" ..
20 "	Raisins...	43436*a*	C. Roach, Sargent St., Winnipeg.	3 "	25	Guggenhim & Co., Californie.	Marq. 'Daphne'
20 "	" ..	43436*b*	....	....	....	....	" ..
20 "	" ..	43437*a*	" " ..	3 "	40	Codville Co., Ltd., Winnipeg' brand.	Marque 'Gold Standard'
20 "	" ..	43437*b*	....	....	....	....	" ..

FRUITS EN CAISSES.

Sorte de fruits et nature du colis.	Résultats analytiqques.						Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
	Poids net du contenu.	Identité spécifique.	Qualité et grosseur du fruit.	Etat.	Propreté.	Matières étrangères.		
JNO. TALBOT, INSPECTFUR—*Fin.*								
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	16·0	Normale.	Bonne qualité et grosseur, tendres.	Bon état.	Propres.	....	42570*a*	
" " ..	15·5	" .	" "	" .	" ..	....	42570*b*	
" " ..	14·5	" .	Bonne qualité et gross., assez tend.	" .	" ..	....	42571*a*	
" " ..	13·5	" .	Bonne qualité et grosseur, tendres.	" .	" ..	....	42571*b*	
" " ..	15·5	" .	Bonne qualité et gross., assez tend.	" .	" ..	....	42572*a*	
" " ..	16·0	" .	Bonne qualité et grosseur, tendres.	" .	" ..	....	42572*b*	
" " ..	15·5	" .	" "	" .	" ..	....	42574*a*	
" " ..	14·0	" .	" "	" .	" ..	....	42574*b*	
A. C. LARIVIERE, INSPECTCUR.								
Corinthes, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	15·0	Normale.	Bonne qualité et grosseur, tendres.	Bon état	Assez propres.	....	43431*a*	
Corinthes, dans une boîte de carton.	15·0	" .	" " ..	" ..	" ..	....	43431*b*	
Raisins en papier parchemin, dans une boîte de carton.	15·0	" .	" " ..	" ..	Propres.	....	43432*a*	
" " ..	15·5	" .	" " ..	" ..	Assez propre.	....	43432*b*	
" " ..	15·0	"	" " ..	" ..	Propres.	....	43433*a*	
" " ..	15·0	" .	Bons, gros et tendres.	" ..	" ..	....	43433*b*	
Corinthes, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	14·5	" .	Qualité médiocre, bonne grosseur.	Quelques-uns gâtés.	Assez propres.	....	43434*a*	
" " ..	13·5	" .	Assez bons, plutôt petits et tendres.	Bon état.	" ..	....	42434*b*	
Dattes, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	16·0	" .	Bonne qualité et grosseur, tendres.	" ..	Propres.	....	43435*a*	
" " ..	15·0	" .	" " ..	" ..	Assez propres.	Poussière..	43435*b*	
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	15·5	" .	" " ..	" ..	Propres.	....	43436*a*	
" " ..	15·0	"	Bons, plutôt petits et tendres.	" ..	" ..	....	43436*b*	
Raisins, dans une boîte de carton.	14·0	" .	Bons, petits et tendres.	" ..	" ..	....	43437*a*	
" " ..	15·5	" .	Bons, petits et secs.	" ..	" ..	....	43437*b*	

BULLETIN N° 212—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Coût. Quantité.	Coût. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comporte aucune expression d'opinion).
							DISTRICT DE MANITOBA—
1910.							
20 avril.	Corinthes.	43438a	Conley et Yost, rue Sargent, Winnipeg.	3 boîtes.	30	Foley, Lock, Larson.... Winnipeg.	'Lock' Marque.
20 "	" ..	43438b	....	.....	....	....	" ..
20 "	Raisins...	43439a	" " ..	3 "	40	Campbell Bros. & Wilson, Winnipeg.	'Royal Shield' marque.
20 "	" ..	43439b	....	.....	....	....	"
20 "	" ..	43440a	Clemens, Armason et Palmason, rue Sargent, Winnipeg.	3 "	30	J K. Armsby Co., Fresno, Cal.	'Gordon' Marque.
20 "	" ..	43440b	....	.....	....	....	"
02 "	" ..	43441a	" " ..	3 "	40	Rosenberg Bros. Co., San Francisco, Cal.	'Monarch' Marque.
20 "	" ..	43441b	....	.....	....	....	" ..
21 "	" ..	43442a	Moffet et Douglas, rue McKenzie, Winnipeg	3 "	30	L. F. Griffin & Co., Fowler, Cal.	'Red and Gold' Marque.
21 "	" ..	43442b	....	.....	....	....	" ..
21 "	Dattes....	43443a	Merchants Ltd., rue Main, Winnipeg.	3 "	30	Hills Bros. & Co., New-York.	'Royal Excelsior' Marque..
21 "	" ..	43443b	....	.....	....	....	" ..
21 "	Raisins...	43444a	" " ..	3 "	30	L. F. Griffin & Co., Fowler, Cal.	'Purple and Gold' Marque.
21 "	" ..	43444b	....	.....	....	....	" ..
21 "	Corinthes.	43445a	G. Otto, rue Main, Winnipeg.	3 "	30	Hills Bros. & Co., New-York.	'Royal Excelsior' Marque....
21 "	" .	43445b	....	.....	....	....	" ..
							DISTRICT DE CALGARY—
5 mai..	Raisins...	43711a	R. Dunn, Medicine-Hat.	3 boîtes.	40	California Dried Fruit Agency, Fresno, Cal.	....
5	" ...	43711b	....	.....	....	....	....
5 "	" ...	43712a	H. W. Ireland Co., Medicine-Hat.	3 " ..	40	The W. H. Malkin Co. Ltd., Vancouver, C.-B.	'Victoria Cross' Marque.
5 "	" ...	43712b	....	.....	....	....	" ..
5 "	Corinthes.	43713a	L. B. Cochran, Medicine-Hat.	3 " .	75	The Codville Co., Ltd., Winnipeg.	....
5 "	" ..	43713b	....	.....	....	....	....
5 "	Raisins...	43714a	The D. Milne Co. Ltd., Medicine-Hat.	3 " ..	40	Castle Bros., Fresno, Cal.	....

FRUITS EN CAISSES.

Sorte de fruits et nature du colis.	Résultats analytiques. Poids net du contenu.	Identité spécifique.	Qualité et grosseur du fruit.	Etat.	Propreté.	Matières étrangères.	Nº de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
A. C. LARIVIÈRE, INSPECTEUR—*Fin.*								
Corinthes, dans une boîte de carton.	12·5	Normale.	Bonne qualité, gros et assez tendres.	Bon état.	Propres.	....	43438*a*	
" " ..	13·0	" .	" " ..	" ..	Assez propres	....	43438*b*	
Raisins, dans une boîte de carton.	16·0	" .	Bons, petits et tendres.	" ..	Assez propres	....	43439*a*	
" " ..	15·5	" .	Qual. médiocre, petits, secs et vieux.	Q.-unes, s. gâtés.	Malpropres	......	43439*b*	Etat douteux.
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	12·5	" .	Bonne qualité, gros et tendres.	Bon état.	Propres.	....	43440*a*	
" " ..	11·5	" .	Bonne qualité, gros et plutôt secs.	" ..	" ..	....	43440*b*	
" " ..	14·5	" .	Bonne qualité, petits, un peu secs.	" ..	" ..	....	43441*a*	
" " ..	15·0	" .	Bonne qualité, gros mais secs.	" ..	Assez propres	....	43441*b*	
" " ..	14·5	" .	Bonne qualité, gros et tendres.	" ..	Assez propres	....	43442*a*	
" " ..	14·0	" .	" " ..	" ..	" ..	....	43442*b*	
Dattes, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	13·5	" .	Assez bonne qual., plutôt pet., tendr.	" ..	" ..	....	43443*a*	
" " ..	16·0	" .	" " ..	" ..	" ..	.. ..	43443*b*	
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	15·5	" .	Bons, bonne grosseur, plutôt secs.	" ..	" ..	....	43444*a*	
" " ..	14·5	" .	Ass. bonne qualité, gros et tendres.	" ..	Assez propres	....	43444*b*	
Corinthes, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	14·5	" .	Bonne qualité, gros et tendres.	" ..	Propres.	....	43445*a*	
" " .	14·0	" .	" " ..	" ..	" ..	....	43445*b*	
R. W. FLETCHER, INSPECTEUR.								
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	15·5	Normale.	Bons, gros et tendres.	Bon état.	Propres.	....	43711*a*	
" " ..	16·0	" .	" " .	" ..	" ..	....	43711*b*	
" " ..	15·0	" .	" " ..	" ..	" ..	....	43712*a*	
" " ..	16·0	" .	" " ..	" ..	" ..	....	43712*b*	
Corinthes, dans une boîte de carton.	32·0	" .	Bons, gros et assez tendres.	" ..	" ..	....	43713*a*	
" " ..	31·5	" .	Bons, gros et tendres.	" ..	" ..	....	43713*b*	
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	15·5	" .	" " ..	" ..	" ..	....	43714*a*	

BULLETIN N° 212—

DISTRICT DE CALGARY—

Date du prélèvement.	Nature de l'echantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comporte aucune expression d'opinion).
1910.							
5 mai.	Raisins...	43714*b*	....	......	....	....	....
5 "	Corinthes.	43715*a*	The D. Milne Co. Ltd., Medicine-Hat.	3 boîtes	40	W. H. Malkin Co, Vancouver, B.C.	....
5 "	" ..	43715*b*	....	......	....	....	....
12 "	Raisins...	43716*a*	McDonald & Co., Lethbridge.	3 " ..	40	J. K. Armsby Co., Fresno, Cal.	....
12 "	" ...	43716*b*	....	......	....	....	....
12 "	Corinthes.	43717*a*	The Bentley Co., Lethbridge.	3 " ..	40	Jas. Turner, Hamilton, Ont.	....
12 "	" ..	43717*b*	....	......	....	....	....
12 "	" ..	43718*a*	Hudson's Bay Co., Lethbridge.	3 " ..	40	Inconnu..............	....
12 "	" ..	43718*b*	....	......	....	....	....
12 "	" ..	43719*a*	H. A. McKillop & Co., Lethbridge.	3 " ..	75	The Codville Co. Ltd., Winnipeg and Brandon	....
12 "	" ..	43719*b*	....	......	....	....	....
18 "	" ..	43720*a*	Hallier & Aldridge, Edmonton.	3 " ..	40	Graeco Am. Currant & Supply Co., Jersey City, N.-Y.	....
18 "	" ..	43720*b*	....	......	....	....	....
18 "	Raisins...	43721*a*	C. Campbell & Co., Edmonton.	3 " ..	40	Guggenhime & Co., Californie.	....
18 "	" ...	43721*b*	....	......	....	....	....
18 "	Corinthes.	43722*a*	J. H. Morris & Co., Edmonton.	3 " ..	40	Foley Lock & Larsen, Winnipeg.	....
18 "	" ..	43722*b*	....	......	..	....	....
18 "	Raisins...	43723*a*	G. Berg, Edmonton...	3 " ..	25	Rosenberg Bros. & Co., San Francisco, Cal.	....
18 "	" ...	43723*b*	....	......	....	....	....
21 "	Corinthes.	43724*a*	C. J. Winn, Calgary..	3 " ..	40	J. Caramardani & Co., Patras Greece.	....
21 "	" ..	43724*b*	....	......	....	....	....
21 "	Raisins...	43725*a*	J. A. Nolan, Calgary.	3 " ..	40	Guggenhime & Co., California.	....
21 "	" ...	43725*b*	....	......	....	....	....

FRUITS EN CAISSES.

Sorte de fruits et nature du colis.	Résultats analytiques.						Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
	Poids net du contenu.	Identité spécifique.	Qualité et grosseur du fruit.	Etat.	Propreté.	Matières étrangères.		
R. W. FLETCHER, INSPECTEUR—*Fin.*								
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	15·5	Normale.	Bons, gros et tendres.	Bon état.	Assez propres.	....	43714*b*	
Corinthes, dans une boîte de carton.	13·5	"	Assez bonne qual. et gross., assez tend.	Assez bon état	"	....	43715*a*	
" "	13·0	"	Qual. médioc., bon. gross., plutôt secs.	Quelq.-uns dess.	Malpropres.	Poussiè et brind.	43715*b*	Douteux.
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	12·0	"	Bonne qual. et grosseur, tendres.	Bon état.	Propres.	....	43716*a*	
" "	12·0	"	Bonne qual. et grosseur, plutôt secs.	"	"	....	43716*b*	
Corinthes, dans une boîte de carton.	15·5	"	Bonne qual. et grosseur, tendres.	"	Assez propres.	....	43717*a*	
" "	15·5	"	" "	"	"	....	43717*b*	
" "	15·5	"	Bonne qual. et grosseur, plutôt secs.	Assez bon état	Malpropres.	Matièr. gravel. et brindilles.	43718*a*	Douteux.
" "	15·5	"	Bonne qual. et grosseur, un peu secs.	"	"	Brind. et poussièr	43718*b*	"
" "	31·0	"	Bonne qual. et grosseur, assez tendres.	Bon état.	Propres.	....	43719*a*	
" "	31·5	"	Bonne qual. et grosseur, tendres.	"	Assez propres.	....	43719*b*	
Corinthes, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	14·0	"	" "	"	"	....	43720*a*	
Corinthes, dans une boîte de carton.	14·0	"	" "	Assez bon état	"	....	43720*b*	
Raisins, dans une boîte de carton.	15·5	"	Bons, plutôt secs, petits, cristallisés.	Bon état.	Propres.	....	43721*a*	
" "	15·0	"	Bons, bonne gros., secs et cristallisés	"	"	....	43721*b*	
Corinthes, dans une boîte de carton.	16·0	"	Bons, gros et tendres.	"	"	....	43722*a*	
" "	15·5	"	" "	"	"	....	43722*b*	
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	11·0	"	" "	"	"	....	43723*a*	
" "	11·0	"	Assez bonne qual. et gros., assez tendr.	Quelq.-uns dess.	Assez propres.	....	43723*b*	
Corinthes, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	15·0	"	Assez bonne qual. et gros., plutôt secs.	Bon état.	Propres.	....	43724*a*	
" "	16·0	"	Assez bonne qualité gros et tendres.	"	"	....	42724*b*	
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	15·0	"	Assez bonne qualité petits et tendres.	"	"	....	43725*a*	
" "	14·5	"	Bonne qual. et grosseur, tendres.	"	"	....	43725*b*	

BULLETIN N° 212—

Date de prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comporte aucune expression d'opinion).

DISTRICT DE VANCOUVER—

Date de prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Quantité.	Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur	Rapport de l'inspecteur
1910.							
5 mai..	Raisins...	44840a	The A. & C. Grocery Co., Vancouver, C.-B	3 boîtes	40	Kelly Douglas& Co., Vancouver.	Marq. 'Nabob'
5 " ..	" ...	44840b	....	.....	....	....	" ..
5 " ..	Corinthes.	44841a	" " ..	3 " ..	40	Wilson Bros., Victoria, C.-B.	Marq. 'Wilson's Finest
5 " ..	" ...	44841b	....	.....	....	....	" ..
5 " .	Raisins...	44843a	The London Grocery Co. Ltd., Vancouver, C.-B.	3 " ..	30	Rosenberg Bros. & Co., San Francisco, Cal.	Marq. 'Iris
5 " ..	" ...	44843b	....	.....	....	....	" ..
5 " ..	Corinthes.	44846a	T. F. McDowell, Vancouver.	3 " ..	30	Leeson Dickie & Co., Vancouver.	Marq. 'High Grade'
5 " ..	" ..	44846b	....	.....	....	....	" ..
5 " ..	Raisins...	44847a	" " ..	3 " ..	40	Garcia Maggini Co., San Francisco, Cal.	Marq. 'Bon Ton'
5 " ..	" ...	44847b	....	.....	....	....	" ..
5 " ..	Corinthes.	44850a	J. McTaggart, Vancouver, B.-C.	3 " ..	40	The W. H. Malkin Co., Ltd., Vancouver.	Marq. 'Preffered Stock'
5 " ..	" ..	44850b	....	.....	....	....	" ..
5 " ..	Raisins...	44851a	" " ..	3 " ..	40	" " ..	Marq. 'Victoria Cross'
5 " ..	" ...	44851b	....	.....	....	....	" ..
6 " ..	Corinthes.	44854a	J. S. Foran, Vancouver, C.-B.	3 " ..	30	Kelly Douglas & Co., Vancouver.	Marq. 'Colûmbia'
6 " ..	" ..	44854b	....	.....	....	....	" ..
6 " ..	Raisins...	44855a	J. S. Foran, Vancouver, C.-B.	3 " .	30	Kelly, Douglas & Co., Vancouver, C.-B.	Marques 'Ellis'
6 " ..	" ...	44855b	....	.....	....	....	" ..
6 " ..	" ...	44857a	F. Filion, Vancouver, C.-B.	3 " .	45	Rosenberg Bros. & Co., San Francisco, Cal.	Marq 'Guardian'
6 " ..	" ...	44857b	....	.....	....	....	" ..
6 " ..	Corinthes.	44859a	J. F. May, Vancouver, C.-B.	2 " .	25	Hudson's Bay Co., Vancouver.	Marq. 'Imperial
6 " ..	" ..	44859b	....	.....	....	....	" ..
8 " ..	" ..	44876a	West End Grocery, New-Westminster, C.-B.	3 " .	30	The W. H. Malkin Co., Ltd., Vancouver.	Marq. 'Victoria Cross.
8 " ..	" ..	44876b	....	.....	....	....	" ..
8 " ..	Raisins...	44877a	" " ..	3 " .	40	" " .	" ..
8 " ..	" ..	44877b	....	.....	....	....	" ..

FRUITS EN CAISSES.

Sorte de fruits et nature du colis.	Résultats analytiques						Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
	Poids net du contenu.	Idsntité spécifique.	Qualité et grosseur du fruit.	Etat.	Propreté.	Matières étrangères.		
D. O'SULLIVAN, INSPECTEUR-SUPPLÉANT.								
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	16·5	Normale.	Bonne qualité et grosseur, tendres	Bon état	Propres.	....	44840*a*	
" " ..	16·0	" .	" " ..	" ..	" ..	....	44840*b*	
Corinthes, dans une boîte de carton.	15·5	" .	" " ..	" ..	" ..	....	44841*a*	
" " ..	14·0	" .	" " ..	" ..	" ..	....	44841*b*	
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	16·0	" .	" " ..	" ..	" ..	....	44843*a*	
" " ..	16·0	" .	" " ..	" ..	" ..	....	44843*b*	
Corinthes, dans une boîte de carton.	14·5	" .	Bonne qualité et grosseur, tendres	" ..	" ..	....	44846*a*	
" " ..	14·0	" .	Bonne qualité et grosseur, tendres	Assez bon état	Assez propres.	....	44846*b*	
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	16·0	" .	" " ..	" .	" .	....	44847*a*	
" " ..	15·5	" .	Assez bons, petits et plutôt secs.	" .	" ..	....	44847*b*	
Corinthes, dans une boîte de carton.	13·5	" .	Bonne qualité et grosseur, tendres	" .	" ..	....	44850*a*	
" " ..	13·0	" .	Assez bonne gross., plutôt tendres.	Assez bon état	Propres.	....	44850*b*	
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	17·0	" .	" " ..	Bon état	" ..	....	44851*a*	
" " ..	16·5	" .	" " ..	" ..	" ..	....	44851*b*	
Corinthes, dans une boîte de carton.	14·0	" .	Assez bons, bonne grosseur, tendres	" ..	Assez propres.	....	44854*a*	
" " ..	14·0	" .	" " ..	" ..	" ..	....	44854*b*	
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	16·0	" .	Bonne qualité et grosseur, un peu secs.	" .	Propres.	....	44855*a*	
" " ..	15·5	" .	Assez bons, bonne grosseur, secs.	" ..	" ..	....	44855*b*	
" " ..	15·0	" .	Assez bons, bonne grosseur, tendres	" ..	Assez propres.	....	44857*a*	
" " ..	16·0	" .	Assez bons, quelques-uns petits, t.	Quelq.-uns desséchés.	Propres.	....	44857*b*	
Corinthes, dans une boîte de carton.	15·0	" .	Bonne qualité et grosseur, tendres	Bon état	" ..	....	44859*a*	
" " ..	15·5	" .	" " .	Assez bon état	" ..	....	44859*b*	
" " ..	14·5	" .	" " .	" ..	Assez propres.	Un peu matières graveleu	44876*a*	
" " ..	14·0	· .	Assez bons, bonne grosseur, tendres	" ..	" ..	Matière graveleu	44876*b*	
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	17·5	" .	" " .	Bon état	Propres.	....	44877*a*	
" " ..	16·5	" .	Bonne qualité et gross. ass. tendres.	" ..	" ..	....	44877*b*	

BULLETIN N° 212—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comporte aucune expression d'opinion).
							DISTRICT DE VANCOUVER—
1910.							
8 mai.	Dattes....	44881*a*	Pure Food Supply Co., New-Westminster.	3 pkgs	30	Leeson, Dickie & Goss, New Westminster.	Golden Dates...
8 "	"	44881*b*	....	......	....	....	" ..
							DISTRICT DE VICTORIA—
26 avril.	Raisins...	37901*a*	G. S. Pearson & Co., Nanaïmo, C.-B.	3 colis	30	W. H. Malkin & Co., Vancouver.	Marque 'Red Cross'
26 "	" ...	37901*b*	....	....	...	....	" ..
26 "	Dattes...	37902*a*	A. R. Johnson & Co., Nanaïmo, C.-B.	3 " .	40	Niles Bros. Co., New-York.	....
26 "	"	37902*b*	....	......	....	....	....
26 "	Raisins...	37903*a*	Jas. Hirst, Nanaïmo, C.-B.	3 " .	30	Inconnu..............	Mar. 'Columbia'.
26 "	" ...	37903*b*	....	....	....	....	" ..
26 "	Corinthes.	37904*a*	J. A. Macdonald, Nanaïmo, C.-B.	3 " .	30	S. Leiser & Co., Victoria, C.-B.	Marque 'Lord Roberts'.
26 "	" ..	37904*b*	....	......	....	....	" ..
26 "	Raisins...	37905*a*	F. X. Jones, Ladysmith, C.-B.	3 " .	45	Rosenberg Bros. & Co., San-Francisco, Cal.	....
26 "	" ...	37905*b*	....	......	..	....	....
28 "	" ...	37906*a*	H. Kirkham, Victoria, C.-B.	3 " .	45	California Dried Fruit Agency, Fresno, Cal.	....
28 "	" ...	37906*b*	....	....	....	....	....
28 "	" ...	37907*a*	Baileys Cash Grocery, Victoria, C.-B.	3 " .	30	Ellis Bros., Californie...	....
28 "	" ...	37907*b*	....	......	...	....	....
28 "	Figues...	37908*a*	E. E. Plummer, Victoria, C.-B.	3 " .	30	W. H. Malkin & Co., Vancouver.	....
28 "	"	37908*b*	....	....	...	....	....
28 "	Raisins...	37909*a*	E. C. Kaufman, Victoria, C.-B.	3 " .	30	S. Leiser & Co., Victoria	....
28 "	" ...	37909*b*	....	......	...	....	....
28 "	Dattes ...	37910*a*	Copas & Young, Victoria, C.-B.	3 " .	25	Niles Bros. & Co., New-York.	....
28 "	"	37910*b*	....	......	....	....	....

FRUITS EN CAISSES.

Sorte de fruits et nature du colis.	Résultats analytiques. Poids net du contenu.	Identité spécifique.	Qualité et grosseur du fruit.	Etat.	Propreté.	Matières étrangères.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
D. O'SULLIVAN, INSPECTEUR—*Fin.*								
Dattes, en papier fant.	12·5	Normal.	Bonne qualité et grosseur, tendres	Bon état	Assez propres.	....	44881*a*	
Dattes, en papier parchemin.	12·5	" ..	" "	" ..	Propres.	.. ..	44881*b*	
J. F. POWER, INSPECTEUR.								
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	15·0	Normal.	Bonne qualité et grosseur, tendres	Bon état	Propres.	....	37901*a*	
" " ..	15·5	" ..	Bonne qualité et gros., plu.s., crista.	" ..	" ..	....	37901*b*	
Dattes, en papier perchemin, dans une boîte en carton.	14·0	" ..	Bon. qu. et gro., ten.	" ..	" ..	....	37902*a*	
" " ..	14·5	" ..	" ..	" ..	" ..	....	37902*b*	
Raisins, dans une boîte de carton.	15·5	" ..	Bonne qualité et grosseur, tendres	" ..	" ..	....	37903*a*	
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	15·5	" ..	" "	" ..	" ..	....	37903*b*	
Corinthes, en papier parchemin, dans une boîte en carton.	15·0	" ..	" "	" ..	Assez propres.	....	37904*a*	
Corinthes, dans une boîte de carton.	16·0	" ..	" "	" ..	Propres.	....	37904*b*	
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	15·0	" ..	" "	" ..	" ..	....	37905*a*	
" " ..	16·0	" ..	" "	" ..	" ..	....	37905*b*	
" " ..	17·0	" ..	Bonne qualité et grosseur, tendres	" ..	" ..	....	37906*a*	
" " ..	16·0	" ..	" "	" ..	" ..	....	37906*b*	
" " ..	14·5	" ..	Assez bons, petits et tendres.	" ..	" ..	....	37907*a*	
" " ..	14·5	" ..	Bonne qualité et grosseur, tendres	" ..	Assez propres.	....	37907*b*	
Figues, en papier parchemin.	12·5	" ..	" " ..	" ..	Propres.	....	37908*a*	
" " ..	11·5	" ..	Bonne qua. et grosseur, plutôt sèches	" ..	Assez propres.	....	37908*b*	
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	15·5	" ..	Bonne qualité et grossenr, tendres.	" ..	Propres.	....	37909*a*	
" " ..	16·0	" ..	Bonne qualité et grosseur, tendres	" ..	" ..	....	37909*b*	
Dattes, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	15·0	" ..	" "	" ..	" ..	....	37910*a*	
" " ..	13·5	" ..	Bon. qualité, bonne gros. et tendres.	" ..	" ..	....	37910*b*	

BULLETIN N° 212—

DISTRICT DE VICTORIA—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comporte aucune expression d'opinion).
1910.							
2 mai.	Raisins...	37911*a*	West End Grocery, Victoria, C.-B.	3 boît.	30	Inconnu..................	....
2 "	" ...	37911*b*	....	......	....	....	....
2 "	" ...	37912*a*	Dixie H. Ross, Victoria, C.-B.	3 " .	30	Sastle Bros., Fresno, Cal.	....
2 "	" ...	37912*b*	....	......	....	....	....
2 "	" ...	37913*a*	Sanders Grocery, Victoria, C.-B.	3 " .	30	Ellis Bros., Californie...	....
2 "	" ...	37913*b*	....	......	....	....	....
2 "	" ...	37914*a*	A. Lilly, Victoria, C.-B	3 " .	75	Patterson, Victoria......	....
2 "	" ...	37914*b*	....	......	...	....	....
2 "	Corinthes.	37915*a*	Geo. Paragais, Victoria.	3 " .	45	Inconnu..............	Marque 'Lord Roberts'.
2 "	" ..	37915*b*	....	......	....	....	" ..

FRUITS ET CAISSES.

Sorte de fruits et nature du colis.	Résultats analytiques. Poids net du contenu.	Identité spécifique.	Qualité et grosseur du fruit.	Etat.	Propreté.	Matières étrangères.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
J. F. POWER, INSPECTEUR-SUPPLEANT—*Fin.*								
Raisins, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	15·5	Normale.	Bonne qualité et grosseur, tendres	Bon état	Propres.	....	37911*a*	
" " ..	15·5	" .	" " .	" ..	" ..	....	37911*b*	
" " ..	16·0	" .	" " .	" ..	" ..	....	37912*a*	
" " ..	16·0	" .	" " .	" ..	" ..	....	37912*b*	
" " ..	14·5	" .	Assez bons, petits et tendres.	" ..	" ..	....	37913*a*	
" " ..	14·5	" .	Bonne qualité et grosseur, secs.	" ..	" ..	....	37913*b*	
Raisins, en pap. fant.	......	" .	Bonne qualité et grosseur, tendres	" ..	" ..	....	37914*a*	
" " ..	14·5	" .	Qualité méd., bon. gross., mais secs.	Quelsq.-uns sont gâtés.	Malpropres.	Excrém. d'insectes.	37914*b*	Falsifiés, en vertu de l'art. 3 (*e*).
Corinthes, en papier parchemin, dans une boîte de carton.	15·0	" .	Assez bonne qual. Il en est qui sont vieux et secs.	Bon état	Trop de tiges, pas très propres.	....	37915*a*	Etat dout'ux
Carinthes, dans une boîte de carton.	14·5	" .	Assez bonne qual. et gros., un p. secs.	Quelq.-uns desséchés.	Assez propres.	Ma'ières gr'veleuses.	37915*b*	"

ANNEXE H.

BULLETIN N° 213—ENGRAIS 1910.

OTTAWA, 12 août 1910.

M. W. J. GERALD,
Sous-ministre du Revenu de l'Intérieur,

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre un rapport sur l'inspection des engrais pour l'année courante. Cette inspection est la première qui ait été faite en vertu de la loi concernant les engrais agricoles, promulguée en 1909. Afin de donner à cette loi toute la publicité nécessaire, je l'ai insérée en son entier, dans le présent rapport, sous forme d'appendice.

Ce rapport concerne 161 échantillons, et sur ce nombre nos inspecteurs en ont trouvé 97 offerts en vente avec numéros d'enregistrement, tel qu'exigé par l'article 7 de la loi. En ce qui concerne 53 autres échantillons, ne portant aucun numéro d'enregistrement, la description qu'on en a fournie aux inspecteurs était suffisante pour nous permettre d'identifier l'article, en référant à des renseignements possédés par le département. Bien que ces sortes d'identifications aient toujours pour elles un haut degré de certitude, il faut remarquer (1) que ni le vendeur ni le fabricant ne peuvent être tenus légalement responsables de l'exactitude des faits énoncés, (2) que les engrais en question sont vendus illégalement et que le vendeur est passible des peines édictées en l'article 15 de la loi.

Onze (11) échantillons, vendus sans numéros d'enregistrement, ne sont conformes à aucun numéro enregistré figurant sur les livres de ce département, et semblent ne pas avoir été enregistrés.

Ces échantillons sont évidemment vendus en violation de la loi, et les vendeurs sont passibles des peines édictées en l'article 15.

L'interprétation des résultats des analyses n'est possible, strictement parlant, qu'en ce qui concerne les 97 échantillons portant numéros d'enregistrement. Sur ce nombre, 81 (soit 83·5 pour cent) sont conformes à leur garantie. Ce qui manque, dans les 16 autres échantillons, est ordinairement de la potasse, et il n'est que juste de faire observer qu'en général ce manque ne dépasse que très légèrement celui autorisé par la loi (l'article 15 autorise un manque ne dépassant pas un demi de un pour cent chaque fois que la valeur totale est essentiellement égale à la garantie) et même, en certain cas, offre en compensation un excédent d'autres ingrédients utiles.

Sur 53 échantillons, comparés dans le laboratoire avec des marques enregistrées, il s'en est trouvé 44 conformes aux exigences de ces marques. Dans les 9 cas où la conformité n'a pu être établie, j'ai considéré qu'il était préférable de juger l'identification comme défectueuse plutôt que de déclarer ces échantillons falsifiés pour raisons de manque de conformité à un étalon d'application incertaine.

Les onze (11) autres échantillons sont apparemment vendus sans être enregistrés.

L'efficacité de la loi de 1909, en tant que protégeant les acheteurs d'engrais, dépend de l'enregistrement de tous les engrais offerts en vente et de l'obligation d'appliquer un numéro d'enregistrement sur tous les engrais réellement vendus. Ces conditions sont clairement énoncées dans les articles 5 et 7 de la loi, et une peine est imposée par l'article 15 pour violation de ces conditions. Il peut être préférable d'user d'une certaine indulgence pour cette première année où la loi est en vigueur ; mais l'observation de ces conditions est d'une telle importance que je dois insister respectueusement sur la nécessité d'appliquer les peines édictées en l'article 15 aux vendeurs qui négligent d'enregistrer et d'étiqueter leurs produits suivant qu'il est stipulé.

Je recommande la publication de ce rapport, avec son annexe, sous le titre de bulletin No. 213.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
A. McGILL, *Analyste en chef.*

(Pièce incluse.)

Par ALP. LEMOINE.



8-9 EDOUARD VII.

CHAP. 1).

Loi concernant les engrais agricoles.

[*Sanctionnée le 19 mai 1909.*]

SA Majesté, de l'avis et du consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, décrète:

1. La présente loi peut être citée sous le titre: *Loi des engrais, 1909.* Autre titre.

2. En la présente loi, à moins que le contexte n'exige une interprétation différente— Définitions.

a) «Ministre» signifie le ministre du Revenu de l'Intérieur; «Ministre.»

b) «engrais» signifie et comprend tout engrais naturel ou artificiel qui contient de l'acide phosphorique, de l'azote ou de la potasse, et qui n'est pas le fumier d'étable ordinaire; «Engrais.»

c) «numéro d'enregistrement» signifie le numéro spécifique que donne le Ministre à chaque marque d'engrais, sous le régime de la présente loi; «Numéro d'enregistrement.»

d) «agent» signifie toute personne dont le nom a été communiqué au Ministre en conformité de l'article 4 de la présente loi; «Agent.»

e) «analyse garantie» signifie la déclaration faite par un fabricant ou un agent, de ce que contient un engrais en acide phosphorique, en azote ou en potasse. «Analyse garantie.»

3. Les engrais sont réputés être de marques distinctes lorsqu'ils diffèrent soit par leur composition garantie, soit par la marque de commerce, par le nom ou par tout autre mode particulier de marquage. Différentes marques.

4. Lorsque le fabricant d'un engrais a sa fabrique ou son siège d'affaires ailleurs qu'en Canada, il doit produire entre les mains du Ministre une déclaration nommant, à titre d'agent ou de représentant pour tous les objets de la présente loi, une per- Le nom de l'agent d'un fabricant étranger doit être déposé chez le Ministre.

sonne

sonne qui réside en Canada et qui est agréée du Ministre, ou une corporation du Canada qui a son siège en ce pays, et tout avis donné au dit agent ou représentant ou toute communication ou opération effectuée avec lui de la part du Ministre sont efficaces en tout ce à quoi peut donner lieu l'application de la présente loi.

A défaut de déclaration.

2. A défaut d'une déclaration d'agence le Ministre peut prendre *ex parte* toute procédure ou action sous l'empire de la présente loi, et ce sans en donner avis ou communication à aucune personne ou corporation.

Numéro d'enregistrement.

5. Chaque marque d'engrais offerte en vente en Canada doit porter un numéro d'enregistrement, lequel appartient en permanence à la marque ou à la sorte d'engrais à laquelle il a été attribué. Le numéro est désigné par le Ministre à la demande du fabricant de cette marque d'engrais, ou de son agent, et sur versement d'un droit de deux dollars.

Droit.

Demande de numéro d'enregistrement.

6. Toute demande d'un numéro d'enregistrement doit être accompagnée d'un état donnant les détails suivants:

a) Le nom de la marque pour laquelle le numéro d'enregistrement est demandé, ainsi que la marque de commerce, s'il en est;

b) Le nom et l'adresse du fabricant;

c) Le nom et l'adresse de la personne qui demande l'enregistrement;

d) L'analyse garantie;

e) Les matières premières de l'engrais.

Comment appliquer le numéro d'enregistrement.

Déclaration exigée.

7. Le numéro d'enregistrement doit être appliqué par le fabricant, ou par l'agent, d'une manière claire et lisible, sur chaque colis d'engrais qui se vend ou s'offre en vente, et il constitue le moyen de vérifier la marque. Outre le numéro d'enregistrement, chaque colis d'engrais qui se vend doit porter imprimée lisiblement une déclaration selon la formule qui se trouve à l'annexe A de la présente loi. Cette condition est censée remplie, si une étiquette imprimée contenant le numéro d'enregistrement et la déclaration prescrite est bien attachée au colis.

Avis de changement de formule et demande de nouveau numéro.

8. Lorsqu'un fabricant décide de changer la formule ou la composition d'un engrais pour lequel il a été accordé un numéro d'enregistrement, il doit en donner avis au Ministre et doit demander un nouveau numéro d'enregistrement pour désigner l'engrais nouveau ou modifié, et le numéro d'enregistrement antérieur est annulé et ne doit pas être attribué derechef.

Permis annuel de vendre.

Droit.

9. Nul fabricant d'un engrais, et nul agent de ce fabricant, ne doit vendre ni offrir en vente un engrais tel que défini à l'article 2 de la présente loi, à moins qu'il n'ait un permis sous l'empire de la présente loi l'autorisant à faire cette vente.

2. Sur la demande de ce fabricant ou de son agent et sur le versement d'un droit de cinq dollars, le Ministre peut accorder un permis autorisant la vente des marques d'engrais y mentionnées. Droit.

3. Ce permis doit être en la forme prescrite par le Ministre et confère l'autorisation de vendre, pendant l'année civile pour laquelle le permis est émis. Période de validité.

4. Le Ministre peut renouveler tout tel permis d'année en année. Renouvellement.

10. Tout acheteur d'un engrais enregistré peut obtenir du Ministre une analyse de l'engrais qui lui a été délivré, en en faisant la demande et en accompagnant celle-ci d'un échantillon d'au moins une livre du dit engrais, levé selon les directions qui se trouvent à l'annexe B de la présente loi, et sur versement d'un droit de un dollar. L'acheteur d'un engrais enregistré peut en demander l'analyse. Droit.

11. Les agents du Revenu de l'intérieur, agents des douanes, inspecteurs et sous-inspecteurs des poids et mesures, les inspecteurs des substances alimentaires, drogues et engrais agricoles, sous l'empire de la *Loi des falsifications,* doivent, lorsque la chose leur sera enjointe par quelque règlement rendu à cet effet par le Gouverneur en conseil ou par le Ministre, faire fonctions d'inspecteurs d'engrais, et se procurer des échantillons des engrais offerts en vente au Canada, et les faire soumettre à l'analyse. Inspecteurs d'engrais. S.R., c. 133.

12. L'inspecteur d'engrais doit, lorsqu'il en est chargé par le Ministre, se procurer pour l'analyse un échantillon de chaque engrais mis en vente dans la circonscription qui est de son ressort. Les inspecteurs doivent se procurer des échantillons pour l'analyse.

2. Tout échantillon ainsi obtenu doit être transmis au Ministre pour être soumis à l'analyse par l'analyste en chef; et le résultat de ces analyses doit être publié chaque année par le Ministre en la manière qu'il juge à propos, ainsi que tous autres renseignements relatifs aux engrais qu'il croit utile de faire publier. Analyse et publication du résultat.

13. La présente loi ne s'applique pas à un engrais importé pour le propre compte de la personne qui l'importe et non pour être vendu, mais cette personne peut obtenir une analyse de l'engrais tel qu'il lui est livré, en en faisant au Ministre la demande accompagnée d'un droit de cinq dollars. L'échantillon soumis doit être levé conformément aux dispositions de l'article 10 de la présente loi. Engrais importé pour l'usage de l'importateur. Droit. Analyse.

14. La présente loi ne s'applique pas aux engrais qui sont fabriqués sur la commande de l'acheteur et qui ne sont pas destinés à la vente, à moins que ces engrais ne soient effectivement vendus par cet acheteur; mais cet acheteur peut obtenir une analyse de pareil engrais tel qu'il lui est livré, dans les con- Engrais fabriqués sur commande et non pour la vente. Analyse.

ditions énoncées à l'article 10 de la présente loi, et sur le versement d'un droit de cinq dollars.

Peine pour infraction à la présente loi.

15. Tout fabricant ou agent, ou acheteur dans le cas prévu à l'article qui précède, qui vend, ou offre ou expose en vente un engrais au sujet duquel les dispositions de la présente loi n'ont pas été observées, ou qui vend, ou offre ou expose en vente un engrais dont la composition proportionnelle n'est pas conforme au certificat de fabricant qui accompagne cet engrais, est passible, dans chacun de ces cas, d'une amende d'au plus cinquante dollars pour la première contravention et, pour toute récidive, d'une amende d'au plus cent dollars, et à défaut du paiement de cette amende, de trente jours d'emprisonnement; mais un manque d'un demi de un pour cent de l'ammoniaque ou de l'équivalent en azote ou en acide nitrique, ou de l'acide phosphorique ou de la potasse que l'engrais est dit contenir, n'est pas considéré comme une preuve d'intention frauduleuse lorsque la composition totale de l'engrais en principes fertilisants est en substance équivalente à ce qui est déclaré et garanti par le fabricant ou par l'agent.

Restriction quant à l'indication d'intention frauduleuse.

Contrefaire un certificat, etc

16. Quiconque contrefait, émet ou emploie, le sachant contrefait, quelque certificat de fabricant, numéro d'enregistrement ou acte d'analyse de l'espèce prescrite par la présente loi, est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement de deux ans au plus, avec ou sans travaux forcés.

Peine.

Se servir illégalement d'un certificat, etc.

17. Quiconque, à dessein, applique à quelque engrais un certificat ou une étiquette ou un numéro d'enregistrement qui a été donné pour un autre colis ou une autre partie d'engrais, quiconque vend un engrais qui n'a pas été enregistré, et quiconque abaisse la valeur fertilisante d'un engrais en mêlant d'autres substances à cet engrais après que ce dernier a été mis sur le marché par le fabricant ou son agent, est passible, sur conviction par voie sommaire, d'une amende de cinq cents dollars au plus, et, à défaut de paiement, d'un emprisonnement de douze mois au plus.

Peine.

Donner un faux certificat.

18. Toute personne qui donne un faux certificat par écrit relativement à quelque engrais vendu par elle en son propre nom ou comme agent, est passible, sur conviction par voie sommaire, d'une amende de cinq cents dollars au plus, et, à défaut de paiement, d'un emprisonnement de douze mois au plus.

Peine.

Emploi des droits et des amendes.

19. Les droits perçus et les amendes recouvrées sous le régime de la présente loi font partie du fonds du revenu consolidé du Canada.

20. Est abrogée la *Loi des engrais,* chapitre 132 des Statuts revisés, 1906. S.R., c. 132, abrogé.

21. La présente loi entrera en vigueur le premier jour de janvier mil neuf cent dix. Entrée en vigueur.

ANNEXE A.

Déclaration qui doit être attachée au colis.

1. (*Nom de la marque.*)
2. (*Numéro d'enregistrement.*)
3. (*Nom et adresse du fabricant.*)
4. (*Analyse, telle que garantie par le fabricant.*)
5. Avis.

Tout acheteur peut faire faire une analyse par le ministère du Revenu de l'intérieur moyennant un droit de un dollar.

Les échantillons doivent être levés en conformité des règlements.

Pour les Règlements, s'adresser au sous-ministre du Revenu de l'Intérieur, Ottawa.

ANNEXE B.

Instructions pour lever les échantillons d'engrais à soumettre à l'analyse en conformité de l'article 10.

Les échantillons d'engrais que les acheteurs désirent faire analyser doivent être contenus dans des bocaux ou bouteilles en verre convenablement scellés. L'échantillonnage doit se faire en présence du vendeur ou de son représentant.

Opération de l'échantillonnage.

S'il s'agit d'une partie ou d'un lot de cinq tonnes ou d'une moindre quantité, tirez des échantillons de dix colis au moins, ou de chaque colis s'il y en a moins de dix. Dans les parties de plus de cinq tonnes, au moins dix pour cent des colis doivent être échantillonnés. Les portions ainsi prises doivent être parfaitement mélangées, en présence des parties intéressées, et l'échantillon transmis au Ministre doit être tiré de ce mélange et porter les signatures du vendeur et de l'acheteur; en même temps un double de l'échantillon doit rester entre les mains de la personne à qui appartient l'engrais soumis à l'examen, subordonnément à la demande du fabricant ou de l'agent.

ENGRAIS DU COMMERCE

DISTRICT DE LA NOUVELLE-ECOSSE—

Date du prélèvement de l'échantillon.	Désignation.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Quantité.	Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur, tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur.	Numéro enregistré.
1910								
6 mai	Stockbridge Manure.	41981	W. O. Bates, Bridg'water, N.-E	5 liv.	....	Bowker Fertilizer Co., Boston, Mass.	....	88
6 "	Potato and Vegetable Phosphate.	41982	" " ..	"	...	" " ..	....	92
6 "	Bradley's Potato Manure.	41983	E. Hebb, Bridgewater, N.-E.	"	....	Am. Agr. Chem. Co., New-York.	....	3
6 "	Pacific Potato Special.	41984	" " ..	"	....	" " ..	....	15
9 "	Swift's Potato Phosphate.	41985	A. J. Walker & Son, Truro, N.-E.	"	....	Swifts Lowell Fertilizer Co., Boston, Mass.	....	110
9 "	Swift's Lowell Manure.	41986	" " ..	"	...	" " ..	....	114
9 "	Special Potato Phosphate.	41987	Colchester Farmers' Co-op. Asso., Ltd., Truro, N.-E	"	....	Nova Scotia Fertilizer Co., Halifax, N.-E.	....	40
9 "	Bone Meal........	41988	" " ..	"	....	" " .	....	44
9 "	Ten per cent Potato Phosphate.	41989	" " ..	"	....	" " ..	....	(41)
9 "	Basic Slag........	41990	Jas. Kirkpatrick, Shubenacadie, N.-E.	"	....	Anglo-Continental Guano Works, Londres, Ang.	*	(47)
9 "	Basic Slag........	41991	Thompson & Crowe Shubenacadie, N.-E.	"	....	R. A. Munro, Glasgow, Ecosse.	....	47
10 "	Grain and Grass Fertilizer.	41992	R. E. Harris & Son, Wolfville, N.-E.	"	....	Essex Fertilizer Co., Boston, Mass.	....	120
10 "	Complete Manure for Potatoes, Roots and Vegetables.	41993	" " ..	"	....	" " ..	....	119
10 "	Square Brand.....	41994	Burgess & Co., Wolfville, N.-E.	"	....	Bowker Fertilizer Co., Boston, Mass.	....	95
10 "	Basic Slag	41995	G. F. Roy, Kentville, N.-E.	"	....	Anglo-Continental Guano Works, Londres, Ang.	....	106
10 "	Pacific Guano.....	41996	" " ..	"	....	Am. Agr. Chem. Co., New-York.	....	14

* Je n'ai pu trouver de numéro sur le sac, parce que l'engrais était passé au travers.

—BULLETIN N° 213.

R. J. WAUGH, INSPECTEUR.

Analyse de l'échantillon.	Résultats des analyses. — Azote, p.c. — Total, y compris l'acide nitrique ou l'ammoniaque	Azote, p.c. — Total calculé en ammoniaque.	Acide phosphorique, p.c. — Soluble dans l'eau.	Acide phosphorique, p.c. — Soluble dans l'acide citrique.	Acide phosphorique, p.c. — Insoluble.	Acide phosphorique, p.c. — Total.	Acide phosphorique, p.c. — Total utilisable.	Potasse.	Eau	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
	p.c.	p.c.	p.c.	p.c.	p.c.	p.c.	p.c.	p.c.	p.c.		
Tel que garanti...	3·29	4	4	2	1	7	6	10	.....	41981	
Tel qu'analysé....	3·12	3·79	4·75	1·48	1·27	7·50	6·23	8·16	.....	....	Légèrement inférieur à la garantie en potasse.
Tel que garanti....	1·65	2	6	2	1	9	8	2	.....	41982	
Tel qu'analysé....	1·37	1·67	4·70	4·20	1·90	10·80	8·90	2·02	.....	.....	Conforme à la garantie.
Tel que garanti....	2·06	2·50	6	2	1	9	8	3	.....	41983	
Tel qu'analysé....	2·02	2·45	6·12	2·03	1·60	9·75	8·15	3·15	.....	.....	" "
Tel que garanti....	2·06	2·50	6	2	1	9	8	3	.....	41984	
Tel qu'analysé....	1·96	2·36	6·12	3·23	1·25	10·60	9·35	3·34	.....	.....	" "
Tel que garanti....	2·46	3	4	4	1	9	8	6	.....	41985	
Tel qu'analysé....	2·38	2·89	4·32	4·51	0·87	9·70	8·83	5·69	.....	.....	" "
Tel que garanti....	1·64	2	4	3	1	8	7	4	.....	41986	
Tel qu'analysé....	2·12	2·58	4·25	3·03	0·97	8·25	7·28	3·76	....	.....	" "
Tel que garanti....	.....	2·5	....	.....	2	8	6	7	....	41987	
Tel qu'analysé....	1·96	2·38	....	.....	1·92	8·25	6·33	8·69	.....	.....	" "
Tel que garanti....	....	3	.....	.....	.....	23	.....	.....	.....	41988	
Tel qu'analysé....	2·88	3·50	....	.....	.....	23·10	....	.....	.....	.....	" "
Tel que garanti....	....	2·5	.....	.....	2	8	6	10	....	41989	
Tel qu'analysé....	2·46	2·99	.....	.....	0·92	8·65	7·73	11·10	.....	.....	Conforme à la garantie énoncée.
Tel que garanti....	....	.....	.....	.....	.....	14	12	.....	.....	41990	
Tel qu'analysé....	....	.....	.....	.....	.....	14·90	.....	.....	.....	.....	" "
Tel que garanti....	....	.....	.....	.....	.....	14	12	.....	.....	41991	Conforme à la garantie.
Tel qu'analysé...	....	.....	.....	.....	.....	14·50	12·13	.....	.....	.....	
											" "
Tel que garanti....	0·82	1	4	4	1	9	8	4	....	41992	
Tel qu'analysé....	0·85	1·04	5·10	2·90	1·25	9·25	8·00	3·78	.....	.....	" "
Tel que garanti....	3·28	4	3	3	1	7	6	10	.....	41993	
Tel qu'analysé ...	3·14	3·80	3·37	4·21	1·12	8·70	7·58	10·77	.....	.....	" "
Tel que garanti....	1·65	2	4	2	1	7	6	2	.....	41994	
Tel qu'analysé ...	1·65	2	4·12	3·33	1·65	9·10	7·45	1·84	.....	....	" "
Tel que garanti....	....	....	.....	.....	.....	13·7	.....	.....	.....	41995	
Tel qu'analysé....	....	.....	.....	.....	.....	13·40	.....	.....	.....	.....	" "
Tel que garanti....	2·06	2·5	6	2	1	9	8	1·5	.....	41996	
Tel qu'analysé....	1·74	2·21	6·08	2·52	1·35	9·95	8·60	1·56	.....	.....	" "

NOTE—Quand un numéro enregistré apparaît entre parenthèses, ce numéro a été assigné en référant aux registres du département. Le vendeur ne peut pas être tenu responsable de son inexactitude, non plus que le fabricant.

ENGRAIS DU COMMERCE

Date du prélèvement de l'échantillon.	Désignation.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Quantité.	Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur, tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur.	Numéro enregistré.
1910.								
						DISTRICT DE LA NOUVELLE-ECOSSE—		
11 mai.	Special Potato Manure.	41997	C. O. Allen, Kentville, N.-E.	5 liv.	....	Alex. Cross & Son, Glasgow, Ecosse.	....	166
11 "	Great Eastern High Grade Potato Manure.	41998	" " ..	5 " ..	....	Am. Agr. Chem. Co., New-York.	....	201
11 "	Peruvian Guano ..	41999	C. O. Cook & Son, Waterville, N.-E	5 " ..	....	Nitrate Agencies Co., Toronto.	....	303
11 "	Berry Brand	42000	Fabricant.........	5 " ..	....	Pidgeon Fertilizer Co., Windsor, N.-E.	....	30
						DISTRICT DE L'ILE-DU-PRINCE-EDOUARD—		
10 mai.	Bone and Potash..	38706	R. E. Mutch & Co., Charlottetown.	3 liv.	...	Nova Scotia Fertilizer Co., Halifax, N.-E.	....	45
10 "	Ceres Superphosphate.	38707	" " ..	3 " ..	....	" " ..	....	37
11 "	Potato Phosphate.	38708	A. Horne & Co., Charlottetown.	3 " ..	....	Swifts Lowell Fertilizer Co., Boston, Mass.	....	110
11 "	Animal Brand.. .	38709	" " ..	3 " ..	....	" " ..	....	116
11 "	Bone Fertiliser....	38710	" " .	3 " ..	....	" " ..	....	113
12 "	Bone Meal........	38711	R. E. Mutch & Co., Charlottetown.	3 " ..	....	Nova Scotia Fertilizer Co., Halifax, N.-E.	....	44
17 "	Muriate of Potash.	38712	Auld Bros., Charlottetown.	3 " ..	....	German Kali Works Allemagne.	....	305
17 "	Nitrate of Soda...	38713	" " ..	3 " ..	....	W. R. Grace & Co., New-York.	Pas enregistré.	(325)
17 "	Superphosphate...	38714	" " ..	3 " ..	....	Thos. Vickers & Son, Manchester, G.-B.	" ..	(324)
17 "	Superphosphate...	38715	J. H. Gill, Charlottetown.	3 " ..	....	A. Cross & Sons, Glasgow.	" ..	(327)
17 "	Nitrate of Soda. ..	38716	" " ..	3 " ..	....	Nitrate Agency, New-York.	" ..	(255)
						DISTRICT DU NOUVEAU-BRUNSWICK—		
19 avril.	Special Potato Phosphate.	39695	Fabricants.......	3 jar..	10	The Provincial Chem. Fert'lr. Co., Ltd., St-Jean, N.-B.	....	63

—BULLETIN N° 213.

Analyse de l'échantillon.	Résultats des analyses. Azote, p.c. Total, y compris l'acide nitrique ou l'ammoniaque	Azote, p.c. Total calculé en ammoniaque.	Acide phosphorique, p.c. Soluble dans l'eau.	Acide phosphorique, p.c. Soluble dans l'acide citrique.	Acide phosphorique, p.c. Insoluble.	Acide phosphorique, p.c. Total.	Acide phosphorique, p.c. Total utilisable.	Potasse.	Eau.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
	p.c.	p.c.	p.c.	p.c.	p.c.	p.c.	p.c.	p.c.	p.c.	p.c.	
R. J. WAUGH, INSPECTEUR—*Fin.*											
Tel que garanti...	2·75	3·5	7	8·5	2·5	9	8·5	3·25	8	41997	
Tel qu'analysé....	3·54	4·30	7·17	2·83	1·05	11·05	10·60	3·32	.....	.....	Conforme à la garantie.
Tel que garanti....	3·29	4	4	2	1	7	6	10	....	41998	
Tel qu'analysé....	2·91	3·52	4·90	1·23	1·12	7·25	6·13	9·23	.....	.....	" "
Tel que garanti....	2·34	2·85	....	.....	.....	15·25	7·80	2·44	.....	41999	
Tel qu'analysé.....	2·80	3·40	....	.....	2·37	16·60	14·23	3·10	.....	.....	" "
Tel que garanti....	3·30	4	6	1	2	9	6	10	10	42000	
Tel qu'analysé.....	2·24	2·72	4·25	3·80	0·95	9·00	8·05	10·7	.....	.....	Inférieur à la garantie en azote.
THEO. MOORE, INSPECTEUR.											
Tel que garanti....	....	2	.....	.....	.....	11	.....	2	.....	38706	
Tel qu'analysé....	2·50	2·80	.....	.....	.....	19·11	.....	3·10	.....	...	Conforme à la garantie.
Tel que garanti....	....	2	.....	... .	2	9	7	2	.....	38707	
Tel qu'analysé....	1·26	1·53	.....	.....	1·12	9·10	7·98	2·45	.....	.....	" "
Tel que garanti....	2·46	3·00	4	4	1	9	8	6	.....	38708	
Tel qu'analysé....	2 49	3·02	4·12	2·55	1·04	7·71	6·67	5 84	....	.....	Inférieur à la garantie en total P_2O_5
Tel que garanti....	2·46	3·00	4	4	2	10	8	4	....	38709	
Tel qu'analysé....	2·49	3·02	5·62	3·48	1·65	10·75	9·10	4·40	.....	.....	Conforme à la garantie.
Tel que garanti....	1·64	2	4	4	1	9	8	3	....	38710	
Tel qu'analysé ...	2·01	2·45	4·95	4·35	1·20	10·50	9·30	3 63	.....	....	" "
Tel que garanti....	......	3	.....	.....	.....	23	.....	.....	.....	38711	
Tel qu'analysé....	2·54	3·09	.....	.....	.....	23·10	.....	.....	.....	.....	" "
Tel que garanti....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	50	.....	38712	
Tel qu'analysé....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	49·5	.....	.....	" "
Tel que garanti....	15	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	38713	
Tel qu'analysé....	15	18·22	...	.....	.....	....	.....	.....	.....	....	Conforme à la garantie énoncée.
Tel que garanti....	....	....	.....	.....	.....	.....	16	.....	.....	38714	
Tel qu'analysé....	....	.....	.....	.....	2·15	19·50	17·35	.....	.....	.....	" "
Tel que garanti....	....	.....	*	.....	.....	.....	.....	.....	.....	38715	
Tel qu'analysé....	....	.....	18·85	.....	.....	18·85	.....	.....	.....	.....	" "
Tel que garanti....	15	18·3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	38716	
Tel qu'analysé...	15·14	18·40	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" "
J. C. FERGUSON, INSPECTEUR.											
Tel que garanti....	....	2·5	.....	.....	.....	8	.	6	.....	39695	
Tel qu'analysé....	2·27	2·75	.....	....	.....	9·85	....	8·32	.....	.....	Conforme à la garantie.

* 35 pour cent de phosphate.

ENGRAIS DU COMMERCE

Date du prélèvement de l'échantillon.	Désignation.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Quantité.	Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur, tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur.	Numéro enregistré.
1910.								
								DISTRICT DU NOUVEAU-BRUNSWICK—
19 avril	10 p.c. Complete Aroostook Potato.	39696	Fabricants........	3 jar	10	The Provincial Chem Fert'er Co., Ltd., St-Jean, N.-B.	....	65
19 "	Bone Meal..	39697	"	3 " .	10	" .	....	72
21 "	Swifts Lowell Animal Brand.	39698	P. Nase & Son. St-Jean, N.-B.	3 " .	15	Swifts Lowell Fert'er Co., Boston, Mass.	....	116
21 "	Swifts Lowell Potato Manure.	39699	"	3 " .	15	" .	....	114
21 "	Swifts Lowell Empress Brand.	39700	"	3 " .	15	" .	....	(112)
28 "	Thomas Phosphate Powder (Alberts Basic Slag).	45201	The Anglo Canadian Chem. Co., St-Jean, N.-B.	3 " .	15	H. & E. Albert, Londres, Ang.	....	1
28 "	Special Odourless Potato Phosphate	45202	" .	3 " .	15	" .	.. ..	142
29 "	Bowkers Potato Phosphate.	45203	D. J. Seely & Son, St-Jean, N.-B.	3 " .	15	Bowker Fert'er Co. Boston, Mass.	... .	92
29 "	Stockbridge Potato	45204	" .	3 " .	15	" .	....	88
5 mai	Bradleys X. L. Superphosphate of Lime.	45205	A. H. Vanwart, Fredericton, N.-B	3 " .	15	The Am. Agr. Chem Co., (Bradley Fert'er Works) Boston et New-York.	....	2
5 "	Bradleys Potato Fertilizer.	45206	" .	3 " .	15	" .	... .	3
7 "	Aroostook Complete Manure.	45207	Solomon Perley, Woodstock, N.-B	3 " .	15	The Am. Agr. Chem Co., New-York.	....	184
7 "	Quinnipiac Climax Phosphate	45208	Phillips Estey & Co., Woodstock, N.-B.	3 " .	15	" .	*	13
9 "	Bradleys High Grade Fertilizer with 10 p.c. Potash.	45209	Guy G. Porter, Perth, N.-B.	3 " .	15	" .	....	8
18 "	New England Peerless Fertilizer.	45210	The Sussex Mercantile Co., Ltd., Sussex, N.-B.	3 " .	15	New England Fert'er Co., Boston, Mass.	... .	134
18 "	New England Corn and Grain Fertilizer.	45211	The Sussex Mercantile Co., Ltd., Sussex, N.-B.	3 lbs..	15	New England Fertilzer Co., Boston, Mass.	....	132
18 "	Bowkers Bone and Potash (Square Brand.	45212	W. B. McKay & Co., Sussex, N.-B	3 " ..	15	Bowker Fertlizer Co., Boston, Mass.	....	95

* Rapporté à l'entrepôt comme étant manufacturé par la compagnie Read. Je donne ce qui se trouvait sur le colis d'où provient l'échantillon.

—BULLETIN N° 213.

Analyse de l'échantillon.	Résultats des analyses. — Azote, p.c. — Total, y compris l'acide nitrique ou l'ammoniaque.	Azote, p.c. — Total calculé en ammoniaque.	Acide phosphorique, p.c. — Soluble dans l'eau.	Acide phosphorique, p.c. — Soluble dans l'acide citrique.	Acide phosphorique, p.c. — Insoluble.	Acide phosphorique, p.c. — Total.	Acide phosphorique, p.c. — Total utilisable.	Potasse.	Eau.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinions de l'analyste en chef.
	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.		
J. C. FERGUSON, INSPECTEUR—*Suite.*											
Tel que garanti...	....	4	.....	.....	.....	8	.....	10	.....	39696	
Tel qu'analysé...	3·08	3·74	.....	.....	.....	9·20	.....	10·66	... .	.....	Conforme à la garantie.
Tel que garanti...	....	3·10	.....	.....	.....	24·15	.....	.....	6·25	39697	
Tel qu'analysé....	3·23	3·93	.....	.....	.....	24·00	.....	.....	.....	.....	
Tel que garanti...	2·46	3	4	4	2	10	8	4	.....	39698	"
Tel qu'analysé. ..	2·10	2·55	6·37	1·33	2·30	10	7·70	4·09	.....	.....	
											"
Tel que garanti...	1·64	2	4	3	1	8	7	4	.....	39699	
Tel qu'analysé ...	1·40	1·70	5	2·15	0·85	8	7·15	3·51	.....	.....	Inférieur à la garantie en
Tel que garanti...	1·25	1·50	4	3	1	8	7	2	.....	39700	potasse.
Tel qu'analysé ..	1·17	1·42	5·50	3·35	1·15	10·00	8·85	2·51	.....	.....	Conforme à la garantie
Tel que garanti...	....	.....	.....	.....	.....	15	.....	.....	.....	45201	énoncée.
Tel qu'analysé....	....	.....	.....	13·95	2·50	16·45	13·95	.....	.....	.....	Conforme à la garantie.
Tel que garanti...	2	.....	.....	.....	.....	7	.....	7	.....	45202	
Tel qu'analysé....	2·28	2·77	.....	.....	.....	9·10	.....	6·54	.....	.....	"
Tel que garanti...	1·65	2	6	2	1	9	8	2	.....	45203	
Tel qu'analysé....	1·61	1·95	6	4·10	1·60	11·70	10·10	1·95	.....	.....	"
Tel que garanti...	3·29	4	4	2	1	7	6	10	.....	45204	
Tel qu'analysé ..	3·12	3·79	4·67	2·68	1	8·35	7·35	7·51	.....	....	Inférieur à la garantie
Tel que garanti...	2·06	2·5	6	2	1	9	8	1·5	.....	45205	en potasse.
Tel qu'analysé....	1·92	2·33	7·07	2·81	1·07	10·95	9·88	2·62	.....	.....	Conforme à la garantie.
Tel que garanti...	2·06	2.5	6	2	1	9	8	3	.....	45206	
Tel qu'analysé....	2·34	2·84	7·10	3·30	1·05	11·45	10·40	3·14	.....	....	"
Tel que garanti...	2·47	3	4	2	1	7	6	10	.....	45207	
Tel qu'analysé....	2·35	2·86	5·02	2·23	1·10	8·35	7·25	9·98	.....	.....	"
Tel que garanti...	1·03	1·25	6	2	1	9	8	2	... .	45208	
Tel qu'analysé....	1·07	1·22	6·90	2·38	1·67	10·95	9·28	2·20	.....	.....	"
Tel que garanti...	2·47	3	4	2	1	7	6	10	.....	45209	
Tel qu'analysé . .	2·49	3·02	4·67	3·56	1·27	9·50	8·23	10·24	.....	...	"
Tel que garanti...	0·82	1	4	3	1	8	7	1	.....	45210	
Tel qu'analysé.. .	1·05	1·28	4·72	2·96	1·37	9·05	7·68	1·42	.....	.....	"
Tel que garanti...	1·22	1·5	4	3	1	8	7	2	.....	45211	
Tel qu'analysé....	1·37	1·67	4·35	3·28	0·97	8·60	7·63	3·28	.....	.....	"
Tel que garanti...	1·65	2	4	2	1	7	6	2	.....	45212	
Tel qu'analysé....	1·57	1·90	3·50	5·03	1·57	9·10	8·53	1·47	.....	.....	"

ENGRAIS DU COMMERCE

Date du prélèvement de l'échantillon.	Désignation.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Quantité.	Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur, tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur.	Numéro enregistré.
1910.								
						DISTRICT DU NOUVEAU-BRUNSWICK—		
19 mai	Soluble Pacific Guano.	45213	Toombs & Son, Moncton, N.-B.	3 liv..	15	The Am. Agr. Chem. Co., New-York.	....	14
19 "	Pacific Potato Special.	45214	" ..	3 " ..	15	" ..	....	15
						DISTRICT DE QUEBEC—		
2 mai	Fruit and Vine...	36588	P. T. Légaré, Québec.	......	....	The Am Agr. Chem. Co., Buffalo.	Pas de permis reçu..	212
2 "	Virginia Tobacco Fertilizer.	36589	" ..	......	....	" ..	" .	207
2 "	Complete Fertilizer.	36590	" .	......	....	" ..	" .	(206)
2 "	Homestead High Grade Garden & Vegetable Brand	36591	" ..	.....	....	....	" .	(210)
2 "	Fertilizer.........	36592	" ..	....	....	Capelton Chem. & Fert. Co., Buckingham.	" .	87
2 "	Defiance Brand...	36593	" ..	......	....	Am. Fertilizer Co., Buffalo.	" .	(203)
2 "	Fertilizer....	36594	Fabricant.........	....	....	F. C. Marquis, Québec.	" .	?
3 "	Complete Manure.	36595	Julien et Vézina, Québec.	.....	....	....	Impossible de voir l'analyse car tout est eff.	226
3 "	Thomas Phosphate (Basic Slag).	36596	" ..	......	...	Leeds Phosphate Works, Leeds, Ang.	....	253
3 "	Bilston Basic Slag.	36597	J. B. Reneaud et Cie, Québec.	......	....	British Oil & Cake Mills, Liverpool.	....	302
						DISTRICT DE ST-HYACINTHE—		
21 avril	Bradley's Potato..	40285	James F. Kerr, Sherbrooke, P.Q.	3 jar..	....	Am. Agr. Chem. Co.	... .	(3)
21 "	Eclipse...........	40286	" ..	3 " ..	....	" ..	....	(4)
21 "	Corn Special......	40287	J. S. Mitchell & Co., Sherbrooke.	3 " .	....	Capelton Chem. & Fertilizer Co.	....	(82)
21 "	Royal Canadian ..	40288	" " ..	"	....	" " ..	....	(84)
21 "	Capelton.........	40289	" " ..	"	...	" " ..	....	(81)
	Reliance..........	40290	" " .	"	....	" " .	....	(86)

—BULLETIN No. 213.

Analyse de l'échantillon.	Résultats des analyses. Azote, p.c. — Total, y compris l'acide nitrique ou l'ammoniaque.	Azote, p.c. — Total calculé en ammoniaque.	Acide phosphorique, p.c. — Soluble dans l'eau.	Acide phosphorique, p.c. — Soluble dans l'acide citrique.	Acide phosphorique, p.c. — Insoluble.	Acide phosphorique, p.c. — Total.	Acide phosphorique, p.c. — Total utilisable.	Potasse.	Eau.	No. de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.		
J. C. FERGUSON, INSPECTEUR—*Fin.*											
Tel que garanti...	2·06	2· 5	6	2	1	9	8	1. 5	.....	45213	
Tel qu'analysé ...	2·02	2·45	5·37	2·08	1·15	9·60	7·45	1·78	.....	.....	Conforme à la garantie.
Tel que garanti...	2·06	2· 5	6	2	1	9	8	3	.....	45214	
Tel qu'analysé....	2·07	2·52	5·20	3·45	1·40	10·05	8·65	3·24	.....	.....	"
E. BELAND, INSPECTEUR.											
Tel que garanti. .	1·65	2	6	2	1	9	8	10	.....	36588	
Tel qu'analysé....	1·79	2·18	5·25	4·03	1·82	11·10	9·28	8·50	.....	.....	Inférieur à la garantie en potasse.
Tel que garanti...	1·65	2	6	2	1	9	8	4	....	36589	
Tel qu'analysé....	1·58	1·92	7·00	1·70	2·00	10·70	8·70	4	.....	.....	Conforme à la garantie.
Tel que garanti...	1·65	2	6	2	1	?	8	.....	....	36590	
Tel qu'analysé....	1·86	2 26	.....	14·00	4·00	18·00	14·00	.....	.....	....	Identification apparemment inexacte.
Tel que garanti...	2·06	2· 5	6	2	6	9	8	6	....	36591	
Tel qu'analysé....	1·45	1·76	7·12	1·33	0·85	9·30	8·45	8·05	.....	.....	" "
Tel que garanti. .	3·29	4	6	2	1	9	8	7	.....	36592	
Tel qu'analysé....	0·40	0·54	6·00	2·48	1·42	9·90	8·48	1·52	.....	.....	Inférieur à la garantie en potasse.
Tel que garanti...	1·65	2	6	2	1	9	8	2	....	36593	
Tel qu'analysé....	1 35	1·66	7·52	4·03	1·80	13·35	11·55	3·70	.....	.....	Conforme à la garantie énoncée.
Tel que garanti...	3·14	3·81	.....	13·10	8·50	21·60	13·10	....	15·80	36594	
Tel qu'analysé...	4·42	5·37	....	11·95	4·45	16·40	11·95	....	....	....	Apparemment non enregistré.
Tel que garanti...	2·06	2· 5	6	2	1	9	8	3	.....	36595	
Tel qu'analysé....	2·17	2·63	5·52	3·21	1·87	10·60	8·73	3·91	.....	.....	Conforme à la garantie.
Tel que garanti...	....	.....	....	.....	.....	18	.....	.....	.....	36596	
Tel qu'analysé....	.. ..	.....	.....	14·00	4	18·00	14·00	.....	.....	.....	"
Tel que garanti...	....	... .	...	15·40	3·85	19·25	.....	.....	.....	36597	
Tel qu'analysé....	....	.....	.....	16·40	3·85	20·25	16·40	.....	.....	....	"
J. J. COSTIGAN, INSPECTEUR INTÉRIMAIRE.											
Tel que garanti...	2·06	2· 5	6	2	1	9	8	3	....	40285	
Tel qu'analysé....	1·75	2·09	7·12	2 56	1·47	11·15	9 68	3·28	.....	.....	Conforme à la garantie énoncée.
Tel que garanti. .	1·03	1·25	6	2	1	9	8	2	.....	40286	
Tel qu'analysé....	0·90	1·09	7·35	1·60	2·05	11·00	8·95	2·95	.....	...	" "
Tel que garanti...	....	1	.....	.....	....	7	.....	3	....	40287	
Tel qu'analysé....	1·03	1·25	....	.....	.....	11·35	.....	4·19	....	.....	" "
Tel que garanti...	....	4	....	.....	.....	9	....	5	.....	40288	
Tel qu'analysé....	3·48	4·23	.....	.....	.....	11·20	....	4·42	....	....	" "
Tel que garanti...	....	.....	.....	.. .	.....	10	.....	.....	.....	40289	
Tel qu'analysé....	....	.....	.....	.. .	.....	10·90	.....	.....	.....	.....	" "
Tel que garanti...	2	.....	... .	.....	.....	.....	.....	6·2	.....	40290	
Tel qu'analysé...	1·97	2·39	.....	.....	3·60	10·90	7·30	2·81	.....	...	" "

ENGRAIS DU COMMERCE

Date du prélèvement de l'échantillon.	Désignation.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Quantité.	Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur, tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur.	Numéro enregistré.
1910								
						DISTRICT DE ST-HYACINTHE—		
27 avril.	Pacific Guano.....	40291	H. E. Baldwin, Barfour, P.Q.	3 jars.	....	Am. Agr. Chem. Co.	....	(14)
27 " .	Bradley's High Grade.	40292	" " ..	"	....	" " ..	....	(8)
27 " .	Fertilizer.	40293	B. J. Smith & Son, Coaticook, P.Q.	"	....	Bowker Fert. Co..	....	(91)
27 " .	"	40294	" " ..	"	....	" " ..	....	?
			DISTRICT DE MONTREAL—J. J. COSTIGAN, INSPECTEUR					
20 avril.	Victor	1101	A. Dubeau, St-Rédempteur.	3 lbs.	....	Capelton Chem. & Fert. Co., Buckingham.	....	83
21 " .	Sure Crop Bone Phosphate.	1102	Besner & Chasle, Valleyfield.	"	....	Bowker Fert. Co., Boston, Mass.	....	98
22 " .	Celery and Potato.	1103	T. Cogeland, Herdman's Corner.	"	....	Buffalo Fert. Co., Buffalo.	....	57
22 " .	Ideal Wheat and Corn.	1104	" " ..	"	....	" " ..	....	56
22 " .	Bradley's B.......	1105	Wm. Henderson, Herdman's Corner.	"	...	The Am. Agr. Chem Co., New-York.	....	259
26 " .	Tobacco Manure..	1106	Wm. Ewing & Co. Montréal.	"	....	Freeman's Fert. Works, Hamilton.	....	149
29 " .	Sure Growth Manure.	1107	" " ..	"	....	" " ..	....	144
29 " .	Potato Manure....	1108	" " ..	"	....	" " ..	....	145
26 " .	Victor...........	1109	R. J. Latimer & Co., Montréal.	"	....	Capelton Chem. & Fert. Co., Buckingham.	Je n'ai pas pu trouv. de n° d'enregistrement.	(83)
26 " .	Beans and Potatoes.	1110	Dupuy & Furguson, Montréal.	"	...	The Am. Agr. Chem. Co., New-York.	....	260
26 " .	Crockers New General Crop	1111	Lapailleur Frères, Lachine.	"	....	" " ..	....	301
27 " .	Milson's Buffalo Guano.	1112	F. H. McKough, Hemmingford.	"	....	" " ..	....	264
28 " .	Victor Guano.....	1113	O. Chevalier & Fils, Joliette.	"	....	Prov. Chem. Fert. Co., Ltd., St. Jean, N.-B.	....	68

—BULLETIN N° 213.

Analyses de l'échantillon.	Résultats des analyses. Azote, p.c. Total, y compris l'acide nitrique ou l'ammoniaque	Azote, p.c. Total calculé en ammoniaque.	Acide phosphorique, p.c. Soluble dans l'eau.	Acide phosphorique, p.c. Soluble dans l'acide citrique.	Acide phosphorique, p.c. Insoluble.	Acide phosphorique, p.c. Total.	Acide phosphorique, p.c. Total utilisable.	Potasse.	Eau.	Numéro de l'Echantillon.	Remarques et opinion de l'aanalyste en chef.
	p.c.	p.c.	p.c.	p.c.	p.c.	p.c.	p.c.	p.c.	p.c.	p.c.	
J. J. COSTIGAN, INSPECTEUR INTÉRIMAIRE—*Fin*.											
Tel que garanti....	2·06	2·5	6	2	1	9	8	1·5	.....	40291	
Tel qu'analysé.....	2·13	2·59	3·25	6·38	1·37	10·90	9·63	2·10	....	.....	Conforme à la garantie
Tel que garanti....	2·47	3	4	2	1	7	6	10	.....	40292	énoncée.
Tel qu'analysé.....	2·63	3·20	4·82	2·50	0·55	7·87	7·32	9·70	...	.....	" "
Tel que garanti....	2·47	3	6	2	1	9	8	4	.....	40293	
Tel qu'analysé.. ..	2·49	3·03	6·90	2·85	1·60	11·35	9·75	5·89	.....	.....	" "
Tel que garanti....	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	40294	
Tel qu'analysé.....	....	.. ..	... .	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Apparemment non enregistré.
ET J. C. ROULEAU, INSPECTEUR INTÉRIMAIRE.											
Tel que garanti....	......	2	... .	.....	.....	7	.....	3	.....	1101	
Tel qu'analysé.....	1·89	2·29	....	.....	.....	10.12	.....	3·88	.....	.....	Conforme à la garantie.
Tel que garanti....	0·82	1	4	2	1	7	6	2	.....	1102	
Tel qu'analysé.....	1·40	1·71	4·80	4·05	3·00	11·85	8·85	1·58	....	.....	" "
Tel que garanti....	1·6	2	6	2	1	9	8	10	.....	1103	
Tel qu'analysé.....	1·97	2·38	5·47	2·93	2·10	10·50	8 40	6·23	....	.....	Inférieur à la garantie en potasse.
Tel que garanti....	1·6	2	7	2	1	10	9	5	....	1104	
Tel qu'analysé.....	1·65	2	5·30	3·25	2 00	10·55	8·55	3·44	.....	.....	" "
Tel que garanti.. .	0·82	1	6	2	1	9	8	4	.....	1105	
Tel qu'analysé.....	0 95	1·16	6·52	3·01	1·27	10·80	9·53	3·86	... .	.....	Conforme à la garantie.
Tel que garanti....	2·47	3	5	2	0·25	7·25	7	5	8	1106	
Tel qu'analysé.....	2·35	2·86	4·77	2·73	2·25	9·75	7·50	10·05	.....	.....	" "
Tel que garanti....	2·89	3·5	5	3	0·25	8·25	8	3	8	1107	
Tel qu'analysé.....	3·12	3·80	4·55	4·60	2·05	11·20	9·15	3·74	.....	.....	" "
Tel que garanti....	2·47	3	5	3	0·25	8·25	8	5	8	1108	
Tel qu'analysé.....	3·15	3·82	3·75	3·30	3·70	10·75	7·05	6·62	.....	.....	" "
Tel que garanti....	....	2	.....	.....	.....	7	....	3	.....	1109	
Tel qu'analysé.. ..	2·13	2·58	.....	.....	.....	9·30	.....	2·92	.....	.....	Conforme à la garantie énoncée.
Tel que garanti....	0·82	1	6	2	1	9	8	4	.....	1110	
Tel qu'analysé.....	0 78	0·94	7·00	2·25	1·55	10·80	9·25	4·01	.....	.....	Conforme à la garantie.
Tel que garanti....	0·82	1	6	2	1	9	8	1	.....	1111	
Tel qu'analysé.....	1·14	1·39	6·85	1·50	2·00	10·35	8·35	1·54	.....	....	"
Tel que garanti....	0·82	1	6	2	1	9	8	4	.....	1112	
Tel qu'analysé.....	0·90	1·09	5·95	3·75	1·40	11·10	9 70	2·94	.....	.....	Inférieur à la garantie en potasse.
Tel que garanti....	....	2	.....	.....	.....	7	.....	2·5	.....	1113	
Tel qu'analysé.....	1·45	1·76	.....	.....	.....	8·95	... .	5·67	.....	.....	Conforme à la garantie.

ENGRAIS DU COMMERCE

Date du prélèvement de l'échantillon.	Désignation.	Nouméro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Quantité.	Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur, tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur.	Numéro enregistré.
1910.								
DISTRICT DE MONTRÉAL—J. J. COSTIGAN, INSPECTEUR								
3 mai	Phosphate for Grass.	1114	O. Chevalier et fils, Joliette.	3 liv..	....	Glencarmuck Phosph. Works.	Je n'ai pas pu trouv. l'end. où le prod. a été fabriqué	254
3 "	No. 1	1115	Vessot & Cie, Joliette.	3 " ..	....	Capelton Chem. & Fert. Co., Buckingham.	....	81
4 "	Crockers High Grade Special Fertilizer.	1116	J. A. Piette, Berthierville.	3 " ..	....	The Am. Agr. Chem. Co. New-York.	.. ..	261
4 "	Michigan Carbon Works Virginia Tobacco Fertilizer.	1117	O. Piette, Berthierville.	3 " ..	....	Mfg. by Michigan Carbon Works for Am. Agr. Chem. Co.	....	207
4 "	Crockers Complete Manure.	1119	W. M. Rennie, Ltd., Montréal.	3 " ..	...	Am. Agr. Chem. Co.	....	193
11 "	Milson's Special Bean and Grain.	40163	Wm. Anderson, Herdman, P.Q.	3 " ..	....	" " ..	....	(263)
21 "	Fertilizer.........	40164	J. B. Walsh, Ormstown, P.Q.	3 " ..	....	Buffalo Fert. Co..	....	?
DISTRICT D'OTTAWA—								
13 avril	Sure Growth Manure.	42947	Kenneth McDonald & Sons, Ottawa.	3 liv..	12	The W. A. Freeman Co., Ltd., Hamilton.	Je n'ai pas pu trouv. de n° d'enregistr. sur les sacs.	(144)
13 "	Celery and Early Vegetable Manure	42948	" " ..	3 " ..	13	" " ..	" ..	(148)
13 "	Tankage.....	42950	Graham Bros., Ottawa.	3 " ..	5	" " ..	" ..	(150)
13 "	Bone Meal.	42951	" " ..	3 " .	5	" " ..	....	146
13 "	Bradley's Complete Manure for Potatoes and Vegetables.	42952	" " ..	3 " ..	10	The Am. Agr. Chem. Co., New-York.	....	191
18 "	Standard Fertilizer	42953	Fabricants........	3 " ..	Nul	The Standard Fert. and Chem. Co., Smith's Falls.	....	280
18 "	Watch 'em Grow..	42954	"	3 " ..	"	" ..	....	282
18 "	Phosphate Plaster.	42955	"	3 " ..	"	" ..	. ...	283
19 "	Capelton Fertilizers.	42956	"	3 " ..	"	Capelton Chem. & Fert. Co., Buckingham.	....	87
19 "	Victor...........	42957	"	3 " ..	"	" ..	....	83

—BULLETIN N° 213.

Analyse de l'échantillon.	Résultats des analyses. Azote, p.c. — Total, y compris l'acide nitrique ou l'ammoniaque.	Azote, p.c. — Total calculé en ammoniaque.	Acide phosphorique, p.c. — Soluble dans l'eau.	Acide phosphorique, p.c. — Soluble dans l'acide citrique.	Acide phosphorique, p.c. — Insoluble.	Acide phosphorique, p.c. — Total.	Acide phosphorique, p.c. — Total utilisable.	Potasse.	Eau.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
	p.c.	p.c.	p.c.	p.c.	p.c.	p.c.	p.c.	p.c.	p.c.		
AND J. C. ROULEAU, INSPECTEUR INTÉRIMAIRE—*Fin.*											
Tel que garanti....	....	....	....	....	....	*	....	....	....	1114	
Tel qu'analysé....	....	....	....	12·18	4·77	16·95	12·18	....	....	....	Conforme à la garantie.
Tel que garanti....	....	....	....	....	....	10	....	....	....	1115	
Tel qu'analysé....	....	....	....	....	....	11·40	....	....	....	....	"
Tel que garanti....	1·65	2	6	2	1	9	8	4	....	1116	
Tel qu'analysé	1·58	1·92	6·77	9·28	1·42	10·70	9 28	4 33	....	....	"
Tel que garanti....	1·65	2	6	2	1	9	8	4	....	1117	
Tel qu'analysé....	1·51	1·84	6·67	1·96	1·87	10·50	8·63	5·64	....	..	"
Tel que garanti....	0·82	1	6	2	1	9	8	4	....	1119	
Tel qu'analysé....	0 98	1·19	7·35	1·40	1·25	10·00	8·75	3·78	....	....	"
Tel que garanti....	....	....	8	2	1	11	10	8	....	40163	
Tel qu'analysé....	....	....	9·40	0·90	0·70	11·00	10·30	9·65	....	..	Conforme à la garantie énoncée.
Tel que garanti....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	40164	
Tel qu'analysé....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	Apparemment non enregistré.
J. A. RICKEY, INSPECTEUR.											
Tel que garanti....	2·89	3·5	5	3	0·25	8·25	8	3	8	42947	
Tel qu'analysé....	3·35	4·07	....	....	....	11·30	....	4·19	....	....	Conforme à la garantie énoncée.
Tel que garanti....	4·12	5	5·5	3·5	0·25	9·25	9	5	8	42948	
Tel qu'analysé. .	4·34	5·27	....	....	....	9 10	....	4·88	....	....	" "
Tel que garanti....	....	6	....	....	....	13	....	....	....	42950	
Tel qu'analysé....	5·99	7·27	....	....	....	16·25	....	....	....	....	
Tel que garanti....	2·47	3	....	20	1	21	20	....	9	42951	" "
Tel qu'analysé....	4·07	4·95	....	17·00	5·20	22·20	17·00	....	....	....	
Tel que garanti....	3·29	4	6	2	1	9	8	7	....	42952	Conforme à la garantie.
Tel qu'analysé....	3·36	4·08	7·77	2·21	0·62	10·60	9·98	7·66	....	....	"
Tel que garanti....	2	2· 4	8	1	5	14	9	2	8	42953	
Tel qu'analysé....	2·13	2·58	8·12	2·38	6	16·50	10·50	3·01	....	....	"
Tel que garanti....	....	4	....	....	....	....	9	8	....	42954	
Tel qu'analysé....	4·09	4·94	....	10·60	0·40	11·00	10·60	7·57	....	....	"
Tel que garanti....	....	....	....	....	5	5	....	....	....	42955	
Tel qu'analysé....	....	....	....	....	4·62	9·80	5·18	....	....	....	"
Tel que garanti....	....	....	....	....	....	10	....	....	....	42956	
Tel qu'analysé....	....	....	....	....	....	12·15	....	....	....	....	"
Tel que garanti....	....	2	....	....	....	7	....	3	....	42957	
Tel qu'analysé....	2·12	2·58	....	....	.. .	9·00	....	3·70	....	....	"

* 28 pour cent Sol. Phosphate.

2 GEORGE V. A. 1912

ENGRAIS DU COMMERCE

Date du prélèvement de l'échantillon.	Désignation.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Quantité.	Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur, tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur.	Numéro enregistré.
1910.								
						DISTRICT DE KINGSTON—		
19 avril	Sea Fowl Guano ..	44292	Earl Spencer, Picton.	3 liv..	10	Am. Agr. Chem. Co., Buffalo.	....	(188)
19 "	High Grade Potash	44293	" ..	3 " ..	10	" ..	....	(182)
19 "	Complete Manure.	44294	" ..	3 " ..	10	" .	......	?
20 "	Bone and Potash..	44295	Thompson & McDonald, Cobourg	3 " ..	10	W. A. Freeman Co., Hamilton.	....	(147)
20 "	Potato Manure....	44296	" ..	3 " ..	10	" ..	....	(145)
20 "	Sure Growth Manure.	44297	" ..	3 " ..	10	" ..	....	(144)
20 "	Lawn Fertilizer...	44298	" ..	3 " ..	10	" ..	....	(157)
						DISTRICT DE TORONTO		
5 mai	Crocker's Best Potash Fertilizer.	45037	R. Moore & Son, Welland.	4 liv..	15	Am. Agr. Chem. Co., Buffalo.	....	194
6 "	Crocker's Potato Special, Wheat and Corn Fertilizer.	45038	Jno. McLeod, Sr., Ridgeway.	4 " .	15	" ..	....	195
6 "	Farmers Choice...	45039	B. L. Edgecombe, Dunville.	4 " ..	15	The Buffalo Fertilizer Co, Buffalo	....	55
9 "	Celery and Potato Special.	45040	J. E. Barrick, Port Colborne.	4 " .	15	The Buffalo Fertilizer Co., Buffalo.	....	57
10 "	Bradleys, B.D. Sea foul guano.	45041	Titterington Bro., St. Catharines.	4 " .	15	The Am. Agr. Chem. Co., Buffalo.	....	188
10 "	Davies Blood meat and Bone.	45042	The St. Catharines Cold Storage Co. Ltd., St. Catharines.	4 " .	15	The Wm. Davies Co., Ltd., Toronto.	....	304
12 "	Lawn Fertilizer...	45043	J. R. Black, St. Catharines.	5 " .	20	The W. A. Freeman, Ltd., Hamilton.	Aucun n° d'enregistr. sur les sacs.	(157)
12 "	Phosphate and Potash.	45044	Clayton Field, Niagara on the Lake.	4 " .	15	Buffalo Fertilizer Co., Buffalo.	....	51
12 "	Crockers wheat and Corn Fertilizer..	45045	C. E. Fisher & Sons Queenstown.	4 " .	15	Am. Agr. Chem. Co., Buffalo.	....	195
13 "	Celery and Potato Special.	45046	J. F. Galbraith, Stoney Creek.	4 " .	15	Buffalo Fertilizer Co., Buffalo.	....	57
13 "	Berry Harab Animal Fertilizer.	45047	Jno. G. White, Winona.	4 " .	15	The Harris Abattoir Co., Ltd., Toronto.	....	289

Analyse de l'échantillon.	Résultats des analyses. — Azote, p.c. — Total, y compris l'acide nitrique ou l'ammoniaque	Total, calculé en ammoniaque.	Acide phosphorique, p.c. — Soluble dans l'eau.	Soluble dans l'acide citrique.	Insoluble.	Total.	Total utilisable.	Potasse.	Eau.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.		
JAS. HOGAN, INSPECTEUR.											
Tel que garanti....	2·06	2·50	6	2	1	9	8	1·5	.....	44292	
Tel qu'analysé....	1·93	2·34	7·17	1·71	2·27	11·15	8·88	2·43	.....	.....	Conforme à la garantie énoncée.
Tel que garanti....	1·65	2	6	2	1	9	8	10	.....	44293	
Tel qu'analysé....	1·52	1·90	6·98	1·42	1·50	9·90	8·40	9·67	.....	.....	" "
Tel que garanti....	1·65	2	6	2	1	9	8	10	.....	44294	
Tel qu'analysé....	3·54	4·30	8·10	3·70	0·60	12·40	11·80	7·76	.....	.....	Apparemment non enregistré.
Tel que garanti....	1·65	2	5· 5	3· 5	0·25	9·25	9	6	8	44295	
Tel qu'analysé....	2·71	3·28	3·25	5·85	1·85	10·95	9 10	9·63	.....	.....	Conforme à la garantie énoncée.
Tel que garanti....	2·47	3	5	3	0·25	8·25	8	5	8	44296	
Tel qu'analysé ...	3·08	3·74	3·00	5·25	3·05	11·30	8·25	7·30	.....	.....	" "
Tel que garanti....	2·89	3· 5	5	3	0·25	8·25	8	3	8	44297	
Tel qu'analysé....	3·09	3·75	0·90	5·65	4·25	10·80	6·55	3·74	.....	....	" "
Tel que garanti....	2·47	3	5· 5	3· 5	0·25	9·25	9	4	8	44298	
Tel qu'analysé....	2·71	3·30	7·12	0·48	1·60	9·20	7·60	7·26	.....	.....	" "
H. J. DAGER, INSPECTEUR.											
Tel que garanti....	1·65	2	6	2	1	9	8	10	.....	45037	
Tel qu'analysé....	1·51	1·84	6·77	2·78	0·70	10·25	9·55	11· 5	....	.....	Conforme à la garantie.
Tel que garanti....	2·06	2· 5	6	2	1	9	8	1· 5	.....	45038	
Tel qu'analysé....	1·23	1·50	4·32	1·78	1·12	7·22	6·10	5·00	.....	.....	Inférieur à la garantie en acide phosphorique.
Tel que garanti....	0·80	1	6	2	1	9	8	5	.....	45039	
Tel qu'analysé....	0·91	1·10	4·52	3·48	1·00	9·00	8·00	5·38	.....	.....	Conforme à la garantie.
Tel que garanti....	1·60	2	6	2	1	9	8	10	.....	45040	
Tel qu'analysé....	1·85	2·24	5·20	.....	2·20	7·28	5·08	10·42	.....	.....	Inférieur à la garantie en acide phosphorique.
Tel que garanti....	2·06	2·5	6	2	1	9	8	1·5	....	45041	
Tel qu'analysé....	1·96	2·38	6·00	2.35	2·00	10·35	8·35	2·06	....	.....	Conforme à la garantie.
Tel que garanti....	6·59	8	.....	....	.....	13	.....	.....	....	45042	
Tel qu'analysé....	6·86	8·33	.....	.. ..	.....	14·25	.....	.....	.....	....	"
Tel que garanti....	2·47	3	5·5	3·5	0·25	9·25	9	4	8	45043	
Tel qu'analysé....	2·19	2·66	7·82	3·08	0·67	11·57	10·90	4·40	.....	.....	Conforme à la garantie énoncée.
Tel que garanti....	....	.....	10	2	1	13	12	5	.....	45044	
Tel qu'analysé ...	....	....	7·12	4·53	2·00	13·65	11·65	4·33	.....	.....	Légèrement inférieur à la garantie en potasse.
Tel que garanti....	2·06	2·5	6	2	1	9	8	1·5	.....	45045	
Tel qu'analysé....	1·77	2·14	6·07	3·51	1·47	11·05	9·58	2·37	.....	....	Conforme à la garantie.
Tel que garanti....	1·6	2	6	2	1	9	8	10	....	45046	
Tel qu'analysé ...	1·54	1·75	5·87	2·61	1·27	9·75	8·48	5·60	.....	.....	Inférieur à la garantie en potasse.
Tel que garanti....	2·5	3	.....	....	.....	10	7	6·5	....	45047	
Tel qu'analysé....	2·74	3·33	.....	.....	2·37	10·10	7·73	5·25	.....	....	"

ENGRAIS DU COMMERCE

Date du prélèvement de l'échantillon.	Désignation.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Quantité.	Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur, tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur.	Numéro enregistré.
1910.								
						DISTRICT DE TORONTO—		
13 mai	Sure growth manure.	45048	Fabricant.........	4 liv.	15	The W. A. Freeman Co., Ltd., Hamilton.	....	144
17 "	Early Vegetable Manure.	45049	Fabricant.........	4 " .	15	The Wm. Davies Co., Ltd., Toronto.	....	247
17 "	Bradleys Complete Manure for Potatoes and Vegetables.	45050	Jno. Cunnigham, Cooksvile.	4 " .	15	Am. Agr. Chem. Co., Buffalo.	....	191
17 "	Potato manure.	45051	J. E. Bell, Cooksville.	4 " .	15	The W. A. Freeman Co., Ltd., Hamilton.	Pas de n° d'enregist. sur les sacs	(145)
18 "	Pure Animal Fertilizer, Brand H.	45052	J. A. Simmers, 147, 151, King, St. E. Toronto.	5 " .	25	Wm. Harris & Co., Danforth Ave., Toronto.	....	285
23 "	Potato 'Harab' Animal Fertilizer.	45053	J. N. McGregor, Oakville.	5 " .	15	The Harris Abattoir Co., Ltd., Toronto.	....	286
23 "	High Grade Potash Compound.	45054	R. A. Balty, Oakville.	5 " .	15	The Am. Agr. Chem. Co., New-York.	Pas de n° d'enregist. sur les sacs	(182)
25 "	Crockers New York Special Phosphate.	45055	Titterington, Bros., St. Catharines.	5 " .	15	" .	....	192
25 "	Davies Early Vegetable Manure.	45056	The St. Catharines Cold Storage Co., St. Catharines.	5 " .	15	Wm. Davies Co., Ltd., Toronto.	....	247
						DISTRICT DE LONDON—		
4 mai	Pure Animal Fertilizer Brand H.	42301	Jno. Byers, Stratford.	3 jar.	15	W. Harris Co., Toronto.	Pas de n° d'enreg. sur le colis.	(285)
6 "	Sure Growth Manure.	42311	Richard G. Seldon, Exeter.	3 " ..	15	Freeman Fertilizer Co., Hamilton.	....	144
7 "	Bone Meal........	42314	D. W. Newcombe, St.-Thomas.	3 " ..	15	W. A. Freeman Co., Hamilton.	. ...	146
7 "	Fertilizer	42315	" " ..	3 " ..	15	" " ..	Aucun n° d'enreg. et aucune analyse sur le sac.	?
13 "	Homestead Bone Black.	42316	Thos. Benstead, Strathroy.	3 " ..	15	Am. Agr. Chem Co., Detroit.	....	(213)
13 "	Homestead High Grade Garden and Vegetable Fertilizer.	42317	" " ..	3 " ..	15	" " ..	....	(210)
3 "	Rex Brand.......	42599	O. H. Killer, Stratford.	3 " ..	15	Rex Manfg. Co., Weston, Ont.	....	12

DOC. PARLEMENTAIRE No 14

—BULLETIN N°. 213.

Analyse de l'échantillon.	Résultats des analyses. Azote, p.c. Total, y compris l'acide nitrique ou l'ammoniaque	Azote, p.c. Total calculé en ammoniaque.	Acide phosphorique, p.c. Soluble dans l'eau.	Acide phosphorique, p.c. Soluble dans l'acide citrique.	Acide phosphorique, p.c. Insoluble.	Acide phosphorique, p.c. Total.	Acide phosphorique, p.c. Total utilisable.	Potasse.	Eau.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.		
H. J. DAGER, INSPECTEUR—*Fin.*											
Tel que garanti...	2·89	3·5	5	3	0·25	8·25	8	3	8	45048	
Tel qu'analysé ...	3·32	4·03	.....	.....	2·37	11·45	9·08	6·60	.....	.....	Conforme à la garantie.
Tel que garanti...	4·12	5	.....	....	.....	11	9	5	.....	45049	
Tel qu'analysé....	4·03	4·90	.....	.....	0·92	13·00	12·08	4·84	.....	.....	"
Tel que garanti...	3·29	4	6	2	1	9	8	7	.....	45050	
Tel qu'analysé....	2·91	3·54	6·92	2·18	0·92	10·02	9·10	7·30	.. .	.....	"
Tel que garanti...	2·47	3	5	3	0·25	8·25	8	5	8	45051	
Tel qu'analysé....	3·20	3·88	3·62	5·33	1·82	10·77	8·95	6·02	.....	.....	Conforme à la garantie énoncée.
Tel que garanti...	7·15	8·69	0·67	3·9	2·74	7·31	4·57	.....	10·91	45052	
Tel qu'analysé....	6·30	7·60	0·70	4·28	2·32	7·30	4·98	.....	.....	.....	Inférieur à la garantie en azote.
Tel que garanti...	4	4·9	.....	....	.....	11	8	8	.....	45053	
Tel qu'analysé....	5·72	6·95	.....	.....	.....	11·00	.....	8·28	....	.....	Conforme à la garantie.
Tel que garanti...	1·65	2	6	2	1	9	8	10	....	45054	
Tel qu'analysé....	1·96	2·38	6·90	2·45	1·42	10·77	9·35	11·76	.....	.....	Conforme à la garantie énoncée.
Tel que garanti...	....	.....	8	2	1	11	10	8	....	45055	
Tel qu'analysé...	....	.....	8·00	4·68	1·12	13·80	12·68	7·91	.....	.....	Conforme à la garantie.
Tel que garanti...	4·12	5	.....	.....	....	11	9	5	.....	45056	
Tel qu'analysé....	3·68	4·47	.....	.....	4·00	14·45	10·45	4·48	.....	.....	" "
J. TALBOT, INSPECTEUR INTERIMAIRE.											
Tel que garanti...	7·15	8·69	0·67	3 9	2·74	7·31	4·57	.....	10·91	42301	
Tel qu'analysé ...	7·54	9·16	0·75	6·40	1·65	8·80	7·15	.....	.....	.....	Conforme à la garantie énoncée
Tel que garanti...	2·89	3·5	5	3	0·25	8·25	8	3	8	42311	
Tel qu'analysé....	3·02	3·67	4·72	5·78	1·75	12·25	10·50	5·77	.....	.....	Conforme à la garantie.
Tel que garanti...	2·47	3	.....	20	1	21	20	.....	9	42314	
Tel qu'analysé....	3·92	4·75	.....	14·75	6·25	21·00	14·75	.....	....	.....	Essentiellement conforme à la garantie.
Tel que garanti...	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	42315	
Tel qu'analysé....	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.. .	.....	Apparemment non enregistré.
Tel que garanti...	2·06	2·5	6	2	1	9	8	1·5	.....	42316	
Tel qu'analysé....	2·24	2·72	.....	8·20	0·70	9·90	8·20	1·93	.....	.....	Conforme à la garantie énoncée.
Tel que garanti...	1·65	2	6	2	1	10	8	5	.....	42317	
Tel qu'analysé....	1·61	1·95	.....	9·35	0·65	10·00	9·35	4·96	.....	.....	" "
Tel que garanti ..	1·97	2·4	3	1	1	5	4	4	.....	42599	
Tel qu'analysé....	3·63	4·40	4·78	2·80	1·12	8·70	7·58	4·77	.....	.....	Conforme à la garantie.

ENGRAIS DU COMMERCE

Date du prélèvement de l'échantillon.	Désignation.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Quantité.	Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur.	Numéro enregistré.
1910.								

DISTRICT DE WINDSOR—

20 avril.	Bone and Potash..	42567	Struthers & Church, Galt.	3 jar..	10	Buffalo Fertilizer Co.	La marque est sur le sac n° 4352.	(51)
20 " .	Celery and Potato Special.	42568	" " ..	3 " ..	10	" " ..	....	(57)
21 " .	Fertilizer	42575	Geo. Kirk, Woodstock.	3 " ..	10	W. A. Freeman Co., Hamilton.	Aucun n° d'enregistr. sur les sacs.	(157)
21 " .	"	42576	Hastings & Son, Woodstock.	3 " ..	20	" " ..	....	145
22 " .	Sure Growth......	42579	A. H. Hamilton, London South.	3 " ..	20	" " ..	....	144
22 " .	Celery and Vegetable Manure.	42581	" " ..	3 " ..	20	" " ..	....	148

DISTRICT DE VANCOUVER—

7 mai..	Fertilizer 'B'....	44860	The Brackman, Ker Milling Co., Vancouver.	6 liv.	15	Victoria Chem. Co. Ltd., Victoria, C.-B.	Ech. provenant d'un coffre dans l'entrepôt du vendeur	(74)
7 " .	Bone Meal	44861	Manufacturers, Vancouver, C.-B	"	15	The Brackman, Ker Milling Co., Victoria, C.-B.	"	?
7 " .	Nitrate of Soda...	44862	The Brackman, Ker Milling Co., Vancouver, C.-B	"	20	The Victoria Chem. Co., Ltd., Victoria, C.-B.	"	(27)
7 " .	Muriate of Potash	44863	"	"	20	"	"	(78)
7 " .	Sulphate of Potash	44864	"	"	15	"	"	(79)
7 " .	Fertilizer 'C'....	44865	Wm. Rennie & Co., Vancouver, C.-B	"	35	"	"	(75)
7 " .	Rennies Plant Food.	44866	"	3 colis	75	W. Rennie, Toronto	....	(276)
7 " .	Fertilizer 'A' ...	44867	Royal Nurseries & Floral Co., Vancouver.	6 liv.	25	The Brackman, Ker Milling Co., Vancouver, C.-B	... .	?
7 " .	Bone Meal..	44868	"	"	25	"	....	?
7 " .	"	44869	M. J. Henry, Vancouver, C.-B.	"	25	The Chas. H. Lilly Co., Seattle, Wash.	....	(297)

Analyse de l'échantillon.	Résultats des analyses. Azote, p.c. — Total, y compris l'acide nitrique ou l'ammoniaque	Azote, p.c. — Total calculé en ammoniaque.	Acide phosphorique, p.c. — Soluble dans l'eau.	Acide phosphorique, p.c. — Soluble dans l'acide citrique.	Acide phosphorique, p.c. — Insoluble.	Acide phosphorique, p.c. — Total.	Acide phosphorique, p.c. — Total utilisable.	Potasse.	Eau.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
	p.c.	p.c.	p.c.	p.c.	p.c.	p.c.	p.c.	p.c.	p.c.		
JNO. TALBOT, INSPECTEUR.											
Tel que garanti			10	2	1	13	12	5		42567	
Tel qu'analysé						11·20		3·34			Identification douteuse.
Tel que garanti	1·64	2	6	2	1	9	8	10		42568	
Tel qu'analysé	1·61	1·95				10·70		6·85			" "
Tel que garanti		3				9		4		42575	
Tel qu'analysé	1·44	1·75				12·65		3·47			" "
Tel que garanti	2·47	3	5	3	0·25	8·25	8	3	8	42576	
Tel qu'analysé	2·82	3·42	4·10	5·60	1·95	11·65	9·70	6·95			Conforme à la garantie.
Tel que garanti	2·89	3·5	5	3	0·25	8·25	8	3	8	42579	
Tel qu'analysé	2·90	3·52	5·35	5·33	1·02	11·70	10·68	4·51			"
Tel que garanti	4·12	5	5·5	3·5	0·25					42581	
Tel qu'analysé	4·21	5·12	4·50	5·78	1·87	12·15	10·28				"
D. O'SULLIVAN, INSPECTEUR INTERIMAIRE.											
Tel que garanti	3·5		10					11		44860	
Tel qu'analysé	2·06	2·53	12·40			14·40		7·01			Identification douteuse.
Tel que garanti										44861	
Tel qu'analysé											Apparemment non enregistré.
Tel que garanti	15									44862	
Tel qu'analysé	15·08	18·32									Conforme à la garantie énoncée.
Tel que garanti								50		44863	
Tel qu'analysé								49·53			Echantillous mélangés par l'inspecteur.
Tel que garanti								50		44864	
Tel qu'analysé								49·48			Conforme à la garantie énoncée.
Tel que garanti			12·5					11		44865	
Tel qu'analysé			14·20			16·20		4·59			Identification douteuse.
Tel que garanti		2·5	8					2		44866	
Tel qu'analysé			11·80			12·30		5·37			" "
Tel que garanti										44867	
Tel qu'analysé											Apparemment non enregistré.
Tel que garanti										44868	
Tel qu'analysé											" "
Tel que garanti	3			17	5	22				44869	
Tel qu'analysé	3·75	4·55		11·88	12·32	24·20	11·88				Conforme à la garantie énoncée.

ENGRAIS DU COMMERCE

Date du prélèvement de l'échantillon.	Désignation.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Quantité.	Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur, tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur.	Numéro enregistré.
1910								

DISTRICT DE VICTORIA—

27 avril	'A' Grade . ..	37926	G. Bazett, Duncan, C.-B.	6 liv.	60	Victoria Chem. Co. Victoria, C.-B.	Etiqu. déch. Je n'ai pas pu voir si le prod. av. été enregistré.	(73)
27 "	"	37927	"	"	60	"	"	(73)
30 "	Fertilizer.........	37928	Jay & Co., Victoria, C. B.	"	25	Inconnu	Importé non enregistré.	?
30 "	Whale Guano.....	37929	Brackman, Ker, Victoria, C.-B.	3 bots.	25	Pacific Whaling Co., Victoria, C.-B.	....	?
30 "	'C' Grade.......	37930	Fabricants	"	25	Victoria Chem. Co.	....	(75)
30 "	Superphosphate of Lime.	37931	"	"	25	"	....	(80)
30 "	Muriate of Potash	37932	"	"	25	"	....	(79)
30 "	Nitrate of Soda...	37933	"	"	25	"	....	(77)
30 "	Sulphate of Potash	37934	"	"	25	"	....	(78)
30 "	Kainit...........	37935	"	"	25	"	....	?

Analyse de l'échantillon.	Résultats des analyses. Azote, p.c. Total, y compris l'acide nitrique ou l'ammoniaque	Azote, p.c. Total calculé en ammoniaque.	Acide phosphorique, p.c. Soluble dans l'eau.	Acide phosphorique, p.c. Soluble dans l'acide nitrique.	Acide phosphorique, p.c. Insoluble.	Acide phosphorique, p.c. Total.	Acide phosphorique, p.c. Total utilisable.	Potasse.	Eau.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
	p.c.	p.c.	p.c.	p.c.	p.c.	p.c.	p.c.	p.c.	p.c.		

J. F. POWER, INSPECTEUR INTÉRIMAIRE.

Tel que garanti....	4	....	10	....	....	....	....	7	....	37926	
Tel qu'analysé....	3·30	4·01	9·25	....	....	....	....	8·94	....	....	Conforme à la garantie, à peu de chose près.
Tel que garanti....	4	....	10	....	....	....	....	7	....	37927	" "
Tel qu'analysé....	3·24	3·94	10·60	....	....	12·30	....	8·09	....	....	Apparemment non enre-
Tel que garanti....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	37928	gistré.
Tel qu'analysé....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	" "
Tel que garanti....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	37929	
Tel qu'analysé....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	
Tel que garanti....	....	....	12·5	....	....	....	....	11	....	37930	Conforme à la garantie,
Tel qu'analysé....	....	....	13·25	....	....	14·55	....	10·36	....	....	à peu de chose près.
Tel que garanti....	....	....	16	....	....	....	....	....	....	37931	Conforme à la garantie
Tel qu'analysé....	....	....	15·60	....	....	22·25	....	....	....	....	énoncée.
Tel que garanti....	....	....	....	....	....	....	....	50	....	37932	Conforme à la garantie,
Tel qu'analysé....	....	....	....	....	....	....	....	47·56	....	....	à peu de chose près.
Tel que garanti....	15	....	....	....	....	....	....	....	....	37933	
Tel qu'analysé....	15	18·42									Conf. à la gar. énoncée.
Tel que garanti....	....	....	....	....	....	....	....	50	....	37934	Conforme à la garantie,
Tel qu'analysé....	....	....	....	....	....	....	....	49·35	....	....	énoncée.
Tel que garanti....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	37935	Apparemment non enre-
Tel qu'analysé....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	gistré.

ANNEXE I.

BULLETIN N° 214—SIROP D'ERABLE.

OTTAWA, 12 août 1910.

M. W. J. GERALD,
Sous-ministre du Revenu de l'Intérieur.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre ci-joint un rapport sur 138 échantillons de sirops d'érable, prélevés en avril et mai derniers. Quatre échantillons ont été brisés en route. Il s'en est trouvé 117 qui étaient conformes aux types réglementaires présentement acceptés pour le sirop d'érable, et qui par conséquent ont été déclarés normaux. Bon nombre de ces échantillons approchaient cependant de si près des chiffres extrêmes (2 pour cent de précipité de plomb, 0·5 p. c. de cendres, et 0·4 pour cent d'acide malique) qu'il semblerait y avoir eu manipulation. L'expérience que nous avons acquise en analysant plusieurs centaines d'échantillons nous porte à croire qu'il est certain que le véritable sirop d'érable donne au moins de 2·5 à 3·0 pour cent de précipité d'acétate de plomb.

La présente inspection démontre qu'il y a eu falsification dans la proportion de 12 pour cent. C'est là une amélioration sur les conditions précédentes pour ce produit, ainsi qu'en fait foi le relevé ci-dessous, présentant un tableau synoptique de l'inspection du sirop d'érable depuis 1905 :

SIROP D'ÉRABLE.

Date de l'inspection.	Bulletin.	Vendus comme mélanges.	Normaux.	Douteux.	Falsifiés.	Total.	P. C. des normaux.
Mars 1905	102	0	17	4	76	97	18
Mai 1905	102	0	44	2	29	75	59
Mars 1906	120	8	22	2	53	85	26
Mai 1906	120	9	88	17	57	171	52
Mai 1907	141	37	187	2	20	244	77
Février 1908	155	6	61	4	13	84	73
Mai 1908	157	3	62	0	6	71	87
Mai 1910	213	....	117	4	17	138	85

Depuis 1905, le nombre total d'échantillons de sirops d'érable, dont il a été fait rapport sous forme de bulletin, s'élève à 965. Plusieurs échantillons ont été en outre analysés en vertu de l'article 41 de la loi concernant les falsifications (S. R. 1906, chap. 133) et pour des fins de recherches. L'expérience ainsi obtenue me permet de pouvoir recommander en toute confiance, pour légalisation, les chiffres extrêmes suivants pour le sirop d'érable :

Précipité d'acétate de plomb, 2·0 pour cent ; cendres totales, 0·5 pour cent ; (ces deux estimations sont faites sur contenu de sucre sec). Valeur en acide malique, 0.4 pour cent.

Il est certain que bien qu'un bon nombre d'échantillons normaux de sirops sont d'une telle nature qu'ils puissent être dilués avec le sirop de sucre de canne, sans cependant pour cela dépasser la limite où ils cesseraient d'être normaux, la grande majorité des échantillons frauduleux sera nettement indiquée alors qu'il n'y a aucun risque que le véritable sirop d'érable soit jugé autrement qu'il ne doit être.

Je recommande la publication de ce rapport sous le titre de bulletin N° 214.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. McGILL,

Analyste en chef.

BULLETIN N° 214—SIROP D'ÉRABLE.

Date du prélèvement de l'échantillon.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).	Résultats de l'analyse. Pour-cent par rapp. à la subst. sèche. Précipité p. le sous-acétate de pl.	Résultats de l'analyse. Pour-cent par rapp. à la subst. sèche. Total de la cendre.	Résultats de l'analyse. Pour-cent de l'acide malique.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et et opinion de l'analyste en chef.
DISTRICT DE LA NOUVELLE-ECOSSE—R. J. WAUGH, INSPECTEUR.												
1910.								p. c.	p. c.	p. c.		
19 avril	Sirop d'érable.	41956	W. J. Hopgood & Son, Halifax, N.-E.	1 pinte	40	Geo. A. Smith, Springhill, N.-E.	....	3·38	......	.....	41956	Normal.
19 "	" ..	41957	J. L. Archibald & Son, Halifax, N.-E.	1 " ..	40	Imperial Syrup Co., Montréal.	Marque 'Snow Shoe,' garantie pure.	2·45	......	.....	41957	"
19 "	" ..	41958	Larder Hubley & Co., Halifax, N.-E.	1 " ..	40	A. W. Westover, Sutton Jonction, P.Q.	Porte l'indication 'Pure Syrop.'	3·53	......	.....	41958	"
19 "	" ..	41959	Dillon Bros., Halifax, N.-E.	1 " ..	40	Maple Tree Producers Asso'cn, Waterloo, P.Q.	....	3·44	....	......	41959	"
20 "	" ..	41960	E. W. Crease & Son, Halifax, N.-E.	1 " ..	35	J. McLellan, Halifax, N.-E.	Vendu comme 'Slrop Cumberland.'	5·00	....	......	41960	"
3 mai	" ..	41961	Rooney & Lovett, Halifax, N.-E.	1 " ..	40	Sugars & Canners, Ltd., Montréal.	Marque 'Silver Leaf,' garantie pure.	0·49	0·30	0·09	41961	Falsifié.
3 "	" ..	41962	T. F. Courtney & Co., Halifax, N.-E.	1 " ..	35	Inconnu.................	Vendu comme 'Sirop Cumberland.'	4·24	......	......	41962	Normal.
3 "	" ..	41963	W. E. Crowe & Co., Halifax, N.-E.	1 " ..	40	Maple Tree Producers Asso'cn, Waterloo, P.Q.	Marque 'Pride of Canada,' v. com. sirop. p.	2·77	......	....	41963	"
5 "	" ..	41964	S. S. Thomson, Dartmouth, N.-E.	1 " ..	35	Sugars & Canners, Ltée, Montréal.	Marque 'Silver Leaf' vend. com. sirop pure	0·46	0·13	0·06	41964	Falsifié.
5 "	" ..	41965	G. A. Orman, Darmouth, N.-E.	1 " ..	40	Maple Tree Producers Asso'cn, Montréal.	Pride of Canada	3·41	......	......	41965	Normal.
DISTRICT DE L'ILE-DU-PRINCE-EDOUARD—THEO. MOORE, INSPECTEUR.												
19 avril	Sirop d'érable.	38686	Coffin & Co. Charlottetown.	3 chop	60	J. J. McKinnon, Charlottetown.	....	2·98	......	......	38686	Normal.

19 "	"	38687	Mme W. F. Carter, Charlottetown.	3 "	60	E. D. McKenzie, Springhill, N.-E.	......	2·89	......	......	38687	"
21 "	"	38688	A. Bowness, Kensington.	3 "	50	F. T. Thomas, Québec....	......	2·70	......	......	38688	"
22 "	"	38689	McGougan & Wright, Summerside.	3 "	50	Inconnu	......	2·98	......	......	38689	"
22 "	"	38690	Sinclair & Stewart, Summerside.	3 "	60	Dearborn & Co., St-Jean, N.-B.	......	0·99	0·30	0·33	38690	Falsifié.
22 "	"	38691	Waugh & Steeves, Summerside.	3 "	60	Sugars & Canners, Ltée, Montréal.	......	0·67	0·40	0·01	38691	"
22 "	"	38692	J. Bowden, Georgetown.	3 "	50	J. Dixon, Québec......	......	0·89	0·41	0·16	38692	"
22 "	"	38693	F. Peterson, Montague..	3 "	60	J. McPherson, Halifax...	......	2·58	......	......	38693	Normal.
22 "	"	38694	F. Peardon, Charlottetown.	3 "	60	Sugars & Cannners, Ltée, Montréal.	......	2·37	......	......	38694	"
22 "	"	38695	J. McKinnon, Charlottetown.	3 "	50	Robert Mitchell, Québec.	......	3·13	......	......	38695	"

DISTRICT DU NOUVEAU-BRUNSWICK—J. C. FERGUSON, INSPECTEUR.

23 avril.	Sirop d'érable.	39689	James Collins, St-Jean, N.-B.	2 bout	70	A. R. & R. P. Gorham, Gorham's Bluff, N.-B.	Porte l'indication 'Pure Maple Honey.'	3·35	......	......	39689	Normal.
23 "	"	39690	J. E. Quinn, St-Jean, N.-B.	2 "	70	Wm. Shamper, Kingston, N.-B.	Porte l'indication 'Pure Maple Syrup.'	2·61	......	......	39690	"
25 "	"	39691	R. H. Cother, St-Jean, N.-B.	2 "	70	H. C. Cochrane, Bloomfield Station, N.-B.	Article garanti Pur.	4·09	......	......	39691	"
5 mai.	"	45227	H. C. Jewett, Fredericton, N.-B.	2 "	60	J. H. Haines, Macinquac, N.-B.	Porte l'indication 'Pure Maple Honey.	3·07	......	......	45227	"
18 "	"	45228	D. A. Vail, Sussex, N.-B	1 pinte	40	D. F. Archibald, Athol, N.-E.	......	3·52	......	......	45228	"
18 "	"	45229	Wills Eveleigh, Ltd., Sussex, N.-B.	1 "	35	T. Whit-Colpitts, Forest Glen, N.-B.	......	3·75	......	......	45229	"
19 "	"	45230	2 Barkers, Ltd., Moncton, N.-B.	1 "	38	Inconnu	......	3·50	......	......	45230	"
19 "	"	45231	D. E. Richard, Moncton, N.-B.	2 bout	40	"	......	4·12	......	......	45231	"
19 "	"	45232	Archie A. McLeod, Moncton, N.-B.	1 pinte	50	Mme M. Steeves, Lutes Mountain, N.-B.	......	2·00	......	......	45232	"
19 "	"	45233	J. W. Steeves, Moncton, N.-B.	3 bout	75	Goddard Bros., Elgin, N.-B.	......	2·62	......	......	45233	"

BULLETIN N° 214—SIROP D'ERABLE.

Date du prélèvement de l'échantillon.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur, tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion.)	Résultats de l'analyse. Pour-c. par rapp. à la subst. sèche. Précipité p. le sous-acétate de pl.	Résultats de l'analyse. Pour-c. par rapp. à la subst. sèche. Total de la cendre.	Résultats de l'analyse. Pour-cent de l'acide malique.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
DISTRICT DE QUÉBEC—E. BELAND, INSPECTEUR.												
1910.								p. c.	p. c.	p. c.		
23 avril.	Sirop d'érable.	36568	D. Baribeau, Ste-Geneviève de Batiscan	1 pint.	25	Eugène Baptiste, St-Arneaud.	....	3·41	......	...	36568	Normal.
25 "	" ..	36569	J. Beaudoin, St-Stanislas.	1 " ..	25	Vendeur........	....	6·95	......	......	36569	"
25 "	" ..	36570	F. Dessureau, St-Stanislas.	1 " ..	25	"	....	4·01	.....	......	36570	"
25 "	" ..	36571	Alphonse Lafontaine, St-Stanislas.	1 " ..	25	Alphonse Laroche........	....	6·40	......	......	36571	"
25 "	" ..	36572	Henrie Trépanier, St-Stanislas.	1 " ..	25	Vendeur........	....	5·01	......	.....	36572	"
25 "	" ..	36573	Joseph Trottier, St-Stanislas.	1 " ..	25	"	....	3·90	......	...	36573	"
26 "	" ..	36574	Pierre Caset, St-Prospère	1 " ..	25	"	....	4·09	......	......	36574	"
26 "	" ..	36575	W. Pronovost, St-Prospère.	1 " ..	25	"	....	2·89	..	......	36575	"
26 "	" ..	36576	Jos. P. Massicotte, St-Prospère.	1 " ..	25	"	....	2·70	......	...	36576	"
26 "	" ..	36577	O. Trudel, St-Prospère..	1 " ..	25	"	....	3·28	......	...	36577	"
DISTRICT DE ST-HYACINTHE—J. J. COSTIGAN, INSPECTEUR INTERIMAIRE.												
20 avril.	Sirop d'érable.	40460	E. Goyette, Cowansville, P.Q.	1 pint.	35	F. Vignon, cultivateur...	....	2·71	... ..	......	40460	Normal.

21	"	"	40461	Royer Fissette, Sherbrooke.	1 "	25	Inconnu		3·29			40461	"
26	"	"	40462	Magasin Co-opératif, Thetford Mines.	1 "	30	"		3·50			40462	"
27	"	"	40463	A. L. Dupuis, Coaticook, P.Q.	1 "	25	"		1·40	0·49	0·05	40463	Falsifié.
27	"	"	40464	S. W. Mallock, Coaticook, P.Q.	1 "	25	F. Birch, Hatley, P.Q.		2·74			40464	Normal.
2	mai	"	40465	Eastern Tp. M. S. and Sugar Exchange, Sutton, P.Q.	1 "	25			3.57			40465	"
2	"	"	40466	E. B. Greeley, Sutton, P.Q.	1 "	25	A. E. Greeley, Sutton, P.Q.		3·41			40466	"
3	"	"	40467	The Maple Tree Producers' Assoc., Ltd., Waterloo, P.Q.	3bout.	45		Pride of Canada	3·41			40467	"
3	"	"	40468	" "	1 pte.	30		Pride of Quebec	2·71			40468	"
3	"	"	40469	Nelson, Mitchell & Co., Granby, P.Q.	1 bid.	55	A. L. Coburn, Granby, P.Q.	Sirop garanti pur	2·71			40469	"

DISTRICT OF MONTREAL—J. C. ROULEAU, INSPECTEUR INTÉRIMAIRE.

19	avril	Sirop d'érable.	1137	J. W. Léger, Vaudreuil.	1 pte.	30	D. Marcot, Ile Perrault		3·81			1137	Normal.
19	"	"	1138	Chevrier & Frères, Rigaud.	1 "	25	P. Villeneuve, St.-Rédempteur.		3·26			1138	"
20	"	"	1139	J. B. Dubeau, St.-Rédempteur.	1 "	40	Inconnu		4·15			1139	"
20	"	"	1140	J. R. Ménard, Ste.-Justine.	1 gal.	90	O. Bérard, Ste.-Justine		2·89			1140	"
21	"	"	1141	J. G. Léonard, Beauharnois.	1 pte.	30	Théodore Faubert, Woodland.		3·26			1141	"
27	"	"	1142	Mde H. Deslauriers, Lachine.	1 "	25	Mathew, Fortin & Monette, Montréal.	Après achat, vend. adéc. que l'art. ét. un comp.	0·26	0·14	0·05	1142	Falsifié. *Voir note de l'inspecteur.*
27	"	"	1143	W. J. Falle, Westmount.	1 "	30	Inconnu		3·35			1143	Normal.
28	"	"	1144	F. H. McKough, Hemmingford.	1 gal.	80	H. Bourdeau, Hemmingford.		3·57			1144	"
6	mai	"	1145	King Edward Grocery, 80 Villeneuve, Montréal.	1 pte.	30	H. Perrault, St.-Alexis		2·40			1145	"
6	"	"	1146	S. Robinson, 77 Marie-Anne est, Montréal.	1 "	28	Inconnu		0·44	0·15	0·07	1146	Falsifié.

BULLETIN Nº 214—SIROP D'ÉRABLE.

Date du prélèvement de l'échantillon.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).	Résultats de l'analyse. Pour-cent par rapp. à la subst. sèche. Précipité p. le sous-acétate de pl.	Résultats de l'analyse. Pour-cent par rapp. à la subst. sèche. Total de la cendre.	Résultats de l'analyse. Pour-cent de l'acide malique.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
			DISTRICT D'OTTAWA—J. A. RICKEY, INSPECTEUR.									
1910.								p. c.	p. c.	p. c.		
20 avril	Sirop d'érable.	42983	W. West, Almonte......	1 pte.	25	Thos. James, Sr., Almonte	....	.....	.....	.....	42983	Echant. brisé.
22 "	" ..	42984	Stewart Bros. Co., Renfrew.	1 " ..	25	Mrs. Astleford, Bellamy's	....	3·69	.....	.....	42984	Normal.
22 "	" ..	42985	Michael Vice, Renfrew..	1 " ..	30	G. W. Buzzell, Abbotsford, P.Q.	Ech. provenant d'un bidon marqué 'Sirop l'Erable.' Gar. pur.	2·40	.....	....	42985	"
27 "	" ..	42986	E. Gougeon, Market Square, Ottawa.	1 " ..	30	J. B. Dubeau, St.-Rédempteur, P.Q.	....	3·78	.....	.....	42986	"
27 "	" ..	42987	Wall & Co., Market Square, Ottawa.	1 " ..	30	J. Moyneur, Ltd., Ottawa	Ech. prov. d'un baril marque 'Pure Maple Syrup.'	2·80	.....	.....	42987	"
27 "	" ..	42988	F. W. Forde, rue Bank, Ottawa.	1 " ..	30	Inconnu..................	Ech. prov. d'un bidon marqué 'Pure Maple Syrup.' Garanti ne provenir que de sirop d'érable seul.	2·18	.....	.....	42988	"
28 "	" ..	42989	F. A. Scott & Son, rue Wellington, Ottawa.	1 " ..	30	Keddy & Kenny, Hemmingford, P.Q.	....	...	...	.....	42989	Ech. perdu par suite de casse.
28 "	" ..	42990	R. McGregor, rue Sparks, Ottawa.	1 " ..	35	Anstiss-Langdon, Ltd., Ottawa.	Porte l'indicat. 'Guaranteed Pure Maple syrup.	2·83	.....	....	42990	Normal.
28 "	" ..	42991	C. B. McLean, rue Bank, Ottawa.	1 " ..	35	A. W. Westover, Sutton Jonction.	Ech. prov. d'un bidon p. l'ind. 'Guar. Pure.'	2·80	...	.....	42991	"

30 "	"	42992	P. D. Herbert, Ottawa..	1 " ..	25	Fourni par H. N. Bate & Sons, Ottawa, et fabriqué par la Canada Maple Exchange, Ltd.	Small's Selected Maple Syrup.' Art. garanti non seulement pur, mais de haute qualité	1·22	0·40	0·17	42992	Falsifié.
DISTRICT DE KINGSTON—JAS. HOGAN, INSPECTEUR.												
15 avril.	Sirop d'érable.	44257	Wm. Davis, Kingston...	1 pte.	30	Geo. Burt, Elginburg, Ont.	....	2·46	......	...	44257	Normal.
15 "	"	44258	A. Glover, Kingston	1 " ..	30	....	Pride of Canada	2·24	......	....	44258	"
15 "	"	44259	S. T. Kirk, Kingston....	1 " ..	30	W. J. Crothers, Kingston	....	2·30	...	......	44259	"
15 "	"	44260	W. H. Medley, Kingston	1 " ..	30	Canada Maple Exchange.	Marq. Small's 'Maple Leaf'.	2·18	......	....	44260	"
15 "	"	44261	C. Saunders, Kingston..	1 " ..	30	Geo. Weber, Ardoche, Ont.	....	2·49	......	....	44261	"
15 "	"	44262	J. Gilbert, Kingston....	1 " ..	35	Canada Maple Exchange.	Marq. Small's 'Maple'	1·69	0·53	0·18	44262	Falsifié.
16 "	"	44263	W. Brown, Elginburg, Ont.	1 " ..	25	W. Brown, Elginburg....	....	2·92	....	...	44263	Normal.
16 "	"	44264	John Long, Elginburg, Ont.	1 " ..	25	John Long, Elginburg....	....	3·26	....	.....	44264	"
18 "	"	44265	Geo. Gibson, Kingston..	1 " ..	25	F. Stephens, Athens, Ont.	....	2·03	......	......	44265	"
18 "	"	44266	J. Reddin, Kingston....	1 " ..	30	Geo. Burt, Elginburg. Ont.	....	......	......	......	44266	Echantillon perdu par suite de casse.
DISTRICT DE TORONTO—H. J. DAGER, INSPECTEUR.												
5 mai	Sirop d'érable.	45002	C. W. Vatiey, Bridgeburg.	1 pte	30	The McCormick Co., Ltd.	Marque 'Log Cabin.' Article absolument pur.	2·52	......	......	45002	Normal.
6 "	"	45003	Galbraith & Son, Dunnville.	1 " ..	30	Mme Robert Shepherd, Danville.	Vendu comme pur sirop d'érable.	3·14	....	......	45003	"
9 "	"	45004	J.M.Stanley, 256 Church St., Toronto.	1 " ..	35	Imperial Syrup Co., Montréal.	Marque 'Snowshoe.' Pur sirop d'érable.	2·37	......	.....	45004	"
10 "	"	45005	F. R. Hare, St. Catharines.	1 " ..	35	The Garrett Stafford Co., Sutton, P.Q.	Garanti pur sirop d'érable.	2·74	......	.....	45005	"
14 "	"	45006	Chas. Adams, 455 King St. E., Hamilton.	1 " ..	40	Eastern Townships Maple S. & S. Exchange, Sutton, P.Q.	Vendu comme pur sirop d'érable.	3·63	......	...	45006	"
14 "	"	45007	W. Kearns & Co., Burlington.	1 " ..	35	Inconnu....	" " ..	0·35	0·08	0·04	45007	Falsifié.
19 "	"	45008	Cochenour, Martin & Co., Newmarket,	1 " ..	25	"	Marque 'Snowshoe.' Vendu comme pure sirop d'érable.	2·00	....	.....	45008	Normal.

BULLETIN N° 214—SIROP D'ERABLE.

Date du prélèvement de l'échantillon.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix.		Nom et adresse du fabricant et fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rappport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).	Résultats de l'analyse.			Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
				Quantité.	Cents.			Pour cent par rapp. à la subst. sèche. Précipité p. le sous-acétate de pl.	Pour cent par rapp. à la subst. sèche. Total de la cendre.	Pour-cent de l'acide malique.		
DISTRICT DE TORONTO—H. J. DAGER, INSPECTEUR—*Fin*.												
1910.								p. c.	p. c.	p. c.		
21 mai	Sirop d'érable.	45009	T. Dudgeon, 406 Queen St., West Toronto.	3 chop	45	Canada Preserving Co., Hamilton.	Vendu comme véritable sirop d'érable.	0·44	0·10	0·10	45009	Falsifié.
12 "	" ..	45010	M. McAuliff, 212 Queen St., West Toronto.	3 " ..	35	Sugars and Canners, Ltd., Montréal.	Marque 'Silver Leaf.' Article garanti et vendu comme sirop d'érable absolu. pur.	0·79	0·20	0·05	45010	"
DISTRICT DE LONDON—J. TALBOT, INSPECTEUR INTÉRIMAIRE.												
5 mai	Sirop d'érable.	42302	A. G. Ault, Seaforth....	3 bout	15	Inconnu................	....	0·18	0·06	0·08	42302	Falsifié.
5 "	" ..	42308	Sturdy & Co., Goderich..	1 pte.	35	McCormick Mfg. Co., London.	Marque 'Log Caflin' garanti absolument pur.	2·70	......	....	42308	Normal.
6 "	" ..	42312	Jones & Hay, Exeter....	1 " ..	25	Inconnu..	....	5·78	.....	.. .	42312	"
3 "	" ..	42582	W.R.Butcher, St. Mary's	1 " ..	40	Garrett, Stafford & Co., Sutton, P.Q.	Article garanti pur....	3·32	......	......	42582	"
3 "	" ..	42584	Pickard & Fleming, St. Mary's.	1 " ..	45	Alex. Mountain, Avonbank, Ont.	....	3·41	......	......	42584	"
3 "	" ..	42587	A. Beattie & Co., St. Mary's.	1 " ..	30	Eastern Townships M. S. and S. Exchange.	....	2·71	.....	....	42587	"
4 "	" ..	42591	Walsh Bros., Stratford..	1 " ..	35	Maple Tree Producers Association, Waterloo, P.Q.	Pride of Canada, sirop garanti pur.	2·13	......	......	42591	"
4 "	" ..	42593	A. Beattie & Co., Stratford.	1 " ..	40	" " ..	Pride of Canada......	2·37	...	......	42593	"

DISTRICT DE WINDSOR—J. TALBOT, INSPECTEUR.

18 avril.	Sirop d'érable.	42545	Hood Bros., Guelph.....	3 bout.	40	Inconnu..............	....	......	4·61	......	42545	Normal.
18 "	" ..	42547	Benson Bros., Guelph...	3 " ..	35	H. E. Reynolds, South Rockton, P.Q.	....	......	2·15	......	42547	"
18 "	" ..	42548	E. Englehart, Guelph....	3 " ..	35	Maple Tree Producers' Association, Waterloo, P.Q.	....	......	2·37	......	42548	"
18 "	" ..	42551	Johnston & Co., Guelph.	3 " ..	40	Inconnu..............	....	......	3·23	......	42551	"
19 "	" ..	42554	John Waldschmidt, Berlin.	3 " ..	25	W. C. Smith, Athens, Ont.	....	......	4·10	......	42554	"
19 "	" ..	42557	H. J. Ahrens, Berlin....	3 " ..	35	M. J. Wilson & Son, Smith's Falls.	....	......	3·07	......	42557	"
19 "	" ..	42558	Wm. Metcalfe & Co., Berlin.	3 " ..	35	G. B. Hall, Barnston, P.Q.	Garanti par le fabricant pur sirop d'érable.	......	2·86	......	42558	"
22 "	" ..	42577	Jas. Fortner, London South.	3 " ..	35	Frank Moore, London, Ont.	....	......	3·16	......	42577	"
22 "	" ..	42578	Wm. W. Burdick, London South.	3 " ..		Inconnu..............	....	......	3·07	......	42578	"

DISTRICT DE MANITOBA—A. C. LARIVIERE, INSPECTEUR.

25 avril.	Sirop d'érable.	43456	James Grant, Notre Dame Ave., Winnipeg.	1 pinte	40	Maple Tree Producers Association, Waterloo, P.Q.	Pride of Quebec.......	......	2·52	......	43456	Normal.
25 "	" ..	43457	Laurie Bros., Notre Dame Ave., Winnipeg.	1 " ..	40	Imperial Syrup Co., Montréal.	Marque 'Snowshoe', garanti pur.	......	2·21	......	43457	"
25 "	" ..	43458	Dunn & Dodds, Notre Dame Ave., Winnipeg.	1 " ..	45	" " ..	Marque 'Snowshoe" en bouteilles.	......	2·10	......	43458	"
25 "	" ..	43459	Horne & Thomson, Portage Ave., Winnipeg.	1 " ..	40	Dingle & Stewart, Winnipeg.	Marque 'Silver Leaf,' garanti pur par la Sugars & Canners, Ltd., Montréal	......	2·46	......	43459	"
25 "	" ..	43460	H. E. Weldon & Co., Portage Ave., Winnipeg.	1 " ..	45	Maple Tree Producers Association, Waterloo, P.Q.	'Pride of Canada.'....	......	3·53	......	43460	"
26 "	" ..	43461	Buchanan & Hardy, Osborne St., Winnipeg.	1 " ..	45	O. E. Sherwood, Foster, P.Q.	....	......	2·27	......	43461	"
26 "	" ..	43462	J. Paterson, Market St., Winnipeg.	1 " ..	39	The Guaranteed Pure Maple Syrup Co., Sutton, P.Q.	....	......	3·35	......	43462	"
27 "	" ..	43463	W. J. Young, Brandon..	1 " ..	40	Layng, Smith's Falls.....	....	......	2·18	......	43463	"
27 "	" ..	43464	Muther & Lynch, Brandon.	1 " ..	40	Canada Maple Exchange Ltd., Montréal.	Marq. Small's 'Maple Leaf'.	......	2·46	......	43464	"
27 "	" ..	43465	The Hudson Bay Co., Portage la Prairie.	1 " ..	50	The Eastern Tp. Maple Syrup & S. Exchange, Sutton, P.Q.	....	......	2·86	......	43465	"

BULLETIN N° 214—SIROP D'ERABLE.

DISTRICT DE CALGARY—R. W. FLETCHER, INSPECTEUR.

Date du prélèvement de l'échantillon.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix.		Nom et adresse du fabricant ou fournisseur, tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion.	Résultats de l'analyse.			Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
				Quantité.	Cents.			Pour-cent par rapp. à la subst. sèche. Précipité p. le sous-acétate de pl.	Pour-cent par rapp. à la subst. sèche. Total de la cendre.	Pour-cent de l'acide malique.		
1910.								p. c.	p. c.	p. c.		
29 avril.	Sirop d'érable.	43726	Copas & Emerson, Calgary.	1 pinte	50	Maple Tree Producers Assoc., Ltd., Waterloo, C.-B.	......	2·61	......	....	43726	Normal.
29 "	" ..	43727	Wood & Green, Calgary.	1 " ..	50	G. B. Hall, Barnston, C.-B	......	2·52	......	.....	43727	"
29 "	" ..	43728	Hudson's Bay Co., Calgary.	1 " ..	50	Maple Tree Producers Assoc., Ltd., Waterloo, P.Q.	......	2·52	.....	.....	43728	"
5 mai .	" ..	43729	R. Dunn, Medicine-Hat.	1 " ..	50	Imperial Syrup Co., Montréal.	......	2·86	......	......	43729	"
5 "	" ..	43730	Spencer & Todd, Medicine Hat.	1 " ..	50	Maple Tree Producers Assoc., Ltd., Waterloo.	'Pride of Canada' brand.	2·80	......	......	43730	"
12 "	" ..	43731	McDonald & Co., Lethbridge.	1 " .	45	" " ..	......	.....	......	.....	43731	Echant. perdu par suite de casse.
12 "	" ..	43732	Bentley & Co., Lethbridge.	1 " ..	50	Edmund J. Berry, Brome, P.Q.	......	3·07	......	.....	43732	Normal.
18 "	" ..	43733	Hallier & Aldridge, Edmonton.	1 " ..	50	Maple Tree Producers Assoc., Ltd., Waterloo, P.Q.	......	2·40	.....	......	43733	"
18 "	" ..	43734	C. Campbell & Co., Edmonton.	1 " ..	50	" " ..	......	2·49	......	......	43734	"
18 "	" ..	43735	J. H. Morris & Co., Edmonton.	1 " ..	50	" " ..	......	2·70	......	.....	43735	"

DISTRICT DE VANCOUVER—D. O'SULLIVAN, INSPECTEUR INTÉRIMAIRE.

5 mai..	Sirop d'érable.	44837	Thayer & Co., Vancouver. C.-B.	1 pinte	50	Edmund J. Berry, Québec	....	1·42	0·50	0·37	44837	Falsifié.
5 "	" ..	44839	The A. & C. Grocery Co., Vancouver, C.-B.	1 " ..	60	Maple Tree Producers Assoc., Montréal.	Pride of Canada	2·80	......	......	44839	Normal.
5 "	" ..	44842	The London Grocery Co., Ltd., Vancouver, C.-B.	1 " ..	50	Maple Tree Producers Assoc., Waterloo, P.Q.	"	3·35	.....	......	44842	"
5 "	" ..	44845	T. F. McDowell, Vancouver, C.-B.	1 " ..	50	T. N. Lynch, Granby, P.Q.	Meilleur sirop d'érable pur du Canada.	2·88	......	......	44845	"
5 "	" ..	44849	J. McTaggart, Vancouver, C.-B.	1 " ..	70	F. N. Lynch, Granby. P.Q.	Vendu comme pur sirop d'érable.	2·77	......	......	44849	"
6 "	" ..	44853	J. S. Foran, Vancouver, C.-B.	1 " ..	50	D. H. McDougall, Martintown, P.Q.	Garanti pur..........	1·61	0·50	0·21	44853	Falsifié.
6 "	" ..	44856	" " ..	1 " ..	45	Jas. St. Jacques, St-Hermas, P.Q.	Garanti pur sirop d'érable.	2·80	......	......	44856	Normal.
8 "	" ..	44879	T. S. Annandale, New-Westminster.	1 " .	50	Sugars & Canners, Ltd., Montréal.	Marque "Silver Leaf," gar. pur sir. d'érable.	2·00	......	......	44879	"
8 "	" ..	44883	Hampton Bros.	1 " ..	60	Eastern Townships M. S. and S. Exchange, Sutton, P.Q.	Garanti pur sirop d'érable.	3·01	......	......	44883	"

DISTRICT DE VICTORIA—J. F. POWER, INSPECTEUR INTÉRIMAIRE.

26 avril.	Sirop d'érable.	37916	W. E. Morrison, Ladysmith, C.-B.	1 qt..	50	Imperial Syrup Co., Montréal.	....	1·20	0·41	0·16	37916	Falsifié.
27 "	" ..	37917	Cowichan Merchants, Duncan's, C.-B.	1 al.	75	Maple Tree Producers Assoc., Waterloo, P.Q.	....	3·50	......	......	37917	Normal.
2 mai..	" ..	37918	Windsor Grocery, Victoria, C.-B.	1 qt..	50	F. J. Lynch, Granby, P.Q.	Normal....	3·17	......	......	37918	"

ANNEXE J.

BULLETIN N° 215—SUCRE D'ÉRABLE.

OTTAWA, 2 septembre 1910.

M. WM. HIMSWORTH,
Sous-ministre intérimaire du Revenu de l'Intérieur.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre un rapport sur les échantillons de sucre d'érable prélevés par tout le Canada en avril et mai derniers.

Ce rapport comprend cent trente-huit échantillons; mais on a analysé en outre vingt-deux doubles, de sorte que le total des échantillons analysés a été de cent-soixante (160). L'analyse des doubles a été faite quand l'échantillon, prélevé par nos inspecteurs, se trouvait être en pains séparés au lieu de consister en une division d'un seul pain en parties. Il est arrivé quelquefois, lorsqu'il s'agissait de pains distincts prélevés sous le même numéro d'inspection, que ces pains ont donné à l'analyse des résultats différents. Dans les cas de ce genre, et à une seule exception près, l'analyse du double a corroboré les résultats de l'analyse du premier échantillon.

Les résultats peuvent être énoncés synoptiquement ainsi qu'il suit :

	Echantillons.
Normaux	102
Falsifiés	22
Douteux	14
Total	138

Il paraîtrait donc que 74 p. c. des échantillons doivent être déclarés normaux, en prenant pour base notre type réglementaire pour le sucre d'érable, et que 16 p. c. se sont trouvés être falsifiés.

Le tableau synoptique suivant des expériences effectuées depuis 1905 permet d'établir la comparaison avec les rapports précédents :

Date de l'inspection.	Bulletin.	Vendus comme mélanges.	Normaux.	Douteux.	Falsifiés.	Total.	Pour-cent des normaux.
Mars 1905	102	0	12	2	8	22	55
Mai 1905	102	0	15	0	3	18	83
Mars 1906	120	0	11	3	12	26	42
Mai 1906	120	1	44	0	7	52	85
Mai 1907	140	5	185	10	57	257	72
Mai 1908	157	0	62	1	8	71	87
Sept. 1910	215	0	102	14	22	138	74
						584	

On voit donc que tous les échantillons dont il est fait présentement rapport ont été achetés comme sucre d'érable, et non comme composés; bien qu'en diverses circonstances le vendeur ait refusé, après la vente, de garantir la pureté de l'article. Même, en ce qui concerne le No. 1154, le vendeur a déclaré que l'article était un composé, bien que les résultats de l'analyse aient démontré que cet échantillon était normal, en nous basant sur nos types réglementaires acceptés pour le sucre d'érable.

Pour ces types réglementaires, les desiderata suivants sont de rigueur. Le précipité par l'acétate de plomb devra équivaloir au moins à 2 p c. du poids du sucre sec, les cendres devront être au moins de un demi de un pour cent, et l'acide malique au moins 0·4 p. c. (méthode Hortvet).

Les échantillons sont jugés être "douteux" quand le précipité par l'acétate de plomb oscille entre 2 et 1·8 p. c.; ou quand atteignant 2 p. c. les cendres tombent au-dessous de 5 p. c. et l'acide malique au-dessous de 0·4 p. c.

Comme on peut le voir, le poids moyen du précipité par l'acétate de plomb, ainsi que celui des cendres, dépassent notablement les chiffres réglementaires, ce qui permet à plusieurs échantillons d'être réduits avec de la sucrose d'autres sources que l'érable, tout en restant conformes aux types réglementaires. Il est évident que certains fabricants peu scrupuleux ont tiré avantage de cette particularité, et que plusieurs échantillons composés ont passé ainsi inaperçus. Etant donné, cependant, que certains échantillons absolument normaux ont accusé un chiffre assez bas en acétate de plomb et en cendres, il n'est pas considéré judicieux de recommander des chiffres plus élevés, par crainte de risque de traiter injustement un produit parfaitement honnête. Ce sujet recevra toute notre considération, quand le Conseil des aviseurs s'occupera de la revision des types réglementaires du sucre, et il est possible qu'alors les chiffres soient élevés légèrement.

Je recommande la publication de ce rapport sous le titre de Bulletin N° 215.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. McGILL,

Analyste en chef.

BULLETIN N° 215—SUCRE D'ERABLE.

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).	Résultats des analyses. Pour cent sur substance sèche. Précipité p. acétate de plomb.	Résultats des analyses. Pour cent sur substance sèche. Cendres totales.	Résultats des analyses. Valeur en acide malique.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
DISTRICT DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—R. J. WAUGH, INSPECTEUR.												
1910.								p. c.	p. c.	p. c.		
19 avril.	Sucre d'érable.	41946	W. J. Hopgood & Son, Halifax, N.-E.	1 liv..	20	Geo. A. Smith, Springhill, N.-E.	....	3·73	......	.....	41946	Normal.
19 "	" ..	41947	City Provision Co., Halifax, N.-E.	1 " ..	25	John Outhit, Halifax, N.-E	....	3·48	...	......	41947	"
19 "	" ..	41948	Larder Hubley & Co., Halifax, N.-E.	1 " ..	20	J.R. Smith, Southampton, N.-E.	....	4·42	.....	....	41948	"
20 "	" ..	41949	Share & Campbell, Halifax, N.-E.	1 " ..	20	J.McLellan, Halifax, N.-E	....	4 17	...	......	41949	"
20 "	" ..	41950	Rooney & Lovett, Halifax, N.-E.	1 " .	20	J. S. Bird, East Mapleton, N.-E.	....	3·64	......	.....	41950	"
20 "	" ..	41951	Jas. Clancey, Halifax, N.-E.	1 " .	20	Smith & Proctor, Halifax, N.-E.	....	5·91	......	....	41951	"
3 mai	" ..	41952	R. B. Adams & Co., Halifax, N.-E.	1 " ..	20	R. Megeney, Halifax, N.-E	....	3·88	......	......	41952	"
4 "	" ..	41953	Jas. McGregor, Halifax, N.-E.	½ " ..	11	Bauld Bros., Ltd., Halifax N.-E.	....	5·11	.....	.....	41953	"
4 "	" ..	41954	J.J. Skerry, Halifax, N.-E	1 " ..	23	" " ..	....	5·48	.....	......	41954	"
11 "	" ..	41955	Murphy & DaMont, Halifax, N.-E.	¾ " ..	15	D. A. Lavers, East Southampton, N.-E.	....	2·57	.....	......	41955	"

DISTRICT DE L'ILE-DU-PRINCE-EDOUARD—THEO. MOORE, INSPECTEUR.

19 avril	Sucre d'érable.	38696	R. K. Brace, Charlottetown.	2 liv.	32	T. Thomas, Québec		4·88	...	...	38696	Normal.
19 "	"	38697	Mrs. W. F. Carter, Charlottetown.	2 "	48	E. D. McKenzie, Springhill, N.-E.		4·77	...	...	38697	"
19 "	"	38698	Saunderson & Co., Charlottetown.	2 "	40	Allan Rogerson, Gamble's Corner, I.-P.-E.		2·28	...	...	38698	"
21 "	"	38699	A. Bowness, Kensington	2 "	32	F. T. Thomas, Québec		2·77	...	...	38699	"
22 "	"	38700	R. T. Holman, Ltd., Summerside.	2 "	20	Woodman & McKee, Coaticook, P.Q.		4·73	...	...	38700	"
22 "	"	38701	Brace & McKay, Summerside.	2 "	30	A. E. Hurd, Ayerscliff, P.Q.		4·22	...	...	38701	"
26 "	"	38702	Jas. Gainor, Mount Stewart.	2 "	40	G. Gorong, St.-Jean		3·93	...	...	38702	"
28 "	"	38703	R. Nicholson, Charlottetown.	2 "	30	J. A. Farquharson, Charlottetown.		1·84 *1·86	0·57	0·19	38703	Falsifié.
28 "	"	38704	J. McKinnon, Charlottetown.	2 "	30	Robert Mitchell, Québec		3·51	...	...	38704	Normal.
28 "	"	38705	Coffin & Co., Charlottetown.	2 "	30	Sugars & Canners, Ltd., Montréal.		1·36 *1·44	0·38	0·10	38705	Falsifié.

DISTRICT DU NOUVEAU-BRUNSWICK—J. C. FERGUSON, INSPECTEUR.

23 avril	Sucre d'érable.	39692	James Collins, St.-Jean, N.-B.	2 liv.	45	Goddard Bros., Elgin, N.-B	Le vendeur ne garanti pas la qualité ni la pureté.	3·64	...	...	39692	Normal.
25 "	"	39693	W. A. Porter, St.-Jean, N.-B.	2 "	40	Hanford H. Geldart, Elgin, N.-B.	Garanti absolument pur.	3·48	...	...	39693	"
25 "	"	39694	Harry G. McBeath, St.-Jean, N.-B.	2 "	48	Slocum & Ferris, Elgin, N.-B.		3·63	...	...	39694	"
5 mai	"	45234	E. G. Hoben, Fredericton N.-B.	2 "	50	Goddard Bros., Elgin, N.-B	Porte l'idication 'Pure Maple Sugar	2·88	...	...	45234	"
5 "	"	45235	Halt Morrison & Co., Fredericton, N.-B.	2 "	32	Alfred Brown & Sons, Bear Island, N.-B.	Rock Maple Sugar	4·48	...	...	45235	"
6 "	"	45236	C. H. Burtt, Fredericton, N.-B.	2 "	50	W. Leigh Burtt, Zealand Station, N.-B.	Maple Cakes	4·75	...	...	45236	"
10 "	"	45237	Frank Godren, Grand Falls, N.-B.	2 "	50	Fred Conron, Drummond Parish, N.-B.		4·91	...	...	45237	"
11 "	"	45238	Peter Lagacy, Grand Falls, N.-B.	2 "	35	Joseph Caron, Irishtown, N.-B.		5·64	...	...	45238	"
18 "	"	45239	Mills Eveleigh, Ltd., Sussex, N.-B.	2 "	40	T. Whit. Colpitts, Forest Glen, N.-B.		4·40	...	...	45239	"
19 "	"	45240	J. N. Boudreau, Moncton, N.-B.	2 "	35	Napoleon Geranier, Marbleton, N.-B.	Le vendeur a refusé de garantir la pureté.	3·51	...	...	45240	"

* Double.

BULLETIN N° 215—SUCRE D'ERABLE.

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion.)	Résultats des analyses. Pour cent sur substance sèche. Précipité p. acétate de plomb.	Résultats des analyses. Pour cent sur substance sèche. Cendres totales.	Résultats des analyses. Valeur en acide malique.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
						DISTRICT DE QUEBEC—E. BELAND, INSPECTEUR.						
1910.								p. c.	p. c.	p. c.		
19 avril	Sucre d'érable	36578	E. Sauvageau, Champlain	4¾ liv.	48	Gustave Sauvageau, Champlain.		2·33	0·93		36578	Normal.
19 "	"	36579	J. A. Brunelle, Champlain.	2 "	20	Denis Grandmond, Champlain.		6·33			36579	"
19 "	"	36580	L. L. Brunelle, Batiscan.	4 "	40	J. A. Turcotte, Champlain		4·77			36580	"
21 "	"	36581	E. Deguise, Ste-Geneviève	3¼ "	30	Inconnu		6·40			36581	"
21 "	"	36582	A. A. St-Arseneaud, Ste-Geneviève.	3½ "	34	Xavier Thibeault, St-Geneviève.		4·51			36582	"
25 "	"	36583	J. W. Cloutier, St-Stanislas.	3 "	30	Alfred Guilmet, St-Stanislas.		6·17			36583	"
25 "	"	36584	J. Beaudoin, St-Stanislas.	4 "	40	Vendeur		5·68			36584	"
25 "	"	36585	F. Dessureau, St-Stanislas.	5 "	50	"		5·31			36585	"
25 "	"	36586	A. Lafontaine, St-Stanislas.	4 "	40	"		3·71			36586	"
25 "	"	36587	Henrie Trépanier, St-Stanislas.	"	50	"		4·13			36587	"

DISTRICT DE SAINT-HYACINTHE—J. J. COSTIGAN, INSPECTEUR INTÉRIMAIRE.

23 avril.	Sucre d'érable.	40448	G. Dupuis, St-Jean, P. Q.	2 pains	27	A. Brodeur, St-Paul, P.Q.	......	3·24	......	......	40448	Normal.
23 "	" ..	40449	" " ..	1 " .	24	A. Menard, St-Paul, P.Q.	......	3·33	......	......	40449	"
20 "	" ..	40470	E. Goyette, Cowansville, P.Q.	2 lbs..	20	A. Johnson, Iron Hill....	......	2·53	......	......	40470	"
21 "	" ..	40471	L. H. Olivier, Sherbrooke	2 " ..	26	Inconnu......	......	3·66	......	......	40471	"
25 "	" ..	40472	Ginn & Elliott, Richmond, P.Q.	1 cake	25	J. Duclos, Richmond, P.Q.	......	3·86	....	.....	40472	"
25 "	" ..	40473	H. P. Wales, Richmond, P.Q.	2 lbs..	16	Inconnu..	......	4·22	......	......	40473	"
25 "	" ..	40474	MacRaeBros., Richmond, P.Q.	1 cake	23	Mde Lynn, Flodden, P.Q	......	4·64	.....	. .	40474	"
26 "	" ..	40475	Magasin Coopératif, Thetford Mines	2½ lbs.	27	Inconnu......	......	6·00	......	......	40475	"
27 "	" ..	40476	D. L. Dupuis, Coaticook, P.Q.	2 " .	20	Eugene Inkle, Way's Mills P.Q.	......	3·06	......	.....	40476	"
2 mai..	" ..	40477	Eastern Tnshps. M.S. & S. Exchange, Sutton, P.Q.	2 " .	20	Chester Wilson, East Hill P.Q.	......	3·95	......	......	40477	"

DISTRICT DE MONTREAL—J. C. ROULEAU, INSPECTEUR INTÉRIMAIRE.

19 avril.	Sucre d'érable.	1148	H. Montpetit, Ste-Anne de Bellevue.	2 liv.	25	Inconnu......	......	2·02	0·55	0·28	1148	Douteux.
19 "	" ..	1149	C. Decoste, Rigaud......	4 " .	39	F. Sabourin, St-Rédempteur.	......	4.95	......		1149	Normal.
20 "	"	1150	J. B. Dubeau, St-Rédempteur.	6 " .	60	Moïse Vallée, St-Rédempteur.	......	3·73	.. ..		1150	"
20 "	" ..	1151	J. E. P. Deguire, Ste-Justine.	3¼ " .	33	Inconnu......	......	3·20	......		1151	"
20 "	" ..	1152	D. Mesnard, Station de Ste-Justine	3½ " .	35	Mde Beriault, Station de Ste-Justine.	......	4·02	......		1152	"
21 "	" ..	1153	J. A. N. Bourassa, Valleyfield.	4¼ " .	43	Mr. Laberge, Dewittville.	......	4·11	......		1153	"
21 "	" ..	1154	O. Marchand, Beauharnois.	2 " .	24	Inconnu......	Ap. achat, le vend. a déc. que l'art. était un comp.	4·55	......		1154	"
27 "	" ..	1155	Wm. Biltcliffe, Westmount.	2 " .	24	W. D. Bradford, Granby.	......	3·40	......		1155	"
6 mai..	" ..	1156	O. Champagne, 633 Notre-Dame-E., Montréal.	2½ " .	30	Inconnu......	......	3·37	......		1156	"
6 "	" ..	1157	C. Rollin 1437 Ste-Catherine E., Montréal.	2 " .	25	Gunn, Langlois et Cie, Montréal.	......	4·55	......		1157	"

BULLETIN N° 215—SUCRE D'ERABLE.

DISTRICT D'OTTAWA—J. A. RICKEY, INSPECTEUR.

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Coût. Quantité.	Coût. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur, tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion.)	Résultats des analyses. Pour-cent sur substance sèche. Précipité p. acétate de plomb.	Résultats des analyses. Pour-cent sur substance sèche. Cendres totales.	Résultats des analyses. Valeur en acide malique.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
1910.								p. c.	p. c.	p. c.		
20 avril.	Sucre d'érable.	42973	G. F. Cook, Almonte....	2 liv..	25	Vendeur.......	....	1·18	0·41	0·18	42973	Falsifié.
20 "	" ..	42974	H. H. Cole, Almonte....	2 " ..	30	Mde McKirdy, Almonte..	....	5·73	......	. .	42974	Normal.
22 "	" ..	42975	Mackay Bros., Renfrew.	2 " ..	22	W. M. Smith, Harlem, Ont.	....	2·88	......	......	42975	"
27 "	" ..	42976	P. Brankin, Market Sq., Ottawa.	3pains	30	Ottawa Cold Storage, Ottawa.	Ech. prov. d'une boîte marquée "Small's Pure Maple Sugar."	1·88 *1·58	0·61 0·44	0·45	42976	Falsifié.
27 "	" ..	42977	E. Gougeon, Market Sq., Ottawa.	1 " ..	10	Lerner & Son, Ottawa....	Ech. pr. d'une b. marq. "Pure Maple Sugar, Sugars & Canners, Limited, Montréal.	1·54	0·46	0·20	42977	"
27 "	" ..	42978	J. Bambrick, George St., Ottawa.	2 liv..	30	J. D. McGregor, Ottawa..	....	2·80	...	....	42978	Normal.
27 "	" ..	42979	W. B. Graham, Bank St., Ottawa.	2 " ..	30	Wm. Cullen, Ottawa.....	....	4·33	......	......	42979	"
27 "	" ..	42980	Calderone & Bossio, Bank St., Ottawa.	2 " ..	30	Westover, Sutton Junction	....	3·03	0·66	....	42980	"
28 "	" ..	42981	F. A. Scott & Son, Wellington St., Ottawa.	2 " ..	30	Wm. Cullen, Ottawa.....	....	4·44	......	....	42981	"
29 "	" ..	42982	A. Parkinson & Son, Kemptville.	3pains	30	Sugars & Canners, Ltd, Montréal..............	....	1·34 *1·58	0·44	0·19	42982	Falsifié.

DISTRICT DE KINGSTON—JAS. HOGAN, INSPECTEUR.

15 avril.	Sucre d'érable.	44267	Kelly Bros., Kingston...	3pains	30	Sugars & Canners, Ltd., Montréal........	....	2·13	0·53	0·58	44267	Normal.
15 "	" ..	44268	W. J. Nesbit, Kingston..	3 " ..	30	James Craig, Kingston...	....	1·96 *1·95	0·53	0·15 ...	44268	Douteux.
15 "	" ..	44269	C.A.Pickering, Kingston	3 " ..	30	Geo. Roberston & Son, Montréal.	....	3·46	.....	.....	44269	Normal.
19 "	" ..	44270	Geo. Boyle, Belleville...	3 " ..	30	Imperial Syrup Co., Montréal.	....	1·68 *1·80	0·38 ..	0·12	44270	Falsifié.
19 "	" ..	44271	J. H. Young, Belleville .	3 " ..	30	J. Sloan, Belleville.......	....	1·52 *1·91	0·48	0·13	44271	"
19 "	" ..	44272	Beverly McDonald, Pictou.	2 liv..	30	Inconnu..............	....	1·80	0·58	0·12	44272	Douteux.
20 "	" ..	44273	T. R. Harvey, Cobourg..	2 " ..	30	Simeon Adame, Danville, P.Q.	....	1·79	0·67	0·19	44273	"
20 "	" ..	44274	E. Guillet, Cobourg;....	2 " ..	40	Gunn, Toronto..........	....	2·71	.....	....	44274	Normal.
21 "	" ..	44275	J. Sutherland, Peterboro	3pains	30	T. Kinnear Co., Peterboro	....	1·85 *1·71	0·53	0·10	44275	Falsifié.
21 "	" ..	44276	P. S. White, Pererboro..	2 liv..	30	W. J. Oke, Peterboro....	....	6·56	....	.....	44276	Normal.

DISTRICT DE TORONTO—H. J. DAGER, INSPECTEUR.

5 mai.	Sucre d'érable.	45012	S. H. Griffith, Welland .	1 pain	10	Sugars, Ltd., Québec.....	Porte l'ind. 'Pure Twin Block Maple Sugar.'	2·04	0·51	0·20	45012	Douteux.
7 "	" ..	45013	Wolfe & Mosler, Port Colborne.	1 "	10	Imperial Syrup Co., Montréal.	Vendu comme véritable sucre d'érable.	0·91	0·46	0·07	45013	Falsifié.
9 "	" ..	45014	J. Allen, 353 Yonge St., Toronto.	1 liv..	15	Inconnu..............	Vendu comme véritable sucre d'érable.	0·91	0·46	0·07	45014	"
10 "	" ..	45015	G. B. Draker, St. Catharines.	1 pain	10	John Ross, St. Catharines	Imperial maple sugar..	2·33	.....	.....	45015	Normal.
11 "	" ..	45017	F. H. Taylor, Niagara Falls.	2pains	20	Imperial Syrup Co., Montréal.	Imperial maple sugar.. Garanti pur.........	0·64	0·28	0·09	45017	Falsifié.
14 "	" ..	45018	H. S. Hooper, 241 King St. East, Hamilton.	1 pain	10	White & Co., Hamilton ..	"	2·11	0·60	0·16	45018	Douteux.
16 "	" ..	45019	J. Blood, 419 Yonge St., Toronto.	1 liv..	15	J. Weston, 630 Ontario St., Toronto.	Vendu comme article pur.......	3·08	.....	....	45019	Normal.
16 "	" ..	45020	W. I. Wellwood, 161 Yonge St., Toronto.	1 pain	20	Mr. Thompson, cor. Church & Front Sts., Toronto.	"	6·11	....	.....	45020	"
16 "	" ..	45021	Robert Findley, 701 Queen St. East, Toronto	1 "	10	Imperial Syrup Co., Montréal.	"	1·06	0·38	0·10	45021	Falsifié.
11 "	" ..	45011	Jas. Whimster & Co., Aurora.	1 liv..	14	J. Thompson, Athens....	"	3·53	.....	.....	45011	Normal.

* Double.

BULLETIN N° 215—SUCRE D'ERABLE.

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur, tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).	Résultats des analyses. Pour-cent sur substance sèche. Précipité p. acétate de plomb.	Résultats des analyses. Pour-cent sur substance sèche. Cendres totales.	Résultats des analyses. Valeur en acide malique.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
						DISTRICT DE LONDON—J. TALBOT, INSPECTEUR INTERIMAIRE.						
1910.								p. c.	p. c.	p. c.		
5 mai.	Sucre d'érable.	42303	W. R. Smith, Seaforth..	3 pains	30	A. M. Smith & Co., London.	Twin Blocks pure maple sugar.	1·70 *1·60	0·45	0·23	42303	Falsifié.
5 "	" ..	42306	O. C. Whitley, Goderich	3 "	30	" " ..	....	1·74 *1·88	0·47	0·24	42306	"
3 "	" ..	42585	Pickard & Fleming, St. Mary's.	3 "	30	Jas. Lloyd, Stratford.....	....	1·69 *1·88	0·43	0·31	42585	"
3 "	" ..	42586	John Walsh, St. Mary's.	3 "	30	Sugars & Canners, Ltd., Montréal.	....	1·71 *1·70	0·48	0·29	42586	"
4 "	" ..	42592	Walsh Bros., Stratford..	3 "	30	Inconnu................	Garanti pur.....	1·48 *1·48	0·38	0·16	42592	"
4 "	" ..	42596	Knechtel Grocery Co., Stratford.	3 "	25	"	....	1·99 *1·85	0·51	0·33	42596	Douteux.
4 "	" ..	42598	A. G. Lloyd, Stratford..	3 "	30	Jas. Lloyd, Stratford.....	....	1·81 *1·95	0·45	0·29	42598	Falsifié.
4 "	" ..	42600	R. S. Jones, Stratford...	3 "	25	" "	....	2·04 *2·22	0·61	0·51	42600	Normal.
						DISTRICT DE WINDSOR—J. TALBOT, INSPECTEUR.						
								p. c.	p. c.	p. c.		
18 avril.	Sucre d'érable.	42544	J. A. McCrea & Son, Guelph.	3 pains	30	Sugars Ltd., Montréal....	....	1·58 *1·49	0·47 0·46	0·29 ...	42544	Falsifié. "
18 "	" ..	42550	J. M. Dooley, Guelph..	3 "	30	" "	....	1·79 *1·71	0·44	0·22 ..	42550	" "

18	"	"	42553	Jas. Gow, Guelph	3 "	30	Inconnu		3·98			42553	Normal.
19	"	"	42555	Beck & Schell, Berlin	3 "	30	Davidson & Hay, Toronto		1·98 *1·95	0·56	0 11	42555	Douteux. "
19	"	"	42556	A. E. Heller, Berlin	3 "	45	W. L. Sager, Frelighsburg P.Q.		2·57			42556	Normal.
19	"	"	42559	Dan. Bohlender, Waterloo, Ont.	3 "	30	Jno. Garvey & Son, London.		2·51			42559	"
19	"	"	42562	A. K. Raesch, Waterloo, Ont.	3 "	30	" "	Garanti pur—Sugars & Canners, Ltd.	2·18 *2·17	0·52	0·22	42562	Douteux. "
20	"	"	42565	John Sloan, Galt	3 "	30	Geo. Watts & Son, Brantford.		1·96 *1·88	0·48	0·56	42565	" "
20	"	"	42566	Hugh Walker, Galt.	3 "	30	Sugars & Canners, Ltd		2·48			42566	Normal.
21	"	"	42573	A. M. Smith & Son, Woodstock, Ont.	3 "	30	Canada Maple Exchange Co., Montreal.		3·45			42573	"

DISTRICT DU MANITOBA—A. C. LARIVIERE, INSPECTEUR.

26	avril	Sucre d'érable.	43446	Hardy & Buchanan, Osborne St., Winnipeg.	2 liv.	40	O. E. Sherwood, Foster, P Q.		4·33			43446	Normal.
29	"	"	43447	W. H. Stone Co., Winnipeg.	1½ "	25	Inconnu		2·66			43447	"
29	"	"	43448	J. A. McKerchar, Winnipeg.	1½ "	25	T. W. Taylor, Birchton, P.Q.		5·66			43448	"
6	mai.	"	43449	Coyle Bros., Main St., Winnipeg.	1½ "	25	Maple Tree Producers Association, Waterloo, P.Q		4·02			43449	"
6	"	"	43450	Harris Confectionery Store, 999 Main St., Winnipeg.	2 "	60	Imperial Syrup Co., Montréal.		1·79 *1·80	0·55	0·10	43450	Douteux. "
6	"	"	43451	The Hudson's Bay Co., Winnipeg.	1½ "	30	Maple Tree Producers Association, Waterloo, P.Q	Pride of Canada.	4·00			43451	Normal.
6	"	"	43452	J. J. Jackson, 252 Main St., Winnipeg.	1½ "	30	" "		3·42			43452	"
6	"	"	43453	J. G. Hargrave & Co., Winnipeg.	1½ "	30	Bright & Emery, Winnipeg.		4·73			43453	"
6	"	"	43454	T. E. Williams, William Ave., Winnipeg.	2½ "	25	Inconnu		2·05	0·66	0·43	43454	"
6	"	"	43455	J. Paterson, Market St., Winnipeg.	2½ "	25	"		2·95			43455	"

* Double.

BULLETIN N° 215—SUCRE D'ÉRABLE.

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur, tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (en comportant aucune expression d'opinion).	Résultats des analyses. Pour-cent sur substance sèche. Précipité p. acétate de plomb.	Résultats des analyses. Pour-cent sur substance sèche. Cendres totales.	Résultats des analyses. Valeur en acide malique.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
			DISTRICT DE CALGARY—R. W. FLETCHER INSPECTEUR.									
1910.								p. c.	p. c.	p. c.		
29 avril.	Sucre d'étable.	43701	Copas & Emerson, Calgary.	2 liv.	0	Maple Tree Producers' Assocn., Ltd., Waterloo, P.Q.	....	3.55	......	......	43701	Normal.
29 "	" ..	43702	Wood & Green, Calgary.	2 " ..	40	G. B. Hall, Barnston, P.Q.	....	3 33	......	......	43702	"
29 "	" ..	43703	Hudson's Bay Co., Calgary.	2 " ..	40	Maple Tree Producers' Assocn., Ltd., Waterloo, P.Q.	....	4·28	......	......	43703	"
5 mai.	" ..	43704	R. Dunn, Medicine-Hat.	2 " ..	40	Donnelly, Watson & Brown, Calgary.	....	2·64	....	......	43704	"
5 "	" ..	43705	Spencer & Todd, Medicine-Hat.	2 " ..	50	Maple Tree Producers' Assocn., Ltd., Waterloo, P.Q.	....	3·86	......	......	43705	"
12 "	" ..	43706	The Good Co., Lethbridge.	2 " ..	75	Edmund J. Berry, Brome, P.Q.	....	2·64	......	......	43706	"
18 "	" ..	43707	Hallier & Aldridge, Edmonton.	2 " ..	40	G. W. Earl, Elgin, Ont..	....	3·98	......	......	43707	"
18 "	" ..	43708	C. Campbell & Co., Edmonton.	2 " ..	40	Inconuu	....	3·51	......	......	43708	"
18 "	" ..	43709	The Hudson's Bay Co., Edmonton.	2 " ..	40	Maple Tree Producers' Assocn., Waterloo, P.Q.	....	4·42	......	......	43709	"
18 "	" ..	43710	Capital Mercantile Co., Edmonton.	2 " ..	50	" " ..	....	4·12	......	......	43710	"

DISTRICT DE VANCOUVER—D. O'SULLIVAN, INSPECTEUR INTÉRIMAIRE.

5 mai..	Sucre d'érable.	44836	Thayer & Co., Vancouver, C.-B.	2 liv..	50	Edmund J. Berry, Québec.	....	2·95	.....	.....	44836	Normal.
5 "	" ..	44838	The A. & C. Grocery Co., Vancouver, C.-B.	1½ " ..	50	Maple Tree Producers' Assocn., Montréal.	....	4·46	......	.....	44838	"
5 "	" ..	44844	T. F. McDowell, Vancouver, C.-B.	1½ " ..	30	Kelly, Douglas & C., Vancouver.	....	3·86	......	......	44844	"
5 "	" ..	44848	J. McTaggart, Vancouver, C.-B.	2 " ..	40	Edmund J. Brome, Brome, P.Q.	....	3·04	......	...	44848	"
6 "	" ..	44852	J. S. Foran, Vancouver, C.-B.	2½ " ..	60	D. N. McDougall, Martintown, P.Q.	....	4·55	....	.....	44852	"
6 "	" ..	44858	J. F. May, Vancouver, C.-B.	1½ " ..	25	Kelly, Douglas & Co., Vancouver.	....	4·64	....	......	44858	"
8 "	" ..	44875	West End Grocery, New Westminster.	1½ " ..	25	The W. H. Malkin Co., Ltd., Vancouver.	....	2·12	0·46	0·12	44875	Falsifié.
8 "	" ..	44878	T. S. Annandale, New Westminster.	1½ " ..	30	Kelly, Douglas & Co., Vancouver.	....	2·05	0·60	0·07	44878	Douteux.
8 "	" ..	44880	C. A. Welch, New Westminster.	2 " ..	30	" " ..	... .	1·85	0·55	0·42	44880	"
8 "	" ..	44882	The New Westminster Co-op. Assocn., Ltd.	2 " ..	25	The W. H. Malkin Co., Ltd., Vancouver.	....	1·94	0·56	0·46	44882	"

ANNEXE K.

BULLETIN N° 216—CAFÉ MOULU.

OTTAWA, 3 octobre 1910.

M. WM. HIMSWORTH,
Sous-ministre suppléant du Revenu de l'Intérieur.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre ci-joint un rapport sur 297 échantillons achetés par tout le Canada en juin et juillet derniers comme café moulu. Voici un état sommaire des résultats de cette analyse :

		Echantillons.
Prélevés par erreur.	Vendus non moulus	2
	" comme composés	9
Authentiques		260
Falsifiés		26
		297

Sur 26 échantillons trouvés falsifiés, 15 contenaient seulement de la chicorée et en quantité ne dépassant pas 10 p.c. J'ai pensé qu'il n'était pas juste de déclarer ces échantillons comme étant techniquement falsifiés, car l'on doit présumer qu'il n'y avait aucune intention de tromper l'acheteur. Un article offert comme café ne devrait pas sans doute être autre chose que du café, mais un si grand nombre de consommateurs préfèrent une légère addition de chicorée que les marchands en ajoutent fréquemment une once ou deux à la livre de café afin de se rendre agréables à leurs clients.

Cette liberté ne doit pas être cependant permise quand la quantité de chicorée présente est excessive (j'ai indiqué comme limite 10 p.c.) et le café ne doit pas non plus contenir des grains torréfiés et autres matières amidonnées.

Le tableau suivant présente les résultats de l'inspection du café au Canada depuis l'année 1888 :

Année.	Dont il est rendu compte dans le bulletin.	Total des échantillons examinés.	Falsifiés.	Normaux.	Pour cent des échantillons normaux.
1888	3	85	41	44	52
1892	29	140	55	54	38
1892	31	141	39	102	72
1904	100	75	19	45	60
1909	172	449	45	391	87
1910	216	297	26	260	88

Les échantillons dont il n'est pas rendu compte dans les colonnes portant l'en-tête "Falsifiés" et "Normaux" ont été classifiés comme "Douteux" ou "vendus comme composés." Il est très satisfaisant d'observer qu'il y a une amélioration sensible dans le caractère de cet article.

A première vue il pourrait sembler praticable, et peut-être même désirable de fixer une limite pour la chicorée, au delà de laquelle l'addition de chicorée au café, sans déclaration de la chose, sera considérée comme une falsification réelle. Cela, cependant, n'est pas acceptable, et la seule procédure possible semblerait être la déclaration distincte que la chicorée est présente, chaque fois qu'il en a été ajouté au café et si petite qu'en soit la quantité.

Je recommande la publication du présent rapport sous le titre de Bulletin nº 216

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. McGILL,
Analyste en chef.

BULLETIN N° 216—CAFE MOULU.

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix.		Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion.)	Résultats analytiques.			Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
				Quantité.	Cents.			Examen microscopique.	Densité s.p. d'un extrait 10 p.c.	Réaction iode pour amidon.		
DISTRICT DE LA NOUVELLE-ECOSSE—R. J. WAUGH, INSPECTEUR.												
1910.												
29 juin..	Café moulu. ..	42001	S. Thomson, Dartmouth, N.-E.	½ liv ..	20	T. S. Esterbrooks, St-Jean, N.-B.	Marq. 'Red Cross'	....	1·0091	Aucune.	42001	Normal.
29 "	" ..	42002	Colin McNab & Co., Dartmouth, N.-E.	½ " ..	20	C. H. Cochrane, Ottawa	'McNab's Special'	....	1·0091	" ...	42002	"
29 "	" ..	42003	A. W. Huxtable, Dartmouth, N.-E.	½ " ..	15	Inconnu.....	White Swan'....	Chicorée	1·0122	" ...	42003	Environ 10 p.c. de chicorée ; techniquement falsifié.
29 "	" ..	42004	G. A. Ormon, Dartmouth, N.-E.	½ " ..	20	Bower & Bartlett, Boston, Mass.	'Red Shield'......	... .	1·0090	" ...	42004	Normal.
5 juill..	" ..	42005	J. L. Archibald & Son, Halifax, N.-E.	½ " ..	20	Chase & Sanborn, Boston, Mass.	Marque 'Seal'....	....	1·0090	" ...	42005	"
5 "	" ..	42006	W. J. Hopgood & Son, Halifax, N.-E.	½ " ..	20	" " ..	'No. 1'..........	. ...	1·0091	" ...	42006	"
5 "	" ..	42007	T. F. Courtney & Son, Halifax, N.-E.	½ " ..	20	" " ..	'Choice Jamacia'.	....	1·0091	" ...	42007	"
6 "	" ..	42008	A. L. Doyle & Co., Halifax, N.-E.	½ " ..	15	" " ..	....	. ...	1·0090	" ...	42008	"
6 "	" ..	42009	E. B. Tracey, Halifax, N.-E.	½ " ..	15	C. H. Cochrane, Ottawa	... .	....	1·0090	" ..	42009	"
6 "	" ..	42010	E. Donahoe & Son, Halifax, N.-E.	½ " ..	20	Chase & Sanborn, Montréal.	....	.. ..	1·0091	" ...	42010	"
6 "	" ..	42011	S. T. Creig, Halifax, N.-E.	½ " ..	15	" " ..	'Creig's Special' .	....	1·0090	" ...	42011	"
7 "	" ..	42012	Larder, Hubley & Co., Halifax, N.-E.	½ " .	18	Thos. Wood Co., Montréal.	'Boston Coffee'...	....	1·0090	" ...	42012	"
7 "	" ..	42013	Jno. Tobin & Co., Halifax, N.-E.	½ " ..	20	Vendeurs............	Marque 'I.X.L.'..	....	1·0091	" ...	42013	"
7 "	" ..	42014	A. P. Torrens, Halifax, N.-E.	½ " ..	20	Vendeur	Mocha et Java. ..	....	1·0093	" ...	42214	

7 "	" ..	42015	Jas. Scott & Co., Halifax, N.-E.	½ " ..	18	Chase & Sanborn, Montréal.	Jamaïque........	....	1·0090	" ...	42015	"
7 "	" ..	42016	W. H. Schwartz & Sons, Halifax, N.-E.	½ " ..	15	Vendeurs............	Sterling Blend ...	....	1·0094	" ...	42016	"
12 "	" ..	42017	De. Wolfe & Lamont, Kentville, N.-E.	½ " ..	20	Chase & Sanborn, Montréal.	No. 1 Blend	....	1·0090	" ...	42017	"
12 "	" ..	42018	S. L. Cross, Kentville, N.-E.	½ " ..	20	Thos. Wood Co., Montréal.	Boston Coffee . ..	....	1·0090	" ...	42018	"
12 "	" ..	42019	G. N. Vaughan, Windsor, N.-E.	½ " ..	18	White Swan Spices & Cereal Co., Toronto.	....	....	1·0094	" ...	42019	"
12 "	" ..	42020	M. U. Davison, Windsor, N.-E.	½ " ..	20	Chase & Sanborn, Montréal.	Pur.	....	1·0091	" ...	42020	"

DISTRICT DE L'ILE-DU-PRINCE-EDOUARD—THEO. MOORE, INSPECTEUR.

20 juin.	Café moulu. ..	38720	C. C. Carlton, Souris..	½ lb ..	18	W. H. Schwartz & Sons, Halifax, N.-E.	Ce café est mélangé à d'autres ingrédients.	....	1·0127	Amidon	38720	Vendu comme composé.
20 "	" ..	38721	A. Currie & Co., Souris	½ " ..	20	" " ..	....	....	1·0128	" ..	38721	Porte la mention 'Compound.'
21 "	" ..	38722	A. L. McDonald, Souris.	½ " ..	16	....	....	Trac. de chicorée	1·0135	" ..	38722	Porte la mention 'Compound.'
21 "	" ..	38723	Sterns Bros., Souris ..	½ " ..	20	Chaput fils & Co., Montréal.	Compte & Co. Special No. 1 Coffee.	....	1·0118	Aucune.	38723	Normal.
22 "	" ..	38724	Cox Bros., Morell	½ " ..	18	Carvell Bros., Charlottetown.	XXX Choice Java and Mocha.	....	1·0109	" .	38724	"
23 "	" ..	38725	M. L. McMillan, Hunter River.	½ " .	20	W. D. Stroud & Son, Montréal.	Stroud's Coffee...	....	1·0090	" .	38725	"
23 "	" ..	38726	Geo. McLeod, Hunter River.	½ " ..	18	Dearborn & Co., St-Jean, N.-B.	Choice Java and Mocha.	....	1·0118	" ..	38726	Environ 10 p.c. de chicorée; techniquement falsifié.
23 "	" ..	38727	McLean Bros., North Wiltshire.	½ " ..	16	Chaput fils & Co., Montréal.	....	....	1·0089	" ..	38727	Normal.
23 "	" ..	38728	J. A. Hynes, Kensington.	½ " ..	16	Carvell Bros., Charlottetown.	XXX Java and Mocha.	....	1·0107	" ..	38728	"
23 "	" ..	38729	R. Tuplin & Co., Kensington.	½ " ..	18	Chaput fils & Cie., Montréal.	Old Government Java and Mocha.	....	1·0100	" ..	38729	"
24 "	" ..	38730	Brace & McKay, Summerside.	½ " ..	20	Vendeurs.......	....	....	1 0089	" ..	38730	s
24 "	" ..	38731	R. T. Halman, Ltd., Summerside.	½ " ..	18	Chase & Sanborn, Montréal.	Java and Mocha..	Fèves de café. ..	......	....	38731	Café non moulu.
24 "	" ..	38732	W. J. Lidstone, Summerside.	½ " ..	20	Snowdon, Forbes & Co., Montréal.	'Sun' brand; garanti absolument pur.	....	1·0088	Aucune.	38732	Normal.
24 "	" ..	38733	G. W. Warren, Summerside.	½ " ..	20	G. E. Barbour, St-Jean, N.-B.	'Acorn,' pur.	....	1·0090	" ..	38733	"
5 juill.	" ..	38734	Paul & Thompson, Montague.	½ " ..	15	Pure Gold Co., Toronto	'New York' Coffee	Café torrifié.....	1·0171	Amidon	38734	Marqué 'Compound.'

BULLETIN N° 216—CAFE MOULU.

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion.)	Résultats analytiques. Examen microscopique.	Résultats analytiques. Densité spéc. d'un extrait 10 p. c.	Résultats analytiques. Réaction iode pour amidon.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
DISTRICT DE L'ILE-DU-PRINCE-EDOUARD—*Suite*.												
1910.												
5 juill.	Café moulu...	38735	Wm. Lamont, Montague.	½ liv..	15	Inconnu...........	....	Chicorée........	1·0126	Aucune.	38735	Environ 10 p.c. de chicorée ; techniquement falsifié.
6 "	" ..	38736	J. D. Hume, Murray River.	½ " ..	20	"	....	....	1·0094	" ..	38736	Normal.
6 "	" ..	38737	Prowse & Son, Murray River.	½ " ..	16	Carvell Bros., Charlottetown.	....	....	1·0115	" ..	38737	"
7 "	" ..	38738	Sanderson & Co., Charlottetown.	½ " ..	20	Vendeurs...........	....	....	1·0087	" ..	38738	"
7 "	" ..	38739	A. Gates & Co., Charlottetown.	½ " ..	20	"	....	....	1·0090	" ..	38739	"
DISTRICT DU NOUVEAU-BRUNSWICK—J. C. FERGUSON, INSPECTEUR.												
14 juin.	Café moulu...	45241	James Moulson, St-Jean, N.-B.	½ liv..	20	Vendeurs...........	....	....	1·0092	Aucune.	45241	Normal.
14 "	" ..	45242	G. H. Humphrey, St-Jean, N.-B.	½ " ..	20	"	....	....	1·0092	" ..	45242	"
15 "	" ..	45243	Two Barkers, Ltd., St-Jean, N.-B.	½ " ..	15	Vendeurs...........	....	....	1·0092	" ..	45243	"
16 "	" ..	45244	Dearborn & Co., St-Jean, N.-B.	½ " ..	20	"	....	....	1·0089	" ..	45244	"
17 "	" ..	45245	G. E. Barbour Co., Ltd., St-Jean, N.-B.	½ " ..	20	"	'Acorn' brand....	....	1·0094	" ..	45245	"
17 "	" ..	45246	R. A. McKinnon, Fairville, N.-B.	½ " ..	20	Vendeurs...........	....	....	1·0090	" ..	45246	"

23 juin	Café moulu...	45247	John Dewar & Son, St. George, N.-B.	½ liv..	18	Venduer...........	....	....	1·0089	Aucune.	45247	Normal.
24 "	" ..	45248	Fred E. Rose, St. Stephen, N.-B.	½ " ..	20	"	Standard Java....	....	1·0093	" ...	45248	"
5 juill.	" ..	45249	M. E. Doohan, Fredericton, N.-B.	½ " ..	20	"	....	....	1·0089	" ...	45249	"
5 "	" ..	45250	The Yerxa Grocery Co., Fredericton, N.-B.	½ " ..	18	Vendeurs..	....	....	1·0089	" ...	45250	"
6 "	" ..	45251	W. S. Skillen, Woodstock, N.-B.	½ " ..	20	"	....	.......:......	1·0090	" ...	45251	"
7 "	" ..	45252	Benjamin Beveridge, Andover, N.-B.	½ " ..	25	T. H. Estabrooks, St-Jean, N.-B.	Estabrook's Red Rose Coffee.	....	1·0093	" ...	45252	"
8 "	" ..	45253	H. N. Dickinson, Perth, N.-B.	½ " ..	20	G. E. Barbour Co., Ltd., St-Jean, N.-B.	'Acorn' brand....	....	1·0094	" ..	45253	"
9 "	" ..	45254	Jas. F. McCluskey, Grand Falls, N.-B.	½ " ..	20	Thos. Wood & Co., Boston and Montreal	Wood's Boston Coffee, 'Wo-Bo-Co' brand.	....	1·0090	" ...	45254	"
19 "	" ..	45255	W. B. McKay & Co., Ltd., Sussex, N.-B.	½ " ..	20	Vendeurs...........	'Red Shield'.....	....	1·0091	" "...	45255	"
19 "	" ..	45256	S. C. Goggin, Petitcodiac, N.-B.	½ " ..	20	Vendeur............	... .	....	Coffee	féves ..	45256	Café non-moulu.
20 "	" ..	45257	J. A. Roy, Moncton, N.-B.	½ " ..	20	White Swan Co., Toronto.	'White Swan' brand.	....	1·0097	Aucune.	45257	Noymal.
20 "	" ..	45258	H. T. Brewster, Moncton, N.-B.	½ " ..	20	Vendeur............	....	....	1·0090	" ...	45258	"

DISTRICT DE QUEBEC—E. BELAND, INSPECTEUR.

28 juin	Café moulu...	36443	Modeste Chaput, St-Grégoire.	½ liv..	20	Pierre Dery, Montmorency.	.. ..	Chicorée	1·0192	Aucune.	36443	Environ 50 p.c. de chicorée; falsifié.
28 "	" ..	36444	Francois Lafleur, St-Grégoire.	½ " ..	20	Narcisse Fortier, Montmorency.	....	....	1·0090	" ...	36444	Normal.
28 "	" .	36445	Jule Bouchard, St-Grégoire.	½ " ..	20	Inconnu	....	....	1·0091	" ...	36445	"
28 "	" ..	36446	Ulric Vachon, St-Grégoire.	½ " ..	20	"	....	Café torrifié	1·0192	Traces..	36446	Falsifié.
28 "	" ..	36447	Jos. E. Bergeron, Sault Montmorency.	½ " ..	20	Whitead & Turner, Québec.	....	....	1·0093	Aucune.	36447	Normal.
28 "	" ..	36448	Jos. T. Blouin, Sault Montmorency.	½ " ..	20	N. Turcotte & Cie, Québec.	....	....	1·0089	" ...	36448	"
28 "	" ..	36449	Filomon Bernard, Sault Montmorency	½ " ..	20	Stroud & Son, Montréal	....	Chicorée........	1·0137	" ...	36449	Environ 20 p.c. de chicorée; falsifié.
28 "	" ..	36450	Louis Géroux, Sault Montmorency.	½ " ..	15	Inconnu...	....	....	1·0090	" ...	36450	Normal.

BULLETIN N° 216—CAFÉ MOULU.

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion.	Résultats des analystes. Examen microscopique.	Résultats des analystes. Densité sp. d'un extrait 10 p.c.	Résultats des analystes. Réaction iode pour amidon.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
			DISTRICT DE QUÉBEC—*Suite.*									
1910												
28 juin	Café moulu ..	36451	Jos. E. Touchette, Sault Montmorency	½ liv .	20	J. B. Reneaud et Cie, Québec.	....	....	1·0091	Aucune.	36451	Normal.
28 "	" ..	36452	Charle Clouette, Sault Montmorency.	½ " ..	20	Thomson, Québec.	....	....	1·0090	" ...	36452	"
28 "	" ..	36453	Joseph Tramblay, Charlebourg.	½ " ..	20	Inconnu..	....	....	1·0092	" ...	36453	"
28 "	" ..	36454	Jacque V. Légaré, Charlebourg.	½ " ..	20	N. Turcotte et Cie, Québec.	....	....	1·0091	" ...	36454	"
28 "	" ..	36455	Mad. V. J. Morand, Charlebourg.	½ " ..	16	J. B. Reneaud et Cie, Québec.	....	....	1·0093	" ...	36455	"
28 "	" ..	36456	Pierre Légaré, Charlebourg.	½ " ..	13	Inconnu....	....	....	1·0090	" ...	36456	"
28 "	" ..	36457	Francois Jobin fils, Charlebourg.	½ " ..	20	Turcotte frère et Cie, Québec.	....	....	1 0090	" ...	36457	"
28 "	" ..	36458	Francois Jobin, Charlebourg.	½ " ..	20	Inconnu.	....	....	1 0092	" ...	36458	"
28 "	" ..	36459	Jos. O. Savard, St-Ambroise.	½ " ..	20	"	....	....	1·0096	" ...	36459	"
28 "	" ..	36460	Henry Ross & Son, Indian Lorret.	½ " ..	20	Whitead et Turner, Québec.	....	....	1·0091	" ...	36460	"
28 "	" ..	36461	Jule Verret, Jeune Lornet.	½ " ..	20	Aming & Son, Montréal	....	....	1·0093	" ...	36461	"
28 "	" ..	36462	Francois Reneaud, Jeune Lornet.	½ " ..	20	N. Turcotte et Cie, Québec.	....	....	1·0090	" ...	36462	"

DISTRICT DE ST-HYACINTHE—J. C. ROULEAU, INSPECTEUR

22 juin..	Café moulu...	1301	N. Larivé, Farnham..	½ liv..	20	Kearney Bros., Montréal.	Thistle Blend.....	....	1·0108	" ...	1301	"
32 " .	" ..	1302	A. Foisy, St-Jean ...	½ " ..	20	Chase et Sanborn, Montréal.	Royal Blend ...	....	1·0090	" ...	1302	"
23 " .	" ..	1303	Tremblay et Cie, Ste-Catherine de Hatley.	½ " ..	20	Denault Grain & Produce Co., Sherbrooke.	....	....	1·0091	" ...	1303	"
23 " .	" ..	1304	T. Paradis, Magog....	½ " ..	20	—— Lister, Montréal..	....	....	1·0091	" ...	1304	"
24 " .	" ..	1305	D. S. Bachaud, Coaticooke.	½ " ..	20	Chase & Sanborn, Montréal.	....	....	1·0090	" ...	1305	"
27 " .	" ..	1306	Dme. W. Rochette, Sorel.	½ " ..	20	A. C. Trempe, Sorel..	....	Café torrifié....	1·0111	Traces..	1306	Falsifié
27 " .	" ..	1307	J. E. Sénécal, Saint-Joseph de Sorel.	½ " ..	20	C. A. Peltier, Saint-Joseph de Sorel.	....	....	1·0099	Aucune.	1307	Normal.
27 " .	" ..	1308	Thos. Gill, St-François du Lac.	1 " ..	30	A. Comte et Cie, Montréal.	La Creole Brand..	Chicorée........	1·0114	" ...	1308	Environ 10 p.c. de chicorée ; techniquement falsifié.
28 " .	" ..	1309	Schooner & Cie, Pierreville.	½ " ..	14	Laporte Martin et Cie, Montréal.	....	....	1·0090	" ...	1309	Normal.
28 " .	" ..	1310	E. Barril, Gentilly....	½ " ..	15	L. Chaput fils et Cie, Montréal.	Marqué Maracaibo extra de choix, A. Comte et Cie.	Café torrifié ...	1 0114	Traces..	1310	Falsifié.
28 " .	" ..	1311	N. Ricard, St-Grégoire de Nicolet.	½ " ..	20	Inconnu............	....	....	1·0094	Aucune.	1311	Normal.
29 " .	" ..	1312	Jos. Mahew, Arthabaskaville.	½ " ..	20	Kearney Bros, Montréal.	Thistle Blend.....	....	1·0092	" ...	1312	"
30 " .	" ..	1313	L. E. Thibaudeau, Plessisville.	½ liv..	20	L. Chaput fils et Cie, Montréal.	....	....	1·0090	" ...	1313	"
11 juillet	" ..	1314	Royer et Fiset, Sherbrooke.	½ " ..	20	Chase & Sanborn, Montréal.	....	....	1·0090	" ...	1314	"
11 "	" ..	1315	Dean & Lacy, Sherbrooke.	½ " ..	20	" " ..	....	....	1·0090	" ...	1315	"
12 "	" ..	1316	J. E. Roy, D'Israeli.	½ " ..	20	C. O. Genest et fils, Sherbrooke.	....	....	1·0093	" ...	1316	"
12 "	" .	1317	J. H. Dionne, Garthby.	½ " ..	20	Chase & Sanborn, Montréal.	....	....	1·0091	" ...	1317	"
13 "	" ..	1318	R. B. Scott & Sons, Scotstown.	½ " ..	20	Thos. Wood & Co., Ltd., Montréal.	....	....	1·0091	" ...	1318	"
14 "	" ..	1319	A. W. Girard, La Patrie.	1 " .	40	W. D. Stroud & Son, Montréal.	Composé.........	....	1·0139	" ...	1319	Vendu comme composé. Contient environ 20 p.c. de chicorée
19 "	" ..	1320	M. Vézina, St-Denis River, Rich.	½ " ..	20	Lacaille, Gendreau et Cie, Montréal.	....	....	1·0096	" ...	1320	Normal.
19 "	" ..	1321	Omer Brien, St-Marc.	1 " ..	30	The F. F. Dalley Co., Hamilton.	Mélange..........	Café torrifié....	1·0194	Traces..	1321	Vendu comme mélange.

BULLETIN N° 216—CAFÉ MOULU.

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).	Résultats des analyses. Examen microscopique.	Résultats des analyses. Densité s p. d'un extrait 10 p.c.	Résultats des analyses. Réaction iode pour amidon.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
DISTRICT DE MONTRÉAL—J. J. COSTIGAN, INSPECTEUR.												
1910.												
13 juin..	Café moulu...	39902	St. Feldman, 24 Av. des Pins E., Montréal.	½ liv..	15	National Coffee and Spice Co., Montréal.	....	....	1·0099	Aucune.	39902	Normal.
13 "	" ..	39903	H. Schlachter, 18 Av. d. Pins E., Montréal.	½ " ..	15	L. Slapack, Montréal .	....	....	1·0098	" ...	39903	"
13 "	" ..	39904	J. Estocovitch, 1195 St-Dominique, Montréal.	½ " ..	13	....	....	Chicorée....	1·0138	" ...	39904	Contient environ 20 p.c. de chicorée. Falsifié.
13 "	" ..	39905	J. A. Marleau, 250 Av. Duluth E., Montréal.	½ " ..	20	W. D. Stroud & Son, Montréal.	....	....	1·0094	" ..	39905	Normal.
13 "	" ..	39906	J. Martineau, 913 St-André, Montréal.	½ " ..	20	Inconnu	....	....	1·0094	" ...	39906	"
13 "	" ..	39907	W. Chartrand, 1127 St-André, Montréal.	½ " .	20	"	....	....	1·0099	" ...	39907	"
13 "	" ..	39908	H. Chevalier, 469 Marie Anne E., Montréal.	½ " ..	20	"	....	Chicorée....	1·0162	" ...	39908	Contient environ 30 p.c. de chicorée. Falsifié.
13 "	" ..	39909	L. J. Phaneuf, 541 Av. Mont Royal E., Montréal.	½ " ..	20	Chase & Sanborn, Montréal.	....	....	1·0097	" ...	39909	Normal.
13 "	" ..	39910	A. Mercier, 621 Av. Mont Royal E., Montréal.	½ " ..	15	J. J. Duffy & Co., Montréal.	....	....	1·0089	" ...	39910	"
13 "	" ..	39911	A. Rémillard, 578 Marie Anne E., Montréal.	½ " ..	20	....	....	....	1·0090	" ...	39911	"
14 "	" ..	39912	F. Rivet, Joliette, P.Q.	½ " ..	20	E. D. Marceau, Montréal.	....	....	1·0091	" ..	39912	"
14 "	" ..	39913	J. A. Lavallée, Joliette, P.Q.	½ " ..	20	Inconnu	....	....	1·0088	" ...	39913	"

14 "	" ..	39914	Pierre Poirrier, St. Gabriel de Brandon, P.Q.	½ " ..	18	....	....	....	1·0087	" ...	39914	"
14 "	" ..	39915	J. N. Prévost, St.-Gabriel de Brandon, P.Q.	½ " ..	20	....	....	....	1·0094	" ...	39915	"
16 "	" ..	39916	A. Poirier, Valleyfield, P.Q.	½ liv..	20	L. Gendron, Valleyfield	....	....	1·0115	......	39916	Contient moins de 10 p.c. de chicorée; techniquement falsifié.
16 "	" ..	39917	N. Chartrand, Valleyfield, P.Q.	½ " ..	20	S. H. Ewing & Sons, Montréal.	....	....	1·0093	Aucun..	39917	Normal.
18 "	" ..	39918	J. D. Campbell & Co., Lachute.	½ " ..	20	White Swan Spice and Cereal, Ltd., Toronto	....	....	1·0093	" ...	39918	"
18 "	" ..	39919	E. Lavigne, Lachute..	½ " ..	18	L. Chaput fils & Cie, Montréal.	Owl brand........	....	1·0110	" ...	39919	Contient moins de 10 p.c. de chicorée; techniquement falsifié.
20 "	" ..	39920	D. Hetu, Ste.-Agathe des Monts.	½ " ..	20	....	Seal brand.......	....	1·0092	" ...	39920	Normal.
20 "	" ..	39921	J. H. Giroux, Ste.-Agathe des Monts.	½ " ..	20	Vendeur...........	....	....	1·0092	" ...	39921	"

DISTRICT D'OTTAWA—J. A. RICKEY, INSPECTEUR.

11 juin.	Café moulu...	43001	H. T. Murray Co., Ltd., Brockville.	½ liv..	20	Vendeurs..........	....	....	1·0090	Aucun..	43001	Normal.
11 "	" ..	43002	McHenry's, Brockville	½ " ..	20	Vendeur	....	....	1·0089	" ...	43002	"
15 "	" ..	43003	R. E. Powell, rue Elgin, Ottawa.	½ " ..	20	"	....	....	1·0090	" ..	43003	"
15 "	" ..	43004	J. C. Wilson, rue Elgin, Ottawa.	½ " ..	20	"	....	....	1·0090	" ...	43004	"
15 "	" ..	43005	D. A. Younghusband, rue Elgin, Ottawa.	½ " ..	20	McLaren's, Hamilton..	....	....	1·0098	" ...	43005	"
15 "	" ..	43006	J. H. Laishley, 51 rue Main, Ottawa.	½ " ..	20	Vendeur...........	Après achat, vendeur a déclaré que l'éch. cont. env. 1 once de chicorée.	Chicorée........	1·0137	" ...	43006	Contient environ 20 p.c. de chicoré. Falsifié.
15 "	" ..	43007	Stroud's, Hull, P.Q...	½ " ..	20	"	Après achat, vendeur a déclaré que l'éch. cont. env. 1 once de chicorée.	"	1·0111	" ..	43007	Contient moins de 10 p.c. de chicorée; techniquement falsifié.
15 "	" ..	43008	O. Lemieux, Hull, P.Q.	½ " ..	20	"	....	....	1·0092	" ...	43008	Normal.

BULLETIN N° 216—CAFÉ MOULU.

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion.)	Résultats des analyses. Examen microscopique.	Résultats des analyses. Densité sp. d'un extrait 10 p.c.	Résultats des analyses. Réaction iode pour amidon.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
						DISTRICT D'OTTAWA—*Suite*.						
1910.												
15 juin..	Café moulu...	43009	P. H. Charron, Hull, P.Q.	½ liv..	20	Vendeur........	....	....	1·0088	Aucun..	43009	Normal.
16 "	" ..	43010	Nelson Grayburn, Billings Bridge.	½ " ..	15	J. M. Lowes, Toronto.	J. M. Lowes coffee	....	1·0087	" ...	43010	"
16 "	" ..	43011	G. E. Pelton, Billings Bridge.	½ " ..	20	F. J. Castle Co., Ottawa.	Chase & Sanborn's coffee.	....	1·0087	" ...	43011	"
16 "	" ..	43012	D. G. Cowan, Billings Bridge.	½ " ..	18	J. M. Lowes, Toronto.	J. M. Lowes coffee	....	1·0090	" ...	43012	"
22 "	" ..	43013	Leacy & Shields, Pembroke.	½ " ..	20	Vendeurs	....	....	1·0091	" ...	43013	"
22 "	" ..	43014	Fenton & Smith, Pembroke.	½ " ..	20	"	....	....	1·0087	" ...	43014	"
25 "	" ..	43015	D. J. Gillies, Cornwall	½ " ..	20	Vendeur........	....	....	1·0088	" ...	43015	"
25 "	" ..	43016	Fawkes & Co., Cornwall.	½ " ..	20	Vendeurs	....	....	1·0090	" ...	43016	"
28 "	" ..	43017	Casselman Bros., Morrisburg.	½ " ..	18	Vendeurs	....	....	1·0089	" ...	43017	"
28 "	" ..	43018	Bradfield Bros., Morrisburg.	½ " ..	18	"	....	....	1·0088	" ...	43018	"
4 juillet	" ..	43019	C. Whitney & Son, Prescott.	½ " ..	18	"	....	....	1·0089	" ...	43019	"
4 "	" ..	43020	J. Mayberry & Co., Prescott.	½ " ..	18	"	....	....	1·0089	" ...	43020	"

DISTRICT DE KINGSTON—JAS. HOGAN, INSPECTEUR.

16 juin.	Café moulu..	45701	Stroud Bros., Kingston.	½ liv..	20	Stroud Bros., Montréal			1·0092	Aucune.	45701	Normal.
16 "	" ..	45702	P. A. Haffner, Kingston.	½ " ..	15	J. M. Lowes, Toronto			1·0090	" ...	45702	"
16 "	" ..	45703	J. McCulla, Kingston	½ " ..	20	Todhunter & Mitchell, Toronto.			1·0091	" ...	45703	"
16 "	..	45704	J. Lemmon, Kingston	½ " ..	10	Dalton Bros., Toronto.			1·0120	......	45704	Contient environ 15 p.c. de chicorée. Falsifié.
16 "	" ..	45705	D. B. Gage, Kingston	½ " ..	20	Geo. Robertson & Son, Kingston.			1·0094	Aucune.	45705	Normal.
16 "	" ..	45706	Mme Powers, Kingston.	½ " ..	20	Gorman & Eckert, Ltd. London.			1·0086	" ...	45706	"
20 "	" ..	45707	R. Richardson, Napanee.	½ " ..	15		Café était partie du stock acheté de l'ancien propriétaire W. Coxall.		1·0092	" ...	45707	"
20 "	" ..	45708	J. Paisley, Napanee..	½ " ..	20				1·0108	....	45708	Contient traces de chicoré; techniquement falsifié.
20 "	" ..	45709	R. Elvins, Belleville.	½ " ..	20	Inconnu			1·0091	Aucune.	45709	Normal.
20 "	" ..	45710	A. G. Vermilyea, Belleville.	½ " ..	20	Pure Gold Co., Toronto			1·0084	" ...	45710	"
20 "	" ..	45711	W. Patterson, Belleville	½ " ..	20	C. H. Cochrane, Ottawa.			1·0085	" ...	45711	"
20 "	" ..	45712	Wallbridge & Clarke, Belleville.	½ " ..	20	Chase & Sanborn, Toronto.			1·0088	" ...	45712	"
21 "	" ..	45713	T. A. Fisher, Lindsay	½ " ..	20	Todhunter & Mitchell, Toronto.			1·0088	" ...	45713	"
21 "	" ..	45714	Adams Bros., Lindsay	½ " ..	20	Chase & Sanborn, Montréal.			1·0087	" ...	45714	"
21 "	" ..	45715	J. Flurey, Lindsay..	½ " ..	20	J. Sloan, Toronto.			1·0091	" ...	45715	"
21 "	" ..	45716	A. C. Babcock, Lindsay.	½ " ..	20	E. Blain, Toronto....			1·0088	" ...	45716	"
21 "	" ..	45717	H. S. Burnham, Peterboro.	½ " ..	20	Perkins Ince & Co., Peterboro.			1·0092	" ...	45717	"
21 "	" ..	45718	H. B. Bradshaw, Peterboro.	1 " ..	20	Todhunter & Mitchell, Toronto.			1·0088	" ...	45718	"
21 "	" ..	45719	A. J. Warne, Peterboro.	1 lb ..	20	McLarens, Hamilton..			1·0090	" ...	45719	"
22 "	" ..	45720	S. Frout, Port Hope..	1 " ..	20	E. Blain, Toronto....			1·0088	" ...	45720	"

BULLETIN N° 216—CAFÉ MOULU.

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportante aucune expression d'opinion).	Résultats des analyses. Examen microscopique.	Résultats des analyses. Densité s p. d'un extrait 10 p.c.	Résultats des analyses. Réaction iode pour amidon.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
DISTRICT DE TORONTO—H. J. DAGER, INSPECTEUR.												
1910												
16 juin.	Café moulu...	45057	C. E. Jones, Uxbridge	½ liv..	20	R. B. Hayhoe & Co., Toronto.	Echan. prov. d'une boîte marq. 'Golden Eagle' Coffee, J. M. Lowes, Ltd., Toronto. Vendu comme café moulu.	....	1·0119	Aucune.	45057	Contient environ 10 p.c. de chicorée ; techniquement falsifié.
17 "	" ..	45058	S. W. Siddall, rue Hughson, Hamilton.	½ " ..	15	Vendeur............	....	....	1·0094	" ...	45058	Normal.
18 "	" ..	45059	The Whitfield Tea and Specialty Co., Hamilton.	½ " ..	20	....	....	....	1·0112	" ...	45059	Contient traces de chicorée ; techniquement falsifié.
21 "	" ..	45060	Mrs. C. Fitzpatrick, rue Arthur, Toronto.	½ " ..	20	Minto Bros., Toronto.	....	....	1·0090	" ...	45060	Normal.
23 "	" ..	45062	S. J. McMorran, Allendale.	½ " ..	20	The J. M. Lowes Co., Ltd., Toronto.	Vendeur a ach. café comme art. pur.	....	1·0093	" ...	45062	"
27 "	" ..	45063	J. B. Johnson, Orillia	½ " ..	20	R. B. Hayhoe & Co., Toronto.	....	....	1·0094	" ...	45063	"
29 "	" ..	45064	H. G. Jefferies, rue Parliament, Toronto	½ " ..	15	Inconnu............	....	....	1·0090	" ...	45064	"
29 "	" ..	45065	A. L. Anderson, rue Dundas. O., Toronto	½ " ..	15	Club Coffee Co., Toronto.	... .	....	1·0103	" ...	45065	"
30 "	" ..	45066	Jas. Bishop, Oshawa .	½ " ..	20	Thos. Kinnear & Co., Toronto.	....	....	1·0097	" ...	45066	"
30 "	" ..	45067	W. B. Pringle, Whitby	½ " ..	20	The Eby Blain Co., Ltd., Toronto.	....	.. ..	1·0096	" ...	45067	
5 juillet	" ..	45068	John Groves, Gravenhurst.	½ " ..	20	Chase & Sanborn, Montréal.	Marque 'Seal'....	....	1·0091	" ...	45068	"

5 "	"	45069	R. A. Lawson, Bracebridge.	½ "	20	Inconnu			1·0096	"	45069	"
6 "	"	45070	J. J. Bailey, Huntsville.	½ "	20	Chase & Sanborn, Montréal.	'Seal' Brand		1·0092	"	45070	"
6 "	"	45071	M. B. Green, Huntsville.	½ "	13	Perkins Ince. & Co., Toronto.		Chicorée	1·0120	"	45071	Contient environ 10 p.c. de chicorée; techniquement fabri.
6 "	"	45072	James Cain, Huntsville.	½ "	20	Inconnu			1·0180	Présent.	45072	Falsifié.
7 "	"	45073	A. E. Callahan, Huntsville.	½ "	20	J. M. Lowes & Co., Toronto.	'Golden Eagle'		1·0091	Aucune.	45073	Normal.
8 "	"	45074	J. H. Badger, Parry Sound.	½ "	20	The Eby Blain Co., Ltd., Toronto.			1·0093	"	45074	"
8 "	"	45075	R. M. Holmes, Parry Sound.	½ "	20	" "	'Empress' Coffee		1·0091	"	45075	"
8 "	"	45076	Malcolm & Hill, Parry Sound.	½ "	13	C. H. Cochrane & Co., Ottawa.			1·0111	"	45076	Contient traces de chicorée, techniquement falsifiée.
8 "	"	45098	W. R. Kenney, Parry Harbour.	½ "	20	Davidson & Hay, Toronto.	'Capital'		1·0094	"	45098	Normal.

DISTRICT DE LONDON—T. KIDD, INSPECTEUR.

23 juill.	Café moulu	44606	Cardino Bros., Seaforth.	½ liv.	20	Thos. Woods, Montréal			1·0092	Aucune.	44606	Normal.
26 "	"	44608	Harrison Wiltse, Clinton.	½ "	20	White Swan Co., Toronto.			1·0090	"	44608	"
26 "	"	44611	B. A. McEwin, Clinton.	½ "	20	Canada Spice and Grocery Co., Toronto.			1·0091	"	44611	"
25 juin.	"	44754	Maurice Blatter, grocer, Clinton.	1 "	40	F. F. Dalley Co., Hamilton.			1·0091	"	44754	"
27 "	"	44757	J. A. McCrea, Guelph	½ "	20	Todhunter & Mitchell, Toronto.			1·0089	"	44757	"
27 "	"	44758	Hood & Banallic, Guelph.	½ "	20	" "			1·0089	"	44758	"
28 "	"	44764	A. Beattie & Co., Stratford.	½ "	20	Chase & Sanborn, Montréal.			1·0092	"	44764	"
12 juill.	"	44767	Morrick & McClinton, grocers, Goderich.	½ "	20	Todhunter & Mitchell, Toronto.			1·0090	"	44767	"
13 "	"	44769	J. J. McEwin, Goderich.	½ "	20	Gorman & Eckert, London, Ont.			1·0090	"	44769	"
13 "	"	44771	O. C. Whitley, Goderich.	½ "	20	Todhunter & Mitchell, Toronto.			1·0090	"	44771	"
13 "	"	44776	G. M. Chambers, Blythe.	1 "	40	Inconnu			1·0090	"	44776	"

BULLETIN N° 216—CAFÉ MOULU.

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).	Résultats analytiques. Examen microscopique.	Résultats analytiques. Densité s.p. d'un extrait 10 p.c.	Résultats analytiques. Réaction iode pour amidon.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
						DISTRICT DE LONDON—*Suite.*						
1910.												
14 juill.	Café moulu...	44779	McGelow&Cummings, grocers, Wingham.	½ liv. .	20	Chase & Sanborn, Montréal.	....	....	1·0094	Aucune.	44779	Normal.
14 "	" ..	44782	Fred Bender, Listowell.	1 " ..	40	Inconnu..............	....	....	1·0091	" ..	44782	"
14 "	" ..	44783	J. H. McDonald, Listowell.	1 " ..	40	Jas. Turner & Co., Hamilton.	....	....	1·0091	" ..	44783	"
19 "	" ..	44790	J.M.Adam, St. Mary's	½ " ..	20	Vendeur...........	... .	....	1·0090	" ..	44790	"
19 "	" ..	44791	A. Beattie & Co., St. Mary's.	½ " ..	20	Chase & Sanborn, Montréal.	....	....	1·0091	" ..	44791	"
20 "	" ..	44794	Michael Durkin, Mitchell.	½ " ..	20	Thos. Wood, Montréal.	....	....	1·0091	" ..	44794	"
21 "	" ..	44799	Michael Kinghamer, Dublin.	½ " ..	20	Gorman & Eckert, London.	....	....	1·0090	" ..	44799	"
						DISTRICT DE WINDSOR–JOHN TALBOT, INSPECTEUR.						
20 juin.	Café moulu...	42324	A. Raines, Essex....	½ liv. .	13	Todhunter & Mitchell, Toronto.	....	....	1·0089	Aucune.	42324	Normal.
20 "	" ..	42327	J. J. Foster, Leamington.	½ " ..	15	M. Masuret & Co., London.	....	....	1·0088	" ..	42327	"
27 "	" ..	42342	Alfred Johnson, London.	½ "	20	Pure Gold Mfg. Co., Toronto.	....	....	1·0091	" ..	42342	"
"	" ..	42343	F. W. Paul & Son, London.	½ " ..	20	Gorman Eckert & Co., London.	....	....	1·0090	" ..	42343	"
27 "	" ..	42347	T. W. Vincent, London.	½ " ..	20	Canada Spice & Grocery Co., London.	'Crest' Brand	....	1·0092	" ..	42347	

27 "	"	42348	Fonger et Taylor, London.	½ "	20	Todhunter et Mitchell, Toronto.			1·0091		42348	
27 "	"	42402	Robt. Parsons, London	1 "	25	White Swan Cereal Co., Toronto.		Torrifié	1·0160	Traces.	42402	Porte la mention "Mixture," en petits caractères
27 "	"	42403	W. Davies, London	½ "	15	Davies Co., Toronto		Chicorée	1·0112	Aucune.	42403	Cont. moins de 10 p.c. de chicorée. Techniquement falsifié.
27 "	"	42405	A. Kiborn, London	½ "	13	J. E. Connor, London.			1·0090	"	42405	Normal.
27 "	"	42408	H. Fountaine, London	½ "	13	Gorman Eckert & Co., London.			1·0091	"	42408	"
27 "	"	42409	Wm. Hayes, London	½ "	13	Balfour & Co., Hamilton.			1·0092	"	42409	"
28 "	"	42413	P. Purvis, London	½ "	13	A. M. Smith & Co., London.			1·0090	"	42413	"
28 "	"	42415	J. McKenzie, London	½ "	15	Gorman Eckert & Co., London.			1·0089	"	42415	"
28 "	"	42416	Connor Bros., London	½ "	13	Inconnu			1·0091	"	42416	"
28 "	"	42419	F. Harley & Son, London.	½ "	15	C. H Cochrane & Co., Ottawa.			1·0093	"	42419	"
28 "	"	42421	E. Noel, London	½ "	13	Thos. Wood, Montréal			1·0092	"	42421	"
28 "	"	42422	Wm. Loughrey, London.	½ "	15	Inconnu			1·0091	"	42422	"
28 "	"	42423	Fulcher et Northmore, London.	½ "	15	A. M. Smith & Co., London.			1·0089	"	42423	"
28 "	"	42425	Kidner & Co., London	½ "	13	Gorman Eckert & Co., London.			1·0091	"	42425	"
28 "	"	42426	Mde Hobbins, London	½ "	20	Canada Spice & Grocery Co., London.			1·0090	"	42426	"

DISTRICT DE MANITOBA—A. C. LARIVIERE, INSPECTEUR.

23 juin	Café moulu	43467	Collins et Munroe, Miami.	½ liv.	20	The Blue Ribbon Co., Winnipeg.			1·0094	Aucune.	43467	Normal.
30 "	"	43468	A. C. Duke, Winnipeg Beach.	½ "	20	The Hudson Bay Co., Winnipeg.			1·0092	"	43468	"
30 "	"	43469	Wm. Robinson & Co., Ltd., Winnipeg Beach.	½ "	20	Gold Standard Mfg. Co., Winnipeg.			1·0092	"	43469	"
6 juill.	"	43470	Duncan et Hunter, St. James.	½ "	15	Inconnu			1·0090	"	43470	"
6 "	"	43471	Gregory & Co., St. James.	½ "	20	Foley Bros. & Larson, Winnipeg.			1·0091	"	43471	"
7 "	"	43472	A. Biggins, Elgin	½ "	20	The Dyson Co., Winnipeg.			1·0090	"	43472	"

BULLETIN N° 216—CAFÉ MOULU.

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adrese du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).	Résultats des analyses. Examen microscopique.	Résultats des analyses. Densité sp. d'un extrait 10 p.c.	Résultats des analyses. Réaction iode pour amidon.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
						DISTRICT DE MANITOBA—*Suite.*						
1910.												
8 juill..	Café moulu...	43473	Ross et Cunningham, Elgin.	½ liv..	20	Campbell Bros. & Wilson, Winnipeg.	....	....	1·0090	Aucune.	43473	Normal.
8 "	" ..	43474	McIntyre et Castell, Belmont.	½ " ..	20	The Codville Co., Winnipeg.	... .	....	1·0089	" ...	43474	"
8 "	" ..	43475	G. Tumoth, Belmont..	½ " ..	20	A. Macdonald & Co., Winnipeg.	....	. ...	1·0091	" ...	43475	"
9 "	" ..	43476	The City Tea & Coffee Co., Winnipeg.	½ " ..	15	Vendeurs.	....	... .	1·0091	" ...	43476	"
11 "	" ..	43477	W. A. Wales, Winnipeg.	½ " ..	15	Gold Standard Mfg. Co., Toronto.	....	....	1·0092	" ...	43477	"
11 "	" ..	43478	Bell et Gregg, Winnipeg.	½ " ..	15	Vendeurs...	....	....	1·0088	" ...	43478	"
11 "	" ..	43479	J. Lezack, Winnipeg.	½ " ..	10	Foley Bros. & Larsen, Winnipeg.	....	....	1·0091	" ...	43479	"
11 "	" ..	43480	Moffett et Douglas, Winnipeg.	½ " ..	20	Gold Standard Mfg. Co., Winnipeg.	....	....	1·0091	" ...	43480	"
12 "	" ..	43481	Philip Moss, Winnipeg	½ " ..	20	The White Star Mfg. Co., Winnipeg.	White Star Coffee.	....	1·0089	" ...	43481	"
12 "	" ..	43482	J. A. Partington, Winnipeg.	½ " ..	20	Foley Bros., & Larsen, Winnipeg.	Marque Premier..	... .	1·0090	" ...	43482	"
12 "	" ..	43483	Landin Bros., Logan Ave., Winnipeg.	½ " ..	20	Chase & Sanborn, Montréal.	....	....	1·0094	" ...	43483	"
13 "	" ..	43484	B. Dilman, Selkirk...	½ " ..	20	Vendor.	....	....	1·0090	" ...	43484	"
13 "	" ..	43485	B. Lennix, Winnipeg.	½ " ..	20	The Blue Ribbon Mfg. Co., Winnipeg.	....	....	1·0094	" ...	43485	"
13 "	" .	35899	Wm. Epstein, Winnipeg.	½ " ..	20	" " ..	....	....	1·0091	" ...	35899	"

DISTRICT DE CALGARY—R. W. FLETCHER, INSPECTEUR.

5 juil.	Café moulu ..	43736	Craddock & Viner, Lethbridge.	½ liv..	20	Vendeurs...			1·0091	Aucune.	43736	Normal.
5 "	" ..	43737	George Keir & Co., Lethbridge.	½ " ..	20	"			1·0091	" ...	43737	"
5 "	" ..	43738	A. Macdonald & Co., Lethbridge.	½ " ..	20	"			1·0093	" ...	43738	"
5 "	" ..	43739	Hudson's Bay Co., Lethbridge.	½ " ..	20	"			1·0090	" ...	43739	"
13 "	" ..	43741	R. Dunn, Medicine Hat.	½ " ..	25	Vendeur			1·0090	" ...	43741	"
13 "	" ..	43742	The D. Milne Co., Ltd., Medicine-Hat.	½ " ..	25	Vendeurs......			1·0091	" ...	43742	"
22 "	" ..	43743	W. H. Hayes, Calgary	½ " ..	20	Young Bros., Vancouver, C.-B.			1·0091	" ...	43743	"
22 "	" ..	43744	D. Jackson, Calgary..	½ " ..	25	Wood & Green, Calgary.			1·0089	" ...	43744	"
22 "	" ..	43745	E. A. Rosser, Calgary	½ " ..	25	Vendeur			1·0090	" ...	43745	"
22 "	" ..	43746	J. T. Macdonald, Calgary.	½ " ..	15	"			1·0090	" ..	43746	"
22 "	" ..	43747	Speer Bros., Calgary .	½ " ..	25	Vendeurs............			1·0089	" ...	43747	"
8 août	" ..	43748	C. E. Compton, Wetaskiwin.	½ " ..	25	Vendeur...			1·0091	" . .	43748	"
8 "	" ..	43749	Thibaudeau Trading Co., Wetaskiwin.	½ " ..	25	Vendeurs...........			1·0094	" ...	43749	"
9 "	" ..	43750	Douglas Bros., Ltd., Strathcona, Alta.	½ " ..	25	"			1·0090	" ...	43750	"
9 "	" ..	43751	A. H. Richards & Co., Strathcona, Alta.	½ " ..	25	A. H. Richards & Co..			1·0089	" ...	43751	"
10 "	" ..	43752	A. Livingston, Edmonton.	½ " ..	25	Vendeur..			1·0091	" ...	43752	"
10 "	" ..	43753	Fred. Schattner, Edmonton.	½ " ..	25	"			1·0092	" ...	43753	"
10 "	" ..	43754	Aitkin Bros., Edmonton.	½ " ..	25	Vendeurs.......			1·0090	" ...	43754	"
10 "	" ..	43755	Wm. Hencher, Edmonton.	½ " ..	25	Vendeur............			1·0090	" ...	43755	"
10 "	" ..	43801	Hallier & Aldridge, Edmonton.	½ " ..	25	Vendeurs			1·0089	" ...	43801	"

DISTRICT DE VANCOUVER—J. F. POWER, INSPECTEUR.

21 juin.	Café moulu ..	37936	R. L Carter, Haney, .-B.	½ liv..	20	Empress Mfg. Co., Vancouver.			1·0093	Aucune.	37936	Normal.
21 "	" ..	37937	G. W. Allison, Hammond.	½ " ..	20	W. Braid & Co., Vancouver.			1·0092	" ...	37937	"

BULLETIN N° 216—CAFÉ MOULU.

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix.		Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).	Résultats des analyses.			Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
				Quantité.	Cents.			Examen microscopique.	Densité s p. d'un extrait 10 p.c.	Réaction iode pour amidon.		
DISTRICT DE VANCOUVER—*Suite.*												
1910.												
22 juin.	Café moulu..	37938	E. Pooke & Co., Vancouver.	½ liv..	20	W. Braid & Co., Vancouver.	....	....	1·0086	Aucune.	37938	Normal.
22 "	" ..	37939	Mrs. McWhinney, Vancouver.	½ " ..	20	Kelly Douglas & Co., Vancouver.	....	....	1·0094	" ...	37939	"
23 "	" ..	37940	Lenning Fawcette & Wilson, Ladner, C.-B	½ " ..	20	" " ..	....	....	1·0090	" ...	37940	"
23 "	" ..	37941	W. H. Smith, Ladner, C.-B.	½ " ..	20	W. Braid & Co., Vancouver.	....	Chicorée........	1·0136	" ...	37941	Contient plus que 15 p.c. de chicorée ; falsifié.
23 "	" ..	37942	H. J. Hutchinson, Ladner, C.-B.	½ " ..	20	Poineer Coffee & Spice Mills, Victoria, C.-B	....	....	1·0089	" ...	37942	Normal.
23 "	" ..	37943	Rubinowitz Dept Stores, Steveston, C.-B.	½ " ..	20	North West Spice Mills.	....	....	1·0094	" ...	37943	"
23 "	" ..	37944	Eburne Trading Co., Eburne, C.-B.	½ " ..	20	Wm. Braid & Co., Vancouver.	....	Chicorée......	1·0106	" ...	37944	Contient traces de chicorée ; techniquement falsifié.
27 "	" ..	37945	G. A. Welsh, Sapperton, C.-B.	½ " ..	20	" " ..	....	....	1·0088	" ...	37945	Normal.
27 "	" ..	37946	T. S. Annandale, New. Westminster, C.-B.	½ " ..	20	Wm. Braid & Co., Vancouver.	....	....	1·0089	" ...	37946	"
27 "	" ..	37947	Geo. Adams, New-Westminster, C.-B.	½ " ..	20	Kelly, Douglas & Co., Vancouver.	....	....	1·0087	" ...	37947	"
27 "	" ..	37948	West End Grocery, New-Westminster, C.-B.	½ " ..	20	Wm. Braid & Co., Vancouver.	....	....	1·0089	" ...	37948	"

27 "	" ..	37949	J. Quoy, New-Westminster, C.B.	½ " ..	20	Kelly, Douglas & Co., Vancouver.	....	....	1·0090	" ...	37949	"
27 "	" ..	37950	A. Gandin, New-Westminster, C.B.	½ " ..	10	Inconnu........	....	....	1·0090	" ...	37950	"
27 "	" ..	37951	N. C. Nilson, New-Westminster, C.B.	½ " ..	15	"	....	....	1·0089	" ...	37951	"
27 "	" ..	37952	Larsen & Anne, New-Westminster, C.B.	½ " ..	15	Wm. Braid & Co., Vancouver.	....	....	1·0087	" ...	37952	"
27 "	" ..	37953	Herbert & Moore, New-Westminster, C.B.	½ " ..	15	Earle & Co., Victoria.	....	....	1·0087	" ...	37953	"
28 "	" ..	37954	Wells & Co., Vancouver.	½ " ..	25	Wm. Braid & Co., Vancouver.	....	....	1·0105	" ...	37954	Contient traces de chicorée ; techniquement falsifié.
28 "	" ..	37955	Jno. F. May, Vancouver.	½ " ..	25	" " ..	....	....	1·0090	" ...	37955	Normal.

DISTRICT DE VICTORIA—D. O'SULLIVAN, INSPECTEUR.

20 juin..	Café moulu...	41679	Windsor Grocery Co., Victoria, C.B.	½ liv..	20	Pioneer Coffee & Spice Mills, Victoria, C.B.	Vendeur a déclaré que l'éch. conten. de la chicorée.	Chicorée........	1·0115	Aucune.	41679	Contient environ 10 p.c. de chicorée. Vendu com. composé.
20 "	" ..	41680	The Saunders Grocery Co., Ltd., Victoria, C.B.	½ " ..	20	Chase & Sanborn, Montréal.	....	....	1·0094	" ...	41680	Normal.
21 "	" ..	41681	The West End Grocery Co., Ltd., Victoria, C.B.	½ " ..	20	W. Braid & Co., Vancouver.	....	....	1·0090	" ...	41681	"
21 "	" ..	41682	H. D. Kirkham, Victoria, C.B.	½ " ..	20	Hallam & Wyndham, Victoria.	....	....	1·0096	" ...	41682	"
22 "	" .	41683	Harrison & McDonald, Victoria, C.B.	½ " ..	20	A. Shilling & Co., San Francisco, Cal.	....	....	1·0090	" ...	41683	"
22 "	" ..	41684	Acton Bros., Victoria, C.B.	½ z ..	20	Young Bros., Vancouver.	....	....	1·0090	" ...	41684	"
22 "	" ..	41685	Wm. B. Hall, Victoria, C.B.	½ " ..	20	Empress Mfg. Co., Vancouver.	....	....	1·0090	" ...	41685	"
23 "	" ..	41686	Copas & Young, Victoria, C.B.	½ " ..	20	The W. H. Malkin Co., Vancouver.	....	....	1·0089	" ...	41686	"
23 "	" ..	41687	F. C. Plummer, Victoria, C.B.	½ " ..	20	Young Bros., Vancouver.	....	....	1·0092	" ...	41687	"
24 "	" ..	41688	L. Dickinson, Victoria, C.B.	½ " ..	20	Pioneer Coffee & Spice Mills, Victoria, C.B.	....	....	1·0094	" ..	41688	"
24 "	" ..	41689	J. Renouf, Victoria, C.B.	½ " ..	20	The W. A. Jameson Coffee Co., Victoria, C.B.	Vendeur a déclaré que l'éch. n'était pas v. comme café pur, car il conten. un p. de chicorée.	Trac. de chicorée	1·0109	" ...	41689	Contient trac. de chicorée. Vendu com. composé.

BULLETIN N° 216—CAFE MOULU.

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion.)	Résultats des analyses. Examen microscopique.	Résultats des analyses. Densité s.p. d'un extrait 10 p.c.	Résultats des analyses. Réaction iode pour amidon.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
DISTRICT DE VICTORIA—*Suite.*												
1910.												
24 juin.	Café moulu...	41690	E. G. Bailey, Victoria, C.B.	½ liv..	20	Empress Mfg. Co., Vancouver.	....	....	1·0090	Aucune.	41690	Normal.
24 "	" ..	41691	Erskine & Co., Victoria, C.B.	½ " ..	20	Victoria Coffee & Spice Mills, Victoria C.B.	....	....	1·0093	" ...	41691	"
27 "	" ..	41692	A. Pool, Victoria, C.B.	½ " ..	20	Empress Mfg. Co., Vancouver.	....	....	1·0091	" ...	41692	"
27 "	" ..	41693	Dixi H. Ross & Co., Victoria, C.B.	½ " ..	20	J. A. Folger & Co., San Francisco, Cal.	....	....	1·0092	" ...	41693	"
28 "	" ..	41694	Carl B. Jameson, Victoria, C.B.	½ " ..	20	The W. A. Jameson Coffee Co., Victoria, C.B.	....	....	1·0089	" ...	41694	"
28 "	" ..	41695	Woods & White, Victoria, C.B.	½ " ..	20	" " ..	....	....	1·0093	" ...	41695	"
28 "	" ..	41696	Hallam & Wyndham, Victoria, C.B.	½ " ..	20	J. W. Berry, Vancouver, C.B.	....	....	1·0091	" ...	41696	"
28 "	" ..	41697	J. J. Bradford, Victoria, C.B.	½ " ..	20	Empress Mfg. Co., Vancouver, C.B.	....	....	1·0092	" ...	41697	"
18 "	" ..	41698	W. A. Jameson Coffee Co., Victoria, C.B.	½ " ..	20	Thos. B. Greening & Co., Toronto, Ont.	....	....	1·0094	" ...	41698	"

ANNEXE L.

BULLETIN N° 217—MIEL COULÉ.

OTTAWA, 4 octobre 1910.

M. W. J. GERALD,
Sous-ministre du Revenu de l'Intérieur.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre un rapport sur 148 échantillons achetés en juin et juillet derniers comme miel coulé. Cette collection représente toutes les parties du Dominion.

Trois échantillons achetés à Montréal sont étiquetés comme "composés." L'article 30 de la loi des Falsifications interdit la vente des imitations de miel, et une circulaire (G. 862), publié en date du 20 janvier 1909 prescrit ce qui suit :

" En vertu de l'article 30 de la loi des Falsifications, la fabrication, la vente ou la mise en vente au Canada de toute imitation de miel ou de tout autre succédané du miel est rigoureusement interdite. Les dispositions de l'article 24 de la dite loi concernant l'emploi du mot "mélange" ne s'appliquent pas au miel, et toute production ou vente de cet article comme composé est absolument interdite."

Les peines pour toute contravention à l'article 30 sont déterminées par l'article du Code Criminel, et consistent en exposant à une condamnation d'un an d'emprisonnement. D'après la correspondance échangée avec les vendeurs, il paraîtrait que la vente du miel composé a été due à l'ignorance d'une loi prohibitive à cet égard.

En ce qui concerne les autres 145 échantillons, la décision à rendre pour leur authenticité dépendra des constants acceptés comme limites de variabilité pour le véritable miel. L'ex-analyste en chef a plus d'une fois attiré là-dessus l'attention des intéressés, dans le bulletin (90) 1903, et je l'ai aussi fait moi-même dans le bulletin 145 (1908). En novembre 1908, j'ai addressé la parole devant l'Association des Apiculteurs d'Ontario, à Toronto, et à la suite de cela la lettre suivante a été adressée au sous-ministre.

DÉPARTEMENT D'AGRICULTURE DE LA PROVINCE D'ONTARIO,

TORONTO, 30 novembre 1908.

CHER MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre copie d'une résolution adoptée à la dernière réunion de l'Association des Apiculteurs d'Ontario, tenue à Toronto du 11 au 13 novembre.

J'ajouterai que cette résolution a été adoptée vers la fin des délibérations. M. McGill, analyste en chef de votre département, a exposé de façon fort lucide en quoi consistait la falsificatien du miel. Les membres de notre association avaient déjà plus ou moins considéré ce sujet depuis quelques années, et pour entendre M. McGill ils s'étaient rendus là en plus grand nombre que jamais, et on peut dire qu'ils y ont pris l'intérêt le plus vif. La discussion des ordres du jour a absorbé les trois séances et le tout s'est terminé par l'adoption de la résolution ci-incluse.

En tant qu'association, nous venons demander à votre département de faire édicter les mesures législatives nécessaires afin que le sens de la dite résolution puisse devenir loi.

Les délibérations qui ont eu lieu à l'occasion de la conférence de M. McGill, ainsi que cette conférence même, seront publiées en entier dans le rapport annuel, et j'aurai alors le plaisir de vous en faire parvenir immédiatement en exemplaire.

Votre bien dévoué,

(Signé). P. W. HODGETTS.

M. W. J. GERALD,
Sous-ministre du Revenu de l'Intérieur,
Ottawa, Ont.

Résolution :

" Reconnaissant l'importance d'une définition légale en ce qui concerne le miel, cette Association recommande respectueusement l'adoption de la description suivante comme résumant l'état présent de nos connaissances pour les miels canadiens.

" Le miel est entièrement le produit du travail des abeilles (Apis Mellifica), absorbant le nectar des fleurs et autres exudations saccharines des plantes. Il doit contenir au plus 25 p. c. d'eau, ou pas plus que 8 p. c. de saccharose (sucre de canne), et au moins 60 p. c. de sucre interverti. Il ne donne pas une couleur bleue à l'iode (absence de sirop d'amidon), non plus qu'une couleur rouge avec l'acétate d'aniline (absence de sucre artificiel interverti). Il ne donne pas non plus une couleur foncée avec le réactif Ley (argent ammoniacal), ni un précipité marqué de dextrine en ajoutant un fort excédent d'alcool (absence de sirop de glucose)."

En appliquant aux 145 échantillons vendus comme véritable miel les étalons recommandés dans la définition ci-dessus, on voit que 25 échantillons donnent plus que 25 p.c. d'eau, bien que cet excédent soit dans la plupart des cas pour ainsi dire insignifiant. Une seule fois cette proportion dépasse 27 p. c. (N° 39937), et dans cet échantillon il est probable que l'eau a été ajoutée. Aucune des épreuves spécifiques ne dénote la présence d'autres substances falsificatrices, excepté pour les N^rs 38760 et 37971, qui donnent la réaction pour sucre interverti, lequel a pu être ajouté.

L'article 5 de la loi des Falsifications fait défense de nourrir les abeilles avec du sucre, excepté quand ce sucre doit constituer leur nourritue même ; et cet article assimile à une véritable falsification du miel le fait de donner du sucre aux abeilles avec l'intention de leur faire produire du miel. On trouve dans le véritable miel de petites quantités de sucre de canne. Mais il est extrêmement rare d'en trouver plus que 8 p.c., et le type officiel fixé pour les Etats-Unis d'Amérique établit à 8 p. c. de sucre de canne la limite dans le miel légal. J'ai déjà conseillé de fixer à 10 p. c. la limite pour le Canada, afin d'obvier à toute possibilité de condamner un miel authentique ; car il est déjà arrivé, dans ce laboratoire, qu'un ou deux échantillons de miel, qu'on avait tout lieu de croire authentiques, ont donné près de 10 p. c. de sucre de canne. L'Association des Apiculteurs d'Ontario s'est cependant déclarée en faveur d'une limite de 8 p. c. pour le sucre de canne. On pourra voir que huit (8) échantillons de la présente collection, vendus comme miel authentique, contiennent audelà de 8 p. c. de sucre de canne. De ce nombre, il en est deux qui en contiennent de si grandes quantités, 18·0 et 25·15, que je suis forcé de les considérer comme falsifiés en vertu de la loi. Les six autres échantillons contiennent de 9·3 à 13·1 p. c. de sucre de canne, et je les ai marqués comme étant d'une pureté douteuse, concession qui peut être permise jusqu'à ce que l'étalon de 8 p.c. devienne loi.

Le tableau synoptique suivant des analyses précédemment faites pour le miel offre de l'intérêt.

Année.	Bulletin.	Total des échantillons.	Authentiques.	Douteux.	Falsifiés.	Vendus comme composés.
1897	47	183	164	—	19	—
1903	90	99	81	5	13	-
1906	122	54	44	—	9	1
1908	145	253	219	4	16	14
1908	148	141	135	3	2	1
1910	217	148	122	20	3	3

Il est satisfaisant de constater que le miel, offert en vente au Canada, est en général un produit authentique.

Je recommande la publication du présent rapport sous le titre de Bulletin 217.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. McGILL,

Analyste en chef.

BULLETIN N° 217—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).
DISTRICT DE LA NOUVELLE-ECOSSE—							
1910.							
29 juin.	Miel coulé......	42021	Shore & Campbell, Halifax, N.-E.	3 liv..	75	L. Hill, Port Williams, N.-E.	Garanti pur.....
5 juill.	" ..	42022	T. H. Brown, Halifax, N.-E.	3 " ..	75	Howard Mfg. Co., Halifax, N.-E.	....
5 "	" ..	42023	City Provision Store, Halifax, N.-E.	3bout.	45	F. W. Fearman, Hamilton, Ont.	Garanti pur.....
5 "	" ..	42024	J. St. Clair, Coombes, N.-E.	3 " ..	45	Nat. Drug and Chem. Co., Halifax, N.-E.	... .
6 "	" ..	42025	Nat. Drug and Chem. Co., Halifax, N.-E.	2 liv..	50	Robinson & Co., Ilford, Ont.	... .
7 "	" ..	42026	Bauld Bros., Ltd., Halifax, N.-E.	3bout.	60	P. S. McGregor & Son, Kingston, N.-E	Garanti pur.....
7 "	" ..	42027	Brown Bros. & Co., Halifax, N.-E.	1¾ liv.	35	Nat. Drug and Chem. Co., Halifax, N.-E	.. ..
13 "	" ..	42028	J. W. Livingstone, Windsor, N.-E.	3bout.	45	L. Hill, Port Williams, N.-E.	Garanti pur.....
14 "	" ..	42029	W. L. Ormond, Amherst, N.-E.	2 liv..	40	F. W. Fearman, Hamilton, Ont.	Vendu comme miel de trèfle.
14 "	" ..	42030	R. C. Fuller & Co., Amherst, N.-E.	3bout.	45	Nat. Drug and Chem. Co., St-Jean, N.-B	Marqué "Pure White Clover".
DISTRICT DE L'ILE-DU-PRINCE-EDOUARD—							
20 juin.	Miel coulé......	38755	H. J. Mabon, Souris.	3bout.	75	Nat. Drug and Chem. Co., Halifax, N.-E	Marqué "Pure Extra. Honey"
21 "	" ..	38756	Mathew & McLean, Souris.	3 " ..	48	The Brayley Drug Co., Ltd., St-Jean, N.-B.	Marqué "Pure White Clover Honey."
23 "	" ..	38757	Keir & McFadyn, Kensington.	3 " ..	38	Dr. Keir, Kensington.	....
24 "	" ..	38758	Waugh & Steeves, Summerside.	3 " ..	60	J. Johnson, Long River. I.-du-P.-E.	....
24 "	" ..	38759	McGougan & Wright, Summerside.	3 " ..	60	A. K. Widden, North Bédèque, I. du-P.-E	Garanti pur miel
29 "	" ..	38760	Sanderson & Co., Charlottetown.	3 " ..	45	....	Upton's Pure Clarified Honey.
29 "	" ..	38761	W. N. Fanton, Charlottetown.	3 "	45	Vendeur	Garanti pur.....
4 juill.	" ..	38762	L. A. Haszard, Charlottetown.	3 " ..	45	Harold Newson, Rocky Point, I.-du-P.-E.	" ..
5 "	" ..	38763	Paul & Thompson, Montague.	3 " ..	60	Upton, Montréal....	Pure Clarified Honey.
5 "	" ..	38764	Mme D. Johnson, Montague.	3 " ..	75	The Canada Drug Co., St-Jean, N.-B.	....
DISTRICT DU NOUVEAU-BRUNSWICK—							
15 juin	Miel coulé......	45276	W. H. Bell, St-Jean, N.-B.	3bout.	65	Leonard A. Hill, Port Williams, N.-E	Garanti pur miel.
16 "	" ..	45277	James Collins, St-Jean, N.-B.	3 " ..	60	E. L. Colpitts, Petitcodiac. N.-B.	Garanti pur.....
16 "	" ..	45278	W. A. Porter, St-Jean, N.-B.	3 " ..	55	" "	" ....

MIEL COULÉ.

Eau, p.c.	Polarisation à 20° C. Direct.	Inter-vesti.	Diffé-rence.	Sucre de canne par formule Clerget, p.c.	Caractères physiques. Couleur.	Granulation.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
R. J. WAUGH, INSPECTEUR.								
23·3	−11·8	−15·7	3·7	2·7	Jaune foncé...	Aucune...	42021	Normal.
20·5	−13·6	−16·8	3·2	2·3	Blanc........	Complète.	42022	"
20·5	−15·9	−18·5	2·6	2·0	Jaune pâle....	" ..	42023	"
27·0	−13·3	−14·8	1·5	1·1	" ..	Aucune...	42024	Fortes quantités d'eau ; à part cela, normal.
21·1	−14·9	−17·3	2·4	1·8	Blanc........	Complète.	42025	Normal.
24·5	−10·0	−15·1	5·1	3·8	Brun pâle.....	Aucune...	42026	"
21·0	−10·3	−14·9	4·6	3·4	Jaune pâle....	Complète.	42027	"
22·2	−10·4	−18·4	8·0	6·0	Jaune paille .	Aucune...	42028	"
22·7	−13·7	−18·7	5·0	3·7	Blanc........	Complète.	42029	"
27·4	− 5·5	−19·0	13·5	10·0	Brun foncé. ..	Légère....	42030	Fortes quantités d'eau et sucre de canne ; à part cela, normal.
THEO. MOORE, INSPECTEUR.								
27·4	− 4·2	16·7	12·15	9·3	Jaune pâle....	Partielle..	38755	Fortes quant. d'eau et sucre de canne ; à part cela, normal.
27·5	−12·8	−18·2	5·4	4·1	" ..	" ..	38756	Fortes quant. d'eau ; fermentation ; à part cela, normal.
23·4	−11·9	−16·9	5·0	3·7	" ..	" ..	38757	Normal.
23·3	−12·8	−16·0	3·2	2·3	" ..	Complète.	38758	"
21·5	−14·5	−18·1	3·6	2·6	Blanc	" ..	38759	"
25·0	−14·0	−17·1	3·1	2·3	Jaune pâle....	Partielle..	38760	Réaction furfurale avec acétate de chaux ; épreuve de Ley ; brun rougeâtre ; dout.
23·6	−14·6	−18·1	3·5	2·5	" ..	Aucune...	38761	Normal.
21·7	−13·4	−18·7	5·3	4·0	" ..	Partielle .	38762	"
25·0	−20·4	−23·5	3·1	2·3	Jaune foncé...	" ..	38763	"
28·4	−16·5	−21·6	5·1	3·8	Jaune pâle....	" ..	38764	Fortes quant. d'eau ; fermentation ; à part cela, normal.
J. C. FERGUSON, INSPECTEUR.								
23·2	−12·0	−16·2	4·2	3·1	Jaune foncé...	Aucune...	45276	Normal.
24·5	−14·4	−16·7	2·3	1·8	Bien pâle......	"	45277	"
24·1	−14·2	−16·8	2·6	2·0	Jaune foncé...	Complète.	45278	"

BULLETIN N° 217—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).
						DISTRICT DU NOUVEAU-BRUNSWICK—	
1910.							
17 juin..	Miel coulé	45279	G. E. Barbour Co., Ltd., St-Jean, N.-B.	3bout.	50	Ruthford & Marshall, Toronto, Ont.	'Gold Bond', Pure Bee's Honey.
24 "	" ..	45280	Geo. F. Crawford, St-Stephen, N.-B.	3 " ..	75	George F. Beach, Honeydale, N.-E.	Pure Clover Honey.
5 juil. .	" ..	45281	W. A. Estabrook, Frederiction, N.-B.	3 " ..	75	F. W. Fearman Co., Hamilton.	Marqué "Pure Honey." Vendeur a refusé de garantir la pureté.
5 "	" ..	45282	Garden Bros., Woodstock, N.-B.	2 " ..	60	G. S. Peabody, Woodstock, N.-B.	....
19 " .	" ..	45283	Sussex Mercantile Co., Ltd., Sussex, N.-B.	3 " ..	60	W. E. Bishop, Pleasant Vale, N.-B.	Garanti pur.
19 " .	" ..	45284	S. L. Stockton, Petitcodiac, N.-B.	3 " ..	65	E. L. Colpitts, Petitcodiac, N.-B.	Brookside Apiary Pure Honey.
20 " .	" ..	45285	G. O. Stratton, Moncton, N.-B.	3 " ..	90	Chas. E. Norton, Sunny Brae, N.-B.	Marqué "Pure Extracted Honey."
						DISTRICT DE QUEBEC—	
24 juin..	Miel coulé......	36433	Jos. A. Barrette, Petite Rivière.	3bout.	60	Vendeur	....
24 " .	" ..	36434	Jos. E. Rousseau, 1,289 rue St-Valier.	3 " ..	36	Chas. Gauvin, Ancienne Lorrette.	....
24 "	" ..	36435	Albert Faucher, 49 rue St-Bernard.	3 " ..	60	Inconnu............	....
24 " .	" ..	36436	" "	3 " ..	54	"	....
24 " .	" ..	36437	Adrien Hebert, 99 rue Acaduc.	3 " ..	45	"	....
24 " .	" ..	36438	Elzear Dumontigny, 187 rue Kironack.	3 " ..	45	"	....
24 " .	" ..	36439	Alfred G. Gagnon, 111 rue St-Germain.	3 " ..	60	N. Turcotte & Cie, Québec.	....
24 " .	" ..	36440	Dell A. Peticlerc, 99 rue St-Germain.	3 " ..	40	W. Brunette & Cie, Québec.	....
24 " .	" ..	36441	Nazaire Coté, 79 rue St-Ambroise.	3 " ..	45	Inconnu	....
24 " .	" ..	36442	Hamel et Bédard, 728 rue St-Valier.	3 " ..	45	Pierre Hamel, Ancienne Lorrette.	....
						DISTRICT DE ST-HYACINTHE—	
22 juin..	Miel coulé....	1338	G. L. Elmes, Farnham	2 liv..	36	Gunn, Langlois & Co., Montréal.	Après achat, vendeur a déclaré qu'il ignorait si l'échantillon vendu était pur ou non.
" 24	" ..	1339	Woodman & McKee, Coaticook.	1½ " ..	25	" ..	....

MIEL COULE

Résultats analytiques.							Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
Eau, p.c.	Polarisation à 20° C.			Sucre de canne par formule Clerget, p.c.	Caractères physiques.			
	Direct.	Intervesti.	Différence.		Couleur.	Granulation.		
J. E. FERGUSON, INSPECTEUR—*Fin.*								
20·2	— 8·5	—18·7	10·2	7·6	Jaune pâle....	Aucune...	45279	Normal.
25·3	—12·9	—15·0	2·1	1·6	Jaune foncé...	Partielle..	45280	Fortes quantités d'eau ; à part cela, normal.
21·4	—16·4	—18·7	2·3	1·8	Jaune pâle....	Complète.	45281	Normal.
23·1	—14·3	—18·1	3·8	2·8	Jaune foncé...	Partielle..	45282	"
22·8	—14·1	—17·3	3·2	2·3	Jaune	Aucune...	45283	"
25·1	— 5·6	—10·0	4·4	3·2	Brun pâle.....	"	45284	Fortes quantités d'eau ; à part cela, normal.
26·2	—15·0	—18·7	3·7	2·7	Jaune..	"	45285	" "
E. BELAND, INSPECTEUR.								
21·4	+ 1·2	—14·6	15·8	11·8	Jaune pâle....	Aucune...	36433	Fortes quantités de sucre de canne ; à part cela, normal.
19·1	— 0·8	—14·8	14·0	10·4	Blanc.........	Complète.	36434	" "
25·2	— 5·7	— 8·8	3·1	2·3	Brun foncé.,..	Aucune...	36435	Fortes quantités d'eau ; à part cela, normal.
23·0	+ 2·1	—14·0	16·1	12·0	Jaune	"	36436	Fortes quantités de sucre de canne ; à part cela, normal.
22·1	— 6·0	—15·3	9·3	6·9	Blanc	Complète.	36437	Normal.
22·0	—15·2	—20·6	5·4	4·1	Jaune.....	" ..	36438	"
19·3	— 5·0	—11·1	6·1	4·5	"	Partielle..	36439	"
20·8	— 0·5	—18·1	17·6	13·1	Jaune pâle....	Aucune...	36440	Fortes quantités de sucre de canne ; à part cela, normal.
19·2	—10·6	—15·4	4·8	3·6	Blanc........	Complète.	36441	Normal.
20·8	— 6·5	—14·0	7·5	5·5	"	" ..	36442	"
J. C. ROULEAU, INSPECTEUR.								
20·2	—11·4	—16·6	5·2	3·9	Blanc....	Complète.	1338	Normal.
25·0	—17·5	—20·1	2·6	2·0	Jaune pâle....	Partielle..	1339	"

BULLETIN N° 217—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix.		Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion.
				Quantité.	Cents.		
						DISTRICT DE ST-HYACINTHE—	
1910.							
25 juin	Miel coulé......	1340	L. Peloquin, St-Hyacinthe.	2 lb..	30	Stock de Daignault et Cie., St-Hyacinthe.	....
27 "	" ..	1341	F. M. Chagnon, Sorel.	3 bots.	45	The T. Upton Co., Ltd., Hamilton.	Pure Clarified Honey.
27 "	" ..	1342	A. O. Comrie, St François-du-Lac.	1½ lb..	45	Vendeur....	....
30 "	" ..	1343	A. J. Boisvert, Plessisville.	25 oz..	26	Mde Vve Bédard, Lourdes.	....
30 "	" ..	1344	A. W. Beausoleil, Richmond.	1½ lb..	23	Gunn, Langlois et Cie, Montréal.	....
12 juillet	" ..	1345	Magasin Coopératif, Thetford Mines.	2 bots.	50	Jacques Jarret, Charlesbourg.	....
13 "	" ..	1346	Thos. Cameron, Lac Mégantic.	2 " ..	40	....	Upton's Pure ClarifiedHoney
19 "	" ..	1347	O. Huard, rivière St-Denis, Rich.	20 oz.	13	A. Girard, St-Denis.	....
						DISTRICT DE MONTRÉAL—	
17 juin	Miel coulé	39937	A. Rochon, 45 Prince-Arthur E., Montréal.	3 jars.	30	....	....
17 "	" ..	39938	F. Aubin & Co., Marché St-Laurent, Montréal.	3 " ..	45	Z. Limoges, Montréal.	....
17 "	" ..	39939	T. Gougeon, 368 Dorchester O., Montréal.	3 " ..	45	....	Marqué "Upton's Pure Clarified Honey."
20 "	" ..	39940	J. H. Giroux, St-Agathe-des-Monts.	3 " ..	30	....	Marqué "Miel Cana. "Composé."
5 juillet	" ..	39941	E. P. Dame, 312 Bleury, Montréal.	3 " ..	45	J. A. Vaillancourt, Montréal.	....
5 "	" ..	39942	O. Martel, 166 Dorchester-O., Montréal.	3 " ..	30	J. A. Perrault Cie, Montréal.	Marqué "Miel Cana. "Composé."
13 "	" ..	39943	Murphy Bros., 509 St-Jacq.-E., Montréal.	3 " ..	45	....	....
20 "	" ..	39944	S. L. Desaulniers, 427 Notre-Dame-O., Montréal.	2½ lb..	25	....	Après achat de l'éch. vendeur a déclaré que c'était un composé. Ech. provenant d'une boîte marquée "Sirop Can. Composé."
21 "	" ..	39945	T. A. Wood & Co., 54 rue Aylmer, Montréal.	3 jars.	60	Howe McIntyre Co., Montréal.	....
"	" ..	39946	Longeway & Lewis, 305 St-Antoine, Montréal.	3 " ..	45	....	....

MIEL COULÉ.

Résultats analytiques.									
Eau, p.c.	Polarisation à 20° C.			Sucre de canne par formule Clerget, p.c.	Caractères physiques.		Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
	Direct.	Inter-vesti.	Diffé-rence.		Couleur.	Granulation.		
J. C. ROULEAU, INSPECTEUR—*Fin.*								
23·4	—17·2	—20·6	3 4	2·5	Blanc....	Complète.	1340	Normal.
22·6	—17·0	—20·3	3·3	2·5	Jaune foncé...	" ..	1341	"
22·0	—10·5	—16·7	6·2	4·6	Brun pâle.....	Aucune...	1342	"
24·8	—18·0	—23·5	5·5	4·1	"	" ..	1343	"
22 6	—15·8	—17·7	1·9	1·4	Blanc....	Complète.	1344	"
22·2	— 4·7	—13·4	8·7	6·5	Jaune pâle ...	Aucune...	1345	"
23·7	—17·9	—21·6	3·7	2·7	Brun pâle. ...	Partielle..	1346	"
22·7	—15·3	—18·0	2·7	2·0	"	Complète.	1347	
J. J. COSTIGAN, INSPECTEUR.								
35·1	— 15·1	—16·9	1·8	1·3	Jaune pâle. ..	Partielle..	39937	Fortes quantités d'eau ; eau probablement ajoutée ; falsifié.
26·0	— 14·8	—19·1	4·3	3·2	"	Aucune...	39938	Fortes quantités d'eau ; à part cela, normal.
23·0	— 15·8	—19·6	3·8	2·8	Jaune foncé...	Partielle..	39939	Normal.
28·3	+109·7	+91·0	18·7	13·9	Brun.........	Aucune...	39940	Vendu comme composé ; illégal.
25·3	— 17·1	—20·5	3·4	2·5	Jaune foncé...	Partielle..	39941	Excédent d'eau ; à part cela, normal.
25·0	+112·4	+92·6	19·8	14·8	Brun pâle.....	Aucune...	39942	Vendu comme composé ; illégal.
28·2	— 15·0	—17·7	2·7	2·0	Jaune paille...	Partielle..	39943	Excédent d'eau ; à part cela, normal.
26·0	+ 76·7	+26·5	50·2	37·5	Brun pâle.....	Aucune...	39944	Vendu comme composé ; illégal.
25·5	— 16·7	—19·4	2·7	2·0	Blanc...... ..	Complète.	39945	Excédent d'eau ; à part cela, normal.
24·2	— 14·0	—17·8	3·8	2·8	Jaune pâle....	" ..	39946	Normal.

BULLETIN N° 217—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur, tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion.)
							DISTRICT D'OTTAWA—
1910.							
11 juin..	Miel coulé......	43036	Allan Soper, Brockville.	3 bouteilles	45	J. Coon, Morton, Ont.	....
15 "	" ..	43037	R. E. Powell, Elgin St., Ottawa.	3 " .	75	Alex. McLaughlin ..	Garanti pur.
15 "	" ..	43038	J. C. Wilson, Elgin St., Ottawa.	3 " .	60	Inconnu............	....
15 "	" ..	43039	J. H. Laishley, 51 Main St., Ottawa.	3 " .	75	Anstiss & Langdon, Ottawa	Marqué Extracted Honey, W. T. Kincella, Cumberland, Ont.
15 "	" ..	43040	D. Séguin, Hull......	3 " .	75	H. N. Bate & Sons, Ottawa.	Garanti pur.
15 "	" ..	43041	O. Lemieux, Hull....	3 " .	60	Anstiss & Langdon, Ottawa.	Marqué 'Guaranteed pure honey, Peter Bourgeau,' Luskville, P.Q.
15 "	" ..	43042	P. H. Charron, Hull .	3 " .	60	Mr. Bourgeau, Mountain Road, Hull.	....
15 "	" ..	43043	J. B. Kemp, Pembroke	3 " .	45	F. J. Castle Co., Ottawa.	....
25 "	" ..	43044	G. W. Armstrong, Cornwall.	3 " .	90	J. H. Fickes, Mille Roche, Ont.	Garanti pur.
4 juill..	" ..	43045	Jas. H. Bradley, Prescott.	3 " .	75	H. N. Bate & Sons, Ottawa.	....
							DISTRICT DE KINGSTON—
16 juin..	Miel coulé.....	45736	J. Redden, Kingston.	2 liv..	45	Robert Shannon, Battersea.	....
16 "	" ..	45737	J. McCulla, Kingston	$1\frac{1}{2}$ " .	45	J. Y. Parkhill, Kingston.	....
17 "	" ..	45738	A. Glover, Kingston..	$1\frac{1}{2}$ " .	30	E. Blain, Ltd., Toronto.	Marque "Anchor".
17 "	" ..	45739	J. Gilbert, Kingston..	$1\frac{1}{2}$ "	45	R. A. Marleson, Cataraqui.	....
17 "	" ..	45740	J. Campbell, Kingsto'	$1\frac{1}{2}$ " .	45	....	Upton's pure clarified honey.
17 "	" ..	45741	E. Mullin, Kingston.	$1\frac{1}{2}$ " .	60	Guee's, Ltd., Toronto	....
20 "	" ..	45742	F. Perry, Napanee..	$1\frac{1}{2}$ " .	45	Unknown....... ...	....
21 "	" ..	45743	A. C. Babcock, Lindsay.	2 " .	75	W. Ryan, Toronto .	....
20 "	" ..	45744	W. Patterson, Belleville.	$1\frac{1}{2}$ " .	45	Otron, Belleville....	....
21 "	" ..	45745	J. Flurey, Lindsay..	2 " .	45	G. Cornel, Lindsay .	....
							DISTRICT DE TORONTO—
18 juin..	Miel coulé.. ..	45077	Hamilton Grocery, 124 Jas. St. North, Hamilton.	3 cans	45	Unknown..... ..	Le vend. achète en gros et remp. ses prop. bidons.
21 "	" ..	45078	C. F. Thorne, 107 Nassau St., Toronto	3 " ..	45	A. Moyer, Toronto..	Marqué "Pure Honey."

MIEL COULÉ.

Résultats analytiques.							Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
Eau, p. c.	Polarisation à 20° C.			Sucre de canne par formule Clerget, p.c.	Caractères physiques.			
	Direct.	Inter-vesti.	Différence.		Couleur.	Granulation.		
J. A. RICKEY, INSPECTEUR.								
22·2	—12·3	—15·4	3·1	2·3	Jaune paille..	Complète.	43036	Normal.
22·0	—15·1	—19·1	4·0	3·0	Blanc........	"	43037	"
22·3	+ 2·5	—21·7	24·2	18·0	Jaune foncé...	Légère...	43038	Excédent de sucre de canne ; falsifié.
22·9	—11·9	—17·9	6·0	4·5	Jaune paille..	Partielle..	43039	Normal.
21·7	—15·6	—19·1	3·5	2·8	Jaune pâle....	Aucune ..	43040	"
23·4	— 8·2	—17·9	9·7	7·2	Brun........	Légère...	43041	"
21·5	— 9·1	—19·8	10·7	8·0	Blanc........	Complète.	43042	"
21·9	—12·8	—18·5	5·7	4·3	Brun pâle....	Partielle..	43043	"
17·4	—12·0	—15·4	3·4	2·5	Jaune paille ..	Complète.	43044	"
22·4	—15·1	—19·1	4·0	3·0	"	Aucune ..	43045	"
JAS HOGAN, INSPECTEUR.								
23·8	—12·4	—16·0	3·6	2·6	Jaune pâle....	Partielle..	45736	Normal.
24·0	—12·8	—18·8	6·0	4·5	" ...	"	45737	"
25·4	—15·7	—18·0	2·3	1·8	" ...	"	45738	Excédent d'eau ; à part cela, normal.
24·0	—14·0	—19·2	5·2	3·9	" ...	Aucune.	45739	Normal.
24·1	—14·6	—20·8	6·2	4·6	Jaune foncé ..	Partielle..	45740	"
22·8	—19·3	—21·6	2·3	1·8	Blanc	Complète.	45741	"
22·9	—15·9	—19·5	3·6	2·6	"	"	45742	"
24·0	—11·5	—18·6	7·1	5·3	Jaune foncé ..	Partielle..	45743	"
22·6	—11·6	—16·6	5·0	3·7	Jaune pâle....	Complète.	45744	"
23·4	—17·9	—21·3	3·4	2·5	Jaune paille..	Aucune...	45745	"
H. J. DAGER, INSPECTEUR.								
22·1	—18·4	—22·0	3·6	2·6	Jaune paille.	Partielle..	45077	Normal.
21·5	—18·3	—21·7	3·4	2·5	Jaune foncé...	Aucune...	45078	"

BULLETIN N° 217—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).
						DISTRICT DE TORONTO—	
1910.							
29 juin	Miel coulé......	45079	Bruce & Sanderson, 377,379 Parliament St., Toronto.	3 bids.	60	John J. Fee, Toronto	Garanti pur.
4 juil.	" ..	45081	E. B. Farewell, Orillia	3 " ..	45	Geo. Laing, Milton..	Garanti pur.
5 "	" ..	45082	R. W. Armstrong, Bracebridge.	3 " ..	45	Isaac Langstroth, Arkona.	Le vendeur achète en gros et remplit ses propres bidons
8 "	" ..	45083	M. Pearce, Parry Harbour.	3 " ..	75	Rutherford & Marshall Co., Toronto.	Garanti pur.
8 "	" ..	45084	J. H. Badger, Parry Sound.	3 " ..	50	Eby Blain, Ltd., Toronto.	'Anchor' Brand Pure White Clover Honey.
						DISTRICT DE LONDON—	
23 juil.	Miel coulé......	44602	Chas. S. Andrews, Seaforth.	2 liv..	30	W. D. Hoag, Seaforth.	....
23 "	" ..	44607	Mathew Williams, Seaforth.	1½" ..	25	William Hastings, Seaforth.	....
26 "	" ..	44609	Geo. McLennon, Clinton.	3 " ..	30	Alex. Smith, Kippen, Ont.	....
25 juin	" ..	44755	J. F. Clifton, Alliston	3 bout	45	Jas. Lumbers, Toronto.	....
27 "	" ..	44759	Jackson & Son, Guelph	3 bout	30	Inconnu..........	....
28 "	" ..	44765	Barnsdale Trading Co., Stratford.	3 bout	36	Wm. Morden, Downey Township.	....
13 juil.	" ..	44775	James Cutt, Blythe, Ont.	1 liv..	12	James Dobie, Auburn.	....
13 "	" ..	44777	T. W. Scott, Blythe, Ont.	3 pots.	40	Inconnn...........	....
14 "	" ..	44781	Robert Johnston, Wingham.	3 " ..	60	Eby Blain & Co., Toronto.	....
19 "	" ..	44788	Pickard & Fleming, St. Marys.	2 pots.	45	Edward Adams, London, Ont.	....
20 "	" ..	44795	Thos. Jones, Mitchell.	3 pots.	45	W. H Gillard & Co., Hamilton.	....
						DISTRICT DE WINDSOR—	
21 juin	Miel coulé......	42326	J. J. Foster, Leamington.	3 bout	45	Upton's Hamilton ..	Garanti pur.
22 "	" ..	42331	Jno. McCorrie & Son, Chatham.	3 pots.	30	W. A. Chrysler, Chatham.	Garanti pur.
24 "	" ..	42334	W. Teeple, London ..	3 " .	45	Flavelle Silverwood, Ltd., London.	Garanti pur.
24 "	" ..	42337	T. A. Rowat, London South.	3 "	50	W. Coleman, Birr...	....
25 "	" ..	42339	A. R. Bong, London South.	3 " .	45	Upton, Hamilton....	Upton's pure Clover Honey.
27 "	" ..	42341	F. C. Toon, London..	3 " .	45	Inconnu...........	....

MIEL COULE.

Résultats analytiques.							Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
Eau, p.c.	Polarisation à 20° C.			Sucre de canne par formule Clerget, p.c.	Caractères physiques.			
	Direct.	Inter-vesti.	Différence.		Couleur.	Granulation.		
H. J. DAGER, INSPECTEUR—*Fin.*								
21·7	—15·1	—18·0	2·9	2·1	Jaune paille..	Aucune...	45079	Normal.
23·4	—16·1	—19·8	3·7	2·7	"	"	45081	"
20·9	—14·4	—20 3	5·9	4·4	Jaune pâle....	Légère ...	45082	"
22·2	—10·8	—19·5	8·7	6·5	"	"	45083	"
22·3	—19·4	—22·6	3·2	2·3	Jaune paille..	Aucune...	45084	"
T. KIDD, INSPECTEUR.								
21·5	—15·0	—19·8	4·8	3·6	Jaune pâle....	Légère. ..	44602	Normal.
21·5	—18·2	—21·2	3·0	2·2	Jaune paille..	Aucune...	44607	"
23·2	—15·0	—18·8	3·8	2·8	"	"	44609	"
21·1	—16·0	—20·5	4·5	3·3	"	"	44755	"
19·7	—18·5	—21·0	2·5	1·9	Jaune pâle....	Légère. ..	44759	"
24·0	—15·0	—18·3	3·3	2·5	" ...	"	44765	"
20·9	—15·1	—20·4	5·3	4·0	" ...	Aucune ...	44775	"
20·8	—19·1	—20·7	1·6	1 2	Blanc	Complète.	44777	"
19·7	—17·6	—22·4	4·8	3·6	Jaune paille..	Partielle..	44781	"
22·7	—17·1	—19·2	2·1	1·6	Jaune pâle....	"	44788	"
20·6	—10·5	—19·8	9·3	6·9	Jaune foncé...	Aucune ...	44795	"
JNO. TALBOT, INSPECTEUR.								
22·5	—13·8	—19·0	5·2	3·9	Jaune paille.	Partielle..	42326	Normal.
21·6	—13·1	—18·4	5·3	4·0	"	Aucune..	42331	"
24·2	—16·0	—18·7	2·7	2·0	"	Partielle..	42334	"
22·5	—12·4	—16·4	4·0	3·0	Blanc	Complète.	42337	"
22·5	—13·8	—19·9	6·1	4·5	Jaune paille..	Partielle..	42339	"
24·0	—16·9	—20·5	3·6	2·7	Blanc	Complète.	42341	"

BULLETIN N° 217—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion.
							DISTRICT DE WINDSOR—
1910.							
27 juin.	Miel coulé	42346	Thos. W. Sanborne & Son, London.	3 pots.	45	F. J. Miller, London	Marque 'Crest' Honey from Vauxhall Apiaries, London.
27 "	" ..	42349	H. Geach, London...	3 " .	45	" " ..	Etiquette Choice extracted Honey, Vauxhall Apiaries, London.
28 "	" ..	42420	Duncan Bros., London	3 " .	40	Inconnu............	....
28 "	" ..	42424	Fulcher & Northmore, London.	3 " .	45	Upton's, Hamilton..	....
							DISTRICT DE MANITOBA—
20 juin.	Miel coulé.	43521	F. Fawley, 1,084 rue Main, Winnipeg.	3 pots.	75	Foster & Holferman, Brantford, Ont.	Extracted honey
20 "	" ..	43522	Coyle Bros., Winnipeg	3 " .	60	G. A. Deadman, Brussels, Ont.	Deadman's pure honey.
21 "	" ..	43523	P. H. Menlove, rue Main N., Winnipeg.	3 " .	75	G. F. & J. Galt, Manitoba.	Pure strained White Clover Honey.
21 "	" ..	43524	Templeton & Co., 1,028 rue Main N., Winnipeg.	3 " .	60	Inconnu......	....
21 "	" ..	43525	Moffett & Douglas, Ave. Selkirk, Winnipeg.	3 " .	60	....	Upton's pure Clover Honey.
22 "	" ..	43526	H. Slasor, rue Main, Winnipeg.	3 " .	60	Jabin Marrin Co., Ltd., Winnipeg.	....
27 "	" ..	43527	G.T. Hoyes, Elmwood	3 " .	75	... ...	Upton's pure Clover Honey.
27 "	" ..	43528	J. G. McGrath, Elmwood.	3 " .	75	Bright, Emery Co., Winnipeg.	Ontario Clover Honey.
28 "	" ..	43529	J. Paterson, Winnipeg	3 " .	75	The White Star Mfg. Co., Winnipeg.	White Star Honey.
28 "	" ..	43530	Heaney Bros., Portage Ave., Winnipeg.	3 " .	75	Foster & Holterman, Portage Ave., Winnipeg.	....
							DISTRICT DE CALGARY—
5 juil..	Miel coulé.. ...	43771	Craddock & Viner, Lethbridge.	3 bout.	1.35	Pacific Coast Syrup Co., San Francisco, Cal.	....
13 "	" ..	43772	R. Dunn, Medicine Hat.	2 " .	1.00	Codville Co., Ltd., Winnipeg.	....
13 "	" ..	43773	The D. Milne Co., Ltd., Medicine-Hat.	3 pots.	75	F. W. Fearman, Hamilton, Ont.	....
22 "	" ..	43774	J. T. Macdonald, Calgary.	3 bout.	75	T. Upton, Ltd., Hamilton, Ont.	....
22 "	" ..	43775	Speer Bros., Calgary.	3 " .	75	" "	....
8 août.	" ..	43776	C. E. Compton, Wetaskiwin.	3 " .	75	Balfour Smyth, Hamilton, Ont.	....

MIEL COULÉ.

Résultats analytiques.							Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
Eau. p. c.	Polarisation à 20° C.			Sucre de canne par formule Clerget, p.c.	Caractères physiques.			
	Direct.	Inter-vesti.	Différence.		Couleur.	Granulation.		
JNO. TALBOT, INSPECTEUR—*Fin*.								
23·0	—12·1	—17·3	5·2	3·9	Jaune paille..	Aucune...	42346	Normal.
23·3	—12·7	—17·6	4·9	3·7	"	"	42349	"
24·8	—11·8	—16·3	4·5	3·3	Jaune pâle....	"	42420	"
22·8	—13·3	—19·5	6·2	4·1	" ...	Partielle..	42424	"
A. C. LARIVIERE, INSPECTEUR.								
21·1	—16·9	—19·6	2·7	2·0	Blanc	Complète.	43521	Normal.
21·4	—14·1	—21·0	6·9	5·1	Jaune pâle....	Aucune...	43522	"
23·2	—17·6	—23·8	6·2	4·6	Jaune foncé...	"	43523	"
20·9	—17·0	—20·9	3·9	2·9	Blanc	Complète.	43524	"
21·7	—16·2	—20·0	3·8	2·8	"	Partielle..	43525	"
20·4	—18·2	—20·9	2·7	2·0	Jaune pâle....	Complète.	43526	"
21·4	—14·8	—19·5	4·7	3·5	Jaune paille..	Légère ...	43527	"
26·1	+13·5	—20·2	33·7	25·15	Jaune pâle....	Aucune...	43528	Excédent d'eau et de sucre de canne. Falsifié.
22·7	— 7·7	—15·8	8·1	6·0	Jaune foncé...	"	43529	Normal.
21·8	—16·3	—19·8	3·5	2·8	Blanc	Complète.	43530	"
R. W. FLETCHER, INSPECTEUR.								
22·6	—16·3	—24·6	8·3	6·2	Jaune paille ..	Aucune...	43771	Normal.
21·7	—17·5	—21·6	4·1	3·1	Blanc	Complète.	43772	"
22·1	—16·2	—19·0	2·8	2·1	Jaune pâle....	" .	43773	"
24·7	—17·8	—21·2	3·4	2·5	Blanc..........	Partielle..	43774	"
22·0	—14·8	—19·1	4·3	3·2	"	" ..	43775	"
23·0	—15·3	—21·2	5·9	4·4	Jaune foncé...	Aucune...	43776	"

BULLETIN N° 217—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).
						DISTRICT DE CALGARY—	
1910.							
9 août	Miel coulé	43777	Douglas Bros., Ltd., Edmonton.	3 pots.	75	Mme Thos. Henderson, Strathcona, Alta.	....
9 "	" ..	43778	A. H. Rickards & Co., Strathcona.	3 bout	75	T. Upton & Co., Ltd., Hamilton, Ont.	....
10 "	" ..	43779	Aitken Bros., Edmonton.	3 " .	75	O. L. Charlton Co., Vancouver, C.-B.	....
10 "	" ..	43780	Hallier & Aldridge, Edmonton.	3 " .	75	T. Upton & Co., Ltd., Hamilton, Ont.	....
						DISTRICT DE VANCOUVER—	
21 juin.	Miel coulé	37971	J. Jackson, Haney, C.-B.	3 pots.	75	O. L. Charlton, Vancouver, C.-B.	Marq. 'Nectar', Guaranteed Strictly Pure.
21 "	" ..	37972	Coulter & Berry, Langley, C.-B.	3 " .	75	John Wilson, Langley Prairie.	....
23 "	" ..	37973	E. S. McBride, Port Guichon.	3 " .	75	L. Guichon, succ. de	Garanti pur.....
23 "	" ..	37974	W. T. Walker, Steveston, C.-B.	3 " .	1.05	Bishop & Co., E.-U..	Garanti pur.....
23 "	" ..	37975	Georgia Grocery, Vancouver, C.-B.	3 " .	1.05	Pacific Coast Syrup Co.	Marque 'Wild Rose'.
18 juillet	" ..	37976	H. A. Edgett & Co., Vancouver, C.-B.	3 bout	75	Vendeurs..........	Garanti pur.....
18 "	" ..	37977	Geo. Wagg, Vancouver.	3 " .	60	Jarcia & Maggini, San Francisco.	....
18 "	" ..	37978	Wm. Clark, Vancouver.	3 "	75	Seattle & Puget Sound Packing Co.	Marq. 'Liberty' pure Honey.
18 "	" .	37979	Foran Bros., Vancouver.	3 " .	75	Inconnu....	....
18 "	" ..	37980	Woodwards Dept. Store, Vancouver, C.-B.	3 " .	1.05	Chas. Heaton & Co., London.	Garanti pur.....
						DISTRICT DE VICTORIA—	
20 juin.	Miel coulé	44897	Windsor Grocery Co., Victoria.	3 pots.	1 05	Pacific Coast Syrup Co., San-Francisco, Cal.	Marque 'Wild Rose.
20 "	" ..	44898	The Saunders Grocery Co., Victoria.	3 " .	75	Bishop & Co., San-Francisco, Cal.	Bishop's Californian pure honey
21 "	" ..	44899	H. O. Kirkham, Victoria.	3 " .	75	O. L. Charlton, Victoria, C.-B.	Californian Honey.
22 "	" ..	44900	Wm. B. Hall, Victoria	3 " .	60	T. B. Pearson, Linden Apiary, Victoria, C.-B.	....
22 "	" ..	44901	Copas & Young, Victoria.	3 " .	75	Balfour, Smye & Co., Hamilton.	Mis en pots par le vendeur.
23 "	" ..	44902	F. E. Plummer, Victoria.	3 " .	75	O. L. Charlton, Vancouver, C.-B.	Marq. 'Nectar' Chilliwack Honey.
24 "	" ..	44903	Erskine & Co., Victoria.	3 " .	75	" " ..	....
27 "	" ..	44904	D. H. Ross & Co., Victoria.	3 " .	60	Balfour, Smye & Co., Hamilton, Ont.	Mis en pots par le vendeur.
28 "	" ..	44905	Woods & White, Victoria.	3 " .	75	O. L. Charlton, South Vancouver, C.-B.	Best Australian Honey.
28 "	" ..	44906	Scott & Peden, Victoria.	3 " .	75	O. L. Charlton, Victoria, C.-B.	Garanti pur.

MIEL COULE.

Résultats analytiques.								
Eau, p. c.	Polarisation à 20° C.			Sucre de canne par formule Clerget, p.c.	Caractères physiques.		Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
	Direct.	Intervesti.	Différence.		Couleur.	Granulation.		
R. W. FLETCHER, INSPECTEUR—*Fin.*								
22·0	—14·1	—19·0	4·9	3·7	Jaune paille..	Aucune...	43777	Normal.
23·1	—15·2	—21·3	6·1	4·5	"	Partielle..	43778	"
25·7	—19 6	—23·2	3·6	2·6	Jaune foncé...	Aucune...	43779	Excédent d'eau ; à part cela, normal.
22·0	—13·8	—21·4	7·6	5·5	Jaune pâle....	Légère. ..	43780	Normal.
J. F. POWER, INSPECTEUR.								
22·3	—17·8	—21·2	3·4	2·5	Brun pâle	Aucune...	37971	Réaction furfurale avec acétate d'aniline, épreuve Ley, brun rougeâtre. Douteux.
21·4	— 6·3	—11·4	5·1	3·8	Jaune paille ..	"	37972	Normal.
21·3	—15·9	—19·4	3·5	2·5	Blanc........	Complète.	37973	"
21·4	—18·9	—24·2	5·3	4·0	Jaune foncé...	Partielle..	37974	"
21·8	—18·3	—26·2	7·9	5·8	Jaune paille ..	Aucune...	37975	"
23·3	—17·8	—23·4	5·6	4·2	Jaune pâle....	Complète.	37976	"
21·7	—12·6	—24·2	11·6	8·6	" ..	" .	37977	"
24·8	—11·9	—22·4	10·5	7·8	" ..	Partielle..	37978	"
23·3	—17·8	—22·8	5·0	3·7	Jaune foncé...	" ...	37979	"
25·0	—13·2	—17·6	4·4	3·3	" ..	" ...	37980	"
D. O'SULLIVAN, INSPECTEUR								
21·7	—13·6	—23·9	10·3	7·7	Jaune paille ..	Aucune...	44897	Normal.
19·5	—15·5	—23·4	7·9	5 8	"	"	44898	"
22·6	—19·5	—26·8	7·3	5·4	Jaune pâle....	"	44899	"
19·5	—10·2	—13·9	3·7	2·7	" ...	Complète.	44900	"
18·7	—18·6	—21·9	3·3	2·4	Brun pâle	Partielle..	44901	"
24·1	—18·5	—23·6	5·1	3·8	Jaune paille ..	Aucune...	44902	"
21·2	—20·2	—23·3	3·1	2·3	Jaune foncé...	Légère. ..	44903	"
21·3	—21·8	—27·9	6·1	4·5	Blanc..	Complète.	44904	"
21·5	—19·7	—25·5	5·8	4 3	Jaune paille ..	Aucune...	44905	"
22·1	—15·8	—20 5	4·7	3·5	Jaune pâle....	"	44996	"

ANNEXE M.

BULLETIN N° 218—GLACES.

OTTAWA, 17 novembre 1910.

W. J. GERALD,
Sous-ministre du Revenu de l'Intérieur.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre ci-joint un rapport sur cent-trente échantillons de glaces (crème à la glace), prélevés en treize districts du Canada, en septembre et octobre derniers.

Les définitions et étalons suivants pour la crème à la glace ont maintenant force de loi, conformément à l'article 26 de la loi des Falsifications.

1. *La crème à la glace* est un produit congelé, fait avec de la crème et du sucre, avec ou sans substances inoffensives aromatisantes ou colorantes, et avec ou sans gélatine, gomme tragacanthe, ou autre substance inoffensive épaississante, en quantités ne dépassant pas 2 p. c., et elle devra contenir au moins 14 p. c. de matières grasses du lait.

2. *La glace aux fruits* est un produit congelé, fait suivant qu'il est décrit plus haut, mais avec addition de fruits sains, propres et mûrs. Cette glace devra contenir au moins 12 p. c. de matières grasses du lait.

3. *La glace aux amandes* est un produit congelé, fait suivant qu'il est décrit plus haut, mais avec addition d'amandes saines et sans rancidité. Cette glace devra contenir au moins 12 p. c. de matières grasses du lait.

Il est indéniable que le constituant le plus essentiel et le plus précieux de la crème à la glace est la crème réelle qui y est contenue. Cette crème est aussi en même temps le composé le plus nutritif de la substance alimentaire, et c'est là la principale considération pour laquelle les médecins prescrivent la crème à la glace comme article important de diète pour les convalescents. Il semble donc juste qu'un minimum de matières grasses du lait soit exigé par la loi dans la crème à la glace ; et le rapport présentement soumis, ainsi que les rapports précédents (voir Bulletins 162 et 190) sert à démontrer que 14 p. c. de matières grasses du lait constitue une demande raisonnable. La vente d'une glace, ayant un contenu de matières grasses inférieur à cela, n'est pas illégale, pourvu que l'article soit vendu avec l'énoncé, par étiquette ou autrement, de son contenu réel en matières grasses.

Les observations, qui sont ici consignées, peuvent être exactement inférées, croyons-nous, de la définition de la crème, où il est expressément stipulé que :—" La crème, garantie contenir un autre pourcentage de matières grasses, que 18 p. c., doit être conforme à cette garantie. "

Le présent rapport peut être résumé comme suit :—

Echantillons non analysés pour raisons données	5
" conformes ou supérieurs à l'étalon	77
" presque conformes à l'étalon	11
" inférieurs à l'étalon de 14 p. c	31
" très inférieurs à l'étalon	6
Total	130

On voit donc que 88 échantillons, soit 70 p. c. de ceux qui ont été analysés, sont conformes à l'étalon de 14 p. c.

En août 1908 (Bull. 162), sur 80 échantillons analysés, 40 échantillons soit 50 p. c. de la collection, ont présenté ce contenu réglementaire de 14 p. c. de matières grasses. En août 1909 (Bull. 190), sur 129 échantillons, 78 éch. soit 60 p. c. étaient conformes à l'étalon.

SOMMAIRE.

Inspection des glaces.	Août 1908.	Août 1909.	Sept. 1910.
Total des échantillons analysés	80	129	125
Conformes au type réglementaire	40	78	88
Pourcentage de la collection	50	60	70

On voit donc qu'il y a eu une amélioration très marquée, depuis deux ans, dans la qualité des glaces mises en vente au Canada. Un examen attentif du rapport ci-joint démontre que les meilleures qualités de glaces contiennent plus de 20 p.c. de matières grasses du lait, quelques-unes offrant même jusqu'à 30 p.c.

Les étalons pour la crème à la glace seront en vigueur (en vertu de l'article 26 de la loi des Falsifications) le 12 décembre prochain.

Pour la raison que ces étalons n'étaient pas effectifs à l'époque du prélèvement des échantillons dont il est fait présentement rapport, j'ai considéré qu'il n'était pas nécessaire d'en décrire comme étant falsifiés ; mais un examen attentif des tableaux démontrera que plusieurs échantillons sont de qualité très inférieure.

Je recommande la publication du présent rapport sous le titre de Bulletin 218.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. McGILL,

Analyste en chef.

BULLETIN N° 218—

DISTRICT DE LA NOUVELLE-ECOSSE—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Fabricant.	Fournisseur.
1910.							
6 oct.	Crème à la glace.	42101	D.R. Ross, Halifax, N.-E.	1 pinte	40	Vendeur..........	....
6 "	" ..	42102	" " ..	1 " ..	40	"	....
6 "	" ..	42103	Scotia Pure Milk Co., Halifax, N.-E.	1 " ..	35	"	....
6 "	" ..	42104	" " ..	1 " ..	35	"	....
6 "	" ..	42105	" " ..	1 " ..	35	"	....
6 "	" ..	42106	Wm. Patrick............	1 " ..	50	"	....
6 "	" ..	42107	"	1 " ..	50	"	....
7 "	" ..	42108	Teas & Co...............	1 " ..	40	"	....
7 "	" ..	42109	"	1 " ..	40	"	....
7 "	" ..	42110	Mlle Albro, (Colonial Tea Room, Halifax, N.-E.	1 " ..	50	D. R. Ross, Halifax.	Fabricants........
7 "	" ..	42111	C. H. Ward, Halifax, N.-E	1 " ..	50	Scotia Pure Milk Co., Halifax.	" ....
7 "	" ..	42112	P. Settle, Dartmouth, N.-E	1 " ..	50	" " ..	F. Dares, Dartmouth.
7 "	" ..	42113	Mlle Walker, Dartmouth, N.-E.	1 " ..	50	" " ..	Fabricants........

DISTRICT DE L'ILE-DU-PRINCE-EDOUARD—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Fabricant.	Fournisseur.
22 sept.	Crème à la glace.	45911	Jas. Dougherty & Co., Charlottetown.	1 pinte	50	Vendeurs.........	....
22 "	" ..	45912	Sam. Hollett, Charlottetown.	1 " ..	45	Vendeur..........	....
22 "	" ..	45913	Norman Brown, Charlottetown.	1 " ..	45	"	....
22 "	" ..	45914	E. J. DesRoches, Charlottetown.	1 " ..	50	"	....
22 "	" ..	45915	J. Vatcher, Charlottetown	1 " ..	50	"	....
22 "	" ..	45916	Mde W. F. Carter, Charlottetown.	1 " ..	50	"	....
23 "	" ..	45917	M. C. Martin, Kensington	1 " ..	45	M. Martin..	....
24 "	" ..	45918	J. H. Lock, Summerside.	1 " ..	35	Vendeur.........	....
24 "	" ..	45919	E. A. Burt, Summerside.	1 " ..	40	"	....
24 "	" ..	45920	F. Mason, Charlottetown.	1 " ..	38	"	....

CRÈME À LA GLACE.

Rapport de l'inspecteur. (ne comportant aucune expression d'opinion.)	Résultats analytiques. Mat. sol. autres que substances grasses.	Matières solides totales.	Matières grasses.	Matières épaissisantes.	Numéro de l'échantillon.	Remarque et opinion de l'analyste en chef.

J. WAUGH, INSPECTEUR.

	p. c.	p. c.	p. c.			
Vanille	18·80	31·25	12·45		42101	Inférieur à l'étalon en matières grasses.
Fraise					42102	Aucun rapport.
Vanille	15·69	24·56	8·87	Gélatine	42103	Inférieur à l'étalon en matières grasse.
Pêche	18·11	29·11	11·00		42104	"
Fraise	17·18	30·58	13·40		42105	"
Ananas	18·32	40·52	22·20		42106	Conforme à l'étalon en matières grasses.
Chocolat	21·63	36·51	14·88	Amidon	42107	"
Vanille	19·84	27·17	7·33	Gélatine	42108	Très inférieur à l'étalon en matières grasses.
Gingembre	21·16	28·98	7·82	"	42109	"
Fraise	20·01	33·15	13·14		42110	Un peu inférieur à l'étalon en matières grasses.
"	17·19	32·52	15·33	Gélatine	42111	Conforme à l'étalon en matières grasses.
Vanille	15·92	24·82	8·90	"	42112	Inférieur à l'étalon en matières grasses.
Fraise	16·97	30·15	13·18	"	42113	Inférieur à l'étalon en matières grasses.

THEO. MOORE, INSPECTEUR.

	13·19	25·87	11·68		45911	Très inférieur à l'étalon en matières grasses.
	20·10	22·38	2·28		45912	Très inférieur à l'étalon en matières grasses.
	21·32	23·90	2·58	Gélatine	45913	Inférieur à l'étalon en matières grasses.
	15·39	24·92	9·53		45914	Conforme à l'étalon en matières grasses.
	14·06	30·80	16·74		45915	"
	16·01	34·41	18·40	Amidon	45916	Inférieur à l'étalon en matièces grasses.
	17·07	29·50	12·43		45917	Inférieur à l'étalon en matières grasses.
	16·88	30·70	13·82		45918	Un peu inférieur à l'étalon en matières grasses.
	15·59	26·72	11·13		45919	Inférieur à l'étalon en metières grasses.
	17·73	27·45	9·72		45920	"

* Les deux bouteilles ont été brisées en route.

BULLETIN N° 218—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur. Fabricant.	Fournisseur.
			DISTRICT DU NOUVFAU-BRUNSWICK—				
1910.							
22 sept.	Crème à la glace.	45339	R. H. Cotter, St-Jean, N.-B.	1 pte..	40	Vendeur..........	....
22 "	" ..	45340	T. J. Phillip, St-Jean, N.-B.	1 " ..	40	"	....
22 "	" ..	45341	A. W. Baird, St-Jean, N.-B.	1 " ..	40	Maritime Dairy Co. Sussex, N.-B.	....
32 "	" ..	45342	J. S. Vincent, (White Catering Co.) St-Jean, N.-B.	1 " ..	50	Vendeur..........	....
23 "	" ..	45343	G. D. Wannamaker, St-Jean, N.-B.	1 " ..	50	"	....
23 "	" ..	45344	A. J. Tufts, St-Jean, N.-B	1 " ..	60	"	....
4 oct.	" ..	45345	Lloyd W. Vanwart, Fredericton, N.-B.	1 " ..	50	"	....
5 "	" ..	45346	R. E. Holyoke, Woodstock, N.-B.	1 " ..	40	"	....
17 "	" ..	45347	Maritime Dairy Co., Ltd., Sussex, N.-B.	1 " ..	50	Vendeurs..........	....
24 "	" ..	45348	The Royal Fruit & Confectionery Co., St-Jean, N.-B.	1 " ..	50	"	....
			DISTRICT DE QUÉBEC—				
7 sept.	Crème à la glace.	36463	Octave Vezina et Cie., 460 rue St-Joseph, Québec	6 gall.	30	Vendeurs..........	....
7 "	" ..	36464	Clement Fackini, 785 rue St-Valier, Québec.	7 " .	35	Vendeur..........	....
7 "	" ..	36465	" " ..	7 " .	35	"	....
7 "	" ..	36466	Edouard Boilard, 836 rue St-Valier, Québec.	6 " .	30	"	....
7 "	" ..	36467	Geo. Jobin, 380 rue St-Joseph, Québec.	6 " .	30	"	....
8 "	" ..	36468	Jos. Vaillancourt, 348 rue St-Joseph, Québec.	6 " .	30	"	....
8 "	" ..	36469	Wilfred Hamelin, 300 rue St-Joseph, Québec.	6 " .	30	"	....
8 "	" ..	36470	Jos. Lauson, 269 rue St-Joseph, Québec.	6 " .	30	"	....
8 "	" ..	36471	Feharos et Parjarts, 264½ rue St-Joseph, Québec	6 " .	30	Vendeurs..........	....
8 "	" ..	36472	P. Demètre, 74 rue St-Jean, Québec.	6 " .	30	Vendeur	....
			DISTRICT DE ST-HYACINTHE—				
20 sept.	Cèrme à la glace.	41053	G. A. McLean, Sherbrooke	1 pte..	50	Vendeur..........	....
20 "	" ..	41054	Roomanos et Alexander Bros., Sherbrooke.	1 " ..	50	Vendeurs..........	....
20 "	" ..	41055	M. E. Woodard, Sherbrooke.	1 " ..	50	Vendeur..........	....
20 "	" ..	41056	Boutraes et Shamych, rue Wellington, Sherbrooke	1 " ..	50	Vendeurs..........	....

DOC. PARLEMENTAIRE No 14

CRÈME À LA GLACE.

Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).	Résultats analytiques.				Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
	Mat. solid. autres que substances grasses.	Matières solides totales.	Matières grasses.	Matières épaississantes.		
J. C. FERGUSON, INSPECTEUR.						
	p. c.	p. c.	p. c.			
....	14·32	37·22	22·90	....	45339	Conforme à l'étalon en matières grasses.
....	26·96	34·87	7·91	....	45340	Inférieur à l'étalon en matières grasses.
....	18·98	38·10	19·12	....	45341	Conforme à l'étalon en matières grasses.
Fraises	....	....	....	....	45342	Aucun rapport.*
....	22·17	31·71	9·54	Amidon..........	45343	Inférieur à l'étalon en matières grasses.
Vanille	18·13	33·18	15·05	Gomme tragacanthe.	45344	Conforme à l'étalon en matières grasses.
Addition de petites quantités de gélatine.	21·63	38·40	16·77	Gélatine..........	45345	"
....	19·35	40·67	21·32	....	45346	"
Vanille..............	16·22	36·23	20·01	....	45347	"
Fraises..............	15·47	35·65	20·18	....	45348	"
E. BELAND, INSPECTEUR.						
....	15·52	32·20	16·68	Gélatine........	36463	Conforme à l'étalon en matières grasses.
....	21·21	25·86	4·65	....	36464	Très inférieur à l'étalon en matières grasses.
....	24·50	36·16	11·66	....	36465	Inférieur à l'étalon en matières grasses.
....	23·05	32·13	9·08	....	36466	"
....	19·55	29·87	10·32	....	36467	"
....	23·74	35·16	11·42	....	36468	"
....	23·62	53·06	29·44	....	36469	Conforme à l'étalon en matières grasses.
....	23·53	37·11	13·58	....	36470	Un peu inférieur à l'étalon en matières grasses.
....	18·13	34·77	16·64	....	36471	Conforme à l'étalon en matières grasses.
....	20·82	34·18	13·36	....	36472	Un peu inférieur à l'étalon en matières grasses.
J. J. COSTIGAN, INSPECTEUR SUPPLÉANT.						
....	18·41	34·87	16·46	Amidon et gomme tragacanthe.	41053	Conforme à l'étalon en matières grasses.
....	17·30	32·04	14·74	....	41054	"
....	19·33	35·40	16·07	....	41055	"
....	18·59	36·14	17·55	....	41056	"

* Les deux échantillons ont subi de la fermentation ou se sont gâtés en route ou en magasin.

BULLETIN N° 218—

Date du prélèvement	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que fourni par le vendeur. Fabricant.	Fournisseur.
			DISTRICT DE SAINT-HYACINTHE—				
1910.							
20 sept..	Crème à la glace.	41057	G. Panos, Sherbrooke....	1 pte.	40	Vendeur.........	....
20 "	" ..	41058	J. E. Jannelle, Richmond, P.Q.	1 " ..	50	"	....
20 "	" ..	41059	George Baril, Richmond, P.Q.	1 " ..	50	"	....
4 oct ..	" ..	41060	Xenos et Xenos, Granby, P.Q.	1 " ..	30	Vendeurs.........	....
4 "	" ..	41061	Vasillon Bros., Granby, P.Q.	1 " ..	40	"	....
10 "	" ..	41062	Daignault et Cie, St-Hyacinthe.	1 " ..	50	"	....
			DISTRICT DE MONTRÉAL—				
14 sept..	Crème à la glace.	40729	Standard Dairy Co., rue Lagauchetière, Montréal	1 pte..	50	Vendeurs.........	....
14 "	" ..	40730	W.J. Logan, 214 rue Sherbrooke, Montréal.	1 " ..	50	Vendeur.........	....
14 "	" ..	40731	Jno. D. Duncan Co., 218 rue de la Mont. Montréal	1 " ..	60	Vendeurs.........	....
14 "	" ..	40732	Imperial Ice Cream Co., rue Brittania, Montréal	1 " ..	40	"	....
16 "	" ..	40733	Montreal Dairy Co., 315 rue Lagauchetière, Montréal.	1 " ..	25	"	....
22 "	" ..	40734	C. Gladionos, 807 rue St-Laurent B., Montréal.	1 " ..	50	Vendeur.........	....
22 "	" ..	40735	Poulos & Rometus, 464 rue St-Denis, Montréal.	1 " ..	50	Vendeurs.........	....
22 "	" ..	40736	John Grevakos, 461 Ontario E., Montréal	1 " .	40	Vendeur.........	....
22 "	" ..	40737	W. Scott, 726 Ste-Catherine E., Montréal.	1 " ..	50	"	....
22 "	" ..	40738	Jos. Gallo, 406 Ste-Catherine E., Montréal.	1 " ..	40	"	....
			DISTRICT D'OTTAWA—				
13 sept..	Crème à la glace.	43141	Jos. Séguin, Vankleek Hill.	1 pte.	50	Ottawa Dairy Co., Ottawa.	Fabricants........
14 "	" ..	43142	Mme Laurie, Perth, Ont .	1 " ..	50	Vendeur 4	....
14 "	" ..	43143	Wm. Anderson, Perth, Ont.	1 " ..	50	"	....
15 "	" ..	43144	T. D. Sayer, Aylmer Park, P.Q.	1 " ..	50	"	....
15 "	" ..	43145	C. H. Roger, Brittannia, Ont.	1 " ..	50	"	....
16 "	" ..	43146	T. Burns, Sparks St., Ottawa.	1 " ..	50	Ottawa Dairy Co., Ottawa.	Fabricants.....
16 "	" ..	43147	W. Nixon, Sparks St., Ottawa.	1 " ..	50	Vendeur	....
16 "	" ..	43148	W. A. Henderson, Druggist, Ottawa.	2 pots	50	Ottawa Dairy Co., Ottawa.	Fabricants......
16 "	" ..	43149	Ottawa Dairy Co., Ottawa	1 pte.	50	" ..	....
20 "	" .	43150	S. Whitney, Prescott	1 " ..	50	Vendeur	....

CRÈME À LA GLACE.

Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).	Résultats analytiques. Mat. solides autres que substances grasses.	Matières solides totales.	Matières grasses.	Matières épaississantes.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
J. J. COSTIGAN, INSPECTEUR INTERIMAIRE—*Suite.*						
	p. c.	p. c.	p. c.			
....	15·25	34·06	18·81	....	41057	Conforme à l'étalon en matières grasses.
....	18·30	38·20	19·90	....	41058	"
....	18·13	36·05	17·92	....	41059	"
....	21·80	34·01	12·21	....	41060	Inférieur à l'étalon en matières grasses.
....	14·59	34·41	19·82	....	41061	Conforme à l'étalon en matières grasses.
....	27·37	41·17	13·80	....	41062	Légèrement inférieur à l'étalon en matières grasses.
J. J. COSTIGAN, INSPECTEUR.						
....	16·59	33·06	16·47	....	40729	Conforme à l'étalon en matières grasses.
....	21·18	40·88	19·70	....	40730	"
....	20·90	41·52	20·62	Gélatine.........	40731	"
....	16·84	36·75	19·91	Petites quantités de gélatine.. ...	40732	"
....	22·82	38·15	15·33	Amidon	40733	"
....	19·28	35·06	15 78	....	40734	"
....	20·46	39·86	19·40	....	40735	"
....	21·17	34·24	13·07	....	40736	Légèrement inférieur à l'étalon en matières grasses.
....	18·27	35·42	17·15	....	40737	Conforme à l'étalon en matières grasses.
....	20·94	39 54	18·60	Gomme tragacanthe	40738	"
J. A. RICKEY, INSPECTEUR.						
....	19·45	36·42	16·97	Gélatine..........	43141	Conforme à l'étalon en matières grasses.
....	25·46	32·58	7·12	....	43142	Très inférieur à l'étalon en matières grasses.
....	20·69	30·77	10·08	Amidon	43143	Inférieur à l'étalon en matières grasses.
....	25·94	35·00	9·06	....	43144	"
....	20·99	38·69	17·70	....	43145	Conforme à l'étalon en matières grasses.
....	18·05	37·11	19·06	Gélatine	43146	"
....	19·21	39·09	19·88	....	43147	"
....	19·24	36·70	17·46	Gélatine†	43148	"
....	18·31	34·75	16·44	"	43149	"
....	18·47	26·67	8·20	Amidon..........	43150	Inférieur à l'étalon en matières grasses.

† Contient des amandes et de la pulpe de fraises.

BULLETIN N° 218—

DISTRICT DE KINGSTON—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur. Fabricant.	Fournisseur.
1910.							
4 oct.	Crème à la glace.	46534	H. L. Prince, Kingston..	1 qt..	50	Vendeur	....
4 "	" ..	46535	F. Hoag, Kingston	1 " ..	50	"	....
4 "	" ..	46536	Geo. Masoud, Kingston..	1 " ..	50	"	....
4 "	" ..	46537	T. Sakell, Kingston ...	1 " ..	50	"	....
4 "	" ..	46538	M. P. Pappas, Kingston.	1 " ..	35	"	....
4 "	" ..	46539	W. H. Pritshard, Kingston.	1 " ..	40	"	....
4 "	" ..	46540	J. Lackie, Kingston......	1 " ..	50	"	....
4 .	" ..	46541	G. W. Mahood, Kingston	1 " ..	50	"	....
4 "	" ..	46542	N. R. Grimms, Kingston.	1 " ..	40	"	....
4 "	" ..	46543	A. J. Rees, Kingston....	1 " ..	50	"	....

DISTRICT DE TORONTO—

21 sept.	Crème à la glace.	45189	J. H. Assein, 84 James St. North, Hamilton.	1 qt..	25	Vendeur.... ...	....
21 "	" ..	45190	Jas. Crawford, 34 King St. North, Hamilton.	1 " ..	40	"	....
21 "	" ..	45191	Burk Bros., Mulberry St., Hamilton.	1 " ..	25	Vendeurs.........	....
3 oct.	" ..	45192	L. O. Buist, 93 Emerald St. South, Hamilton.	1 " ..	25	Vendeur	....
3 "	" ..	45193	The Pure Milk Co. Ltd., 151 John St. North, Hamilton.	1 " ..	25	Vendeurs.........	....
3 "	" ..	45194	The Union Dairy Co., 12 Breadalbane St. Toronto.	1 " ..	25	"	....
4 "	" ..	45195	Devonshire Mf'g. Co., 65 St. Nicholas St. Toronto.	1 " ..	25	"	....
4 "	" ..	45196	City Dairy Co. Ltd., Spaldina Crescent, Toronto.	1 " ..	40	"	....
4 "	" ..	45197	Wm. Neilson, Ltd., 307 Gladstone Av., Toronto.	1 " ..	20	"	....
4 "	" ..	45198	The Patterson Candy Co., 7 Mc. Caul St., Toronto.	1 " ..	25	"	....

DOC. PARLEMENTAIRE No 14

CREME A LA GLACE.

Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion.	Résultats analytiques. Mat. solid. autres que substances grasses.	Matières solides totales.	Matières grasses.	Matières épaississantes.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
JAS. HOGAN, INSPECTEUR.						
	p. c.	p. c.	p. c.			
....	19·81	37·28	17·47	....	46534	Conforme à l'étalon en matières grasses.
....	19·94	35·04	15·10	....	46535	"
....	22·19	39·11	16·92	....	46536	"
....	13·20	40·43	27·23	....	46537	"
....	20·44	39·44	19·00	....	46538	"
....	*	....	......	....	46539	Aucun rapport.
....	16·01	29·21	13·20	Gélatine.........	46540	Légèrement inférieur à l'étalon.
....	16·86	29·86	13·00	....	46541	Légèrement inférieur en matières grasses.
....	17·84	38·51	20·67	Amidon	46542	Conforme à l'étalon en matières grasses
....	20·68	39·62	18·94	....	46543	"
H. J. AGER, INSPECTEUR						
....	20·93	31·97	11·04	Gélatine..........	45189	Supérieur à l'étalon en matières grasses.
....	17·05	36·47	19·42	....	45190	Conforme à l'étalon en matières grasses.
....	17·87	35·60	17·73	....	45191	"
Vanille.................	17·13	36·71	19·58	....	45192	"
"	21·73	38·76	17·03	....	45193	"
Fraises..................	18·31	31·97	13·66	Gélatine..........	45194	Légèrement inférieur en matières grasses.
Vanille	17·58	28·50	10·92	"	45195	Supérieur à l'étalon en matières grasses.
"	20·20	38·30	18·10	Gomm. tragacanth	45196	Conforme à l'étalon en matières grasses.
"	16·47	36·28	19·81	Gélatine..........	45197	"
"	22·50	39·14	16·64	....	45198	"

* Les deux échantillons ont été brisés en route.

BULLETIN N° 218—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur, tel que communiqué par le vendeur. Fabricant.	Fournisseur.
						DISTRICT DE WINDSOR—	
1910 12 sept.	Crème à la glace.	42427	J. E. Boomer, London, Ont.	1 pinte	40	Vendeur..........	....
12 "	" ..	42428	Olympia Candy Co., London, Ont.	" ..	25	Vendeurs.........	....
12 "	" ..	42429	J. Fawkes & Son, London. Ont.	3 bouteilles	25	"	....
12 "	" ..	42430	Geo. Peters, London, Ont.	" ..	40	Vendeur..........	....
12 "	" ..	42431	C. J. Leach, London, Ont.	" ..	25	"	....
13 "	" ..	42438	J. W. Griffith, London, Ont.	" ..	40	"	....
13 "	" ..	42439	P. Hisskos, London East.	" ..	Nil.	"	....
						DISTRICT DE CALGARY—	
19 sept.	Crème à la glace.	43934	F. Rochon, Calgary	1 pinte	30	Vendeur..........	....
19 "	" ..	43935	Calgary Bakers, Ltd., Calgary.	" ..	50	Vendeurs.........	....
20 "	" ..	43936	C. J. Winn, Calgary.....	" ..	50	F. Rochon........	....
20 "	" ..	43937	J. G Freeze, "	" ..	50	"	....
20 "	" ..	43938	F. Rochon, "	" ..	50	Vendeur..........	....
20 "	" ..	43939	The Boston, "	" ..	50	"	....
20 "	" ..	43940	Maple Leaf, "	" ..	50	"	....
20 "	" ..	43941	The Palmetto Bakery, Calgary.	" ..	50	"	....
20 "	" ..	43942	MacFarlane & White, Calgary.	" ..	50	Vendeurs.........	....
20 "	" ..	43943	R. H. Elkin, Calgary....	" ..	50	Vendeur..........	....
						DISTRICT DE VANCOUVER—	
17 oct.	Crème à la glace.	38074	Royal Candy Factory, Vancouver.	1 pinte	60	Vendeurs.........	....
17 "	" ..	38075	Carson & Elder, Vancouver	1 " .	50	"	....
17	" ..	38076	Empress Confectionery, Vancouver.	1 " ..	60	"	....
17 "	" ..	38077	Frisco Candy Co., Vancouver.	1 " ..	50	"	....
17 "	" ..	38078	Del's Confectionery, Vancouver.	1 " ..	50	"	....
18 "	" ..	38079	Richmond Dairy Co., Vancouver.	1 " ..	50	"	....
18 "	" ..	38080	Geo. S. Kerr & Co., Vancouver.	1 " ..	50	"	....
18 "	" ..	38081	City Dairy Co., Vancouver.	1 " ..	50	"	....
18 "	" ..	38082	Harrison's Drug Store, Vancouver.	1 " ..	50	City Dairy Co....	....
18 "	" ..	38083	L. J. Gleeson, Vancouver	1 " ..	50	Richmond Dairy..	....

CRÈME À LA GLACE.

Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).	Résultats analytiques.				Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
	Mat. solid. autres que substances grasses.	Matières solides totales.	Matières grasses.	Matières épaississantes.		
JNO. TALBOT, INSPECTEUR.						
	p.c.	p.c.	p.c.			
....	25·45	39·00	13·55	Gélatine..........	42427	Légèrement inf. à l'étalon en matières grasses.
....	18·71	41·14	22·43	Amidon	42428	Conforme à l'étalon en matières grasses.
....	27·95	40·68	12·73	"	42429	Inférieur à l'étalon en matières grasses.
....	21·24	34·70	13·46	....	42430	Légèrement inf. à l'étalon en matières grasses.
....	23·94	34·03	10·09	....	42431	Inférieur à l'étalon en matières grasses.
....	20·42	36·66	16·24	....	42438	Conforme à l'étalon en matières grasses.
....	22·61	32·66	10·05	Amidon..........	42439	Inférieur à l'étalon en matières grasses.
R. W. FLETCHER, INSPECTEUR.						
....	24·90	36·32	11·42	Gélatine et gomme	43934	Inférieur à l'étalon en matières grasses.
....	20·25	34·42	14·17	....	43935	Conforme à l'étalon en matières grasses.
....	25·99	40·20	14·21	Gélatine et gomme	43936	"
....	24·12	38·66	14·54	" ..	43937	"
....	25·78	38·06	12·28	" ..	43938	Inférieur à l'étalon en matières grasses.
....	15·68	32·83	17·15	....	43939	Conforme à l'étalon en matières grasses.
....	16·38	27·71	11·33	....	43940	Inférieur à l'étalon en matières grasses.
....	22·40	39·64	17·24	....	43941	Conforme à l'étalon en matières grasses.
....	19·42	38·16	18·74	....	43942	"
....	25·04	37·48	12·44	....	43943	Inférieur à l'étalon en matières grasses.
J. F. POWER, INSPECTEUR.						
....	20·00	37·32	17·32	Gélatine..........	38074	Conforme à l'étalon en matières grasses.
....		*		....	38075	Aucun rapport.
....	21·50	37·40	15·90	Gélatine.	38076	Conforme à l'étalon en matières grasses.
....	21·80	37·70	15·90	....	38077	"
....	21·92	39·60	17·68	....	38078	"
....	20·09	31·20	11·11	Amidon	38079	Inférieur à l'étalon en matières grasses.
....	18·35	33·50	15·15	....	38080	Conforme à l'étalon en matières grasses.
....	20·06	39·66	19·60	....	38081	"
....	19·58	36·00	16·42	....	38082	"
....	22·00	36·10	14·00	Amidon..........	38083	"

* Echantillons fermentés.

BULLETIN N° 218—

Date de l'prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur. Fabricant.	Fournisseur.
							DISTRICT DE VICTORIA—
1910							
26 sept.	Crème à la glace..	44927	A. Vaselatos, Victoria, C.-B.	1 pte.	50	....	Royal Dairy, Victoria.
26 "	" ..	44928	H. A. Lilly, Victoria, C.-B	1 " ..	50	Vendeurs.........	....
26 "	" ..	44929	G. H. Keays, Victoria, C.-B.	1 " ..	55	....	Royal Dairy, Victoria.
26 "	" ..	44930	A. Bancroft, Victoria, C.-B	1 " ..	50	....	Vict. Creamery & Milk Supply Co., Victoria, C.-B.
27 "	" ..	44931	Geo. Praguis, Victoria, C.-B.	1 " ..	50	....	"
29 "	" ..	44932	Harcop & Antipas, Victoria, C.-B.	1 " ..	50	Vendeurs.........	....
29 "	" ..	44933	Jno. Balmar, Victoria, C.-B.	1 " ..	50	....	Royal Dairy, Victoria, C.-B.
29 "	" ..	44934	Vict. Creamery & Milk Supply Co., Victoria, C.-B.	1 " ..	25	Vendeurs.........	....
30 "	" ..	44935	RoyalDairy, Victoria, C.-B	1 " ..	50	"	....
36 "	" ..	44936	A. Westindale, Victoria, C.-B.	1 " ..	50	....	Royal Dairy, Victoria, C.-B.

CRÈME À LA GLACE.

Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).	Résultats analytiques.				Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
	Mat. solid. autres que substances grasses.	Matières solides totales.	Matières grasses.	Matières épaississantes.		
D. O'SULLIVAN, INSPECTEUR.						
	p.c.	p.c.	p.c.			
....	17·68	35·55	17·87	....	44927	Conforme à l'étalon en matières grasses.
....		*		....	44928	Aucun rapport.
....	17·39	36·86	19·47	....	44929	Conforme à l'étalon en matières grasses
....	17·96	35·40	17·44	Gélatine	44930	"
....	17·20	34·35	17·15	"	44931	"
....	20·78	38·22	17·24	"	44932	"
....	19·18	35·44	16·26	....	44933	"
....	17·96	36·86	18·90	Gélatine..........	44934	"
....	18·43	40·48	22·05	....	44935	"
....	18·62	34·82	16·20	....	44936	"

* Echantillons fermentés.

ANNEXE N.

BULLETIN N° 219—BEURRE.

OTTAWA, 28 novembre 1910.

W. J. GERALD,
Sous-ministre du Revenu de l'Intérieur.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre un rapport sur deux cent onze (211) échantillons de beurre, prélevés par le Dominion en juin et juillet derniers.

L'étalon qui vient d'être rendu légal pour le beurre est le suivant :

Le beurre est le produit propre et sans ancidité obtenu en rassemblant en une masse, d'une manière quelconque, les matières grasses du lait frais ou de la crème. Cette masse devra contenir aussi une petite quantité des autres constituants du lait, avec ou sans sel, et au moins quatre-vingt-deux et un cinq dixièmes (82.5) p.c. de matières grasses du lait et au plus seize (16) p.c. d'eau. Le beurre peut aussi contenir des matières colorantes étrangères d'un caractère inoffensif.

Il s'ensuit la définition suivante pour les matières grasses du lait :

Les matières grasses du lait ou matières butyreuses ont un titre Richard-Meissl d'au moins vingt-quatre (24) et une densité spécifique d'au moins 0 905$\frac{(40 C.)}{(40 C.)}$

Cent quatre-vingt-quinze (195) échantillons, soit quatre-vingt douze (92) p.c. du tout, sont conformes aux prescriptions précédentes pour le beurre.

Quatorze échantillons ne présentent pas les chiffres voulus en matières grasses. En un seul cas (No 45732, Peterboro) cela est dû à un excédent d'eau. On remarquera que la limite d'eau dans le beurre est fixée à 16 p.c. Cela est conforme aux prescriptions de la loi de 1903 pour le beurre. Si donc un maximum d'eau est présent dans le beurre, la plus forte quantité de sel et de lait caillé qui peut être présente est de un et demi (1.5) pour cent. En réalité, la moyenne du contenu d'eau du beurre canadien est d'environ dix (10) p.c., alors que le sel représente habituellement trois à quatre p.c., ce qui donne un contenu de matières butyreuses bien plus élevé que le minimum de 82.5 p.c. requis par la loi Dans l'un des quatorze cas dont je viens de parler, la quantité de matières butyreuses est très peu au-dessous du minimum légal, et en dix cas seulement cette différence représente plus que un (1) p.c. Bien que cette réduction des matières butyreuses au-dessous de la limite légale ne soit probablement due qu'à un manque de soin dans la fabrication, j'ai été forcé de déclarer comme étant techniquement falsifiés tous les échantillons où ce manque de matières buryteuses dépasse un pour cent.

Deux échantillons ne présentent pas les conditions requises pour les matières grasses du lait, et par conséquent ces deux échantillons ont été jugés falsifiés par addition de substances grasses étrangères.

Le présent rapport peut se résumer comme suit :

Véritable beurre	195
Techniquement falsifiés	10
Légèrement inférieur à l'étalon	4
Falsifiés	2
Total	211

Je recommande la publication du présent rapport sous le titre de bulletin N° 219.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. McGILL,
Analyste en chef.

2 GEORGE V, A. 1912

BULLETIN N° 219—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.
			DISTRICT DE LA NOUVELLE-ECOSSE—			
1910						
11 juillet	Beurre......	42051	R. B. Adams & Co., Halifax, N.-E.	1 liv..	27	E. N. Thomas, Sackville, N.-E
11 "	"	42052	P. T. Shea, Halifax, N.-E.	1 "	25	J. L. Patterson, Hants Co., N.-E.
11 "	"	42053	Rooney & Lovett, Halifax, N.-E	1 "	25	Angus Ross, Stewiacke, N.-E.
11 "	"	42054	Smith & Proctor, Halifax, N.-E.	1 "	24	T. Knowles, Halifax, N.-E.
11 "	"	42055	H. L. Willison, Halifax, N.-E.	1 "	25	A. A. Hill, Londonderry, N.-E.
11 "	"	42056	Wentzells, Ltd., Halifax, N.-E.	1 "	25	Acadia Canning & Creamery Co., Kingston, N.-E.
12 "	"	42057	O. J. Lyons, Kentville, N.-E.	1 "	20	Inconnu.
12 "	"	42058	B. H. Dodge, Kentville, N.-E.	1 "	20	W. N. Fosbery, Kentville, N.-E
13 "	"	42059	Wentworth Stores, Windsor, N.-E.	1 "	23	Mme Dow, Wentworth, N.-E.
13 "	"	42060	Shand Bros., Windsor, N.-E.	1 "	25	H. Robinson, Hants Co., N.-E.
13 "	"	42061	John Riley, Windsor, N.-E.	1 "	25	Mme J. Brown, Newport, N.-E.
13 "	"	42062	W. H. Worth, Windsor, N.-E.	1 "	22	Mme W. Philips, Hants Co., N.-E.
13 "	"	42063	Murphy & Demont, Windsor, N.-E.	1 "	23	W. Wilson, Falmouth, N.-E.
14 "	"	42064	Moffett Bros., Amherst, N.-E.	1 "	25	Jos. Colpitts, Pt. de Bute, N.-B
14 "	"	42065	Barry B. Bent, Amherst, N.-E.	1 "	20	Inconnu.
			DISTRICT DE L'ILE-DU-PRINCE-EDOUARD—			
20 juin.	Beurre......	38740	C. C. Carlton, Souris.	1 liv.	22	Mme Jas. McDonald, Rola Bay.
20 "	"	38741	A. Currie & Co., Souris.	1 "	25	J. C. Bushey, Nouvelle-Zélande, Ile-du-P.-E.
21 "	"	38742	Mathew & McLean, Souris.	1 "	25	Mme Jackson, Bay Fortune.
21 "	"	38743	Cox Bros., Morell.	1 "	20	Mme Warren Webster, Bangor, Ile-du-P.-E.
21 "	"	38744	H. D. McEwan, Morell.	1 "	22	Mme Jno. Phalen, Morell.
21 "	"	38745	J. W. McEwan, Lot 40.	1 "	22	Mme McGrath, Morell.
23 "	"	38746	J. H. McGougan, Hunter River.	1 "	19	Mme McGougan, Hunter River.
23 "	"	38747	Ewan Campbell, North Wiltshire.	1 "	20	Mme Hugh Campbell, Wiltshire
23 "	"	38748	R. Tuplin & Co., Kensington...	1 "	24	A. Glover, Kensington.........
23 "	"	38749	D. McKenzie, Kensington.	1 "	22	Mme Wm. Painter, Kensington.
24 "	"	38750	Brace & McKay, Summerside..	1 "	20	Inconnu.....................
24 "	"	38751	Sinclar & Stewart, Summerside.	1 "	20	Mme Geo. Schurman, New Annan.

BEURRE.

Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).	Résultats analytiques.				Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
	Eau.	Sel.	Observations au réfractomètre pour indice butyreux, à 40°c	Beurre sec et sans sel.		
J. R. WAUGH, INSPECTEUR.						
	p. c.	p. c.		p. c.		
....	10·68	1·52	41·9	87·80	42051	Normal.
....	8·78	2·34	43·0	88·88	42052	"
....	8·02	4·16	43·0	87·82	42053	"
....	6·72	2·92	44·3	90·36	42054	Reichert-Meissl, valeur = 29·14. Normal.
....	9·86	7·94	43·9	82·20	42055	Légèrement inférieur à l'étalon.
....	8·74	3·92	43·1	87·34	42056	Normal.
....	8·28	4·30	43·8	87·42	42057	"
....	10·28	0·54	43·3	89·18	42058	"
....	12·90	3·10	43·2	84·00	42059	"
....	11·32	4·18	44·1	84·50	42060	"
....	11·40	1·92	42·3	86·68	42061	"
....	7·54	2·56	43·3	89·90	42062	"
....	11·88	2·80	42·5	85·32	42063	"
....	10·66	3·58	42·3	85·76	42064	"
....	7·56	5·68	43·8	86·76	42065	"
THEO. MOORE, INSPECTEUR.						
....	8·24	5·98	44·7	85·78	38740	Reichert-Meissl, valeur = 28·18. Normal.
....	11·12	4·20	41·5	84·68	38741	Normal.
....	9·38	3·54	42·1	87·08	38742	"
....	8·22	2·64	43·0	89·14	38743	"
....	7·88	7·58	43·1	83·54	38744	"
....	15·20	0·84	43·3	83·96	38745	"
....	7·92	1·60	43·2	90·48	38746	"
....	10·16	5·78	43·8	84·06	38747	"
....	8·32	7·68	41·3	84·00	38748	"
....	12·96	7·98	42·1	79·06	38749	Inférieur à l'étalon. Techniquement falsifié.
....	8·56	6·40	43·5	85·04	38750	Normal.
....	11·94	3·20	42·0	84·86	38751	"

BULLETIN N° 219—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.
			DISTRICT DE L'ILE-DU-PRINCE-EDOUARD—			
1910.						
4 juillet	Beurre.	38752	E. Toombs, Charlottetown......	1 liv..	20	Mde Hughes, Winsloe........
4 "	"	38753	F. G. Holman, Charlottetown..	1 " ..	20	Inconnu. ....
4 "	"	38754	A. Gates & Co., Charlottetown.	1 " ..	20	Mde Newson, Cornwall, I.P..E.
			DISTRICT DU NOUVEAU-BRUNSWICK—			
15 juin.	Beurre	45261	M. E. Grass, St-Jean, N.-B....	1 lb ..	25	H. Hammond, St-Jean, N.-B...
16 "	"	45262	Herbert S. Francis, St-Jean, N.-B.	1 " ..	26	Jas. P. Lawson, Belle-Isle, N.-B.
17 "	"	45263	Chas. L. Doherty, Fairville, N.-B.	1 " ..	28	John Donivan, Cork Settlement, N.-B.
20 "	"	45264	J. E. Quinn, St-Jean, N.-B ...	1 " ..	23	Purdy Bros., Sackville, N.-B...
20 "	"	45265	Chas. A. Clark, St-Jean, N.-B.	1 " ..	25	Mde Wright, Golden Grove, N.-B.
23 "	"	45266	H. McGrattan & Sons, St-George, N.-B.	1 " ..	22	Jas. McGarrigle, paroisse de St-George, N.-B.
23 "	"	45267	Milne, Coutts & Co., Ltd., St-George, N.-B.	1 " ..	25	Mde Jno. Campbell, paroisse de St-George, N.-B
5 juillet	"	45268	W. A. Estabrook, Fredericton, N.-B.	1 " ..	25	Stafford Barker, Prince-William, N.-B.
6 "	"	45269	John Graham Estate, Woodstock, N.-B.	1 " ..	23	Jos. Wolverton, Northampton, N.-B.
7 "	"	45270	Benjamin Beveridge, Andover, N.-B.	1 " ..	20	Mde Samuel Works, Andover, N.-B.
8 "	"	45271	F. D. Sadler, Perth, N.-B......	1 " ..	20	Mlle Maria Craig, Perth Parish, N.-B.
9 "	"	45272	P. D. Burgoin, Grand Falls, N.-B.	1 " ..	25	Mde Edward, Ouillett, Grand Falls Parish, N.-B.
19 "	"	45273	King, Asbell & Co., Sussex, N.-B.	1 " ..	24	Rowland Chestnut, comté de Kings, N.-B.
19 "	"	45274	Sussex Mercantile Co., Ltd., Petitcodiac, N.-B.	1 " ..	25	Mde Jno. DeWolfe, Petitcodiac, N.-B.
			DISTRICT DE QUEBEC—			
16 juin.	Beurre......	36408	M. Barnard, Stadacona........	1 liv..	26	Emond et Côté, Québec....
16 "	"	36409	Pierre Bélanger et Cie, Stadacona.	1 "	28	Emond et Côté, Québec........
16 "	"	36410	François Cléche, Stadacona.....	1 "	26	Octave Jacque, Québec.........
16 "	"	36411	Napoléon Bigouette, Stadacona.	1 "	25	Maranda Marche, Champlain, Québec.
16 "	"	36412	Jos. E. Plamondon, Stadacona.	1 "	25	Marier, rue Dorchester, Québec.
16 "	"	36413	Alphonse Martin, Stadacona....	1 "	26	Emond et Côté, Québec........
16 "	"	36414	Jos. Lajeunesse, Limoilou......	1 "	25	Inconnu......................
16 "	"	36415	E. P. Bérubé, Limoilou........	1 "	25	Damase Rouleau, Québec......

BEURRE.

Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).	Résultats analytiques.				Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
	Eau.	Sel.	Observ. au réfractomètre p. indice butyreux, à 40° C.	Beurre sec et sans sel.		
Suite.						
	p. c.	p. c.		p. c.		
....	13·74	5·32	41·9	80·94	38752	Inférieur à l'étalon. Techniquement falsifié.
....	10·28	3·18	42·5	86·54	38753	Normal.
....	10·62	2·64	42·0	86·74	38754	"
J. C. FERGUSON, INSPECTEUR.						
....	8·16	4·14	43·9	87·70	45261	Normal.
....	10·88	6·40	43·3	82·72	45262	"
....	10·12	5·48	44·1	84·40	45263	"
....	6·50	3·76	43·8	89·74	45264	"
....	13·34	1·76	42·9	84·90	45265	"
....	7·22	5·24	44·4	87·54	45266	Reichert-Meissl, valeur = 31·20. Normal.
....	10·74	2·54	43·0	86·72	45267	Normal.
....	9·00	2·22	43·8	88·78	45268	"
....	10·46	2·52	42·8	87·62	45269	"
....	12·10	10·16	43·3	77·74	45270	Inf. à l'étalon. Techniquement falsifié.
....	10·14	8·72	42·8	81·16	45271	" "
....	10·62	6·62	43·0	82·76	45272	Normal.
....	8·90	4·08	43·0	87·02	45273	"
....	10·30	2·52	43·0	87·18	45274	"
E. BÉLAND, INSPECTEUR.						
....	11·20	3·00	43·2	85·80	36408	Normal.
....	13·22	2·66	43·3	84·12	36409	"
....	11·96	2·92	43·1	85·12	36410	"
....	8·90	5·78	42·3	85·32	36411	"
....	11·28	1·84	42·6	86·88	36412	"
....	13·10	1·42	43·3	85·48	36413	"
....	5·56	3·26	44·5	91·18	36414	Reichert-Meissl, valeur = 27·77. Normal.
....	8·80	5·92	43·1	85·28	36415	Normal.

BULLETIN N° 219—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.
						DISTRICT DE QUEBEC—
1910						
16 juin..	Beurre......	36416	Albert A. Gingras, Limoilou...	1 liv..	25	Inconnu..... ....
16 "	"	36417	Hidallard Savard, Limoilou....	1 "	25	Inconnu.................. ....
16 "	" . ..	36418	Veuve A. Roy, Limoilou.......	1 "	28	Inconnu.......................
16 "	"	36419	Jos. L. Letourneau, 135 rue du Pont, Québec.	1 "	26	J. Parent, Charlebourg.........
16 "	"	36420	Jos. Grégoire, 128 rue du Pont, Québec.	1 "	26	Jos. Lafont, Stonham..........
16 "	"	36421	Emile Paquet, 142 rue du Roi, Québec.	1 "	24	Inconnu............ ....
16 "	"	36422	Guillaume Gingras, 268 rue du Roi, Québec.	1 "	22	Inconnu.... ....
						DISTRICT DE ST-HYACINTHE—
22 juin..	Beurre......	1322	N. Larivée, Farnham..........	1 liv..	25	Inconnu. ....
23 "	"	1323	R. E. Bertrand, Magog........	1 "	25	A. Poirier, Oliver Corner.. ....
23 "	"	1324	Tremblay & Cie, Ste-Catherine de Hatley.	1 "	25	Mde vve Jos. Bélanger, St-Catherine de Hatley.
27 "	"	1325	Mde Grandchamp, Sorel...	1 "	23	Mde. Turgeon...................
30 "	"	1326	J. D. Lacerte & Cie, Plessisville.	1 "	20	J. B. Goselin, Plessisville.......
12 juill..	"	1327	Alph Blais, Thetford Mines.....	1 "	22	Inconnu..... ....
12 "	"	1328	C. Coté, D'Israëli.......	1 "	25	Alph. Roy, D'Israëli...........
12 "	"	1329	A. A. Jacques, Garthby.........	19 on.	29	Geo. Blouin, Ham. Nord.......
13 "	"	1330	J. E. A. Roger, Lac Mégantic..	1 liv..	21	Inconnu.......................
13 "	"	1331	Robert Scott, Scotstown........	18 on.	22	O. Mathew, Scotstown.........
14 "	"	1332	A. Bourret, La Patrie..........	1 liv..	25	Inconnu.................. ......
14 "	"	1333	Jos. Demers, Notre-Dame des Bois.	1 " ..	25	Mde A. Boisvert, N.-D. des Bois.
19 "	"	1334	J. A. Phaneuf, Rivière St-Antoine, Rich.	1 " ..	20	Vendeur.... ... .
21 "	"	1335	H. Clapwood, St-Jean..........	1 " ..	25	Inconnu.......................
						DISTRICT DE MONTREAL—
23 juin..	Beurre.	39922	Viau & Co., 801 B. St-Lanrent, Montréal.	1 liv..	24	....
23 "	"	39923	St. Lawrence Grocery Co., 395 B. St-Laurent, Montréal.	1 " ..	25	....
23 "	"	39924	N. Morin & Co., marché Bonsecours, Montréal.	1 " ..	25	....

BEURRE.

Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).	Résultats analytiques. Eau.	Sel.	Observations au réfractomètre pour indice butyreux, 40°c	Beurre sec et sans sel.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
Suite.						
	p. c.	p. c.		p. c.		
....	8·66	2·38	42·2	88·96	36416	Normal.
....	10·98	4·08	43·7	84·94	36417	"
....	9·54	3·36	43·9	87·10	36418	"
....	12·14	5·52	42·3	82·34	36419	"
....	13·78	1·06	44·0	85·16	36420	"
....	9·84	2·92	44·3	87·24	36421	"
....	12·28	2·52	42·5	85·20	36422	"
J. C. ROULEAU, INSPECTEUR.						
....	14·48	1·60	42·9	83·92	1322	Normal.
....	8·79	2·00	44·0	89·30	1323	"
....	10·52	1·80	43·8	57·68	1324	"
....	10·22	1·50	42·0	88·28	1325	"
....	11·80	3·94	42·3	84·26	1326	"
....	10·80	5·12	44·2	84·18	1327	Reichert-Meissl, valeur = 31·46. Normal.
....	15·46	4·44	42·2	81·10	1328	Légèrement inférieur à l'étalon et techniquement falsifié.
....	8·56	5·26	43·3	86·18	1329	Normal.
....	11·30	1·86	43·0	86·84	1330	"
....	14·74	2·42	44·9	82·84	1331	Reichert-Meissl, valeur = 26·92. Normal.
....	10·04	1·50	44·1	88·46	1332	Normal.
....	7·86	1·68	43·3	90·46	1333	"
....	11·54	3·50	41·5	84·96	1334	"
....	10·16	2·06	43·0	87·78	1335	"
J. J. COSTIGAN, INSPECTEUR.						
....	14·58	1·82	41·9	83·60	39922	Normal.
Marque Corona...	13·72	2·64	44·0	83·64	39923	"
....	12·88	1·66	45·0	85·46	39924	Reichert-Meissl, valeur = 27·36. Normal.

BULLETIN N° 219—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.
			DISTRICT DE MONTRÉAL—			
1910.						
23 juin..	Beurre......	39925	S. Beaulieu, marché Bonsecours, Montréal.	1 liv ..	26	Thomas Bros., St-Thomas, Ont..
23 "	"	39926	" " ..	1 " ..	24	....
23 "	"	39927	N. Lafortune, marché Bonsecours, Montréal.	1 " ..	25	....
23 "	"	39928	U. Ethier, marché Bonsecours, Montréal.	1 " ..	25	Laporte et Frère, Joliette, P.Q..
7 juill..	"	39929	S. Goodman & Son, 11 rue Lagauchetière-O., Montréal.	1 " ..	28	Hislop et Hunter, Montréal....
7 "	"	39930	R. Bernard, 91 rue Lagauchetière-E., Montréal.	1 " ..	27	....
7 "	"	39931	A. Delisle, marché St-Antoine, Montréal.	1 " ..	25	....
7 "	"	39932	Geo. Falle, marché St-Antoine, Montréal.	1 " ..	24	....
7 "	"	39933	N. Deschênes, marché St-Antoine, Montréal.	1 " ..	25	....
7 "	"	39934	H. Martel, 809 rue St-Jacpues, Montréal.	1 " ..	25	Z. Limoge, Montréal..........
7 "	"	39935	Jos. St. Jean, Lachine, P.Q....	1 " ..	24	....
7 "	"	39936	M. Beaudoin, Lachine, P.Q....	1 " ..	27	....
			DISTRICT D'OTTAWA—			
11 juin..	Beurre......	43021	Wm. Lorimer, Brockville....	1 liv ..	25	Inconnu....................
25 "	"	43022	Wm. L. Smith, Cornwall.	1 " ..	25	Gunn's, Toronto ....
25 "	"	43023	A. Edwards, Cornwall........	1 " ..	25	MacDonald, St. Andrews .....
28 "	"	43024	Mullin Bros., Morrisburg ...	1 " ..	25	Inconnu....................
28 "	"	43025	J. D. McDonald, Morrisburg...	1 " ..	25	Vendeur....................
15 juill..	"	43026	P. Brankin, marché By, Ottawa.	1 " ..	22	Inconnu....................
15 "	"	43027	E. Gougeon, marché By, Ottawa.	1 " ..	23	" ....
15 "	"	43028	S. Diamend, marché By, Ottawa.	1 " ..	23	" ....
15 "	"	43029	P. Glavey & Son., marché By, Ottawa.	1 " ..	23	" ....
15 "	"	43030	Mde Lunny, marché By, Ottawa.	1 " ..	25	M. Perkins................
16 "	"	43031	McDonald Bros., ave. Gladstone, Ottawa.	1 " ..	25	A. Doyle, Herberts Corners....
16 "	"	43032	Jas. Leaver, Ottawa.	1 " ..	23	Inconnu....................
16 "	"	43033	J. Millar, Ottawa.............	1 " ..	25	Wm. Mills, avenue Gladstone, Ottawa.
16 "	......	43034	L. Malette, rue Dalhousie, Ottawa.	1 " ..	25	Inconnu....................
16 "	"	43035	P. Service, rue Cumberland, Ottawa.	1 " ..	24	" ....

BEURRE.

Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion.	Résultats analytiques. Eau.	Sel.	Observations au réfractomètre pour indice butyreux, à 40°c	Beurre sec et sans sel.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en en chef.
Suite.						
	p. c.	p. c.		p. c.		
....	12·56	5·60	43·5	81·84	39925	Légèrement inférieur à l'étalon.
....	10·70	2·28	43·0	87·02	39926	Normal.
....	10·50	2·44	42·8	87·06	39927	"
....	13·84	1·48	43·2	84·58	39928	"
....	14·18	2·58	42·9	83·24	39929	"
....	10·94	3·04	43·1	86·02	39930	"
....	7·72	5·96	44·0	86·32	39931	"
....	10·86	3·20	43·2	85·94	39932	"
....	9·96	4·70	43·4	85·34	39933	"
....	7·48	2·32	43·0	90·20	39934	"
....	11·78	1·98	43·8	86·24	39935	"
....	12·08	3·72	42·5	84·20	39936	"
J. A. RICKEY, INSPECTEUR.						
....	15·38	0·62	42·7	84·00	43021	Normal.
....	8·24	3·30	42·9	88·46	43022	"
....	10·54	3·18	43·0	86·28	43023	"
....	8·64	5·62	43·6	85·74	43024	"
....	10·16	5·84	43·0	84·00	43025	"
....	8·68	1·06	43·6	90·26	43026	"
....	8·94	2·98	44·1	88·08	43027	Reichert-Meissl, valeur = 29·31. Normal.
....	8·78	3·44	44·2	87·78	43028	Reichert-Meissl, valeur = 29·42. Normal.
....	6·54	2·70	44·8	90·76	43029	Reichert-Meissl, valeur = 20·60. Falsifié.
....	10·48	1·92	41·7	87·60	43030	Normal.
....	11·16	4·44	43·9	84·40	43031	"
....	11·48	2·00	43·8	86·52	43032	"
....	14·64	5·05	43·3	80·31	43033	Inférieur à l'étalon ; techniquement falsifié.
....	12·46	6·24	43·8	81·30	43034	Légèrement inférieur à l'étalon et techniquement falsifié.
....	10·76	0·86	43·9	88·38	43035	Normal.

BULLETIN N° 219—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.
						DISTRICT DE KINGSTON—
1910.						
16 juin	Beurre......	45721	P. A. Haffner, Kingston........	1 liv.	25	Eastern Dairy School, Kingston
16 "	"	45722	A. B. Gage, Kingston..........	1 "	27	B. Keeler, Battersea...... ....
20 "	"	45723	R. Richardson, Napanee......	1 "	25	Mde Schormer.... ....
20 "	"	45724	J. Paisley, Napanee............	1 "	25	Mde Shearman............ ..
20 "	"	45725	R. Elvins, Belleville....., ...	1 "	25	Inconnu.......... ....
20 "	"	45726	A. G. Vermilyea, Belleville....	1 "	25	" ....
21 "	"	45727	T. A. Fisher, Lindsay..........	1 "	20	D. Bacon.............. ......
21 "	"	45728	W. M. Robson, Lindsay.........	1 "	20	Inconnu..........................
21 "	"	45729	Adams Bros., Lindsay,.........	1 "	22	Inconnu.............. ....
21 "	"	45730	J. Flurey, Lindsay............	1 "	20	Mde Nort ....
21 "	"	45731	A. C. Babcock, Lindsay..	1 "	20	Mde Evans................ .
21	"	45732	H. L. Burnham, Peterboro.....	1 "	26	P. Downham, Peterboro........
21 "	"	45733	H. B. Bradshaw, Peterboro.. .	1 "	25	Mde Chathare.................
21 "	"	45734	A. J. Warne, Peterboro.... ...	1 "	28	W. Weir, Lang, Ont...........
22 "	"	45735	S. Frout, Port Hope...........	1 "	20	Mde T. Nicholes. ....
						DISTRICT DE TORONTO—
18 juin	Beurre	45101	W. H. Bessey, Market Hall, Hamilton.	1 liv.	18	Inconnu.........................
18 "	"	45102	J. K. Smith, Market Hall, Hamilton.	1 "	19	J. V. Durham, Vanessa.... ...
25 "	"	45103	J. Tomlinson & Son, St-Lawrence Market, Toronto.	1 "	22	Inconnu........... ....
25 "	"	45104	J. D. Barnes, St-Lawrence Market, Toronto.	1 "	22	D. Stewart, Thistletown.......
25 "	"	45105	W. T. McDonnell, 40 rue Church Toronto.	1 "	20	Mde Jno. Knox, Creemore.....
30 "	"	45106	A. E. Henry, Oshawa..	1 "	18	Brooklin Creamery.............
30 "	"	45107	A. T. Lawlor, Whitby..........	1 "	20	Mde Wm. McTaggart, Whitby.
4 juill.	" .. .	45108	Sinclair & Co., Orillia..........	1 "	19	Mde Thorborne, Orillia........
5 "	"	45109	Hower & Co.. Ltd., Gravenhurst	1 "	21	G. A. Leahman, Kilworthy ....
5 "	"	45110	Kirk Bros., Bracebridge..	1 "	17	Inconnu............. ....
6 "	"	45111	J. W. Tudhope & Son, Huntsville.	1 "	20	Mde Geo. Francey, Huntsville.
6 "	"	45112	J. Perks, Parry Sound.........	1 "	23	Inconnu ....

BEURRE.

Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).	Résultats analytiques. Eau.	Sel.	Observations au réfractomètre pour indice butyreux, à 40°c	Beurre sec et sans sel.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef
JAS. HOGAN, INSPECTEUR.						
	p. c.	p. c.		p. c.		
....	11·28	0·84	43·9	87·88	45721	Normal.
....	12·50	5·68	44·2	81·82	45722	Reichert-Meissl, valeur = 30·67. Légèrement inférieur à l'étalon.
....	10·76	3·62	41·5	85·62	45723	Normal.
....	10·88	4·62	13·3	84·50	45724	"
....	10·54	4·20	44·5	85·26	45725	Reichert-Meissl, valeur = 31·10. Normal.
....	10·06	4·24	41·8	85·70	45726	Normal.
....	10·60	4·30	42·9	85·10	45727	"
....	11·54	5·66	42·7	82·80	45728	"
....	10·58	1.56	45·0	87·86	45729	Reichert-Meissl, valeur = 29·84. Normal.
....	9·04	4·10	43·9	86·86	45730	Normal.
....	12·62	8·04	43·8	79·36	45731	Inférieur à l'étalon ; techniquement falsifié.
....	17·04	3·22	43·7	79·74	45732	Inférieur à l'étalon ; techniquement falsifié.
....	11·56	4·56	43·7	83·88	45733	Normal.
....	8·76	2·78	43·2	88·46	45734	"
....	9·98	1·18	43·2	88·84	45735	"
H. J. DAGER, INSPECTEUR.						
....	8·16	1·38	43·1	90·46	45101	Normal.
....	10·26	8·12	43·2	81·62	45102	Légèrement inférieur à l'étalon.
....	12·14	1·44	43·3	86.42	45103	Normal.
....	14·18	3·30	43·2	82·52	45104	"
....	9·16	12·88	43·1	77·96	45105	Inférieur à l'étalon ; techniquement falsifié.
....	12·36	1·74	42·3	85·90	45106	Normal.
....	9·76	2·56	44·5	87·68	45107	Reichert-Meissl, valeur = 27·23. Normal.
....	11·72	1·56	45·0	86·72	45108	Reichert-Meissl, valeur = 28·63. Normal.
....	12·16	2·46	43·9	85·38	45109	Normal.
....	9·80	3·16	43·3	87·04	45110	"
....	11·12	4·32	43·7	84·56	45111	"
....	14·26	1·76	43·5	83·98	45112	"

BULLETIN Nº 219—

Date prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.
						DISTRICT DE LONDON—
1910.						
23 juil.	Beurre....	44605	D. J. Maguire..................	1 liv..	18	Mme Williams, McKillops....
30 "	"	44613	John Tantartino, épicier, Guelph	1 " ..	24	Mme Jas. Stewart............
30 "	"	44614	William Hood, Guelph........	1 " .	23	Mme Monkman.... ....
30 "	"	44615	J. A. McCrea, Guelph.........	1 " ..	23	C. A. Darbey ....
13 "	"	44772	Dean Bros., Goderich.... . .	1 " ..	20	Mme Philip Rundler, township Goderich.
13 "	" .. .	44773	H. R. Long, Goderich..........	1 " ..	20	David Hamilton, township Colborn.
14 "	"	44780	J. T. Lennon, Wingham.	1 " ..	20	Robt. Rowland, Wingham......
14 "	"	44784	J. S. Gee, Listowell	1 " ..	20	Mme Wm. Kennedy, Listowell.
19 "	"	44792	W. R. Butcher, St. Mary's.....	1 " ..	22	Geo. Merriot, township Blanchard.
20 "	"	44797	Jas. H. Pipse, Mitchell........	1 " ..	20	Mme Gorley, Mitchell.........
21 "	"	44798	Peter Dill, Dublin.............	1 " ..	20	Mme Wm. Kenney, township Logan.
						DISTRICT DE WINDSOR—
27 juin	Beurre	42401	Haskett Bros., London.........	1 liv..	20	Inconnu.........................
27 "	"	42404	W. Davies, London...........	1 " ..	23	Molyneaux & Co., Dublin.....
27 "	"	42406	A. B. Jermyn, London....	1 " ..	22	Mme Berry....................
27 "	"	42407	Jas. Falkner, London	1 " ..	22	Mme J. C. Zavitz, Poplar Hil..
27 "	"	42410	H. Guymer, London...........	1 " ..	22	Mme Lewis ... .
28 "	"	42411	Duncan Bros., London	1 " ..	22	Mme Perkins..................
28 "	"	42412	S. W. Johnston, London	1 " ..	22	Mme Fraser....................
28 "	"	42414	F. E. Kestle, London...... ..	1 " ..	22	O. Hudson, Bryanston. ....
28 "	"	42417	H. P. Rosser, London...	1 " ..	22	McNair..... ....
28 "	"	42418	Mrs. M. S. Deacon, London....	1 " ..	22	M. Reeve, Birr................
						DISTRICT DE MANITOBA—
20 juin	Beurre......	43486	B. Baker, 181 Bannerman St., Winnipeg.	1 liv.	25	The Carson Hygienic Dairy Co., 267 Maryland St., Winnipeg.
20 "	"	43487	F. Fawley, 1084 Main St. N., Winnipeg.	1 "	25	Simpson Produce Co., Winnipeg.
20 "	"	43488	Coyle Bros., Winnipeg.	1 "	28	Crescent Creamery Co., Winnipeg.
21 "	"	43489	P. H. Menlove, Main St. N., Winnipeg.	1 "	25	The Consolidated Butter Co., Higgins Ave., Winnipeg.

BEURRE.

Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).	Résultats analytiques. Eau.	Sel.	Observations au réfractomètre pour indice butyreux, à 40°c	Beurre sec et sans sel.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
T. KIDD, INSPECTEUR.						
	p. c.	p. c.		p. c.		
....	10·32	2·06	43·0	87·62	44605	Normal.
....	8·76	3·58	45·0	87·66	44613	Reichert-Meissl, valeur = 30·09. Normal.
....	12·04	2·54	44·1	85·42	44614	Normal.
....	13·64	3·00	44·1	83·36	44615	"
....	9·16	1·72	43·6	89·12	44772	"
....	9·70	2·38	43·9	87·92	44773	"
....	12·84	2·12	44·0	85·04	44780	"
....	8·72	3·50	42·2	87·78	44784	"
....	10·16	3·16	42·7	86·68	44792	"
....	12·40	3·64	42·4	83·96	44797	"
....	12·02	5·46	43·3	82·52	44798	"
JNO. TALBOT, INSPECTEUR.						
....	9·18	0·28	44·6	90·54	42401	Reichert-Meissl, valeur = 26·53. Normal.
....	7·78	2·12	44·0	90·10	42404	Normal.
....	14·52	2·52	43·2	82·96	42406	"
....	8·92	1·38	43·5	89·70	42407	"
....	9·40	0·76	44·7	89·84	42410	"
....	11·32	1·52	44·7	87·16	42411	"
....	12·38	3·16	43·5	84·46	42412	"
....	13·86	0·30	43·6	85·84	42414	"
....	10·42	0·40	43·8	89·18	42417	"
....	6·88	1·44	42·5	91·68	42418	"
A. C. LARIVIERE, INSPECTEUR						
....	13·28	1·94	43·6	84·78	43486	Normal.
....	8·64	2·18	44·5	89·19	43487	Reichert Meissl, valeur = 25·83. Normal
....	14·10	3·06	43·8	82·84	43488	Normal.
....	7·92	5·16	43·9	86·92	43489	"

BULLETIN N° 219—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.
						DISTRICT DU MANITOBA—
1910.						
21 juin.	Beurre......	43490	Templeton & Co., 1028 rue Principal-N., Winnipeg.	1 liv.	26	James McNaughton, St-Paul, M.
21 "	"	43491	Moffett & Douglas, Av. Selkirk, Winnipeg.	1 "	25	Inconnu.....
21 "	"	43492	S. G. Prebble, Av. Notre-Dame, Winnipeg.	1 "	25	" ......
23 "	"	43493	H. Slason, rue Nena, Winnipeg.	1 "	25	Dingle & Stewart, Winnipeg....
27 "	"	43494	G. T. Hoyes, Elmwood......	1 "	25	Inconnu... ......
27 "	" ...	43495	J. G. McGrath, Elmwood......	1 "	25	" ......
28 "	"	43496	Heaney Bros., Av. du Portage, Winnipeg.	1 "	25	" ......
28 "	"	43497	A. T. Culley, Beaucage Norwood	1 "	25	The Simpson Produce Co., Winnipeg.
28 "	" ...	43498	W. J. Kennedy, Beau. Norwood.	1 "	25	Peter Falk..... ......
29 "	"	43499	Pasekov & Pearoin, Weston....	1 "	25	Inconnu......... ......
29 "	" ...	43500	Saunders Bros., Weston........	1 "	25	Campbell Bros. & Wilson, Winnipeg.
						DISTRICT DE CALGARY—
5 juillet	Beurre......	43756	Craddack & Viner, Lethbridge..	1 liv.	35	Government Creamery, Alberta.
5 "	"	43757	George Keer & Co., Lethbridge.	1 " ..	35	J. F. Miller, Lacombe.........
5 "	"	43758	A. Macdonald & Co., Lethbridge	1 " ..	35	W. G. Smith, Leavitt, Alta ...
5 "	"	43759	Hudson Bay Co., Lethbridge..	1 " ..	35	Campbell & Griffiths, Calgary..
13 "	" ...	43760	R. Dunn Medicine-Hat	1 " ..	30	A. Mart, Josephsburg, Alta....
13 "	"	43761	The D.-Milne Co., Ltd., Medicine Hat.	1 " ..	30	Goslib Lust, Josephsburg, Alta.
20 "	"	43762	Wood & Green, Calgary.. ..	1 " ..	25	Jas. D. Bailie, Black Diamond, Alta.
20 "	"	43763	J. A. Nolan, Calgary....	1 " ..	30	W. L. Fischar, Mayton, Alta...
20 "	"	43764	Calgary Milling Co., Ltd., Calgary.	1 " ..	30	Pallison Bros., Co., Calgary....
20 "	"	43765	Hudson Bay Co., Calgary	1 " ..	30	Wild Rose Creamery, Ponoka, Alta.
20 "	"	43766	C. J. Winn, Calgary	1 " ..	30	J. F. Griffin & Co., Ltd., Calgary.
20 "	"	43767	Copas & Emerson, Calgary.....	1 " ..	30	H. Collinge, Didsbury, Alta....
20 "	"	43768	J. T. Macdonald, Calgary......	1 " ..	30	R. B. Eaton, Stettler, Alta ....
20 "	"	43769	S. G. Freeze, Calgary	1 " ..	30	Mme C. Cristianson, Dickson, Alta.
20 "	"	43770	Hallat & Longdon, Calgary	1 " ..	30	Mme Behren, Bawlf, Alta......

BEURRE.

Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion.	Résultats analytiques. Eau.	Sel.	Observations au réfractomètre pour indice butyreux, à 40°c	Beurre sec et sans sel.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
Suite.						
	p. c.	p. c.		p. c.		
. ...	11·14	3·78	43·0	85·08	43490	Normal.
. ...	8·32	1·14	43·7	90·54	43491	"
....	10·94	3·10	42·7	85·86	43492	"
....	11·32	4·26	43·4	84·42	43493	"
....	10·00	2·36	43·6	87·64	43494	"
....	9·28	2·58	43·5	88·14	43495	"
....	10·78	3·12	43·3	86·10	43496	"
....	13·70	3·62	43·4	82·68	43497	"
....	8·60	3·58	44·0	86·82	43498	"
....	10·36	2·30	43·9	87·44	43499	"
... .	7·10	0·92	43·0	91·98	43500	"
R. W. FLETCHER, INSPECTEUR.						
....	13·48	2·80	43·7	83·72	43756	Normal.
....	6·88	1·54	43·3	91·58	43757	"
....	7·76	0·92	43·6	91·32	43758	"
....	10·22	1·90	43·4	87·88	43759	"
....	9·96	2·02	43·2	88·02	43760	"
....	7·10	1·12	41·9	91·78	43761	"
....	11·14	3·40	43·1	85·46	43762	"
....	12·42	5·20	43·1	82·38	43763	"
....	10·40	0·60	42·8	89·00	43764	"
....	10·88	2·38	43·2	86·74	43765	"
....	11·46	3·06	43·3	85·48	43766	"
....	12·80	0·48	43·1	86·72	43767	"
....	10·58	1·86	43·4	87·56	43768	"
....	11·68	1·14	43·3	87·18	43769	"
....	9·22	5·16	43·5	85·62	43770	"

BULLETIN N° 219—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.
						DISTRICT DE VANCOUVER—
1910.						
29 juin.	Beurre	37956	S. Bell, Fairview, Vancouver...	1 liv..	30	Parson & Haddock...... .....
29 "	"	37957	A. Doran, Fairview, Vancouver	1 " ..	35	Vancouver Creamery.........
29 "	"	37958	T.H. Cardinal & Sons, Kitsilano, Vancouver.	1 " ..	35	Chilliwack Creamery.........
19 juil.	"	37959	E.G. Cordingly, Cedar Cottage, Vancouver.	1 " .	35	A. P. Slade & Co. ....
19 "	"	37960	F. Oyling, Cedar Cottage, Vancouver.	1 " ..	35	W. H. Malkin & Co., Vancouver
19 "	"	37961	J.W. McIntyre, Cedar Cottage, Vancouver.	1 " ..	35	Vancouver Creamery ....
19 "	"	37962	Cashen Bros., Cedar Cottage, Vancouver.	1 " ..	35	W. J. Prout.. ....
19 "	"	37963	F. H. Hepper, Grandview......	1 " ..	30	Naismith & Co...............
19 "	"	37964	H. W. Jones, Grandview.......	1 lb ..	30	P. Slade............ ....
19 "	"	37965	T. A. Brewis, Grandview	1 " ..	30	Inconnu......... ....
19 "	"	37966	Mam's Grocery, Grandview....	1 " ..	25	G. W. Prout & Co.............
19 "	"	37967	Jos. Cossetti, Vancouver.	1 " ..	30	Inconnu.................. ....
19 "	"	37968	Avenue Meat Market, Vancouver.	1 " ..	35	J. Y. Griffin ... .
19 "	"	37969	Ed. Manning, Vancouver	1 " ..	35	Richmond Dairy....... . ....
19 "	"	37970	A. H. Bower, Vancouver.....	1 " ..	35	Vancouver Creamery.... .....
						DISTRICT DE VICTORIA—
20 juin.	Beurre	41699	Windsor Grocery Co., Victoria.	1 liv..	35	J. Y. Griffin & Co., Victoria. C.-B.
20 "	"	41700	The Saunders Grocery Co., Ltd., Victoria.	1 " ..	30	F. R. Stewart & Co., Victoria, C.-B.
21 "	"	44884	The West End Grocery Co., Ltd., Victoria.	1 " ..	30	B. Wilson Co., Ltd., Victoria, C.-B.
21 "	"	44885	H. O. Kirkham, Victoria	1 " ..	30	The B. Wilson Co., Ltd., Victoria, C.-B.
22 "	"	44886	Harrison & McDonald, Victoria	1 " ..	30	Simon Leiser & Co., Victoria, C.-B.
22 "	" ..	44887	Acton Bros., Victoria..........	1 " ..	30	F. R. Stewart & Co., Victoria, C.-B.
22 "	"	44888	W. B. Hall, Victoria	1 " ..	30	B. Wilson Co., Ltd., Victoria, C.-B.
23 "	"	44889	Copas & Young, Victoria	1 " ..	30	Inconnu...... ....
23 "	"	44890	E. F. Plummer, Victoria......	1 " ..	35	Naismith & Co., Vancouver....
24 "	"	44891	L. Dickinson, Victoria........	1 " ..	30	Victoria Creamery, Victoria, C.-B.
24 "	"	44892	J. Renouf, Victoria............	1 " ..	35	C. Heals, Victoria, C.B..... ..
24 "	"	44893	E. G. Bailey, Victoria..........	1 " ..	30	B. Wilson Co., Ltd, Victoria, C.-B.
24 "	"	44894	Erskine & Co., Victoria	1 " ..	35	Victoria Creamery, Victoria, C.-B.
27 "	"	44895	A. Pool, Victoria...............	1 " ..	35	Naismith & Co., Vancouver....
27 "	"	44896	Dixi H. Ross & Co., Victoria..	1 " ..	30	B. Wilson Co., Ltd., Victoria, C.-B.

BEURRE

Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion.)	Résultats analytiques. Eau.	Sel.	Observations au réfractomètre pour indice butyreux, à 40° c	Beurre sec et sans sel.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
J. F. POWER, INSPECTEUR.						
	p.c.	p.c.		p. c.		
....	11·60	1·10	43·6	87·30	37956	Normal.
....	9·92	3·84	43·0	86·24	37957	"
....	12·72	1·40	43·4	85·88	37958	"
....	13·28	3·84	43·5	82·88	37959	"
....	12·70	1·52	43·5	85·78	37960	"
....	8·64	1·90	42·3	89·46	37961	"
.. ..	13·36	2·00	43·9	84·64	37962	"
....	10·56	2·04	43·3	87·40	37963	"
....	8·32	0·66	43·1	91·02	37964	"
....	9·94	0·94	42·9	89·12	37965	"
....	6·66	4·36	43·5	88·98	37966	"
. . ..	12·46	2·24	43·0	85·30	37967	"
....	12·94	3·98	42·8	83·08	37968	"
....	12·12	1·20	43·8	86·68	37969	"
....	14·52	2·28	43·1	83·20	37970	"
D. O'SULLIVAN, INSPECTEUR.						
....	7·64	1·60	43·5	90·76	41699	Normal.
....	10·68	1·44	43·8	87·88	41700	"
....	9·82	3·20	43·9	87·98	44884	"
....	12·28	1·38	42·9	86·34	44885	"
....	10·84	1·72	42·0	87·44	44886	"
....	8·54	1·38	44·8	90·08	44887	Reichert Meissl, valeur = 22·21. Falsifié
....	13·20	0·66	43·0	86·14	44888	Normal.
....	8·96	3·60	44·2	87·44	44889	Reichert Meissl, valeur = 28·72. Normal.
....	10·44	1·92	43·0	87·64	44890	Normal.
....	8·02	1·94	43·3	90·04	44891	"
....	11·90	0·62	43.2	87·48	44892	"
....	8·76	2·96	43·1	88·28	44893	"
....	11·60	1·10	43·4	87·30	44894	"
....	12·50	3·04	43·3	84·46	44895	"
....	10·46	2·50	43·8	87·04	44896	"

ANNEXE O.

BULLETIN N° 220—SEL DE TABLE.

OTTAWA, 7 décembre 1910.

W. J. GERALD,
Sous-ministre du Revenu de l'Intérieur.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre un rapport sur 273 échantillons de sel de table, prélevés par tout le Dominion en octobre dernier.

La dernière inspection de cet article a eu lieu en août 1906, et il en a été fait rapport dans le bulletin n° 128.

Nous n'avons pas d'étalon légal, au Canada, pour le sel de table. La définition suivante a force légale aux Etats-Unis depuis le mois de juin 1906 :

Le sel de table, ou sel de beurrerie, est un sel cristallin à grains fins, contenant sur une base libre d'eau, pas plus que un et quatre dixièmes (1·4) p. c. de sulfate de calcium ($CaSO_4$), pas plus que cinq dixièmes de chlorures de calcium et de magnésie ($CaCl_2$ et $MgCl_2$), et pas plus que un dixième p. c. de matières insolubles dans l'eau.

Je suis d'avis que ces conditions sont très raisonnables, pour un sel purifié convenant à l'usage de la table. En s'en rapportant à cet étalon, 215 échantillons (soit 78 p. c. de la collection) sont authentiques. Il y en a 39 qui soutiennent un excédent de matières insolubles dans l'eau. Ces matières sont habituellement de l'amidon, du carbonate de chaux, ou autres substances inoffensives, introduites évidemment afin de rendre le sel moins hygroscopique, c'est-à-dire moins apte à se prendre en pain. C'est évidemment là une amélioration, et c'est à quoi pourvoit l'article 24 (a), qui se lit comme suit :

Il sera loisible d'ajouter à la substance alimentaire ou drogue un ingrédient quelconque d'une nature inoffensive, advenant que cet ingrédient soit nécessaire pour la production ou préparation de cette substance ou drogue en tant qu'article de commerce pouvant être mieux transporté ou consommé, si le dit ingrédient n'a pas été ajouté frauduleusement à la dite substance ou drogue dans le but d'en augmenter le volume, le poids ou la mesure, ou d'en dissimuler la qualité inférieure, et si chaque paquet, rouleau, colis ou vaisseau contenant la dite substance alimentaire ou drogue fabriquée, vendue ou mise en vente est distinctement étiqueté comme mélange en caractères visibles formant partie inséparable d'une étiquette générale portant le nom et l'adresse du fabriquant.

Afin que le fabricant puisse avoir la protection dont parle cet article, on remarquera que la substance alimentaire ou drogue offerte en vente doit être marquée et étiquetée comme mélange. En l'absence d'un étalon légal, fixant le point où des matières autres que du chlorure de sodium doivent être considérées comme des matières *ajoutées*,

je me suis abstenu, dans le présent rapport, de décrire aucun échantillon comme étant falsifié.

Avant qu'une autre inspection de sel de table ait lieu, il faut espérer que nous aurons un étalon pour cet article ; et alors le défaut d'indications que des matières étrangères ont été ajoutées au sel constituera nécessairement une falsification en vertu de la loi.

Je recommande la publication du présent rapport sous le titre de bulletin n° 220.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. McGILL,
Analyste en chef.

SEL

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur. Fabricant.	Fournisseur.
						DISTRICT DE LA NOUVELLE ECOSSE—	
1910.							
17 oct..	Sel de table.,..	42170	J. F. Crowe & Co., Ltd., Halifax, N.-E.	3 liv..	04	Windsor Salt Co., Windsor, Ont.	Fabricants.........
17 "	" ..	42171	T. J. Brown, Halifax, N.-E.	3 "	05	Empire Salt Co., Sarnia.	J. F. Crowe & Co., Halifax.
17 "	" ..	42172	W. J. Hopgood & Son, Halifax, N.-E.	3 "	05	Canadian Salt Co., Windsor, Ont.	....
17 "	" ..	42173	City Provision Store, Halifax, N.-E.	3 "	05	" " ..	Jno. Tobin & Co., Halifax, N.-E.
17 "	" ..	42174	J. L. Archibald & Son, Halifax, N.-E.	3 "	05	" " ..	Chisholm & Co., Halifax, N.-E.
17 "	" ..	42175	W. J. Forristall, Halifax, N.-E.	2 "	10	Diamond Crystal Salt Co., St-Clair, Mich.	Bauld Bros., Halifax, N.-E.
17 "	" ..	42176	F. W. Hodgeson, Halifax, N.-E.	2 "	05	Canadian Salt Co., Windsor, Ont.	J. F. Crowe & Co., Halifax, N.-E.
18 "	" ..	42177	T. F. Courtney & Co., Halifax, N.-E.	2 "	05	Snow Flake Salt Co., New-York.	Inconnu ....
18 "	" ..	42178	E. B. Tracey, Halifax, N.-E.	3	05	Dom. Salt Co., Sarnia.	Chisholm & Co., Halifax.
18 "	" ..	42179	E. Donahoe, Halifax, N.-E.	3 "	05	Inconnu..........	T. A. S. DeWolfe, Halifax.
18 "	" .	42180	W. E. Crowe & Co., Halifax, N.-E.	3 "	05	Canadian Salt Co., Windsor, Ont.	Jno.F. Crowe & Co., Halifax.
19 "	" ..	42181	Wentzells, Ltd., Halifax, N.-E.	3 "	05	Empire Salt Co., Sarnia, Ont.	J. W. Goreham, Halifax.
19 "	" ..	42182	E. W. Crease & Son, Halifax, N.-E.	3 "	05	Dom. Salt Co., Sarnia, Ont.	Inconnu.........
19 "	" ..	42183	S. T. Craig, Halifax, N.-E.	3 "	05	Empire Salt Co., Sarnia, Ont.	" ....
19 "	" ..	42184	R. B. Adams & Co., Halifax, N.-E.	3 "	05	Canadian Salt Co., Windsor, Ont.	Jno. Tobin & Co., Halifax.
19 "	" ..	42185	Wm. Moore, Halifax, N.-E.	3 "	05	Empire Salt Co., Sarnia.	Wentzells, Ltd., Halifax.
20 "	" ..	42186	O. J. Lyons, Kentville, N.-E.	3 "	05	Canadian Salt Co., Windsor, Ont.	A. & W. Smith, Halifax.
20 "	" ..	42187	DeWolfe & Lamont, Kentville, N.-E.	3 "	05	" " ..	R. B. Seeton, Halifax.
21 "	" ..	42188	Forsyth, jr., Dartmouth, N.-E.	3 "	05	" " ..	J. F. Crowe & Co., Halifax.
21 "	" ..	42189	S. Mott, Dartmouth, N.-E.	3 "	05	" " ..	Jno. Tobin & Co., Halifax.
						DISTRICT DE L'ILE-DU-PRINCE-EDOUARD—	
12 sept..	Sel de table....	45941	P. A. Smith, Charlottetown.	1 sac..	5	Empire Salt Co., Sarnia, Ont.	....
13 "	" ..	45942	M. & A. McLeod, Charlottetown.	2 liv..	2	....	J. A. Farquharson, Charlottetown.
13 "	" ..	45943	J. A. Farquharson, Charlottetown.	1 bout	15	G. & E. Morton, Londres, Ang.	....
13 "	" ..	45944	W. W. Walker, Charlottetown.	1 sac..	5	Canadian Salt Co., Windsor, Ont.	....
13 "	" ..	45945	J. F. Mahar, Charlottetown.	1 "	5	Empire Salt Co., Sarnia, Ont.	....

DE TABLE.

Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion.)	Résultats analytiques. Insoluble dans l'eau.	Sulfates % SO_4.	Chaux % CaO.	Sulfate de calcium calculé d'après O_4.	Caractère de la matière insoluble.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
R. J. WAUGH, INSPECTEUR.							
	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.			
....	Moins que 0·10	0·72	....	1·03	....	42170	Normal.
....	"	. ..	......	Pas plus q. 1·0	....	42171	"
....	"	0 83	.....	1·18	....	42172	"
....	"	0·90	0·51	1·27	....	42173	"
....	"	......	......	Pas plus q. 1·0	....	42174	"
Shaker Salt	1·73	......	....	"	Principalement Ca CO.	42175	Excédent de matières insolubles.
....	Moins que 0·10	0·82	......	1·16	....	42176	Normal.
....	0·59	.....	......	Pas plus q. 1·0	Principalement $CaCO_3$	42177	Excédent de matières insolubles.
....	Moins que 0·10	......	. .	"	....	42178	Normal.
....	"	0·89	0·46	1·26	....	42179	"
....	"	.....	....	Pas plus q. 1·0	....	42180	"
....	"	..	......	"	....	42181	"
....	"	......	.....	"	....	42182	"
....	"	.....	.....	"	....	42183	"
....	"	......	......	"	....	42184	"
....	"	......	......	"	....	42185	"
....	"	......	......	"	....	42186	"
....	"	......	......	"	....	42187	"
....	"	......	......	"	....	42188	"
....	"	0·87	......	1·23	....	42189	"
THEO. MOORE, INSPECTEUR.							
....	Moins que 0·10	.....	......	Pas plus q. 1·0	....	45941	Normal.
....	"	......	... .	"	....	45942	"
....	"	1·38	0·41	1·00	Calc. d'après CaO...	45943	Excédent de sulfates.
WindsorTableSalt, purest and best.	"	....	....	Pas plus q. 1·0	....	45944	Normal.
....	"	. ...	......	"	....	45945	"

SEL

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur. Fabricant.	Fournisseur.
						DISTRICT DE L'ILE-DU-PRINCE-EDOUARD—	
1910.							
14 sept.	Sel de table.	45946	John McKenna, Charlottetown.	1 boîte	15	Dearborn & Co., St-Jean, N.-B.	....
14 "	" ..	45947	Stewart & Son, Charlottetown.	1 "	12	W. H. Fleet, Ltd, Liverpool, Ang.	....
14 "	" ..	45948	Geo. Rackham, Charlottetown.	1 "	10	Diamond Crystal Salt Co., St-Clair, Mich.	....
14 "	" ..	45949	Mrs. F. H. Campbell, Pownal.	1 sac.	5	Dominion Salt Co., Sarnia, Ont.	....
14 "	" ..	45950	A. N. Jenkins, Orwell	1 "	5	Empire Salt Co., Sarnia, Ont.	....
16 "	" ..	45951	J. F. Morrissey, Kenlock.	1 "	5	Canadian Salt Co., Windsor, Ont.	....
17 "	" ..	45952	A. D. Ross, Eldon....	2 liv..	3	Inconnu..............	....
17 "	" ..	45953	Jas. H. C. Moore, Eldon.	2 "	3	Hickson & Son, An. land.	....
17 "	" ..	45954	R. E. McDonald...... Pinett.	2 "	3	....	R. E. Mutch, Charlottetown.
23 "	" ..	45955	D. McKenzie, Kensington.	1 sac..	5	Canadian Salt Co., Windsor, Ont.	....
24 "	" .	45956	Bruce & McKay, Summerside.	1 boîte	10	Dearborn & Co., St-Jean, N.-B.	....
24 "	" ..	45957	Sinclair & Stewart, Summerside.	1 sac..	5	Dominion Crystal Salt Works, St-Clair, Mich	....
24 "	" ..	45958	F. W. Strong, Summerside.	2 liv..	2	Canadian Salt Co., Windsor, Ont.	....
24 "	" ..	45959	H. M. Sellar, Charlottetown.	1 boîte	12	Cerebos, Ltd., Londres, Ang.	....
24 "	" ..	45960	Carvell Bros., Charlottetown.	"	12	W. H. Flett, Liverpool, Ang.	....
						DISTRICT DU NOUVEAU-BRUNSWICK—	
27 sept.	Sel de tab.	45369	H. S. Francis, St-Jean, N.-B.	2 liv.	5	....	Geo. E. Barbour, & Co., Ltd., St-Jean, N.-B.
27 "	" ..	45370	2 Barkers Ltd., St-Jean, N.-B.	1 boîte	7	The Can. Salt Co., Ltd., Windsor, Ont.	....
27 "	" ..	45371	J. H. Case, St-Jean, N.-B.	2 liv.	3	....	G. S. DeForest & Sons, St-Jean, N.-B.
28 "	" ..	45372	W. S. Vaughn, St-Jean, N.-B.	1 boîte	10	Diamond Crystal Salt Co., St-Clair, Mich.	....
28 "	" ...	45373	J H Walker, St-Jean, N.-B.	1 paq.	10	Inconnu	Inconnu..........
28 "	" ..	45374	H. G. Marten, St-Jean, N.-B.	1 sac.	5	The Dom. Salt Co., Ltd., Sarnia, Ont.	....
4 oct.	" ..	45375	W. A. Estabrook, Fredericton, N.-B.	2 liv.	5	....	A. F. Randolph & Son, Fredericton.
6 "	" ..	45376	W. A. Gillett, Andover, N.-B.	1 paq.	10	Can. Salt Co., Windsor, Ont.	....
7 "	" ..	45377	W. L. Mallory, Perth, N.-B.	1 sac.	10	" "	....

TABLE—*Suite.*

Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).	Résultats analytiques. Insoluble dans l'eau	Sulfates % SO_4	Chaux % CaO.	Sulfate de calcium calculé d'après SO_4	Caractère de la matière insoluble.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
THEO. MOORE, INSPECTEUR—*Fin.*							
	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.			
....	4·63	1·05	0·69	1·49	Amidon de maïs....	45946	Excé. de mat. insolub. Traces d'amidon.
....	2·10	0·96	0·40	1·00	Cal. d'après CaO, Al. Ca & Mg carbonate	45947	Excédent de matières insolubles.
....	1·76	.....	.....	Pas plus que 1·0	Principalement $CaCO_3$.	45948	" "
....	Moins que 0·10	......	....	"	....	45949	Normal.
....	"	....	....	"	....	45950	"
WindsorTableSalt.	"	......	....	"	....	45951	"
....	"	0·87	0·50	1·23	....	45952	"
....	"	0·95	0·53	1·35	....	45953	"
....	"	0·80	0·53	1·13	....	45954	"
WindsorTableSalt.	"	0·83	....	1·18	....	45955	"
....	3·00	0·99	0·57	1·41	Amidon de maïs	45956	Excédent de matières insolubles.
Dom. Crystal Salt, au-d. d. 99% d. pur.	Moins que 0·10	....	......	Pas plus que 1·0	....	45957	Normal.
....	"	......	......	"	....	45958	"
Contient des phosphates mélangés.	3·00	......	......	"	Principalement phosphate d'alumine.	45959	Excédent de matières insolubles.
....	2·01	0·98	0·41	1·00	Cal. d'après CaO, Al. Ca & Mg carbonate	45960	" "
J. C. FERGUSON, INSPECTEUR.							
... .	Moins que 0·10	.....	......	Pas plus que 1·0	....	45369	Normal.
....	"	......	....	"	....	45370	"
....	"	0·92	0·55	1·31	....	45371	"
Arober's Pearl ShakerTableSalt.	0·53	...	....	Pas plus que 1·0	Principalement $MgCO_3$.	45372	Excédent de matières insolubles.
....	0·64	0·80	......	1·14	" $CaCO_3$..	45373	" "
....	Moins que 0·10	......	....	Pas plus que 1·0	....	45374	Normal.
... .	"	1·30	0·76	1·84	....	45375	Excédent de sulfates.
....	"	0·76	0·46	1·08	....	45376	Normal.
....	"	0·73	...	1·04	....	45377	"

SEL DE

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Coût. Quantité.	Coût. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que fourni par le vendeur. Fabricant.	Fournisseur.
DISTRICT DU NOUVEAU-BRUNSWICK—							
1910.							
7 oct	Sel de table.	45378	G. T. Baird Co., Ltd., Perth, N.-B.	1 sac.	10	Can. Salt Co., Windsor, Ont.	....
8 "	" ..	45379	Rosamond & Thomas, Grand Falls, N.-B.	1 "	10	" "	....
8 "	" ..	45380	Jas. F. McClusky, Grand Falls, N.-B.	1 "	10	" "	....
17 "	" ..	45381	Mills Eveleigh, Ltd., Sussex, N.-B.	2 liv..	5	....	J. N. Eveleigh & Co., Ltd., Sussex, N.-B.
17 "	" ..	45382	W. B. McKay Co., Ltd., Sussex, N.-B.	2 "	5	....	Baird & Peters, St-Jean, N.-B.
18 "	" .	45383	Mrs. P. White, Moncton, N.-B.	2 "	10	Diamond Crystal Salt Co., St-Clair, Mich.	....
19 "	" ..	45384	J. B. Snowball Co., Ltd., Chatham, N.-B.	2 "	5	The Can. Salt Co., Ltd., Windsor, Ont.	....
19 "	" ..	45385	D. MacLachlan, Chatham, N.-B.	2 "	5	" "	....
19 "	" ..	45386	Geo. Stables, Newcastle, N.-B.	1 paq.	5	" "	....
21 "	" ..	45387	A. C. Branch, Bathurst, N.-B.	1 "	5	" "	....
21 "	" ..	45388	W. J. Kent Co., Ltd., Bathurst, N.-B.	1 "	5	" "	....
DISTRICT DE QUÉBEC.—							
19 sept.	Sel de table.	36326	Hamel & Bedard, 728 rue St-Valier, Québec	3 liv.	5	F. A. Robitail, Québec.	Fabricant.
19 "	"	36327	Arthur Drolet, 714 rue St-Valier, Québec.	2 boîte	20	Inconnu.	J. B. Reneaud & Cie, Québec.
19 "	"	36328	Arthur Drolet, 714 rue St-Valier, Québec.	1 sac.	5	Can. Salt Co., Ont.	Langlois & Paradis.
19 "	"	36329	Arthur Drolet, 714 rue St-Valier, Québec.	1 "	5	F. A. Robitail, Québec.	Fabricant.
20 "	"	36330	Arthur Rinfret, 114 rue St. Joseph, Québec.	1 "	5	F. A. Robitail, Québec.	Fabricant.
21 "	"	36331	Cantin Frère, 271 rue St. Joseph, Québec.	1 "	5	Can. Salt Co., Windsor.	N. Turcot & Cie., Québec.
22 "	"	36332	O. Lacroix, 19 rue St-Joseph, Québec.	1 "	5	Can. Salt Co., Windsor.	J. B. Reneaud & Cie, Québec.
22 "	"	36333	O. Lacroix, 19 rue St-Joseph, Québec.	1 "	5	F. A. Robitail, Québec.	Fabricant.
23 "	"	36334	Alphonse Lyonais, 108 rue D'Orchester, Qué.	1 "	5	F. A. Robitail, Québec.	Fabricant.
23 "	"	36335	Dell. G. A. Ernst, 120 rue D'Orchester, Qué.	1 "	5	Inconnu.	A. Laroche, Québec.
26 "	"	36336	Théophile Julien, 124 rue D'Orchester, Qué.	1 "	5	East Salta Factory.	Fabricant.
26 "	"	36337	Jos. D. Marier, 136 rue D'Orchester, Québec.	1 "	5	Inconnu.	....
27 "	"	36338	Elzéar Gagnon, 128 rue D'Orchester, Québec.	1 "	5	Mahea, Québec.	Fabricant.

TABLE—*Suite.*

Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion.)	Résultats analytiques. Insoluble dans l'eau.	Sulfates % SO_4.	Chaux % CaO.	Sulfate de calcium calculée d'après SO_4.	Caractère de la matière insoluble.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
J. C. FERGUSON INSPECTEUR—*Fin*.							
	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.			
....	Moins que 0·10	......	.....	Pas plus que 1·0	....	45378	Normal.
....	"	0·73	......	1·05	....	45379	"
....	"	......	.....	Pas plus que 1·0	....	45380	"
....	"	......	.....	"	....	45381	"
....	"	......	.....	"	....	45382	"
Shaker's Table Salt avec 10% carbonate de magnésie	0·61	.	.....	"	Principalement Mg. CO_3	45383	Excédent de matières insolubles.
....	Moins que 0·10	......	.....	"	....	45384	Normal.
....	'	0·80	0·45	1·14	....	45385	"
....	"	......	.....	Pas plus que 1·0	....	45386	"
....	"	0·82	0·52	1·16	....	45387	"
....	"	......	.....	Pas plus que 1·0	....	45388	"
E. BELAND, INSPECTEUR.							
....	0·10	1·09	0·59	1·55	....	36326	Excédent de sulfates.
....	0·55	......	.....	......	Principalement Ca-CO_4.	36327	Excédent de matières insolubles
....	0·01	0·44	0·28	0·63	....	36328	Normal.
....	0·02	0 62	0·37	0 88	....	36329	"
....	0·16	1.41	0·76	2·00	....	36330	Excédent de sulfates.
....	0·01	0·70	0·45	1·00	....	36331	Normal.
....	0·01	0·47	0·30	0·67	....	36332	"
....	0·09	0·96	0·51	1·37	....	36333	"
....	0·03	0·60	0·35	0·86	....	36334	"
....	0·19	1·29	0·69	1·83	....	26335	Excédent de sulfates.
....	Moins que 0·10	0 95	0·57	i·35	....	36336	Normal.
....	"	1·19	0·63	1·69	....	36337	Excédent de sulfates.
....	"	1·06	0·56	1·51	....	36338	"

SEL DE

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur. Fabricant.	Fournisseur.
							DISTRICT DE QUÉBEC—
1910							
27 sept..	Sel de table.	36339	Philippe Clouet, 156 rue D'Orchester, Québec.	1 sac.	5	Inconnu.	Turcot et Frère, Québec.
28 "	"	36340	Elzear P. Couture, 124 rue Caron, Québec.	1 "	5	F. A. Robitail, Québec.	Fabricant.
28 "	"	36341	Jos. A. Talbot, 410 rue de la Reine, Québec.	1 "	5	Windsor, Ltd., Toronto	Whitead et Turner, Québec.
29 "	"	36342	Jos. E. Morand, 406 rue St-Valier, Québec.	1 "	5	Can. Salt Co., Windsor.	J. B. Reneaud et Cie., Québec.
29 "	"	36343	Jos. Boutin, 40 rue de L'Eglise, Québec.	1 "	5	F. A. Robitail, Québec.	Bédard et Frère, Québec.
30 "	"	36344	Guillaume et Gingras, 268 rue de la Reine, Québec.	1 boît.	10	Diamond Crystal Salt Co. Ltd., St. Clair, Mich.	J. B. Reneaud et Cie., Québec.
30 "	"	36345	Guillaume et Gingras, 268 rue de la Reine, Québec.	1 sac.	10	Can. Salt Co., Windsor.	J. B. Reneaud et Cie., Québec.
							DISTRICT DE SAINT-HYACINTHE—
4 oct...	Sel de table.	41068	Chas. Vincent, Granby, P.Q.	1 sac..	5	....	....
5 "	"	41069	J. S. Maguire, Waterloo.	"	5	....	....
5 "	"	41070	F. W. Jones, Waterloo.	"	5	....	....
5 "	"	41071	F. Simard, Waterloo..	"	5	....	....
5 "	"	41072	F. Simard, Waterloo..	"	10	....	....
5 "	"	41073	Joseph Chartier, St-Jean, P.Q.	"	5	....	....
5 "	"	41074	A. Foisy, Saint-Jean, P.Q.	1 carton..	10	Diamond Crystal Salt Co., St. Clair, Mich.	....
5 "	"	41075	A. Foisy. Saint.Jean, P.Q.	1 sac.	5	....	....
10 "	"	41076	J. Leduc, Saint-Hyacinthe.	"	5	....	....
10 "	"	41077	Henri Rock, St-Hyacinthe.	"	5	....	....
10 "	"	41078	Gregoriè et frére, St-Hyacinthe.	"	5	....	....
10 "	"	41079	Gregoriè et frére, St-Hyacinthe.	2 liv..	5	....	....
10 "	"	41080	H. Messier, St-Hyacinthe.	1 paq.	5	....	....
10 "	"	41081	H. Messier, St-Hyacinthe.	2 liv..	5	....	....
10 "	"	41082	A. Leost et Cie, St-Hyacinthe.	1 sac..	5	....	....
10 "	"	41083	P. Chagnon, St-Hyacinthe.	"	5	....	....
10 "	"	41084	R. J. Brodeur et Cie, Saint-Hyacinthe.	"	5	....	....

TABLE—*Suite.*

Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion.)	Résultats analytiques. Insoluble dans l'eau.	Sulfates % SO_4.	Chaux % CaO.	Sulfate de calcium calculé d'après SO_4	Caractère de la matière insoluble.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
E. BÉLAND, INSPECTEUR—*Fin.*							
	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.			
....	Moins que 0·10	1·07	0·59	1·52	....	36339	Excédent de sulfates.
....	"	1·03	0·55	1·46	....	36340	Normal.
....	"	......	.....	Pas p. que 1·0	....	36341	"
....	"	......	.....	"	....	36342	"
....	"	......	......	"	....	36343	"
....	1·53	......	....	"	....	36344	Excédent de matières insolubles.
....	Moins que 0·10	......	.....	"	Principalement $CaCO_3$.	36345	Normal.
J. J. COSTIGAN, INSPECTEUR-SUPPLÉANT.							
Windsor Table Salt	Moins que 0·10	....	......	Pas plus q. 1·0	....	41068	Normal.
" " ..	"	......	......	"	....	41069	"
Empire " ..	"	......	......	"	....	41070	"
" " ..	"	0·75	......	1·07	....	41071	"
Windsor " ..	"	0·72	....	1·02	....	41072	"
" " ..	"	0 75	......	1·07	....	41073	"
" " ..	1·63	......	......	Pas plus q. 1·0	Principal. $CaCO_3$ un peu de $MgCO_3$	41074	Excédent de matières insolubles.
" " ..	Moins que 0·1	0·96	0·54	1·36	....	41075	Normal.
" " ..	"	......	......	Pas plus q. 1·0	....	41076	"
" " ..	"	0·97	0·58	1·38	....	41077	"
" " ..	"	0·75	......	1·06	....	41078	"
Inconnu..........	"	1·12	0·62	1·59	....	41079	Excédent de sulfates.
Diamond Brand...	"	....	.....	Pas plus q. 1·0	....	41080	Normal.
Importé..........	"	1·05	0·57	1·49	....	41081	"
Windsor Brand...	"	0·82	......	1·16	....	41082	"
Diamond " ..	"	......	......	Pas plus q. 1·0	....	41083	"
Windsor " ..	"	......	......	"	....	41084	"

SEL DE

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur. Fabricant.	Fournisseur.
						DISTRICT DE ST-HYACINTHE—	
1910. 10 oct.	Sel de tab.	41085	E. Benoit, St-Hyacinthe.	1 sac.	5	....	....
10 "	"	41086	E. Benoit, St-Hyacinthe.	1 tin.	15	....	....
10 "	"	41087	Z. Picotte & Cie, St-Hyacinthe.	1 sac.	5	....	....
10 "	"	41088	U. Frechette, St-Hyacinthe.	"	"	....	....
						DISTRICT DE MONTRÉAL—	
18 oct.	Table Salt	40762	O. Pilon, 112 rue St-Maurice, Montreal.	2 liv..	5	....	....
18 "	" ..	40763	O. Pilon, 112 rue St-Maurice, Montreal.	1 sac.	5	....	....
18 "	" ..	40764	Dom. Grocery, 111 rue St-Maurice Mont'l.	2 liv..	2	....	....
18 "	" ..	40765	Dom. Grocery, 111 rue St-Maurice, Mont'l.	1 sac.	5	....	....
18 "	" ..	40766	A. Laniel, 193 rue McCord, Montreal.	1 "	5	....	....
18 "	" ..	40767	A. Laniel, 193 rue McCord, Montréal.	2 liv..	2	....	L. Chaput fils et Cie
18 "	" ..	40768	O. Ferron, 208 rue McCord, Montréal.	1 sac.	5	....	....
18 "	" ..	40769	O. Ferron, 208 rue McCord, Montréal.	2 liv..	5	....	....
18 "	" ..	40770	W. Demontigny, 235 rue McCord, Mont'l.	2 "	5	....	Larue, Cloutier & Cie.
18 "	" ..	40771	A. Desrochers, 7 rue Mountain, Montréal.	2 "	5	....	....
20 "	" ..	40772	Jos. David, 287 rue Adam, Maissoneuve.	2 "	4	....	....
20 "	" ..	40773	A. Pigeon, 220 rue Lasalle, Montréal.	2 "	3	....	Laporte, Martin, Ltd.
20 "	" ..	40774	L. Montplaisir, 552 rue Ste-Catherine, Mont'l	2 "	2	....	....
20 "	" ..	40775	G. Rivet, 2121 rue Ste-Catherine E., Mont'l.	2 "	3	....	....
20 "	" ..	40776	L. E Roberge, 1794 Ste-Catherine E., Mont'l	3 "	3	....	Lalonde et Desroches.
24 "	" ..	40777	Pelletier et frère, 17 place Chaboillez, Montréal.	2 "	4	....	....
24 "	" ..	40778	A. Lagarde, 549 Notre-Dame O., Montréal.	2 "	5	....	....
24 "	" ..	40779	Archambault et frère, 747 Notre-Dame O., Montréal.	2 "	2	....	....
24 "	" ..	40780	T. Montpetit et Cie., 973 Notre-Dame O., Montréal.	2 "	3	....	....
24 "	" ..	40781	J. N. Chatrand, 114 rue Fulford, Montréal.	2 "	2	....	

DOC. PARLEMENTAIRE No 14

TABLE—*Suite.*

Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion.	Résultes analytiques. Insoluble dans l'eau.	Sulfates % SO_4	Chaux % CaO.	Sulfate de calcium calculé d'après SO_4	Caractère de la matière insoluble.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
J. J. COSTIGAN, INSPECTEUR-SUPPLÉANT.							
	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.			
Sel Empire........	Moins que 0.10	0·73	....	1·04	....	41085	Normal.
" Cerebos	3·23	......	......	Pas pl. que 1·0	Principalement d'alumine phosphate....	41086	Excéd. de mat. insol.
" Windsor	Moins que 0 10	0·75	....	1·07	....	41087	Normal.
" "	"	......	......	Pas pl. que 1·0	....	41088	"
J. J. COSTIGAN, INSPECTEUR.							
....	Moins que 0·1	1·03	0·57	1·46	....	40762	Normal.
Sel de tab. Windsor	"	......	.....	Pas pl. que 1·0	....	40763	"
....	"	...	....	"	....	40764	"
Sel de table Empire	"	......	......	"	....	40765	"
Sel de tab. Windsor	"	....	.....	"	....	40766	"
....	"	0·95	0·52	1·35	....	40767	"
Sel de tab. Windsor	"	....	....	Pas pl. que 1·0	....	40768	"
....	"	1·11	0·62	1·57	....	40769	Excédent de sulfates.
....	"	1·15	0·62	1·63	....	40770	"
....	"	0·89	0.53	1·26	....	40771	Normal.
....	"	1·10	0·60	1·57	....	40772	Excédent de sulfates.
....	"	1·41	0·75	2·00	....	40773	"
....	"	0·82	.....	1·16	....	40774	Normal
....	"	0·81	......	1·15	....	40775	"
....	"	0·85	...	1·20	....	40776	"
....	"	1·03	0·59	1·46	Malpropre..........	40777	"
....	"	0·83	0·50	1·18	"	40778	"
....	"	......	......	Moins que ·0	"	4·779	"
Marque Windsor..	"	1·00	0 55	1·42	"	40780	"
....	"	0·99	0·56	1·40	"	40781	"

SEL DE

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur. Fabricant.	Fournisseur.
						DISTRICT D'OTTAWA—	
1910.							
7 sept.	Sel de tab.	43101	Goodall Bros., Ottawa	3 liv..	5	Canadian Salt Co., Windsor, Ont.	H. N. Bate & Sons, Ltd., Ottawa.
8 "	" ..	43103	H. N. Anstiss, rue Bank, Ottawa.	3 " ..	5	Canadian Salt Co., Windsor, Ont.	Inconnu...........
13 "	" ..	43105	J. C. Brown & Co., Vankleek Hill.	3 " ..	5	Canadian Salt Co., Windsor, Ont.	Forbes Bros., Montréal.
13 "	" ..	43106	Cameron & Downing, Vankleek Hill.	3 " ..	5	Canadian Salt Co., Windsor, Ont.	Mathewson's Sons, Montréal.
14 "	" ..	43107	J. H. Mendels, Perth, Ont.	3 " ..	5	Canadian Salt Co., Windsor, Ont.	Verret Stewart & Co., Montréal.
20 "	" ..	43108	P. C. Leslie & Co., Prescott.	3 " ..	5	Canadian Salt Co., Windsor, Ont.	Fabricants.........
20 "	" ..	43109	R. A. Scott, Prescott.	3 " ..	5	Canadian Salt Co., Windsor, Ont.	Gilmour & Co., Brockville.
21 "	" ..	43110	J. A. Stubinsky, Renfrew.	3 " ..	5	Canadian Salt Co., Windsor, Ont.	Robertson Nicolle, Smiths Falls.
21 "	" ..	43111	P. J. Campbell, Renfrew.	3 " ..	5	Canadian Salt Co., Windsor, Ont.	Fabricants.........
21 "	" ..	43112	Stewart Bros. Co., Renfrew.	3 " ..	5	Canadian Salt Co., Windsor, Ont.	Fabricants.........
26 "	" ..	43113	L. Frair, rue Somerset, Ottawa.	2 " ..	10	Diamond Crystal Salt Co., St. Clair, Mich.	S. J. Major, Ltd., Ottawa.
26 "	" ..	43114	A. P. Johnson, Av. Bronson, Ottawa.	3 " ..	5	Canadian Salt Co., Windsor, Ont.	H. N. Bate & Sons, Ltd., Ottawa.
26 "	" ..	43115	T. Bowman, rue Somerset, Ottawa.	3 " ..	5	Canadian Salt Co., Windsor, Ont.	F. J. Castle Co., Ltd., Ottawa.
26 "	" ..	43116	N. S. Schwerdfager, rue Somerset, Ottawa.	3 " ..	5	Canadian Salt Co., Windsor, Ont.	F. J. Castle Co., Ltd., Ottawa.
27 "	" ..	43117	Lapensee & Lafleur, rue Albert, Ottawa.	3 " ..	5	Canadian Salt Co., Windsor, Ont.	H. N. Bate & Sons, Ltd., Ottawa.
27 "	" ..	43118	W. Farmer, rue Wellington, Ottawa.	1 bout	13	C. & E. Morton, London, Eng.	H. N. Bate & Sons, Ltd., Ottawa.
27 "	" ..	43119	R. Richardson, rue Preston, Ottawa.	3 liv..	5	Canadian Salt Co., Windsor, Ont.	Lerner & Son, Ottawa.
27 "	" ..	43120	Wishart & Son, rue Preston, Ottawa.	3 " ..	5	Canadian Salt Co., Windsor, Ont.	F. J. Castle Co., Ottawa.
27 "	" .	43151	Wm. Miller, rue Somerset, Ottawa.	3 " ..	5	Canadian Salt Co., Windsor, Ont.	H. N. Bate & Sons, Ltd., Ottawa.
27 "	" ..	43152	D. Brown, 112½ rue Wellington, Ottawa.	3 " ..	5	Canadian Salt Co., Windsor, Ont.	F. J. Castle Co., Ltd., Ottawa.

TABLE—*Suite.*

Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion.)	Résultats analytiques. Insoluble dans l'eau.	Résultats analytiques. Sulfates % SO_4.	Résultats analytiques. Chaux % CaO.	Résultats analytiques. Sulfate de calcium calculé d'après SO_4.	Caractère de la matière insoluble.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
J. A. RICKEY, INSPECTEUR.							
	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.			
Windsor Table Salt	Moins que 0·10	....	......	....	....	43101	Normal.
" "	"	......	.....	....	....	43103	"
" "	"	0·81	0·51	1·16	....	43105	"
" "	"	0·85	0·53	1·21	....	43106	"
" "	"	......	......	Pas plus q. 1·0	....	43107	"
" "	"	0·75	0·48	1·07	....	43108	"
" "	"	.....	......	Pas plus q. 1·0	....	43109	"
" "	"	......	.....	"	....	43110	"
" "	"	......	......	"	....	43111	"
" "	"	......	.....	"	....	43112	"
Shaker Table Salt avec 1% carbonate magnésie.	0·80	.....	......	"	Principalem. $MgCO_3$.	41113	Excédent de matières insolubles.
Windsor Table Salt	Moins que 0·10	.....	....	"	....	43114	Normal.
" "	"	......	......	"	....	43115	"
" "	"	0·85	0·53	1 21	....	43116	"
" "	"	....	......	Pas plus q. 1·0	....	43117	"
Fine Table Salt.	"	1.58	0·48	1·16	Calc. d'après CaO...	43118	Excédent de sulfates.
Windsor Table Salt	"	0·82	0·52	1·16	....	43119	Normal.
" "	"	....	......	Pas plus q. 1·0	....	43120	"
" "	"	0·73	0·47	1·11	....	43151	"
" "	"	....	......	Pas plus q. 1·0	....	43152	"

SEL DE

DISTRICT DE KINGSTON—

Date de prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur. Fabricant.	Fournisseur.
1910.							
7 oct..	Sel de table.	46564	W. E. Hopkinson, Kingston.	2 lbs..	5	Canadian Salt Co., Windsor, Ont.	Geo. Robertson, Kingston.
7 " .	" .	46565	Geo. Gibson, Kingston.	2 " .	5	Canadian Salt Co., Windsor, Ont.	....
7 " .	" .	46566	H. M. Stover, " .	2 " .	5	Le Roy, N. Y...	....
7 " .	" .	46567	W. J. Arniel, rue Alfard, Kingston.	2 " ..	5	Dom. Salt Co., Sarnia.	....
7 " .	" .	46568	W. H. Medley, Kingston.	2 " ..	5	Canadian Salt Co., Windsor.	....
7 " .	" .	46569	N. J. Nesbitt, Kingston.	2 " ..	5	Dom. Salt Co., Sarnia.	....
7 " .	" .	46570	C. H. Pickering, Kingston.	2 " ..	5	Empire Co., " .	....
10 " .	" .	46571	A. H. Reinecke, Belleville.	2 " ..	5	Canadian Salt Co., Windsor, Ont.	Fabricant..........
10 " .	" .	46572	R. Fenn & Son, Belleville.	2 " ..	5	Canadian Salt Co., Windsor, Ont.	" ......
10 " .	" .	46573	Geo. Pearson, Belleville.	2 " ..	5	Canadian Salt Co.. Windsor, Ont.	" ....
10 " .	" .	46574	J. Penter & Son, Belleville.	2 " ..	5	Cana .ian Salt Co., Windsor, Ont.	" .....
10 " .	" .	46575	J. H. P. Young, Belleville.	2 " ..	5	Canadian Salt Co., Windsor, Ont.	" .....
11 " .	" .	46576	W. J. Routly, Peterboro.	2 " ..	5	Canadian Salt Co., Windsor, Ont.	" ...
11 " .	" .	46577	G. O. Brine, Peterboro.	2 " ..	5	Canadian Salt Co., Windsor, Ont.	" .....
11 " .	" .	46578	J. Hill, " .	2 " ..	5	Canadian Salt Co., Windsor, Ont.	" .....
11 " .	" .	46579	J. Sutherland, " .	2 " .	5	Canadian Salt Co., Windsor, Ont.	" ......
11 " .	" .	46580	J. Bell, " .	2 " ..	5	Canadian Salt Co., Windsor, Ont.	" .....
11 " .	" .	46581	E. F. Mason, " .	2 " ..	5	Canadian Salt Co., Windsor, Ont.	" .....
1 " . 1 " .	" .	46582	J. M. Fanning, " .	2 " ..	5	Canadian Salt Co., Windsor, Ont.	" ......

TABLE—*Suite.*

Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).	Résultats analytiques.				Caractère de la matière insoluble.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
	Insoluble dans l'eau.	Sulfates % SO_4.	Chaux % CaO.	Sulfate de calcium calculé d'après SO_4.			

JAS. HOGAN, INSPECTEUR.

	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.			
....	Moins que 0·10	..	.....	Pas plus q. 1·0	....	46564	Normal.
....	"	......	......	"	....	46565	"
....	"	......	......	"	....	46566	"
....	"	......	......	"	....	46567	"
....	"	......	......	"	....	46568	"
....	"	......	......	"	....	46569	"
....	"	......	......	"	....	46570	"
....	"	0·71	......	1·01	....	46571	"
....	"	......	......	Pas plus q. 1·0	....	46572	"
....	"	0·71	......	1·01	....	46573	"
....	"	0·86	0·48	1·22	....	46574	"
....	"	......	......	Pas plus q. 1·0	....	46575	"
....	"	0·81	0·50	1·15	....	46576	"
....	"	0·80	0·47	1·14	....	46577	"
....	"	0·87	0·51	1·23	....	46578	"
....	"	0·74	......	1·05	....	46579	"
....	"	......	......	Pas plus q. 1·0	....	46580	"
....	"	0·85	0·48	1·21	....	46581	"
....	"	0·71	......	1·01	....	46582	"

SEL DE

Date du prélèvement	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur. Fabricant.	Fournisseur.
						DISTRICT DE TORONTO—	
1910.							
13 sept.	Sel de table.	45169	E. Dawe, 115, rue St-Patrick, Toronto.	2 liv..	5	Canadian Salt Co., Windsor.	....
13 "	" ..	45170	Samuel Good, 328, ave. Spadina, Toronto.	2 "	5	" " ..	....
14 "	" ..	45171	T. W. Squire, rue Church Toronto.	2 "	5	The Western Salt Co. Ltd., Moretown, Ont.	....
14 "	" ..	45172	Toronto Salt Works, 128 rue Adelaïde Toronto.	2 "	10	Vendeur..............	....
15 "	" ..	45173	The Robt. Simpson Co. Ltd., Toronto.	2 "	5	Le Roy Salt Co., Le Roy, N.Y.	....
15 "	" ..	45174	F. W. Humphrey, 47 rue Front E., Toronto.	2 "	10	The Western Salt Co. Ltd., Moretown, Ont.	....
15 "	" ..	45175	Medland Bros. Ltd., 73 rue Front E., Toronto.	2 "	10	Diamond Crystal Salt Co., St-Clair, Mich..	.. ..
15 "	" ..	45176	Michie Co. Ltd., 7, rue King W., Toronto.	2 "	15	Crosse & Blackwell, London, Ang.	....
15 "	" ..	45177	E.S. Calder, rue Gerard Toronto.	2 "	10	W. H. Flett, Ltd., Liverpool, Ang.	....
16 "	" ..	45178	Geo. Reily, 1476 rue Queen, Toronto.	2 "	5	Salt Royal Co. Ltd., Manchester, Ang.	....
19 "	" ..	45179	Jas. J. McQuarrie, 11 rue King William, Hamilton.	2 "	5	Canadian Salt Co., Ltd., Windsor, Ont.	....
19 "	" ..	45180	J. O. Carpenter, 11 Market Square, Hamilton.	2 "	20	Crosse & Blackwell, London, Ang.	....
19 "	" ..	45181	Peebles Hobson Co. Ltd., rue King, Hamilton.	2 "	10	The Western Salt Co. Ltd., Moretown, Ont.	....
20 "	" ..	45182	James Lawrie, rue Wilson Hamilton.	2 "	10	The Western Salt Co. Ltd., Moretown, Ont.	....
22 "	" ..	45183	Jas. Sanderson, Orangeville.	2 "	5	Canadian Salt Co. Ltd., Windsor, Ont.	....
23 "	" ..	45184	J. G. Spragge, Owen Sound.	2 "	5	....	Eby Blain Ltd., Toronto.
23 "	" ..	45185	D. A. McLean, Owen Sound.	2 "	10	The Western Salt Co. Ltd., Moretown, Ont.	....
23 "	" ..	45186	C. W. Fox, Owen Sound.	2 "	5	Diamond Crystal Salt Co., St-Clair, Mich..	....
29 "	" ..	45187	H. Coxwell, 17, rue Howard, Toronto.	2 "	10	The Canadian Salt Co., Windsor, Ont.	....
29 "	" ..	45188	The Vair Produce Co. Ltd., 468 ave. Spadina Toronto.	2 "	5	....	....

TABLE—*Suite.*

Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).	Résultats analytiques. Insoluble dans l'eau.	Sulphates % SO_4.	Chaux % CaO.	Sulfate de calcium calculé d'après SO_4.	Caractère de la Matière insoluble.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
H. J. DAGER, INSPECTEUR.							
	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.			
Windsor table salt.	Moins que 0·10	......	.. ..	....	....	45169	Normal.
Windsor table salt.	"	. .	......	....	....	45170	"
Purity table Salt..	"	1·02	0·61	1·45	....	45171	"
Acme table salt....	1·09	......	......	Pas plus q. 1.0	Amidon de maïs....	45172	Exc. de mat. insolub.
LeRoy " ..	Moins que 0·10	......	.....	"	....	45173	Normal.
Purity " ..	2·35	......	......	"	Principal. Ca. CO_3, aussi Mg. CO_3.	45174	Exc. de mat. insolub.
Shaker's salt avec 1 p. c. carbonate de Magnésie.	0·82	......	. . .	"	Principal. Mg. CO_3.	45175	" "
....	1·33	1·50	0·29	0·71	Calc. d'aprèsCaO.Ca. CO_3. & Mg. CO_3.	45176	" "
Alvina brand.....	0·48	.... .	......	Pas plus q. 1·0	" "	45177	" "
Salt royal.	0·24	......	......	"	" "	45178	" "
Windsor table salt.	Moins que 0·1	......	.....	Pas plus q. 1·0	....	45179	Normal.
Refined British table salt.	"	1·55	0·49	1·18	Calc. d'après Ca. O..	45180	Excédent de sulfates.
Purity brand.....	2·18	.... .	......	Pas plus q. 1·0	Principal. Ca. CO_3 aussi Mg. CO.	45181	Exc. de mat. insolub.
"	1·86	1·11	0·63	1·58	Principal. Ca CO_3..	45182	Ex. de sulfates.
Windsor table salt.	Moins que 0·1	.....	......	Pas plus q. 1·0	....	45183	Normal.
....	"	......	.....	"	Principal. Ca. CO_3..	45184	"
Purity brand......	1·83	.... ..	......	"	.. ..	45185	Excédent de sulfates.
Diamond crystal salt.	Moins que 0·1	.. ..	......	"	....	45186	Normal.
Windsor salt.	"	1·19	0·69	1·69	....	45187	Excédent de sulfates.
....	"	......	......	Pas plus q. 1·0	....	45188	Normal.

SEL DE—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur. Fabricant.	Fournisseur.
						DISTRICT DE LONDON—	
1910.							
20 sept.	Sel de table.	44617	W. J. Calwell, Beeton.	2 liv.	5	Canadian Salt Co., Windsor.	....
20 "	" ..	44621	J. D. Elliott, Tottenham.	2 "	5	" " ..	Ely Blain Co., Toronto.
26 "	" ..	44625	Oman & Mallon, Stratford.	2 "	5	Windsor Salt Co., Windsor.	.. ..
26 "	" ..	44630	A. Beattie & Co.....	3 "	30	Jas. Humber & Co., Toronto.	Fabricant..... ....
28 "	" .	44633	Chas. Andrews.......	1½ "	5	....	Geo. Watts & Sons, Brantford.
28 "	" ..	44635	R. Smith, Seaforth....	2 "	5	Windsor Salt Co., Windsor.	....
28 "	" ..	44641	B. A. McEwing, Clinton.	2 "	5	" " .	....
29 "	" ..	44645	O. C. Whitley, Goderich.	2 "	10	Diamond Crystal Salt Co.	A. M. Smith & Co., London.
30 "	" ..	44649	Popplestone & Gardner	½ "	5	....	Masuret & Co......
30 "	" ..	44652	Henry Christie, Wingham.	2 "	5	Windsor Salt Co., Windsor.	....
30 "	" ..	44655	W. Bone, Wingham...	2 "	5	" " ..	....
7 oct.	" ..	44658	Geo. Nairns, Windsor.	1½ "	5	" " .	... .
12 "	" ..	44661	McCormick & Son....	2 "	5	" " ..	....
12 "	" ..	44663	W. R. Burcher, St. Marys.	2 "	5	" " ..	....
13 "	" ..	44665	Barnsdale Trading Co.	2 "	10	....	Geo. Watts & Co., Brantford.
						DISTRICT DE WINDSOR—	
3 oct.	Sel de table.	42445	Chute & Smith, St. Thomas.	1 sac.	5	Canadian Salt Co., Windsor, Ont.	.. ..
4 "	" ..	42457	C. A Filby, Aylmer, Ont.	1 "	5	" " ..	....
4 "	" ..	42463	H. B. Hodgkins	1 "	5	Empire Salt Co., Sarnia	....
4 "	.. ..	42466	Young & Caven.	1 "	5	Canadian Salt Co., Sarnia.	.. ..
5 "	" .	42473	W. T. Gibson, Tillsonburg.	1 "	5	Canadian Salt Co., Windsor, Ont.	....
5 "	" ..	42478	J. A. Trestian........	1 "	5	" " ..	....
5 "	" ..	42479	F. H. Berdux...... ...	1 "	5	" " ..	....
5 "	" ..	42480	R. M. Teall	1 "	5	" " ..	....
5 "	" ..	42482	A. M. Smith & Son, Woodstock, Ont.	1 "	5	Canadian Salt Co., Sarnia.	. .. .
6 "	" .	42485	Fury & Thompson....	1 "	5	Empire Salt Co., Sarnia	....

TABLE—*Suite.*

Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).	Résultats analytiques. Insoluble dans l'eau.	Sulfates % SO_4.	chaux % CaO.	sulfates de calcium calculé d'après SO_4.	Caractère de la matière insoluble.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
T. KIDD, INSPECTEUR.							
	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.			
....	Moins que 0·1	......	.....	....	....	44617	Normal.
....	"	......	.....	....	....	44621	"
....	"	1·07	0·66	1·52	....	44625	Excédent de sulfates.
....	0·76	......	......	Pas plus q. 1·0	Mg. CO_3, Alumina & Ca. CO_3	44630	Excédent de matières insolubles.
....	Moins que 0·1	0·78	.....	1·11	....	44633	Normal.
....	"	......	....	Pas plus q. 1·0	....	44635	"
....	"	......	......	"	....	44641	"
....	0·80	......	......	"	Principal. Mg. CO_3	44645	Excédent de matière insoluble.
....	Moins que 0·1	......	.....	"	....	44649	Normal.
....	"	......	...	"	....	44652	"
....	"	.....	......	"	....	44655	"
....	"	......	.....	"	....	44658	"
....	"	0·76	...	1·08	....	44661	"
....	"	....	....	Pas plus q. 1·0	....	44663	"
....	0·57	...	....	"	Principal. Mg. CO_3	44665	Excédent de matières insolubles.
JNO. TALBOT, INSPECTEUR.							
....	Moins que 0·10	0·82	......	1·16	....	42445	Normal.
....	"	......	....	Pas plus q. 1·0	....	42457	"
....	"	0·74	.....	1·05	....	42463	"
....	"	....	.....	Pas plus q. 1·0	....	42466	"
Sel de table Win'sor le meil. et le p. pure	"	......	......	"	....	42473	"
....	"	0·71	....	1·02	....	42478	"
....	"	0·76	......	1·08	....	42479	"
....	"	.....	......	Pas plus q. 1·0	....	42480	"
....	"	......	......	"	....	42482	"
....	"	......	......	"	....	42485	"

SEL DE

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur. Fabricant.	Fournisseur.
							DISTRICT DE MANITOBA
1910.							
15 nov.	Sel de table.	45855	Mrs J. R. Wallace Winnipeg.	2 lbs.	5	The Can. Salt Co. Ltd., Windsor Ont.	The Codville Co. Winnipeg.
15 "	"	45856	A. Ingram, Winnipeg.	"	5	" " ..	The Jobin Marrin Co., Winnipeg.
15 "	"	45857	M. Feinstein 737 Stella St. Winnipeg.	"	5	The Dom. Salt Co. Ltd. Sarnia Ont.	Weidman Bros., Winnipeg.
15 "	"	45858	Wachnaw, 663 Stella St. Winnipeg.	"	5	The Can. Salt Co. Ltd., Windsor Ont.	Foley Bros. Larsen, Winnipeg.
15 "	"	45859	S. Ginsberg, 664 Stella St. Winnipeg.	"	5	" " ..	" " ..
16 "	"	45860	J. Fobht, Winnipeg...	"	5	The Dom. Salt Co. Ltd., Sarnia Ont.	A. Macdonald & Co., Winnipeg.
16 "	"	45861	P. Nelson, Winnipeg..	"	5	The Can. Salt Co. Ltd., Windsor Ont.	Inconnu
16 "	"	45862	S. J. Deroche, Winnipeg.	"	5	" " ..	" " ..
16 "	"	45863	P. Partridge, Higgins Ave. Winnipeg.	"	5	Empire Salt Co. Ltd., Sarnia Ont.	Campbell Bros. & Wilson, Winnipeg
16 "	"	45864	W. H. Morgan, Winnipeg.	"	10	The Western Salt Co. Ltd., Mooretown.	The Codville Co., Winnipeg.
16 "	"	45865	" " ..	"	10	Diamond Crystal Salt Co., St. Clair Mich.	" " ..
17 "	"	45866	Wm. Mahoney, Winnipeg.	"	10	" " ..	Inconnu.
17 "	"	45867	O. Hughes, Winnipeg..	"	5	The Can. Salt Co. Ltd., Windsor Ont.	" " ..
17 "	"	45868	J. Smith, Winnipeg...	"	5	" " ..	" " ..
17 "	"	45869	Geo. T. Grant Co. Winnipeg.	"	5	The Dom. Salt Co. Ltd., Sarnia Ont.	Lang & Co., Winnipeg.
17 "	"	45870	" " ..	"	10	Diamond Crystal Salt Co., St. Clair Mich.	A. Macdonald & Co., Winnipeg.
17 "	"	45871	The T. Brown & Co. Winnipeg.	"	5	The Dom. Salt Co. Ltd., Sarnia Ont.	Inconnu.
18 "	"	45872	Manitoba Meat Co., Logan Ave. Winnipeg	"	5	" " ..	" " ..
18 "	"	45873	" " ..	"	10	Diamond Crystal Salt Co., St. Clair Mich.	" " ..
18 "	"	45874	J. O'Hare, Winnipeg..	"	10	" " ..	" " ..
							DISTRICT DE CALGARY—
23 sept.	Sel de table	43954	R. V. Shaw & Co., Calgary.	2 lbs..	5	Can. Salt Co., Ltd., Windsor, Ont.	....
23 "	" ..	43955	Jenkins & Comfort, Calgary.	"	5	" "	....
23 "	" ..	43956	R. J. Frizzle, Calgary.	"	5	" "	....
27 "	" ..	43957	Georgeson & Co., Ltd., Calgary.	"	5	" "	....
27 "	" ..	43958	L. T. Mewburn & Co., Ltd., Calgary.	"	5	" "	....

TABLE—*Suite.*

Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion.	Résultats analytiques. Insoluble dans l'eau.	Sulfates % SO_4.	Chaux % CaO.	Sulfate de calcium calculé d'après SO_4	Caractère de la matière insoluble.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
A. C. LARIVIERE, INSPECTEUR.							
	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.			
....	Moins que 0·10	......	....	Pas plus que 1·0	....	45855	Normal.
....	"	0·76	....	1·09	....	45856	"
....	"	......	....	Pas plus que 1·0	....	45857	"
....	"	....	......	"	... .	45858	"
....	"	0·83	0·50	1·19	....	45859	"
....	"	......	......	Pas plus que 1·0	....	45860	"
....	"	.....	......	"	....	45861	"
....	"	. ...	......	"	....	45862	"
....	"	0·72	0·51	1·03	....	45863	"
....	"	0·92	0·51	1·32	....	45864	"
Sel de table Shaker	1·66	......	......	Pas plus que 1·0	Principalement $CaCO_3$.	45865	Excédent de matières insolubles.
....	1·63	......	......	"	" "	45866	" "
....	Moins que 0·10	. ...	....	"	....	45867	Normal.
....	"	0 82	0·46	1·17	....	45868	"
....	"	.. ..	......	Pas plus que 1·0	....	45869	"
....	1·76	....	......	"	Principalement $CaCO_3$..	45870	Excédent de matières insolubles.
....	Moins que 0.10	......	... .	"	....	45871	Normal.
....	"	... .	......	"	... .	45872	"
....	1·43	....	... ..	"	Principalement $CaCO_3$.	45873	Excédent de matières insolubles.
....	1·54	... .	... ..	"	" "	45874	" "
R. W. FLETCHER, INSPECTEUR.							
....	Moins que 0·10	.....	... ..	Pas plus que 1·0	....	43954	Normal.
....	"	... ..	......	"	....	43955	"
....	"	......	.....	"	....	43956	"
....	"	0·80	......	1·13	.. ..	43957	"
....	"	......	......	Pas plus que 1·0	....	43958	"

SEL DE

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur. Fabricant.	Fournisseur.
			DISTRICT DE CALGARY—				
1910.							
27 sept..	Sel de table.	43959	G. F. & J. Galt, Ltd., Calgary.	2 liv..	5	Can. Salt Co., Ltd., Windsor, Ont.	....
27 "	" ..	43960	Campbell, Wilson et Horne, Calgary.	"	5	" "	....
29 "	" ..	43961	O. H. Johnson, Wetaskiwin.	5 "	10	" "	....
29 "	" ..	43962	Fowler & Co., Wetaskiwin.	"	10	" "	....
30 "	" ..	43963	Gilbert Berg, Edmonton.	2 "	5	" "	....
30 "	" ..	43964	L. Levesque, Edmonton.	"	5	Empire Salt Co., Ltd., Sarnia.	....
30 "	" ..	43965	W. Hencher, Edmonton.	"	10	Can. Salt Co., Ltd., Windsor, Ont.	....
30 "	" ..	43966	Aitken Bros., Edmonton.	"	10	" "	....
30 "	" ..	43967	A. Livingston, Edmonton.	"	5	" "	....
30 "	" ..	43968	J. H. Morris & Co., Edmonton..........	"	5	" "	....
30 "	" ..	43969	Hallier et Aldridge, Edmonton.	"	10	" "	....
1er oct..	" ..	43970	Douglas Bros., Strathcona.	"	10	" "	....
1er "	" ..	43971	A. H. Richards & Co., Strathcona.	"	10	" "	....
3 "	" ..	43972	Acme Co., Ltd., Edmonton	"	10	" "	....
3 "	" ..	43973	Hudson's Bay Co., Edmonton.	"	10	" "	....
			DISTRICT DE VANCOUVER—				
11 oct..	Sel de table.	38044	Gruchy et Carlaw, Vancouver.	2 liv..	25	Diamond Crystal Salt Co., St Clair, Mich.	....
11 "	" ..	38045	A. C. Bartig, Vancouver.	2 "	10	Canadian Salt Co., Windsor, Ont.	....
11 "	" ..	38046	J. F. May & Co., Vancouver.	2 "	25	Crosse & Blackwell, Londres, Ang.	....
11 "	" ..	38047	J. A. Dickie, Vancouver.	2 "	25	Cerebos Ltd., Londres.	....
11 "	" ..	38048	H. A. Edgett & Co., Vancouver.	2 "	10	Union Pacific Salt Co., San Francisco, Cal.	....
12 "	" ..	38049	Kelly, Douglas & Co., Vancouver.	2 "	5	Hutchinson, Kan., Salt Co., Hutchinson, Kan.	....
13 "	" ..	38050	Fraser et McLedd, Kitsilano Vanc.	2 "	5	Sarnia Salt Co., Sarnia, Ont.	....
19 "	" ..	38051	Turner's Grocery, Vancouver.	2 "	5	Inconnu..............	....

TABLE—*Suite.*

R. W. FLETCHER, INSPECTEUR—*Fin.*

Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion.	Résultats analytiques. Insoluble dans de l'eau.	Sulfates % SO_4.	Chaux % CaO.	Sulfate de calcium calculé d'après SO_4.	Caractère de matières insolubles.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.			
.. ..	Moins que 0·10	......	.....	Pas plus q. 1·0	....	43959	Normal.
....	"	......	... .	"	... .	43960	"
....	"	......	......	"	....	43961	"
....	"	0·74	..	1·06	... .	43962	"
....	"	0·79	......	1·12	....	43963	"
....	"	0·70	......	1·00	....	43964	"
....	"	0·81	0·50	1·15	....	43965	"
....	"	0·85	0·46	1·20	....	43966	"
....	"	0·70	0·48	1·00	....	43967	"
....	"	0·75	......	1·08	....	43968	"
....	"	......	......	Pas plus q. 1·0	....	43969	"
....	"	......	.... .	"	....	43970	"
... .	"	.....	......	"	....	43971	"
....	"	......	......	"	....	43972	"
. . ..	"	0·79	..	1·12	... .	43973	"

J. F. POWER, INSPECTEUR.

Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion.	Insoluble dans de l'eau.	Sulfates % SO_4.	Chaux % CaO.	Sulfate de calcium calculé d'après SO_4.	Caractère de matières insolubles.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
....	1·50	......	.....	....	Principalement $CaCO_3$.	38044	Excédent de matières insolubles.
....	Moins que 0·10	...	......	....	....	38045	Normal.
....	1·79	2·09	0·34	....	Al. Ca et Mg. carbonates.	38046	Excédent de matières insolubles.
....	3·02	0·79	......	1·12	Principalem. phosphate d'alumine.	38047	"
Contient des phosphates mélangés.	Moins que 0·10	......	......	Pas plus q. 1·0	....	38048	Normal.
....	"	......	......	"	....	38049	"
....	"	......	......	"	....	38050	"
Peerless brand....	"	......	......	"	....	38051	"

2 GEORGE V, A. 1912

SEL DE

Date de l'échantillon.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur. Fabricant.	Fournisseur.
						DISTRICT DE VICTORIA—	
1910. 12 oct.	Sel de table.	44965	Windsor Grocery Co., Victoria, C.-B.	2 liv..	10	Canadian Salt Co., Windsor, Ont.	....
12 "	" ..	44966	The West End Grocery Co., Ltd.	2 "	10	" " ..	....
12 "	" ..	44967	Saunders Grocery Co., Ltd., Victoria, C.-B.	2 "	10	Diamond Crystal Salt Co., St-Clair, Mich.	....
13 "	" ..	44968	Copas & Young, Victoria, C.-B.	2 "	5	Union Pacific Salt Co., San-Francisco, Cal.	....
13 "	" ..	44969	" " ..	1 boîte	20	Cerebos Ltd. Londres, Ang.	....
13 "	" ..	44970	H. O. Kirkham, Victoria, C.-B.	2 liv..	15	Hutchinson Kansas Salt Co., Hutchinson, Kansas.	....
17 "	" ..	44971	E. G. Bailey, Victoria, C.-B.	2 "	15	....	Simon Leiser & Co., Victoria, C.-B.
17 "	" ..	44972	F. E. Plummer, Victoria, C.-B.	2 "	10	....	Hudsons Bay Co., Victoria, C.-B.
17 "	" ..	44973	Erskine & Co., Victoria, C.-B.	2 "	5	....	R. P. Rithet & Co., Victoria, C.-B.
17 "	" ..	44974	Dixi H. Ross & Co., Victoria, C.-B.	2 "	10	Sarnia Salt Co., Sarnia, Ont.	....
18 "	" ..	44975	" " ..	2 "	15	Geo. Hamlett & Sons, Ltd., Liverpool, Ang.	....
18 "	" ..	44976	Harrison & McDonald, Victoria, C.-B.	2 "	10	....	H. Moss, Victoria, C.-B.
18 "	" ..	44977	Acton Bros., Victoria, C.-B.	2 "	10	....	W. H. Malkin, Vancouver, C.-B.
18 "	" ..	44978	W. B. Hall, Victoria, C.-B.	2 "	10	....	Simon Leiser & Co., Victoria, C.-B.
19 "	" ..	44979	L. Dickinson, Victoria, C.-B.	2 "	5	....	R. P. Rithet & Co.. Victoria, C.-B.
19 "	" ..	44980	J. Renouf, Victoria, C.-B.	2 "	5	....	Wilson Bros. .... Victoria, C.-B.
19 "	" ..	44981	Cash Grocer, Victoria, C.-B.	2 "	10	....	Simon Leiser & Co. Victoria, C.-B.
19 "	" ..	44982	E. E. Kaufman, Victoria, C.-B.	2 "	5	....	Hudsons Bay Co, Victoria, C.-B.
19	" ..	44983	Woods & White, Victoria, C.-B.	2 "	5	....	Simon Leiser & Co., Victoria, C.-B.
19	" ..	44984	A. Pool, Victoria, C.-B.	2 "	5	....	H. Moss, Victoria, C.-B.

TABLE—*Fin.*

Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).	Résultats analytiques. Insoluble dans l'eau.	Sulfates % SO_4.	Chaux % CaO.	Sulfates de calcium calculé d'après SO_4.	Caractère de matières insolubles.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.

D. O'SULLIVAN, INSPECTEUR.

	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.			
....	Moins que 0·10	....	......	Pas plus q. 1·0	....	44965	Normal.
....	"	0·70	......	1·0	....	44966	"
Shaker Table Salt.	1·71	......	......	Pas plus q. 1·0	....	44967	Excédent de matières insolubles.
Banner " ..	Moins que 0·10	......	......	"	....	44968	Normal.
Cerebos " ..	3·00	0·85	..	1·20	....	44969	Excédent de matières insolubles.
R.S.V.P. " ..	Moins que 0·10	......	.....	Pas plus q. 1·0	....	44970	Normal.
Shaker " ..	1·62	......	......	"	....	44971	Excédent de matières insolubles.
....	Moins que 0·10	0·72	....	1·02	....	44972	Normal.
....	"	......	....	Pas plus q. 1·0	....	44973	"
Beaver Brand.....	"	....	....	"	....	44974	"
The Premier Brand Pure Table Salt.	"	0·94	0·52	1·34	....	44975	"
....	"	.....	......	Pas plus q. 1·0	....	44976	"
....	"	......	......	"	....	44977	"
....	"	.....	......	"	....	44978	"
W. A. C. O. Brand	"	0·86	0·53	1·22	....	44979	"
....	"	0·74	....	1·05	....	44980	"
....	"	0·74	......	1·05	....	44981	"
....	"	1·19	0·65	1·69	....	44982	Excédent de sulfates.
Liverpool Fine....	"	1·13	0·61	1·61	....	44983	"
Hickson's Factory filled Salt.	"	......	......	Pas plus q. 1·0	....	44984	Normal.

ANNEXE P.

BULLETIN N° 221—L'ARSENIC, CONSIDÉRÉ COMME SUBSTANCE IMPURE DANS LES DROGUES.

(PHOSPHATE EFFERVESCENT DE SOUDE).

OTTAWA, 10 décembre 1910.

W. J. GERALD,
Sous-ministre du Revenu de l'Intérieur.

MONSIEUR,—Depuis le cas historique de la bière arsenicale (Manchester, Ang., 1900), où il fut constaté que le malt employé avait été contaminé avec des quantités dangereuses d'arsenic par suite d'assèchement par des fumées provenant de houille pyriteuse, tandis que d'un autre côté la glucose employée comme accessoire dans la fabrication de la bière contenait de l'arsenic provenant d'acide sulfurique servant à l'hydrolyse de l'amidon, plusieurs analyses de produits pharmaceutiques ont été faites, ayant spécialement pour objet de déterminer leur contenu d'arsenic.

Il ne saurait être ici question d'aucune intention de falsification, mais l'arsenic est une substance tellement répandue dans la nature, surtout dans les matières servant à la fabrication de l'acide sulfurique—laquelle matière est à son tour un agent important dans la fabrication de plusieurs produits chimiques—qu'il peut très bien arriver, à moins de précautions spéciales, que des quantités d'arsenic qui ne seraient pas négligeables puissent se présenter dans un grand nombre de drogues.

Le Bulletin 181 contient les résultats analytiques obtenus avec 448 échantillons (Sulfates de magnésie et de soude, et phosphate de soude) examinés en juin 1909. Voici le tableau synoptique de ces résultats :—

	Arsenic.				
—	Aucune trace.	Moins que un demi milligramme par 100 grammes.	Moins que un milligramme par 100 grammes.	Plus que un milligramme par 100 grammes.	Total des échantillons.
Sulfate de magnésie........	120	26	4	0	150
Sulfate de soude.....	99	35	10	6	150
Phosphate de soude...	117	25	6	0	148
	336	86	20	6	448

Le Bulletin 202 (mars 1910) contient un rapport sur 151 échantillons de borax, dont

1	échantillon	contenait	1·0	milligramme	par	100 grammes.
7	échantillons	contenaient	0·5	milligramme	par	100 grammes.
3	"	"	0·4	"	"	"
1	"	contenait	0·3	"	"	"
4	"	contenaient	0·2	"	"	"

Le rapport ci-joint traite de l'analyse de 134 échantillons de phosphate effervescent de soude achetés par tout le Canada. Sur ce nombre, 131 (98 p. c. de la collection) ne contenaient aucune trace d'arsenic ou seulement en quantités absolument insignifiantes. Sur trois échantillons, ayant présenté une réaction marquée pour l'arsenic, il y en avait un qui contenait une partie en 100,000, et deux qui contenaient la moitié de cette quantité.

La plus petite dose médicinale d'arsenic fixée par le Pharmacopée Britannique est $\frac{1}{60}$ de grain (0.001 gramme). Cette quantité est contenue en 100 grammes (environ 3 onces) de l'échantillon 36492. La dose habituelle de cette drogue est de $\frac{1}{4}$ à $\frac{1}{2}$ once.

Je recommande la publication du présent rapport sous le titre de Bulletin 221.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. McGILL.

Analyste en chef.

BULLETIN N° 221.—PHOSPHATE EFFERVESCENT DE SOUDE.

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur, tel que communiqué par le vendeur. Fabricant.	Fournisseur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).	Résultats analytiques. — Arsenic par 100 grammes
DISTRICT DE LA NOUVELLE-ECOSSE—R. J. WAUGH, INSPECTEUR.									
1910.									
17 oct.	Phosphate eff. de soude.	42160	Nat. Drug & Chem. Co., Halifax, N.-E.	4 on.	25	Vendeurs........	....	....	Aucune trace.
18 "	" ..	42161	C. E. Huggins, Halifax, N.-E....	"	25	H. K. Wampole Co., Perth, Ont.	Fabricants........	....	"
18 "	" ..	42162	J. St. Clair Coombes, Halifax, N.-E.	"	25	Moyes Chemical Co., Toronto.	"	....	"
18 "	" ..	42163	Irwin & Sons, Halifax, N.-E.....	"	35	H. K. Wampole, Perth, Ont.	Nat. Drug & Chem. Co., Halifax.	....	"
18 "	" ..	42164	M. D. Logan, Halifax, N.-E.....	"	25	Nat. Drug & Chem. Co., Halifax.	Fabricants........	....	"
19 "	" ..	42165	Brown Bros. & Co., Halifax, N.-E.	"	30	H. K. Wampole, Perth, Ont.	"	....	"
19 "	" ..	42166	John Rawley, Halifax, N.-E.....	"	25	" "	"	....	"
19 "	" ..	42167	C. A. Barnstead, Halifax, N.-E..	"	50	Jno. Wyeth & Bro., Philadelphie.	Lymans Ltd, Montréal Laboratory, Montréal.	....	"
20 "	" ..	42168	G. C. McDougall, Kentville, N.-E.	"	25	Nat. Drug & Chem. Co., Halifax.	Fabricants........	....	"
20 "	" ..	42169	H. C. Wilson, Windsor, N.-E....	"	25	H. K. Wampole, Perth, Ont.	"	....	"

BULLETIN N° 221.—PHOSPHATE EFFERVESCENT DE SOUDE—*Suite*.

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur, tel que communiqué par le vendeur. Fabricant.	Fournisseur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion.)	Résultats analytiques. — Arsenic par 100 grammes
DISTRICT DE L'ILE-DU-PRINCE-EDOUARD—THEO. MOORE, INSPECTEUR.									
1910.									
10 sept.	Phosphate eff. de soude.	45931	E. A. Foster, Charlottetown	¼ liv.	20	Toronto Pharmacal Co., Toronto.			Aucune trace.
10 "	"	45932	Geo. E. Hughes, Charlottetown	"	20	H. K. Wampole, Perth, Ont.			"
10 "	"	45933	McKinnon Drug Co., Charlottetown.	"	15	Wyeth Bros, Philadelphie.			"
10 "	"	45934	Reddin Bros., Charlottetown	"	15	H. K. Wampole, Perth, Ont.			"
10 "	"	45935	J. G. Jamieson, Charlottetown	"	20	Parke, Davis & Co., Walkerville.			"
13 "	"	45936	Johnson & Johnson, Charlottetown.	"	20	H. K. Wampole, Perth, Ont.			"
23 "	"	45937	Dr F. W. Jardine, Kensington	1 bouteille.	25	Nat. Drug & Chem. Co., St-Jean, N.-E.		Contient 50% de phosph. de sodium.	"
24 "	"	45938	McFadyen & McLellan, Summerside.	¼ liv.	20	Parke Davis, Walkerville.			"
24 "	"	45939	McNeill Drug Co., Summerside	1 bouteille.	25	H. K. Wampole, Perth, Ont.			"
27 "	"	45940	Gillis & Sons, Charlottetown	"	35	Jno. Wyeth & Bro., Philadelphie.			"

DISTRICT DU NOUVEAU-BRUNSWICK—J. C. FERGUSON, INSPECTEUR.

12 sept.	Phosphate eff. de soude.	45359	Nat. Drug & Chemical Co., St-Jean, N.-B.	3 bout.	43	Nat. Drug & Chemical Co., Ltd., Montréal.	....	....	Aucune.
15 "	"	45360	W. Hawker & Son, Saint-Jean, N.-B.	¼ liv.	35	Jno. Wyeth & Bro., Philadelphie.	....	Lyman Sons & Co., distributeurs au Canada. Chaque cuillerée à thé contient 3 grains de phosphate de sodium.	"
16 "	"	45361	E. Clinton Brown, St-Jean, N.-B.	¼ "	20	H. K. Wampole & Co. Perth, Ont.	....	100 grammes contient 50 grammes de phosphate de sodium.	"
19 "	"	45362	Burpee E. Brown, St-Jean, N.-B.	¼ "	20	Jno. Wyeth & Bro., Philadelphie.	....	....	"
19 "	"	45363	A. Chipman Smith & Co., St-Jean, N.-B.	1 bout.	25	Parke Davis & Co., Walkerville.	....	....	"
4 oct.	"	45364	R. T. Mack, Fredericton, N.-B.	4 on.	25	H. K. Wampole & Co., Ltd., Perth, Ont.	....	....	"
5 "	"	45365	D. W. C. Stevens, Woodstock, N.-B.	4 "	15	Nat. Drug & Chemical Co., Ltd., Montréal.	....	....	"
18 "	"	45366	Leger Drug Co., Moncton, N.-B.	¼ liv.	35	H. K. Wampole & Co., Ltd., Perth, Ont.	....	....	"
19 "	"	45367	J. D. B. F. MacKenzie, Chatham, N.-B.	4 on.	50	Jno. Wyeth, & Bro., Philadelphie	....	....	"
19 "	"	45368	A. E. Shaw, Newcastle, N.-B.	4 "	25	H. K. Wampole & Co., Ltd., Perth, Ont.	....	....	"

BULLETIN N° 221.—PHOSPHATE EFFERVESCENT DE SOUDE—*Suite.*

Date de prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur. Fabricant.	Fournisseur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).	Résultats analytiques. — Arsenic par 100 grammes
			DISTRICT DE QUÉBEC—E. BELAND, INSPECTEUR.						
1910.									
12 sept.	Phosphate eff. de soude.	36491	Joseph Masson, 809 rue St-Valier, Québec.	¼ liv.	40	Chas. E. Frosst & Co., Montréal.	....	....	Auc. trace.
13 "	"	36492	A. Martineau, 732 rue St-Valier, Québec.	½ "	30	" "	....	....	1 milligram.
14 "	"	36493	W. Brunet et Cie, 139 rue St-Joseph, Québec.	¼ "	18	" "	....	....	Auc. trace.
14 "	"	36494	" "	¼ "	40	John Wyeth & Bro., Philadelphie.	Lyman's, Ltd., Montréal.	....	"
14 "	"	36495	" "	¼ "	25	Parke Davis & Co. Walkerville.	....	....	"
14 "	"	36496	" "	¼ "	27	S. K. Wampole & Co., Perth, Ont.	....	....	"
15 "	"	36497	Succ. de Geo. P. Plamondon, 122 rue St-Joseph, Québec.	¼ "	50	Parke Davis & Co., Walkerville.	....	....	"
15 "	"	36498	Ludger E. Martel, 91 rue St-Joseph, Québec.	¼ "	30	" "	....	....	"
15 "	"	36499	" "	¼ "	45	Wyeth Bros., Philadelphie.	....	....	"
15 "	"	36500	" "	¼ "	35	H. K. Wampole & Co., Perth, Ont.	....	....	"

DISTRICT DE ST-HYACINTHE—J. J. COSTIGAN, INSPECTEUR-INTERMÉDIAIRE.

17 sept.	Phosphate eff. de soude.	41033	Dr Viger, St-Hyacinthe	½ liv.	25				Aucune trace.
17 "	"	41034	J. H. E Brodeur, St-Hyacinthe	1 bout	25	Nat. Drug & Chem. Co., Ltd.			"
19 "	"	41035	W. H. Griffiths, Sherbrooke	"	25	Parke Davis & Co.			"
19 "	"	41036	A. E. DuBerger. "	"	50	Jno. Wyeth & Bro.			"
20 "	"	41037	J. C. Sutherland, Richmond, P.Q.	¼ liv.	25	Chas. E. Frosst & Co.			"
20 "	"	41038	J. C. Bedard "	1 bout	50	Jno. Wyeth & Bro.			"
4 oct.	"	41039	Dr C. P. Verdun, Granby	"	25	Nat. Drug & Chem. Co., Ltd.			"
5 "	"	41040	T. H. Welch, Waterloo	"	25	Nat. Drug & Chem. Co., Ltd.			"
5 "	"	41041	A. Vaillancourt "	"	35	Parke Davis & Co.			"
5 "	"	41042	Wright & Co., St-Jean, P.Q	"	35	Chas. E. Frosst & Co., Montréal.			"

DISTRICT DE MONTREAL—J. J. COSTIGAN, INSPECTEUR.

15 sept.	Phosphate eff. de soude.	40748	Quenneville & Guérin, 2,002 B. St-Laurent, Montréal.	1 bout	35	H. K. Wampole & Co., Perth, Ont.			Aucune trace.
15 "	"	40749	J. E. Bergeron, M.D., 334 rue Clark, Montréal.	2 "	50	Parke Davis & Co.			"
15 "	"	40750	F. E. Morgan, 181 Fairmount, Montréal.	1 "	25	Chas. E. Frosst & Co			"
16 "	"	40751	Jno. J. Weinfield, 458 B. St-Laurent, Montreal.	¼ liv.	25				"
16 "	"	40752	Henry R. Gray, 198 B. St-Laurent, Montréal.	1 bout	25	Nat. Drug & Chem. Co. of Canada, Ltd.			"
22 "	"	40753	F. E. Morgan, 43 Prince-Arthur-E., Montréal.	¼ liv.	25	Nat. Drug & Chem. Co. of Can., Ltd.			"
22 "	"	40754	Rom. Casgrain, 440 Ste-Catherine-E., Montréal.	1 bout	50	Jno. Wyeth & Bro.			"
22 "	"	40755	J. H. Nault, 42 Ste-Catherine-E., Montreal.	¼ liv.	25	Parke Davis & Co.			"
22 "	"	40756	X. Bourque, 20 Ste-Catherine-O., Montréal.	1 bout	25	Nat. Drug & Chem. Co. of Can., Ltd.			"
22 "	"	40757	Nat. Pat. Medicine Co., 294, B. St-Laurent, Montréal.	1 "	25	Wampoles			"

BULLETIN N° 221.—PHOSPHATE EFFERVESCENT DE SOUDE—*Suite.*

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur, tel que communiqué par le vendeur. Fabricant.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur, tel que communiqué par le vendeur. Fournisseur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).	Résultats analytiques. — Arsenic par 100 grammes.
			DISTRICT D'OTTAWA—J. A. RICKEY, INSPECTEUR.						
1910.									
9 sept.	Phosphate eff. de soude.	43121	S. E. Johnston, Arnprior	¼ liv.	20	Nat. Drug & Chem. Co., Ltd.	Fabricants		Aucu. trace.
13 "	"	43122	E. H. Elridge, Vankleek Hill	"	20	Wyeth Bro.	Lymans, Ltd., Montréal.	Wyeth's.	"
14 "	"	43123	F. A. Girdwood, Perth, Ont.	"	20	H. K. Wampole & Co., Perth, Ont.	Fabricants		"
21 "	"	43124	James Clark, Renfrew	"	20	Wyeth Bro.	Lymans, Ltd., Montréal.		"
27 "	"	43125	W. F. Garland, Ottawa	"	25	H. K. Wampole & Co., Ltd., Perth, Ont.	Fabricants	Wampole's.	"
27 "	"	43126	R. M. Arbuthnot, Ottawa	"	20	Wyeth Bro.	Inconnu		"
28 "	"	43127	D. Bélanger, pharmac., Hull, P.Q.	"	15	Nat. Drug & Chem. Co., Ltd.	Fabricants		"
28 "	"	43128	The Ottawa Nat. Pharmacy Co., Ltd., rue Dalhousie, Ottawa.	"	10	Nat. Drug & Chem. Co., Ltd.	"		Moins q. ½ a milligramme
28 "	"	43129	J. A. Musgrove, Ottawa	"	30	Wyeth Bro.	Lymans, Ltd., Montréal.		Aucu. trace.
28 "	"	43130	Allen & Cochrane, Ottawa	"	15	Parke Davis & Co.	Fabricants		"

DISTRICT DE KINGSTON—JAS. HOGAN, INSPECTEUR.

4	oct.	Phosphate eff. de soude.	46544	F. Hoag, Kingston	½ liv.	25		Moyes Chem. Co., Toronto.		Aucune trace.
4	″	″	46545	C. S. Prouse, Kingston	″	15		″ ″ ″		″
4	″	″	46546	A. P. Chown, Kingston	″	15		Toronto Pharmacal Co.		″
4	″	″	46547	W. W. Gibson, Kingston	3bout.	75	H. Wampole, Perth, Ont.			″
4	″	″	46548	L. T. Best, Kingston	¼ liv.	25				″
10	″	″	46549	A. C. Geens, Belleville	″	15	Parke Davis Co., Walkerville.			″
10	″	″	46550	J. S. McKnowns, Belleville	″	20	Wampole, Perth			″
11	″	″	46551	McDermide & Jury, Peterboro	3bout.	75	Parke Davis Co., Walkerville.			″
11	″	″	46552	Warne Drug Co., Peterboro	¼ liv.	20	Wampole			″
11	″	″	46553	W. Madill, Peterboro	″	15		Moyes Chem. Co.		″

DISTRICT DE TORONTO—H. J DAGER, INSPECTEUR.

12	sept.	Phosphate eff. de soude.	45159	R. W. W. McIntyre, 388 rue Queen est, Toronto.	4 onc.	25	H. K. Wampole & Co.. Ltd., Perth, Ont.		Wampoles	Aucune trace.
13	″	″	45160	G. W. Ferrior, 233 rue du Collège, Toronto	4 ″	25	The Moyes Chemical Co. Ltd., Toronto.		Moyes	″
14	″	″	45161	The F. E. Karn Co., Ltd., rue Queen, Toronto.	4 ″	35	Jno. Wyeth & Bros., Philadelphie.		Wyeths.	″
16	″	″	45162	W. J. Nichol, 170 rue King est, Toronto.	4 ″	35	Toronto Pharmacal Ltd., Toronto,		Toronto Pharmacal Co.	″
16	″	″	45163	C. P. Plater, 1340 rue Queen ouest, Toronto.	4 ″	25	Parke Davis & Co., Walkerville.		Parke Davis & Co.	″
20	″	″	45164	C. J. Cunningham, 426 rue Kings, ouest, Toronto,	4 ″	25	Nat. Drug & Chemical Co., Hamilton.		Nat. Drug & Chemical Co.	″
20	″	″	45165	Hawkins, Ltd., 643 rue Barton, Toronto.	4 ″	20	Nat. Drug & Chemical Co., Hamilton.		Nat. Drug & Chemical Co.	″
22	″	″	45166	Dr. Lang et J. J. Gilchrist, Owen-Sound.	4 ″	20	H. K. Wampole & Co., Ltd., Perth, Ont.		Wampoles	″
23	″	″	45167	D.A. Cameron & Co., Owen Sound	4 ″	25	Lymans Ltd., Montréal et Toronto.		Lymans Ltd	″
26	″	″	45168	J. E. Willis, Whitby	4 ″	20	E. G. West & Co., Toronto.		E. J. West & Co.	″

BULLETIN N° 221—PHOSPHATE EFFERVESCENT DE SOUDE—*Suite*.

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix.		Nom et adresse du fabricant ou fournisseur, tel que communiqué par le vendeur.		Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).	Résultats analytiques. — Arsenic par 100 grammes
				Quantité.	Cents.	Fabricant.	Fournisseur.		
			DISTRICT DE LONDON—T. KIDD, INSPECTEUR.						
1910.									
20 sept.	Phosphate eff. de soude.	44618	D. S. Marrow, Beeton...........	¼ liv.	20	Nat. Drug Co., Hamilton	....	....	Aucune trace.
26 "	" ..	44628	E. A. Robertson, Stratford......	¼ "	20	Moyes Chemical Co., Toronto.	....	....	"
28 "	" ..	44637	Chas. Aberhart, Seaforth	¼ "	25	Parke Davis & Co., Walkerville.	....	....	"
28 "	" ..	44639	W. S. R. Holmes, Clinton.......	¼ "	25	Parke Davis & Co.. Walkerville.	....	....	"
29 "	" ..	44643	Nat. Drug Co., Toronto.........	¼ "	15	Nat. Drug Co., Toronto.	Moyes Chemical Co., Toronto.	....	"
29 "	" ..	44644	H. C. Dunlop, Goderich,........	4 "	25	Moyes Chemical Co., Toronto.	....	....	"
30 "	" ..	44654	Fred A. Hind, Wingham........	¼ "	25	Lyman Bros., & Co., Toronto.	....	....	"

DISTRICT DE WINDSOR—JOHN TALBOT, INSPECTEUR.

3 oct.	Phosph. eff. de soude.	42443	F. A. Lemon & Co., St.-Thomas.	6 oz.	25	....	Moyes Chemical Co., Toronto.	....	Aucune.
3 "	" ..	42447	W. W. Taylor, St.-Thomas.......	"	25	Moyes Chemical Co., Toronto.	....	....	"
3 "	" ..	42453	R. E. Crane, St.-Thomas.........	"	20	....	Canada Pharmacal Co...	....	"
3 "	" ..	42459	J. E. Richards & Co., Aylmer....	¼ liv.	15	Moyes Chemical Co., Toronto.	....	Moyes	"
4 "	" ..	42467	Em. A., Campbell, Aylmer......	6 on.	20	....	Shuttleworth Chemical Co., Toronto.	....	"
4 "	" ..	42470	W. A. McCollom, Tilsonburg.....	"	25	....	National Drug Co., London.	National..........	"
5 "	" ..	42475	W. S. McDonald, Tilsonburg.....	"	30	....	Drug Trading Co., Toronto.	....	"
6 "	" ..	42484	J. S. Pepper, Woodstock.........	"	40	Parke Davis, Walkerville.	....	....	"

DISTRICT OF CALGARY—R. W. FLETCHER, INSPECTEUR.

22 sept.	Phosph. eff. de soude.	43974	National Drug & Chemical Co., Calgary.	1 bout.	20	Parke Davis & Co., Walkerville.	....	....	"
23 "	" ..	43975	R. Harvey, Calgary..........	"	50	" "	....	....	"
23 "	" ..	43976	Bruce Drug Store, Calgary.....	"	50	H. K. Wampole & Co. Perth.	....	....	"
24 "	" ..	43977	Oliver Bros., Calgary...........	"	50	Parke Davis & Co....	....	....	"
24 "	" ..	43978	McDermid Drug Co., Ltd., Calgary.	"	50	"	....	....	"
29 "	" ..	43979	H. L. Higgs, Wetaskiwin......	"	50	....	....	....	"
29 "	" ..	43980	J. H. Walker, Wetaskiwin......	"	50	C. Frosst & Co., Montréal	....	....	"
30 "	" ..	43981	E. M. Carpenter, Edmonton.....	"	50	J. Wyeth & Bro., Philadelphie.	....	....	"
30 "	" ..	43982	Lavell Pharmacy, Edmonton.....	"	35	Nat. Drug Co., Ltd....	....	....	"
30 "	" ..	43983	J. H. Lives, Edmonton..........	"	35	Parke Davis & Co., Walkerville.	....	....	"

BULLETIN N° 221—PHOSPHATE EFFERVESCENT DE SOUDE—*Suite.*

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur, tel que communiqué par le veudeur. Fabricant.	Fournisseur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).	Résultats analytiques. Arsenic par 100 grammes.
DISTRICT DE VANCOUVER—J. F. POWER, INSPECTEUR.									
1910.									
6 oct.	Eff. Phosphate of Soda.	38034	D. D. Curtis & Co., New-Westminster.	¼ liv.	35	Parke, Davis & Co., Toronto.	....	....	Aucune trace.
6 "	" ..	38035	F. A. Muir & Co., New-Westminster.	¼ "	35	National Drug & Chemical Co.	....	....	"
" 10	" ..	38036	Post Office Drug Store, Vancouver.	¼ "	30	H. Wampole & Co., Perth	....	....	"
" 10	" ..	38037	Marrett & Reid, Vancouver... ..	¼ "	75	Jno. Wyeth & Co., Montréal.	....	....	"
" 10	" ..	38038	Vancouver Drug Co., Vancouver.	¼ "	35	Chas. E. Frosst & Co....	....	....	"
" 10	" ..	38039	H. W. Ferguson & Co., Vancouver	¼ "	40	Lorimer & Co., Londres, Ang.	....	....	"
" 10	" ..	38040	Campbell Burns Drug Co., Vancouver.	¼ "	50	Henderson Bros., Vancouver.	....	....	"
" 10	" ..	38041	Woods Pharmacy, Vancouver....	¼ "	75	W. R. Warner & Co., Philadelphie.	....	....	"
" 12	" ..	38042	McDuffee Bros., Vancouver.. ...	¼ "	50	Jno. Wyeth & Bro., Philadelphie.	....	....	"
" 12	" ..	38043	David Spencer, Ltd., Vancouver.	¼ "	35	Chas. E. Frosst & Co....	....	....	½ a milligramme.

DISTRICT DE VICTORIA—D. O'SULLIVAN, INSPECTEUR.

20	oct.	Phosphate eff. de soude.	45000	D. E. Campbell, Victoria	¼ liv.	25	Lyman Sons, Ltd., Montréal.			Aucune trace.
20	"	"	47501	Jno. Cochrane, Victoria	¼ "	25	National Drug & Chemical Co., Ltd., Victoria.			"
20	"	"	47502	W. S. Terry, Victoria	¼ "	50	Jno. Wyeth & Bro., Philadelphie.			"
20	"	"	47503	Hall & Co., Victoria	¼ "	35	Parke, Davis & Co., Walkerville.			"
20	"	"	47504	Wm. Jackson & Co., Victoria	¼ "	35	Lymans, Ltd., Montréal.			"
20	"	"	47505	F. J. Williams, Victoria	¼ "	50	Jno. Wyeth & Bro., Philadelphie.			"
20	"	"	47506	Geo. A. Fraser, Victoria	¼ "	35	H. K. Wampole & Co., Perth.			"
24	"	"	47507	Neil Drug & Chemical Co., Victoria.	¼ "	25	National Drug & Chemical Co., Montréal.			"
24	"	"	47508	Dean & Hiscocks, Victoria.	¼ "	40	Parke, Davis & Co., Walkerville.			"
24	"	"	47509	B. C. Drug Co., Ltd., Victoria	¼ "	25	" "			"

ANNEXE Q.

BULLETIN Nº 222—CRÈME DE TARTRE.

OTTAWA, 12 décembre 1910.

M. J. W. GÉRALD,
Sous-ministre du Revenu de l'Intérieur.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre un rapport sur 339 échantillons de crème de tartre, achetés par tout le Dominion en septembre et octobre derniers.

Des instructions avaient été données aux inspecteurs de faire la distinction entre les échantillons obtenus des pharmacies, et ceux provenant des épiceries. Je me suis conformé à cela dans mon rapport, le tableau I indiquant quels ont été les résultats obtenus avec 130 échantillons provenant de pharmacies, et le tableau II étant relatif à 209 échantillons provenant d'épiceries.

La crème de tartre a déjà été l'objet d'analyses en neuf différentes occasions depuis 1887. Nous y avons toujours relevé plus ou moins de traces de falsifications, dans le sens de substitution d'un autre article de moindre valeur et d'une innocuité douteuse. La substance le plus habituellement employée est un mélange d'alun brûlé, d'acide-phosphate de chaux et de sulfate de chaux, avec de l'amidon. Cette forme de falsification est distinctement en baisse, et le présent rapport n'indique des saphistications de ce genre que pour 25 échantillons, soit environ 7 p.c. de la collection totale.

Le seul étalon légal actuellement en vigueur pour la crème de tartre est celui fixé par la Pharmacopée Britannique, où il est prescrit que la crème de tartre devra contenir 97·5 p.c. de bitartrate de potasse. Ce chiffre élevé n'est atteint que par 26 p.c. des échantillons dont il est présentement fait rapport. J'ai déjà dans un précédent rapport (voir Bull. 195) émis l'avis qu'une distinction devrait être reconnue entre la crème de tartre, et la crème de tartre purifiée ou raffinée, cette dernière étant l'article défini par la Pharmacopée.

Cela me semble raisonnable, étant donné que les matières brutes (les argols, etc.,) servant à la préparation de la crème de tartre sont d'une origine si restreinte que le marché en peut être aisément contrôlé, et qu'on peut en rendre l'accès difficile à bon nombre de fabricants ne produisant qu'un article partiellement raffiné. Ce produit renferme habituellement de 90 à 95 p.c. de bitartrate, le reste étant du tartrate neutre de chaux avec de petites quantités de sulfates.

Bien que ne possédant pas la valeur absolue de la crème de tartre raffinée, on ne saurait dire que ce produit soit d'une nature nocive pour la santé. En réalité, même, c'est là l'article qui porte le nom de crème de tartre depuis plus d'un siècle, et qui a toujours été d'un usage si répandu dans la pâtisserie.

Soixante-huit (68) p.c. des échantillons dont il est présentement fait rapport sont de la véritable crème de tartre, en ce sens que ce ne sont pas des succédanés de cet article, bien qu'ils ne soient pas conformes aux prescriptions de la Pharmacopée. Je crois qu'on peut très bien les admettre comme authentiques, pourvu que leur contenu de bitartrate de potasse, qui est la substance même donnant de la valeur à l'article, atteigne un minimum de limite prescrit.

Autant que je puis voir, je crois être justifiable de recommander une limite de 90 p.c. de bitartrate pour la crème de tartre du commerce. Les échantillons qui n'atteignent pas ce chiffre devraient être distinctement étiquetés et vendus comme étant de

qualité inférieure. Pour les fins du présent rapport, j'ai classifié les échantillons suivant la définition qui précède. Le rapport peut être ainsi résumé :

—	Echantillons analysés.		Pourcentage.		Pourcentage sur total.
	Pharmaciens	Epiciers.	Pharmaciens	Epiciers.	
Total des échantillons................	130	209	....	....	....
Conforme à l'échantillon de la P. B....	31	57	23	27	26
" " du commerce.	83	117	64	56	60
Inférieur " " ..	9	17	6	8	7
Falsifié	7	18	5	9	7

On remarquera que la crème de tartre vendue par les pharmaciens canadiens n'est pas supérieure à l'article en vente dans les épiceries. Voilà qui est assurément surprenant, car il est évident que les pharmaciens devraient se conformer strictement aux prescriptions de la Pharmacopée.

Advenant qu'une distinction soit légalement faite entre la crème de tartre de qualité courante dans le commerce et l'article raffiné de la Pharmacopée, il s'ensuivra naturellement un ajustement de prix ; car un article n'offrant qu'une pureté de 90 p.c. ne vaut en réalité que les neuf dixièmes de l'article présentant 100 p.c. de pureté.

Je recommande la publication du présent rapport sous le titre de bulletin n° 222.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. McGILL,

Analyste en chef.

Note 1 Les laboratoires du Revenu de l'Intérieur ayant été détruits par l'incendie du 4 janvier dernier, la publication de ce bulletin s'en est trouvée un peu retardée.

Note 2. En ce qui concerne les échantillons d'huile de citron, n[os] 43631 et 43633, dont il a été fait rapport dans le bulletin 198, et qui étaient annoncés comme n'ayant donné que deux dixièmes de 1 p.c. d'huile de citron, on a contesté l'exactitude de ces chiffres. Dans les circonstances ordinaires il serait possible de vérifier les analyses en procédant à des expériences avec les doubles en possession des vendeurs, ou avec ceux déposés aux bureaux du Revenu de l'Intérieur, conformément à l'article 15 (2) de la loi des Falsifications.

Les premiers doubles mentionnés furent malheureusement perdus en route, et les autres ont été détruits par l'incendie du 4 janvier. J'ai considéré qu'il n'était que juste d'établir les faits, tels qu'ils sont.

BULLETIN N° 222—CRÈME DE TARTRE—

TABLEAU

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur, tel que fourni par le vendeur. Fabricant.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur, tel que fourni par le vendeur. Fournisseur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).
			DISTRICT DE LA NOUVELLE-ECOSSE—					
1910								
17 oct..	Crème de tartre.	42118	Nat. Drug & Chem. Co., Halifax, N.-E.	3 prq.	20	Vendeurs....	....	Marq. Sovereign.
17 "	" ..	42124	Jas. D. Walsh, Halifax, N.-E.	8 onc.	20	Inconnu......	Forsyth, Sutcliffe & Co., Halifax.	....
17 "	" ..	42126	J. McD. Taylor, Halifax, N.-E.	8 " ..	20	Nat. Drug and Chem. Co., Halifax.	Fabricants....	....
17 "	" ..	42127	A. H. Buckley, Halifax, N.-E.	8 " ..	20	" ..	" ..	....
18 "	" ..	42131	C.E. Huggins, Halifax, N.-E.	8 " ..	20	" ..	" ..	....
18 "	" ..	42134	J. St.Clair Coombs, Halifax, N.-E.	8 " ..	20	" ..	" ..	....
18 "	" ..	42135	Irwin & Sons, Halifax, N.-E.	8 " ..	20	" ..	" ..	....
18 "	" ..	42136	M. D. Logan, Halifax, N.-E.	8 " ..	15	" ..	" ..	....
20 "	" ..	42139	J. D. Clark, Kentville, N.-E.	8 " ..	20	" ..	" ..	....
20 "	" ..	42140	H.C. Wilson, Windsor, N.-E.	8 " ..	20	Lymans, Ltd., Montréal.	" ..	....
20 "	" ..	42141	R. B. Dakin, Windsor, N.-E.	8 " ..	20	Inconnu......	....	....
			DISTRICT DE L'ILE-DU-PRINCE-EDOUARD—					
10 sept..	Crème de tartre.	45901	E. A. Foster, Charlottetown.	½ liv..	20	Nat. Drug Co., Halifax.	....	....
10 "	" ..	45902	G. E. Hughes, Charlottetown.	½ " ..	20	Lyman & Sons, Montréal.	....	....
10 "	" ..	45903	Gillis & Sons, Charlottetown.	½ " ..	25	Nat. Drug Co., Halifax.	....	....
12 "	" ..	45904	McKinnon Drug Co., Charlottetown	½ " ..	20	Lymans, Ltd., Montréal.	....	....
12 "	" ..	45905	Reddin Bros., Charlottetown.	½ " ..	20	" ..	....	....
12 "	" ..	45906	Johnson & Johnson, Charlottetown.	½ " ..	20	Carvell Bros., Charlottetown.	....	....
13 "	" ..	45907	G. A. B. McDonald, Charlottetown.	½ " ..	20	Lymans, Ltd., Montréal.	....	....
23 "	" ..	45908	Keir & McFadyen, Kensington.	½ " ..	20	Nat. Drug Co., Halifax.	....	....
24 "	" ..	45909	P. N. Enman, Summerside.	½ " ..	20	Inconnu.	....	....
24 "	" ..	45910	A. W. P. Gourlie, Summerside.	½ " ..	20	Nat. Drug Co., St-Jean, N.-B.	....	....

EN VENTE DANS LES PHARMACIES.

I.

Résultats analytiques.											Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
Examen préliminaire.				Déterminations.								
Amidon.	Sulfates.	Phosphates.	Acidité	Amidon.	Nature.	Alumine.	Aide phosphorique.	Aide sulfurique.	Oxyde de calciun.	Pourcentage de pureté.		
R. J. WAUGH, INSPECTEUR.												
p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.		p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.		
Auc. trace.	Auc. trace.	Auc. trace.	485	......	......	......	......	......	......	91·18	42118	Etalon du commerce.
"	"	"	485	......	......	......	......	......	......	91·18	42124	" "
"	"	"	460	......	......	......	......	......	......	86·48	42126	Qualité inférieure.
"	"	"	485	......	......	......	......	......	......	91·18	42127	Etalon du commerce.
"	"	"	485	......	......	......	......	......	......	91·18	42131	" "
"	"	"	480	......	......	......	......	......	......	90·24	42134	" "
"	"	"	480	......	......	......	......	......	......	90·24	42135	" "
"	"	"	475	......	......	......	......	......	......	89·30	42136	" "
"	"	"	480	......	......	......	......	......	......	90·24	42139	" "
"	"	"	530	......	......	......	......	......	......	99·64	42140	Conforme à l'étalon de la P. B.
"	"	"	480	......	......	......	......	......	......	90·24	42141	Etalon du commerce.
THEO. MOORE, INSPECTEUR.												
Auc. trace.	Auc. trace.	Auc. trace.	505	......	......	......	......	......	......	94·94	45901	Etalon du commerce.
"	"	"	532	......	......	......	......	......	......	100·00	45902	Conforme à l'étalon de la P. B.
"	"	"	485	......	......	......	......	......	......	91·18	45903	Etalon du commerce.
"	"	"	532	......	......	......	......	......	......	100·00	45904	Conforme à l'étalon de la P. B.
"	"	"	532	......	......	......	......	......	......	100·00	45905	" "
"	"	"	480	......	......	......	......	......	......	90·24	45906	Etalon du commerce.
"	"	"	532	......	......	......	......	......	......	100·00	45907	Conforme à l'étalon de la P. B.
"	"	"	485	......	......	......	......	......	......	91·18	45908	Etalon du commerce.
"	"	"	470	......	......	......	......	......	......	88·36	45909	Qualité inférieure.
"	"	"	480	......	......	......	......	......	......	90·24	45910	Etalon du commerce.

BULLETIN N° 222—CRÈME À LA GLACE—

TABLE

Date de l'échantillon.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix.		Nom et adresse du fabricant ou fournisseur, tel que communiqué par le vendeur.		Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).
				tité.	Cents.	Fabricant.	Fournisseur.	
DISTRICT DU NOUVEAU-BRUNSWICK—								
1910.								
12 oct.	Crème de tarte.	45324	Nat. Drug & Chem. Co., Ltd., Saint-Jean, N.-B.	½ liv..	13	Vendeurs.....	....	....
15 "	" ..	45325	The Can. Drug Co., St-Jean, N.-B.	½ " ..	15	....	H. W. Cole, Ltd., St-Jean, N.-B.	....
15 "	" ..	45326	W. Hawker & Son, St-Jean, N.-B.	½ " ..	20	....	Howard & Sons, Londres, Ang.	....
16 "	" ..	45327	E. Clinton Brown, St-Jean, N.-B.	½ " ..	20	E. W. Gillette Co., Ltd., Toronto.	....	Gillette's Cream of Tartar.
16 "	" ..	45328	R. H. Robb, St-Jean, N.-B.	½ " ..	15	....	Nat. Drug & Chem. Co., Ltd., St-Jean, N.-B.	....
4 "	" ..	45329	Alonzo Staple, Fredericton, N.-B.	½ " .	20	S. H. Ewing & Sons, Montréal.	....	....
5 "	" ..	45330	The Baird Co., Ltd., Woodstock, N.-B.	½ " ..	15	Vendeurs.....	....	....
8 "	" ..	45331	H. S. Wade, Grand Falls, N.-B.	½ " ..	20	....	Nat. Drug & Chem. Co., Ltd., St-Jean, N.-B.	....
18 "	" ..	45332	Jones Drug Co., Moncton, N.-B.	½ " .	15	....	" ..	....
21 "	" ..	45333	McCarthy Drug Co., Bathurst.	½ " ..	20	....	The Can. Drug Co., Ltd., St-Jean, N.-B.	....
DISTRICT DE QUEBEC—								
12 sept.	Crème de tarte.	36476	Joseph Masson, 308 rue St-Valier, Québec.	½ liv..	20	Inconnu......	....	....
13 "	" ..	36477	A. Martineau, 734 rue St-Valier, Québec.	½ " ..	20	"	W. Brunet et Cie, Québec.	....
14 "	" ..	36478	W. Brunet & Cie, 139 rue St-Joseph, Québec.	½ " ..	14	"	Inconnu......	....
15 "	" ..	36479	Success. de Geo. P. Plamondon, 122 rue St-Joseph, Québec.	½ " ..	25	"	....	....
15 "	" ..	36480	Ludger E. Martel, 91 rue St-Joseph, Québec.	½ " ..	15	"	Inconnu......	....

EN VENTE DANS LES PHARMACIES.

I.

Résultats analytiques.											Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
Examen préliminairs.				Déterminations.								
Amidon.	Sulfates.	Phosphates.	Acidité.	Amidon.	Nature.	Alumine.	Acide phosphorique.	Aide sulfurique.	Oxyde de calcium.	Pourcentage de pureté.		
J.C. FERGUSON, INSPECTEUR.												
p.c.	p.c.	p.c.	p.c.	p.c.		p.c.	p.c.	p.c.	p.c.	p.c.		
Auc. trace.	Auc. trace.	Auc. trace.	530	......	......	.....	....	......	.. .	99·64	45324	Conforme à la P. B.
" .	" .	" .	475	....	......	......	.....	......	.. ..	89·30	45325	Etalon du commerce.
" .	" .	" .	525	....	.....	.....	.....	......	. ....	98·70	45326	Conforme à la P. B.
" .	" .	" .	530	......	...	......	.....	......	.. ..	99·64	45327	" "
" .	" .	" .	500	......	......	......	.....	....	.....	94·00	45328	Etalon dn commerce.
" .	" .	" .	475	.....	......	.....	.....	.....	.. ..	89·30	45329	" "
" .	" .	" .	470	......	......	......	.....	......	... ..	88·36	45330	Qualité inférieure.
" .	" .	" .	490	......	......	......	...	.... .	.. ...	92·12	45331	Etalon du commerce.
" .	" .	" .	480	... .	......	......	......	......	......	90·24	45332	" "
" .	" .	" .	475	......	......	......	......	......	.... .	89·30	45333	" "
E. BELAND, INSPECTEUR.												
Traces.	Traces.	Traces.	470	1·92	Maïs.	0·21	5·40	5·32	9·90	......	36476	Falsifié.
" .	" .	" .	435	4·28	" .	1·89	0·40	9·44	10·00	.....	36477	"
" .	" .	" .	450	4·22	" .	2·02	1·10	10·54	14·00	......	36478	"
" .	" .	" .	475	2·46	" .	0·34	6·50	6·52	10·00	......	36479	"
Auc. trace.	Auc. trace.	Auc. trace.	470	. .	......	......	......	......	.... .	88·36	36480	Qualité inférieure.

2 GEORGE V, A. 1912

BULLETIN N° 222—CRÈME DE TARTRE—

TABLEAU

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur, tel que communiqué par le vendeur. Fabricant.	Fournisseur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).
DISTRICT DE QUEBEC—								
1910.								
16 sept.	Crème de tarte.	36481	Charles S. Delisle, 379½ rue St-Jean, Québec.	½ liv. .	15	Inconnu	Inconnu	....
16 "	" ..	36482	Alfred L. Jolicœur, 338 Rue St.-Jean, Québec.	½ " ..	25	"	....	....
16 "	" ..	36483	F. C. Lacherotoiere, 224 rue St-Jean, Québec.	½ " ..	25	"	....	....
16 "	" ..	36484	J. E. Turcot, 117 rue St-Jean, Québec.	½ " ..	35	"	Lyman Ltd.,	....
16 "	" ..	36485	Jos. E. Dubé, 39 rue St-Jean, Québec.	½ " ..	25	"	" ..	....
DISTRICT DE ST-HYACINTHE—								
17 sept.	Crème de tarte.	41008	Dr Viger, St.-Hyacinthe.	½ liv..	20	....	....	....
17 "	" ..	41009	J. H. E. Brodeur, St-Hyacinthe.	½ " ..	20	....	....	....
19 "	" ..	41011	W. H. Griffiths, Sherbrooke, P.Q.	½ " ..	25	....	....	....
19 "	" ..	41012	J. B. McBain, Sherbrooke, P.Q	½ " ..	25	....	....	....
19 "	" ..	41013	F. T. Ansell, Sherbrooke, P.Q.	½ " ..	25	....	....	....
19 "	" ..	41019	A. E. DuBerger, Sherbrooke, P.Q.	½ " ..	25	....	....	....
20 "	" ..	41026	F. D. Hewett, Sherbrooke, P.Q.	½ " ..	30	....	....	....
20 "	" ..	41027	J. C. Sutherland, Richmond, P.Q.	½ " ..	20	Lyman Ltd..	....	....
20 "	" ..	41028	J. C. Bédard, Richmond, P.Q.	½ " ..	18	....	Lyman Knox Co.	....
20 "	" ..	41029	L. S. Browne, Granby, P.Q.	½ " ..	25	Lyman Ltd..	....	....
DISTRICT DE MONTREAL—								
12 sept.	Crème de tarte.	40704	Dr J. Leduc & Cie, Ste-Catherine-est Montréal.	½ liv..	25	....	....	....
12 "	" ..	40705	Jos. Pigeon, 412 Notre-Dame O., Montréal.	½ " ..	25	....	....	....
12 "	" ..	40706	Raoul Raizenne, 701 Notre-Dame O., Montréal.	½ " ..	15	....	....	....

EN VENTE DANS LES PHARMACIES.

T.

Résultats analytiques. — Examen préliminaire. — Amidon.	Sulfates.	Phosphates.	Acidité.	Déterminations. — Amidon.	Nature.	Alumine.	Acide phosphorique.	Acide sulfurique.	Oxyde de calcium.	Pourcentage de pureté.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
E. BELAND, INSPECTEUR—*Suite*.												
p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.		p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.		
Auc. trace.	Auc. trace.	Auc. trace.	530	.....	......	......	..	......	......	99·64	36481	Conforme à la P. B.
Traces	Traces	Traces	475	1·82	Maïs.	0·29	2·75	7·10	14·90	.....	36482	Falsifié.
"	"	"	450	5·70	"	0·72	7·70	7·38	15·50	......	36483	"
Auc. trace.	Auc. trace.	Auc. trace.	475	.....	....	......	......	...	.....	89·30	36484	Etalon du commerce.
"	"	"	475	......	......	.....	...	......	......	89·30	36485	" "
J. J. COSTIGAN, INSPECTEUR SUPPLÉANT.												
Auc.	Auc.	Auc.	480	......	.....	......	.....	....	......	90·24	41008	Etalon du commerce.
"	"	"	480	......	....	.. ..	......	......	......	90·24	41009	"
"	"	"	530	......	.....	.....	.....	......	...	99·64	41011	Conforme à la P. B.
"	"	"	500	......	...	..	.....	.. ..	......	94·00	41012	Etalon du commerce.
"	"	"	495	......	...	......	......	....	....	93·06	41013	"
"	"	"	480	.....	......	......	...	....	......	90·24	41019	"
"	"	"	525	......	....	.....	.....	......	....	98·70	41026	Conforme à la P. B.
"	"	"	485	......	......	....	....	......	......	91·18	41027	Etalon du commerce.
"	"	"	490	......	......	......	......	......	......	92·12	41028	"
"	"	"	485	......	......	......	...	......	...	91·18	41029	"
J. J. COSTIGAN, INSPECTEUR.												
Auc.	Auc.	Auc.	480	....	......	......	.....	......	......	90·24	40704	Etalon du commerce.
"	"	"	520	......	......	......	......	.....	.....	97·76	40705	Conforme à la P. B.
Traces	Traces	Traces	515	10·08	Maïs.	1·47	19·15	8·17	28·00	......	40706	Falsifié.

2 GEORGE V, A. 1912

BULLETIN N° 222 CRÈME DE TARTRE—

TABLEAU

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur, tel que communiqué par le vendeur. Fabricant.	Fournisseur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).
DISTRICT DE MONTREAL—								
1910								
12 sept.	Crème de tarte.	40707	J. O. Poitras, 1510 St-Jacques-O., Montréal.	½ liv..	20	....	....	....
13 "	" ..	40708	J. A. Prevost, 662 St-Denis, Montréal	½ " ..	20	....	....	....
13 "	" ..	40709	E. J. Nadeau, 953 St-Denis, Montréal	½ " ..	25	....	....	....
13 "	" ..	40710	J. L. H. Valois, 470 rue Rachel, Montréal.	½ " ..	20	....	....	....
13 "	" ..	40711	L. J. Lafontaine, 471 Av. Mont-Royal, Montréal.	½ " ..	20	Lymans Ltd..	....	....
13 "	" ..	40712	A. Brillon, 1185 rue St-Denis, Montréal.	½ " ..	20	Nat Drug & Chem. Co., Ltd.	....	....
13 "	" ..	40713	Dr R. J. Charette 153 Av. Mont-Royal-E., Montréal.	½ " ..	20	....	....	....
DISTRICT D'OTTAWA—								
7 sept.	Crème de tarte.	43069	Beattie & Argue, Ottawa.	½ liv..	25	Inconnu......	Nat. Drug & Chem. Co., Ltd, Ottawa.	....
8 "	" ..	43073	F. W. Day, Ottawa	½ " ..	25	"	Lymans, Ltd, Montreal.	....
9 "	" ..	43076	S. E. Johnston, Arnprior.	½ " ..	20	" ..	Forbes Bros., Montréal.	....
13 "	" ..	43077	Dr. McIntosh, Vankleek Hill.	½ " ..	20	"	L. Chaput fils & Co., Montréal.	....
14 "	" ..	43079	F. A. Girdwood, Perth, Ont.	½ " ..	20	E. W. Gillett, Co. Ltd, Toronto.	Fabricant.....	....
20 "	" ..	43084	W. H. Raney, Prescott.	½ " ..	20	Inconnu	Lyman Knox, Montréal.	....
27 "	" ..	43090	W. F. Garland, Ottawa.	½ " ..	20	"	Nat. Drug & Chem. Co., Ottawa.	....
27 "	" ..	43091	R. M. Arbuthnot, Ottawa.	½ " ..	20	"	Nat. Drug & Chem. Co., Ottawa.	....
28 "	" ..	43092	D. Bélanger, Hull P.Q.	½ " ..	20	"	Nat. Drug & Chem. Co., Ottawa.	....
28 "	" ..	43093	The Ottawa Nat. Pharmacy, Ltd., Ottawa.	½ " ..	15	"	Lymans, Ltd, Montréal.	....

EN VENTE DANS LES PHARMACIES.

I.

Résultats analytiques.											Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
Examen préliminaire.				Déterminations.								
Amidon.	Sulfates.	Phosphates.	Acidité.	Amidon.	Nature.	Alumine.	Acide phosphorique.	Acide sulfurique.	Oxyde de calcium.	Pourcentage de pureté.		
J. J. COSTIGAN, INSPECTEUR—*Suite.*												
p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.		p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.		
Auc. trace.	Auc. trace.	Auc. trace.	505	....	....	....	....	....	....	94·94	40707	Etalon du commerce.
"	"	"	480	....	....	....	....	....	....	90·24	40708	"
"	"	"	475	....	....	....	....	....	....	89·30	40709	"
"	"	"	480	....	....	....	....	....	....	90·24	40710	"
	"	"	480	....	....	....	....	....	....	90·24	40711	"
"	"	"	485	....	....	....	....	....	....	91·18	40712	"
"	"	"	480	....	....	....	....	....	....	90·24	40713	"
J. A. RICKEY, INSPECTEUR.												
Auc. trace.	Auc. trace.	Auc. trace.	525	....	....	....	....	....	....	98·70	43069	Conforme à l'étalon de la P. B.
"	"	"	530	....	....	....	....	....	....	99·64	43073	" "
"	"	"	490	....	....	....	....	....	....	92·12	43076	Etalon du commerce.
"	"	"	480	....	....	....	....	....	....	90·24	43077	" "
"	"	"	490	....	....	....	....	....	....	92·12	43079	" "
"	"	"	505	....	....	....	....	....	....	94·94	43084	" "
"	"	"	520	....	....	....	....	....	....	97·76	43090	Conforme à l'étalon de la P. B.
"	"	"	490	....	....	....	....	....	....	92·12	43091	Etalon du commerce.
"	"	"	530	....	....	....	....	....	....	99·64	43092	Conforme à l'étalon de la P. B.
"	"	"	532	....	....	....	....	....	....	100·00	43093	" "

BULLETIN N° 222—CRÈME DE TARTRE—

TABLEU

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur, tel que communiqué par le vendeur. Fabricant.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur, tel que communiqué par le vendeur. Fournisseur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).
DISTRICT DE KINGSTON—								
1910.								
4 oct..	Crème de tartre.	46519	F. Hoag, Kingston	½ liv.	20	....	N. C. Polson, Kingston.	....
4 "	" ..	46520	C. S. Prouse, Kingston.	½ " ..	20	Inconnu.....	....	....
4 "	" ..	46521	A. P. Chown, Kingston.	½ " ..	20	....	Lyman & Son, Montréal.	....
4 "	" ..	46522	W. W. Gibson, Kingston.	½ " ..	20	....	Drug Trading Co. Toronto	....
4 "	" ..	46523	G. W. Mahood, Kingston.	½ " ..	20	....	Lyman & Son, Montréal.	....
4 "	" ..	46524	L. T. Best, Kingston.	½ " ..	20	....	Lyman & Son, Montral.	....
10 "	" ..	46525	A. L. Geens, Belleville.	½ " ..	20	....	Lyman & Son, Montréal	....
10 "	" ..	46526	J. S. McKeowns, Belleville.	½ " ..	20	....	McLarens, Hamilton.	....
11 "	" ..	46527	McDermid & Jury, Peterboro.	½ " ..	20	....	J. A. Maclean, Toronto.	....
11 "	" ..	46528	Warne Drug Co., Peterboro.	½ " ..	20	....	Nat. Drug Co., Toronto.	....
DISTRICT DE TORONTO—								
14 sept..	Crème de tartre.	45139	J.R.Lee, 256 Queen St. E., Toronto.	½ liv..	20	....	The Drug Trading Co., Ltd., Toronto	....
14 "	" ..	45140	F. W. Sievright, Wilton St., Toronto.	½ " ..	20	....	" ..	....
16 "	" ..	45141	J. A. Johnston, 171 King St., E., Toronto.	½ " ..	18	....	Lyman Bros. & Co., Ltd., Toronto.	....
16 "	" ..	45142	W. Hart, 1230 College St., Toronto.	½ " ..	20	....	" ..	....
20 "	" ..	45143	Jas. Harrison, Jas. St., Hamilton.	½ " ..	20	....	The Drug Trading Co., Ltd., Hamilton.	....
22 "	" ..	45144	T.J.Brown, Orangeville.	½ " ..	25	....	Inconnu. ...	....
22 "	" ..	45145	J. R. Gillespie, Orangeville.	½ " ..	20	....	"	....
23 "	" ..	45146	Campbell & Murphy, Orangeville.	½ " ..	20	....	Nat. Drug and Chem. Co., Ltd., Toronto	....
3 "	" ..	45147	A. W. Manley, Owen Sound.	½ " ..	20	....	The Nat. Drug & Chem. Co., Ltd., Hamilton.	....
23 "	" ..	45148	W.H.Taylor, Owen Sound.	½ " ..	20	J. M. Lowes Co., Toronto.	....	....

EN VENTE DANS LES PHARMACIES

I.

Résultats analytiques.											Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
Examen préliminaire.				Determinations.								
Amidon.	Sulfates.	Phosphates.	Acidité.	Amidon.	Nature.	Alumine.	Acide phosphorique.	Acide sulfurique.	Oxyde de calcium.	Pourcentage de pureté.		
JAS. HOGAN, INSPECTEUR.												
p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.		p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.		
Auc. trace.	Auc. trace.	Auc. trace.	485	...	...	...	...	...	...	91·18	46519	Etalon du commerce.
"	"	"	470	...	...	...	...	...	...	88·36	46520	Qualité inférieur.
"	"	"	520	...	...	...	...	...	...	97·76	46521	Conforme à la P. B.
"	"	"	520	...	...	...	...	...	...	97·76	46522	" "
"	"	"	532	...	...	...	...	...	...	100·00	46523	" "
"	"	"	530	...	...	...	...	...	...	99·64	46524	" "
"	"	"	490	...	...	...	...	...	...	92·12	46525	Etalon du commerce.
"	"	"	490	...	...	...	...	...	...	92·12	46526	" "
"	"	"	485	...	...	...	...	...	...	91·18	46527	" "
"	"	"	480	...	...	...	...	...	...	90·24	46528	" "
H. J. DAGER, INSPECTEUR.												
Auc. trace.	Auc. trace.	Auc. trace.	530	...	...	...	...	...	...	99·64	45139	Conforme à la P. B.
"	"	"	532	...	...	...	...	...	...	100·00	45140	"
"	"	"	500	...	...	...	...	...	...	94·00	45141	Etalon du commerce.
"	"	"	490	...	...	...	...	...	...	92·12	45142	" "
"	"	"	510	...	...	...	...	...	...	95·88	45143	" "
"	"	"	490	...	...	...	...	...	...	92·12	45144	" "
"	"	"	480	...	...	...	...	...	...	90·24	45145	" "
"	"	"	475	...	...	...	...	...	...	89·30	45146	" "
"	"	"	530	...	...	...	...	...	...	99·64	45147	Conforme à la P. B.
"	"	"	490	...	...	...	...	...	...	92·12	45148	Etalon du commerce.

BULLETIN N° 222—CRÈME DE TARTRE—

TABLEAU

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur, tel que communiqué par le vendeur. Fabricant.	Fournisseur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion.
								DISTRICT DE LONDON—
1910								
26 sept.	Crème de tarte	44627	Ed. Robertson. Stratford.	½ lb..	20	....	Stratford Wholesale Grocery, Stratford.	....
								DISTRICT DE WINDSOR—
3 oct.	Crème de tarte	42442	F. Lemon & Co., St-Thomas.	½ liv..	25	....	Drug Trading Co., Toronto	....
3 "	" ..	42448	W. W. Taylor, St-Thomas.	½ " ..	30	....	Nat. Drug Co., Toronto.	....
3 "	" ..	42455	Fred. W. Judd, St-Thomas.	½ " ..	25	....	Nat. Drug Co.. London.	....
3 "	" ..	42460	J. E. Richards & Co., Aylmer, Ont.	½ " ..	25	E W. Gillette Co., Ltd, Toronto.	....	....
4 "	" ..	42468	Ern A. Campbell, Aylmer, Ont.	......	....	....	Drug Trading Co., Toronto	....
4 "	" ..	42471	W. A. McCollum. Tillsonburg.	½ " .	20	Inconnu......	....	....
5 "	" ..	42476	W. S. McDonald, Tillsonburg.	½ " ..	30	....	Drug Trading Co.. Toronto	....
5 "	" ..	42483	Frank Hyde, Woodstock.	½ " ..	20	Nat. Drug Co.	....	....
								DISTRICT DE CALGARY—
22 sept.	Crème de tarte.	43919	Nat. Drug & Chem. Co., Calgary.	½ liv..	15	....	Nat. Drug & Chem. Co., Ltd., Montréal.	....
23 "	" ..	43920	R. Harvey, Calgary	½ " ..	20	....	Nat. Drug & Chem. Co., Ltd, Calgary	....
23 "	" ..	43921	The Bruce Drug Store, Calgary.	½ " ..	20	....	"	....
24 "	" ..	43922	Oliver Bros., Calgary.	½ " ..	20	....	"	....
24 "	" ..	43923	The McDermid Drug Co., Ltd, Calgary,	½ " ..	20	....	"	....
29 "	" ..	43924	H. L. Higgs, Wetaskiwin.	½ " ..	20	....	"	....
29 "	" ..	43925	J. H. Walker, Wetaskiwin.	½ " ..	30	....	"	....
30 "	" ..	43926	E. M. Carpenter, Edmonton.	3 pkgs	45	....	Lymans Ltd, Montréal.	....
30 "	" ..	43927	Laval Pharmacy, Edmonton.	½ lb .	20	....	"	....
30 "	" ..	43928	J. H. Lives, Edmonton.	½ " ..	30	Blue Ribbon Mfg. Co., Winnipeg.	....	....

EN VENTE DANS LES PHARMACIES.

I.

Résultats analytiques.											Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
Examen préliminaire.				Déterminations.								
Amidon.	Sulfates.	Phosphates.	Acidité.	Amidon.	Nature.	Alumine.	Acide phosphorique.	Acide sulfurique.	Oxyde de calcium.	Pourcentage de pureté.		
T. KIDD, INSPECTEUR.												
p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.		p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.		
Auc. trace.	Auc. trace.	Auc. trace.	475	...	...	...	...	...	...	89·30	44627	Etalon du commerce.
JNO. TALBOT, INSPECTEUR.												
Auc. trace.	Auc. trace.	Auc. trace.	530	...	...	...	...	...	...	99·64	42442	Conforme à la P. B.
"	"	"	485	...	...	...	...	...	...	91·18	42448	Etalon du commerce.
"	"	"	470	...	...	...	...	...	...	88·36	42455	Qualité inférieure.
"	"	"	530	...	...	...	...	...	...	99·64	42460	Conforme à la P. B.
"	"	"	515	...	...	...	...	...	...	96·82	42468	Presque conforme à la P. B.
"	"	"	490	...	...	...	...	...	...	92·12	42471	Etalon du commerce.
"	"	"	510	...	...	...	...	...	...	95·88	42476	"
"	"	"	495	...	...	...	...	...	...	93·06	42483	"
R. W. FLETCHER, INSPECTEUR.												
Auc. trace.	Auc. trace.	Auc. trace.	480	...	...	...	...	...	...	90·24	43919	Etalon du commerce.
"	"	"	510	...	...	...	...	...	...	95·88	43920	"
"	"	"	510	...	...	...	...	...	...	95·88	43921	"
"	"	"	470	...	...	...	...	...	...	88·36	43922	Qualité inférieure.
"	"	"	480	...	...	...	...	...	...	90·24	43923	Etalon du commerce.
"	"	"	505	...	...	...	...	...	...	94·94	43924	"
"	"	"	510	...	...	...	...	...	...	95·88	43925	"
"	"	"	475	...	...	...	...	...	...	89·30	43926	"
"	Traces.	"	500	Auc. trace.	Auc. trace.	Auc. trace.	Auc. trace.	0·93	1·40	94·00	43927	"
"	Auc. trace.	"	470	...	...	...	...	...	...	88·36	43928	Qualité inférieure.

BULLETIN N° 222—CREME DE TARTRE—

TABLEAU

Date du prélèvement.		Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur. Fabricant.	Fournisseur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).
								DISTRICT DE VANCOUVER—	
1910.									
5	oct.	Crème de tarte.	38009	Brown & Beaton, Vancouver.	½ liv..	25	....	Henderson Bros., Vancouver.	....
5	"	" ..	38010	W. E. Law, Vancouver.	½ " ..	25	....	Inconnu......	....
5	"	" ..	38011	E. Shoff, Vancouver.	½ " ..	25	....	Henderson Bros.	....
5	"	" ..	38012	McDowell Atkins WatsonCo., Vancouver.	½ " ..	25	....	" ..	....
5	"	" ..	38013	E. S. Knowlton, Vancouver.	½ " ..	25	....	" ..	....
5	"	" ..	38014	Central Drug Store, Vancouver	½ " ..	25	....	" ..	....
5	"	" ..	38015	Owl Drug Store, Vancouver.	½ " ..	30	....	" ..	....
5	"	" ..	38016	McDuffee Bros., Vancouver.	½ " ..	25	....	" ..	....
5	"	" ..	38017	Woodward Dept., Stores, Vancouver.	½ " ..	25	....	Inconnu......	....
5	"	" ..	38018	Vancouver Drug Co., Vancouver.	½ " ..	25	....	W. Braid & Co., Vancouver.	....
								DISTRICT DE VICTORIA—	
20	oct.	Crème de tarte.	44985	D. E. Campbell, Victoria, C.-B.	½ liv..	40	Lyman's Sons, Ltd., Montréal.	....	....
20	"	" ..	44986	Jno. Cochrane, Victoria, C.-B.	½ " ..	25	" ..	....	....
20	"	" ..	44987	W. S. Terry, Victoria, C.-B.	½ " ..	30	Nat. Drug & Chem. Co., Ltd., Victoria.	....	....
20	"	" ..	44988	Hall & Co., Victoria, C.-B.	½ " ..	25	Lyman Bros. & Co., Toronto	....	....
20	"	" ..	44989	Wm. Jackson &Co., Victoria, C.-B.	½ " ..	30	Lyman Ltd., Montréal.	....	....
20	"	" ..	44990	F. J. Williams, Victoria, C.-B.	½ " ..	25	Nat. Drug & Chem. Co., Victoria.	....	....
20	"	" ..	44991	Geo. A. Fraser, Victoria, C.-B.	½ " ..	30	" ..	....	....
24	"	" ..	44992	Nat. Drug & Chem. Co., Ltd., Victoria, C.-B.	½ " ..	25	Nat. Drug & Chem. Co., Montréal.	....	....
24	"	" ..	44993	Dean & Hiscocks, Victoria, C.-B.	½ " ..	25	J. A. Teaporten, Vancouver.	....	....
24	"	" ..	44994	B.C. Drug Co., Ltd., Victoria, C.-B.	½ " ..	25	Nat. Drug & Chem. Co., Ltd., Victoria.	....	....

EN VENTE DANS LES PHARMACIES.

I.

Résultats analytiques.											Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
Examen préliminaire.				Déterminations.								
Amidon.	Sulfates.	Phosphates.	Acidité.	Amidon.	Nature.	Alumine.	Acide phosphorique.	Acide sulfurique.	Oxyde de calcium.	Pourcentage de pureté.		
J. F. POWER, INSPECTEUR.												
p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.		p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.		
Auc. trace.	Auc. trace.	Auc. trace.	485	....	....	....	....	....	....	91·18	38009	Etalon du commerce.
"	"	"	480	....	....	....	....	....	....	90·24	38010	" "
"	"	"	475	....	....	....	....	....	....	89·30	38011	" "
"	"	"	510	....	....	....	....	....	....	95·88	38012	" "
"	"	"	485	....	....	....	....	....	....	91·18	38013	" "
"	"	"	475	....	....	....	....	....	.	89·30	38014	" "
"	"	"	485	.	....	....	....	....	....	91·18	38015	" "
"	"	"	520	....	....	....	....	....	....	97·76	38016	Conforme à la P. B.
"	"	.	485	....	....	....	....	....	....	91·18	38017	Etalon du commerce.
"	"	"	485	....	....	....	....	....	....	91·18	38018	" "
D. O'SULLIVAN, INSPECTEUR.												
Auc. trace.	Auc. trace.	Auc. trace.	532	....	....	....	....	....	....	100·00	44985	Conforme à la P. B.
"	"	"	480	....	....	....	....	....	....	90·24	44986	Etalon du commerce.
"	"	"	475	....	....	....	....	....	....	89·30	44987	" "
"	"	"	525	....	....	....	....	....	....	98·70	44988	Conforme à la P. B
"	"	"	525	....	....	....	....	....	....	98·70	44989	" "
"	"	"	505	....	....	....	....	....	....	94·94	44990	Etalon du commerce.
"	"	"	465	....	....	....	....	....	....	87·40	44991	Qualité inférieure.
"	"	"	485	....	....	....	....	....	....	91·18	44992	Etalon du commerce.
"	"	"	495	....	....	....	....	....	....	93·06	44993	" "
"	"	"	475	....	....	....	....	....	....	89·30	44994	" "

BULLETIN N° 222—CRÈME DE TARTRE—

TABLEAU

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que fournis par le vendeur. Fabricant.	Fournisseur.	Rapport de l'inspecteur (ne comporte aucune expression d'opinion.)
DISTRICT DE LA NOUVELLE-ECOSSE—								
1910.								
17 oct. .	Crème de tarte.	42117	J. F. Crowe & Co., Ltd., Halifax, N.-E	3 paq	18	W. H. Schwartz & Sons Halifax	Fabricant.....	Peerless Brand..
17 "	"	42119	A. L. Doyle & Co., Halifax, N.-E.	3 " ..	21	" ..	" ..	" " ..
17 "	"	42120	T. J. Brown, Halifax, N.-E.	3 " ..	20	Inconnu.. ...	J. F. Crowe & Co., Halifax	....
17 "	"	42121	W. J. Hopgood & Son, Halifax, N.-E	3 " ..	30	W. H. Schwartz & Sons Halifax.	Fabricant.....	Peerless Brand..
17 "	"	42122	City Provision Store, Halifax, N.-E.	3 " ..	30	J. P. Mott & Co., Halifax	Jno Tobin & Co., Halifax	....
17 "	"	42123	J. L. Archibald & Son, Halifax, N.-E.	3 " ..	30	Forsyth Sutcliffe & Co., Halifax	Fabricant.....	....
17 "	"	42125	W. J. Forristall, Halifax, N.-E.	3 " ..	30	Nat. Drug & Chem. Co., Halifax.	" ..	....
17 "	"	42128	F. W. Hodgson, Halifax, N.-E.	8 on.	18	Forsyth Sutcliffe & Co., Halifax.	" ..	... .
18 "	"	42129	W. H. Schwartz, & Sons, Halifax, N.-E.	3 paq.	20	Vendeurs... ..	....	Peerless Brand..
18 "	"	42130	T. F. Courtney & Co., Halifax, N.-E	8 on.	20	J. P. Mott & Co., Halifax	Fabricant.....	....
18 "	"	42132	E. B. Tracy, Halifax, N.-E.	3 paq.	24	W. H. Schwartz & Sons Halifax.	" ..	....
18 "	"	42133	E. Donahoe & Son, Halifax, N.-E.	3 " ..	30	" ..	" ..	....
19 "	"	42137	Wentzells, Ltd., Halifax, N.-E.	3 " ..	21	Jno. P. Mott & Co., Halifax	" ..	....
19 "	"	42138	Jno. P. Mott & Co., Halifax, N.-E.	3 " ..	21	Vendeurs.. ...	....	....
DISTRICT DE L'ILE-DU-PRINCE-EDOUARD—								
12 sept.	Crème de tarte.	38785	P. A. Smith, Charlottetown.	½ liv..	18	....	Rattenburg, Ltd., Charlottetown.	... .
13 "	"	38786	M. & A. McLeod. Charlottetown.	½ " ..	18	Robt. Greig & Co., Toronto	....	....
13 "	"	38787	J. A. Farquharson, Charlottetown.	½ " ..	20	Lister Pure-food Co., Toronto.	....	Pure French Cream of Tartar, guaranteed
13 "	"	38788	W. W. Walker, Charlottetown.	½ " ..	18	W. H. Schwartz, Halifax.	.. ..	....

EN VENTE DANS LES EPICERIES.

II.

Résultats analytiques.											Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
Examen préliminaire.				Déterminations.								
Amidon.	Sulfates.	Phosphates.	Acidité.	Amidon.	Nature.	Alumine.	Acide phosphorique.	Acide sulfurique.	Oxyde de calcium.	Pourcentage de pureté.		
R. J. WAUGH, INSPECTEUR.												
p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.		p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.		
Auc. trace.	Auc. trace.	Auc. trace.	485	....	..	....	....	....	....	91·18	42117	Crème de tartre du commerce.
"	"	"	485	....	....	....	....	....	....	91·18	42119	"
"	"	"	480	....	....	....	....	....	....	90·24	42120	"
"	"	"	485	....	....	....	....	....	....	91·18	42121	"
"	"	"	480	..	....	....	....	....	....	90·24	42122	"
"	"	"	475	....	....	....	....	....	....	89·30	42123	"
"	"	"	475	....	....	....	....	....	....	89·30	42125	"
"	"	"	485	....	....	....	....	....	....	91·18	42128	"
"	"	"	475	....	....	....	....	....	....	89·30	42129	"
"	"	"	485	....	....	....	....	....	....	91·18	42130	"
"	"	"	480	..	....	....	....	....	....	90·24	42132	"
"	"	"	495	.	....	....	....	....	....	93·06	42133	"
"	"	"	495	....	.	....	....	....	....	93·06	42137	"
"	"	"	480	....	....	....	....	....	.	90·24	42138	"
THEO. MOORE, INSPECTEUR.												
Auc. trace.	Auc. trac.	Auc. trace.	520	....	....	....	....	....	....	97·76	38785	Conforme à la P. B.
"	"	"	470	....	....	....	....	....	....	88·36	38786	Qualité inférieure.
"	"	"	485	....	..	.	....	....	....	91·18	38787	Crème de tartre du commerce.
"	"	"	475	....	....	....	....	....	....	89·30	38788	"

BULLETIN N° 222—CRÈME DE TARTRE—

TABLEAU

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur. Fabricant.	Fournisseur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion.
								DISTRICT DE L'ILE-DU-PRINCE-EDOUARD—
1910.								
13 sept.	Crème de tarte.	38789	J. T. Maher, Charlottetown.	½ liv..	20	Carvell Bros., Charlottetown.	....	....
14 "	"	38790	J. C. Crabbe, Charlottetown.	½ " ..	20	Crown Spice Co., Halifax	....	....
14 "	"	38791	Carvell Bros., Charlottetown.	¾ " .	18	" ..	....	Garantie pure.
14 "	"	38792	George Carver, Pownal.	½ " ..	20	....	Beer & Goff, Charlottetown.	....
16 "	"	38793	F. W. McEachern, Cherry Valley.	¾ liv..	30	E. W. Gillet Co., Ltd., Toronto.	....	....
16 "	" ..	38794	Geo. Forbes, Vernon River Bridge.	½ " ..	18	Chaput, fils et Co., Montréal.	....	....
16 "	" ..	38795	A. N. Jenkins, Oruell.	½ " ..	18	Dearborn & Saint-Jean, N.-B.	....	....
17 "	" ..	38796	A. D. Ross, Eldon.	½ " ..	16	Pure Gold Co., Toronto.	....	....
17 "	" ..	38797	R. K. McKenzie, Flat River	¾ " ..	24	J. P. Mott, Halifax.	....	Garantie pure.
17 "	" ..	38798	D. McLarren, Bell River.	½ " ..	20	E. W. Gillet Co., Ltd., Toronto.	....	Garantie pure.
17 "	" ..	38799	Joseph McCabe, Iona.	½ " ..	16	....	J. A. Farquharson, Charlottetown.	....
								DISTRICT DU NOUVEAU-BRUNSWICK—
8 sept.	Crème de tarte.	45309	Dearborn & Co., Ltd., Saint-Jean, N.-E.	½ liv..	20	Vendeurs.....	....	....
9 "	" ..	45310	Baird & Peters, St-Jean, N.-B.	½ " ..	20	"	....	....
9 "	" ..	45311	Northrup & Co., South Wharf, St-Jean, N.-B.	½ " ..	15	"	....	....
9 "	" ..	45312	G. S. Barbour & Co., Ltd., North Wharf, St-Jean, N.-E.	½ " ..	15	"	....	....
12 "	" ..	45313	Puddington, Wetmore & Morrison, Ltd. St-Jean, N.-B	3 paq.	18	"	....	Marque Signet..
16 "	. ..	45314	T. Collins & Co., St-Jean, N.-B.	½ liv..	15	" ..	....	....
19 "	" ..	45315	Gilbert Bent & Son, South Wharf, St-Jean, N.-B.	½ " ..	15	"	....	....

EN VENTE DANS LES ÉPICERIES.

II.

Résultats analytiques.											Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
Examen préliminaire.			Déterminations.									
Amidon.	Sulfates.	Phosphates.	Acidité.	Amidon.	Nature.	Alumine.	Acide phosphorique.	Acide sulfurique.	Oxyde de calcium	Pourcenage de pureté.		
THEO. MOORE, INSPECTEUR—*Suite.*												
p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.		p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.		
Auc. trace.	Auc. trace.	Auc. trace.	475	...	...	...	...	...	...	89·30	38789	Crème de tartre du commerce.
"	"	"	470	...	...	...	...	...	...	88·36	38790	Qualité inférieure.
"	"	"	490	...	...	...	...	...	...	92·12	38791	Etalon du commerce.
"	Traces	"	450	...	...	...	...	5·97	5·30	84·60	38792	Qualité inférieure.
"	"	"	530	...	...	...	...	...	...	99·64	38793	Conforme à la P. B.
"	"	"	475	...	...	...	...	...	...	89·30	38794	Crème de tartre du commerce.
"	"	"	465	...	...	...	...	...	...	87·42	38795	Qualité inférieure.
"	"	"	500	...	...	...	...	...	...	94·00	38796	Crème de tartre du commerce.
"	"	"	480	...	...	...	...	...	...	90·24	38797	"
"	"	"	530	...	...	...	...	...	...	99·64	38798	Conforme à la P. B.
"	"	"	500	...	...	...	...	...	...	94·00	38799	Crème de tartre du commerce.
J. C. FERGUSON, INSPECTEUR.												
Auc. traee.	Auc. trace.	Auc. trace.	532	...	...	...	...	...	...	100·00	45309	Conforme à la P. B.
"	"	"	485	...	...	...	...	...	...	91·18	45310	Crème de tartre du commerce.
"	"	"	485	...	...	...	...	...	...	91·18	45311	"
"	"	"	532	...	...	...	...	...	...	100·00	45312	Conforme à la P. B.
"	"	"	485	...	...	...	...	...	...	91·18	45313	Crème de tartre du commerce.
"	"	"	470	...	...	...	...	...	...	88·36	45314	Qualité inférieure.
"	"	"	475	...	...	...	...	...	...	89·30	45315	Crème de tartre du commerce.

BULLETIN N° 222—CRÈME DE TARTRE—

TABLEAU

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur. Fabricant.	Fournisseur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion.
DISTRICT DU NOUVEAU-BRUNSWICK—								
1910								
4 oct.	Crème de tartre.	45316	G. T. Whelpley Estate, Frédéricton, N.-B.	3 paq.	30	Pure Gold Mfg. Co., Toronto.	....	Whelpley's pure Cream of Tartar.
5 "	" ..	45317	B. H. Smith & Sons, Woodstock, N.-B.	½ liv..	15	....	....	....
6 "	" ..	45318	Benjamin Beveridge, Andover, N.-B.	3 paq.	30	G. S. Dunn & Co., Hamilton.	....	....
7 "	" ..	45319	C. W. Lewis, Perth, N.-B.	3 " ..	30	Thos. McCready & Sons, Ltd., St-Jean, N-B.	....	Marq. Diamonp.
8 "	" ..	45320	Peter Lagacy, Grand Falls, N.-B.	3 " ..	30	J. P. Mott & Co., Halifax.	....	....
18 "	" ..	45321	Geo. O. Stratton, Moncton, N.-B.	½ liv..	15	Todhunter, Mitchell & Co., Toronto	....	....
19 "	" ..	45322	S. A. Russell, Newcastle, N.-B.	½ " ..	15	....	....	....
21 "	" ..	45323	Nepisiguit Lumber Co., Ltd., Bathurst, N.-B.	3 paq.	30	White Swan Spices and Cereals Ltd., Toronto.	....	Marque White Swan.
DISTRICT DE QUÉBEC—								
18 sept.	Crème de tartre.	36301	Hamel & Bédard, 728 rue St-Valier, Québec.	½ liv..	20	Inconnu..	Turcot Frére & Cie., Québec	....
18 "	"	36302	Arthur Drolet, 714 rue St-Valier, Québec.	½ " ..	20	"	Nat Drug Co., Montréal.	....
20 "	"	36303	A. Rinfret, 114 rue St-Joseph, Québec.	½ " ..	20	"	J. B. Bedard, Québec.	....
21 "	"	36304	Cantin Frére, 271 rue St-Joseph, Québec.	½ " ..	20	E. W. Gillett Co., Ltd., Toronto.	Fabricant.	....
22 "	"	36305	O. Lacroix, 19 rue St-Joseph, Québec.	½ " ..	20	E. W. Gillett Co., Ltd., Toronto.	J. B. Reneaud & Cie, Québec.	....
23 "	"	36306	A. Lyonais, 108 rue D'Orchester, Québec.	½ " ..	20	Inconnu......	Herron & Leblanc, Montréal.	....
23 "	"	36307	Dell G. A Ernet, 120 rue D'Orchester, Québec.	½ " ..	20	"	Alphonse Laroche, Québec.	....
26 "	"	36308	Theophlie Julien, 124 rue D'Orchester, Québec.	½ " ..	20	"	Inconnu ..	....

EN VENTE DANS LES ÉPICERIES.

II.

Résultats analytiques.												
Examen préliminaire.				Déterminations.								
Amidon.	Sulfates.	Phosphates.	Acidité.	Amidon.	Nature.	Alumine.	Acide phosphorique.	Acide fulfurique.	Oxyde de calcium.	Pourcentage de pureté.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
J. C. FERGUSON, INSPECTEUR—*Suite.*												
p.c.	p.c.	p.c.	p.c.	p.c.		p.c.	p.c.	p.c.	p.c.	p.c.		
Auc. trace.	Auc. trace.	Auc. trace.	475	......	......	......	....	......	....	89·30	45316	Crème de tartre du commerce.
"	"	"	480	....	......	......	......	.....	......	90·24	45317	"
Traces	Traces	Traces	495	0·34	Maïs.	0·67	2·60	2 40	6·90	......	45318	Falsifiée.
Auc. trace.	Auc. trace.	Auc. trace.	485	......	......	......	......	......	.....	91·18	45319	Crème de tartre u commerce.
"	"	"	475	......	....	....	......	......	......	89·30	45320	"
"	"	"	485	......	.....	..	......	......	......	91·18	45321	"
"	"	"	480	......	......	....	......	.....	......	90·24	45322	"
"	"	"	525	......	......	......	......	....	......	98·70	45323	Conforme à l'étalon de la P. B.
E. BELAND, INSPECTEUR.												
Auc. trace.	Auc. trace.	Auc. trace.	495	.....	.....	......	......	....	......	93·06	36301	Crème de tartre du commerce.
"	"	" "	480	......	.....	.....	.....	......	......	90·24	36302	"
Traces	Traces	Traces	510	0·24	Maïs.	0·44	8·00	6·10	12·00	.....	36303	Falsifiée.
Auc. trace.	Auc. trace.	Auc. trace.	525	...	......	......	.....	....	......	98·70	36304	Conforme à l'étalon de la P.B.
"	"	"	525	......	.....	......	......	.....	......	98.70	36305	" "
Traces	Traces	Traces	475	2·22	Maïs.	0·97	3·98	3·70	8·40	......	36306	Falsifiée.
Auc. trace.	"	" "	475	None.	None.	1·22	7·44	5·70	13·80	.....	36307	"
"	Auc. trace	Auc. trace	480	..	.....	......	.....	.....	.. .	90·24	36308	Crème de tartre du commerce.

BULLETIN N° 222—CRÈME DE TARTRE—

TABLEAU

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur. Fabricant.	Fournisseur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).
DISTRICT DE QUÉBEC—								
1910.								
26 sept..	Crème de tartre.	36309	Jos. D. Marrier, 136 rue D'Orchester, Québec.	½ liv..	20	Inconnu.....	Turcot & Frère, Québec.	....
27 "	"	36310	Elzéar Gagnon, 138 rue D'Orchester, Québec.	½ " ..	20	" ...	....	....
27 "	"	36311	Philippe Clevet, 156 rue D'Orchester, Québec.	½ " ..	20	"	....	....
28 "	"	36312	Elzéar P. Couture, 124 rue Caron, Québec.	3 paq.	30	E. W. Gillett Co., Ltd., Toronto.	N. Rioux & Cie, Québec.	....
28 "	"	36313	Jas. A. Talbot, 410 rue de la Reine, Québec.	3 "	30	E. W. Gillett Co., Ltd., Toronto.	N. Turcot & Cie, Québec.	....
29 "	"	36114	Jos. E. Morand, 406 rue St-Valier, Québec.	½ liv..	20	Inconnu......	Drouin & Frère, Québec.	.. . .
29 "	"	36315	Jos. Boutin, 40 rue de L'Eglise, Québec.	½ " ..	20	" ...	Bédard & Frère, Québec.	. ...
DISTRICT DE ST-HYACINTHE—								
17 sept..	Crème de tartre.	41010	R. O. Brodeur, St-Hyacinthe.	½ liv.	20	Lister Co., Toronto.	....	....
19 "	" ..	41014	May et Houlihan, Sherbrooke.	3 paq.	30	....	....	....
19 "	" ..	41015	Alfred Lanctot, Sherbrooke.	½ liv..	20	....	L. Chaput, fils & Co.	....
19 "	" ..	41016	Bernard et Co., Sherbrooke.	3 paq.	30	F. F. Dalley Co.	....	....
19 "	" ..	41017	Thériault et Leclerc, Sherbrooke.	½ liv..	20	... .	....	....
19 "	" ..	41018	N. Lacroix, Sherbrooke.	½ " ..	20	....	....	....
20 "	" ..	41020	Biron et Blouin, Sherbrooke.	½ " .	20	....	C. O. Genest, Sherbrooke.	....
20 "	" ..	41021	W. B. Murray, Sherbrooke.	½ " ..	20	Todhunter-Mitchell Co.	....	....
20 "	"	41022	V. Archambault, Sherbrooke.	½ " ..	20	Pure Gold Co.	....	....
20 "	" ..	41023	Hébert et Fortier, Sherbrooke.	½ " ..	15	....	Hudon, Hébert & Co., Ltd.	....
20 "	" ..	41024	Couture et Moore, Sherbrooke.	½ " ..	20	F. F. Dalley Co.	....	....
20 "	" ..	41025	Royer et Fissette, Sherbrooke.	1 boîte	20	....	... .	'Pure French Cream of Tartar.
4 oct..	" ..	41030	Chas. Vincent, Granby, P.Q.	3 boîtes.	30	....	....	Marque Otert.
4 "	" ..	41031	" ..	1 boîte	20	E. W. Gillett Co., Ltd.	....	....
5 "	" ..	41032	F.W. Jones, Waterloo, P.Q.	½ liv..	20	....	....	....

EN VENTE DANS LES ÉPICERIES

II.

Résultats analytiques.											Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
Examen préliminaire.				Déterminations.								
Amidon.	Sulfates.	Phosphates.	Acidité.	Amidon.	Nature.	Alumine.	Acide phosphorique.	Acide sulfurique.	Oxyde calcium.	Pourcentage de pureté.		
E. BELAND, INSPECTEUR—*Suite*.												
p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.		p. c.	p. c.	p. c.	p. c	p. c.		
Traces.	Traces.	Traces.	310	35·82	Maïs.	1·80	13·18	6·10	18·00	....	36309	Falsifiée.
Au. tr.	Traces.	Traces.	475	6·36	"	0·76	9·00	4·90	8·80	.....	36310	"
Traces.	Traces.	Traces	470	9·06	"	5·80	0·68	17·20	9·80	...	36311	"
Au. tr.	Au. tr.	Au. tr.	530	......	....	.....	.....	....	.....	99·64	36312	Conforme à la P. B.
"	"	"	520	....	......	......	......	....	...	97·76	36313	" "
"	"	"	470	......	....	...	....	......	.....	88·36	36314	Qualité inférieure.
"	"	"	465	....	......	.....	.....	....	......	87·40	36315	"
J. J. COSTIGAN, INSPECTEUR INTÉRIMAIRE.												
Au. tr.	Au. tr.	Au. tr.	480	.....	......	......	......	......	..	90·24	41010	Crème de tartre de commerce.
"	"	"	480	.....	......	......	....	.....	.....	90·24	41014	"
"	"	"	475	......	......	......	.....	.....	.....	89·30	41015	"
"	"	"	480	......	....	......	.....	......	.....	90·24	41016	"
Traces	Traces.	Traces.	440	7·86	Maïs.	0·37	1·45	0·61	4·80	......	41017	Falsifiée.
Au. tr.	Au. tr.	Au. tr.	485	.....	.....	.....	......	.....	......	91·18	41018	Crème de tartre de commerce.
Traces.	Traces.	Traces.	480	2·24	Maïs.	0·37	2·55	1·99	4·90	......	41020	Falsifiée.
Au. tr.	Au. tr.	Au. tr.	500	......	.....	......	......	......	......	94·00	41021	Crème de tartre de commerce.
"	"	"	505	.....	.....	......	.....	......	......	94·94	41022	"
.	"	"	475	......	......	......	.....	. .	......	89·30	41023	"
"	"	"	485	.....	......	......	.....	..	......	91·18	41024	
"	"	"	475	......	. . .	......	......	......	......	89·30	41025	"
"	"	"	520	....	....	......	......	......	......	97·76	41030	Conforme à la P. B.
"	"	"	520	.....	......	......	.....	......	....	97·76	41031	" "
"	"	"	485	......	......	......	......	......	......	91·18	41032	Crème de tartre de commerce.

BULLETIN N° 222—CRÈME DE TARTRE—

TABLEAU

DISTRICT DE MONTRÉAL—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur. Fabricant.	Fournisseur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).
1910								
13 sept.	Crème de tartre.	40714	S. H. Ewing et fils, 98 rue King, Montréal.	½ liv..	15	Vendeurs.....	. . ..	.. ..
13 "	" ..	40715	Heron - Leblanc, Ltd., rue St-Paul, Montréal.	½ " ..	15	"	....	....
13 "	" ..	40716	J. V. Boudrias, 223 Notre-Dame-Ets, Montréal.	½ " .	15	....	....	Vend. com. pure.
13 "	" ..	40717	Nat. Coffee et Spice Co., rue St-Paul, Montréal.	½ " ..	13	....	....	" ..
13 "	" ..	40718	Brault, Labelle & Desjardins, 135 rue St-Paul, Montréal.	½ " ..	15	... .	Chaput Fils... Montréal.	.. ..
15 "	" ..	40719	Swift's Provision Stores, 2000 rue Waverly, Montréal	½ " ..	20	....	. . ..	....
15 "	" ..	40720	E. Martin, 203 Laurier-Ouest, Montréal.	3 paq.	30	The Lister Pure Food Co., Ltd., Toronto.	....	....
15 "	" ..	40721	J. J. Duffy et Cie, rue St-Paul, Montréal.	½ liv..	13	....	... .	....
16 "	" ..	40722	Willison Bros., 20 Prince-Arthur Co., Montréal.	½ " ..	20	....	....	....
16 "	" ..	40723	P. Daoust, 276 Sherbrooke-O., Montréal.	3 boîte	30	....	....	Marque Prince de Galles.
16 "	" ..	40724	J. A. Simard et Cie, 305 rue St-Paul, Montréal.	½ " ..	10	Vendeurs.....	....	....
20 "	" ..	40725	Strong et Strong, 480 rue Lagauchetière, Montréal.	3 boît.	30	McLarens Ltd. Hamilton.	.. ..	....
28 "	" ..	40726	E. Brais, 709 B. St-Laurent. Montréal.	3 pots	30	The Lister Pure Food Co. Ltd., Toronto.	....	....
29 "	" ..	40727	N. Lionnais, 158 rue Dorchester-S, Montréal.	½ liv..	20	....	....	....
29 "	" ..	40728	E. Lanoue, 197 rue Vitré.	½ " ..	20	....	....	Marq. Impérial.

EN VENTE DANS LES ÉPICERIES.

II.

Résultats analytiques												
Examen préliminaire.				Déterminations.							Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
Amidon.	Sulfates.	Phosphates.	Acidité.	Amidon.	Nature.	Alumine.	Acide phosphorique.	Acide sulfurique.	Oxyde de calcium.	Pourcentage de pureté.		
J. J. COSTIGAN, INSPECTEUR.												
p.c.	p.c.	p.c.	p.c.	p.c.		p.c.	p.c.	p.c.	p.c.	p.c.		
Auc. trace.	Auc. trace.	Auc. trace.	470	......	......	......	......	......	......	88·36	40714	Qualité inférieure.
" .	" .	" .	500	......	......	......	......	......	......	94·00	40715	Crème de tartre du commerce.
Trace.	" .	" .	375	20·12	Maïs.	Auc. trace.	Auc. trace.	Auc. trace.	4·30	70·50	40716	Falsifiée.
Auc. trace.	" .	" .	495	......	......	......	......	......	......	93·06	40717	Crème de tartre du commerce.
Traces.	Trace.	Trace.	480	0·08	Maïs.	0·37	1·55	0·61	5·60	......	40718	Falsifiée.
Auc. trace.	Auc. trace.	Auc. trace.	480	......	......	......	......	......	......	90·24	40719	Crème de tartre du commerce.
" .	" .	" .	485	......	......	......	......	......	......	91·18	40720	"
" .	" .	" .	480	......	......	......	......	......	......	90·24	40721	"
Auc. trace.	Auc. trace.	Auc. trace.	480	......	......	......	......	......	......	90·24	40722	"
" .	" .	" .	480	......	......	......	......	......	......	90·24	40723	"
" .	" .	" .	470	......	......	......	......	......	......	88·36	40724	Qualité inférieure.
" .	" .	" .	465	......	......	......	......	......	......	87·42	40725	"
" .	" .	" .	485	......	......	......	......	......	......	91·18	40726	Crème de tartre du commerce.
Traces.	Traces.	Traces.	475	17·56	Maïs.	4·20	1·25	10·16	3·40	......	40727	Falsifiée.
Auc. trace.	Auc. trace.	Auc. trace.	520	......	......	......	......	......	......	97·76	40728	Conforme à la P. B.

BULLETIN N° 222—CRÈME DE TARTRE—

TABLEAU

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur: Fabricant.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur: Fournisseur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion.)
DISTRICT D'OTTAWA—								
1910								
7 sept.	Crème de tartre...	43070	Goodall Bros., Ottawa.	½ liv.	20	E. W. Gillett Co., Ltd., Toronto.	Fabricants.	....
8 "	" ..	43071	J. F. McEwen, rue Bank, Ottawa.	½ " ..	20	The J. M. Lowes, Ltd., Toronto.	" ..	....
8 "	" ..	43072	H. N. Anstiss, rue Bank, Ottawa.	½ " ..	20	Inconnu......	Provost et Allard, Ottawa.	....
9 "	" ..	43074	J. K. Whitlaw, Arnprior.	½ " ..	20	PureGold Mfg. Co., Toronto.	Fabricants.	....
9 "	" ..	43075	W. E. Parsons, Arnprior.	½ " ..	20	Inconnu......	Forbes Bros., Montréal.	....
13 "	" ..	43078	J. C. Brown & Co., Vankleek Hill.	½ " ..	18	White Swan Spices and Cereals Ltd., Toronto.	Fabricants.	....
14 "	" ..	43080	J. H. Mendels, Perth. Ont.	½ " ..	20	Inconnu......	Robertson, Nicolle & Co. Smith Falls.	....
14 "	" ..	43081	A. Meighan & Bro., Perth, Ont.	½ " ..	20	"	C. H. Cochrane & Co., Ottawa.	....
20 "	" ..	43082	P. C. Leslie & Co., Prescott.	½ " ..	20	" ..	T. W. Chamberlain & Co. Prescott.	....
20 "	" ..	43083	R. A. Scott, Prescott.	½ " ..	20	" ...	Birks Corner & Co., Montréal.	....
21 "	" ..	43085	J. A. Stubinsky, Renfrew.	½ " ..	20	"	Robertson, Nicolle & Co. Smith Falls.	....
26 "	" ..	43086	A. P. Johnson, Brons. Ave., Ottawa.	½ " ..	20	"	C. H. Cochrane & Co., Ottawa.	....
26 "	" ..	43087	T. Bowman, rue Somoriset, Ottawa.	½ " ..	20	"	" "	....
26 "	" ..	43088	N.S. Schwerdfager, rue Somoriset, Ottawa.	1 boîte	20	Lister Pure Food Co. Ltd. Toronto.	Fabricants.	Crème de tartre française pure.
27 "	" ..	43089	Lapensee & Lafleur, rue Hill, Ottawa.	½ liv.	20	Inconnu......	Provost et Allard.	....
DISTRICT DE KINGSTON—								
7 oct.	Crème de tartre...	46504	W. E. Hopkinson, Kingston.	½ liv..	20	....	Robertson, Nicolle & Co.,	....
7 "	" ..	46505	Geo. Gibson, Kingston.	½ " ..	20	....	J. M. Lowes, Toronto.	....
7 "	" ..	46506	H. M. Stover, Kingston.	½ " ..	20	....	A. MacLean, Kingston.	....

EN VENTE DANS LES EPICERIES.

II.

Résultats analytiques.											Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
Examen préliminaire.				Déterminations.								
Amidon.	Sulfates.	Phosphates.	Acidité.	Amidon.	Nature.	Alumine.	Acide phosphorique.	Acide sulfurique.	Oxyde de calcium.	Pourcentage de pureté.		
J. A. RICKEY, INSPECTEUR.												
p. c.	p. c	p. c.	p. c.	p. c.		p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.		
Auc trace.	Auc. trace.	Auc. trace.	525	...	......	......	......	.....	.. ..	98·70	43070	Conforme à l'étalon P. B
" .	" .	" .	485	...	......	......	......	......	......	91·18	43071	Crème de tartre du commerce.
" .	" .	" .	485	....	... .	.....	......	...	......	91·18	43072	"
" .	" .	" .	485	..	......	.....	... ..	.. ...	. ...	91·18	43074	"
Traces	Traces	Traces	550	1·48	Maïs	0·50	14·80	10·71	22·20	......	43075	Fasifiée.
Auc. trace.	Auc. trace.	Auc. trace.	480	.....	......	......	......	.. .	......	90·24	43078	Crème de tartre du commerce.
Traces	Traces	Traces	500	10·24	Maïs	3·82	1·35	7·38	3 90	.. ...	43080	Falsifiée.
Auc. trace.	Auc. trace.	Auc. trace.	480	....	. .	......	......	.....	.....	90 24	43081	Crème de tartre du commerce.
" .	"	" .	480	....	....	......	......	. . .	..	90 24	43082	"
" .	" .	" .	480	......	.....	......	......	.... .	......	90·24	43083	"
Traces	Traces	" .	515	9·36	Maïs	1·40	Auc. trace.	6·40	3·80	... ..	43085	Falsifiée.
Auc. trace.	Auc. trace.	" .	520	......	.....	.....	....	.....	....	97·76	43086	Conforme à l'étalon P. B
" .	" .	" .	500	....	....	.... .	.. ...	......	......	94·00	43087	Crème de tartre du commerce.
" .	" .	" .	480	.....	......	......	....	...	.. ...	90·24	43088	"
" .	" .	" .	485	......	....	......	....	......	... .	91 18	43089	"
JAS. HOGAN, INSPECTEUR.												
Traces	Traces	Traces	480	12·76	Maïs	2·94	1·35	10·47	6 00	......	46504	Falsifiée.
Auc. trace.	Auc. trace..	Auc. trace.	470	.....	......	......	......	......	...	88 36	46505	Qualité inférieure.
" .	"	" .	530	......	......	. ...	. ...	...	.....	99·64	46506	Conforme à l'étalon P. B

BULLETIN N° 222—CRÈME DE TARTRE—

TABLEAU—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur. Fabricant.	Fournisseur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).
DISTRICT DE KINGSTON—								
1910.								
7 oct.	Crème de tartre.	46507	N. J. Arniel, rue Alfard, Kingston.	½ liv..	20	....	N. C. Polson, Kingston.	....
7 "	" ..	46508	W. H. Medley, Kingston.	½ " ..	20	Incannu......	....	....
7 "	" ..	46509	N. J. Nesbitt, Kingston.	½ " ..	20	....	McLarens, Hamilton.	....
7 "	" ..	46510	C. H. Pickering, Kingston.	½ " ..	20	....	J. M. Lowes, Toronto.	....
10 "	" ..	46511	A. H. Reinecke, Belleville.	½ " ..	20	....	J. Sloan, Belleville.	....
10 "	" ..	46512	R. Fenn & Son, Belleville.	½ " ..	20	Inconnc......	....	....
10 "	" ..	46513	Geo. Pearson, Belleville.	½ " ..	20	"	....	....
10 "	" ..	46514	J. Panter & Son, Belleville.	3 paq.	15	....	White Swan spices and cereals, Toronto.	....
10 "	" ..	46515	J. H. P. Young, Belleville.	½ liv..	20	....	Pure Gold Co., Toronto.	....
11 "	" ..	46516	W. J. Roulty, Peterboro.	½ " ..	20	....	White Swan spices and cereals, Toronto.	....
11 "	" ..	46517	G. O. Brine, Peterboro.	3 boît.	60	....	Gorman et Eckert, London, Ont.	....
11 "	" ..	46518	J. Hill, Peterboro.	3 " ..	60	....	Todhunter et Mitchell, Toronto.	....
DISTRICT DE TORONTO—								
13 sept.	Crème de tartre.	45124	Fred White, 123 McCaul St., Toronto.	½ liv..	20	Todhunter, Mitchell & Co., Toronto	....	Pure crème de tartre.
13 "	" ..	45125	A. B. Coo, 126 Spadina Ave., Toronto.	½ " ..	18	" "	....	" "
14 "	" ..	45126	Wm. Andrew, 2 Sydenham St., Toronto.	½ " ..	18	....	F. W. Humphrey, Toronto.	....
16 "	" .	45127	W. J. Nichol, 52 Queen St. E., Toronto.	½ " ..	18	....	Pure Gold Mfg. Co., Toronto.	....
16 "	" ..	45128	Mme M. Mickus, 44 St. Clorens Ave., Toronto.	½ " ..	20	....	R. B. Hayhoe & Co., Toronto.	....
20 "	" ..	45129	A. R. MacLachlin, King St., Hamilton.	½ " ..	20	Young Winfield, Ltd., Hamilton.	....	....

EN VENTE DANS LES ÉPICERIES.

II.

Résultats analytiques.											Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
Examen préliminaire.				Déterminations.								
Amidon.	Sulfates.	Phosphates.	Acidité.	Amidon.	Nature.	Alumine.	Acide phosphorique.	Acide sulfurique.	Oxyde de calcium.	Pourcentage de pureté.		
JAMES HOGAN, INSPECTEUR—*Fin.*												
p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.		p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.		
Auc. trace.	Auc. trace.	Auc. trace.	485	......	...	......	......	......	......	91·18	46507	Crème de tartre du commerce.
" .	" .	" .	465	......	......	......	......	......	...	87·42	46508	Qualité inférieure.
" .	" .	" .	470	......	......	......	......	......	...	88·36	46509	" "
" .	" .	" .	490	......	..	......	......	......	......	92 12	46510	Crème de tartre du commerce.
" .	" .	" .	485	......	......	......	...	......	......	91·18	46511	"
" .	" .	" .	475	......	......	......	......	......	......	89·30	46512	"
" .	" .	" .	490	......	......	......	......	......	......	92·12	46513	"
" .	" .	" .	490	......	......	......	......	......	......	92·12	46514	"
" .	" .	" .	485	......	......	......	......	......	...	91·18	46515	"
" .	" .	" .	475	......	......	......	......	......	......	89·30	46516	"
" .	" .	" .	490	......	......	......	......	......	......	92·12	46517	"
" .	" .	" .	525	..	......	......	......	......	...	98·70	46518	Conforme à la P. B.
H. J. DAGER, INSPECTEUR.												
Auc. trace.	Auc. trace.	Auc. trace.	485	......	......	......	......	......	......	91·18	45124	Crème de tartre du commerce.
" .	" .	" .	485	......		......	......	......	......	91·18	45125	"
" .	" .	" .	485	......	......	......	......	......	...	91·18	45126	"
" .	" .	" .	465	......	......	......	......	......	..	87·42	45127	Qualité inférieure.
.	" .	" .	490	......	......	...	......	......	......	92·12	45128	Crème de tartre du commerce.
.	" .	" .	480	......	......	......	.	. .	......	90·24	45129	"

BULLETIN N° 222—CRÈME DE TARTRE—

TABLEAU

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur. Fabricant.	Fournisseur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).
DISTRICT DE TORONTO—								
1910.								
20 sept.	Crème de tartre.	45130	Jas. Mitchell, 97 rue York, Hamilton.	½ liv.	15	Young Winfield, Ltd., Hamilton.	....	....
20 "	" ..	45131	Jas. Munro, 433 rue Jas. Nord, Hamilton.	½ " ..	15	" "	....	Youngs' improved Cream of Tartar. Ground pure from selected crystals.
20 "	" ..	45132	C. I. Sanderson, 603 rue Barton, Hamilton.	½ liv.	20	Jas. Turner Co Ltd., Hamilton.	....	Pure Cream of Tartar.
22 "	" ..	45133	R. G. Harshaw, Orangeville.	½ " ..	20	....	Eby Blain Ltd Toronto.	Pure Cream of Tartar.
22 "	" ..	45134	F. H. Arkell, Orangeville.	½ " ..	20	....	H. P. Eckardt Toronto.	....
23 "	" ..	45135	John McQuaker, Owen-Sound.	½ " ..	20	....	Inconnu	Pure Cream of Tartar.
23 "	" ..	45136	S. Bronscombe, Owen-Sound.	½ " ..	20	....	"	....
23 "	" ..	45137	Dealy & White. Owen-Sound.	½ " ..	20	....	McLaughlin & Sons Co., Owen-Sound	Gilletts Cream of Tartar.
26 "	" ..	45138	W. F. Cousins, 509 Easton Ave., Toronto.	½ " ..	20	....	F. W. Humphrey, Toronto.	Pure Cream of Tar tar.
DISTRICT DE LONDON—								
20 sept.	Crème de tartre.	44616	Geo. E. Reynolds, Berton.	¾ liv..	30	PureGoldMfg. Co., Toronto.	....	....
21 "	" ..	44620	Jas. Campbell, Tottenham.	½ " ..	20	Lyman Bros. & Co., Toronto.	Fabricants....	....
26 "	" ..	44629	A. Beattie & Co., Stratford.	¾ " ..	30	....	E. W. Gillett & Co., Toronto.	....
26 "	" ..	44631	J. A. Monteath, Stratford.	¾ " ..	30	....	F. F. Dalley Co., Hamilton	....
28 "	" ..	44632	Chas. Andrews, Seaforth.	½ " ..	20	Canada Spice Co., London.	....	....
28 "	" ..	44634	Richard Smith, Seaforth.	¾ " ..	30	E. W. Gillett Co., Ltd., Toronto.	Stratford WholesaleGrocery, Stratford.	....
29 "	" ..	44642	Sturday & Co., Goderich.	½ " .	20	White Swan Spice Co., Toronto.	....	....
29 "	" ..	44646	Gillette Chem. Works, Toronto.	¾ " ..	30	Vendeurs.....	....	....

EN VENTE DANS LES ÉPICERIES.

II.

Résultats analytiques.											Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
Examen préliminaire.				Déterminations.								
Amidon.	Sulfates.	Phosphates.	Acidité.	Amidon.	Nature.	Alumine.	Acide phosphorique.	Acide sulfurique.	Oxyde calcium.	Pourcentage de pureté.		
H. J. DAGER, INSPECTEUR—*Fin.*												
p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.		p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.		
Auc. trace.	Auc. trace.	Auc. trace.	495	..	.....	.....	......	......	......	93·06	45130	Crème de tarrte du commerce.
"	"	"	475	.....	.....	......	......	....	......	89·30	45131	"
"	"	"	480	.....	.	....	.. ..	.....	....	90·24	45132	"
"	Traces.	Traces.	450	12·18	Maïs..	2·40	3·64	6·90	5·80	......	45133	Falsifiée.
Traces.	"	Traces.	510	9·58	"	2·73	0·62	7·28	2·80	...	45134	"
Auc. trace.	Auc. trace.	"	475	....	....	.....	....	....	......	89·30	45135	Créme de tartre du commerce.
"	"	"	480	....	......	......	.. ..	.....	.....	90·24	45136	"
"	"	"	532	.....	......	.....	.....	....	.....	100·00	45137	Conforme à la P. B.
"	"	"	500	......	....	.....	....	.....	.. ..	94·00	45138	Crème de tartre du commerce.
T. KIDD, INSPECTEUR.												
Auc. trace.	Auc. trace.	Auc. trace.	490	....	......	..	.....	......	......	92·12	44616	Crème de tartre du commerce.
"	"	"	495	......	......	.....	......	. . .	....	93·06	44620	"
"	"	"	525	.	.. ..	......	......	......	.....	98·70	44629	Conforme à la P. B.
"	"	"	495	.....	......	.....	.....	.....	...	93·06	44631	Crème de tartre du commerce.
"	"	"	475	.....	......	......	......	......	...	89·30	44632	"
"	"	"	525	.....	....	....	......	......	.....	98·70	44634	Conforme à la P. B.
"	"	"	490	....	....	.....	.....	.....	......	92·12	44642	Crème de tartre du commerce.
"	"	"	525	....	...	....	. ...	.....	...	98·70	44646	Conforme à la P. B.

BULLETIN N° 222—CRÈME DE TARTRE—

TABLEAU

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur. Fabricant.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur. Fournisseur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).
DISTRICT DE LONDON—								
1910.								
29 sept.	Créme de rartre.	44647	H. R. Long, Goderich.	3 paq.	30	....	Gorman Eckert London.	....
30 "	" ..	44648	E. Bender, Blythe.	½ liv..	20	....	E Adams & Co. London.	....
30 "	" ..	44651	Mme Grisdale, Wingham.	½ " ..	20	....	Gillett Co., Toronto.	....
30 "	" ..	44653	Ker & Boyd, Wingham.	3 paq.	30	....	Gorman Eckert London.	....
7 oct.	" ..	44657	G. H. Wairns, Windsor.	3 " .	30	E. W. Gillett Co., Ltd., Toronto.	....	....
12 "	" ..	44659	A. McCormick, London.	½ liv..	20	Grocery & Spice Co., London.	....	....
12 "	" ..	44662	W. R. Butcher, St. Marys.	½ " ..	20	....	Todhunter & Mitchell, Toronto.	....
DISTRICT DE WINDSOR—								
3 oct.	Crème de tartre.	42446	Chute & Smith, St-Thomas.	½ liv..	20	....	Canada Spice and Grocery Co., London	Crest Brand absolutely pure Cream of Tartar.
"	" ..	42449	Moylan & Moylan, St-Thomas.	3 paq	30	E. W. Gillett Co. Ltd., Toronto.	....	Gilletts ground Cream of Tartar guaranteed chemically pure
"	" ..	42450	E. J. Duncan, St-Thomas.	½ liv..	20	....	A. M. Smith & Co., London	....
3 "	" ..	42456	C. A. Filby, Aylmer.	½ " ..	20	Inconnu......	Inconnu......	....
4 "	" ..	42462	H. B. Hodgkins, Aylmer.	3 paq.	15	Young Winfiield, Hamilton.	....	Young's improved pure Cream of Tartar.
4 "	" ..	42464	R. G. Moore, Aylmer.	½ liv..	20	....	E. Adams & Co., London	....
4 "	" ..	42465	Young & Caven, Aylmer.	½ " ..	20	Gillett's Toronto.	....	....
4 "	" ..	42469	J. G. Huter, Aylmer.	3 paq.	30	E. W. Gillett Co., Ltd., Toronto.	....	....
5 "	" ..	42472	W. T. Gibson, Tillsonburg.	½ liv..	20	....	E. Adams & Co., London	....
"	" ..	42477	J. A. Trestian, Tillsonburg.	½ " ..	20	Inconnu......	....	....
"	" ..	42481	A. M. Smith & Son, Woodstock.	½ " ..	25	White Swan Spices & Cereals, Toronto.	....	......

EN VENTE DANS LES EPICERIES.

II.

Résultats analytiques.											Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
Examen préliminaire.				Déterminations.								
Amidon.	Sulfates.	Phosphates.	Acidité.	Amidon.	Nature.	Alumine.	Acide phosphorique.	Acide sulfurique.	Oxyde de calcium.	Pourcentage de pureté.		
T. KIDD, INSPECTEUR—*Fin*.												
p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.		p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.		
Auc. trace.	Auc. trace.	Auc. trace.	495							93·06	44647	Crème de tartre du commerce.
"	"	"	490							92·12	44648	"
"	"	"	530							99·64	44651	Conforme à la P. B.
"	"	"	485							91·18	44653	Crème de tartre du commerce.
"	"	"	525							98·70	44657	Conforme à la P. B.
"	"	"	460							86·48	44659	Qualité inférieure.
"	"	"	485							91·18	44662	Crème de tartre du commerce.
JNO. TALBOT, INSPECTEUR.												
Auc. trace.	Auc. trace.	Auc. trace.	465							87·42	42446	Qualité inférieure.
"	"	"	530							99·64	42449	Conforme à la P. B.
"	"	"	490							92·12	42450	Crème de tartre du commerce.
"	"	"	490							92·12	42456	"
"	"	"	485							91·18	42462	"
"	"	"	490							92·12	42464	"
"	"	"	525							98·70	42465	Conforme à la P. B.
	"	"	525							98·70	42469	"
	"	"	505							94·94	42472	Crème de tartre du commerce.
	"	"	480							90·24	42477	"
	"	"	480							90·24	42481	"

BULLETIN N° 222—CRÈME DE TARTRE—

TABLEAU

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur. Fabricant.	Fournisseur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).
DISTRICT DE WINDSOR—								
1910.								
oct.	Crème de tartre.	42486	Jno. Scott & Co., Woodstock.	½ liv..	24	E. W. Gillett Co. Ltd., Toronto.	....	Gillett's Cream of Tartar, absolutely pure.
6 "	" ..	42487	Canada Spice&Grocery Co., London	3 paq.	20	Vendeurs.....	....	....
"	" ..	42488	Gorman Eckert & Co., London.	3 " .	nil	"	....	....
"	" ..	42489	I. X L. Spice & CoffeeCo., London	3 " .	18	"	....	....
DISTRICT DE CALGARY—								
23 sept.	Crème de tartre.	43904	R. V. Shaw & Co., Calgary.	½ liv..	20	Georgeson & Co., Ltd., Calgary.	....	. ...
23 "	" ..	43905	Jenkins & Comfoot, Calgary.	½ " ..	20	"	. ...	....
23 "	" ..	43906	R. J. Frizzle, Calgary.	3 paq.	30	E. W. Gillett Co., Ltd., Toronto.	....	....
27 "	" ..	43907	Gorgeson & Co., Ltd , Calgary.	3 " .	30	Vendeurs.....	....	.. . .
27 "	" ..	43908	L. T. Mewburn & Co., Calgary.	3 " .	30	E. W. Gillett Co., Ltd.	....	....
27 "	" ..	43909	G. F. & J. Galt, Ltd., Calgary.	3 " .	30	Vendeurs.....	....	. ...
27 "	" ..	43910	Campbell, Wilson & Horne, Calgary.	3 " .	30	E. W. Gillett Co., Ltd.	....	....
29 "	" ..	43911	O. H. Johnson, Wetaskiwin.	3 " .	30	Georgeson & Co., Ltd.	. ...	....
29 "	" ..	43912	Fowler & Co., Wetaskiwin.	3 paq.	45	E. W. Gillett Co., Ltd.	....	....
30 "	" ..	43913	Gilbert Berg, Edmonton.	3 " ..	30	"	....	....
30 "	" ..	43914	L. Levesque, Edmonton,	½ liv.	20	"	....	....
30 "	" ..	43915	W. Hencher, Edmonton.	½ " ..	25	The WhiteStar Mfg. Co., Winnipeg.	. ...	....
30 "	" ..	43016	Aitken Bros., Edmonton.	3 paq.	30	E. W. Gillett Co., Ltd.. Toronto.	....	....
30 "	" ..	43917	A. Livingstone, Edmonton.	3 " ..	30	"	....	.. ..
30 "	" ..	43918	Hallier & Aldridge, Edmonton.	½ liv.	20	Shirriffs Imperial Ext. Co., London.	....	....

EN VENTE DANS LES EPICERIES.

II.

Résultats analytiques. — Examen préliminaire. — Amidon.	Sulfates.	Phosphates.	Acidité.	Déterminations. — Amidon.	Nature.	Alumine.	Acide phosphorique.	Acide sulfurique.	Oxyde de calcium.	Pourcentage de pureté.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
JNO. TALBOT, INSPECTEUR—*Fin.*												
p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.		p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.		
Auc. trace.	Auc. trace.	Auc. trace.	530	...	...	...	...	...	...	99·64	42486	Conforme à la P. B.
"	"	"	450	...	...	...	...	...	5·10	84·60	42487	Qualité inférieure.
"	"	"	525	...	...	...	...	...	...	98·70	42488	Conforme à la P. B.
"	"	"	490	...	...	...	...	...	...	92·12	42489	Crème de tartre du commerce.
R. W. FLETCHER, INSPECTEUR.												
Auc. trace.	Auc. trace.	Auc. trace.	525	...	...	...	...	...	...	98·70	43904	Conforme à la P. B.
"	"	"	525	...	...	...	...	...	...	98·70	43905	"
"	"	"	530	...	...	...	...	...	...	99·64	43906	"
"	"	"	520	...	...	...	...	...	...	97·76	43907	"
"	"	"	525	...	...	...	...	...	...	98·70	43908	"
"	"	"	495	...	...	...	...	...	...	93·06	43909	Crème de tartre du commerce.
"	"	"	530	...	...	...	...	...	...	99·64	43910	Conforme à la P. B.
"	"	"	530	...	...	...	...	...	...	99·64	43911	"
"	"	"	530	...	...	...	...	...	...	99·64	43912	"
"	"	"	530	...	...	...	...	...	...	99·64	43913	"
"	"	"	520	...	...	...	...	...	...	97·76	43914	"
"	"	"	475	...	...	...	...	...	...	89·30	43915	Crème de tartre du commerce.
"	"	"	520	...	...	...	...	...	...	97·76	43916	Conforme à la P. B.
"	"	"	530	...	...	...	...	...	...	99·64	43917	"
"	"	"	490	...	...	...	...	...	...	92·12	43918	Crème de tartre du commerce.

BULLETIN N° 222—CRÈME DE TARTRE—

TABLEAU

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur. Fabricant.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur. Fournisseur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).
DISTRICT DE VANCOUVER—								
1910.								
6 oct.	Crème de tartre.	38019	Geo. Adams, New-Westminister.	½ liv..	25	....	Kelly Douglas Vancouver.	....
6 "	" ..	38020	T. S. Annandale, N.-Westminister.	½ " ..	30	E. W. Gillett Co., Ltd.	....	....
6 "	" ..	38021	C. A. Welsh, New-Westminister.	½ " ..	25	"	....	....
6 "	" ..	38022	Co-operative Association, New-Westminister.	½ " ..	25	....	W. Braid & Co	....
10 "	" ..	38023	H. A. Edgett & Co., Vancouver.	½ " ..	25	E. W. Gillett Co. Ltd.	....	....
10 "	" ..	38024	Dom. Grocery, Vancouver.	½ " ..	25	....	Kelly Douglas	....
10 "	" ..	38025	F. Fillion, Vancouver,	½ " ..	25	E. W. Gillett Co. Ltd.	....	....
10 "	" ..	38026	McCullough Bros., Vancouver.	½ " ..	25	"	....	....
10 "	" ..	38027	S. T. Wallace, Vancouver.	½ " ..	25	....	Wm. Braid & Co.	....
10 "	" ..	38028	Ideal Grocery, Vancouver.	½ " ..	25	E. W. Gillett Co. Ltd.	....	....
10 "	" ..	38029	A. & C. Grocery, Vancouver.	½ "	25	....	....	....
10 "	" ..	38030	London Grocery, Vancouver.	½ " ..	20	Inconnu......	....	....
10 "	" ..	38031	Walford & Roney, Vancouver.	½ " ..	25	E. W. Gillett Co. Ltd.	....	....
10 "	" ..	38032	S. F. McCready, Vancouver.	½ " ..	25	....	Wm. Braid & Co.	....
10 "	" ..	38033	S. Bell, Fairview, Vancouver.	½ " ..	25	E. W. Gillett Co. Ltd.	....	....
DISTRICT DE VICTORIA—								
12 oct.	Crème de tartre.	44940	Windsor Grocery Co., Victoria, C.-B.	½ liv..	25	....	Poineer Coffee & Spice Mills, Victoria, C.-B.	....
12 "	" ..	44941	West End Grocery Co., Ltd., Victoria, C.-B.	½ " ..	25	E. W. Gillett Co., Ltd., Toronto.	....	....
12 "	" ..	44942	Saunders Grocery Co., Ltd., Victoria, C.-B.	½ " ..	20	Inconnu......	Inconnu......	....
12 "	" ..	44943	Copas & Young, Victoria, C.-B.	½ " ..	20	Pure Gold Mfg. Co., Ltd., Toronto.	....	Pure Gold Cream of Tartar
13 "	" ..	44944	H. O. Kirkham, Victoria, C.-B.	½ " ..	20	Braid & Co., Vancouver.	....	....

EN VENTE DANS LES EPICERIES.

II.

Résultats analytiques.											Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
Examen préliminaire.			Déterminations.									
Amidon.	Sulfates.	Phosphates.	Acidité.	Amidon.	Nature.	Alumine.	Acide phosphorique.	Acide sulfurique.	Oxyde de calcium.	Pourcentage de pureté.		
J. F. POWER, INSPECTEUR.												
p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.		p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.		
Auc. trace.	Auc. trace.	Auc. trace.	525							98·70	38019	Conforme à la P.B.
"	"	"	532							100·00	38020	"
"	"	"	530							99·64	38021	"
"	"	"	490							92·12	38022	Crème de tartre du commerce.
"	"	"	525							98·70	38023	Conforme à la P. B.
"	"	"	485							91·18	38024	Crème de tartre du commerce.
"	"	"	525							98·70	38025	Conforme à la P. B.
"	"	"	525							98·70	38026	"
"	"	"	480							90·24	38027	Crème de tartre du commerce.
"	"	"	530							99·64	38028	Conforme à la P. B.
"	"	"	520							97·76	38029	"
"	"	"	500							94·00	38030	Crème de tartre du commerce.
"	"	"	490							92·12	38031	"
"	"	"	505							94·94	38032	"
" "	"	"	510							95·88	38033	"
D. O'SULLIVAN, INSPECTEUR.												
Auc. trace.	Auc. trace.	Auc. trace.	475							89·30	44940	Crème de tartre du commerce.
	"	"	530							99·64	44941	Conforme à la P. B.
	"	"	475							89·30	44942	Crème de tartre du commerce.
	"	"	525							98·70	44943	Conforme à la P. B.
"	"	"	485							91·18	44944	Crème de tartre du commerce.

BULLETIN N° 222—CRÈME DE TARTRE—TA LEAU

DISTRICT DE VICTORIA—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Coût. Quantité.	Coût. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur. Fabricant.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur. Fournisseur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).
1910.								
17 oct.	Crème de tartre.	44945	—. Bailey, Victoria, C.-B.	½ liv..	25	Empress Mfg. Co., Vancouver.	....	....
17 "	" ..	44946	F. E. Plummer, Victoria, C.-B.	½ " ..	20	....	Simon Leiser & Co., Victoria, C.-B.	....
17 "	" ..	44947	Erskine et Lee, Victoria, C.-B.	½ " ..	20	....	R. P. Rithet & Co. Victoria, C.-B.	....
17 "	" ..	44948	D. H. Ross & Co., Victoria, C.-B.	½ " ..	20	....	Wilson Bros., Victoria, C.-B.	....
18 "	" ..	44949	Harrison et McDonald, Victoria, C.-B.	3 paq.	30	E. W. Gillett Co., Ltd., Toronto.	....	....
18 "	" ..	44950	Acton Bros., Victoria, C.-B.	½ liv..	20	" ..	....	....
18 "	" ..	44951	W. B. Hall, Victoria, C.-B.	½ " ..	20	....	Pioneer Coffee & Spice Mills, Vic-Victoria, C.-B.	....
18 "	" ..	44952	L. Dickinson, Victoria, C.-B.	½ " ..	20	Pure Gold Mfg. Co., Ltd., Vancouver.	....	....
18 "	" ..	44953	J. Renouf, Victoria, C.-B.	½ " ..	20	E. W. Gillett Co., Ltd., Toronto.	....	....
19 "	" ..	44954	Woods et White, Victoria, C.-B.	½ " ..	20	....	Wilson Bros., Victoria, C.-B.	....

EN VENTE DANS LES EPICERIES.

II.

D. O'SULLIVAN, INSPECTEUR.—*Fin.*

Résultats analytiques. — Examen préliminaire. — Amidon.	Sulfates.	Phosphates.	Acidité.	Déterminations. — Amidon.	Nature.	Alumine.	Acide phosphorique.	Acide sulfurique.	Oxyde de calcium.	Pourcentage de pureté.	Numéro de l'échantillon.	Remarques et opinion de l'analyste en chef.
p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.		p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.		
Auc. trace.	Auc. trace.	Auc. trace.	490	.....	.....	.....	...	......	......	92 12	44945	Crème de tartre.
"	"	"	532	.....	..	....	......	.....	.....	100·00	44946	Conforme à la P. B.
"	"	"	520	.....	..	.....	.....	.....	.....	97·76	44947	" "
"	"	"	520	......	......	......	.....	......	.. .	97·76	44948	" "
"	"	"	530	.....	.. .	......	......	......	......	99·64	44949	" "
"	"	" "	532	.....	.....	......	.....	......	......	100·00	44950	" "
"	"	"	475	....	. ...	.. .	......	......	.....	89·30	44951	Crème de tartre.
"	"	"	510	....	......	......	......	...	......	95·88	44952	"
"	"	"	525	......	......	.... .	......	......	......	98·70	44953	Conforme à la P. B.
"	"	"	530	.....	... ..	.....	.....	......	......	99·64	44954	" "

ANNEXE R.

BULLETIN N° 223—VINAIGRE.

OTTAWA, 4 avril 1911.

M. W. J. GERALD,
Sous-ministre du Revenu de l'Intérieur.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre un rapport sur cent quarante-trois (143) échantillons de vinaigre, achetés par nos inspecteurs en Canada au mois d'octobre dernier.

Il n'y a des résultats analytiques que pour 84 de ces échantillons. Les autres 59 échantillons ont été perdus lors de l'incendie qui a détruit nos laboratoires, le 4 janvier dernier. Des analyses avaient été commencées pour le plus grand nombre de ces échantillons, mais toutes les notes qui s'y rapportaient ont été détruites.

Nous avions projeté de faire, des présentes analyses, ainsi que de celles publiées dans les bulletins 35 et 108, la base d'une classification du vinaigre mis en vente au Canada. Mais nous sommes encore trop peu avancés pour donner suite à ce dessein, et il sera nécessaire auparavant, que nous ayons pu faire une autre inspection systématique du vinaigre.

Le vinaigre paraît être mis en vente au Canada comme vinaigre de malt, vinaigre de vin blanc et vinaigre de cidre, ou simplement encore sans aucun nom distinctif. Il est probable qu'une forte partie du vinaigre offert en vente est fondamentalement un esprit de vinaigre, sans additions de matières aromatisantes et colorantes qui imitent les vinaigres de malt, de cidre et de vin. Il y a lieu en outre de soupçonner fortement que de grandes quantités d'acide acétique, provenant de la distillation excessive du bois, comme produit accessoire dans l'industrie de l'esprit de bois, sont employées dans la fabrication du vinaigre, et, bien entendu, sans admission de la chose.

Pourvu que l'acide ainsi employé soit convenablement rectifié, il est identique à l'acide acétique rectifié provenant de toute autre source, et on ne saurait y trouver rien à redire au point de vue de la santé. Mais ce produit étant entièrement sans arome, n'est pas un vinaigre, et il ne peut pas être vendu comme tel à moins d'être artificiellement aromatisé ; s'il est mis en vente, il devrait porter la mention d'être un vinaigre artificiel ou factice. Il ne saurait y avoir aucun doute que l'industrie honnête du vinaigre subit de sérieux préjudices par la concurrence injuste de succédanés factices pour le vinaigre. Il est certain, aussi, que l'acheteur qui désire un vinaigre authentique est fréquemment trompé par la substitution d'un article sophistiqué, avec ou sans connaissance de la chose par le détailleur. Cet état de choses si peu désirable ne pourra pas disparaître tant qu'une définition pratique du vinaigre, au sens générique, n'aura pas été rendue légale, et tant que les différentes sortes de vinaigres qui se trouvent dans le commerce n'auront pas été reconnues et définies par la loi.

L'essai suivant de classification et de définition doit être considéré comme une première tentative de mettre la chose en l'état où elle peut être étudiée. Les définitions sont très incomplètes, et il importe qu'on y introduise les constants numériques qui n'ont pas encore été déterminés, et que j'avais espéré pouvoir fixer à l'aide des échantillons de vinaigre dont il est présentement rendu compte.

ETALONS PROPOSES POUR LE VINAIGRE.

1. Le vinaigre est un liquide contenant au moins 4 grammes d'acide acétique, au plus 8 grammes d'acide acétique par 100 centimètres cubes ; et quand il est vendu ou offert en vente sous un nom qui indique une source particulière, comme vinaigre de cidre, de malt, de vin, etc., il devra réellement dériver de ces sources.

2. Le vinaigre concentré, ou essence de vinaigre, etc., est un liquide contenant au delà de 8 p. c. d'acide acétique. Il ne devra contenir rien qui, dilué au degré de force du vinaigre et employé comme sel, puisse être nuisible à la santé.

(Considérer une limite pour la réduction des impuretés, etc.)

3. L'esprit de vinaigre, ou vinaigre d'alcool, etc., est le vinaigre produit par la fermentation acéteuse de l'alcool distillé et dilué.

4. Le vinaigre de vin est le vinaigre produit par la fermentation alcoolique et acéteuse subséquente du jus de raisins mûrs et sains.

5. Le vinaigre de malt est le vinaigre produit par la fermentation alcoolique et acéteuse subséquente, sans distillation, d'une infusion de malt avec ou sans l'addition d'autres matières amidonnées ou saccharines.

6. Le vinaigre de cidre ou de pommes est le vinaigre produit par la fermentation alcoolique et acéteuse subséquente du jus de pommes mûres et saines.

7. Le vinaigre de sucre est le vinaigre produit par la fermentation alcoolique et acéteuse subséquente d'une solution de sucre.

8. Le vinaigre de glucose est le vinaigre produit par la fermentation alcoolique et acéteuse subséquente d'une solution de glucose ou de sirop de glucose.

9. Le vinaigre d'acide acétique est le vinaigre provenant de la dilution au degré voulu d'acide acétique pur avec de l'eau.

10. Le vinaigre mélangé est le vinaigre produit par un mélange de deux ou trois espèces des vinaigres précédents.

NOTE.—Le vinaigre factice est le vinaigre provenant d'acide acétique pur dilué et aromatisé de façon à imiter toute espèce précédente. On pourra désigner cette espèce en introduisant le nom dans la mention, comme ceci : Vinaigre factice de malt, vinaigre factice de vin, etc.

NOTE.

1. Quand du vinaigre est demandé, il est permis de délivrer tout vinaigre des espèces précédentes. Quand un vinaigre spécifique est demandé, il n'est pas permis de lui substituer une autre espèce, sans déclaration de la chose.

2. Des valeurs numériques seront fixées pour les différentes espèces de vinaigre dès que l'administration sera en possession de renseignements suffisants.

3. Par acide acétique, on entend l'acide hydraté $C4, H6, O3 + H2\ O = 2C2H4O2$. Poids moléculaire = 60.

Un centimètre cube d'une solution normale content 60 milligrammes d'acide acétique.

Des échantillons dont il est fait présentement rapport, 18 sont vendus comme des vinaigres de cidre, 17 comme vinaigres de vin blanc et 8 comme vinaigres de malt. En faisant figurer en tableaux, sous les en-têtes précédents, la composition de ces diverses espèces de vinaigre, il devient que la composition d'un vinaigre est d'une nature très indéfinie, ou bien que la plupart des échantillons ne sont pas ce qu'ils sont censés être.

VINAIGRES DE CIDRE.

—	Acide acétique.	Matières solides p. c.	Cendres p.c.
42150	2·69	1·302	0·202
42153	3·98	0·722	0·078
42154	4·68	2·118	0·300
42155	4·36	2·206	0·368
42159	4·68	2·768	0·374
45921	4·51	0·168	0·026
45929	2·95	1·828	0·364
45349	4·63	2·370	0·384
45350	4·63	1·114	0·132
45353	3·86	1·728	0·256
45355	3·93	2·348	0·344
45356	3·93	2·152	0·328
45357	2·52	1·766	0·416
41044	4·13	0·996	0·094
40740	4.80	2·654	0·280
45156	5·37	2·038	0·254
45158	4·77	2·042	0·316
42433	4·17	2·190	0·216

Aux Etats-Unis, il est prescrit que le vinaigre de cidre devra contenir 4 p.c. d'acide acétique, 1·6 p.c. de matières solides et 0·25 de cendres comme minima.

VINAIGRES DE VIN BLANC.

—	Acide acétique.	Matières solides p. c.	Cendres p.c.
42151	3·55	0·082	0·017
42152	4·94	0·612	0·060
42158	4·51	0·044	0·018
45922	3·88	0·504	0·044
45925	3·48	0.144	0·029
45927	3·07	0·076	0·012
45930	4·40	0·156	0·032
45352	5·23	0·184	0·026
45354	3·86	0·038	0·006
45358	3·16	0·056	0·004
40739	4·46	0·112	0·016
45155	5·21	0·759	0·032
45157	5·13	0·136	0·020
42432	3·94	1·968	0.228
43948	2·67	0·090	0·018
43949	5·39	0·450	0·072
44959	4·68	1·804	0·212

Aux Etats-Unis, il est prescrit que le vinaigre de vin devra contenir 4 p.c. d'acide acétique, 1·0 p.c. de matières solides et 0·13 p.c. de cendres.

VINAIGRES DE MALT.

—	Acide acétique.	Matières solides p. c.	Cendres p.c.
42156	4·46	2·248	0·396
42157	3·22	0·050	0·010
45923	2·77	2·168	0·306
45924	3·96	0·928	0·054
45926	4·01	1·686	0·176
45928	3·84	0·150	0·016
45151	4·08	2·388	0·178
45154	4·90	2·280	0·248

Aux Etats-Unis, il est prescrit que le vinaigre de malt devra contenir 4 p.c. d'acide acétique, 2 p. c. de matières solides et 0·20 p. c. de cendres comme minima.

On a prétendu que ces étalons des Etats-Unis étaient injustes pour les fabricants et qu'ils ne suffisaient pas à protéger les consommateurs. Il faut admettre que la grande variabilité de composition des échantillons de vinaigre du commerce qu'on prétend être de la même espèce ne laisse pas que de rendre très difficile la tâche de donner une définition exacte et effective des espèces de vinaigre. Je suppose que le ministère de l'Agriculture des Etats-Unis est à faire une étude préliminaire du vinaigre de cidre afin d'en établir les constants. C'est quelque chose comme cela qu'il faudra faire pour les autres vinaigres, et nous nous efforcerons dans toute la mesure de notre possible de recueillir les renseignements qui pourront nous aider à cet égard.

Je recommande la publication du présent rapport sous le titre de bulletin 223.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. McGILL,
Analyste en chef.

* Produits purs, décembre 1910, p. 709.

BULLETIN N° 223—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur. Fabricant.	Fournisseur.
DISTRICT DE LA NOUVELLE-ECOSSE—							
1910.							
17 oct.	Vinaigre..	42150	J. F. Crowe & Co., Ltd, Halifax, N.-E.	1½ cho	5	Annapolis Vinegar Co., Bridgetown, N.-B.	Fabricants.........
17 "	" ..	42151	" " ..	1½ " .	5	D. W. Wilson, Toronto	" ....
17 "	" ..	42152	Nat. Drug & Chem. Co., Halifax, N.-E.	1½ " .	5	Vendeurs...........	....
17 "	" .	42153	" " ..	1½ " .	5	"	....
17 "	" ..	42154	T. J. Brown, Halifax, N.-E.	1½ " .	11	M. W. Graves & Co., Bridgetown, N.-E.	Fabricants.........
17 "	" .	42155	W. J. Hopgood & Son, Halifax, N.-E.	1½ " .	8	" " ..	....
17 "	" ..	42156	City Provision Store, Halifax, N.-E.	1 pinte	20	Gamble & Co., Londres, Ang.	Jno. Tobin & Co., Halifax.
17 "	" ..	42157	F. W. Hodgson, Halifax, N.-E.	1 " ..	10	E. Tracey, Halifax, N.-E.	Fabricants.........
18 "	" ..	42158	E. S. Tracey, Halifax, N.-E.	1½ cho	nil	Vendeurs	....
20 "	" ..	42159	S. L. Cross, Kentville, N.-E.	1½ " .	6	Stand. Vinegar Co., Berwick, N.-E.	Fabricants.........
DISTRICT DE L'ILE-DU-PRINCE-EDOUARD—							
12 sept.	Vinaigre..	45921	P. A. Smith, Charlottetown.	1 pinte	14	Thos. McCready, St-Jean, N.-B.	....
13 "	" ..	45922	S. P. Duffy, Charlottetown.	1 " ..	12	....	J. A. Farquharson, Charlottetown.
13 "	" ..	45923	Jno. McKenna, Charlottetown.	1 " ..	14	....	H. Haszard, Charlottetown.
15 "	" ..	45924	Stewart & Son, Charlottetown.	1 " ..	18	Thos. McCready, St-Jean, N.-B.	....
15 "	" ..	45925	Geo. Rackham, Charlottetown.	1 " ..	12	Carvell Bros., Charlottetown.	....
16 "	" ..	45926	Geo. Forbes, Vernon River Bridge.	1 " ..	14	....	Carvell Bros., Charlottetown.
16 "	" ..	45927	J. T. Morrissey, Kenlock.	1 " ..	18	....	J. A. Farquharson, Charlottetown.
17 "	" ..	45928	Jas. St. C. Moore, Eldon.	1 " ..	22	....	Auld Bros., Charlottetown.
23 "	" ..	45929	Jas. Kennedy, Kensington.	1 " .	14	Excelsior Vinegar Co., St-Jean, N.-B.	....
24 "	" ..	45930	R. T. Holman, Summerside.	1 " ..	18	H. J. Heinz, Pittsburg, Pa.	....

DOC. PARLEMENTAIRE No 14

VINAIGRE.

Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion.)	Résultats analytiques.								Numéro de l'échantillon.
	Acide acétique $C_2H_4O_2$.	Mat. solides en 100 cc.	Cendres sur 100 cc.	Réaction des cendres.	Chlorures.	Sulfates.	Réaction avec hydrogène sulfuré.	Alcool au poids.	

R. J. WAUGH, INSPECTEUR.

	p. c.	p. c.	p. c.					p. c.	
Vinaigre de cidre.	2·69	1·302	0·202	Alcaline. .	Traces....	Traces distinctes.	Aucune trace.	....	42150
Vinaigre de vin blanc..	3·55	0·082	0·017	" ..	Aucune trace.	Traces....	" ...	....	42151
" " ..	4·94	0·612	0·060	" ..	Traces....	"	"	....	42152
Vinaigre de cidre......	3·98	0·722	0·078	" ..	Légère trace.	"	"	....	42153
" " ..	4·68	2·118	0·300	" ..	Traces....	" ...	" ...	....	42154
" " ..	4·36	2·206	0·368	" ..	"	"	"	....	42155
Vinaigre de Malt	4·46	2·248	0·396	Neutre....	Traces distinctes.	Traces considérables	"	....	42156
Vinaigre pur malt.	3·22	0·050	0·010	Alcaline. .	Aucune trace.	Traces....	"	....	42157
Vinaigre de vin blanc X.X X.	4·51	0·014	0·018	" ..	"	Aucune trace.	"	....	42158
Vinaigre de cidre......	4·68	2·768	0·374	" ..	Traces....	Légères traces.	" ...	....	42159

THEO. MOORE, INSPECTEUR.

Vinaigre de cidre XXX	4·51	0·168	0·026	Alcaline. .	Traces....	Traces distinctes.	Aucune trace.	....	45921
Vinaigre de vin blanc..	3·88	0 504	0·044	" ..	....	....	....	....	45922
Vinaigre de Malt......	2·77	2 168	0·306	" ..	Traces distinctes.	Traces distinctes.	Aucune trace.	....	45923
" "	3·96	0·928	0·054	" ..	....	....	....	....	45924
Vinaigre de vin blanc..	3·48	0·144	0·024	" ..	....	....	....	....	45925
Vinaigre de Malt... ..	4·01	1·686	0·176	" ..	....	....	....	....	45926
" de vin blanc..	3·07	0·076	0·012	" ..	....	....	....	....	45927
" de Malt.	3·84	0·150	0·016	" ..	....	....	....	....	45928
" de cidre......	2·95	1·828	0·364	" ..	Traces distinctes.	Traces distinctes.	....	....	45929
" de vin blanc..	4·40	0·156	0·032	" ..	....	....	....	....	45930

2 GEORGE V, A. 1912

BULLETIN N° 223—

DISTRICT DU NOUVEAU-BRUNSWICK—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur. Fabricant.	Fournisseur.
1910							
20 sept.	Vinaigre.	45349	G. A. Troop & Co., St-Jean, N.-B.	1pinte	10	Vendeur	. . . .
20 "	"	45350	The Excelsior Vinegar Co., St-Jean, N.-B.	1 " .	10	"	. . . .
20 "	"	45351	The Excelsior Vinegar Co., St-Jean, N.-B.	1 " .	10	"	. . . .
21 "	"	45352	T. McCready & Sons, Ltd., St-Jean, N.-B.	1 " .	10	"	. . . .
21 "	"	45353	McPherson Bros., St-Jean, N.-B.	1 " .	10	. . . .	Baird & Peters, St-Jean.
21 "	"	45354	Harry G. McBeach, St-Jean, N.-B.	1 " .	10	The Standard Vinegar Co. Ltd., Stouffville, Ont.	. . . .
4 oct..	"	45355	H. C. Jewett, Fredericton, N.-B.	1 " .	10	M. W. Graves & Co., Bridgetown.	. . . .
5 "	"	45356	John Graham Estate, Woodstock, N.-B.	1 " .	10	M. W. Graves & Co., Bridgetown.	. . . .
17 "	"	45357	G. F. Smith, Sussex, N.-B.	1 " .	10	. . . .	F. P. Reed & Co. Ltd., Moncton.
18 "	"	45358	2 Barkers, Ltd., Moncton, N.-B.	1 " .	10	Canadian Beverage Co. Ltd., Amherst, N.-E.	. . . .

DISTRICT DE QUEBEC—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Fabricant.	Fournisseur.
19 sept.	Vinaigre.	36316	Hamel & Bédard, 728 rue St-Valier, Québec.	1½cho.	13	St. Lawrence Co.	Fabricants. . . . .
20 "	"	36317	A. Rinfret, 114 rue St-Joseph, Québec.	1½ " .	13	Inconnu.	Bovinis & Grenier. . .
20 "	"	36318	A. Rinfret, 114 rue St-Joseph, Québec.	1½ " .	9	"	" . .
21 "	"	36319	Cantin & Frère, 271 rue St-Joseph, Québec.	1½ " .	15	Eureka Vinegar.	Fabricant. . . . .
21 "	"	36320	Cantin & Frère, 271 rue St-Joseph, Québec.	1½ " .	15	"	" . . . . .
21 "	"	36321	Cantin & Frère, 271 rue St-Joseph, Québec.	1½ " .	20	"	" . . . . .
22 "	"	36322	O. Lacroix, 19 rue St-Joseph, Québec.	1 bout	25	Holbrooks, London. . .	J. B. Reneaud & Cie.
22 "	"	36323	O. Lacroix, 19 rue St-Joseph, Québec.	1 " .	15	T. Cessat, Jeunes, Bordeaux.	A. Toussaint & Cie, Québec.
22 "	"	36324	O. Lacroix, 19 rue St-Joseph, Québec.	1 " .	25	Lovet Frère & Co., Bordeaux.	U. Francoeur, Québec
22 "	"	36325	O. Lacroix, 19 rue St-Joseph, Québec.	1½cho.	15	St. Lawrence Co.	Fabricants. . . . .

VINAIGRE.

Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).	Résultats analytiques.								
	Acide acétiq., $C_2H_4O_2$	Matières solides dans 100 c.c.	Cendres dans 100 c. c.	Réaction des cendres.	Chlorures.	Sulfates.	Réaction avec hydrogène sulfuré.	Alcool au poids.	
J. C. FERGUSON, INSPECTEUR.									
	p.c.	p.c.	p.c.						
Vinaigre de cidre de pomme......... ...	4·63	2·370	0·384	Alcaline..	Traces....	Légères traces.	Aucune..	....	45349
Vinaigre de cidre.....	4·63	1·114	0·132	〃 ..	Aucune trace	Trace	〃	....	45350
Esprit de vinaigre.....	6·88	0·188	0·022	Neutre....	〃	〃	〃	....	45351
Vinaigre de vin blanc.	5·23	0·184	0·026	Alcaline..	〃	Aucune	〃	....	45352
Vinaigre de cidre......	3·86	1·728	0·256	〃 ..	Légères traces.	Traces distinctes.	〃	....	45353
Vinaigre de vin blanc.	3·86	0·038	0·006	〃 ..	〃	Aucune	....	....	45354
Vinaigre de cidre de pomme..............	3·93	2·348	0·344	〃 ..	....	......	....	....	45355
Vinaigre de cidre de pomme..	3·93	2·152	0·328	〃 ..	....	....	....	....	45356
Vinaigre de cidre (Pyramid Brand.)	2·52	1·766	0·416	〃 ..	Traces distinctes.	Traces distinctes.	Aucune...	....	45357
Vinaigre de vin blanc .	3·16	0·056	0·004	〃 ..	Légères traces.	Aucune.	〃	....	45358
E. BELAND, INSPECTEUR.									
....	7·48	0·370	0·040	Neutre....	Aucune ..	Traces distinctes.	Aucune...	....	36316
....	7·72	0·412	0·064	Alcaline..	Traces distinctes.	〃	〃	....	36317
....	5·40	0·272	0·032	〃 ..	Trace.....	Traces Distinctes.	〃	....	36318
....	8·37	0·244	0·060	〃 ..	〃	Trace.....	〃	....	36319
....	7·92	0·182	0·044	〃 ..	Aucune...	Aucune...	〃	....	36320
....	3·50	3·712	0·460	〃 ...	Traces distinctes.	Montant consid'rble	〃	....	36321
....	5·40	3·531	0·364	〃 ..	Trace....	〃	〃	....	36322
....	9 67	10·530	0·508	〃 ..	Montant consid'rble	Traces distinctes.	〃	....	36323
....	6·72	0·216	0·044	〃 ..	Aucune...	Trace.....	〃	....	36324
....	6·88	0·320	0·026	〃 ..	Traces distinctes.	Traces distinctes.	〃	......	36325

2 GEORGE V, A. 1912

BULLETIN N° 223—

DISTRICT DE ST HYACINTHE—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur. Fabricant.	Fournisseur.
1910							
17 sept.	Vinaigre .	41043	R. O. Brodeur, St-Hyacinthe.	1 pinte	13	....	....
19 "	" ..	41044	May & Houlihan, Sherbrooke.	1 " ..	10	....	....
19 "	" ..	41045	Alfred Lanctot, Sherbrooke,	1 " ..	7	....	....
19 "	" ..	41046	Bernard & Co., Sherbrooke.	1 " ..	10	....	....
19 "	" ..	41047	Thériault & Leclerc, Sherbrooke.	1 " ..	10	....	....
19 "	" ..	41048	N. Lacroix, Sherbrooke	1 " ..	10	....	....
20 "	" ..	41049	Biron et Blouin, Sherbrooke.	1 " ..	10	Wilson, L.B., Toronto	....
20 "	" ..	41050	W. B. Murray, Sherbrooke.	1 " ..	10	....	....
20 "	" ..	41051	V. Archambault, Sherbrooke,	1 " ..	10	....	....
20 "	" ..	41052	Hébert & Fortier, Sherbrooke.	1 " ..	10	....	....

DISTRICT DE MONTRÉAL—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Quantité.	Cents.	Fabricant.	Fournisseur.
14 sept.	Vinaigre .	40739	L. S. Guay, 124 Sherbrooke-O. Montréal	1 qt...	15	....	....
14 "	" ..	40740	Hutton Bros., rue St-Antoine, Montréal.	1 " ..	15	RobMt.illar, Montréal	....
14 "	" ..	40741	Joseph Landry, 683 rue St-Jacques, Montréal	1 " ..	10	....	Laporte Martin, Ltd.
15 "	" ..	40742	A. Menard, 20 Prince-Arthur-E., Montréal	1 " ..	10	....	Hudon Hébert Co., Ltd.
15 "	" ..	40743	J. E. Lemay, 325, rue Clark, Montréal.	1 " ..	10	....	....
15 "	" ..	40744	Swift's Provision Store, 2000, rue Waverly, Montréal.	1 " ..	15	....	....
15 "	" ..	40745	E. Martin, 203 Laurier-O., Montréal.	1 " ..	7	....	....
16 "	" ..	40746	Willison Bros., 20 Prince-Arthur-O., Montréal.	1 " ..	15	....	....
16 "	" ..	40747	P. Daoust, 276 rue Sherbrooke O., Montréal.	1 " ..	15	....	....
16 "	" ..	40748	M. O'Reilly, 58, rue James, Montréal.	1 " ..	15	....	....

VINAIGRE.

Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).	Résultats analytiques.								Numéro de l'échantillon
	Acide acétiq., $C_2H_4O_2$	Matières solides dans 100 cc.	Cendres dans 100 cc.	Réaction des cendres.	Chlorures.	Sulfates.	Réaction avec hydrogène sulfuré.	Alcool au poids.	

J. J. COSTIGAN, INSPECTEUR SUPPLEANT.

	p.c.	p.c.	p.c.					p.c.	
....	5·23	0·260	0·012	Alcaline..	Traces	Traces	Aucune traces.	0·89	41043
Vinaigre de cidre......	4·13	0·996	0·094	" .	Traces distincte.	Traces distinctes.	"	0·11	41044
....	4·32	0·208	0·070	" .	Traces	Traces....	"	0.37	41045
....	6·00	0·126	0·026	" .	Aucune traces.	"	" ..	0·42	41046
....	4·02	0·112	0·018	" .	Légères traces.	"	"	Traces....	41047
....	4·08	0·086	0·012	" .	" .	"	" ...	0·32	41048
....	4·14	0·106	0·020	" .	" .	"	"	0·26	41049
....	4·06	0·106	0·028	" .	" .	"	" ..	0·16	41050
....	4·13	0·104	0·014	" .	" .	" ...	"	0·16	41051
....	5·38	0·140	0·028	" .	" .	"	"	1·00	41052

J. J. COSTIGAN, INSPECTEUR.

Vinaigre de vin blanc.	4·46	0·112	0·016	Alcaline..	Aucune trace.	Traces....	Aucune trace.	0·53	40739
Vinaigre de cidre......	4·80	2·654	0·280	" .	"	"	"	0·26	4074
....	4·90	0·186	0·020	" .	Traces....	"	"	0·11	40741
....	4·63	0·144	0·044	" .	" ...	Légères traces.	"	0·11	40742
....	5·04	0·746	0·030	" .	Légères traces.	Traces....	"	0·11	40743
....	5·18	0·154	0·012	" .	Aucune trace.	"	"	0·11	40744
....	6·62	0·068	0·038	" .	"	"	"	0·32	40745
XXX...............	4·68	0·226	0·010	" .	"	"	"	0·16	40746
....	5·16	0·284	0·010	" .	Traces....	"	" ...	0·58	40747
....	6·60	0·146	0·048	" .	" ...	"	"	0·26	40718

2 GEORGE V, A. 1912

BULLETIN N° 223—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix.		Nom et adresse du fabricant ou fournisseur, tel que communiqué par le vendeur.	
				Quantité.	Cents.	Fabricant.	Fournisseur.
							DISTRICT D'OTTAWA—
1910.							
13 sept.	Vinaigre..	43131	McCuaig Cheney & Co., Vankleek Hill.	1 pint.	10	Wilson Lyttle and Badgerow, Toronto	Fabricants..........
13 "	" ..	43132	Cameron & Downing, Vankleek Hill.	1 " ..	10	Canadian Vinegar Co., Montréal.	Mathewson's Sons, Montréal.
21 "	" ..	43133	P. J. Campbell, Renfrew.	1 " ..	10	Wilson Lyttle and Badgerow, Toronto	Fabricants.... ....
21 "	" ..	43134	Stewart Bros. & Co., Renfrew.	1 " ..	10	Canadian Vinegar Co., Montréal.	Mathewson's Sons, Montréal.
26 "	" ..	43135	L. Frair, rue Somerset, Ottawa.	1 " ..	10	Inconnu....	H. B. Borbidge, Agent through F. J. Castle Co.
26 "	" ..	43136	A. P. Johnson, Bronson Ave., Ottawa.	1 " ..	20	"	H. N. Bate & Sons, Ltd., Ottawa.
26 "	" ..	43137	T. Bowman, Somerset St., Ottawa.	1 " ..	10	"	F. J. Castle Co., Ltd., Ottawa.
26 "	" ..	43138	N. S. Schwerdfager, Ottawa.	1 " ..	13	Wilson Lyttle and Badgerow, Toronto	Fabricants........ .
27 "	" ..	43139	Lapensée & Lafleur, rue Albert, Ottawa.	1 " ..	10	Inconnu...	H. N. Bate, Sons, Ltd., Ottawa.
27 "	" ..	43140	W. Farmer, rue Wellington, Ottawa.	1 " ..	7	"	" " ..
							DISTRICT DE KINGSTON—
5 oct.	Vinaigre..	46554	D. B. Murray, Kingston.	1 pint.	15	Vendeur.	....
5 "	" ..	46555	S. T. Kirk, Kingston..	1 " ..	10	D. B. Murray, Kingston.	....
5 "	" ..	46556	J. Crawford, Kingston	1 " ..	10	" " ..	....
7 "	" ..	46557	B. E. Hopkinson, Kingston.	1 " ..	10	....	Fewick and Hendry Co., Kingston.
7 "	" ..	46558	Geo. Gibson, Kingston	1 " ..	10	D. B. Murray, Kingston.	....
7 "	" ..	46559	H. M. Stover, Kingston	1 " ..	10	....	A. Maclean, Kingston.
7 "	" ..	46560	W. J. Arniel, rue Alfard, Kingston.	1 " ..	10	D. B. Murray, Kingston.	....
7 "	" ..	46561	W. H. Medley, Kingston.	1 " ..	10	" " ..	....
7 "	" ..	46562	N. J. Nesbitt, Kingston.	1 " ..	10	" " ..	....
7 "	" ..	46563	C. H. Pickering, Kingston.	1 " ..	10	....	Geo. Robertson, Kingston.
							DISTRICT DE TORONTO—
10 sept.	Vinaigre..	45149	Thos. B. Franklin, 643 rue Queen, Toronto..	1 pint.	25	Inconnu.........	....
6 "	" ...	45150	The Queen City Vinegar Co., Ltd., 19 River St., Toronto..	1 " ..	10	Vendeurs....	....
9 "	" ...	45151	The Wilson Lytle Badgerow Co., Ltd., rue Front, West Toronto	1 " ..	10	"	....

VINAIGRE.

Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).	Résultats analytiques.								Numéro de l'échantillon.
	Acide acétiq., $C_2H_4O_2$	Mat. solides dans 100 cc.	Cendres dans 100 cc.	Reaction des cendres.	Chlorures.	Sulfates.	Réaction avec hydrogène sulfuré.	Alcool au poids.	
J. A. RICKEY, INSPECTEUR.									
Vinaigre de vin blanc..	...	...	...	...	...	...	...	...	43131
Vinaigre clarifié.	4·70	0·180	0·020	Alcaline..	Traces....	Traces....	Léger obscurcissement.	0·79	43132
Vinaigre de vin blanc XXX...	...	...	...	...	...	...	...	...	43133
...	...	...	...	...	...	...	...	...	43134
Vinaigre de cider......	..	...	...	...	...	...	...	...	43135
Vinaigre de malt.....	...	...	...	...	...	...	...	...	43136
...	...	...	...	...	...	...	...	...	43137
...	...	...	...	...	...	...	...	...	43138
...	4·01	0·442	0·024	Alcaline..	Traces....	Aucune trace.	Aucune trace.	0·16	43139
...	3·96	0·346	0·026	" ..	"	"	"	0·11	43140
JAS. HOGAN, INSPECTEUR.									
...	...	...	...	...	...	...	...	...	46554
...	...	...	...	...	...	...	...	...	46555
...	...	...	...	...	...	...	...	...	46556
...	...	...	...	...	...	...	...	...	46557
...	...	...	...	...	...	...	...	...	46558
...	...	...	...	...	...	...	...	...	46559
...	...	...	...	...	...	...	...	...	46560
...	...	...	...	...	...	...	...	...	46561
...	...	...	...	...	...	...	...	...	46562
...	...	...	...	...	...	...	...	...	46563
H. J. DAGAR, INSPECTEUR.									
Franklin's Imported English Malt Vinegar.	...	...	...	...	...	...	...	...	45149
XX Vinaigre.........	3·89	0·094	0·008	Alcaline..	Aucune trace.	Aucune trace.	Aucune trace.	0·05	45150
Vinaigre de malt.	4·08	2·388	0·178	" ..	Traces....	Traces distinctes.	"	0·11	45151

BULLETIN N° 223—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Coût. Quantité.	Coût. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur. Fabricant.	Fournisseur.
						DISTRICT DE TORONTO—	
1910.							
19 sept.	Vinaigre..	45152	Dominion Vinegar Co., Hamilton..	1 pte.	10	Vendeurs............	....
19 "	" ...	45153	The Imperial Vinegar & Pickling Co., Ltd. Hamilton	..	10	"	....
21 "	" ...	45154	W. J. O'Brien, 94 Jas. St., North Toronto..	1 " ..	25	....	Importé d'Angleterre
22 "	" ...	45155	W. McKim, Orangeville................	1 " .	10	Standard Vinegar Co. Ltd., Stouffville....	....
22 "	" ...	45156	Taylor PringleCo.,Ltd. Owen Sound........	1 " ..	10	Vendeurs	....
26 "	" ...	45157	J. M. Cook, 459 College St., Toronto.........	1 " ..	10	The Queen, City Vinegar Co.,Ltd,Toronto	....
26 "	" ...	45158	W. B. Pringle, Whitby	1 " ..	10	The Whitby Fruit & Vinegar Co., Whitby	....
						DISTRICT DE LONDON—	
24 sept.	Vinaigre..	44623	Jackson & Son, Guelph	1½ cho	10	Wilson & Little, Toronto...............	....
30 "	" ...	44650	James Cutt, Blythe...	1 " ..	10	....	Elliott Mar & Co., London......... ..
7 oct.	" . .	44656	Geo. Nairn, Windsor..	1 " ..	10	The Bell Vinegar Co., Belleville.........	....
12 "	" ...	44660	McCormick & Son, London.............	½ " ..	10	Imperial Vinegar Co., Hamilton..........	....
12 "	" ...	44664	M. Fleming...........	½ " ..	10	Wilson, Little & Co., Toronto..........	....
						DISTRICT DE WINDSOR—	
13 sept.	Vinaigre..	42432	R. J. Wood, London, Ont.	3 bout.	15	Belleville Vinegar Co., Belleville.	....
13 "	" ..	42433	Cullis & Fleming, London, Ont.	5 "	10	Belleville Fruit & Vinegar Co., Belleville.	....
13 "	" ..	42434	Pruney Bros., London, Ont.	3 "	10	Wilson, Lyttle & Badgerow, Toronto.	....
13 "	" ..	42435	Pruney Bros., London, Ont.	3 "	10	R. Garner, London...	....
13 "	" ..	42436	E. S. English, London, Ont.	3 "	10	S. Allin, Norwich....	....
13 "	" ..	42437	E. & O. Boug, London, Ont.	3 "	8	L. M. Vandernade, London.	....
14 "	" ..	42440	R. Garner, London, Ont.	3 "	nil.	Vendeur	.. ..
14 "	" .	42441	L. M. Vandernade, London, Ont.	3 "	"	"	....

VINAIGRE.

Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion.)	Résultats analytiques.								Numéro de l'échantillon.
	Acide acétiq., $C_2H_4O_2$	Mat. solides dans 100 c.c.	Cendres dans 100 c.c.	Réaction des cendres.	Chlorures.	Sulfates.	Réaction avec hydrogène sulfuré.	Alcool au poids.	
H. J. DAGAR, INSPECTEUR—*Suite.*									
	p.c.	p.c.	p.c					p.c.	
Vinaigre XXX........	4·82	0·140	0·012	Alcaline..	Aucune trace.	Légères traces.	Aucune trace.	0·31	45152
Vinaigre XXX........	5·30	0·112	0·008	" ..	"	"	"	0·11	45153
Champion Celebrated Pure Malt Vinegar.	4·90	2·280	0·248	" ..	Précipité considrable.	Précipité.	" ...	0·00	45154
XXX English White Wine Vinegar......	5·21	0·750	0·032	" .	Légères traces.	Légères traces.	"	0·26	46155
Vinaigre de cidre XXX	5·31	2·038	0·254	" ..	Traces....	Traces....	"	0·16	45156
Vinaigre de vin blanc XXX.	5·13	0·136	0·020	" ..	"	Légères traces.	"	0·11	45157
Vinaigre de cidre XXX	4·77	2·042	0·316	" ..	Légères traces.	Légères traces.	"	0·11	45158
T. KIDD, INSPECTEUR.									
....	....	....	......	....	....	....	....	....	44623
....	....	....	......	....	....	....	....	....	44650
....	....	....	......	....	....	....	....	....	44656
....	....	....	......	....	....	....	....	....	44660
....	....	....	......	....	....	....	....	....	44664
JNO. TALBOT, INSPECTEUR.									
Vinaigre de vin blanc XXX.	3·94	1·968	0·228	Alcaline .	Trace	Trace.....	Aucune trace.	0·21	42432
Vinaigre de cidre XX.	4·17	2·190	0·216	" ..	Légères traces.	Légères traces.	"	0·11	42433
Vinaigre de vin blanc. XXX.	......	......	......	....	....	....	....	....	42434
....	......	......	......	....	....	....	....	....	42435
Vinaigre de vin blanc XXX.	......	......	......	....	....	....	....	....	42436
Vendu comme vinaigre de vin blanc.	......	......	......	....	....	....	....	....	42437
....	......	......	......	....	....	....	....	....	42440
Echantillon vendu comme esprit de vinaigre, acheté de Wilson, Lytle & Badgerow.	......	......	......	....	....	....	....	....	42441

BULLETIN N° 223—

DISTRICT DE MANITOBA—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Fabricant.	Fournisseur.
1910							
15 nov.	Vinaigre..	45845	Mme J. R. Wallace, Winnipeg.	1 pte.	10	The Blackwood, Ltd., Winnipeg.	Inconnu.. .. ..
15 "	" ..	45846	A. Ingram, Winnipeg.	1 " ..	10	"	" ... .
15 "	" ..	45847	M. Feinstein, 737, rue Stella, Winnipeg.	1 " ..	5	"	Fabricant...........
15 "	" ..	45848	Wachnaw, 663, rue Stella, Winnipeg.	1 " ..	10	Inconnu.............	Weidman Bros., Winnipeg.
15 "	" ..	45849	S. Ginsberg, 664, rue Stella, Winnipeg.	1 " ..	10	The Dyson Co., Winnipeg.	Inconnu............
16 "	" ..	45850	J. Tobht, Winnipeg...	1 " ..	10	The White Star Manufacturing Co., Winnipeg.	A. Macdonald & Co. Winnipeg.
16 "	" ..	45851	P. Nelson, Winnipeg..	1 " ..	5	The Blackwood, Ltd., Winnipeg.	Inconnu............
16 "	" ..	45852	S. J. Deroche, Winnipeg.	1 " ..	10	The White Star Manufacturing Co., Winnipeg.	" ....
16 "	" ..	45853	The Dyson Co., Winnipeg.	1 " ..	nil.	Vendeurs	Fabricants.... .....
16 "	" ..	45854	The Dyson Co., Winnipeg.	1 " ..	"	"	" ......

DISTRICT DE CALGARY—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Fabricant.	Fournisseur.
23 sept.	Vinaigre .	43944	R. V. Shaw & Co., East Calgary.	1 pte"	20	....	Georgeson Co., Ltd., Calgary..
23 "	" ..	43945	Jenkins & Comfort, East Calgary.	1 " ..	20	....	" " ..
23 "	" ..	43946	R. J. Frizzle, East Calgary.	1 " ..	20	Wilson, Lyttle & Badgerow Co., Toronto.	....
27 "	" ..	43947	Georgeson & Co., Ltd., Calgary.	1 " ..	20	Vendeurs	....
27 "	" ..	43948	L. T. Mewburn & Co., Ltd., Calgary.	1 " ..	20	Wilson, Lyttle & Badgerow Co., Toronto.	....
27 "	" ..	43949	G. F. & J. Galt, Ltd., Calgary.	1 " ..	20	Vendeurs	....
27 "	" ..	43950	Campbell, Wilson & Horne, Ltd., Calgary	1 " ..	20	Wilson, Lyttle & Badgerow Co., Toronto.	....
28 "	" ..	43951	S. G. Freeze, Calgary..	1 " ..	25	Annapolis Valley Vinegar Mfg. Co., Bridgetown, N.-E.	.. ..
28 "	" ..	43952	J. T. Macdonald, Calgary.	1 " ..	40	Midland Vinegar Co., Birmingham, Ang.	....
28 "	" ..	43953	Howson, McEwen Co., Ltd., Calgary.	1 " ..	25	Crosse & Blackwell, Londres, Ang.	....

DOC. PARLEMENTAIRE No 14

VINAIGRE.

Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).	Résultats analytiques.								Numéro de l'échantillon.
	Acide acétique $C_2H_4O_2$.	Mat. solides dans 100 cc.	Cendres sur 100 c c	Réaction des cendres.	Chlorures.	Sulfates.	Réaction avec hydrogène sulfuré.	Alcool au poids.	

A. C. LARIVIERE, INSPECTEUR.

	p.c.	p.c.	p.c.					p.c.	
....	......	......	......	....	....	....	....	....	45845
....	7·15	0·492	0·112	Alcaline..	....	....	....	....	45846
....	4·03	0·176	0·086	" ..	....	....	....	....	45847
....	5·25	0·720	0·106	" ..	....	. ...	....	....	45848
....	......	......	.....	....	.. . .	....	....	....	45849
....	6·79	0·202	0·040	Alcaline..	....	....	....	....	45850
....	....	... .	..... .	....	. ...	....	....	....	45851
....	....	....	....	....	....	....	....	....	45852
.. ..	10·12	0·958	0·100	Alcaline..	....	....	....	....	45853
....	10·44	1·646	0·144	" ..	....	.. ..	....	... .	45854

R. W. FLETCHER, INSPECTEUR.

Vinaigre de malt........	......	......	......	....	....	....	....	....	43944
Vinaigre de vin blanc.	.. .	......	......	....	....	....	....	. ...	43945
Vinaigre de malt.......	......	.....	.... .	....	....	. . ....	....	....	43946
"	......	......	.... .	... .	....	....	....	....	43947
Vinaigre de vin blanc.	2·67	0·090	0·018	Alcaline..	Traces....	Légères traces.	Aucune trace.	0·37	43948
" " .	5·30	0·450	0·072	" ..	Traces distinctes	Traces distinctes	"	0·37	43949
....	......	......	......	....	....	....	....	....	43950
Vinaigre de cidre.....	......	......	......	....	....	....	.. ..	....	43951
Vinaigre de malt......	......	......	......	....	....	....	....	....	43952
"	......	......	....	....	....	....	....	....	43953

BULLETIN N° 223—

DISTRICT DE VANCOUVER—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Fabricant.	Fournisseur.
1910.							
12 oct.	Vinaigre. .	38064	B.C. Distillery Co., Ltd., Vancouver.	1 pte.	25	Vendeurs...... ...	....
12 "	" ..	38065	N. R. Estabrooks, Vancouver.	1 " ..	15	W, J. Pendray, Victoria.	....
13 "	" ..	38066	London Grocery Co., Vancouver.	1 " ..	25	Stephens, Glocester.	....
13 "	" ..	38067	Empress Mfg. Co., Vancouver.	1 " ..	25	Wilson Loatte, Toronto.	....
13 "	" ..	38068	W. H. Walsh & Co., Vancouver.	1 " ..	25	G. F. Sutton & Sons, Londres, Ang.	....
13 "	" ..	38069	A. Antipas, Vancouver	1 " ..	25	B.C. Distillery, Vancouver.	....
13 "	" ..	38070	T. W. Cardinal, Kitsilano, Vancouver.	1 " ..	25	Crosse et Blackwell, Londres, Ang.	....
13 "	" ..	38071	Fraser & McLeod, Kitsilano, Vancouver.	1 " ..	15	....	Hudson's Bay Co., Vancouver.
13 "	" ..	38072	Gurchy et Carlaid, Fairview, Vancouver.	1 " ..	15	....	W. H. Malkin & Co., Vancouver.
13 "	" ..	38073	David Spencer, Ltd., Vancouver.	1 " ..	15	Wilsons.............	W. K. Houston & Co., Victoria.

DISTRICT DE VICTORIA—

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Fabricant.	Fournisseur.
12 oct.	Vinaigre.	44955	Windsor Grocery Co., Victoria, C.-B.	1 pte.	25	Grimble & Co., Ltd., Londres, Ang.	....
12 "	" ..	44956	The West End Grocery Co., Ltd., Victoria, C.-B.	1 " ..	20	Purnell, Bristol, Ang.	....
12 "	" .	44957	Saunders Grocery Co., Ltd., Victoria, C.-B.	1 " ..	20	Rowat & Co., Glasgow et Liverpool.	... .
12 "	" ..	44958	Copas & Young, Victoria, C.-B.	1 " ..	25	Crosse et Blackwell, Londres, Ang.	... .
13 "	" ..	44959	H. O. Kirkham, Victoria, C.-B.	1 " ..	25	R. G. Wilcocks, Los Angeles, Cal.	... .
17 "	" ..	44960	E. G. Bailey, Victoria, C.-B.	1 " ..	20	Empress M'f'g Co., Vancouver, C.-B.	.. . .
17 "	" ..	44961	F. E. Plummer, Victoria, C.-B.	1 " ..	15	B. C. Vinegar Works, Vancouver, C.-B	....
17 "	" ..	44962	Erskine & Co, Victoria, C.-B.........	1 " ..	25	E. Lazenby & Son, Ltd., Londres, Ang.	... .
17 "	" ..	44963	Harrison et McDonald, Victoria, C.-B.	1 " ..	25	W. K. Houston & Co., Victoria.	.. . .
18 "	" ..	44964	L. Dickinson, Victoria, C.-B.	1 " ..	20	White Cottells, Camberwell, Londres, Ang.	.. ..

VINAIGRE.

Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).	Résultats analytiques.								Numéro de l'échantillon.
	Acide acétiq., $C_2H_4O_2$	Matièr. solides dans 100 cc.	Cendres dans 100 cc.	Réaction des cendres.	Chlorures.	Sulfates.	Réaction avec l'hydrogène sulfuré.	Alcool au poids.	
J. F. POWER, INSPECTEUR.									
	p.c.	p.c.	p.c.						
"Sunset" Brand. Vinaigre canadien, garanti pur et sans acides minéraux.	...	......	......	....	....	....	....	....	38064
....	......	......	......	....	....	....	....	....	38065
Garanti pur vinaigre de malt.	.....	......	......	....	....	....	....	....	38066
....	......	......	......	....	....	....	....	....	38067
Garanti sans acides minéraux.	......	......	....	....	....	....	....	....	38068
Pur vinaigre canadien.	.....	....	......	....	....	....	....	....	38069
Garanti absolument pur, et sans acides minéraux.	.....	....	......	......	....	....	....	....	38070
....	......	......	......	....	....	....	....	....	38071
....	......	......	......	....	....	....	....	....	38072
Absolument pur.......	.....	.....	......	....	....	....	....	....	38073
D. O'SULLIVAN, INSPECTEUR.									
Vinaigre de malt......	.....	......	......	....	....	....	....	....	44955
Purnell's Pure Malt Vinegar.	......	....	......	....	....	....	....	....	44956
Rowatt's Genuine Table Vinegar.	.....	.....	......	....	....	....	....	....	44957
C. & B. Pure Malt Vinegar.	......	....	......	....	....	....	....	....	44958
Good Judgment.......	4·68	1·804	0·212	Alcaline...	....	....	....	....	44959
Vinaigre de vin, embouteillé par le vendeur.	......	....	.....	....	....	....	....	....	44960
Sunset Brand..........	..	......	....	....	....	....	....	....	44961
....	6·12	3·410	0·344	Alcaline ..	....	....	....	....	44962
Gold Medal Cider Vinegar.	......	......	.....	....	....	....	......	....	44963
W. & C. Malt Vinegar, garanti pur.	....	.....	....	....	....	....	....	....	44964

ANNEXE S.

BULLETIN N° 224—CATSUP AUX TOMATES.

OTTAWA, 30 mai 1911.

M. W. J. GERALD,
Sous-ministre du Revenu de l'Intérieur.

MONSIEUR,—L'année dernière, en juin et juillet, un prélèvement de catsup aux tomates a été fait, et dix échantillons ont été obtenus dans chaque district.

Ces échantillons ont été examinés par mes assistants, qui m'en ont fait rapport. Mais nous avions cru que toutes les notes qui s'y rapportaient avaient été détruites dans l'incendie du 4 janvier dernier, lequel avait détruit tous les échantillons mêmes.

La découverte d'une partie de ces notes pour le catsup me permet de vous offrir ce rapport partiel, qui présente certains points intéressants pouvant en justifier la publication.

Les notes analytiques, pour les dictricts suivants, ont été complètement perdues :—

	échantillons.
Nouvelle-Ecosse	10
Ile-du-Prince-Edouard	10
Nouveau-Brunswick	8
Kingston	10
London	11
Manitoba	6
Vancouver	10
Victoria	10
Perte totale	75

Le présent rapport ne comprend donc plus que les districts suivants :—

	échantillons.
District de Québec	10
" Saint-Hyacinthe	10
" Montréal	10
" Ottawa	10
" Toronto	10
" Windsor	10
" Manitoba	5
" Calgary	10
Total	75

Le catsup doit plutôt être considéré comme un condiment qu'une substance alimentaire, et c'est là pourquoi il n'y a pas à se préoccuper du côté nutritif de la chose. La valeur d'un catsup se juge plutôt d'après son goût agréable, et d'après les qualités qu'il peut présenter comme stimulant.

Cependant si la valeur du catsup aux tomates dérive en quoi que ce soit de la quantité réelle des épices et aux matières solides employées dans sa préparation, il y a lieu de s'étonner de la grande variabilité des matières solides relevées dans les 75 échantillons dont il est présentement fait rapport. Les matières solides totales varient depuis moins de 5 p.c. (n° 1349) jusqu'à plus de 30 p.c. (n°s 45089 et 43782) du poids de l'article. Les matières solides minérales (surtout le sel) varient de 0·68 p.c. à 3·82 p.c.

Le bulletin 129 (décembre 1909) contient un rapport sur 49 échantillons de catsup aux tomates, et on y a relevé une variation de 7·44 p. c. à 29·04 p. c. en matières solides, et une variation de 1·60 à 7·66 p. c. en matières minérales (cendres). Il importe de noter que le quotient le plus élevé de cendres ne se trouve pas dans les échantillons qui présentent le total le plus élevé en matières solides.

D'après les règlements édictés aux Etats-Unis conformément à la loi dite " Pure Food Law ", le catsup doit s'entendre du produit propre et sain, provenant de la pulpe convenablement préparée de tomates propres, saines, fraîches et mûres, avec épices, et avec ou sans sucre ou vinaigre.

Cette définition est d'autant plus incomplète qu'elle ne contient rien de quantitatif. Il semblerait raisonnable d'insister sur un certain minimum de fruits, et peut-être aussi d'épices. La définition ci-dessus présente cependant cette condition importante et précieuse qu'on y insiste sur la quantité de la pulpe, qui devra provenir de fruits propres, sains, frais et mûrs. Plusieurs condamnations ont déjà été obtenues contre des fabricants dont le catsup s'est trouvé être moisi, pourri ou infesté de bactéries (voir avis de jugement 156,388, etc). Mais même ici il se présente une difficulté, qui est qu'un catsup absolument stérile est pour ainsi dire impossible. Il serait peut-être bon de fixer une limite pour les bactéries, au delà de laquelle l'article serait illégal. L'article 3 (e) de notre loi de Falsifications offre la même précision que la définition ci-dessus.

Les 75 échantillons dont il est présentement fait rapport ont tous été trouvés en excellent état, et sans traces de moisissure ou pourriture.

Trois échantillons contenaienzt de l'acide salycilique, comme préservatif. Quarante-six (46) contenaient de l'acide benzoïque, et six (6) contenaient de l'acide sulfureux ou des sulfites. Ces derniers étaient, naturellement, artificiellement colorés.

Des teintures au coaltar ont été trouvées dans 54 cas. Il ne saurait y avoir plus d'objections aux matières colorantes inoffensives dans le catsup que dans les bonbons. Mais le soupçon se présente naturellement que la matière colorante peut avoir été utilisée pour dissimuler l'infériorité de l'article, car chacun sait qu'une matière colorante n'est pas nécessaire quand les tomates sont fraîches et mûres. En réalité, même quelques-uns des échantillons qui présentaient les couleurs les plus vives se sont trouvés être précisément ceux qui ne renfermaient aucune substance colorante.

La question de fixer un étalon pour le catsup aux tomates devra recevoir en son temps toute la considération nécessaire, et un nouveau prélèvement d'échantillon sera fait aussitôt que les conditions d'opération pourront le permettre.

Le présent rapport a été retardé pour les raisons précitées, et les opérations dont-il y est fait mention appartiennent plutôt à l'exercice expiré le 31 mars 1911.

Je recommande la publication de ce rapport sous le titre de Bulletin 224.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. McGILL,
Analyste en chef.

BULLETIN N° 224—CATSUP AUX TOMATES.

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion.)	Résultats analytiques. Matières solides totales.	Cendres totale.	Acidité, exprimée comme acide acétique.	Teintures coaltar.	Préservatifs. Acide salicylique.	Acide benzoïque.	Acide sulfureux.	Numéro de l'échantillon.
DISTRICT DE QUÉBEC—E. BELAND, INSPECTEUR.															
1910.								p.c.	p.c.	p.c.					
23 juin.	Catsup aux tomates.	36423	Alexandre Marcoux, Beauport.	3 bout	30	Quebec Preserving Co., Québec.	....	10·04	2·88	1·05	Traces.	Au.tr.	Traces.	Au.tr.	36423
23 "	" ..	36424	Philias Parent, Beauport.	3 " .	30	N. Turcotte & Cie, Québec.	....	5·50	1·40	0·87	"	"	Au.tr.	"	36424
23 "	" ..	36425	" " ..	3 " .	30	J. B. Renaud & Cie, Québec.	. . ..	14·44	1·70	0·74	"	"	Traces.	"	36425
23 "	" ..	36426	" " ..	3 " .	30	" " ..	....	17·32	1·56	0·93	"	"	Au.tr.	Traces.	36426
23 "	" ..	36427	Alphonse Vachon, Beauport.	3 " .	45	Inconnu ..!...	....	13·44	2·08	0·99	"	"	"	Au.tr.	36427
23 "	" ..	36428	" " ..	3 " .	60	"	....	18·30	2·30	0·93	"	"	Traces.	"	36428
23 "	" ..	36429	Joseph Godreau, Beauport.	3 " .	30	Quebec Preserving, Québec.	. ...	8·88	1·34	1·30	"	"	Au.tr.	"	36429
23 "	" ..	36430	Jule Bélanger, Beauport.	3 " .	30	N. Rioux & Cie, Québec...	....	14·24	2·00	0·74	"	"	Traces.	"	36430
23 "	" ..	36431	Elie Noël, Beauport.	3 " .	45	J. B. Renaud & Cie, Québec.	....	15·40	1·70	0·99	"	"	Au.tr.	"	36431
23 "	" .	36432	Narcisse Fortier, Beauport.	3 " .	30	N. Rioux & Cie, Québec...	....	14·60	1·64	0·68	"	"	"	"	36432
DISTRICT DE ST-HYACINTHE—J. C. ROULEAU, INSPECTEUR.															
23 juin.	Catsup aux tomates.	1349	J. Chartier, St-Jean.	3 bout	45	J. A. Perrault & Cie, Montréal.	....	4·80	1·80	1·24	Traces.	Traces.	Au.tr.	Au.tr.	1349
23 "	" ..	1350	H. F. Barlow, Magog.	3 " .	35	The Aylmer Canning Co., Aylmer, Ont.	....	12·54	1·74	0·99	"	Au.tr.	Traces.	"	1350

24 "	" ..	1351	Ed. Lacroix, Coaticook.	3 " .	60	Grantham Canning Co., Ste-Catherine.	....	20·46	3·14	1·12	"	"	Auc. trace.	"	1351
27 "	" ..	1352	J. V. Fagnan, Sorel.	3 " .	45	Griffith Catsup Co., Dunnville.	....	8·60	1·70	0·99	"	"	Tra-ces.	"	1352
28 "	" ..	1353	E. Nouri, St-Grégoire de Nicolet.	3 " .	39	The Ozo Co., Ltd., Montréal.	....	14·16	2·46	1·49	Auc. trace.	"	Auc. trace.	"	1353
29 "	" ..	1354	Oct. Petit, Victoriaville.	3 " .	30	Jos. Lamoureux & Cie, Montréal.	....	7·26	1·92	1·11	Tra-ces.	Tra-ces.	"	"	1354
30 "	" ..	1355	J. A. Rousseau, Plessisville.	3 " .	30	The Ozo Co., Ltd., Montréal.	....	15·66	3·20	0·68	"	Auc. trace.	Tra-ces.	"	1355
11 juill.	" ..	1356	J. V. Lavoie, Thetford Mines West.	3 " .	30	Quebec Preserving Co., Québec.	....	8·88	1·90	0·62	"	"	"	"	1356
12 "	" ..	1357	E. M. Jacques, Garthby.	3 " .	50	Sugars & Canners, Ltd., Montréal.	....	19·54	1·44	1·24	"	"	"	"	1357
19 "	" ..	1358	Jos. Richard, rivière Saint-Denis, Rich.	3 " .	30	H. Bourque & Fils, Montréal.	....	14·64	1·34	1·36	Auc. trace.	"	Auc. trace.	"	1358

DISTRICT DE MONTRÉAL—J. J. COSTIGAN, INSPECTEUR.

17 juin.	Catsup aux tomates.	39947	A. Rochon, 45 Prince-Arthur-E., Montréal.	3 bout	30	H. Bourque & Fils, Montréal.	....	13·52	1·46	1·36	Auc. trace.	Auc. trace.	Auc. trace.	Auc. trace.	39947
17 "	" .	39948	T. Gougeon, 368 Dorchester-O., Montréal.	3 " .	30	....	"Canada first"..	13·40	3·00	1·05	Tra-ces.	"	"	"	39948
18 "	" ..	39949	W. Bandford & Sons, Lachute, P.Q.	3 " .	45	....	"Empress" Brand.	10·58	1·90	1·30	"	"	"	"	39949
20 "	" ..	39950	D. Hetu, St-Agathe des Monts.	3 " .	35	....	"Puritan" Brand.	11·28	1·42	0·80	"	"	"	"	39950
21 "	" ..	39951	L. V. Giraldeau, Rigaud, P.Q.	3 " .	45	....	"Signal" Brand.	20·80	3·40	1·30	"	"	"	"	39951
21 "	" ..	39952	Chevrier et Frère, Rigaud, P.Q.	3 " .	45	W. Lorain, Bord à Plouffe, P.Q.	....	10·14	3·82	1·05	"	"	Tra-ces.	"	39952
5 juill.	" ..	39953	E. P. Dame, 312 rue Bleury, Montréal.	3 " .	45	Griffith Catsup Co., Dunnville, Ont.	....	15·14	3·50	1·74	"	"	"	"	39953
5 "	" ..	39954	E. Perras, St-Lambert, P.Q.	3 " .	30	....	"Oval Brand"..	17·28	2·50	0·99	"	"	"	"	39954
5 "	" ..	39955	" " ..	3 " .	15	....	"Sussex Brand"	14·48	1·34	1·18	Auc. trace.	"	Auc. trace.	"	39955
5 "	" ..	39956	M. Viger, Longueuil.	3 " .	75	T. A. Snider Preserve Co., Cincinnati, Ohio	....	19·20	1·90	0·99	"	"	Tra-ces.	"	39956

BULLETIN N° 224—CATSUP AUX TOMATES.

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion.)	Résultats analytiques. Matières solides totales.	Cendres totales.	Acidité, exprimée comme acide acétique.	Teintures coaltar.	Préservatifs. Acide salicylique.	Acide benzoïque.	Acide sulfureux.	Numéro de l'échantillon.
DISTRICT D'OTTAWA—J. A. RICKEY—INSPECTEUR.															
1910.								p.c.	p.c.	p.c.					
15 juin.	Catsup aux tomates.	43046	D. A. Younghusband, Elgin St., Ottawa.	3 bout	30	Canada Preserving Co., Ltd., Hamilton.	"Graham's Lily" Brand.	20·14	2·28	1·48	Traces.	Auc. trace.	Traces.	Auc. trace.	43046
20 "	" ..	43047	J. F. Burrows, O'Connor St., Ottawa.	3 "	50	H. N. Bate & Sons, Ottawa.	Fabriq. par T. A. Lytle Co., Ltd., Toronto.	13·04	2·00	1·24	"	"	Auc. trace.	Traces.	43047
20 "	" ..	43048	S. W. Lee, Elgin St., Ottawa.	3 "	75	" "	Snider's Home made catsup fabr. par T. A. Snider Co., Cincinnati, Ohio, non artificiellem. coloré	20·04	3·20	1·12	Auc. trace.	"	"	Auc. trace.	43048
20 "	" ..	43049	E. W. Richardson. Elgin St., Ottawa	3 "	30	The Turner Co., Ltd., Toronto.	"Turner" Brand.	19·78	1·84	0·62	Traces.	"	Traces.	"	43049
21 "	" ..	43050	Alex. Phillips, Somerset St., Ottawa.	3 "	30	The T. A. Lytle Co., Ltd., Toronto.	"Canada Brand	18·36	1·80	0·81	"	"	Auc. trace.	Traces.	43050
22 "	" ..	43051	Leacy & Shields, Pembroke.	3 "	35	H. N. Bate & Sons, Ottawa.	"Graham's Lily" Brand fabr. par la Canada Preserving Co., Hamilton.	18·70	1·00	1·73	Auc. trace.	"	Traces.	Auc. trace.	43051
22 "	" ..	43052	Fenton & Smith, Pembroke.	3 "	75	Gorman, Eckert & Co., London, Ont.	"Forest City" Brand Home made Catsup.	16·70	3·26	1·05	Traces.	"	"	"	43052

28 "	"	43053	Mullin Bros., Morrisburg.	3 "	45	Wm. Galbraith & Son, Montreal.	Fabriqué par la T. A. LytleCo., Ltd., Toronto.	13·94	1·80	0·80	"	"	"	Traces.	43053
4 juillet	"	43054	Jno. Whitley, Prescott.	3 "	45	Inconnu	"Hillcrest" Brand.	11·72	2·24	1 86	"	"	"	Aucune tra.	43054
11 "	"	43055	Wm. Rhodes, Brockville.	3 "	30	Gilmour & Co., Brockville.	"Canada First" préparé par la Aylmer Canning Co., Aylmer, Ont.	13·00	2·20	0·87	"	"	"	"	43055
						DISTRICT DE TORONTO—H. J. DAGER—INSPECTEUR.									
16 juin.	Catsup aux tomates.	45087	A. Harris & Co., Uxbridge.	3 bout	30	The Aylmer Canning Co., Aylmer, Ont.	"Canada first".	12·52	2·20	0·99	Traces.	Aucune tra.	Traces.	Aucune tra.	45087
18 "	"	45088	Geo. O. Elder, rue Mary, Hamilton.	3 "	30	Burlington Canning Co., Burlington.	"Burlington" Brand.	18·18	1·80	0·79	Aucune tra.	"	"	"	45088
21 "	"	45089	James Kennedy, rue Arthur, Toronto.	3 "	45	H. J. Heinz Co., Pittsburgh, Pa.	Heinz Tomato Catsup ne contient aucun préservatif, ni aucune matière colorante.	32 20	2·24	1·79	"	"	Aucune tra.	"	45089
23 "	"	45090	John Cheesman, Barrie.	3 "	30	Jno. Sloan & Co., Toronto.	"Defiance" Brand.	12·46	1·66	1·05	Traces.	"	Traces.	"	45090
29 "	"	45091	Ward & Co., rue Gerrard E., Toronto.	3 boît.	30	Ingersoll Canning et Preserving Co., Ingersoll.	"Dundee" Brand	5·30	0·76	0·79	Aucune tra.	"	"	"	45091
29 "	"	45092	R. J. Poyntz, rue Dundas W., Toronto.	3 bout	45	Green & Co., Toronto.	National Brand.	5·84	1·86	2·23	"	"	"	"	45092
30 "	"	45093	C. H. Crysdale, Oshawa.	3 "	30	Napanee Canning Co, Ltd., Napanee.	"Canadas Pride"	16·02	1·08	0·68	Traces.	"	"	"	45093
4 juillet	"	45095	Thomas Haywood, Orillia.	3 "	30	The Meaford Canning Co., Meaford, Ont.	"Vernon" Brand	6·32	1·90	0·86	"	"	"	"	45095
5 "	"	45096	Thos. Fielding, Gravenhurst.	3 "	45	The T. A. Lytle Co., Ltd., Toronto.	"Canada" Brand	17·40	1·72	1·18	"	"	"	Traces.	45096
5 "	"	45097	J. D. Cummings, Bracebridge.	3 "	45	The North Land Mfg. Co., Toronto.	Home-made choice tomato catsup.	16·44	1·44	1·18	"	"	"	Aucune tra.	45097
						DISTRICT DE WINDSOR—JNO. TALBOT, INSPECTEUR.									
20 juin.	Catsup aux tomates.	42322	A. H. Scarff & Co., Essex.	3 bout	35	Wm. Davies & Co., Toronto.	Davies Tomato Catsup.	16·34	2·28	1·98	Traces.	Aucune tra.	Aucune tra.	Aucune tra.	42322
20 "	"	42323	Thos. A. Kennedy, Essex.	3 "	45	T. A. Lytle Co., Toronto.	'Canada' Brand.	19·16	2·28	0·99	"	"	"	Traces.	42323

BULLETIN N° 224—CATSUP AUX TOMATES.

Date du prélèvement.	Nature de l'échantillon.	Numéro de l'échantillon.	Nom et adresse du vendeur.	Prix. Quantité.	Prix. Cents.	Nom et adresse du fabricant ou fournisseur tel que communiqué par le vendeur.	Rapport de l'inspecteur (ne comportant aucune expression d'opinion).	Résultats analytiques. Matières solides totales.	Cendres totales.	Acidité exprimée comme acide acétique.	Teintures coaltar.	Préservatifs. Acide salicylique.	Acide benzoïque.	Acide sulfureux.	Numéro de l'échantillon.
DISTRICT DE WINDSOR—JNO. TALBOT, INSPECTEUR—*Fin*.															
1910.								p.c.	p.c.	p.c.					
21 juin.	Catsup aux tomates.	42325	Geo. E. Fox, Leamington.	3 bout	30	Canada Spice et Grocery Co., London.	'Crest' Brand..	16·96	3·28	1·05	Traces.	Auc. trace.	Traces.	Auc. trace.	42325
21 ″	″ ..	42329	Geo. M. Sawyer, Leamington.	3 ″ .	45	H. Heinz, Leamington....	Heinz Tomato Catsup.	28·64	3·74	1·92	Auc trace.	″ .	Auc. trace.	″ .	42329
21	″ ..	42330	Robinson Bros., Leamington.	3 ″ .	30	Imperial Spice Co., Hamilton.	Champion Tomato Catsup.	12·68	2·10	0·80	Traces.	″ .	″ .	″ .	42330
22	″ ..	42332	C. G. Moore, Chatham.	3 ″ .	30	Tillbury Canning Co., Tillbury.	'Tillbury' Brand	13·90	2·34	0·62	″ .	″ .	Traces.	″ .	42332
24	″ ..	42335	Jno. Diprose, London.	3 ″ .	30	Gorman Eckert & Co., London.	'Forest City' Brand Home-made Tomato Catsup.	14·34	1·98	1·43	″ .	″ .	″ .	″ .	42335
24 ″	″ ..	42336	J. T. May, London	3 ″ .	40	″ ″ ..	'Rex' Brand Tomato Catsup garanti pur.	14·24	2·08	2·64	″ .	″ .	″ .	″ .	42336
27 ″	″ ..	42345	T. McKay, London	3 ″ .	30	Imperial Spice Co., Hamilton.	....	12·32	2·36	0·50	″ .	Traces.	Auc. trace.	″ .	42345
27 ″	″ ..	42350	Wm. Loughrey, London.	3 ″ .	30	London Canning Co., London.	....	12·28	2·22	0·74	″ .	Auc. trace.	″ .	″ .	42350
DISTRICT DE MANITOBA—A. C. LARIVIÈRE, INSPECTEUR.															
11 juillet	Catsup aux tomates.	35898	J. Lezack, ave Logan, Winnipeg.	3 bout	45	Blackwood, Ltd., Winnipeg	Blackwood Catsup.	16·86	3·36	1·49	Auc. trace.	Auc. trace.	Traces.	Auc. trace.	35898
22 juin.	″ ..	43501	S. G. Prebble, ave Notre-Dame, Winnipeg.	3 ″ .	45	The T. A. Lytle Co., Ltd., Toronto.	Sterling Brand..	.....	.....	.....	....	.....	......	......	43501

23 "	"	43502	Collins & Munro, Miami.	3 paq.	45	The Meaford Canning Co., Meaford, Ont.	Vernon Tomato Catsup.	.....	....	.....	.....	.....	.....	.....	43502
27 "	"	43503	G. T. Hoyes, Elmwood.	3 bout	45	The Dyson Co., Winnipeg.	Dyson Red Cross Brand.	......	......	......	.....	....	.....	.....	43503
27 "	"	43504	J. H. McGrath, Elmwood.	3 "	45	T. A. Lytle, Ltd., Toronto	Sterling Brand	......	......	.....	.....	.....	.....	.....	43504
28 "	"	43505	J. Paterson, Portage Ave., Winnipeg.	3 "	75	T. A. Snider Preserve Co., Cincinnati, Ohio.	....	...	......	......	....	......	......	......	43505
29 "	"	43506	Pasekov & Zearoin, Weston.	3 "	45	Blackwood, Ltd, Winnipeg	....	.. ..	....	......	...	....	....	.....	43506
6 juill.	"	43507	Gregory & Co., St. James.	3 "	45	The Tillbury Canning Co., Ltd., Tillbury, Ont.	....	14·36	2·40	0·93	Traces.	Auc. trace.	Traces.	Auc. trace.	43507
7 "	"	43508	A. Biggins, Elgin, Man.	3 "	75	The Dyson Co., Winnipeg.	Red Cross Tomato Catsup.	12·14	3·34	1·24	"	"	"	"	43508
8 "	"	43509	Ross & Cunningham, Elgin, Man.	3 "	75	Delhi Canning Co., Delhi, Ont.	Epicure Brand..	19·36	2·12	0·72	Auc. trace.	"	"	"	43509
11 "	"	43510	W. A. Wales, rue Nena, Winnipeg.	3 "	75	Van Camp Packing Co., Indianapolis, E.-U.	....	26·00	3·60	1·92	"	"	"	"	43510

DISTRICT DE CALGARY—R. W. FLETCHER—INSPECTEUR.

5 juill.	Catsup aux tomates.	43781	Craddock & Viner, Lethbridge.	3 boît.	40	Delhi Fruit & Vegetable Canning Co., Delhi, Ont.	... .	21·66	2·00	0·83	Auc. trace.	Auc. trace.	Traces.	Auc. trace.	43781
5 "	"	43782	Hudson Bay Co., Lethbridge.	3 bout	1 00	—— Heinz, Pittsburg. Pa.	.. ..	30·70	2·60	1·86	"	"	Auc. trace.	"	43782
13 "	"	43783	R. Dunn, Medicine-Hat.	3 "	60	Gorman, Eckert & Co., Ltd., London, Ont.	....	15·70	1·90	1·55	Traces.	"	Traces.	"	43783
13 "	"	43784	The D. Milne Co., Ltd., Medicine-Hat.	3 "	1 00	Curtice Bros., Rochester, N.Y.	....	18·26	3·56	0·87	Auc. trace.	"	"	"	43784
22 "	"	43785	W. H. Hayes, Calgary.	3 "	75	Aylmer Canning Co., Aylmer, Ont.	....	16·26	3·00	1·12	Traces.	"	"	"	43785
22 "	"	43786	E. A. Rosser, Calgary.	3 boît.	40	" "	....	8·78	2·68	1·55	"	"	"	"	43786
8 août.	"	43787	C. E. Compton, Wetaskiwin..	3 bout	90	T. A. Snider Co., Cincinnati, Ohio.	....	21·90	2·28	1·18	Auc. trace.	"	Auc. trace.	"	43787
8 "	"	43788	Thibaudeau Trading Co., Wetaskiwin.	3 "	1 05	Van Camp Packing Co., Indianapolis, Ind.	....	26·06	3·66	1·80	"	"	Traces.	"	43788
9 "	"	43789	Douglas Bros., Ltd., Strathcona.	3 bout	45	Gorman, Eckert & Co., London, Ont.	. ...	15·22	2·52	0·99	Traces.	"	Traces.	"	43789
10 "	"	43790	A. Livingston, Edmonton.	3 "	75	Van Camp Packing Co., Indianapolis. Ind.	....	26·10	3·10	1·92	Auc. trace.	"	"	"	43790

RAPPORT

DU

MINISTRE DE L'AGRICULTURE

DU

CANADA

POUR

L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS

1911

IMPRIME PAR ORDRE DU PARLEMENT



OTTAWA
IMPRIMÉ PAR C. H. PARMELEE, IMPRIMEUR DE SA TRES EXCELLENTE
MAJESTÉ LE ROI
1912

[N° 15—1912.]

TABLE DES MATIÈRES.

RAPPORT

DU

MINISTRE DE L'AGRICULTURE

1910-11

A Son Excellence le très honorable sir Albert Henry George, Comte Grey, Vicomte Howick, Baron Grey de Howick, dans le comté de Northumberland, dans la pairie du Royaume-Uni, Baronnet; Chevalier Grand-Croix de l'Ordre très distingué de Saint-Michel et Saint-George, etc., etc., Gouverneur général du Canada.

PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

J'ai l'honneur de soumettre à Votre Excellence le rapport du ministère de l'Agriculture pour l'exercice clos le 31 mars 1911.

I.—OBSERVATIONS GENERALES.

Ce rapport présente à Votre Excellence une revue sommaire des opérations du ministère et de ses différents services, opérations effectuées au cours de l'exercice clos le 31 mars 1911.

Les mesures législatives suivantes, qui affectent le ministère, ont été passées au cours de cette période:—

Chapitre 31, 9-10 Edouard VII, intitulé: "Loi à l'effet de prévenir l'introduction ou la diffusion d'insectes, de fléaux et de maladies nuisibles aux végétaux".

Chapitre 38, 9-10 Edouard VII, intitulé: "Loi modifiant la loi concernant l'inspection des viandes et des conserves alimentaires".

Chapitre 59, 9-10 Edouard VII, intitulé: "Loi pourvoyant à l'essai des appareils en verre pour l'analyse du lait".

Par arrêté en conseil du 6 avril 1910, les cantons 1, rangs 2 et 3, ouest du troisième méridien, ont été mis en réserve jusqu'à nouvel ordre pour servir de quarantaine pour les animaux.

Vide *Gazette du Canada,* vol. xliii, p. 3108.

Par arrêté en conseil du 18 avril 1910, en vertu des dispositions de l'article 2 du chapitre 128, Statuts Revisés du Canada, 1906, intitulé: "Loi concernant l'inspection et la vente des semences", l'arrêté en conseil du 26 août 1905, qui règle le nombre de semences de mauvaises herbes qui peut être toléré dans toutes les semences sans que

ces semences cessent d'être considérées comme conformes aux dispositions de la loi a été abrogé à partir du premier jour de juillet 1910, et les règlements suivants ont été établis à leur place:—

Le nombre de graines de mauvaises herbes énumérées dans les articles 6 et 7 de la loi ci-haut mentionnée qui pourront être tolérées dans les dites semences sans que ces semences cessent d'être considérées comme exemptes de graines des dites mauvaises herbes, au sens des dits articles, est le suivant:—

(*a*) Pour la semence d'avoine, d'orge, de blé et pour les autres semences de dimension égale à ces grains, une graine de mauvaise herbe dans une livre avoirdupoids.

(*b*) Pour la semence de mil, de trèfle rouge et de luzerne, cinq graines de mauvaises herbes dans une once avoirdupoids;

(*c*) Pour la semence de trèfle d'alsike, dix graines de mauvaises herbes dans une once avoirdupoids;

Est établi également l'étalon de vitalité suivant pour la bonne semence de chacune des diverses espèces de céréales, de graine d'herbe, de trèfle, de plantes fourragères, de plantes-racines et de plantes potagères, lequel étalon doit prendre effet à partir de la date de sa publication dans la *Gazette du Canada:*

	Pourcentage de vitalité.
Semences de céréales, y compris le maïs et le millet.	95
Lin.	95
Pois, fèves et vesces.	90
Trèfle rouge, luzerne, alsike, trèfle blanc et autres.	95
Fléole des prés, dactyle pelotonné et fétuque des près.	90
Toutes autres herbes.	81
Betteraves fourragères et à sucre, glomérules, 90 p.c., germes. .	160
Navets, rutabagas, navette, radis, choux, choux-fleurs.	90
Epinards.	80
Carottes.	80
Céleri, persil et panais.	65
Concombre, melon, courge et autres cucurbitacées.	90
Oignons et poireaux.	90
Tomates.	90
Laitue.	95

Vide *Gazette du Canada*, vol. vliii, p. 3204.

Par proclamation datée du 6 juin 1910, sous la loi du recensement et des statistiques, il a été ordonné que le recensement du Canada de 1911 se ferait d'après les règlements suivants:—

1. La population dont on doit faire le recensement sera la population existante *de jure* le premier jour de juin 1911, et tous les autres renseignements à recueillir devront se rapporter à la même date, à moins d'indications contraires dans les tableaux ou de décision contraire de la part du ministre de l'Agriculture.

2. La division du pays en districts et en sous-districts de recensement doit correspondre aussi exactement que possible aux divisions et aux subdivisions électorales

existantes, et les districts de recensement peuvent être divisés en sous-districts ou unités de recensement de la manière prescrite par le ministre de l'Agriculture; et dans les territoires qui par leur situation ne peuvent être compris dans les circonscriptions déjà établies, des divisions et des subdivisions spéciales de recensement seront formées par ordre du ministre de l'Agriculture.

3. Les sous-districts d'un district de recensement se composeront ordinairement de cantons, de paroisses, de cités, de villes et de villages constitués en municipalités.

4. Il y aura un commissaire de recensement pour chaque district de recensement, et un recenseur pour chaque sous-district ou pour chaque partie de sous-district ou pour chaque groupe de sous-districts qui pourra être organisé dans des cas spéciaux par ordre du ministre. Les fonctions de ces employés et la limite de temps qui leur sera accordée pour faire leur travail et compléter leurs rapports seront conformes aux dispositions de la loi et aux règlements et instructions établis en vertu de la loi, ou aux règlements spéciaux que le ministre pourra établir dans des cas particuliers.

5. La rétribution des divers commissaires du recensement, des agents ou des autres personnes employées aux travaux du recensement pourra être une somme fixe, un certain montant par jour, ou une échelle de salaires, jointe à une allocation pour les frais de voyage dans les régions reculées du Dominion, conformément à un tarif de prix qui doit être préparé par le ministre de l'Agriculture et approuvé par le Gouverneur général en conseil.

6. Le recensement des sauvages qui demeurent sur les réserves ou ailleurs pourra être fait, sous les instructions du ministre de l'Agriculture, par les fonctionnaires ou les employés du département des Affaires des sauvages ou par les recenseurs ou les agents nommés à cet effet; et le recensement des Territoires du Nord-Ouest et des autres régions non organisées dans les parties nord du Dominion, par les membres de la police royale montée du Nord-Ouest, et par d'autres personnes ou agents suivant la méthode jugée la plus avantageuse et la plus expéditive, pour les divers cas qui se présenteront, par le ministre de l'Agriculture.

7. Suivant la décision du ministre de l'Agriculture, et sujet aux limitations d'institutions, d'établissements ou de territoires qu'il lui plaira d'imposer, le recensement des infirmités (tableau 1), des forêts (tableau 8), des fabriques (tableau 9), des pêcheries (tableau 11), et des mines (tableau 13), pourra être fait par les recenseurs réguliers ou par des agents spéciaux nommés à cet effet; mais toujours de telle façon que le recensement soit complet, pour chaque localité, chaque district ou chaque province du Dominion.

8. La nomenclature Bertillon ou Internationale sera adoptée pour le recensement des décès (tableau 2), et pour obtenir un relevé aussi complet que possible des maladies ou des causes de décès, il est à désirer que l'on s'assure la coopération des fonctionnaires provinciaux ou locaux préposés aux statistiques vitales partout où il existe de tels bureaux, à des conditions qui devront recevoir l'approbation du ministre de l'Agriculture.

9. Que les détails des renseignements à recueillir et les formes à employer seront conformes aux feuilles, aux instructions et aux blancs émis par le ministre de l'Agriculture pour ce travail.

Vide *Gazette du Canada,* vol. xliv (supplément).

Par arrêté du conseil, 29 juin 1910, en vertu des dispositions de l'article 6 de la loi de l'épreuve du lait, des règlements ont été établis (voir appendice n° 20).

Vide *Gazette du Canada* vol. xliv, p. 2170.

Par proclamation en date du 6 juillet 1910, en vertu des dispositions du chapitre 59, 9-10 Edouard VII, intitulé: "Loi pour pourvoir à l'essai des appareils en verre employés dans l'épreuve du lait", la dite loi est entrée en vigueur le et à partir du premier jour de janvier 1911.

Vide *Gazette du Gazette,* vol. xliv, p. 165.

Par arrêté en conseil du 6 juillet 1910, en vertu des dispositions du chapitre 27, 6-7 Edouard VII, intitulé: "Loi concernant l'inspection des viandes et des conserves", des règlements gouvernant l'inspection des fruits, des légumes et du lait conservés ont été établis. (Voir appendice n° 18.)

Vide *Gazette du Canada,* vol. xliv, p. 167.

Par arrêté en conseil du 27 juillet 1910, en vertu des dispositions du chapitre 3 de la "Loi des insectes et des fléaux destructeurs", les règlements établis par arrêté en conseil du 11 mai 1910 ont été modifiés par l'addition de l'article suivant, après l'article 13:—

> 13½. Tous les produits de pépiniéristes qui viennent du Japon ou de l'un des Etats du Vermont, New-Hampshire, Maine, Massachusetts, Connecticut et Rhode-Island, six des Etats-Unis de l'Amérique, seront, après fumigation, soumis à l'inspection stipulée dans l'article 6 de ces règlements.

Vide *Gazette du Canada,* vol. xliv, p. 310.

Par arrêté en conseil du 12 novembre 1910, en vertu des dispositions de l'article 20, chapitre 21, 6-7 Edouard VII, intitulé: "Loi concernant l'inspection des viandes et des conserves alimentaires", les règlements établis par arrêté en conseil du 1er août 1910 ont été modifiés par l'addition après le mot "cellulose" dans la vingt-quatrième ligne de la copie imprimée des dits règlements des mots suivants:—

> Sauf quand l'infection est légère, dans lequel cas la carcasse peut être rejetée et convertie en saindoux ou en suif

Vide *Gazette du Canada,* vol. xliv, p. 1527.

Par arrêté en conseil du 27 février 1911, en vertu des dispositions de l'article 3, chapitre 31, 9-10 Edouard VII, intitulé: "Loi pour empêcher l'introduction ou la propagation des insectes, des fléaux ou des maladies nuisibles à la végétation", les règlements établis par arrêté en conseil du 11 mai 1910 et les amendements à ces règlements ont été abrogés et remplacés par de nouveaux règlements. (Voir appendice n° 19.)

Vide *Gazette du Canada,* vol. xliv, p. 2945.

Je regrette d'avoir à rapporter la retraite, le 31 courant, d'un fonctionnaire précieux de ce département, William Saunders, C.M.G., LL.D., F.R.S.C., qui a rempli les fonctions de directeur des fermes expérimentales depuis l'établissement de ces fermes, le 12 octobre 1888.

Le docteur Saunders s'est acquitté de ses fonctions avec zèle et dévouement et a rendu les plus grands services dans le développement de l'agriculture qui s'est effectué au Canada pendant le dernier quart de siècle.

Le ministère a eu la bonne fortune de pouvoir s'assurer les services de M. J. H. Grisdale, B.Agr., agriculteur du Dominion, qui doit succéder au docteur Saunders, comme directeur des fermes expérimentales.

L'installation du Canada à l'Exposition Internationale tenue à Bruxelles, Belgique, qui s'est ouverte le 23 avril 1910 et close le 3 novembre, a remporté un grand succès. L'étalage des ressources et des produits naturels était des mieux réussis, et a attiré beaucoup d'attention.

Le rapport du commissaire des expositions sur cette installation est donné en appendice. (Voir appendice n° 16.)

A la fin de l'Exposition Internationale de Bruxelles, des dispositions ont été immédiatement prises pour faire participer le Canada à l'Exposition Impériale et à la Fête de l'Empire qui doit avoir lieu au Palais de Cristal, de mai à octobre 1911.

Je suis heureux de pouvoir de nouveau signaler les résultats les plus encourageants dans l'industrie du tabac.

Le rapport de l'expert en tabac, M. F. Charlan, sur les travaux effectués par son service pendant la saison dernière est donné en appendice. (Voir appendice n° 17.)

II.—ARTS ET AGRICULTURE.

DIVISION DE L'INDUSTRIE LAITIERE ET DE LA REFRIGERATION.

Les services qui s'occupent de l'industrie laitière, des fruits, de l'extension des marchés et de la réfrigération, sont groupés ensemble et forment la division de l'industrie laitière et de la réfrigération. A la tête de cette division est le commissaire de l'industrie laitière et de la réfrigération, qui est aidé par des experts dans chacun des services mentionnés.

LA SAISON LAITIÈRE DE 1910.

La saison de 1910 a été, dans l'ensemble, favorable à l'industrie laitière et il y a eu une bonne augmentation dans la production. Le grand nombre de silos construits et l'accroissement dans la superficie cultivée en maïs-fourrage sont les deux traits principaux de la saison. On dit que les vaches laitières ont bien passé l'hiver. Il est encourageant de constater que maintes sections rapportent une augmentation bien marquée dans la production moyenne de lait par vache. Cette augmentation est attribuée en partie à la sélection et à la réforme qui suivent le contrôle des vaches laitières, et en partie aux meilleures méthodes d'alimentation et à l'alimentation plus généreuse.

EXPÉRIENCES EN INDUSTRIE LAITIÈRE.

Une enquête qui a pour objet d'améliorer la qualité de la crème apportée aux beurreries à petits séparateurs a été commencée cette année. Cette enquête ouvre un vaste champ aux expériences et les travaux seront poursuivis pendant la saison de 1911.

SOCIÉTÉS DE CONTRÔLE DE VACHES LAITIÈRES.

La campagne en faveur du contrôle des vaches laitières a été poursuivie et étendue pendant l'année. Le nombre des vaches soumises au contrôle a grandement augmenté et l'intérêt que l'on prend dans ce travail s'accroît toujours.

CENTRES DE CONTRÔLE LAITIER.

J'ai approuvé des dispositions qui permettront aux fonctionnaires préposés à l'œuvre du contrôle des vaches laitières d'organiser plusieurs centres de contrôle laitier. Ces centres couvriront des superficies limitées d'un rayon de 6 à 10 milles, et l'expert qui en sera chargé passera tout son temps parmi les cultivateurs de ce territoire. Il devra faire un recensement complet de chaque troupeau et encourager le plus grand nombre possible de propriétaires à faire faire l'épreuve du lait de leur troupeau. Je me propose de faire continuer ce travail dans chaque localité plusieurs années de suite.

CONDAMNATIONS POUR INFRACTIONS AUX LOIS SUR L'INDUSTRIE LAITIÈRE.

Les lois qui gouvernent la fabrication et la vente des produits laitiers au Canada sont, en général, bien observées. Deux personnes ont été condamnées pendant l'année pour avoir fabriqué du beurre qui contenait plus que la limite légale de 16 pour 100 d'eau, et trois pour avoir vendu ce beurre. Deux individus ont été condamnés à une forte amende pour avoir rempli des fromages neufs avec du vieux caillé pendant la fabrication.

EXTENSION DES MARCHÉS.

Les travaux de ce service ont été exposés en détail dans mon rapport de 1910. Ils couvrent l'inspection des services de wagons-glacières, l'inspection des cargaisons aux ports du Canada et de la Grande-Bretagne et tout autre travail qui a pour but le développement ou le perfectionnement du commerce des produits alimentaires canadiens.

EXPÉDITIONS EXPÉRIMENTALES DE PÊCHES.

J'ai autorisé le commissaire de l'industrie laitière et de la réfrigération à prendre des dispositions pour faire quelques expéditions expérimentales de pêches en Grande-Bretagne pendant la saison dernière. Des emballages spéciaux ont été pourvus et une entente a été conclue avec les producteurs de la région de St. Catharines par laquelle ceux-ci devaient fournir les pêches moyennant une garantie égale aux prix réguliers du marché local. Les pêches ont été emballées sous la surveillance du chef du service des marchés. Les expéditions ont couvert une période de trois semaines et 1,284 caisses ont été distribuées à Londres, Liverpool, Glasgow, Manchester, Leeds, Birmingham, Cardiff et Bristol.

Les pêches ont été débarquées en bon état et se sont vendues à des prix qui ont rapporté aux producteurs trois fois plus que la garantie qu'on leur avait donnée ou qu'ils n'auraient pu obtenir dans leur localité. C'était là la récompense des soins et de l'emballage spéciaux donnés à ces expéditions. Les expéditions n'ont rien coûté au département car tous les frais ont été déduits du revenu brut.

On trouvera des détails complets sur ces expéditions dans le bulletin n° 27 de la série de l'industrie laitière et de la réfrigération.

INSPECTION DES FRUITS.

La récolte de pommes a été l'une des plus faibles que l'on ait vue depuis bien des années, sauf dans la Colombie-Britannique. Comme le nombre de colis inspectés a été presque aussi grand qu'en 1909, il s'ensuit que le pourcentage du total des colis inspectés a été beaucoup plus considérable l'année dernière que d'habitude.

EXPÉDITIONS EXPÉRIMENTALES DE POMMES CONSERVÉES AU FROID.

Pendant l'automne de 1909, j'ai autorisé le commissaire de l'industrie laitière et de la réfrigération à acheter sept wagons de pommes afin de démontrer les avantages de la conservation au froid.

Ces pommes ont été vendues pendant la période couverte par ce rapport. Des renseignements très utiles ont été présentés aux arboriculteurs et aux commerçants dans le bulletin n° 24, intitulé: "Rapport sur quelques expéditions expérimentales de pommes conservées au froid".

POMMES POUR EXPOSITIONS INTERNATIONALES.

Le commissaire de l'industrie laitière et de la réfrigération a pris les dispositions nécessaires pour faire expédier des pommes Fameuses et Rouge McIntosh à l'exposition de Bruxelles.

Cent cinquante caisses ont été achetées dans l'est d'Ontario et dans Québec et expédiées le 8 octobre dernier. La sélection et l'emballage ont été faits par les membres de ce personnel. Mon commissaire des expositions fait rapport que ces pommes étaient, au point de vue de la qualité et de l'état de conservation, les plus belles pommes de table que l'on ait jamais vues à Bruxelles.

Le commissaire de l'industrie laitière et de la réfrigération a été également prié de rassembler une collection de pommes pour l'exposition de la Fête de l'Empire qui doit avoir lieu au Palais de Cristal, à Londres, pendant l'été prochain, et il m'informe que 1,200 caisses de spécimens de tout premier choix des variétés convenables ont été achetées et emballées spécialement dans ce but. Ces pommes ont été choisies et emballées par les membres du personnel qui avaient eu un entraînement tout spécial dans ce genre de travail.

EXPOSITION NATIONALE DE POMMES DE VANCOUVER.

La première exposition de pommes a été tenue à Vancouver du 25 octobre au 1er novembre 1910. Cette exposition a été un événement important dans le monde pomologique. C'était la collection la plus nombreuse et la plus belle que l'on ait jamais rassemblée. Il y avait également à cette exposition une installation de caisses spécimens de diverses variétés de pommes provenant des divers districts canadiens où l'on pratique l'arboriculture fruitière.

SERVICES DE WAGONS-GLACIÈRES.

Par entente avec les compagnies de chemin de fer les mêmes services de wagons-glacières que d'habitude ont fonctionné pour le transport des fruits destinés à l'exportation au froid, le fromage, en charges complètes de wagons, et le beurre, en toutes quantités. Ces services ont été l'objet d'une surveillance active toute la saison.

CHAMBRES RÉSERVÉES SUR LES STEAMERS.

Pour permettre aux expéditeurs de fruits tendres de faire envoyer leurs produits en chambre froide, le département a garanti les recettes sur une petite chambre froide sur onze steamers traversant de Montréal à Londres, Liverpool, Glasgow et Bristol du 8 septembre au 1er octobre. Ces chambres ont été employées pour l'expédition des

pêches et des autres fruits tendres ainsi que des pommes hâtives. Il y a eu une forte augmentation dans la quantité totale de fruits tendres exportés en 1910 et la proportion de fruits de toute sorte transportés au froid a été beaucoup plus considérable que dans toute saison correspondante.

THERMOGRAPHES.

L'emploi de thermographes sur les steamers a été continué. On place un ou plusieurs thermographes sur chaque steamer qui part de Montréal avec des produits périssables. On en a employé également sur les services de Halifax à Londres, du Sud-Afrique, et de Vancouver en Australie.

SUBVENTIONS POUR ENTREPÔTS FROIDS.

Des contrats ont été passés pendant l'année pour l'octroi de subventions pour entrepôts froids aux suivants:—

The St. Lawrence Produce Co., Brockville, Ont.
Flavelles Limited, Lindsay, Ont.
Gunns Limited, Harriston, Ont.
The Acadia Cold Storage Co., Halifax, N.-E.

Plusieurs autres demandes de subvention sont maintenant à l'étude.

CORRESPONDANCE.

Plus de 13,000 lettres ont été reçues par les bureaux de cette division pendant année. Ce chiffre ne comprend pas les demandes de publications. Une grande proportion de ces lettres sont des enquêtes sur des sujets techniques, qui se rapportent à l'industrie laitière, à la réfrigération et aux fruits, et la division distribue ainsi une somme considérable de renseignements.

PUBLICATIONS.

Les publications suivantes ont été ajoutées à la série de l'industrie laitière et de la réfrigération pendant l'année:—

Bulletins—

N° 23.—" Réfrigération et loi des installations frigorifiques ".
" 24.—" Rapport sur quelques expéditions expérimentales de pommes conservées au froid ".
" 25.—' 'Fromage de Coulommiers."
" 26.—" Législation en industrie laitière ".
" 27.—" Expéditions expérimentales de pêches ".

Circulaires—

N° 2.—" Loi de l'épreuve du lait ".
" 3.—Perspective de la vente des tomates canadiennes sur les marchés britanniques."

Le rapport anuel du commissaire de l'industrie laitière et de la réfrigération pour l'année terminée le 31 mars 1910.

RÉUNIONS.

Les inspecteurs permanents de fruits et les fonctionnaires attachés au service de l'industrie laitière ont assisté et porté la parole à environ 250 réunions pendant l'année.

RAPPORT ANNUEL.

Un rapport détaillé des opérations de la division de l'industrie laitière et de la réfrigération est en cours de préparation et sera publié comme volume séparé, en appendice à ce rapport.

DIVISION DU COMMISSAIRE DES SEMENCES.

Les céréales et les plantes fourragères ont fourni une quantité abondante de bonnes semences en 1910. Nos cultivateurs prennent de plus en plus l'habitude de réserver, pour la production de la semence, une partie de leurs céréales les plus propres et les mieux développées. C'est là une bonne pratique, recommandée depuis longtemps par les fonctionnaires de mon département, et nos cultivateurs commencent à s'apercevoir de ses avantages par les récoltes plus fortes, et la meilleure qualité des grains qu'ils obtiennent.

Le stock de semences d'herbes n'est pas aussi considérable qu'en certaines années, mais on croit qu'il sera suffisant et de bonne qualité moyenne. La récolte de graine de trèfle de la dernière saison a été abondante et de pureté supérieure à la moyenne. La province de l'Ontario produit de grandes quantités de graines de trèfle, dont plus de la moitié est exportée en une année ordinaire. Afin d'améliorer la qualité de la semence de trèfle et de celle des autres plantes fourragères, l'inspection des récoltes, dans les centres producteurs de graines de trèfle, a été cette année l'objet d'une attention toute spéciale. La diffusion de renseignements était le but principal de cette inspection. Les experts employés visitaient les champs avec les cultivateurs et donnaient à ceux-ci des renseignements utiles sur les mauvaises herbes et les meilleurs moyens de les extirper. Au total, dix-huit cent quatre-vingt-dix-neuf fermes et plus de vingt-cinq mille acres de récoltes de graines de trèfle ont été visités dans vingt-six comtés.

La plupart des semences de plantes-racines et de plantes potagères employées au Canada sont importées. La production et la sélection de ces semences est une branche hautement spécialisée de l'agriculture et de l'industrie maraîchère, qui n'est encore connue que par un nombre relativement restreint de nos cultivateurs et de nos jardiniers. On dit généralement que le prix élevé de la main-d'œuvre fait qu'il est impossible de produire avantageusement ces semences au Canada pour le commerce. Toutefois, quelques expériences entreprises sur des semences de légumes semblent indiquer que la semence acclimatée donne une meilleure récolte que la semence importée, et dans le but d'obtenir des renseignements plus complets sur ce sujet, mon département a organisé une série d'expériences afin de déterminer quelles sortes de ces semences peuvent être cultivées avec succès dans nos conditions de sol et de climat. Poursuivies depuis trois ans, ces expériences ont démontré que presque toutes nos semences de plantes-racines ou de plantes potagères peuvent être cultivées avec avantage, au moins dans la province d'Ontario, et plusieurs particuliers et plusieurs compagnies ont entrepris de produire ces semences sur des superficies plus considérables qu'ils ne l'avaient fait jusqu'ici.

EXPOSITIONS DE SEMENCES.

Les expositions de semences, dont les premières ont été organisées par ce service de mon département en 1902, ont beaucoup augmenté en nombre et sont très utiles aux cultivateurs. Elles ont un caractère local, et offrent aux cultivateurs l'occasion de se rencontrer à un moment opportun pour acheter et échanger des semences de céréales et d'autres plantes. Nous fournissons gratuitement des juges experts et des conférenciers à la société d'agriculture sous les auspices de laquelle l'exposition est tenue. Plus de cinq cent mille boisseaux de blé, d'avoine et d'orge de première qualité ont été offerts en vente aux expositions des provinces d'Alberta et de Saskatchewan seules. Il y a six ans le nombre des expositions de semences organisées dans toutes les parties du Canada n'était que de quinze. L'année dernière mon département a aidé à organiser et à diriger cinquante-deux expositions de semences. Ce chiffre ne comprend pas les expositions tenues actuellement dans quelques provinces sous la surveillance immédiate des départements provinciaux d'agriculture. Mes officiers se sont efforcés de venir en aide aux départements provinciaux d'agriculture dans l'établissement de ces expositions de semences et j'ai continué cette assistance jusqu'à ce que les provinces aient pu se charger elles-mêmes du travail.

EXPOSITIONS PROVINCIALES DE SEMENCES.

Des expositions de grains de semences, nettement provinciales dans leur portée et dans leur nature, sont maintenant tenues dans toutes les provinces à l'exception de la Colombie-Britannique. Les semences présentées à ces expositions se composent principalement des grains primés aux expositions locales. Une aide matérielle a été donnée dans l'organisation et dans la conduite de ces expositions, et des allocations directes, se montant à la moitié des sommes payées en primes, ont été octroyées, ces allocations sont accordées sur demande aux départements provinciaux d'agriculture.

CONCOURS DE CULTURES.

Les concours de champs de grains sur pied, jugés immédiatement avant la moisson, au point de vue de la qualité de la semence, se sont multipliés, et leur popularité s'est accrue, surtout dans les provinces de l'est. Nous venons en aide aux sociétés d'agriculture qui les conduisent de la même manière que pour les expositions de semences. Dans les provinces des prairies chaque cultivateur qui concourt doit avoir au moins un champ de dix acres en grain. Dans les provinces de l'est on n'exige pas d'aussi grandes superficies. L'appréciation est faite par des experts fournis par la division des semences; ces experts se servent d'échelles de points pour déterminer la valeur relative des semences des différents champs. L'année dernière mon département a aidé quatre de ces concours dans l'Ile-du-Prince-Edouard, cinq dans la Nouvelle-Ecosse, quatre dans le Nouveau-Brunswick, quarante-cinq dans Québec, quarante en Saskatchewan et douze dans l'Alberta, soit un total de cent dix. Ces concours ont été tenus pour la première fois en 1906; le nombre total n'était alors que de quarante. Depuis 1908 les provinces de l'Ontario et du Manitoba n'ont pas demandé l'aide de ce département pour les concours de ce genre, dont les premiers ont été organisés dans ces provinces par la division des semences.

ASSOCIATION CANADIENNE DES PRODUCTEURS DE SEMENCES.

L'Association canadienne des producteurs de semences a continué à faire un travail efficace en encourageant la culture et la sélection de stocks purs de semences de céréales et d'autres plantes, et j'ai continué à lui venir en aide par une allocation annuelle. La quantité de semences enregistrées et sélectionnées produite par les membres de cette association, dont le nombre dépasse maintenant quatre cents, n'est pas suffisante pour satisfaire la demande. Les récoltes de semences qui sont enregistrées dans les registres de l'association sont inspectées chaque année par les fonctionnaires permanents et temporaires de mon département. Les membres de l'association se procurent généralement leurs stocks de souche de nos fermes expérimentales. Dans cette campagne générale pour l'amélioration des récoltes, nous espérons qu'ils prendront les nouvelles espèces créées et sélectionnées à nos stations expérimentales et qu'ils augmenteront ainsi la production des semences, tout en conservant leur productivité et leur pureté. La semence enregistrée et produite de cette façon est très recherchée par les cultivateurs qui exposent des champs de grain dans les concours de cultures, ou des grains battus et nettoyés aux expositions de semences fédérales ou provinciales. Ces foires et ces expositions ont une grande valeur comme leçon de choses et elles contribuent également à répandre les bonnes semences. Une partie considérable des céréales cultivées actuellement dans toutes les provinces provient, par l'intermédiaire de ces organisations, des quatre cents membres de l'association canadienne des producteurs de semences et, en premier lieu, des stations expérimentales.

LOI DU CONTRÔLE DES SEMENCES.

Les leçons de choses et les démonstrations pratiques ont puissamment contribué à améliorer la qualité de la semence cultivée et employée généralement dans toutes les provinces; cependant la loi du contrôle des semences était nécessaire et elle a servi à compléter cette œuvre d'enseignement. Avant la promulgation de cette loi il n'était pas rare de trouver des semences d'herbes et de trèfle, remplies de graines de mauvaises herbes, exposées en vente par les marchands de détail. Les échantillons contenaient souvent jusqu'à quarante mille graines d'herbes par livre. Mes officiers se sont efforcés de faire respecter la loi par des conseils et, sauf quelques exceptions, ils ont réussi. Je regrette qu'il ait été nécessaire, chaque année, dans certains cas (jusqu'à quarante-trois l'année dernière), de faire condamner en justice les actes de vendeurs de semences négligents ou indifférents.

J'ai présenté dernièrement au Parlement un projet tendant à modifier la loi afin de la rendre plus stricte dans certains détails. L'ancienne loi fixe un étalon de qualité n° 1 pour certaines graines d'herbe et de trèfle, et un étalon minimum au-dessous duquel leur vente est interdite, à moins qu'elles ne soient vendues pour être renettoyées. Les amendements proposés pourvoient au triage et au marquage uniforme de la semence de mil (fléole des prés), de trèfle rouge, de luzerne et d'alsike, suivant des étalons fixées de qualité ainsi désignés: Extra n° 1, n° 1, n° 2 et n° 3. Je suis heureux de dire que le principe de ces amendements a été approuvé par les cultivateurs et les grainetiers. Je suis convaincu que si ces dispositions deviennent loi, elles augmenteront l'efficacité de la loi comme facteur dans l'amélioration de l'agriculture.

ESSAI DE SEMENCES POUR LES CULTIVATEURS ET LES GRAINETIERS.

L'application de la loi qui se rapporte à l'inspection et la vente des semences fait qu'il est nécessaire de maintenir un service efficace pour examiner la pureté et la vitalité des semences. Les laboratoires de semences établis à Ottawa et à Calgary ont pu répondre à toutes les demandes faites par les cultivateurs et les grainetiers, dont les semences sont examinées gratuitement. Pendant les douze mois, six mille quatre cent soixante et seize échantillons ont été reçus et examinés au point de vue de la pureté et de la vitalité, et rapport sur ces échantillons a été fait. Ce travail exige un nombreux personnel, car il est essentiel que le service soit promptement fait. La plupart de ces semences sont envoyées pour examen vers la fin de l'hiver ou au commencement du printemps; pendant le reste de l'année la division s'est occupée de faire une enquête sur l'état des stocks de semences de ferme et de jardin. Il s'agissait de déterminer la vitalité des graines de plantes-racines et de légumes offertes en vente. Ce travail a été poursuivi depuis plusieurs années. L'année dernière sept cents échantillons ont été rassemblés par les inspecteurs officiels de semences et examinés au commencement de l'été au laboratoire des semences. De même que par les années passées l'état des semences a été signalé aux marchands. Quand on constatait que cette semence avait une faible vitalité on donnait avis aux marchands de gros et de détail qu'à l'avenir la vente de toute semence de faible vitalité serait considérée comme un délit sérieux, tombant sous la loi du contrôle des semences, qui a été modifiée il y a un an, touchant la vitalité des semences.

GRAINES DE MAUVAISES HERBES DANS LES PRODUITS ALIMENTAIRES.

Un grand nombre de plaintes ont été faites en ces dernières années touchant la présence de graines d'herbes nuisibles dans les moutures, et les cultivateurs ainsi que les organisations agricoles ont demandé une loi pour mettre fin à ce fléau. J'ai donc donné des instructions à mon commissaire de semences pour faire poursuivre l'enquête dans l'état des moutures distribuées pour la vente aux cultivateurs et de s'assurer, en rassemblant et en examinant des échantillons et par des enquêtes, quels moyens pratiques pourraient être adoptés pour empêcher la distribution de graines viables de mauvaises herbes dans les moutures. Cette enquête a permis de constater que, de même que dans les années précédentes, le son fabriqué par les grands moulins est relativement exempt de graines de mauvaises herbes; cependant les quarante-huit échantillons de son rassemblés contenaient en moyenne deux cent quarante-six graines de mauvaises herbes par livre. Les grains moulus ou concassés étaient pires et contenaient parfois jusqu'à dix-huit cent graines par livre. L'impression semble être générale que ces produits alimentaires provenaient des grands établissements de nettoyage qui sont attachés aux élévateurs de Fort-William et de Port-Arthur. Cependant l'enquête a prouvé qu'une très faible proportion des criblures enlevées du grain des élévateurs sont distribuées au Canada. On a constaté dans la plupart des cas, que cet état de choses provient de la négligence des petits moulins et des fabriques locales qui produisent des moutures. Pour le faire cesser, j'ai recommandé à mon collègue, le ministre du revenu de l'intérieur, que les étalons de produits de grain, qui sont établis par la loi des inspections générales du ministère du revenu de l'intérieur, soient amendés, en exigeant que le son, le petit son et les moutures soient exempts de semences viables de mauvaises herbes.

PUBLICATIONS.

L'édition française du livre "Mauvaises herbes" a été terminée et elle est tenue pour distribution par l'imprimeur du roi. Des exemplaires de la première édition de ce livre ont été distribués gratuitement aux institutions publiques et notamment aux écoles rurales dans lesquelles des bibliothèques ont été établies. L'édition revisée, actuellement disponible, contient cent quatre-vingt pages de texte et soixante et seize planches de graines de mauvaises herbes. Trois mille exemplaires français de cette édition revisée sont actuellement disponibles.

Outre ce volume, cette division a publié pendant l'année: Un exposé des faits touchant les semences primées de l'Alberta et un catalogue des semences tenues pour échange comme spécimens botaniques. Tout laboratoire de semences doit nécessairement rassembler une nombreuse collection. La collection du laboratoire d'Ottawa renferme maintenant près de deux mille spécimens, dont tous ceux indigènes au pays ont été rassemblés et les autres obtenus par des échanges avec les autres stations de contrôle de semences. Une deuxième édition revisée du bulletin n° S-1, contenant une réimpression de la loi du contrôle des semences a été publiée dans les deux langues, anglaise et française. Un sommaire des résultats des concours de culture de grain de semence dans la Saskatchewan et l'Alberta a été publié et distribué dans ces provinces et un sommaire des résultats des concours de culture de grain de semence dans les provinces de Québec, Nouveau-Brunswick, Nouvelle-Ecosse et Ile-du-Prince-Edouard a été publié en anglais et en français et distribué dans Québec et dans les provinces maritimes.

DIVISION DE L'INDUSTRIE ANIMALE.

Je faisais allusion dans mon rapport de l'année dernière à l'importance que l'on attache au développement de l'industrie ovine au Dominion. Pour faire suite aux efforts faits dans cette direction j'ai nommé cette année deux hommes parfaitement compétents pour entreprendre une enquête spéciale dans les conditions qui gouvernent l'élevage du mouton et la production et la vente de la laine au Royaume-Uni, au Canada et aux Etats-Unis. L'objet de cette enquête était de déterminer les raisons de la décroissance de l'industrie ovine au Canada et d'obtenir des renseignements qui permettent de rédiger intelligemment et d'adopter une mesure qui puisse contribuer à établir cette industrie sur une base solide en ce pays. Les experts qui formaient la commission, M. W. A. Dryden, de Brooklin, Ontario, et M. W. T. Ritch, de Montréal, Québec, ont visité la Grande-Bretagne pendant les mois d'août, septembre et octobre derniers et ont déjà fait un rapport sur leur enquête. Ce rapport contient des données très utiles et fait ressortir très clairement le rôle très important que l'élevage du mouton a joué dans l'agriculture britannique. Cependant, comme le rapport final de l'enquête doit présenter une étude détaillée de cette partie de la question je ne ferai pas d'autres remarques ici sur ce sujet.

Depuis leur retour de la Grande-Bretagne, les commissaires ont visité toutes les provinces du Canada; ils ont assisté à des réunions spéciales d'éleveurs de moutons, consulté des cultivateurs bien renseignés dans diverses parties du pays, et ils ont pu ainsi rassembler des renseignements très pratiques et très utiles. Ils s'occupent actuellement d'étudier les conditions qui règnent dans certains des Etats de l'Union, où

l'industrie ovine est le plus développée, et particulièrement dans ceux où les méthodes employées sont semblables à celles qui sont suivies dans des circonstances analogues au Canada. On croit que l'enquête sera terminée et que le rapport final sera soumis à temps pour me permettre, l'automne prochain, d'inaugurer la campagne qui doit être entreprise dans les intérêts de l'industrie ovine.

De bons progrès ont été faits dans le contrôle officiel des vaches laitières de race pure pour inscription au livre d'or. Pendant l'année, 145 vaches ont rempli les conditions voulues pour l'enregistrement et 586 nouvelles demandes ont été reçues. Ontario et Québec viennent de beaucoup en tête de la liste dans le nombre de vaches soumises au contrôle, mais les cultivateurs des provinces de l'est et de l'ouest prennent maintenant beaucoup plus d'intérêt à cette œuvre qu'autrefois. Je suis heureux de pouvoir dire que l'importance du contrôle annuel, dirigé par mon département, est très généralement admise à l'heure actuelle. La demande d'animaux issus d'ancêtres inscrits au Livre d'or augmente rapidement non seulement parmi les propriétaires de bestiaux de race pure, mais aussi parmi les cultivateurs qui possèdent des troupeaux laitiers métis. L'emploi d'un reproducteur de race pure, issu de mère bonne productrice, pour les troupeaux communs des fermes ordinaires, est vivement à désirer dans les districts laitiers, et notre grande industrie laitière a tout à gagner à l'adoption générale de cette pratique.

Nous avons continué, comme d'habitude, à venir en aide aux divers départements provinciaux en leur fournissant des juges et des conférenciers pour un certain nombre de leurs expositions et de leurs instituts. La diffusion d'idées et de renseignements qui a été effectuée de cette manière a rendu d'immenses services aux parties les plus nouvelles et les plus reculées de ce pays et leur a permis de faire des progrès sensibles, progrès qu'il leur aurait été impossible d'accomplir sans ce mode d'enseignement.

Une aide directe, sous forme de subventions en argent, a été donnée aux diverses organisations, parmi lesquelles se trouvent l'exposition maritime d'hiver, l'exposition du Dominion à St. John, N.-B., l'Association des éleveurs de bétail de la province de Québec, l'exposition d'hiver du Manitoba, l'exposition d'hiver de la Saskatchewan, la vente annuelle de bétail et l'exposition d'hiver de l'Alberta. Ces allocations n'ont pas été fortes, sauf dans le cas de l'exposition du Dominion, mais elles ont permis à ces diverses organisations de poursuivre sans embarras l'œuvre importante et efficace dans laquelle elles sont engagées.

Les livres généalogiques nationaux ont reçu également une allocation importante, et conformément aux stipulations de la loi des généalogies, toutes les généalogies émises ont été référées à un fonctionnaire de mon département qui est chargé d'y apposer le sceau officiel et d'attacher sa signature à ces documents comme preuve qu'ils ont été lus et trouvés conformes aux faits stipulés. Etant données les mesures qui sont adoptées dans d'autres pays et particulièrement aux Etats-Unis, touchant l'organisation des sociétés d'enregistrement de bétail, il paraît maintenant évident que la nationalisation des livres généalogiques canadiens a été l'une des mesures les plus heureuses et les plus opportunes dans l'intérêt des éleveurs de bétail de race pure de ce pays.

Un nouveau bulletin important intitulé "Production du bœuf au Canada" a été publié l'année dernière et a été largement distribué. Il a été reçu avec beaucoup de plaisir par tous ceux qui sont engagés dans l'industrie de l'engraissement, et comme il

contient les dernières données relatives à la production du bœuf, applicables aux divers districts du Canada, il devrait être utile à tous ceux qui s'intéressent à cette question.

FERMES ET STATIONS EXPERIMENTALES.

Le champ d'action de ces utiles institutions s'élargit constamment. De nouvelles stations expérimentales sont établies dans différentes parties du Dominion et des renseignements sont donnés aux cultivateurs par correspondance avec ces stations et par distribution des rapports annuels et des bulletins. Beaucoup de ceux qui avaient demandé des renseignements nous ont fait tenir de gracieuses lettres de remerciement, attestant l'utilité des indications qui leur avaient été fournies.

Les rapports annuels des régisseurs, publiés dans les rapports annuels, donnent des détails sur le mode de culture des diverses récoltes et ces rapports ont inspiré un grand nombre de lecteurs.

Les cultivateurs du Canada prennent toujours un intérêt très vif à la distribution annuelle de grain de semence pour l'amélioration des récoltes, et ils profitent, dans une large mesure, de l'offre d'échantillons pour essais. Les demandes sont très nombreuses et l'envoi d'échantillons est très apprécié. Ceci s'applique particulièrement aux districts nouvellement colonisés du Nord-Ouest dont l'avenir dépend principalement du succès que les cultivateurs rencontrent la première année. Les demandes reçues des parties les plus peuplées de la Saskatchewan et de l'Alberta ont été beaucoup plus nombreuses que les années précédentes.

A la ferme expérimentale centrale les parcelles d'essai de grain ont donné de bons résultats. La production moyenne du blé de printemps a été de 28 boisseaux à l'acre, la nouvelle variété Marquis a mûri de 7 à 10 jours plus tôt que le Red Fife. La production moyenne des 20 variétés d'avoine à l'essai a été de 57 boisseaux à l'acre. Celle des variétés d'orge à six rangs de 52 boisseaux et celle des variétés d'orge à deux rangs de 42 boisseaux à l'acre. Les navets ont donné en moyenne 30 tonnes à l'acre et les betteraves fourragères 24 tonnes.

FERME EXPÉRIMENTALE DE NAPPAN, N.-E.

Les pluies continuelles ont grandement retardé les semailles dans la Nouvelle-Ecosse. Les premières semailles ont été effectuées le 11 mai. L'humidité anormale du commencement du printemps a eu pour résultat une forte récolte de foin, tandis que la sécheresse qui a sévi en août et en septembre a fortement stimulé la végétation des céréales et en a activé la maturation. La production moyenne des sept variétés de blé à l'essai a dépassé 45 boisseaux à l'acre. L'avoine a produit en moyenne 82 boisseaux, l'orge à six rangs 51 boisseaux et l'orge à deux rangs environ 28 boisseaux.

Le maïs coupé vert pour l'ensilage a produit en moyenne 14 tonnes à l'acre, tandis que les navets donnaient une moyenne de 26 tonnes à l'acre et les betteraves fourragères de 30 tonnes. Les pommes de terre ont rendu en moyenne 326 boisseaux à l'acre.

STATION EXPÉRIMENTALE DE CHARLOTTETOWN, I.-P.-E.

Le printemps de 1910 a été froid et sec dans l'Ile-du-Prince-Edouard. Les mois de juin, juillet et août ont été favorables à la végétation et le mois de septembre exceptionnellement favorable à la moisson. La récolte de foin a été d'un tiers plus forte

que d'habitude tandis que la production des grains était bien supérieure à la moyenne. Les parcelles d'essai sur cette nouvelle ferme, qui est située dans un rayon d'un mille de Charlottetown, ont donné des rendements inusités. La moyenne du blé de printemps a été de 39 boisseaux à l'acre, l'avoine 121 boisseaux, l'orge à six rangs 65 boisseaux et l'orge à deux rangs 62 boisseaux à l'acre. Les pois ont donné en moyenne 37 boisseaux et le maïs coupé vert pour l'ensilage 22 tonnes à l'acre. Les parcelles de navets ont donné en moyenne 26 tonnes, celles de betteraves fourragères 29 tonnes et les pommes de terre 229 boisseaux à l'acre.

FERME EXPÉRIMENTALE DE BRANDON, MAN.

Le printemps de 1910 a fait son apparition de bonne heure à Brandon, mais la première partie de la saison a été exceptionnellement froide et les vents violents. En juin, sous l'influence de la grande chaleur, le grain a fait une pousse rapide et a mûri très promptement. On a commencé à moissonner le 27 juillet. Le premier blé à mûrir a été le Marquis, qui a été coupé le 27 juillet. Cette variété hâtive de blé de printemps qui est à l'essai depuis trois ans à Brandon a donné, pendant cette période, une production moyenne de 45 boisseaux à l'acre, contre 44 boisseaux pour le Preston et près de 41 boisseaux pour le Red Fife. La production moyenne des diverses variétés d'avoine à l'essai a été de 83 boisseaux à l'acre. L'orge à six rangs a produit 43 boisseaux, tandis que les variétés à deux rangs ont donné en moyenne 52 boisseaux. La production moyenne de fourrage vert de maïs a été de 12 tonnes à l'acre, les navets ont donné 17 tonnes, les betteraves fourragères près de 16 tonnes. Les pommes de terre ont donné en moyenne 329 boisseaux à l'acre.

FERME EXPÉRIMENTALE D'INDIAN-HEAD, SASK.

Le printemps de 1910 a été l'un des plus hâtifs que l'on ait enregistrés à la ferme. Les semailles ont été commencées le 15 avril et terminées avant la fin du mois. La température n'a pas été favorable en mai. Des vents violents ont sévi tandis que de fortes gelées la nuit ont détruit, à plusieurs reprises, la végétation à mesure qu'elle sortait de terre. Juin et juillet ont été secs et les conditions favorables aux récoltes qui ont été bonnes, quantité et qualité, et tout le grain a été rentré en bon état avant les gelées. On a commencé à récolter le 6 août et terminé le 23.

Le blé de printemps en parcelles a donné une récolte moyenne de 50 boisseaux à l'acre. En grande culture, la production du Marquis a été très élevée; un champ de cinq acres a donné un rendement de 53 boisseaux à l'acre et un autre champ de six acres et demi, un rendement de 44½ boisseaux à l'acre. Ce sont là les plus fortes récoltes de blé en grande culture à la ferme expérimentale d'Indian-Head.

Le Marquis est à l'essai à Indian-Head depuis quatre ans et durant cette période a produit une moyenne d'environ 41 boisseaux à l'acre contre 40 boisseaux pour le Huron et 29 pour le Red Fife.

Seize variétés d'avoine ont été semées sur terre jachérée et ont donné une moyenne de production de 77 boisseaux à l'acre. Douze variétés d'orge à six rangs ont produit une moyenne de 62 boisseaux à l'acre et neuf variétés d'orge à deux rangs ont donné une production moyenne de 59 boisseaux à l'acre. Les pois ont donné une récolte moyenne de 33 boisseaux à l'acre.

Le maïs coupé vert pour ensilage a très bien réussi à Indian-Head; il a produit une moyenne de plus de 24 tonnes de fourrage vert à l'acre. Les navets et les betteraves fourragères ont tous deux produit 27 tonnes à l'acre tandis que les pommes de terre ont donné la récolte extraordinaire de 519 boisseaux à l'acre.

STATION EXPÉRIMENTALE DE ROSTHERN, SASKATCHEWAN.

Le printemps de 1910 a fait son apparition plus tôt que d'habitude dans le district de Rosthern et les semailles battaient leur plein vers le milieu d'avril. Des vents violents qui ont sévi pendant la première partie de la saison ont beaucoup retardé la végétation. Comme le grain était quelque peu affaibli et sale, le régisseur a cru bon de labourer les parcelles de pois, d'avoine et d'orge; nous n'avons donc pas enregistré le rendement de ces récoltes. Seules, les parcelles de blé ont été conservées; elles ont donné une production moyenne de plus de 27 boisseaux à l'acre.

Les rendements des plantes-racines sont les suivants: navets, 18 tonnes; betteraves fourragères, 5½ tonnes; carottes, 3¼ tonnes à l'acre. Cinq variétés de pommes de terre ont donné une production moyenne de plus de 331 boisseaux à l'acre.

STATION EXPÉRIMENTALE DE LETHBRIDGE, ALTA.

A la station expérimentale de Lethbridge des expériences sont effectuées sur deux séries de parcelles, l'une sur terre non irriguée et l'autre sur terre irriguée. La série qui n'était pas irriguée n'a donné qu'une très faible récolte à cause de la sècheresse longue et prolongée. Il n'est tombé que très peu de pluie pendant l'automne de 1909 et c'est à peine s'il y a eu de la neige en hiver. De mars à juillet la précipitation totale a été de 1·86 pouces sur la partie non irriguée; aucune récolte, sauf celles qui avaient été cultivées sur terre laissée en jachère d'été, ne s'est développée de façon satisfaisante pour qu'elle vaille la peine d'être coupée.

Les différentes variétés de blé d'hiver, au total 9, ont donné une production moyenne de 11 boisseaux 3 livres à l'acre. Les 12 variétés de blé de printemps ont donné une moyenne de 11 boisseaux. Seize variétés d'avoine sur terre non irriguée ont donné une production moyenne de 21 boisseaux 13 livres à l'acre. Dix variétés d'orge à six rangs ont produit 9 boisseaux 12 livres à l'acre et neuf variétés d'orge à deux rangs, 10 boisseaux 13 livres à l'acre. Quatre variétés de pois ont donné en moyenne 11 boisseaux 37 livres à l'acre. Les navets ont rendu 1,330 livres à l'acre, les betteraves fourragères 8 tonnes 1,530 livres et les betteraves à sucre 6 tonnes 270 livres à l'acre. Quinze variétés de pommes de terre avaient une moyenne de production de 105 boisseaux 44 livres à l'acre.

Sur la terre irriguée la moyenne des rendements était la suivante: blé de printemps 25 boisseaux 52 livres à l'acre, avoine 71 boisseaux 10 livres à l'acre, orge à six rangs 33 boisseaux 26 livres et orge à deux rangs 48 boisseaux 26 livres à l'acre et les pois 33 boisseaux 21 livres à l'acre.

En 1910 la moyenne de production des navets a été de 5 tonnes 867 livres à l'acre, celle des betteraves fourragères de 20 tonnes 1,848 livres à l'acre et les betteraves à sucre ont donné une moyenne de 14 tonnes 710 livres à l'acre. Les pommes de terre sur terrain irrigué ont donné la récolte phénoménale de 507 boisseaux à l'acre.

STATION EXPÉRIMENTALE DE LACOMBE, ALBERTA.

Pendant la saison de végétation de 1910 il n'est tombé que 8·34 pouces de pluie à la station expérimentale de Lacombe. Malgré cette faible précipitation les cultures de grain sur terre bien préparée ont été bonnes, et surtout sur la terre neuve bien cultivée en 1909 et celle qui avait été jachérée cette année-là.

Les 10 variétés de blé de printemps à l'essai ont donné la moyenne extraordinaire de rendement de 62 boisseaux 7 livres à l'acre et 17 variétés d'avoine, 74 boisseaux 24 livres à l'acre. Dix variétés d'orge à six rangs ont donné 69 boisseaux 34 livres et 9 variétés d'orge à deux rangs une récolte moyenne de 60 boisseaux 18 livres. Les pois ont rendu 32 boisseaux 52 livres à l'acre.

Le maïs a donné en fourrage vert une moyenne de 17 tonnes à l'acre, les navets environ 23 tonnes et les batteraves fourragères près de 11 tonnes à l'acre. La production moyenne de 21 variétés de pommes de terre a été de 415 boisseaux à l'acre.

FERME EXPÉRIMENTALE D'AGASSIZ, COLOMBIE-BRITANNIQUE.

En 1910 le printemps a été frais et sec à Agassiz. La germination s'est faite lentement mais, dans l'ensemble, la saison a été favorable.

Neuf variétés de blé de printemps ont donné une moyenne de rendement de 26 boisseaux 51 livres à l'acre, dix-sept variétés d'avoine, 72 boisseaux 23 livres. Dix variétés d'orge à six rangs 39 boisseaux 2 livres et neuf variétés d'orge à deux rangs 43 boisseaux 14 livres. Les pois ont rendu en moyenne 32 boisseaux 41 livres à l'acre.

Le maïs a donné en fourrage vert 19 tonnes 148 livres à l'acre. Les navets, 26 tonnes, et les betteraves fourragères 21 tonnes à l'acre. Les betteraves à sucre ont donné 15 tonnes et les pommes de terre une moyenne de 295 boisseaux à l'acre.

SERVICE DE L'AGRICULTURE ET DU BETAIL.

Ce service a continué l'étude de l'effet des rotations sur le prix de revient des récoltes. Une comparaison des résultats donnés par les diverses rotations mises à l'essai au cours des derniers douze ans paraît indiquer que la rotation courte est la plus avantageuse pour celui qui élève du bétail, et la plus efficace pour conserver et augmenter la fertilité du sol.

Divers sujets de moindre importance relative sont actuellement à l'étude, notamment l'effet exercé par l'époque et la profondeur du labour, le meilleur moyen d'appliquer le fumier de ferme, la valeur comparative de divers instruments d'emploi plus ou moins communs dans la culture du sol et peut-être, parmi toutes ces recherches moins importantes (moins importantes par comparaison aux essais de rotation), la principale est celle qui a pour but de déterminer l'effet de la dimension et de la nature des machines agricoles sur le prix de revient des récoltes. Les résultats obtenus jusqu'ici montrent que le cultivateur aurait avantage à augmenter la force motrice, à augmenter la dimension de ses instruments de culture, depuis la charrue jusqu'à la moissonneuse, ce qui lui permettrait de diminuer relativement le coût de l'intelligence directrice.

BÉTAIL.

Les chevaux ne sont tenus que pour le travail, on ne cherche pas à en faire l'élevage.

Les bovins de boucherie ne sont qu'en petit nombre; quelques expériences sont faites dans le but d'obtenir des renseignements sur la possibilité de combiner avantageusement l'aptitude à la production du lait et à la production de la viande dans le même troupeau.

On tient un troupeau considérable de vaches laitières que l'on soumet à des expériences dans le but d'obtenir des indications sur les aliments qui conviennent le mieux à la production du lait, le mode d'alimentation qui donne les meilleurs résultats pour la nourriture consommée et le mode d'élevage qui doit être le plus avantageux pour les cultivateurs placés dans diverses conditions.

On engraisse encore un nombre considérable de bœufs mais les expériences entreprises ne sont pas aussi considérables qu'il y a quelques années. A mesure que les troupeaux de reproduction augmentent en nombre, on a jugé bon de diminuer le nombre des bœufs à l'engrais, ce travail étant moins avantageux et moins utile que la production de sujets d'élevage et l'élevage de bestiaux laitiers dans l'est du Canada.

On ne tient qu'un petit nombre de moutons; le troupeau se compose de deux races, Shropshire et Leicester. Les résultats ont été très bons l'année dernière. La production d'agneaux a été très satisfaisante, et un certain nombre de moutons sur lesquels on a fait des expériences, se sont bien engraissés et ont donné un bon profit.

Les porcs prennent une importance de plus en plus grande à la ferme expérimentale. De grands troupeaux de Berkshire, Yorkshire et Tamworth occupent les divers bâtiments consacrés à la production de la viande de porc et à l'élevage. L'année dernière a été tout à fait satisfaisante au point de vue financier et à celui des expériences. Une nouvelle porcherie construite pendant l'année facilitera beaucoup nos travaux d'élevage et d'alimentation.

SERVICE DE L'HORTICULTURE.

Le champ d'opérations du service d'horticulture a été agrandi cette année. Le titre d'horticulteur de la ferme expérimentale centrale a été changé en celui d'horticulteur du Dominion. Aux travaux habituels de ce fonctionnaire est venue s'ajouter l'obligation de visiter les fermes annexes de temps à autre et de discuter avec les régisseurs les expériences que l'on y fait sur les diverses sortes de fruits, de légumes, d'arbres de forêt et d'ornement, et de fleurs. Les fermes annexes ont donc été visitées cette année par l'horticulteur du Dominion, les plantations examinées avec soin et des conseils ont été donnés sur les expériences à faire et des notes prises au sujet des travaux futurs.

L'horticulteur du Dominion est chargé maintenant de fournir les matériaux horticoles nécessaires pour les nouvelles fermes et les stocks supplémentaires pour les anciennes fermes. Un plan uniforme pour l'enregistrement des résultats des expériences horticoles est en voie d'adoption, et on espère que ce système augmentera la valeur des travaux actuellement poursuivis.

Les principaux travaux poursuivis à la ferme expérimentale centrale ont été repris cette année. Ceci comprend l'essai des variétés de fruits, de légumes, de plantes d'ornements et la création de nouveaux fruits et de nouveaux légumes, l'étude des rendements des différentes variétés de fruits et des rendements des arbres individuels de la même variété, les essais de culture et de pulvérisation, la correspondance avec les cultivateurs et les arboriculteurs de maintes parties du Canada, l'assistance aux réunions et la diffusion de renseignements par conférences. Dans ces travaux et dans d'autres, le service de l'horticulture a rendu de bons services au cours de l'année dernière.

Un des travaux les plus intéressants dans lesquels le service de l'horticulture est actuellement engagé est la création de variétés de pommes adaptées aux différentes parties du Canada. Plus de 700 nouvelles variétés ont été créées, dont 142 ont rapporté pour la première fois cette année. Les meilleures de ces variétés ont été nommées et on en fait actuellement la propagation afin de les faire mettre à l'essai dans les différentes parties du Canada et de noter leur résistance, leur rendement, leur aspect et leur qualité pour les comparer à d'autres variétés déjà sur le marché. Il y a déjà un grand nombre de variétés de pommes vendues au Canada, mais les meilleures de ces variétés ont une zone assez limitée, car elles ne sont pas assez rustiques. On espère, au moyen de ces nouvelles variétés, élargir la zone de production de meilleures pommes d'hiver et obtenir également de meilleures variétés pour les autres saisons.

L'amélioration de la prune indigène offrant un vaste champ d'action, des expériences ont été poursuivies sur ce point à la ferme expérimentale centrale depuis plusieurs années. On a planté cette année, à Ottawa, des arbres appartenant aux variétés les plus précoces afin d'obtenir des espèces qui donnent des fruits plus gros et meilleurs. Le type Americana est inférieur au type canadien sous certains rapports; règle générale, la peau est beaucoup plus épaisse et les arbres se brisent plus facilement sous une forte quantité de neige. Les prunes indigènes rapportent de très bons prix car certaines d'entre elles sont très précoces et peuvent être obtenues avant que les prunes européennes cultivées dans l'est du Canada soient mises sur le marché.

Les essais de raisins effectués à la ferme expérimentale centrale au cours des vingt-trois dernières années ont démontré que bien des variétés peuvent mûrir à Ottawa si les vignes sont protégées avec de la terre chaque hiver. On a constaté qu'en protégeant les vignes de cette manière une variété hâtive du raisin européen réussit bien et mûrit parfaitement; on a donc importé un certain nombre de variétés d'Europe pour voir si d'autres espèces pouvaient être cultivées avec succès et mûrir en plein air. Ces plantes ont fait une bonne pousse en 1910.

Des variétés hâtives de maïs, de tomates, de pois et de fèves ont été créées par le service de l'horticulture en ces dernières années; on cherche à obtenir les variétés les plus hâtives possibles pour ces parties du Canada où la saison est courte, et on cherche également à démontrer aux cultivateurs et aux jardiniers qu'ils auraient tout à gagner à conserver et à sélectionner leurs propres semences de diverses sortes de légumes. En 1910 une quantité limitée de semence de ces espèces hâtives de tomates et de maïs a été distribuée pour essai; les résultats ont été des plus encourageants.

Les expériences sur l'effet des changements de pommes de terre de semence ont été continuées en 1910. On a constaté que les pommes de terre de la ferme expérimentale de Indian-Head, Sask., rapportent beaucoup plus à Ottawa que celles qui avaient été cultivées à Ottawa même.

L'arboretum et le jardin botanique ont reçu autant d'attention que d'habitude et de nouvelles espèces et variétés ont été ajoutées à la collection. Le 1er janvier 1910 l'arboretum et le jardin botanique ont été transférés au service botanique. A l'avenir l'horticulteur du Dominion sera chargé des terrains d'ornement qui, jusqu'ici, avaient été sous la surveillance personnelle du directeur.

Les arbres dans les zones forestières ont été mesurés en 1910 comme par les années précédentes. Les détails de cette enquête sont publiés de temps à autre dans le rapport annuel des fermes expérimentales.

La correspondance du service de l'horticulture augmente toujours, et témoigne de l'intérêt toujours croissant dans cette partie des travaux de la ferme. L'horticulteur du Dominion a assisté à un certain nombre de réunions importantes dans différentes parties du Canada pendant l'année et a donné des conférences sur des sujets horticoles.

SERVICE DES CEREALES.

Le champ d'action du service des céréales a été agrandi cette année par la distribution annuelle de grains de semence aux cultivateurs. Le céréaliste a été également chargé de faire une inspection générale de tous les travaux relatifs aux essais de céréales aux fermes et aux stations annexes. Il doit discuter ces travaux avec les régisseurs et donner de temps à autre les conseils qui peuvent paraître désirables sur leur poursuite. Le fonctionnaire préposé au service des céréales porte maintenant le titre de céréaliste du Dominion à cause de l'élargissement de ses fonctions.

CÉRÉALES.

Les céréales ont été, en général, exceptionnellement bonnes la saison dernière et les rendements ont été satisfaisants sur toutes les fermes et stations expérimentales à l'exception de Lethbridge, Alberta. Le sud de l'Alberta et certaines parties de la Saskatchewan ont beaucoup souffert de la sécheresse, et dans certaines parties du Manitoba les récoltes ont grandement souffert du temps sec et exceptionnellement chaud. D'autre part Lacombe, dans le centre de l'Alberta a eu des récoltes phénoménales et Indian-Head, Saskatchewan, a obtenu de fortes récoltes de grain d'excellente qualité. Dans les provinces de l'est la saison a été très favorable, la production de grain à la station expérimentale de Charlottetown, I.-P.-E., a été particulièrement forte, surtout pour une ferme nouvellement établie. A Ottawa, la sécheresse du mois de juin a eu de mauvais effets, mais les bonnes récoltes ont été la règle sur tous les sols qui retiennent naturellement l'humidité. Le rendement et la qualité de la plupart des variétés de blé de printemps précoces ont été tout à fait exceptionnels.

BLÉ MARQUIS.

Il est encourageant de noter le succès répété et la popularité croissante du blé Marquis; cette variété s'est montrée la céréale hybride la plus intéressante qui ait

encore été créée par les fermes expérimentales. En 1909 on a signalé sur un champ de quatre acres à Brandon, Manitoba, le rendement remarquable de 52 boisseaux à l'acre. Ce succès n'a pas été répété cette année à cause de la température chaude et sèche de la saison, mais la production a été encore plus élevée à Indian-Head où l'on a obtenu, sur un champ de 5 acres, un rendement de 53 boisseaux à l'acre. Un fait démontre clairement l'intelligence et l'esprit des cultivateurs de l'Ouest; plusieurs milliers de boisseaux de blé Marquis ont été vendus depuis la dernière moisson à des prix qui atteignaient jusqu'à trois et quatre dollars par boisseau. Cette disposition des producteurs de blé de toutes les parties du Canada de payer des bons prix pour du grain de semence de mérite exceptionnel est un des signes les plus frappants de progrès agricoles que l'on ait constaté depuis plusieurs années.

DISTRIBUTION DU GRAIN.

La distribution annuelle de petits sacs de grains de semence et de pommes de terre aux cultivateurs pour l'amélioration de leur récolte a été faite comme d'habitude pendant l'hiver dernier et sera terminée en mai. La partie la plus importante de cette distribution est la diffusion de nouvelles variétés et d'espèces améliorées que l'on ne peut pas se procurer dans le commerce. Près de 25,000 échantillons ont déjà été expédiés depuis le 1er jour de décembre dernier et il en faudrait 10,000 de plus pour compléter la distribution.

A mesure que les cultivateurs canadiens se rendent mieux compte de la haute valeur des meilleurs grains de semence, ils deviennent plus critiques dans l'appréciation des matériaux qui leur parviennent. On a donc constaté qu'il était nécessaire d'élever au plus haut point pratique possible la qualité de la semence distribuée. On fait de constants efforts pour atteindre un idéal plus élevé malgré les difficultés que l'on rencontre.

NOUVELLES VARIÉTÉS DE CÉRÉALES À OTTAWA.

Plus de 400 nouvelles variétés (principalement hybrides) de blé, d'orge, d'avoine et de pois ont été essayées en parcelles à la ferme centrale la saison dernière. Ces espèces, quoique d'origine hybride, sont d'une nature très variée et quelques-unes d'entre elles promettent de façon extraordinaire. Naturellement la majeure partie de ces variétés sera éliminée après une comparaison et une sélection soignées, et l'on ne gardera qu'un petit nombre des meilleures. En déterminant la valeur des nouvelles variétés de blé on a constaté que les essais de mouture et de panification, ajoutés aux essais de culture, ont une très grande importance. Les résultats des essais de panification ont démontré clairement que nulle autre méthode ne permet de déterminer aussi exactement la valeur du blé pour le boulanger. L'analyse chimique et d'autres méthodes d'examen donnent également de précieuses indications, mais ce n'est que dans la boulangerie que l'on peut se rendre compte exactement de la valeur boulangère de la farine.

ESSAIS DE PANIFICATION.

Pendant les derniers deux ans environ cent cinquante nouvelles sortes de blé de printemps créées par le céréaliste du Dominion ont été soumises par lui à des essais de panification. La plupart de ces variétés ont été trouvées défectueuses en valeur

boulangère et ont donc été rejetées. Cependant un bon nombre ont produit d'excellent pain et une douzaine d'espèces environ ont fait preuve d'une telle valeur boulangère qu'elles ont dépassé le Red Fife, que l'on considère généralement comme possédant le plus haut type d'excellence sous ce rapport. Comme la plupart de ces variétés sont précoces, elles offrent un très grand intérêt pour la zone productrice du Canada. Quelques-unes des meilleures de ces espèces seront essayées dans l'Ouest cette saison.

Emmagasinage du blé et de la farine.—Les problèmes qui se rattachent à l'emmagasinage du blé et de la farine ont, de nouveau, occupé l'attention du céréaliste du Dominion l'année dernière. Un grand nombre d'essais de panification ont été faits et les déductions tirées des travaux des années précédentes ont été confirmées et élargies. Dans des conditions convenables d'emmagasinage le blé et la farine (pour la fabrication du pain) continuent à s'améliorer pendant plusieurs années; les changements sont beaucoup plus rapides quand le blé est gardé sous forme de farine que lorsqu'il est gardé sous forme de grain. Les bons effets de l'emmagasinage se manifestent principalement dans les premiers mois par une amélioration dans la couleur de la farine (qui devient plus pâle) et dans la faculté plus élevée d'absorber de l'eau au cours de la panification. Plus tard, on constata également une amélioration frappante dans le volume et la texture du pain fait avec des matériaux qui ont été emmagasinés.

Qualité du blé de l'Ouest.—Il est encourageant de constater que les essais de panification du blé cultivé sur les prairies la saison dernière ont démontré que la farine de ce blé possède une valeur boulangère exceptionnellement élevée. Ce résultat est dû sans doute en partie au caractère de l'été qui a été chaud et sec. Ces conditions réduisent sans doute quelque peu le rendement de la récolte, mais il est évident qu'elles produisent du blé d'une valeur boulangère plus élevée que les saisons plus fraîches et plus humides qui se produisent parfois.

LIN.

Un certain nombre de types purs de lin ont été isolés par le céréaliste du Dominion; on se proposait de déterminer ceux qui donnent la plus forte quantité de semence et ceux dont la semence possède la teneur en huile plus élevée. On donne également plus d'attention à la question de la fibre, bien que cette question ait actuellement beaucoup moins d'importance au Canada que celle de la semence. On a commencé également des travaux d'hybridation afin de combiner autant que possible en une même variété toutes les meilleures caractéristiques. Etant donnée l'importance de la récolte de lin on croit que ces recherches donneront lieu à de précieux résultats.

SERVICE DE LA CHIMIE.

De même que par le passé, ce service s'est efforcé de venir en aide aux cultivateurs dans ses travaux quotidiens, tout en s'occupant de recherches et de problèmes qui affectent l'agriculture en général du Dominion. Tant de problèmes qui se rattachent à l'exploitation du sol, au traitement du fumier, au choix des engrais, à l'alimentation économique du bétail, à la préparation des insecticides et des fongicides, etc., appellent l'aide de la chimie qu'une partie très considérable du temps du chi-

miste est maintenant consacrée à la tâche très importante de répondre aux demandes de renseignements. Nous sommes heureux de dire que les cultivateurs, de l'Atlantique au Pacifique, profitent en nombre toujours croissant de cette occasion qui leur est donnée d'obtenir des renseignements sur des sujets qui les intéressent.

En août dernier la publication du bulletin n° 6 (deuxième série) " Sols de l'Ouest, leur nature et leur composition " a mis à la disposition du public les résultats de vingt années de travaux de laboratoire sur les sols des grandes plaines. L'uniformité, la richesse en éléments de fertilité et l'état physique favorable de ces sols en général sont présentés et un grand nombre de données utiles et importantes tendant à confirmer l'opinion au sujet de la grande fertilité de ces sols, sont notées dans ce bulletin. Toutefois des expériences effectuées avec soin ont démontré que la culture exclusive du grain et la jachère d'été, si commune actuellement, doivent céder la place à des méthodes plus rationnelles de culture si l'on veut maintenir ces sols de prairie dans leur état actuel élevé de fertilité.

Les méthodes de culture qui affectent la proportion d'humidité du sol ont été étudiées de nouveau. L'enquête de cette année a porté sur l'effet du tassement de la couche arable au-dessous de la surface, dans le sud de l'Alberta. Dans les terres jachérées en été, tassées la saison précédente et emblavées en blé d'hiver en août précédent, les pourcentages d'humidité en mai et juillet ont été légèrement plus élevés que dans les terres correspondantes mais non tassées; les échantillons ont été prélevés à une profondeur de 16 pouces. A mesure que la saison s'avançait on n'a pas remarqué de différences bien nettes dans la proportion d'humidité entre les superficies tassées et non tassées. A en juger par les données des deux dernières saisons, il semble que le tassement du sol donne les meilleurs résultats sur les terres légères. Il semble tout probable qu'un grand nombre de terres fortes se tassent elles-mêmes suffisamment pour rétablir leur contact avec le sous-sol. De nouveaux travaux plus étendus sur ce problème ont été devisés pour la saison prochaine, et seront poursuivis dans diverses parties du Nord-Ouest.

Les expériences d'inoculation ont été reprises à Ottawa. On a conservé les parcelles employées en 1909 afin de déterminer l'effet des cultures inoculatrices sur la pousse de la deuxième année de luzerne et de trêfle rouge. La culture employée pour l'inoculation de la semence et du sol en 1909 est celle qui est désignée par le nom de nitragine de Hiltner, préparée par la Dr Reiche Nitragin Company, Milwaukee, Wis. Les résultats de la première saison indiquent que l'inoculation ne donne pas d'avantages marqués bien que le sol n'ait pas porté une légumineuse depuis un bon nombre d'années. Les données des récoltes sur ces parcelles en 1910 n'indiquent pas non plus que l'inoculation soit avantageuse.

Règle générale l'inoculation a donné de meilleurs résultats au Nord-Ouest que dans d'autres parties du Canada et elle s'est montrée très efficace pour la luzerne dans l'Alberta. La terre de surface d'un champ où poussait cette légumineuse s'est montrée très efficace et elle doit être préférée aux cultures comme agent d'inoculation.

Depuis plusieurs années ce service a étudié l'effet des conditions environnantes sur la composition du blé et il a constaté que l'humidité du sol est un facteur important dans la teneur en gluten du grain. En 1910 les résultats des expériences reprises

à Lethbridge, Alta, ont permis de nouveau de constater des différences entre le blé cultivé dans des conditions de culture sèche et celui qui était irrigué; le premier était le plus riche des deux en protéine. Toutefois, ces différences sont beaucoup moins sensibles qu'en 1909, peut-être à cause de ce fait que la parcelle irriguée n'a pas reçu d'eau avant le 22 juin, date avant laquelle une température très sèche avait sévi.

Des expériences semblables ont été entreprises sur l'orge en 1910; le grain cultivé sur terre irriguée contenait beaucoup moins de protéine que celui qui était cultivé sans l'application d'eau. Il semble probable, d'après ces premières expériences, que l'on puisse obtenir dans l'Alberta, sous irrigation, une orge pauvre en protéine, très convenable à la fabrication du malt.

L'effet de l'emmagasinage sur la qualité du blé et de la farine a été étudiée de nouveau. Pour ce qui est de la teneur en protéine, on n'a pas constaté de changements appréciables dans la majorité des cas depuis l'analyse précédente faite il y a deux ans. Il faut cependant noter qu'à ce moment (janvier 1909) le blé et la farine examinés avaient été emmagasinés pendant seize mois et que pendant ce temps une très faible augmentation dans le pourcentage de protéine avait eu lieu.

La richesse et la pureté des betteraves à sucre cultivées la saison dernière sur les diverses fermes expérimentales ont été déterminées. Dans l'ensemble, les résultats sont très satisfaisants et indiquent que l'on peut cultiver des betteraves propres à la raffinerie sur des points très éloignés l'un de l'autre au Dominion.

La valeur relative alimentaire des variétés les plus populaires de racines fourragères, de betteraves, navets, carottes et betteraves fourragères a été de nouveau déterminée. Cette enquête est poursuivie depuis un bon nombre d'années et les données obtenues montrent que des différences très considérables peuvent exister entre les variétés, et, de plus, que le caractère de la saison influe beaucoup sur la quantité de la matière sèche et la richesse de cette matière en sucre. La saison dernière n'a pas été très favorable à ce point de vue.

Beaucoup de travaux d'analyse faits au laboratoire intéressent directement la classe agricole. On ne peut s'occuper cependant que des demandes qui se rapportent à des questions exclusivement agricoles, d'un intérêt général. Ce service a fourni des renseignements utiles sur les engrais naturels,—tourbes, boues, marnes, herbes marines, gypse, etc., etc.,—les nouveaux produits alimentaires, les insecticides et bien d'autres matériaux employés par les cultivateurs.

L'examen d'eau venant de puits de ferme mérite d'être mentionné. Près de 200 échantillons de ce genre ont été reçus et analysés cette année au laboratoire de la ferme expérimentale. Nous jugeons que ce travail a une grande valeur pratique et qu'il devrait contribuer puissamment à améliorer l'approvisionnement d'eau aux fermes canadiennes.

Ce service a fait, comme par le passé, l'étude chimique et microscopique des échantillons envoyés par le service de l'inspection des viandes, et la division de l'hygiène des animaux. Ces échantillons se composent de produits de maisons de conserves, tels que le saindoux, les saucisses, etc., et divers matériaux employés dans l'industrie des conserves, tels que les préservatifs, les solutions à marinade, les épices,

les condiments et les matières colorantes. L'examen de chaque échantillon est toujours complet. Les produits alimentaires sont soumis à une analyse quantitative et on les examine également pour découvrir les préservatifs employés, etc. Dans d'autres, l'étendue de l'examen est déterminée par la nature des matériaux à l'étude. Dans tous les cas on recherche avec soin les ingrédients chimiques nuisibles ou vénéneux.

SERVICE DE L'ENTOMOLOGIE.

Dans son organisation actuelle, ce service est chargé des travaux suivants: l'application de la loi des insectes et des fléaux destructeurs et l'emploi de crédits pour le traitement des vergers indiens dans la Colombie-Britannique; les réponses aux demandes de renseignements et la diffusion de conseils sur les insectes nuisibles aux cultures, aux vergers et aux jardins, aux arbres forestiers et aux arbres d'ornement et à la santé publique; l'identification des collections d'insectes pour les particuliers et les écoles; la poursuite d'enquêtes sur les mœurs de ces insectes et l'étude des problèmes biologiques qui se rattachent à la question de l'enraiement des insectes.

Devant le danger sérieux que présentent l'invasion du cul-brun en Nouvelle-Ecosse et la découverte des toiles d'hiver du même insecte dans les expéditions de produits de pépiniéristes venant de France, il était nécessaire de prendre des mesures pour empêcher l'introduction et la propagation de cet insecte ou d'autres insectes qui pourraient s'introduire au Canada. C'est pourquoi la loi des insectes et des fléaux destructeurs, qui a pour but d'empêcher l'introduction ou la propagation des insectes ou des fléaux et des maladies nuisibles à la végétation, a été passée. En vertu des dispositions de l'article 3 de cette loi, des règlements ont été passés réglant l'importation, la fumigation des arbres, des arbrisseaux, des plantes et d'autres végétaux classés comme produits de pépiniéristes et pourvoyant à l'extirpation des insectes ou des fléaux déjà établis au pays. Des dispositions ont été prises pour la fumigation des produits de certains pays dans les stations de fumigation établies aux ports d'entrée prescrits; pour l'inspection de certaines catégories de produits venant d'Europe, du Japon et des Etats de la Nouvelle-Angleterre; pour l'inspection des lieux et le traitement des arbres affectés et d'autres végétaux, et finalement pour l'octroi de compensations quand des pertes ont été subies.

Dans la saison d'importation de 1909-10 plus de deux millions et demi d'arbres et de plantes importés d'Europe ont été inspectés dans l'est du Canada et 310 nids du cul-brun ont été trouvés. Comme chacun de ces nids peut contenir plusieurs centaines de chenilles hivernantes on comprend l'importance de ce travail. Outre ces précautions les inspecteurs de mon département ont examiné minutieusement la région du Nouveau-Brunswick qui avoisine l'Etat du Maine, d'où le cul-brun s'était propagé jusqu'à nos frontières, afin de découvrir toute invasion de cet insecte. Une masse d'œufs a été découverte en août 1910, et en mars 1911 les premières toiles d'hiver du cul-brun ont été trouvées dans le comté de Charlotte. Au commencement de janvier une campagne systématique d'extermination a été entreprise dans la partie ouest de la Nouvelle-Ecosse, qui est infectée du cul-brun. Le gouvernement provincial nous prête sa coopération dans cette campagne et les travaux sont sous la direction de mon entomologiste. Les résultats que cette inspection complète et systéma-

tique a donnés jusqu'ici indiquent son importance extrême car on a constaté une grande quantité d'insectes dans diverses sections qui n'avaient pas été inspectées la saison dernière. Le danger principal est que cet insecte s'établisse dans les forêts, car on l'a trouvé en grand nombre sur le pommier sauvage, l'aubépine et d'autres arbres. Je me propose de prendre tous les moyens possibles pour enrayer sinon pour exterminer ce grave fléau et pour empêcher que le Canada ne souffre des conditions qui sévissent actuellement dans les Etats; dans l'Etat de Massachusetts seul on dépense tous les ans plus d'un million de dollars contre cet insecte et la Spongieuse.

Les fléaux des fruits ont de nouveau sévi et je regrette de dire que le Kermès San José ne paraît pas diminuer dans l'Ontario. On constate cependant une tendance toujours croissante de la part des arboriculteurs à pulvériser et on espère que le développement de cette pratique, essentielle à la production de bons fruits, réduira à la longue les pertes causées par les insectes tels que la pyrale des pommes, le Kermès San José, le Kermès coquille d'huître et le Charençon de la prune.

Les vers gris et les vers fil de fer ont nui à beaucoup de récoltes dans toute l'étendue du Canada. Ils attaquent généralement les récoltes sur la terre qui vient d'être labourée et qui était en gazon l'année précédente. Ce n'est que par des travaux de culture que l'on peut prévenir leurs ravages. Les vers des racines qui attaquent les choux, les choux-fleurs, les oignons et les radis, causent tous les ans de grandes pertes et ce service s'occupe de trouver des méthodes de prévention afin de découvrir la méthode la plus efficace et en même temps la plus pratique. Dans la Colombie-Britannique de grandes pertes ont été subies dans les houblonnières par suite des attaques du puceron du houblon et de l'araignée rouge. L'araignée rouge a tellement réduit le rendement dans certains districts que la superficie cultivée se rétrécit graduellement. Le doryphore de la pomme de terre se propage lentement dans le Nord-Ouest et on a signalé sa présence à Edmonton.

Ce service s'est occupé des attaques du ver du bourgeon de l'épinette et de la mouche à scie du mélèze et de leurs agents naturels d'enraiement. Ce premier insecte cause une vive alarme parmi les propriétaires de coupes de bois dans la province de Québec où il s'attaque au sapin baumier et à l'épinette, dans presque toute la province, à partir du lac Témiscamingue à l'ouest jusqu'au Saint-Laurent, à l'est, et on le trouve également en petit nombre dans d'autres parties de la province. Il est également l'objet d'une surveillance active en Colombie-Britannique où il cause des dégâts sérieux au pin Douglas. On ne peut encore dire quel sera le résultat probable de ses attaques car les arbres dont la vitalité est affaiblie peuvent être attaqués plus tard par un fléau beaucoup plus dangereux—les insectes de l'écorce—dont les attaques sont fatales. On fait l'étude systématique des parasites dans le but de découvrir le développement des agents naturels d'enraiement. On étudie également la mouche à scie du mélèze et ses parasites. Les parasites de cet insecte ont été trouvés sur des matériaux importés d'Europe. Etant données les grandes pertes que causent à nos forêts l'attaque de ces insectes on donnera plus d'attention à l'avenir à leur étude, ce qui est essentiel si l'on veut connaître les moyens de les enrayer.

Dans la Colombie-Britannique et également au Nouveau-Brunswick les chenilles à tente ont défeuillé un grand nombre d'arbres. La chenille à toile d'automne, la

chenille à bosse rouge du pommier, la chenille houppée à tête rouge ont été très nombreuses dans les vergers de l'est du Canada et dans certains districts elles ont causé de fortes défoliations. Dans certaines villes, notamment à Halifax, Nouvelle-Ecosse, et à Charlottetown, I.-P.-E., le grand nombre de chenilles houppées à tête rouge ainsi que la défoliation des arbres d'ombrage ont causé de vives alarmes.

Les travaux entrepris par cette division pour le département des Affaires indiennes et qui ont pour but de nettoyer et de prendre soin des vergers indiens de la Colombie-Britannique, donnent satisfaction aux arboriculteurs de cette province, et il est évident que l'état de ces vergers s'est beaucoup amélioré et que les insectes y sont beaucoup moins nombreux qu'autrefois.

Etant donnée la relation importante de l'apiculture à la production des fruits et des semences, outre sa valeur intrinsèque, je suis heureux de noter l'accroissement d'intérêt qui se manifeste partout au Canada sur ce sujet, ainsi que l'indique le nombre toujours croissant de demandes de renseignements reçues. Nous donnons beaucoup d'attention à ce sujet et surtout à la question des maladies des abeilles, qui est importante à ce moment.

D'une année à l'autre la diffusion de renseignements faite au moyen des collections entomologiques augmente; on nous soumet, pour identification, des spécimens et des collections venant de particuliers ou d'institutions enseignantes de toutes les parties du Canada. L'importance de ce travail, dans le champ d'action de ce service, ne saurait être placée trop haut.

Le service de l'entomologie a donné un grand nombre de conférences et de discours illustrés dans tout le Canada sur les insectes qui nuisent aux cultures, aux forêts, aux vergers et à l'hygiène publique, et il a étudié l'apparition des insectes les plus nuisibles, tels que le cul-brun, le ver du bourgeon du pin, etc., dans les régions où ces insectes se manifestent.

SERVICE DE LA BOTANIQUE.

Le service de la botanique a reçu pendant l'année dernière un nombre considérables de demandes de renseignements relatives au traitement des maladies des plantes, à l'identification des plantes utiles et nuisibles et à d'autres questions botaniques diverses et a rendu toute l'aide posside aux correspondants qui cherchaient à se renseigner sur ces sujets.

PROPAGATION DES MALADIES.

En raison des conditions climatériques défavorables, la maladie commune des pommes de terre a été très répandue cette année. Les pommes de terre ont été fortement affectées; mais malgré leur qualité inférieure, résultant de la maladie, les prix ont été plutôt élevés. La propagation de cette maladie est favorisée par les conditions contraires de sol et de climat, mais ses progrès ne seraient pas aussi rapides sans l'indifférence qui règne parmi les nombreux producteurs de cette récolte, et qui les porte à négliger l'application des pulvérisations bien connues et efficaces au moment où le premier signe de la maladie se manifeste.

Une maladie des navets et des plantes alliées, connue sous le nom de hernie des navets, a fait son apparition dans certaines localités et s'est montrée destructive.

Les céréales ont été attaquées par les diverses formes de la carie qui dans certains districts, ont causé des pertes considérables. Le charbon du blé, autrefois plus abondant dans les provinces de l'est, a fait des progrès lents mais considérables dans l'ouest et aucun effort n'a été épargné pour faire comprendre aux cultivateurs la gravité de ce fléau. Le mode de prévention (traitement à l'eau chaude), quoique très efficace, demande beaucoup de temps et de travail et c'est à cause de cela qu'il n'est pas plus pratiqué. La propagation du charbon dans le blé et l'orge devient de plus en plus manifeste tous les ans. Les cultivateurs croient que le traitement du grain de semence à la couperose bleue ou à la formaline suffit pour prévenir le charbon, mais ce traitement est en réalité tout à fait inefficace pour enrayer le charbon de ces deux grains. Des avertissements spéciaux ont été donnés à cet effet aux réunions de cultivateurs tenues dans les provinces de l'Ouest; on leur a indiqué comment on pouvait reconnaître cette maladie qui, si elle est négligée plus longtemps, causera beaucoup d'ennuis dans les provinces de l'Ouest.

Mentionnons ici une enquête faite pour déterminer les causes d'un accident singulier éprouvé par un brasseur de Glasgow, Ecosse, avec de l'orge provenant de la ferme irriguée du Pacifique-Canadien de l'Ouest. Le fait que l'on produit une orge à malt supérieure dans le Montana sur les terres irriguées de cet Etat, exclusivement pour le marché européen, encourageait nos cultivateurs à essayer cette orge fameuse sur des terres qui offrent les mêmes conditions de sol et de climat dans notre pays. Une expédition de cette orge, produite au Canada, a été soumise à une brasserie bien connue pour qu'elle en fasse l'essai et qu'elle la compare à l'orge originale du Montana. C'est dans cet établissement que l'inconvénient dont nous parlons a été découvert. L'orge n'a pas fait de malt, c'est-à-dire n'a pas germé de façon satisfaisante, mais elle s'est recouverte d'une végétation bactériale visqueuse qui non seulement a empêché la production d'un malt " clair " mais a rendu l'orge à peu près inutile même pour le malt " noir " ou séché au four. Le brasseur supposait que ce phénomène, qu'il n'avait jamais rencontré auparavant, était peut-être causé par un organisme qui existait dans le champ en culture. On prétendait également que le Canada ne pouvait pas produire une orge à malt supérieure ni même égale à celle du Montana. Une enquête très minutieuse a été commencée immédiatement et une série d'expériences entreprise. On a constaté que l'organisme bactérial était tout à fait inoffensif et qu'il pouvait se développer sur toutes sortes de grain qui étaient converties trop lentement en malt. Cet organisme est entièrement superficiel et peut être enlevé par des lavages; il suffit de faire suivre le trempage ordinaire de l'orge par un lavage à l'eau de chaux. Le brasseur auquel on signala ces faits déclara qu'il avait l'habitude de toujours laver ses autres grains avec de l'eau de chaux mais qu'il ne l'avait pas fait dans le cas de l'échantillon canadien. Je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas produire au Canada des orges à malt de meilleure qualité. L'orge en question était exceptionnellement bonne, bien nourrie et de bonne odeur.

Les gelées tardives ont causé de grands dégâts à la récolte des fraises, et même dans la région chaude de la Colombie-Britannique les fruits de toutes sortes ont souffert de la gelée. Ces gelées ont produit les anneaux caractéristiques sur les

poires et les pommes qui, bien que leur qualité et leur goût ne fussent nullement détériorés, ont dû, à cause de ce fait, se vendre à un plus bas prix.

Plusieurs maladies parasitaires des arbres fruitiers ont été assez répandues. La tavelure des pommes, la tavelure des pêches, la tache des feuilles, la poche des prunes et le nœud noir (*black knot*) ont été signalés dans un grand nombre de localités. Toutes les précautions ont été prises pour donner les conseils les plus utiles au sujet du traitement de toutes sortes de maladies et si certaines maladies se propagent dans les vergers, la faute peut en être invariablement attribuée aux propriétaires qui ont négligé d'appliquer—ou qui ont incorrectement appliqué—la méthode de traitement.

Vers la fin de l'année l'entomologiste a visité le district de Niagara pour faire une enquête sur une maladie très grave des pêchers. Cette maladie, qui se manifeste par la présence de trois à cinquante gros chancres sur l'arbre, est de nature alarmante. Elle est connue depuis quatre ans et aucune demande d'enquête n'avait encore été faite jusqu'ici. Si, dès les premiers signes de cette maladie, une enquête avait été faite on aurait pu, sans doute, prévenir cette épidémie, qui menace maintenant les districts producteurs de pêches de l'Ontario.

EXPÉRIENCES.

Devant l'augmentation sans cesse croissante de demandes de variétés de luzerne et de trèfle qui puissent résister à l'hiver, nous avons fait venir de tous les pays, où ces plantes fourragères sont cultivées ou indigènes, un grand nombre de variétés de semence. On espère par la sélection et par d'autres moyens, augmenter la résistance de ces plantes à la gelée et obtenir des variétés qui résisteront au climat de ces districts qui ont particulièrement besoin de ces plantes fourragères.

Des instructions spéciales ont été données également pour faire l'essai des meilleures variétés de sorgho à balai au Canada afin de déterminer si cette plante peut convenir en certains districts pour la production des matériaux employés dans la fabrication de balais, que l'on fait avec l'inflorescence de cette plante.

Des enquêtes sur les causes de diverses maladies des plantes sont poursuivies également dans la serre pathologique réservée dans ce but et sur les parcelles en plein air. Ces enquêtes ne donnent que lentement des résultats à cause des problèmes biologiques qui les compliquent.

Le botaniste du Dominion a fait, pendant l'année, un voyage dans les provinces de l'Ouest et a obtenu beaucoup de renseignements utiles.

SERVICE DE L'AVICULTURE.

En ces dernières années, et surtout pendant les trois dernières, l'aviculture a fait des progrès rapides et encourageants. Parmi ces progrès, les suivants peuvent être notés:

Augmentation dans la demande d'œufs strictement frais pendant l'hiver et de volailles de meilleure qualité, à de meilleurs prix.

Augmentation dans l'importance des débouchés locaux malgré la production plus grande et les exportations moins nombreuses. On peut juger par les chiffres suivants

du déclin dans la valeur des exportations d'œufs faits au cours des trois dernières années: 1908, $301,818; 1909, $124,315; 1910, $41,766.

Demande croissante pour les œufs et les volailles de meilleure qualité. L'importance des débouchés locaux s'est accrue pour tous les produits de basse-cour et la préférence pour les produits de meilleure qualité a été très manifeste, même à des prix plus élevés. Les caisses d'œufs bien préparées et attrayantes et les volailles bien habillées et bien choisies ont presque toujours été enlevées les premières.

Dans le développement de l'aviculture, un événement intéressant est la formation, au cours de ces dernières années, de sociétés coopératives d'aviculture et de succursales, sous forme de cercles, qui ont été inaugurées, afin d'aider aux cultivateurs à disposer plus facilement de leurs œufs et leurs volailles. Les membres d'un cercle garantissent la fraîcheur des œufs en étampant sur chaque œuf la date de la ponte et le nom de la personne qui l'envoie. On classe également les volailles suivant la qualité. Il serait intéressant de constater le progrès de ces cercles dont plusieurs ont été formés en différentes parties du pays.

Il est encourageant de constater que l'aviculture attire de plus en plus l'attention dans tout le Canada. La production des volailles et des œufs est essentiellement l'œuvre des cultivateurs qui, naturellement, sont dans la position la plus favorable pour retirer de bons profits de cette industrie, grâce à une bonne exploitation.

LA RECOLTE AU CANADA.

Des rapports sur l'état des récoltes et du bétail ont été de nouveau fournis tous les mois par des correspondants agricoles, répartis dans toute l'étendue du Canada. Un résumé de ces rapports a été communiqué à la presse et les résultats complets ont été publiés dans la statistique mensuelle. Cette publication comprend également des notes sur les travaux des divers services de mon département, sur l'état des récoltes à l'étranger, et les prix des produits agricoles sur les marchés britanniques et d'autres renseignements d'intérêt agricole.

Des notes sur l'état de la récolte au Canada et l'évaluation des rendements ont été fournies régulièrement au correspondant canadien de l'Institut international d'agriculture pour transmission télégraphique à Rome, tandis que des notes du bulletin de l'Institut, des statistiques agricoles et d'autres publications ont été insérées dans la statistique mensuelle avec des équivalents canadiens des poids et des mesures métriques.

Les caractéristiques principales de la saison 1910 ont été l'excellence uniforme des récoltes dans l'est du Canada et la diminution des rendements, due à une sécheresse prolongée, dans les parties sud des provinces du Nord-Ouest. Il en est résulté une moyenne plus basse de production dans tout le Dominion et un rendement total de blé inférieur à celui de l'année dernière, bien que la superficie emblavée couvrit un million et demi d'acres de plus.

L'évaluation finale de la production et de la valeur de la récolte de 1910 a été publiée le 30 décembre. Le tableau suivant indique les superficie, rendement et valeur

de chaque **récolte** pour l'année 1910, ainsi que les chiffres correspondants pour 1909 **et** 1908:—

Cultures.	Superficie.	Rendement par acre.	Rendement total.	Poids du boisseau mesuré.	Prix moyen. $	Valeur totale.
	Acres.	Boiss.	Boisseaux.	Liv.	le boiss.	$
Blé....1910	9,294,800	16·14	149,989,600	59·91	0·753	112,973,000
1909	7,750,400	21·51	166,744,000	59·83	0·848	141,320,000
1908	6,610,300	17·00	112,434,000	59·10	0·811	91,228,000
Avoine....1910	9,864,100	32·79	323,449,000	36·08	0·354	114,365,000
1909	9,302,600	38·00	353,466,000	35·65	0·346	122,390,000
1908	7,941,100	31·64	250,377,000	35·47	0·390	96,489,000
Orge....1910	1,834,000	24·62	45,147,600	47·69	0·474	21,400,300
1909	1,864,900	29·71	55,398,000	47·09	0·459	25,434,000
1908	1,745,700	26·79	46,762,000	42·02	0·460	21,353,000
Seigle....1910	84,100	18·35	1,543,500	55·72	0·702	1,083,600
1909	91,300	18·78	1,715,000	54·53	0·731	1,254,000
1908	100,350	17·05	1,711,000	55·58	0·740	1,262,000
Pois....1910	386,100	16·93	6,538,100	58·73	0.880	5,754,600
1909	393,300	20·71	8,145,000	60·92	0·887	7,222,000
1908	412,900	17·09	7,060,000	57·25	0·850	5,970,000
Sarrasin....1910	270,608	26·77	7,243,900	47·83	0·563	4,078,000
1909	282,440	27·64	7,806,000	47·73	0·583	4,554,000
1908	291,300	24·55	7,153,000	47·49	0·590	4,215,000
Grains mélangés....1910	575,700	33·76	19,433,600	45·45	0·512	9,953,000
1909	582,100	33·31	19,391,000	44·39	0·563	10,916,000
1908	581,900	32·73	19,049,000	45·25	0·530	10,140,000
Lin....1910	476,877	7·97	3,802,000	54·96	2·070	7,898,800
1909	138,471	15·98	2,213,000	55·56	1·248	2,761,000
1908	139,300	10·76	1,499,000	54·23	0·970	1,457,000
Fèves (Haricots)....1910	53,034	22·21	1,177,800	59·81	1·780	2,094,200
1909	55,970	23·67	1,324,600	60·23	1·420	1,881,000
1908	60,100	27·00	1,245,000	59·18	1·590	1,988,000
Maïs (blé d'Inde) (grain)..1910	328,499	57·00	18,726,000	57·14	0·541	10,135,000
1909	352,570	54·62	19,258,000	57·80	0·663	12,760,000
1908	366.200	62·45	22,872,000	59·59	0·520	11,837,000
Pommes de terre....1910	503,262	147·14	74,048,000	—	0·450	33,446,000
1909	513,508	192·96	99,087,200	—	0·367	36,399,000
1908	503,600	132·00	73,790,000	—	0·470	34,819,000
Navets, etc....1910	236,622	402·36	95,207,000	—	0·230	21,444,000
1909	248,047	434·29	107,724,600	—	0·169	18,197,500
1908	271,443	373·00	101,248,000	—	0·170	17,532,000
		Tonnes.	Tonnes.		La tonn'	
Foin....1910	8,515,400	1·82	15,497,000	—	9·66	149,716,000
1909	8,210,300	1·44	11,877,100	—	11·140	132,287,700
1908	8,210,900	1·39	11,450,000	—	9·960	121,884,000
Maïs fourrage....1910	271,960	9·38	2,551,000	—	4·680	11,957,000
1909	269,650	10·30	2,779,500	—	5·430	15,115,500
1908	259,770	11·27	2,928,000	—	4·030	11,782,000

Les correspondants ont fourni, le 30 juin, des indications sur le nombre des bestiaux au Canada: chevaux, bovidés, moutons et porcs—indications que l'on trouvera dans le tableau suivant, avec les chiffres des années 1907, 1908, 1909 et 1910:—

Bétail.	1907	1908	1909	1910
	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.
Chevaux	1,923,090	2,118,165	2,132,489	2,213,199
Vaches laitières	2,737,462	2,917,746	2,849,306	2,853,951
Autres bovidés	4,394,354	4,629,836	4,384,779	4,260,963
Moutons	2,783,219	2,831,404	2,705,390	2,598,470
Porcs	3,445,282	3,369,858	2,912,509	2,753,964

On a compilé, d'après les rapports des correspondants, les évaluations des salaires de la main-d'œuvre, des stocks de grain en possession des cultivateurs, des superficies labourées et ensemencées; ces données ont été comparées soigneusement aux autres données disponibles et les résultats ont été publiés.

En reconnaissance des services précieux, volontairement rendus par les correspondants agricoles dans le rassemblement des données pour ce rapport, j'ai été heureux de permettre qu'un exemplaire de la nouvelle édition revisée des "Mauvaises herbes" du Canada, publiée par le service des semences de mon ministère, soit présentée gratis à chaque correspondant. Les lettres d'attestations reçues des correspondants indiquent que ce don a été hautement apprécié.

DIVISION DE L'HYGIENE DES ANIMAUX.

Les fonctionnaires de cette division, que l'on peut maintenant regarder comme complètement organisée, du moins au point de vue des travaux entrepris, ont été comme d'habitude, très occupés pendant l'année qui vient de se terminer.

Les statistiques fournies dans le rapport spécial du directeur vétérinaire général et du commissaire de l'industrie animale indiquent que des progrès très satisfaisants ont été effectués dans l'enraiement de la plupart des maladies qui tombent sous la loi des épizooties.

Les résultats de la mesure qui se rapporte à la morve, adoptée en 1904, indiquent de nouveau que cette maladie disparaît rapidement. Le nombre de cas accuse de nouveau une diminution sensible dans toutes les provinces du Dominion, à l'exception de la Saskatchewan. Dans cette province le nombre de chevaux abattus a été un peu plus considérable que l'année précédente; c'est là le premier exemple d'une augmentation constatée depuis l'inauguration de cette mesure. Cette augmentation peut être attribuée à deux causes; premièrement l'importation continuelle de chevaux américains, dont quelques-uns, quoique dûment accompagnés des certificats requis par les règlements, sont peut-être venus en contact avec des animaux infectés avant l'importation; deuxièmement, le développement rapide de la colonisation sur une grande

superficie, ce qui rend extrêmement difficile pour le département de maintenir un certain nombre d'inspecteurs compétents, suffisant pour agir promptement et avec efficacité dans des conditions si variables.

Quelques cas de dourine ou maladie du coït ont été découverts et traités dans l'Alberta pendant l'année. Les frais de compensation ont été beaucoup moindres que dans la saison précédente. Tous les efforts sont faits pour extirper cette maladie qui, en raison de sa nature insidieuse, est souvent très difficile à découvrir.

La gale des chevaux et des bêtes à cornes occupe encore une partie considérable du personnel de ce service dans l'Alberta et dans cette région de la Saskatchewan qui est située dans la superficie en quarantaine. On peut facilement comprendre qu'il est très difficile d'extirper complètement une maladie de ce genre parmi les bestiaux qui courent en liberté sur la prairie ou qui viennent en contact avec les bestiaux tenus dans ces conditions. Cependant, les progrès sont très satisfaisants, surtout si l'on considère que les conditions climatériques de la saison ont été de nature à augmenter grandement les difficultés du traitement des animaux affectés.

Quant à la gale des moutons, l'état de choses actuel est très encourageant. Cette maladie est maintenant presque entièrement enrayée dans les districts de l'Ontario où elle existait autrefois. Toutefois on l'a découverte sur une superficie limitée de la province de Québec et de promptes mesures ont été prises pour l'extirper. C'est là le seul endroit où l'existence de cette maladie ait été constatée au Canada.

Quant au choléra des porcs les statistiques indiquent que les districts de l'ouest de l'Ontario où cette maladie a régné pendant de nombreuses années en sont maintenant presque entièrement exempts. Les manifestations de cette maladie dans l'Ontario ou ailleurs pendant l'année dernière se sont presque toutes produites parmi des porcs qui avaient été nourris avec des déchets d'hôtel ou des résidus de même nature. Le rapport du directeur général vétérinaire contient des renseignements intéressants sur cette phase de la question.

Les mesures très strictes que j'ai jugé nécessaires d'adopter en 1910 à propos de l'apparition de la rage qui se propageait alors rapidement dans l'ouest de l'Ontario ont été des plus efficaces pour arrêter la marche de la maladie. Les manifestations de cette maladie qui ont eu lieu en février 1910, mais pendant lequel l'ordre de musellement a été en vigueur, étaient au nombre de 74, de 63 en mars, de 31 en avril, de 30 en mai, de 31 en juin et de 5 en juillet, après quoi la maladie a disparu graduellement. En mars 1911 quelques cas se sont déclarés dans le comté de Welland, mais ces cas qui étaient dus évidemment à une infection nouvelle, venant de l'Etat de New-York, ont été traités promptement et je ne crois pas qu'une recrudescence de la maladie soit maintenant à craindre.

Quelques cas isolés et relativement bénins de fièvre charbonneuse se sont déclarés dans l'Ontario et dans Québec mais cette maladie n'a pas, en ces dernières années, pris des proportions sérieuses dans aucune partie du Dominion. Cet état de choses peut être attribué largement au fait que les propriétaires des fermes infectées ont maintenant l'habitude d'inoculer régulièrement leurs animaux avec le vaccin préventif préparé par le laboratoire biologique et qui est fourni au prix modique de cinq cents par dose.

Une enquête, poursuivie depuis quelque temps, dans la nature et les causes de la maladie appelée "pissement de sang" parmi les bestiaux de la Colombie-Britannique, a donné des résultats très encourageants. Les rapports fournis par le docteur Seymour Hadwen qui est chargé de ce travail sont très rassurants et quoique ses conclusions officielles ne soient pas encore disponibles, tout indique qu'il sera probablement à même, dans un avenir prochain, de recommander des mesures qui empêcheront que cette maladie ne cause de nouvelles pertes.

Le docteur Watson, du service pathologique, qui est stationné à Lethbridge, Alta, a continué cette année ses enquêtes dans la nature et le traitement de la dourine. Des rapports spéciaux sur cette question ont été publiés en appendice au rapport du directeur général vétérinaire et du commissaire de l'industrie animale, ainsi qu'un rapport spécial du professeur J. L. Todd, de l'Université McGill, sur la maladie connue sous le nom de fièvre des marais. Je suis heureux de dire qu'il n'y a eu, autant que nous sachions, que trois cas de septicémie hémorragique au Canada pendant l'année qui vient de se terminer. Ce fait cependant ne veut pas dire que cette maladie ne se reproduira pas cette saison ou pendant les saisons futures. On connaît peu de choses sur la nature de cette maladie, et comme il n'a pas été définitivement démontré qu'elle est contagieuse, je n'ai pas jusqu'ici recommandé qu'elle soit comprise dans la liste des maladies qui tombent sous la loi des épizooties.

A la réunion de la Société des vétérinaires d'Amérique qui a été tenue à Chicago en août 1909, la commission internationale de la lutte contre la tuberculose bovine, dont le docteur Rutherford est président, a été créée, sous l'entente que cette campagne recevra l'appui moral et, jusqu'à un certain point, l'appui financier des gouvernements des Etats-Unis et du Canada, ainsi que des diverses administrations des Etats et des provinces et des organisations qui s'intéressent à cette question. Le rapport de la commission a été largement distribué. Quoique publié en premier lieu par l'organisation dont il émanait, j'ai autorisé qu'il soit publié comme publication de ce département, une mesure semblable ayant été prise par le département d'agriculture de Washington et par un grand nombre des départements des Etats et des autres administrations intéressées.

Je suis convaincu que les mesures recommandées dans ce rapport seront approuvées par toute personne qui a donné à cette question le temps et l'étude qu'elle exige. J'ai cru bon cependant de différer l'adoption de mesures actives jusqu'à ce que le public ait étudié le contenu du rapport qui vient d'être distribué, et qu'il soit mieux disposé à coopérer avec le département dans l'exécution des recommandations de ce rapport.

L'application des règlements qui visent le nettoyage et la désinfection des wagons à bestiaux et la surveillance des cours à bestiaux et des marchés du Canada a produit une amélioration sensible dans les conditions générales qui affectent le transport du bétail. Depuis quelques années le vétérinaire en chef s'occupe de rassembler des renseignements sur la question du transport du bétail en général, et c'est mon intention de prendre, sur sa recommandation, dans un avenir prochain, des mesures qui mettront cette question d'une façon plus efficace qu'autrefois sous le contrôle direct de mon département.

Le service des quarantaines, et surtout le long de la frontière internationale, a été rendu plus efficace et perfectionné à un bon nombre d'endroits pendant l'année qui

vient de se terminer. De nouveaux établissements ont été construits et d'autres sont actuellement en construction. La demande de bâtiments de ce genre augmente constamment, surtout dans l'Ouest à cause des colons qui viennent des Etats-Unis, et à cause de l'ouverture de nouvelles voies de communication.

Le service de l'inspection des viandes a progressé d'une manière satisfaisante et devient de plus en plus populaire auprès du public consommateur. Toutefois comme les opérations de ce service sont limitées à ces établissements qui s'engagent dans le commerce d'exportation ou le commerce interprovincial une bonne partie de la population du Canada ne jouit pas encore des avantages que ce service confère. Cependant un bon nombre de groupements se rendent compte de la nécessité d'adopter des mesures plus actives qu'ils ne l'ont fait jusqu'ici dans la question de l'inspection des animaux. Toutefois, pour une raison inconnue, le sentiment public au sujet de cette question ne se développe que bien lentement et je crains qu'il ne se passe encore quelque temps avant que les conditions locales ne soient raisonnablement satisfaisantes sous ce rapport.

La surveillance que l'on exerce sur les établissements de conserves qui sont engagés dans l'emballage des fruits et des légumes a donné de très bons résultats. On donne également une attention minutieuse aux établissements qui sont engagés dans la fabrication du lait concentré et d'autres formes de lait conservé.

La décision que j'ai prise, il y a cinq ans, de réunir sous un seul fonctionnaire le service de l'hygiène des animaux et de l'industrie animale a été amplement justifiée par les résultats obtenus.

Les travaux de ces deux services empiètent les uns sur les autres à plus d'un point de vue, et leur combinaison a non seulement permis de réaliser une économie considérable mais a fortement augmenté l'efficacité de la division.

ARCHIVES.

Pendant l'année dernière le bureau des archives a acquis des collections importantes de documents, des imprimés et des plans canadiens extrêmement intéressants, et un grand nombre de livres et de pamphlets qui se rapportent à l'histoire du Canada.

Je suis heureux de pouvoir annoncer que Sa Majesté le Roi a présenté aux archives des copies de lettres qui se rapportent à notre histoire et qui étaient en sa possession. En outre plusieurs manuscrits précieux ont été donnés par Son Excellence le Gouverneur général, le comte de Durham et le colonel Bagot.

Le gouvernement a pu également obtenir la collection la plus complète qui existe de la *Gazette* de Québec depuis le premier numéro de ce journal publié en 1764 jusqu'à l'année 1855.

En outre le bureau des archives a fait installer une machine pour la reproduction des manuscrits et des plans, qui non seulement permettra de réaliser une économie considérable dans la transcription des notes, mais qui permettra également aux archives d'obtenir des copies de documents qu'il serait impossible de se procurer par

d'autres méthodes. Etant donné le danger auquel sont exposés les documents précieux en possession de particuliers, je recommande à ceux qui possèdent des documents d'intérêt historique de les envoyer en dépôt aux archives, ou de permettre qu'ils soient copiés par le nouveau procédé et renvoyés. Bien des documents qui jetteraient de la lumière sur notre histoire seraient ainsi mis à la disposition des futurs historiens.

Un compte rendu détaillé des travaux effectués par le bureau des archives pendant l'année fiscale est donné en appendice. (Voir appendice n° 21.)

III.—BREVETS D'INVENTION.

Suit un relevé des opérations du bureau des brevets d'invention, du 1er avril 1910 au 31 mars 1911:—

Demandes de brevets.	Brevets et certificats accordés.			Demandes provisoires (Caveat).	Cessions de brevets.	Avis donnés sous l'empire de l'article 8.
	Brevets.	Certificats.	Total.			
8,037	7,249	1,002	8,251	406	3,356	1,044

Etat des droits perçus au bureau des brevets.

Mois.	Avis.	Brevets.	Cessions.	Copies.	Caveats.	Divers.	Abonnements.	Total.
1910.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Avril	133 00	15,310 00	674 96	201 70	190 00	11 10	144 60	16,665 36
Mai	134 00	17,700 75	759 75	242 84	190 65	16 00	124 45	19,168 44
Juin	139 75	16,289 00	643 50	196 46	205 00	5 75	34 75	17,514 21
Juillet	178 00	14,746 50	616 50	175 15	165 00	6 00	9 20	15,896 35
Août	132 00	13,504 17	620 75	220 80	185 00	13 88	17 00	14,693 60
Septembre	126 00	14,473 25	544 00	163 45	180 00	9 95	9 80	15,506 45
Octobre	182 00	14,400 00	552 05	182 95	170 00	32 75	8 80	15,528 55
Novembre	214 00	15,594 75	547 25	211 30	145 00	12 00	13 55	16,737 85
Décembre	158 20	14,287 50	641 70	243 70	150 25	8 00	81 05	15,570 40
1911.								
Janvier	204 00	15,919 25	655 00	339 00	210 00	17 00	25 65	17,369 90
Février	253 00	14,811 25	528 25	256 90	140 00	17 00	58 65	16,065 05
Mars	235 00	17,949 90	793 75	229 55	200 00	16 00	44 05	19,448 25
	2,088 95	184,966 32	7,577 46	2,663 80	2,130 90	165 43	571 55	200,164 41

Répartition des brevetés canadiens par province:—

Ontario.	Québec.	Colombie-Britannique.	Manitoba.	Alberta.	Saskatchewan.	Nouvelle-Ecosse.	Nouveau-Brunswick.	Ile du Prince-Edouard.	Yukon.
610	271	108	102	54	47	31	23	....	....

Brevets accordés à des personnes résidant au Canada et proportion de la population par brevet accordé:—

Provinces.	Brevets.	Un brevet par
Colombie-Britannique	108	3,501
Ontario	610	4,575
Manitoba	102	5,295
Alberta	54	6,909
Québec	271	8,247
Saskatchewan	47	9,062
Nouveau-Brunswick	23	15,932
Nouvelle-Ecosse	31	16,349
Ile du Prince-Edouard	....	....
Yukon	... .	....

Brevets délivrés à des personnes résidant dans des pays étrangers pendant les quatre dernières années:—

Pays.	1907.	1908.	1909.	1910.
Etats-Unis d'Amérique	4,281	5,030	4,602	5,021
Grande-Bretagne	330	313	346	392
Allemagne	201	214	215	241
Australie	97	76	58	60
France	78	91	59	75
Nouvelle-Zélande	41	31	36	37
Suède	34	46	40	39
Belgique	23	18	17	20
Autriche	23	14	33	23
Italie	20	14	10	8
Suisse	12	13	11	12
Danemark	10	29	8	8
Transvaal	8	6	12	12
Hongrie	8	8	5	7
Russie	8	5	4	14
Norvège	7	13	9	18
Terre-Neuve	4	4	1	2
Pays-Bas	3	0	4	0
Mexique	3	4	4	11
Colonie de Cap	2	0	1	0
Cuba	2	3	0	1
Espagne	1	0	2	1
Chili	1	0	1	0
Finlande	1	5	1	0
Portugal	1	0	1	0
Roumanie	1	0	1	0
Grand Duché de Luxembourg	1	2	1	0
Algérie	....	1	0	0
Japon	....	3	1	2
Indes	....	1	0	0
Natal	....	1	0	0
Nicaragua	....	1	0	0
Brésil	....	1	0	0
Turquie	....	1	0	0
Pologne	....	1	3	2
Hollande	....	10	0	2
Argentine	....	....	4	5
Panama, (Zone du canal)	....	....	2	0
Egypte	....	....	....	1
Rodésie du sud	....	....	....	1

Tableau indiquant le nombre de brevets délivrés en vertu du statut, pour lesquels les droits ont été payés pour des périodes de 6, 12 ou 18 ans, au choix du breveté; et le nombre des brevets pour lesquels les certificats de paiement des droits ont été émis après la délivrance des brevets primitvement accordés pour des périodes de 6 et 12 ans:—

Période pour laquelle les droits ont été payés en premier lieu.			Brevets pour lesquels des certificats de paiement pour prolongation ont été émis.		Brevets redélivrés.	
6 ans.	12 ans.	18 ans.	6 ans.	12 ans.	6 ans.	18 ans.
7,208	5	26	975	27	8	2

ETAT comparatif des transactions du bureau des brevets, depuis la première année où les demandes étrangères ont été admises, en 1872, jusqu'en 1911, inclusivement.

Année.	Demandes de brevets.	Brevets et certificats émis.			Cavéats.	Concessions.	Droits perçus.
		Brevets.	Certificats.	Total.			
1872	752	671		671	184	327	$ 18,651.65
1873	1,124	1,016	10	1,026	171	547	28,889.64
1874	1,376	1,218	27	1,245	200	711	32,962.48
1875	1,418	1,266	57	1,323	194	791	33,380.82
1876	1,548	1,337	46	1,383	185	761	34,429.88
1877	1,445	1,277	75	1,352	168	841	33,656.30
1878	1,428	1,172	96	1,268	172	832	31,992.42
1879	1,358	1,137	101	1,238	203	728	30,868.88
1880	1,601	1,252	156	1,408	227	855	38,334.99
1881	1,956	1,510	222	1,732	226	907	48,083.95
1882	2,266	1,846	291	2,137	198	955	55,854.79
1883	2,641	2,178	291	2,469	242	1 052	67,625.48
1884	2,681	2,456	167	2,623	238	1,772	63,257.47
1885	2,518	2,233	214	2,447	222	1,075	62,176.23
1886	2,776	2,610	250	2,860	187	1,322	67,176.23
1887	2,874	2,596	254	2,850	219	1,335	67,940.21
1888	2,747	2,257	282	2,539	240	1,159	65,246.51
1889	3,279	2,725	356	3,081	221	1,437	78,046.72
1890	3,560	2,428	369	2,797	248	1,307	84,150.78
1891	3,233	2,343	393	2,736	215	1,231	77,723.63
1892	3,176	3,417	415	3,832	242	1,500	77,216.76
*1893	2,614	3,153	292	3,445	229	1,345	63,850.19
1894	3,291	2,756	462	3,218	301	1,445	80,682.56
1895	3,387	3,074	422	3,496	343	1,550	86,358.48
1896	3,728	3,488	413	3,901	306	1,420	93,532.52
1897	4,300	4,013	284	4,297	377	1,551	102,117.92
1898	4,200	3,611	262	3,873	363	1,657	99,361.95
1899	4,305	3,151	412	3,563	311	1,467	107,261.56
1900	4,628	4,522	482	5,004	283	1,914	113,852.46
1901	4,817	4,766	551	5,317	302	2,323	120,064.37
1902	5,301	4,391	510	4,901	317	2,339	129,896.82
1903	5,912	5,673	432	6,105	328	2,384	141,363.81
1904	6,061	6,091	517	6,607	303	2,472	145,896.10
1905	6,355	6,111	536	6,647	300	2,576	152,085.45
**1906	2,857	2,378	271	2,649	137	1,232	69,700.46
1907	7,077	6,121	634	6,755	285	3,003	169,548.78
1908	7,406	6,774	744	7,518	317	2,900	178,482.49
1909	7,239	6,395	827	7,222	319	3,001	176,692.05
1910	7,789	7,223	1,010	8,233	448	3,147	194,571.54
1911	8,037	7,249	1,002	8,251	406	3,356	200,164.41

* Dix mois seulement.

** Six mois seulement.

Le revenu total du bureau des brevets pour l'année terminée le 31 mars 1911 a été de $200,164.41.

Le nombre de nouvelles demandes de brevets présentées au cours de l'année a été de 8,037, soit une augmentation de 248 sur l'année précédente.

Le nombre total des rapports émis par les examinateurs au cours de l'année a été de 11,069 et dix brevets ont été remis et accordés de nouveau.

Sur le nombre total des brevets accordés par ce bureau au cours de l'année, 4,885 étaient en faveur d'inventeurs ou de leurs représentants, résidant aux Etats-Unis, soit 67 pour 100 de l'émission totale.

Cette division de mon ministère continue à recevoir les rapports officiels des brevets de la Grande-Bretagne, de l'Australie, des Etats-Unis, du Mexique et du Japon, outre d'autres publications périodiques d'une nature scientifique, en échange contre le *Canadian Patent Office Record.*

Le nombre de brevets placés sous les conditions du " système de licence obligatoire ", article 44 de la loi des brevets, a été de 1,560.

Le nombre d'avis donnés sous l'empire de l'article 8 a été de 1,044.

L'exercice actuel accuse une augmentation dans les affaires du bureau et dans son revenu. Le montant total reçu a atteint la somme de $200,164.41. C'est la recette la plus considérable que cette division de mon ministère ait faite pendant une même période, elle accuse une augmentation de $5,592.87 sur l'année précédente.

IV.—DROITS D'AUTEUR, MARQUES DE COMMERCE, DESSINS DE FABRIQUE ET MARQUES DE BOIS.

ETATS des droits perçus par la division des droits d'auteur et des marques de commerce, du 1er avril 1910 au 31 mars 1911.

Mois.	Marques de commerce.	Droits d'auteurs.	Dessins de fabrique.	Marques de bois.	Cessions.	Copies.	Total.
1910.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Avril	2,970.00	171.65	52.00	5.00	31.00	21.50	3,251.15
Mai	3,404 75	150.50	78 00	2.00	44.00	33.75	3,713.00
Juin	4,120.25	161.50	48.00	11.00	68.70	29.75	4,439.20
Juillet	2,795.40	144.50	47.00	6.00	120.25	6.50	3,119.65
Août	2,585.10	141.75	35.00	26.00	114.00	68.00	2,969.85
Septembre	2,899.50	191.65	128 00	6.00	23.00	23.25	3,271.40
Octobre	2,755.75	142.15	45.15	14.00	17.50	41.50	3,016.05
Novembre	3,455.40	138.70	41.00	2.00	28.00	15.75	3,680.85
Décembre	3,634.90	216.60	30.00	6.00	16.00	16.25	3,919.75
1911.							
Janvier	2,869.55	112.50	61.00	6.00	21.60	37.00	3,107.65
Février	3,438.07	127.36	95.00	2.00	16.00	9.50	3,687.93
Mars	3,740.53	149.25	45.00	6.50	28.00	8.00	3,977.28
Totaux	38,669.20	1,842.11	705.15	92.50	528.05	310.75	42,153.76

Relevé des droits d'auteur, marques de commerce, etc., enregistrés durant l'exercice expiré le 31 mars 1911:—

I. Droits d'auteur—

Droits d'auteur réguliers sans certificat. .	1,379	
Droits d'auteur réguliers avec certificat. .	177	
Droits d'auteur temporaires sans certificat. .	31	
Droits d'auteur temporaires avec certificat. .	11	
Droits d'auteur provisoires sans certificat. .	83	
Droits d'auteur provisoires avec certificat. .	18	
Renouvellements de droits d'auteur. .	2	
Cessions de droits d'auteur. .	19	
		1,720
II. Marques de commerce. .		1,021
Renouvellements de marques de commerce spécifiques. .		24
Cessions de marques de commerce. .		262
III. Dessins de fabrique. .		118
Renouvellements. .		8
Cessions. .		3
IV. Marques de bois. .		39
Cessions. .		2
Total des enregistrements. .		3,197

Suit un relevé comparatif des opérations de cette division de 1897 à 1910 inclusivement:—

Année.	Lettres reçues.	Lettres envoyées.	Droits d'auteurs enregistrés.	Certificats de droits d'auteurs.	Marques de commerce enregistrées.	Dessins de fabrique enregistrés.	Marques de bois enregistrées.	Cessions enregistrées.	Droits perçus.
									$ c.
1897	2,606	3,548	756	273	446	75	13	94	14,101 93
1898	2,576	3,453	734	275	423	136	15	114	13,535 17
1899	2,487	2,910	702	237	430	112	5	117	14,161 28
1900	2,679	3,213	893	247	447	126	22	136	14,782 53
1901	2,605	3,211	888	149	521	146	24	183	16,823 20
1902	2,687	3,257	900	196	528	164	26	222	17,703 00
1903	2,687	3,211	900	176	557	88	23	272	18,086 25
1904	2,858	3,293	1,106	228	621	107	25	118	20,647 30
1905	3,367	3,902	1,130	189	661	139	22	154	23,706 75
1906	5,340	5,193	1,228	169	1,119	125	47	282	33,197 10
1907	4,475	4,353	1,140	175	848	182	33	136	30,073 20
1908	6,647	4,980	1,416	170	892	162	44	343	37,514 00
1909	6,320	5,750	1,535	171	1,059	143	108	174	38,071 13
1910	6,411	7,688	1,699	206	1,021	118	39	286	42,153 76

V.—HYGIENE PUBLIQUE ET QUARANTAINES.

Les deux événements de l'année les plus remarquables peut-être au point de vue de l'hygiène publique ont été l'épidémie de peste pneumonique en Chine et l'épidémie de choléra asiatique en Europe.

La peste, dans sa forme pneumonique ou bubonique, a éclaté au cours de l'année dans les pays suivants: Argentine, les Iles Açores, Brésil, Chili, Chine, Equateur, Egypte, Grande-Bretagne, Hawaï, Indes, l'Indo-Chine, Japon, Malte, Mandchourie, Ile Maurice, Nouvelle-Calédonie, Pérou, Ile de Rhodes, Russie, Siam, Straits-Settlements, Ile de la Trinité, Tunisie, Turquie d'Asie ou Asie Mineure, Venezuela et Zanzibar.

C'est dans la Mandchourie où la maladie a pris la forme pneumonique ou pulmonaire que l'épidémie a été la plus violente. Elle s'est déclarée en octobre dernier et commence seulement à disparaître. Une maladie épidémique a sévi pendant quelque temps sur les petits animaux à terriers, un peu plus gros qu'une marmotte, que les Chinois appellent " hanta " et que les Russo-Sibériens connaissent sous le nom de " tarbagan ". Ces petits animaux se trouvent en grand nombre dans la Mongolie de l'ouest. En ces deux dernières années on a constaté que leur peau et leur fourrure, une fois teints, peuvent passer pour de la zibeline. Depuis lors ils ont été en grande demande et leur fourrure, mise en vente, a probablement propagé l'infection. La maladie a causé de grands ravages; les décès, jusqu'au 10 mars, ont été au nombre de 31,432 en Mandchourie.

Aux Etats-Unis, un cas de peste humaine a été constaté dans le comté de San-Benito, Californie, le 5 juin 1910, et un cas dans le comté de Santa-Clara, dans le même Etat, le 23 août 1910. Des écureuils terrestres (suisses) infestés de peste ont été trouvés pendant l'année dans neuf comtés de la Californie.

En Grande-Bretagne quatre cas de peste ont éclaté à Suffolk, en septembre dernier, et il y a eu deux décès de la peste à Londres, en octobre dernier, tous deux apportés par des navires de Bombay.

Je reçois, régulièrement tous les mois, de l'institut Lister, à Londres, Angleterre, un approvisionnement de sérum contre la peste prêt à être envoyé à tout endroit au Canada si la nécessité s'en faisait sentir.

Le choléra asiatique a éclaté cette année dans les pays suivants: Arabie, Autriche-Hongrie, Bulgarie, Ceylan, Chine, Danemark, Ile Formose, France, Allemagne, Hawaï, Indes, Indo-Chine, Italie, Japon, Java, Corée, Iles Madère, Maroc, Perse, Philippines, Russie, Siam, Straits-Settlements, Sumatra, Tripoli, Turquie et Turquie d'Asie.

Il a fait également son apparition aux stations de quarantaine du Canada et des Etats-Unis.

La sixième épidémie de choléra a commencé dans l'Inde en 1902 et s'est répandue à travers l'Inde et la Chine jusqu'aux Philippines. En 1903, elle s'est propagée comme d'habitude par l'Afghanistan, la Perse et l'Arabie à l'Egypte, la Syrie, la Palestine, l'Asie Mineure et la Mer Noire. En 1904 le choléra a suivi la route des caravanes de

l'Asie Centrale et s'est propagé le long de la basse Volga. En 1905 il s'est répandu dans l'est et le sud de la Russie et en Pologne, et dans la même année il a fait son apparition dans l'est de la Prusse, introduit par des bûcherons sur la rivière Vistule. Il s'est maintenu dans l'Inde et est revenu en Russie dans l'automne de 1908; en 1909 il était général en Russie et 6,000 décès étaient enregistrés à la fin d'août; une petite épidemie a été constatée en Hollande. L'année dernière cette maladie a pris des proportions épidémiques en Russie près de 200,000 cas et 90,000 décès ont été signalés vers la fin de décembre . Une explosion sérieuse a eu lieu en Italie causant 1,000 décès dans le district de Naples en décembre. La Turquie a été fortement affectée en automne. Le choléra a également éclaté en Portugal et les Iles Madères ont été gravement affectées un peu plus tard. Ainsi, vers la fin de 1910 le choléra était plus répandu en Europe qu'à tout moment depuis 1892, et le sud de l'Europe en a plus souffert qu'à toute autre année, depuis l'invasion qui est venue d'Egypte en 1884.

A la station de quarantaine de Grosse-Ile, dans le fleuve Saint-Laurent, en aval de Québec, un cas de choléra asiatique est arrivé en novembre dernier. Dès le reçu de la nouvelle par télégraphe, j'ai ordonné au directeur général de la santé publique, comme premier fonctionnaire sanitaire, de se rendre à cette station et de prendre charge de la situation. Le malade, un immigrant russe, a été conduit à l'hôpital et les passagers d'entre-pont qui étaient venus en contact avec lui, ont été débarqués et mis en quarantaine. Le navire a été parfaitement désinfecté puis mis en liberté. Les passagers qui étaient débarqués, après avoir été lavés et désinfectés ainsi que leurs effets, ont tous été relâchés en bonne santé après cinq jours d'observation, aucun nouveau cas ne s'étant manifesté. La maladie a donc été arrêtée et enrayée, à la quarantaine, ainsi qu'il a été fait dans des circonstances à peu près semblables, à la même station, en 1893.

Lèpre.—Six nouveaux cas de lèpre ont été découverts au Canada pendant l'année. Cinq, dans les provinces maritimes, ont été admis à la léproserie de Tracadie, N.-B., et le sixième, un Hindou, a été conduit de Kamloops, C.-B., à ma léproserie de l'île Darcy, C.-B., puis transporté de là à son pays, avec son consentement.

Il y a eu quatre décès à ma léproserie de Tracadie pendant l'année. Actuellement les patients sont au nombre de 21, dont 13 hommes et 8 femmes.

La petite vérole a été très répandue pendant l'année. Outre mes inspections régulières de quarantaine, j'ai jugé à propos d'établir des inspections spéciales temporaires contre cette maladie de temps à autre dès qu'elle menaçait de se propager. Par exemple, à cause de l'apparition de la petite vérole à Terre-Neuve, une inspection spéciale a été ordonnée dans mes quarantaines de l'Atlantique. A cause de l'apparition de cette maladie en Nouvelle-Ecosse et au Nouveau-Brunswick, des inspections spéciales ont été ordonnées dans les ports de l'Ile-du-Prince-Edouard. A cause de l'apparition de cette maladie dans le sud, j'ai fait établir une inspection temporaire de temps à autre à Sault-Sainte-Marie, Port-Arthur, Rainy-River et Fort-Francis, dans l'Ontario, North-Portal dans la Saskatchewan et Huntingdon en Colombie-Britannique.

Des lettres-circulaires d'avertissement et d'instruction ont été envoyées de temps à autre à mes fonctionnaires et de strictes mesures, spéciales et ordinaires, ont été appliquées par moi pour protéger l'état sanitaire du pays.

Nombre de rapports et de publications émanant d'autorités, de bureaux ou d'associations de santé, ont été reçus, notamment les procès-verbaux et le bulletin du bureau international de la santé publique à Paris, France, ainsi que les bulletins mensuels du bureau de la maladie du sommeil. Ces bulletins ont été utiles au service de la santé publique de mon département.

VI.—RECENSEMENTS ET STATISTIQUES.

L'Annuaire du Canada de 1909, qui est le cinquième de la série, a été publié en mai 1910. La préparation de l'Annuaire de 1910 a été commencée et les manuscrits des tableaux statistiques remis au bureau de l'imprimerie avant la fin de l'année fiscale.

Le rapport de la statistique criminelle de 1909 a été publié et le rapport de 1910 est maintenant en préparation.

Les préparatifs du cinquième recensement du Dominion du Canada, qui doit être effectué le 1er juin 1911, la nomination des commissaires et des recenseurs, et l'organisation générale ont exigé beaucoup de temps. Des dispositions ont été prises pour faire construire et installer des machines électriques de calcul et de compilation, grâce auxquelles, malgré l'augmentation de population, on espère pouvoir faire connaître les résultats du recencement de 1911 plus tôt et à moins de frais que ceux du recensement précédent. Les tableaux nécessaires ont été préparés et publiés dans la *Gazette du Canada* des 9 et 30 juillet 1910 et les instructions aux fonctionnaires et recenseurs ont été préparées et approuvées par arrêté en conseil du 31 mars 1911.

Le tout respectueusement soumis.

SYDNEY A. FISHER,
Ministre de l'Agriculture.

APPENDICES

SANTÉ PUBLIQUE

APPENDICE N° 1.

RAPORT DU DIRECTEUR GENERAL DE LA SANTE PUBLIQUE.

(F. MONTIZAMBERT, I.S.O., M.D., Edim., F.R.C.S.E., D.C.L.)

31 mars 1911.

MONSIEUR LE MINISTRE,

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport comme directeur général de la santé publique pour l'année qui prend fin ce jour.

Parmi les maladies contagieuses qui ont menacé de s'introduire au pays, le choléra asiatique et la peste pneumonique sont celles qui ont causé le plus d'alarmes.

La peste.—La peste a éclaté pendant l'année dans les pays suivants: Argentine, les Açores, Brésil, Chili, Chine, Equateur, Egypte, Grande-Bretagne, Hawaï, Inde, Indo-Chine, Japon, Malte, Mandchourie, Ile Maurice, Nouvelle-Calédonie, Pérou, Ile de Rhodes, Russie, Siam, Straits-Settlements, Ile de la Trinité, Tunisie, Turquie d'Asie, Venezuela et Zanzibar.

L'épidémie la plus violente a été celle de la Mandchourie. La maladie s'est manifestée dans le pays sous la forme pneumonique ou pulmonaire. Elle a commencé à sévir le 25 octobre 1910. Tous les cas, presque sans exception, ont été fatals. Six cents personnes en sont mortes à Harbin pendant les premiers quinze jours. Les débuts et la marche de la maladie sont soudains et rapides; des hommes qui marchent et qui se déclarent en parfaite santé développent soudain une température qui monte jusqu'à 40 degrés C. et meurent en deux ou trois heures. L'impossibilité de trouver un seul cas authentique de guérison est tel que le *New York Herald* fait remarquer que l'expérience semble justifier ce dicton irlandais: "Si vous guérissez de la peste. c'est un signe bien sûr que vous ne l'avez pas eue."

L'origine de l'épidémie a été attribuée à la chasse du "hanta" ou "tarbagan" et à la manutention de sa fourrure. Ce petit animal, que l'on trouve en grands nombres dans l'ouest de la Mongolie, ressemble beaucoup au chien de prairie ou au rat musqué par ses habitudes. C'est un animal un peu plus gros qu'une marmotte, et qui se creuse des terriers. Le nom chinois "hanta" est la traduction litérale de "loutre de terre" mais la description ne ressemble pas à celle de la loutre que nous connaissons. "Tarbagan" est le nom mongol, ou peut-être sibérien, et paraît être généralement employé en Russie.

Il y a trois ans il n'existait pas de demande générale pour les peaux de "hanta" ou "tarbagan". Les indigènes ne s'en servaient pas, ayant tant d'autres animaux plus gros qui leur fournissaient leur provision de fourrures. Un pelletier entreprenant découvrit alors que les peaux de ces petits animaux, une fois teintes, pouvaient passer pour de la zibeline auprès des acheteurs inexpérimentés en Europe et en Amérique et depuis lors la demande de ces peaux a été très vive et une hausse rapide dans les prix, de quelques kopecks à autant de roubles, a suffii pour attirer l'attention des chasseurs sur ces animaux.

Cet animal est très sujet à la peste. Ce fait est depuis longtemps connu et l'on sait également que dans leurs terriers, le long des rivières de la Sibérie, ils s'infectent les uns les autres continuellement.

On a constaté également que la maladie qui existe parmi eux est bien la peste, et l'on croit que les pelleteries apportées à Harbin pour la vente ont répandu l'infection, mais il est également possible que la maladie ait été apporté à Mukden, Shannhaikwan, Tientsin et Pékin par des individus qui voyagent sur le chemin de fer. On ne peut se prononcer de façon définitive à ce sujet. Quoi qu'il en soit, Harbin a été le centre de propagation de la maladie. De là elle s'est répandue dans toutes les directions, en suivant généralement les lignes de trafic dont la principale est naturellement le chemin de fer. La ville de Harbin se divise en trois sections, russe, japonaise et chinoise. Les Russes et les Japonais ont pris immédiatement des mesures vigoureuses pour extirper la maladie de leurs quartiers, et ils l'ont enrayée dans la partie de la ville qu'ils occupent, mais le problème chinois a été beaucoup plus complexe à cause du grand nombre de Chinois et peut-être de leur ignorance. Ceux-ci n'ont pu enrayer l'épidémie et c'est du quartier chinois de la ville d'Harbin qu'elle s'est répandue. Il aurait fallu interrompre immédiatement tout trafic par chemin de fer venant de cette ville au début de l'épidémie, mais comme cela aurait causé de fortes pertes et beaucoup d'ennuis on l'a laissé libre jusqu'à ce qu'il fut trop tard. Au mois de janvier la peste s'était propagée jusqu'à Chefu dans le sud et avait envahi plusieurs villes à quelque distance de la voie ferrée. Elle devait donc se répandre dans les villes de l'intérieur, car les villages chinois sont si nombreux et généralement si peu éloignés les uns des autres dans cette région que les gens qui voyagent en charette ou à cheval la répandaient d'un endroit à l'autre.

Si la maladie parvient au centre de la Chine où le climat est chaud et humide, elle trouvera un milieu parfaitement adapté à sa propagation; elle peut disparaître dans le nord avec la venue de la saison chaude et sèche, mais quand les pluies recommenceront il est probable qu'elle reparaîtra dans les provinces du sud et du centre et qu'elle sera de nouveau épidémique, à moins que les autorités chinoises n'adoptent des mesures rigoureuses pour empêcher sa propagation. Il faut, pour leur rendre justice, dire qu'en janvier elles ont expédié en hâte des médecins étrangers et des médecins chinois, ainsi que des aides, aux villes de Harbin, Mukden, Shannhaikwan et Tientsin, qui sont les villes les plus considérables sur les lignes des chemins de fer impérial chinois et de Mandchourie mais elles ont attendu trop longtemps. Janvier est le mois le plus favorable pour la propagation de la maladie, car à cette époque des milliers de coolies reviennent de Mandchourie dans les provinces de Chili, Shantung, etc., après avoir passé l'été et l'automne à gagner leur vie dans les champs de blé ou les chantiers de bois de la Mandchourie. C'est aussi à peu près l'époque de la nouvelle année chinoise, alors que tous les Chinois qui peuvent le faire reviennent chez eux pour la saison des fêtes.

Le Dr Mullowney, de Pékin, écrit au *Journal*:—

Citons maintenant quelques données précises au sujet de cette épidémie. 1. La madie a éclaté à Harbin. Jusqu'au 24 janvier 1911 environ 1,500 Chinois et 27 Européens sont morts, dont deux médecins et un aide. 2. La maladie se manifeste la plupart du temps sous les formes pneumonique et septicémique. 3. L'inoculation avec le vaccin anti-bubonique de Haffkine semble avoir une grande valeur comme mesure prophylactique. 4. L'administration du sérum de Yersin ne paraît pas avoir une grande valeur mais il faut dire que l'on n'en a pas fait un essai concluant. S'il était possible de prendre, disons quarante à cinquante malades et de leur administrer le sérum puis de les comparer avec un nombre semblable de malades qui n'aient pas reçu le sérum, nous pourrions nous prononcer d'une manière plus définitive mais, autant que je sache, ceci n'a pas été fait dans cette épidémie. 5. Il a été démontré de façon concluante que la maladie, dans sa forme pneumonique, est transmise par le sputum, et par contact avec la personne affectée et que l'emploi d'appareils respirateurs est d'une bonne prophylaxie. 6. Le rat, ou la puce des rats, ne semble pas avoir eu autant d'effet dans la propagation du type pneumonique de la maladie que dans les épidémies du type bubonique. 7. Autant que je sache, c'est là la première épidémie bien mar-

quée du type pneumonique de la peste bubonique. 8. La maladie s'est répandue le long de la ligne du chemin de fer, de Harbin à Mukden, à Shannhaikwan, à Tientsin et à Pékin et à plusieurs endroits de moindre importance. Elle a gagné également Chefu, qui est une ville maritime, peut-être par l'intermédiaire de certains coolies chinois qui revenaient du nord dans un bateau de pêche chinois.

Il n'existe pas de statistique exacte sur la peste en Mandchourie ni sur sa propagation aux provinces voisines. La maladie a été constatée à Kharbin, en Mandchourie, le 20 octobre 1910. Elle affectait le type pneumonique et se propagea rapidement. Elle a commencé dans la partie chinoise de la ville, mais s'est répandue promptement à la partie russe. Les morts étaient en tel nombre qu'il était impossible de les enterrer et si les Chinois n'avaient pas suivi l'exemple que leur donnaient les Russes en brûlant les corps, le fléau aurait, sans doute, pris des proportions encore plus terribles. De Kharbin la maladie s'est propagée dans toutes les directions, mais principalement vers le sud, à cause de la fuite des Russes dans cette direction pour échapper à la peste. Mukden devint bientôt infecté, et plus tard Pékin et Tientsin. Ce n'est que dans ces villes, où demeurent beaucoup d'Européens, que l'on peut se faire une idée de la violence de l'épidémie. Dans les villes et les districts que ne fréquentent pas les Européens, on ne peut préciser le nombre des individus qui ont contracté la maladie ou qui en ont été victimes. Pratiquement toute la Mandchourie, avec sa population d'à peu près vingt à trente millions, est dans la zone d'infection et la maladie s'est répandue au loin, autour des frontières de la province. On dit dans un télégramme au *Times,* daté de Pékin, le 21 février 1911, que le nombre total des décès, depuis le commencement de la maladie, est de 19,000, mais les Chinois n'ont pas de système d'enregistrement qui leur permette d'évaluer le nombre de leur population, et encore moins le taux de la natalité ou de la mortalité. Le mode d'évaluation du nombre réel des personnes qui sont mortes dans ces localités est la simplicité même: le gouverneur du district envoie demander aux fabricants de cercueils combien de cercueils ils ont fabriqués pendant un temps spécifié. Mais dans beaucoup de parties de la Mandchourie les morts sont brûlés et ce décompte n'est donc pas exact. Si ce chiffre de 19,000, dans un district si peuplé, représente bien le nombre des individus qui sont morts de la peste entre le 20 octobre 1910, et le 21 février 1911, alors le nombre doit être considéré comme insignifiant par comparaison aux chiffres des Provinces-Unies de l'Inde, ou de Punjab, où en 1910 même, alors que la peste était à son minimum, le nombre des décès, dans le Punjab seul, dépassait 140,000 et où, pendant deux semaines d'avril 1910, le chiffre a dépassé 20,000, parmi une population moins nombreuse que celle de la Mandchourie. Mais il est évident que les rapports de la Mandchourie sont bien au-dessous de la réalité. Même depuis 1888, on sait que la peste existe dans le district de Transbaïkal, d'Aksha sur la frontière Russo-mongolienne, où des cas de peste se déclarent parmi les familles qui logent le tarbagan (*Arctomys bobac*), une espèce de marmotte. Cette marmotte est chassée par les Buriats et les Cosaques de ce district en partie pour sa chair, qui est regardée comme un aliment de luxe, mais principalement pour la graisse du péritoine dont on se sert pour graisser les courroies, les harnais, ou les autres articles de cuir. On sait cependant qu'il existe, depuis plus de vingt ans, un centre de peste à Toung-kia-yng-tze, un petit village de Mongolie, à quelque cinq cents milles au nord-est de Pékin, au pied du grand plateau de la Mongolie. Là, également on trouve la marmotte en grand nombre, mais les gens ne croient pas qu'elle soit la cause de la maladie qui se manifeste sous forme d'épidémie, et sous ses deux formes, bubonique et pneumonique.

Nous avons dit que l'épidémie a pris jusqu'ici la forme pneumonique, et sous ce rapport il est bon de remarquer que les indigènes de Mandchourie, pendant l'hiver généralement rigoureux de ce pays, ont l'habitude de se renfermer dans des demeures surpleuplées, qu'ils quittent rarement, et cet état de choses favorise, sans aucun doute, la transmission directe de l'infection d'un individu à l'autre; il serait important de déterminer en même temps si, même dans ces circonstances, il n'y a pas d'animal

domestique ou de vermine qui propage la contagion. Avec l'apparition du printemps, quand les habitudes de la population changent et que les gens passent la plus grande partie de leur temps en plein air, on peut raisonnablement s'attendre à ce que l'épidémie diminue, et de fait, des signes encourageants ont déjà été constatés.

A l'heure actuelle la zone infectée est très étendue. La maladie règne du lac Baïkal dans l'ouest à la mer du Japon, dans l'est, sur une étendue de 1,500 milles, elle s'étend du nord au sud, depuis la rivière Amur jusqu'au golfe de Petchili et à la mer Jaune. Aucune épidémie, depuis celle du sud de la Chine en 1894, n'a causé autant d'alarme en Europe que cette apparition de la peste dans le nord de la Chine. Les communications directes par voie ferrée qui existent maintenant entre le nord de la Chine et l'Europe, et le type virulent de la maladie en sont la cause. Il n'y a pas à nier que le chemin de fer est un danger. Les navires peuvent être mis en quarantaine et désinfectés et leur arrivée aux ports d'un pays est toujours signalée, mais il est beaucoup plus difficile d'arrêter la peste qui se répand par terre et aucun système de quarantaine ou de cordons sanitaires qui ait été essayé jusqu'ici n'a réussi à empêcher la maladie de se propager au delà d'un district.

L'épidémie de peste en Mandchourie est, à vrai dire, une extension de la sixième pandémie de cette maladie qui a eu son origine dans le sud de la Chine en 1893 et qui, depuis cette époque, s'est propagée à plus de cinquante pays dans le monde entier. A cause des moyens limités de communication par voie maritime et de l'immigration presque nulle du nord de la Chine, l'épidémie de peste en Mandchourie ne constitue pas, à l'heure actuelle, une menace sérieuse à la santé de l'univers. Elle indique, cependant, que l'infection se répand lentement, et attire l'attention sur l'apparition d'autres épidémies, dans d'autres parties du monde qui sont une menace bien nette. Dans maintes parties du sud de la Chine la peste a continué à sévir pendant l'année 1910. Dans le Japon des cas de la maladie se sont déclarés dans quatre centres importants, dont Osaka et Yokohama. Dans l'Inde il y a eu une augmentation dans le nombre de cas fatals par comparaison aux deux dernières années. Dans l'Argentine, le Brésil, Equateur, le Pérou et le Venezuela on a signalé également des épidémies plus ou moins répandues de peste. En Afrique, la maladie a été signalée dans des localités très éloignés l'une de l'autre et elle a sévi en Egypte sous une forme épidémique. En Europe, des cas de peste et des décès ont été signalés à St-Petersbourg, Moscou et Odessa, Russie; Lisbonne, Portugal; et le comté de Suffolk en Angleterre. Aux Etats-Unis, deux cas de peste humaine ont été signalés dans les districts ruraux de la Californie. On peut donc dire que la peste existe actuellement sur tous les continents.

Il n'y a eu que deux cas de peste humaine en Californie, mais on a trouvé des écureuils terrestres (suisses) infectés, dans dix comtés de cet état depuis le mois d'avril 1909, à la suite d'un examen systématique de 253,312 de ces rongeurs. La constatation de cette maladie parmi les écureuils terrestres dans les districts ruraux, le bon état sanitaire des villes, la barrière naturelle que constitue la région montagneuse, et l'adoption de mesures rigoureuses dans les superficies infectées, font que les autres parties du pays, en dehors de la Californie, ont peu à redouter. La poursuite de la campagne systématique entreprise contre les écureuils terrestres devrait limiter ce danger à la population dans la zone infectée et réduire au minimum la possibilité de la propagation de la maladie.

A cause des moyens limités de communication avec les ports d'Orient, d'Afrique et de l'Amérique du Sud, et grâce aux précautions prises à nos stations de quarantaine, la présence de la peste dans ces ports ne constitue pas une menace sérieuse à la santé du pays. L'apparition de la peste en Europe a une plus grande importance, et surtout en Angleterre, car on dit que la peste est très répandue chez les rats du comté de Suffolk, et on ne sait pas au juste depuis combien de temps l'infection sévit. Le trafic maritime énorme de l'Angleterre fait que l'épidémie de peste, chez les rats de ce pays, est une question très importante. Même en admettant que la maladie ne se répande pas à l'homme dans ce pays, sa présence parmi les rongeurs est un élément de danger que l'on ne doit pas négliger.

En étudiant l'état actuel de la sixième épidémie de peste, on constate que la peste n'a commencé à diminuer que dans quelques localités isolées et qu'il reste encore bien des territoires qui peuvent être infectés. Comme la maladie paraît affecter principalement les rongeurs, il est important de noter toute mortalité anormale parmi ces animaux, du moins dans tous les ports qui ont des relations avec les pays infectés. Il semble donc que ce soit le devoir des autorités locales d'examiner systématiquement, de temps à autre, les rongeurs ramassés dans leur juridiction, d'encourager l'adoption de mesures pour empêcher les rats d'entrer dans les maisons et de remédier, de toutes façons, aux conditions qui favorisent le développement de la peste dans les villes.

En vue des efforts tentés pour empêcher la propagation de la peste bubonique, qui sévit maintenant plus ou moins dans tant de pays, une étude de l'historique de la maladie peut être utile, car elle jette de la lumière sur ces manifestations et sur la persistance de cette redoutable épidémie. Dans un article de la *Nature,* du 17 décembre, sur la peste orientale et bubonique, le professeur R. T. Hewlitt, empruntant largement au traité du professeur Simpson, commente une caractéristique que la peste a toujours présentée depuis les temps les plus reculés, c'est-à-dire l'alternative de périodes de grande activité avec des périodes de calme et d'intermission complète. Ainsi, au quatorzième siècle, au cours de trois années, la peste décima toute l'Europe, et on estime qu'elle détruisit un quart de la population. Dans les 15, 16 et 17e siècles, il y a eu de fréquente apparitions de la peste en Europe, en Asie et en Afrique, d'étendue plus ou moins limitée, qui ont abouti à la grande peste de Londres, qui a causé, en une année, 97,306 décès, dont 60,596 lui ont été attribués tandis que dans les cinq années précédentes et les cinq autres qui ont suivi cette terrible visitation, le nombre normal des décès à Londres n'avait été que de 15,000 à 20,000. La peste disparut alors rapidement de l'ouest de l'Europe, si bien que vers la fin du 17e siècle elle était pratiquement éteinte et, à l'exception de cas isolés, elle ne s'est montrée qu'en Turquie, dans le Levant, l'Egypte et l'Asie-Mineure. Elle a été pratiquement inconnue à la génération actuelle jusqu'en 1894, époque où elle a fait sa réapparition à Hong-Kong cette fois sous une forme épidémique.

Dans les anciens jours, on savait bien peu de choses sur la manière dont la peste se transmet, car ce n'est qu'en ces derniers temps que l'on a reconnu le rôle joué par les animaux dans la transmission de la maladie à l'homme. Au début on croyait que le rat était le seul animal qui conservait et qui disséminait les germes de la peste, mais aujourd'hui beaucoup de petits animaux ont été reconnus coupables et beaucoup d'autres sont soupçonnés. L'aide vétérinaire W. C. Rucker, du service des hôpitaux de marine et de la santé publique des Etats-Unis, écrit dans le *Military Surgeon,* de janvier 1911, au sujet des enquêtes faites par lui et ses coadjuteurs en Californie sur la propagation de la peste par certains petits animaux sauvages et notamment par les suisses (écureuils terrestres).

La peste s'est manifestée pour la première fois sur une grande échelle aux Etats-Unis en 1900. Elle a paru dans le quartier chinois de San-Francisco et ce n'est qu'en 1904, après qu'elle eut tué 225 personnes qu'elle put être extirpée. En 1907 la peste réapparut parmi les rats et les hommes de San-Francisco; on a pensé qu'elle avait été introduite par des puces infectées, apportées à San-Francisco sur les écureuils terrestres qui servent à l'alimentation. En 1908, on découvrit quatre écureuils qui avaient la peste. Au printemps de 1909 le service de l'hygiène publique et des hôpitaux de la marine commença à faire un examen régulier des écureuils terrestres dans le comté de Contra-Costa. On découvrit éventuellement qu'environ un septième de la superficie totale de la Californie était infectée. En outre, on a découvert la peste chez le rat des bois qui existe en grand nombre dans tous ces états à l'ouest d'une ligne, de l'angle sud-ouest du Dakota-Nord à Pensacola, Floride, et, également, dans la chaîne des monts Alléghanys, qui s'étend de la rivière Hudson vers le sud jusqu'au nord de l'Alabama.

La découverte la plus alarmante peut-être qui ait été faite par l'aide chirurgien G. W. McCoy, c'est que la puce de l'écureuil transmet la peste aux rats et que la puce

du rat transmet la maladie aux écureuils. De même la maladie existe sous une forme chronique, chez les écureuils terrestres. Ainsi, comme le dit Rucker: "Il existe une condition idéale pour la perpétuation de la maladie sans l'extermination de l'hôte et dans ces endroits où les zones habitées par les rats suburbains et les écureuils terrestres sont contiguës, une peste épizootique des rats peut éclater, les rats communiquent à leur tour la maladie aux rats des villes qui viennent en contact plus intime avec l'homme".

Rucker fait remarquer avec raison que la tâche qui confronte ceux qui sont engagés dans la lutte contre la peste aux Etats-Unis et une tâche herculéenne. Il serait presque impossible de détruire les rats et il semble que l'obstacle devient insurmontable quand il s'agit également de détruire les écureuils terrestres et tous les animaux de même nature. Le trait le plus encourageant de la situation en Californie, c'est que les fonctionnaires de l'Etat et du comté, les sociétés de ranchers et les propriétaires se sont montrés prêts à coopérer avec le service de l'hygiène publique et des hôpitaux de la marine dans la campagne d'extirpation des rats et des écureuils. Les ranchers sont d'autant plus disposés à prêter leur aide que les écureuils terrestres font un tort immense aux récoltes. Rucker dit également qu'il pourrait être sage de soumettre tous les rongeurs des Etats-Unis à un examen minutieux afin de découvrir exactement jusqu'à quel point l'infection est répandue. Pour ce qui est des rats, outre la destruction de ces animaux sur des bases scientifiques, en donnant une attention spéciale à la destruction des lieux de propagation, on devrait s'efforcer avant tout de les empêcher de pénétrer dans les maisons. Il semble maintenant que la peste sommeille aux Etats-Unis et en Grande-Bretagne et si l'on ne prend pas des mesures actives et permanentes pour détruire les hôtes ou au moins pour les tenir sous contrôle, la maladie peut à tout moment réapparaître sous une forme des plus destructives.

Les rapports du service de la santé publique donnent, dans le tableau suivant, l'histoire de l'apparition récente de la peste aux Etats-Unis:—

Endroit.	Date du dernier cas de peste humaine.	Date du dernier cas de peste chez les rats.	Date du dernier cas de peste chez les écureuils.	Nombre total de rongeurs infectés depuis mai 1907.
Californie:				
Villes—				
San Francisco	30 janv. 1908	23 oct. 1908	Aucun	398 rats.
Oakland	26 oct. 1909	1er déc. 1908	do	126 rats.
Berkeley	28 août 1907	Non relevé	do	Aucun.
Los Angeles	11 " 1908	Aucun	21 août 1908	1 écureuil.
Comtés—				
Alameda (ville d'Oakland non comprise)	26 sept. 1909	Rat des bois, 17 oct. 1909	1er déc. 1910	85 écureuils. 1 rat des bois.
Contra Costa	21 juillet 1908	Aucun	10 sept. 1910	247 écureuils.
Merced	Non relevé	do	6 juin 1910	2 écureuils.
Monterey	do	do	do	4 écureuils.
San Benito	5 juin 1910	do	11 juillet 1910	20 écureuils.
San Joaquin	Non relevé	do	15 nov. 1910	9 écureuils.
San Luis Obispo	do	do	29 janv. 1910	1 écureuil.
Santa Clara	23 août 1910	do	5 oct. 1910	23 écureuils.
Santa Cruz	Non relevé	do	17 mai 1910	3 écureuils.
Stanislaus	do	do	21 " 1910	5 écureuils.
Washington:				
Seattle	30 oct. 1907	8 février 1910	Aucun	22 rats.

Inde.—Voici les principaux centres de l'Inde où la peste a fait son apparition en 1910 et le nombre de décès qu'elle a causée: Présidence de Bombay, 36,831; Bengale, 30,546; Provinces-Unies, 144,266; Punjab, 143,416; Provinces du Centre, 42,104; Rajputana, 37,657; Burma, 7,605.

Voici les statistiques générales les plus récentes: 22 au 31 octobre 1910, 5,641; novembre, 26,189; décembre, 39,604. Nombre total de décès, 71,434, en ajoutant les décès de juillet au 22 octobre 1910, qui forment un total de 20,828, total pour la moitié de l'année, juillet à décembre, 92,262. Pendant les premiers six mois de 1910 le nombre de décès se chiffrait par 360,632. Nombre de décès total en 1910, 452,894.

Il semble que la recrudescence de la peste en 1911 s'est manifestée sous une forme plus virulente qu'en 1910. En janvier 1911 les décès causés par la peste dans l'Inde étaient au nombre de 75,468. C'est là un chiffre plus élevé qu'en 1910, car en janvier de cette année le chiffre des décès n'était que de 51,437. En février 1910 il y a eu 43,508 décès tandis qu'en février 1911 le nombre des décès de la peste dans l'Inde a atteint le total de 95,884.

Ile Maurice.—Du 10 novembre au 31 décembre 1910 il y a eu 328 nouveaux cas de peste dans l'Ile Maurice et 188 décès de la maladie, soit, pour l'année 1910, un total de 667 nouveaux cas et de 442 décès.

En janvier 1911 il y a eu 95 nouveaux cas de peste dans l'Ile Maurice et 61 décès.

Pendant les semaines terminées les 8 et 15 février respectivement, il y a eu quatre et six nouveaux cas et trois et cinq décès respectivement.

Hawaï.—Le dernier cas de peste humaine à Honolulu a eu lieu le 12 juillet 1910. Le dernier rat infecté de peste a été trouvé à Aiea, à neuf milles de Honolulu, le 12 avril 1910.

A Hilo le dernier cas de peste humaine a eu lieu le 23 mars 1910. Un cas fatal a eu lieu à Honokaa, à 60 milles de Hilo, le 17 décembre 1910.

Le dernier rat infecté de peste a été trouvé à Piihuona, à quatre milles de Hilo, le 9 avril 1910.

Ile de la Trinité.—Il y a eu, le mois dernier, deux cas de peste bubonique, tous deux fatals.

Au Brésil la peste a de nouveau fait son apparition en ces dernières semaines.

A Londres, Angleterre, la peste a causé un décès le 18 octobre dernier et un le 19 octobre; les deux malades venaient de navires qui arrivaient de Bombay.

A Malte un cas de peste a été constaté à la station de quarantaine de l'Ile Comino sur le steamer *North Wales*.

Le Japon a adopté les précautions suivantes contre la peste:—

Les navires venant des ports étrangers qui arrivent aux ports du Japon sont inspectés aux stations de quarantaine de la marine à Yokohama, Kobe, Moaji, Nagasaki, Hakodate, Karatsu, Suminoe, Kutchinotsu, Kagoshima et Nawa et par les autorités locales dans d'autres ports ouverts. Si on le juge nécessaire après inspection on ordonne la désinfection, la détention des navires et l'examen des rongeurs. Disons également que depuis 1899 il est interdit d'importer au Japon certains articles venant des ports chinois qui sont exposés à contenir des germes de la peste, savoir: chiffons, vieux cotons, vieux habits, vieux papier, vieilles peaux et vieux cuirs, vieilles plumes et fourrures, vieux tapis et vieux sacs de sel. L'extermination des rongeurs, les examens bactériologiques, les moyens pris pour empêcher les rongeurs de pénétrer dans les demeures et dans les entrepôts, l'état sanitaire des endroits de débarquement et des localités avoisinantes, l'examen médical des débardeurs et des autres ouvriers employés sur les navires qui arrivent des régions infectées et d'autres mesures pour empêcher la propagation de la peste, sont strictement exécutées dans tout le Japon. En raison de la nécessité d'exécuter ces mesures dans toute leur rigueur ainsi que les autres mesures que peuvent exiger les conditions actuelles, le gouvernement émet de temps à autre des avis spéciaux. Des inspecteurs sont nommés de temps à autre pour faire rapport sur les conditions locales et pour diriger les autorités qui sont chargées des mesures sanitaires.

Peste dans le comté de Suffolk, Angleterre.—L'Angleterre a été émue en septembre dernier par la nouvelle que la peste pneumonique, encore plus terrible que la peste bubonique, s'était établie à Suffolk. Un enfant dans le village de Freston mourut le 16 septembre. Le père, la mère et une voisine qui avaient aidé à prendre soin de l'enfant, moururent tous en quelques jours. On découvrit alors la nature de la maladie et on la considéra si dangereuse que même les voisins furent isolés dans les hôpitaux; il n'y a pas encore eu d'autres cas mais un certain nombre de lièvres et de lapins ont été trouvés morts dans la campagne. Il ne pouvait plus alors y avoir de doute sur la vraie nature de la maladie. Des avis officiels furent affichés appelant le public à aider à détruire les rats, mais sans les toucher avec la main nue, et mettant la population en garde contre la consommation des lapins et des lièvres tués dans le district. On croit que la maladie a été introduite par des navires chargés de grain, venant d'Odessa. La commission du gouvernement local a envoyé des inspecteurs pour organiser une campagne pour l'extermination totale des rats dans la péninsule de Suffolk, laquelle est entourée des rivières Orwell et Stour. Une armée de ratiers professionnels de toutes les parties du pays a été engagée tandis que les villageois faisaient jouer les fusils, les pièges et le poison. Des milliers de rats ont été tués tous les jours et des centaines ont été trouvées morts de la peste. Les autorités sont déterminées à détruire tous les rats du district. Les propriétaires enterrent tous les lapins et les lièvres tués sur leurs domaines parce que tout le monde refuse de les manger. La panique est telle que l'on refuse même d'accepter les faisans, les perdrix et les coqs de bruyère tués dans le voisinage. De toutes les maladies, la peste pneumonique est la plus contagieuse et la plus terrible. Elle correspond à la peste noire qui, de 1348 à 1369, a désolé l'univers de la Chine à l'Irlande et a détruit un tiers de la population de la Grande-Bretagne.

Après de fréquentes apparitions au cours de plusieurs siècles et qui ont abouti à la grande épidémie de peste de 1664 à 1679, la maladie a disparu de la Grande-Bretagne pendant plus de deux cents ans. En 1894 elle a sévi à Hong-Kong et depuis cette époque elle s'est répandue de l'Asie dans diverses parties de l'Europe, de l'Amérique, de l'Afrique et de l'Australie. En 1900 et au cours de deux années suivantes, de petites épidémies ont éclaté à Glasgow et un ou deux cas ont eu lieu à Liverpool, Cardiff et Leith, pendant les derniers dix ans.

Le Dr Brown, d'Ipswich, donne les détails suivants dans le *British Medical Journal*:—

Une vive émotion a été causée par la mort récente de quatre personnes tuées par la peste pneumonique au village de Freston, à quatre milles d'Ipswich, et la découverte que la maladie est répandue parmi les rats et les autres rongeurs dans cette partie de Suffolk.

Le 13 septembre une petite fille de neuf ans qui vivait avec sa mère, son beau-père et deux ou trois autres enfants, tomba malade. Les premiers symptômes furent des vomissements. Le 14 elle fut examinée par le Dr Carey, d'Holbrook, auquel je dois ces notes et celles qui se rapportent aux cas suivants. A sa première visite le Dr Carey constata une température de 105 mais aucun signe de pneumonie. Le jour suivant, le 15 septembre, il constata un souffle bronchial à la base d'un poumon. Elle avait passé la nuit précédente dans le délire mais pas pendant la journée, quoique assez abattue. Pendant la nuit suivante elle fut prise de toux, de vomissements et de diarrhée.

Elle mourut le jour suivant le 16 septembre; la température était toujours restée à 105. Elle avait été soignée par sa mère, madame C., et fut enterrée le 20 septembre.

Le 21 septembre, la mère, madame C., tomba malade. Elle se leva comme d'habitude ce matin-là, mais se plaignit de maux de tête et de fièvre.

Le jour suivant, le 22 septembre, on envoya chercher le Dr Carey. Il la vit à 3 p.m., et il constata une température de près de 105, une respiration rapide et des râles crépitants à la base des deux poumons.

Pendant la nuit du 22, les vomissements et la diarrhée survinrent.

Le 22 le Dr Carey la vit à 10 a.m. Le pouls était presque nul, la respiration pénible. Il me fit demander en consultation mais madame C., était déjà morte quand j'arrivai vers midi. Je pris du sputum pour en faire un examen bactériologique. Ce sputum était de couleur brunâtre comme s'il avait été teint avec de la sauce d'anchovie et ne ressemblait pas du tout au sputum pneumonique ordinaire.

Je donnai le sputum pour examen au Dr Heath qui fit rapport qu'il contenait un grand nombre de pneumocoques et des diplobacilles gram-négatifs.

Le 26, G. C., le mari de la dernière malade et madame P., qui l'avaient soignée pendant la nuit du 22, tombèrent tous deux malades. Le Dr Carey m'informa de ce fait le 27, mais comme il m'était impossible de les voir ce soir-là, je demandai au Dr Heath d'y aller à ma place. Il vit G. C., et tira du sang de l'oreille pour en faire un examen.

Le 28 je visitai les deux patients en consultation avec le Dr Carey et le Dr Sleigh et je tirai une seringue pleine de sang de la veine basilique de G. C., et du liquide par une ponction du poumon pneumonique comme dans le cas de madame P. Je donnai ces matériaux au Dr Heath qui en fit des cultures dans de l'agar et dans du bouillon, et en prépara des pellicules.

Les pellicules, principalement celles du poumon pneumonique, contenaient un grand nombre de bacilles identiques au bacille de la peste avec la coloration bipolaire typique, et les cultures en bouillon révélaient la végétation " stalactite " caractéristique. Les cultures et les pellicules furent soumises immédiatement par le Dr Heath au professeur Sims Woodhead, de Cambridge, qui confirma ce diagnostique et plus tard aux professeurs Klein et W. G. R. Simpson.

Dans les deux cas la marche de la maladie a été la suivante:—

G. C., qui était ouvrier de ferme, se mit au travail comme d'habitude le matin du 26 septembre mais il se plaignait de douleurs dans le dos et disait qu'il ne se sentait pas bien. Il suivit les funérailles de sa femme ce jour-là, puis se mit au lit.

Le 27 septembre le Dr Carey l'examina. Sang à la tête, température, 103. Il n'avait pas vomi et les poumons paraissaient être en bon état. Une garde-malade vint d'Ipswich ce soir-là.

Le 28 septembre je le vis avec le Dr Carey. Il était très rouge, abattu et dans un état léthargique mais ne se plaignait pas de douleurs. En examinant les poumons je ne découvris pas de torpeur ni de souffle bronchial, mais des râles humides et crépitants aux deux bases. Pendant la nuit la température fut de 104° ou 105°. Il dormit à intervalles, et prit de la nourriture. Il se plaignait de soif, d'abattement mais n'avait pas de douleurs. Il eut une toux légère avec un peu d'expectoration. Pouls à 120 environ, respiration de 30 à 40. Transpiration abondante; ni diarrhée ni vomissement.

Le 29 son état était sensiblement le même. Température un peu plus basse. Il conserva toute sa connaissance et aucun changement sensible ne se manifesta jusqu'à trois minutes avant sa mort, qui eut lieu à 7 heures du soir.

Madame P., la voisine qui avait soigné madame C., tomba malade le matin du 26.

Les symptômes pneumoniques se manifestèrent dès le début. La température fut élevée à partir du commencement même et le 27 il y avait des signes évidents de pneumonie sur le poumon gauche.

Elle fut traitée par le Dr Sleigh, de Holbrook.

Une garde-malade de Ipswich en prit soin ainsi que de G. C., la nuit du 27. Elle se plaignait d'une forte douleur sur le côté gauche de la poitrine près de l'angle du scapule. Le côté gauche de la figure était très rouge. Elle reposait généralement sur le côté droit. Elle toussait très peu pendant la nuit et elle n'eut pas d'expectoration. Délire nul, ni diarrhée ni vomissement.

Le 28 je la vis avec le Dr Sleigh à 11.30 du matin. La respiration était d'environ 50, pénible et râlante, pouls 130, très compressible. Figure livide. La percussion sur

le côté gauche révélait de la torpeur jusqu'à l'angle du scapule et de la respiration bronchiale. La base extrême de droite accusait également de la torpeur et des signes de consolidation.

Pendant la nuit du 28 elle se plaignit d'une forte douleur dans le côté gauche; des vomissements et la diarrhée se manifestèrent à intervalles très fréquents jusqu'à la mort qui survint le matin du 29.

Il n'y avait eu ni délire, ni perte de connaissance. Un peu de toux, mais peu d'expectoration. Température avant la mort, 105·6 degrés F.

Dans les quatre cas la mort survint après une courte maladie; dans un seul elle retarda jusqu'au quatrième jour. Dans tous les cas il y avait des signes bien distincts de congestion des poumons, mais ce n'est que dans un seul cas que la consolidation pneumonique était étendue et dans tous les cas, sauf un, il y eut de la diarrhée et des vomissements avant la mort. Dans tous, la température s'était élevée de 103 à 105 degrés F. ou plus et tous conservèrent leur connaissance presque jusqu'au moment de la mort.

Les bacilles avec la coloration bipolaire caractéristique ont été trouvés dans le sputum du deuxième cas, dans le sang de G. C. et dans le liquide du poumon de madame P. Dans ce dernier ils étaient extrêmement nombreux.

Dès que la nature de la maladie eut été déterminée tous ceux qui étaient venus en contact avec les malades furent isolés et les cottages entièrement désinfectés. Il n'y a pas eu de nouveau cas depuis.

Comme de nombreux rats et quelques lièvres et lapins avaient été trouvés morts dans le voisinage deux rats et un lièvre ont été envoyés à la commission du gouvernement local et soumis pour examen au prof. Klein. Dans chaque cas la présence des bacilles de la peste a été constatée.

Bien des rats et d'autres animaux ont été examinés depuis par le docteur Heath et d'autres, et il est évident que l'infection est encore assez répandue parmi ces animaux; mais grâce aux mesures énergiques qui ont été prises et qui sont encore en vigueur on espère que la maladie pourra être enrayée.

L'emploi d'un appareil respiratoire est à recommander pour les docteurs qui songnent les malades de la peste pneumonique. Quant à la peste bubonique, et pour ceux qui travaillent à la destruction des rats, on a adopté la coutume d'huiler les bottes et les jambières avec du pétrole et on porte des gants afin de diminuer les risques d'infection. Un autre officier de santé du gouvernement de Queensland recommande l'administration quotidienne d'une dose de soufre et il dit: "J'ai l'habitude de distribuer une ration de soufre aux ratiers pendant les épidémies de peste."

Le professeur Kitasato disait dernièrement dans une conférence que le trait caractéristique de la peste pneumonique qui sévit maintenant dans la Mandchourie, c'est que les 20,000 rats qui ont été examinés jusqu'ici n'offraient aucun signe d'infection. Ceci porterait à croire que ni les rats ni les puces n'ont joué aucun rôle dans la propagation de la peste et que l'infection est contractée par les organes respiratoires de ceux qui viennent en contact intime avec les victimes de la peste et par les crachats. S'il en est ainsi, il peut n'être pas nécessaire de détruire les rats, du moins pour la forme pneumonique de la maladie. Mais ce qui est nécessaire, c'est de découvrir les nouveaux cas aussitôt que possible afin de les isoler ainsi que ceux qui sont venus en contact avec eux pour les soumettre à une surveillance médicale. Le professeur Kitasato déclare que la peste pneumonique ne peut pas être transmise par l'air, car les organismes de la peste ne peuvent flotter dans l'air que lorsqu'ils sont devenus secs et qu'ils ont perdu leur virulence.

Le bureau sanitaire local donne un total de 31,432 morts de la peste en Mandchourie jusqu'au 10 mars. Sur ce chiffre 1,656 décès avaient eu lieu à Mukden.

A Mukden et dans les autres villes du sud de la Mandchourie les conditions continuent à s'améliorer et les affaires redeviennent actives. D'après les rapports de la santé publique, le trafic entre l'intérieur et les différents marchés de grain le long

du chemin de fer et de la rivière, qui avaient été interrompus par l'épidémie de la peste, sont maintenant rétablis.

Choléra asiatique.—Depuis mon dernier rapport cette maladie a été signalée dans les pays suivants : Arabie, Autriche-Hongrie, Bulgarie, Ceylan, Chine, Danemark, Formose, France, Allemagne, Hawaï, Inde, Indo-Chine, Italie, Japon, Java, Corée, Madère, Maroc, Perse, Iles Philippines, Russie, Siam, Straits-Settlements, Sumatra, Tripoli, Turquie et Turquie d'Asie, ainsi qu'aux stations de quarantaine des Etats-Unis et du Canada.

Etant donnée l'apparition inusitée du choléra en Russie et dans certaines parties du sud de l'Europe pendant l'automne de l'année dernière, il serait important d'étudier la situation actuelle à la lumière de l'histoire des épidémies précédentes. Pendant le dix-neuvième siècle le choléra asiatique s'est répandu six fois de l'Inde à l'Europe.

Les étudiants considèrent probable que le choléra asiatique a existé sous forme de maladie endémique dans les Etats du Gange pendant des siècles. Partant de ce foyer, la maladie est devenue épidémique dans les districts voisins, et nous avons des signes positifs d'épidémie du choléra asiatique dans Goa (1543), Pondicherry (1768), Calcutta (1781), et d'autres parties de l'Inde. Au dix-neuvième siècle la maladie a pris d'abord des proportions pandémiques et s'est répandue de l'Inde en Asie, Afrique, Europe et Amérique.

En 1817 le choléra s'est répandu sur toute l'Inde et pendant la période de 1817 à 1837 il a été répandu dans le monde entier.

Depuis 1817, 6 épidémies distinctes de choléra se sont manifestées:—

Première épidémie	1817-1823
Deuxième épidémie	1826-1837
Troisième épidémie	1846-1862
Quatrième épidémie	1864-1875
Cinquième épidémie	1883-1896
Sixième épidémie	1902-1910

La sixième épidemie, qui parait avoir persisté jusqu'à l'heure actuelle, a commencé en 1902 et s'est propagée par l'Inde et la Chine jusqu'aux Philippines. En 1903 elle s'est répandue comme d'habitude par l'Afghanistan, la Perse et l'Arabie, à l'Egypte, la Syrie, la Palestine, l'Asie Mineure et la Mer Noire. En 1904, elle a suivi les routes des caravanes de l'Asie Centrale, à Baku et la Basse Volga. En 1905 elle s'est répandue sur l'est et le sud de la Russie et de la Pologne et la même année a fait son apparition dans l'est de la Prusse, introduite de Russie par des bûcherons sur la rivière Vistule. Elle s'est peu répandue dans l'empire allemand, grâce à la vigilance continuelle exercée par les autorités sanitaires allemandes et les moyens vigoureux et complets de prophylaxie employés, bien que la persistance de la maladie en Russie ait fourni à l'Allemagne une nouvelle infection presque tous les ans. La propagation du choléra en Italie, un pays qui nous fournit un grand nombre d'immigrants, rend la menace du choléra plus directe et plus redoutable qu'à aucune autre époque depuis 1892-93.

On dit qu'une de ces épidémies a causé plus d'un million de décès dans la Russie seule et 53,000 décès ont été enregistrés en Angleterre. Dans les premières épidémies, la maladie se répandait généralement sur terre, par l'Afghanistan et la Perse, au sud-est de la Russie; de là elle se répandait en Europe et elle était transportée généralement également jusqu'à l'hémisphère de l'ouest. Mais la troisième épidémie s'est répandue de l'ouest de l'Inde par le golfe de la Perse tandis qu'une quatrième a été transportée par la mer de Bombay à la LaMecque et a envahi le sud de l'Europe par La Mecque.

A l'heure actuelle les routes maritimes sont si bien gardées que le risque de la propagation du choléra de cette manière est bien diminué. D'autre part il est beaucoup

moins facile de surveiller les routes de terre, plus communes, et le perfectionnement des moyens de communication, dû aux progrès constants effectués dans la construction des chemins de fer, a rendu l'Europe beaucoup plus exposée à une invasion du choléra. La première grande épidémie européenne, dont nous avons des relevés authentiques, a débuté au Bengale en 1826, atteint l'Afghanistan en 1828, et la Perse l'année suivante. Comme elle n'a envahi la Russie d'Europe qu'en 1831 elle a mis cinq ans à couvrir cette distance. En 1867 le choléra fit son apparition parmi les pélerins de Hurdwar en avril, il était épidémique en Afghanistan en juillet et atteignit la Perse vers la fin de la même année. En 1868 il était très répandu en Perse et atteignit la Russie l'année suivante. En 1892, la maladie suivit la même route. Elle commença en mars, à la foire d'Hurdwar, atteignit l'Afghanistan et le nord-est de la Perse en mai, le sud de la Russie par l'intermédiaire du chemin de fer Trans-Capian, en juin, et Hambourg en juillet. Ainsi cette épidémie s'est propagée de l'Inde à l'Europe dans le même nombre de mois que l'épidémie de 1826-31 avait pris d'années pour couvrir le même terrain, tant la construction des chemins de fer a changé la rapidité des communications. Pendant les derniers dix ans l'Europe n'a eu aucune visite sérieuse du choléra, mais en 1904 la maladie a apparu de nouveau dans le sud de la Russie et le long de la Volga, artère par laquelle la maladie pénètre généralement en Europe. Elle est revenue en 1905 dans le même pays. En 1908 le choléra sévit de nouveau avec une grande violence dans l'Inde et arriva en Russie en automne. L'année suivante il était de nouveau très répandu en Russie et 6,000 décès furent enregistrés à la fin d'août; une petite épidémie eut lieu en Hollande. L'année dernière la maladie prit des proportions épidémiques en Russie, près de 200,000 cas et 90,000 morts avaient été signalés vers la fin de septembre, presque autant que le nombre de cas qui ont eu lieu dans l'Inde entière en plusieurs années. Une épidémie sérieuse a eu lieu également en Italie, causant 1,000 décès dans le district de Naples en septembre. La Turquie a été fortement affectée en automne. La maladie a éclaté également au Portugal et Madère en a gravement souffert un peu plus tard. Ainsi vers la fin de 1910 le choléra était plus largement répandu en Europe qu'à tout moment depuis 1892 et le sud de l'Europe en a plus souffert que pendant les années qui ont suivi l'infection venant d'Egypte en 1884. La situation l'année dernière était très semblable à celle de 1870 qui a été suivie, dans le cours des deux années suivantes, par une apparition générale du choléra en Europe et plus tard aux Etats-Unis.

Pendant les quarante dernières années il n'y a eu que des cas sporadiques de choléra en Angleterre, l'inspection de tous les navires qui arrivent des ports infectés, inaugurée par Simon, l'isolement des cas douteux, et la surveillance des autres individus partout où ils allaient a permis d'empêcher le choléra de s'établir dans le pays sans gêner le commerce de façon sérieuse. Depuis cette époque l'état sanitaire des villes anglaises, particulièrement au point de vue de l'approvisionnement d'eau, a été si bien amélioré qu'une épidémie sérieuse du choléra est peu à craindre en Grande-Bretagne l'été prochain. Malheureusement on ne pourrait en dire autant de la Russie ni de quelques parties du sud de l'Europe. Comme d'habitude, il y a eu un arrêt de la maladie pendant l'hiver; mais si l'histoire se répète il y a de bonnes raisons de craindre une recrudescence de la maladie pendant l'été de cette année dans ces parties de l'Europe qui ont souffert l'automne dernier et un grave danger de la propagation de l'épidémie à d'autres superficies. La douceur relative de la température de l'hiver dernier augmente les chances d'une recrudescence de la maladie. Nous avons déjà dit que lorsque le chemin de fer de Medina et de la La-Mecque sera terminé et que des bandes de pélerins seront rapidement transportées en Turquie l'invasion de l'Europe par le choléra sera encore facilitée.

Nous avons donc, à l'heure actuelle, deux facteurs qui se font opposition. Premièrement la rapidité des communications, particulièrement sur terre, qui amène l'infection du choléra plus fréquemment en Europe; et deuxièmement le perfectionnement de l'état sanitaire qui tend à diminuer ces ravages. Malheureusement ce dernier

facteur est moins en évidence dans ces pays mêmes qui sont les plus exposés à être attaqués les premiers et à devenir des centres de propagation, d'où la maladie se répand vers l'Ouest. Heureusement nous possédons actuellement des renseignements très précis sur le mode de propagation et les véhicules d'infection de cette maladie, autrefois si redoutée. Il est établi hors de doute que la contamination par les égouts est la cause, dans presque tous les cas, de l'étendue de l'épidémie. Des cas isolés de la maladie peuvent se produire dans une ville où l'approvisionnement d'eau est pur mais il n'y a pas à craindre d'infection générale ou répandue tant que l'approvisionnement d'eau n'est pas contaminé.

Un fait intéressant est la variété des circonstances qui explique l'arrêt et la disparition complète du choléra pendant l'hiver, tels sont la diminution dans l'emploi de l'eau de rivière pour les bains et la boisson; les basses températures qui sont contraires à la propagation des vibrios du choléra dans l'eau et ailleurs, la diminution du trafic et la quantité beaucoup plus faible de fruits crus qui sont consommés pendant l'hiver. Mais il est également établi que les germes du choléra conservent leur vitalité pendant l'hiver et qu'ils se propagent rapidement dès que l'été arrive; et si leur virulence augmente et que les circonstances restent favorables, une nouvelle épidémie peut se manifester. En outre dans les excréments des patients cholériques, les vibrios peuvent rester en vie plus de trois mois. Mais une question est encore à résoudre: Que deviennent les vibrios quand le choléra est à l'état dormant? Meurent-ils ou deviennent-ils, en perdant leur virulence, un bacille innocent qui ne peut plus reprendre ses propriétés pathologiques sous notre climat? Il est important également de découvrir si, dans les endroits où le choléra est endémique, les vibrios vivent en permanence dans le corps humain ou en dehors du corps humain. Jusqu'ici l'emploi de sérum n'a eu aucune efficacité contre le choléra car si les sérums détruisent les bactéries, les organismes infectés ne se débarrassent pas du poison qui est contenu dans les vibrios et les sérums que l'on appelle " anti-toxiques " se bornent en fait à détruire les vibrios. Il résulte d'enquêtes récentes que l'inoculation de vibrios morts est un moyen efficace de prévention. Au point de vue épidémiologique il est très important de comprendre que le vibrio du choléra peut exister pendant plusieurs jours et même pendant une quinzaine dans les intestins non seulement de ces personnes qui se sont remises du choléra mais aussi chez les personnes tout à fait saines. Quoique ces vibrios ne soient pas très virulents et qu'il est peu probable que ces personnes disséminent les germes du choléra de même que les vrais patients, on ne saurait douter qu'ils peuvent les répandre. Il est très possible que parmi les gens qui entourent un malade du choléra, cinq à sept pour cent soient des porteurs de bactéries tout en paraissant parfaitement sains. Les germes peuvent aussi être transportés par des mouches; il a été démontré que les vibrios peuvent rester en vie plusieurs jours sur les mouches et peuvent être inoculés dans les aliments. C'est là un fait important car on sait qu'en été les vibrios se propagent avec une très grande facilité dans les aliments.

Jacobsen, de l'institut de sérum de Copenhague fait rapport d'expériences effectuées pour déterminer pendant combien de temps les germes du choléra peuvent survivre dans l'eau salée employée pour lester les navires et également dans des compartiments qui avaient été parfaitement rincés avec de l'eau de mer et remplis de nouveau avec de l'eau non contaminée. On a trouvé dans quelques-uns de ces essais des vibrios en vie après 47 jours. On voit le danger qui existe si, par exemple, un navire, remplit ses réservoirs avec de l'eau du havre de Saint-Péterbourg et arrive à destination dans un délai moindre que ce nombre de jours. Les expériences indiquent également que le lavage des réservoirs avec de l'eau fraîche de la mer ne suffit pas pour le débarrasser des germes du choléra qui se trouvent dans les crevasses et les dépôts. Il dit que les dernières épidémies du choléra en Hollande et en Belgique provenaient de l'eau infectée qui avait été prise dans le fleuve à Saint-Pétersbourg et apportée dans des compartiments de lest à d'autres pays. Les essais faits pendant l'été montrent que les germes

ne survivent que peu de temps, de sept à dix-sept jours, la présence d'autres microbes plus répandus pendant l'été arrête probablement la végétation des vibrios.

Le choléra a fait son apparition pour la première fois cette année en Russie dans le mois de mai. Vers la fin de juillet il s'était répandu dans quarante-deux provinces et territoires de la Russie européenne et la mortalité était exceptionnellement élevée. Les chiffres du bureau de santé indiquent que pendant l'épidémie actuelle de choléra il y a eu 191,076 cas et 88,716 décès dans tout le pays. Depuis lors la marche de la maladie n'a rencontré que peu d'obstacles en Russie, les derniers rapports accusent encore plus de 100,000 décès. Le 24 juin un ouvrier russe est mort de la maladie à Ruhleben, près de Berlin, et plusieurs autres cas ont eu lieu en Allemagne et en Autriche.

En août le choléra a traversé l'Adriatique à Bari et s'est bientôt répandu sur la côte sud-est d'Italie, d'où il s'est propagé à Naples.

L'apparition récente du choléra asiatique en Russie a causé une alarme générale en Autriche, à cause des relations commerciales intimes qui existent entre les deux pays. La frontière qui sépare la Russie de l'Autriche s'étend sur plus de 200 milles et comme il arrive souvent que les membres d'une même famille vivent des deux côtés de la frontière il faut employer les précautions les plus strictes pour empêcher que la maladie ne soit introduite. D'après les derniers règlements établis par le bureau de santé, non seulement toutes les personnes qui traversent la frontière russe pour aller en Autriche doivent se soumettre à une quarantaine de huit jours mais toutes les marchandises importées de Russie doivent être désinfectées et l'importation des produits alimentaires de la zone d'infection est absolument interdite. Une commission spéciale a été envoyée à tous les centres de choléra en Russie afin de faire rapport sur la marche de l'épidémie et sur les mesures prises pour l'enrayer.

L'épidémie soudaine de choléra qui a eu lieu à Hambourg en 1892 et qui a attaqué près de 17,000 personnes et tué plus de 8,600 aurait fort bien pu être prédite par les experts car on savait que la rivière dont Hambourg tire son approvisionnement d'eau était polluée par des égouts et que la fièvre typhoïde règne dans cette ville. De même, à l'heure actuelle, si le choléra devenait général dans ce pays nous pourrions prédire, avec une grande exactitude, les parties du pays et même les groupements qui en souffriraient le plus. Le choléra est porté principalement par l'eau, encore plus que la fièvre typhoïde.

Presque tous les produits alimentaires ou les liquides peuvent servir d'agents pour transporter le choléra. Bien entendu certaines substances comme le lait, les légumes et les fruits, consommés crus, doivent être considérés comme très dangereux. Mais tous les aliments tenus dans des conditions malpropres peuvent servir à introduire les vibrios du choléra dans les intestins. On a constaté que les mouches nourries avec des matériaux infectés par le choléra retiennent les vibrios dans leurs intestins pendant au moins quatorze jours.

On a constaté également que des individus sains, qui résident dans les districts où la maladie sévit, peuvent transporter le choléra. Il n'y a pas de doute que le choléra se répand d'une localité à l'autre, non pas sur les ballots de marchandises mais par le transport du germe de la maladie dans le corps de l'homme lui-même. Dunbar dit que dans l'épidémie de Hambourg 1892-93 il a pu découvrir le vibrio du choléra dans 28 personnes au moins qui étaient entièrement saines et qui n'avaient jamais manifesté aucun symptôme de choléra ni souffert la moindre attaque de diarrhée.

L'observation des exigences ordinaires de la civilisation, l'élimination des égouts de nos sources d'eau potables, l'emploi de pain et de lait propres, l'élimination de la coupe à boire commune et de l'essuie-main commun, l'extirpation des mouches et des autres vermines, l'observation d'une propreté convenable dans les rues et dans la maison, ces mesures contribueront puissamment à éviter le danger des épidémies de choléra maintenant et à l'avenir.

Le choléra a été plus répandu en Europe la saison dernière que depuis de nombreuses années. La maladie est devenue générale et bien des ports qui ont des rela-

tions commerciales avec ce pays ont été infectés. Il ne semble pas improbable que la maladie fasse de nouveaux progrès en 1911. De nouveaux malades peuvent arriver à nos ports de l'Atlantique et il peut très bien se faire que des individus sains, porteurs de germes, introduisent le choléra.

Il ne serait pas possible de dire au juste si l'état sanitaire perfectionné de nos sources d'eau publiques justifie le peu d'importance que l'on semble actuellement attacher à ces épidémies de choléra. D'autres facteurs sont pris en considération, tels sont, par exemple, le perfectionnement de nos bureaux de santé nationaux ou locaux et notre connaissance plus complète des moyens par lesquels le choléra se propage. Le fait reste que nous pouvons maintenant envisager froidement la possibilité du débarquement d'un individu porteur de germes de choléra dans une ville maritime. Nous n'avons pas plus de raisons pour nous montrer indifférents que pour manifester une crainte hystérique au sujet de cet événement.

Comme le professeur Roseman l'a indiqué, le choléra a une marche qui lui est toute particulière. Ce fléau est singulier comme toutes les choses qui viennent d'Orient. Il sommeille pendant des années dans certaines parties du monde, puis sort de ses frontières, avance le long des lignes de commerce et de navigation et menace de devenir pandémique. Ce fait a été observé bien des fois dans l'histoire du choléra, et il semble que nous sommes, à l'heure actuelle, menacés d'une épidémie de ce genre. Nous comprenons bien les causes du choléra et son mode de propagation, mais nous ne savons pas pourquoi il agit de cette manière singulière. C'est tout comme une étincelle dans une forêt ou un feu assoupi dans la broussaille; le feu peut rester tranquille pendant quelque temps, ne faisant que peu de progrès, ou il peut devenir une grande conflagration, ou encore, le vent, la sécheresse, la quantité de végétaux, etc., peuvent favoriser la diffusion des étincelles à des parties éloignées où d'autres incendies et d'autres conflagrations éclatent. Le choléra agit à peu près de la même manière. Il est parfaitement vrai, que dans certains cas définis, comme à Hambourg, l'eau a été et sera encore probablement le véhicule par lequel le choléra se répand mais presque toujours, dans le choléra comme dans la fièvre typhoïde, le nombre des cas transmis par le contact, par les doigts, par les mouches, est plus grand que par l'eau.

Agents.—La rapidité des communications modernes et le fait maintenant admis que des individus peuvent transporter les germes du choléra ont introduit un nouveau facteur dans les questions d'épidémiologie, et malgré l'activité et la clairvoyance de nos officiers de santé, il ne faut pas compter qu'ils pourront toujours réussir à empêcher des personnes infectées du choléra, de la peste ou des maladies de ce genre de débarquer, sauf à la quarantaine. Il est peu probable qu'une personne malade passe inaperçue, mais les porteurs de germes sont toujours à redouter. Dans son livre sur "Les principes d'hygiène", le professeur Simpson a établi, il y a quelques années, que certains individus peuvent transporter dans leurs intestins les vibrios du choléra sans en souffrir; l'épidémie qui a causé une telle perte de vie parmi les garde-malades de l'hôpital européen à Calcutta a été attribuée à des porteurs de germes parmi les serviteurs indigènes de l'hôpital.

Heureusement le transport des germes n'est pas aussi fréquent dans le choléra que dans la fièvre typhoïde. Dans cette dernière maladie, de deux à quatre pour cent de tous les convalescents continuent à répandre le bacille et deviennent ainsi des porteurs chroniques de germes. Nous ne connaissons pas le pourcentage exact des malades dans le cas du choléra car nous n'avons pas accumulé une quantité suffisante de données sur ce sujet, mais d'après tous les travaux qui ont été effectués nous savons qu'en quelques jours, généralement quatre jours après que les symptômes ont disparu, l'organisme spécifique ne se trouve plus dans les excréments. Nous savons également de façon positive que des gens en parfaite santé peuvent répandre l'organisme du choléra absolument comme ceux qui portent la fièvre typhoïde, de sorte que le danger, tout en étant moindre que dans ce dernier cas, existe cependant.

En Italie l'annonce de la présence du choléra asiatique, le 17 août, est venue comme une surprise. Il n'y avait pas eu de rumeur inquiétante, quoique la présence du choléra dans les provinces de la Mer-Noire de Russie était devenue alarmante.

Des renseignements dignes de foi donnent comme cause de l'épidémie le débarquement, à Brindisi, d'un parti de bohémiens russes de Batum qui se sont rendus par chemin de fer jusqu'à Trani, que l'on doit considérer comme le premier centre de l'épidémie. On ne sait au juste si aucun de ces bohémiens était malade à l'arrivée, mais on sait qu'en arrivant à Trani ils ont lavé des effets dans des récipients dont on se servait pour tirer l'eau d'un puits, et dans le délai voulu des cas de choléra se manifestèrent dont la nature ne fut pas immédiatement reconnue et qui furent regardés par les autorités comme des troubles gastro-intestinaux de nature grave. L'infection se répandit dans diverses villes et cités de la province de Bari et celle de Foggia, toutes deux dans la région d'Apulie.

C'est la ville de Trani qui a le plus souffert jusqu'ici, et elle doit être regardée comme le premier centre de l'infection, l'épidémie ayant été transportée par l'eau.

A Naples, dans la dernière partie de septembre, l'épidémie de choléra asiatique prit des proportions si alarmantes qu'elle fut officiellement reconnue, et des avis officiels de sa présence furent envoyés de Rome à toutes les nations qui adhèrent à la convention sanitaire internationale.

Toutes les lignes de paquebots étrangers ont cessé de prendre des passagers ou des marchandises.

Le 30 octobre—aucun cas de choléra n'ayant été signalé pendant les cinq jours précédents—Naples a été déclarée exempte de la maladie, conformément à la convention de Paris, et les puissances adhérentes ont été dûment notifiées à cet effet.

Madère a été affectée du choléra asiatique au commencement d'octobre. La maladie y a été introduite par un paquebot qui sert au transport des malles mais bien que les premiers cas se soient manifestés quelques jours plus tard le bacille du choléra n'a été trouvé que le 28 novembre. Au 15 janvier 1,646 cas de la maladie et 535 décès avaient été signalés, la mortalité dépassait 30 pour 100. Près de la moitié des cas étaient dans la ville de Funchal.

Funchal, la capitale des îles Madère, est un port important de relâche pour les paquebots. Il est en communication par ligne télégraphique avec Lisbonne et le Brésil. Il y a deux banques, plusieurs journaux, plusieurs édifices publics et des rues bien pavées, mais très étroites. Il y a deux églises anglicanes, une église presbytérienne et plusieurs églises catholiques. C'est un évêché. De nombreux touristes viennent pendant l'hiver augmenter sa population qui se compose de dix-huit à vingt mille habitants.

A Londres, Angleterre, en novembre, les corps de trois rats ont été trouvés sur les quais et on a constaté qu'ils étaient morts du choléra. On croit qu'ils ont été apportés par un navire italien des régions affectées du choléra, près de Naples.

Au Japon, aux stations navales de quarantaine de Nagasaki, Moji et Yokohama, des cas de choléra ont été constatés depuis le mois d'août dernier sur des navires qui venaient de Shanghaï. Une attention spéciale a été donnée aux navires qui viennent de ce port et de strictes précautions ont été prises. En septembre quelques marins employés comme allumeurs de phares dans le port de Kobe ont été attaqués par le choléra. D'autres marins qui étaient venus à Osaka de Kobe ont été également saisis par la maladie. Osaka et Kobe sont devenus le centre d'une épidémie de choléra. La maladie s'est répandue à diverses localités et il y a eu, à un moment, jusqu'à cent nouveaux cas tous les jours dans une localité. Depuis l'épidémie a diminué graduellement et on n'enregistre plus que quelques cas par jour dans le pays entier. On a donc bon espoir que grâce à l'application stricte de mesures préventives l'épidémie aura bientôt disparu.

Honolulu.—Un avis officiel déclarait que l'épidémie de choléra avait pris fin le 20 courant mais on continuera à appliquer les mesures spéciales de précaution et la qua-

rantaine jusqu'à ce que les travaux sanitaires pour lesquels la législature a approprié la somme de $50,000 soient terminés. Il y a eu vingt-sept cas de choléra au cours de cette épidémie dont vingt et un ont été fatals.

New-York.—Plusieurs cas de choléra asiatique ont été constatés sur des navires arrivant à New-York; dans chaque cas la maladie a été arrêtée à la quarantaine.

D'après les rapports du service de santé publique, le gouvernement des Etats-Unis prend les précautions suivantes:—

" Requête a été faite par l'honorable secrétaire d'Etat, par la voie du ministère, le 14 juillet 1910, que des instructions soient données aux agents consulaires des Etats-Unis stationnés à Hambourg, Bremen, Antwerp et Rotterdam, et aux ports continentaux et britanniques de retenir les passagers d'entrepont venant des districts russes infectés de choléra et de désinfecter leurs bagages avant de les embarquer pour les Etats-Unis. Cette requête était motivée par les rapports reçus sur la marche du choléra dans la Russie d'Europe. Il a été requis également que les divers agents consulaires à ces ports reçoivent l'ordre d'appliquer les dispositions des paragraphes 30, 31 et 32 des règlements de la quarantaine des Etats-Unis de 1903, qui stipulent que les passagers d'entrepont et les équipages doivent être retenus cinq jours dans des bâtiments convenables ou dans des baraques, situés dans des endroits non exposés à l'infection, que les bagages soient désinfectés et que les passagers de première classe qui viennent des districts infestés du choléra et qui s'embarquent à des ports sains ou infectés doivent fournir un certificat satisfaisant de l'endroit où ils ont résidé pendant les cinq jours qui ont précédé leur embarcation. Une réponse, datée du 20 juillet 1910, reçue du département d'Etat, disait que les instructions désirées avaient été câblées aux agents consulaires mentionnés."

La détention comprend cinq jours entiers de surveillance, outre les cinq jours passés dans les stations de contrôle.

Le bagage des immigrants est ouvert et inspecté sous la surveillance du consul général, et les aliments non désirables en sont enlevés. Tous les bagages des Russes et tous les effets souillés qui ne portent pas d'étiquette indiquant qu'ils ont été désinfectés sont désinfectés de nouveau à la vapeur. On a pu ainsi éliminer des bagages des immigrants une grande quantité d'effets souillés.

Si aucun événement ne survient pendant ces cinq jours (dans la grande majorité des cas cinq jours couvrent la période d'incubation), on permet aux passagers de s'embarquer, mais on les examine de nouveau soigneusement au moment de l'embarquement. Pendant le voyage, ils sont sous la surveillance du chirurgien, mais à l'arrivée du bâtiment, le chirurgien et le capitaine doivent certifier sous serment qu'aucun cas de maladie ne s'est déclaré pendant le voyage. Au port d'arrivée, par exemple à Boston, ils rencontrent une nouvelle barrière: l'officier de quarantaine examine de nouveau soigneusement tout le personnel à bord du navire pour des cas de maladies ou des cas suspects, et ne donne l'autorisation de débarquer que si tout est satisfaisant. Le commissaire de l'immigration, en vertu d'une mesure promulguée de Washington, par l'intermédiaire du service de la santé publique et des hôpitaux de la marine, ordonne au commissaire de l'immigration d'envoyer les noms de ces immigrants au bureau de santé qui les transmet au gouvernement de l'Etat où se rendent ces immigrants afin que chaque Etat puisse les tenir sous surveillance. Les officiers de santé disposent ainsi de précieux renseignements qui leur permettront de prendre immédiatement des mesures efficaces pour circonscrire toute infection qui pourrait se déclarer.

Québec, Qué.—Un cas de choléra asiatique a éclaté le 17 novembre; c'est le premier cas de cette maladie que l'on ait constaté à la quarantaine du Saint-Laurent depuis l'année de l'épidémie du choléra à Hambourg, en 1893.

Au reçu de la nouvelle télégraphique de l'arrivée de ce malade, vous m'avez ordonné, comme fonctionnaire en chef de la santé publique, de me rendre à Québec

et à la station de quarantaine de la Grosse-Ile et de prendre charge de la situation. C'est ce que j'ai fait immédiatement.

Voici l'histoire du patient, telle qu'il me l'a donnée, jusqu'au moment de son arrivée :—

Poulick (ou Godlieb) Seide, âgé de trente ans, quitta sa résidence, dans le village de Michelsdorf, district de Vlodawski, province de Szedista, en Russie, le mardi, 18 octobre 1910. Il affirme qu'il n'y avait pas de choléra, ni aucune maladie qui ressemblait au choléra dans le pays, à sa résidence, ou dans les environs, dans le dit village. Il alla par voiture de sa maison à la ville de Wlodawa, puis de là par chemin de fer à Libau, ce qui lui a pris deux jours de voyage. Il avait avec lui dans son panier, du pain, du sucre, du thé et de la viande bouillie. Il acheta des fruits aux stations en allant à Libau. A Vrifzcz il a acheté quatre pommes; il les a mangées et a bu de la bière. Il n'avait que le panier qui contenait ses provisions et trois chemises, achetées quinze jours auparavant, dans le village de Michelsdorf, chez Israël; il avait également un linge de toilette ou mouchoir.

A Libau il passa un jour et une nuit à la maison de pension des émigrants à laquelle il avait été conduit par l'agent de la compagnie de navigation. Il y avait en même temps dans cette maison trente autres individus, Russes, Juifs et autres. Il fut accepté à l'examen médical. Le médecin examina ses yeux ainsi que la peau de ses bras. Ses effets et son panier ne furent pas désinfectés.

De Libau à Londres sur un petit paquebot danois, huit jours, sans arrêts.

A Londres, conduit en voiture à la maison des émigrants. Nombreuses nationalités. Resté là huit jours. De là par omnibus au dépôt. Deux heures de train jusqu'à Bristol, où il monta directement sur le steamer.

S'est très bien porté pendant les trois premiers jours de voyage, sauf un léger mal de mer. Le quatrième jour était orageux, il a vomi et il a eu très soif. Pendant les trois premiers jours une selle par jour. Le quatrième jour appétit nul, pas de selle. Le cinquième jour n'a pas vomi, mais a bu continuellement. Selle, une ou deux. Le sixième jour (troisième de la maladie) même état, appétit nul, soif ardente, aucun vomissement, deux selles claires; aucune crampe dans l'estomac, douleur dans les bras et les jambes qui ont duré jusqu'à l'arrivée à Québec. Il n'a vomi qu'une fois, le quatrième jour. Il a eu la diarrhée jusqu'à l'arrivée à Québec. Il n'a pas eu de rétention d'urine. A eu deux frissons au commencement. N'a presque rien mangé, sauf un peu de son propre pain.

Sur le navire danois et à Londres il paraît qu'il a mangé la nourriture qui avait été préparée pour lui, mais quand il tomba malade sur le *Royal George* il n'a mangé que le pain qu'il avait apporté avec lui dans son panier. Il avait un ami, Gustav Yanke, de son propre voisinage, qui avait également des provisions avec lui.

A son arrivée à Québec à 9 heures du matin, mardi, le 17 novembre, la température de Seide était de 102·9. A deux heures elle était de 103·1. Ces températures ont été prises par le docteur Bailey, agent d'immigration des Etats-Unis, avant que le navire ait été renvoyé de Québec. La température du patient au moment où il a débarqué tard le soir, à la quarantaine, était de 101·2. Vendredi, le 18, la température du matin était de 101; celle du soir, 102·2. Une selle. Samedi, le 19 la températrue du matin était de 101·4; celle du soir 101. Deux selles. Dimanche, le 20, la température du matin était de 99·3. Une selle solide. Les faits qui se dégagent de ces détails sont les suivants :—

En premier lieu, nous avons l'affirmation de Seide qu'il n'existait pas de choléra ou aucune maladie qui ressemblât au choléra dans la localité d'où il venait, mais il savait que le choléra existait dans les provinces éloignées. Aucune de ses connaissances, ou de ses amis, ou des individus de son voisinage, ou dans les districts par où il a passé, n'avaient rien qui ressemblât à la maladie qui l'a attaqué plus tard.

La période d'incubation du choléra asiatique acceptée par les conférences internationales de la santé de Vienne et de Paris, et universellement admise par tous les

officiers de santé est de cinq jours; cependant, cet homme a mis deux jours à se rendre de chez lui au port; il est resté là au moins une journée; huit jours de Libau à Londres; huit jours à Londres et trois autres jours sur le navire, soit un total de 21 ou 22 jours entre son départ de chez lui et l'apparition des symptômes cholériques.

Les soupçons se portent donc sur la nourriture qu'il apportait avec lui; le panier de joncs ou d'herbes dans lequel se trouvaient ses chemises et son linge de toilette; et quelques restes de mies de pain ont été envoyés au professeur Adami pour voir si oui ou non ses aliments avaient été la cause de la maladie. On remarque dans le rapport de Seide, qu'il dit ne pas s'être servi de ses propres aliments sur le navire danois et qu'il a mangé de son propre pain quand son appétit a faibli au commencement de la maladie. Il se peut donc que dans la transition de la cuisine du navire danois, qui était plus ou moins semblable à la sienne, à la cuisine de la maison à Londres, il n'ait pas apprécié la cuisine anglaise et qu'il ait été poussé à manger la nourriture qu'il avait apportée avec lui. Si cette nourriture était contaminée cela expliquerait l'apparition tardive de l'attaque. La seule autre explication c'est que Seide était et est un porteur de germes du choléra.

Le cas était bénin. Seide ne s'est jamais déclaré malade au chirurgien du bâtiment, il est resté debout tout le temps et a débarqué à Québec avec les autres passagers.

Voici la description clinique du malade à son arrivée:—

Expression angoissée, nez et joues pincés, lèvres bleues. Température à 7.30 a.m. 103° F. Pouls faible, filandreux, de 138. Se plaint de crampes abdominales et de soif intense. Dit n'avoir pu retenir aucune nourriture pendant les cinq jours précédents sauf quelques morceaux de pain que lui et son compagnon de voyage avaient apporté avec eux de leur village en Russie, et à certains moments il ne pouvait réprimer les mouvements des instestins. Il n'a jamais, dans tout le voyage, mangé aucune viande, aucun légume, ou fruit crus, à l'exception des quatre pommes achetées entre Wlodenki et Libau qu'il a mangées sans les peler.

A deux heures il eut une selle, la première depuis sept heures du matin, qui fut recueillie dans un récipient stérilisé et dont des spécimens furent envoyés au docteur Adami, Montréal, et au laboratoire d'hygiène, à Washington.

Pendant la journée on donna au malade du lait chaud et de l'eau de Vichy, qu'il retint.

Quand le navire partit à 7.30 du soir, la température était descendue de 1 degré.

Quand le malade arriva à la station de quarantaine de Grosse-Ile, je l'examinai soigneusement et notai les détails suivants:—

18. Apparence générale pas très bonne. Nez et joues pincés, lèvres bleues. Pouls bon et fort de 100. Bruits dans la fosse iliaque de droite. Aucune tache sur le corps. Peau plutôt sujette à la transpiration. Langue humide, tremblante et recouverte d'une couche blanche épaisse, sauf les bords et la pointe qui sont rouges. Température $102\frac{2}{5}$° F. A eu une selle liquide pendant la nuit. Température de la nuit, $102\frac{1}{5}$° F.

19. Semble beaucoup mieux, demande à se lever. A un pouls bon et vigoureux de 90. Température du matin $101\frac{2}{5}$°. Température du soir, $101\frac{1}{5}$°. A eu deux selles liquides aujourd'hui. Toutes les selles réunies ressemblent maintenant à de la soupe aux pois.

20. Paraît être mieux, mais se plaint de maux de tête et de gorge, et de douleurs dans les épaules. Pouls bon et vigoureux de 80. Température du matin $99\frac{2}{5}$° celle du soir, $99\frac{1}{5}$°. Le soir se plaint de fortes douleurs dans les épaules et la vessie. A eu une transpiration abondante d'une odeur acide très forte après laquelle toutes les douleurs ont disparu. Première selle solide aujourd'hui.

21. Température du matin, $98\frac{1}{5}$° celle du soir, 99°. Aucune plainte, sauf de grande faim. Une selle solide.

22. Température du matin et du soir normale. Grande faim. Une selle solide.

A partir de ce moment la température s'est maintenue normale et les selles sont restées solides. Le 23 nous lui avons permis de se lever. Le 24 il a pris de la nourriture solide pour la première fois.

Je trouvai le navire à la station et le malade débarqué, mais toute action suspendue à cause de la tempête qui faisait rage. Je constatai que les immigrants étrangers avaient été tenus séparés des autres pendant le voyage, mais pas jusqu'à la fin, car ils avaient été répartis suivant leur destination. A cause de ce mélange et de l'occupation par les différentes classes des ponts de devant et de derrière, je jugeai nécessaire de faire débarquer tous les passagers d'entrepont au nombre de 260 et de désinfecter l'arrière et l'avant du navire. L'hôpital du navire fut désinfecté à la vapeur, les allées, les latrines, etc., avec une solution de bichlorure de mercure et des entrepôts fumigés avec du bi-oxide de soufre. Le navire a été alors relâché. Les passagers débarqués ont été retenus cinq jours après avoir été désinfectés. Aucun cas nouveau n'est apparu; ceci prouve l'efficacité des mesures qui ont été prises, la maladie a été limitée et enrayée à la station de quarantaine, tout comme à sa première apparition en 1893.

Des spécimens des excréments de Seide ont été envoyés au professeur Adami, de l'université McGill, de Montréal, pour être soumis à un examen bactériologique. Après avoir détaillé le mode d'examen le professeur Adami donne les conclusions suivantes:—

D'après les diverses caractéristiques, savoir:—

I. La présence de "spirilles" abondantes dans les préparations faites avec les sédiments centrifugés;

II. La croissance libre d'un bacille ou spirille courbé "comma" en huit heures, dans un bouillon Dunham; cette forme était présente à l'exclusion de toute autre;

III. L'identité de cette forme à des individus d'une espèce connue du spirille du choléra, cultivés de la même manière et pendant une période semblable dans le bouillon Dunham;

IV. La motilité de l'organisme isolé;

V. La présence d'un flagellum simple à un pôle;

VI. Les colonies laiteuses semi-translucides qui se développent à la surface du bouillon peptone agar en 10 ou 12 heures.

Je suis forcé de conclure que les substances soumises contiennent le spirille du choléra, savoir, le spirille du choléra asiatique, et que l'individu dont ces substances ou ces déjections ont été obtenues souffrait du vrai choléra, c'est-à-dire du choléra asiatique.

En même temps un spécimen des déjections de Seide a été envoyé au laboratoire d'hygiène des Etats-Unis à Washington, par le docteur Bailey, l'inspecteur médical des émigrants pour les Etats-Unis à Québec. Il reçut la note suivante: "Je dois vous informer qu'un rapport négatif a été fait sur cette substance par le directeur du laboratoire d'hygiène, les matériaux étant trop avancés pour que l'on put faire une recherche des vibrios du choléra; cinq jours s'étant passés entre le moment de l'expédition et l'arrivée au laboratoire".

L'examen du panier et de son contenu qui constituaient tout le bagage de Seide, fait par le professeur Adami, a donné des résultats négatifs, à l'exception du linge de toilette ou mouchoir de poche qui peut fort bien avoir été infecté pendant son attaque récente, ou l'exacerbation.

Depuis la date de ce rapport, des spécimens des excréments de Seide ont été envoyés de temps à autre au docteur Vallée, bactériologiste à l'Hotel-Dieu de Québec, et au laboratoire municipal, qui a confirmé les conclusions du professeur Adami et

a continué à trouver le spirille du choléra dans les excréments de Seide jusqu'à l'heure actuelle, plus de quatre mois après son attaque du choléra.

Il est donc clairement établi que cet individu était un porteur de germes du choléra. Probablement à cause de la mort rapide ou de la guérison des malades du choléra dans les temps d'épidémies, il n'a pas été fait jusqu'ici des recherches bien complètes pour découvrir la persistance du spirille du choléra dans les excrétions du convalescent. Dans l'épidémie du choléra de Hambourg, en 1892-93, Dunbar a découvert un spirille typique de choléra dans les selles de 28 individus, apparemment sains, qui n'avaient jamais révélé des signes de maladie aiguë. En octobre dernier, un porteur de germes de cette maladie a été découvert à la quarantaine de New-York.

Il semble que cet homme avait porté le spirille du choléra d'une faible virulence dans son canal intestinal pendant les trois semaines qui s'étaient écoulées entre son départ de chez lui et l'attaque de la maladie. A la suite du mal de mer, contracté lors du mauvais temps, le quatrième jour de son départ de Bristol, sa vitalité et sa force de résistance s'affaiblirent, et le spirille se multipliant rapidement causa une attaque qui, quoique bénigne, avait tous les signes du vrai choléra asiatique.

Généralisations.—Il est donc bien reconnu et admis que des individus sains peuvent porter le germe du choléra. Parmi les enseignements qui se dégagent de ce fait, trois sont clairs et bien emphatiques.

Premièrement: la nécessité de faire un examen des plus attentifs dans tous les cas de diarrhée pendant la saison du choléra.

Deuxièmement: l'importance de la stérilisation à la vapeur, aux ports d'arrivée, de tous les bagages venant des pays infectés qui peuvent avoir été contaminés avant d'être emballés.

Troisièmement: l'urgence d'un système qui permette d'aviser les officiers de santé de l'intérieur de l'arrivée des passagers qui viennent de pays infectés et de navires infectés, ainsi que de leur destination.

A propos de la deuxième considération, si la menace du choléra se maintient pendant l'hiver, il sera nécessaire de reprendre les travaux qui ont été effectués en 1893-94 pendant l'épidémie du choléra à Hambourg. Il s'agissait de faire désinfecter et stériliser à la vapeur, aux ports d'arrivée, tous les effets qui ont été emballés dans un pays infecté. Le déballage de ces effets aux ports de l'intérieur, et le lavage du linge et des effets souillés, entassés en hâte dans les malles par les immigrants avant leur départ, constituent un danger pour tous ceux qui lavent ces linges et pour tous ceux qui boivent de l'eau venant des cours d'eau dans lesquels l'eau des lavages peut s'infiltrer. Le cylindre à vapeur établi au quai de Québec en 1894 et par lequel tant d'effets des immigrants russes ont été passés à cette époque a été enlevé et, je crois, brisé par autorité du ministère de l'immigration. Si le choléra continue à nous menacer d'une invasion, je recommande fortement que ce ministère ou le nôtre entreprennent le rétablissement de cette œuvre si nécessaire.

Quant à la troisième considération, il est extrêmement important que les officiers de santé des ports de l'intérieur soient avisés promptement de l'arrivée de passagers venant des pays infectés et des navires infectés, et qui doivent s'établir dans leur district. Ceci leur permettra d'exercer une surveillance sanitaire sur ces individus et ils sauront à quoi s'en tenir sur les maladies qui peuvent se déclarer. Ce système est suivi en Angleterre et aux Etats-Unis. Nous l'avons suivi sur ma recommandation au Canada pendant des années mais nous l'avons négligé dernièrement. Tous les bureaux de santé demandent son rétablissement et je crois que cela est vivement à désirer.

Lèpre.—Depuis un temps immémorial la lèpre a été tenue en horreur presque superstitieuse, sans doute à cause de l'attitude de l'Ecriture envers cette maladie. Même encore aujourd'hui la lèpre présente au médecin des problèmes plus compliqués peut-être que toute autre maladie. Cependant à la lumière des études récentes, un grand nombre de ces problèmes paraissent devoir bientôt être résolus. Il y a presque

deux ans que Clegg a annoncé qu'il avait réussi à cultiver l'organisme de la lèpre sur un bouillon artificiel et depuis Duval a devisé des méthodes qui simplifient grandement le procédé. La méthode de Clegg consistait à cultiver d'abord l'organisme en même temps que des bactéries amibas et symbiotiques; après plusieurs transplantations dans ces conditions, les bacilles devenaient suffisamment modifiées pour qu'il fût possible de les propager en culture pure. Cependant Duval a démontré que l'élément essentiel nécessaire pour la culture artificielle de ce bacille est la présence dans le bouillon de trytophan et d'autres amido-acides libres—ces agents ont été fournis dans les expériences de Clegg sans doute par l'action des bactéries sur les amibas morts. De même que Clegg, Duval a constaté que les bacilles se propageaient plus ou moins promptement après avoir été cultivés artificiellement pendant quelque temps. Les deux savants ont constaté que l'organisme était extrêmement rustique; il a résisté, pendant une demi-heure, à une température de 70 degrés C., et Duval et Gurd en ont tiré des cultures de tissus qui avaient été tenus pendant huit mois dans une saumure à la température d'une chambre. De même la culture avec des organismes saprophytiques ou pyrogéniques n'a pas paru le moindrement affecter sa vitalité.

Ce succès dans la culture artificielle de l'organisme, était accompagné d'un succès presque semblable dans les inoculations animales. Au moyen de l'inoculation avec des cultures pures, Clegg a pu produire chez le cochon d'Inde des lésions localisées qui ressemblaient à celles de l'homme, et Sugai a démontré que la souris japonaise pouvait être infectée par une inoculation locale. Cependant aucun de ces animaux n'accusa les mêmes symptômes cliniques que l'homme. Mais dernièrement, au moyen de l'injection de la culture pure du bacille de la lèpre, Duval a réussi à obtenir sur le singe (*Macacus rhesus*) un type de maladie très semblable à la forme humaine et a pu réobtenir l'organisme dans les lésions profondes.

Un fait offre un intérêt considérable au sujet des méthodes de transmission: Duval et Gurd ont réussi en deux ou trois cas à tirer l'organisme de sécrétions nasales. Ils ont réussi également à inoculer des souris en frottant des cultures des bacilles dans leurs narines, après une légère scarification. Ces faits, joints à la haute puissance de résistance de l'organisme, sont fortement en faveur de la mesure de ségrégation, généralement adoptée aujourd'hui mais encore vivement discutée.

Les mêmes investigateurs ont étudié l'action du sérum sur la lèpre. Ils ont trouvé des quantités considérables d'amboceptor, qui est apparemment un spécifique pour les constituents lipoides de l'organisme. Ils ont trouvé de l'agglutininbe en petites quantités, et ils ont constaté que le sérum des patients lépreux ne diffère pas par sa compotition de celui d'individus normaux. Leurs résultats pour ce qui est de l'amboceptor spécifique ont été confirmés par les travaux de Biehler et Eliasberg, mais Eliasberg prétend avoir démontré l'absence d'un complément libre dans le sérum des lépreux.

On voit que les résultats des travaux qui viennent d'être exposés confirment, pour la lèpre, les principes de Koch. La question si longtemps discutée des méthodes de transmission est maintenant considérablement éclaircie, et grâce aux moyens à notre disposition pour obtenir des bacilles de la lèpre en culture pure et pour inoculer des animaux d'expérience, nous devrions maintenant faire des progrès rapides. Mais les nombreux désappointements que nous avons éprouvés avec la tuberculose, une maladie qui ressemble à la lèpre sous tant de rapports, nous engagent à rester sur nos gardes et à ne pas compter sur une thérapeutique efficace contre cette maladie à la suite des expériences récentes.—*The Journal.*

A une réunion spéciale de l'Académie de médecine de New-York tenue le 29 décembre dernier, sous les auspices de la section de dermatologie, le Dr S. Pollitzer a lu un mémoire dont nous extrayons ce qui suit:—

"La lèpre a existé en Orient depuis les temps les plus reculés; il est probable qu'elle a été introduite en Italie par les soldats de Pompée au premier siècle avant Jésus-Christ. De là elle s'est répandue dans la plus grande partie de l'Europe. L'idée que la maladie a été apportée par les Croisés est sans fondement. La maladie existait

en Europe bien avant l'époque des croisades. En Angleterre la première léproserie a été fondée à Canterbury en 1084, plus de dix ans avant que les premiers Croisés eussent quitté ce pays. En Espagne, la première léproserie a été fondée en 1067. La lèpre augmenta considérablement; vers la fin du treizième siècle, il y avait environ 2,000 asiles en France et 200 en Angleterre et en Irlande. Puis la maladie commença à décroître; à l'époque de la découverte de l'Amérique elle était encore assez générale en Europe et tout en décroissant elle s'est maintenue encore sur une échelle assez considérable pendant les deux siècles suivants, pendant la période de colonisation des Etats-Unis. Etant donnée la fréquence relative de cette maladie dans l'ouest de l'Europe pendant la découverte de l'Amérique, il semble remarquable qu'elle n'ait pas fait son apparition dans les premiers temps de la colonie. Une cause de la lèpre aux Etats-Unis a été l'importation d'esclaves nègres de la côte de Guinée, du Niger et du Congo où la maladie était alors très répandue. Le premier compte rendu historique de la présence de la lèpre aux Etats-Unis se trouve dans un ouvrage publié en 1775 et intitulé: 'Histoire naturelle de l'est et l'ouest de la Floride", par le capitaine Bernard Romans. La lèpre existait alors en Louisiane; on sait qu'elle a fait son apparition avec le régime espagnol; on sait également qu'en 1786 le nombre de mendiants lépreux dans les rues de la Nouvelle-Orléans était si considérable que les autorités les firent isoler dans une maison établie à cet effet. Ce fut l'origine de la première léproserie des Etats-Unis. Elle a été employée pendant quinze ans et abritait quarante malades. Dans la Louisiane le nombre des malades a beaucoup augmenté. Le Dr Dyer évalue le nombre actuel de trois cent à cinq cent. On sait que la lèpre a été introduite au Nouveau-Brunswick en 1812 par une femme qui venait de Saint-Malo en Bretagne. Quelques années après un certain nombre de cas de lèpre apparurent dans la famille de cette femme et parmi ses voisins. En 1844 un lazaretto fut établi pour ces malades et jusqu'à l'heure actuelle il y a eu environ 150 cas de lèpre dans le voisinage pendant une période d'environ un siècle. Vers l'année 1856 un grand nombre d'immigrants scandinaves s'établirent dans ce pays, la majorité dans le Wisconsin, le Minnesota, l'Iowa et le Dakota. Parmi ces arrivants il y avait environ cent soixante et dix lépreux. On estime qu'il y a encore aujourd'hui parmi les descendants trente cas de lèpre. La côte du Pacifique a reçu une forte immigration d'indigènes de l'extrême est et des îles du Pacifique. Depuis un temps immémorial la Chine est le pays de la lèpre. San-Francisco est un port des plus cosmopolites du monde et il y avait, parmi sa population hétérogène, des lépreux de presque toutes les nations du monde. En 1907, le Dr Montgomery a rapporté l'historique de trente-trois cas qu'il avait étudiés depuis 1891. En des années récentes le nombre de lépreux au Taxas a pris des proportions considérables. En 1902, le service des hôpitaux de la marine signalait un total de deux cent soixante et dix-huit cas de lèpre aux Etats-Unis dont plus de la moité (155) se trouvaient en Louisiane. Sur ces cas, 176 étaient des hommes et 102 des femmes. On dit que cent quatre-vingt de ces lépreux ont contracté leur maladie aux Etats-Unis. Cent quarante-cinq étaient nés aux Etats-Unis. Ceux qui étaient nés à l'étranger se répartissaient ainsi: Norvège, 22, Chine 20, Allemagne 12, Bahamas 12, Islande 11, Suède 8, Irlande 6, Antilles 4, Angleterre 3, France 3, Mexique 3, Italie 3, etc. Si l'évaluation du Dr Dyer de trois à cinq cents cas de lèpre en Louisiane est plus près de la vérité que le rapport officiel de cent cinquante cas, et si la différence est la même dans toute la liste on peut conclure que le relevé officiel de deux cent soixante et dix-huit cas n'atteint pas la moitié du nombre réel de cas en ce pays. Il y a environ dix ans le Dr A. W. Hitt, après une étude attentive de cette question, conclut qu'il y avait environ cinq cent trente lépreux aux Etats-Unis et cette évaluation peut être considérée comme modérée.

Une découverte faite à Molokai, l'île-prison pour les lépreux du groupe des îles Hawaï, vient par ordre d'importance, immédiatement après la découverte du bacille de la lèpre par le professeur Hansen en 1879.

Trois chirurgiens du service de la santé publique et des hôpitaux de marine des Etats-Unis après des mois d'un labeur incessant, ont cultivé des bacilles de la lèpre

en culture pure. en dehors du corps humain. Renfermés dans des minces tubes en verre ces germes terribles en sont maintenant à leur troisième génération.

Quatre fois de suite ces savants ont propagé artificiellement les bacilles sur du bouillon de bœuf, des œufs ou les amibes des intestins d'un cochon d'Inde. Les travaux du Dr Moses T. Clegg, qui a déclaré, il y a moins d'un an, à Manille, avoir constaté que le bacille pouvait être cultivé en dehors du corps humain se trouvent ainsi confirmés. Le Dr Clegg a été envoyé de la station de Manille à celle de Molokai pour aider dans ces expériences.

Cette découverte des savants à la station de léproserie du gouvernement est le premier pas vers la production d'un vaccin ou d'un sérum pour la guérison ou l'enrayement de la lèpre. On espère pouvoir découvrir une léprosine qui permette de découvrir la maladie à son début. Le même terrain a été couvert par les savants qui ont trouvé l'antitoxine de la diphtérie et le sérum du tétanos. Dans chacun de ces cas la propagation des germes en culture pure a été le premier pas vers la guérison.

Les savants qui ont propagé la culture sont les docteurs Donald H. Currie, directeur de la station; Walter R. Brinkerhoff et H. T. Hollmann. Après quatre mois de travaux, ils étaient prêts à s'avouer vaincus et les tubes qui contenaient les spéciments allaient être détruits quand un des docteurs décida, comme dernier espoir, de faire une dernière inspection des cultures. A son grand étonnement il trouva les germes en vie. Cette découverte ranima le courage des investigateurs et ils reprirent le chemin qu'ils avaient déjà couvert tant de fois.

Le Dr Clegg avait constaté qu'en donnant le bacille du choléra en nourriture aux amibas les bacilles de la lèpre se développent mieux. On y ajouta de la gélatine, de l'extrait de bœuf et des œufs et trois semaines après les savants avaient de nouveau réussi à avoir des germes vivants. Le Dr Currie a obtenu une culture pure ce qui signifie qu'il a éliminé les amibes et le bacille du choléra et qu'il a maintenant le bacille de la lèpre qui se propage de lui-même.

Le Dr Brinkerhoff vient de quitter le service des hôpitaux de la marine et de la santé publique pour devenir professeur de pathologie à l'école médicinale de Harvard. Il est remplacé par le Dr Clegg, le premier propagateur du bacille.

Un décret émanant du conseil législatif de Hong-Kong le 21 septembre 1910, et pourvoyant à l'isolement et au traitement des lépreux, autorise le Gouverneur en conseil à établir de temps à autre et dans les localités qu'il juge convenables, des léproseries, et confirme l'établissement de léproseries qui existe actuellement à Au Tau. Ce décret permet aux lépreux qui sont détenus dans les asiles de bâtir des demeures séparées pour leur propre emploi et à leurs propres frais, dans les limites de la léproserie, sous telles conditions imposées par le gouverneur, conditions relativement aux plans, à la situation et au drainage. Toute personne qui sait qu'un lépreux ou une personne suspecte d'être atteinte de la lèpre existe en dehors des limites de la léproserie doit donner avis de ce fait aux autorités de la police qui en font rapport à l'officier de santé civil, lequel en fait rapport au secrétaire colonial et celui-ci au gouverneur. Après l'inspection des cas et sur reçu d'un certificat signé de deux docteurs que la personne souffre de la lèpre, le gouverneur ordonne que le lépreux soit consigné à un asile.

Si le lépreux démontre qu'il peut s'isoler lui-même et recevoir les soins médicaux nécessaires dans sa propre demeure il ne sera pas transporté dans la léproserie mais il restera sous surveillance et s'il n'observe pas les règles sous lesquelles on lui permet de rester chez lui, il sera transporté à une léproserie. Nul individu retenu dans une léproserie ne devra la quitter sans un permis écrit et nul ne peut entrer dans une léproserie sans un permis, sous peine d'amende. Le gouverneur peut de temps à autre, établir les règlements qu'il juge nécessaires, (*a*) pour l'inspection, l'examen et le transport des lépreux à une léproserie; (*b*) pour la conduite et l'hygiène des léproseries; (*c*) pour la discipline et le bon ordre des hôtes; (*d*) pour l'emprisonnement dans ces léproseries de lépreux qui ont été trouvés coupables de délits; (*e*) pour la réglementation des sessions et des procédures des cours qui doivent être tenues sous

ce décret, et (*f*) en général pour assurer l'exécution des dispositions du décret et pour le bien-être des hôtes de ces léproseries.

Le gouverneur peut interdire à un lépreux qui n'est pas un sujet britannique naturalisé de résider dans les limites de la colonie de Hong-Kong et peut ordonner que ce lépreux soit arrêté et détenu jusqu'à son départ.

Le décret de Hong-Kong est, sous tous rapports, essentiellement le même que votre loi touchant la lèpre de juin 1906.

A votre lazaretto de Tracadie il y a actuellement vingt et un patients dont treize hommes et huit femmes. Il y a eu cinq admissions et quatre décès. L'emploi de l'huile Chaulmoogra par les patients qui peuvent se l'assimiler donne encore de bons résultats. Quoique le traitement Nastin, surtout dans des maladies fraîchement contractées, justifie certains espoirs, ce n'est qu'au bout de plusieurs années de traitement que nous pouvons savoir si ce procédé peut donner une guérison. Les rapports sur ce traitement en justifiant l'essai, l'autorisation à cet effet a été donnée au lazaretto.

En juillet dernier un lépreux hindou a été découvert à Kamloops, C.-B., il a été conduit au lazaretto de l'Ile Darcy, et de là, déporté dans son propre pays, à sa requête.

Petite vérole.—Cette maladie a de nouveau fait son apparition pendant l'année. Comme elle sévissait à Terre-Neuve au printemps dernier, une inspection de quarantaine de navires qui viennent de cet endroit a été ordonnée par vous, le 6 mai. Cette mesure comprenait l'inspection et, si cela était nécessaire, la vaccination des passagers du steamer *Bruce* qui touche trois fois par semaine à North-Sydney, ainsi que de tous les autres navires qui viennent de Terre-Neuve.

A la date de mon dernier rapport annuel, des inspections spéciales étaient en vigueur à Charlottetown et à Georgetown, I.-P.-E., à cause de la présence de la petite vérole au Nouveau-Brunswick et dans la Nouvelle-Ecosse. Cette inspection est toujours en vigueur, sauf cette exception, que lorsque la glace empêche les steamers de traverser de la Pointe-du-Chêne à Summerside, et de Pictou à Charlottetown et Georgetown, que le service est fait entre le Cap-Tourmente et le Cap-Traverse, I.-P.-E., un inspecteur est stationné à ce dernier endroit.

A cause de la présence de la petite vérole dans les états situés au sud et à l'ouest de l'Ontario et la Saskatchewan, les inspecteurs médicaux à Fort-Frances et Rainy-River, Ontario, en fonctions à la date de mon dernier rapport, ont été maintenus, et le 5 avril une inspection semblable a été établie par vous, au port d'entrée de North-Portal, en Saskatchewan.

L'Etat de Montana a suivi l'exemple du Minnesota et a supprimé la quarantaine de la petite vérole. Le bulletin du bureau de santé de l'Etat dit: "Faites-vous vacciner et protégez-vous vous-mêmes. On ne peut pas s'attendre à ce que l'Etat protège des citoyens qui peuvent se protéger eux-mêmes à un prix minimum, et par l'exercice du simple bon sens. La petite vérole est une disgrace, une maladie dangereuse, et toute personne d'intelligence ordinaire qui la contracte ne peut s'en prendre qu'à elle."

C'est très bien dit, et cela peut engager les gens à se faire vacciner, mais il n'en reste pas moins vrai qu'il faudrait peut-être une épidémie épouvantable pour faire comprendre aux gens qu'ils feraient bien de suivre l'avis du bureau de santé. Dans l'intervalle, il y a tout à craindre qu'une génération non protégée ne grandisse et qu'elle ne constitue une menace permanente aux états et aux pays voisins.

En Angleterre et en Ecosse, on se prépare également un avenir terrible par l'article des "personnes de bonne foi opposées" dans la loi de la vaccination. Voici ce que dit à ce sujet un article récent du *British Medical Journal*:—

"Nous avons déjà parlé dans ces colonnes, il y a quelques semaines, du danger auquel peut être exposée la santé de la population par suite du fait qu'un emploi général a été fait de l'article des 'personnes opposées' dans la loi de vaccination

d'Ecosse de 1907. Cet état de choses a attiré l'attention du conseil de ville d'Edimbourg, ou du moins de l'un de ses comités, il y a quelques semaines. Un sous-comité du comité de la santé publique s'est mis en communication avec les représentants de la société des docteurs, qui cherchent à faire restreindre la latitude accordée par la loi de 1907. A la réunion récente du conseil de ville, des chiffres et des statistiques définitifs ont été demandés, et il semble qu'en Ecosse, dans les trois années antérieures à 1908, la dernière année pour laquelle on ait eu des chiffres—le nombre de ceux qui ont profité de l'article d'exemption est le suivant: 1906, nombre d'exemptions 253; 1907, 7,258; 1908, 15,846. Ceci donne un total de 23,357 personnes qui n'ont jamais été vaccinées, et qui, dit-on, constituent une menace sérieuse pour la population en général et qui causeraient des frais considérables au public si une épidémie de petite vérole se déclarait en Ecosse. Après avoir considéré cette question dans tous ces détails le sous-comité a résolu d'adhérer aux recommandations faites par le comité de la santé publique, et de faire remarquer que par suite des facilités accordées par la loi, le nombre des personnes non protégées augmentait rapidement et que ces personnes seraient une source de danger dans le cas d'une épidémie de petite vérole. Il propose, donc, de demander au gouvernement d'amender la loi de 1907 afin de réduire matériellement le nombre de personnes qui profitent actuellement de l'article d'exemption. Certains magistrats disent que les individus qui viennent devant eux pour se faire exempter, ont, dans la plupart des cas, les idées les plus vagues sur le but et l'efficacité de la vaccination".

L'officier médical de la commission du gouvernement local a publié un rapport important sur la conservation au froid de la lymphe de la vaccine. Pendant les derniers douze mois, 400,820 charges de lymphes de veau, glycérinées, ont été envoyées par le laboratoire du bureau (qui fournit tous les vaccinateurs publics). Dans les première vaccinations les " succès de cas " étaient au nombre de 99·4 pour 100 et les " succès d'insertion " de 95·9 pour 100, ce qui indique que la lymphe était de bonne qualité. Il y a quelque temps un rapport préliminaire a été publié par le docteur Blaxall et M. Fremlin sur les résultats de la conservation prolongée de la lymphe de veau glycérinée à des températures au-dessous du point de congélation. Le rapport actuel contient de nouveaux renseignements sur la lymphe conservée au froid pendant des périodes de deux ans et de six mois respectivement. On a constaté que la lymphe de deux ans ne contenait pas d'organismes étrangers et qu'elle donnait " un succès de cas " de 97·8 pour 100 et un " succès d'insertion " de 91·4. Depuis juillet, 1908, les lymphes provenant de deux veaux ont été divisées en deux parties, l'une d'elles a été placée en entrepôt froid pendant six mois et de là distribuée à des vaccinateurs publics, l'autre a été envoyée, sans avoir été soumise à une température au-dessous du point de congélation. La première a donné un succès de cas de 96·6 pour 100 et un succès d'insertion de 96·7 pour 100; la dernière a été envoyée six à huit semaines après qu'elle avait été tirée des veaux et a donné un " succès de cas " de 99·5 pour 100 et un " succès d'insertion " de 96·5. On voit que les résultats dans les deux cas sont pratiquement identiques et montrent que la conservation au froid n'avait pas arrêté l'activité de la lymphe. Le résultat est important, car il indique qu'au moyen de la conservation au froid on peut emmagasiner une quantité de lymphe suffisante pour faire face à toute demande anormale à laquelle pourrait donner lieu une épidémie de petite vérole.

Béribéri.—On est convaincu dans l'est que l'alimentation est la cause du béribéri, et cette théorie semble gagner du terrain. L'épreuve bactériologique, qui paraissait si convaincante qaund elle a été produite pour la première fois par Baelz et Scheube, n'a pas été confirmée, ou du moins, il y a eu tant de preuves contradictoires que l'on n'a pu prouver jusqu'ici la présence de l'organisme spécifique. Une des dernières théories c'est que le béribéri dépend du pelage trop complet du riz. Ainsi Osler dit que dans le Java la proportion des cas est de 1 à 39, là où l'on mange du riz com-

plètement pelé, et de 1 à 10,000 quand on mange le grain avec son péricarpe, tandis que dans d'autres endroits où l'on a remplacé le riz pelé par le riz non pelé la maladie a disparu. Cette question a été étudiée par le docteur Henry Fraser, le directeur de l'institut des recherches médicales des états fédérés de la Malaisie, et le docteur A. T. Stanton, bactériologiste de l'institut. Ils prétendent que la théorie avancée par Braddon repose maintenant sur un ensemble de preuves solides, car elle s'appuie sur les observations de Fletcher et Lucy dans les états de la Malaisie, de Dubreuil dans l'Indo-Chine française, et de Gilmore Ellis, dont le travail a été publié l'année dernière dans ce journal (le 2 octobre, page 935). Quoique tout le monde s'accorde à reconnaître que le riz blanc peut produire la maladie, le mécanisme par lequel ce résultat est obtenu est encore obscur. Les uns l'attribuent au riz malsain, d'autres à la présence d'un poison supposé dans le riz pour lequel un antidote, également hypothétique, existe dans le péricarpe. Suivant ces idées, Fraser et Stanton, dont nous avons reproduit les recherches dans notre numéro du 16 avril, ont expérimenté sur les volailles et ont trouvé que celles-ci, nourries au riz blanc, souffrent d'une polyneurite, qu'ils croient analogue au béribéri, et qui indiquerait qu'un échantillon donné de riz possède la faculté de produire le béribéri. D'autre part quand on fait bouillir légèrement le riz, les volailles restent tout à fait saines. Dans l'est on appelle le riz décortiqué, le "padhi"; de 40 parties de padhi on obtient, au nettoyage, 25 parties de riz, 10 de balle et 5 de polissures. Douze volailles nourries avec du padhi sont restées saines; sur douze nourries au riz blanc, six ont souffert de polyneurites; sur douze nourries au riz blanc et aux polissures, toutes sont restées saines; en dernier lieu, sur douze nourries au padhi, égrené d'après la méthode malaise primitive, par une femme indigène, toutes sont restées saines. Quoique le riz bouilli soit incapable de produire la maladie, le riz qui a été trempé dans l'alcool et séché au soleil a donné la maladie aux volailles qui s'en sont nourries. Pour suivre une idée du docteur F. W. Mott, on a décidé de déterminer la quantité de phosphore, calculée comme pentoxide de phosphore, dans les différentes sortes en usage. On a trouvé que la quantité de phosphore était très faible dans le riz blanc. Les auteurs avaient été inspirés par un discours donné par le Dr H. Schaumann devant la société allemande de médecine tropicale, où il avait émis cette idée que le béribéri est une maladie de métabolisme associée à une nourriture pauvre en phosphore organique. Ils en concluent que l'on peut prévenir le béribéri en remplaçant le riz blanc ordinaire par du riz qui n'a été glacé que très peu, ou en ajoutant à l'alimentation au riz blanc des aliments riches en ces substances qui y font défaut; les polissures du riz blanc conviendraient, et elles ont l'avantage de ne pas coûter cher.

Le Dr Victor S. Heiser, directeur de la santé et chef de quarantaine des Iles Philippines, écrit ce qui suit au *Journal:*—

"Des enquêtes faites dans toute l'étendue des Iles Philippines ont démontré presque invariablement que dans les districts où l'on se sert généralement de riz glacé à la main, ou en d'autres termes, de riz non glacé, le béribéri est à peu près nul, tandis que dans le district où l'on se sert de riz glacé à la machine, le béribéri est commun. On trouve cependant une exception apparente à cette règle générale parmi les habitants des Iles Batanes. Ce sont des îles isolées au nord de Luzon et au sud de Formose, qui ne communiquent avec le monde extérieur qu'un petit nombre de fois par an, et qui, grâce à leur inaccessibilité, échappent généralement aux visites du choléra et de bien d'autres maladies contagieuses.

"Les Batanes conviennent peu à la culture du riz, et pour cette raison, elles importent tous les ans une quantité considérable de riz poli et il semble raisonnable de croire que si les théories actuelles au sujet de l'étiologie du béribéri sont exactes on devrait y rencontrer des cas de cette épidémie. Une étude de l'alimentation des habitants de ces îles indique cependant que la viande et les pommes de terre sont plus généralement employées que dans les autres parties des Philippines. La nourriture de toute sorte est si abondante que le riz n'y est pas la nourriture principale, au même point que dans le reste de l'archipel.

"Les essais d'introduction de riz non glacé sur une grande échelle aux Philippines ont rencontré une vive opposition. Quand l'armée et le gouvernement insulaire ont cherché à acheter de grandes quantités de riz non glacé, les marchands n'ont pu les satisfaire, car les directeurs des moulins de riz se refusaient à changer leurs procédés de fabrication pour satisfaire les nouvelles exigences. Il en est résulté l'emploi de grandes quantités de riz qui sortaient du moulin immédiatement après avoir été pelé.

"Les machines que l'on emploie à cet effet dans la localité laissent passer un grand nombre de petits grains de riz sans en enlever l'écorce. Autrefois, on envoyait ce riz directement à la machine à glacer qui, non seulement glaçait le riz, mais enlevait l'enveloppe des grains qui l'avaient conservée, et il en résultait un riz propre. On s'aperçut alors qu'une bonne quantité du riz non glacé qui avait été envoyé au commencement n'était pas très propre et contenait beaucoup de balle. Cette circonstance occasionna bien des plaintes parmi ceux qui étaient obligés d'en faire usage. On prétendit à maintes reprises que l'écorce grattait le gosier et causait souvent la gastrite. Cependant aucune preuve de ce fait n'a pu être établie. Quoi qu'il en soit, les commissaires, les surveillants de prison et autres qui étaient chargés directement d'exécuter l'ordre d'employer du riz non glacé étaient continuellement assiégés de plaintes; rien d'étonnant que pour s'éviter des ennuis ils aient recommandé que l'on mette fin à l'emploi de ce riz. Pour ajouter aux difficultés de ceux qui insistaient sur l'emploi du riz non glacé, la rumeur se répandit que ce riz empilé en tas se gâtait et donnait lieu à de fortes pertes. Mais des recherches ont établi qu'il n'y avait aucune raison de croire que le riz non glacé se gâtait plus vite que le riz glacé.

"On institua alors une campagne d'enseignement. Le Dr Aron se rendit souvent, en personne, au moulin à riz, et put, dans chaque cas, démontrer qu'il était possible de nettoyer le riz et de le débarrasser de son écorce sans le polir à un point qui le rende nuisible. Une campagne du même genre, entreprise par Highet, en Siam, a donné les mêmes résultats, et l'on peut maintenant se procurer aux Philippines et ailleurs du riz propre, non glacé, d'aspect satisfaisant, et les objections que l'on faisait autrefois à son emploi ont maintenant disparu.

"En janvier 1911, on avait réuni tant de preuves que le riz non glacé était un facteur important dans la lutte contre le béribéri que l'on a jugé bon de prescrire son emploi général dans les Philippines pendant au moins quelques années, afin de mettre cette théorie à un essai rigoureux. Il ne peut en résulter aucun mal, et même tout porte à croire que des centaines de vies pourront être sauvées et que de grandes souffrances pourront être épargnées. Des recherches expérimentales faites par le Dr Aron ont établi que le riz qui n'a été glacé que jusqu'au point où il contient encore 0·4 pour 100 de pentoxide de phosphore peut être considéré comme incapable de produire le béribéri. Des conclusions semblables ont été atteintes par Highet, presque en même temps.

"Pour la commodité, on regarde comme riz glacé celui qui contient moins de 0·4 pour 100 de pentoxide de phosphore et celui qui en contient une plus forte proportion de phosphore est considéré comme un riz non glacé.

"Une loi a donc été rédigée, qui a pour objet d'encourager l'emploi général du riz non glacé dans ces endroits où le riz constitue la partie principale de l'alimentation. Après de longues discussions avec les docteurs, les avocats, les législateurs et autres on a jugé que le moyen le plus efficace d'atteindre ce but serait d'imposer une taxe de 5 centavos (2½ cents, monnaie des Etats-Unis) par kilo sur tout le riz glacé vendu, domestique ou étranger.

"Toutefois, les Chambres ayant été ajournées pendant les premiers jours de février, cette question n'a pu leur être soumise, faute de temps.

"Etant donné les heureux résultats qui ont suivi, cette année, l'emploi de riz non glacé, dans la prophylaxie du béribéri aux Philippines et comme ces données confirment les travaux de Fraser, Stanton, Aron, Kilbourne, de Haan et Highet, signalés à la

dernière convention annuelle de l'Association de médecine tropicale de l'est, on croit que le moment est venu pour la profession médicale d'aider à poser le dernier échelon de l'épreuve qui promet de mettre une nouvelle arme dans les mains de la médecine prophylactique pour l'extirpation d'une autre des graves et coûteuses maladies du monde."

Bureau international de santé publique, Paris.—Nous avons reçu régulièrement pendant l'année, les bulletins mensuels de ce bureau. Nous en avons tiré de précieux renseignements sur les mouvements des maladies contagieuses et les moyens employés par les différents pays pour faire face aux épidémies et les contrôler.

Grâce à une entente internationale, l'apparition d'un cas de choléra asiatique parmi les immigrants arrivant à bord du vapeur *Royal George* à Québec et à Grosse-Ile, en novembre, a été promptement signalée par câblogramme, à l'office international de la santé publique, à Paris.

Bureau de la maladie du sommeil.—Les bulletins de ce bureau, publiés sous la direction du comité honoraire de Londres, ont été également reçus régulièrement.

Des exemplaires de ces bulletins, ainsi que des précédents, ont été distribués aux bureaux provinciaux de santé.

Inspection spéciale pour la petite vérole.—A la date de mon dernier rapport annuel, la présence de la petite vérole avait été signalée dans les Etats de Montana et North-Dakota et l'à-propos d'établir une inspection spéciale de quarantaine à North-Portal, Saskatchewan, vous avait été soumise. Cette quarantaine a été instituée par vous quelques jours plus tard, le 5 avril 1910, et maintenue jusqu'au 16 août.

En Colombie-Britannique vous avez institué une inspection spéciale de quarantaine contre la petite vérole à Sumas (Huntingdon) ; des gardes ont été placés sur les sentiers qui traversent la frontière et à Peardonville, le 27 janvier. Ces gardes ont été retirés le 15 février. L'inspection médicale à Huntingdon a été suspendue par votre ordre à minuit.

Dans l'Ontario, une inspection de frontière avait été établie à Fort-Frances avant la date de mon dernier rapport annuel. Elle a été suspendue le 16 août, et établie le 4 janvier 1911. Elle est encore en vigueur. A Rainy-River, elle a été établie le 1er avril 1910 et suspendue le 16 août. Elle a été rétablie le 4 janvier 1911, et est encore en vigueur. A Sault-Sainte-Marie elle a été établie le 4 juin et suspendue le 16 août 1910. A Port-Arthur, elle a été établie le 11 juin et suspendue le 16 août 1910.

Dans l'Ile-du-Prince-Edouard une inspection temporaire de quarantaine a été établie de temps à autre pendant l'année à cause de la présence de la petite vérole au Nouveau-Brunswick et à la Nouvelle-Ecosse. C'est là la seule province qui ait le droit de protection par quarantaine du gouvernement fédéral, contre les autres provinces. Ce droit lui a été garanti quand elle est entrée dans la confédération. A Georgetown une inspection spéciale était en vigueur à la date de mon dernier rapport annuel et a été maintenue toute l'année. De même à Charlottetown tous les arrivages du Nouveau-Brunswick ou de la Nouvelle-Ecosse ont été examinés spécialement par votre fonctionnaire régulier. A Summerside, une inspection a été établie le 14 octobre 1910 et suspendue le 3 mars 1911. En hiver la traversée se fait de Cap-Tourmente, N.-B., au Cap-Traverse. L'inspection établie à ce dernier port le 10 février a été suspendue à minuit cette nuit.

A Sydney, N.-E., pendant que la petite vérole régnait à Terre-Neuve, le steamer *Bruce* de cette île, qui vient trois fois par semaine, a été inspecté à Sydney. Cet ordre a été en vigueur du 7 mai au 21 juillet, et pendant cette période également toutes les personnes venant de Terre-Neuve ont été inspectées spécialement pour la petite vérole à tous les ports de quarantaine dans les provinces maritimes, suivant vos instructions.

Circulaires.—Des lettres-circulaires ont été envoyées de temps à autre à vos différents fonctionnaires appelant spécialement leur attention sur différents sujets au

cours de l'année. Le 29 juin ré choléra dans le sud de la Russie; le 2 août ré choléra en Italie; le 27 septembre ré choléra à Naples; le 3 janvier 1911, ré épidémie à East-Anglia; le 11 février 1911, eau de lest dans les navires; le 20 février ré peste à Glasgow.

Visites et inspections officielles.—Le 10 mai dernier, j'ai visité par votre ordre, la station de quarantaine de New-York et les bâtiments d'immigration Ellis. J'étais accompagné par M. Billings, un architecte du ministère des Travaux publics. Notre visite avait pour but d'obtenir des renseignements qui puissent nous être utiles dans la construction de nouveaux bâtiments de quarantaine au Canada. Le Dr Doty, l'officier de santé du port de New-York, nous a fort courtoisement fourni toutes les occasions d'obtenir des renseignements désirés.

Le 31 mai, je suis parti pour Toronto, où j'ai assisté à la réunion annuelle de l'Association médicale canadienne.

Le 6 juin et le jour suivant, j'ai assisté à la réunion annuelle de l'association canadienne de la lutte contre la tuberculose.

Le 24 juin, je suis parti pour la côte de l'Atlantique et j'ai inspecté la léproserie de Tracadie, N.-B., et les stations de quarantaine de Chatham et Saint-Jean, N.-B., Halifax, Sydney et Louisbourg, N.-E., Charlottetown, I.-P.-E., les bâtiments de quarantaine de Pictou, N.-E., et la station de quarantaine de Grosse-Ile, Qué., sur le fleuve Saint-Laurent.

Le 5 juillet, je suis parti pour la Colombie-Britannique. J'ai fait des inspections à Vancouver, et à William-Head, Victoria. J'ai été à Prince-Rupert avec le docteur Watt, le surintendant des quarantaines de la Colombie-Britannique, et le Dr Tremayne, l'officier de quarantaine de Prince-Rupert et choisi un emplacement pour les bâtiments proposés à votre nouvelle station de quarantaine dans le passage Lima, sur l'île Digby.

Dans mon voyage de retour, je me suis arrêté à Edmonton et à Winnipeg pour consulter avec les officiers exécutifs des principaux bureaux de santé.

Le 3 septembre, je suis parti pour Milwaukee, Wis., pour assister à la réunion annuelle de l'association américaine de la santé publique.

Le 18 novembre, je suis allé à Québec et à la station de quarantaine de Grosse-Ile pour diriger les opérations nécessitées par le débarquement d'un malade du choléra asiatique du steamer *Royal George.*

STATIONS.

Grosse-Ile, Québec.—Navires inspectés, 378; augmentation totale de 14 navires sur l'année dernière et augmentation relative de 41 pour 100 dans le nombre des paquebots portant des passagers. Personnes inspectées 178,167, une augmentation de 57,941 sur l'année précédente. Admissions à l'hôpital, 727; nombre le plus élevé en une seule fois, 420. Maladies: choléra asiatique, fièvre scarlatine, diphtérie, rougeole, varicelle, fièvre entérique, oreillons, érysipèle. Décès, 11. Un événement de l'année a été l'arrivée d'un malade du choléra asiatique pour la première fois depuis 1893. J'en ai déjà parlé en détail sous le titre de choléra asiatique.

La détention tardive des malades et des suspects à cette quarantaine—comme l'année dernière et cette année—augmentera probablement d'une année à l'autre à mesure que l'immigration se développera. Ce fait indique que la station de quarantaine de Grosse-Ile ne peut plus être considérée comme une quarantaine d'été seule. Les tuyaux d'eau actuels qui sont posés sur le sol et qui doivent être vidés avant la gelée, devraient être enfoncés dans le sol au-dessous des atteintes de la gelée sur toute l'étendue de la station.

Les bâtiments de bois construits en 1848 pour la détention des suspects à l'extrémité ouest devraient être remplacés par des bâtiments en brique à deux étages, chauffés à la fournaise.

Le quai, que l'on doit prolonger jusqu'à eau profonde, devrait être muni d'un "T" qui donne une longueur d'amarrage d'au moins cinq cents pieds afin que les

navires envoyés en quarantaine puissent accoster pour débarquer leurs passagers et leurs effets et ne pas être obligés de les faire transporter l'espace de deux milles dans les petits bateaux de la station qui ne peuvent accoster le long d'un gros navire par une forte mer. C'est pour cette raison que le *Royal George* a perdu la journée du vendredi en quarantaine, quoique la mer ne fut pas très forte ce jour-là.

Un laboratoire devrait être construit immédiatement à cette station, en tous points semblable à celui qui a été construit à William-Head et un bactériologiste expert devrait être ajouté au personnel de Grosse-Ile et obligé de donner plusieurs heures par jour aux travaux du laboratoire. Ceci est essentiel pour celui qui veut conserver son habileté technique et tenir les matériaux du laboratoire en bon état de fonctionnement. Outre les quelques heures ainsi passées tous les jours, cet aide devrait pouvoir prendre part aux autres travaux de la station qui augmentent tous les ans avec l'accroissement de l'immigration.

Rimouski, Qué.—Sous-station en aval de Grosse-Ile. Navires inspectés, 31.

Halifax, N.-E.—Navires inspectés, 330, soit une augmentation de 32 sur l'année dernière. Personnes inspectées, 101,594, soit 20,677 de plus que l'année dernière. Admission à l'hôpital, 45; maladies: petite vérole, fièvre scarlatine, et rougeole. Décès, 3, de la fièvre scarlatine. Le nouveau steamer de quarantaine *Minoca* est arrivé d'Europe où il a été construit, et a déjà été mis en commission pour service à ce port.

Saint-Jean, N.-B.—Navires inspectés, 182, une augmentation de 14 sur l'année dernière; personnes inspectées, 34,281, soit une augmentation de 14,677. Admissions à l'hôpital, 21; maladies: rougeole, varicelle, fièvre entérique, fièvre scarlatine et diphtérie. Aucun décès. Le nouveau quai est maintenant terminé et prêt à recevoir les grands appareils de désinfection.

Sydney, N.-E.—Navires inspectés, 150. Ceci comprend l'inspection du steamer *Bruce* pendant l'attaque de la petite vérole à Terre-Neuve. Aucune maladie sujette à la quarantaine ne s'est déclarée pendant l'année.

Louisbourg, N.-E.—Navires inspectés, 14; personnes inspectées, 348. Aucune maladie sujette à la quarantaine.

Chatham, N.-B.—Navires inspectés, 30; personnes inspectées, 567. Aucune maladie sujette à la quarantaine.

Charlottetown, I.-P.-E.—Navires océaniques inspectés, 10. Aucune maladie sujette à la quarantaine. Inspection journalière des steamers de Pictou depuis le 1er avril au 25 janvier, la navigation fermant à cette dernière date à ce port.

William-Head, C.-B.—Navires inspectés, 164; personnes inspectées, 33,223. Parmi les équipages se trouvaient 5,215 Chinois, 2,550 Japonais et 134 autres asiatiques. On trouvait, répartis parmi les passagers, 11,655 Chinois, 1,628 Japonais et 9 Hindous. Cette année a été exceptionnelle, car nous n'avons été confrontés par aucune maladie grave, bien qu'il y ait eu sur les navires arrivant à ce port des décès causés par la peste et le béribéri, et des cas de petite vérole. Le navire douanier *Princess May* a été désinfecté et son équipage vacciné, avec votre permission. La petite vérole ayant été constatée à bord du navire à Vancouver, il a été reçu à William-Head pour traitement à la requête des autorités provinciales. De même le croiseur *Rainbow,* qui avait un cas de diphtérie, a été reçu à William-Head; son hôpital, les effets des recrues (23) ont été désinfectés et les hommes lavés.

Victoria, C.-B.—Aucun navire étranger n'a été inspecté.

Vancouver, C.-B.—Trois navires étrangers inspectés.

Prince-Rupert, C.-B.—Le 10 décembre le launch de quarantaine *Evelyn,* de 20 pieds, désigné pour service à cette station est arrivé de Victoria avec ses propres ma-

chines et est maintenant en service. Les travaux autorisés par vous, savoir, quai, demeure pour le médecin et hôpital, feront de cette station une station de quarantaine pour les navires de commerce. Pour en faire une quarantaine de passagers il faudrait encore y ajouter des bâtiments de détention, des appareils de désinfection, un laboratoire, etc.

Léproserie de Tracadie, N.-B.—Cinq nouveaux malades ont été admis pendant l'année. Il y a eu quatre décès. Nombre actuel des malades 21, hommes 13, femmes 8. L'emploi d'huile chaulmoogra par les malades auxquels elle peut être administrée a continué à procurer du soulagement. On se propose maintenant d'essayer le traitement nastin.

Léproserie de l'île Darcy, C.-B.—Un lépreux a été reçu à ce lazaretto pendant l'année. C'était un Hindou de Kamloops, C.-B., sur lequel on avait constaté la présence de la maladie. Il a été déporté de son propre consentement.

Loi de l'hygiène des travaux publics.—Votre inspecteur chargé d'appliquer cette loi, M. Chas. A. L. Fisher, fait rapport pour le territoire à l'est de Winnipeg, Man., jusqu'à l'océan Atlantique. Cette année s'est signalée par l'absence presque complète de maladies contagieuses. Il a constaté que les services médicaux sur les diverses constructions de chemins de fer étaient satisfaisants et que les conditions sanitaires, logement et pension des hommes, étaient aussi bonnes que celles, déjà très satisfaisantes, qu'il avait constatées l'année dernière.

Le Dr A. E. Clendenan, votre inspecteur, de la région qui s'étend de l'ouest de Winnipeg à l'océan Pacifique fait rapport sur les travaux de construction de chemins de fer, de ponts et de fossés d'irrigation de son district. Il dit que les services médicaux ont été en général très satisfaisants. Partout où cela est possible les hôpitaux dans les villes et les cités sont employés au lieu des hôpitaux de camps temporaires, mais naturellement ceci s'applique plutôt aux travaux des prairies qu'aux travaux de montagnes. Les hommes sont bien nourris et assez bien logés. L'état sanitaire a été en général satisfaisant.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur le Ministre,
Votre obéissant serviteur,

(Signé) F. MONTIZAMBERT, M.D.,
Directeur de la santé publique.

A l'honorable
Ministre de l'Agriculture,
Ottawa.

APPENDICE N° 2.

(G. E. MARTINEAU, M.D.)

GROSSE-ILE, QUÉ., 31 mars 1911.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport annuel du service des quarantaines du Saint-Laurent pour l'année terminée le 31 mars 1911.

Le nombre de navires examinés cette année a été de 378, soit une augmentation de 14 sur l'année dernière. Sur ce nombre 55 pour 100 portaient des passagers; cette catégorie de navires a augmenté de 41 pour 100 depuis la dernière décade.

Le nombre total des passagers examinés a été de 178,167, soit une augmentation de 57,941 sur l'année dernière, et de 20,000 sur toute autre année précédente. Ce

nombre de passagers se répartissait ainsi: première classe, 7,309; deuxième classe, 36,030; entrepont, 90,877; vachers, 861; équipages, 43,032; rats de cale (*stowaways*), 58.

Des maladies contagieuses ont été découvertes ou signalées sur tous les paquebots de passagers qui sont arrivés au pays, à l'exception de dix.

Les maladies découvertes ou signalées étaient les suivantes: choléra asiatique, fièvre scarlatine, diphtérie, rougeole, varicelle, rougeole allemande, fièvre typhoïde, oreillons et érysipèle.

A trois reprises différentes des personnes ont refusé de se faire vacciner, savoir: 10 mai, steamer *Grampian;* 22 mai, steamer *Hesperian;* 1er juillet, steamer *Virginian.* Ces personnes ont été débarquées pour la période habituelle d'observation.

Cinq naissances et dix-huit décès sur mer ont été rapportés. Voici les causes des décès: syncope du cœur (4), syncope et maladie de Bright (1), nephrite compliquée de maladie du cœur (1), pneumonie (2), apoplexie (1), fièvre scarlatine (1), rougeole (1), suffocation (1), alcoolisme (1), perdu en mer (3), hémorragie cérébrale (1), méningite (1), accident (1).

Choléra.—Le steamer *Royal George* qui était parti de Bristol le 9 novembre est arrivé à la quarantaine le 17 novembre à 4 heures du matin et a présenté un certificat de santé du port de départ, Bristol.

Le chirurgien du navire ne signala que deux malades de varicelle qui furent débarqués, et déclara qu'il n'avait pas eu d'autres cas de maladies pendant le voyage.

Conformément aux règlements, sur l'affidavit assermenté du chirurgien du navire et du capitaine qu'il n'y avait pas d'autres maladies à bord que celles ci-dessus mentionnées, le navire reçut la permission de poursuivre sa route; mais les officiers d'immigration de Québec ayant découvert un cas douteux de choléra parmi les passagers d'entrepont, le navire, par ordre du département, fut renvoyé à Grosse-Ile avec tous les passagers. On convint alors de ne débarquer pour observation que les passagers d'entrepont et le navire ayant été désinfecté fut relâché avec les autres passagers qui n'avaient pas été exposés à l'infection.

Aucun autre cas de maladie contagieuse ne s'étant manifesté parmi les passagers retenus pour observation, ceux-ci ont été relâchés après une période de cinq jours d'observation.

L'examen bactériologique des selles du patient a démontré que nous avions affaire à un cas de choléra asiatique dont le développement a été et est encore très intéressant. Le cas a été diagnostiqué par l'officier médical de Québec dont l'attention a été attirée par la faiblesse du patient, les traits tirés de la figure, l'aspect bleuâtre des lèvres et la diarrhée accusée pendant deux ou trois jours, mais les autres observations relatives à l'état du patient et sa convalescence rapide démontrent que ce n'était pas une attaque grave ni typique du choléra. De fait quand j'ai examiné le patient à Grosse-Ile il présentait plutôt les symptômes du typhus que du choléra.

Comme on trouve encore aujourd'hui, dans les selles bien formées du patient le même organisme du choléra qui avait été découvert au premier examen bactériologique, il est positif que nous avons affaire à un " porteur du choléra ". Ces porteurs du choléra ont été reconnus, il y a bien des années, par Dunbar dans l'épidémie de choléra de Hambourg. Dunbar a constaté, en six occasions différentes, un spirille du choléra dans les selles d'individus apparemment sains qui n'avaient jamais donné de signes de la maladie aiguë. D'autres docteurs ont également rencontré des porteurs de choléra.

Il semble que notre patient, de même que ceux de Hambourg, avait porté dans ses intestins, pendant au moins plusieurs semaines, un spirille du choléra, de faible virulence, et que, à la suite de l'affaiblissement de sa vitalité, ce germe avait causé une légère attaque de choléra.

Il est parfaitement bien maintenant, du moins physiquement; mais, comme nous le disions tout à l'heure, les divers examens bactériologiques effectués de temps à

autre ont démontré qu'il porte encore des germes du choléra, mais en moins grande quantité qu'auparavant; il est très difficile de dire pendant combien de temps cet état de choses se maintiendra mais il est très possible que les spirilles finissent par disparaître complètement.

Jamais, depuis bien longtemps, nous n'avons été aussi occupés à cette station que cette année; c'est la première fois que la station a été tenue ouverte toute l'année. Il a été admis 727 personnes à l'hôpital et nous avons eu continuellement sous traitement de 30 à 420 personnes à la fois, qui souffraient de différentes maladies.

Il y a eu 11 décès. Un de rupture intestinale causée par la coqueluche, trois de broncho-pneumonie aggravée par la rougeole, un de la rougeole, deux de la diphtérie aggravée par la fièvre scarlatine, deux de la diarrhée enfantine, un de phtisie à la suite de la rougeole et un de fièvre typhoïde.

Ont été également débarqués pour enterrement à la quarantaine les corps de trois personnes mortes à bord.

Une naissance a eu lieu à l'hôpital.

Personnel de la quarantaine.—La sous-station de Rimouski est toujours confiée aux soins du Dr E. Bélisle, qui fait l'inspection des paquebots à malles hebdomadaires. J'ai visité cette station et dans mon voyage de retour sur les paquebots porteurs de malles j'ai fait une inspection minutieuse de Rimouski à Grosse-Ile.

Améliorations.—L'installation de deux fournaises dans l'hôpital peut être considérée comme l'une des améliorations des plus importantes qui aient été faites cette année.

Exigences.—Depuis bien des années je demande qu'un laboratoire soit construit et ce laboratoire est aujourd'hui plus indispensable que jamais; j'ai tout lieu de croire que cette exigence sera satisfaite cette année. Il sera également nécessaire de nommer un expert bactériologiste pour en prendre soin.

Les vieux bâtiments en bois qui datent de 1832 et de 1848 devraient être remplacés par des bâtiments et un aménagement plus modernes; j'ai déjà attiré l'attention sur ce fait dans les rapports précédents.

Trois nouveaux bâtiments sont également requis; l'un pour servir de logement à notre capitaine et mécanicien en chef, l'autre pour le personnel de l'hôpital et l'autre pour servir de magasin pour renfermer les provisions, les lits, etc., employés à l'hôpital.

D'autres travaux et d'autres réparations dont la liste a été remise au département sont également nécessaires.

Le tout respectueusement soumis.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

G. E. MARTINEAU, M.D.,

Surintendant médical du service des quarantaines du Saint-Laurent.

A l'honorable

Ministre de l'Agriculture,

Ottawa.

APPENDICE No 2a.

(Ernest Bélisle, M.D.)

Sous-station de quarantaine de Rimouski, 1er avril 1911.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel pour l'année terminée le 31 mars 1911.

Trente et un navires ont été inspectés à cette station pendant l'année.

Des maladies contagieuses ont été signalées à bord des vaisseaux suivants, qui accostent ici pour débarquer les malles anglaises: le 3 juin le steamer *Virginian* a été obligé de continuer jusqu'à la station de Grosse-Ile à cause d'un cas de diphtérie; le 16 juin, le *Victorian*, un cas de rougeole; le 23 juin, l'*Empress of Britain*, un cas de rougeole; le 30 juin, le *Virginian*, à cause d'un passager qui avait refusé de se faire vacciner; le 28 juillet, le *Virginian*, un cas de rougeole; le 29 juillet, le *Laurentic*, un cas de rougeole; le 18 août, l'*Empress of Britain*, un cas de varicelle; le 22 septembre, le *Virginian*, un cas de rougeole; le 28 octobre, l'*Empress of Ireland*, un cas de coqueluche; le 3 novembre, le *Victorian*, un cas de varicelle.

Des trente et un navires inspectés, dix ont été contraints de s'arrêter à la station de Grosse-Ile pour des cas de maladies contagieuses.

J'ai l'honneur d'être, monsieur le ministre,

Votre obéissant serviteur,

ERNEST BELISLE, M.D.,
Préposé à la quarantaine.

A l'honorable
Ministre de l'Agriculture,
Ottawa.

APPENDICE No 3.

(N. E. MacKay, M.D., M.R.C.S.)

Halifax, N.-E., 10 avril 1911.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel des travaux effectués à cette station pendant l'année terminée le 31 mars 1911.

Les opérations de cette station ont été normales pendant l'année qui vient de se terminer. Nous n'avons eu qu'un seul cas d'une des maladies importantes sujettes à la quarantaine à l'hôpital de la station, mais nous avons eu plusieurs cas de maladies secondaires.

Un type très virulent de la fièvre scarlatine a causé trois décès à cette station. Un décès était dû à la violence de la fièvre primaire (fièvre scarlatine hémorragique) et deux à une angine intense avec suppuration prononcée des glandes du cou.

Un cas de petite vérole a été apporté à ce port par le steamer *Uranium* le 17 juin 1910. Nous avons retenu 289 des immigrants en quarantaine d'observation et relâché le navire avec l'équipage après désinfection et vaccination. Aucun nouveau cas ne s'est déclaré parmi les personnes qui ont été retenues en quarantaine ou parmi

celles qui ont été relâchées avec le navire. On me dit que le service des hôpitaux de la marine des Etats-Unis retient les personnes qui sont venues en contact avec la petite vérole pendant quatorze jours, ce qui est la période habituelle d'incubation de la maladie. Il est temps que notre loi soit modifiée pour que la période de détention soit également de quatorze jours.

Une opération a été effectuée à l'hôpital de la station pour une maladie de l'oreille et des cellules mastoïdes à la suite de la rougeole. Cette opération est connue sous le nom de " Stacke-Schwartze ". Elle a bien réussi et l'enfant s'est bien remis.

Pendant l'année qui vient de terminer, 101,594 personnes ont été inspectées; elles se répartissent ainsi: première classe, 2,695; deuxième classe, 16,837; entrepont, 56,233; équipage, 25,477; vachers, 106; Chinois en transit, 246. Ceci est une augmentation de 20,677 sur l'année terminée le 31 mars 1910.

Nous avons inspecté 330 navires pendant l'année qui vient de se terminer; c'est là une augmentation de 32 sur l'année précédente.

Deux cent quarante-six Chinois sont passés par ce port et nous les avons inspectés en transit.

Les réparations au quai de l'île Lawlor sont à peu près terminés. Un hangar à charbon très nécessaire a été construit sur ce quai l'année dernière. Dans deux ans la quantité de charbon économisé par la construction de ce quai en aura payé la construction.

Il nous faudrait aussi un mécanicien et un charpentier permanents sur l'île pour tenir l'installation et les bâtiments en bon état.

Il y a eu 11 cas de fièvre scarlatine, 7 de rougeole, et un de petite vérole admis à l'hôpital pendant l'année, et ces malades ont été accompagnés de 7 hommes, 9 femmes et 10 enfants. Le nombre total des admissions, malades et bien portants, a été de 45.

Des maladies sujettes à la quarantaine ont été constatées sur les navires suivants: steamer *Hesperian,* de Glasgow, 10 avril 1910, trois cas de rougeole, allant à New-York; steamer *Campania,* de Rotterdam, 15 avril, trois cas de rougeole, allant à New-York; steamer *Tunisian,* de Liverpool, 15 avril, un cas de rougeole (convalescent); steamer *Victorian,* de Liverpool, 22 avril, un cas de rougeole (convalescent); steamer *Brandenburg,* de Bremen, 27 avril, neuf cas de fièvre scarlatine et un de rougeole; steamer *Parisian,* de Glasgow, 7 mai, un cas de fièvre scarlatine; steamer *Volturno,* de Rotterdam, 11 mai, six cas de rougeole; steamer *Campania,* de Rotterdam, 31 mai, trois cas d'oreillons; steamer *Uraniam,* de Hambourg, 15 juin, un cas de petite vérole; steamer *Empress of Ireland,* de Liverpool à Saint-Jean, 24 novembre, deux cas de rougeole; steamer *Tunisian,* de Liverpool, 25 novembre, un cas de rougeole; steamer *Tunisian,* de Liverpool, 23 décembre, un cas de rougeole (convalescent); steamer *Grampian,* de Liverpool, 9 décembre, un cas de coqueluche (convalescent); steamer *Corsican,* de Liverpool, 28 janvier 1911, un cas de varicelle (convalescent); steamer *Mégantic,* de Liverpool, 26 février, deux cas de rougeole; steamer *Sicilian,* de Liverpool, 9 novembre, deux cas de rougeole, pour Portland (E.-U. d'A.).

Des maladies non sujettes à la quarantaine ont été constatées sur les navires suivants à leur arrivée au port: steamer *Empress of Ireland,* de Liverpool, 14 avril 1910, obstruction intestinale aiguë chez un enfant de quatre ans (mort); steamer *Mongolian,* de Liverpool, 12 avril, péritonite aiguë (causée par un ulcère du duodénum—mort, pneumonie (2); steamer *Brandenburg,* de Bremen, 27 avril, pneumonie (2), érysipèle (1); steamer *Pisa,* de Hambourg, 27 mai, un cas de pneumonie; steamer *Mongolian,* de Liverpool, 25 août, un enfant atteint de bronchite (mort); steamer *Campania,* de Rotterdam, 14 novembre, un cas d'érysipèle; steamer *Canada,* de Liverpool, 1er décembre, un cas de syncope du cœur (mort); steamer *Hesperian,* de Liverpool, 16 décembre, diarrhée simple (1); steamer *Tunisian,* de Liverpool, 10 février 1911, pleurésie (1); steamer *Grampian,* de Liverpool, 17 février, bronchite aiguë (1); steamer *Corsican,* de Liverpool, 31 mars.

Des décès ont eu lieu sur les navires suivants: steamer *Empress of Ireland,* de Liverpool, 14 avril 1910; cause, obstruction intestinale aiguë chez un enfant de quatre ans. Steamer *Mongolian,* de Liverpool, 21 avril; cause du décès, péritonite générale aiguë, à la suite de la rupture d'un ulcère duodénal. Steamer *Brandenburg,* de Bremen, 27 avril; deux décès; causes, un de fièvre scarlatine et l'autre de diphtérie. Steamer *Mongolian,* de Liverpool, 25 août, un décès; cause, bronchite aiguë. Steamer *Canada,* de Liverpool, 1er décembre, un décès; cause, syncope du cœur, probablement valvulaire. Steamer *Corsican,* de Liverpool, 31 mars 1911; un décès; cause, naissance prématurée.

Le nouveau steamer de quarantaine *Minoca* venant d'Angleterre est arrivé au port le 8 janvier légèrement endommagé; il avait frappé une bouée submergée en dehors de l'entrée du port, qui a enfoncé légèrement six ou sept plaques dans sa quille, mais ce sont là les seuls dommages qu'il ait subis. Cet accident a été la cause d'un délai considérable dans la prise de possession de ce navire qui avait été construit par Philip & Son, de Dartmouth, Angleterre. Tous les dommages ont été réparés par les assureurs après quoi le ministère a pris possession du steamer sur le certificat des inspecteurs de coques et de machines.

Le navire est solidement construit, après quelques légères modifications et améliorations recommandées il conviendra parfaitement pour les travaux de ce port.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur le ministre,
Votre obéissant serviteur,

N. E. MACKAY, M.D., M.R.C.S.,
Préposé à la quarantaine.

A l'honorable
Ministre de l'Agriculture,
Ottawa.

APPENDICE N° 4.

(R. C. RUDDICK, M.D.)

SAINT-JEAN, N.-B., 31 mars 1911.

MONSIEUR LE MINISTRE,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport pour l'année terminée le 31 mars 1911.

Nous avons inspecté 182 navires à cette station pendant l'année, soit une augmentation de 14 sur l'année précédente.

Nous avons inspecté 34,281 personnes, ainsi réparties: première classe, 703; deuxième classe, 4,616; entrepont, 18,932; équipage, 9,806; vachers, 179; rats de cale, 18. C'est là une augmentation de 14,677 sur l'année dernière.

Aucun navire arrivé ne contenait de maladies graves sujettes à la quarantaine.

Des cas de maladies sujettes à la quarantaine, d'importance secondaire, ont été trouvés sur les navires suivants: steamer *Lake Michigan,* 4 avril 1910, deux cas de rougeole; steamer *Pomeranian,* 12 avril 1910, deux cas de rougeole; steamer *Victorian,* 24 avril 1910, un cas de diphtérie; steamer *Mount Temple,* 28 novembre 1910, deux cas de rougeole; steamer *Empress of Britain,* 6 janvier 1911, un cas de rougeole; steamer *Montezuma,* 10 janvier 1911, un cas de fièvre typhoïde; steamer *Lake Michigan,* 11 mars 1911, deux cas de rougeole, deux cas de fièvre scarlatine et un cas de fièvre typhoïde; steamer *Champlain,* 13 mars 1911, deux cas de rougeole; steamer

Mount Temple, 24 mars 1911, un cas de rougeole; steamer *Cassandra,* 20 mars 1911, un cas de rougeole; steamer *Empress (of Britain,* 24 mars 1911, deux cas de varicelle et un cas de rougeole.

Nous avons eu treize cas de rougeole, deux de varicelle, deux de fièvre typhoïde, deux de fièvre scarlatine, un de diphtérie et un de pneumonie. Trente et une personnes ont été détenues pour observation.

Tous les malades se sont bien remis; à l'heure actuelle nous en avons trois à l'hôpital, deux de rougeole et un de varicelle.

D'après les rapports qui m'ont été faits, aucun décès n'a eu lieu pendant la traversée.

Améliorations.—Notre nouveau quai est terminé et est prêt à recevoir notre nouveau bâtiment de désinfection. La pose des clôtures autour du terrain de la quarantaine est à peu près terminée.

Constructions nécessaires.—Les deux cottages pour notre personnel que nous avons déjà demandés sont toujours nécessaires et nous avons l'espoir qu'ils seront bientôt construits. Beaucoup de réparations ont été faites aux conduites d'eau qui traversent le canal; nous obtenons une quantité d'eau suffisante trois fois par semaine pour les besoins ordinaires, mais comme cette eau n'est donnée que pendant une heure à la fois, il nous serait presque impossible de sauver les bâtiments en cas d'incendie. Le seul moyen de résoudre la difficulté est de poser un autre tuyau. Nos bâtiments ont besoin de peinture et les toits de réparations.

Notre batelier a presque terminé la construction d'un nouveau bateau pour prendre la place de l'ancien.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur le ministre,
Votre obéissant serviteur,

R. C. RUDDICK, M.D.,
Préposé à la quarantaine.

A l'honorable
Ministre de l'Agriculture,
Ottawa.

APPENDICE N° 5.

(H. Rindress, M.D.)

North-Sydney, C.-B., 31 mars 1911.

Monsieur le ministre,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel pour l'année terminée le 31 mars 1911.

Le nombre total de navires inspectés pour l'année qui vient de finir est de 160. Sur ce nombre, 129 étaient des steamers et 31 des navires à voiles.

Je suis heureux de dire qu'aucune maladie sujette à la quarantaine n'a été apportée à ce port au cours de l'année par aucun navire étranger inspecté.

Comme la petite vérole a sévi à Terre-Neuve pendant une partie de l'année, des inspections régulières du steamer *Bruce,* qui fait trois fois par semaine la traversée entre Terre-Neuve et North-Sydney ont été faites par notre ordre. Tous les autres navires venant de Terre-Neuve ont été également inspectés en vertu des mêmes instructions. Au cours des inspections nous avons systématiquement vacciné toutes les personnes qui ne l'étaient pas.

A la requête du ministère des Travaux publics, la station de quarantaine de Pointe-Edouard a été placée à la disposition de ce ministère en septembre dernier pour trois maladies de la petite vérole qui avaient contracté la maladie dans la localité.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur le ministre,
Votre obéissant serviteur,
HORACE RINDRESS, M.D.,
Préposé à la quarantaine.

A l'honorable
Ministre de l'Agriculture,
Ottawa.

APPENDICE N° 6.

(FREEMAN O'NEIL, M.D.)

LOUISBOURG, 31 mars 1911.

MONSIEUR LE MINISTRE,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel pour cette station de quarantaine, pour l'année terminée le 31 mars 1911.

Quatorze navires ont été inspectés, avec un effectif de trois cent quarante-huit hommes.

Aucune maladie sujette à la quarantaine n'a été apportée à ce port durant l'année.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur le ministre,
Votre obéissant serviteur,
FREEMAN O'NEILL, M.D.,
Préposé à la quarantaine.

A l'honorable
Ministre de l'Agriculture,
Ottawa.

APPENDICE N° 7.

(J. BAXTER, M.D.)

CHATHAM, 31 mars 1911.

MONSIEUR LE MINISTRE,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport suivant sur les opérations effectuées à cette station pendant l'année qui prend fin ce jour.

Les avaries subies par le quai l'automne dernier ont été réparées.

Le premier navire arrivé le printemps dernier est la barque norvégienne *Skien.* de St-Thomas. Jamais, paraît-il, navire à voiles ne nous est arrivé aussitôt depuis 1846.

Le bâtiment du gardien et les deux hôpitaux ont reçu deux couches de peinture qui étaient bien nécessaires.

Une cave a été creusée sous le bâtiment du gardien et elle a été cimentée pour la mettre en état de résister aux marées. Cette cave était très nécessaire, car nous n'avions aucun endroit pour emmagasiner les légumes ou les produits de même genre.

Le 4 octobre nous avons eu la plus basse marée que l'on ait jamais constatée ici de mémoire d'homme. Des parties d'un vieux quai dont personne n'avait jamais entendu parler ont été vues au côté sud-est de l'île.

Le nombre de navires inspectés a été de trente; steamers, 18; barques, 8; barquentines, 3; et une goélette à trois mâts.

Nombre d'hommes inspectés, 567.

Aucune maladie sujette à la quarantaine.

Navigation close le 6 décembre.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur le ministre,

Votre obéissant serviteur,

J. BAXTER, M.D.,
Préposé à la quarantaine.

A l'honorable
Ministre de l'Agriculture,
Ottawa.

APPENDICE N° 8.

(PETER CONROY, M.D.)

CHARLOTTETOWN, I.-P.-E., 31 mars 1911.

MONSIEUR LE MINISTRE,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport pour l'année terminée le 31 mars 1911.

Aucun cas de maladie n'a été apporté à ce port pendant l'année dernière.

Une inspection quotidienne des steamers venant de Pictou a été faite du 1er avril 1910 au 25 janvier 1911, date à laquelle la navigation a été interrompue à ce port.

Plus tard la communication avec la terre ferme a été établie par les steamers d'hiver entre Georgetown et Pictou et par les navires à glace entre les caps Traverse et Tourmente. Ces routes servent encore actuellement.

En raison de l'apparition de la petite vérole dans la Nouvelle-Ecosse et le Nouveau-Brunswick, et particulièrement dans les districts forestiers, où un grand nombre de ces personnes sont employées, il était nécessaire de faire une inspection minutieuse de toutes les personnes venant de ces deux provinces.

Un cas de petite vérole a été importé de la Nouvelle-Ecosse, la maladie s'est développée dans les deux semaines qui ont suivi l'arrivée du patient à sa maison. Cette maladie s'est communiquée à six autres membres de la maison. Un autre cas de petite vérole a été apporté des chantiers du Maine et la maladie s'est propagée à environ une douzaine d'autres personnes.

Les autorités locales ont été chargées de la surveillance de tous ces cas.

Il y a eu dix inspections de navires transocéaniques.

Pendant l'année dernière l'hôpital a été muni de moustiquaires aux portes et aux fenêtres, et il est en bon état de préparation.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur le ministre,

Votre obéissant serviteur,

PETER CONROY, M.D.,
Médecin inspecteur.

A l'honorable
Ministre de l'Agriculture,
Ottawa.

APPENDICE N° 9.

(A. T. WATT, M.D.)

VICTORIA, C.-B., 31 mars 1911.

MONSIEUR LE MINISTRE,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport des opérations faites à la station de quarantaine de William-Head pendant les 12 mois terminés le 31 mars 1911.

Pendant ces 12 mois, 164 navires ont été inspectés. Les membres des équipages étaient au nombre de 14,073, parmi lesquels se trouvaient 5,215 Chinois, 2,550 Japonais et 134 autres Asiatiques. Les passagers de cabine étaient au nombre de 4,734, ceux d'entrepont de 14,392, parmi lesquels se trouvaient 11,655 Chinois et 1,628 Japonais. Les autres nationalités étaient représentées par 143 individus, dont 9 étaient Hindous. On a signalé 24 rats de cale (Stowaways).

Nous n'avons eu, pendant ces douze mois, aucun cas de maladie grave, sujette à la quarantaine, sur les navires qui viennent des ports étrangers. L'année a été exceptionnelle sous ce rapport.

Le steamer *Princess May*, venant de Vancouver, a été remandé le 13 mai par le bureau de santé provincial, car on a constaté que l'un des passagers venant du nord avait la petite vérole le jour où il est débarqué ici. Le steamer a été désinfecté à la requête des autorités provinciales et l'équipage vacciné. Le 1er décembre, le croiseur de Sa Majesté, le *Rainbow*, est arrivé à la station et une requête a été faite pour que le logement des malades soit fumigé, car un malade de diphtérie avait été transporté à l'hôpital de la ville de Vancouver. Ce cas s'était déclaré parmi les recrues qui avaient été prises à bord deux jours auparavant. Les effets de toutes les recrues, au nombre de 23, furent désinfectés et les recrues lavées.

Des cas de rougeole et d'oreillons s'étaient déclarés pendant le voyage, mais les malades étaient en convalescence à l'arrivée du navire. Ces cas s'étaient déclarés parmi les passagers de la ligne canadienne-australienne.

Le vapeur *Ning Chow*, de la ligne Blue Funnel, arrivé ici le 18 mars, a fait rapport que parmi les pélerins transportés de Jeddah à Singapore, l'un d'eux était mort de la peste, deux du béribéri, et qu'il y avait eu 5 cas de petite vérole. Après avoir débarqué ces pélerins à Singapore, le navire avait été complètement fumigé et avait repris son chemin. Tout l'équipage était en bon état à l'arrivée à cette station, cinq semaines plus tard.

Sur d'autres steamers des malades du béribéri ont été trouvés à l'état de convalescence. Des cas de malaria ont été découverts et trois décès résultant de cette maladie et de complications ont été l'objet d'une enquête. Dans un cas, un docteur de l'un des ports d'accostage a pensé que cette maladie ressemblait beaucoup à la fièvre jaune. Ce malade mourut en mer la journée suivante et le navire arriva ici une semaine plus tard. Une enquête révéla le fait que le patient avait été en mauvais état de santé pendant plusieurs mois et avait conservé l'habitude de prendre de fortes doses de drogues et que sa mort avait été causée par une fièvre qui paraissait être la malaria.

Il y avait à l'hôpital, le printemps dernier, deux cas de petite vérole, qui ont été admis à la fin de la période précédente de douze mois. Ces malades étaient en convalescence et ont été renvoyés pendant le mois d'avril dernier.

Les cas de peste à Hong-Kong et dans le voisinage de Canton n'ont pas été nombreux la saison dernière. Dans le nord de la Chine, et plus particulièrement en Mandchourie une grave épidémie de la peste pneumonique a sévi pendant les trois ou quatre der-

niers mois. Heureusement il n'y a pas ici de communication directe entre le nord de la Chine et aucun de nos ports. Pendant le mois dernier, le choléra asiatique a éclaté à Honolulu,—il y a 31 cas, dont 22 ont été fatals. L'origine de cette explosion n'a pas été déterminée, mais on croit que la maladie a été importée des Iles Philippines par des ouvriers coolies.

Diverses réparations ont été effectuées pendant l'année: les quais et les chemins cnt été réparés, des tuyaux défectueux ont été remplacé par des tuyaux neufs afin d'assurer une meilleure protection en cas d'incendie. Le plombage des bâtiments a été réparé, et des cuves en faïence pour la buanderie ont été installées dans les bâtiments d'entrepont.

En août dernier, j'ai accompagné le docteur Montizambert, directeur général de la santé publique, à Prince-Rupert. Nous avons examiné soigneusement en la compagnie du docteur Tremayne, préposé à la quarantaine, l'emplacement réservé pour la station de quarantaine, et décidé l'emplacement des bâtiments et particulièrement de celui de l'hôpital que l'on construit actuellement. Des lits, de la literie, des meubles et des fournitures pour cet hôpital ont été choisis, et seront prêts quand le bâtiment sera terminé.

Un launch de 50 pieds, l'*Evelyn,* muni d'un moteur à gazoline de 25 chevaux-vapeur, a été construit pendant l'année pour la station de Prince-Rupert; la construction et l'outillage de ce launch ont été faits sous ma surveillance personnelle et sous celle du comité, à la station de William-Head.

Le laboratoire bactériologique a été muni d'un outillage plus complet et il est prêt sous la direction du Dr Walker, pour tous les travaux que l'on peut en exiger.

Le lazaretto de l'île Darcy n'a été occupé que par un lépreux pendant les derniers douze mois. C'était un Hindou, trouvé dans un camp de construction de chemin de fer, près de Kamloops. Il a été amené à l'île Darcy, où il est resté quelques semaines en attendant le départ d'un steamer qui devait le ramener dans l'Inde.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur le ministre,
Votre obéissant serviteur,

A. T. WATT, M.D.,
Surintendant des quarantaines de C.-B.

A l'honorable
Ministre de l'Agriculture,
Ottawa.

APPENDICE N° 10.

(R. L. Fraser, M.D.)

Victoria, C.-B., 31 mars 1911.

Monsieur le ministre,—Les navires côtiers qui touchent à Victoria ont été exempts d'inspection pendant l'année; je n'ai donc rien d'intéressant à signaler.

J'ai toujours été prêt à remplir toutes les fonctions que m'a assignées le Dr Watt, surintendant des quarantaines de la Colombie-Britannique.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur le ministre,
Votre obéissant serviteur,

R. L. FRASER, M.D.,
Préposé à la quarantaine.

A l'honorable
Ministre de l'Agriculture,
Ottawa.

APPENDICE N° 11.

(L. N. Mackechnie, M.D.)

Vancouver, C.-B., 5 mai 1911.

Monsieur le ministre,—J'ai l'honneur de faire rapport que trois navires ont été inspectés par moi et qu'aucun cas de maladie contagieuse ou infectieuse n'a été constaté pendant l'année dernière.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur le ministre,
Votre obéissant serviteur,
L. N. MACKECHNIE, M.D.,
Préposé à la quarantaine.

A l'honorable
Ministre de l'Agriculture,
Ottawa.

APPENDICE N° 12.

(H. Ernest Tremayne.)

Prince-Rupert, C.-B., 14 avril 1911.

Monsieur le ministre,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport pour l'année terminée le 31 mars 1911.

Aucune maladie sujette à la quarantaine n'a été amenée à ce port pendant la période ci-dessus.

En décembre 1910, le nouveau launch de quarantaine *Evelyn,* est arrivé de Victoria avec ses propres machines.

Je suis heureux de dire que la construction d'un nouvel hôpital est commencée. L'emplacement a été nettoyé partiellement et des matériaux de construction ont été rassemblés sur le terrain.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur le ministre,
Votre obéissant serviteur,
H. ERNEST TREMAYNE,
Préposé à la quarantaine.

A l'honorable
Ministre de l'Agriculture,
Ottawa.

APPENDICE N° 13.

(J. A. LANGIS, M.D.)

TRACADIE, N.-B., 31 mars 1911.

MONSIEUR LE MINISTRE,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel du lazaretto de Tracadie jusqu'au 31 mars 1911.

Il y a actuellement 21 malades à l'hôpital, 13 hommes et 8 femmes.

Quatre sont morts pendant l'année et cinq ont été admis.

Les patients se répartissent ainsi par ordre d'origine: Français 17, Anglais 2, Islandais 1, Russe 1.

L'âge des malades varie de 9 à 79 ans. Un des malades, d'une forme bénigne, anesthétique, reste dehors. Je le tiens sous une surveillance continuelle et je le ferai mettre à l'hôpital sous peu.

Beaucoup d'autres maladies ont affecté les patients pendant l'hiver. Nous avons eu plusieurs cas de rougeole et cette maladie a causé un décès. Il est probable qu'elle a été amenée dans nos quartiers par des visiteurs, des parents ou des amis des lépreux, dont on permet les visites sous certaines restrictions.

Sur les cinq malades admis pendant l'année, deux sont d'anciens patients qui ont été envoyés chez eux après l'enrayement de la maladie, mais qui, n'ayant pas suivi les conseils du docteur de continuer le même traitement, sont tout aussi mal, sinon pires qu'à leur première admission à l'hôpital.

Le moral exerce une grande influence sur la marche de la maladie. Notre hiver long et monotone a affecté nos pauvres malades qui sont forcés de rester à l'intérieur. Il leur tarde de voir arriver l'été, pendant lequel ils peuvent se promener en bateau à voiles et jouir de la brise vivifiante.

Une bonne mesure hygiénique, la diète régulière et saine, l'aide et la sympathie de ceux qui les entourent, retardent puissamment les progrès de la maladie et prolongent la vie des patients.

Je suis heureux de dire que le traitement à l'huile chaulmoogra et à la strychnine, etc., a donné les meilleurs résultats, particulièrement dans trois cas. Malheureusement le nombre des patients qui peuvent prendre l'huile est limité et ils ont été heureux d'apprendre l'introduction à bref délai du traitement nastin, du docteur Deycke.

La première expérience que l'on cite est celle de celui qui a découvert le traitement. Le docteur Deycke rapporte qu'on lui a permis de traiter 112 malades sur les 440 malades à l'asile de Mahaica, Guinée britannique. Il n'a pas choisi ses malades, mais il les a pris comme ils s'offraient. Il a donc traité toutes les formes et toutes les phases de la maladie, quelques cas étaient très avancés et paraissaient sans espoir. "Les résultats, au point de vue des cas anesthésiques", dit-il, "ont dépassé de beaucoup mes espérances". De fait il n'y a pas un seul cas qui n'ait été amélioré. Parmi les cas tubéreux 90 ont été améliorés.

Le professeur D. H. Zieman, dans son rapport sur la lèpre dans les Camerouns (Afrique allemande de l'ouest) dit: "Dans tous les cas traités avec le nastin, nous avons eu les résultats les plus satisfaisants".

Les gouvernements anglais, allemand et hollandais ont introduit le traitement nastin dans leurs léproseries, et je suis heureux de dire que le gouvernement canadien a déjà pris des mesures pour l'introduire dans le lazaretto de Tracadie.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur le ministre,
Votre obéissant serviteur,

J. A. LANGIS, M.D.,
Surintendant médical.

A l'honorable
Ministre de l'Agriculture,
Ottawa.

APPENDICE N° 14.

(Chas. A. L. Fisher, J.P.)

Montréal, le 31 mars 1911.

Monsieur le ministre,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport, à titre d'inspecteur de l'hygiène des travaux publics, pour les territoires situés entre Winnipeg et l'océan Atlantique. Ce rapport couvre les douze mois terminés le 31 mars 1911.

Pendant cette période j'ai visité à plusieurs reprises et inspecté tous les travaux qui tombent sous la loi de l'hygiène des travaux publics de 1899 sur lesquels mon attention a été attirée.

L'année a été de nouveau exceptionnelle par l'absence presque complète de maladies contagieuses et infectieuses parmi les hommes employés dans les divers travaux publics du Dominion que j'ai inspectés.

Je suis heureux de pouvoir faire de nouveau rapport que dans mes diverses tournées d'inspection des travaux publics du Dominion, l'année dernière, dans mon district, j'ai constaté que le service médical était en bon état et que les conditions dans lesquelles les hommes étaient logés étaient égales à celles déjà très satisfaisantes que j'ai signalées l'année dernière.

Le nombre des travaux publics qui tombent sous les règlements de la loi, dans les territoires à l'est de Winnipeg ne comprend pas de constructions de chemin de fer.

Je donne ici un rapport détaillé des chantiers que j'ai visités personnellement et inspectés pendant les derniers 12 mois, qui tombent plus ou moins sous la loi de l'hygiène des travaux publics de 1899.

CHEMIN DE FER TRANSCONTINENTAL-NATIONAL.

Cette voie est construite par le gouvernement du Dominion; à l'heure actuelle, toutes les sections ont été données à l'entreprise entre Winnipeg et Moncton, N.-B., et toutes sont en construction ou terminées.

Je suis heureux de dire que sur les travaux que j'ai visités dans les dites sections j'ai trouvé d'excellents hôpitaux, les hommes étaient bien logés et bien nourris, l'état sanitaire des camps était bon, et chaque section de camps était placée sous les soins d'un médecin dûment qualifié, à titre de surveillant médical de la section. L'étendue de chaque section permettait au médecin de la visiter commodément, conformément aux règlements. A part quelques cas de fièvre typhoïde, il n'y a pas eu d'apparition de maladie contagieuse, et la santé des hommes a été excellente.

Je donne ci-dessous l'étendue et la situation des camps et d'autres détails sur les travaux entrepris par les divers sous-entrepreneurs:—

Section allant de Winnipeg à l'est, pour se joindre à l'embranchement du Grand-Tronc-Pacifique, sortant de Fort-William, 245 milles. Entrepreneur, M. J. D. McArthur, de Winnipeg.

Médecin en chef pour l'entrepreneur, M. J. K. McLennan, M.D., de Winnipeg.

Travaux effectués par la compagnie J. D. McArthur, Limited, environ 300 hommes employés, logés et nourris dans des wagons. Deux cas de fièvre typhoïde; santé générale des hommes, bonne. Un décès de fièvre typhoïde et un d'accident. L'hôpital général de Saint-Boniface a été employé.

Le Dr McLennan a pris soin lui-même des patients. Travaux à peu près terminés, mais n'ont pas encore été remis par l'entrepreneur.

Section de Superior-Junction.—A partir de Superior-Junction, vers l'est, sur une distance de 150 milles, à la jonction de la section Népigon louée à MM. E. F. et G. E. Fauquier. Donnée à l'entreprise à MM. O'Brien, Fowler et McDougall frères, dont les quartiers généraux sont à Superior-Junction, Ont.

J. E. Joseph, de Pembroke, est médecin en chef pour les entrepreneurs, et J. M. McGrady, M.D., de Port-Arthur, est le médecin chargé des travaux, John Brandon, M.D., est inspecteur pour les entrepreneurs.

Six hôpitaux ont été maintenus sur diverses parties des travaux. On se rend aux travaux par West-Fork, Ont., sur l'embranchement du Grand-Tronc-Pacifique, et de là, à Superior-Junction.

Camps de Superior-Junction.—Gravel-Pit, MM. Morris Mackie et Cie, MM. Anderson et Mason, la *Pembroke Contracting Co.*, la *Eastern Construction Co.*, MM. Bonfield et Harvey, A. J. Isbester, MM. Cameron et Chapelle et les frères W. et A. McDougall, sont les entrepreneurs, et une équipe de poseurs de rails, dirigés par la compagnie O'Brien, Fowler et les frères McDougall.

Nombre d'employés, environ 1,050, répartis en seize camps, logés et nourris dans des demeures en planches par les sous-entrepreneurs; les poseurs de rails étaient logés dans des wagons. Les camps des trois derniers entrepreneurs sont maintenant fermés, leurs travaux étant terminés.

Il y a eu 21 cas de fièvre typhoïde, mais la santé générale des hommes et les conditions sanitaires ont été bonnes.

Il y a eu un certain nombre d'accidents peu importants, un décès causé par la fièvre typhoïde, un par la débilité générale et sept par des explosions. Un bon hôpital (n° 1) est maintenu pour ces camps; il est situé sur les travaux, à environ 12 milles de Superior-Junction. W. Graham, M.D., médecin résident, aidé par les docteurs Gordon L. Campbell et G. E. Denison, a surveillé la santé des hommes dans les camps des entrepreneurs ci-dessus mentionnés.

Camps Wako.—Accès par Westfort, *via* Wako, Ontario.

Sous-entrepreneurs: MM. Finlayson et Barry, la compagnie de construction de Québec, MM. Reid et McEwen. Camps fermés l'automne dernier, travaux terminés. L'hôpital n° 2, employé pour ces camps, et qui était situé à environ 12 milles à l'est du n° 1, sous la surveillance du docteur L. W. Bourne, a été également fermé l'automne dernier. Il y a eu 7 cas de fièvre typhoïde mais aucun décès.

Camps du lac Heathcote.—Accès à ces camps par Superior-Junction, Ontario. Sous-entrepreneurs: MM. Fortin et Moffat, Fortin et Gravelle et Reid et Ewen.

Nombre d'hommes employés, environ 250, répartis en 6 camps et logés et nourris dans des cabanes en bois rond par les sous-entrepreneurs. Santé générale des hommes bonne de même que l'état sanitaire des camps. Deux cas de fièvre typhoïde, aucun décès. Quelques accidents secondaires, mais aucun grave. Bon hôpital (n° 3) à quelques milles à l'est du n° 2, confié l'année dernière aux soins des médecins résidents suivants: Paul Poissant, succédé par L. W. Bourne, puis par G. W. Campbell, puis par G. B. Bailey, qui demeure là et qui est actuellement le médecin des camps.

Section Népigon.—A partir de l'extrémité est de l'entreprise, O'Brien, Fowler et McDougall frères, sur une distance de 75 milles vers l'est.

Donnée à l'entreprise à MM. E. F. et G. E. Fauquier, d'Ottawa, qui l'ont souslouée à la compagnie de construction de Népigon, dont les quartiers généraux sont à Népigon, Ontario, par où on se rend aux travaux.

Camps de Népigon.—Sous-entrepreneurs pour la compagnie de Népigon: MM. McCaffrey et McQuigge, Sherwood et Russel, Chambers et McColeman, Wallace Mackie, I. W. Murray et Fils, W. T. Parsons et H. Synn et Cie. Quatorze camps auxquels on se rend par bateau, puis par un tramway de 15 milles et de là par bateau sur le lac Népigon. Environ 550 hommes employés, logés et nourris dans des cabanes

en bois rond par les sous-entrepreneurs. Cinq cas de fièvre typhoïde, un de tuberculose et un d'érysipèle dans tous ces camps. Santé générale des hommes, bonne, état sanitaire, satisfaisant. Aucun accident grave. Seulement trois décès, deux de pneumonie et un de syncope du cœur. Deux hôpitaux maintenus dans une situation centrale. Médecins résidents, R. McTavish, M. D., et J. W. Counter, M. D.

Un certain nombre de ces camps sont maintenant fermés, les travaux étant terminés et les camps de Murray (travaux de béton) ont été fermés pour l'hiver.

Section Missinaibi.—Dernière section du Transcontinental qui était à donner par les commissaires; travaux entrepris par MM. M. P. et J. T. Davis, de Québec, qui ont sous-loué la construction à MM. O'Brien, McDougall et O'Gorman; l'entreprise couvre la route à partir de l'extrémité est des travaux de Népigon en allant vers l'est jusqu'à la jonction des travaux ouest d'Abitibi, sur une distance de 150 milles, donnée à l'entreprise à MM. E. F. et G. E. Fauquier.

Camps de Missinaibi.—Dix sous-entrepreneurs, environ 700 hommes employés, répartis en 12 camps, et logés et nourris dans des cabanes en bois rond par les sous-entrepreneurs. Quarante et un cas de fièvre typhoïde (la plupart dans un camp qui a dû être fermé). Six décès de la fièvre typhoïde et un de la pneumonie. Dans les autres camps, la santé générale des hommes et les conditions sanitaires ont été satisfaisantes. Il y avait un hôpital à la rivière Missinaibi et un hôpital principal sur la ligne terminée à l'ouest de Cochrane, Ont. Médecin en chef, M. A. Henderson, M.D., de Cochrane, Ont., aidé de quatre médecins de districts résidents.

Section ouest de l'Abitibi.—Environ 8 milles à l'ouest de la rivière Abitibi, et traversant vers l'ouest sur une distance de 100 milles.

Travaux confiés à MM. E. F. et G. E. Fauquier, d'Ottawa. On se rend à ces travaux par Cochrane, Ont. Médecin en chef, A. Henderson, M.D., résidant à Cochrane.

Camps ouest de l'Abitibi.—Sous-entrepreneurs: MM. Fauquier, frères, Bonneville et Cie, Kennedy et Cie et Fourney et Cie.

Environ 250 hommes employés, répartis en cinq camps sur une distance de 50 milles, logés et nourris dans des cabanes en bois rond par les sous-entrepreneurs. Aucune maladie contagieuse ou infectieuse.

Un décès causé par la dyssenterie et quelques accidents graves, mais aucun fatal. Santé des hommes et état sanitaire des camps satisfaisants. Un hôpital bien aménagé sur les travaux; médecin en chef, le docteur Henderson, résidant à Cochrane et visitant les camps adjacents. Médecins résidant à l'hôpital, et visitant les camps adjacents: G. A. Ramsay, A. L. Kinsey et H. W. Rogers. Cette entreprise touche à sa fin.

Section est de l'Abitibi.—D'un point, à environ huit milles à l'ouest de la rivière Abitibi, en allant vers l'est sur une distance de 150 milles. Section donnée à l'entreprise à la compagnie de construction du Grand-Tronc-Pacifique et sous-louée par eux à MM. Foley, Welch et Stewart qui ont établi leurs quartiers généraux à Cochrane, Ont. Accès aux travaux par Cochrane, Ont. Trois hôpitaux sur les travaux. Médecin en chef, John McCombe, M.D., aidé de quatre médecins de district.

Camps est de l'Abitibi.—Sous entrepreneurs: MM. McDougall frères, Tomlinson et Cie, Foley et Cie, Andrea D. Shirbini et Cie, Hogan et Johnson et McPeake frères.

Environ 1,550 hommes employés, répartis en treize camps le long de la ligne et plusieurs wagons, logés et nourris dans des cabanes en bois et des wagons par les sous-entrepreneurs.

Un cas de fièvre typhoïde et quatre décès, un homme brûlé dans une cabane, un autre écrasé, un mort de la fièvre typhoïde et un autre d'une syncope du cœur; il y a donc eu deux accidents fatals. Santé générale des hommes et état sanitaire des camps bons. Quatre hôpitaux excellents étaient établis sur ces camps situés, n° 1 à Abitibi,

n° 2 à Whitefish, n° 3 à Harricanaw, et le n° 4 à Deer-River. Chacun d'eux assez près des travaux de construction et des camps et d'accès facile.

Médecins résidents: D. R. Cameron au n° 1, D. B. Kennedy au n° 2, A. B. Wickware au n° 3 et T. A. Brandon au n° 4.

Section Ontario et Québec.—A partir de la limite est de la section d'Abitibi cédée à MM. Foley, Welch et Stewart à la jonction de Québec-ouest à Weymontachene, Qué., environ 250 milles. Travaux donnés à l'entreprise à MM. Macdonnel et O'Brien; on se rend sur ces travaux par les autres voies construites par la même compagnie pour le Transcontinental, et qu'elle vient de terminer, à partir de Hervey-Junction, Qué. Médecin en chef, John McCombe, M.D.

Camps de Québec et d'Ontario.—Sous-entrepreneurs: MM. F. Munro et Cie, D. R. Macdonald, la compagnie Macdonnel, M. McCarthy, Doheny et Donovan, C. L. Hervey, Craig et Thompson, Doheny et Gordon, Frank Waters, Hugh Grant, H. McKinnon, Watters et McGlade, O'Brien et Martin, Donovan et Cie, et Jackson et Connolly.

Environ 2,985 hommes employés, répartis en 36 camps le long de la ligne, logés et nourris dans des cabanes en bois par les sous-entrepreneurs.

Il y a eu 12 cas de fièvre typhoïde, un de pneumonie et un d'épilepsie.

Il y a eu 21 décès, deux de typhoïde, un de pneumonie, un d'épilepsie, deux hommes ont été tués par une chute de roc, un autre en tombant d'un train et 14 par trois explosions. Santé générale et état sanitaire des camps bons.

Trois hôpitaux ont été maintenus pour ces camps; le n° 1 est un très grand hôpital avec quatre quartiers séparés, il est situé sur la voie à quatre milles à l'ouest de La-Tuque; le n° 2 est situé au bout de la voie, c'est un wagon-hôpital qui peut être transporté sur la voie à mesure que la pose des rails avance; le n° 3 est situé à East-Cache, à une distance convenable des camps de l'ouest.

Médecins de district résidant dans les différents hôpitaux: docteurs Thos. H. Jackson, T. L. Raymond et James J. Binny. John McCombe, le médecin en chef des travaux, reste à l'hôpital Saint-Maurice, à quatre milles à l'ouest de La-Tuque et a la surveillance générale des travaux.

Section de Québec-ouest.—Section de Québec, district B, à partir de Weymontachene, Qué., vers l'est jusqu'à un point à quelques milles au nord-ouest du village de La-Tuque, sur une distance d'environ 45 milles.

Cette section a été louée à la compagnie de construction du Grand-Tronc-Pacifique et sous-louée par cette compagnie à MM. Macdonnel et O'Brien. On se rend à ces travaux par le chemin de fer Transcontinental sur la section qui vient d'être terminée par MM. Macdonnel et O'Brien, de Hervey-Junction à quelques milles au nord-ouest de La-Tuque, sur une distance d'environ 100 milles. Travaux terminés.

Camps de Weymontachene.—Sous-entrepreneurs: MM. Macdonnel et Cie, Craig et Thompson, Doheney et Donovan, H. McKinnon, M. McCarthy et D. R. McDonald.

Environ 350 hommes employés, répartis en cinq camps à différents points dans une direction est le long de la ligne, logés et nourris dans des bonnes cabanes en bois rond et en planches par les sous-entrepreneurs.

Quatre cas de fièvre typhoïde suivis de deux décès et un décès causé par la fracture du crâne. L'hôpital de Saint-Maurice a été employé pour ces camps et le docteur A. L. Raymond a été médecin du district. Travaux terminés.

Camps de Vermillon.—Sous-entrepreneurs: MM. O'Brien et Martin, Hugh Grant, D. R. McDonald, et une équipe pour la pelle à vapeur.

Environ 400 hommes employés, répartis en cinq camps, à environ 10 milles l'un de l'autre; hommes logés et nourris dans de bonnes cabanes en bois et en planches par les entrepreneurs.

Aucune maladie contagieuse ou infectieuse, ni décès ni accident grave. Santé bonne et état sanitaire des camps bon. Ces camps se sont servis de l'hôpital Saint-

Maurice, qui est à quatre milles à l'ouest de La-Tuque, où sont les quartiers généraux du docteur John McCombe, M.D. Le médecin du district était: J. C. Byers, P.O. Coulombe, M.D. Travaux terminés.

Section de Québec est, district B.—A partir d'un point près du pont de Québec en se dirigeant vers l'est sur une distance de 150 milles. Section donnée à l'entreprise à MM. M. P. et J. T. Davis, de Québec. Presque terminée à l'exception de la pose des rails.

Camps de Notre-Dame-du-Lac.—Sous-entrepreneurs: MM. Caviachi et Pegano. Environ 200 hommes employés, répartis en trois camps, logés et nourris dans de bonnes cabanes en planches par les entrepreneurs. Aucune maladie ou décès, ni accident grave. Santé des hommes excellente et état sanitaire des camps bon.

Médecin de district, F. B. Prigay. Ces travaux qui touchent à leur fin ont été interrompus pendant l'hiver.

Section du Nouveau-Brunswick, district A.—A partir d'un point près de Grand-Falls, dans une direction ouest, vers la frontière, entre les provinces du Nouveau-Brunswick et de Québec, sur une distance d'environ 62 milles. Donnée à l'entreprise à MM. Lyons et White, qui ont établi leurs quartiers généraux à Edmundston, N.-B., et sous-loué leurs travaux à différents sous-entrepreneurs, dont tous ont terminé leur contrat à l'exception de MM. Kennedy et Macdonald, qui ont employé environ 275 hommes répartis en quatre camps le long de la voie. Aucune maladie contagieuse ou infectieuse et aucun décès. Santé générale des hommes et état sanitaire des camps assez bons. On emploie l'hôpital général de Saint-Basile, N.-B. Médecins de district: J. A. Guy et A. M. Sarmony. Les camps sont fermés depuis la fin de novembre dernier, mais les travaux ne sont pas terminés.

Section de Grand-Falls, district A.—A partir d'un point près de Grand-Falls, N.-B., à Plaster-Rock, N.-B., 31½ milles. Entreprise donnée à la *Willard Kitchen Company,* qui a ses quartiers généraux à Grand-Falls, N.-B.

Camps de Grand-Falls.—Sous-entrepreneurs: MM. M. F. Hinniger, Johnson frères, Whitehead frères et J. C. Kitchen.

Environ 350 hommes employés, répartis en sept camps, logés et nourris par les sous-entrepreneurs dans des bâtiments en bois. Aucune maladie contagieuse ou infectieuse, aucun accident sérieux, un décès. Santé générale des hommes excellente et état sanitaire des camps bon.

Hôtel temporaire à Grand-Falls. Médecin de district, B. A. Puddington, M.D. Travaux bien avancés.

Camps de Grand-Falls.—Sous-entrepreneurs: MM. Phillips et Burden et Harry Kitchen.

Environ 75 hommes employés, répartis en deux camps et logés et nourris dans des cabanes en bois par les sous-entrepreneurs. Aucune maladie contagieuse ou infectieuse, ni décès; santé générale des hommes, bonne. Médecin de district de ces camps, J. D. Coffin, M.D. Travaux interrompus depuis décembre dernier.

Section Plaster-Rock, district A.—De Plaster-Rock à Chipman, N.-B., 107 milles. Deux divisions, l'une de 67 milles et l'autre de 40 milles, toutes deux données à l'entreprise à la compagnie de construction du Grand-Tronc-Pacifique qui les a sous-louées à la compagnie de construction de Toronto, laquelle a établi ses quartiers généraux à Plaster-Rock.

Douze camps, environ 500 hommes employés, logés et nourris dans de bonnes cabanes en planches par les sous-entrepreneurs. Aucune maladie contagieuse ou infectieuse, aucun accident grave, ni décès. Santé des hommes et état sanitaire des camps bons. Un hôpital à Plaster-Rock. Médecin de district, J. D. Coffin, M.D. Travaux maintenant terminés.

Camps de Cross-Creek et de Boiestown.—De la jonction des camps de Plaster-Rock en se dirigeant vers l'est jusqu'à Chipman. Dix sous-entrepreneurs, 1,063 hommes employés, répartis en 16 camps.

Aucune maladie contagieuse et infectieuse. Deux décès à la suite d'accident. Santé générale des hommes et état sanitaire des camps bons. Hommes logés et nourris dans de bonnes cabanes en bois rond et en planches et dans des wagons par les sous-entrepreneurs. Excellent hôpital maintenu à Chipman, N.-B., par H. B. Hay, M.D., qui était le médecin en chef de ces camps, et qui avait pour assistants M. A. Sterling, M.D., à Cross-Creek, et L. Chapman, M.D., à Boiestown, N.-B. Travaux terminés.

Section de Chipman, district A.—De Chipman, N.-B., en se dirigeant vers l'est 8 milles. Entrepreneurs: John W. McManes Cie. Deux camps, environ 75 hommes, logés dans des cabanes en bois rond et en planches; les uns se nourrissent eux-mêmes, les autres sont nourris par les entrepreneurs.

Pas de maladie contagieuse, ni de décès. Santé générale des hommes et état sanitaire des camps assez bons. Médecin des travaux, H. B. Hay, M.D., dont l'hôpital, à Chipman, est employé.

Section de Moncton, district A.—Quelque huit milles à l'est de Chipman vers Moncton, N.-B., 50 milles. Donnée à l'entreprise à la compagnie de construction du Grand-Tronc-Pacifique et sous-louée par eux à la compagnie de Corbitt Floisch.

Environ 550 hommes employés, bien logés en cinq camps et pensionnés par les sous-entrepreneurs à l'exception d'un petit nombre qui demeurent dans cette localité. Aucune maladie contagieuse ni décès, quelques accidents peu importants. Santé générale des hommes bonne, état sanitaire excellent. On emploie l'hôpital du docteur Hay à Chipman et l'hôpital général de Moncton. Médecin en chef, H. B. Hay, M.D., de Chipman, qui surveille les camps de l'est; le docteur E. R. Meyers, M.D., de Moncton, surveille les camps de l'ouest. Travaux terminés.

CHEMIN DE FER CANADIAN NORTHERN ONTARIO.

Embranchement de Selwood.—A partir de Sudbury, Ont., vers le nord, sur une distance d'environ 32 milles, jusqu'à Gowganda-Junction; ces 32 milles sont terminés, mais une nouvelle ligne est construite sur une longueur de 15 milles vers l'ouest. MM. Mackenzie, Mann et Cie, de Toronto, sont les entrepreneurs en chef. Angus Sinclair, I.C., le sous-entreprenur.

Environ 200 hommes employés, pensionnés et logés dans des cabanes en bois rond, bien situées et bien ventilées. Aucune maladie contagieuse ni décès. Hôpital temporaire situé sur les travaux confié à M. W. M. Robertson, M.D., qui est médecin du district.

Embranchement de Toronto-Ottawa.—De Toronto à Ottawa, en passant par Toronto-est, Port-Hope, Cobourg, Belleville, etc., pour se raccorder à Ottawa avec la voie de Québec, à Montréal, du Canadian-Northern. Ces travaux sont entrepris par MM. Mackenzie, Mann et Cie, de Toronto, qui les ont cédés à Angus Sinclair, C.E., de Toronto, qui les a sous-loués à son tour par petites entreprises. Les travaux se poursuivent à différents endroits auxquels des camps ont été établis et plusieurs centaines d'hommes sont employés. Les uns sont nourris et logés dans des cabanes ou dans des tentes par les sous-entrepreneurs, d'autres se pensionnent, et comme la voie passe par un district bien peuplé, beaucoup des employés vivent chez eux. Il n'y a pas eu de maladie contagieuse ni de décès. La santé des hommes et l'état sanitaire des camps ont été bons. Il n'a pas fallu d'hôpitaux spéciaux, on se sert des hôpitaux généraux de Toronto, Port-Hope, Cobourg et Belleville quand cela est nécessaire.

On emploie des médecins locaux, les médecins de district qui sont chargés des travaux actuels sont les docteurs W. R. Walters, de Toronto-est, W. W. McKinley, de Port-Hope, J. P. Mitchell, de Cobourg, et B. J. P. McCulloch, de Belleville.

CHEMIN DE FER DE L'ALGOMA CENTRAL ET DE HUDSON BAY.

Embranchement de la ligne principale.—Du 68e mille au 194e mille, pour se raccorder avec le Pacifique-Canadien à Hobon, Ont. Entrepreneurs, compagnie de construction O'Boyle qui a sous-loué les premiers 19 milles à MM. Murdoch frères, et le reste à MM. Caviachi et Pegano. Environ 850 hommes employés et répartis en treize camps distribués le long de la route et logés dans de bonnes cabanes en bois rond et en planches par les sous-entrepreneurs. Il y a eu dix cas de fièvre typhoïde et deux cas de diphtérie. Santé générale des hommes et état sanitaire des camps bons. Il y a deux bons hôpitaux avec des garde-malades; un à Hobon, et un autre à Goudreau-Mine. Toutes deux d'accès facile. Médecin en chef, M. R. McLean, M.D., de Sault-Sainte-Marie, les docteurs W. L. McCullough et H. A. Turofsky résidant aux hôpitaux et sont les médecins de district et des camps.

Embranchement Magpie.—Du 18e mille à la mine Magpie sur une distance de 9 milles. Travaux donnés à la compagnie de construction d'O'Boyle frères qui les font eux-mêmes. Environ 200 hommes employés, répartis en trois camps, logés et nourris dans de bonnes cabanes en bois rond par les entrepreneurs. Quelques cas de fièvre typhoïde (apportée évidemment au moment où les camps ont été établis) mais cette maladie n'a pas causé de décès. Il y a eu un décès à la suite d'accident et un de débilité. Il y a un hôpital à une distance convenable des trois camps et le docteur Hale est le médecin résidant et le médecin de district. Le médecin en chef est M. James R. McLean.

Chemin de fer de Manitoulin et North Shore.—A partir de Little-Current, Ont., vers le nord à Whitefish, sur une distance de 18 milles. Entrepreneurs en chef, compagnie de construction O'Boyle Bros., qui a sous-loué ce travail aux entrepreneurs De Bona et Orlando Bros. Environ trois cent cinquante hommes employés, répartis en cinq camps situés à Whitefish, Haystack-Harbour, Indian-Village et Swift-Current. Ces hommes sont logés et nourris dans des cabanes en bois rond par les sous-entrepreneurs. Aucune maladie contagieuse ni décès; santé générale des hommes et état sanitaire des camps bons. Les hôpitaux généraux à Sudbury ou Sault-Sainte-Marie sont employés quand cela est nécessaire. Médecin en chef, James R. McLean, M.D., médecin de district, Dr H. M. Elliott, avec résidence à Little-Current, Ont.

Chemin de fer Canadian and Gulf Terminal.—De Sainte-Flavie à Matane, Qué., sur une distance de 36 milles. Entrepreneur, M. Hugh Doheny. Environ 400 hommes employés dont la plupart demeuraient chez eux ou pensionnaient dans les villages avoisinants. Aucune maladie contagieuse ou sérieuse, ni décès. Les docteurs de Sainte-Flavie, Métis, Sandy-Bay, Rivière-Blanche et Matane, étaient employés par l'entrepreneur quand leurs services étaient requis, mais les hommes ne payaient rien pour les services médicaux. Ces travaux sont maintenant terminés.

Le nombre d'hommes employés pendant les douze derniers mois sur ces travaux publics, qui couvrent le territoire à l'ouest de Winnipeg, a été de 14,173. Le nombre de médecins qui avaient soin des camps était de 56. Il y a eu le nombre suivant de maladies:—

Fièvre typhoïde	108
Tuberculose	1
Diphtérie	1

Nombre total de décès, 57; répartis comme suit:—

Fièvre typhoïde	12
Pneumonie	5
Amygdalite	1
Epilepsie	1
Dyssenterie	1

Diphtérie..	1
Syncope du cœur..	2
Débilité générale..	3
Tués par la chute de rocs..	2
Fracture du crâne..	1
En sautant d'un wagon..	1
Ecrasé..	1
Brûlé dans une cabane..	1
Accidents..	4
Explosions..	21

En terminant ce rapport qui couvre les douze mois expirés le 31 mars 1911, je suis heureux de pouvoir de nouveau attirer votre attention sur le petit nombre de cas de maladies contagieuses ou infectieuses que j'ai eu à signaler, étant donné le grand nombre d'hommes employés; le bon état de santé général des hommes, l'état sanitaire des camps, la peine prise par les entrepreneurs et les médecins pour s'efforcer de se conformer aux articles ou aux règlements de la loi de l'hygiène des travaux publics de 1899, sur lesquels votre inspecteur a jugé nécessaire d'attirer leur attention.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur le ministre,

Votre obéissant serviteur,

CHAS. A. L. FISHER,

Inspecteur de l'hygiène des travaux publics.

A l'honorable

Ministre de l'Agriculture,

Ottawa.

APPENDICE N° 15.

(A. E. CLENDENAN, M.D.)

EDMONTON, ALTA, 31 mars 1911.

MONSIEUR LE MINISTRE,—J'ai l'honneur de vous soumettre un rapport pour l'année terminée le 31 mars 1911, à titre d'inspecteur de l'hygiène des travaux publics pour les quatre provinces de l'Ouest.

La quantité de travaux accuse une augmentation considérable sur l'année précédente. Les plus importants sont les constructions de chemins de fer, de ponts et de fossés d'irrigation. Il n'y a que ces travaux qui ont besoin d'être mentionnés dans ce rapport: je les donnerai dans l'ordre où ils ont été visités.

Règle générale, le service médical a été satisfaisant. On emploie plus de médecins locaux et moins de médecins qui suivent spécialement les constructions de chemins de fer. Le petit nombre de ceux qui restent de cette dernière catégorie sont des hommes compétents. Le médecin local est généralement plus satisfaisant, car il est obligé, pour se maintenir une réputation, de s'efforcer de bien faire dans son propre voisinage.

Partout où la chose est possible on se sert des anciens hôpitaux dans les cités ou les villes de préférence aux hôpitaux temporaires établis sur les travaux et nécessairement inférieurs aux premiers. Les employés préfèrent aller plus loin pour être mieux logés, et pour satisfaire ce désir on leur a donné plus de latitude dans les transports gratuits. Il y a plus d'hôpitaux dans les travaux de montagne que dans les travaux

de prairie à cause du plus grand nombre d'accidents et de la difficulté plus grande de transporter les patients. On admet partout que plus tôt le patient se rétablit moins il y a de perte pour les personnes qui fournissent les logements médicaux. Sur tous les travaux, à l'exception du Canadian-Northern, c'est l'entrepreneur en chef qui emploie les docteurs et qui fournit les hôpitaux. Dans le Canadian-Northern, c'est une compagnie de docteurs qui donne le service entier; leurs quartiers généraux sont à Winnipeg et Vancouver.

Un bon nombre de plaintes d'ordre secondaire, la plupart verbales, ont été faites à votre inspecteur et l'enquête a démontré que la plupart de ces plaintes provenaient de causes inévitables, de malentendus ou qu'elles étaient sans fondement. Dans le cas de plaintes importantes, un changement a été effectué immédiatement dès que requête en a été faite au délinquant, sauf une ou deux exceptions.

Sur la prairie on emploie généralement des tentes et dans les montagnes, des tentes et des cabanes en planches et en bois rond. Partout les employés sont bien nourris et assez bien logés. Dans l'ouest du Canada on demande aux employés de fournir leur propre literie. Les prix du linge au camp sont élevés. La tempérance, le bon ordre, les heures régulières sont généralement observés sur les travaux; il y a peu de jeux de hasard, mais une grande majorité des employés sont des ouvriers inconstants, qui aiment à changer et se donnent beaucoup de mal en se transportant d'un endroit à l'autre au lieu d'accumuler des effets ou de l'argent.

Règle générale l'état de santé est bon. Il y a deux exceptions qui méritent d'être mentionnées, savoir: de nombreux cas de fièvre de montagne sur le Grand-Tronc-Pacifique, à l'est de la passe Yellowhead, et la fièvre typhoïde sur les fossés de la compagnie d'irrigation Southern Alberta où j'ai ordonné de fermer les camps pour enrayer l'épidémie. La saison dernière est la pire que nous ayons eue depuis longtemps pour les mouches, et la fièvre typhoïde, que cet état de choses paraît favoriser, a été fréquente, particulièrement dans le sud, dans les parties les plus sèches des provinces de l'ouest.

Les travaux suivants ont été inspectés:—

Chemin de fer Nord-Canadien—Embranchement de Calgary.—Entrepreneurs en chef, Janse, McDonald et Timothy. Treize sous-entrepreneurs. 422 hommes. Hôpitaux à Stettler et sur la ligne; Dr Howson, médecin.

Chemin de fer Grand-Tronc-Pacifique—Embranchement de Tofield-Calgary.—Entrepreneur en chef, George H. Webster. Dix sous-entrepreneurs. 250 hommes. Hôpitaux à Alix et Trochu. Dr. Graham, médecin pour la partie nord et Dr Milne, pour la partie sud, pendant une partie de l'année. Le service médical a laissé à désirer dans cette dernière partie et a nécessité des inspections spéciales et des recommandations énergiques par lettres.

Chemin de fer Canadien-Pacifique—Macklin-Moosejaw.—Entrepreneurs en chef, Janse, McDonald et Timothy. Sous-entrepreneurs, 20. 195 hommes. Hôpital à Macklin; Dr Kydd, médecin.

Chemin de fer Grand-Tronc-Pacifique—Embranchement du Nord, Young à 30 milles.—Entrepreneur en chef, James Osborne. Sous-entrepreneurs, quatre. Cent quarante hommes. Hôpital à Viscount; Dr H. W. Paddell, médecin.

Chemin de fer Canadien-Pacifique—Colonsay à 40 milles au sud.—Entrepreneur en chef, J. Bradley. Six sous-entrepreneurs. Cent huit hommes. Hôpital à Viscount; Dr H. W. Paddell, médecin.

Chemin de fer Canadien-Pacifique—Outlook-McKinnon.—Entrepreneur en chef, W. Dutton. Sept sous-entrepreneurs. 230 hommes. Hôpital à Rosetown; Dr Stewart, médecin.

Chemin de fer Grand-Tronc-Pacifique—Embranchement de Battleford-Bigar.—Entrepreneur en chef, J. Daudelins. Quatre sous-entrepreneurs. 90 hommes. Hôpital à South-Battleford; Dr Stanley Miller, médecin.

Chemin de fer Canadien-Pacifique—Tilson-ouest.—Entrepreneur en chef, P. Lamb. Six sous-entrepreneurs. 90 hommes. Hôpital et docteur établis à Tilson. P. Lamb avait négligé d'établir un service médical jusqu'à l'époque de ma visite.

Chemin de fer Canadien-Pacifique—Weyburn-Lethbridge.—Entrepreneur en chef, C. H. Richards. Trois sous-entrepreneurs. 132 hommes. Hôpital à Weyburn; Dr W. A. Nichol, médecin.

Chemin de fer Nord-Canadien—Embranchement de Moosejaw.—Entrepreneurs en chef, Cowan Construction Co. Huit sous-entrepreneurs. 223 hommes. Hôpital sur la ligne; Dr Lyall, médecin.

Chemin de fer Nord-Canadien—Extension de Maryfield.—Entrepreneurs en chef, compagnie de construction Cowan. Deux sous-entrepreneurs. 200 hommes. Hôpital sur la ligne; Dr Lyall, médecin.

Chemin de fer Grand-Tronc-Pacifique—Régina-Portal.—Entrepreneurs en chef, compagnie J. D. McArthur. Trois sous-entrepreneurs. 107 hommes. Hôpital à Régina. Drs Thompson, de Régina, et Tupper, de Francis, médecins.

Chemin de fer Nord-Canadien—Embranchement de Crooked-Lake.—Entrepreneurs en chef, compagnie de construction Cowan. Cinq sous-entrepreneurs. 275 hommes. Hôpital à Prince-Albert. Dr Proctor, sur la ligne, et Dr King, médecin de l'hôpital.

Chemin de fer Nord-Canadien—Shelbrook-Battleford.—Entrepreneurs en chef, compagnie de construction Cowan. Trois sous-entrepreneurs. 70 hommes. Même service médical que ci-dessus.

Chemin de fer Nord-Canadien—Embranchement de Thunder-Hill.—Entrepreneurs en chef, McMillan Bros. et Kenny. Quatre sous-entrepreneurs. 165 hommes. Une tente sert d'hôpital. Dr Vesey, Canora, médecin.

Chemin de fer Grand-Tronc-Pacifique—Canora-Yorkton.—Entrepreneur en chef, Peter Veregin. Quatre camps. 174 hommes. Hôpital, Victorian Order à Yorkton. Dr Patrick, de Yorkton, et Dr Vesey, de Canora, médecins.

Chemin de fer Canadien-Pacifique—Voie double, Winnipeg-Brandon.—Entrepreneurs en chef, J. G. Hargreaves et Cie, Ltée. Douze sous-entrepreneurs. 76 hommes. Hôpital à Portage-la-Prairie. Dr Walkey, de High-Bluff, médecin.

Chemin de fer Nord-Canadien—Extension de Oak-Point.—Entrepreneurs en chef, compagnie de construction Cowan. Trois sous-entrepreneurs. 220 hommes. Hôpitaux sur la ligne, Dr. Story, médecin.

Grand-Tronc-Pacifique—Voie principale, terminus de Prince-Rupert.—Entrepreneurs en chef, Foley, Welch et Stewart. Quarante-trois sous-entrepreneurs. 2,143 hommes. Hôpitaux à Prince-Rupert, Kitsalas et Hazleton. Dr Ewing, médecin. Assistants: Drs Eggert, Johns, Traynor et Stewart.

Chemin de fer Portland Canal Short Line.—Entrepreneurs en chef, compagnie forestière Westholme. Sous-entrepreneur, Sol. Cameron. 150 hommes. Hôpital de la cité Stewart. Dr Elliott, médecin.

Chemin de fer Nord-Canadien-Pacifique.—Entrepreneurs en chef, compagnie de construction Northern. Quatre sous-entrepreneurs. 175 hommes. Hôpitaux à New-Westminster. Dr R. MacKenzie, médecin. Assistants: Drs James et McCaffrey.

Chemin de fer Canadien-Pacifique—Dukeston-Steele.—Entrepreneurs en chef, Foley, Welch et Stewart. Un sous-entrepreneur. 555 hommes. Hôpital à Cranbrook. Drs King et Green, médecins.

Chemin de fer Grand-Nord—Princeton-Tulameen.—Entrepreneurs en chef, J. W. Stewart et Cie. Cinq sous-entrepreneurs. 535 hommes. Hôpital à Hedley. Dr McEwen, médecin.

Chemin de fer Canadien Pacifique—Nanaïmo-Alberni.—Entrepreneurs en chef, Janse, McDonald et Timothy. Sept sous-entrepreneurs. 762 hommes. Hôpital, Mille 18. Dr Ker, médecin. Assistants: Drs McArthur et Hilton.

Chemin de fer Grand-Nord—Abbotsford-Chilliwack.—Entrepreneurs en chef, J. W. Stewart et Cie. Sous-entrepreneurs, P. Welsh et Cie. Six camps. 300 hommes. Hôpital à Sumas, Washington. Dr T. A. Swift, médecin.

Chemin de fer Grand-Tronc-Pacifique—Voie principale, Wolf-Creek—Tête Jeune Cache.—Entrepreneurs en chef, Foley, Welch et Stewart. Quarante-huit sous-entrepreneurs. 2,421 hommes. Hôpitaux à Big-Eddy, Mille 42 et Prairie-Creek. Dr Richardson, médecin. Assistants: Drs Shillabeer, Myers et Baker.

Deux inspections ont été faites pendant la saison d'été. Pendant une épidémie de fièvre de montagne, le service médical a fonctionné avec succès. Une troisième inspection a été faite pendant l'hiver qui vient de prendre fin.

Chemin de fer du centre de l'Alberta—Red Deer-Rocky Mountain House.—Entrepreneurs en chef, la compagnie. 285 hommes. Hôpital à Red-Deer; Dr Collison, médecin.

Chemin de fer Nord-Canadien—Ligne de Brazeau.—Entrepreneurs en chef, compagnie de construction Northern. Seize sous-entrepreneurs. 546 hommes. Hôpital à Stettler; Dr Honey, médecin.

Chemin de fer Grand-Tronc-Pacifique—Melville-Régina.—Entrepreneurs en chef, compagnie J. D. McArthur. Sous-entrepreneurs, quatre. 231 hommes. Hôpital à Fort-Qu'Appelle. Dr Hall, médecin.

Chemin de fer Canadien-Pacifique—Ligne de Carmangay.—Entrepreneurs en chef, Foley, Welch et Stewart. Six sous-entrepreneurs. 150 hommes. Hôpital à Calgary. Dr H. V. Brown, médecin.

Chemin de fer Canadien-Pacifique—Branche d'Irricana.—Entrepreneurs en chef, Foley, Welch et Stewart. Huit sous-entrepreneurs. 111 hommes. Hôpital à Calgary. Dr Girvin, médecin.

Chemin de fer Nord-Canadien—Ligne de Morinville.—Entrepreneur en chef, Malcolm McCrimmon. Deux sous-entrepreneurs. 77 hommes. Hôpital à Edmonton. Dr Braithwaite, médecin. Dr Amyot, sur la ligne.

Chemin de fer Pacifique-Canadien—Fossé d'irrigation.—Entrepreneur en chef pour les travaux d'excavation. Frank Jackson. Cinq sous-entrepreneurs. 86 hommes. Entrepreneurs en chef, travaux de ciment, George H. Archibald et Cie. 100 hommes. Entrepreneurs en chef, travaux de bois, Hayden et Skeene. 12 hommes. Hôpital à Calgary. Dr Girvin, médecin.

Chemin de fer Canadien-Pacifique—Fossé d'irrigation.—Entrepreneurs en chef, Janse, McDonald et Timothy. Sous-entrepreneurs, quatre. 100 hommes. Walker, Fish Company, travaux des digues. 45 hommes. Hôpital à Calgary; Dr Ker, médecin. Dr Harris, sur les travaux.

Compagnie d'irrigation Southern-Alberta.—Entrepreneurs en chef, compagnie J. D. McArthur. Sous-entrepreneurs, vingt-quatre. 537 hommes. Hôpital à Carman-

gay. Dr Bryans, médecin, et Dr Richardson, assistant. Hôpital à Gleichen; Dr Rose, médecin.

A cause de l'épidémie de fièvre typhoïde pendant les mois d'automne, trois camps ont été fermés.

Chemin de fer Canadien Pacifique—Pont entre Edmonton et Strathcona.—Entrepreneurs en chef, John Gunn & Sons. 175 hommes. Hôpital à Edmonton. Dr Archibald, médecin.

Chemin de fer Grand-Tronc-Pacifique—Pont sur la rivière Battle.—Entrepreneurs en chef, Hill & Son. 80 hommes. Hôpital à Alix; Dr Graham, médecin.

Chemin de fer Nord-Canadien—Pont sur la rivière Red-Deer, embranchement de Vegreville-Calgary.—Entrepreneur en chef, C. F. O'Connor. 200 hommes. Hôpital à Stettler; Dr G. M. Gibson, médecin.

Pont du gouvernement fédéral à The-Pas.—Entrepreneur en chef, chemin de fer, R. W. Graham, directeur des travaux. 140 hommes. Petit hôpital sur les lieux. Dr J. H. Davies, médecin. Le service médical ne répondait pas aux exigences de la loi.

Votre obéissant serviteur,

A. E. CLENDENAN, M.D.,
Inspecteur de l'hygiène des travaux publics.

A l'honorable
Ministre de l'Agriculture,
Ottawa.

APPENDICE N° 16.

EXPOSITIONS.

LONDRES, ANGLETERRE, 31 mars 1911.

MONSIEUR LE MINISTRE,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport suivant sur les opérations de ce service pendant les douze mois écoulés le 31 mars 1911.

D'après vos instructions, je suis parti de Seattle pour la Belgique à la fin de 1909 afin de préparer notre installation à l'exposition internationale de Bruxelles en 1910. Je suis arrivé à Bruxelles au milieu de novembre et j'ai immédiatement choisi le site sur lequel notre pavillon a été construit.

Du côté est les terrains de l'exposition touchaient au beau parc appelé Bois de la Cambre, l'accès en était facile, plusieurs lignes de tramways pénétraient, par de nombreuses entrées, jusqu'à l'exposition. J'ai choisi le site de notre bâtiment dans ce que je considérais être une très bonne partie du terrain, et je suis heureux de dire que le grand nombre de visiteurs que nous avons eu prouve que cet endroit était populaire.

Le contrat pour la construction du pavillon a été donné à MM. Humphreys Ltd., Knightsbridge, Londres, qui ont fait les travaux à mon entière satisfaction.

L'ouverture officielle de l'exposition de Bruxelles a eu lieu le 23 avril. A cette date, notre bâtiment, les décorations et l'installation intérieure, de fait toute notre installation, étaient terminés et le pavillon a été ouvert au public. Etant donné le petit nombre de pavillons principaux qui étaient alors ouverts au public, l'effet immédiat a été de faire affluer les visiteurs vers notre installation, et dès les premiers jours,

le succès de notre pavillon a été assuré du moins au point de vue du nombre des visiteurs.

L'exposition canadienne était divisée en sections où étaient présentés les produits de l'agriculture, de l'horticulture, des pêcheries, des forêts, des spécimens de la faune et des minerais canadiens. Quelques échantillons de machines agricoles étaient également exposés.

Nous avions une belle installation de fruits de toutes les provinces du Dominion qui se livrent à cette culture. Notre groupe de pommes était particulièrement attrayant.

L'installation des minéraux était très complète et comprenait presque tous les minéraux du monde. Cette section a été continuellement visitée par un grand nombre de savants et d'étudiants qui en ont fait les plus grands éloges.

La section de la forêt comprenait un grand nombre de beaux spécimens de bois de pulpe ainsi que de bois tendres, pour la construction et la décoration, et une peinture qui représentait une forêt de bois de pulpe. Il y avait aussi un groupe de bois durs canadiens employés pour la décoration et un panorama qui représentait un lac et un barrage de castors.

Le groupe de poissons comprenait une collection nombreuse de poissons canadiens dont la majorité étaient montés avec leur peau et le reste se composait de moules en gélatine et en plâtre.

La grande scène intitulée "Le passé et le présent" a attiré beaucoup d'attention. Cette scène représentait les progrès de la civilisation et de la colonisation dans les parties du nord-ouest du Canada. Plusieurs spécimens de la faune canadienne, superbement montés, étaient exposés dans cette section.

Le groupe de produits agricoles bruts et manufacturés, tels que la farine des différents moulins canadiens, les céréales, etc., a été l'objet de commentaires très flatteurs de la part du public.

Une autre section représentait une ferme de l'Ouest, les élévateurs à grain et un chemin de fer en miniature, qui a permis aux visiteurs d'étudier la manière dont on traite le grain au Canada.

La décoration de l'intérieur du pavillon, qui avait été exécutée entièrement par les membres du service canadien a été très admirée et très louée. On y voyait un grand nombre de spécimens très rares de têtes d'animaux sauvages et une série de transparents remarquables qui formaient une bordure tout autour du pavillon et qui démontrait l'importance des industries canadiennes.

Beaucoup de renseignements, statistiques et autres, ont été transmis au public au moyen d'inscription en français, anglais, hollandais, flamand, allemand et suédois sur des panneaux, répartis judicieusement dans tout le pavillon.

Qu'il me soit permis de dire ici pour montrer le succès de notre exposition que plusieurs commissaires et également plusieurs membres du comité exécutif de l'exposition, ont exprimé l'opinion que la manière dont l'installation canadienne était présentée était des plus efficaces et des plus rationnelles. De fait, dans certains cas, des membres d'autres commissions nous ont demandé la permission de faire des croquis indiquant la disposition des sections et des groupes de produits, pour être employés dans des expositions futures.

Tous les jours notre pavillon a été visité par un très grand nombre de visiteurs de toutes les nations européennes. Des excursions de France, Allemagne, Hollande, Suède, etc., et de toutes les parties de la Belgique sont venues à Bruxelles pendant la durée de l'exposition. La meilleure preuve que nous puissions fournir de l'affluence de visiteurs à notre pavillon, c'est que la quantité énorme de brochures sur le Canada que nous avions pour distribution, en français, anglais, allemand, hollandais, flamand, suédois, etc., a été distribuée. Nous avons donné de cette manière plus de 350,000 brochures.

Nous avons eu l'honneur de recevoir la visite du roi et de la reine de Belgique, de la comtesse de Flandres, du prince Henri de Hollande, du prince Ethel d'Allemagne, du tsar de Bulgarie, qui est venu deux fois avec ses deux fils. Tous ces personnages nous ont félicité sur le succès de notre installation.

Nous avons eu également le très vif plaisir de recevoir un grand nombre de visiteurs canadiens parmi lesquels se trouvaient l'honorable M. Fielding, l'honorable M. Fisher, l'honorable M. Lemieux, l'honorable M. Paterson, l'honorable M. Mackenzie King, l'honorable M. Walter Scott, qui tous ont été très heureux de voir l'intérêt très vif que l'on prenait à notre installation.

En terminant je dois dire qu'il n'y a aucun doute que notre participation à l'exposition de Bruxelles a rendu notre pays très populaire parmi toutes les catégories de la population et toutes les nations de l'Europe. Partout on entendait le nom du Canada et partout on vantait ses produits, ses ressources et ses avantages. Les membres du personnel canadien recevaient de nombreuses demandes de renseignement sur l'immigration et le commerce. Les résultats ont donc dû être magnifiques.

L'exposition de Bruxelles a été close le 3 novembre et je suis parti immédiatement pour Londres pour préparer notre installation à la fête de l'Empire et à l'exposition impériale qui doit être tenue cette année de mai à octobre au Palais de Cristal. Nous nous sommes procurés un beau site pour notre pavillon qui doit être une reproduction du bâtiment central du Parlement à Ottawa. Sa construction est déjà bien avancée. L'exposition doit s'ouvrir le 12 mai prochain et nous serons prêts à cette époque à recevoir les visiteurs et à soumettre à leur appréciation une installation qui, j'en ai l'espoir, fera honneur au Canada et au ministère que vous dirigez.

Le tout humblement soumis.

WM HUTCHISON,
Commissaire canadien des expositions.

A l'honorable
Ministre de l'Agriculture,
Ottawa.

APPENDICE N° 17.

OTTAWA, 31 mars 1911.

A l'honorable
Ministre de l'Agriculture,
Ottawa.

MONSIEUR LE MINISTRE,—J'ai l'honneur de vous rendre compte des opérations effectuées par le service des tabacs du 1er avril 1910 au 31 mars 1911.

Nos travaux se sont répartis sur les différentes stations de Québec et d'Ontario et sur le champ d'expérience de la ferme expérimentale centrale, à Ottawa.

Ce dernier fut consacré spécialement à la plantation des graines dont nous avions besoin pour assurer la distribution annuelle que nous faisons depuis quelques années, dans les premiers jours de mars, aux planteurs de tabac qui nous en font la demande. En effet, nous avons reconnu par expérience que les graines de certaines variétés, obtenues au Canada, sont d'un emploi plus avantageux que les graines importées. Il faut cependant que ces graines soient cultivées avec tous les soins nécessaires et c'est pourquoi, malgré que cette culture semble assez facile, nous tenons à la faire nous-mêmes. La dépense entraînée par ce travail et les complications qu'il entraîne, quand nous avons à conserver des porte-graines au milieu de nos champs d'essai (ce qui est une gêne au moment de la récolte), sont largement compensées par l'unification du type produit dans les différentes parties du Canada où ces semences sont employées.

Nous arrivons ainsi peu à peu à déplacer les graines coûteuses comme qualité et comme pureté et à établir des types vraiment canadiens, et bien définis, à la place des types complexes, fruits d'hybridations naturelles ou de cultures peu soignées, trop souvent cultivés jusqu'à ce jour.

Malgré quelques accidents survenus à notre plantation: gelée du 4 juin, qui provoqua l'apparition de la nielle et nous obligea à réduire le nombre primitif des plantes que nous avions choisies comme porte-graines, invasion du "Tarnished plant bug" (fin juillet), nous récoltâmes une quantité de graines de choix suffisante pour assurer nos besoins en 1911. Nous aurions cependant désiré en produire une quantité au moins double afin d'être en mesure, l'an prochain, de distribuer des graines de deux ans car ces dernières sont préférables aux graines un peu jeunes de la dernière récolte.

Deux variétés importées: le Vérel et le Montmélian, furent essayées sur une parcelle de notre champ d'expérience.

Ces tabacs, acclimatés dans le sud-est de la France, où ils produisent des tabacs à hacher légers et des enveloppes pour cigares bon marché sont, nous l'avions supposé, susceptibles de fournir au Canada des produits peut-être un peu plus corsés que les seed leafs de Québec: (Connecticut Seed Leaf, Havana Seed Leaf, etc.), mais gardant mieux le feu que ces derniers qui, en raison de la finesse de leur tissu, brûlent trop rapidement pour faire de vrais tabacs à pipe.

Notre premier essai avait simplement pour but de vérifier la vitalité de graines importées au Canada depuis 1905, et de nous procurer des semences en quantité suffisante pour faire un essai plus important au cours de la campagne 1911. Nous avons constaté que ces deux tabacs peuvent être très facilement obtenus dans Québec. Ils sont suffisamment précoces, ne sont pas plus sensibles aux maladies que les autres variétés généralement cultivées dans cette partie du Canada, et ils ont conservé leur allure et leur forme. Les feuilles, surtout celles du Vérel, sont un peu plus épaisses que celles du Comstock, mais la combustibilité est bonne et le produit est certainement assez léger pour être employé dans la pipe ou, tout au moins, entrer dans des mélanges avec les tabacs à feuilles plus fines, employés jusqu'ici pour cet usage, et dont le défaut est de brûler trop rapidement et de s'effriter.

Ces variétés donneraient certainement de meilleurs résultats si elles étaient cultivées dans certaines parties du Canada où les conditions d'ambiance se rapprocheraient davantage de celles du pays d'où elles ont été importées. A ce point de vue certaines parties de la Nouvelle-Ecosse (Vallée d'Annapolis), sembleraient particulièrement favorables. L'été y est plus long que dans Québec sans être aussi chaud, et l'automne moins froid, bien que peut-être un peu plus humide qu'il ne serait désirable, permettrait certainement le séchage de tabacs récoltés mi-septembre, malgré que leur charpente soit relativement forte et leur feuille un peu épaisse. En réalité c'est surtout en vue du travail à entreprendre prochainement dans la Nouvelle-Ecosse que nous avons voulu nous rendre compte de ce que ces variétés pourraient donner au Canada et nous munir d'une quantité de graines suffisante pour entreprendre nos premiers essais dans ce nouveau centre possible de culture.

STATIONS DE SAINT-JACQUES L'ACHIGAN ET DE SAINT-CÉSAIRE (QUÉBEC).

Les résultats des travaux effectués sur ces deux stations ont été consignés, ainsi que ceux obtenus sur la station de Harrow dans le rapport spécial du service des tabacs, publié comme bulletin n° A-12.

La période la plus critique de la culture du tabac, dans la province de Québec, est certainement celle qui s'étend de mi-avril à fin mars, alors que les jeunes plantes sont soignées sur les couches en vue de leur utilisation pour la plantation qui doit s'effectuer dans les premiers jours de juin. Cette dernière date ne peut être sensiblement reculée sans que le planteur expose sa récolte aux gelées précoces d'automne, il faut donc absolument que la jeune plante affronte, pendant près de deux mois, toutes les rigueurs d'un printemps généralement rigoureux et tardif.

Certaines précautions sont indispensables. Nous les avons déjà indiquées dans plusieurs de nos publications, mais il est utile de les rappeler souvent, si l'on veut avoir raison de l'insouciance d'un grand nombre de planteurs.

Jusqu'à ce jour nous avions surtout préconisé pour Québec l'emploi des couches modérément chaudes, semées clair et maintenues au degré d'humidité juste suffisant pour assurer la végétation rapide des jeunes plants.

De pareilles couches peuvent être aérées fréquemment, ce qui les met à l'abri des maladies que l'on observe si souvent sur les couches où le plant est trop serré et où l'aération fait défaut.

Elles ont cependant l'inconvénient d'exiger une quantité de fumier assez considérable pour produire et maintenir pendant assez longtemps la température voulue. De plus le lit de fumier en fermentation, qui se trouve à la partie inférieure, facilite le développement de champignons très gênants, qui bouleversent les semis et occasionnent des pertes quand ils sont en trop grand nombre.

M. Chevalier, l'assistant chargé des stations de Québec, a voulu essayer de parer à ces inconvénients. Dans la couche qu'il a établie en 1910, sur la station de Saint-Jacques, il maintient le châssis vitré, indispensable dans Québec, mais se passe du lit de fumier chaud, remplaçant ce dernier par un matelas formé de tiges de tabacs tassées et d'un lit de paille. Ce matelas supporte la couche de terreau destinée à l'ensemencement, et dont la composition ne diffère en rien de celle indiquée pour le terreau employé dans les couches chaudes. Le terreau se trouve isolé, à la partie inférieure par le matelas mentionné, à la partie supérieure par une épaisse couche d'air et, afin d'éviter le refroidissement à travers les encadrements du semis, on entoure ces derniers d'une couche de fumier frais et pailleux, s'élevant presque au niveau des châssis vitrés.

La couche est préparée quelques jours à l'avance, réchauffée par l'exposition au soleil et l'on sème à graines sèches ou légèrement germées.

Cette couche fournit du plant bon à transplanter presque aussi tôt que la couche chaude. Elle a sur cette dernière l'avantage de dégager moins d'humidité, de ne pas développer de champignons, et elle possède à sa partie inférieure une sorte de drain naturel par où l'excès des eaux d'arrosages peut s'écouler en cas de besoin. Le matériel qu'elle exige est à la portée de tous les planteurs de tabac et nous espérons la voir adopter par tous ceux qui considèrent trop laborieux l'établissement de la couche chaude, et trop délicate la surveillance de cette dernière.

L'essai d'engrais chimiques entrepris l'année précédente a été continué sur les parcelles de la ferme plantées en tabac pendant la campagne 1910.

Les résultats ne diffèrent pas sensiblement de ceux obtenus l'année précédente. Nous sommes en présence d'un sol relativement peu fertile, qu'il s'agit de remettre en état. Le temps nous permettra d'obtenir ce résultat et ce sera, pour les planteurs de la région, la meilleure démonstration de ce que l'on peut obtenir par une bonne culture. A l'heure actuelle, après les améliorations déjà effectuées sur la station de Saint-Jacques, la moyenne de ses rendements est supérieure de 3 à 400 livres par arpent à celle obtenue par les planteurs voisins.

Une tentative a été faite en vue d'enrayer, dès le moment de la plantation, les ravages des vers gris et de la teigne. L'emploi de l'oxalate de nicotine et du vert de Paris, en solution, soit seuls, soit associés, a démontré qu'il est possible de réduire dans une grande proportion le nombre des plantes détruites. L'oxalate de nicotine ayant été l'agent le plus efficace, nous sommes obligés, pour continuer cet essai, d'attendre que nous puissions nous en procurer en quantité suffisante pour le traitement d'une plantation d'une certaine étendue. Ce produit est relativement coûteux, aux prix actuels de la nicotine, associé au vert de Paris il peut se faire cependant que son utilisation devienne pratique.

Nos hybrides récents: Comstock x Sumatra (Yamaska), et Big Ohio x Sumatra, ont justifié les espérances que nous avions fondées sur eux. Le premier a fourni une récolte assez abondante que nous allons soumettre à la fermentation afin de pouvoir soumettre ce nouveau tabac à l'appréciation des industriels.

La station de Saint-Césaire avait été réservée à l'étude comparative du Brewer hybrid et du Yamaska. Le violent orage de grêle du 8 août a détruit notre plantation et c'est à peine si nous avons pu conserver quelques porte-graines.

STATION DE HARROW (ESSEX-SUD, ONT.).

Cette station fut consacrée, pendant la campagne 1910, à la culture du Burley, du Warne, (Virginia Bright), et à celle de quelques autres variétés: Big Ohio, Connecticut Broad Leaf, etc., maintenues sur la station dans le simple but de la production des graines.

Comme l'année précédente une attention toute spéciale a été accordée à la confection des couches et, malheureusement, l'expérience est venue démontrer que la couche ordinaire, simplement protégée par une pièce de coton tendue au-dessus des encadrements, est insuffisante. Tandis que les semis de notre station, en majeure partie abrités par des châssis en verre, fournirent du plant en abondance; le nombre des insuccès, dans les comtés d'Essex et de Kent, fut presque aussi grand que pendant le printemps 1909.

Le rapport de M. Barnet permettra au planteur de tabac d'Ontario de choisir entre les diverses méthodes essayées sur la station de Harrow, celle qui s'adapte le mieux aux conditions de son exploitation agricole. La dépense relativement légère entraînée par l'acquisition des châssis vitrés et par leur installation serait largement compensée et vite couverte par les résultats meilleurs et plus certains qu'ils permettent d'obtenir.

L'établissement des plantations fut particulièrement laborieux.

En raison de la sécheresse persistante qui sévit du 20 mai à mi-juin on dût préparer les plantations d'une manière toute spéciale afin de retenir dans le sol une quantité d'humidité aussi grande que possible, sans que cette dernière soit hors de portée des racines des jeunes plantes. Ceci explique les nombreuses façons aratoires auxquelles l'on dut avoir recours et les précautions qu'elles exigèrent. Une attention spéciale est attirée sur le roulage qui a précédé presque immédiatement le travail de la plantation, opération indispensable sur les terres généralement légères que l'on réserve pour la culture du tabac.

Malgré toutes ces précautions la reprise fut très lente, et l'on peut dire que la végétation resta stationnaire pendant presque un mois, ce qui occasionna un retard considérable et, en fin de compte, la production d'une récolte tardive et qui ne mûrit pas pendant la saison la plus favorable, qui aurait été la première moitié de septembre.

Le rapport de l'assistant en charge contient un compte rendu des tentatives faites en vue d'enrayer les ravages des chenilles, (horn worms), ces grands ennemis du planteur d'Ontario. Nos essais ont été assez fructueux et l'emploi des canards, surtout, a été d'une efficacité remarquable. Cet agent est certainement l'auxiliaire le plus sûr et le moins coûteux que l'on puisse employer pour la destruction des chenilles.

Différents essais d'engrais et de fumier, entrepris l'année précédente, ont été continués en 1910. D'une manière générale les résultats obtenus pendant la campagne 1909 ont été confirmés. L'examen attentif du rapport de M. Barnet permettra aux planteurs d'Ontario de se rendre compte des avantages de l'emploi des engrais combinés. Dans chacun des essais effectués le rendement a été tellement accru que le prix d'achat des matières fertilisantes a été, au moins, remboursé au double, et le plus souvent au triple.

Parmi les éléments requis par la plante de tabac, l'azote et la potasse sont surtout essentiels, tandis que les apports d'acide phosphorique sont de relativement peu d'effet sur les terres à tabac du comté d'Essex.

La conclusion générale est que les terres à tabac d'Ontario ont besoin de fortes fumures. Quant à la potasse, là comme ailleurs, elle justifie son appellation de dominante du tabac car, chaque fois qu'on en diminue l'appart, c'est au détrifent du rendement en poids.

En dépit d'une sécheresse prolongée les rendements de notre plantation de Burley furent des plus satisfaisants. La moyenne en poids par acre s'éleva à 1,560 livres, ce qui, pour l'année, représente une récolte au-dessus de la normale.

La culture du Virginie commencée en 1909 fut continuée en 1910 sur la même superficie (environ six acres). La campagne 1910, sans être favorable à cette variété a cependant été meilleure que la précédente. La proportion de tabacs jaunes et de tabacs rouge clair fournie par notre récolte de 1910 a été bien plus grande que celle fournie par la récolte 1909. Il est certain que pendant les années vraiment normales, quand la végétation n'est pas retardée par des froids prolongés ou des sécheresses de trop longue durée, il est possible d'obtenir des produits satisfaisants en tant que couleur. Nous ne pouvons pas cependant nous prononcer aussi affirmativement en ce qui concerne la texture. Il n'est pas certain que la proportion de chaux relativement élevée que contiennent les terres à tabac du comté d'Essex ne soit pas un obstacle à la production de tabacs jaunes d'une souplesse et d'une élasticité suffisantes.

La parcelle que nous avons réservée pour la plantation du Virginie en 1911 est située sur la partie la plus élevée et la mieux drainée de toute la ferme, nous la croyons mieux adaptée à la culture de cette variété et nous allons essayer, par de fortes applications de superphosphate, de hâter la maturité autant que possible. Si nous pouvons nous assurer la couleur désirée nous tâcherons ensuite de modifier la texture, ce qui, probablement, ne sera pas sans quelque difficulté.

Les résultats qu'ont donné jusqu'à ce jour les essais de Virginie faits dans Ontario sont certainement intéressants. Il y a lieu cependant de ne pas s'en exagérer la portée car, dans tous les cas, cette culture n'est pas encore sortie de la période expérimentale. Les prix élevés payés par quelques manufacturiers prouvent l'intérêt que ces derniers portent à la production des tabacs jaunes au Canada, mais ils ne doivent pas servir de base pour l'appréciation du produit. On ne peut dire encore avec certitude que la culture du Virginie pourra se maintenir dans Ontario, car, pour que cela fut possible, il faudrait que la feuille puisse se vendre à un prix de 50 pour 100 plus élevé que celui payé en moyenne pour la feuille du Burley, et que le rendement en poids par acre puisse être porté à 1,200—1,300 livres, tandis qu'il oscille actuellement autour de 1,000 livres seulement.

Après deux ans d'existence seulement notre station de Harrow attire déjà l'attention des planteurs d'Ontario. Le nombre de demandes de graines de Burley reçues au printemps dernier s'est élevé à 680, ce qui représente une fraction considérable des quelque 2,000 planteurs qui se livrent à la culture de cette variété dans cette partie du Canada. C'est une preuve de la confiance de ces derniers dans le travail qui se fait à Harrow, et souvent ces demandes étaient accompagnées d'une appréciation favorable des semences obtenues précédemment de la même source.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Jusqu'en 1910 je n'avais jamais pu visiter cette partie du Canada que bien avant dans la saison, au moment où les tabacs étaient déjà dans les séchoirs depuis quelque temps, et en cours de dessication parfois avancée. J'ai été plus heureux l'été dernier et j'ai pu, en me rendant dans la vallée d'Okanagan vers la fin août, me faire une idée plus exacte des conditions actuelles de la culture du tabac dans la Colombie-Britannique. Les observations suggérées par cette visite sont contenues dans le bulletin n° A-10 du service des tabacs.

La superficie plantée en tabac à Kelowna en 1910 a été à peu près double de celle cultivée précédemment. De plus de nombreux essais ont été faits dans diverses parties de la province et semblent, si l'on en juge par le nombre des demandes de renseignements et de graines parvenues à notre service, devoir être continués et développés.

Il n'est pas douteux que les tabacs pour intérieurs de cigares que l'on peut obtenir dans la vallée d'Okanagan ne trouvent un facile écoulement sur le marché cana-

dien et l'on ne peut qu'en encourager la production. Il sera intéressant de voir ce que vont donner les essais qui doivent être entrepris cette année sur la côte même et dans l'île Vancouver où les conditions climatériques sont si différentes.

On pourrait souhaiter de meilleures conditions économiques, au point de vue de la main-d'œuvre surtout, mais, dans tous les cas, étant donnée la catégorie spéciale d'immigrants qui se porte vers la Colombie-Britannique, il sera possible d'y développer la petite culture, facile à mener de front avec l'industrie fruitière. Un peu de collaboration ferait le reste. Grâce à celle-ci on pourrait grouper un nombre de récoltes suffisant pour permettre une manipulation convenable des produits et leur placement sur le marché sous la forme voulue

NOUVELLE-ÉCOSSE.

Ce n'est que l'été dernier que j'ai pu faire dans la vallée d'Annapolis une tournée projetée depuis longtemps et je ne m'attendais pas à y trouver des conditions aussi favorables à la culture du tabac. Cette partie du Canada semble particulièrement adaptée à la production des tabacs à pipe, genre seed leaf. Ces derniers ont été obtenus jusqu'ici dans la province de Québec où ils fournissent une feuille parfois un peu trop fine comme texture et par suite brûlant trop rapidement. De plus, en raison de la sécheresse qui sévit presque régulièrement pendant une grande partie de l'été, il arrive souvent que, quoique minces, ces tabacs sont un peu trop forts en nicotine. Le climat plus modéré de la vallée d'Annapolis, la saison plus longue, permettront sans doute d'obtenir par la culture des mêmes variétés des produits d'une texture plus solide, brûlant un peu plus lentement et relativement plus légers.

La culture du tabac constitue certainement une des cultures intercalaires les plus avantageuses que l'on puisse faire dans les jeunes vergers, avant que ceux-ci n'entrent en rapport, et pendant tout le temps où ils ne fournissent pas d'ombrage appréciable. Le verger profitera dans une mesure suffisante des fumures données au tabac, soit sous forme de fumier de ferme ou d'engrais chimiques, soit sous une forme d'engrais verts,—(trèfle ou autre légumineuse),—et le planteur dont les ressources sont limitées réduira d'autant sa période d'attente, car le rendement en argent d'un champ de tabac bien soigné est supérieur à celui d'un verger entrant en rapport.

DISTRIBUTION DE GRAINES.

Trois mille deux cents demandes de graines de tabac ont été reçues à mon bureau au cours du printemps 1911. Sur ce nombre 150 planteurs n'ont pu être satisfaits par suite de l'insuffisance de notre réserve, 3,050 ont été servis. Les variétés de graines distribuées se répartissent de la manière suivante:—

La plus grande partie des graines distribuées a été produite sur nos différentes stations. Ces graines ont été nettoyées d'une manière toute spéciale et constituent de vraies semences de choix.

BULLETINS PUBLIÉS.

Les bulletins n^{os} A-9, A-10 et A-11 ont été publiés pendant l'année 1910-1911. Le premier est un compte rendu de notre travail expérimental pendant la saison 1909; le n° A-10 contient le résumé des observations faites au cours de mon voyage dans la Colombie-Britannique; le n° A-11 est un aperçu général de la situation actuelle de la culture du tabac au Canada.

CONCLUSIONS.

En résumé la campagne 1910-11, malgré les difficultés éprouvées dans l'établissement des plantations, a été plutôt favorable.

Un automne tardif et peu rigoureux a permis de récolter les tabacs de Québec avant les premières gelées, tandis que les Burleys d'Ontario se sont surtout développés pendant le mois de septembre. La couleur de ces derniers tabacs a été en général plus foncée que celle que l'on obtient dans les années normales, quand la récolte se fait de meilleure heure et quand la dessiccation se fait plus rapidement et pendant une période plus chaude. Cet inconvénient cependant n'a pas eu de conséquences fâcheuses pour les planteurs d'Essex et de Kent qui ont écoulé leurs tabacs à des prix s'élevant parfois jusqu'à 19 cents par livre.

Une concurrence plus active, occasionnée par la faible production des deux années précédentes et l'épuisement des stocks, est certainement la cause d'une pareille élévation des prix, il faut cependant y voir aussi la preuve que les tabacs canadiens entrent en quantités toujours croissantes dans les manufactures du pays et qu'ils y donnent pleine satisfaction.

Le mouvement en faveur de l'établissement de la culture du tabac dans beaucoup de parties nouvelles du Canada se dessine de plus en plus. Le nombre des demandes de renseignements et de graines provenant de la Colombie-Britannique, de la Nouvelle-Ecosse, de l'Ile-du-Prince-Edouard, du Nouveau-Brunswick, à été plus grand que jamais et certainement la campagne 1911-1912 verra se produire un nouvel essor, encouragé par les prix avantageux obtenus par certains planteurs pour leur récolte de 1910 et par la certitude d'une demande toujours croissante.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur le Ministre,
Votre bien obéissant serviteur,

F. CHARLAN,
Chef du Service des tabacs.

OTTAWA, le 13 avril 1911.

APPENDICE N° 18.

REGLEMENTS CONCERNANT L'INSPECTION DES FRUITS, DES LEGUMES ET DU LAIT EN CONSERVES, CONFORMEMENT A LA LOI DES VIANDES ET CONSERVES ALIMENTAIRES.

(Par arrêté du conseil du 6 juillet 1910.)

1. Dans les présents règlements, à moins que le contexte n'exige une interprétation différente,—

(*a*) "La loi" signifie la Loi des viandes et conserves alimentaires;

(*b*) "Le Ministre" signifie le ministre de l'Agriculture;

(*c*) "Le Département" signifie le département de l'Agriculture;

(*d*) "établissement" signifie toute fabrique, établissement de conserves, outillage de séchage à l'air, ou autres lieux ou locaux dans lesquels des fruits, légumes, ou des produits de fruits ou légumes subissent un procédé, ou sont mis en boîtes, embouteillés, séchés à l'air, tapés, ou autrement conservés comme aliments pour l'exportation, ou dans lesquels le lait est condensé, évaporé, ou autrement conservé pour des fins d'alimentation pour exportation, ou dans lesquels quelques-uns des articles sus-mentionnés sont emmagasinés pour l'exportation;

(*e*) "exportation" signifie exportation hors du Canada, ou hors de toute province à toute autre province du Canada;

(*f*) "nourriture" comprend toute substance servant à l'homme de nourriture ou breuvage, et tout ingrédient destiné à être mélangé à la nourriture ou aux breuvages de l'homme;

(*g*) "inspecteur" signifie un inspecteur nommé en vertu de la loi;

(*h*) "règlements" signifie les présents règlements établis sous le régime de la loi;

(*j*) "contenant" signifie tout récipient fait de verre, de faïence, ou de substance lait condensé ou séché à l'air;

(*j*) "contenant" signifie tout réceptable fait de verre, de faïence, ou de substance métallique, hermétiquement scellé ou destiné à être ainsi scellé, ou autrement;

(*k*) "colis" signifie toute boîte ou autre contenant dans lequel les produits sont empaquetés, ou toute boîte, panier, ou autre récipient employé à leur transport, ou toute chose dans laquelle ces produits sont enveloppés ou liés ensemble.

2. Les présents règlements s'appliqueront à tous les établissements dans le sens du paragraphe (*d*) de l'article 1 des présents règlements.

3. Le ministre peut, comme le prescrit la loi, nommer des inspecteurs chargés de visiter de temps à autre chaque établissement afin de s'assurer que les dispositions de la loi et des présents règlements sont dûment observées et suivies.

4. Dans l'exécution de leurs devoirs officiels les inspecteurs porteront un insigne que fournira le département.

5. Les inspecteurs fourniront au directeur vétérinaire général des rapports complets et détaillés de toutes les inspections faites par eux, et sur toutes les autres matières qu'ils jugeront nécessaires ou à propos dans l'intérêt du public.

6. Les conditions hygiéniques énumérées plus bas seront maintenues et observées dans tous les établissements:—

(*a*) Tous les établissements seront convenablement éclairés et ventilés;

(*b*) Tous les accessoires, tels que tables, trucks, cuves, machines, chaudières, contenants, etc., seront tenus propres et hygiéniques;

(*c*) Toutes les opérations relatives à la préparation ou emballage des produits seront faites soigneusement et avec la plus grande propreté;

(*d*) Les chambres dans lesquelles des articles destinés à la nourriture sont emmagasinés, dressés, ou autrement préparés, seront grattées, brossées, blanchies à la chaux, peinturées ou autrement traitées aux époques qui seront jugées nécessaires par un inspecteur, et contiendront des appareils nécessaires pour nettoyer tout l'équipement;

(*e*) Les employés de tout l'établissement engagés dans la manutention des articles destinés à la nourriture devront être exempts de tuberculose ou autre maladie contagieuse, et devront observer les règlements hygiéniques généraux que l'inspecteur jugera nécessaires;

(*f*) On ne permettra pas que des articles entrant dans la préparation de la nourriture viennent en contact avc des objets qui pourraient les contaminer ou les détériorer;

(*g*) Les couvertures employées par les employés pour protéger leurs habits ou leurs personnes devront être d'une nature facile à nettoyer et le tout sera tenu raisonnablement net;

(*h*) Les cabinets de toilette et les lavoirs seront amples, hygiéniques et bien agencés, et seront tout à fait distincts de toute chambre ou compartiment utilisé pour l'emmagasinage ou la production des aliments ou d'articles destinés à la nourriture;

(*i*) Toutes cours, hangars ou autres dépendances appartenant à un établissement ou qui serviront à un établissement seront entretenus en état de propreté et d'hygiène, et ne seront pas utilisés pour y mettre ou vider des rebuts ou débris;

(*j*) Le drainage, s'il y en a, relié aux établissements, sera ample et tenu en bon état de fonctionnement;

(*k*) Nul lavoir, évier, ou puisard ne sera situé ou entretenu de façon à permettre que des odeurs s'en échappent et pénètrent dans une chambre où des aliments ou des articles destinés à la nourriture sont préparés ou emmagasinés.

7. Tous les fruits, légumes, lait ou autres articles employés dans un établissement seront en bon état, sains, et sous tous rapports propres à la nourriture.

8. Tous fruits, légumes, lait ou autres articles destinés à la nourriture, dans un établissement quelconque, en voie de préparation, ou après avoir été préparés, que l'inspecteur trouvera décomposés, avariés, ou de quelque manière impropres à la nourriture, seront confisqués par l'inspecteur et détruits sous sa surveillance.

9. Un aliment ou produit alimentaire ne doit contenir aucune drogue, teinture, ou préservatif, ou autre substance étrangère nuisible à la santé;

(2) En attendant la publication des règlements du ministère du Revenu de l'Intérieur concernant les types de nourriture, aucune drogue, teinture, préservatif, ou assaisonnement qui n'a pas été approuvé par écrit par le directeur vétérinaire général ne sera employé dans la préparation ou l'empaquetage d'un produit alimentaire.

(3) Le directeur vétérinaire général fournira aux propriétaires d'établissements une liste des teintures, drogues et préservatifs approuvés. Tout propriétaire d'un établissement peut aussi soumettre à l'approbation du directeur vétérinaire général, toute teinture, drogue, préservatif ou assaisonnement qu'il désire employer, et si cette préparation est approuvée, elle pourra être employée.

10. Dans le but de prévenir l'emploi de substances délétères, les inspecteurs, aussi souvent qu'ils le jugeront opportun, se procureront des échantillons des préservatifs employés, ainsi que des divers produits alimentaires en voie de préparation, ou après avoir été préparés, et les soumettront sans délai au directeur vétérinaire général.

Le propriétaire de chaque établissement, à la demande d'un inspecteur, lui fournira gratis tout échantillon ou échantillons de nourritures ou de produits alimen-

taires, ou de tout préservatif, assaisonnement, ou autre ingrédient employé dans la préparation de la nourriture. Les échantillons ainsi obtenus doivent être scellés, étiquetés et marqués et porter une description de l'article et le nom de l'inspecteur et la date, et seront expédiés immédiatement au directeur vétérinaire général.

11. Les contenants dans lesquels sont finalement placés les légumes, lait ou autres articles destinés à la nourriture seront propres et sains, et s'ils ont déjà servi ils devront être parfaitement stérilisés immédiatement avant d'être remplis.

12. Les contenants ou colis dans lesquels sont mis des fruits, légumes, lait ou autres articles préparés pour la nourriture dans un établissement quelconque, seront marqués, à moins que le Gouverneur en conseil n'en ordonne autrement, de la façon ci-dessous :—

(*a*) Les initiales du nom de baptême, le surnom en toutes lettres, et l'adresse, ou, dans le cas d'une maison commerciale ou une corporation, le nom de la maison ou de la société, et l'adresse du paqueur, ou du premier commerçant qui l'obtient directement du paqueur qui le vend ou l'offre en vente. Ce commerçant devra, à la demande de l'inspecteur nommé en vertu de la présente loi, faire connaître le nom du paqueur de ces articles;

(*b*) Une description vraie et exacte du contenu du colis.

Ces indications seront données sur une étiquette de commerce, une plaque patronnée, ou un dessin lithographié, lequel sera d'une dimension raisonnablement proportionnée à la dimension du contenu ou colis portant, comme ci-dessus, le nom et l'adresse du paqueur ou du premier commerçant et une description vraie et exacte du contenu.

13. Aucun contenant ou colis ne devra porter une étiquette ou marque qui représente faussement la nature ou la quantité ou le poids de son contenu, ou la date à laquelle ce contenu a été emballé.

14. Personne n'offrira pour l'exportation, ou n'exportera des fruits ou des légumes, ou des produits de fruits ou de légumes, emboîtés, embouteillés, séchés à l'air, tapés, ou autrement préparés pour la nourriture, dans un établissement quelconque, à moins que les stipulations de l'article 12 des présents règlements au sujet des étiquettes n'aient été suivies au sujet de ces articles.

APPENDICE N° 19.

REGLEMENTS.

RÈGLEMENTS CONCERNANT LA DESTRUCTION DES INSECTES.

(Par arrêté en conseil du 27 février 1911.)

1. On appelle "inspecteur" toute personne nommée pour faire respecter la loi des insectes et autres fléaux, et les règlements établis à cet effet.

2. Nul arbre, plante, ou autre végétation ou matière végétale infestée de tout insecte, fléau ou maladie visé par la présente loi, ne doit être importé en Canada, sauf aux conditions ci-dessous.

3. Les produits de pépiniéristes, qui comprennent les arbres, arbrisseaux, plantes, vignes, greffes, scions, boutures, non exemptés ci-après, entrant au Canada ne doivent être importés que par les ports et durant les périodes respectivement mentionnées ci-dessous, savoir:—

Vancouver, C.-B., du 1er octobre au 1er mai.

Niagara-Falls, Ont., du 1er octobre au 15 mai.

Winnipeg, Man., et Saint-Jean, N.-B., du 15 mars au 15 mai, et du 7 octobre au 7 décembre.

Windsor, Ont., et Saint-Jean, Qué., du 15 mars au 15 mai, et du 26 septembre au 7 décembre.

A ces points d'entrée les importations seront fumigées dans les hangars à fumigation établis à cette fin, et un certificat de fumigation sera émis, sans lequel nul produit ne peut être sorti de l'entrepôt. Les importations par la poste seront soumises aux mêmes règlements.

Tous les produits de pépiniériste originaires du Japon ou de l'un quelconque des Etats du Vermont, New-Hampshire, Maine, Massachusetts, Connecticut et Rhode-Island, six des Etats d'Amérique, seront, après fumigation, sujets à l'inspection prescrite par l'article 6 des présents règlements.

Toutefois, les substances végétales et produits de fleuriste désignés ci-après sont exemptés de la fumigation, et peuvent être importés en toute saison de l'année et à n'importe quel port, sans inspection:—

(*a*) Plants de serre, y compris les roses en feuillage qui ont été cultivé dans des pots jusqu'à un diamètre de trois pouces, mais pas plus. Un certificat établissant que les plants ont été cultivés sous verre doit accompagner la facture, et porter la signature par le consignateur.

(*b*) Les plantes herbacées vivaces (dont les tiges meurent en hiver), tels que les phlox vivaces, pivoines, tournesols, etc.

(*c*) Les plantes herbacées de pleine terre (tels que les géraniums, verveines, pensées, etc.).

(*d*) Bulbes et tubercules (tels que les jacinthes, lis, narcisses et autres vraies bulbes, et aussi les tubercules de dahlias, iris, etc.).

(*e*) Le Cotonnier ou Peuplier du Dakota (*populus deltoides*) produit au Dakota ou au Minnesota, deux des Etats-Unis d'Amérique, et venant de ces Etats.

4. Le port par lequel on se propose de faire entrer les produits de pépiniéristes devra être clairement désigné sur chaque colis et toutes les expéditions faites con-

formément à ces règlements seront aux risques des expéditeurs ou des destinataires, le gouvernement ne prenant aucune responsabilité.

5. Toutes les personnes qui importent des produits de pépiniéristes, à l'exception des produits qui tombent sous l'article 3 de ces règlements et qui, comme tels, sont exemptés de la fumigation ou de l'inspection, devront en donner avis à l'entomologiste du Dominion, ferme expérimentale, Ottawa, dans les cinq jours qui suivent l'envoi de la commande de ces produits et devront de nouveau aviser l'entomologiste du Dominion de l'arrivée de ces produits au Canada.

Avis devra également être donné à l'entomologiste du Dominion par toutes les compagnies de transport, les courtiers de douane ou les autres personnes qui importent ou qui apportent au Canada des produits de pépiniéristes sujets à l'inspection stipulée ci-après, dès qu'ils ont reçu une expédition de ces produits. Cet avis devra comprendre le nom de l'expéditeur et du destinataire, les endroits de provenance et de destination, le nom de la compagnie qui transporte les produits ainsi que la nature, la quantité et l'origine de ces produits.

6. Les produits de pépiniéristes, venant d'Europe, à l'exception des produits exemptés en vertu de l'article 3 de ces règlements, ne peuvent être importés que par les ports et durant les périodes spécifiées dans l'article 3, pour les produits qui doivent être fumigés. Les produits européens qui passent par les ports d'Halifax, Nouvelle-Ecosse, de Sherbrooke, Qué., et de Montréal, Qué., pourront entrer du 15 septembre au 15 mai. Ces produits européens et toutes les autres substances végétales importées qui pourront être désignées par le ministre et qui entrent au Canada seront exemptés de la fumigation mais seront inspectés, soit au port d'entrée, soit au port de destination auquel il leur est permis de se rendre, mais dans ce dernier cas ces produits ne doivent pas être déballés sans la présence d'un inspecteur.

7. Si, à l'inspection, les produits de pépinière ou les autres végétaux sont trouvés infestés de l'un des insectes, fléaux ou maladies ci-après spécifiés, ils seront détruits dans la proportion jugée nécessaire par l'inspecteur, et en sa présence. Toutes caisses, colis et emballages dans lesquels ces plants ont été contenus seront également détruits.

8. Tout inspecteur qui pénètre sur un terrain, une pépinière ou un autre endroit où il y a raison de croire que les insectes, fléaux ou autres maladies ci-après spécifiés existent ou peuvent exister, donnera les instructions nécessaires pour faire traiter ou détruire tout arbre, buisson, récolte ou autres végétaux ou leurs contenants, qui seront trouvés infestés ou soupçonnés d'être infestés de l'un des insectes, fléaux ou maladies ci-après spécifiés, et ces instructions seront exécutées par le propriétaire ou le locataire des végétaux infestés ou suspects, ou leurs contenants, et ce traitement sera appliqué et continué jusqu'à ce que l'inspecteur soit convaincu que l'insecte, le fléau ou la maladie a été exterminé.

9. Une indemnité n'excédant pas les deux tiers de la valeur estimée par l'inspecteur de la végétation ou matière végétale ou de ses contenants détruits d'après les instructions d'un inspecteur, sera accordée par le Gouverneur en conseil sur la recommandation du ministre.

10. Il est défendu de vendre, d'offrir en vente ou de disposer d'une manière quelconque, ou de recevoir des arbres, arbustes ou autres plantes; parties de plantes, et matières végétales, si elles sont infestées des insectes, fléaux ou maladies spécifiées ci-dessous.

11. Le propriétaire, occupant ou locataire de tous lieux ou endroits où l'on constate la présence de ces insectes, fléaux ou maladies ici spécifiés, doit immédiatement avertir le ministre, et lui transmettre des échantillons de ces insectes, fléaux ou maladies.

12. Les insectes destructeurs, maladies et fléaux auxquels s'applique la présente loi comprennent les suivants:—

Le Kermès de San José (*Aspidiotus perniciosus*).
Le Bombyx Cul-brun (*Euproctis chrysorrhœa*),
Puceron lanigère (*Schizoneura lanigera*).
Le Kermès de la pêche des Antilles (*Aulacaspis pentagona*).
Le Bombyx dissemblable, ou la Spongieuse (*Porthetria dispar*).
La maladie verruqueuse ou gale noire de la pomme de terre (*Chrysophlyctis endobiotica*).
Les maladies parasitaires qui affectent les pommes de terre extérieurement ou intérieurement.
Le chancre de la branche ou de la tige (*Nectria ditissima*).
Mildiou du groseiller (*SphHrotheca mors-uvœ*).
La rouille résienlaire du pin blanc (*Peridermium strobi*).

13. L'importation au Canada des pommes de terre de Terre-Neuve ou des îles Saint-Pierre ou Miquelon est interdite.

14. Le ministre peut, sur demande spéciale à cet effet, autoriser l'importation au Canada de tout insecte, fléau ou maladie ici spécifiée, mais pour des fins scientifiques seulement.

15. Les règlements établis en vertu de la *Loi du Kermès de San José* sont abrogés.

APPENDICE N° 20.

REGLEMENTS POUR L'APPLICATION DE LA LOI DE L'EPREUVE DU LAIT.

1. La fonction de vérifier les appareils en verre, stipulée par la loi concernant l'analyse du lait, est assignée par la présente au bureau des étalons des poids et mesures, ministère du Revenu de l'Intérieur, Ottawa.

2. Toutes les bouteilles d'épreuve, les pipettes ou les verres à mesurer, servant à l'épreuve du lait ou de la crème, excepté les bouteilles à lait écrémé et les tubes employés dans l'appareil connu sous le nom de " baratte pour l'épreuve à l'huile " devront être envoyés, *port payé,* au bureau des étalons des poids et mesures, ministère du Revenu de l'Intérieur, Ottawa, pour y être vérifiés.

3. Tous les appareils en verre envoyés pour vérification seront reçus et renvoyés aux risques des propriétaires.

4. Tous les appareils en verre envoyés pour être vérifiés devront être parfaitement propres, à l'intérieur comme à l'extérieur.

5. L'inspecteur en chef des poids et mesures fera apposer, sur chaque bouteille, pipette ou verre à mesurer qui sera trouvé exact, sauf une erreur en plus ou en moins de un dixième pour cent, une marque ineffaçable consistant en une couronne, portant la lettre initiale du souverain régnant, et il fera détruire, sans compensation aux propriétaires, tous les appareils dans lesquels l'erreur de graduation dépasse la limite spécifiée.

6. L'honoraire pour la vérification des appareils en verre sera de cinq centins pour chaque bouteille d'épreuve, pipette ou verre à mesurer, et ce montant devra être envoyé au bureau des étalons des poids et mesures, ministère du Revenu de l'Intérieur, Ottawa, avec chaque envoi d'appareils en verre à faire vérifier.

7. Les paquets contenant des appareils en verre pour vérification devront être adressés lisiblement et porter le nom et l'adresse de l'expéditeur, ainsi que suit:—

Au bureau des étalons des poids et mesures,
Ministère du Revenu de l'Intérieur,
Ottawa, Ont.

De...
(L'expéditeur mettra ici son nom et son adresse.)

8. Dans chaque paquet contenant des appareils à vérifier on devra mettre une note ainsi que suit:—

Appareils pour l'épreuve du lait.

Au bureau des étalons des poids et mesures,
Ministère du Revenu de l'Intérieur,
Ottawa, Ont.

MESSIEURS,—

Veuillez recevoir ci-inclus, pour en faire la vérification, les appareils suivants:—

Nombre de morceaux.	Description.	Honoraires.
....	....	....
....	....	....
....	....	....
....	....	....
....	....	....

Veuillez trouver ci-inclus...
en paiement des honoraires.

Prière de renvoyer les appareils à...
(Mettre nom
....
et adresse.)

9. Toute personne qui enfreindra les dispositions de la loi concernant l'analyse du lait ou les règlements établis d'après cette loi, sera passible, sur conviction sommaire, d'une amende ne dépassant pas cinquante dollars pour chaque délit.

APPENDICE N° 21.

ARCHIVES CANADIENNES—RAPPORT SUR LES TRAVAUX DU BUREAU POUR L'ANNEE 1910.

A l'honorable SYDNEY FISHER,
Ministre de l'Agriculture,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre un rapport des travaux de cette division exécutés pendant l'année 1910.

LISTE DES MANUSCRITS REÇUS ET PLACES SUR LES RAYONS DANS LES CHAMBRES Nos 8 ET 11.

D'ANGLETERRE.

PUBLIC RECORD OFFICE.

Correspondance coloniale, vol. I, C.O. n° 42.
Lettres de Murray au *Board of Trade,* 1763-64.

Matières des parties I et II.

Canada, 1763 — Mahier, Michael, pétition aux commissaires du commerce, demandant une indemnité pour la destruction de son manoir de Les Monts Louis, en 1758, par un détachement de l'escadre de l'amiral Boscawen et implorant la restitution de ce manoir.

Montréal, 14 janv. — Colonel Thomas Gage aux commissaires du commerce. Accuse réception des instructions de Sa Majesté concernant la modification des formules de prière.

Trois-Rivières, 31 mai. — Colonel R. Burton au *Board of Trade.* Accuse réception de la lettre du Conseil datée du 9 mars, etc., et transmet une réponse aux demandes de renseignements concernant l'état du gouvernement.

Montréal, 23 mai. — Colonel Thomas Gage au *Board of Trade.* Accuse réception de la lettre du Conseil du 9 mars, etc., et transmet une réponse aux demandes de renseignements concernant ce gouvernement.

Montréal, 23 mai. — Réponses du colonel Gage aux demandes d'informations touchant le gouvernement de Montréal.

Trois-Rivières, 31 mai. — Réponses du colonel Burton aux demandes de renseignements concernant le gouvernement de Trois-Rivières.

Montréal, 31 juillet. — Major général Gage, lieutenant-gouverneur de Montréal au *Board of Trade.* Informe celui-ci qu'il a ordonné la célébration publique d'un jour d'actions de grâces, que certaines personnes de la Nouvelle-Angleterre ont tenté de s'établir sur les terres royales près du lac Champlain et que les sauvages de la province demeurent paisibles.

Trois-Rivières, 2 août. — Colonel Burton, lieutenant-gouverneur de Trois-Rivières au *Board of Trade.* Informe ce dernier qu'on a célébré un jour d'actions de grâces à cause de la paix.

1763. Québec, 12 sept. — Le gouverneur Murray au comte de Shelburne. Recommande la confirmation de la concession à M. John Gray du poste de Great Mekatinat pour lequel M. Hocquart a récemment envoyé une réclamation et désire qu'on concède le poste de Cap Chat à M. Richard Murray. Annexe deux documents.

Québec, 7 sept. 1762. — Le même au comte d'Egremont. A 10, copiée dans C.O. 42, vol. 24. Q 1, p. 41.

Québec, 7 sept. 1762. — Le même au même. (Personnelle.) A 11. Copiée dans C.O. 42, vol. 24. Q 1, p. 45.

Québec, 14 sept. 1763. — Le même au comte de Shelburne. A reçu maintes requêtes du clergé et de laïques français relatives à une forme de gouvernement ecclésiastique qu'ils désirent, dit que la conduite des Canadiens est irréprochable; nécessité de les apaiser au sujet de la religion; M. Montgolfier, vicaire général de Montréal en route pour l'Angleterre; critique sévèrement ses procédés. Louange M. Bryant, vicaire général de Québec; les Indiens du Nord paisibles; déprédations des hommes de la Nouvelle-Angleterre. Recommande la concession à M. Cramahé du poste du Labrador et transmet cinq pièces, à savoir:—

Religion et loyauté des Canadiens-Français.

12 sept. Québec. — (1) Adresse à Son Excellente Majesté le Roy par le Chapitre de Québec. A 13. Copiée dans C.O. 42, vol. 24. Q 1, p. 234.

26 fév. 1761. — (2) Copie d'une lettre de M. Montgolfier, vicaire général de Québec, à M. Houdin (personnelle). Dans la lettre de Murray du 14 septembre 1763.

1763. — (3) Traduction d'une déclaration datée de Little Chippagan, 10 août, et de la déposition de Louis Brisard, 13 septembre 1763.

Déprédations des pêcheurs de la Nouv.-Angleterre. — (4) Traduction d'un certificat en date de Miscou, 9 août, et copie de la déposition de Louis Brisard, 13 septembre 1763.

(5) Copie des dépositions de Pierre Valière, François Gosselin et Louis Brisard, 13 septembre 1763.

Québec, 2 oct. — Gouverneur Murray au comte de Shelburne. Recommande MM. Marteilhe et Mounier à la faveur de Sa Seigneurie et transmet leur supplique concernant le projet d'un poste de pêche et de commerce sur les terres au sud de la baie de Chaleur.

Québec. — Mémoire de John Marteilhe, de Londres, au Conseil, sollicitant la confirmation de son acquisition d'une terre et d'une île au lac Champlain appartenant à M. Maitre François Daine.

Londres, 23 fév. — Mémoire de Hugh Finlay, exprimant le vœu que l'île de Miscou lui soit concédée pour y faire la pêche à la vache marine et demandant le droit de désarmer ses vaisseaux dans la rivière Karaket.

Québec. — Mémoire de Benjamin Price et William Knutton de Québec, marchands concernant une concession de terres propres à un établissement entre la rivière à Claude et le cap Gaspé.

Québec. — Mémoire du capitaine John Nairne et du lieutenant Malcolm Fraser au Conseil, sollicitant la confirmation royale de la concession d'une étendue de terre appelée Malbaye à lui faite par le gouverneur Murray.

Bureau de la trésorerie, 13 déc. — Lettre de M. Jenkinson, secrétaire des lords du trésor, à M. Pownall, secrétaire du *Board of Trade,* priant celui-ci de proposer au Conseil que des copies lui soient expédiées de tous les documents de ce dernier relativement aux revenus et droits perçus par le roi de France au Canada et à la Grenade et des comptes de recettes perçues par les gouverneurs depuis que ces colonies sont tombées en la possession du roi.

Québec. Droit sur l'eau-de-vie anglaise. — Mémoire des marchands et autres trafiquant au Canada au *Board of Trade* relatif au droit de 6 pence le gallon sur l'eau-de-vie anglaise importée au Canada, à la liberté du commerce avec le Canada; à l'établisse-

Postes indiens. Pêcheries du Labrador. Colons protestants. Poste canadien.

ment de postes indiens.; agrandissement des pêcheries du Labrador et encouragement, etc.; culture de grains et de chanvre par les colons protestants; inconvénients que cause l'absence d'une poste régulière entre la Grande-Bretagne et le Canada.

Saint-James 16 déc. 1763.

Le comte d'Halifax au Conseil, transmettant, pour que les conseillers les examinent et fassent rapport, copie d'une lettre du Sieur de la Fontaine et de mémoires exposant ses prétentions au poste et aux îles de Mingan sur la côte du Labrador et se plaignant de ce que le gouverneur Murray l'a dépossédé du poste et des îles susdits et les a concédés ou loués à certains marchands anglais.

Québec, 23 oct.

De la Fontaine au secrétaire d'Etat. A 28. Copiée dans C.O. 42, vol. 24. Q 1, p. 186.

Mémoire de la propriété et possession des héritiers Joliet, etc., dans les Isles de Mingan. A 29. Copié dans C.O. 42, vol. 24. Q 1, p. 201.

10 mars 1679.

Copie du titre du Fief des Isles de Mingan. A 30. Copiée dans C.O. 42, vol. 24. Q 1, p. 191.

Mémoire pour servir à justifier la possession des Héritiers Bissot et Joliet du Poste du Mingan situé à la Coste du Nord du fleuve St-Laurent en terre ferme. Copié dans C.O. 42, vol 24. Q 1, p. 195.

Copie de la lettre écrite par le Sieur Panet, notaire, au Sieur de la Fontaine. A 31. Copiée dans C.O. 42, vol. 24. Q 1, p. 190.

Permission pour Monsieur de la Fontaine d'exploiter Nontagamion et Mekatinat (Murray, 15 juin 1761).

A la suite de la représentation dans le cas du Sieur de la Fontaine, le secrétaire d'Etat, dans une lettre datée du 5 janvier 1764, signifiait l'approbation royale de la représentation du Conseil et ordonnait à ce dernier de transmettre au gouverneur Murray copie des papiers du Sieur de la Fontaine exigeant de lui une réponse. Québec liasse A. 23. Et une lettre du Conseil fut envoyée audit gouverneur. Québec, entrées A 159.

Saint-James, 5 janv.

Halifax aux lords du commerce. A 33. Copiée dans C.O. 42, vol. 25, p. 1. Q 2, p. 1.

1764. Londres, jan.

Requête de plusieurs marchands trafiquant au Canada, priant le Conseil de n'en venir, avant qu'on les ait entendus, à aucune décision à l'égard d'une récente demande formulée à Leurs Seigneuries par certains marchands qui trafiquent dans ce pays.

Québec, 19 fév.

Gouverneur Murray au *Board of Trade.* Annexe: mémoire des marchands de Québec concernant les dépôts d'huile. A 52. Copiée dans C.O. 42, vol. 25, p. 73. Q 2, p. 84.

Québec.

Pétition de Denys Vitrey au *Board of Trade,* demandant la concession d'une étendue de terrain sur le côté nord de la baie de *Gaspée* en vue d'y établir un pilotage et d'y faire la pêche. (Carte).

Londres, 22 fév.

Alex. Robert et Wm Grant au secrétaire Pownall. Demande qu'un acte du Parlement accorde la liberté d'importer dans la province de Québec du sel venant de l'Espagne, du Portugal ou de la France.

Cour de St-James, 17 avril.

Arrêté de Sa Majesté en Conseil ordonnant la préparation de brouillons de mandats autorisant les gouverneurs de Québec, de la Floride occidentale et de la Grenade à se servir des nouveaux sceaux.

Saint-James, 17 avril.

Lord Halifax au *Board of Trade,* transmettant les mandats ci-dessus mentionnés.

Bureau de la trésorerie.

Jenkinson à Pownall. Demande copie des passages des instructions aux gouverneurs de Québec qui ont trait au revenu.

Dartmouth.

Pétition de Henry Sparke, de Dartmouth, marchand, par laquelle il requiert l'obtention d'une étendue de terrain dans " Gaspey, Port Daniel

ou Bona-Adventura ou tout autre endroit de la baie de Chaleur" dans le but de s'y livrer à la pêche.

1764. Londres, 6 mars. — Mémoire de Chartier de Lotbinière, requérant la confirmation royale de deux concessions (par le roi de France, annexées) de terrains aux lacs Champlain et Saint-Sacrement.

Saint-James, 21 mai. — Halifax aux lords du commerce. A 42. Copiée dans C.O. 42, vol. 25, p. 133. Q 2, p. 89.

Québec, 9 mars. — Gouverneur Murray au comte d'Halifax. A 43. Copiée dans C.O. 42, vol. 25, p. 115. Q 2, p. 78.

Québec, 30 août 1763. — Mémoire de sir Charles Davers, en son nom et en celui de quatre autres officiers, sollicitant une concession sur la rivière Saint-Laurent, dans le gouvernement de Montréal.

Québec, 1er oct. 1763. — Edit du général Gage concernant la susdite pétition.

Québec, Forges. — Requête de M. John Marteilhe, marchand de Québec, relative aux forges de Trois-Rivières, avec comptes, détails, etc.

London, 21 janv. 1764 — John Gray au Conseil, au sujet des postes du domaine royal au Canada, et transmettant:

Poste du domaine royal. — Copie d'une pétition de Richard Murray, John Gray et Thomas Dunn aux lords de la trésorerie touchant les postes en question.

Québec, 26 janv. Contrebande. — Gouverneur Murray au Conseil. A trait aux moyens d'enrayer la contrebande.

Québec, 27 sept. 1763. — Le même au comte d'Egremont. A 29. Copiée dans C.O. 42, vol. 24. Q 1, p. 156.

1764. Québec, 26 janv. — Le même au Conseil. Informe Leurs Seigneuries qu'il a reçu leur lettre du 10 octobre dernier, transmettant la proclamation royale du 7 de ce mois.

Québec, 24 avril. — Le même au même. A 53. Copiée dans C. O. 42, vol. 25, p. 157. Q 2, p. 107.

1764. Québec, 24 avril. — Réponse du gouverneur Murray aux plaintes proférées contre lui par Monsieur de la Fontaine dans sa lettre au comte d'Halifax, datée du 23 octobre 1763 et dans deux mémoires y joints. A 54. Copiée dans C.O. 42, vol. 25, p. 161. Q 2, p. 111.

Montréal, 1er fév. — Lieutenant-gouverneur Burton au Conseil. Rend compte de quelques désordres à Montréal et des mesures qu'il a prises à cet égard et transmet 3 documents relatifs à cette affaire (*affidavit*, etc.).

Québec. — Pétition de Brook Watson en son nom et en celui de ses amis, relative à la pêche au phoque sur le littoral du Labrador.

Montréal, 23 avril. — Lieutenant-gouverneur Burton au Conseil. Accuse réception d'une proclamation incluse dans une lettre de Leurs Seigneuries du 9 mars 1763 adressée au commandant en chef, et transmet copie de sa propre proclamation concernant le commerce avec les sauvages des pays d'en haut, datée de Montréal le 17 avril 1764.

Bureau de la trésorerie, 27 juin. — Thomas Whately à John Pownall. Informe celui-ci qu'on a envoyé un extrait de la lettre du gouverneur Murray aux lords de l'amirauté, qui ont été requis d'ordonner au gouverneur Murray de fournir à lord Colville des renseignements au sujet du commerce frauduleux qui se fait dans Québec. Les lords de la trésorerie sont informés qu'une cour de vice-amirauté a été instituée à Québec.

Montréal, 1er avril. — Remontrance et pétition (en anglais et en français) de la petite noblesse, des marchands, etc., de Montréal, au Conseil touchant la nomination d'un agent par les habitants de la cité de Québec; licences de trafic avec les sauvages; liberté des postes, concessions et de la pêche dans le fleuve Saint-Laurent; quais et vaisseaux entrés à et sortis de Montréal.

1764. Québec, 12 avril. — Gouverneur Murray au Conseil, en réponse à la lettre de Leurs Seigneuriês du 10 janvier dernier, touchant les plaintes de M. de la Fontaine et annexant copie des susdites pétition et remontrance. Aussi: copie de sa lettre au lieutenant-gouverneur Burton de Montréal, datée du 11 avril, sur le même sujet.

Québec, 23 avril. — Le même au même. Transmet requête de MM. Johnston et Purss, datée du 19 avril, touchant la concession faite par le gouverneur, de la batterie contiguë à leur maison dans la basse ville.

Québec, 26 juin. — Le même au même. Transmet documents concernant les plaintes de M. de la Fontaine (n°s 391 à 726) ainsi que liste, titres, etc. A trait également à la communication des Micmacs avec les Français à Saint-Pierre et Miquelon; copie de la correspondance, etc.

Québec, 24 avril. — Le même au même. Copiée dans C.O. 42, vol. 25, p. 157. Q 2, p. 107.

Québec, 11 juin. — M. John Gray au gouverneur Murray, demandant la mise en saisie par voie militaire des effets des Jésuites afin d'obtenir le payement de certaines lettres de change. (Copie incluse dans la lettre du gouverneur Murray datée du 26 juin). Suit copie de la réponse du gouverneur.

Québec, 10 août. — Gouverneur Murray au Conseil; transmet la correspondance touchant la prétention de la Compagnie des Indes sur certaines maisons de Québec.

Québec, 20 août. — Le même au même. Informe Leurs Seigneuries qu'il a reçu leur lettre du 11 mai dernier, concernant les actes du Parlement votés durant la session précédente et les lettres de crédit.

Québec, 22 août. — Le même au même. Annexe correspondance, etc., relative à certaines réclamations contre les jésuites.

Québec, 25 août. — Le même au même. Recommande le renouvellement de deux concessions par lui faites à MM. Morrisseaux et Tachet et inclut le mémoire de M. Morrisseaux, etc.

Québec, 23 août. — Le même au même. Informe Leurs Seigneuries qu'il a reçu leurs dépêches par le capitaine Holland et que le Conseil provincial a été établi. Donne les noms des personnes qu'il a nommées conseillers et des autres ayant les qualités requises pour leur succéder en cas de vacance.

Québec, 2 sept. — Le même au même. En réponse à la lettre de Leurs Seigneuries relativement au pilotage pour le fleuve Saint-Laurent.

Québec, 8 sept. Détroit et Illinois. — Gouverneur Murray au Conseil. En réponse à celle de Leurs Seigneuries, en date du 29 mai, touchant les colonies canadiennes de Détroit et de l'Illinois et la correspondance avec celles-ci. Transmet un rapport, en français, sur chacune d'elles.

Londres, 27 nov. — William Woodmass à Pownall, secrétaire du *Board of Trade*. Propose qu'une inspection soit faite d'une charge de bois de construction et de sapin importée de Québec.

Québec, 25 mars. — Gouverneur Murray au Conseil. Accuse réception de leur lettre du 22 novembre dernier et ajoute des remarques sur le droit imposé sur les liqueurs spiritueuses. Il inclut, de plus, une liste des payements faits au moyen des droits sur le rhum, etc..

C.O. 42. Vol. 2.

		Page.
1764. 26 oct. Québec.	Murray aux lords du commerce—Projet pour réglementer les affaires des sauvages, les pêcheries du Labrador, le commerce illicite, les prétentions de M. Lotbinière au sujet de concessions de terre.	1
29 nov. Bureaux de la trésorerie.	Thomas Whateley à John Pownall. Les lords de la Trésorerie désirent avoir des renseignements au sujet du revenu de Québec. .	5

Date	Document	Page.
1765. 11 avril.	Kneller à John Grant, président, et aux autres membres du jury d'accusation, lors de la dernière session des assises de Québec.—Dit que les raisons qui ont fait ordonner une cour d'assises à Québec, sont encore les mêmes.	533
25 avril.	Pétition de MM. Amiot et Boisseau à Murray, en leur nom et au nom des autres sujets français.—Au sujet de la nécessité de convoquer des assemblées.	537
27 mai, Québec.	Mémoire de Gregory, juge en chef de la province, au gouverneur et au conseil.—Demande que le loyer de la maison qu'il a prise, soit payé par le gouvernement.	539
1764. 7 nov.	Mémoire de M. Duchesnay à Murray, au sujet d'une assignation.	545
1765. 9 mars, Québec.	Pétition de Dunn et Gray à Murray.—Demandent d'être maintenus en possession des postes du roi jusqu'au premier octobre suivant.	553
20 fév. Québec.	Mémoire des marchands et trafiquants de Montréal, à Murray, demandant que le commerce avec les sauvages soit libre.	557
9 mars, Québec.	Réponse au mémoire des marchands du 20 février.	565
1er mars, Québec.	Proclamation relative aux concessions de terre.	569
14 mars, Montréal.	Protêt de Walker contre une résolution et une ordonnance du gouverneur et du conseil.	577
9 mars.	Ordonnance enjoignant de choisir les grands et les petits jurés parmi tous les sujets de la province sans distinction.	585
10 fév.	Murray à Walker.—M. Ainslie va à Montréal pour informer Walker de ce qui a été fait dans la cour supérieure au sujet des prisonniers soupçonnés d'être les auteurs de l'assaut—certificat adjoint. .	589
26 avril, Québec.	Certificat établissant que le protêt et l'ordonnance sont des copies exactes des originaux.	591
19 fév.	Suckling à Murray.—Fait rapport sur l'établissement et le mode de pratique des cours de judicature de la Nouvelle-Ecosse.	593
24 janv.	Proclamation au sujet du commerce avec les sauvages.	605
	Copie des actes de concession des postes de pêche accordés par le roi de France sur la côte du Labrador—provenant des registres français.	609 à 757
25 fév. Québec.	Suckling à Murray.—Donne son avis sur les mandats de réquisition pour transporter les vivres requis pour les troupes.	759
4 mars. Québec.	Mandat de requisitionner des traîneaux et autres voitures pour le transport des vivres.	763
11 mai. Québec.	Goldfrap aux juges de paix de Montréal. L'ordonnance du 9 mars doit être strictement observée—les jurés doivent se soumettre à la sommation d'être présents à l'ouverture de la cour supérieure, car les personnes concernées dans l'attaque de M. Walker, seront acquittées si elles ne sont pas mises en jugement.	767
16 août. Bureaux de la trésorerie.	Lowndes, C. à Pownall.—Transmet un mémoire de Nicholas Turner, grand-prévôt de Québec.	771
2 août	*Annexe:* Mémoire de Nicholas Turner demandant le salaire qui doit être attaché à sa charge.	775
	" Honoraires du grand-prévôt.	777

C.O. 42. Vol. 3.

Date	Document	Page.
1765. 15 juillet, Québec.	Murray aux lords du commerce.—Au sujet de l'incendie à Montréal, de la conduite qu'il a dû suivre dans le cas de M. Walker, du caractère de M. Cunningham, des casernes des troupes, des Acadiens, des trafiquants avec les sauvages, de la cour d'assises de Montréal, des traitements des juges et de la conduite du procureur général.	1

C.O. 42. Vol. 4.

		Page.
1765. Sans date.	Liste de documents relatifs à Québec.	
	Mémoire des officiers brevetés de la garnison de Québec au gouverneur Murray demandant d'être exemptés de poursuites, d'amendes et d'emprisonnement en vertu de la loi civile.	241
21 janv. Québec.	Copie de l'acte d'accusation contre George Meyer, pour avoir présenté une pièce de monnaie contrefaite.	249
21 janv. Québec.	Copie de l'acte d'accusation contre Joseph Lortey, pour avoir présenté une pièce de monnaie contrefaite.	257
28 mars.	Copie de l'acte d'accusation contre James Douglass, soldat, pour avoir volé diverses marchandises.	265
1764. 9 nov.	Le gouverneur Murray au juge en chef Gregory.—Transmet des pièces relatives au capitaine Payne.	288
21 nov.	Adresse des habitants de Montréal aux juges de paix, au sujet du logement des troupes.	317
Sans date.	Réponse à ce qui a été proposé dans l'adresse ci-dessus.	322
12 déc. Montréal.	Représentations et pétition des marchands et autres de Montréal, au gouverneur Murray, au sujet de l'attaque contre M. Walker. . . .	334
Sans date.	Listes des gardes, y compris le nombre d'hommes qui composent chaque garde, ainsi que le nombre d'officiers, de sous-officiers et de soldats aptes à faire le service.	349
1765 5 janv. Montréal.	Goldfrap au brigadier Burton. Lui inclut les ordres concernant les troupes.	350
31 janv. Montréal.	William Weir à Goldfrap.—Fait la description de l'évasion des prisonniers impliqués dans l'attaque contre Walker.	355
1764. 13 déc. Montréal.	Thomas Ainslie au gouverneur Murray.—Expose dans quel état était Walker après l'attaque.	371
Sans date.	Mathew Gospel à M. Walker.—Donne des renseignements au sujet des personnes qui ont pris part à l'attaque.	375
1765. 24 fév. Québec.	Le procureur général à Richard Murray.—Lui inclut les documents demandés.	
16 déc. Montréal.	Le juge Lambe au gouverneur Murray.—Transmet les dépositions et signe les mandats d'arrêt contre Payne et Tottenham. Payne quitte la ville sans permission.	379
12 avril, Québec.	Déposition d'Arthur Cole faite devant le jury d'accusation, au sujet de la délivrance des prisonniers à Montréal.	419
19 avril, Québec.	Déposition du lieutenant John Wilson relative à la délivrance ci-dessus.	423
19 avril.	Affidavit de Thomas McKone relatif à la délivrance, etc.	427
2 fév.	Affidavit de Thomas Christie relatif à la délivrance, etc.	451
29 mai, Québec.	Mémoire des officiers du 28e régiment au gouverneur Murray pour faire réinstaller leur avocat.	467
29 mai, Québec.	Mémoire du capitaine Payne au gouverneur Murray pour faire réinstaller Wm Cunnyngham.	
28 juin, Québec.	Le capitaine Payne au colonel Walsh.—Expose les démarches du gouverneur au sujet de la poursuite contre les soldats.	471
1er juillet.	Le gouverneur Murray au général Gage.—Au sujet de l'autorisation d'exercer la presse.	475
11 juillet, Montréal.	Le capitaine Payne au colonel Walsh.—Le prisonnier est acquitté. La commission de juge de paix obtenue par Walker est annulée. . . .	479
23 juillet, Québec.	Etat des droits sur le vin et les spiritueux perçus à Québec. . .	484
18 juillet.	Etat des droits payés à Québec sur les spiritueux et les vins depuis la conquête de la province.	487

C.O. 42. Vol. 5.

		Page.
1765. 18 oct.	Arrêté du conseil approuvant un rapport du comité du conseil sur l'attaque contre M. Walker et autres incidents et enjoignant de demander au très honorable M. Conway de faire approuver le tout par Sa Majesté.	1
15 nov. Whitehall.	Arrêté du conseil contenant les résolutions au sujet de l'ordonnance du gouverneur et du conseil de Québec pour l'établissement de cours de judicature et enjoignant de préparer une instruction supplémentaire pour le gouverneur.	17
22 nov.	Arrêté du conseil à l'effet de faire préparer un projet d'instruction additionnelle au sujet de la préparation d'une nouvelle ordonnance pour établir le cours de cette province.	21
28 oct. Québec.	Murray au conseil.—Recommande à la protection du conseil M. Philibot qui se plaint d'avoir été dépouillé d'une pêcherie sur la côte du Labrador.	25
11 nov.	Murray au conseil.—Il désire que les habitants de Québec puissent faire la pêche durant l'hiver sur la côte du Labrador et informe Leurs Seigneuries qu'il n'y a pas de relations entre eux et les îles Saint-Pierre et Miquelon.	29
4 nov. Québec.	Mémoire de M. Cugner et autres au conseil, exprimant leur désir d'enregistrer leurs titres au poste de Mingan, etc., et demandant d'être maintenus dans leurs possessions.	35
1er nov. Québec.	Pétition des marchands de Québec à Murray, demandant d'être dédommagés de la perte subie par l'ordre du gouverneur Pallisser au sujet de la pêche sur la côte du Labrador.	39
1756. 25 mai. Québec.	Concession du poste de Grand Mecatinac au sieur Taché.	52
1761. 13 août.	Concession du poste de Mingan à M. Isbister.	53
1765. 2 nov.	Prétendants aux postes de Mingan et d'Anticosti.	55
7 nov. Québec.	Liste des protestants du district de Montréal.	59
5 nov. Québec.	Mémoire de quelques habitants français de Québec au gouverneur Murray, demandant la permission de continuer à faire la pêche sur la côte du Labrador.	63
Sans date.	Pétition de Joseph Philibot au conseil demandant la concession d'une lisière de terrain y indiquée.	67
5 oct. Québec.	Murray au conseil.—Lui transmet des pièces.	71
5 oct. Québec.	Murray aux lords de la Trésorerie.—Au sujet des dépenses occasionnées par le logement des troupes à Montréal et à Trois-Rivières. . . .	75
Sans date.	Etat des dépenses occasionnées par le logement de deux bataillons d'infanterie et d'une compagnie d'artillerie dans les districts de Montréal et de Trois-Rivières durant trente semaines ou deux cent dix jours.	91
25 nov. Québec.	Murray aux lords du commerce.—Au sujet de la querelle avec M. Ellis.	217
1er août, Londres.	Ellis au gouverneur Murray.—Se plaint de la nomination du sous-secrétaire.	221
24 nov. Québec.	Réponse du gouverneur Murray à la lettre ci-dessus.	225
Sans date.	Cas au sujet duquel sont requis des avis concernant les fonctions de substitut et de régistrateur de la cour de la prérogative dans la province de Québec.	133

		Page.
1765. 22 déc. Québec.	Murray aux lords du commerce.—Transmet la copie d'une lettre. .	239
22 déc. Québec.	Murray aux lords de la Trésorerie.—Au sujet des traites pour le gouvernement civil de la province.	243
5 oct. au 25 déc. Québec.	Relevé des livres du conseil relatif aux deniers que le receveur général a reçu ordre de payer.	247
23 déc. Québec.	Murray aux lords du commerce.—Félicite Leurs Seigneuries de leurs nominations et recommande M. Cramahé.	251
1766. 14 fév. Québec.	Murray aux lords du commerce.—Leur inclut une lettre pour les lords de la Trésorerie.	255
14 fév. Québec.	*Annexe:* Murray aux lords de la Trésorerie.	259
1765. 23 déc. Québec.	Goldfrap aux lords du commerce.—Transmet deux ordonnances dans sa lettre.	263
1766. 6 janv. Québec.	Goldfrap aux lords du commerce.—Transmet dans sa lettre des copies de lettres patentes relatives à des terres et à des commissaires.	267
	Annexes:	
1765. 9 juillet.	Commission de procureur, à Thomas Weems.	267
19 juillet.	" de notaire, à Richard McCarty.	272
19 juillet.	" de notaire, à John Saint-Léger.	274
19 juillet.	" constituant Henry Boone commis du marché, etc., etc.	276
3 août.	" autorisant Thomas Dunn à pourvoir les casernes et la prison.	278
6 août.	" constituant James Shepherd protonotaire et greffier en chef de la cour suprême de Québec.	280
15 juillet.	" constituant Richard Murray régistrateur de la cour de la prérogative de Québec.	282
5 sept.	" constituant George Jackson juge de paix pour Québec.	283
7 oct.	" de notaire pour Montréal, à Edward William Gray. .	285
10 oct.	Mandat autorisant Adam Mabane à faire prêter le serment d'allégeance et de suprématie à George Jackson.	287
23 oct.	Commission constituant Felix O'Hara juge de paix à Bonaventure.	289
24 oct.	Mandat autorisant Hugh Montgomery à faire prêter le serment d'allégeance et de suprématie à Felix O'Hara.	291
20 nov.	Commission nommant René-Ovide Hertel de Rouville inspecteur des grandes routes du district de Montréal.	293
20 nov.	" nommant Francis-Joseph Cugnet inspecteur des grandes routes du district de Québec.	294
10 déc.	" nommant Samuel Nelson procureur pour le district de Québec, avec serment et certificat y adjoints. . . .	295
1766. 13 mai. Whitehall.	Arrêté du conseil.—Ordonnant qu'une copie du rapport du procureur général et du solliciteur général, soit transmise aux lords du commerce.	365
	Annexe:	
14 avril.	Copie du rapport du procureur général et du solliciteur général sur les pièces relatives au gouvernement civil de Québec.	367
13 juin, Whitehall.	Arrêté du conseil.—Ordonnant que le projet d'instruction additionnelle préparé par les lords du commerce leur soit renvoyé pour être reconsidéré.	381
Sans date.	Mémoire de Fowler Walker aux lords du commerce relatif au commerce avec les sauvages.	385
14 avril, Québec.	Murray aux lords du commerce.—Au sujet de la suspension de G Alsop, sous-secrétaire du conseil, etc.	389

		Page.
1766. 28 juillet.	Mandat autorisant Dumas St-Martin et Daniel Robertson à faire prêter le serment d'allégeance et de suprématie à Thomas Lynch—avec certificat	549 à 551
26 sept.	Adresse en anglais et en français des marchands et des habitants de la ville et du district de Québec, à Carleton, lors de son arrivée, dans la ville, avec la réponse de ce dernier	579 à 581
27 sept.	Adresse en anglais et en français des marchands et des trafiquants de la ville de Québec, à Carleton, lors de son arrivée, avec la réponse de Carleton—même date	583 à 585
4 oct.	Adresse en anglais et en français des marchands et des habitants de la ville de Montréal, à Carleton, avec la réponse de celui-ci, en date du 13 octobre	593 à 597
17 oct.	Carleton à Allsopp.—Au sujet de la suspension de ce dernier	603
9 août.	Défense du receveur général de Québec à toute personne (excepté Dunn et Gray) de faire le commerce aux postes du roi	619
18 oct.	Inventaire des pièces incluses pour le conseil du commerce	677
30 déc. Whitehall.	Shelburne aux lords du commerce.—Au sujet de la pétition de Madame la marquise de Rigaud de Vaudreuil—transmet les pièces qui ont trait à sa réclamation	679

C.O. 42. Vol. 6.

1766. 29 nov. Québec.	Carleton aux lords du commerce.—Au sujet de l'arrestation et de l'emprisonnement de cinq personnes accusées d'avoir pris part à l'attaque contre Walker	1
7 déc. Québec.	Le juge en chef Hey à Shelburne.—Donne un compte rendu de la procédure dans la province après l'attaque contre Walker	27
1767. 31 mars. Whitehall.	Shelburne aux lords du commerce.—Transmet les pièces relatives aux réclamations à l'égard de la côte du Labrador	35
	Annexe:	
3 janv.	Rapport du procureur général de Québec au sujet des prétentions aux seigneuries de Mingan, etc	39
1766. 10 nov. Québec.	Pétition de Jean Taché à Carleton.—Demande que le poste de Saint-Modet lui soit accordé	77
10 oct. Québec.	Pétition de "Mme Cugnet and Tachet" à Carleton.—Demandent la confirmation de leur droit de possession des seigneuries et des pêcheries sur la côte du Labrador	79
12 nov. Québec.	Pétition des marchands de Québec à Carleton, relative aux pêcheries	81
1767. 28 avril. Whitehall.	Shelburne aux lords du commerce. Ils doivent donner leur avis au sujet de la validité des titres de M. Tachet et des héritiers de Bissot et Joliet à certains postes, terres et privilèges dans Québec et à Terre-Neuve	83
	Annexe:	
24 fév.	Liste des pièces envoyées au bureau de Shelburne par M. Houdin, représentant de Tachet et des héritiers de Bissot et Joliet	87
Sans date.	*(Adjointe à la lettre de Shelburne, en date du 28 avril 1767.)*	
	Pétition de Tachet et des héritiers de Bissot et Joliet.—Au sujet de leurs titres à la seigneurie de Mingan, etc	91
1743. 30 déc.	"Copie d'une ordonnance du gouverneur et de l'intendant du Canada rendue ce 30 décembre 1743 entre les héritiers Bissot et Joliet et la veuve Pommereau"	93

C.O. 42. Vol. 7.

C.O. 42. Vol. 8.

		Page.
1771. Sans date.	Le mémoire de Francis Mackay aux lords du commerce. Requiert un remboursement pour des terres qu'il a cédées aux Indiens à la sollication du gouverneur Carleton.	125
1772. 12 février.	*Annexe:*	
Chapel Court Rue New Burlington.	Willock à Mackay. La terre que possède Mackay en Amérique est évaluée à £2,500.	131
1771. 27 juin. Saint-James.	Arrêté du Conseil approuvant le brouillon d'instruction additionnelle au gouverneur du Québec.	193
1772. 16 oct. Québec.	Cramahé, H. T., à Pownall. Accuse réception de documents publics.	209
1773. 7 juillet, Québec.	Cramahé à Pownall. Accuse réception d'une lettre, d'actes du Parlement et du discours du roi.	267
1777. 19 mars, Saint-James.	Arrêté du Conseil. La pétition du lieutenant-colonel Henry Caldwell renvoyée aux lords du commerce.	271
	Annexe:	
	Pétition demandant l'octroi du privilège exclusif d'établir un bateau passeur entre sa seigneurie de Lauzon et la ville de Québec.	273
21 juillet, Whitehall.	Knox à Cumberland. Inclut une lettre de Carleton.	279
21 juillet, Whitehall.	Knox, W., à Cumberland. Inclut des documents relatifs à Québec.	287
4 juillet, Québec.	Carleton aux lords du commerce. Caldwell et Drummond ont présenté leurs *mandamus* pour un siège au Conseil législatif.	303
2 août.	Jackson aux lords du commerce. Rapport sur 16 ordonnances adoptées par le gouverneur et le Conseil de Québec.	307
1773. 25 mars.	Jackson aux lords du commerce. Fait rapport concernant une ordonnance adoptée dans la province de Québec, août 1772.	313
1774. 22 mars.	Jackson aux lords du commerce. Fait rapport sur deux ordonnances sanctionnées dans la province de Québec en mai et septembre 1773.	317
Sans date.	Mémoire de Peter Livius, premier juge de Québec, au roi. Porte plainte au sujet de son renvoi par Carleton.	321

C.O. 42. Vol. 9.

1778. 8 déc. Whitehall.	Knox à Cumberland. Transmet documents relatifs au renvoi de M. Livius du poste de premier juge de Québec.	1
30 juin.	*Annexe:* Carleton à Germain. Arrivée de Haldimand le 26 juin. A jugé nécessaire pour le service de Sa Majesté de démettre Livius de ses fonctions.	13
	Journaux du Conseil législatif du 23 mars au 25 avril 1778. . .	17 à 44
	Procès-verbaux du Conseil, du 21 octobre 1777 au 27 juin 1778, inclusivement.	49 à 76
1778. 3 juillet, Québec.	Livius à (Germain). Inclut un double de sa lettre du 9 mai. . . .	97
	Annexe:	
9 mai.	Livius à (Germain). Raconte comment Carleton l'a traité; espère une réparation.	101
15 déc. Londres.	Réponse de Peter Livius, premier juge de Sa Majesté dans la province de Québec, aux objections de sir Guy Carleton.	113 à 124
17 déc.	Carleton à Cumberland. Ne désire pas donner d'autres renseignements sur le compte de M. Livius, mais se rendra auprès de Leurs Seigneuries si M. Livius ou elles le désirent.	125

1779.		Page.
27 mars, Salle du Conseil, Whitehall.	Arrêté du Conseil. Exige que les lords du commerce préparent deux instructions supplémentaires au gouverneur du Québec. . . .	129
1779.	Mémoire du colonel le Compte Dupré et autres aux lords du commerce. Furent dépossédés d'une étendue de terrain par le gouverneur Murray; demandent qu'on leur restitue la concession originaire ou qu'on leur en donne une nouvelle.	133
1779. 8 juin.	Rapport de Richard Jackson aux lords du commerce relatif au premier juge siégeant en Cour des plaids communs.	137
15 juillet, Salle du Conseil, Whitehall.	Arrêté du Conseil. Les lords du commerce prépareront une instruction supplémentaire au gouverneur du Québec l'enjoignant d'ébaucher une ordonnance relative aux cours de justice.	141

C.O. 42. Vol. 10.

1781. 26 jan. Whitehall.	Thompson, B., à Elliott. Inclut documents concernant la province de Québec.	1
3 fév. Whitehall.	Thompson, B., à Elliot. Haldimand n'a pas donné, pour se justifier de n'avoir pas communiqué au Conseil législatif de Québec deux instructions, d'autres raisons que celles que contient sa lettre du 25 octobre dernier.	63
28 mars, Whitehall.	Knox à Elliott. Inclut extrait d'une lettre du gouverneur Haldimand.	67
Avril.	Jackson aux lords du commerce. Fait rapport sur les ordonnances adoptées dans la province de Québec.	75
3 avril.	Jackson à Elliot. Estime que le Conseil législatif de Québec a le pouvoir de limiter et de fixer les prix de vente du blé et de la farine.	79
3 avril.	Jackson à Elliot. Lettre qui traite de la même affaire que la précédente.	83
28 avril, Salle du Conseil Whitehall.	Arrêté du Conseil. Les lords du commerce examineront de nouveau l'ordonnance concernant les accapareurs, etc., du 19 mars 1780 et indiqueront jusqu'à quel point le principe général de ladite ordonnance s'applique à l'état actuel de la province de Québec. . . .	87
8 mai.	Jackson aux lords du commerce. Une personne coupable d'accaparement ou de monopolisation peut être punie par une sentence de la cour suprême, bien que nulle ordonnance stipulant la punition de ce délit ne soit en vigueur dans la province de Québec.	91
1781. 16 oct. Whitehall.	Fisher, John, à Cumberland. Transmet trois ordonnances sanctionnées par le gouverneur et le Conseil législatif du Canada afin que les lords du commerce les examinent.	95
5 déc.	Jackson aux lords du commerce. Fait rapport sur trois ordonnances votées par le Conseil législatif en janvier 1781.	99
23 oct. Québec.	Haldimand aux lords du commerce. Accuse réception de la lettre du 13 décembre 1780, informant de leur nomination.	103
20 oct. Québec.	Haldimand aux lords du commerce. Observations sur les diverses ordonnances votées dans la province.	107
	Procès-verbaux du Conseil législatif du 1er mai au 10 octobre 1781 inclusivement.	123
	Liste des vaisseaux arrivés à Québec, indiquant leurs cargaisons et les droits qui reviennent à la couronne, depuis l'établissement du Conseil américain, de même que les droits provinciaux depuis l'entrée en vigueur du "Duty Act" jusqu'au 1er janvier 1779. . .	151 à 229

C.O. 42. Vol. 11.

1787. Page.

4 juillet, Québec. Dorchester à Hawkesbury. N° 5. Raconte les délibérations du Conseil législatif pendant la dernière session.. 1

Identique à la lettre à Sydney du 13 juin 1787. N° 17. Copiée dans C.O. 42. Vol. 50, p. 213. Q 27—1, p. 112.

Québec—
Traité définitif de paix, 1783.

Nouvelle-Ecosse—
Correspondance coloniale, vol. 44, année 1808, IIIe part.
" " " 45, " 1809, Ie "
" " " 46, " " IIe "
" " " 47, " 1810.
" " " 48, " "
" " " 49, " 1812.

Nouveau-Brunswick—
Correspondance coloniale, vol. 32, année 1826.
" " " 35, " 1827 en 2 parties.

Cap-Breton—
Correspondance coloniale, vol. 84, année 1807.
" " " 85, " 1808.
" " " 86, " 1809.
" " " 128, " 1810.

Ile du Prince-Edouard—
Correspondance coloniale, vol. 31, année 1818, étant la correspondance du gouverneur Smith.

Du bureau de vérification—
Réclamations des loyalistes américains, vols 1, 2, 57, 98, 109.
Réclamations américaines, vols 123, 124. Ce sont de nouvelles réclamations des loyalistes à Halifax, 1785.

Du *War Office*—
Six rôles: 28e, 35e, 43e, 47e, 48e et 58e régiments, 1760.

Du bureau de poste—
Abolition du privilège de franchise postale, 1842-44.
Archives canadiennes, 1844, 4 parties dans 7 cartons.

Manuscrits Shelburne—
Correspondance américaine, vols 48 et 49.

Compagnie de la baie d'Hudson—
Reçus de *Hudson's Bay House*, Londres—
Livres de procès-verbaux: vols 216, années 1693-94.
" " 217, " 1694-95.
" " 218, " 1695-96.
" " 219, " 1696-97.
" " 220, " 1697-98.
" " 221, " 1698-99.
" " 222, " 1699-1700.
" " 223-229 " 1700-07.

Journal d'Anthony Beal au fort Albany, du 13 septembre 1705 au 15 juillet 1706.
Livre du Conseil de *York Factory*, 1721.
Agenda de Samuel Taylor, rivière Rouge.
Journal de R. Campbell, 1808-51.

Ile du Prince-Edouard—
Manuscrit original. Cause de William Townshend, percepteur de la douane et officier de marine à Charlottetown, portée devant Sa Majesté George III, 1789-1791. . . . . .120 pages.

Collection Selkirk—
De l'Université d'Edimbourg—
Vols 62 à 70, folios 16500 à 18615.

(Du colonel Bagot.)

Le colonel Bagot a eu la courtoisie de consentir à ce que des manuscrits déposés à *Levens Hall* soient transférés au *Public Record Office* afin qu'on les transcrive pour les Archives.

COLLECTION BAGOT.

Correspondance américaine.

Matières du 1er vol.

(1) Une liste des documents de Bagot dans la correspondance américaine, vol. I, *non* copiés, dont l'on peut trouver les originaux parmi les dossiers du *Foreign Office.*

(2) Copie des dépêches de Bagot, correspondance américaine, vol. I, 1re partie, qui ne se trouvent pas dans les dossiers du *Foreign Office.*

Les dépêches sont comme suit:—
1816.

1816. 4 juillet.	Bagot à Castlereagh, N° 19.
12 août.	Bagot à Castlereagh.
9 nov.	Bagot à Castlereagh, N° 41.
9 nov.	Bagot aux lords commissaires de la trésorerie de Sa Majesté.
1817. 5 fév.	Bagot à E. Cooke.
11 mars.	Bagot au ministre de la Guerre.
7 avril.	Bagot à lord Castlereagh, N° 28.
5 mars.	Bagot à lord Castlereagh, N° 34.
10 mai.	Bagot à lord Castlereagh.
30 juin.	Bagot à lord Castlereagh, N° 46.
30 juin.	Bagot à E. Cooke (et annexe).
1er août.	Bagot à John Lewis Mallet, Esq.
8 août.	Bagot à lord Castlereagh.
1818. 6 jan.	Bagot à lord Castlereagh, N° 11.
6 janv.	Bagot à Joseph Planta, fils.
5 fév.	Bagot à lord Palmerston.
8 fév.	Bagot à lord Castlereagh, N° 19.
6 mai.	Bagot à lord Castlereagh.

Matières du vol. II.—

(1) Liste des papiers de Bagot dans la correspondance américaine, vol. II, non copiés, et dont les originaux se trouvent parmi les dossiers du *Foreign Office.*

(2) Copie des dépêches et lettres confidentielles de Bagot au secrétaire d'Etat principal de Sa Majesté pour les affaires étrangères. 1816-1819.

Ière Partie.

1818. 27 juin.	Bagot à Joseph Planta, fils, (et annexe).
3 déc.	Bagot à lord Castlereagh, N° 86.
1819. 5 avril.	Bagot à lord Castlereagh.

IIe Partie.

1816. 7 avril.	Bagot à E. Cooke (Confidentielle).
14 avril.	Bagot à E. Cooke (Confidentielle).
6 mai.	Bagot à Wm. Hamilton (Confidentielle).
26 juin.	Bagot à E. Cooke (Confidentielle).
10 août.	Bagot à E. Cooke (Confidentielle).
10 août.	Bagot à E. Cooke (Confidentielle).
11 août.	Bagot à lord Castlereagh (Confidentielle).
1er sept.	Bagot à lord Castlereagh (Confidentielle).
2 oct.	Bagot à lord Castlereagh (Confidentielle).
10 nov.	Bagot à lord Castlereagh (Confidentielle).
3 déc.	Bagot à Wm. Hamilton (Confidentielle).
1817. 7 janv.	Bagot à Wm. Hamilton (Confidentielle).
7 janv.	Bagot à lord Castlereagh (Confidentielle).
10 mars.	Bagot à lord Castlereagh (Confidentielle).
5 avril.	Bagot à W. Hamilton.
25 avril.	Bagot à lord Bathurst (Confidentielle).
25 avril.	Bagot à lord Castlereagh (Confidentielle et secrète).
5 mai.	Bagot à lord Castlereagh (Confidentielle).
3 juin.	Bagot à Wm. Hamilton (Confidentielle).
3 juin.	Bagot à lord Castlereagh (Confidentielle).
30 juin.	Bagot à E. Cooke (Confidentielle).
30 sept.	Bagot à lord Castlereagh.
6 oct.	Bagot à lord Castlereagh (Confidentielle).
5 nov.	Bagot à Joseph Planta (Confidentielle).
5 nov.	Bagot à Wm. Hamilton (Confidentielle).
5 nov.	Bagot à William Hamilton (Confidentielle).
6 nov.	Bagot à Joseph Planta (Confidentielle).
3 déc.	Bagot à lord Castlereagh (Confidentielle).
1818. 1er fév.	Bagot à Joseph Planta.
7 fév.	Bagot à Joseph Planta (Confidentielle).
8 fév.	Bagot à lord Castlereagh (Confidentielle).
12 fév.	Bagot à Joseph Planta (Confidentielle).
7 avril.	Bagot à lord Castlereagh (Confidentielle).
28 mai.	Bagot à Joseph Planta.
2 juin.	Bagot à lord Castlereagh (Confidentielle).
2 juin.	Bagot à lord Castlereagh (Confidentielle).
6 juin.	Bagot à lord Castlereagh (Confidentielle).
20 juin.	Bagot à lord Melville.
27 juin.	Bagot à lord Castlereagh (Confidentielle).
29 juin.	Bagot à lord Castlereagh (Confidentielle).
7 oct.	Bagot à lord Castlereagh (Confidentielle).
31 oct.	Bagot à lord Castlereagh (Confidentielle).
2 nov.	Bagot à lord Castlereagh (Confidentielle).

DOC. PARLEMENTAIRE No 15

4 janv. 1819. Bagot à lord Castlereagh (Confidentielle).
6 mars. Bagot à lord Castlereagh (Confidentielle).
7 avril. Bagot à lord Castlereagh (Confidentielle)
7 avril. Bagot à lord Castlereagh (Confidentielle).

Matières du vol. III.—

Liste des papiers de Bagot dans la correspondance américaine, vol. III, *non* copiés, dont les originaux se trouvent parmi les dossiers du *Foreign Office.*

Matières du vol. IV.—

Correspondance entre sir Charles Bagot et les secrétaires d'Etat des Etats-Unis, 1816 à 1819.

IÈRE PARTIE.

1816.
19 mars. Bagot à James Munroe.
28 mars. Bagot à James Munroe.
13 avril. Bagot à James Munroe.
27 avril. Bagot à James Munroe.
9 mai. Bagot à James Munroe.
10 mai. Bagot à James Munroe.
13 mai. Bagot à James Munroe.
24 mai. Bagot à James Munroe.
24 mai. Bagot à James Munroe.
11 juin. Bagot à James Munroe.
9 juillet. Bagot à James Munroe.
9 juillet. Bagot à James Munroe.
9 juillet. Bagot à James Munroe.
19 juillet. Bagot à James Munroe.
6 août. Bagot à James Munroe.
13 août. Bagot à James Munroe.
13 août. Bagot à James Munroe.
14 août. Bagot à James Munroe.
16 août. Bagot à James Munroe.
17 oct. Bagot à James Munroe.
4 nov. Bagot à James Munroe.
6 nov. Bagot à James Munroe.
8 nov. Bagot à James Munroe.
4 nov. Bagot à James Munroe.
18 nov. Bagot à James Munroe.
18 nov. Bagot à James Munroe.
18 nov. Bagot à James Munroe.
25 nov. Bagot à James Munroe.
27 nov. Bagot à James Munroe.
18 déc. Bagot à James Munroe.
28 déc. Bagot à James Munroe.
31 déc. Bagot à James Munroe.
1817.
14 janv. Bagot à James Munroe.
3 fév. Bagot à James Munroe.
4 fév. Bagot à James Munroe.
5 fév. Bagot à James Munroe.
8 fév. Bagot à James Munroe.
8 fév. Bagot à James Munroe.

1817. 10 fév.	Bagot à James Munroe.
22 fév.	Bagot à James Munroe.
13 mars.	Bagot à Richard Rush.
15 mars.	Bagot à Richard Rush.
17 mars.	Bagot à Richard Rush.
19 mars.	Bagot à Richard Rush.
28 avril.	Bagot à Richard Rush.
21 mai.	Bagot à Richard Rush.
24 mai.	Bagot à Richard Rush.
27 mai.	Bagot à Richard Rush.
7 juin.	Bagot à Richard Rush.
9 juin.	Bagot à Richard Rush.
11 juin.	Bagot à Richard Rush.
11 juin.	Bagot à Richard Rush.
1er août.	Bagot à Richard Rush.
8 août.	Bagot à Richard Rush.
17 août.	Bagot à Richard Rush.
11 sept.	Bagot à Richard Rush.
24 sept.	Bagot à John Quincy Adams.
24 sept.	Bagot à John Quincy Adams.
26 oct.	Bagot à John Quincy Adams.
6 nov.	Bagot à John Quincy Adams.
15 nov.	Bagot à John Quincy Adams.
12 nov.	Bagot à John Quincy Adams.
15 nov.	Bagot à John Quincy Adams.
18 nov.	Bagot à John Quincy Adams.
19 nov.	Bagot à John Quincy Adams.
26 nov.	Bagot à John Quincy Adams.
8 déc.	Bagot à John Quincy Adams.
8 déc.	Bagot à John Quincy Adams.
9 déc.	Bagot à John Quincy Adams.
1818. 6 janv.	Bagot à John Quincy Adams.
23 janv.	Bagot à John Quincy Adams.
21 janv.	Bagot à John Quincy Adams.
22 janv.	Bagot à John Quincy Adams.
29 janv.	Bagot à John Quincy Adams.
14 fév.	Bagot à John Quincy Adams.
26 mars.	Bagot à John Quincy Adams.
31 mars.	Bagot à John Quincy Adams.
15 avril.	Bagot à John Quincy Adams.
27 avril.	Bagot à John Quincy Adams.
8 mai.	Bagot à John Quincy Adams.
10 mai.	Bagot à John Quincy Adams.
21 mai.	Bagot à John Quincy Adams.
25 mai.	Bagot à John Quincy Adams.
15 juin.	Bagot à John Quincy Adams.
15 juillet.	Bagot à John Quincy Adams.
10 août.	Bagot à John Quincy Adams.
18 août.	Bagot à John Quincy Adams.
4 sept.	Bagot à John Quincy Adams.
26 oct.	Bagot à John Quincy Adams.
26 oct.	Bagot à John Quincy Adams.
26 oct.	Bagot à John Quincy Adams.
28 oct.	Bagot à John Quincy Adams.

1818. 31 oct.	Bagot à John Quincy Adams.
2 nov.	Bagot à John Quincy Adams.
9 nov.	Bagot à John Quincy Adams.
17 déc.	Bagot à John Quincy Adams.
1819. 15 janv.	Bagot à John Quincy Adams.
2 fév.	Bagot à John Quincy Adams.
15 mars.	Bagot à John Quincy Adams.
6 avril.	Bagot à John Quincy Adams.

IIe Partie.

1816.

1816. 19 mars.	James Munroe à Charles Bagot.
3 avril.	James Munroe à Charles Bagot.
3 mai.	James Munroe à Charles Bagot (Annexes).
15 mai.	James Munroe à Charles Bagot.
30 mai.	James Munroe à Charles Bagot (Annexe).
12 juin.	James Munroe à Charles Bagot.
13 juin.	James Munroe à Charles Bagot (Annexes).
20 juillet.	James Munroe à Charles Bagot (Annexe).
22 juillet.	James Munroe à Charles Bagot.
25 juillet.	James Munroe à Charles Bagot (Annexes).
2 août.	James Munroe à Charles Bagot (Confidentielle).
2 août.	James Munroe à Charles Bagot.
9 août.	James Munroe à Charles Bagot.
10 août.	James Munroe à Charles Bagot.
10 août.	James Munroe à Charles Bagot.
12 août.	James Munroe à Charles Bagot.
13 août.	James Munroe à Charles Bagot (Annexes).
14 août.	James Munroe à Charles Bagot.
15 août.	James Munroe à Charles Bagot.
22 oct.	James Munroe à Charles Bagot (Annexe).
30 oct.	James Munroe à Charles Bagot.
31 oct.	James Munroe à Charles Bagot.
4 nov.	James Munroe à Charles Bagot (Annexe).
6 nov.	James Munroe à Charles Bagot (Annexe).
7 nov.	James Munroe à Charles Bagot.
8 nov.	James Munroe à Charles Bagot.
8 nov.	James Munroe à Charles Bagot.
29 nov.	James Munroe à Charles Bagot.
30 nov.	James Munroe à Charles Bagot.
2 déc.	James Munroe à Charles Bagot.
20 déc.	James Munroe à Charles Bagot (Annexe).
30 déc.	James Munroe à Charles Bagot.

Matières du vol. V.—

Continuation de la correspondance avec les secrétaires d'Etat des Etats-Unis, 1817-1819.

1817.

1817. 7 janv.	James Munroe à Charles Bagot.
8 janv.	James Munroe à Charles Bagot.
23 janv.	James Munroe à Charles Bagot (Annexe).
26 fév.	James Munroe à Charles Rush (Annexes).
11 mars.	Richard Rush à Charles Bagot.

1817.	
19 mars.	Richard Rush à Charles Bagot.
4 avril.	Richard Rush à Charles Bagot.
4 avril.	Richard Rush à Charles Bagot.
7 avril.	Richard Rush à Charles Bagot (Annexe).
7 avril.	Richard Rush à Charles Bagot.
15 avril.	Richard Rush à Charles Bagot.
29 avril.	Richard Rush à Charles Bagot.
9 mai.	Richard Rush à Charles Bagot.
12 mai.	Richard Rush à Charles Bagot (Annexe).
29 mai.	Richard Rush à Charles Bagot.
29 mai.	Richard Rush à Charles Bagot (Annexe).
30 mai.	Richard Rush à Charles Bagot.
13 juin.	Richard Rush à Charles Bagot.
16 juin.	Richard Rush à Charles Bagot.
17 juin.	Richard Rush à Charles Bagot.
11 juillet.	Richard Rush à Charles Bagot.
2 août.	Richard Rush à Charles Bagot.
4 août.	Richard Rush à Charles Bagot (Annexe).
8 août.	Richard Rush à Charles Bagot.
19 août.	Richard Rush à Charles Bagot.
25 août.	Richard Rush à Charles Bagot (Annexe).
12 sept.	Richard Rush à Charles Bagot (Annexes).
19 sept.	Richard Rush à Charles Bagot.
22 sept.	John Quincy Adams à Charles Bagot.
1er oct.	John Quincy Adams à Charles Bagot.
2 oct.	John Quincy Adams à Charles Bagot (Annexe).
29 oct.	John Quincy Adams à Charles Bagot.
29 oct.	John Quincy Adams à Charles Bagot.
10 nov.	John Quincy Adams à Charles Bagot (Annexes).
18 nov.	John Quincy Adams à Charles Bagot.
22 nov.	John Quincy Adams à Charles Bagot.
26 nov.	John Quincy Adams à Charles Bagot.
1er déc.	John Quincy Adams à Charles Bagot (Annexe).
5 déc.	John Quincy Adams à Charles Bagot.
6 déc.	John Quincy Adams à Charles Bagot.
19 déc.	John Quincy Adams à Charles Bagot (Annexe).
27 déc.	John Quincy Adams à Charles Bagot.
1818.	
12 janv.	John Quincy Adams à Charles Bagot (Annexe).
24 janv.	John Quincy Adams à Charles Bagot.
Janv.	John Quincy Adams à Charles Bagot (Annexes).
13 avril.	John Quincy Adams à Charles Bagot (Annexe).
25 avril.	John Quincy Adams à Charles Bagot (Annexe).
2 mai.	John Quincy Adams à Charles Bagot.
4 mai.	John Quincy Adams à Charles Bagot (Annexes).
28 mai.	John Quincy Adams à Charles Bagot.
15 juin.	John Quincy Adams à Charles Bagot.
29 juin.	John Quincy Adams à Charles Bagot (Annexe).
6 juillet.	John Quincy Adams à Charles Bagot (Annexe).
31 juillet.	John Quincy Adams à Charles Bagot.
5 sept.	Joseph Anderson à Charles Bagot.
17 sept.	Daniel Brent à Charles Bagot.
14 oct.	Daniel Brent à Charles Bagot (Annexe).
28 oct.	John Quincy Adams à Charles Bagot.

1818.
30 oct. John Quincy Adams à Charles Bagot.
3 nov. John Quincy Adams à Charles Bagot (Annexes).
27 nov. John Quincy Adams à Charles Bagot (Annexes).
28 déc. Daniel Brent à Charles Bagot (Annexes).

1819. 1819.
29 janv. John Quincy Adams à Charles Bagot.
30 janv. Certificat de l'échange des ratifications de la convention. Signé à Londres le 20 octobre 1818.
3 fév. John Quincy Adams à Charles Bagot.

Matières du vol. VI.—

Documents de Bagot dans la correspondance américaine concernant le Canada, 1816-19.

Ière Partie.

1816. 1816.
21 mars. Lettre circulaire au gouverneur des colonies anglaises nord-américaines.
27 mai. Charles Bagot au contre-amiral Griffiths.
1er juin. Charles Bagot à sir Gordon Drummond.
2 juin. Charles Bagot à Richardson, Forsythe & Co.
3 juin. Charles Bagot au contre-amiral Griffiths.
11 juin. Charles Bagot au major général Wilson.
14 juin. Charles Bagot à sir J. C. Sherbrooke, N° 1.
14 juin. Charles Bagot au major général Wilson.
6 juillet. Charles Bagot au contre-amiral Griffiths.
6 juillet. Charles Bagot à sir John Sherbrooke, N° 2.
15 juillet. Charles Bagot au lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick.
20 juillet. Charles Bagot au major général Wilson.
12 août. Charles Bagot au contre-amiral Harvey.
14 août. Charles Bagot au commodore Owen. (Secrète et confidentielle).
14 août. Charles Bagot à sir J. C. Sherbrooke, N° 3.
14 août. Charles Bagot à sir J. C. Sherbrooke et commodore Owen.
14 août. Charles Bagot à sir J. C. Sherbrooke, N° 5. (Secrète et confidentielle).
19 août. Charles Bagot à sir J. C. Sherbrooke, N° 6.
20 août. Charles Bagot au contre-amiral Griffiths.
21 août. Charles Bagot à sir J. C. Sherbrooke, N° 7.
26 août. Charles Bagot à sir J. C. Sherbrooke, N° 8.
26 août. Charles Bagot à sir J. C. Sherbrooke, N° 9. (Secrète et confidentielle).
4 oct. Charles Bagot à sir Robert Hall, N° 1.
20 nov. Charles Bagot à sir Robert Hall, N° 2.
5 déc. Charles Bagot à sir J. C. Sherbrooke, N° 10.
5 déc. Charles Bagot à sir Robert Hall, N° 3.
1817.
10 janv. Charles Bagot à sir J. C. Sherbrooke, N° 11.
10 janv. Charles Bagot au commandant des vaisseaux de la marine royale dans la station d'Halifax.
10 janv. Charles Bagot au vice-amiral Pickmore.
10 janv. Charles Bagot à lord Dalhousie.
3 fév. Charles Bagot à sir J. C. Sherbrooke, N° 12.
3 fév. Charles Bagot à sir J. C. Sherbrooke, N° 13.
3 fév. Charles Bagot à sir J. C. Sherbrooke, N° 14.
11 mars. Charles Bagot à sir J. C. Sherbrooke, N° 15.
11 mars. Charles Bagot à lord Dalhousie.
10 mars. Charles Bagot au contre-amiral Douglas.

1817.	
2 avril.	Charles Bagot à lord Dalhousie.
30 avril.	Charles Bagot à sir J. C. Sherbrooke, N° 16.
30 avril.	Charles Bagot à sir Robert Hall.
27 mai.	Charles Bagot à sir J. C. Sherbrooke, N° 17.
30 juin.	Charles Bagot à sir David Milne.
13 juillet.	Charles Bagot à Richardson, Forsythe & Co.
31 juillet.	Charles Bagot à sir J. C. Sherbrooke, N° 18.
11 sept.	Charles Bagot à sir J. C. Sherbrooke, N° 19.
6 oct.	Charles Bagot à sir J. C. Sherbrooke (Confidentielle).
30 oct.	Charles Bagot à sir J. C. Sherbrooke, N° 20.
1819.	
3 nov.	Charles Bagot à sir J. C. Sherbrooke (Confidentielle).
21 nov.	Charles Bagot à T. W. Moore.
22 nov.	Charles Bagot à Simon McGillivray.
1er déc.	Charles Bagot à sir J. C. Sherbrooke, N° 21. (Secrète).
9 déc.	Charles Bagot à sir J. C. Sherbrooke, N° 22.
27 déc.	Charles Bagot au commandant de l'escadre de S. M., Buenos-Ayres.
30 déc.	Charles Bagot à sir J. C. Sherbrooke, N° 23.
1818.	
5 janv.	Charles Bagot à sir J. C. Sherbrooke, N° 24.
24 janv.	Charles Bagot à sir J. C. Sherbrooke, N° 25.
23 mars	Charles Bagot à sir David Milne.
7 avril	Charles Bagot à lord Dalhousie.
19 avril	Charles Bagot à sir David Milne.
21 avril	Charles Bagot à sir J. C. Sherbrooke, N° 26.
25 avril.	Charles Bagot à sir J. C. Sherbrooke, N° 27.
8 mai.	Charles Bagot à sir J. C. Sherbrooke, N° 28.
13 mai.	Charles Bagot à sir J. C. Sherbrooke, N° 29.
28 juin.	Charles Bagot à Wm. V. Munnings.
11 juillet.	Charles Bagot au major général Smyth.
25 juillet.	Charles Bagot à sir J. C. Sherbrooke, N° 30.
1er sept.	Charles Bagot au duc de Richmond, N° 1.
3 sept.	Charles Bagot au duc de Richmond, N° 2.
6 sept.	Charles Bagot au duc de Richmond, N° 3.
7 sept.	Charles Bagot au duc de Richmond, N° 4.
8 sept.	Charles Bagot à Wm. V. Munnings.
8 sept.	Charles Bagot au duc de Manchester.
11 sept.	Charles Bagot à sir James Cockburn.
17 oct.	Charles Bagot au vice-amiral sir Charles Hamilton.
2 nov.	Charles Bagot au duc de Richmond. (Secrète et confidentielle).
5 nov.	Charles Bagot au duc de Richmond, N° 5.
17 nov.	Charles Bagot au duc de Richmond, N° 6.
27 nov.	Charles Bagot au duc de Richmond (Confidentielle).
1819.	
26 janv.	Charles Bagot au duc de Richmond, N° 7.
30 janv.	Charles Bagot à sir David Milne.
30 janv.	Charles Bagot au duc de Richmond, N° 8.
7 fév.	Charles Bagot au gouverneur des Bahamas.
10 mars.	Charles Bagot au duc de Richmond, N° 9.
6 avril.	Charles Bagot à lord Dalhousie.
14 avril.	Charles Bagot au duc de Richmond, circulaire.

IIe Partie.

1816.	1816.
20 avril.	W. F. W. Owen à Charles Bagot.
22 avril.	J. C. Sherbrooke à Charles Bagot.

1816.	
24 avril.	Sir G. Drummond à Charles Bagot.
26 avril	Charles Cameron à Charles Bagot.
21 mai.	Major général Wilson à Charles Bagot.
22 mai.	Major général Wilson à Charles Bagot.
20 juin.	Edw. Griffith à Charles Bagot.
22 juin.	Edw. Griffith à Charles Bagot.
29 juin.	Major général Wilson à Charles Bagot.
9 juillet.	W. F. W. Owen à Charles Bagot.
19 mars.	W. F. W. Owen à Charles Bagot (Annexes).
15 juillet.	J. C. Sherbrooke à Charles Bagot (Annexes).
18 juillet.	G. S. Smyth à Charles Bagot.
20 juillet.	Edw. Griffith à Charles Bagot.
20 juillet.	Edw. Griffith à Charles Bagot.
30 juillet.	J. C. Sherbrooke à Charles Bagot.
1er août.	J. C. Sherbrooke à Charles Bagot (Annexes).
6 août.	J. C. Sherbrooke à Charles Bagot.
8 août.	J. C. Sherbrooke à Charles Bagot, N° 6. (Annexes).
26 août.	J. C. Sherbrooke à Charles Bagot.
5 sept.	W. Baumgardt à Charles Bagot (Annexes).
5 sept.	W. Baumgardt à Charles Bagot (Annexes).
6 sept.	W. Baumgardt à Charles Bagot.
16 sept.	Robert Hall à Charles Bagot.
21 sept.	J. C. Sherbrooke à Robert Hall, N° 7.
24 sept.	J. C. Sherbrooke à Charles Bagot, N° 8.
24 sept.	Robert Hall à Charles Bagot.
24 oct.	J. C. Sherbrooke à Charles Bagot, N° 9. (Annexes).
6 sept.	Francis Pickmore à Charles Bagot.
21 nov.	John Douglas à Charles Bagot (Annexes).
1817.	
19 fév.	J. C. Sherbrooke à Charles Bagot, N° 10.
13 mars.	Lord Dalhousie à Charles Bagot.
26 mars.	Lord Dalhousie à Charles Bagot.
31 mars.	J. C. Sherbrooke à Charles Bagot, N° 11.
28 avril.	W. H. Hailes à Charles Bagot.
6 mai.	David Milne à Charles Bagot.
18 mai.	Robert Hall à Charles Bagot.
19 mai.	J. C. Sherbrooke à Charles Bagot, N° 12.
4 juin.	Robert Hall à Charles Bagot.
11 juin.	David Milne à Charles Bagot (Annexes).
4 juillet.	David Milne à Charles Bagot (Annexes).
4 juillet.	Lord Dalhousie à Charles Bagot.
15 août.	Lewis Grant à Charles Bagot (Annexe).
17 août.	J. C. Sherbrooke à Charles Bagot.
18 août.	J. C. Sherbrooke à Charles Bagot.
24 août.	J. C. Sherbrooke à Charles Bagot, N° 13.
13 sept.	J. C. Sherbrooke à Charles Bagot (Annexe).
29 sept.	J. C. Sherbrooke à Charles Bagot.
26 nov.	J. C. Sherbrooke à Charles Bagot.
27 nov.	J. C. Sherbrooke à Charles Bagot.
8 déc.	J. C. Sherbrooke à Charles Bagot (Personnelle).
17 déc.	J. C. Sherbrooke à Charles Bagot (Secrète).
24 déc.	J. C. Sherbrooke à Charles Bagot, N° 14.
27 déc.	J. C. Sherbrooke à Charles Bagot (Secrète).
29 déc.	Lord Dalhousie à Charles Bagot.

1818. 17 janv.	J. C. Sherbrooke à Charles Bagot.
29 janv.	J. C. Sherbrooke à Charles Bagot, N° 15.
18 fév.	J. C. Sherbrooke à Charles Bagot, N° 16.
2 mars.	David Milne à Charles Bagot.
28 fév.	Lord Dalhousie à Charles Bagot (Annexes).
6 avril.	J. C. Sherbrooke à Charles Bagot (Annexes).
20 avril.	Lord Dalhousie à Charles Bagot.
30 avril.	Lord Dalhousie à Charles Bagot.
11 mai.	Lord Dalhousie à Charles Bagot.
11 mai.	Lord Dalhousie à Charles Bagot.
18 mai.	J. C. Sherbrooke à Charles Bagot.
22 mai.	G. S. Smyth à Charles Bagot (Annexe).
27 mai.	J. C. Sherbrooke à Charles Bagot.
25 mai.	W. V. Munnings à Charles Bagot.
9 juin.	Combermere à Charles Bagot.
15 juin.	John Bowker à Charles Bagot.
17 juin.	J. C. Sherbrooke à Charles Bagot.
17 juin.	John Bowker à Charles Bagot (Secrète).
19 juin.	David Milne à Charles Bagot (Annexe).
10 juillet.	Ralph Woodford à Charles Bagot.
14 juillet.	J. C. Sherbrooke à Charles Bagot, N° 17. (Annexe).
18 juillet.	David Milne à Charles Bagot.
20 juillet.	W. V. Munnings à Charles Bagot (Annexe).
23 juillet.	David Milne à Charles Bagot (Annexe).
8 août.	Richmond à Charles Bagot, N° 1.
8 août.	W. V. Munnings à Charles Bagot.
18 août.	Richmond à Charles Bagot, N° 2. (Annexes).
22 août.	James Cockburn à Charles Bagot (Annexes).
28 août.	C. Hamilton à Charles Bagot (Annexes).
7 sept.	C. Hamilton à Charles Bagot (Annexe).
8 sept.	W. V. Munnings à Charles Bagot.
24 sept.	Dalhousie à Charles Bagot.
2 oct.	Richmond à Charles Bagot.
11 oct.	David Milne à Charles Bagot (Annexes).
16 oct.	David Milne à Charles Bagot (Annexes).
10 sept.	C. Hamilton à Charles Bagot.
16 nov.	G. S. Smyth à Charles Bagot.
19 nov.	Richmond to Charles Bagot, N° 3.
2 déc.	Richmond à Charles Bagot.
29 déc.	Richmond à Charles Bagot.
1819. 29 janv.	Richmond à Charles Bagot, N° 4. (Annexe).
13 fév.	Richmond à Charles Bagot.
15 fév.	Richmond à Charles Bagot.
10 fév.	David Milne à Charles Bagot (Annexes).

Matières du vol. VII.—

Correspondance entre Charles Bagot et les consuls d'Angleterre aux Etats-Unis.

(1) Liste des lettres omises n'offrant aucun intérêt au Canada.

(2) Ire partie. Lettres de Bagot aux consuls d'Angleterre.

1818.

1818. 22 janv.	Charles Bagot à T. M. et R. Willing.

1816.	
27 avril.	Charles Bagot à Matthew Carter.
9 juin.	Charles Bagot à Fras. Thompson.
14 août.	Charles Bagot à Thos. Barclay.
14 oct.	Charles Bagot à J. Pilkington & Co.
15 oct.	Charles Bagot à Wm. Dawson.
20 nov.	Charles Bagot à Wm. Dawson.
20 nov.	Charles Bagot à Wm. Dawson.
5 déc.	Charles Bagot au colonel Ogilvie.
16 déc.	Charles Bagot à J. S. Skinner.
23 déc.	Charles Bagot à Rodick & Baker.
1817.	
25 janv.	Charles Bagot à Wm. Dawson.
31 janv.	Charles Bagot à Anthony Baker.
10 fév.	Charles Bagot à Anthony Baker.
1er avril.	Charles Bagot à M. Hyde de Neuville.
5 avril.	Charles Bagot à Wm. Dawson.
8 avril.	Charles Bagot au Chevalier de Onis.
8 avril.	Charles Bagot à Charles Roberts.
17 avril.	Charles Bagot au colonel Ogilvie.
6 mai.	Charles Bagot à John Davidson.
24 mai.	Charles Bagot à Anthony Baker.
5 juin.	Charles Bagot à W. et James Crooks.
7 juin.	Charles Bagot à Wm. Dawson.
9 juin.	Charles Bagot à James Buchanan.
26 juin.	Charles Bagot à O. W. H. Stull.
27 juin.	Charles Bagot à Wm. Dawson.
13 juillet.	Charles Bagot à E. H. Bay.
2 août.	Charles Bagot à Anthony Baker.
11 août.	Charles Bagot à Anthony Baker.
18 août.	Charles Bagot au colonel Ogilvie.
10 sept.	Charles Bagot au colonel Barclay.
4 oct.	Charles Bagot à W. et J. Crooks.
6 nov.	Charles Bagot à Gilbert Robertson (Personnelle).
6 nov.	Charles Bagot à John D. Needham et autres.
9 nov.	Charles Bagot à Gilbert Robertson (Personnelle).
5 oct	Charles Bagot au colonel Needham et au capitaine Perkins et autres.
3 déc.	Charles Bagot à Aaron Mitchell.
19 déc.	Charles Bagot à Gilbert Robertson (Personnelle).
22 déc.	Charles Bagot au colonel Needham et au capitaine Perkins.
22 déc.	Charles Bagot à Gilbert Robertson.
30 déc.	Charles Bagot à Anthony Baker.
30 déc.	Charles Bagot à Anthony Baker.
1818.	
2 juin.	Charles Bagot à Gilbert Robertson.
20 juin.	Charles Bagot à James Buchanan.
20 juin.	Charles Bagot à James Buchanan (Personnelle).
21 juin.	Charles Bagot à J. D. Murray & Co.
26 mars.	Charles Bagot à P. B. Porter (Personnelle).
14 avril.	Charles Bagot à James Buchanan.
23 avril.	Charles Bagot à James Buchanan.
26 avril.	Charles Bagot à John Ogilvie.
27 avril.	Charles Bagot à C. S. Grey.
27 avril.	Charles Bagot à Anthony Baker.
13 mai.	Charles Baker à Aaron Mitchell.
17 mai.	Charles Bagot à Thos. Gold.

1818. 20 mai.	Charles Bagot à J. Hale.
31 mai.	Charles Bagot à James Buchanan.
17 juin.	Charles Bagot à Anthony Baker.
30 juin.	Charles Bagot à Anthony Baker.
16 juillet.	Charles Bagot à James Buchanan.
26 juillet.	Charles Bagot à Anthony Baker.
26 août.	Charles Bagot à James Buchanan.
2 sept.	Charles Bagot à J. Haswell.
10 sept.	Charles Bagot à Geo. Manners.
13 sept.	Charles Bagot à Thos. Clark.
16 sept.	Charles Bagot à W. S. Skinner.
23 sept.	Charles Bagot à Geo. Manners.
20 oct.	Charles Bagot à Geo. Clark.
2 oct.	Charles Bagot à Anthony Baker.
23 oct.	Charles Bagot à James Buchanan.
28 oct.	Charles Bagot au colonel Barclay (Personnelle).
4 nov.	Charles Bagot au colonel Barclay (Personnelle).
6 déc.	Charles Bagot à James Buchanan.
8 déc.	Charles Bagot au colonel Barclay.
11 déc.	Charles Bagot à James Buchanan.
20 déc.	Charles Bagot à T. W. Moore.
22 déc.	Charles Bagot à W. et J. Crooks.
23 déc.	Charles Bagot à Wm. Dawson.
1819. 15 janv.	Charles Bagot à Geo. Clark.
17 janv.	Charles Bagot à J. B. Gilpin.
26 janv.	Charles Bagot à James Smibert.
25 fév.	Charles Bagot à James Smibert.
28 fév.	Charles Bagot à Geo. Clark.
3 mars.	Charles Bagot à Paul H. Searson.
4 mars.	Charles Bagot à W. et J. Crooks.
5 avril.	Charles Bagot à Alex. Walker (Personnelle).
5 avril.	Charles Bagot à Gilbert Robertson (Personnelle).
12 avril.	Charles Bagot à Jacob Perkins.
14 avril.	Charles Bagot à Anthony Baker.
18 avril.	Charles Bagot à J. Perkins.
1817.	IIe partie. Lettres des agents de la Grande-Bretagne à Charles Bagot. 1817.
Mars.	G. Hyde de Neuville à Charles Bagot.
2 avril.	G. Hyde de Neuville à Charles Bagot.
24 nov.	Thos. Barclay à Charles Bagot (Annexe). (Confidentielle).
1818. 23 oct.	Thos. Barclay à Charles Bagot (Annexe).
24 oct.	Thos. Barclay à Charles Bagot (Personnelle).

Matières du vol. non numéroté des papiers Bagot, correspondance américaine, touchant les négociations à Gand.

Liste des documents déposés au *Foreign Office*, collection américaine, vols 101, 102.

Correspondance diverse.

1817. 21 mars.	Lord Castlereagh à Charles Bagot (Personnelle).
6 déc.	Charles Bagot au colonel Barclay (Personnelle).
1818. 4 fév.	Lord Castlereagh à Charles Bagot (Personnelle).
10 fév.	J. Planta à Charles Bagot (Personnelle).

1818. 8 avril.	J. Planta à Charles Bagot (Personnelle).
5 mai.	Lord Selkirk à Charles Bagot.
21 mai.	J. Planta à Charles Bagot (Personnelle).
22 mai.	J. Planta à Charles Bagot (Personnelle).
24 oct.	Thos. Barclay à Charles Bagot (Personnelle).
1840.	Mémoire sur le Canada par Chas. Shun.

Collection Bagot, correspondance russe.

Matières du vol. I.—

Liste des papiers Bagot dans la correspondance russe, vol. I, *non* copiés, dont les originaux sont déposés parmi les collections du *Foreign Office.*

1822. 14 mai.	Charles Bagot à lord Strangford.
1824. 11 août.	Charles Bagot à lord Dalhousie.

Matières du vol. II.—

Lettres confidentielles au principal secrétaire d'Etat de Sa Majesté aux Affaires étrangères et aux ambassadeurs anglais près les cours étrangères, 1820-1824.

Matières du vol. II, 1re partie.

1820.

1820. 24 juin.	Charles Bagot à lord Castlereagh.
24 juin.	Charles Bagot à Joseph Planta.
7 juillet.	Charles Bagot à lord Clancarty.
7 juillet.	Charles Bagot à sir B. Bloomfield.
7 juillet.	Charles Bagot à lord Castlereagh.
19 juillet.	Charles Bagot à lord Bathurst.
19 juillet.	Charles Bagot à lord Castlereagh.
27 juillet.	Charles Bagot à M. Peters.
9 août.	Charles Bagot à lord Stewart.
11 août.	Charles Bagot à Joseph Planta.
11 août.	Charles Bagot à sir G. Rose.
16 août.	Charles Bagot à lord Castlereagh.
26 août.	Charles Bagot à lord Stewart.
25 août.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
26 août.	Charles Bagot à lord Castlereagh.
4 sept.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
4 sept.	Charles Bagot à lord Castlereagh.
13 sept.	Charles Bagot à lord Castlereagh.
13 sept.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
17 sept.	Charles Bagot à lord Castlereagh.
17 sept.	Charles Bagot à J. Planta.
17 sept.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
23 sept.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
25 sept.	Charles Bagot à lord Castlereagh.
3 oct.	Charles Bagot à lord Castlereagh.
12 oct.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
16 oct.	Charles Bagot à lord Castlereagh.
16 oct.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
21 oct.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
23 oct.	Charles Bagot à lord Strangford.
23 oct.	Charles Bagot à B. Frere.

1820.	
30 oct.	Charles Bagot à J. Planta.
30 oct.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
7 nov.	Charles Bagot à lord Castlereagh.
7 nov.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
19 nov.	Charles Bagot à Joseph Planta.
20 nov.	Charles Bagot à J. C. Mellish.
20 nov.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
28 nov.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
22 déc.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
22 déc.	Charles Bagot à lord Castlereagh.
22 déc.	Charles Bagot à J. C. Mellish.
1821.	
17 janv.	Charles Bagot à lord Castlereagh.
17 janv.	Charles Bagot à lord Castlereagh.
17 janv.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
23 janv.	Charles Bagot à sir Geo. Rose
23 janv.	Charles Bagot à J. Planta.
23 janv.	Charles Bagot à lord Clancarty.
23 janv.	Charles Bagot à M. Croker.
2 fév.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
8 fév.	Charles Bagot à lord Castlereagh.
18 fév.	Charles Bagot à lord Stewart.
28 fév.	Charles Bagot à lord Castlereagh.
28 fév.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
2 mars.	Charles Bagot à Joseph Planta.
2 mars.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
12 mars.	Charles Bagot à Joseph Planta.
16 mars.	Charles Bagot à lord Castlereagh.
19 mars.	Charles Bagot à lord Castlereagh.
19 mars.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
23 mars.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
23 mars.	Charles Bagot à lord Castlereagh.
29 mars.	Charles Bagot à lord Castlereagh.
29 mars.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
7 avril.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
10 avril.	Charles Bagot à Joseph Planta.
10 avril.	Charles Bagot à Joseph Planta.
10 avril.	Charles Bagot à lord Castlereagh.
10 avril.	Charles Bagot à Joseph Planta.
10 avril.	Charles Bagot à lord Clancarty.
10 avril.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
14 avril.	Charles Bagot à lord Strangford.
15 avril.	Charles Bagot à l'honorable R. Gordon.
10 mai.	Charles Bagot au marquis de Londonderry.
10 mai.	Charles Bagot à Joseph Planta.
10 mai.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
18 mai.	Charles Bagot à lord Stewart.
18 mai.	Charles Bagot au marquis de Londonderry.
8 juin.	Charles Bagot à Joseph Planta.
9 juin.	Charles Bagot à M. Middleton.
11 juin.	Charles Bagot à M. Planta.
25 juin.	Charles Bagot à lord Londonderry.
28 juin.	Charles Bagot à lord Strangford.
1er juillet.	Charles Bagot à lord Londonderry.

1821. 9 juillet.	Charles Bagot à M. Middleton.
10 juillet.	Charles Bagot à lord Londonderry.
10 juillet.	Charles Bagot à lord Londonderry.
10 juillet.	Charles Bagot à Joseph Planta.
10 juillet.	Charles Bagot à Joseph Planta.
10 juillet.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
12 juillet.	Charles Bagot à M. Middleton.
19 juillet.	Charles Bagot à M. Fitzgerald.
23 juillet.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
23 juillet.	Charles Bagot à lord Londonderry.
27 juillet.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
27 juillet.	Charles Bagot à lord Londonderry.
30 juillet.	Charles Bagot à lord Londonderry.
3 août.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
3 août.	Charles Bagot à lord Londonderry.
3 août.	Charles Bagot à Joseph Planta.
4 août.	Charles Bagot à lord Strangford.
6 août.	Charles Bagot à lord Strangford.
10 août.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
9 août.	Charles Bagot à lord Londonderry.
13 août.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
20 août.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
30 août.	Charles Bagot à l'honorable R. Gordon.
5 sept.	Charles Bagot à lord Londonderry.
5 sept.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
5 sept.	Charles Bagot à lord Clancarty.
13 sept.	Charles Bagot à lord Londonderry.
28 sept.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
30 sept.	Charles Bagot à lord Strangford.

Matières du vol. II, 2e partie.

8 oct.	Charles Bagot à lord Londonderry.
8 oct.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
9 oct.	Charles Bagot à l'honorable R. Gordon.
10 oct.	Charles Bagot à lord Strangford.
19 oct.	Charles Bagot à M. Planta.
19 oct.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
2 nov.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
16 nov.	Charles Bagot à M. Metcalfe.
17 nov.	Charles Bagot à lord Londonderry.
17 nov.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
26 nov.	Charles Bagot à lord Londonderry.
10 déc.	Charles Bagot à lord Strangford.
10 déc.	Charles Bagot à M. le consul général Yeames.
15 déc.	Charles Bagot à lord Londonderry.
24 déc.	Charles Bagot à M. Planta.
25 déc.	Charles Bagot à M. Planta.
1822. 9 janv.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
9 janv.	Charles Bagot à l'honorable R. Gordon.
10 janv.	Charles Bagot à lord Londonderry.
11 janv.	Charles Bagot à lord Londonderry.
1821. 30 déc.	Charles Bagot à lord Londonderry.
30 déc.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.

1821. 30 déc.	Charles Bagot à M. Planta.
30 déc.	Charles Bagot à M. Planta.
31 déc.	Charles Bagot à lord Londonderry.
7 janv.	Charles Bagot à M. Planta.
1822. 19 janv.	Charles Bagot à lord Londonderry.
19 janv.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
28 janv.	Charles Bagot à M. Planta.
28 janv.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
7 fév.	Charles Bagot à l'honorable R. Gordon.
8 fév.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
10 fév.	Charles Bagot à lord Londonderry.
10 fév.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
28 fév.	Charles Bagot à sir Daniel Bayley.
3 mars.	Charles Bagot à M. Planta.
22 mars.	Charles Bagot à M. Planta.
25 mars.	Charles Bagot à lord Londonderry.
28 mars.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
11 avril.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
17 avril.	Charles Bagot à l'honorable R. Gordon.
19 avril.	Charles Bagot à lord Londonderry.
24 avril.	Charles Bagot à lord Londonderry.
24 avril.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
10 mai.	Charles Bagot à l'honorable R. Gordon.
10 mai.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
26 mai.	Charles Bagot à lord Strangford.
16 mai.	Charles Bagot à l'honorable R. Gordon.
16 mai.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
16 mai.	Charles Bagot à lord Londonderry.
18 juin.	Charles Bagot à lord Londonderry.
30 juin.	Charles Bagot à l'honorable R. Gordon.
2 juillet.	Charles Bagot à J. Planta.
8 juillet.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
8 juillet.	Charles Bagot à sir Thos. Maitland.
15 juillet.	Charles Bagot à lord Londonderry.
15 juillet.	Charles Bagot à M. Planta.
15 juillet.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
21 juillet.	Charles Bagot à lord Londonderry.
6 août.	Charge Bagot à J. Bandinel.
7 août.	Charles Bagot à l'honorable R. Gordon.
3 août.	Charles Bagot à lord Londonderry.
5 août.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
5 août.	Charles Bagot à S. Allsopp.
24 août.	Charles Bagot à l'honorable R. Gordon.
24 août.	Charles Bagot à lord Londonderry.
30 août.	Charles Bagot à J. Planta.
30 août.	Charles Bagot au comte de Liverpool.
13 sept.	Charles Bagot à J. Planta.
27 sept.	Charles Bagot à J. Planta.
4 oct.	Charles Bagot au consul général Yeames.
11 oct.	Charles Bagot à Thos. Cook.
13 oct.	Charles Bagot à J. W. Croker.
8 nov.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
6 nov.	Charles Bagot à J. Planta.
6 nov.	Charles Bagot à Geo. Canning.

1822.	
18 nov.	Charles Bagot à lord Clancarty.
18 nov.	Charles Bagot à J. Planta.
18 nov.	Charles Bagot à J. Planta.
24 nov.	Charles Bagot à M. de Lacy Purse.
4 déc.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
28 déc.	Charles Bagot à J. Planta.
1823.	
9 janv.	Charles Bagot à l'honorable R. Gordon.
9 janv.	Charles Bagot à Geo. Canning.
14 janv.	Charles Bagot au capitaine Krusenstern.
5 fév.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
17 fév.	Charles Bagot à J. Planta.
22 fév.	Charles Bagot à sir Geo. Rose.
12 mars.	Charles Bagot à Geo. Canning.
18 mars.	Charles Bagot à Geo. S. Douglas.
22 mars.	Charles Bagot au duc de Wellington.
22 mars.	Charles Bagot à George Canning.
22 mars.	Charles Bagot à lord Clancarty.
24 mars.	Charles Bagot au consul général Yeames.
25 mars.	Charles Bagot à lord Francis Conyngham.
14 mars.	Charles Bagot à George Canning.
28 mars.	Charles Bagot à la baronne d'Uhlansky.
4 avril.	Charles Bagot à George Canning.
29 avril.	Charles Bagot à George Canning.
10 mai.	Charles Bagot à Joseph Planta.
1er mai.	Charles Bagot à M. Bandinel.
1er mai.	Charles Bagot à George Canning.
16 mai.	Charles Bagot au prince Léopold de Saxe-Cobourg.
6 mai.	Charles Bagot à George Canning.
2 juin.	Charles Bagot à George Canning.
9 juillet.	Charles Bagot à George Canning.
8 août.	Charles Bagot à la baronne d'Uhlanski.

Matières du vol. II, partie 3.

30 août.	Charles Bagot à lord Melville.
30 août.	Charles Bagot à George Canning.
31 août.	Charles Bagot à George Canning.
4 sept.	Charles Bagot à sir Henry Wellesley.
12 sept.	Charles Bagot à lord Strangford.
16 sept.	Charles Bagot à lord Strangford.
27 sept.	Charles Bagot à George Canning.
29 sept.	Charles Bagot à lord Strangford.
5 oct.	Charles Bagot à George Canning.
29 oct.	Charles Bagot à George Canning.
29 oct.	Charles Bagot à lord Clancarty.
29 oct.	Charles Bagot à George Canning.
29 oct.	Charles Bagot à lord Clanwilliam.
5 nov.	Charles Bagot à lord Strangford.
22 nov.	Charles Bagot à George Canning.
22 nov.	Charles Bagot à lord Clanwilliam.
10 déc.	Charles Bagot à Joseph Planta.
10 déc.	Charles Bagot à George Canning.
14 déc.	Charles Bagot à lord Strangford.
14 déc.	Charles Bagot à lord Strangford.

1823. 17 déc.	Charles Bagot à George Canning.
17 déc.	Charles Bagot à George Canning.
18 déc.	Charles Bagot à sir Henry Wellesley.
1824. 2 janv.	Charles Bagot à J. Cochrane.
3 janv.	Charles Bagot à M. de Zeidler.
3 fév.	Charles Bagot à Jas. J. Candlin.
7 fév.	Charles Bagot à George Canning.
18 fév.	Charles Lepage à Geo. Lapage.
28 fév.	Charles Bagot à George Canning.
21 fév.	Charles Bagot à M. Bruxner.
7 mars.	Charles Bagot à James Holman.
27 fév.	Charles Bagot à George Canning.
14 mars.	Charles Bagot à lord Francis Conyngham.
29 mars.	Charles Bagot à George Canning.
29 mars.	Charles Bagot à George Canning.
30 mars.	Charles Bagot à sir Henry Wellesley.
10 avril.	Charles Bagot à George Canning.
4 avril.	Charles Bagot à lord Strangford.
5 avril.	Charles Bagot à George Canning.
15 avril.	Charles Bagot à John Cochrane.
1er mai.	Charles Bagot à George Canning.
20 mai.	Charles Bagot à lord Strangford.
21 mai.	Charles Bagot à lord Strangford.
4 juin.	Charles Bagot à lord Strangford.
11 juin.	Charles Bagot à lord Strangford.
23 juin.	Charles Bagot à George Canning.
6 juillet.	Charles Bagot à George Canning.
6 juillet.	Charles Bagot à Joseph Planta.
1er juillet.	Charles Bagot à M. Booker.
3 juillet.	Charles Bagot à John Cochrane.
27 juillet.	Charles Bagot à lord Strangford.
27 juillet.	Charles Bagot à lord Strangford.
30 juillet.	Charles Bagot à lord Strangford.
19 juillet.	Charles Bagot à George Canning.
6 août.	Charles Bagot à lord Clanwilliam.
6 août.	Charles Bagot à George Canning.
24 août.	Charles Bagot à George Canning.
24 août.	Charles Bagot à George Canning.
16 août.	Charles Bagot à lord Strangford.
16 août.	Charles Bagot à lord Strangford.
16 août.	Charles Bagot à lord Strangford.

Matières du vol. III.—

Liste des dépêches *non* copiées dans la collection Bagot, correspondance russe. Vol. III. Originaux au *Foreign Office,* 181, vols 38, 42, 43 et 48.

1820.	Correspondance de Charles Bagot.
16 juin.	Lord Castlereagh à Charles Bagot.
1821. 20 janv.	Joseph Planta à Charles Bagot.
17 juillet.	Lord Londonderry à Charles Bagot (Annexes).

Matières du vol. IV.—

Liste des documents Bagot *non* copiés dans la correspondance russe, vol. IV ; les originaux sont déposés parmi les collections du *Foreign Office,* 181, vols 48, 49, 52 et 53.

1822. Correspondance de Charles Bagot.
18 juin. Lord Londonderry à sir Charles Bagot.
29 nov. Wellington à George Canning.

Matières du vol V.—

Liste des dépêches dans la collection Bagot, correspondance russe, vol. V. Originaux au *Foreign Office.* Nulle d'entre elles n'a été copiée.

Matières du vol. VI.—

Correspondance de sir Chas. Bagot avec les secrétaires d'Etat impériaux, 1820-1824.

IRE PARTIE.

1820.
2 juillet. Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
6 juillet. Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
17 juillet. Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
23 juillet. Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
25 août. Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
10 sept. Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
27 août. Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
3 sept. Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
9 sept. M. de Naryschkin à Chas. Bagot.
10 sept. Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
3 oct. Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
3 oct. Capodistrias à Chas. Bagot.
13 oct. M. de Naryschkin à Chas. Bagot.
20 oct. Paul Divow à Chas. Bagot.
30 oct. Général Obreskoff à Chas. Bagot.
5 nov. Paul Divow à Chas. Bagot.
22 nov. Général Obreskoff à Chas. Bagot.
11 déc. Paul Divow à Chas. Bagot.
11 déc. M. de Naryschkin à Chas. Bagot.
1821.
9 janv. Paul Divow à Chas. Bagot.
21 fév. Paul Divow à Chas. Bagot.
22 fév. Paul Divow à Chas. Bagot.
26 fév. Paul Divow à Chas. Bagot.
25 mars. Paul Divow à Chas. Bagot.
25 mai. Paul Divow à Chas. Bagot.
26 mai. Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
4 juin. Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
22 juin. Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
4 juillet. Comte Nesselrode à Chas. Bagot (Annexes).
21 juillet. Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
22 juillet. Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
22 juillet. Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
29 juillet. Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
5 août. Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
7 août. Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
9 août. Comte Nesselrode à Chas. Bagot (Annexes).
22 août. Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
23 août. Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
13 sept. M. de Kologrivoff à Chas. Bagot.
16 sept. Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
4 oct. Comte Nesselrode à Chas. Bagot.

1821.	
4 oct.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
6 oct.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
1er nov.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot (Annexe).
12 nov.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
12 nov.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot (Annexe).
1er déc.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot (Annexe).
22 déc.	Comte Nesselrode à Charles Bagot (Confidentielle).
27 déc.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
1822.	
17 janv.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
4 fév.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot (Annexe).
18 mars.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
13 avril.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
21 avril.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
22 avril.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot (Annexes).
22 avril.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
27 avril.	Henry Middleton à Chas. Bagot (Annexe).
1er mai.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
10 mai.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
13 mai.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
16 mai.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot (Annexe).
21 mai.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
24 mai.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
4 juin.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
16 juin.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
20 juin.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot (Annexe).
1er juillet.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
1er juillet.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
12 juillet.	M. d'Obrescoff à Chas. Bagot.
13 juillet.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot (Annexe).
15 juillet.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot (Annexes).
4 août.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
5 août.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
19 août.	Paul Divow à Chas. Bagot.
24 août.	Paul Divow à Chas. Bagot.
20 sept.	Paul Divow à Chas. Bagot.
22 sept.	Paul Divow à Chas. Bagot.
27 sept.	Comte Gourieff à Chas. Bagot.
10 oct.	Paul Divow à Chas. Bagot.
3 oct.	Paul Divow à Chas. Bagot.
19 oct.	Comte Gourieff à Chas. Bagot (Annexe).
30 oct.	Paul Divow à Chas. Bagot.
31 oct.	Paul Divow à Chas. Bagot.
2 nov.	Paul Divow à Chas. Bagot.
3 nov.	Paul Divow à Chas. Bagot.
14 nov.	Paul Divow à Chas. Bagot (Annexe).
28 nov.	Paul Divow à Chas. Bagot.
4 déc.	Paul Divow à Chas. Bagot.
18 déc.	Paul Divow à Chas. Bagot.
1823.	
9 janv.	Paul Divow à Chas. Bagot.
20 janv.	Paul Divow à Chas. Bagot.
3 fév.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
18 fév.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
6 mars.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot.

1823.	
9 avril.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
31 mai.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
24 juin.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
24 juin.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot (Annexe).
26 juillet.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot.

IIe Partie.

3 août.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
8 août.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
17 août.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
22 août.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
11 oct.	Le conseiller d'Oubeil à Chas. Bagot.
13 oct.	Le conseiller d'Oubeil à Chas. Bagot.
13 oct.	Le conseiller d'Oubeil à Chas. Bagot.
24 oct.	Le conseiller d'Oubeil à Chas. Bagot.
7 nov.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
26 nov.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
24 nov.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
14 déc.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
14 déc.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
1824.	
12 janv.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot (Annexe).
30 janv.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
8 fév.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
20 fév.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
12 mars.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
19 mars.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
28 mars.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot (Confidentielle).
30 avril.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
8 juillet.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
29 juillet.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot.
2 août.	Comte Nesselrode à Chas. Bagot (Annexe).

IIIe Partie.

1820.	
30 juillet.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
31 juillet.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
3 août.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
7 août.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
18 août.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
26 août.	Chas. Bagot à Paul Divow.
10 nov.	Chas. Bagot à Paul Divow.
5 déc.	Chas. Bagot à Paul Divow.
1er déc.	Chas. Bagot à Paul Divow.
18 déc.	Chas. Bagot à Paul Divow.
1821.	
8 janv.	Chas. Bagot à Paul Divow.
13 fév.	Chas. Bagot à Paul Divow.
4 mars.	Chas. Bagot à Paul Divow.
27 mai.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
30 mai.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
30 mai.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
9 juin.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
19 juin.	Chas. Bagot à Nicolas Fuss.
19 juin.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.

1821.	
29 juin.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
14 juillet.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
18 juillet.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
	Convention entre l'Angleterre et les Etats-Unis et la Russie.
19 juillet.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
22 juillet.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
28 juillet.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
23 août.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
13 sept.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
17 sept.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
27 sept.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
8 oct.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
28 oct.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
7 nov.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
17 déc.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
23 déc.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
1822.	
14 janv.	Chas. Bagot au comte Nesselrode (Annexe).
1er mars.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
30 mars.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
17 avril.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
9 mai.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
10 mai.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
12 mai.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
21 mai.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
31 mai.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
7 juin.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
9 juillet.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
16 juillet.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
2 août.	Chas. Bagot au comte Nesselrode (Annexe).
17 août.	Chas. Bagot à Paul Divow.
24 août.	Chas. Bagot à Paul Divow.
18 sept.	Chas. Bagot au comte Gourieff (Annexe).
20 sept.	Chas. Bagot à Paul Divow.
23 sept.	Chas. Bagot à Paul Divow.
23 oct.	Chas. Bagot à Paul Divow.
4 oct.	Chas. Bagot à Paul Divow.
29 oct.	Chas. Bagot à Paul Divow.
8 nov.	Chas. Bagot à Paul Divow.
13 nov.	Chas. Bagot à Paul Divow.
2 nov.	Chas. Bagot à Paul Divow.
19 déc.	Chas. Bagot à Paul Divow.
1823.	
21 janv.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
18 fév.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
21 fév.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
15 mai.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
16 mai.	Mémorandum par Chas. Bagot.
7 juin.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
12 juin.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
21 juin.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
12 juin.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
15 juillet.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
15 juillet.	Chas. Bagot au comte Nesselrode (Annexe).
15 juillet.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.

1823.	
10 août.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
10 août.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
18 août.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
27 août.	Chas. Bagot à M. de Boulgakoff.
12 août.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
23 août.	Chas. Bagot à M. d'Oubeil.
31 août.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
7 sept.	Chas. Bagot à M. d'Oubeil.
23 sept.	Chas. Bagot à M. d'Oubeil.
17 sept.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
27 sept.	Chas. Bagot à M. d'Oubeil.
9 nov.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
12 nov.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
1824.	
8 fév.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
4 mars.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
9 mars.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
20 mars.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
22 mars.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
3 avril.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
25 avril.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
5 juin.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
6 juillet.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
12 juillet.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
12 juillet.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
31 juillet.	Déclaration par Chas. Bagot.
23 juillet.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
10 août.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
12 août.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
13 août.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.
13 août.	Chas. Bagot au comte Nesselrode.

De M. Murray, de Bath.

Mme Murray, de Pultney street, Bath, m'a gracieusement permis d'examiner les papiers du général Murray qu'elle conserve.

Je trouvai huit volumes reliés et cent soixante-quinze documents détachés. La collection entière sera transcrite pour les archives pendant l'hiver.

Le premier volume offre un intérêt particulier au Canada. C'est apparemment le premier livre de copie de lettres qu'ait tenu Murray après avoir été nommé gouverneur. Maintes autres pièces concernent la carrière subséquente de Murray et serviront pour des notices biographiques. Au nombre des pièces détachées, il y a un certificat délivré aux Hurons à Montréal, le 5 septembre 1760, trois jours avant la capitulation de Montréal, un document ayant trait à la seigneurie de Lauzon et une déclaration par George Don, aide-major général, touchant le fort Phillips, lesquels l'on publie ci-après:—

Il est par les présentes certifié que le chef de la tribu des Hurons s'étant présenté à moi, au nom de sa nation, pour se soumettre à Sa Majesté Britannique et faire la paix, a été pris sous ma protection ainsi que sa tribu entière; et dorénavant nul officier ou corps anglais ne devra les molester ou les arrêter à leur retour à leur colonie de Lorette; ils seront

traités de la même façon que les Canadiens et jouiront du libre exercice de leur religion, de leurs coutumes et de la liberté de trafiquer avec les garnisons anglaises, recommandation étant faite aux commandants des postes d'user de bons procédés envers eux.

Donné sous ma signature à Longueuil ce 5me jour de septembre 1760.

(Signé) Ja. Murray.

Par ordre du général,
(Signé) John Cosnand,
Aide-major général.

Endossé:—

Copie d'un certificat délivré par le général Murray aux sauvages hurons.
5 sept. 1760.

Etat de la seigneurie de Lauzon ou Pointe Lévy achetée de M. Charers [Charest] par Son Excellence le gouverneur Murray en l'année 1765.

Elle s'étend le long du fleuve Saint-Laurent; sa longueur et sa profondeur sont de six lieues chacune et elle se compose de trois paroisses appelées Saint-Joseph, Saint-Henri et Saint-Nicholas sans compter une partie de la paroisse de Saint-Charles. Elle est arrosée par trois cours d'eau innavigables appelés la Chaudière, l'Etroit chemin la Tici et Boyer. Dans la paroisse de Saint-Joseph de Lévy, le seigneur possède un domaine d'une largeur d'un acre et demi et d'une profondeur de trente acres, sur lequel il n'y a aucune construction. Il y a aussi un petit morceau de terrain de dix acres environ situé sur le fleuve Saint-Laurent, où se trouvent un moulin à eau et un moulin à vent; il ne saurait être question de réparer ceux-ci et à cause de leur situation ils ne valent pas la peine d'être reconstruits. Il s'y trouve aussi un endroit où l'on fait la pêche à l'anguille sur une petite échelle et celle-ci peut valoir environ cinq dollars par année.

Dans le second rang de la paroisse se trouve une réserve pour l'usage du seigneur. Celle-ci, qui comprend une étendue de terre couverte de bois d'une largeur d'un acre et six perches et d'une profondeur de trente acres, était destinée à fournir du bois pour le moulin. Dans ladite paroisse se trouvent les fiefs ci-après concédés par les anciens seigneurs. 1° un manoir de neuf acres de largeur et de cent soixante de profondeur, appartenant aux ursulines de Québec qui peuvent faire la pêche et sont tenues à rendre foi et hommage lors de chaque mutation. 2° un fief de onze acres de largeur sur trente de profondeur appartenant aux jésuites, tenu de payer un penny de "Cente et Rente" pour chaque acre de largeur, ainsi que les "Lots et Vente". 3° un fief appelé Saint-Villimay de quatre-vingts acres de front sur cent soixante de profondeur, appartenant aux héritiers d'un nommé Bisson et tenu de rendre foi et hommage et de payer une année de rente à chaque changement de possesseur. 4° un fief de huit acres de front sur trente de profondeur, appartenant aux ursulines de Québec et tenu de payer "Lots & Vente" au seigneur. A l'extrémité du fief de Saint-Villimay se trouve une étendue de terrain de neuf acres de front sur trente de profondeur, réservée par le seigneur pour l'usage du moulin de Saint-Henri.

Il y a un petit village appelé Toniata ou de Caderet attaché à la paroisse ci-dessus. Il s'y trouve un fief de soixante acres, réservé par le seigneur pour une scierie qui n'a pas encore été érigée. Dans la paroisse de Saint-Henri, à cinq milles environ du fleuve Saint-Laurent, se trouvent un moulin à farine et une scierie, mais les deux sont dans un tel état qu'ils ne pourraient être réparés.

Dans la paroisse de Saint-Nicholas se trouve un fief de neuf acres de front sur trente de profondeur, appartenant aux jésuites et tenu de payer "Lots & Vente". Dans cette paroisse le seigneur possède les domaines suivants. Le premier qui a une largeur de quatre-vingts acres sur une profondeur de cent et qui ne renferme aucune construction, est situé à l'embouchure de la rivière Chaudière. Ce domaine aurait de la valeur si le bois n'y avait pas été abattu quelques années avant le siège. Le deuxième domaine qui comprend dix-huit acres de front sur soixante-dix de profondeur est dans la même condition que le premier; le gouverneur Murray y a fait ériger un grand moulin en pierre tenu à bail actuellement pour deux ans par Collin Drummond, esq. Il y a une autre étendue de terrain de six acres de front sur trente de profondeur où il ne se trouve aucune construction et qui n'a été amélioré en aucune façon.

Toute l'étendue de la Seigneurie comprend trois cent douze familles qui y habitent. En outre, il y a été fait deux cent quatre-vingt deux concessions à des personnes qui n'y sont pas encore établies; en sorte que mille neuf cent cinquante acres, trois perches et neuf pieds de front ont été concédés et six cent cinquante-deux acres et sept perches ont été abandonnés. M. Richard Murray qui l'a obtenu à bail du gouverneur, a concédé présentement quarante-quatre lots qui, avec les lots déjà concédés, forment un total de six cent trente-huit.

Il y de plus un fief de huit cents acres environ dans la paroisse Saint-Henri, qui appartient à M. Saint-André; il est tenu de rendre foi et hommage et de payer annuellement un shilling de "Cente & Rente".

La rente de la Seigneurie a été comme suit, l'année dernière:—

				£	s	d
Paroisse de la Pointe Lévy ou Saint-Joseph.						
"Cente & Rente" payé par les habitants = 869^liv 16^s 3^d Tournois ou				47	19	8
Droit de Pêche payé par D°				6	6	—
"Lots & Vente"				2	8	3
				£56	13	11
Paroisse Saint-Charles.						
Cente & Rente	£26	11	6			
Lots & Vente	5	10	—			
				32	1	6
Paroisse Saint-Henri.						
Cente & Rente	£45	13	3½			
Lots & Vente	1	8	—			
				47	1	3½
Paroisse Saint-Nicholas.						
Cente & Rente	£33	19	4			
Droit de Pêche	6	14	—			
Lots & Vente	6	8	8			
				47	2	—
Total				£182	18	8½
Les trois moulins de Saint-Nicholas, de Saint-Henri et de Pointe Lévy, ont moulu 803 minots de blé à 3/.				120	9	—
La scierie de Saint-Henri a rapporté				6	3	—
La pêche à l'anguille et au saumon a rapporté				2	4	—
				£311	14	8½

La somme ci-dessus équivaut à £233 15 sterl.

Il reste dû par les habitants sur la rente de l'année dernière environ £30, cours actuel; la plus grande partie de cette somme est due par suite de baux qui ont été abandonnés.

La Seigneurie, dans son état actuel, peut rapporter comme suit:—

La rente complète de la seigneurie avec les concessions faites par M. Richard Murray peut se monter à..	£210	—	—
Le moulin à Saint-Nicholas donné à bail à M. Drummond pour..	156	—	—
Le moulin érigé par M. Richard Murray peut moudre 600 minots par année, mais il faut compter ici avec les aptitudes du meunier, car la paroisse ne fournit pas plus de 300 minots à 3/..	90	—	—
Le moulin à Saint-Henri, après avoir été réparé, moudra 100 minots sans difficulté à 3/..	15	—	—
La scierie et la pêche..	7	4	—
Equivaut à £358 13 sterl..	£478	4	—

Il doit être déduit de cette somme toutes les dépenses requises pour la perception des rentes et la réparation des moulins. Il faudra bientôt pour le moulin de Saint-Nicholas un groupe complet de nouveaux "Dalls" et à moins qu'il n'y soit ajouté un grenier, M. Drummond ne le tiendra pas plus de deux ans. En ce cas, hormis qu'il ne soit trouvé un autre locataire, ce qui est très incertain, ce moulin ne moudra pas plus de 300 minots, car celui de la Pointe Lévy est en état de moudre tout le blé qui peut être produit. Il y a encore plus de la moitié de la seigneurie à concéder et quant à la tâche d'y attirer des colons qui requiert beaucoup d'attention, il faut une personne installée sur les lieux pour s'en acquitter. Les "Lots des Ventes" constituent une partie très incertaine du revenu et ceux-ci peuvent rapporter tantôt £50 par année et tantôt rien du tout.

Annexe: N° 2.

Etat de la Seigneurie de Lauzon ou Pointe Lévy appartenant à Son Excellence le gouverneur Murray, 1767.

Récit exact d'un entretien entre Son Excellence le duc de Crillion, commandant en chef de l'armée espagnole chargée d'investir le fort St-Phillip et le capitaine George Don adjudant général de la garnison du fort St-Phillip:

Le 15 oct. 1781, le général Murray m'envoya auprès du duc de Crillon après m'avoir remis une lettre. A mon arrivée à Mahon, le comte de Crillon me conduisit aux appartements privés du duc où celui-ci se trouvait. Le comte s'étant retiré, le duc ferma à clef les portes de la chambre et me demanda si M. Larivière, depuis leur rencontre, avait fait quelque communication particulière à moi ou à mon général. Comme je lui répondis qu'il ne m'avait rien dit et que je ne croyais pas qu'il eût rien communiqué d'extraordinaire au général Murray, le duc me dit qu'avec ce gentilhomme il n'avait qu'ébauché ce qu'il allait me faire connaître. En premier lieu il m'apprit qu'il avait d'abord pris M. Larivere pour le secrétaire du général Murray, par conséquent pour quelqu'un dans lequel il avait eu la plus grande confiance, mais que bientôt après il avait reconnu son erreur et qu'il constatait par la lettre du général Murray que M. Larivere n'était que son sous-secrétaire. Je lui dis alors que ce qu'il avait confié à M. Janevere [Larivere] ne devait lui causer aucune inquié-

tude, que je connaissais celui-ci comme un jeune homme très honorable et très intègre, qui ne divulguerait rien inconsidérément et que Sa Grâce pouvait compter entièrement sur son silence et sur ma discrétion. Le duc ajouta qu'il constatait par la lettre du général Murray que j'étais parent de ce dernier, qu'il comprenait aussi que j'en étais le confident et que pour cette raison il devait me déclarer qu'il était autorisé à traiter avec le général Murray, quitte à me montrer la lettre du ministre à ce sujet, en somme que le général pourrait obtenir la somme qu'il lui plairait, à commencer par un million. Je l'interrompis à ce point pour lui dire qu'il était inutile d'aller plus loin, car lui et le ministre s'étaient mépris au suprême degré quant au caractère du général Murray. Sa Grâce me dit que la négociation de cette affaire lui avait été confiée, qu'on l'avait informée avec assurance que le général Murray avait un parti puissant contre lui à la cour, qu'il était traité injustement par quelques-uns dans son pays et qu'il pouvait s'attendre à être remplacé bientôt.—Au contraire répondis-je, (bien que le général puisse avoir des ennemis) je crois qu'il est très considéré à la cour et que Votre Grâce a été mal renseignée. Le duc ajouta que le fiscal, Don Peter Sintar, ayant été arrêté, la saisie des papiers dont celui-ci était porteur, avait fourni d'importantes révélations; que notre nation était perdue et qu'il était impossible de nous faire parvenir aucun secours, car le ministre l'avait informé que les flottes combinées avaient reçu ordre de livrer bataille à la flotte anglaise (les flottes combinées avaient deux fois la force de la nôtre) si elle tentait de pénétrer dans la Méditerranée; en outre, que la paix ne pouvait être conclue avant la prise de Saint-Philippe, qu'il n'avait dans le moment que quarante canons de siège, mais il m'affirma qu'il pouvait bientôt compter sur 180 ainsi que sur une forte armée et les meilleurs mineurs de l'Europe et que la place aurait certainement à supporter une rude attaque; enfin que l'effusion du sang devait être évitée, que le général Murray s'était déjà suffisamment couvert de gloire et qu'il s'était fait une grande réputation de soldat, que l'on pouvait avoir recours à plusieurs moyens pour rendre une place honorablement, savoir: l'explosion accidentelle d'une mine, une erreur dans les dispositions prises pour repousser une attaque générale, la prise d'une redoute, etc., et que de plus, il serait inhumain de sacrifier tant de braves. Je lui répondis que le devoir d'un soldat était de se soumettre à son sort sans se soucier des conséquences, que je n'ignorais pas que toute place pouvait être prise, qu'il pouvait démolir nos travaux avec une puissante artillerie, mais que j'étais convaincu que notre défense serait telle qu'elle nous vaudrait une capitulation honorable, qu'il ne devait pas espérer de pouvoir s'emparer de la place par d'autres moyens et que le général Murray ne désirait rien tant que de soutenir un siège. Il me dit qu'il n'était pas nécessaire de faire part de notre entretien au général Murray si je pensais que ses propositions ne seraient pas acceptées. Je pris la liberté de lui dire que c'était mon devoir de communiquer sa proposition au général Murray et de lui rapporter entièrement l'entretien qui venait d'avoir lieu entre Sa Grâce et moi, ce que je ne manquerais pas de faire. Il répondit que si sa proposition n'était pas acceptée, le résultat n'en serait que plus honorable pour lui, car la place finirait par se rendre un jour ou l'autre devant les forces supérieures. Je dus admettre que Sa Grâce avait raison de croire que ce dénouement serait plus honorable pour lui et j'ajoutai que l'île serait peut-être cédée à la nation espagnole à la conclusion de la paix (qui pourrait avoir lieu bientôt) vu que nous n'attachions pas une grande importance à la possession de Minorque aussi longtemps que nous pourrions conserver

Gibraltar qui, à mon avis, ne tomberait pas de sitôt aux mains des Espagnols. Il me répondit que l'ambition de son roi ne permettrait pas d'attendre et que pour l'honneur de ses armes, la forteresse de Saint-Philippe devait être prise avant la conclusion de la paix.

Durant l'entretien ci-dessus, le duc insinua que les "Stewards" [Stuarts] avaient été traités injustement. Lui ayant dit que l'un d'eux avait eu la tête tranchée il ajouta que ce châtiment n'était pas mérité. Je lui répondis qu'il ne m'appartenait pas de juger de l'opportunité de telles actions. Il m'avoua ensuite qu'il avait eu l'intention une fois de faire ses propositions au général Murray, par l'intermédiaire de sa femme, mais qu'il avait craint d'être divulgué en agissant de la sorte, puis il m'exprima son grand désir que le tout fût gardé dans un profond secret. Je lui répétai encore qu'il était de mon devoir de tout communiquer au général Murray seulement, que celui-ci était mieux que tout autre en état de décider ce qu'il y aurait à faire et que certainement il ferait parvenir une réponse à Sa Grâce à ce sujet.

Le duc donna à entendre que des pourparlers secrets avaient eu lieu lorsque la forteresse Saint-Philippe fut prise par les Français en '56 et que l'amiral Byng n'avait pas mérité un sort si cruel.

Le duc paraissait heureux lorsqu'il avait le moindre espoir de réussir par ces moyens et il devenait très abattu quand il avait raison de craindre le contraire; en somme il semblait se trouver dans une situation très désagréable.

Il dit ensuite qu'il avait gardé plusieurs lettres adressées à des officiers de la garnison, lettres qu'il n'avait pas examinées et qu'il avait l'intention d'avoir recours à ce prétexte pour continuer la correspondance.

J'ai communiqué ce qui précède au général Murray, à mon retour de Mahon.

(Signé) George Don,
Adju. général.

Endossé: Copie conforme.
M. V. Murray,
Adju.,
RM.SS.

"VIREY—SOLAR PAPERS."

En la possession du marquis de Lansdowne, dont il se fait une copie pour le bureau des archives.

Copie du mémoire inséré au commencement du volume 9.

N° 9—11.

"Correspondance entre M. le Comte de Virey et M. le Bailli Solar de Breille, en 1761 & 1762, 3 Tom. fol. Maroq. rouge."

Outre la correspondance ci-dessus, ces volumes comprennent plusieurs lettres des comtes de *Bute & Egremont,* des duc & comte de *Choiseul,* du marquis de *Grimaldi,* etc., et une variété de papiers d'Etat antérieurs à la paix conclue à Paris en 1763.

Dans le vol. 2, voir "Projet des Articles de Paix dressé par la France", diverses remarques à ce sujet, etc.

Le comte parle parfois très familièrement de l'état des partis en Angleterre et il apprécie sans réserve quelques-uns de nos principaux person-

nages de cette époque, surtout dans la lettre 6, vol. 3. C'est une lettre vraiment singulière dans laquelle il parle très favorablement du duc de Bedford, tandis que Sa Grâce est loin d'en faire autant à l'égard de quelques-uns de ses collègues.

Il dit que le duc aime lord Bute, mais il croit que ce dernier a plus besoin de Sa Grâce pour appuyer son administration que Sa Grâce n'a besoin de lui.

Il ne se plaint pas de lord Egremont qui le traite très bien. En parlant de Sa Seigneurie, le duc dit au comte qu'elle possédait les aptitudes requises pour faire un assez bon secrétaire d'Etat.

Il dénigre M. Geo. Grenville et pense que celui-ci est impropre à remplir sa charge, bien qu'ils soient dans de bons termes présentement M. Grenville sait comment le traiter.

Il déteste M. Pitt et refuse même de le reconnaître comme un bon orateur.

Le duc de Cumberland et Sa Grâce sont dans de bons termes, malgré leur manière de voir différente à l'égard de l'état des affaires.

Son Altesse Royale désire transporter la guerre en Allemagne tandis que le duc est positivement pour la paix. Le prince n'aime pas lord Bute tandis que Sa Grâce est particulièrement attachée à ce dernier.

Le duc de Bedford n'a pas rompu avec le duc de Newcastle qui se déclare de plus en plus contre lord Bute; ils sont d'un avis très différent quant à la paix ou la guerre, le dernier étant pour l'essai d'une autre campagne.

Le duc de Bedford n'estime pas le président lord Grenville mais il reconnaît son intelligence et ses aptitudes. Bien qu'il n'aime pas lord Hardwicke qui s'est retiré du conseil à cause du duc de Newcastle, il en a cependant une haute opinion.

Il parle durement de lord Mansfield qu'il appelle un homme de partis et rien moins qu'un 'Chicaneur'—plus propre à examiner une affaire qu'à la régler. Quant au chancelier il le considère comme un homme ordinaire enveloppé de formes. Il a beaucoup plus de respect pour lord Halifax, le duc de Devonshire, etc.

S.P.

COLLECTION D'ORDONNANCES EPISCOPALES, ETC., 1685-1793.

La liste suivante de documents imprimés et manuscrits a trait à une collection d'ordonnances épiscopales, etc., qui sont devenues dernièrement la propriété du bureau des archives. Il semble que l'une de celles-ci au moins, ait été imprimée à Québec au temps du régime français; elle peut donc être considérée comme l'une des premières pièces imprimées au Canada.

1685. 6 oct. — Ordonnance de Mgr de Saint-Valier, évêque de Québec, relative à la tenue modeste que les fidèles doivent avoir dans l'église et aux dispositions requises pour recevoir la sainte communion. Imprimée à Paris.

22 oct. — Ordonnance du même relative au respect dû aux églises. *Imprimée à Québec* [apparemment].

1690. 9 nov. — Statuts publiés par le premier synode tenu à Québec, 9 novembre 1690. *Imprimés à Paris* [apparemment].

1691. 16 fév. — Ordonnance de Mgr l'évêque de Québec, pour mettre fin à divers abus. *Imprimée à Paris.*

1694. 8 mars. — Ordonnance de Mgr le cardinal de Grimaldy, archevêque d'Aix. Reçue et autorisée pour le diocèse de Québec par le synode tenu à Ville-Marie, 8 mars 1694.

Cas ordinaires dans lesquels les confesseurs doivent refuser ou différer l'absolution. [En double.] *Imprimée à Paris.*

1694. 10 et 11 mars. Statuts publiés par le deuxième synode tenu à Ville-Marie, 10 et 11 mars 1694. *Imprimés à Paris.*

Mandement relatif aux cas réservés du diocèse de Québec (Mgr de Saint-Valier). *Imprimé à Paris.*

1698. 28 fév. Mandement (?) incomplet [Mgr de Saint-Valier]. Règles pour les curés de paroisses, etc., avec statuts supplémentaires adoptés à la troisième session du synode. *Il n'est pas indiqué où ce document a été imprimé.*

1796. 16 déc. Encyclique du pape Benoit XIV sur la prière.

1777. 15 juin. Circulaire au clergé du diocèse de Québec relative à un certain office et à la messe.

1785. 12 avril. LETTRE CIRCULAIRE AUX CURES. Au sujet de la maladie appelée " mal de la baie Saint-Paul ".

1787. 16 mars. Lettre circulaire aux curés ruraux touchant l'octroi des licences pour vente de liqueurs. [Double].

1789. 9 déc. LETTRE CIRCULAIRE AUX CURES (DU DIOCESE). Instructions concernant le recensement annuel des habitants ordonné par lord Dorchester. [Mgr Hubert].

1791. 15 avril. MANDEMENT DE Mgr HUBERT, permettant de travailler certains jours d'obligation. [Duplicata].

1793. 28 oct. Le même. Rappelle certains dispositifs de deux mandements antérieurs.

1793. 9 nov. CIRCULAIRE DU MEME AUX CURES. Relative à une attaque possible du Bas-Canada par la flotte française, exhorte les fidèles à demeurer loyaux au gouvernement anglais et leur rappelle le serment prêté par leurs pères au roi d'Angleterre. [Duplicata].

1804. 15 janv. MANDEMENT DE Mgr DENAUT prescrivant une messe *pro tempore belli,* le mercredi, 1er février.

1722. 15 nov. Mandement (manuscrit) de Mgr de Saint-Vallier, proclamant le jubilé de 1722.

DE FRANCE.

Archives des colonies—

Ordres et dépêches du Roy concernant les colonies:

Série B, vol. 37, année 1715.

Série B, vol. 38, années 1715-1716.

Série B, vol. 39 année 1717.

Série B, vol. 40, année 1718.

Série B, vol. 41, année 1719.

Série B, vol. 42, année 1720|

Série B, vol. 42bis années 1712-1721.

Série B, vol. 43, années 1721-1731.

Série B, vol. 44, année 1721.

Série B, vol. 45, année 1722, parties I. & II.

Série B, vol. 46, année 1724, partie I.

Série B, vol. 47, année 1724, partie II.

Série B, vol. 48, année 1725.

Série B, vol. 49, année 1726.

Série B, vol. 50, année 1727.

Archives nationales—

Papiers de Monts, 1605.

Série F. 3495. Rapport et état des Acadiens, 1763-1790.

Collection Moreau Saint-Méry, série F. 3, vols 50, en 2 parties, et 51, contenant une description et histoire de l'île Royale, 1686-1766.

SERIE M. 204.

Lettres collective écrite à la cour par M. de Callières, gouverneur, M. de Beauharnois, intendant de la Nouvelle-France, et M. de Champigny.

Des vaisseaux anglais sont arrivés à Québec pour y vendre de la farine.

1703. Erection des églises, etc.

11 mars. 1703. Etat des dépenses faites par la Nouvelle-France en 1703.

Lettre collective de MM. de Vaudreuil et de Beauharnois exposant l'état général de la colonie, et recommandant de Varennes cadet à cause de sa belle conduite lors du siège de 1690.

1702. 10 avril. Etat des dépenses de la Nouvelle-France.

1-6-1704N.D. Etat des dépenses de la Nouvelle-France.

Ebauche de projets formés en vue de travailler sérieusement à tout ce qui contribuerait à l'avantage des intérêts du roi et de ceux de ses sujets de la N.-France.

Suit une deuxième copie avec changements.

1705–Marly. 15 avril. Lettre de M. de Pontchartrain à M. de Beauharnois.

1910, 10 oct. Roohefort. Lettre de M. de Beauharnois à M. de Pontchartrain.

1712, 7 déc. Fontainebleau. Lettre de M. de Pontchartrain à M. de Beauharnois.

1714–Marly 11 avril. Lettre de M. de Pontchartrain à M. de Beauharnois.

1704. Québec. Lettre collective à la cour écrite par MM. de Vaudreuil et de Beauharnois concernant les affaires canadiennes en général.

1702. 30 août. Michillii-makinac. Lettre du P. Etienne de Carheil, de la Société de Jésus, concernant l'état des missions du pays.

Mémoire de Lino, député canadien demandant au nom de la colonie l'abolition du " droit de quart ".

Lettre de M. de Ramesay au marquis de Vaudreuil, concernant l'insulte faite au sieur Chartrain, enseigne, par Denis Juchereau de la Ferté.

1704. 21 mars. Paris. Lettre de Riverin sur les affaires canadiennes.

3 avril. Montréal. Lettre de Burgamont concernant l'expédition envoyée contre les Anglais par Vaudreuil.

Novembre. Lettre de Lino à Pontchartrain lui racontant ce qui s'est passé au Canada en 1703.

1703. 20 juin. Versailles. Lettre de Pontchartrain à Beauharnois.

Mémoire relatif à l'état actuel des affaires de la Compagnie du Canada (entre 1701 et 1705).

1703. 26 avril. Québec. Requête présentée par les ordres de la Compagnie de la colonie du Canada à Callières et Beauharnois au sujet des moyens nécessaires de maintenir son commerce, etc.

1704. 18 déc. Québec. Réponse de Lino au mémoire adressé par M. Riverin concernant la vente des castors en 1700, 1701, 1702 et 1703.

1705. 27 janv. Paris. Mémoires de Riverin. Raisons du mauvais état des affaires dans la colonie canadienne.

1704. 14 juin. Versailles. Lettre de Pontchartrain à Beauharnois.

Extrait relatif à l'évêché de Québec.

Mouvement de l'escadre royale près de Saint-Jean, Terre-Neuve.

1697. 2 sept. Mémorandum concernant les postes et le trafic dans le pays d'en haut. Non signé, sans date.

CARTON K. 1232.

MATIÈRES.

Mémoires de M. de La Salle sur le Canada.

L'Eglise au Canada.

Compte rendu de la mission du père Antoine Gaulin au pays micmac et en Acadie, vers 1720, et lettre de l'abbé François Le Maire, vicaire apostolique de la Louisiane.

Vidimus par Jean d'Estouteville, daté du 18 janvier, 1540-41, des lettres patentes délivrées à Roberval le 15 du même mois.

Lettres patentes à Roberval en date du 15 janvier, 1540-41.

Vidimus signé par Jehan de Mareau, daté du 10 février, 1540-41, des lettres patentes à Roberval du 7 février de la même année.

Lettres patentes à Roberval, du 7 février 1540-41.

Procuration, Roberval à Paul d'Auxilhon, en date du 27 janvier, 1540-41.

Extrait des registres du Parlement de Rouen, 9 mars 1540-41.

Lettres données par Roberval à Auxilhon, 9 septembre 1542.

Lettres patentes royales à Auxilhon, 26 janvier 1542-43.

Ordre de Roberval à Auxilhon, 11 septembre 1543.

Relevé des terres que possèdent les jésuites dans la Nouvelle-France, 1663.

Rapport sur le Canada, 10 mai 1694.

Manifeste de l'évêque de Québec, 20 oct. 1694.

Bibliothèque nationale. Fonds français.

Manuscrit N° 5085. Concession à Roberval, pour la période de neuf ans, de tous les mines, minéraux, etc., qu'il pourra découvrir et exploiter.

Manuscrit N° 5503. Commission de capitaine et de pilote général à Jacques Quartier, que le roi envoie au Saguenay, 17 oct. 1540.

Le manuscrit N° 9097 renferme une collection de documents manuscrits et imprimés, concernant l'histoire de l'Amérique et recueillis par le P. Léonard de Sainte-Catherine de Sienne, vers le commencement du 18e siècle.

Il comprend:—

Courte notice biographique de M. de Queylus.

Lettre de Mgr de Saint-Valier aux Récollets.

Diverses notes sur Mgr de Saint-Valier et le Canada, etc.

1698-99. Découverte de l'embouchure du Mississippi par d'Iberville, avec une magnifique carte.

Lettre de M. Delisle à M. Cassini touchant l'embouchure du fleuve Mississippi.

1700. 28 fév. Lettre non signée écrite d'un endroit distant de 45 lieues de l'embouchure du Mississippi.

Extrait d'une lettre de M. de Tonty "Description du fleuve Missisippi" et carte.

1700. 10 oct. Lettre de Tonty.

Différentes lettres au sujet de d'Iberville et du Mississippi.

Vers 1700. Extrait de la relation des voyages et aventures de Mathieu Sagean (né au village de Lachine) écrite vers 1700. Extrêmement curieuse.

Mobile. 1702. 15 mars. Lettre de M. Le Fevre.

Rochefort, 10 juillet. Extrait d'une lettre de Rochefort contenant les réponses aux questions posées à d'Iberville relativement à son expédition au Mississippi.

Paris, 1702. 6 avril. Lettre historique écrite par de Remonville, concernant d'Iberville et le Mississippi.

Fort Saint-Louis, Louisiane, 1704. 10 sept. Lettre anonyme écrite au fort Saint-Louis, Louisiane.

Mémoire relatif à la découverte et à la conquête du pays de Quivira et Théoquaye, Amérique du Nord. On y fait allusion au Canada et à l'Acadie.

Manuscrit N° 9773. Bref du pape Clément XIV prohibant la publication des Relations des jésuites, 6 avril 1773.

Le manuscrit N° 10207 comprend les pièces suivantes:—

Convention entre les directeurs et associés de la Compagnie de la Nouvelle-France et les députés des habitants de ladite colonie. Approuvée et confirmée par le roi, 1645.

Mémorandum démontrant la nécessité de guerroyer contre les Iroquois et spécifiant les moyens de réaliser ce projet.

Articles de capitulation accordés par Nicholson à Subercase pour la reddition de Port Royal, en Acadie.

Lettre de Nicholson à Subercase, 3 oct. 1710.

Lettre de Subercase à Nicholson, 1er oct. 1710.

Liste des vaisseaux armés pour le siège de Port Royal, et liste des régiments, etc.

Manuscrit N° 10569 renferme les archives ci-dessous énumérées concernant l'établissement du séminaire des missions étrangères, sa constitution et la forme de son gouvernement, etc., 1662-1775:—

Contrat de donation par l'évêque de Babylone et MM. De Morangis et de Garibal, pour la fondation du séminaire, 16 mars 1663.

Convention entre l'évêque de Babylone et MM. De Morangis et de Garibal. 16 mars 1663.

Contrat de ladite donation par MM. De Morangis et de Garibal, en date du 18 mars 1663, en faveur de MM. Gazil et Poitevin.

Lettres patentes royales confirmant ladite donation et le contrat, et la fondation du séminaire.

Sommaire pour le supérieur et les directeurs du séminaire des missions étrangères contre les sieurs Girard, Manac et les parties intervenantes.

Copie des conclusions du supérieur et des directeurs du séminaire.

Extrait des registres du Conseil privé du roi relatif à la pétition présentée à Sa Majesté en Conseil par Christophe de Beaumont, archevêque de Paris, dans laquelle il déclare qu'il est obligé d'en appeler du décret qui, au mépris de toutes les règles, a rejeté une opposition formulée avec le consentement formel de Sa Majesté, à l'enregistrement des lettres patentes.

Notes concernant la susdite requête.

Lettres patentes concernant les missions étrangères, mai 1775.

Notes concernant lesdites lettres patentes.

Clause conditionnelle du décret parlementaire du 6 septembre 1764, qui maintient le supérieur et les directeurs du séminaire des missions étrangères, établi à Paris, en possession dudit séminaire.

Manuscrit N° 11248. Collection de documents originaux et de copies touchant les guerres soutenues par la France de 1706 à 1779.

Lettre de Lévis, datée de Carillon le 15 juillet 1758.

Nouvelles venant du camp de Carillon sur la frontière du lac Saint-Sacrement, 19 oct. 1758.

Relation de la victoire remportée par les troupes du roi à Carillon le 8 juillet 1758.

Autre compte rendu de la victoire remportée par les troupes du roi à Carillon le 8 juillet 1758.

Relevé des officiers et soldats tués ou blessés en défendant les abattis près de Carillon le 8 juillet 1758.

Liste des officiers tués ou faits prisonniers le 6 juillet 1758.

Manuscrits N° 11319-11321. Relevés des recettes et dépenses de la marine de Ponant pour les années 1632, 1633, 1634.

Le manuscrit N° 11332 contient les documents suivants:—

Lettres patentes en faveur du comte de Saint-Pierre lui accordant le privilège exclusif de pêcher dans le parage des îles à lui concédées dans le golfe Saint-Laurent, Paris, mars 1722.

Décret du Conseil d'Etat royal accordant 300,000 livres pour défrayer les dépenses de la Louisiane, daté du 11 avril 1722.

Décret du Conseil d'Etat royal annulant les lettres patentes délivrées au comte de Saint-Pierre en mars 1722. Daté du 13 octobre 1725.

Décret du Conseil d'Etat royal chargeant le Sieur Baron à se rendre à la Louisiane et aux Indes occidentales pour y poursuivre des observations et recherches scientifiques. Daté du 4 mars 1727.

Comte de Maurepas, secrétaire d'Etat au ministère de la marine, à Sa Majesté le roi. Compte rendu du commerce extérieur du royaume. Versailles, 3 octobre 1730.

Le manuscrit N° 11340 renferme:—

Mémoire au sujet des projets des Anglais sur notre colonie dans l'Amérique méridionale, par M. de la Galissonnière.

Mémoire sur l'état financier des colonies.

Déclaration royale relative aux comptes des trésoriers généraux. Datée du 4 mars 1744.

Dans le manuscrit N° 11342 se trouvent:—

Mémoire concernant l'arrêt du Conseil du 15 octobre 1759 au sujet du payement des lettres de change tirées par l'armée française d'Amérique sur les trésoriers généraux des colonies.

Mémoire formulant certains moyens de rétablir le crédit des lettres de change coloniales.

Copie d'une lettre de Bigot à M. Berryer, datée de Québec, 12 août 1758.

Même au même, 16 mai 1758.

Même au même, datée de Montréal, le 25 octobre 1759.

Le manuscrit N° 11735 contient deux pièces:—

Contrat de vente de 51,997 livres de castor par Pierre-Le Moyne d'Iberville à Pierre Pointeau. Daté du 21 février 1696.

Facture des peaux de castor emmagasinées à La Rochelle le 17 novembre 1695 par M. d'Iberville.

Archives des Affaires étrangères:—

Mémoires et documents, Amérique, vol. VIII, 1735-1748.

Correspondance politique, Etats-Unis, vols 1, 2, 3, 1776.

Archives du département de la Seine-Inférieure:—

Lettres patentes à Roberval, 1540, et à de la Roche, 1598.

Extraits tirés des pièces du volume 8027 de la "Collection de pièces originales sur la Marine consistant en lettres, notes, instructions, ordres, ordonnances, projets et mémoires minuttés de la main de Colbert et du marquis de Seignelai, son fils, pendant les années 1669-1677."

Ce volume (ou numéro 8027) qui fait partie des manuscrits français conservés à la Bibliothèque nationale (Fonds français) à Paris, comprend la "Correspondance et ordres divers pour la Marine de Ponant, matériel, flottes qui partent et naviguent sur l'Océan."

Quoique ce volume aît déjà été signalé dans notre dernier rapport, nous avons cru rendre un grand service aux chercheurs en donnant textuellement ici les principales parties des documents où il est question du Canada, de l'Acadie et de Plaisance.

1669. Paris, 4 avril. M. de Colbert, contrôleur général des Finances et secrétaire d'Etat ayant le département de la Marine, à M. Colbert de Terron, intendant à Rochefort.—J'ay esté surpris de voir l'engagem^{t} que vous avez pris avec le s^{r} legagneur l'ayant trouvé excedant de beaucoup tout ce qui s'est fait les années dernières, et je croyois que cestoit une regle tell^{t} establie et si fort de v^{e} connoissance qu'il estoit Inutile de vous en rien escrire; Vous savez que nous avons toujours donné cent livres p ch personne scavoir 10 ₶ p. la levée, 30 ₶ p. les hardes et 60 ₶ p le passage et p. leur fournir des vivres dans le pays p^{t} quelque temps, vous avez vüe toutes les années passées cette regle observée, les Directeurs des I^{es} occidentales ont avoué mesme quils y gagneroient, et je trouve que vous vous avez augmenté de beaucoup, Il vaut mieux casser le traicté fait avec le gagneur que d'Introduire ce changement, et sy vous ne pouviez lengager au mesme prix au moins debviez vous en escrire.

A l'egard des bestiaux l'on a donné les années passées 1440 ₶ p. deux estalons, 300 ₶ p. 50 brebis, et 11200 ₶ p. le passage de ce nombre, je vous ay envoyé tous ces fonds sur ce pied, et Il faut ou casser le contract ou que legagneur se reduise au fonds que je vous ay envoyé.

Pr le reste de tout ce qui est a faire pr ce pays la, comme aussy pr les tonneaux de fret des off^{cers} qui sont en Canada, troupes, engagés et comerce, vous vous en debvrez reposer sur M. Talon, et surt. l'assister sur tout ce qu'il vous demandera.

Pr le depart dud. legagneur vous le pouvez regler quand Il voudra sans attendre le s^{r} Talon.

A l'egard de la solde des troupes qui estoient en Canada, je vous avoüe que je ny comprends rien et que p. la trop g^{de} difficulté j'en ay abandonné la veriff^{on}, led. s^{r} Talon pretend qu'il y a des off^{ers} qui n'ont point esté payés.

Il faudra sans difficulté donner une bonne flutte au s^{r} Talon c'est a vous a le disposer, si vous estimez que le s^{r} Charles ou le s^{r} Sebastien soient propres p^{r} cela vous luy pouvez donner mais je serois plus tost d'advis du s^{r} sebastien.

1669, Paris, 12 avril. Le même au même.—Je vous ai escrit amplement sur tout ce qui concerne le canada et la comp^{ie} du Nord a quoy je me remets et attends vos reponses, le sec. du s^{r} Talon doibt partir bientost pour aller disposer toute chose pour son voyage et pour porter toutes les troupes qui y doibvent passer; Je vous envoyeray par luy un memoire complet de tout ce qui s'est faict affin que vous preniez soin den voir l'execution.

Paris, 15 avril. Le même au même.—Je me remets a vous de donner un bastiment tel que vous estimerez a propos p^{r} le canada. Je vous envoyeray par le p̄ ord^{e} le mem^{e} de tout ce qui a esté fait p^{r} ce pays la affin que vous puissiez connoistre sy le tout s'execute.

1669. Paris, 19 avril. Le même au même.—Je suis bien ayse que vous n'ayez pas accordé le fonds que je vous avois envoyé p^{r} les 200 personnes a passer en Canada vous scavez de quelle consequence Il est de se contenir dans des bornes particulières a l'egard d'une depense qui doit recommencer tous les ans. Je vous envoye le memoire de tout ce qui a esté fait avec le s^{r} Tallon p^{r} ce qui reg^{de} le canada affin que vous puissiez voir si l'on satisfait à tout. Il est bon que vous establissiez un com^{re} pa^{r} p^{r} voir les embarquemens tant dhommes que de vivres, qui fasse un extraict exact de tout Et me l'envoye.

Je demeure d'accord que vous donniez un vaisseau tel que vous estimerez p^{r} le mieux p^{r} cet embarque^{t}.

St.-Germain, 24 mai.

Le même au même.—A legard du canada je vous prie de prendre vos mesures des apresent pour y pouvoir bastir des vaisseaux et quoyque jen connoissance bien la difficulté soyez persuadé que si nous nous y appliquons des a present nous surmonterons toutes les diffi^{tes} l'une apres l'autre et que dans trois ou quatre ans nous parviendrons a y establir un grd attellier qui pourra nous fournir trois ou quatre bons vaisseaux tous les ans. Il faut y envoyer des charpentiers des cette année pour debiter du bois et mesme pour commencer a bastir sil est possible. L'exemple que nous donnerons portera les habitans a bastir de mesme et un commerce maritime et la comp^{ie} du nord mesme pourra y faire construire les vaisseaux necess^{res} pour son commerce, pour cela de^{u} les charpentiers qu'il faut y envoyer pour preparer du bois et il faut y envoyer des cette année un habile homme en fait de forges de fer pour y chercher de la mine étant impossible qu'il n'y en ayt en un pays comme celuila et si nous pouvions avoir du bois et du fer nous tirerions de trs grds advantages de ce pays la. Il faut aussi presser M^{r} talon de travailler a la descouverte de la mine de cuivre.

A legard des charrois je scais bien que les dispositions de ce pays la ne s'y trouvent pas, mais voûs verrez qu'avec le temps les commodités necessaires pour cela y viendront.

St.-Germain, 20 juin.

Le même au même.—Je suis bien surpris que Mr Tallon ne soit pas encore arrivé pres de vous l'on m'a assuré au lieu ou Il loge qu'il y avoit bien longtemps quil estoit party, je ne scais quelle excuse Il pourra apporter d'un si long retardement, mais assure^{t} il est d'un tres grnd prejudice au service du roy. ....Vous me ferez plaisir de me faire scavoir quelle sorte d'homme est le S^{r} de S^{te} coulombe et ce que vous croyez de son genie et de son experience.

St.-Germain, 27 juin.

Le même au même.—J'attends avec grde Impatience le memo^{re} que vous avez faict de concert avec M. talon sur l'establissement qu'on a fait en Canada, je ne vous aurois asés expliquer combien Il est Important et necess^{re} p. le service du roy; pressez aussy son embarquement.

St.-Germain, 22 juillet.

Le même au même.—J'attends avec gde Impatience les nouvelles de départ du s^{r} Tallon avec les vaisseaux du canada; Il est certain qu'il fallait un ordre du roy po^{r} recevoir l'acadie des anglois, mais Il est ap^{t} trop tard p. l'envoyer a tems po^{r} l'année prochaine, vous avez raison de dire que ce pays de l'acadie nous pourra servir fort utile^{t}. Il faudra s'appliquer a le peupler les années prochaines.

....J'attends les memoires de tout ce qui a esté embarqué p^{r} le Canada.

....J'ay fait expedier le pouvoir po^{r} recevoir l'Acadie des mains des anglois lequel je vo^{s} envoye, par un courrier exprés Dieu veuille quil trouve encore le Sr Talon au bas de la rivière de charente.

1669. St.-Germain, 29 juillet.

Le même au même.—Po^{r} response a v^{e} lettre du 25 de ce mois qui m'a esté apportée par le courier que je vous avois depesché, je doibs vous dire qu'il faudra s'appliquer apresent a peupler l'acadie et p^{r} cet effect y envoyer quelque nombre de personnes de travail l'année prochaine, examinez bien d'écy a ce temps la tout ce qui se peut faire po^{r} cela. Il me semble quil faut penser a exclure ceux qui y ont de la propriété Jusques a present faute d'en avoir fait passer le nombre d'hommes auquel Ils estoient obligés ma pensée serait de ne faire passer en canada l'année prochaine que 100 filles sans y f^{re} plus passer d'hommes que ceux qui y voudront passer volontairem^{t}, d'autant qu'il me semble que ce pays est apresent assez peuplé pour subsister de luy mesme; Et il faudra envoyer

50 hommes ou plus g^{d} nombre s'il se peut en l'Acadie et fortiffier l'habitation de Plaisance.

....Le Sr Tallon auroit mieux fait de m'envoyer avant son départ le mem^{re} de tout ce qui aura esté embarqué p^{r} le Canada.

St.-Germain, 7 août. Le même au même.—Je vous recomm^{de} toujours v^{e} escadre pour le levant et de preparer toutes choses pour peupler lacadie l'année prochaine, a legard du canada Il faudra se contenter dy envoyer 100 filles et des ouvriers p^{r} les bastimens des vaisseaux.

St.-Germain, 13 sept. Le même au même.—Vous pouvez envoyer en l'acadie ou le Sr Dubourg ou le Sr Girandin, je trouve seul^{t} celuy cy bien jeune s'il a susfise^{t} de la marine Il pourroit servir a quelque a^{e} chose; Il est certain qu'il faut aller faire cet Etablissem^{t} et fortiffier celui de Plaisance, si vous estimez mesme necess^{re} vous y pourez envoyer le S^{r} de Ste Coulombe.

Paris, 7 oct. Le même au même.—Je suis bien satisfait de la manière dont le Sr de Palme rend compte de l'habitation de Plaisance mais non de cette habitation d'autant que s'il faut comme Il paroist leur envoyer de france de quoy subsister, et que la terre ne puisse rien produire non seulem^{t} p. le commerce, mais mesme p^{r} la sub^{ce} des habitans Il faudroit beaucoup mieux les retenir et les envoyer en l'acadie, d'autant plus que je ne vois gueres d'apparence que nous puissions nous rendre M^{es} de la pesche des morües par le moyen de cette habitation. Il sera toujours bon dy envoyer le S^{r} la Courteide.

J'ay reçu la lettre du S^{r} de courcelles de Canada. J'aurois esté bien ayse de savoir par quel vaisseau elle est venue et ce qu'il a apporté Je tiens ce pays la en estat de se soustenir soy mesme en y envoyant encore 150 ou 200 filles l'année prochaine, et mesmes qu'il soit dangereux d'y envoyer plus d'hommes jusques a ce qu'il y aura plus de terres desfrichées.

St.-Germain, 21 oct. Le même au même.—J'espère que nous aurons bien tost des nouvelles de l'arrivée de M. talon a Quebec. pour plaisance, ju'estime qu'il est advantageux de le maintenir dans ce poste, mais il faut faire en sorte que cette habitation ne couste pas tous les ans au roy, vous donnerez une bonne Instruction au s^{r} la courteide en l'y envoyant.

St.-Germain, Le même au même.—J'attends avec impatience des nouvelles du Canada. Il faut nous préparer de bonne heure cette année.

St.-Germain, 4 déc. Le même au même.—Je vous envoye les ordres du roy pour loger a marans les six comp^{es} d'Inf^{e} qui doibvent revenir avec M. Talon. Je ne crois pas que l'on doibve s'attendre a luy pour ce second voyage, ce n'est qu'il ne soit bon de l'y exciter, mais soit quil parte ou ne parte pas, Il faut faire partir le mesme vaisseau au commen^{t} du mois de sep^{bre} prochain.

Vous pouvez disposer toutes choses pour envoyer le S^{r} de la poepe a Plaisance et voir en mesme temps si vous trouverez un des cap^{es} de ces six comp^{es} qui ayc la volonté et les qualités necessaires pour entreprendre l'establissement de l'acadie en ce cas vous pouvez faire le projet de la Dépense qui est a faire et me l'envoyer.

1669. 13 déc. Mémoire du roy au s^{r} Colbert de Terron du 13 Décembre 1669.—

....le retour du s^{r} Tallon estant tres prejudiable au service de sa ma^{te} Il ne reste plus qu'a travailler a restablir tout ce qui composoit son embarquement et le f^{re} repartir au mois de feb^{er} prochain et augmenter sil se peut les dispositions qui avoient esté prises pour faire bastir quelques vaisseaux en ce pays la, Il paroist claire^{t} que le malheur de ce retardement provient du trop grand retardement de départ de ce vaisseau, et de la voie d'eau qui s'y est trouvée aussy tost qu'il a esté en mer.

Paris, 19 déc. Mémoire du roy.—........aussiy tost que le s^{r} Charles sera arrivé elle desire que l'on conserve soig^{t} les hommes et les mchises qui en seront

debarquées et que l'on remette promp[t] le tout en estat d'estre rembarqué et porté en canada des le mois de fev[er] prochain.

St.-Germain. 23 déc. — Memoire du roy en response de celuy du s[r] colbert de terron du 15[e] dud. mois.— ......Sa Ma[te] approuve que le s[r] de terron traite avec le nommé le Gagneur p[r] porter en canada les troupes, les munitions et tout ce qui sera necess[re] dy porter cette année, et sa ma[te] y envoyera encores du costé de normandie le nombre de 100 filles.

M. de Colbert à M. Colbert de Terron.—....J'attends avec Impatience ce que vous avez resolu avec M. Talon sur les propoons que je vous ay faites pour le canada.

1670. Paris, 19 déc. — Le même au même.— ......Je vous renvoye la lettre de M. tallon apres l'avoir leue, si ce quil dit est vray Il me semble que toutes les affaires de canada vont assez bien. Il faut attendre les lettres que son sec[t] apportera Je ne scais doù peut provenir un si long retd.: a l'egard du gagneur C'est a vous a voir s'il y a de sa faute ou non; Il est vray qu'il n'est pas plaisant de se voir en risque de perir deux fois; Il faut penser a ce que nous ferons pour le canada l'année prochaine.

1671. Paris, 9 mars. — Le même au même.—Je donne ordre au tre[er] de la marine de vous envoyer par cet ord[ce] les soes de 10 m. livres d'une part pour la colonie de plaisance et 26[m] [sic] tant dettes [sic] d'aue pour celle de l'acadie pour vous donner moyen d'executer les traictes que vous avez faicts avec le nommé Beaussay pour ces deux colonies; surtout appliquez vous a bien conoistre la conduite des deux commandans dans ces colonies par ce qu'il est certain que de leur bonne ou mauvaise conduite depend l'establissement et l'aug[on] de ces colonies, comme les terres sont fort Ingrates dans l'Isle de terre-neuve Il faut se contenter d'establir a plaisance des pescheurs, mais a l'egard de l'acadie Il faut l'augmenter tous les ans, tout autant que la culture et la production des terres le pourra permettre, c'est pourquoy Il faut que vous preniez bien vos mesures pour estre particulièrement Informé de tout ce qui se passera dans ce pays la.

PLANS GRAVES.

Les plans gravés suivants ont été reçus de France:—

N° 1.—Vue de New-York, tirée de la *Beschrijvinghe van Virginia, Nieuw-Nederlandt, Neuw-Engelandt, en de Eylanden Bermudes, Barbados en S. Christoffel. Amsterdam, Joost Hartgers,* 1654. Cette vue, qui est à juste raison considérée comme la première que l'on connaisse de Nieuw-Amsterdam, aujourd'hui New-York, se trouve à la page 21 de l'ouvrage, qui est de toute rareté. (Sur le titre.)

N° 2.—Carte de la Nieuw-Nederlandt avec une vue de Nieuw-Amsterdam (New-York) tirée de l'ouvrage de: *Adriaen van der Donck, Beschryvinge van Nieuw-Nederlant (gelijck het Tegenwoordigh in staet is), begrijpende de nature, aert. Dentweede Druck. t'Aemsteldam, Evert Nieuwenhof,* 1656. La vue de Nieuw-Amsterdam, aujourd'hui New-York, qui se trouve au bas de la carte, est la seconde vue de cette ville que nous conaissions; elle se trouve vis-à-vis la page 1 de l'ouvrage de Van der Donck.

N° 3.—Le plan de Manathes ou Neuvelle-Yorc, vérifié par le sieur de La Mothe, 1693. Ce plan fort curieux fait partie de la *Carte de la côte de la Nouvelle-Angleterre, depuis le cap Anne jusqu'à la pointe Nevresing, où est compris le chemin par terre et par mer de Baston à Manathes, par J.-B.-L. Franquelin, hydrographe du Roy,* qui appartient aux Archives du Dépôt de la Marine, sous le n° Pf. 135, division 1, pièce 1.

N° 4.—*Carte de la ville, baie et environs de Baston, par Jean-Baptiste-Louis Franquelin, hydrographe du Roy,* 1693, *vérifiée par le sieur de la* Motte, dont l'original appartient aux Archives du Dépôt de la Marine, sous le n° Pf. 135, division 6, pièce 6.

N°s 5-6.—Plan de la ville Marie ou Montréal, au Canada, sans date ni nom d'auteur. Les indications qui s'y trouvent portées nous font supposer, à raison, croyons-nous, qu'il est de 1720. Il provient de la Congrégation de Saint-Sulpice et se trouve actuellement déposé aux Archives nationales sous le n° 2, Canada n° 4. (2 feuilles.)

N° 7.—*Carte figurative du prompt secours envoyé par l'ordre de monseigneur le marquis de Beauharnois, chevalier de l'ordre militaire de Saint-Louis, gouverneur et lieutenant général pour Sa Majesté dans tout l'estendue de la Nouvelle-France, au vaisseau du Roy l'Eléphant, le* 2° *septembre* 1729. *Dessigné par Mahier, à Québec, le* 15 *octobre* 1729. Dans la partie supérieure de gauche, une vue de Québec; à la partie inférieure de gauche, une vue du château de Québec; à la partie supérieure de droite, une petite vue de Beauport. Curieuse pièce appartenant au fonds de la Bibliothèque nationale, cartes Klaproth 589.

N° 8.—Vue de Québec prise de l'est, entourée d'une draperie soutenue par des anges. Cette vue est tirée d'une carte manuscrite de la Nouvelle-France, etc., qui porte en cartouche: *à Monseigneur, Monseigneur le comte de Maurepas, ministre et secrétaire d'Etat, superintendant général de la marine, par son très humble et très obéissant serviteur de Fonville, enseigne d'une compagnie franche du détachement de la marine, à Québec, en Canada,* 1699. Cette belle carte, en quatre feuilles, est encadrée par des cariatides qui rappellent celles du temple d'Erichtée, et offre dans de nombreux cartouches des vues de Québec, de Saint-Augustin, de la Floride, etc. Elle appartient à la bibliothèque du Dépôt de la Marine, sous le n° B. 4040-9.

N° 9.—Vue de Québec, prise du nord-ouest. Cette vue est tirée de la carte indiquée sous le numéro précédent, où elle se trouve dans le coin du bas, à droite, entourée d'un cadre architectural formant base de colonne.

N° 10.—Vue de Québec, comme il se voit du côté de l'Est. Jolie vue entourée d'un cadre formant fontaine, les côtes représentant des cariatides. La partie supérieure composée d'attributs militaires rangés en panoplie double séparée par un écusson portant les indications de la planche. Belle pièce tirée d'une carte intitulée: *Carte de l'Amérique, entre les* 25e *et* 65e *degrés de latitude, et depuis environ les* 240e *jusqu'aux* 340e de *longitude, contenant les pays de la Nouvelle-France, la Louisiane, Floride, Virginie, Nouvelle-Yorck, Nouvelle-Angleterre, Acadie, etc., par Jean-Baptiste-Louis Franquelin,* 1699, et qui appartient à la bibliothèque du Dépôt de la Marine, sous le n° B. 4044-10.

N° 11.—Vue de Québec, entourée d'un cadre ornementé; au bas, des sauvages préparent leur nourriture dans une grande chaudière. Jolie vue tirée d'une carte intitulée: *Partie de l'Amérique septentrionale où est compris la Nouvelle-France, la Nouvelle-Angleterre, la Nouvelle-Albanie et la Nouvelle-Yorc, la Pensylvanie, la Virginie, la Caroline, la Floride, la Louisiane, etc., par Jean-Baptiste-Louis Franquelin, géographe du Roy,* 1699, et qui appartient à la bibliothèque du Dépôt de la Marine, sous le n° B. 4044-12.

N° 12.—Partie de la *Carte de l'Amérique septentrionale entre* 27 *et* 64 *degrés de latitude, et environ* 250 *et* 340 *degrés de longitude, où est compris le pays de la Nouvelle-France, la Nouvelle-Angleterre, la Virginie,*

la Caroline, la Floride et tous les environs du grand fleuve Mississippi. Le tout très correctement et très exactement dressé sur ce qu'en a vu l'auteur, et sur les justes et fidèles mémoires et relations qu'il a eu soin de recueillir depuis plus de douze années, de gens experts qui ont voyagé dans toutes ces contrées, par Jean-Baptiste-Louis Franquelin, dessiné et écrit par F. de la Croix.—Cette carte, bien que non datée, est peu postérieure à l'expédition de Beaujeu et à la mort de Cavelier de la Salle, 1687. Nous y trouvons une des premières indications exactes de l'emplacement de Chicago (Chicagou) et des forts et villages dans toute la région environnante; le Mississippi s'y trouve porté, mais sous des formes bizarres. L'original existe à la bibliothèque du Dépôt de la Marine, sous le n° B. 4040-8.

N° 13.—Carte des grands lacs (1679), attribuée à J.-B.-L. Franquelin, le cartouche est vide: des rennes, des ours et des bisons sont portés en différents points: l'original appartient à la bibliothèque du Dépôt de la Marine, sous le n° B. 4044-40.

N° 14.—Carte de la rivière de Saint-Laurent depuis Québec et la rivière du Sault de la Chaudière, côte de Lauson, jusqu'aux Mille Iles, la rivière d'Ottaoua jusqu'au-dessus du Sault de la Chaudière, la rivière Richelieu et le lac Champlain, la rivière du Nord, des Traites ou Maurice, depuis ses sources jusqu'à Albanie, ci-devant fort d'Orange, et la côte de l'Atlantique depuis Hariston's Baye jusqu'à Baston. Curieuse carte qui, bien que non datée, ne peut être postérieure à 1679. Elle appartient à la biliothèque du Dépôt de la Marine, sous le n° B. 4044-45.

N° 15.—Carte de la région située aux environs du lac Ontario ou de Frontenac, la rivière des Outaouais depuis le Sault de la Chaudière, le lac Shekoven ou Nipissing et les portages entre ce lac et la rivière des Outaouais et avec le lac des Hurons par la rivière des Français. Cette carte porte de nombreuses notes indiquant la situation des tribus indiennes, de leurs villages, les routes suivies par les Indiens, les endroits de pêches et de chasse, etc.; sur la rivière qui sépare le lac Ontario ou de Frontenac du lac Erié se trouve l'indication: *Chute haute de 120 toises par où le lac Erié tombe dans le lac Frontenac,* et en face: *Kakoüagoga, nation détruite.* Cette carte, dont la date peut être fixée à 1679, appartient à la bibliothèque du Dépôt de la Marine, sous le n° B. 4044-43.

N° 16.—Carte du lac Huron, Karegnondi ou mer des Hurons où sont indiqués les tribus, les villages indiens ainsi que la route qu'ils suivaient, aussi *le chemin par où les Iroquois vont aux Outaouais qu'ils avaient mené trafiquer à la Nouvelle-Hollande si le fort Frontenac n'eust esté basti sur leur route* par le village de Ganatchekragon sur le lac Ontario ou de Frontenac, le lac de Taronto, etc. Curieuse carte qui, bien que non datée, ne paraît pas postérieure à 1679 et dont l'original appartient à la bibliothèque du Dépôt de la Marine, sous le n° B. 4044-44.

N° 17.—Carte des lacs Tracy ou Supérieur, des Illinois et des Hurons avec la rivière Colbert et le pays au nord du lac Tracy jusqu'à la baie ou golfe de Hudson et la rivière des Assinipoul. La rivière Colbert prend sa source dans le pays des Nadouessi et peu au-dessous de ses sources est indiqué un saut (celui de Saint-Antoine); sur un petit affluent de gauche de la rivière se trouve une croix avec l'indication: *Icy mourut le P. Meynord;* elle se termine brusquement au-dessous de sa jonction avec un affluent de droit Minoa, peu au-dessous duquel se trouve l'indication d'un saut. Cette fort curieuse carte, bien que non datée, ne paraît

pas postérieure à 1680 et appartient à la bibliothèque du Dépôt de la Marine, sous le n° B. 4044-47.

N° 18.—Carte des lacs et des régions à l'ouest de la baie d'Hudson. Cette carte, qui date des premières années du XVIII[e] siècle, est d'un intérêt tout particulier: en outre de la grande quantité de notes originales qu'elle porte, nous y rencontrons les indications sur une rivière coulant vers l'ouest et aboutissant à la mer de l'Ouest qui s'y trouve représentée. L'original appartient à la bibliothèque du Dépôt de la Marine, sous le n° 4044-42.

N[os] 19-20.—Carte générale des paroisses et missions établies des deux côtés du fleuve Saint-Laurent, depuis Rimousky en montant jusqu'au coteau des Cèdres. Cette carte fort importante, qui date de la fin du XVII[e] siècle, est reproduite à moitié grandeur de l'original qui a 3[m], 47 de long sur 0[m],34 de haut, et qui appartient aux archives du dépôt des cartes des Affaires étrangères, sous le n° 8663 (2 feuilles).

N[os] 21-22.—Carte des côtes habitées du Canada par paroisses et par seigneuries, signée Deshaies. Curieuse carte portant le nom de toutes les seigneuries existant en 1686. L'original appartient aux archives du dépôt des cartes du ministère des Affaires étrangères. Nouveau fonds (2 feuilles).

N° 23.—Carte des régions entre le Saint-Laurent et la baie d'Hudson de la main de L. Jolliet, sous ce titre: *Cette carte montre le chemin que Louis Jolliet a fait depuis Tadoussac jusqu'à la mer du Nord dans la baie d'Hudson et du destroit. .Ce qui est marqué de rouge est le chemin par où il a esté. Fait à Québec en Canada le* 8 *novembre* 1679. L'original appartient à la Bibliothèque nationale. Cartes. Vol. 388 (153).

N[os] 24-25.—Vue de la ville de Louisbourg, prise en dedans du port, Verrier fils, *fecit* 1731. L'original appartient à la Bibliothèque nationale. Cartes C. 18 830 (2 feuilles).

N[os] 26-27.—Plan de la ville de Louisbourg avec les fortifications du côté des terres, vers 1731, avec les indications des nouveaux ouvrages d'art à construire pour la défense de la place. L'original appartient à la Bibliothèque nationale. Cartes C. 15 980 (2 feuilles).

DOCUMENTS REÇUS DE A. G. DOUGHTY.

Journal de lady Durham, 1838.

Il est reconnu que les lettres personnelles, les journaux et les papiers de famille ont toujours été des sources de renseignements intimes et particuliers que l'historien pourrait chercher inutilement ailleurs et sans lesquels il serait constamment exposé à mal comprendre ou à mal interpréter les causes, les motifs et les événements.

Il peut être soutenu sans exagération que dans l'histoire du Canada, l'année qui a suivi immédiatement la rébellion de 1837 est celle qui a vu surgir les problèmes les plus graves, les plus grands dangers et celle aussi qui a été la plus mal comprise. Il peut être ajouté qu'en nul autre temps les motifs et les actes des principaux personnages n'ont subi des assauts plus violents et plus cruels. Aussi lorsqu'il nous est donné de mettre la main sur un journal comme celui dont il est donné ici un sommaire, journal qui nous introduit pour ainsi dire derrière la scène et nous permet de saisir le caractère du principal personnage de cette période—comme l'auteur de ce document qui le connut et le comprit mieux que les autres,—l'on ne saurait alors assez remrcier celle qui a écrit ces lignes ou ceux qui nous ont permis d'en faire l'acquisition.

Lady Durham sut se montrer digne de son père et de son époux qui furent deux grands hommes d'Etat. Douée à un haut degré des qualités de son père, elle seconda admirablement celui dont elle fut la compagne et sur lequel retomba, à une époque critique de l'histoire du Canada, la responsabilité de régler apparemment des différends incontrôlables et de résoudre des problèmes presque insolubles; celui qui après "avoir édifié une nation et ruiné une réputation" commence aujourd'hui seulement à occuper le rang qu'il mérite parmi les grands artisans de l'empire britannique.

Le journal commence à l'époque où la charge de gouverneur fut offerte à lord Durham " durant l'été de 1837 " et nous fait voir la répugnance de celui-ci à assumer une si grande responsabilité, répugnance qu'il sut dominer pour répondre aux désirs du gouvernement.

Le récit de son voyage et de ses impressions en face des splendeurs du Saint-Laurent et à la vue de Québec, etc., est très intéressant. Nous lisons (p. 10) que "immédiatement après son arrivée il (lord Durham) se dévoua sans relâche à sa tâche". Quant aux exigences sociales auxquelles il était astreint, l'auteur nous l'apprend en indiquant que depuis son arrivée jusqu'à son départ, il ne dîna jamais sans porter son uniforme.

A la date du 28 juin, commence l'exposé de faits plus essentiellement historiques. " Ce jour-là (p. 13) furent publiés l'Acte d'amnistie et sa fameuse ordonnance relative aux prisonniers." Le journal ajoute: " les mesures édictant des peines furent ordonnées en son propre nom" et bien "qu'elles furent approuvées par le continent américain" elles ne furent pas supportées par ses propres amis ou par ses misérables collègues du gouvernement britannique ". Alors que, dès le commencement, s'assombrissait l'horizon dans son nouveau gouvernement, il est facile de comprendre l'indignation d'une épouse en face de ce qui lui apparaissait naturellement comme une injustice à l'égard de son mari. "Après avoir approuvé privément presque tout ce qu'il avait fait, ils l'abandonnèrent dans la Chambre des lords et ne tentèrent pas de repousser les attaques d'une faction composée de leurs pires ennemis."

Après avoir raconté les péripéties diverses et intéressantes d'un voyage à Kingston en passant par les Mille Iles et d'autres endroits, nous trouvons, à la page 41, l'allusion suivante qui indique les causes d'inquiétude du gouverneur et fait suite à la tragédie. Il y est dit: plusieurs actes de la part du parlement sont loin d'être satisfaisants et c'est avec une crainte beaucoup plus grande (il est prouvé que ses prévisions étaient justes) qu'il se demande comment seront accueillies ses ordonnances du mois de juin et sur quelle protection il peut compter de la part du gouvernement anglais. Le 18 septembre, le gouverneur reçut " des lettres confidentielles de lord Melbourne, de lord Glenelg et autres, dans lsquelles ceux-ci exprimaient leur joie de voir réglé le cas difficile des prisonniers, lui souhaitaient ' succès et prospérité ' et lui donnaient des marques indiscutables de leur approbation ". La reine elle-même exprima " sa satisfaction à l'égard de tout ce qui se passait ". Mais l'auteur ajoute avec tristesse: " Un journal de New-York vint détruire toutes ces visions de succès et de bonheur—en publiant le compte rendu des procès-verbaux du parlement—le rejet des ordonnances et comme il a été prouvé, la ruine de sa destinée ", (p. 42).

Le compte rendu qui fait connaître comment le public accueillit ces nouvelles est extrêmement intéressant. Il démontre jusqu'à quel point l'on approuvait dans ce pays, la politique de lord Durham et tout le danger de l'excitation causée par l'attitude du gouvernement anglais. L'auteur dit qu'en dépit de la première impression sur le plus grand nombre qui croyaient que lord Durham ne resterait pas et qu'il ne pouvait rester,

celui-ci se serait rendu aux désirs du peuple (en restant) si sir John Colborne, alors commandant en chef des troupes, n'avait pas désiré si ardemment son départ (p. 4). C'était une décision que lord John Russell, dans une lettre confidentielle, considérait inévitable dans de telles circonstances.

Sans s'arrêter à nombre de passages intéressants au point de vue biographique, le sommaire de ce récit relatif à l'époque la plus dramatique peut-être dans l'histoire du Canada, va se terminer avec le dernier paragraphe du journal de lady Durham: ‘Il ne put prendre part à la session de 1840, mais il fut témoin du triomphe de ses vues sur le Canada et il lui fut donné d'entrevoir le succès de ses principes. Justice ne lui a pas encore été rendue entièrement, du moins en Angleterre, mais il se peut qu'un jour il soit mieux compris". Il est à espérer que la connaissance de l'histoire intime de la mission de lord Durham au Canada, aura pour effet d'éclairer sans retard le jugement qui doit être rendu à ce sujet.

ESQUISSE DE LA MISSION DE LORD DURHAM AU CANADA EN 1838.

Tracée par M. Charles Buller en 1840.

Ce récit du secrétaire de lord Durham, relatif aux événements de l'une des années les plus critiques de l'histoire du Canada—1838—est encore plus intéressant et plus important que le journal de lady Durham avec lequel il devrait être comparé en tout point, car l'un corrobore les données de l'autre. La manière de voir plus dégagée du secrétaire et la chaude sympathie de l'épouse ne les ont pas empêchés de relater les faits sans diverger sensiblement dans leurs appréciations. Il ne s'ensuit pas cependant que Charles Buller, qui admet ne pas avoir été de l'avis de lord Durham sur plusieurs points dès le commencement, se soit retenu d'exprimer sa pensée librement quand il y avait lieu. En somme, la sincérité qui se dégage de cette esquisse lui donne une grande valeur.

Si l'on tient compte que ces lignes furent écrites en 1840, c'est-à-dire moins de deux ans après les événements indiqués, il est naturel que l'auteur commence par exprimer l'espoir de voir un jour l'œuvre de lord Durham appréciée à sa juste valeur (p. 21). Son but, comme il l'indique, est de faire un compte rendu succinct de l'état de choses avec lequel lord Durham s'est trouvé aux prises (p. 31). Après avoir insisté sur les aptitudes spéciales de lord Durham pour s'acquitter de sa mission (p. 4) et sur les "marques" d'approbation générale qui furent données à ce sujet, il regrette le retard qui l'empêcha de commencer sa tâche (pp. 8, 9) et il en indique la raison.

Nous trouvons le premier indice de l'opposition du gouvernement anglais à la page 10 et il est fait mention de la difficulté au sujet de la nomination de M. Turton à la page 11. A la page 15, l'auteur témoigne éloquemment de la "droiture et de l'honnêteté des intentions" de lord Durham. Il explique alors l'attitude de lord Durham à l'égard des Canadiens français, l'état des partis et du pays ainsi que les relations avec les Etats-Unis.

L'une des premières et des plus importantes décisions du gouverneur avait trait au Conseil exécutif. En pratique les gouverneurs précédents avaient successivement reconnu le conseil comme une institution permanente. Lord Durham inaugura son administration en reconstituant entièrement ce corps, l'instrument le plus important de gouvernement.

L'allusion de l'auteur (p. 52) à la "perfidie de la part du gouvernement" peut être comparée avec le passage du journal de lady Durham où il est question de l'ordonnance relative aux prisonniers (p. 65). Il est intéressant de constater que l'auteur (dans une note p. 100) prend sur lui toute la responsabilité à ce sujet.

Dans un sommaire aussi restreint de l'esquisse de la mission de lord Durham, il faut omettre nécessairement des détails intéressants, d'autant plus qu'ils se rencontrent dans le journal de lady Durham. Il est à propos néanmoins de faire mention de la dépêche relative au canal de Welland, etc., (p. 80); de la commutation des droits seigneuriaux à Montréal; de la censure du gouverneur à l'égard de ce qu'il considérait comme de la bigoterie chez les protestants et des relations dont il est question entre les Irlandais catholiques et les autres sujets britanniques (p. 86). Les réformes proposées par lord Durham au sujet de l'éducation méritent d'être considérées en tout temps mais c'est à son projet de "fédération de toutes les colonies de cette époque dans l'Amérique du nord", qu'il faut accorder une attention et une étude spéciales.

A l'égard de la résignation de lord Durham, si diversement interprétée, l'auteur exprime librement et sans hésitation sa manière de voir. Il pense que, dans l'intérêt du Canada et pour son avantage personnel, lord Durham aurait agi plus sagement en restant à son poste (p. 106); néanmoins, considérant l'état de santé du gouverneur, il l'approuve d'avoir pris cette détermination (p. 108). Considérant ses relations tendues avec le gouvernement anglais, l'on peut se demander si l'honneur et la dignité lui permettaient de rester au Canada, et M. Buller démontre positivement qu'en ce cas il y avait lieu de craindre des conséquences graves sinon fatales pour la vie de cet homme, que les épreuves et les désappointements qu'il rencontra dans l'exercice de sa tâche ont sûrement abrégée. L'auteur termine son esquisse par une justification complète de lord Durham et par une revendication de la dette que lui doivent les colonies.

Lettres confidentielles de lord Durham à son successeur.

Livre de lettres de lord Durham.

Extraits de lettres de lord Durham.

JOURNAUX ET LETTRES REÇUS DE SON EXCELLENCE LORD GREY.

LETTRES DE L'HON. CHARLES GREY, COLONEL, 1834.

(Voyages au Canada et aux E.-U.A.)

Les Canadiens trouveront que les premières lettres sont les plus intéressantes, car l'auteur y fait part de ses impressions d'un voyage en voiture et en bateau de Kingston à Bytown et de là à Montréal.

Dans sa première lettre "Kingston, Haut-Canada, 5 juin 1839" il donne un compte rendu intéressant de son voyage de Kingston à Bytown par le canal Rideau. Il indique, par exemple, que la décadence de Prescott et la diminution du trafic par bateaux sur le Saint-Laurent peuvent être attribuées directement à l'ouverture du canal (p. 3). Il constate aussi la prospérité de la région située entre Prescott et Brockville, qu'il compare avec la "culture misérable" du Bas-Canada et avec la condition de la rive sud, et cela "en dépit de M. Buller qui, affirme-t-il, a été trompé (p. 9).

Ce qu'il dit de Kingston et du pénitencier que l'on y construisait alors mérite l'attention, tandis qu'il est très intéressant et très important de tenir compte des éloges qu'il fait du canal Rideau et de sa description complète des écluses, des lacs et des travaux, sans compter qu'il est aussi fait mention des terres submergées, des arbres morts et des facilités de s'y établir.

A la page 10, il fait légèrement allusion au rapport de lord Durham et au "pacte de famille", mais il évite ailleurs le terrain politique. La partie qui a trait à Bytown, à Aylmer, etc., dans sa lettre du 8 juin, est très intéressante pour les citoyens d'Ottawa, surtout les passages où il exprime son opinion quant à l'ambition de Bytown de devenir la capitale des Provinces-Unies, ce dont il est alors question, et où il dit que cette ville est "le centre du commerce de bois" et déclare que celle-ci par sa situation préférable à celle de Québec est destinée par la nature à devenir "la première place de l'Amérique du nord".

Les autres lettres, qui renferment un compte rendu de son voyage à Grenville et à Montréal et de ses voyages à travers les E.-U., ne diffèrent pas sensiblement des autres pièces de ce genre et il n'est pas à propos d'en faire autrement mention. Il doit être indiqué peut-être que l'auteur rencontra Fenimore Cooper à Philadelphie lequel lui exprima énergiquement ses vues au sujet de Daniel Webster. Cependant, bien que ces lettres ressemblent à celles qui traitent des mêmes sujets, il faut ne pas perdre de vue qu'elles ont été écrites par un homme doué de talents remarquables et d'un jugement pénétrant et sûr.

JOURNAL DE CHARLES GREY, JANVIER-AVRIL 1839.

Comme il y a lieu de s'y attendre, le journal tenu par l'hon. Charles Grey, lorsque celui-ci se trouvait à Lacadie près de Montréal, durant l'année 1839, renferme plusieurs allusions intéressantes aux événements d'alors indiqués ci-après dans l'ordre de succession et peut être considéré comme le supplément des comptes rendus de Charles Buller et de lady Durham, relatifs à l'année 1838.

La liste qui suit renferme aussi certaines allusions de l'auteur à des ouvrages contemporains qui sont cités à cause de leur importance.

4 janvier.—Indique la rumeur que les réfugiés préparent une invasion. Dépêches envoyées à "U.S. general" à Plattsburg. Le gouverneur (sir J. Colborne) n'attache pas beaucoup d'importance à ces rapports.

7 janvier.—Indique que "la proclamation de lord Durham relative à sa résignation de la charge du gouvernement (du Canada) a été généralement condamnée en Angleterre". [Voir le journal de Buller et celui de lady Durham à ce sujet.]

12 janvier.—Indique que la "nouvelle de la suppression de la rébellion et les comptes rendus relatifs à l'explosion de celle-ci ont été reçus en même temps en [Angleterre]:—remarque curieuse sur l'incertitude des communications en dépit du degré atteint par les transports à vapeur.

A la même date, l'auteur critique sévèrement avec toute la franchise d'un proche parent, les réponses de lord Durham aux adresses qui lui furent présentées et il ajoute que la conduite de Sa Seigneurie contribuera à "sortir les ministres de la situation embarrassante où ils se sont mis en désapprouvant ses ordonnances". A la même date encore, il se trouve tout un passage très intéressant dans lequel l'auteur parle de la nomination de sir John Colborne comme gouverneur général et de l'indifférence de ce dernier à l'égard de la critique des journaux.

18 janvier.—Compte rendu de l'exécution de certains rebelles. Allusion à *Sam Slick* d'Haliburton et à *Life of Scott* de Lockhart. Il fait souvent allusion à ce dernier et aux ouvrages de Scott dans son journal.

21 janvier.—Indique entre autres choses que la nouvelle de l'arrivée des réfugiés a été contredite. A assisté à la cour martiale chargée de faire le procès de 'Hindonlang' [Hindelang] un Français "brigadier de l'armée des patriotes"; détails relatifs à la mise en jugement et à la défense.

Parmi ce qui a été écrit le 29 janvier, le 4 et le 8 février, se trouvent des allusions aux désordres des frontières, etc., à lord Durham, aux amis de Papineau, etc., et à l'égard de ce dernier, il écrit à son père, lord Grey.

Il est ensuite fait allusion aux difficultés de la frontière, à celle du Maine—sujet traité au long d'un bout à l'autre du journal—à l'hostilité américaine, etc. A la date du 21 février, il fait allusion au rapport de lord Durham et il dit que "l'Angleterre ne pense qu'à sa propre politique". Au même endroit il critique le parti pris de lord Howick de ne pas mécontenter les E.-U, et indique que la conduite de sir John Colborne, qui vient de suspendre les juges, etc., a été entièrement approuvée par le gouvernement anglais.

Ce qui est écrit à la date du 24 février peut être cité presque au complet. "Howick considère qu'il ne saurait être question de l'union des provinces—je suis d'un avis tout à fait contraire—c'est le seul moyen d'aplanir les difficultés". Il dit ensuite que lord Howick propose de prolonger l'acte de 38 qui suspend la constitution, mais il doute que le parti anglais consente à cela. Il ajoute qu'il a écrit à lord Grey, à lord Howick et à lord Durham à cet égard.

3 mars.—Il fait allusion à la recommandation de lord Durham relativement à l'union législative immédiate des provinces, ainsi qu'à la recommandation de ce dernier à l'égard de l'union définitive de toutes les provinces de l'Amérique du Nord. Dans une allusion à la politique de son pays, il exprime l'espoir que "H" (lord Howick) alors au ministère de la guerre n'ira pas au ministère des colonies, ce qui peut être considéré comme une autre preuve de sa franchise avec son frère.

Plusieurs autres parties ont trait à des sujets intéressants, mais il peut être à propos de terminer ce sommaire à la date du 22 mars. L'auteur écrit ce jour-là que les résolutions adoptées par une assemblée tenue à la baie de Missiquoi confirment qu'il ne s'était pas trompé en disant dans son rapport envoyé en Angleterre, que le "parti anglais n'accepterait pas plus longtemps la suspension de la constitution". Ce parti, ajoute-t-il, désire la "réunion des provinces", et il termine son journal en indiquant qu'il a transmis ces résolutions à son "frère en Angleterre"; il s'agit probablement de lord Howick.

AGENDA DE L'HON. COLONEL CHARLES GREY, JUIN ET JUILLET 1841.

(Montréal.)

Principalement le récit d'une excursion en voiture et à cheval à travers les cantons de l'Est, intéressant en tant qu'exposé de la situation telle que la vit un voyageur anglais en 1841. Cependant, certains faits sont mentionnés et on les signale ici.

A la date du 6 juin, mention est faite de Plattsburg Barrack Hill comme étant "la position qui effraya sir G. Prevost", expression qui, probablement indique les vues d'un professionnel sur le fait que sir George Prevost refusa d'attaquer Plattsburg.

Le même jour, allusion est faite à la politique de la métropole et à la défaite du ministère.

Le 17 juin, l'auteur mentionne qu'il a lu quelques "articles politiques de Blackwood très illibéraux et mal écrits", mais ne les désigne pas d'une manière précise.

Il est fait, à la date du 18 juin, mention de la politique anglaise et, le 23, l'auteur cite de longs extraits d'une lettre de lord Grey, au sujet de la menace d'une dissolution proférée par le gouvernement, lettre qu'il faut noter tout particulièrement. A l'exception d'une autre allusion aux choses politiques de la métropole et de la prise des forts Canton, le reste de l'agenda est purement d'intérêt personnel.

CORRESPONDANCE ELGIN-GREY.

Son Excellence lord Grey a bienveillamment prêté au bureau des archives plusieurs volumes de cette correspondance personnelle. Le sommaire publié ici permettra de se faire une idée de l'intérêt qu'offre celle-ci et de son prix. Ce sommaire a pour but de servir de clef aux séries de missives envoyées par le comte d'Elgin et Kincardine au troisième comte Grey (son oncle par alliance), alors ministre des colonies, pendant qu'il remplissait les fonctions de gouverneur général du Canada. La période pendant laquelle s'échangea cette correspondance en fut une extrêmement critique dans l'histoire canadienne. Un changement de ministère, les intérêts opposés des Provinces-Unies et leurs relations avec la métropole, le progrès et le développement naturels du gouvernement responsable: telles sont quelques-unes des questions d'importance vitale que lord Elgin eut à résoudre. Dans les lettres qui suivent, il esquisse clairement et en détail de sa propre main, l'attitude qu'il a prise à l'égard de chacun de ces problèmes. Les résultats généraux de sa politique sont résumés comme ci-dessous par un écrivain contemporain, dans le "Globe" de Toronto de mars 1848:—

"La couronne britannique et les colonies américaines doivent une profonde gratitude à ce noble lord. Il a fermé les plaies envenimées des dix dernières années et posé les bases d'une renommée dont l'éclat, nous l'espérons, ira s'accroissant jusqu'à la fin de son administration."

Correspondance Elgin-Grey. Vol. I.

1847. 2 fév. — Son premier effort couronné d'un plein succès. Son discours satisfait tout le monde. A fait ce qu'il pouvait "pour sortir la politique canadienne de l'ornière". Placement des fonds des réserves du clergé, et remise des payements pour le fonds d'amortissement.

24 fév. — [Marquée "secrète"]. Donne la liste de ses ministres. Est prêt à rencontrer l'Assemblée immédiatement, mais les ministres ne consentent pas. On devrait donner aux Français "une juste occasion d'entrer dans le cabinet". Immigration et "la question des terres et du travail". Espère que lord Grey approuvera la formation de son ministère. Parle de "l'alliance contre nature entre la faction Baldwin et la faction française". *(En marge : Les Français et le ministère.)*

8 fév. — *Mémorandum secret.* Rapport du colonel Bruce sur les projets Draper. Détails au sujet de ceux-ci.

9 fév. 1847.—A fait demander D. Notes de la conversation: relativement à la nomination des conseillers législatifs et de Caron à la présidence du Conseil législatif. Position de sir A. Macnab. Mesures propo-

sées concernant le tarif, le bureau de poste, etc. Prêt à convoquer la législature en mars.

1847. Nomination de conseillers législatifs.

10 fév.—Transcrit le mémorandum confidentiel de D. concernant nomination de conseillers législatifs: noms soumis. Mêmes sujets que ci-dessus. Raisons de nommer sir A. Macnab à la Chambre haute, du délai touchant la convocation de la législature.

13 fév.—Expose objections contre certaines propositions de D., et aussi contre les procédés à l'égard de Caron; craint de passer pour un gouverneur partisan. D. incapable de se concilier le parti français. Propose l'alternative d'assembler le Parlement sans délai ou de permettre au gouvernement de traiter avec le parti français. D. préfère cette dernière alternative.

14 fév.

14 fév.—Reçoit une note de D. touchant le "parti canadien". Extrait d'une lettre de Toronto concernant l'attitude des Canadiens-Français, etc.

19 fév.

19 fév.—Les conseillers consentent à admettre le parti français "aux affaires à des conditions justes et raisonnables".

23 fév. Offre à M. Morin.

23 fév.—Envoie mémorandum confidentiel à M. Morin: exprime le désir de traiter les habitants français avec tous les égards possibles, arrangement projeté. Soumis au Conseil exécutif avant d'être envoyé. Accusé de réception de M. Morin.

27 mars.

Désavantage du vote français «solide» nécessité de division en partis. Jalousie des radicaux.

[Lettre]. Annexe la continuation du mémorandum. Les Français de Québec mécontents du rejet de ses propositions. Les motifs de M. Morin considérés insoutenables. La division des Français en partis correspondant à ceux du H.-C. nécessaire pour le bon gouvernement de l'Union canadienne. Un gouvernement conservateur jusqu'ici synonyme de gouvernement par les Haut-Canadiens est intolérable aux Français et un gouvernement radical signifiant une administration française n'est pas moins odieux pour les Anglais. Considère D. le plus capable des ministres. Leur donnera tout l'appui constitutionnel, mais ne fera rien pour empêcher de recourir au parti opposé, lorsque cela sera nécessaire.

Mémoire secret.

Vues de M. Morin.

Objections contre les projets.

27 fév.—Lettre reçue de M. Morin, qui prétend que les Canadiens-Français, auxquels S. E. fait allusion, partagent ses vues; que son entrée dans le Conseil exécutif actuel ou l'entrée de tous autres dans les mêmes circonstances n'aurait pas l'effet que désire S. E. Affirme que les Canadiens-Français n'ont aucune confiance dans l'administration présente. Expose ses objections contre la coalition projetée et l'augmentation du nombre de conseillers basée seulement sur une question de race. Le gouverneur fait observer que "M. M. évite avec soin de commettre ses amis".

11 mars. Mémoire renvoyé à Taché. A demandé au Conseil son programme.

11 mars.—Motifs de ne pas soumettre son mémoire à Lafontaine. Le remet à M. Taché pour le montrer aux dirigeants canadiens-français; expose ses motifs d'agir ainsi. Les Canadiens-Français non disposés à faire alliance avec le cabinet actuel. A demandé au Conseil le programme des arrangements projetés.

Caron président.

20 mars.—Réponse du Conseil. Caron demeure président. Conditions auxquelles le mémoire est référé aux conseillers. Réplique de Caron.

26 avril. Demandes des Français Pourquoi on n'a pu les agréer. Antiphaties personnelles responsables. Cohésion des Français

[Lettre]. Mémoire démontre l'insuccès de la tentative de faire entrer les Français dans l'administration. Considère déraisonnables leurs demandes qu'il énonce en détail; explique pourquoi il n'a pu les agréer. Des antipathies personnelles (envers Smith et Daly) responsables. Fournit renseignements sur les personnes nommées. N'est pas surpris ni désappointé du résultat des négociations avec les Français. Leur "cohésion", obstacle à une administration forte et durable et cause de l'antagonisme anglais. Enonce le but principal de faire des offres. Nulle

1847. un obstacle à une administration stable. Antagonisme de races.

question de principes ou de politique soulevée par l'un ou l'autre parti; toutes les discussions sont purement personnelles. Le gouvernement responsable est la seule question de " parti ", comme résultat du conflit entre lord Metcalfe et son premier ministère. Observations sur les dépêches de lord Sydenham; conséquences inévitables de certains principes de gouvernement. Nomination de juges; Rolland nommé juge en chef.

Mémoire secret. Caron et Cayley. Conditions. Non acceptées.

12 avril.—Déclaration de Caron au sujet de ce qui s'est passé entre Cayley et lui concernant l'admission des Français au Conseil exécutif. Mémoire du gouverneur communiqué à Papineau, afin que les Français de Québec et du district aient l'occasion d'exprimer leur opinion. Réponse de Caron donnée à Papineau. Le mémoire de nouveau envoyé à Caron, qui se rend à Montréal. Son entrevue avec Cayley. Deux propositions lui sont faites: (1) positions offertes à ses amis français, (2) offre personnelle de la présidence du Conseil exécutif. Caron présente série de questions écrites au sujet des conditions, etc. Réponses de Cayley. Le gouv. juge les conditions de Caron—renvoi de Daly et 4 sièges sur 7—inacceptables.

26 avril. Partis et principes. Union, émigration. Honneurs.

[Lettre]. Dépêches reçues. Sa principale difficulté; les factions avec lesquelles il lui faut agir. Partis sans principes. Insuccès des négociations avec Canadiens-Français amènera réussite d'autres projets: union des provinces, émigration, etc. Français opposés aux deux " comme étant propres à ruiner leur influence ". Regrette qu'on refuse aux coloniaux les honneurs et les décorations considère ceux-ci un moyen de tenir plus étroits les liens qui unissent un empire.

7 mai. Union des provinces. Motifs d'oppositions. Difficultés inhérentes à l'union fédérale. Immigration. Restrictions américaines. Concessions dans l'Ouest. C. de fer Québec—Halifax. Législatures prov. doivent faire les premières démarches.

[Lettre, personnelle]. Explique pourquoi il n'a pas écrit concernant certains sujets discutés avant son départ d'Angleterre. Ceux qui s'opposent à l'Union, leurs motifs. Question des tarifs. Chemins de fer, condition nécessaire de l'union législative. Difficultés qui naîtront de l'union fédérale; prône l'union législative. Crainte d'une immigration intensive. Canadiens partisans des restrictions américaines; société torontonienne pour transporter les émigrants où l'on réclame leur travail. Fait des concessions de terres non défrichées dans l'Ouest canadien; conditions d'établissements, baux, ventes, méthodes américaines, etc. Recommande la dépense des fonds impériaux pour le chemin de fer Québec et Halifax: l'union des provinces " impossible sans cela ". Les législatures provinciales doivent faire les premières démarches.

17 mai, Corresp. Cayley-Caron. Draper et le Parlement. Attitude du gouverneur. Mandamus pour MacNab.

[Lettre: secrète]. Transmet pièces finales de la correspondance Cayley-Caron. Avenir d'administration plus brillant. Macdonald (J. A.) sera receveur général. Draper averti qu'il devra faire face au Parlement ou se démettre. Le succès du gouverneur ne dépend d'aucune administration provinciale: besoin de témoigner de la confiance dans la loyauté de tous les partis; ne craint pas qu'un changement d'administration affaiblisse son influence. Demande *mandamus* pour sir A. Macnab.

Mémorandum secret. Corr. Cayley-Caron.

9 avril.—Caron [En français]: Désire savoir si l'élévation de Smith à la magistrature est oui ou non une condition *sine qua non* du projet d'entente.

10 avril.—Cayley: Répond de façon affirmative à cette question.

14 avril.—Caron, mémorandum. Conditions de l'acceptation de l'offre; relativement à Smith et Daly.

Demandes refusées.

Avril.—Cayley réplique par ordre, " donne une réponse finale négative aux demandes de M. Caron ".

1847. Réplique, Daly, regrets.

6 mai.—Réplique de Caron. Affaire retombe sur Daly. Regrette échec des négociations.

27 mai.

Occasion au gouverneur.

Assemblée et gouvernement responsable.

Vote français.

Ch. de fer Q. & H. émigration irlandaise.

[Lettre confidentielle]. Approuve augmentation de taxe sur les étrangers. L'attention publique occupée de querelles personnelles. L'opposition penchera probablement vers le libre-échange. Conflits locaux offrent une occasion au gouverneur. Le contentement général tend à l'égoïsme et l'indifférence à des principes politiques plus élevés. Désavantages des petites législatures. Inauguration récente du gouvernement responsable. Administration censée avoir une majorité à l'assemblée; mais l'opposition est forte et unie. Avantage de posséder le vote français. Observations critiques sur la conduite de M. Draper. Route à suivre indiquée. Ce qu'il attend de ses ministres. Changements nécessaires de gouvernement et attitude du gouverneur. Regrette difficultés au sujet de voie ferrée Québec-Halifax. Conséquence qui s'ensuivront touchant l'émigration irlandaise.

13 juin. Gouvernement responsable.

[Lettre]. Session du parlement; sir A. Macnab président; adresse et amendements. Gouvernement responsable. Pronostics de la session. On reconnaît qu'il a agi constitutionnellement. Draper s'en va en Angleterre. Il peut fournir beaucoup de renseignements, mais n'est pas toujours digne de foi. Immigration considérable, sanction d'une forte dépense pour parer aux nécessités. Transmet copies des procès-verbaux de l'Assemblée législative, de l'adresse et des amendements.

28 juin. Neilson et la représentation française dans le gouvernement. Gouverneur et les partis. Assemblée et l'immigration.

[Lettre personnelle et confidentielle]. Le monde politique est tranquille; détails concernant les délibérations parlementaires. Annexe l'appréciation d'un journal (*Toronto Globe*). Résolutions Neilson concernant la représentation française dans l'administration; croit qu'elles ont pour but de discréditer le gouvernement responsable. Satisfait personnellement des débats dans les deux chambres. Sa tâche loin d'être facile. Plus facile de traiter avec l'opposition anglaise qu'avec la française. Appels faits aux "sentiments nationaux". Transmet adresse de l'Assemblée relative à l'immigration et l'aide impériale. Nomination des juges.

13 juillet. Gouverneur et gouv. responsable. Université de Toronto. dotation Immigration et la politique

[Lettre confidentielle]. Se réjouit de ce que lord Grey approuve ses vues concernant le poste de gouverneur général. Nécessité de mieux définir les fonctions du gouverneur d'après la constitution coloniale amendée. Délibérations parlementaires: université de Toronto, division projetée de la dotation; immigration: ses effets sur la politique. Propriétaires fonciers irlandais tenus responsables. Opinion générale que l'Angleterre doit acquitter déboursés occasionnés par la maladie, etc. Embarras de sa propre situation. Louange les colons, les religieuses pour leur dévouement, leur patience et leur bonté. Situation de plus en plus alarmante; la panique gagne le Haut-Canada.

27 juillet. I.-P.-E. et gouv. responsable. Prorogation.

[Lettre confidentielle]. Recommande titre de chevalier ou de C.B. pour Draper. Envoie son frère Robert en Angleterre. Question du gouvernement responsable dans l'île du Prince-Edouard. Prorogation du Parlement. Est satisfait des résultats de la session.

13 août.

Restriction de l'immigration

[Lettre confidentielle]. Nécessité d'une cantine pour secourir les émigrés. Question de la contribution provinciale, explique circonstances extraordinaires: droit de la colonie de restreindre l'immigration des indigents ou de recevoir une compensation. Des subsides considérables nécessaires pour parer à la situation découlant de l'arrivée en grand nombre de malades et du dénuement causé par les décès. Raisons qui obligent le

1747. Comparaison entre E.-U. et province. — gouvernement impérial à défrayer cette dépense. Les conditions, restrictions édictées par les E.-U., etc. La comparaison entre les E.-U. et la province est défavorable à la mère patrie. Mort du vicaire général et maladie de l'évêque de Montréal. Visite du lieut.-gouv. de l'île du Prince-Edouard concernant le gouvernement responsable. Colonel Crofton et plaintes contre la Cie de la baie d'Hudson. Est en route pour l'Angleterre. Question de retirer les troupes. Démission du major Campbell, secrétaire civil.

I.-P.-E. et gouv. responsable. Cie de baie d'Hudson.

13 août. — [Lettre]. Présentant M. Forsyth à lord Grey.

29 août. — [Lettre personnelle]. Affaires personnelles. A émis l'idée d'une réunion des commissaires de la Nouvelle-Ecosse, du Nouveau-Brunswick et de l'île du Prince-Edouard sur la question des postes. Opposition au lieut.-gouv. de l'I.P.-E.

27 sept. Autonomie locale de Québec. — [Lettre confidentielle]. Transmet un article du *Pilot,* le journal libéral de Montréal, indiquant combien peu les habitants de cette province sont enclins à tolérer toute ingérence dans leurs affaires locales.

17 oct. Chutes Niagara. — [Lettre]. Compte rendu d'une tournée dans le Canada occidental. Politique de la Nouvelle-Ecosse et arrangements postaux.

29 oct. Montréal. — [Lettre secrète et confidentielle]. Affaires personnelles: sa nomination, traitement, etc. Annexe l'article de tête du *Montreal Herald* d'oct. 29: appréciation favorable de son administration en qualité de gouverneur général.

14 sept. Constitution de l'I.-P.-E. — [Lettre confidentielle]. Compte rendu d'une entrevue avec le lieut.-gouv. de l'I.P.-E. (sir H. Huntley) concernant amendement de la constitution. Difficulté d'obtenir des informations sûres. Ses impressions de la situation de l'I.P.-E. "gouvernée par une oligarchie de conseillers". Observations sur diverses formes possibles de gouvernement colonial. I.P.-E. et le gouvernement responsable. Parle de la possibilité de la retraite de sir H. Huntley. Le problème de l'immigration se complique de plus en plus. Epuisement des fonds provinciaux.

Oligarchie de conseillers.

Immigration.

12 nov. — [Lettre confidentielle]. Décès du maire de Montréal causée par la fièvre des vaisseaux. Inclut commentaires des journaux sur l'immigration et le traitement des immigrés. Ministres comptent sur la dissolution pendant l'hiver; n'a pas d'objection contre la mesure. Inclut le manifeste de l'opposition française.

Dissolution de la législature.

9 déc. Dissolution — [Lettre confidentielle]. Dissolution du Parlement. A agi d'après l'avis de son conseil. Ne pense pas qu'il y ait beaucoup de changement dans la force des partis. Emploi des immigrants sur les travaux publics; la province est incapable d'affecter les sommes nécessaires.

Immigrants et travaux publics.

24 déc. — [Lettre confidentielle]. Croit que l'opposition remportera la victoire par une petite majorité. Inclut la "Revue canadienne" et le manifeste de Papineau: commentaires. Les libéraux français désappointés du ton de l'adresse. Difficulté de réduire les dépenses relatives à l'immigration. La Grande-Bretagne est tenue de garantir les dépenses provinciales pour l'année courante. Vote par la province de lois réglementant l'immigration. Conflits politiques compliquent la question.

Manifeste de Papineau.

Loi provinciale, réglementant l'immigration

Vol. II, 1848.

1848. 7 janv. Montréal. Papineau et la presse française. — [Lettre confidentielle]. Le sort du ministère; pertes subies, à l'élection générale, dans le Haut et le Bas-Canada. Papineau élu par acclamation. Attitude de la presse française touchant ses vues extrémistes et le gouvernement responsable. La session qui s'annonce sera, croit-il, intéressante. Se procure des renseignements relativement à la colonie du district de Newcastle.

Colonisation du district de Newcastle.

1848. 22 janvier. Défaite du ministère Baldwin et Lafontaine. Griefs du major Campbell. Gouvernement plus fort. Papineau et le gouv. responsable. Lafontaine. *Downing St.* et distribution des charges au Canada.

[Lettre confidentielle]. Défaite des ministres qui vont donner leur résignation dans quelques jours. Lafontaine, Baldwin vont être choisis, etc. S'attend à rencontrer des difficultés. Au sujet de la position de Daly: résignation du major Campbell, demande à lord Grey de considérer son affaire: ses réclamations. Le changement de gouvernement va retarder la législation au sujet de l'immigration. Chance de former un gouvernement plus fort. Retour de Papineau dans la vie publique: son antipathie contre lord Russell, le gouvernement responsable et la Grande-Bretagne. Attitude des libéraux anglais. Appréciations contradictoires des institutions britanniques. Position de Lafontaine. Réponse à une dépêche confidentielle relative à la distribution des charges au Canada. Conseille lord Grey d'intervenir le moins possible. Impossibilité d'un contrôle efficace: la responsabilité devrait peser sur un ministère provincial.

5 fév. Dépêche reçue.—Parlement convoqué pour le 25.

5 fév. Ministres convoqueront le parlement. Sentiment anti-Britannique et favorable aux E.-U. Dépêches concernant le gouvernement responsable. Effet sur Papineau.

[Confidentielle]. Les ministres ont résolu de convoquer le parlement. Espoir de faire voter le bill relatif à l'immigration avant de former un nouveau ministère. Ne ratifiera pas les nominations faites par le conseil sortant de charge. La province sur le point de traverser une crise intéressante. Avantage de son attitude de neutralité: l'essai qui va être tenté sera probablement au mode de gouvernement. " La Grande-Bretagne et le sentiment britannique n'exercent aucune influence sur l'attachement de certaines classes des habitants de cette province. Des influences puissantes le dirigent vers les E.-U.". Une attitude indépendante est le meilleur moyen " d'amener les Yankees à des conditions raisonnables ". Publication des dépêches de lord Grey relatives au gouvernement responsable et à l'immigration. Effet de la première sur Papineau. Sont adjointes des notes au sujet de ses réclamations contre la province.

2 mars. Les ministres et la Chambre Province. et coût de l'immigration Situation anormale. Nécessité de prudence. Est en faveur de l'autonomie. Perspective de législation provinciale. Présidence, Papineau, Baldwin et amendement à l'adresse.

[Lettre confidentielle]. Ouverture du parlement: les ministres convoquent la chambre avant de se retirer. Inconvénient et difficulté de suivre cette ligne de conduite. Sa propre tâche est loin d'être facile. La situation n'est pas favorable aux questions réellement importantes. Il y a lieu d'avoir de l'espoir. L'argument de lord Grey *re* la province et le coût de l'immigration est dangereux dans l'état actuel des esprits. La situation du Canada est très anormale: une question of " positive preferences and hopes ". Insiste sur la nécessité de la prudence. L'avis de lord Grey est l'objet de la méfiance publique: les colonies de l'Amérique britannique du Nord " devraient se charger elles-mêmes autant que possible des mesures à prendre pour se protéger contre les maladies apportées par l'immigration ". Perspective d'une législation provinciale à ce sujet. Morin l'emporte sur sir A. Macnab pour la position de président de la Chambre. Paragraphe dans le discours du gouverneur: vues de Papineau et de Baldwin; le dernier l'emporte. Inclut la copie d'une lettre anonyme reçue des E.-U.: le contenu indique une connaissance complète de la situation. Espère tenir Papineau " à la tête d'une minorité factieuse ".

17 mars. Appréciation de Papineau. Situation: résultat de la politique du gouv. Cabinet Baldwin-Lafontaine. Sullivan.

[Lettre confidentielle)] Appréciation du caractère de Papineau; il en parle comme d'un homme dangereux jouissant d'une grande influence sur les Canadiens-Français. La lutte parlementaire ne s'est pas engagée pour lui d'une manière favorable. L'état des affaires est le résultat de la politique suivie par le gouverneur. Les hommes dirigeants sont convaincus de son impartialité. Met de côté ses principes héréditaires. Formation du ministère Baldwin-Lafontaine. Explique l'omission du nom de Sullivan. Ses avis aux ministres. Le nom de Sullivan est inclus. Sa situa-

1848. Arrogantes réclamations de Draper. Immigration.

tion est devenue meilleure par suite du changement d'administration: celle-ci plus forte que l'ancien gouvernement. Prétentions du gouverneur précédent; relations avec lord Metcalf. Arrogante assertion des droits des ministres de la part de Draper. Raisons qui l'ont poussé à faire ces observations. Nouveau gouvernement et immigration. Ses vues quant à dispenser la province du fardeau des dépenses.

27 mars. [Lettre confidentielle]. Situation du ministère anglais, de l'Europe, etc. Si le gouvernement est défait, le nouveau ministre des colonies devrait voir ses lettres confidentielles à lord Grey.

27 mars. E.-U., France et annexion. "Spectator" (Londres) et "Toronto Globe" sur le gouv. constitutionnel au Canada.

[Lettre confidentielle]. Est heureux de la formation du ministère avant l'arrivée de la nouvelle de la révolution française de '48. Le *N.Y. Herald* au sujet de l'annexion du Canada, de Cuba et des Indes occidentales anglaises. Raisons de la prorogation du parlement. Son attitude à l'égard du gouvernement constitutionnel: importance du contentement du peuple. Critique du "Spectator", article du 19 février. Inclut un extrait du "Globe" de Toronto qui fait l'éloge de son administration.

9 avril. Canada et Angleterre. Lois relatives à la navigation.

[Lettre confidentielle]. Croit que les politiques anglais commencent à apprécier le Canada "un mauvais marché à n'importe quel prix". Le pays est sorti d'une crise d'une manière satisfaisante: les Canadiens sont satisfaits en général. Le tarif et les lois d'Angleterre relatives à la navigation fournissent un argument plausible en faveur de la séparation qui serait avantageuse au commerce.

26 avril. Défense et annexion. Motifs réels de l'union des provinces. Papineau et Irlandais. Colonisation française.

[Lettre confidentielle]. Défense du Canada et annexion. La province devrait supporter dans une certaine mesure le poids des dépenses requises pour sa protection; dispenser entièrement les colonies de contribuer aux dépenses est une politique préjudiciable à celles-ci. Indifférence indiscutable de l'Angleterre; le temps ne permet pas des expériences. L'union des provinces est affectée "par des mesures arbitraires". Les rébellions Irlandais et les Français ne soulèvent de l'agitation. Inclut la copie de Papineau pour soulever du mécontentement parmi les Français et les Irlandais. Donne £20 pour les missions dans les cantons.

4 mai. Louange le Conseil. Désappointement de Papineau. Faits importants. Jury d'accusation de Montréal et tranquilité dans prov. Acte d'union et usage du français. Comment conserver Français loyaux. Réciprocité: conditions. Papineau, Lafontaine, "Herald".

[Lettre confidentielle]. On craint dans le monde militaire que les Irlandais et les Français ne soulèvent de l'agitation. Inclut la copie d'une lettre de sir B. D'Urban. Le conseil a fait preuve de tact et de discernement. Papineau n'est pas supporté par les Français et les Irlandais influents. Assemblée remise indéfiniment. Considère ces faits importants. Les E.-U. s'efforcent de soulever les Irlandais contre l'Angleterre. La paix aura pour effet de favoriser les principes d'un gouvernement constitutionnel. Envoie les représentations du jury d'accusation de Montréal qui fait allusion à "la tranquillité extraordinaire et à la satisfaction qui règnent dans la province". Abrogation des restrictions de l'Acte d'union relatives à la langue française. Est "profondément convaincu qu'il est de mauvaise politique de s'efforcer de dénationaliser les Français, ce qui aura pour effet d'américaniser et non d'angliciser les habitants français de la province". Recommande la réciprocité à l'égard des produits de ferme entre le Canada et les E.-U. telle que la désire Baldwin. Suggère un traité spécial: E.-U. et navigation sur le Saint-Laurent. Inclut un journal conservateur, "Le Herald" qui renferme des articles de Papineau et de Lafontaine, avec des commentaires de journaux. Il ajoute que "pour le moment, ce sont les Irlandais et non les Français qui inspirent le plus de crainte".

10 mai. [Lettre confidentielle]. Envoie une liste du personnel de l'administration, dressée d'après l'origine de ceux qui en font partie. Assemblée

1848. monstre des partisans irlandais: discours violents. Rupture entre les conseils du gouverneur et Papineau: ce dernier est "prêt à tout faire pour créer de l'agitation".

18 mai. Papineau, les Irlandais et les ministres. [Lettre confidentielle]. Assemblée de Papineau à Québec: commentaires. Envoie une copie de ses attaques contre les ministres. Craint que les sociétés secrètes des E.-U. ne causent des embarras. Indifférence de certaines classes à l'égard des liaisons avec l'Angleterre. Critique les nominations dans les troupes de terre et de mer et indique l'âge très avancé des officiers qui exercent le commandement. Contraste avec les E.-U. à ce sujet. Danger de la rivalité des E.-U.

23 mai. Législation commerciale, 1843, 1846, [Lettre confidentielle]. Rupture définitive entre Papineau et les journaux français favorable au ministère. Le Canada est tranquille parce qu'il est satisfait de ses institutions. Changements dans la législation relative au commerce, entre 1843 et 1846; effets sur la propriété. "A Réciprocité. trouvé le travail rude réellement". Recommande la réciprocité avec les E.-U. et la concurrence au sujet du fret sur le Saint-Laurent. Intérêt de l'Angleterre dans les canaux du Saint-Laurent. Au sujet des amende- Immigration. ments à la loi de l'immigration. Croit que l'Angleterre devrait se charger Fédération impériale. d'une partie des dépenses d'un empire colonial jusqu'à la réalisation d'une fédération impériale.

1er juin. Lois sur la navigation. Usage du français. [Lettre confidentielle]. Désireux de connaître la décision au sujet des lois sur la navigation. Importance de faire disparaître les restrictions sur l'usage du français.

6 juin. [Lettre confidentielle]. Députation de la Nouvelle-Ecosse auprès du gouverneur à l'égard du chemin de fer interprovincial, etc. Se plaint du manque de sentiment britannique au Canada et au Nouveau-Brunswick. Papineau et Lafontaine. Rupture entre Papineau et Lafontaine. Envoie une copie de *L'Avenir*, n° du 24 mai 1848 contenant un manifeste de Papineau. Approuve les Lois sur la navigation. lois sur la navigation. Ses vues à l'égard de la réciprocité, du Zollverein Zollverein, fédération impériale. et de la fédération impériale. Les colonies devraient bénéficier de leur voisinage avec les E.-U. Prévoit que la réciprocité peut conduire à l'annexion. Mécontentement parmi les classes commerciales seulement.

15 juin. Lois sur la navigation. Emploi de langue française. Emigration. [Lettre confidentielle]. Allusion à la rumeur que les lords peuvent rejeter les lois sur la navigation. A écrit une dépêche dont lord Grey peut faire usage. Désire que les restrictions sur l'emploi du français soient enlevées. Emigration et théories de Wakefield sur la formation d'établissements: le gouvernement bien disposé: les établissements d'agriculteurs sont les meilleurs remparts contre l'annexion. Victoire de Lafon- Lafontaine et Papineau. taine sur Papineau. Les tendances à l'annexion proviennent plutôt de considérations commerciales que politiques.

21 juin. [Lettre confidentielle]. Se rend à la Grosse Isle pour se rendre compte de ce qui se passe à la quarantaine.

29 juin. Semble croire séparation inévitable. Clergé: Colonisation: Emigration aux E.-U.: Papineau. ses tentatives Favorise colonisation et encouragement au "sentiment national des canadiens-Français." [Lettre confidentielle]. "Allusion à deux circonstances qui jetteraient de la lumière sur l'avenir du Canada s'il était permis d'y croire". Parle du progrès de la colonisation destinée à enrayer l'émigration des Canadiens-Français qui partent par milliers tous les ans pour les E.-U. Tentative de Papineau d'avoir recours à l'association pour s'en faire une arme contre la "politique égoïste de la Grande-Bretagne". Députation auprès du gouverneur: raisons qui ont induit ce dernier à agir comme il l'a fait. Insiste sur les avantages des centres agricoles pour le Canada et l'empire. Le sentiment national français est "la sauvegarde la plus sûre qui reste contre l'annexion aux E.-U." morale: "entassez des Français sur la frontière". Cela doit être fait promptement. Enverra la correspondance officielle avec une copie de la lettre de l'évêque: constate un chan-

1848, Annexe lettre pastorale. Nomination de Salaberry, — gement de ton. De Salaberry, adjudant adjoint général du Bas-Canada, remplace Taché: indique une amélioration de la part de Lafontaine.

5 juillet. Sullivan, colonisation et travaux publics Réciprocité et industrie américaine au Canada. — [Lettre confidentielle]. Donne un compte rendu des vues de M. Sullivan sur les principes qui doivent gouverner la colonisation et les travaux publics: au sujet de la dépense des deniers publics. N'approuve pas entièrement ses vues, mais les croit concluantes quant à l'emploi direct des fonds de la province (?). Croit que la réciprocité attirera l'industrie américaine au Canada; que celle-ci favoriserait l'immigration. Plainte de Toronto au sujet de l'immigration et de l'augmentation de la contribution du gouvernement. Inclut le placard de l'assemblée de Mitchell (irlandais).

13 juillet. Irlando-américains, immigration. — [Lettre confidentielle] Raisons d'appréhender une rébellion irlando-américaine au Canada. Assertions relatives aux fonds de l'intendance et aux dépenses occasionnées par l'immigration. Fera nouvelle enquête à ce propos.

18 juillet. Projets révolutionnaires des Irlando-américains en Irlande. — [Lettre confidentielle]. Fournit des renseignements obtenus d'un député de l'opposition française touchant les projets irlando-américains de rébellion en Irlande et d'attaque sur le Canada. *Meeting* tenu à Montréal.

18 juillet. — [Lettre confidentielle]. Purement personnelle. Désire siéger à la Chambre des lords avec titre de baron Elgin.

25 juillet. I.-P.-E. et gouv. responsable, etc. — [Confidentielle]. Inclut des copies de lettres confidentielles échangées entre sir Donald Compbell et lui-même. Croit qu'une visite à l'île du Prince-Edouard n'est pas requise dans le moment. [Suivent les copies: relatives au gouvernement responsable et autres sujets concernant l'île du Prince-Edouard.]

2 août. — [Lettre confidentielle]. Compte rendu d'une visite au collège de Saint-Hyacinthe. Inclus une copie de l'adresse avec un article des journaux des E.-U. sur la réciprocité. Approuve les vues qui y sont exprimées. Il est question de la formation de corps militaires locaux. (Corps militaires.) Tendances d'annexion et précautions à prendre à ce sujet. Liaisons du Canada avec l'Angleterre et risques d'une guerre avec les E.-U. La question de la "défense de la colonie par elle-même" est inopportune dans le moment.

10 août. — [Lettre confidentielle]. Le *Board of Trade* de Montréal et les lois sur la navigation. Son attitude personnelle: conduite loyale du parlement provincial. (Emigration.) Vues de Sullivan sur l'émigration. Son appréciation de Sullivan. L'agitation dans l'Etat de New-York peut causer du trouble.

16 août. Motifs de crainte. Le vote irlandais aux E.-U. "Neutralité armée" des Canadiens.—F. — [Lettre confidentielle]. Motifs de craindre; lois sur la navigation; rejet possible du bill de réciprocité par le congrès et menaces de ceux qui le favorisent aux E.-U. Sentiment antipathique contre le Canada et l'Angleterre aux E.-U. Influence du vote irlandais aux E.-U. Opinion défavorable de Sullivan à l'égard des conditions des Américains. Crainte d'une attaque des Irlandais des E.-U. durant l'hiver prochain. L'attitude des Canadiens-Français "à l'égard de l'Angleterre et de l'Amérique est celle d'une neutralité armée". Les classes commerciales "dégoûtées et attiédies, sinon hostiles": résultats attribués aux lois anglaises sur la navigation. (Les marchands attribuent leurs infortunes aux lois relatives à la navigation.) Les tendances à l'annexion sont difficilement comprises en Angleterre. Ses intentions en cas d'attaques de l'extérieur et de commotions à l'intérieur. A reçu la lettre de lord Grey et discutera la situation avec Sullivan.

24 août. Réciprocité. — [Lettre confidentielle]. Mécontentement par suite du retard à abroger les lois sur la navigation. La réciprocité n'a pas été votée par le congrès

1837. Rébellion: acte d'amnistie. — des E.-U. Discours de sir W. Molesworth et vues de Papineau. Il est demandé d'étendre l'amnistie à tous ceux qui ont pris part à la rébellion de 1837 et 1838; est fermement d'avis que cela doit être fait. Envoie une communication officielle à ce sujet. Dr Nelson et Mackenzie. Un acte général d'amnistie est préférable à des actes favorables à des particuliers. Ce dernier moyen est impopulaire dans le Haut-Canada. Raisons en faveur d'une décision prompte. Avantage que Lafontaine en retirerait, sa lutte avec Papineau. Guerre des journaux. Envoie des journaux. Craint de perdre Sullivan; les hommes de valeur ne veulent pas rester dans la vie politique. Papineau, *L'Avenir* et vues de Molesworth.

Nelson et MacKenzie. Lafontaine, amnistie, Papineau.

30 août. — [Lettre confidentielle]. Espère envoyer le mémoire de Sullivan sur l'immigration dans la prochaine lettre. A reçu des lettres de N.-Y. qui lui inspirent des craintes à l'égard des desseins des "Irlandais Yankees". A mander d'Urban pour avoir son avis à ce sujet.

7 sept. — [Lettre confidentielle]. Inclut des fragments de journaux indiquant ce que l'on pense de lui au dehors; les adversaires de son gouvernement.

13 sept. Emigration. Sullivan, théories de Wakefield, lord Grey. Successeur de Sullivan. — [Lettre confidentielle]. Lui envoie le mémoire de Sullivan sur l'émigration. Jette de la lumière sur la situation économique de la province. Vues de Sullivan et théories de Wakefield; objections contre le système militaire de colonisation. Elévation de Sullivan sur le banc: appréciation de son successeur probable, Merritt: Cobdenite, favorise la réciprocité; ses vues sur l'annexion. Favorisera vraisemblablement une colonisation systématique. Recommande Sullivan pour "C.B.". Inclut des journaux.

21 sept. — [Lettre confidentielle.] Le sport en Angleterre et aux E.-U. Possibilité de défendre la province contre une attaque des Américains ["une chasse au renard rouge"]; la masse de la population, française et anglaise, est sincèrement loyale. Est très désireux d'obtenir l'autorisation relative aux conseillers législatifs. Le parlement doit s'ouvrir au mois de novembre. Au sujet des lois sur l'usure.

27 sept. Appréciation de Macdonald. Frontières *clear grits* et dépêches de lord Grey. — [Lettre confidentielle]. Visite de sir E. Head. Recommande "un certain M. John A. Macdonald" à l'attention de lord Grey. Il appartient à "une faction de conservateurs qui deviennent raisonnables". Question épineuse à présenter au conseil; la question des frontières doit être réglée en premier lieu. Extraits des dépêches de lord Grey envoyés à la Chambre; inclut un journal de N.-Y. dans lequel il est question de la rétribution insuffisante des hauts fonctionnaires des E.-U.

11 oct. Traitement du gouv. Représentation. Tenure seigneuriale. Pertes occasionnées par la rébellion. — [Lettre confidentielle]. Date du parlement. Au sujet du traitement du gouverneur et de l'opportunité pour le gouvernement anglais de s'en charger. Mesures pour augmenter la représentation de l'Assemblée; approuve celles-ci; l'égalité entre les provinces doit être maintenue. Commutation de la tenure seigneuriale; paiement des pertes occasionnées par la rébellion, etc.

19 oct., tarif. — [Lettre confidentielle]. Le parlement s'ouvrira probablement au mois de janvier. La question du bureau de poste doit être réglée. Espère que le tarif sera modifié. Projets de M. Merritt pour augmenter la prospérité de la province. Les classes commerciales sont mécontentes.

25 oct. Gde.-B. et colonies. Emprunts provinciaux. — [Lettre confidentielle]. Mauvaise volonté de l'Angleterre à l'égard des sacrifices requis pour la préservation des colonies: sentiments de lord Grey. Danger causé par l'impossibilité d'obtenir de l'argent "à n'importe quelles conditions".

16 nov. Emigration. — [Lettre confidentielle]. Difficulté d'obtenir un rapport satisfaisant sur l'immigration. Merritt est plus d'accord avec les vues de lord Grey que

1848, Rareté de l'argent. Législation des céréales. Effet sur le commerce. Bureau de poste.

Sullivan. Il est encore question de la difficulté de se procurer de l'argent. Effet de la législation de 1843 et de 1846 sur le commerce du Canada. La prospérité est passée aux E.-U. Blâme "l'inconsistance de la législation impériale". Les marchands sont en faveur de l'annexion. Est étonné de la situation paisible de la province. Précautions à prendre au sujet des projets d'émigration, etc. Les projets de Merritt doivent être soumis à lord Grey. Est très mal à l'aise au sujet du bureau de poste: vues de sir E. Head et celles du Nouveau-Brunswick.

22 nov. E.-U. et Canada. Lois sur l'usure et gouv. responsable.

[Lettre confidentielle]. Lui transmet des journaux avec un article de la *North American Review* sur les perspectives du Canada. La situation actuelle est différente de celle des treize colonies. Lui transmet un article du *Pilot* "sur les lois relatives à l'usure et le gouvernement responsable, en guise de commentaires". N'approuve pas les vues de l'auteur. Rumeur au sujet de son départ du Canada (*Gazette*, 22 nov. 1848).

30 nov.

[Lettre confidentielle]. Longue et importante revue de la situation du Canada; gouvernement responsable; position du gouverneur; ses observations et son expérience personnelle; les agissements des Irlandais, etc.

Libre-échange.

Libre-échange et séparation possible.

6 déc. Coût de défense coloniale.

[Lettre confidentielle]. Enumération des motifs pour lesquels le Canada devrait être dispensé de prendre part aux dépenses occasionnées pour sa défense; les conditions financières sont défavorables; situation particulière de la colonie. Tendrait à précipiter l'annexion. Des troupes ne sont requises que pour les forts et pour inciter la milice. Croit que le

Traitement du gouv.

traitement du gouverneur devrait être payé par le gouvernement britannique.

19 dec. Ch. de fer Québec et Halifax. Réduction de la force militaire.

[Lettre confidentielle]. Au sujet du chemin de fer de Québec et d'Halifax: l'attitude du gouvernement impériale l'a désappointé. Termes dans lesquels est rédigée sa recommandation au sujet du conseil. Revient au sujet de la "réduction de notre force militaire". Possible si le président Taylor "a l'intention d'être paisible"; après avoir commencé la construction du chemin de fer, lorsque la colonie aura retrouvé sa prospérité "abandonner la protection de la province au patriotisme de ses habitants". Inclut les procès-verbaux du conseil à l'égard du chemin de fer et de l'émigration.

REÇU DE LORD BATHURST.

Lord Bathurst, 1814.

Le livre qui porte le titre ci-dessus contient deux lettres, l'une du général Robinson, relative à "l'Affaire de Plattsburg, 1814" et l'autre renferme des "Extraits d'une lettre de Brunswick".

Bien que ces lettres soient intéressantes et très importantes, il s'y trouve réellement peu de passages à citer littéralement. Elles méritent d'être étudiées entièrement et il ne peut en être question ici que d'une manière très succincte et très générale.

La première, datée de "Chambly, 22 sept. 1814" et adressée à "cher Merry", renferme le compte rendu de l'attaque infructueuse de Plattsburg, en 1814, par un officier qui y prit part. L'auteur qui donne des détails complets et s'exprime avec une entière liberté, rejette toute la responsabilité de cet échec humiliant, sur "le chef" c'est-à-dire sur sir George Prevost. Les détails relatifs aux forces navales engagées dans l'action, aux plaintes des officiers anglais relativement au manque de secours et à la condition des vaisseaux américains qui n'étaient pas prêts

et se trouvaient pratiquement sans défense, sont excessivement intéressants et importants.

Quant aux " Extraits d'une lettre de Brunswick " en date du 20 août 1814, le gouverneur, sir George Prevost, n'y est pas plus ménagé. Dans la revue qu'il fait de la conduite de la campagne, l'auteur blâme très fortement l'emploi de généraux attachés au pays par des liaisons quelconques et attache beaucoup d'importance au fait que sir George Prevost était natif d'Albany. Il n'est pas moins sévère à l'égard des méthodes de l'amirauté anglaise, imputant tous les revers inexcusables à l'erreur d'avoir copié les modèles fournis par des vaisseaux français et américains capturés et de s'être basé d'une manière futile sur la seule supériorité théorique du " tonnage et du métal ". Suivent ensuite des remarques sur la manière de conduire la guerre pour remporter des succès réels et durables comme pour avoir raison de la rivalité américaine sur le terrain politique et commercial, autre moyen de conquête inévitable du Canada. Les Américains seuls peuvent trouver leur intérêt dans cette guerre, l'auteur insiste sur ce point et y trouve une raison valide de prolonger les négociations de paix aussi longtemps que possible afin d'obtenir des conditions qui assureront une supériorité et un avantage durables. Les négociations devront avoir lieu en Angleterre et inclure le règlement de la frontière du Nouveau-Brunswick, la création d'un territoire sauvage neutre—interdit à tous les colons de race blanche—dans la région du lac Erié, puis fixer au Missouri la limite des E.-U. à l'ouest et stipuler la restitution de la Floride à l'Espagne, parce qu'elle a été injustement et déloyalement enlevée à celle-ci.

Lettres confidentielles à lord Bathurst.

1. p. 4.

1807, Halifax, N.-E. 13 août. — Moreau. — Vaisseaux de pêche américains. — [17 août.] Confiscation. — Demande d'investigation.

Lettre [incomplète et sans signature]. L'auteur parle de la violence infatigable de la " populace américaine et de la campagne des journaux anti-britanniques. Est désireux de recevoir des nouvelles de son pays, car les Américains fortifient leurs havres et ont fait venir Moreau pour les aviser. Possibilité de discorde entre les états du nord et ceux du sud par suite de l'intervention française. Dangers auxquels la ville d'Halifax est exposée et mesures à prendre à ce sujet. Propose de capturer des vaisseaux de pêche américains dans le détroit de Canso, à leur retour du Labrador , etc. A reçu les dépêches d'Erskine au sujet de la menace des Américains de confisquer l'argent anglais dans les fonds publics des E.-U. Le port de New-York doit être fortifié. Avantage d'une attaque subite de ce port. Monroe a reçu ordre de demander ses passeports si la demande d'investigation n'est pas accordée.

2. p. 8.

Portland Place, Londres, 29 sept. — "La dernière agression".

M. Monroe, ministre des E.-U. au secrétaire Canning. [Copie]. Regrette que le gouvernement de S. M. ne soit pas disposé immédiatement à une entente en vue de régler tout différend avec le gouvernement américain. Allusion à un récent incident; " la dernière agression ". Fournit les explications requises concernant les motifs des mesures annoncées dans la proclamation présidentielle du 2 juillet.

3. p. 17.

Septembre. — But des E.-U.: conquête du Canada et de la N.-E.

[George Berckley]. PENSEES sur la GUERRE entre l'AMERIQUE et l'ANGLETERRE.

But unique des Américains: la possession du Canada et de la Nouvelle-Ecosse. Facilité d'attaquer le Haut-Canada; troupes américaines disponibles. Importance de la loyauté des colonies. Nouvelle-Ecosse, clef de

1807. Frontière maritime exposée. Nègres fidèles à Gde B. Etats méridionaux et septentrionaux. — la position. Attaque susceptible de trois manières. Effectif comparativement petit des troupes américaines capables d'effectuer une attaque régulière. Frontière maritime des E.-U. exposée; grandes cités et villes sans protection. "L'affection et la fidélité" des nègres de la Virginie à la Grande-Bretagne "incontestables". Avantages de fomenter les jalousies entre les Etats méridionaux et septentrionaux. Possibilité d'un traité et d'une nouvelle division des territoires.

Angleterre, moyen d'attaque et de défense. — Moyens anglais d'attaque et de défense. Estimation de la milice néo-écossaise. Effectif de l'escadron "absolument nécessaire" sur la côte.

4. p. 29.

1808, Bury St., St. James, 5 fév. Marché pour le blé et farine du Canada. Pêcheries, Nécessité d'un marché. Commerce de farine. — J. Caldwell au *Board of Trade.* Remarques concernant le commerce canadien. Prospérité du Canada dépend surtout du marché pour le blé, la farine, etc. Conditions de transport par le Saint-Laurent. Le commerce de farine et de biscuit des E.-U. avec la N.-E. et la T.-N. dommageable aux Canadas. Menace d'une diminution des pêcheries de la T.-N. Canada requiert un marché certain et permanent. Profits à retirer d'un marché favorable à Québec. Ce qu'on peut attendre du commerce de farine canadienne.

5. p. 39.

1812. York, H.-C. 25 mai, milice Indiens. — Le major général Brock à lord Liverpool. Fait rapport que les Canadiens sont prêts en cas de guerre, sur la milice, les six nations, etc. Renforts de réguliers et de miliciens américains arrivant aux postes sur la frontière.

6. p. 44.

Edimbourg, 26 juin. — Ranald Macdonell à lord Bathurst. Concernant un régiment dans l'A. du N. Endossée: "Proposition....refusée."

7. p. 46.

Bury S. Edmunds. 29 juin. Gouv. Desbarres. — Sir William Dolbin à lord Bathurst. Relative à la cause du gouverneur Desbarres. Avec réponse datée de *Downing street,* 6 juillet.

8. p. 50.

Upper Grosvenor. St., 4 août. Tribus guerrières. — Francis Gore [lieut.-gouv. H.-C.]. MEMORANDUM "Tribus guerrières indiennes dans LES CANADAS". Fixe le chiffre de guerriers à 8,300, "si l'on y inclut les Scieux".

9. p. 56.

Rotherithe. 22 août. Embargo projeté sur le sel. — J. Hill à lord Bathurst. Concernant l'interception des communications entre le Portugal et l'Amérique et l'empêchement de l'importation du sel. Cela embarrasserait le commerce des Américains et "augmenterait leurs difficultés domestiques".

10. p. 59.

Kennington Palace 12 sept. — La cause de P. Langan et une étendue de terrain dans le Haut-Canada.

Duc de Kent à lord Bathurst. Recommande cause à sa considération.

Downing St., 15 sept. — Lord Bathurst à S. A. R. Réponse favorable, incluant renseignements.

Montréal, 14 mai, 1811. 1813. — Langan à S. A. R. Exposé de sa cause suivi d'un extrait de sa lettre à feu le gén. Vesey et de lettres des lords du trésor autorisant la confirmation de la concession.

1813. Grosvenor St. 21 avril. Expéd. à la baie d'H.

11. p. 74.

Lord Selkirk à lord Bathurst. Touchant le projet d'expédition à la baie d'Hudson pour créer une diversion sur la frontière ouest des E.-U. et permettre de lever des hommes dans le Royaume-Uni.

Etat-Major gén., 27 avril. Levée projetée.

12. p. 78.

Sir H. Torrens à M. H. Gouldburn. Retourne lettre de lord Selkirk. Le commandant en chef n'a aucune objection contre la levée projetée.

Kensington Palace 11 août.

13. p. 81.

Duc de Kent à lord Bathurst. Recommande à sa considération favorable le mémoire du major de place Hughes de Montréal.

1814. Canada, 28 août. Forces navales sur les lacs.

14. p. 84.

RAPPORT SUR L'AMERIQUE. Touchant les forces navales sur les lacs; emploi de charpentiers de navire, etc.

Plattsburg, 11 sept.

15. p. 87.

OPINIONS sur la BATAILLE DE PLATTSBURG, 11 sept. 1814.

(1) Par un officier d'état-major de la péninsule.

(2) Opinion de sir James Yeo sur le combat du 11 septembre.

Vernon place, Bloomsbury Square. 15 sept. Guerre et négociations avec E.-U. déserteurs anglais sur vaisseaux américains.

16. p. 91.

Ferdinand Smyth Stuart à lord Bathurst "sur la présente guerre et les négociations avec les Etats-Unis d'Amérique". Concernant les "circonstances politiques actuelles". Guerre, dit-on "contraire aux tendances de la grande majorité du peuple" (des E.-U.). Propose la cession *forcée* de "certaines parties de son territoire inutile afin d'assurer la paix future" et indique les frontières. Déserteurs anglais sur les frégates américaines: "l'équipage des $\frac{4}{5}$ de ces vaisseaux se compose de matelots anglais".

Sans date ni endroit indiqué: pas signé.

17. p. 100.

POINTS SUR LESQUELS IL FAUT INSISTER DANS TOUT TRAITE DE PAIX A NEGOCIER AVEC LES ETATS-UNIS.

Note aux plénipotentiaires américains.

17. p. 104.

BROUILLON D'UNE NOTE AUX PLENIPOTENTIAIRES AMERICAINS.

Kingston, Jamaïque. 18 nov. Observations d'ordre naval et militaire. Louisiane.

18. p. 109.

J. Graham. "Observations d'ordre naval et militaire, pour le bénéfice des commandants des troupes de Sa Majesté Britannique chargées de réduire la Louisiane".

Downing St. 18 nov. Sir G. Prevost.

19. p. 115.

Lord Bathurst au régent [Copie]. Concernant les accusations portées contre sir G. Prevost à propos du combat de Plattsburg.

Londres, 21 nov. Frontières du B.-C., du N.-B. et des E.-U.

20. p. 117.

Joseph Bouchette, inspecteur général, B.-C. "OBSERVATIONS et REMARQUES touchant les FRONTIERES entre les PROVINCES DE BAS-CANADA, NOUVEAU-BRUNSWISK ET LES ETATS-UNIS D'AMERIQUE".

1815. Halifax, 1er fév. Canada, Sir J. Sherbrooke, Sir G. Prevost, etc.

21. p. 120.

Sir G. Murray à lord Bathurst. Relative aux affaires canadiennes: positions relatives de sir J. Sherbrooke et sir G. Prevost, etc.

Isle Dauphin, 24 fév. Louisiane.

22. p. 124.

Major gén. Lambert à lord Bathurst. Fait rapport des mouvements des troupes qu'il commande dans la Louisiane.

H.M.S. "Rosario" 30 mars. Expédition à la Nouv.-Orléans.

23. p. 127.

Lord Hill à lord Bathurst. Relative "à la récente expédition à la Nouvelle-Orléans".

Québec, 27 mai.

24. p. 129.

Lt.-col. Nicols au col. Rowley [extrait]. Embarquement des troupes pour la Belgique et possibilité de nouvelles hostilités avec les E.-U.

Kingston, H.-C. 30 mai.

25. p. 131.

Sir G. Murray à lord Bathurst. Concernant son retour en Angleterre.

Cowes, 18 oct.

26. p. 134.

Lord Melville à lord Bathurst. Concernant la station navale de la Terre-Neuve.

Sans date ni signature.

27. p. 137.

Renseignements pour guider dans l'attaque de la NOUVELLE-ORLEANS.

Chelsea, 24 nov. 1812

28. p. 143.

T. Tackle à lord Bathurst. Concernant coopération et bonne volonté des sauvages; expulsion des Américains du territoire adjacent au lac Michigan, etc.; Indiens réclament une compensation; influence des postes de trafic; possibilité de contrôler les Peaux-Rouges pendant la guerre; alacrité de la milice à cheval américaine; avantages de munir les tribus indiennes d'officiers canadiens, etc. Inclut extrait du "Discours du président des Etats-Unis d'Amérique à la Chambre des représentants le 3 déc. 1793". [Relativement aux postes de commerce.]

29. p. 162.

Lettres de R. Wilmot au comte Bathurst.

Dimanche. A des lettres scellées aux gouverneurs du Canada. Envoie le document Robinson *perdu* relatif à l'université haut-canadienne et à la vente des réserves scolaires. Transmet lettre se plaignant de l'absence d'un juge-président dans la Terre-Neuve.

Vendredi. Rapports sur les débats relatifs au bill du Canada et le plan projeté d'union.

Downing St. Transmet le rapport du procureur général Robinson concernant l'union des législatures canadiennes. Projet d'Ellice relatif aux réclamations haut-canadiennes. Envoie les estimations d'un ingénieur canadien.

1814. Walmer Castle, 11 sept.

30. p. 172.

Lord Liverpool à lord Bathurst (Confidentielle). D'accord avec lui au sujet d'inclure les Peaux-Rouges dans le traité de paix, à propos des frontières, Sackets Harbour, etc.

Walmer Castle. 30 sept. — Le même au même. Relative au ton de la note des commissaires américains. Leur attitude à l'égard des sauvages, sujets désaffectionnés, etc. Conseille de consulter sir Christopher Robinson.

Walmer Castle. 1er oct. — Le même au même. Touchant article du traité en faveur des sauvages, la réponse de l'Angleterre à la note américaine. Transmet mémorandum concernant la Louisiane, la Floride, la conquête du Canada.

31. p. 184.

PAPIERS CHOISIS relatifs au CANADA.

Paris, 4 nov. 1814. — Wellington à Bathurst (*Confidentielle et secrète*). Ne refuserait pas d'aller en Amérique si lord Bathurst le jugeait bon.

Belmont. Hants, 6 sept. — Noah Freer au cap. Glen. Dessein de sir G. Prevost de recommander une promotion pour certains officiers canadiens.

Bright-helmstone, 1814. 27 sept. — Duc d'York à lord Bathurst. Félicitations pour la prise et l'incendie de la ville de Washington.

1814. — Lettres de HENRY GOULBURN au COMTE BATHURST. 9 août au 30 déc. 1814.

Gand, 9 août. — (Confidentielle). Rapport sur les conférences avec les commissaires de paix américains. Incertitude concernant la frontière du territoire sauvage. Transmet "Rapport substantiel de la conférence tenue le 9 août".

Gand, 21 août. — (Confidentielle). Désarmement des Américains sur les lacs; pacification des Indiens; limites des territoires indiens, etc.

1814. Gand, 23 août. — (Confidentielle). Relative aux objections de Clay et Bayard contre les conditions anglaises. N'ont fait aucune impression sur l'auteur ou ses collègues.

Gand, 24 août. — Inclut notes reçues des plénipotentiaires américains; de plus amples instructions nécessaires. Question d'accepter la base de l'*utipossidetis*.

Gand, 2 sept. — Relativement aux discussions non-officielles avec les commissaires américains, etc.

Gand, 5 sept. — A peu d'espoir que la note britannique fasse changer la décision des plénipotentiaires américains. Le gouvernement républicain n'a aucune intention sérieuse de faire la paix. Le peu de troupes de lord Hill, répugnance de Prévost à tenter quoi que ce soit; supériorité navale des Américains sur les lacs. Inclut lettre reçue de Clay.

Gand, 16 sept. — Ne croit pas que les ministres américains consentent à la délimitation d'une frontière permanente du territoire indien aux E.-U. Ne juge pas possible "la conclusion d'une *bonne paix* actuellement". Vues de Clay et Bayard sur la position du Canada. Cour martiale du lac Erié (Plattsburg) et nécessité d'agir de la part de Prevost.

Gand, 23 sept. — Objection des Anglais à une paix non-satisfaisante; fausseté que renferme la correspondance américaine: renseignements satisfaisants reçus du Canada.

Gand, 26 sept. — La note américaine transmise semble exprimer le refus de la proposition modifiée à l'égard de la pacification des sauvages. Autres affaires qui intéressent les Peaux-Rouges. Le district de Maine entre le Nouveau-Brunswick et le Québec.

Gand, 14 oct. — Transmet note justement reçue des commissaires américains. Ils acceptent, en substance, l'article anglais.

Gand, 21 oct. — Nouvelles peu satisfaisantes d'Amérique. L'insuccès de l'attaque de Baltimore est un obstacle à la paix aux conditions britanniques. La question des pêcheries réservée.

Gand, 10 nov. — Envoie au pays projet américain de traité, avec note explicative, afin de recevoir des instructions concernant certaines parties. La Louisiane et la

région *Stony Mountain*. Transmet aussi une ébauche résumant en substance leur projet.

Gand, 14 nov. Pas de paix avec l'Amérique excepté sur une base de *status ante bellum*. Dispute probable au sujet des pêcheries. Article relatif aux îles "Passamaquoddie" inadmissible. Les articles maritimes. Proposition d'indemnisation pour les captures "inadmissible à tous les points de vue". Question de l'échange des îles dans les lacs Huron ou Supérieur.

Gand, 25 nov. E.-U. et pêcheries. Feront tout en leur pouvoir pour que les négociations se terminent promptement. Partage l'avis de lord Bathurst "que nous accordions pratiquement aux Américains le droit de pêcher comme ils en jouissaient avant la guerre". Relativement aux îles "Passamaquoddie"; difficulté de trouver "un digne successeur à sir G. Prevost"; Américains et extirpation des sauvages.

Gand, 1er déc. Pêcheries et Mississippi. Le droit des Anglais de naviguer sur le Mississippi et celui des E.-U. aux pêcheries sont fondés sur les stipulations du traité: ce point soumis à la métropole. Articles controversés.

10 déc. Touchant la question si les droits des E.-U. aux pêcheries dérivent du traité de 1783; article concernant l'esclavage; demandes d'indemnité.

13 déc Concernant pêcheries, le Mississippi, exclusion des Américains de la Terre-Neuve, etc.

14 déc. Iles "Passamaquoddie", pêcheries, Mississippi, etc.

Gand, 20 déc. Pêcheries et traité de 1783, Mississippi, etc.

Gand, 30 déc. Signature du traité; époque de la cessation des hostilités; accusations de séduire et de vendre des nègres des E.-U., etc.

Note. Lord Bathurst a aussi gracieusement offert aux Archives canadiennes une série de gravures de valeur concernant l'histoire de ce pays et quelques portraits excellents du duc de Richmond.

REGISTRE DE JAMES EMOTT, 1765-68.

Série M. Vol. 476*f*.

L'auteur, notaire public à New-York, a transcrit, pour les années indiquées, quelques transactions commerciales auxquelles il fut mêlé en sa qualité officielle, telles que lettres d'échange, acceptées ou protestées, et déclarations assermentées faites par divers patrons de navire. La première partie contient les "Transcriptions relatives à l'Acadie ou les Acadiens"; la seconde les "Transcriptions ayant trait à la Terre-Neuve et au Canada, à l'exception de l'Acadie".

La première inscription est intéressante puisque c'est le protêt formel par l'écrivain d'une lettre de change au montant de "£219, 14 1, cours de New-York", tirée à "Ste-Croix le 11 janvier 1766" par John Scott Lawrence et John Cebra.

A la page 31, on lit une intéressante déclaration du patron du *sloop* "Van Dam" attestant qu'il a transporté "une consignation de pièces de bois prêtes à servir à la charpente" au môle, cap Saint-Nicolas (à l'usage apparemment des exilés acadiens) "au compte de Sa Très Chrétienne Majesté" et l'a livrée au comte d'Estaing, alors commandant dans l'Hispaniola française.

La déclaration suivante a trait au transport de "vingt-six Français neutres" au même endroit, en 1765, pour quoi le patron se plaint "qu'il n'a jamais reçu un denier". D'autres patrons de navire, à leur tour, parlent de pièces de bois préparées pour la charpente de maisons" ou de "Fran-

çais neutres ", quelquefois des deux, ces derniers d'un nombre variable conduits à Hispaniola à différents temps. Le livre, en fait, consiste en grande partie d'un recueil de déclarations semblables et indique que plusieurs centaines de personnes ont dû, pendant la période suivant immédiatement la conquête, quitter le Canada et l'Acadie pour Hispaniola.

La déclaration à la p. 24, assermentée dans " la colonie de Connecticut, comté de New-London ", fournit les noms " des trente-trois Français neutres ". Comme la liste renferme, cependant, pas moins de six Browns* et qu'on désigne la majorité des personnes sous le nom de " Frurry ",* il semblerait qu'il y ait eu une tentative de les angliciser ou erreur en prenant leurs noms.

Les " Transcriptions relatives à la Terre-Neuve et au Canada, à l'exception de l'Acadie " comprennent principalement des lettres de change, tirées à Saint-Jean, Terre-Neuve, Harbour Grace, Montréal, etc., mais il s'y trouve une remarquable relation (pp. 17-22) du voyage et du naufrage du *Snow Granada,* " parti de Londres en Grande-Bretagne en destination de Québec dans l'Amérique du Nord ".

Le registre de James Emott, quelque insipide et sec que son contenu paraisse à première vue, révèle néanmoins, au lecteur judicieux—comme l'analyse ci-dessus le démontre—les manières, les usages du commerce, fournit des éclaircissements même sur l'émigration acadienne et canadienne pendant la période suivant immédiatement la conquête, lesquels ne laissent pas d'avoir leur part d'importance et de charme.

RAPPORT DE M. LAIDLAW SUR LES DOCUMENTS DANS LA PROVINCE D'ONTARIO.

Collections Jarvis—Peter—Hamilton.

Ces documents qui sont en la possession de Mlles Durand, à Queenstown, Ont., et de Mlles Tench, Toronto, offrent plus qu'un intérêt ordinaire et se rapportent à des sujets très variés.

Les pièces les plus importantes de la collection sont un recueil de lettres et autres documents écrits par Hannah Jarvis, épouse du premier secrétaire du Haut-Canada, et son mari Wm. Jarvis, au père de la première, rév. S. B. Peters, demeurant en Angleterre et plus tard dans l'Etat de New-York. Cette série commence par une lettre de Hannah Jarvis, écrite à bord du bateau quand elle eut, accompagnée de son mari et de sa famille, quitté l'Angleterre pour le Canada, 13 avril 1792. Suit cette missive un journal ou agenda tenu par William Jarvis pendant la traversée de l'Atlantique et en remontant le Saint-Laurent, la relation se terminant avec leur départ de Lachine pour Cataraqui—14 avril au 28 juin 1792. De ce dernier endroit, ils se rendirent à Newark, alors capitale de la province. De là, Mme Jarvis entretint une correspondance régulière avec son père pendant plusieurs années, et, dans ses épîtres bien écrites, raconte beaucoup de choses concernant les affaires politiques contemporaires. Elle projette aussi quelques lueurs sur la vie dans la nouvelle capitale et ensuite à York lorsque le siège du gouvernement y fut transféré. Dans lesdites lettres, les administrations du lieut.-gouv. Simcoe et de l'administrateur Peter Russell sont l'objet de sévères critiques, surtout celle du dernier, et l'on y juge avec franchise et sans crainte les actes de plusieurs autres des

---

* Brun et Forest.

hommes publics les plus notables de l'époque. Des transcriptions des passages remarquables de ces lettres ont été faites, car il faut retourner les originaux à leurs possesseurs. Cette transcription couvre environ cent pages de papier écolier, écriture serrée.

Un autre intéressant recueil de pièces se rapporte à une réclamation, de la part du rév. S. B. Peters, à 8,000,000 acres de terre—concession de deux chefs des sauvages nandowissies à Jonathan Carver. Ces terres étaient situées sur le côté est du Mississippi dans le voisinage de St. Anthony's Falls et comprenaient les emplacements sur lesquels s'élèvent maintenant les villes de Saint-Paul et de Minneapolis. Le rév. Peters avait fait des arrangements relatifs à l'achat de ce territoire des héritiers de Jonathan Carver et en disposa dans l'intervalle, le revendant à la "Mississippi Land Company" à la condition d'obtenir du gouvernement américain un titre libre d'hypothèques.

Le contrat avec les chefs nandowissies fut signé à Great Cave, près de St. Anthony's Falls, le 1er mai 1767, alors que le pays appartenait à l'Angleterre. Carver s'adressa au gouvernement britannique pour faire ratifier ce document, mais avant qu'on le fît, la guerre révolutionnaire éclata et le territoire passa aux Etats-Unis. Peters, après des négociations avec les héritiers Carver, demanda au Congrès américain de confirmer et de ratifier le titre de Carver, mais échoua. Les pièces de cette collection ont trait en grande partie à cette dernière demande.

Rôles de la première troupe des dragons légers de Niagara, 1812.—Cap. Alexander Hamilton.

Etat des dommages causés par la guerre de 1812-15, subis par Alexander Hamilton, à Queenston et Niagara.

Documents concernant le chemin de fer Erié et Ontario et le canal Welland—1825-34.

Rébellion, 1837-38. A propos de cette période d'histoire canadienne, il y a, dans cette collection, une liasse de lettres confidentielles entre Alexander Hamilton, shérif du district de Niagara (agissant suivant des instructions du gouvernement haut-canadien) et plusieurs personnes loyales et dignes de confiance de toutes les parties du district. Quelques-unes de ces missives offrent un vif intérêt.

Pièces relatives aux postes.—Correspondance, etc., concernant un changement projeté de la route postale entre New-York et le Haut-Canada, de *via* Lewiston, N.-Y., et Queenston, H.-C., à *via* Buffalo, N.-Y., et Chutes Niagara ou *via* Youngstown, N.-Y., et Niagara-on-the-lake.—1828-29.

IMPRIMÉS.

L'on trouvera aussi, dans cette collection, les imprimés suivants, etc.—*Militaires.* Acte expliquant, amendant et fondant en un seul acte du Parlement les différentes lois actuellement en vigueur concernant la levée et l'instruction de la milice de cette province.—Voté le 16 mars 1808.

Commission nommant Alexander Hamilton enseigne d'une compagnie du 1er régiment de la milice de Lincoln—Sig. Francis Gore, lieut.-gouverneur, 20 août 1810.

Liste des personnes invalides qui ont été admises jusqu'à ce jour et de celles qui demandent d'être admises comme pensionnaires de la province par suite de blessures reçues durant la guerre, ou d'incapacité à la suite d'accidents survenus durant leur service pour la défense de la province, en tant que les rapports ont été reçus, et sommes dues à celles qui ont fourni les certificats nécessaires et les documents au sujet de leurs

blessures et de leur invalidité et qui seront dues aux autres, qui n'ont fourni qu'une partie de ces documents, quand elles auront rempli, toutes les formalités requises par loi, jusqu'au 31 décembre 1816.

Morning Courier, Supplément, Montréal, 14 décembre 1837.—Contient un compte rendu des événements qui se sont passés à la Baie Missiquoi, durant la rébellion.

Upper Canada Gazette, Extraordinaire, Toronto, jeudi, 28 décembre 1837.—Contient l'adresse du lieut.-gouverneur sir Isaac Brock, lors de l'ouverture de la Chambre d'assemblée à cette date.

Suppléments de l'*Observer* (incomplets).—Liste des réclamations par suite des pertes subies durant la dernière guerre avec les E.-U. d'Amérique, telles qu'accordées par les commissaires nommés en vertu du statut provincial, 4, Geo. IV, chap. IV, et dont il a été ordonné de payer vingt-cinq pour cent aux personnes ci-dessous.

Affiches demandant des volontaires pour les "Queen's Rangers" bataillon formé sous les auspices de Son Excellence, sir F. B. Head, baronnet, lieut.-gouverneur de la province de Haut-Canada et commandé par le colonel Samuel P. Jarvis.

Daté
Garnison, Toronto,
20 décembre 1837.

Telegraph and Advocate Extra—Lewiston, 6 janvier 1838.—Contient un message spécial de W. L. Marcy, gouverneur de l'Etat de New-York, à la législature, relatif à la destruction du vapeur *Carolina*—Daté—Albany, 2 janvier 1838.

Patriot, jeudi, 4 janvier 1838.—Contient la correspondance entre le général Arcularies, commissaire général de l'Etat de New-York avec l'hon. colonel A. N. MacNab, ainsi qu'une lettre du capitaine Drew, "Commander Royal Navy" à MacNab donnant un compte rendu de la capture et de la destruction du vapeur *Carolina* de l'île Navy.

Reporter. Extra—22 décembre 1837.—Compte rendu de la défaite des rebelles à Saint-Eustache, Québec.

Upper Canada Gazette—Extraordinaire—6 nov. 1838.—Proclamation de Son Excellence, sir George Arthur, gouverneur du Haut-Canada, invitant les loyaux citoyens à se rallier pour la défense de leur pays.

Herald—Extra—

10 novembre (1838).

Compte rendu de l'évacuation de Napierville par les rebelles et d'un engagement à Odeltown.

"After District General Order"—Toronto, 19 nov. 1838. Récit de l'attaque tentée par les rebelles sur la rive canadienne du Saint-Laurent entre Prescott et Johnston—félicite les troupes britanniques et coloniales de leur conduite courageuse.

Upper Canada Gazette—Extraordinaire—24 nov. 1838.—Contient la correspondance entre le lieut.-colonel Dundas, commandant du 83e régiment à Kingston et le colonel Worth, commandant de l'armée des E.-U. à Sackett's Harbor—citoyens d'Oswego, N.-Y.

Ordres généraux de la milice—

Quartier de l'adjudant général.

Toronto, 24 nov. 1838—

Correspondance, etc., relative à l'attaque de Prescott par les rebelles. Sig. Richard Bullock, adjudant général de la milice.

DIVERS—DOCUMENTS IMPRIMÉS.

Discours de sir Francis Bond Head, lieut.-gouverneur, lors de la prorogation du parlement provincial—Toronto, 20 avril 1836. Deux copies.

Procès-verbaux des réunions de la *Society for Promoting Christian Knowledge,* tenues à Niagara—1826.

Rapport du conseil des directeurs de la compagnie du canal de Welland—1835.

Avis à ceux qui réclament des dommages en rapport avec le canal Welland—1833.

Pétition de John Macaulay, président des sessions trimestrielles du district de Midland, au nom des magistrats dudit district, au sujet des aliénés—1835.

Projet de loi et règlements régissant les compagnies d'assurance mutuelle et autres pièces relatives à l'assurance.

Acte d'incorporation de la " Niagara and Detroit Rivers Railroad Company "—1836—et procès-verbaux de la réunion tenue à Sandwich, 1er juin 1836 pour en mettre la teneur à exécution.

Prospectus du " London and Gore Railway ".—Hamilton, H.-C., 16 août 1836—Samuel Mills, secrétaire.

Avis aux actionnaires du " Erie and Ontario Railroad " concernant le paiement d'un à-compte sur les actions—Matthew Ottley, secrétaire. Stamford, 16 nov. 1838.

Procès-verbaux des réunions du bureau d'hygiène de Niagara—1832.

Règlements adoptés aux sessions trimestrielles à Niagara, mars 1834.

W. H. Merritt,
Président.
Charles Richardson,
Greffier de la paix,
District de Niagara.

Rapport du comité nommé pour faire une enquête sur l'état du département des postes dans le Haut-Canada—W. L. Mackenzie, président. 11 février 1829.

Journal de l'Assemblée législative du Haut-Canada—1832.

Statuts du Haut-Canada—4 années.

JOURNAUX.

The Canadian Argus and Niagara Spectator—2 mars 1820, vol. I, n° 16. Imprimé et publié par William B. Peters, esq., dans la ville de Niagara, H.-C.

Herald—Montréal—13 août 1823, vol. XII, n° 83. Imprimé et publié par A. Gray.

The Gleaner and Niagara Newspaper—2 août 1823—n° 37—vol. VI. Publié tous les samedis par Andrew Heron.

The Colonial Advocate—York, 11 mars 1830. Troisième série—6e année, n° 363. Imprimé et publié tous les jeudis matin par W. L. Mackenzie, propriétaire.

The Gore Balance—Hamilton, 18 mars 1830. Vol. I, n° 15. Par B. Ferguson.

The Courier of Upper Canada, samedi, 23 juin 1832. Par Geo. Gurnett, York.

Publié deux fois par semaine le mercredi et le samedi.

DOCUMENTS ORIGINAUX.

ACQUIS POUR LES ARCHIVES.

102 volumes de livres de comptes et de correspondance de Brown & Gilmour, imprimeurs de la *Quebec Gazette*.

Adresse des habitants du Bas-Canada au roi en 1828 (80,000 signatures).

Deux manuscrits des jésuites: 289 pages.

Frontières de l'Amérique du nord. 27 cartons de correspondance et de cartes.

Liste (partie de) contenant les noms des députés à l'Assemblée législative, avec certaines sommes retirées pour indemnité parlementaire.

Reçu signé J. L. Papineau, daté le 7 juillet 1862.

Reçu donné à Alexandre Jean Openord pour la somme de 4,000 ℔ étant le principal de deux constituts de rente 5% de la Ville de Paris, juin 1682.

Contrat de mariage de Jean Bourasseau et de Pérette Vallée, 5 octobre 1665. Ce contrat porte les signatures de Tracy, Courcelle, Talon, de Boullongne, Anne Gasnier et autres. Manuscrit original.

Attestation pour la Nostre Dame, faicte de bois, de Nostre Dame de foy, Envoyée en Canada, pour y estre invoquée pour la Conversion des Sauvages. Signée par Claude de Veroncourt, De la Compagnie de Jesus, devant Guillaume et Perrin, notaires, de Nancy, France, et datée du 5 février 1669. Manuscrit original.

Parmi les acquisitions précieuses et intéressantes ajoutées à la collection manuscrite du bureau des archives, il doit être fait mention d'un registre original des années 1760 et 1761, qui a été acheté de l'Hôtel-Dieu de Montréal. Il contient les articles de la capitulation de Montréal acceptés par Amherst et Vaudreuil (8 sept. 1760) ainsi qu'un certain nombre de proclamations du général Gage et de Ralph Burton, esq.; celles de ce dernier sont signées de sa main.

"Extraits des Registres du Parlement de Normandie"—Copie de l'époque reliée en vélin.

Ces extraits commencent avec les lettres patentes de Louis XII érigeant "La Cour de Parlement" et celle de "l'Echiquier" en 1499. Ils renferment aussi des lettres patentes subséquentes de Louis XII et de François I érigeant des cours et divers autres documents parmi lesquels se trouvent les six pièces ci-après relatives à De Roberval:—

1540, 15 jan. — Lettres patentes de François I à Jean François de la rocque Chevalier Seigneur de Roberval définissant ses pouvoirs de chef de l'expédition qui doit être envoyée au Canada, etc.

7 fév. — Lettres patentes autorisant Roberval à sortir des détenus des prisons pour compléter le nombre d'hommes requis pour son expédition au Canada.

15 jan. — Lettres patentes nommant Roberval lieutenant général du roi et chef d'une expédition qui doit être envoyée au Canada, etc.

9 mars. — Décret du parlement autorisant l'enregistrement des lettres patentes royales accordées à Roberval le 15 janvier et le 7 février 1540.

14 mars. — Autre décret du même genre que le précédent.

11 mars. — Procuration donnée par Roberval à Allonce de Ciuille, Sr de Saint-Martin.

Le dernier document est une lettre de cachet signée par Louis.

Mines du lac Supérieur.

1700, 25 août. — Rapport du *Board of Trade* sur les comptes rendus du général Gage et de sir Wm. Johnson relatifs à une concession de—1768.

Convention du 7 juillet 1670 pour la reddition des forts de Pentagoet, Port Royal, St. Jean, La Haye, Cap Sable, et généralement toutes les terres de l'Acadie, signée par Hector Dondigny, chevalier de Grand Fontaine, et Thomas Temple, gouverneur anglais. (Copie du XVII[e] siècle).

Ordre de Thomas Temple, signé à Boston le 7 juillet 1670, à son lieutenant Richard Walker, de livrer les forts et pays susdits, en conformité des articles du traité de Bréda. (Copie du XVII[e] siècle).

M. Perraut à Bordeaux le 21 février 1760

Monsieur *Duplicata*

J'ay reçu avec un vray plaisir la lettre que vous m'avés fait Lamitie de mécrire le 7 9bre dernier, puisque malgré tous les evenements facheux, elle maprend que vous jouissies d'une bonne sante dememe que Madame votre epouse et votre chere famille, je vous en souhaite aux uns et aux autres une longue continuation.

Je vous suis sensiblement obligé de la part que vous avés pris a tout ce qui nous ait arrivé de facheux dans notre passage de quebec a Bordeaux. Je voudrois de bon cœur pouvoir oubliér aussy facilement les malheurs du Canada que j'oublie ceux que nous avons essuies dans ce voyage.

nous avons apris par l'angleterre a la fin d'octobre dernier, le malheureux sort de quebec? vous devés jugér dans qu'elle triste situation nous a reduits une aussy affligeante nouvelle. Jen'ay pû retenir mes larmes mes regrets et mes soupires sur la perte d'une ville et d'un pays auquel Je dois tout, et auquel Je suis veritablement attaché dememe qu'a ceux qui l'habitent. N'ous nous flations que le silance que les anglois ont gardé pendant tout l'Esté sur Ce siege, seroit un presage avantageux pour nous et qu'ils seroient obligés de le Lever honteusement nous sçavions meme quoy qu'imparfaitement qu'ils auroient eu un Echec au saut mommorancy et que nous troupes les suivoient depres partout ou Ils vouloit faire des tentatives. nous nous sommes Trompés dans nos Esperances dememe que vous. qu'elle fatalité quel malheur et combien d'evenements que nous ne sçavions pas, ont contribué a notre infortune. Ils sont arrivés parceque Dieu la voulu, Il est le Dieu des armées Il Donne la victoire a qui Il veut, et nous devons nous soumetre a sa sainte volonte.

Tous vos malheurs ne vous sont pas coñus mon cher Monsieur, vous voyés bien la perte prochaine du reste malheureux de la colonie vous avés raison, cela ne peut pas manquer puisque les secours qu'on vous donne de france ne peuvent pas vous en garantir, mais la foible ressource sur laquelle les canadiens comptoit de quelque lettre dechange, leur est ôtée puisqu'on ne les paye plus depuis le 15 8bre dr? voila voila le comble de nos meaux et le dernier coup qui assome. celles des autres Colonnies sont dans lememe cas et Generalement tous les papiers Royeaux. le Roy ne paye rien et les peubles sont acables d'impots. Il n'aplus de credit ny de Confiance, point de commerce maritime et on ne voie que des Banquerouts dans Generalement Toutes les villes de la france. le Royaume est dans la plus grande Desolation qu'on puisse s'imaginer. nos armées de Terre ont été battues partout, nous n'avons plus de Marine, nos vaisseaux pris ou brules sur les costes ou les Ennemis les ont fait Echoüer, la Descente manquée mr De conflans ayant été batu en sortant de Brest en un mot nous sommes dans une humiliation et une misere qui na point d'Examples.

Les finances du Roy sont dans un Desordre affreux. le Roy a été obligé de faire porter son argenterie a la monnoye, les seigneurs ont suivy son

Example, et les particuliers sont forcés de la vendre pour pouvoir subsister et payer les fortes impositions auxqu'elles Ils sont assujetis.

on fait actuelement par ordre du Roy l'inventaire de l'argenterie qui est dans toutes les Eglises du Royaume, sans doute qu'il faudra la porter a la monnoye pour en Estre payé comme des lettres de change quand le bon Dieu voudra.

voila en abregé ce qui se passe icy, que je regrette, mon cher Monsieur les Beaujours que J'ay passés en Canada, Je voudrois y Estre encore, sans le changement qui y est arrivé, J'y avois une voiture et je vais a pied comme un chien dans les Boües de Bordeaux ou Je fais assurement pas aussy bonne chere que je la faisois a quebec. Dieu veuile que ce siecle de fer se change; nous nous flattions cet hiver que la paix pourroit se faire on en a parlé beaucoup et on en parle encore, mais Jeny vois aucune aparance, Il faut dit on encore une campagne pour achever de nous ruiner et pour Eloigner de plus en plus le payement des lettres de change. on ne sçait absolument que penser sur le sort de ce papier et on ne doit pas compter qu'on fasse d'arangem[t] que la paix ne soit faite. mon idée est qu'il n'y aura rien a perdre sur celuy qui est enregistre, mais Je n'ay pas la meme Confiance sur celuy qui ne l'est pas. Depuis la suspention on n'a pas voulu enregistrer aucune lettre de Change pas meme quelques unes qu'on maremis cette année qui Etoient payables en 1758. Il s'en negotie icy et a paris de celles enregistrees à 50 p % de perte et on n'en veut pas a aucun pris de celles qui ne le sont pas encore les praneur se sont ralantis. Il est arrivé depuis peu 4 navires de la comp[e] des indes richem[t] chargés, elle avoit besoin de ce secours car elle branloit dans les manches, cependant elle a toujours payé Exactement les lettres du Castor, meme accepté celles qui ne sont pas Echües.

nos affaires de la Coste de Cromandel vont comme les autres assés mal, on Craint pour ponticherry; les anglois font un gros armement pour la martinique, cette Isle aura le meme sort de la gouadeloupe.

les secours qu'on vous donne, si tout est qu'ils puissent vous parvenir, de quoy Je doute, consistent en six navires marchands chargés de 1600 Tonneaux de vives et de quelques munitions, avec 400 hommes. des troupes de l'isle Royalle; Je pense qu'on vous fait cet envoy plutost par honneur que par l'anvie qu'on n'a pas devous soulager.

plusieurs se flattent que vous reprendrez quebec cet hyver, Je le souhaite mais Je n'en Crois Rien, ce sont de ces coups demain pour lesquels Il faut des geans aguerris et bien Déterminés, qui, cependant ne Reusissent pas Toujours.

Embrasses Je vous prie pour moy votre chere Epouse et presentes luy mes respects, Embrasses aussi de ma part mon petit Camarade Je luy garde un cheval Tout d'or quant Il sera en france, et une caleche d'argeant. ma femme et toute ma famille vous présentent leurs civilités et je suis avec un sincere et veritable attachement.

Monsieur

Votre tres humble
et tres obeissant Ser.
Estébe

M. votre frere est Toujours a la Rochelle

J'envoy les gazettes am. Bernard Il vous en fera part. Godichon est bien sensible a votre souvenir Il vous pres[te] ses petis Respects et vous prie d'Embrasser pour luy vos chers enfants. Depuis que Je suis a Bordeaux Il n'y a pas passe qu'un seul navire de lamerique meridionalle sur plus De 50 qu'il en a Este Expedié, juges du Commerce que nous avons. Il y en a une mefiance dans toutes les places du Royaume Telle qu'on ne

peut le croire sans lavoir, le papier de M. Saiye, de Gradis et autres bonnes maisons dicy est refusé, on est obligé ceux ont de largent a paris de le faire voiturer, et ceux qui veulent y remetre Egallement.

du 6 mars

l'hopital de Toulouse vient de manquer 6 millions seulement, tout fait banqueroute commerçants et autres.

DIVERS.

TRANSCRIPTIONS.

Prévôté de Québec pour l'année 1697.

Prévôté de Québec de juillet à décembre, 1707.

Histoire de l'Hôtel-Dieu: Journal de Sœur Morin.

Collection générale de manuscrits aux archives de la province de Québec. Copiés par le rév. P. M. O'Leary. Contient:—

Jean Eustache Lanouiller de Boisclerc, Grand Voyer, 1730-1758.

La seigneurie de Notre-Dame des Anges, 1675,1759.

Requêtes présentées à la Prévôté de Québec, 1668-1715.

Correspondance de Louis Guillaume Verrier, Procureur du Roi à Québec, 1728-1758.

Minutes de Notaires étrangers, Curés et Capitaines de Milice, 1643-1807.

Index des noms de personnes et de lieux mentionnés dans la collection générale des mss, aux archives de la province de Québec, avec les n^{os} des pièces où ils se trouvent. Préparé par le rév. P. M. O'Leary.

"Mémoires historiques sur la Colonisation de l'Acadie par Charles d'Aulnay de Charnisay et son administration". Tirés de la collection Parkman, Société historique du Massachusett, Boston.

DOCUMENTS DE LA FAMILLE SALABERRY.

REÇU DE M. DE LA BRUÈRE, DE MONTRÉAL.

M. de la Bruère est à éditer ces lettres et nous avons l'intention de les publier séparément.

Liste de lettres.

1775, 4 déc. — 1. *Sœur Saint-Michel* à son frère *M. de Salaberry.* Hôpital général, Québec, 4 déc. 1775. Le félicite de son évasion. Religieuses faites prisonnières par les troupes d'Arnold, 16 nov. jeudi. Ne croit pas que Québec se rende sans résistance. Désireuse de recevoir de ses nouvelles.

12 déc. — 2. *La même au même.* Même endroit, 12 déc. 1775. Nouvelles subséquentes sur les opérations relatives au siège par les Américains, telles qu'observées de l'hôpital. Sujets personnels et relatifs à la famille.

1784, 23 oct. — *De Salaberry à son épouse.* Sur un vaisseau à la hauteur de Dover, 23 oct. 1784. Rend compte du voyage. Messages personnels, etc.

Sans date. — 3. *Le même à la même.* Détails relatifs à une question d'argent et nouvelles favorables.

Sans date. — 4. *Le même à sa fille Adelaïde.* Essentiellement personnelle.

1801, 3 août. — 5. *Le même à sa cousine* (une religieuse). Québec, 3 août 1801. Lui apprend qu'il a été nommé de nouveau agent des sauvages.

1809, 6 déc. — 6. *Le même au général.* Québec, 6 déc. 1809. Rappelle l'appui qu'il a reçu du duc de Kent. Fait mention des services rendus.

Sans date. — *Mémoire. Milice de Beauport.* Parle de sa fidélité et de ses services.

1812, 7 août. — 7. *De Salaberry à Mme de Salaberry* (sa mère). Blairfindie, 7 août 1812. Détails au sujet des prisonniers américains et de son bataillon.

1812, 16 août, — 8. *Le même à la même.* Sujets relatifs à la famille. Compte rendu d'une rencontre avec le général Prevost. Sujets militaires.

1812, 17 août. — 9. *Le même à la même.* Blairfindie, 17 août 1812. A vu le gouverneur et le général Rottenbur. Ne sait pas encore s'il conservera son commandement. Sujets personnels et relatifs à la famille. Apprend que les Américains dirigent des troupes contre le Haut-Canada mais ne croit pas qu'ils attaqueront durant cette année (1812).

21 août. — 10. *Le même à Mme de Salaberry.* 21 août 1812. Sujets personnels et relatifs à la famille.

25 août. — 11. *Le même à la même.* 25 août 1812. Retard au sujet du paiement de la milice. A eu à dîner, deux jours auparavant, M. Pinkney, parlementaire du général Putnam des E.-U. Etait accompagné d'un ingénieur français.

3 sept. — 12. *Le même à la même.* 3 sept. 1812. Fait mention encore des nouvelles apportées par M. Pinkley et des perspectives de paix. Un autre parlementaire porteur de dépêches a été reçu aujourd'hui. Il a été permis au général américain de visiter le gouverneur privément.

7 sept. — 13. *Le même à la même.* 7 sept. 1812. Rend compte des mouvements de la milice sous ses ordres et de ceux des Américains. A envoyé deux compagnies pour renforcer l'Ile-aux-Noix. Critique la conduite du général anglais qui a envoyé des troupes au Haut-Canada. Ne croit pas que les Américains se rendent jusqu'à Québec.

10 sept. — 14. *Le même à la même.* Blairfindie, 10 sept. 1812. Parle encore des mouvements des troupes; destructions des ponts, chemins, etc. L'ennemi ne peut pénétrer avec de l'artillerie que par la route de Saint-Jean; ne croit pas qu'il se rende jusqu'à Québec.

11 sept. — 15. *Le même à la même.* 11 sept. 1812. Au sujet de la neutralité possible de l'Hôpital général; conseille à la famille de s'y réfugier; questions d'argent.

17 sept. — 16. *Le même à la même.* Blairfindie, 17 sept. 1812. Les mouvements de l'ennemi; celui-ci craint les sauvages canadiens. A été malade et il doit être envoyé à Québec par eau, *via* Montréal. Revue satisfaisante de son régiment.

19 sept. — 17. *Le même à la même.* Blairfindie, 19 sept. 1812. Autres détails au sujet de son voyage; sa rencontre avec le général Prevost.

1813, 10 sept. — 18. *Monsieur L. de Salaberry au colonel de Salaberry* (son fils). Beauport, 10 sept. 1813. Sujets personnels et relatifs à la famille.

6 nov. — 19. *Le même au même.* Beauport, 6 nov. 1813. Le félicite de sa victoire à Châteauguay. Parle de 300 Canadiens contre 7,000 Américains. Effet possible de cette victoire.

18 nov. — 20. *Le même au même.* Beauport, 18 nov. 1813. Question d'argent. A transmis un compte rendu de l'affaire de Châteauguay au duc [de Kent].

4 déc. — 21. *Le même au même.* Beauport, 4 déc. 1813. Au sujet de l'erreur commise par Joseph et Stanislas Vincent du régiment de Salaberry, à l'égard des services rendus par les sauvages. Se plaint de la manière dont il est traité par le G. P. (général Prevost). Ne doit pas se fier à D. (Duchesnay).

1er déc. — 22. *Le même au vicaire général* (curé de Beauport). Beauport, 1er déc. 1813. Le remercie de ses félicitations au sujet de la victoire de son fils.

1814, 19 jan. 23. *Le même au colonel de Salaberry.* Beauport, 19 janvier 1814. Il est question de réception de lettres. Seigneurie de Chambly, etc. Rumeurs au sujet de Napoléon.

22 fév. 24. *Le même au même.* Beauport, 22 fév. 1814. Probabilités au sujet de la paix. Brouillons de lettres de remerciement au Conseil législatif et à l'Assemblée pour le vote au sujet de Châteauguay.

1814, 24 fév. 25. *Le même au même.* Beauport, 24 fév. 1819. Il est encore fait mention des lettres précédentes. Il est question de les faire imprimer. Sujets personnels.

25 fév. 26. *Le même au même.* Beauport, 25 fév. 1814. Répète les éloges du gouverneur à l'égard de son fils "l'un des premiers officiers de l'armée". Nouvelles au sujet des remerciements du Conseil législatif, etc.

28 fév. 27. *Le même au même.* Beauport, 28 fév. 1814. A reçu sa lettre; approuve l'attitude qu'il a prise. Sujets personnels.

1er mars. 28. *Le même au même.* 1er mars 1814. Ordre général émis la veille. "Le lieut.-colonel de Salaberry est nommé *inspecting field officer*". Souhaite que Daniel de Hertel soit nommé adjudant d'état-major.

2 mars. 29. *Le même au même.* Beauport, 2 mars 1814. Raisons pour demander le grade d'adjudant *ut supra.* Attitude de Daniel de Hertel. Mécontentement des recrues du Voltigeur parce que le colonel de Salaberry a été enlevé du régiment au sujet du contenu de la lettre de son fils du 24 février.

Mars. 30. *Le même au même.* [Sans date: mars]. Au sujet du grade d'adjudant d'état-major pour Hertel; est peiné que la chose ne soit pas possible. Délai à l'égard de l'envoi des remerciements du Conseil législatif. Le félicite à l'égard de la conduite de son régiment.

8 mars. 31. *Le même au même.* Beauport, 8 mars 1814. Au sujet des réflexions du colonel de Salaberry sur "le caractère et la conduite d'un certain personnage". Est content de son départ du régiment. Sujets personnels.

9 avril. 32. *Le même au même.* Beauport, 9 avril 1814. Il est question de quitter le service. Personnellement il approuve son projet mais lui conseille une grande prudence à ce sujet. Doit avoir recours à des raisons de santé.

24 mai. 33. *Le même à Mme Ch. de Salaberry.* Québec, 24 déc. 1814. Sujets personnels et relatifs à la famille.

1817, 24 déc. 34. *Le même au colonel Ch. de Salaberry.* Québec, 24 déc. 1817. A vu sir John Sherbrooke, son fils doit être nommé membre du Conseil législatif. Le gouverneur désire connaître ses états de service y compris Châteauguay. Doit être fait mention des remerciements du prince régent, etc.

1822, 22 déc. 35. *Le même au curé de la paroisse* [de Beauport]. Québec, 22 déc. 1822. Au sujet d'une adresse présentée à ce dernier.

1823, 14 nov. 36. *Le même au colonel Ch. de Salaberry.* 14 novembre 1823. Sujets personnels et relatifs à la famille.

7 déc. 37. *Le même au même.* 7 décembre 1823. Mêmes sujets.

11 déc. 38. *Le même au même.* 11 décembre 1823. Il est question d'exiger la présence des conseillers législatifs; doit donner des raisons immédiatement s'il lui est impossible d'être présent. Sujets relatifs à la famille.

27 déc. 39. *Le même au même.* 27 décembre 1823. Mêmes sujets.

29 déc. 40. *Le même au même.* 29 décembre 1823. Vente de terres; autres sujets personnels.

1824, 6 jan. 41. *Le même au même.* 6 janvier 1824. Mêmes sujets.

NOTE.—Les lettres ci-dessus sont toutes écrites en français. Celles qui suivent sont écrites en anglais et sont relatives à une période antérieure.

1812, 6 oct. 42. *Le colonel Ch. de Salaberry à son père.* Saint-Philippe, 6 oct. 1812. Il est question de la milice sédentaire, Voltigeurs, etc.

26 oct. 43. *Le même au même.* Saint-Philippe, 26 oct. 1812. Le gouverneur a accordé la retraite de ce dernier qui garde son grade. Au sujet de la commission de lieut.-colonel des voltigeurs. Le gouverneur est satisfait des dispositions qu'il a prises. Rapport au sujet des mouvements des Américains, etc.

13 nov. 44. *Le même au même.* Saint-Philippe, 13 nov. 1812. Au sujet de sa commission de lieut.-colonel. Renseignements au sujet des mouvements de l'ennemi. Prisonniers américains. Régiment loué en Angleterre.

30 nov. 45. *Le même au même.* Chambly, 30 nov. 1812. Nouvelles *re* mouvements des troupes; les voltigeurs se sont bien comportés. Remerciements reçus dans les ordres généraux.

26 oct. 46. *Sir George Prevost au major Chs de Salaberry* [copie]. Montréal, 26 oct. 1812. Transmet la satisfaction du prince régent à l'égard du corps d'infanterie légère de la province et de la loyauté des Canadiens. Au sujet de sa commission de lieut.-colonel.

27 oct. *Réponse à la précédente.* Saint-Philippe, 27 octobre. Réponse du gouverneur, 28 oct. Suivie d'une note pour le colonel de Salaberry [à Beauport].

1er nov. 47. *Sir George Prevost au lieut.-colonel de Salaberry* (copie). Montréal, 1er nov. 1812. Rensignements au sujet des mouvements de l'ennemi; approuve la disposition des forces; il lui sera envoyé du renfort.

Le même au même. Même sujet. [Vers le 19 nov.] Envoie Milnes pour remplacer Bourcherville. Fera connaître les mouvements de l'ennemi par ce dernier. [19 nov.] [Deux lettres.]

21 nov. 48. *Le même au même.* Chambly, 21 nov. Approuve ses démarches. Renseignements sur les mouvements des troupes, instructions, etc.

27 nov. 49. *Ordres généraux* (copie). Laprairie, 27 nov. 1812. Le commandant des forces est satisfait du lieut.-colonel de Salaberry, etc. Doit être lu devant chaque corps lors de la parade.

1813, 29 jan. 50. *Le lieut.-colonel de Salaberry à son père.* Chambly, 29 janvier 1813. Fait connaître tout ce qui concerne sa promotion. Au sujet du recrutement, etc.

6 juin. 51. *Le même au même.* Saint-Philippe, 6 juin 1813. Baptême de son fils, duc de Kent, Mme de Saint-Laurent. Etat de son traitement comme lieut.-colonel. Réclamation possible d'une pension pour sa mère et ses sœurs.

6 août. 52. *Le même au même.* Saint-Philippe, 6 août 1813. Son retour après avoir couvert la retraite de la flottille du lac Champlain. Récit de la bataille de Plattsburg, etc.; n'est pas satisfait du résultat.

29 sept. 52*a*. *Le même au même.* Châteauguay, 29 sept. 1813. Détails au sujet de ses mouvements. Doit traverser la ligne pour reconnaître la position de l'ennemi à Four-Corners. Lui demande de détruire ses lettres de crainte qu'elles ne tombent entre les mains des Yankees à Beauport.

24 sept. 53. *Le même au même.* Lacolle, 24 sept. 1813. Détails au sujet des mouvements de l'ennemi: [le 25]. Il est rapport que celui-ci se dirige sur le Haut-Canada, mais cela est incertain.

5 oct. 54. *Le même au même.* Châteauguay, 5 oct. 1813. Détails au sujet de sa reconnaissance à Four-Corners [lettre du 29 sept.]; se plaint de l'impatience et de la désobéissance des sauvages. Fait entendre que le gouverneur attend trop de lui.

6 oct. 55. *Le même à sa femme.* Châteauguay, 6 oct. 1813, (en français). Sujet personnel; allusion à ses devoirs et à l'ennemi.

1813. 29 oct. 56. *Le même à la même.* Châteauguay, 29 oct. 1813. Récit de l'action du 26 oct. (bataille de Châteauguay) avec copie du "General De Watteville's Advance Brigade Orders" et de l'expression du contentement du gouverneur.

29 oct. 57. *Le même à sa femme.* Châteauguay, 29 oct. 1813, (en français). Récit succinct de l'action du 26 oct.

2 nov. 58. *Le même à "Marie-Anne"* (son épouse). English-River, 2 nov. 1813. Retraite de l'armée américaine à Four-Corners. Se plaint d'être traité injustement par sir G. Prevost et de Watteville. Les généraux ne sont arrivés qu'après l'action. Accuse Prevost de mentir quand il dit le contraire. Parle de "gagner des batailles pour le compte des autres"; ses officiers mécontents. Exonère de Watteville.

3 nov. 59. *Le même à son père.* Rivière Châteauguay, 3 nov. 1813. Il est question du même sujet que dans la lettre précédente: tentative de le priver du mérite de la victoire; sa version à ce sujet est confirmée par l'ordre général. Plaintes contre sir G. Prevost.

1er nov. 60. *Le lieut.-colonel de Salaberry au colonel Baynes.* Advance-Posts, 1er nov. 1813. Au sujet de l'ordre général du 27 oct. et de l'action de la veille. Donne sa version à ce sujet. Désire que celle-ci soit soumise au gouverneur général.

22 nov. 61. *Le même à son père.* Georgetown, 22 nov. 1813. Il est question du même sujet.

26 nov. 62. *Le même à sa femme.* Au-dessus de Châteauguay, 26 nov. 1813, (en français). Détails au sujet de ses mouvements. Se plaint des exigences impossibles de Prevost.

5 déc. 63. *Le même à la même.* Montréal, 5 déc. 1813. Détails relatifs au régiment, à ses mouvements et à ses services. Ses raisons pour résigner. Sa religion est "a complete bar" à son emploi comme officier général. Se plaint d'être envoyé à Four-Corners par Prevost.

19 déc. 64. *Le même à la même.* Montréal, 19 déc. 1813. Ses plaintes semblent avoir eu un bon effet, même sur le gouverneur. Opinion de ce dernier à son sujet, telle qu'exprimée à Mme de Rottenburg. Le blâme est attribué à Baynes.

Sans date. 65. *Le même à la même.* Sans date, Saint-Philippe. Au sujet du baptême de l'enfant. Envoie l'extrait qui le concerne du message de sir G. Prevost au gouvernement. Commentaires à ce sujet.

1814. 24 jan. 66. *Le même à la même.* Montréal, 24 janvier 1814. Sujets personnels et relatifs à la famille. Détails relatifs aux mouvements de l'ennemi, etc.

31 jan. 67. *Le même à la même.* Côteau du Lac, 31 janv. 1814. Envoyé à cet endroit sur de fausses rumeurs, avec les troupes qu'il indique. Lui envoie une copie d'une résolution de la Chambre d'assemblée relative à la bataille de Châteauguay.

1er fév. 68. *Le même à la même.* Côteau du Lac, 1er février 1814. Sa réponse à la Chambre d'assemblée au sujet du vote de remerciements. Envoie une copie de la lettre du président et de sa réponse à celle-ci.

5 fév. 69. *Le même à la même.* Montréal, 5 février 1814. Au sujet de la marche à Côteau du Lac. Sujets personnels.

7 fév. 70. *Le même à la même.* Montréal, 7 février 1814. Au sujet de sa nomination comme "Inspecting Field Officer"; raisons qui l'empêchent de nommer Daniel de Hertel "adjudant d'état-major". Pas de remerciements reçus du Conseil législatif.

24 fév. 71. *Le même à la même.* Montréal, 24 février. Détails relatifs à son régiment. Au sujet de l'argent fourni par la "Patriotic Society". A écrit un mémoire au duc de Kent au sujet de la perte de sa commission de

1814, major dans le 60e régiment. Paix générale en Europe. Supériorité en Europe.

1er mars. 72. *Le même à la même.* Montréal, 1er mars 1814. Au sujet de la réponse au vote du Conseil législatif qu'il n'a pas encore reçu. Il est douteux que l'on fasse la paix prochainement avec les E.-U.

2 mars. 73. *La même à la même.* Montréal, 2 mars 1814. N'a pas encore reçu le vote de remerciement du conseil. Son opinion à l'égard d' " un certain personnage ". [Continue en français.] (Il s'agit évidemment de sir G. Prevost). Il parle de nouveau de sa religion comme d'un obstacle à atteindre le rang d'officier général. Compare sa situation avec celle de deux autres.

21 mars. 74. *Le même à la même.* 21 mars. Au sujet de sa nomination au rang de " Inspecting Field Officer ".

4 avril. 75. *Le même à la même.* Chambly, 4 avril 1814. Nouvelles au sujet des mouvements de l'ennemi. Fait mention de la dépêche de sir G. Prevost à lord Bathurst, comme preuve de négligence: les bataillons de la milice sont recommandés, mais il n'est fait mention de lui. Doute de l'authenticité de la lettre de lord Bathurst, telle que publiée.

14 avril. 76. *Le même à la même.* Montréal, 14 avril 1814. Mêmes sujets que dans la lettre précédente. Apprend qu'il doit recevoir une médaille.

30 avril. 77. *Le même à la même.* Chambly, 30 avril 1814. Sujets personnels et relatifs à la famille; il fait encore mention de la médaille qui doit être donnée par le duc de Kent.

5 août. 78. *" Light Brigade Order ".* Odell Town, 5 août 1814, signé: " Ch. de Salaberry, Lt.-Col. Com.".

26 juillet. 79. *Rapport* (non signé, mais préparé par de Salaberry) sur la possibilité de l'usage de la grande route de l'église de l'Acadie jusqu'à la rivière Lacolle, pour des fins militaires.

1815, 2 avril. 80. *Le lieut.-colonel Ch. de Salaberry à son père.* Chambly, 2 avril 1815. Au sujet de l'adresse de la Chambre d'assemblée au prince régent, dans laquelle il est fait mention de ses services. Doit cela à l'obligeance de son ami O'Sullivan.

3 août. 81. *Le même au même.* Chambly, 3 août 1815. Lui envoie une lettre du duc de Kent.

22 nov., 82. *Le même au même.* Concernant la faveur promise par sir G. Prevost: requis de se porter candidat pour le comté de Bedford; le juge McCord est son adversaire.

17 déc., 83. *Le même au même.* 17 déc. 1815. Autres détails au sujet de son élection.

25 déc., 84. *Le même au secrétaire du lieut.-gouverneur.* Chambly, 25 déc. 1815. Au sujet de sa nomination à la charge d' " Inspecting Field Officer ".

29 déc., 85. *Le même au lieut.-gouv. sir G. Drummond.* Chambly, 29 déc. 1815. Même sujet. [Copie.]

1816, 12 jan., 86. *Le même à M. le Secrétaire.* Chambly, 12 janvier 1816. Au sujet de la demi-solde accordée aux officiers des voltigeurs.

1817, 5 juin. 87. *Le même à son père.* Chambly, 5 juin 1817. Sa nomination de compagnon du Bain. Sa gratitude envers MacDonell.

1819, 13 avril. 88. *Le même au même.* Montréal, 13 avril 1819. Au sujet du duel de son ami O'Sullivan.

SOMMAIRE DES LETTRES DES GOUVERNEURS DU BAS-CANADA AUX SUPÉRIEURS DU SÉMINAIRE DE MONTRÉAL.

1790-1830.

1790, 27 déc., Quebéc. Alured Clark à M. Brassier, supérieur et vicaire général. Le remercie de ses félicitations et transmet ses vœux de bonheur pour les messieurs du séminaire.

1791, 31 déc, Québec. J. Hale à M. Brassier. Transmet les remerciements de Son Altesse Royale le prince Edouard pour le cadeau d'un serpent.

1792, 28 juin, Québec. Jean le Maistre, à M. Brassier. Le gouverneur désire savoir quand et comment M. De Lavan s'est introduit dans la province et il regrette qu'il lui ait été permis d'exercer les fonctions du ministère, parce qu'il n'est pas sujet britannique.

1793, 16 juillet. Québec. Thomas Aston Coffin, secrétaire, à M. Brassier. Lui donne avis que M. LeSaulnier est autorisé à résider dans la province.

18 nov. Québec. H. W. Ryland à M. Brassier. Lord Dorchester désire obtenir une liste des personnes aptes à remplir la charge de greffier de la cour des plaids communs à Montréal.

1796, 16 oct., H. W. Ryland au supérieur du séminaire de Montréal. Lui apprend que MM. Charles B. Jaoüen et Jacques Roque, prêtres français du séminaire de Saint-Sulpice de Paris sont partis pour le Canada.

1797, 15 mai, Québec. H. W. Ryland à M. Brassier. Remerciements du général Prescott à M. Roux pour félicitations au sujet de sa nomination comme gouverneur en chef.

1798, 1er nov., Québec. S. Gale, secrétaire, à M. Roux. Son Excellence le général Prescott désire exprimer son approbation du choix de M. Roux comme supérieur du séminaire de Montréal.

22 nov., Québec. J. Sewell, procureur général, au solliciteur général à Montréal. A l'égard du choix de M. Roux comme supérieur du séminaire de Montréal. Désire aussi des renseignements sur la conduite du rév. M. Robin parmi les soldats du "Royal Canadian Volunteers", vu qu'il est soupçonné d'être un agent du Directoire français.

29 nov, Québec. S. Gale, secrétaire, à M. Roux. Le général Prescott déclare nulle et de nul effet l'élection de M. Roux comme supérieur du séminaire parce que ce dernier n'est pas sujet britannique.

Mémoire du séminaire de Montréal transmis par le rév. M. Bourret, à Sa Grâce le duc de Portland, secrétaire d'Etat. En faveur de M. Roux qui a été élu supérieur du séminaire.

1799, 15 juillet, Québec. Le général Prescott aux ecclésiastiques du séminaire de Montréal. Remerciements pour leur lettre à la veille de son départ de la province.

8 août, Québec. H. W. Ryland à M. Roux. Transmet les remerciements de sir Robert S. Milnes aux messieurs du séminaire pour leur lettre à l'occasion de sa nomination.

1800, 24 fév., Québec. H. W. Ryland à M. Roux. Transmet les remerciements de Son Excellence pour la loyauté des messieurs du séminaire. Désire des renseignements à l'égard du collège projeté à L'Assomption.

31 déc. Québec. J. Bentinck à M. Roux. Transmet les remerciements de Son Excellence pour les bons souhaits reçus à l'occasion du nouvel an.

1801, 9 nov., Québec. H. W. Ryland à M. Roux. Lettre confidentielle au sujet de quelqu'un soupçonné d'être un espion. Démarches et description de ce dernier.

10 déc., Québec. H. W. Ryland à M. Roux. Remerciements pour renseignements fournis.

1802, 17 mai., Québec. H. W. Ryland à M. Roux. Le lieut.-gouverneur désire encourager la culture du chanvre et offre de fournir la graine de cette plante.

1802. 30 déc., Québec. H. W. Ryland à M. Roux. Transmet les remerciements à Son Excellence pour les bons souhaits reçus à l'approche du nouvel an, en même temps que sa satisfaction par suite des efforts faits pour encourager la culture du chanvre.

1805, 2 jan., Québec. J. Stewart, secrétaire, à M. Roux. Transmet les remerciements de Son Excellence pour les bons souhaits reçus.

1807, 29 oct., Québec. H. W. Ryland à M. Roux. Remerciements pour sa lettre.

1819, 10 août. Calverton. Sir J. C, Sherbrooke à M. Roux. N'a pu obtenir des procès-verbaux du Conseil privé du—1764, relatifs au fonds du séminaire de Saint-Sulpice au Canada—avec une annexe pour le sous-secrétaire d'Etat à ce sujet.

1821, 23 juin, Québec. J. Plante et autres membres de la " Société d'Education de Québec ", à M. Roux et autres. Transmet les procès-verbaux, les règlements et les résolutions de la société.

30 juin., Québec. L'abbé J. Demers à M. Roux. Transmet le brouillon d'un projet de loi sur les écoles que la Société d'Education de Québec se propose d'envoyer à Sa Majesté. Esquisse de l'adresse.

24 sept., Downing St. Lord Bathurst au comte Dalhousie. Au sujet des prétentions rivales des censitaires de la seigneurie La Salle et des tenanciers du canton de Sherrington.

1826, 3 juin, Sorel. Lord Dalhousie à lord Bathurst. Recommande le rév. M. Roux.

3 juin, Sorel. Lord Dalhousie à M. Roux. Envoie la lettre d'introduction demandée, lui souhaite un bon voyage et un prompt retour.

1827, Inscription en français pour le monument à Wolfe et à Montcalm, érigé à Québec, le 5 oct. 1827.

1828, 8 août. Québec. A. W. Cochrane, secrétaire, à M. Roux. Le félicite de son retour heureux à la province.

30 août., Québec. Lord Dalhousie à M. Roux. Espère que les affaires du séminaire s'arrangeront de façon satisfaisante. Les recommandera à son successeur.

10 sept., Québec. A. W. Cochrane, secrétaire, à M. Roux. Conformément à l'ordre de l'administrateur, accuse réception de sa lettre de félicitations à l'occasion de son entrée en fonctions et le remercie des sentiments qui y sont exprimés.

1829, 5 janv., Québec. Sir James Kempt à M. Roux. Remercie le séminaire de ses bons souhaits et lui promet sa protection.

1830, 20 août., Québec. Sir James Kempt à M. Quiblier. Regrette d'apprendre le mauvais état de santé de M. Roux et est heureux que M. Quiblier ait été nommé vice-supérieur.

25 oct., Québec. Lord Aylmer à M. Quiblier. Est aussi bien disposé que n'importe quel de ses prédécesseurs à l'égard du séminaire de Montréal.

20 oct., Québec. Sir Jas. Kempt à M. Quiblier. Remercie les messieurs du séminaire pour leur lettre à la veille de son départ. Ne manquera pas de les recommander à son successeur.

"Recensement des habitants de la ville et gouvernement des Trois-Rivières, tel qu'il a été pris au mois de septembre mil sept cent soixante."

"Correspondance des gouverneurs du Canada, 1637-1661. 2e série."

Copiée d'un manuscrit dans la bibliothèque du parlement, Ottawa.

REGISTRES D'EGLISES.

Registres de la paroisse de Notre-Dame de Montréal, 1643-81.

Registre de mariages de Notre-Dame de Montréal, 7 mars 1643 au 19 mars 1670.

Registres de la paroisse de Notre-Dame de Montréal, 1670-75.
Registres de la paroisse de Notre-Dame de Montréal, 1675-79.
Registres de la paroisse de Notre-Dame de Montréal, 1682-87.
Registres de la paroisse de Notre-Dame de Montréal, 1687-92.
Registres des baptêmes et sépultures de Trois-Rivières, 1634-99, 2 cartons.

Registre de l'église de Saint-Raphaël, Glengarry, 1805-1825. Reçu du rév. D. A. Campbell.

Registres de l'église Sainte-Anne de Fredericton, 1806-1858.

Plan de propriété sur la rivière Moira, par J. S. Peterson, D.P.S., Belleville, 26 janvier 1844.

"Warrants, lands, etc.", 1764-67. Reçus de la "Literary & Historical Society of Quebec", par l'entremise de l'abbé P. M. O'Leary.

Bibliographie de la loi canadienne écrite, par W. Eakins, bibliothécaire, Osgoode Hall, Toronto. Dactylographiée au "Law Library Journal", vols 1 et 2, 1908-09.

Divers documents reçus du département de la milice. (Commission de Jarvis, Paterson, etc.).

Arbitrage relatif aux pêcheries du nord de l'Atlantique—

Procès-verbaux du tribunal de La Haye, 1910, 11 vols, cartes, 1 vol.

De plus—des documents imprimés—cas rapporté, arguments, pièces à l'appui, etc., auxquels on a eu recours, 10 vols, cartes, 1 vol.

Reçu de F. C. T. O'Hara, esq., sous-ministre du commerce. Témoignages entendus par la Commission royale sur le commerce du grain au Canada, 1906. 14 vol. dactylographiés.

Ordres concernant la milice, émis à Halifax, 1830-33, copiés au "Military Institute", Toronto. Contient aussi quelques ordres concernant l'armée et la garnison.

TRAVAUX DES ETUDIANTS QUI ONT POURSUIVI DES RECHERCHES HISTORIQUES.

Durant l'été de 1911 les étudiants choisis pour bénéficier de l'allocation accordée par le gouvernement du Dominion, ont fait des recherches historiques au bureau des archives du Canada. L'université McGill, l'université Queen, l'université de Toronto, l'université Laval (Québec), l'université d'Ottawa, l'université du Manitoba et l'université du Nouveau-Brunswick ont nommé chacune un étudiant. Les étudiants ont choisi eux-mêmes leurs sujets d'étude qu'ils ont dû faire approuver par l'archiviste du Dominion, et les travaux se sont faits conformément aux instructions qui leur ont été données relativement à la méthode d'examiner les documents concernant les sujets à traiter. A des époques fixées, les étudiants ont été requis de rendre compte de la quantité de manuscrits examinés et de la valeur historique de ceux-ci, ce qui avait pour objet de leur faciliter la tâche et d'en tirer parti pour le compte du bureau, en indiquant les sources que renferment les manuscrits. Le travail des étudiants durant l'été a donné toute la satisfaction que l'on pouvait désirer et a justifié entièrement l'essai de ce mode de recherches historiques.

Les noms des étudiants, ceux des universités représentées et les sujets d'études qui ont été choisis, sont indiqués dans le tableau ci-après:—

Etudiants.	Université.	Sujet.
Geo. Weir..................	Université McGill.......	Le pouvoir civil du gouv. du Canada, 1841-1854
J. C. McFarlane...........	Université Queen..........	Gouvernement local dans Ontario, 1791-1841.
H. R. Gordon.............	Université de Toronto....	La crise durant l'administration de Metcalfe.
Geo. Mabeu...............	Université Laval..........	Le conseil spécial de Durham.
J. A. Nadeau.............	Université Laval..........	Le projet d'Union de 1822.
A. Fleming...............	Collège d'Ottawa	Le traité de réciprocité de 1854.
B. Jonsson................	Université du Manitoba...	L'établissement de Selkirk 1821-1835.
E. R. Macnutt............	Université du Nouveau-Brunswick..............	La période *prae* loyaliste dans la Nouvelle-Ecosse.

DOCUMENTS RELATIFS AU CANADA PARMI LES ARCHIVES ITALIENNES.

La liste des documents qui suivent a été dressée par le Dr Carl Russell Fish dans son "Guide to the materials for American History". Il en sera fait des copies pour les archives canadiennes.

1748. 28 oct. Document chiffré, du nonce, relatif à la prise du Cap-Breton et à la paix. Série Nunz-Francia, n° 491, p. 74.

1755. 6 janv. 3, 17 et 24 fev. Nouvelles des préparatifs qui se font en Amérique au sujet de la guerre entre la France et l'Angleterre. Série Nunz-Francia, n° 493, p. 74.

1760. 20 oct. Nouvelles de la prise du Canada le 8 sept. Série Nunz-Francia, n° 509, p. 74.

1763. Série Nunz-Fiandra.

11 et 18 janv. Lettres du nonce.

Sur le différend à l'égard de l'évacuation des places en Amérique. Lettre. Série Nunz-Fiandra, n° 135 Ff., p. 79.

8 nov. Activité des sauvages de l'Acadie. Nouvelles.

Saint-Pierre et la pêche sur les bancs. Mécontentement à New-York. Plans au sujet d'une nouvelle colonie. Les Acadiens dans la Caroline du sud et la Georgie. Les Grecs. Nouvelles.

BIBLIOTHEQUE DU VATICAN.

ARCHIVES BARBERINI.

Règles observées dans la réforme *re facoltà* pour les missionnaires.

PROPAGATION DE LA FOI.

ATTI.

1622. 4 fév. Division du monde en provinces.

1625. 21 juillet. Ordre d'envoyer des missionnaires dans l'Amérique du nord.

1625. 17 nov. Renseignement de la part du père Simon Stock, sur l'île d'Avalonia entre l'Angleterre et l'Amérique du nord et sur la découverte d'un passage, au moyen d'une rivière de l'Amérique du nord, pour atteindre la Chine.

1630. 9 juillet. Sur l'envoi de puritains anglais dans l'Amérique du nord et les mesures à ce sujet.

1631. 3 fév. L'envoi des capucins dans la Nouvelle-Angleterre est ratifié.

25 fév. Au sujet de la terre d'Avalonia dans l'Amérique du nord.

5 juillet. Au sujet de la région du Canada dans l'Amérique du nord.

1632. 3 mai. Au sujet du progrès du Canada et de trois missions françaises dans ce pays.

19 juillet. Au sujet des missions des capucins au Canada et de leurs deux hôpitaux.

1634. 4 avril. Au sujet de l'envoi de prêtres anglais au Maryland et dans l'Amérique du nord.

1639. 19 janv. Au sujet de la mission des récollets français au Canada et de l'état de cet ordre.

1635, 28 fév. Au sujet de la confirmation et de la réforme de la mission des récollets au Canada.

23 avril. Que les hérétiques soient empêchés d'aller au Canada.

1637. 23 mars. Facoltà pour la mission des pères de la Société de Jésus au Canada.

1638. 16 mars. Rejet de la pétition des missionnaires jésuites au Canada.

20 avril. Au sujet de la mission des Irlandais à l'île Saint-Christophe et des "Virginiam Indiarum Occidentalium."

1639. 18 avril. Au sujet de l'état spirituel de la population du Canada.

1641. 26 fév. Etablissement d'une mission dans la Nouvelle-France et au Canada, par "D. Carolo Camus Duperon praesbitero Lugdunensi".

1642. 14 fév. Extension de la mission du Canada dans toute la Nouvelle-France, conformément à une carte reçue de ce pays.

1649. 19 fév. Opinion de Rossetti sur l'envoi d'une mission au Maryland.

1642. 12 sept. Au sujet de l'envoi de capucins de la province de Normandie "ad caput de Nort Americae septemtrionalis".

8 nov. L'envoi du frère Carolus Arpineus, récollet, "ad loca provinciæ Franciæ", doit être approuvé par le nonce.

1644. 23 fév. Au sujet de la mission, au Canada, des récollets de la province de Conception en France.

1646. 7 mai. Au sujet de la mission des Minimes au Canada.

1647. 9 avril Au sujet de la mission du père Maccarius de Paris du troisième ordre de Saint-François, "ad loca concessa a Rege Chr'mo D'no de Ormellis in America".

19 août. Au sujet des missions des capucins dans l'Amérique française.

7 sept. Même sujet.

10 déc. Au sujet d'une lettre de la reine de France relative aux missions des capucins en Amérique.

1651. 7 août. Au sujet de la pétition des missionnaires jésuites de l'Amérique française *re* facoltà pour le supérieur des missions.

1653. 28 juillet. Renseignements relatifs à certains frères de l'ordre de S. M. Mercedes pour le rachat des captifs, qui désirent être envoyés comme missionnaires en Amérique.

1657. 14 juin. Au sujet de la nomination d'évêques en Amérique et de la discussion relative aux limites de leurs diocèses.

1658. 13 mai. Requête d'un prêtre qui désire accompagner trois cents Français qui partent pour l'Amérique.

1660. Demande de facoltà de la part du vicaire apostolique du Canada.

1660. Relation des missions du Canada par M. Lambert.

1661. Relation des missions du Canada.

1664. 4 fév. Facoltà pour les missions de l'Amérique.

1666. 25 fév. Relation de l'état des missions du Canada et nomination d'une congrégation spéciale pour considérer l'érection d'un évêché à Québec.

1667. 10 janv. Au sujet de l'érection d'un évêché à Québec.

1er mars. Requête du vicaire apostolique.

12 sept. Au sujet de l'érection de Québec en siège épiscopal.

28 nov. Requête de l'évêque de Petraea (Laval) pour obtenir l'érection de l'église de Québec et autres églises en paroisses.

1668. 7 mai. Facoltà pour les missionnaires des Indes occidentales.

1669. 25 mars. Facoltà demandée par Pierre de Neufville, missionnaire de Terre-Neuve. Le nonce de Paris doit être requis de fournir des renseignements.

2 avril. Facoltà pour les prêtres qui accompagnent les marchands français aux îles d'Amérique.

2 avril. Le vicaire apostolique du Canada rappelle l'ordre d'ériger l'église de ce pays en évêché, en discutant la tentative de l'archevêque de Rouen d'exercer une juridiction.

13 mai. Un prêtre français demande la facoltà de suivre des Français qui vont à Terre-Neuve.

1670. 2 juin. De l'évêque de Petraea (Laval) au sujet de certaines religieuses établies au Canada.

17 juin. Au sujet de l'érection de l'église de Québec en évêché.

et 1er déc. Requête de l'évêque de Petraea pour l'érection de l'église de Québec en évêché.

1671. 12 janv. Pétition de l'évêque de Petraea demandant que la bulle relative à l'église de Québec, soit expédiée par la "via segreta".

1671. 27 avril. "Deputation of Capuchin missionaries, for a station in Lorenzo Vanheuskert near the sea of Corvia, called the Florida of the North, in North America".

1672. 4 juillet. L'évêque de Petraea demande de l'argent pour servir à l'envoi de la bulle pour l'église de Québec.

1673. 18 avril. Requête de l'évêque de Petraea au sujet de l'église de Québec.

13 juin. Le nonce de Paris écrit que l'évêque de Petraea lui a demandé de hâter l'envoi de la bulle pour l'église de Québec.

1677, 2 août. Requête des capucins de la province de Normandie pour obtenir la permission d'exercer une certaine facoltà durant le voyage aux îles françaises d'Amérique—ils indiquent les difficultés à surmonter.

1684. 2 mai. Facoltà demandée par le préfet des jésuites en Amérique.

27 nov. Il est demandé une mission de quatre récollets dans la "isola Louisiana" sous la direction de l'évêque de Québec.

1685. 8 janv. Au sujet de la découverte d'une île à laquelle a été donné le nom de Louisiana et de l'envoi de missionnaires récollets à cet endroit, lesquels furent d'abord placés sous la direction de l'évêque de Québec, mais qui, à cause de la grande distance qui les séparent de cet évêché, relèvent aujourd'hui du préfet des récollets de San-Domingo.

7 mai. Facoltà pour l'évêque de Québec.

1686. 26 mars. Demande de facoltà, par le père Massimiliano Sanvabriano, du troisième ordre de Saint-François, pour la nouvelle mission de "Chebadentu" (Chedabouctou) deux cents lieues au-dessous de Québec.

1686. 18 jiun. Facoltà accordée au père Massimiliano et à sa mission placée sous la direction de l'évêque de Québec.

1686. 19 nov. Le père Felice d'Artassona, capucin d'Amérique demande les privilèges et les faveurs accordés par Adrien VI et se plaint de la dure oppression qui empêche la conversion des âmes dans ces parages. Il désire que les supérieurs reçoivent l'ordre de ne pas empêcher les moines de partir pour ces endroits, conformément à ce qui a été concédé par le roi et que, pour atteindre le nombre fixé par le " Council of the Indies ", il soit permis à quatre prêtres séculiers et à deux laïques de partir.

1687. 15 sept. Deux capucins demandent de partir pour l'Amérique comme missionnaires.

1695. 15 nov. La préfecture des missions d'Amérique et des îles de celle-ci, est accordée au père Michel Angelo de Rouen, provincial de Normandie.

1696. 20 mars. D. Francesco Bullon demande des missions dans les Indes et les pères Bartholomé et Raphaël, capucins français, demandent aussi des missions pour les îles britanniques.

1703. 9 janv. Le père Michel Angelo de Rouen, provincial de Normandie et préfet des missions de son ordre dans les îles d'Amérique qui ne relèvent d'aucun évêque, demande le bref du jubilé de l'année sainte.

1714. 20 mars. Facoltà accordée à Mgr Francisco, capucin, coadjuteur de l'évêque de Québec.

1722. 13 avril. Le procureur général des capucins demande que le provincial de Champagne en France soit nommé préfet des missions de l'île de Louisiana. Il est ordonné que le nonce à Paris soit requis d'envoyer des renseignements.

1744. 20 avril. Facoltà demandée par le provincial des capucins de Normandie.

1748. 1er juillet. Facoltà et préfectures des îles françaises d'Amérique accordées au provincial des capucins de Turenne.

1749. 4 mars et 7 juillet. Les capucins français des îles d'Amérique demandent le pouvoir d'employer l'argent, pouvoir qui leur a déjà été concédé jusqu'à un certain degré.

1749. 15 déc. " Facoltà of dispensation denied " le provincial des capucins de Turenne comme préfet des missions de son ordre en Amérique.

1753. 12 fév. Facoltà aux capucins.

1759. 9 juillet. Différend entre le supérieur des jésuites constitué vicaire général de " Luigiana " par l'évêque de Québec avec dispense pontificale, et les missionnaires capucins de cet endroit.

1760. 10 mars. Facoltà et préfecture en Amérique au provincial des capucins de " Borgone ".

1765. 3 mars. Préfecture des missions des capucins de la Nouvelle-Orléans.

1796. 1er août. Au sujet des missions des capucins français dans l'Amérique du nord.

Scritture Originalii Riferite Nelle congregazioni generali.

1641. 7 janv. Le provincial des capucins de Paris parle des missions du Canada.

1648. 13 mars. Sig. Damon a été désigné par le roi pour établir un séminaire en Amérique sous la direction des pères capucins.

Copie d'une lettre du nonce en faveur de M. Damon.

1631. 1er juin. Le frère Simon Stock dit que l'établissement d'une colonie d'Italiens en Amérique qui auraient leur évêque propre, ferait grand honneur à l'église.

25 juin. Le susdit frère Stock se réjouit de la mission des capucins en Amérique, ordonnée par la Sacrée Congrégation.

1626. 22 avril. Le frère Stock écrit de Londres et dit qu'il a envoyé une carte de l'Amérique indiquant la probabilité d'un passage à travers l'Amérique

pour atteindre la Chine, ce qui serait très avantageux pour l'Eglise. Il dit aussi que la meilleure partie de l'Amérique se trouve dans la zone tempérée où se rencontrent les natifs les plus dociles et les meilleures mines et dans la région où habitent les Anglais hérétiques qui ont fondé la ville de "Plimouth" située sur des collines comme Rome et où dix ou vingt prédicateurs sont allés depuis trois ans.

Le susdit frère Stock parle de la nécessité de fonder une mission à "Avalonia" à cause du passage facile de là pour se rendre en Chine et il répond aux demandes de renseignements du secrétaire de la Propagande à l'égard du pilote catholique que l'on croit présentement en Espagne et qui a découvert ce passage.

1625. 30 oct. Au sujet des missions de l'île appelée Avalonia.

1626. 1er fév. A la demande du secrétaire de la Propagande, le nonce d'Espagne écrit pour découvrir des personnes renseignées à l'égard du trajet entre l'Angleterre et la Chine, par le moyen des rivières de l'Amérique du nord.

1635. Liste des ecclésiastiques capucins qui désirent aller dans les missions.

1635. 27 fév. Le nonce de Paris aura soin qu'il ne soit pas transféré de non catholique au Canada.

24 mai. Le nonce de Paris écrit que la facoltà pour les récollets du Canada a été reçue.

1632. 22 fév. Le nonce de Paris dit que le père Giacinto, capucin, devrait se rendre à Rome pour donner un compte rendu de la mission de son ordre en France et au Canada.

1637. Le provincial des capucins de Normandie envoie les noms des missionnaires en Amérique.

1634. 11 fév. Le père Virginio, de Paris, part comme missionnaire pour la Nouvelle-France, la Virginie et la Floride.

1634. Paul le Jeune donne un compte rendu des conversions au Canada.

1640. 1er sept. Missionnaires proposés pour les missions du Canada.

1640. Liste de douze prêtres et de deux frères séculiers capucins pour les missions canadiennes (en latin).

1642. 14 mai. Le provincial des capucins dit, entre autres choses, que l'ambassadeur de Constantinople a été déclaré vice-roi de l'Amérique du nord.

1642. 20 janv. Les missionnaires capucins d'Amérique désignent un prêtre capucin comme préfet des missions.

28 mai. Le provincial des capucins de France a reçu le décret relatif à l'extension des missions en Amérique.

1640. 28 mai. Le provincial des capucins de Normandie donne un compte rendu au sujet des missions d'Amérique.

1642 (?) 26 mai. Le provincial des capucins parle du Canada et de la Floride et désire que les Hollandais soient empêchés d'occuper une place où les natifs sont dociles et où l'on peut s'embarquer au mois de février.

1642 (?) 7 nov. Le provincial susdit parle du Canada.

1641. 8 déc. Autre relation relative à la même mission par le même provincial.

1641. 8 oct. Le même provincial envoie une carte de certaines parties de l'Amérique, dressée par un prêtre qui y a vécu durant trois ans.

7 nov. Au sujet de quatorze candidats pour la mission du Maryland, y compris un compte rendu relatif à cet endroit.

12 nov. Décret de la Sacrée Congrégation relatif à l'envoi de missionnaires au Maryland.

1643. 13 mars. Mattheo Darcelle, prêtre, écrit de Paris et demande la permission de partir comme missionnaire pour l'Amérique.

1645. 13 mars. Recommandation du susdit Darcelle par un missionnaire d'Amérique.

Le susdit Darcelle demande la permission de partir comme missionnaire pour l'Amérique avec des compagnons.

1643. 6 mars. Le nonce en France recommande deux missionnaires pour l'Amérique.

1645. 13 juillet. Le nonce en France parle de la mission nouvelle au Canada et de la nécessité d'établir un fonds pour le soutien des missionnaires.

8 mars. Un capucin parle d'un jeune homme transporté du Canada à Paris.

27 avril. Luigi Francesco de Paris écrit à l'égard de la juridiction sur les missionnaires d'Amérique.

1645. 25 oct. Un capucin, préfet des missions d'Amérique, parle de diverses missions dans cette contrée et du manque de zèle à l'égard de celles-ci. (En français).

1647. 3 ami. Le nonce de Paris parle de la promesse du provincial des capucins de développer la mission du père Pacifique de Provins au Canada.

2 et 8 nov. Lettre du père Pacifique en date du 2 nov. et lettre du nonce en date du 8 nov. à l'occasion du départ du premier pour le Canada.

1646, 26 oct. Le père Pacifique parle des missions d'Amérique.

1647 (?) Copie française et traduction italienne d'un certificat du roi de France relativement au travail du père Pacifique en Amérique.

26 juin. Le père Pacifique de Provins parle des découvertes et des missions en Amérique et fait un rapport à la Sacrée congrégation à ce sujet.

1639. 18 juillet. Etat des missions de la province de Paris. (En latin).

1662. 10 juin. Mémoire relatif aux missions des capucins de la province de Paris.

1659–1672. Plusieurs lettres relatives à l'évêché et aux missions de la Nouvelle-France ainsi qu'aux prétentions de l'abbé Queylus.

1630. 21 sept. Le nonce de Bruxelles envoie un compte rendu de ce qu'il a découvert au sujet des puritains qui s'en vont dans l'Amérique du nord et dit qu'il serait possible d'envoyer des capucins français pour empêcher leur développement.

Annexée au document précédent "Descriptio Novae Angliae sive terrae recen [ter] inventae", dans laquelle il est fait mention de l'activité de lord Baltimore.

1635 circa. Relation relative aux provinces et aux couvents des franciscains aux Indes, adressée au cardinal Barberini, leur protecteur.

1648. Le père F. de Cohomiers de Chasteau suggère une méthode pour faire des conversions en Amérique.

1635. 19 janv. Mémoire pour guider les nonces en France afin qu'il ne soit pas permis aux hérétiques d'aller au Canada.

1634. Etat des missions du Canada.

1639. Relation relative au progrès de la religion au Canada.

Au sujet des missions de cinq prêtres jésuites au Canada.

1644. Un capucin parle des missions du Canada et désire les étendre à d'autres régions de l'Amérique du nord.

1650. 1er mars. "Relatio earum omnium quae gesta sunt per sex annos in Missione PP. Cappuccinorum apud Indos in America".

1650. Deux capucins font connaître le progrès accompli aux Indes occidentales et demandent la permission d'y retourner.

1650. Deux capucins disent qu'il est nécessaire d'établir des missions dans les îles "Marie Galante, Dominica, St-Vincent", etc. Questions d'un intérêt général.

Le nonce à Paris est prié de recommander à la Propagande, la continuation des missions des capucins en Amérique.

1652. 30 août. Le nonce à Paris transmet des renseignements sur les besoins spirituels des chrétiens de l' "America Occidentalis".

1651. 3 nov. Proposition du duc de Ventadour d'ériger un séminaire en France pour le service des missions d'Amérique. (Original français et traduction anglaise).

1651. 3 nov. 1652. 19 avril. Lettres du duc de Ventadour au sujet dudit séminaire, du 3 nov. 1651, du 19 avril 1652 et trois autres sans date.

1650. Le procureur général des capucins, à la demande de la reine d'Angleterre, s'adresse à la Sacrée congrégation pour obtenir qu'il soit permis au provincial de Paris d'établir, pour la conversion des âmes, une mission dans la Nouvelle-Angleterre appelée aussi Virginie.

Scritture Riferite.

1681. Mars. Port Louis. L'évêque d'Heliopolis envoie une relation.

Au sujet de la demande du frère Bartholommeo, capucin, qui désire partir comme missionnaire pour le Canada.

Canada, Nuova Brettagna.

1792–1830. Série de lettres relatives à l'église du Canada, de la Virginie, de la Louisiane et du Mexique.

America Centrale.

1765 (?) Parties I et II.

Copie d'un "Mémoire abrégé sur les Missions de la Colonie Jésuite, cy devant composé par le P. Philbert François Watrin, Jésuite, cy devant Missionnaire à Louisiane."

"Memoria circa la Pretensione deil Francescani sulla Prefettura nell' America Settentrionale."

Sur la délimitation des provinces.

Description des missions des Capucins.

MEMORIALI.

1631. 3 fév. Missioni, dal 1646 al 1747.

1633. 19 juillet. Sur la mission des capucins dans la Nouvelle-Angleterre.

"Postulata ad sacrum Congregationem de Propaganda Fide, pro incremento Misionis Capucinorum in partibus Orientis, atque etiam in Anglia, et Nova Francia: Itaque dubra quaedam declaranda."

Du provincial des récollets de Paris, concernant une meilleure disposition des missions au Canada.

1641. Des capucins de Paris au sujet d'envoyer un prêtre et douze laïques au Canada.

1641. De l'agent d'affaires des capucins demandant *facoltà* pour des missionnaires au Canada.

1642. Mémoire sur l'amélioration générale des missions des capucins.

1648. Pétition des jésuites du Canada pour obtenir une facoltà transférable.

1666–1808. Lettres touchant la création de diocèses canadiens, nomination d'un évêque à Québec, demandes du gouvernement anglais, suppression de l'ancienne chapelle fondée par les Espagnols catholiques à Kingston, division des diocèses en Amérique, etc., etc.

SCRIPTA VARIA.

1622. "De Cura Animarum in Novo Orbe commissa Religiosis Ordinum Mendicantium a sede App^ca media designation Missione Regum Cath."

1610 (?) 12 oct. Lettre du P. Petrus Braidus au P. Enemondus Massaus (Ennemond Massé) sur certains besoins de la mission canadienne.

ARCHIVES DU VATICAN.

VARIA POLITICARUM.

La "Relatione Intitolate di Commentairii dell attioni del Regno di Francia concerniti la Relegione" de 1556, f. 158, parle de prédicateurs huguenots en Amérique.

Relation d'Espagne par le sig. Dominico Zane, ambassadeur de Venise, 162. A trait mais très brièvement aux conséquence sur les Indes de la suprématie navale anglaise.

NUNZIATURE DIVERSE, ARM III.

1627-1634. 1634-1637. Premiers numéros, instructions aux archevêques de Conza (Lagonissa) et de Thebes (Falconieri), nonces dans les Flandres en 1627-34, 1634-37, ff. 1507-1548, relation de France par Mons. Scotti. Voir p. 213.

Divers documents relatifs à la France et à l'Espagne.

1633. Correspondance de Mgr Cena, nonce en France.

Diverses pièces relatives à différentes congrégations.

NUNZIATURA DI FRANCIA.

1608. 5 mars. Nonce écrit au sujet d'une flotte de 12 vaisseaux, apparemment français, qui fera voile pour les Indes occidentales; en informera les Espagnols.

27 mars. Jésuites se rendent au Canada avec la première flotte.

1610. 29 oct. La reine aide les jésuites dans leur mission au Canada, appelé Nouvelle-France. Demande de privilèges semblables à ceux accordés aux missionnaires exerçant leur ministère au Pérou et aux autres Indes.

1665. "Memoire du chevalier Derning [Downing] anvoyes extraordinaire du Roy de la grande Bretagne presenté à Monsieur les estat Généraux Des provinces unie Du pais Bas."

Compagnie française des Indes occidentales et guerre entre l'Angleterre et la Hollande.

Prise de Saint-Eustache par les Anglais.

1666. 12 avril 1er, 15 et 29 juin. Nouvelles concernant la guerre dans les Indes occidentales.

1665. 26 déc. Relation par l'ambassadeur anglais en France "de ce qui se passa à mon audience de Congé".

1691. 22 janv. Les Anglais perdent leurs vaisseaux lors d'une attaque sur Québec.

3 sept. Le nonce, concernant les motifs de l'évêque de différer son retour à son siège. Mention est faite d'instructions sur le même sujet, datées du 7 août 1691.

1693. 9 déc. Chiffres du nonce, relativement aux conditions de paix proposées par le roi de France, "l'occupata nell' America".

Chiffre du nonce, même sujet que le précédent.

1661. 6 oct. Instructions à l'égard des négociations générales pour établir la paix.

1762. 2 janv. — Instructions pour recommander au roi Marchese Francesco Albergati, de Bologne, en reconnaissance de ses services au Canada.

1779. 22 sept. — Au nonce: 'le notizie ch'Ella proseque a darmi di quanto va' accadento non meno in Europa che in America tra le armate navale delle Potenze Belligerenti si sono vedute con piacere, come coń gradimento".

1748. 12 et 19 fév. 6 mai, — Chiffres du nonce concernant la prise du Cap-Breton, le commerce de l'Amérique et la paix.

28 oct. — Chiffre du nonce sur la prise du Cap-Breton et la paix.

1754. 18 nov. — Sur l'assemblée des commissaires de l'Angleterre et de la France à l'égard de la ligne frontière américaine, exprimant des vœux pour leur succès.

1755. 28 avril. 12 mai, 19 et 26 mai, 9 et 23 juin, — Nouvelles et conjectures à l'égard de l'équipement des flottes anglaise et française.

7 et 21 avril. — Discussion par le nonce à propos des questions de la paix et de la guerre.

6 janv., 3, 17, 24 fév. — Nouvelles des préparatifs faits en Amérique pour la guerre franco-anglaise.

1760. 20 oct. — Nouvelles de la reddition du Canada le 8 sept.

Nunziatura di Fiandra.

1760. 1er juillet. — L'attaque de Vaudreuil sur Québec.

Il y a un grand nombre de renseignements reçus de toutes les colonies américaines se rattachant à la guerre, au commerce, aux affaires indiennes, mais le nonce ne fait à peu près aucun commentaire.

1761. — Discussion touchant les obstacles à la paix.

20 janv. — Discussion de la cession du Canada.

23 juin.

13 juillet. — Critique d'un mémoire historique français sur les négociations récentes pour la paix.

Ce volume et les deux suivants contiennent une correspondance régulière avec l'Angleterre, traduction, semble-t-il, de quelque gazette; quelquefois, également, des lettres similaires de Hollande. Les lettres du nonce renferment, à l'égard des nouvelles, des remarques très souvent fondées sur une information plus générale.

1762. 5 janv. — Sur les *Creeks* de la Caroline du sud. Nouvelles.

9 nov. — Sur la paix avec les *Creeks* de la Caroline du sud. Nouvelles.

6 avril. — Conséquence du succès des Anglais en Amérique sur le commerce hollandais. Lettre.

13 juillet. — Conduite et effets prévus de l'expédition contre la Havane. Lettre.

21 juillet. — Sur les *Cherokees*. Nouvelles.

17 août. — Effets de la prise de la Terre-Neuve. Lettre.

14 sept. — 23 lettres, et 9 nov. Nouvelles. Projet d'articles de paix.

30 nov. — Cession à l'Angleterre d'une partie de la Louisiane. Lettre.

1763. 11 et 18 janv. — Différends à l'égard de l'évacuation des places dans l'Amérique. Lettre.

22 fév. — Conflit à Cuba entre le capitaine général, le comte d'Albemarle et l'évêque. Renseignements.

22 mars. — Aperçu des dépenses militaires; troupes pour la Caroline du nord.

1er nov. — Le Parlement discute des projets concernant les conquêtes américaines, le départ des flottes pour les côtes et le golfe de la Floride. Nouvelles.

8 nov. — Activité des Indiens de l'Acadie. Nouvelles.

1763, 22 nov. Saint-Pierre et la pêche sur les bancs. Mécontentement à New-York. Projet de fonder une nouvelle colonie. Acadiens dans la Caroline du sud et la Georgie. Les *Creeks*. Nouvelles.

NUNZIATURA D'INGHILTERRA.

Copie d'une pétition adressée à la Congrégation de la Propagande, requérant *facoltà* pour les missionnaires du Maryland.

1687. 21 juin. Trésor retiré de l'épave du galion espagnol. (Sir William Phips?).

15 août. Négociation entre l'Angleterre et l'Espagne quant aux corsaires anglais en Amérique.

12 déc. Différends anglo-français à l'égard de la baie d'Hudson.

LETTERE DEI CARDINALI.

" Spedizioni dal Cardinal Barberini al Nuncio di Francia."

" Lettere dai Cardinali al Cardinale Barberini sotto Urbano VIII."

COLLECTION DE CLÉMENT XI.

1715. 11 avril. Procès-verbaux des délibérations parlementaires se rattachant au traité de commerce avec l'Espagne et concernant la Nouvelle-Ecosse, la Terre-Neuve, le Cap-Breton, etc. 1 f. En français.

1643 54. Correspondance entre le secrétaire d'Etat et le nonce en France.

BIBLIOTHECA PIO.

Relation de France par l'ambassadeur de Venise, 1658, avec mention de la France et de Cromwell dans les Indes.

BIBLIOTHEQUE VATICANE.

BIBLIOTHÈQUE BARBERINI.

Ludovico ——— à Innocent XII, proposant la division de l'univers en douze provinces apostoliques, ayant chacune un agent d'affaires à Rome. Des cartes étaient incluses, mais elles manquent. Il devait y avoir deux agents pour l'Amérique.

Instructions au nonce en France sur ses relations avec la Congrégation de la Propagande de France et celle de Rome. Ni date ni signature. Temps de Grégoire XV.

COLLECTION OTTOBONIAN.

Copie d'un bref de Clément X, prohibant la publication, sans l'approbation de la Propagande, de livres traitant des missions.

1673. 20 mars. Lettre de Mgr Cerri sur le même sujet.

1er mars. Copie du décret de la Propagande sur le même sujet.

Sur les missions des capucins.

Sur les missions des capucins français.

Noms des jésuites demeurés au Canada après 1763.

RECHERCHES.

Une des principales tâches de la section des manuscrits consiste à poursuivre des recherches pour les personnes qui désirent des renseignements. Plus de 3,500 volumes de la chambre des manuscrits ont été compulsés pendant l'année. Plusieurs de ces demandes d'informations nécessitent de longues recherches. Voici quelques-unes des questions qui ont fait l'objet d'investigations:—

L'historique du comté de Missisquoi, des seigneuries de Foucault, Noyan, Levasseur, Saint-Armand et du canton Dunham.

L'histoire des commencements de Canso et de Guysboro.

La participation de la milice des cantons de l'Est à la guerre de 1812-15.

L'établissement des huguenots français au Canada.

Milice de Baie-du-Febvre et de Nicolet.

Le canal Rideau.

La "Upper Canada Land Company".

Prisonniers américains à Québec, pendant la guerre de 1812-15.

Cimetières pour les émigrants à Montréal en 1847.

Primes militaires consenties en récompense de services dans l'expédition à la rivière Rouge.

La monnaie de papier au Canada.

La cour des requêtes bas-canadienne.

La diversion par des Américains des eaux de quelques tributaires de la rivière Saint-Jean, 1841.

La bataille de Châteauguay.

La mort de Jumonville.

Pétitions du duc de Richmond pendant qu'il gouvernait le Canada.

Les recensements du Canada.

Réciprocité avec les E.-U. A.

L'affaire Walker, Montréal, 1765.

Stationnement des troupes à Kingston, Prescott et autres endroits en 1812.

Le changement de niveau le long du Saint-Laurent et du golfe aux diverses époques.

Soldats anglais enrôlés au Canada ou dans les îles Britanniques et qui vinrent au pays, de 1800 à 1854.

Où se trouvait le régiment "Black Watch" de 1756 à 1758.

Rebelles passés en cour martiale et exécutés à London, Ont., en 1838.

Prisonniers politiques transportés à la terre de Van Dieman, 1838.

Prisonniers rebelles qui moururent dans les hôpitaux de Québec, 1775-76.

Contrats entre le roi de France et Nicolas Oudiette, fermier du revenu.

Le vieux cimetière de Burlington Heights, appelé aussi cimetière de Lundy's Lane.

La seigneurie de l'Isle-Verte, de sa première concession jusqu'à 1829.

Adresse envoyée au Sr de la Balme par les habitants du poste de Vincennes, 1780.

Histoire de London, Ont.

Etablissement des religieuses hospitalières à Montréal.

Jugement d'Allen McLean, 1797.

L'établissement de Madawaska, 1790; la colonie Sovey, 1784; la région d'Aroostook.

Histoire des débuts de Muskoka.

Histoire des débuts de Dundas.

Le fort Beauséjour et les troupes canadiennes qu'on y envoya.

Missionnaires en Acadie et à Saint-Pierre et Miquelon.

Uniformes que portaient les miliciens pendant la guerre de 1812-15.

L'ancien édifice français de la douane au Bassin de Gaspé qu'on dit avoir été occupé par Wolfe en 1758.

Les régiments qui participèrent à la bataille de Carillon.

La tribu indienne des Cheyennes.

Les prétentions de la couronne britannique à toute partie de la région arrosée par la rivière Missouri, ou la rivière Rouge du nord.

Instructions données au commissaire du recensement en 1851.

Le rév. M. Davenport Phelps et son œuvre parmi les Indiens; histoire du *township* de Grimsby.

Le manifeste annexionniste de 1849.

La rébellion au Nord-Ouest, 1885.

Le comte de Puisaye et l'établissement des royalistes français dans le Haut-Canada, en 1792.

Différend entre le chef des sauvages des six nations, Haut-Canada, et le surintendant des affaires sauvages.

La seigneurie de Sault Saint-Louis.

L'évacuation des postes du lac Champlain après la guerre de l'indépendance.

On a aussi fourni des renseignements à un grand nombre de personnes en réponse à des questions concernant des parents qui avaient émigré en ce pays. La plupart de ces émigrants faisaient partie de l'armée.

FICHES ECRITES AU DACTYLOGRAPHE DEPUIS LE DERNIER RAPPORT.

Les fiches écrites au dactylographe, revisées, classées et mises dans leurs cases respectives, depuis le dernier rapport, se chiffrent à 81,104 pour la section des manuscrits soit près du double du nombre de l'année précédente. Elles se répartissent comme suit:—

Série C..	19,840
Série G..	77
Série M..	2,385
Série S..	58,392
Diverses..	410
	81,104

En sus de cela, plus de 10,000 fiches du catalogue de la bibliothèque ont été écrites au dactylographe par les employés de ma division.

L'index des documents relatifs à la guerre de 1812-15 a beaucoup avancé. Des 244 volumes et cartons qui ont trait à cet événement important, 75 sont maintenant indexés en entier sur fiches.

Le nombre total des livres et cartons entièrement indexés sur des fiches est actuellement de 845.

Une autre besogne importante exécutée dans cette division consiste dans la transcription des documents. Plus de 400,000 mots ont été copiés à la main ou au dactylographe, soit pour les archives ou pour le public.

On travaille actuellement à préparer une table analytique de la série M.

PLANS, CARTES, CARTES MARINES, REÇUS AU DÉPOT DES ARCHIVES PENDANT L'ANNÉE FINANCIÈRE TERMINÉE LE 31 MARS 1911.

Date.	No. de plans.	Titre.	De qui reçu.
1910.			
1er avril..	1	Harbour of Montreal, Kennedy	J. Aubé.
18 " ..	1	Map of Arctic Explorations	"
18 " ..	1	Map of British Provinces in North America	"
18 " ..	1	Plan of Ship Channel St. Lawrence	"
21 " ..	1	Manitoba, Saskatchewan & Alberta, Lands	Intérieur.
28 " ..	1	Nova Scotia, McKinley's Map, 1867	J. Aubé.
28 " ..	1	Railway Map of Canada, 1907	"
29 " ..	1	Geo. Sur. No. 775 Sudbury Mining Region	Bibliothèque.
29 " ..	1	" 820 "	"
29 " ..	1	" 824 Copper Cliff and Vicinity	"
29 " ..	1	" 825 " "	"
29 " ..	1	" 864 Elsie and Murray Mines	"
29 " ..	3	" with report of 1905	"
29 " ..	8	" Cascade Coal Basin Alberta	"
29 " ..	6	" Topographical Surveys 1906-7	"
29 " ..	11	" " 1907-8 (2 sets)	"
29 " ..	9	" Geology of Canada, 1863	"
29 " ..	12	" Cartes attachées au rapport, 1888-9	"
29 " ..	7	" " " 1894	"
29 " ..	4	" " " 1895	"
29 " ..	4	" " " 1897	"
29 " ..	3	" " " 1898	"
29 " ..	8	" " " 1899	"
29 " ..	13	" " " 1887-8	"
29 " ..	7	" " " 1886 (2 sets)	"
29 " ..	4	" Report ont Altitudes 1901.[1]	"
29 " ..	3	" Nova Scotia Survey, 1900	"
29 " ..	5	" Maps with Annual Report, 1890-1	"
29 " ..	8	" " " 1900	"
29 " ..	4	" " " 1877-8	"
29 " ..	4	" " " 1879-80	"
29 " ..	9	" " " 1880-2	"
29 " ..	4	" " " 1882-4	"
29 " ..	7	" " " 1885	"
29 " ..	26	" " " 1901	"
29 " ..	21	" " " 1902-3	"
29 " ..	14	" " " 1904	"
29 " ..	22	" Plans des lacs et rivières, entre le lac Huron et la rivière des Outaouais, 1853 (2 sets)	"
29 " ..	8	Maps with C.L.D, report, 1857	"
29 " ..	1	Plan of Western Canada	"
3 mai..	1	Map of America Septentrionale	Dr Doughty.
4 " ..	2	Maps department of Trade	Board of Trade.
9 " ..	1	Gowganda Mining Division	Département des mines.
9 " ..	1	Sheets Island Channel (2 copies)	Chemins de fer et canaux.
9 " ..	2	Cornwall Canal	"
9 " ..	3	Yukon District B.C	"
9 " ..	1	Province of Ontario 1887 official	Bergin Papers.
9 " ..	1	United States, 1883	"
4 juin...	1	Plan du Fort Pontchartrain (Labrador)	H. P. Biggar, D. de F., Col.
14 " ..	4	Plans of Simcoe's Tour	"
14 " ..	1	Upper Canada div'd into Counties, Chewett	"
28 " ..	1	Fort Erie, Romilly	"C" Series.
6 juillet..	1	Iron Crown Claim, Klaanch River, B.C.	Bureau de distribution.
6 " ..	1	Huron & Ottawa Territory, 1861	Travaux publics.
6 " ..	1	North Shore of Lake Huron, 1862	"
6 " ..	1	Saguenay Territory	"
6 " ..	1	Plan of St. Maurice Territory, 1862	"
6 " ..	1	Terrebonne, Two Mountains & Argenteuil, 1862	"
6 " ..	1	Counties of Ottawa and Pontiac, 1862	"
6 " ..	1	District of Gaspé. and Co. of Rimouski, 1861	"
6 " ..	1	Lower Canada, Taché Road, 1861	"
6 " ..	1	Eastern Townships, Lower Canada, 1861	"
6 " ..	4	(92 sets) Plans Telegraph and Signal Service 1883	"
6 " ..	1	Map of the World Cables, (2 copies)	"
6 " ..	1	Carte Régionale de la prov. de la Québec, Gaspé, &c	"

PLANS, CARTES, &c., REÇUS AU DEPOT DES ARCHIVES, &c—*Suite.*

Date.	N° des plans.	Titre.	De qui reçu.
1910.			
18 juillet..	1	Map of Saskatchewan	Bureau de distribution.
23 " ..	1	American Lakes and adjoining country	Dr. Doughty.
23 " ..	1	Straits of St. Mary and Michilimackinac	"
23 " ..	1	Plan of Island of St. John, Capt. Holland	"
26 août. ..	1	Faden's Upper Canada, 1813, 2nd Edition	H. P. Biggar.
26 " ..	1	" " 1818 "	"
26 sept....	1	Elevators in Saskatchewan, Alberta, &c	Intérieur.
26 " ..	3	Maps, Upper and Lower Canada, boundary	M. & D.
26 " ..	1	" " "	"
17 " ..	17	Book of Plans of Barracks in New Brunswick	"
15 " ..	1	Borough of Braadock, T. J. Graham	B. Sulte.
6 octobre.	1	Cereal Map of Northwest	Intérieur.
7 " ..	1	Corrected Plan of Country S. of St. Lawrence, Bouchette..	H. P. Biggar.
7 " ..	1	Harbour of Toronto, Aitkins	"
7 " ..	1	Map of Nova Scotia and P. E. I	Bibliothèque.
7 " ..	8	Maps of Canada, C.L.D. 1857	"
13 " ..	34	Maps in Senex Atlas	H. P. Biggar.
13 " ..	1	Upper Canada, Wyld 1825	"
13 " ..	1	Lower Canada, Faden, 1825	"
13 " ..	62	Maps, Minor Atlas, Hermann Moll, 1746	"
13 " ..	22	North American Pilot, First Part 1798	"
13 " ..	33	British American Land Company Plans, 1835	"
13 " ..	99	Diagrams of Townships in U.C. C.C. Vol. I	"
13 " ..	104	" " II	"
22 " ..	1	Map (in duplicate) City of Montreal	Bibliothèque.
22 " ..	66	Maps as list from Department of Interior	Intérieur.
22 " ..	20	" " Militia and Defence	M. & D.
5 déc. ..	1	Capt. Carver's Travels in North America	Collection Peter.
5 " ..	1	Missisquoi Frontier, Col. Wolseley	"
5 " ..	1	Intended Purchase District of Johnstown	Série "G".
5 " ..	1	Cook's Bay on Lake Simcoe	"
5 " ..	1	Tract purchased from Mississauga Indians	"
5 " ..	1	Military Post at Amherstburg	"
5 " ..	1	Tract purchased from Mississagua Indians	"
5 " ..	1	Plan of situation at Fort Erie	"
5 " ..	1	Locks at Mill Rapids and Cascades	"
5 " ..	1	Barnhardt's Island	"
9 " ..	1	Septemtrionaliora Americoe	Hon. R. Lemieux.
10 " ..	2	Pentagoet 1670–1907	C. H. Noyes.
29 " ..	1	I.C.R. Exploration Surveys, General Map	Bibliothèque.
31 " ..	85	Atlas or Collection of old maps 1650–1735	H. P. Biggar, Paris.
31 " ..	1	Plan du fort de Pentagoet, 1670	" (D. de F.
31 " ..	1	" "	"
31 " ..	1	Fort St. Joseph sur la Riv. St. Jean, 1692	"
31 " .	1	Plan et veue du Fort St. Joseph 1692	"
31 " ..	1	Plan du fort de La Rivière St. Jean, 1700	"
31 " ..	1	" " 1754	"
31 " ..	1	Carte particuliere de l'isthme de l'Acadie n.d	"
31 " ..	1	Carte du fond de la Baye Françaíse, 1751	"
31 " ..	1	Plan du Fort de la Pointe a Beau-Se-jour, 1751	"
31 " ..	1	" "	"
31 " ..	1	Corps de Caserne du Fort de Beausejour, 1754	"
31 " ..	1	Plan du Fort situé sur la pointe des Gaspereaux	"
31 " ..	1	Plan de la maison nouvelle de Séminaire, 1684	Archives Nat.
31 " ..	1	Maison de Montréal, 1661	"
31 " ..	1	Montréal en Canada, 1661	"
31 " ..	1	Separate reference (maps of references unattached)	"
31 " ..	1	Le batiment du Montréal, 1684	"
31 " ..	1	Part of Louisiane, 1700	"
31 " ..	1	" "	"
31 " ..	1	Plan du terrain occupé par les concessions de MM. les Marquis de Mezieres et Des Marche au nouueue biloxi a la Louisiane	"
9 " ..	1	Fort de Carillon	Bib. Nat.
11 " ..	1	Pays de Normandie, 1620	Dr. Doughty.
28 février.	1	Plan of Timber Limits of Upper Ottawa	A. Charest.
17 mars...	2	Plans of Canada, photos of old maps	S. E. Dawson, LL.D.
17 " ..	1	Juan de la Cosa's map, 1500	"
17 " ..	187	Maps from Public Works, as per list	Travaux publics.

PLANS, CARTES, &c., REÇUS AU DEPOT DES ARCHIVES, &c.—*Fin.*

Date.	N° des plans.	Titre.	De qui reçu.
17 " ..	13	Charts of Hudson Bay Isotherms........	Bibliothèque.
17 " ..	1	McNiff's survey of the Ottawa, 1786.....................	M. McLellan, C. R.
25 " ..	176	Plans, etc., as per list	Travaux publics.
31 " ..	......	Montcalm's Plan, Lake Champlain district	Dr Doughty.
31 " ..	....	Map showing disposition of lands in Alberta, Saskatchewan and Manitoba, 1911	Intérieur.

En tout, 988 plans, cartes, etc., ont été reçus pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1911.

PLANS, CARTES, CARTES MARINES REÇUS DU MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS.
25 MARS 1911.

Date.	N° des plans.	Titre.	De qui reçu.
1841	....	Book, "Plans and Charts Dominion of Canada, Boundary" Index Map of Lower Canada, showing division into Districts &c.....	J. Bouchette.
s.d.	....	Rainy River to Lake Superior, Untitled..................	n.s.
s.d.	....	St. George's & West Neebish Islands......................	D. Thompson.
s d.	....	Southern Boundary of Province of Canada, according to Proclamation, 1763 and Act of 1774. Map A...........	n.s.
....	....	Map of part of Canada and New Brunswick, re boundary. Map C....................	n.s.
s.d.	....	Western boundary of New Brunswick. Map 'C'..	n.s.
s.d.	....	Lands granted by authority of New Brunswick, west of St. Croix and north of commissioner's line Map 'D'.........	n.s.
s.d.	....	Lots of land south of Restigouche river granted to S. Lee and others Map 'F'..................	n.s.
s.d.	....	Copy of St. George and W. Neebish Islds, (above)..........	D. Thompson.
1826	....	Arrow Lake to Lake Superior, No. 2 Commission Map......	D. Thompson.
1826	....	Rainy Lake to Crooked Lake No. 4 do	D. Thompson.
1826	....	Crooked Lake to Gun Flint Lake No. 3 do	D. Thompson.
1842	....	Province of New Brunswick re Disputed Territory..........	J. S. Saunders.
1840	....	Stone Indian River to St. Mary's River boundary St. Lawrence and C Lake Champlain Canal, 2 books French duplicates of Book 75	D. Thompson.
1850	....	By-town, Chaudiere Islands, showing water power..........	H. Merrill.
1852	....	Bytown, Chaudiére showing building and water lots........	D. Sinclair.
1878	19	Red Head Battery, St. John...........	n.s.
1878	30	Carleton, N.B............	n.s.
1878	152	Red Head, St. John, N.B	n.s.
1836	156	Lake Huron to Bay of Quinte, water communication.	F. P. Rubidge pour H. N. Baird et par Baillairgé 1866.
1836	172	Plan of Richibucto Bar...	n.s.
1855	172	Richibucto Harbour, showing ice..........................	John Grant.
1855	172	do Bar at mouth of, showing ice	do
1854	172	do do in summer of 1854.	do
1854	172	do showing site of proposed dam at Gully..	do
1850	173	Grand Falls on St. John River from survey by Grant.......	T. C. Keefer.
1832	178	Bytown, Ottawa River, from British Dominion in N.A	J. Bouchette.
1835	192	Richibucto and Salmon Rivers, projected communication....	W. J. Layton.
1861	310	Two Creeks on Lake Erie..........	F. A. Wise.
1784	325	St. John's Harbour (copy of map in Archives)	R. Morse.
1843	368	Riv. Moira at Belleville, plan of bridge, 2 copies one signed by contractors	F. P. Rubidge.

DOC. PARLEMENTAIRE No 15

PLANS, CARTES GÉOGRAPHIQUES ET MARINES, ETC.—*Suite.*

Date.	N° des plans.	Titre.	De qui reçu.
1862	363	Summit between Nippissingue and Trout Lakes..........	Copie.
1842	368½	Rouge Hill, Ont. Plan and sections of new road 2 sheets....	R. A. Maingy.
1842	370	Chatham Swing Bridge, plans and sections..............	n.s.
1845	382	Bridges over Ottawa River between Hull and Bytown .	J. F. McDonald.
1849	386	Bridge over the Rideau River near its mouth (Bytown) 2 sheets....................	A. J. Russell.
1840	388	Road from London to St. Thomas..............	n.s.
1840	389	London and Port Stanley plank road..........	n.s.
1840	391	London and Chatham road, estimate plan..........	n.s.
1840	393	Brantford and Hamilton road plan and section..........	n.s.
1845	399	Mountain section Hamilton and Dover road (4 sheets).....	W. M. Shaw.
1845	400	Dover Road showing toll gates (2 sheets)..............	"
1845	401	Windsor Harbour and Lake Scugog Road..............	n.s.
1842	406	Proposed routes Woodstock and London plank road (2 sheets)	W. M. Shaw.
1842	407	Twelve Mile Creek Sections..............	n.s.
1842	408	Survey and Sections of 16 Mile Creek (3 sheets)........	n.s.
1848	409	The Esk Creek, plan of bridge..............	Robert Wells.
1848	418	Ottawa River bank from Hawkesbury to Pointe Fortune...	n.s.
1848	420	Port Stanley Road, London to Lake Erie	n.s.
1843	421	Road from the Narrows to Coldwater, Lake Simcoe........	W. Hawkens.
1842	429	Port Burwell Road, Profile..............	P. Carroll.
1842	431	Markham Road section Kingston Road to Markham.......	D. Thorburn & F. Hall.
1842	434	Road from Brantford to Ancaster township..............	n.s.
1842	435	Road from Five Stakes to St. Thomas..............	n.s.
1846	436	Road on north side of Pond, Orford Mountain, Bolton......	P. Wells.
1846	437	Simcoe Dist. Road Barrie to Nottawasaga..............	n.s.
1846	438	Road Donnel's Tavern to Penetanguishene..............	John Ryan.
1846	440	Road from Dundas to Owen Sound..............	n.s.
1843	441	Road in Newcastle district..............	Jarvis Lyons.
1848	457	Prolongation du Chemin d'Arthabaska..............	F. L. Poudrier.
1845	458	Arthabaska Road, Orford Road to Kingsey, Thetford	N. H. Baird.
1845	459	Missisquoi, Shefford and part of Stanstead and Rouville....	H. Corey.
1843	460	Plan of the Gosford Road	F. W. Blaicklock.
1843	466	Profile, &c. High Falls and Rugged Chute, Madawaska...	n.s.
1846	467	Sketch of Rugged Chute and High Falls..............	n.s.
1845	470	Plan and profile Victoria Slide, Chats Rapids. (2 sheets)...	F. P. Rubidge.
1870	473	Plans of booms, &c. Little Chaudière Falls to Des Chenes Rapids	n.s.
1870	486	Ottawa River from Goulds Landing to Chats Lake.........	T. E. Norman.
1870	490	Village of Smiths Falls..............	n.s.
1858	492	Town plot of Owen Sound, County of Grey..............	Rankin & Spry.
1877	494	Huron and Wellington Counties	A. Macdougall.
1856	495	City of Hamilton, water supply report..............	T. C. Keefer.
1856	496	Town of London	n.s.
1856	500	Town of Gananoque, township of Leeds, district of Johnstown	W. H. Deane.
1856	501	Town Plot of Shrewsbury, Rondeau Bay, Dist. Western....	n.s.
1856	505	London, Brock, Talbot and part of Huron Districts......	n.s.
1856	507	County of Carleton..............	n.s.
1842	509	County of Oxford, district of Brock, copy from..........	P. Garrett.
1842	510	Part of the County of Frontenac..............	n.s.
1855	511	Plan of Croker Island, on St. Lawrence near Gananoque...	W. Wilson.
1853	513	Mouth of River Saugeen and environs O. S. & H. Ry......	S. Fleming.
1840	514	Plan of By Town..............	A. Swallwell.
1855	515	Chart of Owen Sound. O. S. & H. Ry..............	S. Fleming.
....	520	Map of the Huron Tract..............	D. McDonald.
1845	521	Plan and section of the Mississippi Snye (3 sheets)........	n.s.
1845	522	Line of communication between Amherstburg and Chatham	n.s.
1842	530	Lake St. Clair..............	n.s.
1842	531	Chart of the River St. Clair & environs at Port Sarnia......	n.s.
1847	532	Survey Coast at Pine Brook..............	n.s.
1847	535	River Credit at Springfield, Dundas Street..............	n.s.
1847	539	Sketch of the Bar in Lake George..............	S. Keefer.
		Soundings by..............	F. P. Rubidge.
1845	547	Levels in South Bay foot of Lac du (sic) Chats..........	n.s.
1845	554	Section of Lake St. Francis nr. Lancaster..............	W. W. O'Dwyer.
1856	561	Plan of proposed Harbour & Mouth of River au Sable (2 sheets)	Ridout & Schreiber.
1862	562	Government Reserve from Calumet Slides to Dargis Rapid .	W. A. Austin.

PLANS, CARTES, CARTES GÉOGRAPHIQUES ET MARINES, ETC.—*Suite.*

Date.	Numéro des plans.	Titre..	De qui reçu.
1849	565	Port Dover Harbour	n.s.
1849	566	Port Dover	n.s.
1855	572	Mouth of the Saugeen River	A. G. Robinson.
1853	573	Mouth of River Saugeen and adjacent shore of Lake Huron O. S. & H. R. R. Survey	n.s. ? S. Fleming.
1853	582	Channel at the Narrows between Lakes Simcoe & Couchiching	n.s.
1858	584	Plan to accompany Report on pier at Pigeon Bay	W. Scott.
1857	590	Fort William Reserve, Chief Peau du Chat. *(2 copies)	C. L. D.
1857	593	Town of Elgin, Johnston District	James West.
1845	595	Contract Plan of the Victoria Slide at the Chats	n.s.
1845	596	Town Plot of Goderich (showing proposed defences)	n.s.
1844	599	Plan of Wright's Town from A. Swalwell's original	n.s.
1844	602	Presque Isle Harbour	n.s.
1844	606	Chatham and Rondeau Road & Rondeau Harbour	n.s.
1844	608	Rondeau	n.s.
1844	610	Entrance to Rondeau Harbour after the storm 1844	C. S. Gzowski.
1844	611	Entrance to Rondeau Harbour alterations in beach	n.s.
1857	612	Plan and Cross sections. Entrance piers, Rondeau	W. Scott.
1857	622	Entrance to Toronto Harbour	n.s.
1842	626	Port Hope Harbour	R. W. Smart.
1846	627	Port Hope Harbour and plan for a New Harbour	P. Fleming.
1846	628	Port Hope Harbour and plan for a New Harbour	do
1865	633	Whitby Harbour formerly called Windsor Harbour	G. F. Baillairgé.
1862	634	Whitby Harbour	E. B. Temple.
1862	636	Harbour and part of Town of Port Stanley	D. Harvey.
1857	638	Port Stanley Harbour	n.s.
1840	640	Harbour and part of Town of Port Stanley	D. Harvey.
1850	641	Port Stanley Harbour	W. D. Hale.
1850	642	Port Stanley Harbour	n.s.
1843	....	Town of Port Stanley (Town plot & College Lot)	n.s.
1843	651	Big Head River, Township of St. Vincent	n.s.
1835	655	Cobourg Harbour and Proposed Improvements (2 sheets)	S. Keefer.
1842	656	Cobourg Harbour, with Soundings by J. Lyons under (2 copies	N. H. Baird.
1828	672	Plans of Bridges over Thames at London	R. Creighton.
1867	678	Red Rock and Partridge Islands Lighthouse Reserves Georgian Bay	A. B. Perry.
1868	681	Harbour of Port Maitland and Broad Creek Branch of the Welland Canal	n.s.
1858	682	Port Dalhousie, wharfing, buildings and dredging	F. Shanley.
1885	704	City of Ottawa	R. Surtees.
1885	708	Marsh near Port Rowan as harbour of refuge, Lake Erie	W. E. Sears.
1885	716	North Shore of Lake Huron, showing Indian Lands	C. L. D.
1868	768	Harbour of Port Stanley, Lake Erie	T. Munro.
1866	722	Division of MacKay estate, Ottawa	T. C. Keefer.
1866	791	Portsmouth Harbour and property adjacent	n.s.
1862	873	Counties of Ottawa and Pontiac showing colonist roads	W. C. Chewett.
1857	793	Plan of subdivision of Indian Reserve at Cape Croker, Georgian Bay	n.s.
1834	912	Plan of Lands lately surveyed at Toronto Garrison	H. J. Castle.
1873	917	Part of Canada, Ontario, Quebec, Maritime Provinces	T. Devine.
1873	950	Part of Chatham with soundings at McGregor's Creek	J. W. Shackleton.
1879	1018	Country between Allanburgh and Port Dalhousie, showing route of Welland Canal	T. Munro.
1879	1020	Plans of Old and New Suspension bridges, Ottawa (3 plans)	Rousseau & Co.
1800	1023	Public Works reserve and Dawson Dock, Port Arthur	W. Murdock.
1858	1024	River Madawaska from Arnprior to lot 3, con II (2 copies)	T. C. Norman.
1850	1120	Oakville	Ths. Pacey.
1899	1201	Midland Harbour	D. W. Fraser.
1788	1228	Plan of Toronto Harbour with proposed settlement	Gother Mann.
1834	1228	City of Toronto and Liberties, being Plans 1 and 3 respectively with Jennings and Roy's report on Toronto harbour improvements 1900	J. G. Chewett.

DOC. PARLEMENTAIRE No 15

PLANS, CARTES GEOGRAPHIQUES ET MARINES REÇUS DU MINISTÈRE DE L'INTERIEUR, 22 OCTOBRE 1910.

Date.	N° des plans.	Titre.	De qui reçu.
1826	AA 1	Plan of Proposed Canal, Kingston to the Ottawa..........	Chewett.
1827	AA 2	Proposed Canal Ottawa to Rideau River....	By.
1827	AA 3	Plan of Dam and Locks at Long Island..................	"
1827	AA 4	" " Old Sly's Rapids...............	"
1827	AA 5	" " Black Rapids.............	"
1827	AA 6	" " Large Lock (4 plans).....	"
1828	AA 7	" " La Chine by John Burnett......	"
1828	AA 8	" " Eight Lock (La Chine)...........	"
1828	AA 9	" " Rideau Canal.....	"
1828	AA 10	Plan of Cataraqui Creek, Kingston Mills to Brewer's Lower Mill by John Burrows...............	"
1828	AA 11	Plan of Cataraqui Creek, Kingston Mills to Brewer's Lower Mill by John Burrows..	"
1828	AA 12	Plan, &c., Canal Valley, Entrance Bay, Ottawa River......	"
1828	AA 13	Plan, &c., Works for Rideau Canal at Long Island.........	"
1828	AA 14	" " Hog's Back..........	"
1828	AA 15	" " Dow's Great Swamp.	"
1828	AA 16	Sections of Entrance Bay, Ottawa River..................	"
1827	AA 17	Sketch showing proposed line Rideau Canal, to Hog's Back from Ottawa River.	"
1827	AA 18	No. 1 Genl. Plan Rideau Canal Kingston to Ottawa.......	"
1827	AA 19	Plan of Work, Rideau Canal, Oxford Snie, &c.	"
1827	AA 20	" " Jack's Drifts, Beijdor's Drifts, and Brewer's Lower Mills.................	"
1827	AA 21	Plan of Work, Rideau Canal, Kingston Mills.............	"
1827	AA 22	" " Maitland's Rapids.	"
1827	AA 23	" " Chaffer's Mills.............	"
1827	AA 24	" " Old Sly's, Phillips Bay and Edmonds.	"
1827	AA 25	Plan of Work, Rideau Canal, Cataraqui Creek.	"
1827	AA 26	" " First Rapids, Sec. II........	"
1827	AA 27	" " Smiths Falls.....	"
1827	AA 28	" " the Narrows, Rideau L.....	"
1827	AA 29	" " Merrick's Mills..	"
1827	AA 30	" " Nicolson's & Clow's Quarry..	"
1827	AA 31	" " Davis Mills.............	"
1827	AA 32	" " Jones Falls..........	"
1828	AA 41	Plan of North Bank of Ottawa or Grand River from Long Sault to Chute à Blondeau...........................	
1828	AA 42	Ottawa River, Long Sault to Chaudiere Lake.........	E. C. Frome.
1828	AA 43	The Carillon Rapids on the Ottawa River.	
1828	AA 44	Plan of River Ottawa, Grenville to La Chine..............	
1828	AA 45	Sketch of the South Nation River.....	
1828	B 35	Plans No. 1, 4, showing waters on route of Rideau Canal, (copy certified by Thos. Ridout)................	By.
1831	BB 111	Plan for fortifying the Ottawa entrance to canal............	Durnford.
1831	BB 112	Sections of proposed military works on west side of first eight locks, Rideau Canal	By.
1851	B 160	Rideau Canal, Brewers Upper Mills Bridge.................	C. E. Ford.
1830	G 349	Sections of Rideau Canal.........	By.
1851	B 160	Rideau Canal, Burritts Rapids Bridge....................	J. B. Cochrane.
1827	G 310	Plan and elevation of bridge over Chaudiere Falls....	By.
1830	G 311	" " "	"
1828	G 311	" " " (J. Burrows)	"
1827	G 311a	Plan and elevation for barracks and hospital on hill........	"
1830	G 349	Sections Rideau Canal (Estimate Plan)	"
1842	RE 27	Plan of lands purchased, &c., for Rideau Canal	J. Burrows.
1842	RE 188	Plan of Rideau Canal, Sappers Bridge to Hartwells........	"
1833	RE 36	Diagram of lots C D E, township of Nepean	D. Bolton.
1844	RE 48	Survey of the wooden lock and by-wash, By Town.........	
1817	F 49	Plan of the Long Sault River Ottawa, No. 6.......	E. W. Durnford.
1817	F 49	Plan of the Carillon Rapids, River Ottawa, No. 7..........	"
1817	F 49	River Ottawa, Carillon Rapids to Long Sault, No. 8.	"
1817	F 49	Plan of the Chute à Blondeau, No. 9..........	"

PLANS ET CARTES REÇUS DU DÉPARTEMENT DE LA MILICE ET DE LA DEFENSE.

Date.	N° des plans.	Titre.	De qui reçu.
1788	N° 7	Plan of the entrance of the Detroit River..................	Gother Mann.
s.d.	....	Sketch of the Eastern Townships........................	G. L. Huysche.
1847	M 10	Right Bank of the Richelieu, St. John to Sorel....	W. Lloyd.
1863	A	Military sketch of shore of Lake Ontario between Hamilton and Port Dalhousie	H. Malet.
1867	2	Niagara Frontier......	Stothard & Price.
1870	....	Plan of Middlesex	H. Beckwith.
1865	R	Plan of County of Compton, Eastern Townships,..........	G. L. S. M. Taylor.
1865	K	Map Montreal and St. Johns Railway......................	"
1863	I	Map of part of Stanstead and Compton Counties...	C. W. Lloyd.
1876	751	Frontier of Military district No. 5...........	J. Fletcher.
1876	292	Military district No. 5..	T. Bacon.
1876	293	Military district No. 6.................................	A. C. de L. Harwood.
1878	289	Military district No. 10 in four parts. Principal communications in Canada West in twelve sections......	B. de Rottenburg.
1828	A 11	St. Lawrence between Kingston and Montreal, Lake St. Peter, and frontier towards Champlain	Ofs. R. E.
1867	L	Island of Montreal and Isle Jesus and part of the line of communication with Carillon.........................	H. Warren.

LA BIBLIOTHEQUE.

L'acquisition la plus précieuse de la bibliothèque est la collection de la "Gazette de Québec" de 1764 à 1854, laquelle a été achetée, de même que plusieurs autres volumes et manuscrits, de l'Ecole normale de Montréal.

Durant l'année écoulée, 1,303 volumes ont été ajoutés à la bibliothèque, ainsi que plus de 200 gravures et estampes.

ARTHUR G. DOUGHTY.

OTTAWA, juillet 1911.

INDEX DES APPENDICES

SANTE PUBLIQUE.

DIVERS.

RAPPORT

DU

COMMISSAIRE DE L'INDUSTRIE LAITIÈRE ET DE LA RÉFRIGÉRATION

ANNÉE TERMINÉE LE 31 MARS

1911

Introduction.

Partie I.—Industrie laitière.

II.—Extension des marchés.

III.—Fruits.

IV.—Réfrigération.

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT



OTTAWA
IMPRIMÉ PAR C. H. PARMELEE, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE
MAJESTÉ LE ROI
1911

[N° 15*a*—1912.]

TABLE DES MATIERES.

RAPPORT.

1RE PARTIE.—INDUSTRIE LAITIERE.

2E PARTIE.—EXTENSION DES MARCHES.

3E PARTIE.—FRUIT.

4E PARTIE.—REFRIGERATION.

LISTE DES ILLUSTRATIONS.

ANNEXE AU RAPPORT DU MINISTRE DE L'AGRICULTURE.

RAPPORT

DU

COMMISSAIRE DE L'INDUSTRIE LAITIÈRE ET DE LA RÉFRIGÉRATION

OTTAWA, 31 mars 1911.

A l'honorable
Ministre de l'Agriculture.

MONSIEUR LE MINISTRE,—Votre commissaire de l'industrie laitière et de la réfrigération a l'honneur de vous soumettre son rapport pour l'année terminée le 31 mars 1911. Ce rapport est divisé en quatre parties, que voici:—

Partie I.—Industrie laitière.
Partie II.—Extension des marchés.
Partie III.—Fruits.
Partie IV.—Réfrigération.

INDUSTRIE LAITIÈRE.

Le contrôle du rendement des vaches laitières a fait de très grands progrès. Les cultivateurs s'intéressent de plus en plus à cette œuvre. Au début il nous fallait les presser d'entreprendre ce travail mais aujourd'hui ils viennent d'eux-mêmes nous demander des renseignements et des feuilles pour l'inscription des relevés.

L'organisation des centres de contrôle laitiers autorisée par vous reçoit un appui encourageant dans plusieurs districts. Des dispositions ont été prises pour l'établissement de centres dans les comtés d'Oxford, de Peterboro et de Lanark, dans l'Ontario, dans ceux de Brome et de Saint-Hyacinthe dans Québec, et à Kensington dans l'Ile-du-Prince-Edouard.

Pendant l'été de 1910 nous avons entrepris des recherches afin de déterminer le meilleur mode de traitement pour la crème de petits séparateurs, destinée aux beurreries qui ramassent la crème. Cette enquête a ouvert un champ des plus intéressants et nous nous proposons de la poursuivre pour la compléter pendant l'été de 1911.

Je suis heureux de dire que les lois qui concernent la fabrication et la vente des produits laitiers sont en général bien observées. L'inspecteur des produits laitiers n'a eu à poursuivre que deux fabricants et trois commerçants pour la fabrication et la vente de beurre qui contenait plus d'eau que la limite légale, et deux fabricants qui avaient incorporé à du nouveau fromage du caillé vieux ou sans valeur. Chaque poursuite a donné lieu à une condamnation.

Il y a eu si peu de demandes pour les services de l'arbitre officiel à Montréal pendant la saison de 1909 qu'il ne nous a pas paru utile de maintenir ce poste; il n'y a donc pas eu d'arbitre à Montréal pendant la saison dernière.

La revue de la saison de 1910 ne révèle pas de caractéristiques bien accusées. Dans l'ensemble les conditions ont été plus favorables à la production du lait que l'année dernière, et malgré l'augmentation soutenue dans la consommation locale des produits laitiers et les prix plus faibles du fromage, la valeur totale des exportations pour l'année fiscale terminée le 31 mars 1911 accuse une augmentation sur celle des douze mois précédents. Les exportations de crème aux Etats-Unis sont en très forte augmentation. On trouvera le détail de ce commerce dans la première partie de ce rapport.

Il y a augmentation également dans la demande de "caséine", nom sous lequel on désigne, dans le commerce, le caillé sec de lait écrémé, pour lequel on découvre de nouveaux emplois tous les jours. Les prix se sont élevés à tel point que la caséine est maintenant un sous-produit avantageux de l'industrie beurrière, et il est probable qu'elle constituera une source importante de revenus. Comme la caséine ne peut être produite qu'à une beurrerie à centrifuge, il est permis de croire que cette industrie empêchera les beurreries d'adopter le système de ramassage de crème et même qu'elle encouragera les beurreries qui fonctionnent sur ce système à revenir à la séparation du lait.

Pendant plusieurs années cette division a fait fonctionner une beurrerie modèle à Scotsburn, Nouvelle-Ecosse. Au début la quantité de beurre fabriquée était très faible, mais peu à peu les patrons se sont perfectionnés, et la production s'accroît maintenant rapidement. En 1909 on fabriquait deux fois plus de beurre qu'en 1908, et trois fois plus en 1910 qu'en 1909. Du 1er avril au 31 décembre 1910 on a fabriqué 107,715 livres de beurre. Les patrons, qui sont également propriétaires, ont pris charge entière de la beurrerie le 1er janvier 1911, et le gérant m'informe qu'il s'attend à doubler de nouveau la production cette année. Cette beurrerie est maintenant la plus considérable des provinces maritimes.

EXTENSION DES MARCHÉS.

Les travaux de ce service ont été poursuivis sur les mêmes bases qu'en ces dernières années, mais les méthodes ont été perfectionnées grâce à l'expérience acquise. L'inspection des cargaisons a été appliquée à l'Ile-du-Prince-Edouard en 1910. Un inspecteur, stationné à Charlottetown, a suivi les expéditions semi-mensuelles de fromage à Halifax, *via* Pictou, et en a surveillé l'embarquement dans le paquebot océanique. Grâce à cette surveillance le mode de transport du fromage entre les fabriques de l'Ile et le steamer à Halifax a pu être amélioré.

Les services de wagons-glacières ont été l'objet de la surveillance habituelle de même que l'exportation des produits périssables.

En septembre dernier, des essais systématiques ont été effectués pour voir si les marchés de la Grande-Bretagne pouvaient offrir un débouché aux pêches canadiennes. M. W. W. Moore, chef du service de l'extension des marchés, a surveillé en personne l'emballage et le transport de ces expéditions expérimentales.

Les pêches sont arrivées en excellent état en Grande-Bretagne et se sont vendues à de bons prix; déduction faite de tous les frais encourus par le département elles ont rapporté aux producteurs à peu près trois fois plus que ceux-ci n'auraient obtenu sur les marchés locaux. Ces expéditions expérimentales ont démontré de façon concluante que les pêches de certaines variétés peuvent être placées avec succès sur les marchés britanniques. On trouvera des détails complets de ces expéditions dans le bulletin n° 27, de la série de l'industrie laitière et de la réfrigération.

Depuis plusieurs années ce service s'occupe de compiler des données sur les prix de divers produits périssables dans les différents marchés de ce continent et également au Royaume-Uni, ce qui lui a occasionné beaucoup de travail. Nous disposons maintenant de moyens plus efficaces pour rassembler ces renseignements au cours de l'année et nous nous proposons de donner plus d'attention à ce genre de travail à l'avenir.

On trouvera des tableaux sur ce sujet dans la deuxième partie de ce rapport.

FRUITS.

La récolte de pommes de 1910 est la plus faible que l'on ait eue depuis plusieurs années sauf dans la Colombie-Britannique, et ce fruit s'est vendu à des prix élevés. Elle comptait une forte proportion de fruits propres, bien colorés et bien mûrs. Les vergers qui avaient été bien pulvérisés ont donné de si bons résultats par comparaison à ceux qui ne l'avaient pas été, que les producteurs ont eu une leçon de choses des plus pratiques. Tout indique qu'il se fera beaucoup plus de pulvérisation pendant la saison qui doit s'ouvrir que jamais auparavant.

Un nouvel inspecteur de fruits a été nommé à Prince-Rupert pendant l'année.

Le nombre total d'emballages inspectés est presque aussi considérable qu'en 1909, et à cause de la récolte relativement faible, la proportion d'emballages examinés est beaucoup plus considérable que par les années passées.

Il y a eu 60 condamnations pour marquage et emballage illégal de fruits en 1910, contre 216 en 1909.

Suivant vos instructions, j'ai pris les dispositions nécessaires pour faire choisir et emballer 150 caisses de pommes Fameuse et McIntosh qui ont été expédiées à l'exposition de Bruxelles le 8 octobre dernier. L'emballage a été fait de façon spéciale afin d'éviter les meurtrissures et le commissaire des expositions de Bruxelles m'informe que les fruits sont arrivés en bon état et qu'ils ont été grandement admirés par tous ceux qui ont eu l'occasion de les voir.

Nous avons réuni également plus de 1,200 caisses de pommes pour l'exposition de la Fête de l'Empire qui doit être tenue à Londres cette année. Autant que possible toutes ces pommes ont été emballées au verger et expédiées directement à l'entrepôt froid. Elles ont été examinées dernièrement et trouvées en parfait état.

Le rapport mensuel sur l'état de la récolte des fruits a été publié de mai à octobre, comme d'habitude. La publication de ce rapport exige beaucoup de travaux de routine et il faut une attention soutenue pour maintenir une liste complète de correspondants.

Les membres de ce personnel ont assisté à un grand nombre de réunions au cours de l'année.

Une série de réunions d'horticulteurs a été organisée dans les comtés de Middlesex, Huron et Bruce dans l'Ontario et dans les comtés de Châteauguay et Huntingdon dans Québec et également dans l'Ile-du-Prince-Edouard. Le chef du service des fruits et plusieurs inspecteurs du service ont porté la parole à ces réunions.

Au cours de l'hiver, le chef du service de l'industrie laitière a suivi un certain nombre de réunions pour discuter la question du traitement du lait destiné à la fabrication du fromage et d'autres sujets laitiers.

MM. J. C. Chapais et J. N. Lemieux ont organisé une série importante de trente et une réunions dans les comtés de Montmagny, L'Islet, Témiscouata, Kamouraska et Rimouski, Qué., en février et mars. Aucune réunion de ce genre n'avait été tenue jusqu'ici dans les endroits visités. Malgré la température très rigoureuse de cette période il y avait une assistance moyenne de près de 200 personnes, ce qui augure bien pour l'avenir de l'industrie laitière dans ces districts. Ces deux fonctionnaires ont également assisté à des réunions spéciales dans la partie ouest du comté de Pontiac, où un important district laitier paraît devoir s'établir, et à un bon nombre d'autres assemblées.

Les fonctionnaires chargés de l'extension du contrôle des vaches laitières ont assisté à de nombreuses réunions sur ce sujet.

Les représentants de cette division ont été invités à assister à presque toutes les conventions annuelles des associations provinciales d'arboriculteurs fruitiers et de laitiers.

RÉFRIGÉRATION.

Ce service a continué comme par le passé à offrir une prime de $100 pour la construction de chambres froides de beurrerie. Cette prime n'est payée que lorsque la chambre froide est construite d'après les plans fournis par ce bureau ou d'après des plans tout aussi efficaces. Une inspection est faite avant l'octroi de la prime.

Par entente avec les compagnies de chemin de fer, les trois services de wagons réfrigérants pour le transport des fruits, du fromage et du beurre ont fonctionné comme d'habitude.

De nouvelles dispositions ont été prises pour réserver des chambres froides sur certains paquebots pour le transport des fruits. Onze steamers étaient compris dans cet arrangement; ces steamers sont partis de Montréal, entre les 15 septembre et 1er octobre pour Londres, Liverpool, Glasgow et Bristol. La quantité de fruits tendres exportés en 1910 constitue un record par comparaison aux années précédentes, et la quantité de fruits de toutes sortes exportés en chambre froide a été beaucoup plus considérable que jamais. On trouvera des détails complets sur ces expéditions dans la quatrième partie de ce rapport.

Les expériences portant sur la conservation des pommes au froid, mentionnées dans le rapport de l'année dernière, ont été reprises et terminées cette année. Quelques-unes de ces pommes ont été vendues en Grande-Bretagne et deux wagons ont été écoulés à Calgary, Alberta.

Ces expéditions expérimentales ont fait ressortir les points suivants:—

1. Il est extrêmement important que les pommes destinées à être conservées au froid soient placées en chambre froide aussitôt que possible après la récolte.

2. Si les pommes sont bien emballées au moment de la récolte, soit dans des barils ou dans des caisses, elles peuvent être exportées à tout moment pendant l'hiver sans être réemballées.

3. Il a été clairement démontré également que le froid ne conserve pas les pommes qui sont meurtries ou abîmées, et que les moisissures bleues qui causent la pourriture brune ordinaire des pommes se développent au froid si la peau a été meurtrie de façon à exposer les tissus de la pomme; les pommes Northern Spy paraissent particulièrement susceptibles à cette forme de pourriture, à l'exception de celles qui sont bien mûries et dont la peau est saine.

On trouvera un rapport complet de ces expériences dans le bulletin n° 24, de la série de l'industrie laitière et de la réfrigération.

Un essai préliminaire de conservation de raisins au froid a été entrepris l'automne dernier; de nouvelles recherches doivent être faites au sujet de cette question.

Depuis la promulgation de la loi des installations frigorifiques la construction d'entrepôts frigorifiques pour lesquelles des subsides ont été demandés n'a jamais été plus active que cette année. Des contrats ont été passés pendant l'année pour l'octroi de subsides sur des entrepôts construits ou qui doivent être construits à Halifax, Nouvelle-Ecosse, Québec, Qué., Brockville, Ont., Lindsay, Ont., et Harriston, Ont. Des demandes de subsides ont été reçues pour des entrepôts que l'on se propose de construire à Calgary, Alta, et à Brandon, Man.

PUBLICATIONS.

Les ouvrages suivants ont été publiés par ce service au cours de l'année:—

Bulletin n° 24.—"Quelques expéditions expérimentales de pommes conservées au froid".
" 25.—"Fromage de Coulommiers".
" 26.—"Lois sur l'industrie laitière".
" 27.—"Expéditions expérimentales de pêches en 1910".

Circulaire n° 1.—"Wagons réfrigérants pour le fromage".
" 2.—"Loi de l'épreuve du lait".
" 3.—"Les tomates canadiennes en Grande-Bretagne".

Le bulletin mensuel sur la récolte des fruits a été publié comme d'habitude de mai à octobre (cinq numéros).

PLANS DE BÂTIMENTS LAITIERS ET D'ENTREPÔTS FROIDS POUR LES FRUITS.

Ce service continue à fournir gratuitement des tracés bleus et des spécifications pour la construction de fromageries et beurreries, de chambres froides de beurrerie, et de petits réfrigérateurs de ferme. Nous avons également un plan de chambre froide à fruits, propre aux associations coopératives. Un grand nombre de ces plans ont été distribués pendant l'année et la construction de chambres fraîches de maturation a été l'objet d'un plus grand nombre de demandes de renseignement que d'habitude.

ATTESTATIONS.

Cette division a perdu deux membres utiles de son personnel pendant l'année: M. R. Baker, premier inspecteur de fruits et A. Beauchesne, sténographe français-anglais.

Je suis heureux de pouvoir, une fois encore, témoigner ma haute appréciation des services rendus par tous les membres de mon personnel. Tous se sont montrés ponctuels et ont fait preuve du zèle et du dévouement le plus vif.

Je dois des remerciements à messieurs W. W. Moore, chef du service des marchés, A. McNeill, chef du service des fuits, et Geo. H. Barr, chef du service de l'industrie laitière pour les services précieux qu'ils m'ont rendus dans la poursuite des travaux de cette division. Je dois à ces messieurs ainsi qu'à M. J. C. Chapais, assistant commissaire de l'industrie laitière et M. C. F. Whitley, chargé du contrôle des rendements une aide très efficace dans la préparation de ce rapport.

Parmi les fonctionnaires extérieurs je crois devoir signaler les travaux de M. J. N. Lemieux et Jos. Burgess. Ces deux fonctionnaires ont été employés à maints travaux différents pendant l'année. Ils ont rendu d'excellents services comme inspecteurs de wagons-glacières dans le développement de différentes branches de l'industrie laitière et dans le rassemblement et l'emballage de pommes pour l'exposition.

Les inspecteurs de fruits ont fait preuve de zèle dans l'accomplissement de leurs fonctions et ont rendu de bons services en venant en aide de bien des manières à l'industrie des fruits.

M. P. J. Carey a rendu des services spéciaux comme démonstrateur et conférencier sur les méthodes perfectionnées d'emballage des pommes. M. Carey a également aidé dans l'emballage des pêches pour les expéditions expérimentales.

Je dois également reconnaître l'aide obligeante que nous a prêtée le ministère du Revenu de l'Intérieur dans les analyses faites au sujet de l'application de la loi du beurre.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. A. RUDDICK,

Commissaire de l'industrie laitière et de la réfrigération.

PARTIE I.—INDUSTRIE LAITIÈRE

PREMIERE PARTIE—INDUSTRIE LAITIERE.

Le discours suivant, prononcé à la réunion de l'Association des laitiers de l'ouest de l'Ontario, permet de juger des progrès de l'industrie laitière au Canada et de la situation actuelle de cette industrie. Les tableaux et les chiffres présentés ont été corrigés afin de couvrir toute la période jusqu'au 31 mars.

PERSPECTIVE DE L'INDUSTRIE LAITIERE AU CANADA.

PAR J. A. RUDDICK.

(Refonte d'un discours donné devant la Société laitière de l'ouest de l'Ontario, à Stratford, Ont., le 12 janvier 1911.

Je me propose de traiter ce sujet à deux points de vue: (1) la possibilité et la probabilité d'une augmentation dans la production du lait et (2) la possibilité de vendre le surplus de production à des prix rémunérateurs.

Pour nous aider à atteindre une conclusion dans l'étude de la première question, il serait peut-être utile tout d'abord de revoir la situation de l'industrie en ces dernières années afin de trouver une base de calcul pour l'avenir.

Il est à peine nécessaire de répéter que nos exportations de beurre et de fromage ont diminué de 1904 à 1908. C'est maintenant une vieille histoire. On a attaché beaucoup d'importance à cette question. Vous savez aussi sans doute que quelques personnes ont vu, dans cette diminution, la preuve d'un déclin de l'industrie laitière, assertion qui n'est nullement justifiée, ainsi que j'espère le démontrer avant de finir.

EXPORTATIONS DE CRÈME.

Comme les exportations de crème aux Etats-Unis se sont accrues dans de fortes proportions et doivent être comptées dans notre commerce d'exportation, nous ferons peut-être bien de les examiner tout d'abord. La plupart des laitiers canadiens n'ignorent pas ce nouveau débouché qui s'est offert à une partie de la production laitière mais il ne sera peut-être pas inutile d'en retracer sommairement l'histoire.

Jusqu'au 5 août 1909 la crème qui entrait aux Etats-Unis était frappée d'un droit de 2 cents la livre. Par le tarif Payne-Aldrich qui est entré en vigueur à la date susdite ce droit a été réduit à 5 cents le gallon. Or, un gallon de crème riche donne plus de 4 livres de beurre, et comme les droits sur le beurre sont de 6 cents la livre, on voit qu'il y avait là de quoi encourager les Américains à importer de la crème. Des crèmeries ont été construites tout le long de la frontière et de grandes quantités de crème ont été expédiées aux villes de Boston, Worcester et autres endroits.

Disons en passant qu'il s'est développé dernièrement, en même temps que ce commerce de crème, une demande de caséine humide ou de caillé de petit lait, et il semble que cette méthode de disposer du lait écrémé partout où l'on expédie la crème puisse devenir une source additionnelle de revenu. Ceci s'applique particulièrement aux fromageries qui sont engagés dans le commerce de crème. Dans la fabrication de la caséine on peut utiliser les appareils qui servent à faire le fromage, et le petit lait qui reste est à peu près le même que celui que l'on obtient dans la fabrication du fromage. La fabrication de la caséine offre donc cet avantage additionnel que l'on peut maintenir la fromagerie en état de fonctionnement.

Les premières expéditions de crème ont eu lieu en août 1909; nous donnons ici les relevés de ces expéditions, mois par mois, depuis cette date:—

Mois.	1909-10.		1910-11.	
	Gallons.	Valeur.	Gallons.	Valeur.
		$		$
Avril	....	....	16,263	18,488
Mai	....	....	52,430	55,150
Juin	....	....	152,070	145,818
Juillet	....	....	238,805	221,559
Août	1,650	1,640	266,967	265,238
Septembre	12,160	12,050	271,463	262,393
Octobre	39,099	40,109	327,064	309,919
Novembre	70,059	71,020	213,656	196,570
Décembre	31,807	37,483	151,903	119,882
Janvier }			68,873	62,583
Février }	81,447	82,140	47,083	42,034
Mars }			17,244	14,894
	236,222	244,442	1,823,821	1,714,528

A cause de la baisse de prix du beurre survenue aux Etats-Unis, peu après le commencement de l'année, les exportations de crème ont presque cessé, pour le moment du moins. La quantité exportée au cours des derniers douze mois représente environ 7,295,284 livres de beurre ou 16,000,000 de livres (200,000 boîtes) de fromage. Si cette quantité était venue s'ajouter à nos exportations de beurre ou de fromage pendant l'année actuelle, ce qui aurait eu lieu sans ce commerce de crème, l'exportation de ces deux articles se serait accrue d'autant.

AUGMENTATION DE L'EXPORTATION DES PRODUITS LAITIERS.

Munis de ces chiffres, il nous est maintenant possible de connaître le total des exportations pendant l'année fiscale qui s'est terminée le 31 mars. Il sera intéressant d'établir la comparaison entre ce chiffre et celui des années précédentes.

VALEUR comparative des exportations. Années terminées les 31 mars 1909, 1910 et 1911.

——	1911.	1910.	1909.
	$	$	$
Fromage	20,739,507	21,607,692	20,384,666
Beurre	744,288	1,010,272	1,521,436
Lait condensé	469,406 }		
Crème	1,714,582 }	541,372	90,520
Caséine	37,009 }		
	23,709,014	23,159,336	21,996,622

Remarquez ici, je vous prie, que la valeur totale des exportations pendant l'année passée, malgré les prix plus faibles du fromage,* accuse une bonne augmentation sur

* La différence entre le prix du fromage en 1909 et 1910 se chiffre par un total d'environ $1,000,000 pour la production de la saison.

les deux années précédentes, de sorte que, depuis 1908, notre surplus pour l'exportation a été en augmentant et non en diminuant comme on voudrait nous le faire croire. Dans l'étude de cette question, il faut, de toute nécessité, prendre tous les produits si l'on veut obtenir une comparaison exacte.

Si nous comparons l'année dernière avec l'année qui s'est terminée le 30 juin 1903 et dans laquelle les exportations ont atteint le chiffre de $31,667,561 nous constatons que la diminution n'est que $7,958,547. Mais ce n'est pas tout; il ne faut pas négliger l'augmentation énorme qui s'est produite dans la consommation locale dans l'intervalle. Peu de gens semblent se rendre compte de la différence énorme que crée sous ce rapport une augmentation de population d'environ 2,000,000 d'âmes ou plus. J'ai essayé, de mon mieux, en abordant la question à de nombreux points de vue différents, d'évaluer la moyenne de consommation par tête de lait, de crème, de beurre et de fromage au Canada et je suis convaincu qu'au niveau actuel des prix de gros elle ne se monte pas à moins de $10 par tête en moyenne. Or, à ce chiffre, le taux actuel d'accroissement de notre population représente une augmentation de plus de $2,000,000 par an dans la consommation locale. La prospérité générale publique a eu pour résultat d'accroître la consommation de lait, de crème, de beurre et de crème à la glace en ces dernières années et je crois que l'on peut, sans exagération, dire que la consommation locale de ces produits, pendant l'année qui vient de se terminer, a été de $25,-000,000 plus considérable qu'en 1903.

Voyons maintenant où nous en sommes par comparaison à 1903, en faisant entrer en ligne de compte la consommation locale.

	$
Exportations totales, 1910-11	23,704,738
Augmentation de la consommation locale par comparaison à 1902-3	25,000,000
	48,704,738
Exportations en 1902-3	31,667,561
Augmentation de production en 1910-11 par comparaison à 1902-3	17,041,453

Un fait saute aux yeux: c'est que si l'on veut connaître la valeur de notre commerce actuel d'exportations de produits laitiers, il faut aujourd'hui faire entrer en ligne de compte plusieurs produits à part le beurre et le fromage, et il est évident également que le commerce avec les Etats-Unis se développe continuellement ainsi que l'indique le tableau suivant.

EXPORTATIONS AUX ÉTATS-UNIS.

Valeur des produits laitiers exportés aux Etats-Unis pendant les années terminées les 31 mars 1908, 1909, 1910 et 1911.

—	1911.	1910.	1909.	1908.
	$	$	$	$
Fromage	36,034	23,995	19,428	17,732
Beurre	91,313	199,854	18,246	38,899
Crème	1,714,528			
Lait condensé	11,474	220,446	8,256	2,737
Caséine	37,009			
Lait naturel	3,257			
Totaux	1,893,615	445,295	45,930	59,368

Jusqu'au commencement de la dernière année fiscale les exportations de lait-nature de crème, de lait condensé et de caséine, étaient toutes comprises sous un même en-tête dans les rapports du Commerce et de la Navigation.

L'ANCIENNE BASE D'APPRÉCIATION DES PROGRÈS DE L'INDUSTRIE EST FAUSSE.

J'ai cru de parler longuement de cette question, car je considère qu'il est extrêmement important de faire disparaître cette idée que l'industrie laitière du Canada décline. Rien ne contribuerait plus à produire ce résultat que de répéter continuellement cette déclaration. Beaucoup de gens se font une opinion d'après ce que les autres disent plutôt que d'après leur propre raisonnement. Beaucoup de gens seraient portés à abandonner l'industrie laitière s'ils entendaient dire que d'autres le font. Tout ceci montre que nous devons laisser entièrement de côté cette vieille habitude de juger du progrès et de l'étendue de l'industrie laitière par le surplus de beurre ou de fromage dont nous disposons pour exportation en Grande-Bretagne. Sans doute, on pouvait, par cette méthode, juger assez bien de la croissance annuelle de l'industrie, quand la population augmentait lentement, mais avec l'augmentation rapide de ces dernières années et l'accroissement énorme dans la consommation locale de beurre, de fromage et de lait, ce mode d'évaluation est devenu tout à fait faux. Quand nous considérons que la production totale de lait dans ce pays a atteint la valeur énorme de $100,000,000 par an, il devient immédiatement évident que la petite partie exportée ne représente aucunement et ne représentera jamais de façon adéquate le volume et l'importance de l'industrie.

Pour mieux nous rendre compte de la situation actuelle et des conclusions que l'on peut en tirer pour l'avenir, considérons pendant quelques instants les conditions qui règnent dans d'autres provinces.

PERSPECTIVE DE L'INDUSTRIE LAITIÈRE DANS LES DIFFÉRENTES PROVINCES.

L'industrie se développe quelque peu dans les provinces maritimes et particulièrement dans l'Ile-du-Prince-Edouard et dans la Nouvelle-Ecosse. La production de fromage dans l'Ile-du-Prince-Edouard a augmenté de 30 pour 100 en 1909 et elle accuse une nouvelle augmentation, mais moins considérable en 1910. La quantité de lait apportée aux fabriques n'a pas été aussi considérable que d'habitude dans la dernière partie de la saison, à cause de la mauvaise température. Toutes les fromageries et les beurreries de la Nouvelle-Ecosse ont augmenté leur production en 1910 de 8 à 214 pour 100, par comparaison à 1909; l'augmentation totale est de 18 pour 100 pour le fromage et de 50 pour 100 pour le beurre.

Il y a eu des progrès bien marqués dans les provinces des prairies et dans la Colombie-Britannique, mais la quantité produite actuellement est loin de suffire aux besoins de ces districts prospères. Il y a bien un certain nombre de fromageries dans le Manitoba et dix ou douze petites fabriques plus à l'ouest, dans l'Alberta, mais cette branche de l'industrie laitière ne fait que peu de progrès et il est inutile de l'encourager à moins que les conditions ne deviennent plus favorables.

Dans Québec, les conditions qui gouvernent la production restent à peu près les mêmes que par ces dernières années, mais l'on constate une tendance à la centralisation des petites fabriques, ce qui est un progrès. Il est probable également que le mode d'enseignement sera réorganisé; les inspecteurs seront placés sous le contrôle direct du gouvernement et ne dépendront plus des fabriques. Nous pouvons donc compter sur de bons résultats dans plusieurs voies différentes.

On rencontre bien, çà et là, des individus qui, pour une raison ou pour une autre, ont abandonné l'industrie laitière et même il y a des petits districts où la production du lait accuse une diminution. Cependant, dans l'ensemble, d'un bout à l'autre du Dominion, l'industrie est dans un état prospère. Le prix élevé auquel se vendent

actuellement les vaches est un bon signe et il est encourageant de constater que les acheteurs font plus de distinction qu'autrefois en faveur des bonnes espèces laitières.

CONTRÔLE DES VACHES LAITIÈRES.

Ceux d'entre nous qui ont suivi de près le mouvement du contrôle des vaches laitières depuis qu'il a été inauguré peuvent constater un réveil très net, quoique un peu tardif, de l'attention sur ce travail. Dans mon opinion cette question de l'amélioration du troupeau est la plus importante de celles qui puissent engager l'attention des producteurs de lait ou des propriétaires de fabriques. C'est pour cette raison que le service de l'industrie laitière s'en occupe si activement. Nous sommes prêts à pousser ce travail aussi rapidement que les cultivateurs désirent l'entreprendre et à leur donner tout l'encouragement raisonnable. Je suis heureux d'annoncer que le ministre a approuvé un plan qui nous permettra d'étendre le champ de ce travail. Il s'agit de préposer des fonctionnaires à de petits districts, comprenant quatre ou cinq fromageries et beurreries, où ils pourront venir en contact avec tous les patrons et déterminer la production du lait de tous les troupeaux, même quand le propriétaire ne désire pas tenir compte des rendements individuels. Nous obtiendrons ainsi des relevés exacts et instructifs et la présence continuelle d'un avocat enthousiaste parmi les cultivateurs ne peut manquer d'exercer un bon effet.

Le contrôle des vaches laitières ne s'est pas répandu aussi rapidement que l'on aurait pu s'y attendre, si l'on considère l'effet important que ce travail doit exercer sur les profits en industrie laitière. Cependant nous faisons des progrès et le nombre des vaches inscrites a fortement augmenté tous les ans. Je crois que le bon sens de la majorité des producteurs de lait canadiens les conduira tôt ou tard à adopter ce système qui offre tant d'avantages et exige si peu de main-d'œuvre et de frais.

Nous avons déjà des relevés de nombreux troupeaux qui accusent des augmentations de 20, 25 et même de 30 pour 100 dans la moyenne de production, grâce à l'application intelligente des connaissances acquises au moyen de l'étude systématique de l'aptitude de chaque vache. Si l'on pouvait seulement augmenter la moyenne de production par vache de 500 livres de lait par an il s'en suivrait une augmentation de plus de $10,000,000 dans la valeur de la production annuelle de lait au Canada. Rien ne serait plus facile et plus simple à faire; il suffirait que tous les cultivateurs se rendissent compte des avantages que leur offre ce système et qu'ils se mettent à l'œuvre. Je suis convaincu que dans un très petit nombre d'années une bonne proportion des vaches au Canada produiront au moins 50 pour 100 de plus qu'elles ne font actuellement. Il y a même de bonnes raisons de croire qu'une bonne partie de l'augmentation de production dont je viens de parler peut être retracée à cette cause, car le nombre de vaches ne paraît pas avoir augmenté en proportion de l'accroissement de production.

PERSPECTIVE DES DÉBOUCHÉS.

Si maintenant nous considérons les débouchés je dois dire que rien ne s'oppose le moindrement à une forte augmentation de production. J'ai déjà dit que les marchés du pays absorbent pour plus de $80,000,000 par an de lait et des produits du lait. Ce débouché se développe rapidement et, au taux actuel d'augmentation, absorberait tous les surplus dont nous disposons pour l'exportation en moins de dix ans si la production demeurait stationnaire. De fait, n'était la forte augmentation de production qui s'est manifestée depuis 1903 notre commerce d'exportation aurait déjà disparu. Mais je ne crois pas que nous soyons en danger immédiat de perdre nos marchés d'exportation, soit à cause du manque de débouchés, soit à cause du manque d'approvisionnements. L'appétit de la Grande-Bretagne n'est jamais satisfait et nous pouvons compter que ce débouché nous sera toujours ouvert aux mêmes conditions.

Les relations commerciales avec les Antilles continuent à se développer graduellement. Le beurre et le fromage canadien ont fermement pris pied dans cette partie du monde.

Dans les Etats-Unis, qui cependant produisent plus de beurre et de fromage que tous les autres pays du monde, les approvisionnements ne suffisent pas à satisfaire la demande et on a dû importer $9,122,884 de beurre et de fromage pendant l'année civile 1910, soit près de deux fois plus qu'en 1907. Or, le Canada est une source naturelle d'approvisionnement pour les Etats-Unis et il est tout probable que notre commerce se développera dans cette direction.

LA NOUVELLE-ZÉLANDE.

La position occupée par le fromage canadien sur les marchés de la Grande-Bretagne a quelque peu changé depuis que les importations de la Nouvelle-Zélande sont devenues un facteur dans le commerce. Du chiffre total de 9,000,000 de livres qu'elles représentaient pendant l'année terminée le 30 juin 1904 les expéditions de fromage de la Nouvelle-Zélande ont été portées à 50,000,000 de livres en 1910. Le prix relatif du beurre et du fromage décidera si cette augmentation doit se maintenir ou non. D'après des indications reçues de la Nouvelle-Zélande, la saison actuelle a très mal débuté, la température a été froide, la sécheresse a sévi dans certains districts et les premières expéditions de fromage sont beaucoup moins fortes que celles de l'année dernière.

L'apport de 50,000,000 de livres de fromage de la Nouvelle-Zélande sur les marchés anglais pendant les mois d'hiver a fait diminuer la demande spéculative de fromage canadien pour le commerce d'hiver, mais nous y gagnons par ce fait qu'une plus forte proportion de notre fromage d'été est maintenant exigée pour la consommation immédiate et que les prix se maintiennent à un niveau plus élevé pendant la période de production maximum. Autrefois la demande baissait à cette saison par suite d'une surproduction, et une grande partie du fromage ne se vendait que lorsque les prix baissaient suffisamment pour encourager la spéculation.

Un fait remarquable c'est que l'augmentation dans les arrivages de la Nouvelle-Zélande pendant l'année terminée le 30 juin 1910 par comparaison à ceux de 1904 correspond très exactement avec la diminution constatée dans les expéditions canadiennes pendant la même période. La différence entre l'augmentation d'une part et la diminution d'autre part n'a été que de 538,200 livres; ce chiffre représente l'écart qui existe entre la diminution du Canada et l'augmentation de la Nouvelle-Zélande.

DÉCLIN DANS LES IMPORTATIONS DE LA GRANDE-BRETAGNE.

Un autre trait de la question des débouchés mérite d'être considéré. Si nous prenons la moyenne des importations de fromage en Grande-Bretagne, venant de tous pays, pendant les années terminées le 30 juin 1900 et 1901, pour la comparer à la moyenne de 1909 et 1910, nous constatons que la quantité globale des importations est en baisse de plus de quarante-quatre millions de livres. D'aucuns voient dans ces chiffres la preuve que la consommation de fromage a diminué en Grande-Bretagne, mais il est probable que la production locale a augmenté de façon à combler une partie de cette diminution. On prétend que la fabrication de fromage Cheskire a fortement augmenté pendant ces quelques dernières années. La production locale de fromage en Grande-Bretagne, de même que la production locale au Canada, est évaluée seulement, mais il est bon de se rappeler que la Grande-Bretagne, après les Etats-Unis, est le pays qui fabrique le plus de fromage au monde; beaucoup plus que le Canada.

Si le déclin des importations de fromage en Grande-Bretagne accuse réellement une consommation plus faible—et je crois qu'il y a quelque vérité dans cette assertion—alors cet état de choses devient fort important et mérite d'être étudié.

TORT CAUSÉ PAR LE FROMAGE VERT.

Personnellement je crois que la maturation imparfaite dans laquelle se trouvait une bonne partie de notre fromage au moment où il a été mis sur le marché a eu un effet considérable et qui a défaut est également la cause des bas prix auxquels le fromage canadien s'est vendu en Angleterre l'été dernier. Il y a eu des plaintes très sérieuses à ce sujet, surtout depuis que le fromage est entré plus directement dans la consommation. Avec une perversité singulière, nous avons expédié notre fromage le plus vert au moment où il aurait fallu qu'il fut absolument mûr. J'ai parlé à maintes reprises et bien ouvertement sur cette question, et je crois que le moment actuel est opportun pour revenir là-dessus, car je suis d'avis que les patrons des fromageries du Canada ont perdu près d'un million de dollars par suite de la baisse des prix en 1910, sans parler du tort causé à notre réputation et de l'effet que cette question peut avoir dans l'avenir. Je sais fort bien tous les arguments que l'on peut avancer pour excuser cette pratique. La plupart ne sont pas valables et bien qu'il puisse y avoir quelque avantage temporaire à se débarrasser d'un fromage vert qui n'a que quelques jours, nous recueillerons à la longue les conséquences de notre folie.

Il me semble, monsieur le président, que votre association devrait s'occuper de cette question, car elle intéresse directement vos membres qui sont les premiers à souffrir quand des erreurs de ce genre se commettent.

LE CANADA RETIENT ENCORE LA PREMIÈRE PLACE.

Que personne ne s'imagine, pour le moment, que le Canada a perdu ou qu'il est en train de perdre sa position sur les marchés de fromage de la Grande-Bretagne. Nous fournissons encore 65 pour 100 des importations totales et 77 pour 100 de la sorte de fromage que nous fabriquons et la qualité du fromage s'est améliorée pendant ces quelques dernières années, exception faite toutefois pour le fromage vert.

Je ne voudrais pas que mes remarques sur notre commerce local ou notre commerce avec les Etats-Unis détournent l'attention de notre commerce d'exportation en Grande-Bretagne. Tant que nous aurons un surplus pour l'exportation, la valeur de la production entière sera déterminée largement par le prix que nous obtenons pour ce surplus. Nous devrons donc surveiller étroitement nos intérêts et nous mettre en garde contre tout ce qui pourrait porter atteinte à la haute réputation que nos fromages se sont fait sur ces marchés.

TABLEAU IV.—TOTAL DES EXPORTATIONS DE FROMAGE ET DE BEURRE AU COURS DES EXERCICES 1880-1911, INCLUSIVEMENT.

Beurre.			Fromage.		
Année.	Quantité.	Valeur.	Année.	Quantité.	Valeur.
Années terminées le 30 juin.	Liv.	$	*Années terminées le 30 juin.*	Liv.	$
1880	18,535,362	3,058,069	1880	40,368,678	3,893,366
1890	1,951,585	340,131	1890	94,260,187	9,372,212
1891	3,768,101	602,175	1891	106,202,140	9,508,800
1892	5,736,696	1,056,058	1892	118,270,052	11,652,412
1893	7,036,013	1,296,814	1893	133,946,365	13,407,470
1894	5,534,621	1,095,588	1894	154,977,480	15,488,191
1895	3,650,258	697,476	1895	146,004,650	14,253,002
1896	5,889,241	1,052,089	1896	164,689,123	13,956,571
1897	11,453,351	2,089,173	1897	164.220,699	14,676,239
1898	11,253,787	2,046,686	1898	196,703,323	17,572,763
1899	20,139,195	3,700,873	1899	189,827,839	16,776,765
1900	25,259,737	5,122,156	1900	185,984,430	19,856,324
1901	16,335,528	3,295,663	1901	195,926,397	20,696,951
1902	27,855,978	5,660,541	1902	200,946,401	19,686,281
1903	34,128,944	6,954,618	1903	229,099,925	24,712,943
1904	24,568,001	4,724,155	1904	233,980,716	24,184,566
1905	31,764,303	5,930,379	1905	215,733,259	20,300,500
1906	34,031,525	7,075,539	1906	215,834,543	24,433,169
Années terminées le 31 mars.			*Années terminées le 31 mars.*		
1907 (9 mois)	18,078,508	4,011,609	1907 (9 mois)	178,141,567	22,006,584
1908	4,786,954	1,068,703	1908	189,710,463	22,887,237
1909	6,326,355	1,521,436	1909	164,907,139	20.384,666
1910	4,615,380	1,010,274	1910	180,859,886	21,607,692
1911	3,142,682	744,288	1911	181,895,724	20,739,507

ÉTAT DÉTAILLÉ DES EXPORTATIONS, ANNÉE TERMINÉE LE 31 MARS, 1911.

A tous pays.		Quantité.	Valeur.
			$
Beurre	liv.	3,142,682	744,288
Fromage	"	181,895,724	20,739,507
Crême	gal.	1,823,821	1,714,528
Lait doux	"	39,775	4,276
Lait condensé	liv.	6,584,828	469,406
Caséine	"	1,515,172	37,009
Valeur totale			23,709,014

STATISTIQUE DU COMMERCE DE PRODUITS LAITIERS.

IMPORTATIONS DE FROMAGE AU ROYAUME-UNI, CHIFFRES TIRÉS DES RAPPORTS DU COMMERCE BRITANNIQUE. ANNÉES EXPIRÉES LE 31 DECEMBRE.

De	1903.	1904.	1905.	1906.	1907.	1908.	1909.	1910.
	Qtx.	Qtx.	Qtx.	Qtx.	Qtx.	Qtx.	Otx.	Qtx.
Canada	1,848,142	1,900,556	1,858,767	1,925,835	1,698,847	1,541,502	1,566,546	1,607,074
Etats-Unis	360,916	224,830	175,256	233,445	114,300	105.555	54,617	38,247
Hollande	302,503	233,601	214,033	229,341	241,551	279,401	285,329	231,818
Nouv.-Zélande	56,339	84,947	78,626	126,216	192,301	264,995	368,531	453,785
Autres pays	126,458	110,363	116,000	123,957	125,234	114,633	115,067	125,427
Total	2,694,358	2,554,297	2,442,682	2,638,794	2,372,233	2,306,086	2,390,090	2,456,351
	p. c	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.
Canada	68·6	74·4	76·1	73·0	71·7	66·8	65·5	65·5
Etats-Unis	13·4	8·8	7·2	8·8	4·8	4·6	2·3	1·6
Hollande	11·2	9·1	8·7	8·7	10·2	12·1	12·0	9·4
Nouv.-Zélande	2·1	3·3	3·2	4·8	8·1	11·5	15·4	18·5
Autres pays	4·7	4·4	4·8	4·7	5·2	5·0	4·8	5·0
Total	100·0	100·0	100·0	100·0	100·0	100·0	100·0	100·0

IMPORTATIONS DE BEURRE AU ROYAUME-UNI, CHIFFRES TIRÉS DES RAPPORTS DU COMMERCE BRITANNIQUE. ANNÉES EXPIRÉES LE 31 DÉCEMBRE.

De	1903.	1904.	1905.	1906.	1907.	1908.	1909.	1910.
	Qtx.	Qtx.	Qtx.	Qtx.	Qtx.	Qtx.	Qtx.	Qtx.
Russie	484,328	404,717	461,140	606,549	657,649	639,118	601,712	584,040
Suède	212,232	206,791	188,209	182,803	226,740	238,929	312,142	315,684
Danemark	1,771,654	1,708,619	1,630,363	1,675,761	1,818,811	1,857,103	1,764,027	1,726,091
Allemagne	12,507	4,080	5,372	10,701	7,297	3,195	2,965	3,481
Pays-Bas	343,761	252,262	209,897	195,366	168,496	244,356	148,567	154,537
France	454,088	371,061	348,442	319,401	281,306	394,612	413,306	361,249
Etats-Unis	42,405	68,754	84,874	157,312	1,063	39,540	693	756
Australie	121,165	480,778	450,293	545,827	598,986	409,106	384,619	63[illegible],093
Nouv.-Zélande	249,879	294,982	300,418	311,672	313,863	221,395	278,581	362,674
Canada	185,437	268,607	292,117	190,968	34,753	47,877	22,522	16,805
Autres pays	183,238	180,354	176,741	140,898	101,192	115,590	133,699	131,129
Total	4,060,694	4,241,005	4,147,866	4,337,258	4,210,156	4,210,821	4,062,833	4,325,539
	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	p. c.
Russie	11·9	9·5	11·1	14·1	15·6	15·2	14·8	13·5
Suède	5·2	4·9	4·5	4·2	5·4	5·7	7·7	7·9
Danemark	43·4	40·3	39·3	38·6	43·2	44·1	43·4	39·9
Allemagne	0·3	0·1	0·1	0·3	0·2	0·1	0·07	0·09
Pays-Bas	8·5	5·9	5·1	4·5	4·0	5·8	3·7	3·9
France	11·2	8·7	8·4	7·1	6·7	9·7	10·1	8·4
Etats-Unis	1·1	1·6	2·0	3·6	·03	0·9	0·01	0·01
Australie	3·2	11·3	10·8	12·5	14·2	9·5	9·5	14·7
Nouv.-Zélande	6·1	6·9	7·5	7·2	7·5	5·3	6·9	8·3
Canada	4·6	6 3	7·0	4 4	0·8	1·1	0·6	0·3
Autres pays	4·5	4·5	4·2	3·5	2·4	2·6	3·3	3·0
Total	100·0	100·0	100·0	100·0	100·0	100·0	100·0	100·0

ETAT DÉTAILLÉ DES EXPORTATIONS DE BEURRE AU COURS DES EXERCICES 1902 A 1911 INCLUSIVEMENT.

(Années terminées le 30 juin 1902 à 1906 ; années terminées le 31 mars 1907 à 1911.)

A	1902.	1903.	1904.	1905.	1906.	1907.	1908.	1909.	1910.	1911.
	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$
Grande-Bretagne	5,459,300	6,554,014	4,400,774	5,568.999	6,802,003	3,805,925	823,761	1,273,484	587,493	401,621
Antilles britanniques	71,816	112,968	127,790	80,323	87,085	59,313	85,371	95,370	76,026	70,444
Guinée britannique	6,796	7,565	6,412	8,929	11,654	8,113	12,861	7,711	9,497	10,682
Autres possessions britanniques	284	72					5		544	1,423
Hong-Kong										57,198
Terre-Neuve	47,066	69,017	82,422	82,387	48,283	56,516	34,931	54,552	50,074	
Chine	78	141	1,763	562	761	5,041	1,319			985
Cuba	243	202	796	658	285	1,034	720	96	22	1,438
Antilles danoises	1,581	6,077	5,868	4,473	4,560	3,664	4,939	4,418	4,697	
" françaises		1,020								
Allemagne	101	13	25,644						9,777	
Hawaï		115								
Haïti		38								840
Japon	1,013	1,816	6,027	6,496	9,373	9,062	4,258	3,019	1,002	18,560
St-Pierre	27,102	28,655	26,598	21,827	17,668	17,615	18.749	14,740	14,036	91,313
Etats-Unis	41,149	10,225	6,497	70,580	33,965	3,539	38,899	18,246	199,854	10,460
Afrique britannique	12	133,958	16,417	4,914	2,056	265		22,458	1,873	59
Mexique		4,685			1,268	484	265	660	936	
Brésil	1,608	9,084								
Antilles hollandaises	2,040									
Etats-Unis de la Colombie	92	1,175	2,272	200	1,747	2,145		1,105	832	
Australie	260	6,187								54,665
Bermudes				50,482	47,045	33,900	33,177	14,273	43,638	
France			14	14,440	4,155					
Saint-Domingue		1,351								
Hollande			8,175	13,680						
Vénézuela		6,240								
Belgique			10	116						3.948
Amérique Centrale			686	1,062	3,431	4.932	9,448	7,074	2,590	
Corée				15					15	
Guinée hollandaise				186	30	10			48	
Turquie				50		21				
Porto Rico					170					19,881
Panama								4,229	7,320	
Aûtriche-Hongrie								1		771
Totaux	5,660,541	6,954,618	4,724,155	5,930,379	7,075,539	4,011,609	1,068,703	1,521,436	1,010,274	744,288

ETAT DÉTAILLÉ DES EXPORTATIONS DE FROMAGE AU COURS DES EXERCICES 1902 A 1911 INCLUSIVEMENT

(Années terminées le 30 juin 1902 à 1906, et années terminées le 31 mars 1907 à 1911.)

A	1902.	1903.	1904.	1905.	1906.	1907.	1908.	1909.	1910.	1911.
	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$
Grande-Bretagne	19,620,239	24,620,004	24,099,004	20,174,211	24,300,908	21,909,879	22,763,736	20,268,166	21,481.566	20,577,542
Australie	6,862	6,913	6,247	5,411	5,350	245	525	223	171	88
Afrique anglaise	868	2,514	7,559	10,612	16,623	18,261	16,362	12,466	16,425	22,601
Antilles britanniques	18,542	44,674	34,253	36,176	25,509	13,666	27,533	26,940	24,035	25,844
" " orientales	60	40	315	62	20					
Guinée anglaise	1,833	2,165	1,193	2,571	3,860	3,143	6,228	4.452	5,232	4,747
Autres possessions britanniques	746	553	216				9	1	1,011	1,575
Hong-Kong		161	1,253	1,079	1,029		851	2,452	733	1,077
Nouvelle-Zélande	216	983	1,039	1,642	1,795	1,690	1,362	549	1,267	467
Terre-Neuve	20,100	21,334	21,754	35,171	30,992	37,748	35,792	41,163	36,912	39,855
Belgique			10	22	287		2,080			1
Argentine		14								
Cuba	350	331	211	102	811		57		17	419
Chine	1,409	1,734	1,899	2,013	2,195	2,206	1,572	568	756	1,040
Antilles danoises	332	2,037	1,936	2,046	2,056	1,568	1,985	1,937	2,453	2,148
France			44	700	7,203		10	81		5,534
Japon	821	1.076	1,609	759	775	1,071	1,444	2,200	1,208	2,700
Iles Philippines		289	100							
St-Pierre	158	120	356	341	875	318	190	364	311	338
Etats-Unis	12,038	7,779	5,386	14,182	16,082	6,900	17,732	19,428	23,995	36,034
Antilles hollandaises	538									
Norvège et Suède				104	994					
Allemagne	1,179	170		364		54	3		102	
Bermudes				12,505	14,033	9,080	9,245	3,174	11,385	1,126
Guinée hollandaise		15	23	18	13	9				
Egypte		30								
Mexique			159	329	1,594	630	168	499	108	77
Antilles françaises		7								
Amérique Centrale				80			347	3		112
Hollande					97	110				
Etats Unis de la Colombie					68					
Autres pays							6		5	142
Totaux	19,686,291	24,712,943	24,184,566	20,300,500	24,433,169	22,006,584	22,887,237	20,384,666	21,607,692	20,739,507

RAPPORT DE L'ASSISTANT COMMISSAIRE DE L'INDUSTRIE LAITIERE.

(M. J. C. CHAPAIS.)

SAINT-DENIS (EN BAS), COMTÉ DE KAMOURASKA, P.Q., 31 mars 1911.

M. J. A. RUDDICK,
Commissaire de l'industrie laitière et de la réfrigération,
Ottawa.

MONSIEUR,—Veuillez me permettre de vous présenter, en ma qualité d'assistant commissaire de l'industrie laitière, mon vingt et unième rapport, couvrant la période de douze mois entre le 1er avril 1910 et le 31 mars 1911.

SOMMAIRE DE MON TRAVAIL.

Pendant les derniers douze (12) mois, j'ai consacré tout mon temps à la province de Québec et j'ai pendant cette période, fait dans vingt-deux (22) comtés cent quarante et une (141) visites dans cent onze (111) localités. J'ai donné cent soixante et quatorze (174) conférences devant vingt-deux mille six cent quatre-vingt-seize (22,696) personnes dont trois cent trente-cinq (335) étaient des fabricants de beurre et de fromage. La moyenne d'assistance à ces conférences a été de cent trente (130) personnes. Des cent onze (111) localités mentionnées, j'en ai visité seize (16) pour la première fois. J'ai dû parcourir, dans l'accomplissement de mes fonctions, six mille neuf cent trente-sept (6,937) milles.

Je donne ici une liste des comtés et des localités que j'ai visités et où j'ai donné mes conférences, avec indication, au moyen de lettres de référence, des réunions faites, suivant leur nature.

TABLEAU DES VISITES ET CONFÉRENCES.

Les lettres de référence indiquent:—

(*a*) Réunions provinciales et fédérales.
(*b*) Réunions de comtés et de districts.
(*c*) Réunions de cercles agricoles.
(*d*) Réunions de paroisse.
(*e*) Conférences anglaises.
(*f*) Visites dans les collèges et écoles.
(*g*) Inspections de fabriques.

PROVINCE DE QUÉBEC.

Comtés.	Localités.	Visites.	Conférences	Références
Arthabaska	Arthabaskaville	1	2	g
	St-Christophe	4	8	g
	St-Norbert	2	4	g
	St-Paul de Chester	7	14	g
	Ste-Hélène	1	2	g
	Stanfold	5	10	g
	Victoriaville	2	2	b, g
Beauce	St-Joseph	1	2	a
Chicoutimi	Chicoutimi	3	2	a, b, f, g
	Jonquières	1	2	g
	Laterrière	2	1	g
	S -Alphonse	1	2	g
	Ste-Anne	1	2	c
Compton	Compton	1	1	c
	Cookshire	1	1	d
	Martinville	1	1	c
	Paquetteville	1	2	c
	Popeville	1	1	c
	St-Henri (East Hereford)	1	1	c
	St-Malo	1	2	c
	St-Edwidge	1	1	c
	Waterville	..	1	c
	Collège Macdonald	1	2	a, c, f
Jacques-Cartier	Rivière Ouelle	1	1	c
Kamouraska	St-Alexandre	1	1	c
	St-Denis	1	2	c
	St-Pacôme	1	1	b
	St-Pascal	1	1	c
	St-Philippe	1	1	c
	Ste-Anne de la Pocatière	1	1	c
	Ste-Hélène	1	1	c

PROVINCE DE QUÉBEC—*Suite.*

Comtés.	Localités.	Visites.	Conférences	Références
Lac St-Jean	Hébertville	1	..	g
	Normandin	2	2	g
	Péribonka	1	2	g
	St-Cœur de Marie	2	2	g
	St-Félicien	2	2	6
	St-Gédéon	1	..	g
	St-Henri de Taillon	1	2	g
	St-Joseph d'Alma	2	2	g
	St-Louis Nazaire	1	..	g
	St-Prime	1	..	g
	St-Wilbrod	1	1	b
	Ticouabé	1	2	g
L'Islet	L'Islet	1	1	c
	St-Aubert	1	1	c
	St-Jean Port-Joli	1	1	c
	St-Roch des Aulnaies	1	1	c
	Ste-Louise	1	1	c
Matane	Matane	1	1	c
	Montjoly	1	1	c
	Ste-Angèle	1	1	c
	Ste-Félicité	1	1	c
	Sandy-Bay	1	1	c
Mégantic	Ste-Sophie	1	2	g
Montmagny	Cap St-Ignace	1	1	c
	St-Pierre	1	1	c
	St-Thomas	2	1	c, g.

PROVINCE DE QUÉBEC—*Suite.*

Comtés.	Localités.	Visites.	Conférences	Références
Pontiac	Lorrainville	2	1	c, g.
	Nord Témiscamingue	1	1	d
	St-Bruno de Guigues	2	1	c, g.
	St-Edward de Fabre	1	1	c
	St-Isidore	1	1	c
	St-Placide	1	1	d
	Ville-Marie	1	1	d
Portneuf	Notre-Dame des Anges	1	1	c
	Rivière-à-Pierre	1	1	c
	St-Alban	1	1	c
	St-Casimir	1	1	c
	St-Léonard	1	1	c
	St-Marc des Carrières	1	1	c
	St-Raymond	1	1	c
	St-Rémi	1	1	c
	St-Thuribe	1	1	c
	St-Ubalde	1	1	c
	Ste-Catherine	1	1	c
Québec	Québec	2	..	a
Rimouski	Bic	1	1	c
	Rimouski	1	1	c
	St-Fabien	1	1	c
	St-Simon	1	1	c
	Ste-Luce	1	1	c
Sherbrooke	Sherbrooke	1	..	a
	Sherbrooke-Est	1	3	a
St-Hyacinthe	St-Hyacinthe	1	4	a, e
Stanstead	Benford	1	1	c
	Coaticook	1	1	c
	St-Wilfrid de Kingscroft	1	1	c
Témiscouata	L'Isle-Verte	1	1	c
	Notre-Dame du Lac	1	1	c
	St-Arséne	1	1	c
	St-Eloi	1	1	c
	St-Epiphane	1	1	c
	St-Jean de Dieu	1	1	c
	Ste-Françoise	1	1	c
	Trois-Pistoles	1	1	c
Terrebonne	St-Hyppolite	1	1	c
	St-Janvier	1	1	c
	St-Jérôme	1	1	c
	St-Sauveur	1	1	c
	Ste-Adèle	1	1	c
	Ste-Agathe	1	1	c
	Ste-Anne des Plaines	1	1	c
	Ste-Lucie	1	1	..
	Ste-Marguerite	1	1	c
	Ste-Sophie	1	1	c
	Ste-Thérèse	1	1	c
	Terrebonne	1	1	c
Deux-Montagnes	La Trappe	1	1	a, c, f
Wolfe	Ham Nord	5	10	g
	Notre-Dame de Ham	2	4	g
	St-Adolphe de Dudswell	1	1	c

NOTES SUR LE TÉMISCAMINGUE.

Le 14 septembre dernier, pour me conformer à des instructions récemment reçues, je me dirigeais, en compagnie de M. J. N. Lemieux, de Saint-Hyacinthe, vers la région de notre province appelée "Le Témiscamingue". Notre mission était de donner là des conférences dans le but d'y aider au développement de l'industrie laitière.

J'ai visité cette région du Témiscaminque une première fois, il y a douze ans, en 1898, voici ce que j'en disais, à mon retour, dans un rapport de mon voyage: "Témiscamingue, ou "le Lac Témiscamingue" comme on appelle cette région elle-même, est un district situé dans la partie ouest du comté de Pontiac. Bien qu'elle soit actuelle-

ment occupée par un bon nombre de cultivateurs, c'est cependant encore une région forestière. J'ai trouvé qu'il y a là un vaste champ pour l'industrie laitière et l'élevage du bétail. La terre est bonne pour la production du grain, pour celle du foin et pour les pâturages. De l'herbe en grande quantité, de l'eau en abondance et excellente, une température fraîche en été, en fait un district de première classe pour la production du lait, du beurre et du fromage. D'un autre côté, la proximité de la forêt où plusieurs milliers d'hommes de chantier passent plus de la moitié de l'année, produit une forte demande pour de la viande, etc., il n'y a aucun doute que l'industrie laitière, l'élevage de tous les veaux provenant des vaches à lait et l'engraissement du porc, comme complément de l'industrie laitière, sont les trois industries qui s'imposent aux cultivateurs du Témiscamingue."

Lorsque j'ai fait, au Témiscamingue, le voyage qui me suggérait les précédentes remarques, j'y ai visité une seule paroisse organisée, dirigée par les révérends Pères Oblats, située au fond de la Baie des Pères, dans le canton Duhamel, et appelé " Ville-Marie " et une autre paroisse en formation appelée Saint-Bruno de Guigues, ayant une chapelle et étant desservie par les révérends Pères Oblats de Ville-Marie. J'ai, alors, aussi passé dans une mission ayant déjà sa chapelle et où l'on était à bâtir un presbytère. C'était l'endroit appelé " La tête du Lac " et il était desservi par les pères de Ville-Marie.

Quant à ce qui concerne l'industrie laitière, en 1898, on travaillait à organiser une beurrerie à Ville-Marie, entreprise qui alors n'a pas réussi.

Dans ce district, l'agriculture commence à être passablement bien organisée, sous l'empire des règlements du département de l'Agriculture de Québec. Nous avons trouvé six cercles agricoles dans les localités de Lorrainville, Fabre, Saint-Bruno de Guigues, Saint-Eugène de Guigues, Saint-Isidore et Saint-Placide. Juste au moment où nous étions là, on venait d'organiser une troisième société d'agriculture pour la région du Témiscamingue, en outre des deux existant déjà dans l'est du comté de Pontiac.

Il y a aujourd'hui dans le Témiscamingue quatre fabriques dont une beurrerie à Saint-Bruno de Guigues. Cette fabrique a eu, au cours de l'été dernier, 36 patrons, avec un maximum de 2,300 livres de lait pa jour. La fromagerie est la propriété de sieur H. Boivin. A Saint-Edouard de Fabre il y a une fromagerie appartenant à MM. Gaudet et Demers.

Ces fabriques, telles qu'achalandées aujourd'hui, ne peuvent avoir qu'un pauvre résultat au point de vue financier. Et pourtant, bien que la population bovine de ce district soit peu nombreuse, environ 2,000 têtes dont 1,600 sont des vaches à lait, si tous les bons cultivateurs qui pourraient être patrons de ces fabriques, se faisaient un devoir de le devenir elles pourraient produire d'excellents effets. Malheureusement, beaucoup ne comprennent pas les avantages qu'ils pourraient retirer de l'apport de leur lait aux fabriques. Parmi ceux-là, se classent ceux qui ont été induits à acheter des séparateurs à main, avec l'idée que le fait de la possession d'un de ces instruments communique la science de faire du bon beurre infailliblement.

AVANTAGES QUE LE TÉMISCAMINGUE OFFRE À SES HABITANTS.

Au point de vue agricole, le Témiscamingue constitue une belle région de colonisation. Le sol, généralement argilo-calcaire, y est d'une grande richesse et nous avons vu là de l'avoine dont le chaume, de la grosseur du petit doigt, et dont la pesanteur moyenne de 45 livres au minot, sont l'indice d'une fertilité qui ne le cède guère à celle des terres tant vantées de l'Ouest canadien. Dans toute la région, nous avons constaté que la seconde récolte de trèfle a poussé avec une vigueur incomparable et, sur les terrains où l'on n'a pas fait trop à outrance la culture du foin pour la vente aux chantiers, on nous a rapporté des récoltes de 3 tonnes à l'acre. La récolte de cette année-ci a été particulièrement abondante. Outre la culture du foin et du grain, on fait une culture très étendue de pommes de terre.

La température, qui est très froide l'hiver, est très favorable l'été, à la culture des céréales y compris le blé qui donne des rendements considérables. La fraîcheur naturelle des nuits, pendant la saison chaude, favorise singulièrement l'industrie laitière par l'influence qu'elle exerce sur la bonne conservation du lait.

La proximité des mines d'argent de Silver-Mine et de Cobalt, qui sont à quinze et dix-huit milles de Ville-Marie, fait que les cultivateurs ont un marché presque illimité pour la viande de bœuf et de porc, pour le beurre, les œufs, les volailles, les légumes, etc. Mais, malheureusement, les colons arrivés les premiers dans la région ayant autrefois un excellent débouché pour la vente du foin et de l'avoine dans les chantiers qui payaient des prix très élevés pour ces produits indispensables à l'industrie forestière, ont négligé l'élevage, la production de la viande et du lait et ont, quelques-uns, déjà assez abusé du prélèvement continu sur leurs terres, de récoltes d'avoine et de foin vendues au dehors de leurs fermes pour amener des traces d'épuisement de leur sol si riche pourtant.

ORIENTATION DE LA CULTURE AU TÉMISCAMINGUE.

Dans nos discours aux fermiers du Témiscamingue nous nous sommes efforcés de les convaincre que cela leur rapporterait plus de s'occuper de l'industrie animale, pour la production de lait et de la viande, et de soigner le bétail au foin et au grain plutôt que de vendre ces récoltes.

Le fait que les marchands de Ville-Marie importent chaque année des centaines de barils de lard et de livres de beurre, que les bouchers du même endroit sont obligés d'aller acheter les bêtes de boucherie au loin, le long de la voie principale du Pacifique, que ces viandes se détaillent à Ville-Marie, pour les morceaux de choix, au prix de 24 centins pour le bœuf, de 20 pour le lard, que le beurre se vend, au détail, 25 cents la livre en été et au delà de 30 cents en hiver, indique que les cultivateurs du Témiscamingue doivent, premièrement, importer des vaches laitières et quelques bons taureaux, des cochons de bonne race, pour favoriser le développement des troupeaux laitiers, du bétail à viande et de la production du lard; secondement, élever avec soin, et jusqu'à l'âge adulte, tous les écroits provenant de leur élevage.

En troisième lieu, il importe que les cultivateurs établissent sur leur terre une rotation qui leur donne le foin, le pâturage, le fourrage vert, le blé d'Inde et les graines et racines qui leur permettent de garder et d'alimenter beaucoup de vaches, de cochons, de volailles, et conséquemment, de produire beaucoup de beurre, d'œufs, de lard, qui, aussi, les mettent en mesure de cultiver les légumes en si grande demande dans les villes d'Haileybury, de Cobalt, marchés actuels de la région pour tous ces produits.

Nous avons encouragé les éleveurs de bétail à lait à faire tout de suite un élevage rationnel basé sur le choix des meilleures laitières au moyen des sociétés coopératives de contrôle, de la sélection des meilleurs reproducteurs et de l'alimentation la plus propre à la production abondante d'un lait riche.

Comme couronnement de tous ces conseils, nous avons engagés les cultivateurs et les capitalistes (il y en a!) du Témiscamingue à former des société coopératives pour l'établissement de beurreries, plutôt que de fromageries et ce, pour deux raisons. La première, c'est que le lait de beurrerie est un produit nécessaire aux cultivateurs qui, comme nous le leur avons démontré, doivent se livrer à l'élevage. La seconde, c'est qu'il y a, présentement, au Témiscamingue, un marché local pour tout le beurre qu'on peut y produire à l'heure qu'il est et d'ici à longtemps.

RÉUNIONS DANS L'EST DE QUÉBEC.

Nous avons tenu, M. Lemieux et moi, notre seconde série de comices dans la partie est de la province de Québec, au cours de l'hiver de 1911. Elles ont été tenues en

février et mars, dans six comtés et trente-trois localités, entre Montmagny et Rimouski.

Les sujets que nous avons traités, tous illustrés à la lanterne magique, dans ces trente-trois réunions sont les suivants:—

M. Lemieux a parlé sur: L'amélioration des troupeaux laitiers par la constatation des rendements individuels; La production économique du lait; Le paiement du lait d'après sa richesse.

J'ai, moi-même, parlé sur: La création des troupeaux laitiers; L'élevage du bétail à lait; L'hygiène dans les étables.

Pendant ce voyage, M. Lemieux a réussi à organiser trente-deux sociétés pour la pesée et l'épreuve du lait, parmi trois cent soixante et quinze cultivateurs propriétaires de trois mille quatre cent soixante et treize vaches.

Dans cette section de l'est de Québec, il reste encore deux comtés, ceux de Bonaventure et de Gaspé, dans lesquels le genre de travail que nous avons fait cet hiver dans les autres comtés mentionnés plus haut produirait d'aussi bons résultats, dans plusieurs localités. Comme ces localités sont situées dans une région qui offre beaucoup d'obtacles aux réunions d'hiver, je prends la liberté de suggérer que nous pourrions terminer notre travail là dans le cours de l'été prochain.

ATTESTATIONS.

Nous avons, M. Lemieux et moi, à offrir beaucoup de remerciements à messieurs les curés de la région du Témiscamingue et des six comtés à travers lesquels nous avons voyagé pour tenir nos comices agricoles, pour la grande bonne volonté qu'ils ont mis à annoncer nos conférences et à assister avec leurs paroissiens à nos réunions. Leur aide et leur présence ont beaucoup contribué au succès de nos comices.

CONFÉRENCES DEVANT LES CERCLES AGRICOLES.

Sur les cent soixante et quatorze conférences que j'ai données pendant les douze derniers mois, soixante et dix-sept ont été données devant des cercles agricoles. Tous nos comices, à part de deux ont été donnés sous les auspices de cercles agricoles, et les trente-neuf autres ont été données par moi devant des cercles agricoles des comtés de Chicoutimi, Compton, Deux-Montagnes, Portneuf, Terrebonne et Wolfe.

Les sujets traités devant ces cercles agricoles ont été ceux mentionnés plus haut comme ayant été traités devant les comices agricoles, et outre ceux-là, les suivants: Sélection des vaches; Soin du lait; Culture des petits fruits; Réformes en industrie laitière; La culture variée et les marchés; Les mauvaises herbes; L'économie rurale et domestique; L'utilité des cercles agricoles; Les engrais chimiques.

CONFÉRENCES DEVANT LES RÉUNIONS DE PAROISSES.

Je n'ai donné, cette année, des conférences que dans trois paroisses n'ayant pas de cercles agricoles, Cookshire, dans le comté de Compton, Nord-Témiscamingue, et Ville-Marie dans le comté de Pontiac. J'ai spécialement invité les cultivateurs de ces trois paroisses à se joindre au mouvement d'association et de coopération qui se produit aujourd'hui, partout, de manière à bénéficier des avantages qui découlent de ces associations et de cette coopération.

VISITES DANS LES ÉCOLES ET LES COLLÈGES.

J'ai visité, cette année, l'école ménagère de Chicoutimi, le collège Macdonald et l'Institut agricole d'Oka, au cours de mes tournées de conférences.

INSPECTION DE FABRIQUES.

J'ai été invité en mai, juin et juillet, 1910, à faire l'inspection de quarante-neuf fabriques dans cinq syndicats, dans les comtés d'Arthabaska, Chicoutimi, Lac Saint-Jean, Mégantic et Wolfe, et à y donner des conférences aux patrons de ces fabriques. J'ai fait, dans ces cinq syndicats les mêmes inspections et les conférences que celles que j'ai mentionnées dans quelques-uns de mes rapports antérieurs. J'ai aussi visité trois autres fabriques et, en tout, j'ai inspecté cinquante-deux fabriques et donné à leurs patrons, au nombre de cinq mille quatre cent quatre-vingt-un (5,481), quatre-vingt-deux (82) conférences.

TRAVAIL DE BUREAU.

Je donne ici une liste des mémoires, conférences et articles que j'écrits, pendant les douze mois, en outre de ma correspondance ordinaire, toujours assez volumineuse:

Les ennemis du Ginseng (un article en français).
L'industrie laitière au Manitoba (un article en français).
A propos de blé d'Inde (un mémoire en anglais).
Extrait d'un article sur: " La forêt et le cultivateur " (un article en anglais).
Notes sur l'industrie laitière dans la Nouvelle-Zélande (un article en français).
La fatigue des terres (un article en français).
Réminiscences et revendications (une conférence en français).
Chauffage du petit lait dans la fromagerie (un article en français).
A travers les syndicats de fabriques (une conférence en français).
Une page d'histoire agricole contemporaire (un article en français).
Le charbon des champs (un article en français).
Les arbres d'ornement (un article en français).
Défauts dans la couleur du fromage (un article en français).
Une ferme pour l'élevage des moutons (un article en français).
Notes sur le Témiscamingue (un mémoire en français et en anglais).
Une opinion sur les sociétés coopératives fromagères (un article en français).
Petite chronique laitière (un article en français).
Bibliographie—Manuel d'agriculture de l'abbé Solanet (un article en français).
La caséïne industrielle (un article en français).
Bibliographie—Manuel d'argriculture de l'abbé Solanet (un article en français).
Plantes qui abritent des insectes et des champignons nuisibles (une conférence en français et en anglais).
La propreté dans les fabriques (un article en français).
Lecture pour le jour de la Fête des arbres (un article en français).
Quelques notes sur la culture des pommes de terre (un article en français).
Le badigeonnage des fabriques (un article en français).
La coopération dans la culture des fruits (une conférence en français et en anglais).
Notes sur la saison de la floraison des arbres fruitiers dans l'est de la province de Québec (mémoire en anglais).

REMARQUES FINALES.

Avant de terminer ce rapport, je vous prie de vouloir bien me permettre d'attirer votre attention sur le fait que je trouve chez nos cultivateurs canadiens-français beaucoup plus d'esprit d'acheminement vers les idées coopératives qu'ils n'en avaient, il y



Fig. 1.



Fig. 2.

Ferme près de Renfrew qui a fourni la crème utilisée dans les expériences.



Fig. 1.



Fig. 2.

Ferme près de Renfrew qui a fourni la crème utilisée dans les expériences.

a quelques années. Bientôt l'industrie laitière sera plus en vogue dans le district du Témiscamingue et, avant longtemps, nous trouverons des sociétés de contrôle de vaches laitières dans la plupart des comtés de la province de Québec. De nouveaux règlements établis concernant les lois de l'hygiène dans les fabriques vont amener la disparition de plusieurs petites fabriques qui n'ont aucun droit à l'existence et bientôt les fabricants de beurre et de fromage sans capacité seront des hommes du passé que nous ne verrons plus.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. C. CHAPAIS,

Assistant commissaire de l'industrie laitière.

RAPPORT DES EXPERIENCES SUR LE TRAITEMENT DE LA CREME PROVENANT DE PETITS SEPARATEURS.

OTTAWA, 1er octobre 1910.

DU CHEF DU SERVICE DE LA LAITERIE AU COMMISSAIRE DE L'INDUSTRIE LAITIÈRE ET DE LA RÉFRIGÉRATION.

Des expériences sur le "traitement de la crème de petits séparateurs à la ferme même" ont été entreprises sous vos instructions à la beurrerie de Renfrew, Ont., pendant les mois de juin, juillet et août 1910.

Le but de cette étude était d'obtenir des renseignements précis sur la température à laquelle la crème peut se conserver douce pendant différentes périodes; sur le meilleur mode de refroidissement; l'effet de la conservation en cave; et l'écrémage de crème épaisse et de crème claire.

Des dispositions ont été prises pour obtenir le contrôle entier de la crème d'environ quarante vaches sur deux fermes. L'installation d'endroits convenables pour refroidir la crème sur ces deux fermes a exigé beaucoup de temps.

Un réservoir de construction isolante a été construit sur chaque ferme. Ces réservoirs étaient en bois, d'un pouce d'épaisseur, revêtus et entourés par-dessus, sur les côtés et par-dessous, d'un espace de quatre pouces remplis de ripes de planeur. Ils étaient revêtus de tôle galvanisée et se raccordaient sur chaque ferme à une pompe mue par un moulin à vent. Cette installation n'a pas donné satisfaction; il arrivait souvent que le moulin ne fonctionnait pas, précisément quand nous avions besoin d'eau froide, et l'eau des réservoirs élevés était presque toujours trop chaude pour refroidir la crème de façon suffisante afin qu'elle puisse se conserver douce pour livraison tous les deux jours. Toutefois c'est un moyen commode de mettre l'eau dans les réservoirs quand on se sert d'eau et de glace. Les réservoirs étaient assez profonds pour que l'on puisse les recouvrir de couvercles une fois que les bidons de crème y étaient mis. Nous avons trouvé que ces réservoirs convenaient parfaitement, avec très peu de glace et d'eau, pour contrôler la température de la crème. Nous pouvons recommander un réservoir isolé à tous ceux qui ont à conserver de la crème de petits séparateurs.

Sur l'une des fermes, le réservoir était placé dans un bâtiment en lattes (planche 1, figure 1), et nous n'avons eu aucune difficulté à maintenir la température suffisamment basse pour que la crème puisse être livrée tous les deux jours en nous servant de l'eau du puits à une température de 48 degrés, et que nous changions matin et

soir. Mais il nous était impossible de conserver la crème douce pour livraison semi-hebdomadaire avec l'eau seule, il fallait également employer de la glace.

Sur l'autre ferme il y a une très belle laiterie de 9 pieds x 12 pieds avec des murs de 7 pieds de hauteur (planche II, figure 2). Cette construction a une fondation et un plancher en ciment; il y a le long d'un côté du plancher un canal qui se relie à un drain, il est donc facile de la tenir propre. Le séparateur et le réservoir isolé étaient dans ce bâtiment. Un réservoir en fer-blanc, assez grand pour contenir environ un seau et demi d'eau était placé sur un rayon, à l'extérieur du bâtiment, à une élévation suffisante pour se vider dans un bidon de lait placé à l'intérieur. Les laitiers vidaient leurs seaux dans ce réservoir, dont l'issue était recouverte d'une passoire en treillis à mailles fines à travers laquelle le lait se coulait en tombant dans le bidon à l'intérieur. Quand on commençait à séparer on soutirait le lait dans un seau au moyen d'un robinet au fond du bidon et on le versait dans le séparateur. Cette disposition permettait de tenir la laiterie propre même quand les chemins étaient boueux, car les laitiers ne rentraient à l'intérieur que lorsqu'ils étaient prêts à séparer le lait et le nombre des ustensiles à laver n'était pas plus considérable que si l'on s'était servi de seaux ou d'autres appareils pour contenir le lait.

Dès que la séparation était faite, on divisait la crème en deux lots égaux en deux bidons profonds (*shot-gun cans*). Les deux lots de la même crème étaient traités de façon différente suivant les expériences en cours. Les deux lots étaient livrés séparément à la beurrerie où le pourcentage de gras de beurre, d'acidité et l'arome étaient soigneusement déterminés. On mettait alors la crème dans deux petits bassins, on la faisait mûrir et on la barattait suivant les méthodes habituelles de la beurrerie.

Les échantillons de beurre ont été conservés en chambre froide jusqu'au mois de décembre et examinés à différentes périodes.

Ces expériences nous ont fourni des indications utiles et précieuses, mais les résultats ne sont nullement concluants et elles devront être reprises si l'on veut que les renseignements obtenus puissent servir de guide aux fabricants de beurre et aux patrons de beurrerie.

Je compte reprendre ce travail en 1911 et dès qu'il sera terminé les résultats seront publiés sous forme de bulletin.

GEORGE H. BARR,
Chef du service de l'industrie laitière.

CASEINE.

Le caillé desséché du lait écrémé que l'on connaît dans le commerce sous le nom de caséine est appelé à devenir un sous-produit important des beurreries à centrifuge si la demande actuelle de ce produit se maintient.

On obtient la caséine en faisant cailler du lait écrémé au moyen d'une faible solution d'acide sulfurique; on se débarrasse du petit lait en chauffant et en brassant à peu près de la même manière que dans les premières phases de la fabrication du fromage. Après que l'on a soutiré le petit lait on met le caillé sous presse pendant quelques heures puis on le passe dans un moulin spécial qui le rompt en petits morceaux. On le met alors dans un séchoir à vapeur d'où il sort aussi dur que des os et prêt pour expédition en sacs.

Cent livres de lait écrémé rendent de trois livres à trois livres et quart de caséine sèche. On dit que la valeur alimentaire du petit lait de caséine est presque égale à celle du petit lait de fromage.

L'outillage spécial exigé pour la fabrication de la caséine, bassins compris, coûte de $300 à $500.

L'année dernière on a payé sept cents la livre pour la caséine sèche mais on offre maintenant des prix plus élevés.

Il est probable que la fabrication de la caséine encouragera fortement les patrons de beurreries à centrifuge à continuer sur ce système, de préférence au système de ramassage de crème ou de petits séparateurs à bras.

La caséine a une grande variété d'emplois dans les arts techniques; de là la demande pour ce produit. On s'en sert pour le remplissage du bois; la fabrication du papier; les crèmes de toilette; la fabrication des adhésifs; pour remplacer l'ivoire; dans la préparation de certains condiments et pour beaucoup d'autres choses.

LA LOI DE L'EPREUVE DU LAIT.

Nous faisions allusion dans le rapport de l'année dernière à la nécessité de mesures législatives pour pourvoir à la vérification des appareils en verre destinés à l'épreuve du lait. La loi de l'épreuve du lait est devenue exécutoire le 1er janvier 1911. L'examen des appareils en verre a été confié au service des poids et mesures du ministère du Revenu de l'Intérieur, Ottawa. Nous appelons l'attention sur cette question parce que un grand nombre d'appareils en verre sont expédiés par erreur à ce bureau pour vérification. Le transfert de ces appareils au ministère du Revenu de l'Intérieur cause des délais et des frais inutiles.

Au mois d'octobre dernier la circulaire suivante a été envoyée à toutes les fromageries et beurreries au Canada:—

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE,
BUREAU DE L'INDUSTRIE LAITIÈRE ET DE LA RÉFRIGÉRATION,
OTTAWA, 26 juillet 1910.

LOI SUR L'ÉPREUVE DU LAIT.

Avis aux intéressés:

On s'est beaucoup plaint, en ces deux ou trois dernières années ,du manque de précision des appareils en verre employés dans l'épreuve du lait au Babcock. Un grand propriétaire de beurrerie, notamment, nous a fait parvenir une bouteille à crème de 50 pour 100, où la graduation accusait une erreur de 10 pour 100.

Le chef du service de l'industrie laitière et les membres du service engagés dans le contrôle des rendements individuels de vaches laitières ont trouvé un grand nombre de bouteilles d'épreuve à graduation inexacte; dans certains cas, l'erreur atteignait jusqu'à ·6 pour 100.

La société d'industrie laitière de l'ouest de l'Ontario a émis le vœu qu'une loi soit passée pour protéger les intéressés contre les injustices qui peuvent résulter de l'emploi de ces appareils inexacts.

Devant ces faits, le ministre a demandé au Parlement, à la dernière session, de voter une loi pour régler cette importante question. Cette loi est basée sur le même principe que celle qui règle l'inspection des poids et mesures.

Nous donnons ici le texte entier de la "loi concernant l'analyse du lait" et des règlements qui s'y rapportent.

On remarquera que la loi devient exécutoire le 1er janvier 1911.

L'inspecteur en chef des poids et mesures, bureau des étalons des poids et mesures, ministère du Revenu de l'Intérieur, a signifié qu'il serait prêt à recevoir des appareils en verre pour en faire la vérification à partir du 1er octobre prochain. On aura ainsi largement le temps de faire vérifier toutes les bouteilles d'épreuve et les pipettes, actuellement employées, avant le 1er janvier 1911. Après cette date, il ne sera pas permis d'employer des bouteilles ou des pipettes non autorisées.

Les envois d'argent, en paiement des honoraires, devront être sous forme de bons de poste ou de mandats d'express et payables au ministère du Revenu de l'Intérieur. Les timbres-poste ne seront pas acceptés.

9-10 EDOUARD VII, CHAPITRE 59.

LOI POURVOYANT À L'ESSAI DES APPAREILS EN VERRE POUR L'ANALYSE DU LAIT.

Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Sénat et de la Chambre des Communes du Canada, décrète:—

1. La présente loi peut être citée sous le titre: loi concernant l'analyse du lait.

2. Chaque éprouvette et pipette et chaque verre de mesure employé pour l'analyse du lait ou de la crème doit être mis à l'épreuve, pour en déterminer l'exactitude de mesurage et l'exactitude de l'échelle centésimale qui y est marquée, par les personnes et aux endroits qui sont indiqués par le Gouverneur en conseil, et si l'exactitude de ces appareils est démontrée, ils seront marqués de façon ineffaçable de la manière stipulée par les règlements édictés sous le régime de la présente loi.

2. Nulle autre éprouvette ou pipette, ni aucun verre de mesure ne doit être ainsi marqué, et nulle personne non autorisée ne doit marquer une éprouvette ou pipette, ni un verre de mesure employé pour l'analyse du lait ou de la crème de manière quelconque pouvant indiquer qu'ils sont exacts, conformément à la présente loi ou à tout règlement édicté sous le régime de la présente loi.

3. Nulle personne ne doit vendre ou offrir en vente aucune éprouvette ou pipette, ni aucun verre de mesure, employé pour l'analyse du lait ou de la crème, à moins qu'il n'ait été ainsi mis à l'épreuve et marqué exact.

4. Nulle personne ne doit employer une éprouvette ou pipette, ou un verre de mesure pour l'analyse du lait ou de la crème, si cette analyse a pour objet la détermination de la valeur ou de la valeur relative du dit lait ou de la dite crème, à moins que cette éprouvette ou pipette ou ce verre de mesure n'ait été mis à l'épreuve et marqué exact de la manière visée par la présente loi.

5. Rien dans la présente loi ne s'applique aux burettes ou aux mesures employées dans l'épreuve du lait au Babcock pour le mesurage de l'acide sulfurique.

6. Le Gouverneur en conseil peut établir des règlements pour le fonctionnement et la mise en vigueur de la présente loi; et peut, par ces règlements, fixer des honoraires pour la vérification des appareils mentionnés dans la présente loi, et également pourvoir à l'imposition d'amendes ne dépassant pas cinquante dollars pour chaque contravention à la présente loi ou à tout règlement établi sous le régime de la présente loi.

2. Seront les dits règlements en vigueur à compter de la date de leur publication dans la *Gazette du Canada,* ou à compter de toute date désignée dans la proclamation publiée à cet égard.

7. Sera la présente loi mise en vigueur par proclamation du Gouverneur en conseil.

PROCLAMATION.

Attendu que dans et par l'article 7 d'une loi du Parlement du Canada, passée en la session du dit Parlement tenue en les neuvième et dixième années du règne de feu Sa Majesté le roi Edouard VII, chapitre 59, et intitulée, "Loi pourvoyant à l'essai des appareils en verre pour l'analyse du lait", il est statué que la dite loi sera mise en vigueur par proclamation du Gouverneur en conseil.

Sachez donc que par et avec l'avis de Notre Conseil privé pour le Canada, Nous proclamons et décrétons que la dite loi deviendra exécutoire à compter du premier jour de janvier, en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent onze.

De ce qui précède Nos Féaux sujets et tous ceux que les présentes peuvent concerner, sont par les présentes requis de prendre connaissance et d'agir en conséquence.

En foi de quoi, Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres Patentes et à icelles fait apposer le Grand Sceau du Canada. TÉMOIN, Notre Fidèle et bien-aimé conseiller l'honorable Désiré Girouard, juge sénieur de Notre cour Suprême du Canada et administrateur du gouvernement de Notre Dominion du Canada.

A Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre CITÉ D'OTTAWA, ce sixième jour de JUILLET, en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent dix, et de Notre Règne la première.

Par ordre,

THOMAS MULVEY,
Sous-secrétaire d'Etat du Canada.

CONSEIL PRIVE, CANADA.

EDIFICE DU GOUVERNEMENT,
OTTAWA, le 29ème jour de juin 1910.

Présent:

SON EXCELLENCE LE GOUVERNEUR GÉNÉRAL EN CONSEIL.

Attendu que l'article 6 de la *loi concernant l'analyse du lait* contient les stipulations suivantes:—

"Le Gouverneur en Conseil peut établir des règlements pour le fonctionnement et la mise en vigueur de la présente loi, et peut, par ces règlements, fixer des honoraires pour la vérification des appareils mentionnés dans la présente loi et également pourvoir à l'imposition d'amendes ne dépassant pas cinquante dollars pour chaque infraction à la présente loi ou à tout règlement établi en vertu de cette loi."

Il a plu à Son Excellence le Gouverneur général en vertu des dispositions de la dite loi, citées ci-dessus, d'établir les règlements suivants qui entreront en vigueur à partir de leur publication dans la *Gazette du Canada.*

REGLEMENTS.

1. La fonction de vérifier les appareils en verre, stipulée par la loi concernant l'analyse du lait, est assignée par la présente au bureau des étalons des poids et mesures, ministère du Revenu de l'Intérieur, Ottawa.

2. Toutes les bouteilles d'épreuve, les pipettes ou les verres à mesurer, servant à l'épreuve du lait ou de la crème, excepté les bouteilles à lait écrémé et les tubes employés dans l'appareil connu sous le nom de "baratte pour l'épreuve à l'huile" devront être envoyés, *port payé,* au bureau des étalons des poids et mesures, ministère du Revenu de l'Intérieur, Ottawa, pour y être vérifiés.

3. Tous les appareils en verre envoyés pour vérification seront reçus et renvoyés aux risques des propriétaires.

4. Tous les appareils en verre envoyés pour être vérifiés devront être parfaitement propres, à l'intérieur comme à l'extérieur.

5. L'inspecteur en chef des poids et mesures fera apposer, sur chaque bouteille, pipette ou verre à mesurer qui sera trouvé exact, sauf une erreur en plus ou en moins de un dixième pour cent, une marque ineffaçable consistant en une couronne, portant

la lettre initiale du souverain régnant, et il fera détruire, sans compensation aux propriétaires, tous les appareils dans lesquels l'erreur de graduation dépasse la limite spécifiée.

6. L'honoraire pour la vérification des appareils en verre sera de cinq centins pour chaque bouteille d'épreuve, pipette ou verre à mesurer, et ce montant devra être envoyé au bureau des étalons des poids et mesures, ministère du Revenu de l'Intérieur, Ottawa, avec chaque envoi d'appareils en verre à faire vérifier.

7. Les paquets contenant des appareils en verre pour vérification devront être adressés lisiblement et porter le nom et l'adresse de l'expéditeur, ainsi que suit:—

Au bureau des étalons des poids et mesures,

Ministère du Revenu de l'Intérieur,

Ottawa, Ont.

De...

(L'expéditeur mettra ici son nom et son adresse.)

8. Dans chaque paquet contenant des appareils à vérifier on devra mettre une note ainsi que suit:—

Appareils pour l'épreuve du lait.

Au bureau des étalons des poids et mesures,
Ministère du Revenu de l'Intérieur,
Ottawa, Ont.

MESSIEURS,—

Veuillez recevoir ci-inclus, pour en faire la vérification, les appareils suivants:—

Nombre de morceaux.	Description.	Honoraires.
....	....	....
....	....	....
....	....	....
....	....	....
....	....	....

Veuillez trouver ci-inclus.. en paiement des honoraires.

Prière de renvoyer les appareils à.. (Mettre nom

.... et adresse.)

9. Toute personne qui enfreindra les dispositions de la loi concernant l'analyse du lait ou les règlements établis d'après cette loi, sera passible, sur conviction sommaire, d'une amende ne dépassant pas cinquante dollars pour chaque délit.

J. A. RUDDICK,
Commissaire de l'industrie laitière et de la réfrigération.

ARBITRE OFFICIEL DE BEURRE ET DE FROMAGE A MONTREAL.

On a eu si peu recours aux services de l'arbitre pendant la saison de 1909 qu'il ne nous a pas paru nécessaire de maintenir ce poste en 1910. C'est avec regret que nous en sommes venus à cette décision, car nous sommes convaincus que si les services de l'arbitre étaient utilisés comme ils devraient l'être par les fromagers, les beurriers et les vendeurs, si l'on estimait à leur juste valeur les conseils émanant d'un expert et d'une nature indépendante, ses fonctions pourraient rendre de grands services à l'industrie dans Québec et dans l'est de l'Ontario. C'est à la demande des vendeurs que ce poste a été créé et il existerait encore s'ils avaient cherché à en tirer profit.

Si, à l'avenir, on montrait tant soit peu de disposition à utiliser les services d'un arbitre, il est tout probable que nous n'aurions que peu de difficulté à trouver un homme compétent pour remplir cette position.

LA BEURRERIE DE SCOTSBURN.

De même que beaucoup d'autres endroits de la Nouvelle-Ecosse, le comté de Pictou, en Nouvelle-Ecosse, convient fort bien à l'industrie beurrière, mais pour des raisons qui ne sont pas encore très claires, cette industrie ne vient que tout dernièrement de prendre son essor.

En 1901, les cultivateurs de Scotsburn à neuf milles environ de la ville de Pictou, organisèrent une beurrerie coopérative. Ils reçurent un subside du gouvernement provincial, et, d'autre part, ce bureau entreprit de faire fonctionner la beurrerie sur une base commerciale, en prélevant le taux ordinaire de fabrication. Les progrès furent lents tout d'abord car les cultivateurs étaient peu renseignés et les vaches qu'ils possédaient n'avaient pas des aptitudes laitières bien prononcées. Sans le soutien du gouvernement la beurrerie aurait échoué au commencement même. Les débuts furent pénibles, mais en ces deux dernières années la beurrerie est devenue une des plus considérables des provinces maritimes. En 1910, elle avait produit 107,715 livres de beurre. Tout indique que cette production sera doublée en 1911.

Etant donné cet état de prospérité, l'assistance du gouvernement ne semblait plus nécessaire et la direction de la beurrerie a donc été remise au bureau de direction de la société, le 31 décembre 1910.

Bien des gens affirmaient que l'industrie laitière ne pouvait s'établir dans le comté de Pictou. Nous avons prouvé le contraire et la confiance créée par cette démonstration aidera beaucoup au développement futur de l'industrie.

SOCIETES DE CONTROLE DE VACHES LAITIERES.

DÉTAILS GÉNÉRAUX.

Il existait en 1910 au Canada 167 sociétés de contrôle de vaches laitières; le nombre total des membres était de 1,143, et le nombre des vaches contrôlées de 11,850. Indépendamment de ces sociétés, soixante cultivateurs laitiers ont fourni au département les relevés de production de quelque 600 vaches. Nous avons également fourni des feuilles pour l'inscription des rendements à un grand nombre de laitiers qui n'ont pas fait rapport à ce bureau. Le plan général de l'organisation des sociétés est exposé dans le bulletin n° 12.

Certains membres font rapport qu'ils ont cessé d'envoyer les relevés au département parce qu'ils ont acheté des appareils Babcock et qu'ils font eux-mêmes l'épreuve du lait à la maison.

Les nombreuses augmentations indiquées en détail dans les pages suivantes sont les preuves les plus concluantes de l'utilité de ce travail. Bon nombre de laitiers

citent des augmentations de rendement de 700 à 800 livres de lait par vache depuis 1909, augmentations qu'ils attribuent au meilleur traitement et à la pesée régulière du lait de chaque vache deux fois par jour. Plus de 20,000 feuilles pour l'inscription des relevés ont été fournies par ce service.

L'extrait suivant d'une lettre d'un membre dépeint bien la situation: "Avant de contrôler le rendement j'avais offert de vendre une vache $45. Maintenant que je connais la production de cette vache je ne voudrais pas la vendre $100".

A plusieurs ventes aux enchères de vaches métisses, des prix variant de $95 à $230 ont été obtenus. Pourquoi? Tout simplement parce que les vendeurs pouvaient fournir des relevés certifiés de productivité.

On constate une hausse bien accusée dans la moyenne de production d'un grand nombre de troupeaux. Des génisses provenant de vaches choisies d'après leur production et accouplées à de bons taureaux de race pure commencent maintenant à rapporter et justifient la sagesse de ce mode d'élevage.

Par exemple, nous trouvons, dans un troupeau de dix-huit vaches, onze bêtes qui donnent un rendement total de 111,958 livres de lait, soit une moyenne de 10,178 livres par tête. Ce n'est pas un taureau commun qui aiderait à obtenir ces chiffres de production.

Quelques bonnes moyennes de production par troupeau seraient encore plus élevées si les propriétaires n'avaient vendu quelques-unes de leurs meilleures vaches parce qu'ils s'occupent de l'élevage d'animaux de race pure.

Des concours laitiers ont été dirigés par les membres du personnel à Woodstock, Ont., Sherbrooke, Qué., et Sussex, N.-B. Ces concours, tenus au moment des expositions d'automne, ont attiré beaucoup d'attention de la part des visiteurs. La presse en a également fait connaître les résultats au loin.

A Woodstock, ce concours était le deuxième de ce genre. Aussi le nombre des bestiaux exposés s'était accru dans de grandes proportions. Il est probable que ces concours auront pour résultat d'attirer sur Woodstock l'attention des cultivateurs de l'ouest de l'Ontario qui veulent acheter des animaux d'un mérite réel. Une coupe a été promise pour le concours de 1911 par une des sociétés d'élevage.

A l'exposition de Toronto, deux membres de ce service se tenaient dans le bâtiment de l'industrie laitière pour donner des renseignements sur le contrôle du rendement. Il en a été de même à Peterboro, Ont., et à l'exposition d'hiver d'Ottawa. Cette initiative a vivement intéressé les visiteurs, et un grand nombre de cultivateurs et de directeurs de fabriques ont demandé des renseignements.

DEUX PROPOSITIONS.

Les propriétaires de fabriques commencent à se rendre compte de l'heureux effet produit par le contrôle des rendements sur la quantité du lait, et, par suite, sur le prix de revient de la fabrication, et quelques-uns offrent de fournir gratuitement des bouteilles d'épreuve aux membres des sociétés.

Une offre semblable a été faite par les fonctionnaires de l'école de laiterie de Saint-Hyacinthe, Qué.

On se souvient que la somme de $1,000 en prix a été offerte dernièrement par l'éditeur d'un journal agricole de l'Illinois pour un concours de vaches laitières; voilà un nouveau champ d'action qui s'ouvre aux éditeurs de journaux agricoles canadiens. Les fabricants de machines agricoles ou d'appareils de laiterie auraient également tout avantage à suivre dans ce mouvement car les efforts de ce genre, entrepris de façon pratique et sur une vaste échelle, augmenteraient d'un grand nombre de milliers de piastres les revenus des fabriques. Il est encore impossible d'évaluer exactement les bénéfices et les bienfaits que des centaines de fermes retireraient de cette initiative. L'indifférence ferait place à l'ambition, la routine, si fatiguante, deviendrait un plaisir, la pauvreté ferait place à la richesse, les femmes et les enfants verraient leur bien-être augmenter au fur et à mesure que le troupeau s'améliore et devient plus productif.

On économiserait également sur la main-d'œuvre, et le temps, mieux employé sur de bonnes vaches productives, rapporterait beaucoup plus.

Par exemple le propriétaire du troupeau B de Spencerville dans le tableau I garde *treize vaches* qui produisent moins de lait et moins de gras que les *sept vaches* du troupeau D de Innerkip. Représentez-vous bien ce que ceci signifie: le capital immobilisé, l'étable inutilement remplie, la nourriture, le temps dépensés et—ce qui est encore plus important—l'énergie humaine qui a tant besoin d'être économisée sur les fermes.

La société de Bertie, Ont., compte parmi les plus énergiques et les plus enthousiastes. A la suite du contrôle des rendements, un cours d'appréciation du bétail, d'une durée de deux jours, a été organisé. Le contrôle des rendements a fait un bien énorme à l'industrie laitière dans ce district progressif.

D'autres sociétés feraient bien de suivre cet exemple. Un secrétaire actif rendrait des services immenses à sa société. Peut-être serait-ce une bonne chose de rassembler les secrétaires de toutes les sociétés, dans une même province, pour discuter la question ensemble, dans le but de poursuivre le travail de façon plus systématique. Nous invitons les fonctionnaires des associations à y réfléchir.

ÉTABLISSEMENT D'UN TROUPEAU AVANTAGEUX.

" Il y a deux mois nous avons vendu notre plus mauvaise vache; elle avait donné 7,014 livres de lait en neuf mois. Nous avons trouvé le contrôle quotidien des rendements très avantageux et en même temps fort intéressant." Voilà ce qu'écrit l'un des membres d'une société de Québec, et sa lettre représente beaucoup d'autres que nous recevons continuellement à ce bureau. On peut juger par là de ce que peut rapporter un troupeau réellement bon quand on voit des propriétaires qui considèrent mauvaises des vaches qui donnent 7,000 livres de lait en neuf mois.

Citons un autre exemple comme preuve de la valeur du contrôle. M. W. E. Mason, de Tyrrell, Ont., écrit ce qui suit: " J'ai vendu une génisse métisse de trois ans pour $150. Sa qualité principale c'est qu'elle avait donné en six mois 6,965 livres de lait ".

Un rendement fort intéressant est celui du troupeau de M. Jas. Hotson, de Innerkip, Ont. M. Hotson tient un relevé complet de la quantité de lait et de gras produite par chaque vache ainsi que du prix de la nourriture et il a constaté que ces treize vaches métisses lui ont donné un profit net, déduction faite du coût de la nourriture, de $23.15 pour une vache de trois ans à $37.25 pour une vache adulte.

Le rendement le plus faible est de 6,210 livres de lait et 232 livres de gras de la vache de trois ans, et même avec cette production relativement faible, la moyenne du troupeau, qui comprend une vache " en arrière ", est de 8,249 livres de lait, dont 273 livres de gras, et la moyenne de revenu est de $65.37 par vache. La nourriture a coûté en moyenne $33.70, variant de $29.02 à $45, et la moyenne de profit net est de $33.20 par vache.

RÉSULTATS OBTENUS À LA MÉTAIRIE DE SAINT-JOSEPH, SAINT-HYACINTHE, QUÉ.

En 1906 la moyenne de production de 51 vaches était de 3,997 livres de lait; en 1907, 45 vaches donnaient en moyenne 4,679 livres; en 1908 il y avait 50 vaches qui donnaient 4,561 livres de lait par tête. En 1909, 45 vaches donnaient 5,495 livres et en 1910, 48 vaches dont la moyenne de production se montait à 5,979 livres.

C'est là une augmentation de 1,982 livres de lait en quatre ans, soit une augmentation de rendement de *cinquante pour cent.*

Pendant cette période, 32 vaches ont été réformées et 13 vaches du troupeau actuel donnent moins de 5,000 livres de lait et doivent être réformées. Le troupeau comprendra alors 15 vaches qui, en 1910, donnaient 6,000 livres de lait et plus, et 20 vaches dont les rendements actuels se chiffrent par 7,000 à 9,000 livres de lait.

Il y a actuellement 22 génisses contre 5 en 1906.

En 1906 la nourriture coûtait $23.84 par tête et le profit net était de $46.37 par vache. En 1910 la nourriture coûtait $53.90 mais le profit était de $84.95 par vache. Ainsi tandis que le coût de la nourriture avait augmenté de $30.06 le profit net s'était accru de $38.58.

Ces chiffres indiquent un excellent mode d'exploitation aussi bien de la part des révérendes Sœurs, propriétaires du troupeau, que du vacher. Les visiteurs sont toujours les bienvenus à la ferme et les cultivateurs du voisinage doivent s'estimer heureux d'avoir dans ce troupeau un modèle de ce que l'on peut accomplir au moyen d'un contrôle intelligemment conduit.

Le troupeau d'Oscar Perreault, de Saint-Paul de Joliette, Qué., fournit également des résultats intéressants. La production totale des cinq vaches a été de 21,850 livres de lait: ces cinq vaches se divisent en deux groupes.

Les trois meilleures vaches ont donné 14,250 livres de lait écrémé à 15 cents les 100 livres, soit..............	$ 21 37
Ajoutons les revenus de la beurrerie et du beurre fabriqué sur la ferme..........................	176 16
	$197 53

Soit une moyenne de *$65.85 par vache.*

Les deux autres vaches ont donné 7,600 livres de lait écrémé à 15 cents les 100 livres, soit....................	$ 11 40
Ajoutons les revenus de la beurrerie et du beurre fabriqué sur la ferme..........................	58 74
	$70 14

Soit une moyenne de *$35.07 par vache* seulement, guère plus de la moitié du rendement individuel des trois autres vaches.

Le revenu de ces cinq vaches atteint un total de $267.67. Les seuls aliments achetés en dehors des fourrages cultivés sur la ferme sont les suivants: 500 livres de farine de graine de lin à $2.25, 200 livres d'avoine concassée à $1.50, soit un coût total de $14.25.

Nous croyons bon d'attirer de nouveau l'attention sur le troupeau de M. S. A. Freeman, de Culloden, Ont. Nous avons signalé, l'année dernière, la production de ce troupeau, qui, de 5,149 livres de lait par vache en 1906 avait été porté à 6,708 livres par vache en 1909. Nous disions alors que M. Freeman espérait atteindre un idéal de 8,000 livres de lait par vache pour ses 70 vaches. Il est intéressant de noter à ce sujet comme un idéal peut s'élever car M. Freeman a déclaré dernièrement en public qu'il visait maintenant une production de *10,000 livres de lait pour chacune de ses 80 vaches.*

La moyenne de production de 1910 est de 7,515 livres de lait par vache et le rendement en argent de $93 par vache. Douze des meilleures vaches donnent 10,426 livres par tête. Cette augmentation de 2,366 livres par tête dans la moyenne de production par vache est attribuée var M. Freeman à la pesée régulière du lait et à l'enregistrement des rendements qui lui permettent de connaître au juste les vaches qui doivent être vendues.

LES RELEVÉS DOIVENT ÊTRE COMPLETS.

Le nombre de vaches dont les relevés sont donnés pour la période entière de lactation pourrait être augmenté de plusieurs milliers si seulement les membres continuaient à envoyer leurs feuilles de relevé pour toute la saison au lieu de s'arrêter après avoir pesé et pris des échantillons pendant six ou sept mois.

Les relevés complets seraient infiniment plus instructifs. Avec l'état de chose actuel un grand nombre de vaches de très grand mérite ne peuvent être comprises dans ce rapport justement parce qu'il s'en faut d'un mois ou deux que le relevé soit complet. N'était cette omission, la moyenne des rendements donnée ici serait plus élevée car nous avons eu plusieurs relevés incomplets qui donnent les totaux forts encourageants de 10,506 livres de lait dont 342 livres de gras et même de 12,320 livres de lait dont 377 livres de gras en huit mois, 11,330 livres de lait dont 330 livres de gras en neuf mois et 13,470 livres de lait dont 452 livres de gras en dix mois.

CONTRÔLE DE L'ALIMENTATION.

Les feuilles de relevé de l'alimentation, fournies par ce bureau, ont été l'objet d'une vive demande. Pour arriver plus facilement à connaître le profit net sur chaque animal nous avons publié un petit registre de troupeau dans lequel on entre, tous les mois, la quantité et la valeur du lait, du gras de beurre et des fourrages consommés par chaque vache. Nous avons reçu beaucoup de demandes pour ce registre.

TABLEAU I.—Comparaisons de troupeaux de la province d'Ontario. Période entière de lactation, 1910.

Nom de l'association.	Troupeau.	Nombre de vaches.	Rendement total du troupeau.		Rendement moyen par vache.		
			Lait.	Gras.	Lait.	Dosage.	Gras.
			liv.	liv.	liv.		liv.
Arkona	A	8	47,751	1,739·8	5,969	3·6	217·4
"	B	11	59,240	2,151·2	5,585	3·6	195·5
"	C	3	14,730	521·1	4,710	3·6	173·7
"	D	4	17,793	678·1	4,448	3·8	169·5
Avonbank	A	8	54,376	1,927·3	6,797	3·5	240·9
"	B	6	40,407	1,443·4	6,734	3·6	240·5
"	C	14	84,655	2,976·5	6,047	3·5	212·6
"	D	7	47,122	1,813·9	6,731	4·2	259·1
"	E	10	64,957	2,177·4	6,495	3·3	217·7
"	F	9	54,390	2,057·5	6,043	3·7	228 6
"	G	4	24,237	888·2	6,059	3·6	222·6
"	H	8	63,177	2,316·6	7,898	3·6	289·5
"	I	3	19,880	736·4	6,626	3·7	245·4
"	J	9	55,647	2,060·1	6,163	3·7	228·9
Bertie	A	7	47,291	1,769·5	6,755	3·7	252·7
"	B	2	15,765	625·2	7,882	3·9	312·6
"	C	2	8,443	288·3	4,221	3·4	144·1
"	D	1	5,923	224·4	5,923	3·7	224·4
"	E	2	14,696	511·8	7,348	3·4	255·9
"	F	1	5,605	198·4	5,605	3·3	198·4
Bertie	G	2	11,990	411·4	5,995	3·4	205·7
"	H	3	26,289	969·9	8,763	3·6	323·3
"	I	3	12,910	452·3	4,303	3·5	150·7
"	J	1	5,980	193·4	5,980	3·2	193·4
Black Creek	A	1	8,740	301·4	8,740	3·4	301·4
"	B	7	52,443	1,788·5	7,942	3·4	255·5
"	C	8	46,922	1,686·5	5,865	3·5	210·8
"	D	5	44,851	1,465·4	8,988	3·2	293·1
"	E	2	11,036	391·6	5,518	3·5	195·8
"	F	8	48,705	1,861·4	6,088	3 8	242·7
Bluevale	A	2	13,125	500·7	6,562	3·8	250·3
Burgessville	A	7	51,900	1,640·2	7,414	3·1	234·3
"	B	1	7,100	193·9	7,100	2·9	193·9
"	C	3	16,280	634·8	5,426	3·9	211·6
"	D	2	19,430	646·5	9,715	3·2	323·2
"	E	1	4,835	167·3	4,835	3·4	167·3
"	F	5	36,085	1,092·7	7,217	3·0	218·5
"	G	2	19,229	543·2	9,614	2·8	271·6

TABLEAU I.—Comparaisons de troupeaux de la province d'Ontario. Période entière de lactation, 1910—*Suite.*

Nom de l'association.	Troupeau.	Nombre de vaches.	Rend. total du troupeau.		Rendement moyen par vache.		
			Lait.	Gras.	Lait.	Dosage.	Gras.
			liv.	liv.	liv.		liv.
Burgessville	H	8	40,585	1,397·5	5,073	3·4	174·7
″	I	2	10,137	347·0	5,068	3·4	173·5
″	J	2	11,260	380·1	5,630	3·4	190·0
Ballymote	A	8	47,790	1,491·8	5,973	3·1	186·4
″	B	5	25,136	846·3	5,027	3·3	169·2
″	C	5	28,959	978·8	5,791	3·3	195·7
″	D	4	24,047	822·0	6,011	3·4	205·5
″	E	5	29,800	1,018·7	5,960	3·4	203·7
Bathurst Mutual	A	9	45,190	1,658·6	5,012	3·6	184·2
″	B	11	41,737	1,445·7	3,994	3·4	131·4
Brooklin	A	1	4,860	158·3	4,860	3·2	158·3
″	B	3	16,898	589·6	5,632	3·5	196·5
Brooksdale	A	4	23,430	828·8	5,857	3·5	207·2
″	B	9	53,110	1,893·1	5,901	3·5	210·3
″	C	4	29,581	1,055·2	7,395	3·5	263·8
″	D	1	3,693	161·6	3,693	4·3	161·6
Camlachie	A	2	8,540	327·8	4,270	3·8	163·9
″	B	6	35,534	1,190·5	5,922	3·3	198·4
″	C	2	10,130	352·3	5,065	3·4	176·1
Canboro	A	5	41,010	1,379·9	8,202	3·3	275·9
″	B	11	63,392	2,200·1	5,763	3·4	200 0
Cassel	A	10	75,674	2,463·1	7,567	3·2	246·3
″	B	8	40,017	1,362·5	5,002	3·4	170 3
″	C	4	19,869	657·8	4,967	3·3	164·4
″	D	1	5,300	167·0	5,300	3·1	167·0
″	E	5	34,804	1,249·9	6,960	3·6	249·9
″	F	3	20,365	647·7	6,788	3·1	215·9
″	G	6	38,411	1,297·1	6,402	3·3	216·2
″	H	11	75,315	2,751·8	6,846	3·6	250·1
″	I	3	25,120	877·7	8,373	3·1	292·5
″	J	2	12,380	438·3	6,190	3·5	219·1
″	K	2	9,720	347·9	4,860	3·5	173·9
″	L	14	73,451	2,401·5	5,246	3·2	171·5
″	M	3	18,900	654·1	6,300	3·4	218·0
Central Smith	A	12	71,691	2,484·1	5,974	3·4	207·0
″	B	2	12,345	457·4	6.172	3 6	228·7
″	C	13	109,258	3,575·8	8,404	3·2	275·0
″	D	5	32,454	1,183·4	6,490	3·6	236·7
″	E	3	24,180	817·0	8,060	3·4	272·3
Corinth	A	6	28,020	1.027·7	4,670	3·6	171·3
″	B	4	19,074	617·5	4,768	3·2	154·3
″	C	1	4,630	153·0	4,630	3·3	153·0
″	D	1	5,835	155·3	5,835	2·6	155·3
Dalmeny	A	10	60,436	2,231·4	6,043	3·6	223·1
″	B	5	26,788	997·6	5,357	3·7	199·5
East and West Oxford	A	14	103,678	3,157·6	7,405	3·0	224·1
″	B	4	20,533	876·1	5,133	4·2	219·0
″	C	3	28,894	847·2	9,631	2·9	282·4
″	D	4	35,211	1,227·3	8,802	3·5	306·8
Elma	A	11	43,867	1,501·2	3,988	3·4	136·4
″	B	7	40,716	1,521·6	5,816	3·7	217·2
″	C	12	64,840	2,298·5	5,403	3·5	191·5
″	D	3	15,675	561·3	5,225	3·6	187·1
″	E	8	42,607	1,450·7	5,326	3·4	181·3
″	F	12	73,393	2,822·8	6,116	3·8	235·2
″	G	8	42,579	1,715·1	5,322	4·0	214·4
″	H	5	20,699	723·6	4,139	3·5	144·7
″	I	11	66,983	2,321·4	6,089	3·4	211·0
″	J	9	59,551	2,017·9	6,616	3·3	224·2
″	K	7	34,799	1,259·7	4,971	3·6	179·9
″	L	10	56,968	1,919·3	5,696	3·3	191·9

TABLEAU I.—Comparaisons de troupeaux de la province d'Ontario. Période entière de lactation, 1910—*Suite.*

Nom de l'association.	Troupeau.	Nombre de vaches.	Rend. total du troupeau. Lait.	Gras.	Rendement moyen par vache Lait.	Dosage.	Gras.
			liv.	liv.	liv.		liv.
Elma	M	11	61,004	2,178·9	5,546	3·5	198·0
"	N	8	47,392	1,705·7	5,921	3·6	214·4
"	O	7	38,516	1,345·8	5,502	3 5	192·2
"	P	4	21,310	754·1	5,327	3·5	188·5
"	Q	5	27,903	1,046·3	5,580	3·7	209·2
German Union	A	4	20,701	711·3	5,175	3·4	177·8
"	B	7	47,160	1,547·4	6,737	3·2	221·0
"	C	4	23,450	887·8	5,862	3·7	221·9
"	D	6	40,585	1,456·5	6,764	3·6	242·7
"	E	10	59,655	2,217·2	5,965	3·7	221·7
"	F	11	75,016	2,638·0	6,819	3·5	239·8
"	G	6	34,873	1,150·7	5,812	3·3	191·7
"	H	6	29,940	935·9	4,990	3·1	155·9
Hickson	A	10	68,080	2,435·0	6,808	3·5	243·5
Innerkip	A	16	77,380	2,922·4	4,836	3·7	182·6
"	B	15	83,025	3,171·8	5,535	3·8	211·4
"	C	4	25,093	975·5	6,273	3·9	243·8
"	D	7	60,992	1,971·3	8,713	3·2	281·6
"	E	4	33,280	1,060·6	8,320	3·2	265·1
Keene	A	5	38,933	1,200·7	7,786	3·1	240·1
"	B	3	16,340	583·6	5,436	3·5	194·5
"	C	4	26,052	876·8	6,513	3·5	219 2
"	D	7	44,862	1,541·3	6,408	3·4	220·2
Kerwood	A	4	25,792	981·6	6,448	3·8	245·4
"	B	1	3,733	130·8	3,733	3·5	130·8
"	C	5	26,020	1,250·1	5,204	4·8	250·0
Kintore	A	6	44,730	1,447·1	7,455	3·2	241·2
Lorneville	A	1	3,980	137·6	3,980	3·4	137·6
"	B	5	27,745	956·4	5,549	3·4	191·2
Maple Grove	A	5	23,100	907·3	4,620	3·9	181·4
Milton	A	15	124,953	4,291·8	8,330	3·4	286·1
"	B	2	11,050	382·2	5,525	3·5	191·1
"	C	2	18,490	673·6	9,245	3·6	336·8
Morewood	A	1	7,410	269·2	7,410	3·6	269·2
McDonald	A	16	72,151	2,911·0	4,509	4·0	181·3
Norwich Gore	A	11	100,060	3,183·2	9,096	3·1	289·4
"	B	6	40,335	1,518·7	6,722	3·7	253·1
"	C	2	12,560	404·1	6,280	3·2	202·0
"	D	4	25,330	828·4	6,332	3·1	207·1
"	E	4	20,965	668·1	5,241	3 2	167·0
"	F	3	16,330	490·4	5,443	3·0	163·4
Norwich Junction	A	1	3,870	130·8	3,870	3·3	130·8
"	B	3	15,132	487·5	5,044	3 2	162·5
Peterboro	A	4	25,799	870·3	6,449	3·3	217·5
"	B	6	36,634	1,397·3	6,105	3·8	232·8
Pine Grove	A	1	6,318	256·6	6,318	4·0	256·6
"	B	1	11,599	483·4	11,599	4·2	483·4
Prescott	A	25	142,509	5,012·0	5,700	3·5	200·4
"	B	10	50,881	1,547·3	5,088	3·0	154·7
Rockford	A	15	130,492	3,889·0	8,699	3·0	259·9
"	B	3	13,274	448·9	4,424	3·4	149 6
"	C	1	6,380	206·6	6,380	3·2	206·6
Shearer	A	7	46,392	1,428·4	6,627	3·0	204·0
"	B	8	58,362	1,730·8	7,295	2·9	216·3
"	C	12	65,122	2,242·8	5,427	3·4	186·9
"	D	11	76,820	2,629·5	6,983	3·4	239·0
Spencerville	A	10	47,619	1,595·3	4,761	3·3	159·5
"	B	13	54,040	1,827·3	4,157	3·4	140·5
"	C	7	28,806	1,036·3	4,115	3·6	148·0
"	D	8	39,948	1,442·1	4,993	3·6	180·2
"	E	10	52,984	1,888·1	5,298	3·5	188·8

TABLEAU I.—Comparaisons de troupeaux de la province d'Ontario. Période entière de lactation, 1910—*Fin.*

Nom de l'association.	Troupeau.	Nombre de vaches.	Rendement total du troupeau. Lait.	Rendement total du troupeau. Gras.	Rendement moyen par vache. Lait.	Rendement moyen par vache. Dosage.	Rendement moyen par vache. Gras.
			liv.	liv.	liv.		liv.
Spencerville	F	4	20,055	679·1	5,013	3·3	169·7
Spring Creek	A	5	60,340	2,003·2	12,068	3·3	400·6
"	B	7	49,643	1,513·8	7,092	3·0	216·5
"	C	9	71,766	2,492·3	7,963	3·4	276·9
"	D	1	7,850	244·0	7,850	3·1	244·0
"	E	5	44,450	1,736·9	8,890	3·9	347·4
"	F	11	77,895	2,446·9	7,081	3·1	222·4
"	G	1	5,130	149·5	5,130	2·9	149·5
"	H	6	32,349	1,027·4	5,391	3·1	171·2
"	I	7	39,271	1,406·0	5,610	3·6	200·9
Star	A	9	58,364	1,793·4	6,481	3·0	199·2
"	B	7	43,838	1,456·6	6,262	3·3	208·1
St. George	A	5	41,326	1,376·7	8,265	3·3	275·3
"	B	3	20,182	698·5	6,727	3·4	232·8
"	C	1	3,650	130·9	3,650	3·6	130·9
"	D	2	6,660	233·9	3,330	3·5	116·9
"	E	3	20,800	669·0	6,933	3·2	223·0
St. Mary's	A	4	21,950	767·2	5,487	3·5	191·8
"	B	3	18,845	610·3	6,281	3·2	203·4
Thamesford	A	13	102,542	3,109·3	7,887	3·0	239·1
"	B	10	55,734	1,781·0	5,573	3·2	178·1
Thedford	A	6	33,664	1,113·4	5,610	3·3	185·5
"	B	2	14,858	467·7	7,429	3·1	233·8
"	C	5	33,049	1,038·9	6,609	3·1	207·8
"	D	4	24,913	800·9	6,228	3·2	200·2
Trewern	A	4	19,921	666·8	4,980	3·3	166·7
Trowbridge	A	9	46,377	1,704·8	5,153	3·6	189·4
"	B	6	33,672	1,235·0	5,612	3·6	205·8
"	C	10	45,601	1,608·6	4,560	3·5	160·8
"	D	5	29,279	1,329·2	5,855	4·5	265·8
Wallace	A	3	21,911	722·1	7,303	3·3	240·7
"	B	6	32,665	1,183·3	5,444	3·6	197·2
"	C	5	22,960	751·5	4,592	3·3	150·3
"	D	12	59,244	1,997·9	4,937	3·3	166·5
"	E	10	39,884	1,394·5	3,988	3·5	139·4
Westwood	A	3	15,025	593·7	5,008	3·9	197·9
"	B	6	31,618	1,075·9	5,269	3·4	179·3
Wooler	A	6	36,547	1,456·6	6,091	3·9	242·7
"	B	5	24,018	872·6	4,803	3·6	174·5
"	C	8	42,615	1,447·1	5,327	3·3	180·9

La moyenne de production des 1,185 vaches comprises dans ce tableau est de 6,162 livres de lait, dosant 3·46 pour 100, et contenant 213·3 livres de gras.

Au premier coup d'œil jeté sur ce tableau on s'aperçoit que la moyenne est très généreuse pour les troupeaux de Bathurst, Elma et Wallace qui ne donnent que 3,990 livres de lait, soit *2,172 livres de moins* que la moyenne générale.

Une comparaison entre le troupeau A, de Spring-Creek, et le troupeau B, de Bathurst-Mutual, révèle ce fait surprenant que le propriétaire de ce dernier troupeau devrait tenir *trois fois plus de vaches* pour produire autant de lait et de gras que le premier.

Les *cinq vaches* ont donné 60,340 livres de lait; il faudrait donc *quinze vaches* avec une moyenne de 3,994 livres de lait comme celles du troupeau B pour produire autant que ces cinq vaches.

C'est là un exemple, dans le premier cas, de vaches qui travaillent pour le cultivateur et dans le second d'un cultivateur qui travaille pour ses vaches.

Le troupeau A, de Norwich-Junction, se signale par une moyenne, sur 11 vaches, de 9,096 livres de lait, dosant 3·1 pour 100, dont 289 livres de gras. Ces chiffres offrent un contraste frappant avec ceux du troupeau A, Elma où la moyenne de 11 vaches n'est que 3,988 livres de lait, dosant 3·4, soit 136 livres de gras, *moins de moitié.*

Citons ici plusieurs rendements individuels excellents:—

8,230	livres de lait,	265	livres de gras.
8,600	"	334	"
9,600	"	336	"
10,445	"	355	"
11,520	"	386	"
12,420	"	406	"
13,530	"	472	"

Ces hauts rendements se fondent dans la moyenne et passent inaperçus. Inclus dans la moyenne, du troupeau auquel ils appartiennent, des groupes de troupeaux de la société, ou compris dans les totaux des sociétés de la province, leur mérite est complètement effacé. Ils ne servent qu'à augmenter d'une petite fraction le rendement des troupeaux qui ne donnent en moyenne que 5,000 livres de lait et 173 livres de gras ou 4,500 livres de lait et 161 livres de gras.

Puisqu'il est définitivement établi qu'il existe, dans diverses parties du Dominion, des vaches possédant l'aptitude voulue pour donner ces fortes productions, n'est-il pas grand temps que les patrons ordinaires s'appliquent à contrôler les rendements afin d'augmenter promptement la moyenne générale de production?

TABLEAU II.—Comparaisons de troupeaux de la province d'Ontario. Période entière de lactation, 1910. Poids seulement.

Nom de l'association.	Troupeau.	Nombre de vaches.	Rendement total du troupeau. Lait.	Rendement moyen par vache. Lait.
			liv.	liv.
Avonbank	A	8	54,529	6,816
Belmont	A	1	7,941	7,941
Black Creek	A	4	19,930	4,982
Cleland	A	10	37,236	3,723
Corinth	A	8	55,806	6,726
Culloden	A	33	230,960	6,999
Glanworth	A	15	95,900	6,393
"	B	18	111,665	6,203
"	C	5	31,483	6,296
Harrietsville	A	6	59,466	9,911
"	B	2	8,869	4,434
Keene	A	2	13,740	6,870
Mapleton	A	5	24,754	4,950
"	B	6	44,722	7,453
"	C	2	9,708	4,854
North Oxford	A	10	74,792	7,479
"	B	5	42,972	8,594
"	C	5	35,487	7,097
"	D	7	36,103	5,157
"	E	8	57,520	7,190
"	F	14	71,623	5,116
Reaboro	A	5	25,045	5,009
South Lanark	A	9	41,948	4,661
"	B	9	48,343	5,371
"	C	7	27,271	3,895
"	D	10	52,840	5,284
"	E	16	97,917	6,119
"	F	1	4,980	4,980
"	G	17	108,107	5,284
"	H	4	20,330	5,082
Spencerville	A	9	38,881	4,320
Springford	A	15	98,662	6,577
St. Mary's	A	9	64,723	7,191
Vernon	A	16	86,224	5,389
Verschoyle	A	16	97,736	6,108
"	B	12	59,101	4,925
"	C	15	88,210	5,880

La moyenne de production des 344 vaches comprises dans ce tableau est de 6,056 livres de lait.

Les rendements varient de 3,723 livres par vache dans la société Cleland à 9,911 livres dans le troupeau A de Harrietsville.

Les *cinq vaches* du troupeau B de North-Oxford donnent au-dessus de 4,000 livres de lait, *de plus que les neuf vaches* du troupeau de Spencerville.

Que de travail on économiserait sur nos fermes si l'on gardait de meilleures vaches.



FIG. 1.

Deux métisses Ayrshire, St-Prosper, Qué. Société de contrôle de vaches laitières, 1910.
A droite : âge 7, rendement 7,697 liv. de lait, épreuve 4·0, gras 314 liv. A gauche : âge 5, rendement 6,718 liv. de lait, épreuve 3·9, gras 267 liv.



FIG. 2.

Deux métisses Shorthorn, St-Edwidge, Qué. Société de contrôle de vaches laitières, 1910.
A droite : âge 13, rendement 7,470 liv. de lait, épreuve 3·7, gras 276 liv. A gauche : âge 8, rendement 6,835 liv. de lait, épreuve 3·8, gras 260 liv.



FIG. 1.—Ayrshire, St-Armand, Qué. Société de contrôle de vaches laitières, 1910.
Age 12, rendement 7,707 liv. de lait, épreuve 3·8, gras 293 liv.



FIG. 2.—Métis Jersey, Cowansville, Qué. Société de contrôle de vaches laitières,
Age 12, rendement 9,690 liv. de lait, épreuve 4·8, gras 472 liv.



FIG. 3—Vache canadienne, St-Prosper, Qué. Société de contrôle de vaches laitières, 1910.
Age 8, rendement 7,797 liv. de lait, épreuve 3·9, gras 302 liv.

TABLEAU III.—Comparaisons de troupeaux individuels de la province d'Ontario. Période entière de lactation, 1910. Poids seulement.

—	Numéro du troupeau.	Nombre de vaches.	Rendement total du troupeau. Lait.	Rendement moyen par vache. Lait.
			Liv.	Liv.
Individuel	1	7	35,938	5,154
"	2	4	17,038	4,259
"	3	10	67,125	6,712
"	4	3	15,481	5,160
"	5	4	25,019	6,254
"	6	3	18,208	6,069
"	7	2	9,454	4,727
"	8	4	38,105	9,526
"	9	2	14,271	7,135
"	10	12	61,901	5,158
"	11	11	59,018	5,365
"	12	3	15,922	5,307
"	13	6	38,361	6,393
"	14	18	152,047	8,447
"	15	18	130,777	7,265
"	16	17	97,195	5,717
"	17	17	96,523	5,677
"	18	3	14,259	4,753
"	19	7	53,420	7,631

La production moyenne des 151 vaches comprises dans ce tableau est de 6,424 livres de lait.

Dans le troupeau n° 14, se trouvent trois relevés individuels de plus de 10,200 livres de lait, le rendement le plus faible est de 6,160 livres. La moyenne de 8,447 livres pour les dix-huit vaches est à noter.

La moyenne de production du troupeau n° 10 est considérablement affaiblie par les deux rendements de 3,940 et 2,498 livres de lait (les âges de ces deux vaches n'ont pas été donnés par le propriétaire). Il y a des rendements de 6,460 et 7,380 livres parmi les 12 vaches.

Pour la grande majorité des vaches dont nous recevons les relevés, la période complète de lactation rentre entièrement dans l'année du calendrier. Il en est quelques-unes cependant qui donnent du lait disons cinq ou six mois dans une année, et quatre ou cinq mois l'année suivante; ces relevés, de même que ceux de plusieurs vaches qui n'ont pas vêlé et qui ont été traites plus d'une année, sont comprises dans les tableaux de production de douze mois.

Par suite de cette distinction, il y a beaucoup de troupeaux qui ne paraissent avoir qu'un petit nombre de vaches.

TABLEAU IV.—Comparaisons de troupeaux de la province d'Ontario. Période de lactation de douze mois, 1910.

Nom de l'association.	Troupeau.	Nombre de vaches.	Rendement total du troupeau. Lait.	Gras.	Rendement moyen par vache. Lait.	Dosage	Gras.
			liv.	liv.	liv.		liv.
Avonbank	A	1	4,250	161·1	4,250	3·7	161·1
"	B	2	10,618	401·1	5,309	3·7	200·8
Beaverton	A	5	29,042	1,148·3	5,808	3·9	229·6
Bertie	A	2	12,670	439·2	6,335	3·4	219·6
"	B	4	31,093	1,151·6	7,773	3·7	287·9
"	C	3	16,081	571·8	5,360	3·5	190·6
"	D	1	7,250	215·9	7,250	2·9	215·9
"	E	3	15,640	684·9	5,213	4·3	228·3
"	F	2	10,610	379·0	5,305	3·5	189·5
"	G	2	15,425	518·4	7,712	3·3	259·2
"	H	4	24,423	884·6	6,105	3·6	221·1
"	I	3	15,150	631·0	5,050	4·1	210·3
"	J	3	19,535	756·4	6,511	3·9	252·1
"	K	4	22,542	798·6	5,635	3·5	199·6
"	L	4	35,032	1,476·5	8,758	4·2	369·1
"	M	8	45,531	1,686·1	5,681	3·7	210·7
Black Creek	A	6	46,397	1,576·9	7,732	3·3	262·8
"	B	3	20,218	774·1	6,739	3·8	285·0
"	C	3	35,330	1,127·4	11,777	3·1	375·8
"	D	7	54,530	1,783·1	7,790	3·2	254·7
"	E	6	38,597	1,540·1	6,433	4·0	256·6
"	F	2	22,968	736·2	11,484	3·2	368·1
Brooksdale	A	13	87,730	3,227·9	6,748	3·6	248·3
"	B	2	17,140	615·0	8,750	3·6	307·5
"	C	3	25,739	872·9	8,579	3·6	290·9
Brooklin	A	3	16,123	556·4	5,374	3·4	185·4
"	B	7	45,528	1,533·0	6,504	3·3	219·0
Burgessville	A	2	18,280	554·0	9,140	3·0	227·0
"	B	1	6,145	244·3	6,145	4·0	244·3
"	C	1	9,444	288·4	9,444	3·2	288·4
"	D	1	8,355	253·3	8,355	3·0	253·3
Camlachie	A	5	35,581	1,063·8	6,116	3·4	212·7
"	B	4	18,811	718·2	4,702	3·8	179·5
"	C	2	8,479	290·0	4,239	3·4	145·0
Cassel	A	5	22,940	1,087·2	5,988	3·6	217·4
"	B	2	12,080	499·7	6,040	4·1	249·8
"	C	3	23,062	882·9	7,687	3·8	294·3
"	D	2	17,438	607·9	8,719	3·5	303·9
"	E	3	24,115	869·0	8,038	3·6	289·6
"	F	1	7,460	289·1	7,460	3·8	289·1
Central Smith	A	6	54,910	1,822·3	9,151	3·3	303·7
Dalmeny	A	9	55,301	2,132·7	6,144	3·8	236·9
East et West Oxford	A	3	38,455	1,122·8	12,818	2·9	377·6
"	B	11	107,575	3,645·5	9,779	3·4	331·4
Elma	A	1	6,320	229·1	6,320	3·6	229·1
"	B	2	14,381	479·2	7,190	3·3	239·6
"	C	2	9,680	400·4	4,840	4·1	200·2
"	D	1	5,925	224·8	5,925	3·8	224·8
"	E	2	15,794	526·8	7,897	3·3	263·4
German Union	A	2	13,530	467·1	6,765	3·4	233·5
"	B	8	52,391	2,006·4	6,549	3·8	250·8
Hickson	A	6	48,568	1,645·8	8,094	3·4	274·3
Innerkip	A	13	107,237	3,560·9	8,249	3·4	273·7
"	B	7	56,460	1,848·7	8,065	3·2	264·1
"	C	3	35,105	1,121·4	11,701	3·1	373·8
Keene	A	2	15,373	530·6	7,686	3·4	265·3
"	B	3	24,415	849·7	8,138	3·4	283·2
Kerwood	A	6	41,920	1,595·4	6,986	3·8	265·9
Kintore	A	4	34,986	1,034·9	8,746	2·9	258·7
Lorneville	A	4	19,590	680·1	4,896	3·4	170·0
"	B	4	18,940	660·5	4,735	3·5	165·1

TABLEAU IV.—Comparaisons de troupeaux de la province d'Ontario. Période de lactation de douze mois, 1910—*Suite.*

Nom de l'association.	Troupeau.	Nombre de vaches.	Rendement total du troupeau.		Rendement moyen par vache.		
			Lait.	Gras.	Lait.	Dosage	Gras.
			liv.	liv.	liv.		liv.
Maple Grove	A	2	9,790	374·6	4,895	3·8	187·3
Milton	A	5	52,141	1,725·7	10,428	3·3	345·1
"	B	6	35,295	1,313·5	5,882	3·7	218·9
"	C	9	80,660	2,833·7	8,962	3·5	314·8
Morewood	A	11	82,593	3,092·9	7,508	3·7	281·1
Peterboro	A	1	7,970	234·1	7,970	3·0	234·1
Rockford	A	3	25,820	784·0	8,606	3·0	261·3
Shearer	A	2	11,996	395·6	5,998	3·3	197·8
"	B	1	9,935	297·5	9,935	3·0	297·5
Spring Creek	A	2	19,530	719·9	9,765	3·7	359·9
"	B	8	63,902	2,132·1	7,987	3·3	266·5
"	C	1	9,010	338·0	9,010	3·7	338·0
"	D	11	112,296	3,431·5	10,209	3·0	311·9
"	E	9	87,584	2,878·2	9,731	3·2	319·8
"	F	9	74,180	2,395·1	8,282	3·2	266·1
"	G	5	39,232	1,252·5	7,646	3·2	250·5
"	H	1	11,840	419·8	11,840	3·5	419·8
"	I	1	8,750	296·5	8,750	3·3	296·5
Star	A	2	15,701	474·0	7,852	3·0	237·0
St. George	A	5	42,830	1,667·3	8,566	3·8	333·4
"	B	16	100,950	3,293·9	6,309	3·2	205·8
"	C	3	21,464	787·7	7,154	3·6	262·5
"	D	9	80,943	2,582·7	8,993	3·1	286·9
"	E	10	42,935	1,554·9	4,293	3·6	155·4
"	F	6	38,665	1,309·1	6,442	3·4	218·2
"	G	4	23,580	850·2	5,895	3·6	212·5
"	H	4	21,400	822·1	5,350	3·8	205·5
St. Mary's	A	6	38,232	1,264·6	6,372	3·3	210·7
"	B	2	11,995	502·3	5,997	4·2	251·1
Thedford	A	2	12,666	425·4	6,333	3·4	217·7
"	B	4	33,945	980·2	8,486	2·9	245·0
Trewern	A	1	10,260	305·8	10,260	2·9	305·8
Wallace	A	4	31,272	1,010·6	7,818	3·2	252·6
"	B	1	5,799	201·2	5,799	3·4	201·2

La moyenne de production des 403 vaches dans ce troupeau est de 7,417 livres de lait, dosant 3·4, et contenant 256 livres de gras.

Dans le troupeau B de Bertie la moyenne des quatre vaches est de 7,773 livres de lait et 287 livres de gras, mais la production d'une vache monte jusqu'à 10,268 livres de lait et 383 livres de gras, tandis qu'une autre des quatre ne donne que 5,010 livres de lait et 195 livres de gras. C'est là un bon exemple de ce que font généralement les moyennes; elles réduisent au même niveau les hautes et les faibles productions. Le contrôle du rendement fait ressortir les bonnes productions, montre la valeur de chaque vache, fixe la responsabilité là où elle appartient et permet de découvrir celles qui refusent de faire un travail honnête pendant la saison.

Les rendements individuels dans ce tableau varient de 4,435 livres de lait et 160 livres de gras, donnés par des vaches de 5, 8 et 11 ans, à une production totale de 14,430 livres de lait et 439 livres de gras.

Un des faits les plus encourageants que présente ce tableau c'est que 16 troupeaux différents renferment des vaches qui donnent plus de 300 livres de gras de beurre.

Le troupeau B de East et West Oxford a un bon relevé: 11 vaches donnent une moyenne de 9,779 livres de lait dont 331 livres de gras.

Le troupeau D, de Spring-Creek, avec ses onze vaches dépasse la moyenne idéale de 10,000 livres.

TABLEAU V.—Comparaisons de troupeaux de la province d'Ontario. Période de lactation de douze mois, 1910. Poids seulement.

Nom de l'association.	Troupeau.	Nombre de vaches.	Rendement total du troupeau. Lait.	Rendement moyen par vache. Lait.
			liv.	liv.
Avonbank	A	1	7,036	7,036
Belmont	A	7	70,536	10,077
Black Creek	A	9	60,103	6,677
Corinth	A	1	10,570	10,570
Culloden	A	25	232,045	9,280
Mapleton	A	1	9,020	9,020
"	B	1	7,520	7,520
"	C	11	97,222	8,838
North Oxford	A	7	42,690	6,099
"	B	2	14,181	7,090
"	C	1	8,670	8,670
"	D	8	78,451	9,806
"	E	6	44,740	7,456
"	F	5	47,886	9,577
"	G	7	42,690	6,099
"	H	1	8,690	8,690
"	I	8	78,451	9,806
"	J	6	44,740	7,456
"	K	5	47,886	9,577
South Lanark	A	7	50,149	7,164

La moyenne de production des 119 vaches comprises dans ce tableau est de 8,430 livres de lait.

Quelques rendements individuels de 10,000, 11,000 et de plus de 12,000 livres de lait sont compris dans ce tableau, ainsi que des rendements de moins de 5,000 livres.

TABLEAU VI.—Comparaisons de troupeaux individuels de la province d'Ontario. Période de lactation de douze mois, 1910. Poids seulement.

	Numéro du troupeau.	Nombre de vaches.	Rendement total du troupeau. Lait.	Rendement moyen par vache. Lait.
			liv.	liv.
Individuel	20	8	38,410	4,801
"	21	4	18,401	4,600
"	22	8	65,736	8,217
"	23	10	84,358	8,435
"	24	9	51,916	5,747
"	25	7	62,816	8,973
"	26	2	11,033	5,516
"	27	3	19,105	6,368
"	28	3	31,950	10,650
"	29	2	15,565	7,782
"	30	10	73,187	7,318
"	31	14	109,815	7,843
"	32	10	55,769	5,576
"	33	13	72,709	5,593

La moyenne de production des 103 vaches de ce troupeau est de 6,900 livres de lait.

Cette moyenne comprend six rendements individuels de plus de 10,000 livres.

La plus faible production se trouve dans le troupeau n° 20, une vache qui donne 3,774 livres de lait.

La deuxième production plus faible se trouve dans le troupeau n° 30, où une vache de sept ans ne donne que 3,868 livres de lait; la plus haute production individuelle des 103 vaches se trouve également dans ce troupeau: 11,869 livres. Il y a ainsi *un écart de 8,000 livres de lait* entre la production de deux vaches dans le même troupeau.

Dans le troupeau n° 23 chaque vache donne plus de 6,300 livres de lait.

Supposons que le propriétaire du troupeau n° 23 garde *100 vaches,* le propriétaire du troupeau n° 20 *devrait en garder 175* s'il désirait obtenir autant de lait.

Dans le troupeau n° 30 se touve une vache qui donne 12,860 livres de lait.

La variation dans le troupeau n° 31 est de 2,334 livres de lait à 8,412 livres.

TABLEAU VII.—Comparaisons de troupeaux de la province de Québec. Période entière de lactation, 1910.

Nom de l'association.	Troupeau.	Nombre de vaches.	Rendement total du troupeau.		Rendement moyen par vache.		
			Lait.	Gras.	Lait.	Dosage.	Gras
			liv.	liv.	liv.		liv.
Adamsville	A	4	17,933	698·3	4,482	3·8	174·5
"	B	2	7,228	292·5	3,614	4·0	146·2
"	C	14	64,588	2,380·1	4,611	3·7	170·0
"	D	1	3,520	138·6	3,520	3·9	138·6
Bedford	A	3	9,909	387·9	3,303	3·9	129·9
"	B	12	69,105	2,146·8	5,008	3·5	178·9
Belœil	A	9	48,874	1,853·7	5,430	3·8	205·9
"	B	5	28,409	1,086·1	5,681	3·8	217·2
"	C	10	45,970	1,823·7	4,597	3·9	182·3
"	D	6	37,230	1,434·9	6,205	3·8	239·1
"	E	5	18,880	704·2	3,776	3·7	140·8
"	F	5	23,523	913·6	4,704	3·8	182·7
"	G	5	18,136	753·0	3,627	4·1	150·6
"	H	1	6,065	228·5	6,065	3·7	228·5
Cap St. Gabriel	A	11	53,442	2,239·5	4,858	4·2	203·5
"	B	6	36,183	1,434·8	6,030	3·9	239·1
"	C	9	37,703	1,548·3	4,189	4·1	172·0
"	D	9	37,900	1,543·1	4,211	4·0	171·4
"	E	6	30,670	1,306·2	5,111	4·0	217·7
"	F	6	17,061	738·0	2,843	4·3	123·0
"	G	4	15,956	646·1	3,989	4·0	161·5
"	H	5	26,130	1,028 2	5,226	3·9	205·6
"	I	10	45,424	1.877·9	4,542	4·1	187·7
"	J	4	16,682	725·5	4,170	4·3	181·4
"	K	5	22,940	908·5	4,588	3·9	181·7
Coaticook	A	3	18,423	663·8	6,141	3·6	221·2
"	B	2	7304	280·2	3,652	3·9	140·1
Compton	A	10	34,825	1,236·7	3,482	3·5	123·6
"	B	20	77,324	2,606·7	3,866	3·3	130.3
"	C	6	30,671	1,120·4	5,111	3·6	186·7
"	D	7	36,674	1,368·4	5,239	3.7	195·4
Clarenceville	A	4	19,752	668·7	4,938	3·3	164·1
Cowansville	A	3	20,790	1,005·6	6,930	4·8	335·2
"	B	12	72,150	2,747·8	6,012	3·8	229·1
"	C	1	5,110	215·6	5,110	4·2	215·6
"	D	16	64,620	2,703·3	4,038	4·1	168·9
"	E	12	60,480	2,329·9	5,040	3·8	194·1
"	F	5	22,194	965·2	4,438	4·3	193·0
"	G	12	61,140	2,406·7	5,094	3·9	200·5
Dairy Valley	A	5	33,038	1,013·4	6,607	3·0	202·6
"	B	18	74,059	2,529·1	4,114	3·5	146·0
"	C	2	6,675	291·7	3,337	4·0	145·8
"	D	9	29,820	1,140·2	3,303	3·8	126·6
"	E	4	17,109	643·8	4,277	3·7	160·9
Dixville	A	11	41,571	1,569·1	3,779	3·7	142·6
"	B	8	33,297	1,429·0	4,162	4·2	178·6
"	C	12	40,240	1,702·8	3,354	4·2	141·9
"	D	5	23,013	1,026·0	4,602	4·4	205·2
"	E	4	14,153	549·0	3,537	3·8	137·2
Dunham	A	6	24,497	1,026·9	4,082	4·1	171·1
Fitch Bay	A	8	36,079	1,300·8	4,509	3·6	162·6
"	B	8	36,674	1,304·9	4,584	3·5	163·1
Foster	A	12	54,347	2,264·1	4,528	4·1	188·6
"	B	7	32,595	1,489·5	4,656	4·5	212·7
"	C	7	31,261	1,221·4	4,465	3·9	174·4
"	D	10	37,675	1,504·4	3,767	4·0	150·4
Frelighsburg	A	12	55,295	2,325·1	4,607	4·2	193·9
"	B	4	12,920	521·8	3,230	4·0	130·4
Griffin	A	9	39,796	1,531·3	4,421	3·8	170·1
"	B	6	27,935	1,095·1	4,655	3·9	182·5
"	C	6	21,465	875·8	3,577	4·0	145·9
"	D	8	38,730	1,495·7	4,841	3·8	186·9
"	E	9	33,970	1,315·0	3,774	3·8	146·1

TABLEAU VII.—Comparaisons de troupeaux de la province de Québec. Période entière de lactation, 1910—*Suite.*

Nom de l'Association.	Troupeau.	Nombre de vaches.	Rendement total du troupeau. Lait.	Rendement total du troupeau. Gras.	Rendement moyen par vache. Lait.	Rendement moyen par vache. Dosage.	Rendement moyen par vache. Gras.
			liv.	liv.	liv.		liv.
Hatley Centre	A	9	37,025	1,357·6	4,113	3·4	150·8
Henryville	A	2	8,290	297·0	4,145	3·5	148·5
L'Assomption	A	3	15,117	591·1	5,039	3·9	197·0
"	B	8	50,518	2,275·5	6,314	4·5	284·4
Marbleton	A	3	19,574	717·1	6,524	3·6	239·0
"	B	4	19,890	678·2	4,972	3·4	169·5
Melboro	A	16	56,862	2,141·0	3,553	3·7	133·8
"	B	5	19,456	722·5	3,891	3·7	144·5
"	C	10	57,166	1,977·2	5,716	3·4	197·7
Martinville	A	2	8,038	278·7	4,019	3·4	139·3
"	B	9	33,377	1,321·1	3,708	3·9	146·7
"	C	6	27,648	965·5	4,608	3·4	160·9
"	D	7	27,080	1,036·3	3,868	3·8	148·0
"	E	6	21,444	782·6	3,574	3·6	130·4
North Hatley	A	10	45,119	1,682·2	4,511	3·7	168·2
"	B	4	23,180	954·8	5,792	4·1	238·7
"	C	3	16,502	617·0	5,500	3·7	205·6
Notre Dame de Stanbridge	A	9	47,433	1,686·9	5,270	3·5	187·4
" "	B	11	58,351	2,329·2	5,304	3·9	211·7
" "	C	5	21,203	780·2	4,240	3·6	156·0
Ormstown	A	6	30,180	1,315·1	5,030	4·3	219·1
Point du Jour	A	7	34,244	1,369·1	4,892	3·9	195·5
"	B	3	12,540	452·7	4,180	3·6	150·9
"	C	4	20,276	802·2	5,069	3·9	200·5
"	D	3	14,978	635·8	4,992	4·4	211·9
"	E	3	14,618	577·9	4,872	3·9	192·6
Richmond et Melbourne	A	2	10,145	378·6	5,072	3·7	189·3
" "	B	6	28,708	1,033·3	4,784	3·6	172·2
" "	C	6	35,468	1,385·8	5,911	3·9	230·9
St. André Avellin	A	4	18,174	869·6	4,543	4·8	217·4
"	B	4	17,832	717·7	4,457	4·0	179·4
St. Armand	A	12	51,157	2,438·2	4,263	5·0	203·1
"	B	11	62,848	2,187·5	5,713	3·4	198·8
"	C	23	113,914	4,527·8	4,952	3·9	196·8
"	D	5	28,293	1,083·5	5,676	3·8	216·7
St. Clet	A	8	39,910	1,581·2	4,988	3·9	197·6
"	B	4	24,270	946·4	6,067	3·9	236·6
St. Camille	A	3	17,375	735·2	5,791	4·3	245·0
"	B	10	41,955	1,762·1	4,195	4·3	176·2
"	C	4	17,340	766·6	4,335	4·4	191·6
"	D	2	34,235	1,448·2	5,705	4·2	241·3
"	E	7	29,649	1,170·7	4,235	3·9	167·2
"	F	3	20,089	849·3	6,696	4·2	283·1
Ste. Emilie de Lotbinière	A	6	26,484	1,038·5	4,414	3·9	173·0
"	B	5	19,190	825·6	3,838	4·3	165·1
"	C	6	24,038	975·5	4,006	4·0	162·5
"	D	6	21,728	902·6	3,621	4·1	150·4
"	E	1	6,828	286·1	6,828	4·1	286·1
"	F	8	37,766	1,426·3	4,720	3·7	178·2
"	G	4	19,510	759·0	4,877	3·8	189·5
"	H	9	37,040	1,494·9	4,115	4·0	166·1
"	I	2	11,490	523·1	5,745	4·5	261·5
"	J	8	35,534	1,509·6	4,441	4·2	188·7
"	K	2	8,370	378·8	4,185	4·5	189·4
"	L	4	17,644	752·8	4,411	4·2	188·2
"	M	6	23,340	1,001·2	3,890	3·5	166·8
"	N	6	27,476	1,173·2	4,579	4·2	195·5
"	O	9	41,560	1,683·9	4,617	4·0	187·1
"	P	1	4,472	189·6	4,472	4·2	189·6
Ste. Edwidge	A	13	81,573	3,010·3	6,274	3·6	231·5
Ste. Geneviève de Batiscan	A	10	40,850	1,825·8	4,085	4·4	182·5
"	B	14	69,889	2,445·5	4,992	3·4	174·6

Tableau VII.—Comparaisons de troupeaux de la province de Québec. Période entière de lactation, 1910—*Fin.*

Nom de l'association.	Troupeau.	Nombre de vaches.	Rendement total du troupeau.		Rendement moyen par vache.		
			Lait.	Gras.	Lait.	Dosage.	Lait.
			liv.	liv.	liv.		liv.
"	C	10	53,385	2,022·4	5,338	3·8	202·2
"	D	5	19,334	815·5	3,866	4·2	163·1
St. Herménégilde	A	14	51,650	2,046·2	3,689	3·9	146·1
"	B	8	36,210	1,335·7	4,526	3·6	166·9
"	C	4	15,526	620·6	3,881	3·9	155·1
"	D	6	25,580	1,036·4	4,263	4·0	172·7
"	E	8	27,290	1,059·4	3,411	3·8	132·4
"	F	2	11,729	508·0	5,864	4 3	254·0
"	G	6	29,290	1,079·1	4,881	3·6	179·8
"	H	10	40,355	1,646·9	4,035	4·0	164·6
"	I	5	19,527	749·9	3,905	3·8	149·9
St. Hyacinthe	A	18	94,838	3,607·1	5,268	3·8	200·3
"	B	8	46,415	1,775·9	5,801	3·8	221·9
"	C	13	65,295	2,822·2	5,022	4·3	217·0
"	D	8	45,907	1,916·7	5,738	4·1	239·5
St. Prosper	A	7	46,920	1,950·9	6,702	4·1	278·7
"	B	4	21,866	918·6	5,466	4·2	229·6
St. Thomas d'Aquin	A	18	82,291	3,312·8	4,571	4·0	184·0
"	B	5	25,436	1,064·0	5,087	4·1	212·8
"	C	8	37,221	1,451·2	4,652	3·9	181·4
"	D	3	13,604	543·6	4,534	4·0	181·2
West Shefford	A	24	89,974	3,418·7	3,748	4·6	172·4
"	B	9	30,139	1,108·6	3,349	3·6	123·1
"	C	11	45,841	1,724·1	4,167	3·7	156·7
"	D	26	104,190	3,829·5	4,007	4·2	170·3
"	E	13	51,849	1,944·5	3,988	3·7	149·5
"	F	11	33,570	1,303·2	3,051	3·8	118·4
"	G	1	4,152	190·3	4,152	4·6	190·3
"	H	22	80,271	2,959·7	3,648	3 6	134·5

La moyenne de production des 1,139 vaches de ce tableau est de 4,560 livres de lait, dosant 3·9, et contenant 179·2 livres de gras.

Entre la production moyenne de 118·4 livres de gras par vache dans le troupeau F, de West-Shefford, et celle de 284 livres de gras dans le troupeau C, de Henryville, il y a un abîme profond.

Un des meilleurs rendements individuels est celui d'une vache du troupeau A, de Saint-Prosper, qui a donné 8,769 livres de lait, dont 350·3 livres de gras. Quatre des sept vaches de ce troupeau donnent plus de 300 livres de gras.

Dans le troupeau B, de L'Assomption, deux vaches ont à leur actif 375 livres de gras chacune: la moyenne du troupeau est gravement affectée par la production d'une vache qui ne dépasse pas 181 livres de gras, *soit plus de moitié moins.*

Le troupeau A, de Ste-Emélie, offre peu de variation entre les rendements. Le plus faible rendement est de 152 livres de gras et le plus élevé de 186 livres. Dans un grand nombre de troupeaux cette différence est de 90 livres de gras, ce qui représente *environ $20* dans le revenu en argent.

Dans le troupeau de Saint-Edwidge, onze vaches sur 13 donnent plus de 200 livres de gras. Dans d'autres troupeaux il n'y en a pas une sur le nombre total des vaches qui donne 182 livres de gras.

TABLEAU VIII.—Comparaisons de troupeaux de la province de Québec. Période entière de lactation, 1910. Poids seulement.

Nom de l'association.	Trou-peau.	Nombre de vaches.	Rend. moyen du troupeau. lait.	Rend. de la meilleure vache. lait.	Rend. de la plus mauv. vache. lait.
			Liv.	Liv.	Liv.
Cap Santé	A	11	4,457	5,430	2,149
Foster	A	7	4,088	5,156	3,523
Ormstown	A	3	6,514	8,691	5,043
"	B	3	5,226	5,843	4,641
Pointe du Lac	A	9	5,587	6,775	4,375
"	B	6	4,733	6,551	3,990
Rigaud	A	8	5,651	8,301	3,622
Ruisseau St. George	A	9	7,461	9,375	5,978
Ste. Anne de la Pérade	A	6	4,624	5.894	3,105
" "	B	9	4,091	4,782	3,232
" "	C	10	4,048	4,645	3.526
St. André Avellin	A	4	4,543	5,612	2,946
St. Hyacinthe	A	8	4,644	5,048	3,956
St. Liboire	A	7	5,288	6,509	3,735
"	B	8	4,863	6,328	2,908
St. Louis de Gonzague	A	5	8,638	9,989	5,700
" "	B	5	4,439	6,262	3,386
" "	C	11	6,135	7,545	4,485
St. Rémi de Tingwick	A	6	4,080	4,358	3,840
" "	B	7	3,526	4,280	2,320
" "	C	11	3,688	4,438	3,116
" "	D	12	4,043	4,990	2,760
" "	E	10	3,293	3,840	2,620
St. Charles, Rivière Richelieu	A	8	5,563	8,160	3,355
Upton	A	11	4,836	6,090	3,868
Warwick	A	10	3,245	4,800	2,510
"	B	12	3,696	4,307	2,578
"	C	9	4,592	5,230	3,245
"	D	6	4,059	4,782	3,664
"	E	9	4,005	4,710	3,353
Nombre total de vaches et rendement moyen	......	240	4,667	5,954	3,584

La moyenne de production des 240 vaches de ce tableau est de 4,667 livres de lait.

Si les 10 vaches du troupeau A, de Warwick, avaient produit seulement autant que la moyenne de toutes ces 240 vaches leur propriétaire aurait retiré $142.20 de plus, en comptant le lait à $1 les 100 livres; si elles avaient produit autant que la moyenne des meilleures vaches elles auraient gagné $270.90 de plus qu'elles ont fait; si, enfin, elles s'étaient montrées égales au troupeau A, de Saint-Louis, elles auraient rapporté *$539.30 de plus.*

Le relevé détaillé des 30 troupeaux compris dans ce tableau donne une excellente occasion d'étudier de près ce qu'une "moyenne" ordinaire de production peut comprendre.

Nous voulons faire remarquer combien une moyenne arithmétique est injuste envers les bonnes et les mauvaises vaches, car la production d'une bonne vache est abaissée bien au-dessous de son aptitude réelle, tandis que celle d'une mauvaise vache est élevée bien au-dessus de sa valeur laitière réelle.

Trois troupeaux nous serviront d'exemple. Dans le troupeau A, de Saint-Louis de Gonzague, la meilleure vache donne 9,989 livres de lait, et la plus mauvaise, une vache métisse, de dix ans, ne donne que 5,700 livres, soit une *différence* de 4,289 livres de lait; dans le troupeau A, de Rigaud, la *différence*

est de 4,679 livres; dans le troupeau A, de Saint-Charles, la *différence* est de 4,805 livres de lait. Ainsi à Rigaud si l'on ne considère que la moyenne de production seule du troupeau, la meilleure vache perd 2,650 livres de lait, tandis que la plus mauvaise vache de Saint-Louis de Gonzague gagne 2,938 livres de lait auxquelles elle n'a aucun droit.

La déduction la plus raisonnable qui se dégage de ces faits c'est que *chaque vache du troupeau doit être jugée d'après son aptitude individuelle de production.* C'est là un des buts principaux du contrôle des rendements.

La moyenne des meilleures vaches est fortement réduite par cinq rendements inférieurs de 3,840 livres à 4,358 livres de lait.

La plus mauvaise vache du troupeau C, de Saint-Louis de Gonzague, est meilleure que ces cinq "meilleures" vaches.

Le fait qu'un ou deux des rendements les plus faibles proviennent de vaches de deux et trois ans, taries au bout de huit mois, fait ressortir la nécessité d'un bon élevage, de la gymnastique fonctionnelle en vue d'une plus longue production laitière, et de meilleures conditions en général, afin de bien lancer les jeunes bestiaux dans leur carrière de producteurs de lait.

Tandis que la moyenne de production des 30 troupeaux est de 4,667 livres de lait par vache, la moyenne de la meilleure vache de chaque troupeau se monte à 5,954 livres, et la moyenne de la plus mauvaise vache de chaque troupeau tombe à 3,584 livres; ainsi si nous prenons l'ensemble des troupeaux *nous constatons un écart de 2,370 livres entre la meilleure et la plus mauvaise de chaque troupeau,* tandis que cette différence comme nous le faisions remarquer plus haut, atteint en réalité 4,805 livres de lait.

L'immensité du champ d'action qui s'ouvre devant nous est clairement révélé par ces chiffres. Si l'on ne tenait pas compte des rendements individuels, le propriétaire de tout autre troupeau de huit vaches pourrait dire "mes vaches donnent en moyenne pour $55.63 de lait chacune", et il se contenterait de connaître le revenu total ou la moyenne du revenu, mais le laitier qui contrôle les rendements s'aperçoit immédiatement que si la moyenne du revenu par vache est de $55.63, une vache rapporte en réalité *$48.05 de plus* qu'une autre, immédiatement à côté d'elle, dans l'étable. Ce n'est que lorsqu'on connaît ces faits que l'on peut faire une sélection intelligente.

TABLEAU IX.—Comparaisons entre les rendements moyens de troupeaux dans la province de Québec.

Quelques pauvres rendements.					Quelques bons rendements.				
Association.	Nombre de vaches	Rend. moyen par vache			Association.	Nombre de vaches	Rend. moyen par vache.		
		Lait.	Dosage.	Gras.			Lait.	Dosage.	Gras.
		liv.		liv.			liv.		liv.
Cap St. Gabriel	6	2,843	4·3	123·0	Beloeil	6	6,205	3·8	239·1
Compton	10	3,482	3·5	123 6	Cowansville	12	6,012	3·8	229·1
Frelighsburg	4	3,230	4·0	130·4	Henryville	8	6,314	4·5	284·4
Ste. Emélie	6	4,006	4·0	162·5	Richmond	6	5,911	3·9	230·9
St. Herménégilde	8	3,411	3·8	132·4	Ste. Edwidge	13	6,274	3·6	231·5
West Shefford	11	3,051	3·8	118·4	St. Prosper	7	6,702	4·1	278·7

Le tableau n° IX a pour but de faire ressortir les écarts de production. Les troupeaux consignés dans ce tableau ont été extraits du tableau n° VII et réarrangés de façon à mettre les différences en lumière.

La *différence moyenne* de rendement entre ces troupeaux est de *2,900 livres* de lait par vache.

Quelques-unes des vaches comprises dans les pauvres moyennes ont à peine donné 110 livres de gras de beurre pendant la période entière de lactation. Ces vaches méritent-elles d'être conservées?

D'autre part des centaines de vaches ont à leur actif plus de 250 livres de gras de beurre. Le contrôle des rendements nous permet de connaître immédiatement celles que nous devons employer comme sujets de souche dans l'établissement d'un troupeau avantageux.

La production totale du troupeau de 6 vaches de Belœil dépasse de *20,169 livres de lait* celle du troupeau de 6 vaches du Cap Saint-Gabriel. Si l'on évalue le lait à $1 les 100 livres, chacune des vaches de Belœil a gagné *$33.60 de plus par an* pour leur propriétaire fortuné.

TABLEAU X.—Comparaisons de troupeaux individuels dans la province de Québec. Période entière de lactation, 1910. Poids seulement.

—	Numéro du troupeau.	Nombre de vaches.	Rend. total du troupeau. Lait.	Rend. moyen par vache. Lait.
			liv.	liv.
Individuel	34	2	15,185	7,592
"	35	8	38,592	4,824
"	36	10	56,138	5,613
"	37	6	23,695	3,949

La moyenne de rendement des 26 vaches de ce tableau est de 5,138 livres de lait. Les rendements individuels varient de 2,770 livres à 7,894.

TABLEAU XI.—Comparaisons de troupeaux de la province de Québec. Période de lactation de 12 mois, 1910.

Nom de l'Association.	Troupeau.	Nombre de vaches.	Rend. total du troupeau. Lait.	Rend. total du troupeau. Gras.	Rendement moyen par vache. Lait.	Rendement moyen par vache. Dosage.	Rendement moyen par vache. Gras.
			liv.	liv.	liv.		liv.
Adamsville	A	1	3,100	160·2	3,100	5·0	160·2
"	B	2	11,377	438·2	5,688	3·3	219·1
Clarenceville	A	3	20,692	736·6	6,897	3·5	245·5
Cowansville	A	12	78,364	2,865·5	6,208	3·6	220·4
"	B	15	100,461	5,005·0	6,697	4·9	333·6
"	C	13	73,960	2,986·0	5,689	4·0	229·6
"	D	14	94,948	3,839·4	6,782	4·0	273·5
"	E	11	49,010	2,212·8	4,455	4·0	201·1
Compton	A	9	49,418	2,039·4	5,490	4·1	226·6
"	B	13	64,428	2,481·5	4,956	3·8	190·8
Dairy Valley	A	7	54,443	1,767·0	7,777	3·2	252·4
" "	B	4	16,000	644·9	4,000	4·0	161·2
Foster	A	6	31,221	1,415·5	5,203	4·5	235·9
Frelighsburg	A	8	41,683	1,741·9	5,210	4·1	217·7
North Hatley	A	3	19,349	777·2	6,447	4·0	259·0
Richmond and Melbourne	A	15	100,728	3,845·6	6,715	3·8	256·3
" "	B	5	31,322	1,224·6	6,260	3·9	244·9
" "	C	3	23,183	811·4	7,727	3·5	270·4
Ormstown	A	7	53,602	2,223·5	7,457	4·2	317·6
St. Armand	A	8	36,211	1,712·9	4,526	4·8	214·1
"	B	3	18,532	715·8	6,177	3·8	238·6
"	C	19	117,448	4,373·7	6,234	3·6	230·1
"	D	4	25,755	961·5	6,438	3·7	240·3
"	E	12	83,303	3,339·2	6,942	4·0	287·2
Ste. Emilie	A	2	7,712	331·6	3,856	4·3	165·8
St. Hyacinthe	A	7	50,689	1,922·4	7,241	3·7	274·6
"	B	1	7,765	307·1	7,765	3·9	307·1
St. Prosper	A	15	101,389	4,113·6	6,759	4·0	274·2
"	B	3	13,491	581·3	4,497	4·3	197·1
"	C	3	21,735	892·0	7,245	4·1	297·8

La moyenne de production des 229 vaches de ce tableau est de 6,119 livres de lait, dosant 3·8 et 237·8 livres de gras.

La moyenne des 4 vaches du troupeau B, de Dairy-Valley, *n'arrive pas tout à fait à la moitié* de la moyenne des 15 vaches dans le troupeau B, de Cowansville. La production la plus faible dans ce dernier troupeau est de 4,768 livres de lait, et 258 livres de gras, tandis que la production la plus forte est de 9,690 livres de lait et 472 livres de gras.

Le troupeau A, de Dairy-Valley, donne un exemple de production très égal. Chacune des 7 vaches dont ce troupeau se compose donne plus de 200 livres de gras. Dans le troupeau A, de Richmond, où la moyenne est de 256 livres de gras les rendements varient de 194 à 322 livres de gras, *soit un écart de 128 livres* entre la plus mauvaise vache et la meilleure.

Un troupeau d'Ormstown atteint la moyenne très satisfaisante de 317·6 livres de gras, tandis qu'une vache atteint jusqu'à 10,953 livres de lait et 383·9 livres de gras.

Le troupeau A, de Saint-Prosper, mérite également d'être signalé. La moyenne de production de ces vaches est de 6,759 livres de lait et 274·2 livres de gras. La production la plus faible dans ce troupeau est de 5,915 livres de lait et 241 livres de gras et la plus élevée de 8,235 livres de lait et 342·2 livres de gras. On voit donc que chaque vache de ce troupeau donne plus de gras que la moyenne générale de production des 229 vaches du troupeau.

TABLEAU XII.—Comparaisons de troupeaux de la province de Québec. Période de lactation de 12 mois, 1910. Poids seulement.

Nom de l'association.	Troupeau.	Nombre de vaches.	Rend. total du troupeau.	Rend. moyen par vache.
			Lait.	Lait.
			liv.	liv.
Foster	A	5	17,864	3,572
Ormstown	A	12	80,926	6,743
"	B	12	74,607	6,217
St. Edouard de Napierville	A	13	85,328	6,563
St. Louis de Gonzague	A	6	62,087	10,347
St. Hyacinthe	A	6	32,847	5,474

La moyenne de production de ces 54 vaches est de 6,547 livres de lait.

La place superbe que le troupeau A, de Saint-Louis de Gonzague, occupe dans les tableaux VIII et XII, avec une moyenne de 8,638 livres de lait pour 5 vaches et une moyenne de 10,347 livres de lait pour 6 vaches devrait servir d'exemple à tous les cultivateurs de la province de Québec.

TABLEAU XIII.—Comparaisons de troupeaux de la province de la Nouvelle-Ecosse. Période entière de lactation, 1910.

Nom de l'association.	Troupeau.	Nombre de vaches.	Rend. total du troupeau.		Rendement moyen par vache.		
			Lait.	Gras.	Lait.	Dosage.	Gras.
			liv.	liv.	liv.		liv.
Brookfield	A	4	22,165	886·8	5,541	4·0	221·7
"	B	3	11,310	477·1	3,770	4·0	159·0
Scotsburn	A	5	29,088	1,303·7	5,817	4·4	260·7
"	B	1	4,756	242·2	4,756	5·0	242·2
"	C	5	25,460	1,072·2	5,092	4·2	214·4
"	D	7	33,926	1,505·3	4,846	4·4	215·0
Tatamagouche	A	6	27,514	1,095·1	4,585	3·9	182·5
Wolfville	A	3	15,545	828·9	5,181	5·3	276·3
"	B	4	19,713	1,018·7	4,928	5·1	254·6

La moyenne de production de ces 38 vaches est de 4,986 livres de lait, dosant 4·4, soit 221·8 livres de gras.

Le meilleur rendement individuel de ce groupe est 7,759 livres de lait, contenant 325·9 livres de gras, dans le troupeau A, de Scotsburn.

Sur les 38 vaches de ce troupeau 23 ont donné plus de 200 livres de gras.

TABLEAU XIV.—Comparaisons de troupeaux de la province de la Nouvelle-Ecosse. Période de lactation de 12 mois, 1910.

Nom de l'association.	Trou-peau.	Nombre de vaches.	Rend. total du troupeau. Lait.	Rend. total du troupeau. Gras.	Rendement moyen par vache. Lait.	Rendement moyen par vache. Dosage.	Rendement moyen par vache. Gras.
			liv.	liv.	liv.		liv.
Brookfield	A	7	44,145	1,729·3	6,306	3·9	247.0
Scotsburn	A	6	36,250	1,821·9	6,041	5·0	303·6
Tatamagouche	A	6	36,187	1,791·4	6,031	4·9	298·5
"	B	7	33 645	1,591·8	4,806	4·7	227·4
Wolfville	A	5	25,352	1,150·4	5,070	4·5	230·0
Nombre total des vaches et le rend. moyen	.....	31	....	....	5,663	4·5	260·8

Sur ces 31 vaches il y en a 10 qui ont donné plus de 300 livres de gras.

TABLEAU XV.—Comparaisons de troupeaux de la province du Nouveau-Brunswick. Période entière de lactation, 1910.

Nom de l'association.	Trou-peau.	Nombre de vaches.	Rend. total du troupeau. Lait.	Rend. total du troupeau. Gras.	Rendement moyen par vache. Lait.	Rendement moyen par vache. Dosage.	Rendement moyen par vache. Gras.
			liv.	liv.	liv.		liv.
Berwick	A	4	19,500	655·0	4,875	3·3	163·7
Penobsquis	A	11	50,200	2,057·8	4,563	4·1	187·0
"	B	3	14,852	597·5	4,950	4·0	199·1
"	C	4	15,115	756·2	3,778	5·0	189·0
"	D	6	33,417	1,395·8	5,569	4·1	232·6
"	E	4	20,265	963·7	5,066	4·7	240·9
Petitcodiac	A	4	22,428	781·9	5,607	3·4	195·4
"	B	2	8,202	403·2	4,101	4·9	201·6
"	C	2	9,505	468·6	4,752	4·9	234·3
"	D	5	26,620	932·8	5,344	3·5	186·5
Sussex	A	6	30,359	1,290·6	5,059	4·5	215·1
Welsford	A	4	19,234	900·2	4,808	4·6	225·0
"	B	1	7,833	352·3	7,833	4·4	352·3

La moyenne de production de ces 56 vaches est de 4,955 livres de lait, dosant 4·1, soit 206·3 livres de gras.

Quelques faibles rendements de moins de 170 livres de gras ont fortement baissé la moyenne générale de production.

Dans le troupeau D, de Penobsquis, 5 des 6 vaches donnent plus de 230 livres de gras.

Dans le troupeau C, de Petitcodiac, une vache donne 311 livres de gras et l'autre seulement 157 livres.

La vache dans le troupeau B, de Welsford, mérite également d'être signalée.

TABLEAU XVI.—Comparaisons de troupeaux de lo province du Nouveau-Brunswick. Période de lactation de 12 mois, 1910.

Nom de l'association.	Trou-peau.	Nombre de vaches.	Rend. total du troupeau.		Rendement moyen par vache.		
			Lait.	Gras.	Lait.	Dosage.	Gras.
			liv.	liv.	lid.		liv.
Berwick	A	1	6,320	245·0	6,320	3·8	245·0
Penobsquis	A	11	50,315	2,433·1	4,574	4·8	221·1
"	B	5	27,234	1,366·9	5,446	5·0	273·3
"	C	7	36,495	1,926·6	5,213	5·2	275·2
"	D	4	15,559	793·3	3,889	5·0	198·3
Petitcodiac	A	9	58,161	2,014·9	6,462	3·4	223·8
"	B	4	25,144	893·5	6,286	3·5	223·3
"	C	4	17,737	813·3	4,434	4 5	203·3
"	D	7	41,728	1,562·5	5,961	3 7	223·2
Sussex	A	9	56,631	2,263·7	6,292	3·9	251·5
Welsford	A	7	44,101	2,107·7	6,300	4·9	301·1
"	B	4	36,065	1,619·7	9,016	4·4	404·9
"	C	6	41,418	1,914 0	6,903	4·6	319·0
Nombre total des vaches et rend. moyen	......	78	....	....	5,857	4·3	255·8

On trouve dans ce tableau de bonnes moyennes de troupeaux de 275, 319 et 404 livres de gras par vache qui méritent d'être signalées.

Dans la société Welsford, on trouve des rendements individuels de 10,310 livres de lait et 478 livres de gras, et 10,330 livres de lait et 472 livres de gras par vache.

Les quatre vaches du troupeau B, de Welsford, ont donné *plus de deux fois autant de gras* que les quatre vaches du troupeau D, de Penobsquis.

L'épreuve moyenne des troupeaux varie de 3·4 à 5·2 pour 100 de gras.

TABLEAU XVII.—Comparaisons de troupeaux de la province du Nouveau-Brunswick. Période de lactation de 12 mois, 1910. Poids seulement.

Nom de l'association.	Trou-peau.	Nombre de vaches.	Rend. total du troupeau.	Rend. moyen par vache.
			Lait.	Lait.
			liv.	liv.
Norton	A	8	40,702	5,087
Salisbury	A	5	31,078	6,217
Nombre total des vaches et rendement moyen	....	13	....	5,521

TABLEAU XVIII.—Comparaisons de troupeaux de la province de l'Ile-du-Prince-Edouard. Période entière de lactation, 1910.

Nom de l'association.	Troupeau.	Nombre de vaches.	Rend. total du troupeau.		Rendement moyen par vache.		
			Lait.	Gras.	Lait.	Dosage.	Gras.
			liv.	liv.	liv.		liv.
Central Lot 16	A	7	33,327	1,178·8	4,761	3·5	168.4
"	B	9	37,768	1,322·0	4,196	3·4	146·8
Cornwall	A	6	31,523	1,123·2	5,253	3·5	187·2
Crapaud	A	6	29,828	1,203·4	4,971	4·0	200·5
"	B	1	7,145	231·3	7,145	3·2	231·3
"	C	4	24,750	860·7	6,187	3·4	215·1
"	D	3	19,999	708·9	6,666	3·5	236·3
"	E	7	31,320	1,114·2	4,474	3·5	159·1
"	F	4	18,235	731·5	4,558	4·0	185·3
"	G	4	27,245	997·0	6,811	3·6	249·2
"	H	8	32,750	1,264·7	4,093	3·8	158·0
"	I	7	41,396	1,644·3	5,913	3·9	234·9
"	J	7	47,554	1,706·9	6,793	3·6	243·8
Dunk River	A	3	10,595	430·4	3,531	4·0	143·4
"	B	6	24,704	1,008·1	4,117	4·1	168·0
"	C	12	62,191	2,303·2	5,199	3·6	191·9
Hillsboro	A	6	23,140	1,108·7	3,856	4·7	184·7
New Perth	A	2	8,057	281·9	4,028	3·4	140·9
North Tryon	A	4	23.360	864·0	5,840	3·6	216·0
"	B	4	17,687	658·1	4,421	3·7	164·5
North Wiltshire	A	5	20,143	1,055·5	4,028	5·2	211·1
Summerside	A	7	35,690	1,255·2	5,098	3·5	179·3
"	B	6	28,280	1,094·7	4,713	3·8	182·4

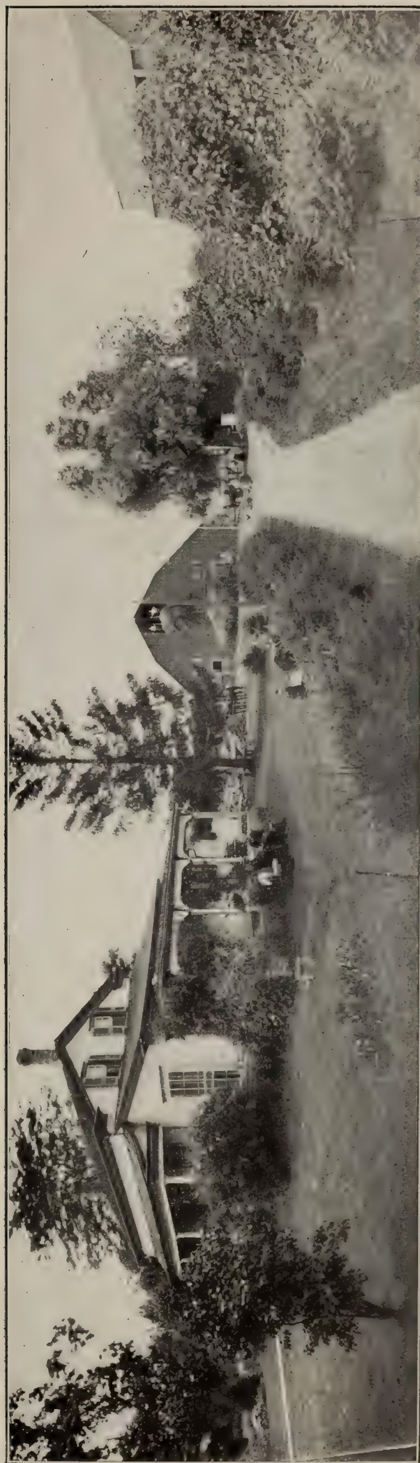
La moyenne de production des 128 vaches de ce tableau est de 5,005 livres de lait, dosant 3·7, soit 188·6 livres de gras.

Dans le troupeau 1, de Crapaud, toutes les vaches, sauf une, donnent plus de 219 livres de gras. Dans les autres troupeaux il n'y a pas une seule vache qui en donne autant.

A moitié dissimulé dans la moyenne du troupeau D, de Crapaud, se trouve un bon rendement de 9,165 livres de lait, et de 330 livres de gras. Plusieurs autres vaches donnent plus de 270 livres de gras.

TABLEAU XIX.—Comparaisons de troupeaux de la province de l'Ile-du-Prince-Edouard. Période de lactation de 12 mois, 1910.

Nom de l'association.	Troupeau.	Nombre de vaches.	Rend. total du troupeau.		Rendement moyen par vache.		
			Lait.	Gras.	Lait.	Dosage.	Gras.
			liv.	liv.	liv.		liv.
Cornwall	A	5	26,202	1,124·7	5,240	4·2	224·9
Crapaud	A	8	67,196	2,451·9	8,399	3·6	306·4
"	B	2	10,900	400·5	5,450	3·6	200·2
"	C	11	77,480	2,970·4	7 043	3·9	270·0
Emerald	A	10	53,630	2,110·9	5.363	3·9	211·0
New Perth	A	6	22,193	745·8	3,698	3·3	124·3
North Tryon	A	4	25,120	938·8	6,280	3·7	234·7



Une ferme laitière du comté d'Oxford.



FIG. 1.
Troupeau d'Ayrshires, Saint-Armand, Qué. Société de contrôle de vaches laitières.



FIG. 2.—Deux Ayrshires, St. Armand, Que. Société de contrôle de vaches laitières.
A droite: âge 13, rendement 8,170 liv. de lait, épreuve 3·6, gras 300 liv. A gauche: âge 12, rendement 7,707 liv. de lait, épreuve 3·8, gras 293 liv.

La moyenne de production de 46 vaches de ce tableau est de 6,150 livres de lait, dosant 3·7, et contenant 233·5 livres de gras.

Les six vaches de New-Perth ne sont pas des génisses mais des vaches métisses adultes de 7, 8 et 10 ans.

Une vache du troupeau A, de Crapaud, a une production totale de 10,660 livres de lait et de 456·4 livres de gras.

Sur les 11 vaches du troupeau C, de Crapaud, 7 ont produit plus de 260 livres de gras. Une vache a à son actif une production de 8,785 livres de lait et 376 livres de gras. C'est là *quatre fois autant* qu'une vache de 10 ans de New-Perth.

TABLEAU XX.—Comparaisons de troupeaux de la province de la Colombie-Britannique. Période entière de lactation, 1910.

Nom de l'association.	Troupeau.	Nombre de vaches.	Rend. total du troupeau.		Rendement moyen par vache.		
			Lait.	Gras.	Lait.	Dosage.	Gras.
			liv.	liv.	liv.		liv.
Comox	A	8	44,625	2,072·9	5,578	4·4	259·1
"	B	6	29,632	1,152·0	4,938	3·8	192·0
"	C	9	51,770	2,134·5	5,752	4·1	237·1
"	D	6	21,853	926·6	3,442	4·2	154·4
"	E	3	18,541	812·2	6,180	4·3	270·7
Cowichan	A	1	4,300	162·8	4,300	3·7	162·8
"	B	5	26,858	1,024·5	5,371	3·8	204·9
"	C	1	3,850	142·2	3,850	3·6	142·2
"	D	1	8,500	366·5	8,500	4·3	366·5
"	E	2	8,252	306·5	4,126	3·7	153·4
"	F	1	6,605	254·1	6,605	3·9	254·1
"	G	2	11,024	531·9	5,512	4·8	265·9
"	H	3	17,355	683·7	5,785	3·9	227·9
"	I	1	5,510	206·5	5,510	3·7	206·5
"	J	2	14,850	689·4	7,245	4·6	344·7
"	K	2	8,858	360·6	4,429	4·0	180·3
"	L	1	4,574	238·2	4,574	5·1	238·2
"	M	5	23,539	946·0	4,707	4·5	189·2
"	N	3	15,158	667·8	5,052	4·0	222·6
"	O	2	10,825	469·0	5,412	4·3	234·5
"	P	7	27,340	1,263·1	3,905	4·6	180·4
Eden Bank	A	26	152,460	5,787·8	5,863	3·7	222·6
"	B	6	43,000	1,553·4	7,166	3·4	258·9
"	C	7	53,238	1,712·2	7,605	3·2	244·6
Islands	A	3	24,440	1,265·9	8,146	5·1	421·9
"	B	3	24,935	1,146·1	8,311	4·5	382·0
Nanaimo	A	3	7,457	317·5	2,485	4·2	105·8
"	B	2	9,353	456·7	4,676	4·8	228·3
"	C	5	27,710	1,234·1	5,542	4·4	246·8
"	D	3	10,095	422·1	3,365	4·1	140·7
"	E	5	21,059	898·6	4,211	4·2	179·7
"	F	6	29,200	1,462·0	4,866	5·0	243·6
"	G	2	8,614	374·8	4,307	4·3	187·4

La moyenne de production des 142 vaches de ce tableau est de 5,453 livres de lait, dosant 4·1, et contenant 225·6 livres de gras.

Le troupeau A, de Islands, a une moyenne de 421·9 livres de gras pour trois vaches. La production totale de ces *trois vaches* dépasse de 113 livres de gras celle des *six vaches* du troupeau B, de Comox.

Le troupeau B, de Islands, renferme une vache Jersey de 7 ans qui donne 11,210 livres de lait et 521 livres de gras.

Il y a dans ce tableau 17 vaches qui donnent plus de 300 livres de gras.

La moyenne du troupeau A, de Eden-Bank, est très satisfaisante si l'on prend en considération le nombre de vaches.

TABLEAU XXI.—Comparaisons de troupeaux dans la Colombie-Britannique. Période de lactation de 12 mois, 1910.

Nom de l'association.	Troupeau.	Nombre de vaches.	Rend. total du troupeau.		Rendement moyen par vache.		
			Lait.	Gras.	Lait.	Dosage.	Gras.
			liv.	liv.	liv.		liv.
Comox	A	12	56,845	2,404·6	4,737	4·2	200·3
"	B	10	65,845	2,935·4	6,548	4·4	293·5
"	C	2	12,335	520·1	6,167	4·2	260·0
Cowichan	A	11	64,005	2,545 6	5,818	3·9	231.4
"	B	3	20,815	941·6	6,938	4·5	313·8
"	C	4	20,008	989·2	5,002	4·9	247·3
"	D	6	39,264	1,499·6	6,544	3·8	249·9
"	E	5	27,605	1,094·3	5,521	3·9	218·8
"	F	11	49,955	2,373·1	4,541	4·7	215·7
"	G	6	38,732	1,447·8	6,455	3·7	241·4
"	H	6	36,975	1,651·6	6,162	4·4	275·2
"	I	11	81,782	3,555·8	7,434	4·3	323·2
"	J	9	58,702	2,662·5	6,522	4·5	295·7
"	K	4	27,330	1,258·3	6,832	4·6	314·5
"	L	8	60,466	2,611·2	7,558	4·3	326·4
"	M	8	42,562	1,538·8	5,320	3·6	192·3
"	N	4	25,925	1,115·7	6,481	4·3	278·9
"	O	2	10,553	537·7	5,276	5·0	268·8
"	P	7	31,712	1,478·6	4,530	4·6	211·2
"	Q	5	29,498	1,271·9	5,899	4·3	254·3
"	R	11	67,815	2,959·5	6,146	4·3	269·0
Eden Bank	A	21	125,871	5,098·3	5,993	4·0	242·7
"	B	4	21,710	745·3	5,427	3·4	186·3
"	C	3	24,150	905·7	8,050	3·7	301·9
Islands	A	4	26,445	1,326·9	6,611	5·0	331·7
"	B	8	57,789	2,715·3	7,223	4·6	339·4
Nanaimo	A	5	20,120	870·5	4,024	4·2	174·1
"	B	3	8,741	412·5	2,913	4·7	137·5
"	C	4	19,812	859·5	4,953	4·3	214·8
"	D	2	16,650	727·1	8,325	4·3	363·5
"	E	4	25,645	995·2	6,411	3·8	248·8
"	F	4	22,102	1,071·3	5,525	4·8	267·8
"	G	3	17,610	820·7	5,870	4·6	273·5
"	H	4	24,770	1,058·3	6,192	4·2	264·5

La moyenne de production des 214 vaches de ce tableau est de 5,981 livres de lait, dosant 4·2, et contenant 257 livres de gras.

On voit dans ce tableau de bonnes moyennes de troupeaux, par exemple, 10 vaches qui donnent 293 livres de gras, 11 vaches qui en donnent 323 et 8 qui en donnent 339.

On trouve également de beaux relevés individuels dans ce tableau: une vache a donné 9,465 livres de lait dont 415 livres de gras et une autre jusqu'à 11,995 livres de lait dont 533 livres de gras.

TABLEAU XXII.—Comparaisons de troupeaux dans la Colombie-Britannique. Période entière de lactation, 1910. Poids seulement.

Nom de l'association.	Trou-peau.	Nombre de vaches.	Rend. total du troupeau. Lait.	Rend. moyen par vache. Lait.
			liv.	liv.
Chilliwack	A	6	46,592	7,765
"	B	6	35,991	5,981
Islands	A	7	29,864	4,266

La moyenne de production des 19 vaches de ce tableau est de 5,918 livres de lait. Une vache du troupeau A, de Islands, ne donne que 2,718 livres de lait, tandis que sa compagne d'étable en donne 6,309: *plus de deux fois autant.*

TABLEAU XXIII.—Comparaisons de troupeaux de la Colombie-Britannique. Période de production de 12 mois, 1910. Poids seulement.

Nom de l'association.	Trou-peau.	Nombre de vaches.	Rend. total du troupeau. Lait.	Rend. moyen par vache. Lait.
			liv.	liv.
Chilliwack	A	8	56,451	7,056
"	B	17	141.595	8,329

TABLEAU XXIV.—Comparaisons de rendements individuels pour la période de lactation de douze mois, 1900. Poids seulement.

Province.	No. du trou-peau.	Nombre de vaches.	Rend. total du troupeau. Lait.	Rend. moyen par vache. Lait.
			liv.	liv.
Nouvelle-Ecosse	38	8	56,654	7,081
Nouveau-Brunswick	39	11	61,819	5,619
Manitoba	40	6	41,427	6,904

Les 25 vaches de ce tableau ont une moyenne de production de 6,396 livres de lait.

TABLEAU XXV.—Comparaisons de rendements individuels. Période entière de lactation, 1910. Poids seulement.

Province.	No. du troupeau.	Nombre de vaches.	REND. TOTAL DU TROUPEAU. Lait.	REND. MOYEN PAR VACHE Lait.
			liv.	liv.
Nouvelle-Ecosse	41	5	28,762	5,752
Nouveau-Brunswick	42	5	30,066	6,013
Manitoba	43	3	15,785	5,261
Saskatchewan	44	3	17,220	5,740

Les 16 vaches de ce tableau ont une moyenne de production de 5,739 livres de lait.

TABLEAU XXVI.—Rendement comparatif des vaches par province. Période entière de lactation, 1910.

Province.	Nombre de vaches.	Rendement moyen de lait.	Pourc. moyen de matière grasse.	Rendement moyen de matière grasse.
		liv.	Dosage.	liv.
Ontario	1,185	6,162	3·4	213·3
" lait seul	495	6,169	.....	.....
Québec	1,139	4,560	3·9	179·2
" lait seul	266	4,749	.....	.....
Nouvelle-Ecosse	38	4,986	4·4	221·8
Nouveau-Brunswick	56	4,955	4·1	206·3
" lait seul	2	6,107	.....	.....
Ile-du-Prince-Edouard	128	5,005	3·7	188·6
" " lait seul	9	5,080	.....	.....
Colombie-Britannique	142	5,453	4·1	225·6
" lait seul	19	5,918	.....	.....
Troupeaux individuels, lait seul	16	5,739	.....	.....
Nombre total de vaches et rendement moyen	2,688	5,349	3·7	199·0
Nombre total de vaches et rendement moyen, lait seulement	807	5,674	.....	.....

TABLEAU XXVII.—Rendement comparatif, par province, de vaches qui ont donné du lait pendant une période de 12 mois, 1910.

Province.	Nombre de vaches.	Rend. moyen de lait.	Pourcentage moyen de matière grasse.	Rend. moyen de matière grasse.
		liv.	Dosage.	liv.
Ontario	403	7,417	3·4	256·0
" lait seul	222	7,720	...	...
Québec	229	6,119	3·8	237·8
" lait seul	54	6,547	...	...
Nouvelle-Ecosse	31	5,663	4·5	260·8
Nouveau-Brunswick	78	5,857	4·3	255·8
" lait seul	13	5,521	...	...
Ile-du-Prince-Edouard	46	6,150	3·7	233·5
" " " lait seul	2	5,285	...	...
Colombie-Britannique	214	5,981	4·2	257·0
" lait seul	25	7,921	...	...
Divers troupeaux individuels	4	5,973	3·8	229·1
" " lait seul	25	6,396	...	...
Nombre total de vaches et rendement moyen	1,005	6,577	3·8	251·3
" " " lait seul	341	7,354	...	...

Ces deux tableaux comprennent un total de 4,841 vaches, soit 1,970 de plus que l'année dernière.

Pour encourager les membres de notre société qui visent encore plus haut, il est bon de faire remarquer que la production moyenne de 639 vaches dans une société de contrôle de Suède l'année dernière, a été de 10,064 livres de lait, dosant 3·12, qui a produit 345 livres de beurre.

L'augmentation de revenu par vache en neuf ans dans cette société a été de 3,174 livres de lait et 109 livres de beurre.

Il y a en Suède 662 sociétés de contrôle de vaches laitières.

TABLEAU XXVIII.—Rendements mensuels moyens, 1910.

Mois et province.	Nombre total de vaches.	Rendement moyen.		
		Lait.	Dosage.	Gras.
Janvier—		liv.		liv.
Ile-du-Prince-Edouard	140	635	3·8	24·1
Colombie-Britannique	447	553	4·3	23·7
Québec	283	515	4·2	21·7
Ontario	538	579	3·6	21·2
Nouvelle-Ecosse	81	474	4·4	20·8
Nouveau-Brunswick	162	475	4·3	20·8
Rendement général moyen	1,651	550	4·0	22·1
Moyenne générale, lait seul	444	538	...	...

TABLEAU XXVIII.—Rendements mensuels moyens, 1910—*Suite.*

Mois et province.	Nombre total de vaches.	Rendement moyen.		
		Lait.	Dosage.	Gras.
		liv.		liv.
Février—				
Ile-du-Prince-Edouard	126	665	3·7	24·8
Nouveau-Brunswick	139	573	4·3	24·5
Colombie-Britannique	473	561	4·2	23·5
Ontario	566	648	3·6	23 3
Nouvelle-Ecosse	94	520	4·4	23·0
Québec	265	574	4·0	22·9
Rendement général moyen	1,663	597	3·9	23·6
Moyenne générale, lait seul	462	598	......	....
Mars—				
Ontario	700	744	3.5	26·0
Ile-du-Prince-Edouard	135	678	3·7	25·6
Nouvelle-Ecosse	99	560	4·4	24 9
Colombie-Britannique	481	573	4·2	24·0
Nouveau-Brunswick	151	556	4·3	23·8
Québec	346	608	3·8	22·8
Rendement général moyen	1,912	646	3·8	24·6
Moyenne générale, lait seul	437	690	....	......
Avril—				
Ontario	1,492	828	3·3	27·1
Colombie-Britannique	518	637	4·0	26 0
Nouvelle-Ecosse	123	590	4·4	25 9
Ile-du-Prince-Edouard	157	664	3·7	24·9
Nouveau-Brunswick	175	557	4·1	23·3
Québec	1,077	590	3·6	21·4
Rendement général moyen	3,542	696	3·6	24·9
Moyenne générale, lait seul	967	754	....	....
Mai—				
Ontario	2,633	903	3·3	29.9
Nouvelle-Ecosse	153	639	4·4	28·5
Colombie-Britannique	583	696	4·1	28·2
Ile-du-Prince Edouard	235	706	3·8	26·4
Québec	2,724	687	3·7	25·4
Nouveau-Brunswick	269	623	4·0	25·0
Rendement général moyen	6,597	771	3·5	27·5
Moyenne générale, lait seul	1,385	866	....	....
Juin—				
Ile-du-Prince-Edouard	908	819	3·8	31·7
Ontario	3,065	946	3·3	30·9
Nouvelle-Ecosse	208	689	4·3	30·0
Québec	3,684	743	3·7	27·5
Colombie-Britannique	592	662	4·0	26·4
Nouveau-Brunswick	347	666	3·9	26·0
Rendement général moyen	8,804	812	3·6	29·0
Moyenne générale, lait seul	1,602	913	......	....
Juillet—				
Ile-du-Prince-Edouard	1,046	776	3·7	29·0
Ontario	3,130	824	3·3	27·1
Nouvelle-Ecosse	207	595	4·3	25·5
Québec	3,524	656	3·8	24·9
Nouveau-Brunswick	274	625	3·9	24·4
Colombie-Britannique	526	603	4·0	24·1
Rendement général moyen	8,707	725	3·6	26·1
Moyenne générale, lait seul	1,479	788	....	....

TABLEAU XXVIII.—Rendements mensuels moyens, 1910—*Suite.*

Mois et province.	Nombre total de vaches.	Rendement moyen.		
		Lait.	Dosage.	Gras.
Août—		liv.		liv.
Ontario	3,020	776	3·4	26·3
Ile-du-Prince-Edoard	863	679	3·7	25·5
Québec	3,335	570	3·9	22·6
Colombie-Britannique	500	544	4·1	22·3
Nouvelle-Ecosse	151	528	4·1	21·9
Nouveau-Brunswick	229	524	4·1	21·9
Rendement général moyen	8,098	671	3·7	24·9
Moyenne générale, lait seul	1,249	761	....	....
Septembre—				
Ontario	2,889	720	3·5	25·3
Ile-du-Prince-Edouard	693	601	3·9	23·3
Colombie-Britannique	403	541	4·3	23·1
Québec	2,850	520	4·1	21·4
Nouveau-Brunswick	218	473	4·4	20·4
Nouvelle-Ecosse	134	436	4·3	18·7
Rendement général moyen	7,187	606	3·8	23·2
Moyenne générale, lait seul	1,477	716	....	....
Octobre—				
Colombie-Britannique	414	536	4·3	23·2
Ontario	2,619	607	3·6	21·9
Ile-du-Prince-Edward	526	469	4·1	19·4
Nouvelle-Ecosse	73	417	4·6	19·0
Nouveau-Brunswick	161	402	4·6	18·5
Québec	2,130	433	4·2	18·5
Rendement général moyen	5,923	519	4·0	20·4
Moyenne générale, lait seul	1,223	576	....	....
Novembre—				
Colombie-Britannique	374	542	4·4	23·5
Nouvelle-Ecosse	74	467	4·6	21·1
Nouveau-Brunswick	113	420	4·7	19·5
Ontario	1,565	513	3·8	19·4
Ile-du-Prince-Edouard	265	468	4·2	19·1
Québec	1,217	362	4·4	15·9
Rendement général moyen	3,608	458	4·0	18·7
Moyenne générale, lait seul	1,054	483	....	....
Décembre—				
Nouvelle-Ecosse	71	571	4·5	25·6
Colombie-Britannique	302	547	4·3	23·7
Nouveau-Brunswick	72	447	4·9	22·0
Ile-du-Prince-Edouard	106	514	4·0	20·4
Ontario	927	529	3·6	19·3
Québec	607	369	4·4	16·4
Rendement général moyen	2,085	484	4·0	19·5
Moyenne générale, lait seul	789	440	....	....

Ces moyennes mensuelles de production sont de cinq pour cent plus élevées que celles de 1909.

Dans ce tableau les rendements sont arrangés par ordre de la quantité de gras de beurre.

Il est intéressant de vérifier l'ordre dans lequel viennent les diverses provinces mois par mois. Ontario est en tête de la liste pendant cinq mois, de même que l'Ile-du-Prince-Edouard. Ce n'est qu'au mois d'août que la moyenne de l'Ontario et de

l'Ile-du-Prince-Edouard dépasse la moyenne générale en lait et en gras; toutes les autres provinces (qui ont un total de 4,215 vaches sur les 8,098 comprises dans la "moyenne générale de rendement") ont à leur actif une production de lait et de gras *inférieure* à la moyenne générale.

Les vaches comprises sous la rubrique "poids seulement" sont celles dont les propriétaires n'ont pas prélevé des échantillons pour en faire l'épreuve, mais se sont contentés seulement d'enregistrer les pesées du lait. Presque toutes ces vaches étaient dans l'Ontario ou dans Québec.

Le nombre total des vaches contrôlées pendant l'année, au double point de vue de la quantité du lait et de la richesse du lait, est de 59,855; le nombre de celles dont le lait a été pesé seulement est de 12,568, soit un total de 72,423. C'est là une augmentation par comparaison à l'année dernière de 18,540 relevés.

Un fait mérite d'être signalé au sujet de ce tableau, c'est la différence remarquable entre les rendements donnés par vache et l'épreuve moyenne (dosage). Par exemple, au mois d'octobre, au Nouveau-Brunswick l'épreuve est de 1 pour 100 plus élevée que dans l'Ontario et au mois de septembre la production de lait par vache est de 200 livres de lait de plus que dans Ontario et Québec, et 284 livres de lait de plus qu'en Nouvelle-Ecosse.

Ces moyennes mensuelles de production ouvrent un vaste champ aux comparaisons et font éloquemment ressortir le besoin immédiat d'amélioration dans un bon nombre de nos districts laitiers.

Prenons par exemple le mois de juin: la moyenne de production de 3,684 vaches contrôlées dans la province de Québec est de 27·5 livres de gras. La plus basse moyenne de toutes les sociétés de cette province est celle de Ayers' Cliff, 20·9 livres de gras, et la plus élevée de 42 livres, au ruisseau Saint-Georges. Laissons cependant ces cas extrêmes où l'un est le double de l'autre, et prenons deux exemples qui peuvent être considérés comme moyennement élevés et moyennement faibles. Nous voyons qu'il faut *146 vaches* d'une certaine société pour produire autant de gras que *100 vaches* d'une autre société. Cette comparaison se maintient pendant plusieurs mois dans plusieurs provinces et pour plusieurs associations. Il permet de juger de l'économie énorme que nos cultivateurs pourraient réaliser s'ils prenaient soin de peser systématiquement le lait et de le mettre à l'épreuve afin de s'épargner le labeur absolument inutile et tout à fait ingrat de tenir de mauvaises vaches.

POURCENTAGE DE GRAS.

TABLEAU XXIX.—Proportion moyenne de gras de beurre pendant l'année 1910, par province.

Province.	Nombre total d'épreuves.	Total du lait.	Total de gras.	Epreuve moyenne.
		liv.	liv.	% gras.
Ontario	23,144	17,590.166	600,412	3·41
Québec	22,042	13,048,762	507,330	3·88
Colombie-Britannique	5,613	3,310,909	137,623	4·15
Ile-du-Prince-Edouard	5,200	3,509,165	134,576	3·83
Nouveau-Brunswick	2,310	1,275,697	55,109	4·31
Nouvelle-Ecosse	1,468	823,555	36,026	4·37

Ces moyennes de pourcentage de gras correspondent de très près aux moyennes de 1909.

En 1910 le nombre de vaches dont le lait était essayé tous les mois dans le Dominion a varié de 1,651 en janvier à 8,817 en juin et le chiffre des épreuves a atteint un total de 59,855 pendant l'année. Les totaux de la production mensuelle ont été de 39,558,254 livres de lait et de 1,471,076 livres de gras, soit une moyenne de 3·72 pour 100 de gras.

TABLEAU XXX.—MOYENNE DE POURCENTAGE DE GRAS PAR MOIS ET PROVINCE EN 1910

Mois.	Ontario.		Québec.		Nouveau-Brunswick		Nouvelle-Ecosse		Ile du-Prince-Edouard		Colombie-Britannique.		otal.	
	Nombre de vaches	Pourc. moyen	Nombre de vaches	Pourc. moyen	Nombre de vaches	Pourc. moyen	Nombre de vaches	Pourc. moyen	Nombre de vaches	Pourc. moyen	Nombre de vaches	Pourc. moyen	Nombre de vaches	Pourc. moyen
Janvier....	538	3·6	283	4·2	162	4·3	81	4·4	140	3·8	447	4·3	1,651	4·0
Février..........	566	3·6	265	4·0	139	4·3	94	4·4	126	3·7	473	4·2	1,663	3·9
Mars......	700	3·5	346	3·8	151	4·3	99	4·4	135	3·7	481	4·2	1,912	3·8
Avril...	1,492	3·3	1,077	3·6	175	4·1	123	4·4	157	3·7	518	4·0	3,542	3·6
Mai	2,633	3·3	2,724	3·7	269	4·0	153	4·4	235	3·8	583	4·1	6,597	3·5
Juin	3,065	3·3	3,684	3·7	347	3·9	208	4·3	908	3·8	592	4·0	8,804	3·6
Juillet...........	3,130	3·3	3,524	3·8	274	3·9	207	4·3	1,046	3·7	526	4·0	8,707	3·6
Août....	3,020	3·4	3,335	3·9	229	4·1	151	4·1	863	3·7	500	4·1	8,098	3·7
Septembre	2,889	3·5	2,850	4·1	218	4·4	134	4·3	693	3·9	403	4·3	7,187	3·8
Octobre	2,619	3·6	2,130	4·2	161	4·6	73	4·6	526	4·1	414	4·3	5,923	4·0
Novembre.......	1,565	3·8	1,217	4·4	113	4·7	74	4·6	265	4·2	374	4·4	3,608	4·0
Décembre	927	3·6	607	4·4	72	4·9	71	4·5	106	4·0	302	4·3	2,085	4·0

QUELQUES ARGUMENTS EN FAVEUR DU CONTROLE DES VACHES LAITIERES.

Nous avons extrait des lettres que nous ont fait parvenir des membres des sociétés de contrôle de vaches laitières, les raisons suivantes en faveur du contrôle des rendements.

A.—CONTRÔLE DE CHAQUE VACHE DU TROUPEAU.

1. Le contrôle de la production permet de découvrir les mauvaises vaches, qui ne paient pas pour leur nourriture, et dont le troupeau doit être débarrassé.

   Bien des propriétaires ont découvert qu'un quart des vaches de leur troupeau ne valaient pas la peine d'être gardées, dans certains cas la moitié et même les trois quarts du troupeau ont dû être réformés.

   Quand on connaît la production de chaque vache on sait exactement ce que l'on fait et où l'on va; ce n'est plus un travail d'à peu près.
2. Le contrôle de la production démontre que bien des vaches que l'on considérait être seulement "ordinaires" sont en réalité les meilleures du troupeau.
3. Le contrôle de la production indique de façon précise les vaches qui sont les meilleures productrices en lait et en gras de beurre.
4. Le contrôle de la production établit que bien des vaches, considérées comme les meilleures au point de vue de la richesse du lait, sont réellement les moins bonnes.
5. Le contrôle de la production a empêché bien des bonnes vaches d'aller à la boucherie. En considérant la production et le coût de l'alimentation on s'est aperçu que ces vaches étaient avantageuses.
6. Le contrôle de la production fait constater que bien des vaches de belle apparence ne font pas venir beaucoup d'argent de la fabrique.
7. Le contrôle de la production permet de découvrir la grande différence qu'il y a dans la persistance de la lactation.
8. Le contrôle de la production permet de s'apercevoir de la plus légère variation dans la quantité de lait donnée, et encourage le propriétaire à rechercher les causes de toute diminution.

B.—EFFETS DU CONTRÔLE SUR LE TROUPEAU ENTIER.

9. Le contrôle de la production permet d'augmenter la quantité totale de lait et de gras avec le même nombre de vaches.
10. Le contrôle de la production permet d'obtenir un revenu plus élevé d'un plus petit nombre de vaches.
11. Le contrôle de la production permet d'établir rapidement un troupeau avantageux, parce que les génisses peuvent être choisies parmi les meilleures vaches.

C.—ALIMENTATION.

12. Le contrôle de la production donne lieu à une alimentation plus judicieuse; il permet de proportionner le grain à la quantité de gras produite.
13. Le contrôle de la production fait voir qu'il est avantageux de donner des fourrages succulents et digestifs en abondance.
14. Le contrôle de la production prouve, de la façon la plus concluante, qu'il y a tout à gagner à donner aux vaches laitières les meilleurs soins possibles: ceci comprend la traite régulière, la stabulation de bonne heure en automne, la protection contre les pluies froides, la pulvérisation pour les protéger contre les mouches et par-dessus tout, la propreté, la lumière et la ventilation dans l'étable.

15. Le contrôle de la production démontre qu'un grand nombre de bonnes vaches peuvent être conservées avec une plus petite quantité de fourrages. Ce n'est pas là de la parcimonie mais de l'économie.

D.—EFFETS DU CONTRÔLE SUR LE LAITIER MÊME.

16. Celui qui contrôle le rendement de ses vaches, développe ses facultés d'observation. Il se rend mieux compte de tous les petits détails qui contribuent au succès.
17. C'est justement parce que le contrôle des vaches laitières développe cette faculté d'observation et le goût de la lecture que les membres des sociétés deviennent de bien meilleurs cultivateurs.
18. La comparaison des notes et des résultats que l'on a obtenus avec ceux des autres membres est une grande aide.
19. Les engagés s'intéressent plus aux vaches; ils leur donnent plus d'attention et en obtiennent plus de lait.
20. Les cultivateurs qui, autrefois, ridiculisaient l'idée de contrôler les rendements s'intéressent maintenant aux résultats obtenus.
21. L'étude de l'aptitude laitière de chaque vache du troupeau, au lieu de considérer cette vache comme une machine, est une source de vive satisfaction pour le propriétaire.
22. Celui qui contrôle régulièrement le rendement de ses vaches les aime d'autant plus et trouve infiniment plus de plaisir aux travaux de la ferme.
23. Les renseignements exacts que procure l'épreuve régulière et mensuelle du lait donnent infiniment plus de satisfaction que l'épreuve faite une fois ou deux par an.
24. Au point de vue financier le contrôle des vaches laitières est très avantageux; les jeunes taureaux se vendent à des prix plus élevés. Les vaches se vendent au double du prix quand elles ont des relevés authentiques de production.
25. Non seulement le contrôle de la production augmente l'intérêt des jeunes gens et des jeunes filles dans les travaux de la ferme, mais il accroît de façon matérielle le bien-être des femmes et des enfants.

AUGMENTATION DES RENDEMENTS.

Nous donnons ici quelques augmentations obtenues dans la production du lait et dans les recettes, comme exemple de ce que l'on peut accomplir quand on fait systématiquement le contrôle des vaches laitières.

ONTARIO.

Dr D. Robertson, Milton, écrit ce qui suit: "Notre troupeau de vaches, qui donnait il y a six ans une moyenne de quatre mille livres de lait, a maintenant une moyenne de plus de huit mille livres par tête." On voit que la production de ce troupeau *a plus que doublé.*

W. R. Bigham, Culloden, écrit: "Nous avons augmenté d'environ 2,000 livres la moyenne de production par vache; notre troupeau a donné en moyenne 7,300 livres en 1910."

Wm Stock, Cassel, écrit: "La production de mon troupeau a augmenté de 5,000 livres à 8,000 livres de lait par tête en deux ans." C'est là une *augmentation de soixante pour cent.*

M. H. R. Nixon, Saint-George, écrit: "La production de lait de mon troupeau a augmenté de dix pour cent."

E. Mollen, Cambray, écrit: "J'ai obtenu une augmentation d'au moins vingt-cinq pour cent."

W. C. Shearer, Bright, écrit: "Notre moyenne a été portée de 6,000 à 6,666 livres de lait en trois ans."

Joseph Standeaven, St-Marys, écrit: "La moyenne de production par vache est de 384 livres de lait plus élevée qu'en 1909."

J. W. Jewson, Stone-Quarry, écrit: "Nous avons enregistré une forte augmentation dans la production du lait; dans certains cas cette augmentation a été de 1,000 livres par vache."

E. O. Finch, Mapleton, écrit: "La production de tout le troupeau accuse une forte augmentation; une bête de quatre ans a donné 12,000 livres de lait."

Jonathan Austin, Lynn-Valley, écrit: "La moyenne de production est maintenant de 6,000 livres par tête."

Geo. Bishop, Norwich, écrit: "Il y a deux ans, avant que nous ayons commencé à contrôler la production, la moyenne de notre troupeau de douze vaches n'atteignait pas 6,000 livres cette année la moyenne de nos treize vaches a dépassé 8,000 livres." C'est là une augmentation *de plus de trente-trois pour cent.*

W. E. Thomson, Woodstock, écrit: "J'ai élevé la moyenne de mon troupeau de 5.500 livres à 10,400 livres par vache." Ici le rendement a été *presque doublé.*

William Kaufman, Cassel, écrit: "Mes vaches m'ont donné environ 1,000 livres de lait de plus en 1910 qu'en 1909."

Thos. F. Ritchie, Allan's-Mills, écrit: "Mes cinq meilleures vaches ont donné 1,100 livres de lait de plus en juin cette année qu'en juin l'année dernière."

Walter Paterson, Ingersoll, écrit: "En 1907 mes onze vaches me donnaient une moyenne de 5,852 livres, et en 1910 la moyenne de neuf vaches, génisses comprises, était de 7,446 livres." Ceci est une augmentation de 1,594, ou de *vingt-sept pour cent.*

Wm Beddie, Prescott, écrit: "En 1907 la moyenne de production était de 3,794 livres de lait, en 1910 elle était de 6,000 livres. C'est là une augmentation de 2,206 livres, ou *cinquante pour cent* en trois ans.

M. Hartley, Norwich, écrit: "Nos quatorze vaches, parmi lesquelles se trouvent six génisses, donnent maintenant 9,000 livres de lait par tête."

J. K. Moore et fils, Peterboro, qui a un troupeau de vingt vaches a augmenté la production de lait de 2,269 livres par tête en deux ans, soit *trente-trois pour cent.*

H. German, Saint-George, écrit: "Nous avons augmenté de 7,000 à 9,000 livres de lait par vache."

QUÉBEC.

Chas. Wilkins, East-Farnham, écrit: "En 1908 nos vaches donnaient un revenu de $20 par tête; en 1910 elles donnaient $41.43, *soit deux fois autant.*

S. W. Talmadge, Sweetsburg, écrit: "Mes vaches produisent environ moitié plus qu'elles ne donnaient."

Geo. H. Montgomery, Philipsburg, écrit: "Mon revenu s'est accru de $604 en quatre ans." Ceci représente une augmentation de *trente-deux pour cent.*

H. F. Green, Clarenceville, écrit: "La production de mon troupeau a augmenté d'un tiers."

H. D. Snow, Coaticook, écrit: "La porduction moyenne de mon troupeau a augmenté d'au moins *vingt-cinq pour cent."*

D. F. Hawley, Nutts-Corner, écrit: "Nous avons obtenu une augmentation de vingt-cinq pour cent."

S. A. Cleland, Hemmingfond, écrit: "Avant de peser et de tenir note des rendements, notre moyenne de revenu par vache était d'environ $40; l'année dernière elle était de $60." C'est là une augmentation de *soixante et douze pour cent.*

W. P. Dimick, South-Stukeley, écrit: "Il serait difficile d'évaluer la valeur du contrôle de rendement en piastres et en centins, mais je ne vendrais pas les connaissances que j'ai acquises pour une forte somme."

F. E. Miller, Clarenceville, écrit: "Mes onze vaches, cette année, m'ont rapporté $150 de plus que l'année dernière."

W. F. Kay, Philipsburg, avait, en 1906, 13 vaches qui lui ont donné 5,218 livres de lait, et en 1910, 17 vaches lui ont produit 6,482 livres par tête. Augmentation de *vingt-quatre pour cent.*

Geo. Bradley, Saint-Armand, a porté la production de ses vaches en trois ans de 3,986 livres à 5,061 livres par tête. Augmentation de *vingt-sept pour cent.*

W. Auger, Sainte-Emélie de Lotbinière, a augmenté en trois ans de 3,275 à 4,303 livres par tête. Augmentation de *trente et un pour cent.*

Théo. Trudel, Saint-Prosper, a porté la moyenne de production de ses quinze vaches de 5,534 livres de lait à 6,725 livres en trois ans.

R. H. Reynolds, Aird, obtenait en 1908 une moyenne de 3,792 livres de lait de ses dix vaches, mais en 1910 ses 12 vaches avaient une moyenne de 7,269 livres de lait et 230 livres de gras. C'est là une augmentation de *quatre-vingt-un pour cent* dans la production de gras et de *quatre-vingt-onze pour cent* dans la production du lait.

M. T. Macfie, Aird, en deux ans, a obtenu une augmentation de *soixante et un pour cent,* de 2,801 livres de lait à 4,602 livres par vache.

T. B. Stark, Kelvingrove, avec 13 vaches en 1908, avait une moyenne de 4,199 livres de lait, mais en 1910 la moyenne de production de ses 15 vaches était de 5,760 livres de lait, soit une augmentation de *trente-sept pour cent.*

Trefflé Morin, Notre-Dame de Stanbridge, écrit: "Nos vaches ont augmenté de 1,000 livres de lait en moyenne depuis l'année dernière."

Cyrille Laurin, fils, Côte Saint-Hermam, écrit: "Nous avons fait $15 de plus par vache cette année."

PROVINCES MARITIMES.

Robert Murray, Marshville, N.-E., écrit: "Avec mes quatre vaches, j'ai vendu, en 1908, 587 livres de beurre; avec six vaches, en 1910, j'ai vendu 1,400 livres." Augmentation de *soixante et huit pour cent.*

Hugh J. McLeod, Heathbell, N.-E., écrit: "Nous obtenons plus de *cinquante pour cent* de lait de plus."

Byron McLeod, Penobsquis, N.-E., écrit: "La production moyenne de gras de beurre a augmenté de vingt livres par vache en 1910, par comparaison à 1909.

J. L. Blakeney, Victoria-Mills, N.-B.: "Nous obtenons environ un quart de lait de plus."

Ora C. Hicks, Petitcodiac, N.-B.: "Nous avons grandement augmenté la production totale de lait avec le même nombre de vaches."

S. J. Goodliffe, Sussex, N.-B.: "En sept ans la moyenne a été portée de 4,590 à 7,835 livres de lait par vache." Augmentation de *soixante et dix pour cent.*

M. A. Smith, Hoyt-Station, N.-B.: "J'ai *presque doublé* la production moyenne de lait."

T. W. Bentley, Kensington, I.-P.-E.: "Mon augmentation est d'environ $15 par vache en trois ans."

P. S. McIntyre, Kensington, I.-P.-E.: "Mes 6 vaches donnent 4,800 livres de lait de plus que l'année dernière."

W. H. McGregor, Miscouche, I.-P.-E.: "Nous obtenons maintenant plusieurs centaines de livres de lait de plus par vache."

W. D. McCormack, Launching, I.-P.-E.: "Nos vaches donnent 2,000 livres de lait de plus."

M. C. Quigley, North-Tyron, I.-P.-E.: "J'obtiens environ $20 de plus par vache."

A. McRae et fils, East-Royalty, I.-P-.E.: "Nous obtenons en moyenne *un tiers de plus* par vache."

J. Seaman, Breadalbane, I.-P.-E.: "Mon troupeau me donne maintenant *trois fois plus de lait par vache."*

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Halliday Frères, Sandwick: "Nous avons *plus que doublé* notre production."

G. S. Harris, Moresby-Island: "La production moyenne de gras a augmenté de *près de 40 livres* par vache."

G. G. Baiss, Maple-Bay: "En trois ans et demi la moyenne par vache a augmenté de $7 à $12 par mois." Augmentation de plus de *soixante et onze pour cent.*

A. W. Haine, Dewdney: "En 5 ans nous avons augmenté notre moyenne de plus de 2,000 livres de lait par vache."

Horatio Webb, Sardis: "La moyenne de mon troupeau a augmenté de plus *d'un tiers* dans la quantité de gras de beurre par vache."

Les augmentations que nous venons de citer, jointes à celles déjà données dans le rapport de l'année dernière, devraient encourager tous les cultivateurs laitiers à contrôler. de façon systématique, le rendement de toutes les vaches du troupeau. On peut juger par ces résultats, de l'économie énorme de temps, d'énergie et de nourriture réalisée par les propriétaires, sans parler de l'augmentation très satisfaisante des revenus et de l'amélioration marquée dans l'exploitation générale de la ferme.

PARTIE II.—SERVICE DE L'EXTENSION DES MARCHÉS

PARTIE II.—SERVICE DE L'EXTENSION DES MARCHES.

DU CHEF DE L'EXTENSION DES MARCHÉS AU COMMISSAIRE DE L'INDUSTRIE LAITIÈRE ET DE LA RÉFRIGÉRATION.

MONSIEUR LE COMMISSAIRE,

J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport des opérations du service des marchés de la division de l'industrie laitière et de la réfrigération, pendant l'année terminée le 31 mars 1911.

Au cours de l'année, dix-neuf hommes ont été employés au service extérieur de cette division: 12 comme inspecteurs de cargaisons aux ports de Montréal, Québec, Liverpool, Manchester, Londres, Glasgow et Bristol, 6 comme inspecteurs de wagons-glacières sur les services de trains spéciaux pour le transport du beurre, qui ont fonctionné du milieu de mai jusqu'au milieu d'octobre, et un inspecteur dans les provinces maritimes pour surveiller les expéditions de fromage de l'Ile-du-Prince-Edouard et de pommes de la Nouvelle-Ecosse, exportées par le port de Halifax. Sur ce personnel, 8 sont employés à l'année et les autres pendant des périodes variant de cinq à sept mois.

PERFECTIONNEMENT DES MOYENS DE TRANSPORT POUR LE FROMAGE DE L'ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD.

A la suite de plaintes reçues de Londres, Angleterre, que certaines expéditions de fromage de l'Ile-du-Prince-Edouard, étaient arrivées à ce port dans un état de fermentation, pendant l'été de 1909, il a été décidé de charger un inspecteur de surveiller les conditions dans lesquelles s'effectue le transport du fromage de la fabrique de l'Ile-du-Prince-Edouard au steamer à Halifax, et en juin M. Thomas A. Peters a été préposé à ce travail. Il suivit plusieurs expéditions de fromages des fabriques de l'Ile-du-Prince-Edouard à Halifax et se procura, au moyen d'un thermographe, un relevé de la température en route. Dans chaque cas le même thermographe a été placé sur le navire à Halifax, de sorte que nous avons eu un relevé continuel de température de Charlottetown à Pictou par navire, de Pictou à Halifax par voie ferrée et de Halifax à Londres par steamer. Ce bureau a reçu des rapports complets sur chaque expédition de M. Peters et des inspecteurs de cargaison à Londres et à Liverpool, et dès que les relevés de thermographe nous parvenaient nous en faisions des imprimés en double que nous envoyons au secrétaire de la société de laiterie de l'Ile-du-Prince-Edouard, et au secrétaire de la chambre de commerce du fromage à Charlottetown. Nous reproduisons ici le rapport final de M. Peters:—

CHARLOTTETOWN, I.-P.-E., 1er octobre 1910.

M. W. W. MOORE,
Chef du service des marchés,
Ottawa.

CHER MONSIEUR,—Conformément à vos instructions, j'ai suivi, en juillet, août et septembre, les expéditions de fromage venant de l'Ile-du-Prince-Edouard à Halifax, pour être transportées en Angleterre; j'ai placé des thermographes avec chaque expédition à Charlottetown. Ces mêmes thermographes ont été transférés dans les wagons à Pictou et placés avec le fromage à bord des vapeurs à Halifax. Jusqu'au 30 septembre, j'ai surveillé de cette façon douze expéditions envoyées à Londres et à Liverpool.

CONDITIONS DE TRANSPORT.

Les fromages étaient expédiés de Charlottetown par le steamer *Northumberland* et j'ai constaté que les manutentions étaient bonnes. Comme les chaudières et les machines du steamer sont dans le centre même du navire et que le pont d'emmagasinage est dans le voisinage immédiat, il y a naturellement quelque chaleur, mais comme le passage ne dure qu'environ trois heures et demie, il n'en résulte que très peu ou point de mal.

A Pictou les fromages sont transférés à l'Intercolonial. Les manutentions sont bonnes également. J'ai appris de différents agents que l'on avait coutume autrefois de fermer hermétiquement toutes les portes du wagon, et souvent, après l'arrivée à Halifax, quand le paquebot n'était pas prêt, les wagons restaient sur la voie pendant plusieurs jours.

Je me suis entendu pour que l'agent du chemin de fer à Pictou soit avisé de l'expédition un jour d'avance afin qu'il fasse placer les wagons la nuit dans un hangar, les portes ouvertes. Dans les wagons chargés les portes de côté et des extrémités sont ouvertes de trois ou quatre pouces, afin de créer un courant d'air. Les wagons sont partis de Pictou à 7.20 p.m., arrivant à Halifax dans la première heure du matin. A l'arrivée ils ont été immédiatement placés dans le hangar de l'expédition, au quai du steamer. Comme ce hangar est construit près de l'eau et que les portes sont ouvertes toute la journée, j'ai trouvé que la température était en moyenne de quatre degrés plus basse que la température "à l'ombre" dans la ville.

Voulant m'assurer de la différence entre les wagons fermés et ceux qui étaient laissés légèrement ouverts, j'ai placé des thermographes dans deux wagons le même jour. La température du wagon ouvert était de quatre degrés plus basse que dans le wagon fermé. Ces wagons ont été deux jours sur la voie; ils ont passé la nuit à Summerside.

NAVIRES ET CHARGEMENT.

Les steamers Furness Withy sur lesquels tous ces fromages ont été expédiés n'ont pas de chambre froide, mais tous ont des ventilateurs et quelques-uns des éventails mécaniques qui créent un courant d'air dans les cales. On charge généralement au moyen d'une glissoire par laquelle on fait descendre les boîtes. Comme les fromages sont tous mis dans l'entrepont, cette glissoire n'était pas raide. Un homme se tient au fond et attrappe chaque boîte. Aucune ne frappe le plancher. On a essayé des bascules mécaniques qui tenaient 27 boîtes, mais elles n'ont pas fonctionné aussi bien que les glissoires.

CONCLUSIONS.

Je ne vois pourquoi les fromages ne pourraient pas être mis à bord des steamers en bon état, pourvu qu'on laisse les portes des wagons ouvertes de façon à créer un courant d'air et qu'on mette les wagons sous abri immédiatement à l'arrivée à Halifax. S'ils doivent arriver à Halifax trois jours ou plus avant le chargement sur le steamer pendant les chaleurs, on devra les charger dans des wagons réfrigérants à glace qui devront être remplis de glace de nouveau après l'arrivée au hangar à Halifax.

Votre bien dévoué,

(Signé) THOMAS A. PETERS.

La résolution suivante passée par la chambre de commerce de l'Ile-du-Prince-Edouard, Charlottetown, le 14 octobre 1910, prouve que cette surveillance a donné de bons résultats:—

"Cette chambre désire exprimer son appréciation des résultats de l'attention donnée aux expéditions sortant de notre province cette saison. Les progrès ont été des plus satisfaisants.

"Résolu, qu'une copie de cette résolution soit envoyée à M. Ruddick."

PERSPECTIVE POUR LES TOMATES CANADIENNES EN GRANDE-BRETAGNE.

Ce service, ayant reçu un grand nombre de demandes de renseignements sur la possibilité d'écouler des tomates canadiennes sur les marchés de la Grande-Bretagne, a préparé une circulaire qu'il a fait imprimer en décembre dernier, comme n° 3 de la série. Ce bureau fournira sur demande des exemplaires de cette circulaire.

EXPÉDITIONS EXPÉRIMENTALES DE PÊCHES.

En septembre et en octobre ce service a fait des expéditions expérimentales de pêches en Grande-Bretagne pour voir si les pêches canadiennes pouvaient être transportées en bon état et si elles pouvaient se vendre à des prix rénumérateurs. Les pêches étaient enveloppées de papier et emballées dans de la laine de bois, dans des caisses d'une seule couche, contenant de 20 à 23 pêches chacune. Pour faciliter les manutentions trois caisses étaient liées ensemble et les emballages et les colis ont été déclarés parfaits par ceux qui les ont reçus en Grande-Bretagne. Les fruits ont été emballés à Sainte-Catherine, transportés à Montréal en wagons réfrigérants et expédiés en chambre froide aux marchés suivants: Liverpool, Manchester, Leeds, Londres, Bristol, Cardiff, Birmingham et Glasgow. Le résultat de ces expéditions indique que la Grande-Bretagne offre un débouché avantageux pour une quantité limitée de pêches canadiennes pourvu que les fruits soient de bonne qualité, qu'ils soient cueillis au bon moment et emballés avec soin et de la façon convenable. On trouvera des détails complets au sujet de ces expéditions dans le bulletin n° 27 qui est maintenant sous presse.

PRIX COMPARATIFS DES BEURRES, FROMAGES ET PORCS SUR DIVERS MARCHÉS.

Depuis quelques années, ce service s'occupe de faire une compilation des prix de gros des produits agricoles et des produits alimentaires sur les divers marchés du Canada, des Etats-Unis et de l'Angleterre, et devant l'intérêt qu'a soulevée récemment la question des prix comparatifs du marché, j'ai cru bon de faire entrer dans ce rapport quelques-unes des données que nous avons recueillies et qui couvrent la période du premier jour de l'année 1910 au 31 mars 1911.

ETAT indiquant les prix de gros du beurre à Boston, New-York, Chicago, Montréal, Toronto et Halifax, pour chaque mois de 1910.

Mois.	Boston.	New-York.	Chicago.	Montréal.	Toronto.	Halifax.
	"Firsts" et "Extras."	"Firsts" et "Extras."	"Firsts" et "Extras."	Fabrique de choix (en boîtes).	Fabrique de choix (en boîtes).	"Meilleur beurre de fabrique en boîtes".
1910.	c.	c.	c.	c.	c.	c.
Janvier	30 - 34½	29 - 35	28 - 35	25½- 26	26 - 27	25½
Février	28 - 32½	26 - 31	26 - 30	25½- 26	26 - 28	25½
Mars	28 - 32½	29½- 34	28 - 32½	25½- 28	26 - 28	25½
Avril	29 - 32	27½- 32	27 - 32	28 - 32	27 - 29	27½
Mai	27½- 31	27½- 29	25 - 28½	24 - 30	23 - 27	30½
Juin	27 - 29	26½- 28½	26½ 28¾	22¼- 23¾	22 - 23	24½
Juillet	27 - 29½	26 - 29	26 - 29¼	22¼- 23	22 - 23	24½
Août	27 - 30	26½- 31	26½- 29½	22 - 24	23 - 24	23
Septembre	27 - 30	27 - 31	26 - 31	23¾- 25	23 - 24	24
Octobre	27 - 29½	27 - 31	26 - 31	24 - 24¼	24 - 25	24½
Novembre	28 - 31½	27 - 32	26½- 30½	24½- 25½	.. - 25	24½
Décembre	27 - 30	26½- 31	25½- 30	25½- 26	.. - 25	25½

NOTE.—A Boston. New-York et Chicago le beurre de premier choix est classé comme "spécial", la qualité qui vient ensuite comme "extra" et la troisième comme "first". On remarquera que le "spécial" n'est pas compris dans l'état ci-dessus qui se limite aux deux qualités inférieures. Dans chaque cas nous donnons la cote la plus basse pour le "first et la cote la plus élevée pour la catégorie "extra" chaque mois.

Pour Montréal et Toronto nous donnons la cote la plus élevée et la plus basse pour chaque mois pour la meilleure catégorie de beurre de fabrique emballés en boîtes.

(Prix des Etats-Unis extraits du *New York Produce Review*. Prix canadiens extraits du *Montreal Trade Bulletin, Farmer's Advocate*, etc.)

ETAT indiquant les prix de gros du beurre à Boston, New-York, Chicago, Montréal, Toronto et Halifax, chaque semaine à partir du 9 janvier au 27 mars 1911.

Semaine.	Boston.	New-York.	Chicago.	Montréal.	Toronto.	Halifax.
	"Extras."	"Extras."	"Extras."	Fabrique de choix (en boîtes).	*"Fabrique en pains".	"Beurre de fabrique en boîtes".
1911.	c.	c.	c.	c.	c.	c.
9 janv.	30 - 31	27½- ..	28	25½- ..	25½- 26	26 - 27
16 "	29 - 30	26 - ..	25	25¼- 25½	25 - 25½	26 - 27
23 "	28 - 29	25 - 25½	25	25¼- 25½	24½- 25	26 - 27
30 "	28 - 29	25 - 25½	25	25 - 25½	23 - 26	26 - 27
6 fév.	28 - 29	26 - 26½	25	25 - 25½	26 - 28	26 - 27
13 "	28 - 29	27 - 27½	26½	24½- 25	25 - 27	....
20 "	....	25 - 26	....	24 - 25	25 - 27	....
27 "	27 - 28	24 - ..	26½	26 - 26½	26 - 27	25 - 28
6 mars	25½- 26½	24 - ..	26	26 - 26½	....	25 - 28
13 "	....	25½- 26	26	26 - 27	24 - 25	25 - 27
20 "	25 - ..	. - 24½	25	26 - 27	....	25 - 27
27 "	23½- ..	22½- ..	22	26 - 26½	26 - 27	25 - 27

* A Toronto. le prix du beurre de fabrique en "pains", est généralement un centin plus élevé par livre que celui du beurre de fabrique en "boîtes".

NOTE—Cotes de Boston, New-York et Chicago extraites du *Elgin Dairy Report*, Elgin, Illinois; cotes de Montréal extraites de la *Gazette*, Montréal, et celles de Toronto du *Weekly Sun*, Toronto.

ETAT indiquant les prix de gros du fromage à Boston, New-York, Chicago, Montréal et Toronto, pour chaque mois de 1910.

Mois.	Boston.	New-York.	Chicago.	Montréal.	Toronto.
1910.	c.	c.	c.	c.	c.
Janvier	15 - 17½	17 - 17¼	....	11¾ - 12¼	...... - 13½
Février	15 - 17½	.... - 17¼	16 - 16¾	12 - 12¾	...... - 13
Mars	15 - 17½	.... - 17¼	16¼ - 16½	12½ - 13	...... - 13
Avril	15 - 17½	17 - 17¼	14 - 15¼	11¾ - 13	...... - 13
Mai	15 - 15½	13½ - 14¾	14 - 14½	11 - 11¾	12 - 13
Juin	... - 15	13¾ - 14¾	15 - 15½	10⅞ - 11⅛	11 - 12
Juillet	.... - 15½	14¼ - 15¼	15½ - 16¼	10¾ - 11⅞	11½ - 12
Août	14¾ - 15½	14¼ - 15½	15½ - 16½	10⅞ - 11¼	11½ - 12
Septembre	14½ - 15½	15 - 15½	15½ - 16¾	11 - 11⅜	.... - 12
Octobre	14 - 15¼	14¾ - 15¼	15 - 16½	11⅜ - 11¾	..... - 12
Novembre	14 - 15	15 15½	15 - 16	11½ - 11¾	.... - 12
Décembre	14 - 15	15¼ - 15½	14½ - 15½	11⅝ - 12⅛	..... - 12

ETAT indiquant les prix de gros du fromage à Boston, New-York, Chicago, Montréal et Toronto, pour chaque semaine à partir du 9 janvier au 27 mars 1911.

Semaine.	BOSTON. "N. Y. Twins."	NEW-YORK. "Fancy Coloured."	CHICAGO. "Young Americas."	MONTRÉAL. "Westerns."	TORONTO. "Westerns."
1911.	c.	c.	c.	c.	c.
9 jan.	14½ - 15	15½ - ..	14¾	12 - 12½	12½
16 "	14½ - 15	15¼ - 15½	14¾	11⅝ - 12¼	12½
23 "	14½ - 15	15 - 15¼	15¼	11¾ - 12¼	13
30 "	14¼ - 15	15 - ..	15¼	11¾ - 12½	..
6 fév.	14½ - 15	14½ - 15	15	11¾ - 12½	13
13 "	14½ - 15	14½ - 15	15	11¾ - 12	13
20 "	....	14½ - 15	..	11¾ - 12	13
27 "	14½ - ..	14½ - 15	15	11¾ - 12	13
6 mars	14½ - .	14 - 14¼	15	11¾ - 12	13¼
13 "	14½ - .	14 - 14¼	15	12 - 12½	13¾
20 "	13 - 13½	14 - ..	15	12 - 12½	13¾
27 "	13 - 13½	.. - 14	15	12 - 12½	14

NOTE.---Cotes de Boston et Chicago extraites du *Elgin Dairy Report*, Elgin, Illinois; cotes de New-York, du *Producers' Price-Current*, New-York; celles de Montréal, de la *Gazette*, Montréal, et celles de Toronto, du *Weekly Globe*, Toronto.

ETAT indiquant les prix de gros des œufs à Boston, New-York, Chicago, Montréal, Toronto et Halifax, pour chaque mois de 1910.

Mois.	Boston.	New-York.	Chicago.	Montréal.	Toronto.	Halifax.
	"Firsts."	"Firsts."	"Firsts."	"Selects."	"Selects."	"Selects."
1910.	c.	c.	c.	c.	c.	c.
Janvier	30 - 35	33½- 41	31 - 35	26½- 29	26 - 28	28
Février	26 - 34	24½- 32	23½- 29	26½- 29	.. - 27	27
Mars	23 - 24½	20 - 27	20 - 23	....	26 - 27	23
Avril	21½- 22½	20 - 23	19½- 21	19 - 20	21 - 22	18
Mai	21 - 22	19½- 21½	17½- 19½	20 - 22½	20 - 22	17
Juin	19½- 21	18½- 21	17½- 18½	21 - 22½	20 - 21	17
Juillet	17 - 19	17 - 19	17 - 18½	21 - 22	.. - 20	16½
Août	18 - 20½	18 - 23	17 - 19	21 - 22	19 - 20	17
Septembre	22 - 24½	22½- 25	19½- 22	23½- 25	20 - 24	20
Octobre	24 - 29	24 - 28	21½- 26½	25 - 28	24 - 26	22
Novembre	30 - 35	27 - 35	27 - 32	27 - 30	25 - 27	24
Décembre	30 - 36	32 - 37	28 - 32	29 - 30	26 - 28	26

ETAT indiquant les prix de gros des œufs à Boston, New-York, Chicago, Montréal et Toronto, pour chaque semaine à partir du 9 janvier au 27 mars 1911.

Semaine.	Boston.	New-York.	Chicago.	Montréal.	Toronto.	Halifax.
	"Firsts."	"Firsts."	"Firsts."	"Selects."	"Tenu frais."	Frais pondus.
1911.	c.	c.	c.	c.	c.	c.
9 jan.	32 - 34	34 - 35	30	32	28 - 30	....
16 "	27 - 28	- 28	27	32	25 - 26	32 - 35
23 "	25 - 26	....	23	30	26 - 27	....
20 "	23 - 24	22½- 23	23	28	....	— - 28
6 fév.	22 - 23	22 - 22½	22	28	22 - 23	— - 28
13 "	20½- 21	....	15	28	....	....
20 "	....	....	....	23	25 - 26	....
37 "	18 -	17 - 17½	16	23	17 - 18	— - 26
6 mars	18 -	....	16½	23	14 - 15	....
13 "	....	17½- 18	16	23	....	— - 25
20 "	18 -	17 - 17½	15	22	....	....
27 "	16 -	15¾- 16	14½	23	18 - 19	— - 22

NOTE.--Les cotes de Boston, New-York et Chicago extraites du *Elgin Dairy Report,* Elgin
NOTE.—Cotes de Boston, New-York et Chicago extraites du *Elgin Dairy Report,* Elgin, Illinois; celles de Montréal, de la *Gazette,* Montréal, et celles de Toronto, du *Weekly Sun,*

ETAT indiquant les prix de gros des *volailles habillées* à New-York, Montréal et Toronto, pour chaque mois de 1910.

Mois.	New-York. "Poulets."	Montréal. "Poulets."	Toronto. "Poulets."
1910.	c.	c.	c.
Janvier	16 - 21	15 - 16	14 - 17
Février	16 - 21	....	15 - 18
Mars	16 - 17	....	16 - 21
Avril	16 - 17	....	....
Mai	25 - 35	....	....
Juin	22 - 32	....	....
Juillet	17 - 27	....	16 - 18
Août	14 - 19½	....	.. - 20
Septembre	15 - 18	....	13 - 18
Octobre	13½ - 17	11 - 11½	....
Novembre	13 - 18	11 - 14	12 - 16
Décembre	12 - 18	13 - 16	12½ - 16

ETAT indiquant les prix de gros des volailles habillées à New-York, Montréal et Toronto, pour chaque semaine à partir du 9 janvier au 27 mars 1911.

Semaine.	New-York. "Poulets" (Phila. qualité moyenne).	Montréal. "Poulets."	Toronto. "Poulets."
1911.	c.	c.	c.
9 janvier	16 - 17	12 - 15	16 - 17
16 "	16 - 17	11 - 13	15 - 18
23 "	17 - 18	11 - 13	.. - 17
30 "	17 - 18	11 - 13	16 - 18
6 février	17 - 18	13 - 15	17 - 18
13 "	17 - 18	11 - 13	15 - 16
20 "	17 - 18	11 - 13	16 - 17
27 "	17 - 18	11 - 13	17 - 19
6 mars	17 - 18	11 - 13	16 - 20
13 "	17 - 18	....	17 - 19
20 "	17 - 18	....	....
27 "	17 - 18	....	18 - 19

NOTE.—Cotes de New-York extraites du *Producers' Price-Current;* cotes de Montréal, de la *Gazette*, Montréal, et celles de Toronto, du *Weekly Sun*, Toronto.

ETAT indiquant les prix du marché pour les porcs vivants à Chicago, Buffalo, Toronto et Montréal, pour chaque semaine à partir du 19 janvier 1910 au 30 mars 1911.

Date.	CHICAGO. Porcs vivants — "Bacons de choix."	Date.	BUFFALO. Porcs vivants. — "Yorkers."	Date.	TORONTO. Poacs vivants. — "Choisis aux wagons."	Date.	MONTRÉAL. Porcs vivants. — "Choisis aux wagons."
1910.	$ c. $ c.	1910.	$ c. $ c.	1910.	$ c. $ c.	1910.	$ c. $ c.
19 janv.	8 45 - 8 50	20 janv.	8 90 - 9 10	20 janv.	8 90 - 9 00	20 janv.	9 00 - 9 25
26 "	8 10 - 8 15	27 "	8 75 - 8 85	27 "	8 90 -	27 "	9 00 -
2 fév.	8 50 - 8 60	3 féb.	8 50 - 8 70	2 fév.	8 65 -	3 fév.	9 00 -
9 "	8 65 - 8 70	10 "	8 85 - 8 90	9 "	8 40 -	10 "	9 00 - 9 50
16 "	8 95 - 9 05	17 "	9 15 - 9 25	16 "	8 65 -	17 "	9 25 -
23 "	9 50 - 9 55	24 "	9 55 - 9 65	23 "	8 90 -	24 "	9 35 - 9 50
2 mars	9 85 - 9 95	3 mars	9 75 - 9 95	2 mars	8 90 -	3 mars	9 60 - 9 70
9 "	10 50 - 10 55	10 "	....	9 "	9 50 -	10 "	9 85 - 9 95
16 "	10 65 - 10 70	17 "	10 75 - 10 95	16 "	9 75 -	17 "	10 20 - 10 35
23 "	10 75 - 10 85	24 "	10 85 - 11 15	23 "	10 00 -	24 "	10 75 -
30 "	10 70 - 10 80	31 "	10 50 - 11 20	30 "	10 15 -	31 "	10 75 -
6 avril	10 50 - 10 60	7 avril	10 90 - 11 20	6 avril	9 90 -	7 avril	10 40 - 10 50
13 "	10 05 - 10 15	14 "	10 85 - 10 90	13 "	9 65 -	14 "	10 00 - 10 50
20 "	9 10 - 9 25	21 "	10 25 - 10 30	20 "	9 50 -	21 "	10 20 - 10 35
27 "	9 40 - 9 45	28 "	9 65 - 9 80	27 "	9 10 -	28 "	9 90 - 10 15
4 mai	9 40 - 9 50	5 mai	9 90 - 10 10	4 mai	9 25 -	5 mai	9 75 -
11 "	9 65 - 9 80	12 "	10 15 - 10 25	11 "	9 40 -	12 "	10 00 - 10 25
18 "	9 70 - 9 80	19 "	10 05 - 10 20	18 "	9 75 - 9 90	19 "	10 25 - 10 50
25 "	9 45 - 9 50	26 "	10 05 - 10 20	25 "	9 90 -	26 "	10 50 - 10 60
1er juin	9 60 - 9 65	2 juin	9 75 - 9 85	1er juin	10 00 -	2 juin	10 25 - 10 50
8 "	9 60 - 9 65	9 "	9 70 - 9 80	8 "	9 50 -	9 "	10 00 -
15 "	9 65 - 9 70	16 "	9 75 - 10 10	15 "	9 50 -	16 "	10 00 -
22 "	9 45 - 9 55	23 "	9 70 - 9 85	22 "	9 50 -	23 "	9 75 - 10 00
29 "	9 30 - 9 40	30 "	9 75 - 10 00	29 "	9 25 -	30 "	9 50 - 9 75
6 juillet	9 45 - 9 60	7 juillet	9 55 - 9 75	6 juillet	9 25 -	7 juillet	9 50 - 9 75
13 "	9 00 - 9 30	14 "	9 55 - 10 00	13 "	9 25 - 9 50	14 "	9 60 - 9 75
20 "	8 80 - 9 00	21 "	9 50 - 9 80	20 "	9 60 - 9 75	21 "	10 00 - 10 20
27 "	8 90 - 9 05	28 "	9 25 - 9 60	27 "	9 75 - 9 90	28 "	10 50 - 10 75
3 août	8 70 - 8 90	4 août	9 20 - 9 65	3 août	9 60 -	4 août	10 25 - 10 50
10 "	8 80 - 9 00	11 "	9 30 - 9 50	10 "	8 85 -	11 "	9 50 - 9 60
17 "	8 80 - 9 00	18 "	9 25 - 9 65	17 "	8 75 -	18 "	9 25 - 9 50
24 "	9 20 - 9 35	25 "	9 15 - 9 30	24 "	9 00 -	25 "	9 25 - 9 50
31 "	9 60 - 9 70	1er sept.	9 50 - 9 55	31 "	9 00 -	1er sept.	9 25 - 9 50
7 sept	9 70 - 9 90	8 "	9 90 - 10 10	7 sept.	9 25 -	8 "	9 25 -
14 "	9 20 - 9 55	15 "	9 90 - 10 10	14 "	9 25 -	15 "	9 25 -
21 "	9 20 - 9 30	22 "	9 90 - 10 05	21 "	9 00 - 9 25	22 "	9 25 -
28 "	9 20 - 9 35	29 "	9 60 - 9 90	28 "	9 00 - 9 25	29 "	9 25 - 9 40
5 oct.	8 90 - 9 10	6 oct.	9 10 - 9 25	5 oct.	9 00 -	6 oct.	9 00 - 9 25
12 "	9 00 - 9 25	13 "	9 50 - 9 55	12 "	8 75 -	13 "	9 00 - 9 25
19 "	9 25 - 9 60	20 "	9 30 - 9 40	19 "	8 55 -	20 "	8 25 -
26 "	8 80 - 9 10	27 "	9 20 - 9 25	26 "	7 85 -	27 "	7 50 - 7 75
2 nov.	8 40 - 8 65	3 nov.	9 05 - 9 10	2 nov.	7 40 - 7 65	3 nov.	7 50 - 8 00
9 "	7 80 - 7 95	10 "	8 30 - 8 40	9 "	7 25 - 7 35	10 "	7 00 - 7 25
16 "	7 30 - 7 45	17 "	8 20 - 8 30	16 "	7 15 -	17 "	7 00 - 7 25
23 "	6 90 - 7 10	24 "	7 40 - 7 50	23 "	7 25 -	24 "	7 10 - 7 25
30 "	7 10 - 7 20	1er déc	7 25 - 7 35	30 "	7 25 - 7 35	1er déc.	7 10 - 7 25
7 déc.	7 50 - 7 60	8 "	7 80 - 8 00	7 déc.	7 00 -	8 "	7 10 - 7 25
14 "	....	15 "	8 05 - 8 10	14 "	7 00 -	16 "	7 00 - 7 10
21 "	7 85 - 7 95	22 "	7 90 - 8 10	21 "	7 00 - 7 10	23 "	7 00 - 7 10
28 "	7 80 - 7 90	29 "	8 15 - 8 20	28 "	7 00 -	30 "	7 80 - 7 95
1911.		1911.		1911.		1911.	
4 janv.	8 15 - 8 25	5 janv.	8 30 - 8 40	4 janv.	7 40 -	6 janv.	7 85 - 8 20
11 "	7 85 - 7 90	12 "	8 50 - 8 75	11 "	7 65 -	13 "	7 75 - 8 20
18 "	8 00 - 8 10	19 "	8 35 -	18 "	7 85 -	20 "	8 00 - 8 10
25 "	7 80 - 7 85	26 "	8 45 - 8 50	25 "	7 65 -	27 "	8 10 - 8 25
1er fév	7 65 - 7 85	2 fév	8 40 - 8 50	1er fév	7 60 -	3 fév.	7 90 - 8 00
8 "	7 70 - 7 80	9 "	8 10 - 8 35	8 "	7 65 -	10 "	7 85 - 8 00
15 "	7 40 - 7 50	16 "	8 15 - 8 40	15 "	7 65 -	17 "	8 00 -
22 "	7 50 - 7 65	23 "	8 00 - 8 10	22 "	7 40 -	24 "	7 65 - 8 00
1er mars	7 25 - 7 35	1er mars	7 85 - 8 00	1er mars	7 25 -	1er mars	7 50 - 7 75
8 "	7 10 - 7 15	8 "	7 50 - 7 55	8 "	7 25 -	8 "	7 40 - 7 50
15 "	7 00 - 7 15	15 "	7 60 - 7 70	15 "	7 25 -	15 "	7 25 - 7 30
22 "	7 00 - 7 20	22 "	7 50 - 7 60	22 "	7 25 -	22 "	7 40 - 7 50
29 "	7 00 - 7 15	30 "	7 25 - 7 40	29 "	7 05 -	29 "	7 40 -

Les prix ont été extraits des publications suivantes:—Chicago, du *Breeders' Gazette*; Buffalo, du *Farmers' Advocate*; Toronto, du *Weekly Sun* et Montréal, du *Journal of Commerce*.

ETAT indiquant les prix du marché pour les bovins en vie à Winnipeg, Chicago et Toronto, pour chaque quinzaine, du 5 janvier au 5 décembre 1910.

Date.	Winnipeg.		Chicago.		Toronto.	
	"Bœufs d'exportation de choix."	"Bœufs de boucherie de choix."	Date.	"Bœufs."	"Bœufs d'exportation de choix."	"Bœufs de boucherie de choix."
1910.	$ c. $ c.	$ c. $ c.	1910.	$ c. $ c.	$ c. $ c.	$ c. $ c.
5 janv.	4 10 - 4 25	3 25 - 3 75	5 janv.	5 00 - 8 00	5 75 - 6 00	....
20 "	4 25 - 4 50	3 50 - 4 25	19 "	4 00 - 7 75	5 75 - 6 00	5 75 - 6 35
5 fév	....	5 00 - 5 25	2 fév	4 75 - 8 40	5 85 - 6 10	5 75 - 6 05
21 "	....	4 50 - 5 00	16 "	4 75 - 8 00	6 00 - 6 20	5 75 - 6 00
5 mars	....	4 50 - 4 75	4 mars	5 30 - 8 10	6 25 - 6 50	6 00 - 6 25
21 "	....	4 50 - 5 00	18 "	5 80 - 8 40	6 00 - 6 90	6 85 - 7 00
5 avril	....	4 75 - 5 65	1er avril	6 10 - 8 75	6 85 - 7 60	6 50 - 6 90
20 "	....	5 00 - 6 00	15 "	6 25 - 8 65	6 90 - 8 10	6 60 - 7 00
5 mai	5 75 - 6 00	5 50 - 6 00	29 "	6 25 - 8 50	7 25 - 7 60	7 10 - 7 25
20 "	5 50 - 6 50	5 75 - 6 00	13 mai	6 25 - 8 40	7 00 - 7 50	6 75 - 7 00
			20 "	6 25 - 8 60	7 00 - 7 50	6 75 - 7 00
6 juin	5 75 - 6 00	5 50 - 6 00	10 juin	6 25 - 8 60	7 00 - 7 50	6 75 - 7 10
20 "	5 75 - 6 00	5 50 - 6 00	24 "	5 70 - 8 75	7 25 - 7 75	6 50 - 7 00
5 juillet	5 75 - 6 00	5 35 - 5 75	8 juillet	6 25 - 8 50	6 90 - 7 15	6 25 - 6 70
20 "	5 50 - 5 75	....	22 "	5 20 - 8 50	6 90 - 7 25	6 75 - 6 85
5 août	5 00 - 5 25	4 75 - 5 00	5 août	4 65 - 8 20	6 70 - 6 90	6 25 - 6 50
20 "	4 50 - 5 00	..... - 4 50	19 "	4 50 - 8 20	6 25 - 6 85	6 25 - 6 50
5 sept.	5 00 - 5 25	....	2 sept.	4 90 - 8 40	6 25 - 6 50	6 00 - 6 25
20 "	4 75 - 5 00	4 50 - 4 75	16 "	4 75 - 8 20	6 25 - 6 75	6 00 - 6 40
5 oct.	4 50 - 4 75	4 25 - 4 50	30 "	4 75 - 8 20	6 25 - 7 00	6 00 - 6 25
20 "	4 50 - 4 75	4 00 - 4 25	14 oct.	4 60 - 8 00	6 00 - 6 50	4 75 - 5 75
5 nov.	4 50 - 4 75	4 00 - 4 25	28 "	4 60 - 7 80	6 00 - 6 40	5 50 - 6 00
21 "	4 00 - 4 50	3 50 - 3 75	11 nov.	4 50 - 7 60	5 75 - 6 15	5 25 - 6 00
			18 "	4 50 - 7 40	5 75 - 6 25	5 25 - 5 75
5 déc.	5 00 - 5 25	4 65 - 4 75	2 déc.	4 50 - 7 50	5 75 - 6 25	5 25 - 6 00

Prix de Winnipeg extraits du *Nor-west Farmer*, les autres du *Canadian Farm.*

SUITE de l'état indiquant les prix du marché pour les bovins en vie à Winnipeg, Chicago et Toronto, pour chaque semaine du 9 décembre 1910 au 24 février 1911.

(Extrait du *Canadian Farm.*)

Date.	Winnipeg.		Chicago.	Toronto.	
	"Bœufs d'exportation de choix."	"Bœufs de boucherie de choix."	Bœufs de choix.	"Bœufs d'exportation de choix."	"Bœufs de boucherie de choix."
1910.	$ c. $ c.	$ c. $ c.	$ c. $ c.	$ c. $ c.	$ c. $ c.
9 déc.	....	....	4 50 - 7 25	5 75 - 6 10	5 50 - 6 00
16 "	....	....	4 50 - 7 10	5 75 - 6 25	5 50 - 7 10
23 "	....	....	4 50 - 7 55	5 75 - 6 25	6 00 - 6 40
30 "	....	....	4 50 - 6 30	5 75 - 5 80	5 50 - 5 85
1911.					
6 janv.	5 00 - 5 25	4 25 - 4 50	6 75 - 7 00	5 25 - 6 00	5 50 - 5 85
13 "	5 00 - 5 25	4 25 - 4 50	6 75 - 7 10	5 25 - 6 25	5 50 - 6 00
20 "	5 00 - 5 25	4 75 - 5 00	6 50 - 6 75	6 00 - 6 25	5 75 - 6 00
27 "	....	....	6 75 - 7 10	6 00 - 6 35	5 80 - 6 25
3 fév	....	4 25 - 4 50	6 75 - 7 50	6 00 - 6 15	5 80 - 6 00
10 "	....	5 25 - 5 50	6 65 - 6 80	6 00 - 6 25	5 80 - 6 15
17 "	....	4 25 - 5 25	6 65 - 6 80	6 00 - 6 35	5 80 - 6 25
24 "	....	5 00 - 5 50	5 25 - 6 75	6 00 - 6 25	5 80 - 6 15
3 mars	....	5 75 - 6 00	5 25 - 6 90	5 75 - 5 85	5 80 - 6 10
10 "	....	5 75 - 6 00	5 25 - 6 90	5 75 - 5 90	5 80 - 5 90
17 "	....	5 25 - 5 50	5 25 - 6 85	5 85 - 6 15	5 80 - 6 00
24 "	....	5 25 - 6 00	5 25 - 6 85	5 85 - 6 00	5 80 - 6 00
31 "	....	5 25 - 6 25	5 25 - 6 85	5 85 - 6 10	5 80 - 6 00

ETAT indiquant les prix du marché pour les bovins en vie à New-York, Buffalo et Montréal, pour chaque quinzaine, du 5 janvier au 2 décembre 1910, et pour chaque semaine du 6 janvier au 31 mars 1911.

(Extrait du *Canadian Farm.*)

Date.	New-York.	Buffalo.		Montréal.
	" Bœufs ".	" Bœufs d'exportation."	" Bœufs de choix."	" Bœufs de boucherie de choix."
1910.	$ c. $ c.	$ c. $ c.	$ c. $ c.	$ c. $ c.
5 janv.		5 85 - 6 40	6 00 - 7 50	5 00 - 5 75
19 „		6 00 - 6 50	6 65 - 7 00	5 25 - 6 25
2 fév	4 65 - 6 75	5 50 - 6 00	6 25 - 6 50	5 50 - 5 85
16 „	5 75 - 7 00	5 75 - 6 50	6 60 - 7 00	6 25 - 6 50
4 mars	5 75 - 7 50	6 00 - 6 65	6 75 - 7 25	6 00 - 6 25
18 „	4 80 - 7 65	6 50 - 7 00	7 25 - 7 90	6 00 - 6 65
1er avril	6 00 - 8 25	6 75 - 7 50	7 75 - 8 25	6 60 - 6 90
15 „	7 00 - 8 00	7 00 - 7 75	8 00 - 8 65	6 60 - 7 00
29 „	5 50 - 8 50	7 00 - 7 75	8 00 - 8 40	7 75 - 8 00
13 mai	7 00 - 8 50	7 00 - 7 75	7 75 - 8 13	7 10 - 7 30
20 „	7 00 - 8 15	7 00 - 7 75	7 35 - 8 40	7 00 - 7 25
10 juin	8 60 - 8 65	7 25 - 8 00	8 25 - 8 60	7 25 - 7 50
24 „	6 25 - 8 60	6 75 - 8 00	8 25 - 8 50	6 75 - 7 75
8 juillet	6 25 - 8 10	6 50 - 7 50	7 75 - 8 00	6 50 - 6 75
22 „	5 75 - 7 75	6 75 - 7 50	7 65 - 8 00	6 75 - 6 90
5 août	4 65 - 7 25	5 75 - 7 00	7 25 - 7 75	6 50 - 6 60
19 „	4 30 - 7 35	6 00 - 7 00	7 25 - 7 60	6 00 - 6 25
2 sept.	4 50 - 7 35	6 25 - 7 00	7 25 - 7 50	6 00 - 6 25
16 „	4 50 - 7 25	5 75 - 6 75	7 00 - 7 50	6 00 - 6 25
30 „	5 10 - 7 15	7 00 - 7 50	7 25 - 7 75	5 50 - 6 10
14 oct.	4 60 - 6 95	6 60 - 6 75	7 25 - 7 50	5 50 - 5 75
28 „	4 60 - 6 95	5 85 - 6 50	7 00 - 7 25	5 50 - 6 00
11 nov.	4 60 - 6 85	5 85 - 6 50	6 75 - 7 00	5 50 - 6 00
18 „	4 60 - 6 30	5 85 - 6 50	6 75 - 7 00	5 10 - 5 60
2 déc.	4 60 - 6 70	5 50 - 6 25	6 40 - 6 75	5 50 - 5 65
9 „	4 60 - 6 70	5 50 - 6 25	6 40 - 6 75	5 50 - 5 65
16 „	4 60 - 6 70	5 50 - 6 25	6 40 - 6 75	5 65 - 6 00
23 „	4 60 - 6 50	5 50 - 6 25	6 40 - 6 75	5 65 - 6 00
30 „	4 60 - 6 50	5 50 - 6 35	6 40 - 6 75	5 65 - 6 00
1911.				
6 janv.	4 60 - 6 50	5 50 - 6 35	6 40 - 6 75	5 75 - 6 00
13 „	5 60 - 6 40		6 50 - 6 75	5 75 - 6 25
20 „	5 60 - 6 40		6 50 - 6 75	5 75 - 6 25
27 „	5 60 - 6 40		6 50 - 6 75	6 00 - 6 50
3 fév.	5 60 - 6 40		6 50 - 6 75	6 00 - 6 50
10 „	5 60 - 6 40		6 50 - 6 75	6 00 - 6 50
17 „	5 60 - 6 40		6 50 - 6 75	6 00 - 6 50
24 „	6 65 - 6 80			6 00 - 6 50
3 mars	6 65 - 6 85		6 50 - 6 75	6 00 - 6 50
10 „	6 65 - 7 00		6 25 - 6 60	6 00 - 6 50
17 „	6 65 - 7 00		Aucune cote.	6 50 - 6 75
24 „	6 50 - 6 65		„	6 25 - 6 50
31 „	6 50 - 6 65		6 40 - 6 60	6 25 - 6 50

ETAT indiquant les prix comptants du blé à Minneapolis, Chicago, Winnipeg et Liverpool le même jour de chaque semaine, du 5 juillet 1910 au 27 mars 1911.

Date.	Minneapolis.	Chicago.	Winnipeg.	Liverpool.
	N° 1 du nord, au boisseau.	N° 1 du nord, au boisseau.	N° 1 du nord, au boisseau.	N° 1 du nord, (Manitoba) au boisseau.
1910.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
5 juil.	1 16⅞	1 14¼	1 02¾	1 10
12 "	1 18¼	1 21½	1 09¼	1 14
19 "	1 24¼	1 26	1 14¼	1 27
26 "	1 26½	1 26¾	1 13¼	1 28
2 août	1 16⅛	.....	.....	1 22
9 "	1 19	1 21¾	1 08½	1 21
16 "	1 12⅞	1 22½	.....	1 26
23 "	1 12⅛	1 21	1 08	1 24
30 "	1 13	.....	1 08⅜	1 24
6 sept.	1 12¼	1 16	1 05	1 25
13 "	1 11⅜	1 14¼	1 02½	1 22
20 "	1 11¼	1 15	1 01	1 22
27 "	1 10⅜	1 11½	0 99	1 21
4 oct.	1 10⅜	1 12	.....	1 19
11 "	1 08¾	1 12¼	0 97¼	1 19
18 "	1 04¾	1 07	.....	1 17
25 "	1 04¼	1 06	0 94¼	1 15
1 nov.	1 01½	.....	.....	1 11
8 "	.....	.....	0 90	1 04
15 "	1 06¾	1 04¾	.....	1 08
22 "	1 05⅛	1 07	0 94¾	1 12
29 "	1 02¾	1 05½	0 90	1 09
6 déc.	1 04¾	1 08	0 91¼	1 10
13 "	1 02⅛	.....	0 89½	1 09
20 "	1 02	1 05⅛	0 90	1 08
27 "	1 01⅝	1 05	0 89¾	1 08
1911.				
3 janv.	1 06¾	1 06½	0 92½	1 12
10 "	1 08⅝	1 09	0 95	1 12
17 "	1 07⅞	1 09	0 95½	1 12
24 "	1 04½	1 08	0 94	1 13
31 "	1 03⅛	1 05¾	0 92	1 12
7 fév.	1 00¼	1 01½	0 92	1 13
14 "	0 98½	0 98¾	0 90¾	1 13
21 "	0 96¾	0 99	0 88¼	1 13
28 "	0 96	.....	.....	1 12
7 mars	0 98⅝	1 00	0 88¾	1 11
14 "	0 98¾	0 99½	0 90	1 11
20 "	0 98⅝	1 00½	0 89¾	....
27 "	0 94¾	0 9[illegible]½	0 89¾	....

Prix pour les trois premiers marchés extraits du *Weekly Northwestern Miller*; ceux de Liverpool du *Broomhall's Corn Trade News*.

L'ÉTAT SUIVANT indique les prix de gros de l'*orge à malt* à Minneapolis, Buffalo, Milwaukee, Toronto et Winnipeg, pour chaque semaine, du 6 juillet 1910 au 12 avril 1911. (Prix extraits du *Northwestern Miller,* Minneapolis, et du *Grain Growers' Guide,* Winnipeg.)

Date.		Minneapolis.	Buffalo.	Milwaukee.	Toronto	Winnipeg.
		Meilleur malt, au boisseau.	Meilleur malt, au boisseau.	N° 2. au boisseau.	N° 2. au boisseau.	*N° 3. au boisseau.
1910.		c.	c.	c.	c.	c.
6	juillet..........	62	64 – 69	66½ – 67	51 – 52	45
13	"	68	68 – 70	67 – 72	51 – 52	48½
20	"	67	75 – 77	75 – 76	51 – 52	52
27	"	65	70 – 74	70 – 76	51 – 52	50
3	août	64	....	65 – 68	51 – 52	Aucune cote.
10	"	69	65 – 70	67 – 69	51 – 52	"
17	"	73	70 – 76	70 – 73	51 – 52	"
24	"	69	73 – 77	75 – 76	52 – 54	"
31	"	68	72 – 77	72 – 74	52 – 54	"
7	septembre..........	67	73 – 75	70 – 73½	52 – 54	46½ à 47
14	"	70	71 – 73	69 – 72	52 – 54	46
21	"	71	74 – 78	71 – 74	48 – 50	46½
28	"	68	73 – 78	72 – 74	55 – 56	47
5	octobre..........	70	72 – 77	70½ – 72½	55 – 56	47
12	"	72	76 – 80	70½ – 75	55 – 60	47½
19	"	71	78 – 82	73½ – 76	53 – 56	46½
26	"	68½	76 – 80	72 – 75	53 – 56	46¾
2	novembre..........	71	75 – 76	71 – 75	53 – 56	43
9	"	75	77 – 82	72½ – 76½	55 – 60	46
16	"	75½	81 – 85	79 – 81½	55 – 60	47
23	"	76	81 – 82	77½ – 82	57 – 62	47
30	"	75	....	76 – 80½	56 – 60	....
7	décembre..........	83½	82 – 85	76½ – 83	58 – 62	46
14	"	80	....	87½ – 90	58 – 62	46½
21	"	80	86 – 90	84 – 88½	58 – 60	47
28	"	79	87 – 93	83 – 85½	58 – 60	....
1911.						
4	janvier..........	88	93 – 97	80 – 86	58 – 60	47
11	"	91	97 – 100	87 – 92	58 – 60	49
18	"	90	97 – 100	92 – 100	58 – 60	50
25	"	90	94 – 98	91 – 97	58 – 60	49½
1	février..........	87	95 – 100	89½ – 94	60 – 22	49½
8	"	84	88 – 95	90 – 92	60 – 62	49½
15	"	94	91 – 95	85 – 88	65 – 68	57
22	"	....	93 – 96	92 – 95	65 – 70	57
1	mars..........	92	94 – 100	89 – 96	65 – 70	57
8	"	96	98 – 104	92½ – 97	65 – 70	Aucune cote.
15	"	93	96 – 102	97 – ..	63 – 66	"
22	"	99	96 – 102	97 – 100½	63 – 66	58
29	"	107	111 – 113	100½ – 112	60 – 63	....

* Cote en magasins à Fort-William et Port-Arthur.

SOMMAIRE.

Voici la cote moyenne de chaque marché pour la période du 6 juillet 1910 au 12 avril 1911, calculée d'après les chiffres ci-dessus:—

Minneapolis........................	78·6	centins	au boiss.
Buffalo........................	85·7	"	"
Milwaukee........................	82·4	"	"
Toronto........................	57·8	"	"
Winnipeg........................	50·0	"	"

COMMERCE D'EXPORTATION DE BEURRE.

Pendant ces quatre dernières années fiscales, les exportations de beurre ont été les suivantes:—

Année terminée le 31 mars.	Livres.	Valeur.
1908	4,786,954	$1,068,703
1909	6,326,355	1,521,436
1910	4,615,380	1,010,274
1911	3,142,682	744,288

En août 1909, à cause d'une réduction dans le tarif des Etats-Unis, un nouveau commerce d'exportation s'est développé au Canada, savoir, l'expédition de crème aux Etats-Unis, et à la fin de l'année fiscale qui s'est terminée le 31 mars 1910, les exportations totales de ce produit atteignaient le chiffre de 2,362,220 livres évaluées à $244,442. Pendant l'année terminée le 31 mars 1911 les exportations se chiffraient par 18,238,210 livres, évaluées à $1,714,528.

Si nous ajoutons la valeur de la crème expédiée aux Etats-Unis à la quantité de beurre exportée nous obtenons une valeur totale d'exportation de $1,254,716 pour 1910 et de $2,458,816 pour 1911.

Le tableau suivant donne les températures relatives du beurre pendant les six dernières années, (1) à l'arrivée au steamer à Montréal et (2) au déchargement au port en Grande-Bretagne:—

—	Nombre de colis soumis à l'épreuve.	Température moyenne à Montréal.	Température moyenne au port de déchargement.	Augmentation moyenne de la température au cours du voyage.	Baisse moyenne de la température au cours du voyage.
		deg.	deg.	deg.	deg.
Montréal à Liverpool—					
Saison de 1905	843	39·3	24·9	.....	14·4
" 1906	456	39·2	21·4	.....	17·8
" 1907	183	33·7	23·1	.....	10·6
" 1908	86	37·5	25·0	.....	12·5
" 1909	43	37·6	25·7	.....	11·9
" 1910	58	35·7	22·1	.....	13·6
Montréal à Londres—					
Saison de 1905	859	40·2	26·6	.....	13·6
" 1906	527	41·7	20·5	.....	21·2
" 1907	217	36·2	15·3	.....	20·9
" 1908	153	39·6	18·2	.....	21·4
" 1909	87	36·3	22·9	.....	13·4
" 1910	46	33·2	17·2	.....	16·0
Montréal à Bristol—					
Saison de 1905	607	36·9	23·9	.....	13·0
" 1906	361	36·9	23·9	.....	13·0
" 1907	186	35·4	22·9	.....	12·5
" 1908	226	35·3	23·5	.....	11·8
" 1909	148	31·5	21·3	.....	10·2
" 1910	207	29·5	21·8	.....	7·7
Montréal à Glasgow—					
Saison de 1905	403	35·8	28·7	.....	7·1
" 1906	374	35·0	24·1	.....	10·9
" 1907	183	35·9	19·2	.....	16·7
" 1908	75	35·0	23·9	.....	11·1
" 1909	79	32·4	22·7	.....	9·7
" 1910	35	31·9	23·7	.....	8·2
Montréal à Manchester—					
Saison de 1905	87	34·4	30·4	.....	4·0
" 1906	33	41·2	38·8	.....	2·4
" 1907	7	40·9	34·0	.....	6·9
" 1908	.....	.....	.....	.....	.....
" 1909	11	28·8	33·5	4·7	.....
" 1910	5	35·2	32·0	.....	3·2

COMMERCE D'EXPORTATION DE FROMAGE.

Les exportations de fromage pendant les années 1904 à 1911, inclusivement, sont consignées dans le tableau suivant:—

Année terminée le 31 mars.	Livres.	Valeur.
1904	242,432,366	$25,975,998
1905	216,080,606	19,969,363
1906	214,438,960	23,679,419
1907	213,614,643	26,160,856
1908	189,710,463	22,887,237
1909	164,907,139	20,384,666
1910	180,859,886	21,607,692
1911	181,895,724	20,739,507

Les rapports des inspecteurs de cargaisons qui sont donnés plus loin indiquent que la qualité du fromage canadien donne toujours satisfaction en Grande-Bretagne, mais que l'on se plaint en général de trois choses que voici:—

Premièrement—La forte proportion de boîtes de fromage qui arrivent brisées, parce qu'on se sert de boîtes qui s'ajustent mal ou de boîtes bon marché, mal faites, et dont le bois est nécessairement de pauvre qualité;

Deuxièmement—Poids inexacts;

Troisièmement—Marquage illisible des poids sur les boîtes, à cause de l'emploi de crayon de plomb au lieu d'étampe.

La plupart des boîtes brisées viennent de districts de Québec et de l'Ontario, où se trouvent les petites fabriques mal outillées et qui luttent pour l'existence. Les boîtes de l'Ile-du-Prince-Edouard sont fortes et bien faites et il est rare que l'on nous signale un grand nombre de boîtes brisées dans les expéditions de cette province; on peut en dire autant des boîtes des districts les plus avancés de l'Ontario.

Le défaut n° 2 peut être attribué, soit à la négligence dans les pesées à la fabrique, soit à l'emploi de bascules inexactes ou aux fraudes de la part du peseur.

Le n° 3, qui paraît être peu important, est cependant une grande source d'ennuis pour les expéditeurs et les importateurs car il nécessite beaucoup de repesage afin de régler les disputes auxquelles donnent lieu les erreurs en appelant les poids.

Il me semble que ces trois défauts pourraient promptement disparaître si l'on chargeait les instructeurs d'Ontario et de Québec de montrer aux fabricants la bonne manière de mettre le fromage en boîtes, de voir si les bascules des fabriques sont en bon état ou si elles sont vieilles, rouillées ou inexactes et de faire comprendre aux fabricants l'importance qu'il y a à marquer le poids proprement, avec une étampe et au bon endroit sur la boîte.

COMMERCE D'EXPORTATION DE FRUITS.

Le tableau suivant donne la quantité et la valeur des pommes exportées du Canada pendant les années terminées le 31 mars 1904 à 1911, inclusivement:—

Année terminée le 31 mars.	Barils.	Valeur.
		$
1904	1,577,285	4,529,500
1905	977,488	2,551,474
1906	1,280,789	4,217,704
1907	998,618	2,702,623
1908	1,629,400	4,823,645
1909	1,092,090	2,804,282
1910	1,604,177	4,417,926
1911	523,658	1,756,884

Bien entendu, la réduction considérable dans les exportations est le résultat d'une récolte exceptionnellement faible et de l'augmentation dans les expéditions aux provinces de l'Ouest. Les prix sont restés élevés en Grande-Bretagne pendant toute la saison, aussi nous avons expédié une proportion plus forte que d'habitude de pommes de qualité inférieure. Cependant, vers la fin de la saison, les agents se sont déclarés satisfaits du classement et de l'emballage des pommes canadiennes. En Grande-Bretagne la saison s'est signalée par la quantité relativement élevée de pommes en boîtes venant de la Virginie et des Etats de l'Ouest, de la Californie, de l'Orégon et de Washington. Vers la fin de l'automne et en hiver de très beaux spécimens de Spy canadiennes en boîtes ont été vendus sur le marché de Glasgow; un lot en particulier s'est mieux vendu qu'une expédition de Newton Pippins offert au même moment et au même endroit.

EXPÉDITIONS DE HAAIFAX ET DE SAINT-JEAN, 1910-1911.

Voici la quantité totale de pommes expédiées du port de Halifax pendant la saison de 1910-1911:—

Expédiées à—	Barils.	Demi-barils.	Boîtes.
Londres	209,472	418	2,212
Liverpool	20,223	29	385
Terre-Neuve	10,948	41	2
Bristol	2,365	....	....
Afrique du Sud	2,181	396	562
Antilles	1,324	....	....
Total	246,513	884	3,161

EXPÉDITIONS DE SAINT-JEAN, 1910-1911.

Expédiées à—	Barils.	Boîtes.
Liverpool	1,400	800
Londres	3,200	1,260
Glasgow	1,850	900
Manchester	1,100	....
Total	7,550	2,960

LETTRES D'IMPORTATEURS BRITANNIQUES.

Les inspecteurs de cargaisons en Grande-Bretagne ont transmis à ce bureau un grand nombre de lettres que leur ont fait parvenir les importateurs de fromage, de beurre et de fruits. Dans ces lettres les importateurs ont eu l'obligeance de faire connaître leurs vues sur la qualité et l'état des produits canadiens qu'ils avaient écoulés pendant l'année et d'indiquer les améliorations à effectuer. Nous sommes toujours heureux de recevoir ces lettres que nous étudions avec le plus grand soin. Dans les rapports précédents nous avons publié quelques-unes des lettres qui représentaient le plus grand nombre d'opinions, mais cette année il nous est impossible de le faire à cause du manque de place.

RAPPORTS D'INSPECTEURS DE CARGAISON EN GRANDE-BRETAGNE.

Nous donnons ici les rapports annuels des inspecteurs de cargaison employés sous la direction de ce service à Liverpool, Manchester, Glasgow, Bristol et Londres.

Rapport de l'inspecteur en chef des cargaisons en Grande-Bretagne (M. A. W. Grindley.)

Liverpool, 31 mars 1911.

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport comme inspecteur en chef des cargaisons de Grande-Bretagne pendant l'année terminée le 31 mars 1911. Vous trouverez également ci-joint les rapports annuels des inspecteurs suivants:—

M. Wm. Carter, inspecteur des cargaisons pour les ports de Liverpool et de Manchester.

M. Thos. E. Davis, inspecteur de cargaisons pour le port de Londres.

M. Jas. A. Findlay, inspecteur de cargaisons pour le port de Glasgow.

M. le capitaine H. E. Shallis, inspecteur de cargaisons pour le port de Bristol.

Les travaux de ces inspecteurs de cargaisons ont été exécutés d'une manière des plus satisfaisantes. Des rapports complets sur l'état dans lequel chaque cargaison se trouvait au moment du débarquement ont été fournis au chef du service des marchés à Ottawa.

Comme les rapports annuels des inspecteurs de cargaisons et les nombreuses lettres des principaux importateurs de beurre, de fromage et de fruits, etc., décrivent tout au long les défauts reprochés aux produits alimentaires canadiens et qu'ils indiquent les moyens d'obtenir une amélioration et comme j'ai couvert le même terrain à peu près tous les ans, j'ai cru bon de faire cette année un rapport montrant les importations de certains articles spécifiés dans les ports de Londres, Liverpool, Manchester, Bristol et Glasgow, et la proportion de ces produits qui est d'origine canadienne.



FIG. 1—Une beurrerie de la Colombie-Britannique.



FIG. 2.—Une beurrerie du nord de l'Ontario ; cuves qui servent au ramassage de la crème.



FIG. 1.—Culture des fruits sur la rivière Saint-Jean, en amont de Frédéricton, N.-B.



FIG. 2.—Pommier rouge McIntosh, Nouveau-Brunswick.

IMPORTATIONS de certains articles spécifiés venant de tous pays dans les ports de Londres (y compris Queensborough), Liverpool, Manchester, Bristol et Glasgow, en l'année 1910, et proportion venant du Canada.

Ports.	Fromage.		Beurre (y compris lait modifié).		Bacon.		Œufs.		Pommes (crues).	
	qtx.	£	qtx.	£	qtx.	£	Grands cents.	£	qtx.	£
Londres	1,270,178	3,577,100	1,504,784	8,019,610	405,241	1,379,038	5,769,423	2,182,464	969,757	720,119
Liverpool	413,579	1,141,834	36,329	204,617	1,212,735	4,102,268	460,197	158,674	1,170,256	729,661
Manchester	65,329	171.680	143	686	27,203	94,959	91,334	25,677	122,259	77,063
Bristol	364,412	981,394	11.244	60,799	55,679	189,024	40,240	14,498	19,958	12,974
Glasgow	60,702	173,110	682	3,446	113,086	405,988	2,172	795	484,846	310,949
VENANT DU CANADA SEULEMENT.										
Londres	719,842	2,003.989	2,924	16,041	79,931	277,432	....	....	510,079	303,904
Liverpool	393,986	1,085,958	4,070	21,922	170,096	596,241	1,860	1,079	330,087	179,680
Manchester	64,244	168,681	143	686	4,419	14,819	....	....	29,225	17.958
Bristol	311,731	833,574	9,027	48,882	10,692	39,795	....	....	18,426	12,036
Glasgow	55,725	158,230	641	3,266	9,954	35,844	....	....	214,002	133,580

Le travail de ces inspecteurs de cargaisons s'est effectué d'une manière satisfaisante; des rapports complets relatifs à l'état de chaque cargaison à leur arrivée ont été envoyés au chef de la division de l'extension des marchés à Ottawa.

RAPPORT DE L'INSPECTEUR DE CARGAISON DE LIVERPOOL ET DE MANCHESTER (M. W. CARTER).

LIVERPOOL, 31 mars 1911.

J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport ci-joint pour l'année 1910-1911:—

On a constaté cette saison une diminution dans la quantité de tous les produits agricoles qui arrivent à ce port à l'exception du bacon et des viandes gelées du Canada. Les expéditions de fromage ont légèrement diminué, le beurre et les œufs ont été très rares et les expéditions de pommes les plus faibles que l'on ait vues depuis bien des années. D'autre part la quantité de bacon et de viandes gelées est en forte augmentation.

FROMAGE.

L'état des boîtes de fromage n'accuse pas d'amélioration sur les dernières saisons. Il y avait, de nouveau, une forte proportion de boîtes attachées et cassées et je ne puis que répéter que la cause principale de cet état de choses se trouve dans la mauvaise qualité d'un grand nombre de boîtes employées et dans le peu de soin que l'on apporte à mettre le fromage dans des boîtes de grosseur convenable. La manutention du fromage par les compagnies d'expédition n'a pas été tout à fait aussi bonne que d'habitude cette saison, car il n'y avait que quatre steamers préposés au service de Montréal au lieu de cinq, chiffre habituel, et le déchargement des cargaisons a dû se faire avec plus de précipitation que d'habitude.

Il n'y a eu que très peu de plaintes au sujet de fromage chauffé, mais on s'est plaint, ici et à Manchester, que des fromages avaient été coupés et adultérés.

BEURRE.

Les quelques petites expéditions de beurre arrivées ici cette saison étaient en excellent état, à cette exception près, qu'aucune d'entre elles n'était mise en sacs, ce qui est une grande erreur.

ŒUFS.

Les trois petites expéditions d'œufs sont arrivées en bon ordre. On apprécie beaucoup les œufs canadiens ici et l'on pourrait en écouler des quantités beaucoup plus considérables.

VIANDES GELÉES.

Il y a augmentation dans les arrivages de viandes gelées; le contenu était en bon état mais les emballages ont causé beaucoup d'ennuis, particulièrement les caisses. Celles-ci étaient beaucoup trop légères et trop frêles pour le poids de la viande, et 30 ou 40 pour 100 d'entre elles ont dû être consolidées au débarquement.

BACON.

Les expéditions de bacon ont beaucoup augmenté et toutes sont arrivées en bon état.

POMMES.

Cette saison est l'une des plus mauvaises pour les pommes canadiennes que l'on ait vue depuis bien des années. Non seulement les expéditions étaient très faibles,

mais une quantité des fruits était de qualité inférieure. Ceci s'applique particulièrement aux expéditions qui sont arrivées pendant les premières dix semaines de la saison, car les premiers fruits étaient petits et faibles en couleur. La qualité s'est améliorée quand les variétés d'hiver ont commencé à arriver, mais même celles-ci n'arrivaient pas à l'étalon de qualité habituelle pour les pommes canadiennes. Les prix sont restés exceptionnellement élevés toute la saison à cause du manque d'approvisionnement, mais si certaines des pommes qui sont arrivées ici vers la fin de janvier et au commencement de février avaient été expédiées à temps pour le marché de Noël, elles se seraient encore mieux vendues.

Un résultat du manque de pommes canadiennes a été d'introduire sur notre marché des quantités considérables de pommes en caisses de Washington, Illinois et d'autres parties des Etats-Unis. C'étaient, pour la plupart, de belles pommes, extrêmement bien emballées et bien classées, et elles se sont vendues à de si bons prix que nous pouvons être sûr que les expéditions seront encore plus fortes la saison prochaine. De fait, ces pommes menacent de faire sérieusement concurrence aux pommes canadiennes et les arboriculteurs canadiens doivent s'assurer que leurs fruits sont parfaitement emballés et classés la saison prochaine.

Je suis heureux de dire qu'il n'y a eu que très peu de plaintes au sujet des pommes gelées et aucune au sujet des emballages; les barils employés étaient tous bons. De même les marques des pommes n'ont donné lieu qu'à peu ou point de récriminations cette saison.

PÊCHES.

Les quelques expéditions de pêches canadiennes sont arrivées ici en bon état, saines et très bien emballées, mais elles n'étaient pas de bonne garde, car beaucoup d'entre elles ont noirci deux ou trois jours après le débarquement. Je suis d'avis que quelques-unes d'entre elles étaient trop vertes quand elles ont été emballées et transportées à une température trop basse. Je crois qu'une température de 38 à 40 degrés est bien assez basse pour des fruits aussi tendres que les pêches. Il ne faut pas oublier non plus que la demande de pêches est très limitée et que les approvisionnements doivent être soigneusement réglés.

VOLAILLES.

Une expédition de volailles pour Noël est arrivée ici en excellent état.

TERRITOIRE DANS LEQUEL LES PRODUITS CANADIENS SONT ÉCOULÉS.

Les produits agricoles canadiens qui arrivent à Liverpool sont distribués sur presque toute l'étendue du Royaume-Uni mais il y en a qui vont jusqu'à Malte. Des expéditions remontent dans le nord jusqu'à Aberdeen et quelques-unes vont au sud jusqu'à Londres. L'Irlande et le nord du Pays de Galles en prennent aussi une bonne proportion. Les principaux marchés sont les grands districts miniers et manufacturiers de Lancashire, Yorkshire et les Midlands, et les deux compagnies de chemin de fer qui transportent les produits sont les London et Northwestern et Lancashire et Yorkshire. Je donne ici le tarif du chemin de fer pour les produits et les fruits, pour certaines villes principales de l'Ontario.

Compagnie de chemin de fer London et Northwestern.

De Liverpool à Manchester.—Bacon, fromage et beurre, 9s. 2d. ($2.23) la tonne; poires et pommes, 7s. 11d. ($1.92) la tonne; pêches, abricots et cerises, 10s. 10d. ($2.63) la tonne; œufs, 10s. 10d. ($2.63) la tonne.

De Liverpool à Londres.—Bacon, fromage, beurre, pommes et poires, 25s. ($6.07) la tonne; œufs, 36s. 9d. ($8.91) la tonne; pêches, abricots et cerises, 39s. 4d. ($9.56) la tonne.

De Liverpool à Newcastle-on-Tyne.—Bacon et fromage, 19s. 2d. ($4.66) la tonne; beurre, 20s. 10d. ($5.06) la tonne; œufs, 25s. 4d. ($6.15) la tonne; pommes et poires, 18s. 4d. ($4.46) la tonne; pêches, abricots et cerises, 40s ($9.73) la tonne.

De Liverpool à Sheffield.—Bacon, beurre et fromage, 18s. 4d. ($4.46) la tonne; œufs, 24s. 4d. ($5.91) la tonne; pommes, 17s. 4d. ($4.21) la tonne; pommes, lots de 4 tonnes au risque des propriétaires, 13s. 4d. ($3.24) la tonne; pommes, lots de 4 tonnes au risque de l'expéditeur, 14s. ($3.40) la tonne; fromage, lots de 4 tonnes, 15s. 10d. ($3.85) la tonne; poires, lots de 4 tonnes, 14s. ($3.40) la tonne; poires, lots de 2 tonnes, 15s. 9d. ($3.83) la tonne, moins de 2 tonnes, 17s. 4d. ($4.21) la tonne; abricots, pêches et cerises, 24s. 4d. ($5.91) la tonne.

De Liverpool à Birmingham.—Bacon, 20s. ($4.86) la tonne; beurre et fromage, 20s. 10d. ($5.06) la tonne; œufs, 25s. 3d. ($6.13) la tonne; pommes, 17s. 6d. ($4.25) la tonne; poires, 17s. 6d. ($4.25) la tonne; pêches, abricots et cerises, 25s. 3d. ($6.13) la tonne.

De Liverpool à Nottingham.—Bacon, beurre et fromage, 21s. 8d. ($5.26) la tonne; œufs, 28s. ($6.80) la tonne; pommes, 20s. 11d. ($5.08) la tonne; pommes, lots de 4 tonnes non livrés, 16s. 8d. ($4.05) la tonne; poires, lots de 4 tonnes, 16s. 8d. ($4.05) la tonne, lots de 2 tonnes, 18s. 4d. ($4.46) la tonne, moins de 2 tonnes, 20s. 11d. ($5.08) la tonne; pêches, abricots et cerises, 28s. ($6.80) la tonne.

De Liverpool à Leicester.—Bacon et beurre, lots de 2 tonnes, 22s. 6d. ($5.46) la tonne, moins de 2 tonnes, 23s. 4d. ($5.67) la tonne; fromage, en lots de 2 tonnes, 22s. 6d. ($5.46) la tonne, moins de 2 tonnes, 23s. 4d. ($5.67) la tonne; œufs, 30s. 9d. ($7.47) la tonne; pommes, 21s. 6d. ($5.22) la tonne; pommes, lots de 4 tonnes non livrés, 18s. 4d. ($4.46) la tonne; poires, lots de 4 tonnes, 18s. 4d. ($4.46) la tonne, moins de 4 tonnes, 21s. 6d. ($5.22) la tonne; pêches, abricots et cerises, 30s. 9d. ($7.47) la tonne.

Compagnie de chemin de fer Lancashire et Yorkshire.

De Liverpool à Manchester et Londres le tarif sur le bacon, le beurre, le fromage, les œufs, les pommes, les poires, les pêches, les abricots et les cerises est exactement le même que la Compagnie de chemin de fer London et Northwestern.

De Liverpool à Leeds.—Bacon et fromage, en lots de 4 tonnes, 15s. 10d. ($3.85) la tonne de 2,240 livres, en lots de 2 tonnes, 16s. 9d. ($4.07) la tonne; beurre, 16s. 9d. ($4.07) la tonne; œufs, 20s. 5d. ($4.96) la tonne; pommes et poires, 15s. ($3.65) la tonne; pêches, abricots et cerises, 20s. 5d. ($4.96) la tonne.

De Liverpool à York.—Bacon, fromage et beurre, 20s. ($4.86) la tonne; œufs, 30s. 9d. ($7.47) la tonne; pommes, 21s. ($5.10) la tonne; poires, 21s. ($5.10) la tonne; pêches, abricots et cerises, 30s. 9d. ($7.47) la tonne.

De Liverpool à Barnsley.—Bacon, lots de 4 tonnes, 15s. 10d. ($3.85) la tonne, moins de 4 tonnes, 18s. 4d. ($4.46) la tonne; fromage, 15s. 10d. ($3.85) la tonne en lots de 4 tonnes, moins de 4 tonnes, 19s. 3d. ($4.68) la tonne; beurre, lots de 4 tonnes, 15s. 10d. ($3.85) la tonne, moins de 4 tonnes, 18s. 4d. ($4.46) la tonne; œufs, 22s. 9d. ($5.52) la tonne; pommes et poires, 17s. 1d. ($4.15) la tonne; pêches, abricots et cerises, 22s. 9d. ($5.52) la tonne

De Liverpool à Burnley.—Bacon, 14s. ($3.40) la tonne; fromage, 15s. 9d. ($3.83) la tonne; beurre, 15s. 9d. ($3.83) la tonne; œufs, 18s. 4d. ($4.46) la tonne; pommes

et poires, 11s. 9d. ($2.85) la tonne; pêches, abricots et cerises, 18s. 4d. ($4.46) la tonne.

De Liverpool à Halifax.—Bacon et beurre, 15s. 9d. ($3.83) la tonne; fromage, 15s. 10d. ($3.85) la tonne; œufs, 19s. 3d. ($4.68) la tonne; pommes et poires, 14s. 2s. ($3.44) la tonne; pêches, abricots et cerises, 19s. 3d. ($4.68) la tonne.

Outre le tarif du chemin de fer, il y a un taux de 1s. 8d. (40c.) la tonne sur les provisions et 1s. 9d. (42c.) la tonne sur les fruits pour le transport du quai à la station de chemin de fer, sur toutes les marchandises qui sont vendues au quai.

Beaucoup de denrées et de fruits qui passent par ce port sont transportés sur ce que l'on appelle le tarif direct et qui comprend tous les taux de chemin de fer, de paquebot, de charroyage d'un endroit donné au Canada à un autre endroit en Grande-Bretagne.

W. CARTER.

Rapport de l'inspecteur des cargaisons à Glasgow (M. Jas. A. Findlay).

Glasgow, le 31 mars 1911.

FROMAGE.

Les importations de fromage canadien à Glasgow, pendant la saison 1910, sont en baisse de 35,000 boîtes au regard de 1909. Les causes de cette forte diminution sont la fabrication de fromage écossais qui a dépassé la normale, et la consommation très faible pendant l'été et le commencement de l'automne, malgré les prix de détail relativement bas du fromage, par comparaison aux autres aliments (la viande fraîche, le bacon et les œufs se sont maintenus toute l'année à des prix élevés). Une autre influence défavorable est la grève des fabricants de chaudières dans les usines de Clyde, qui a laissé un grand nombre d'hommes sans travail pendant plusieurs mois. Les importateurs se sont donc vus obligés de conserver leurs stocks qui augmentaient sans cesse d'une semaine à l'autre, car ils avaient payé un prix trop élevé pour le fromage canadien pour qu'ils puissent faire concurrence au fromage écossais qui se vend à bas prix, et un grand nombre de marchands ont dû vendre à perte avant la hausse importante des prix qui a eu lieu vers la fin de l'année.

Le fromage écossais dont il s'est fabriqué une quantité considérable, était de qualité assez pauvre, beaucoup plus irrégulier que d'habitude; la décoloration était fortement accusée et la pâte dure. Les marchands de Glasgow déclarent que le goût du public change et que le consommateur demande aujourd'hui un fromage à pâte plus molle. Cet état de choses peu satisfaisant a occasionné une réunion des marchands, des fromagers et des autres personnes intéressées dans l'industrie. Des types de fromages désirables et non désirables ont été exposés pour faire comprendre au public ce que le commerce exige. Un fait à signaler, c'est que, parmi les types de fromages qui répondaient aux demandes des marchés, il y avait un échatnillon de fromage canadien.

Etat et qualité.—Les arrivages étaient, de façon générale, dans un état satisfaisant; il n'y avait pas de fromage chauffé, et seuls quelques fromages qui avaient été expédiés pendant les mois d'été avaient des taches de graisse à la surface. Les importateurs sont généralement satisfaits de la qualité et de l'état des importations de la saison; les expéditions de fromage vert diminuent et il faut espérer qu'on ne s'en arrêtera pas là et que cette coutume disparaîtra un jour entièrement. On fait partout l'éloge de l'uniformité des fromages canadiens en les comparant aux fromages écossais, car si les meilleurs de ces derniers ont un arôme plus fin que le fromage canadien, la qualité du produit est, en général, moins régulière, et cette année ce défaut a été plus accentué que d'habitude. Quels que soient les défauts du fromage canadien, il est rare qu'il soit décoloré; quelques expéditions avaient une tendance à s'émietter et étaient un peu trop acides, d'autres étaient trop dures, et quelques-unes

assez pour éveiller des soupçons. On m'a signalé les fromages de juin et de juillet qui sont arrivés un peu fermes et qui, au moment où j'écris ces lignes, loin de s'être amollis, sont plus durs que jamais. Cet état donne lieu à de sérieux soupçons. Un défaut déjà signalé l'année dernière a de nouveau été observé cette année, les fromages qui arrivent ont les bouts humides et la croûte molle.

La question du poids.—Les fromages canadiens pêchent toujours par le poids. On ne peut compter sur l'exactitude des poids marqués et les importateurs se voient obligés de vérifier les poids de toutes les expéditions, surtout pendant l'été. C'est un grave désagrément pour les importateurs qui se sont engagés à prendre la production hebdomadaire d'une fabrique que de constater que les fromages pèsent de une demi-livre à deux livres et même trois livres de moins que le poids marqué, sans parler de quelques boîtes qui accusent un écart de 5 à 10 livres, ce que même l'esprit le plus indulgent doit considérer comme une négligence grossière.

Boîtes.—L'état des boîtes mérite également d'être signalé. Il est susceptible d'une grande amélioration, à l'exception d'un petit nombre de marques. Cette année le pourcentage de boîtes attachées et brisées a augmenté pendant la saison de Montréal, tandis que l'état des arrivages par les ports des Etats-Unis était pire que d'habitude. Les causes principales de cet état de choses sont encore apparentes: boîtes irrégulières, trop longues et trop larges pour le fromage, mauvais bouts, boîtes mal jointes aux bouts, et fromage de grosse dimension, pesant de 90 à 100 livres, qui sont trop lourds pour la qualité des boîtes. Je constate généralement parmi les fromages de ce poids un pourcentage exceptionnel de boîtes en mauvais état, fréquemment de 30 à 40 pour 100, et cette année ce pourcentage a dépassé 50 pour 100 dans quelques fabriques. Il est évident que les boîtes doivent être plus fortes et que l'ajustage devrait être mieux surveillé. Disons en passant que l'on condamne ici universellement les gros fromages de 90 livres et plus. Au sujet de la forte proportion des boîtes cassées, un correspondant propose de faire les boîtes avec des lames de trois épaisseurs de bois, dont l'usage se généralise aujourd'hui et qui, paraît-il, peuvent être obtenues à bas prix.

Les marques apposées sur les boîtes révèlent toujours de la négligence; il arrive encore de temps à autre des boîtes qui ne portent ni marques d'expédition, ni marques de fabriques, ni poids; beaucoup de marques sont encore écrites au crayon au lieu d'être faites à l'étampe.

BEURRE.

Les expéditions de beurre canadien diminuent tous les ans. Le total des arrivages à Glasgow n'était que de 1,250 boîtes, y compris 13 paquets adressés, contre 3,469 boîtes l'année dernière. Les hauts prix du produit canadien, qui interdisent tout porfit, sont la cause de cette diminution. Sur les 1,250 boîtes, 585 étaient enveloppées dans des sacs et 671 non enveloppées; tout ce beurre était porté en réfrigérateur, la majorité à une température de 20 degrés ou moins; il a été promptement enlevé des quais, 910 boîtes ont été enlevées le jour de l'arrivée, 96 le jour suivant, 226 le deuxième jour et 18 le troisième jour.

Etat.—L'état du beurre à l'arrivée était satisfaisant, de même que la qualité; quelques boîtes sont tout à fait supérieures au point de vue de la texture, de l'arôme, de la pâte; mais il en est d'autres qui sont manifestement inférieurs sous ce rapport. A Glasgow les acheteurs sont en faveur de la pasteurisation. Le meilleur beurre de la Nouvelle-Zélande et de l'Australie est fait avec de la crème pasteurisée, et le premier s'est fait remarquer par sa qualité cette saison. Les boîtes ont été maniées avec soin et déchargées en bon ordre.

La quantité de beurre canadien offerte sur le marché de Glasgow est maintenant si faible et si rare qu'elle attire moins d'attention qu'autrefois, et si le taux actuel de diminution se maintient, ce commerce aura bientôt disparu tout comme celui des œufs.

BACON ET VIANDES.

La viande de porc venant du Canada, accuse une augmentation encourageante sur la quantité de l'année dernière. On a reçu cette année 3,259 caisses de bacon et 50 barils de porc, avec 65 tierçons de saindoux, contre 1,260 caisses et 121 barils de bacon l'année dernière. Les caisses et leur contenu ont été déchargées en bon état. Les prix ont été très satisfaisants toute l'année et le marché verra avec plaisir une nouvelle augmentation dans les expéditions de cette année.

CONSERVES DE VIANDE.

Ce commerce ne comprend que les importations de gelée de veau du Canada; il en est arrivé 387 boîtes contre 230 l'année dernière. La qualité est bonne et les acheteurs sont satisfaits.

VIANDES GELÉES, ETC.

Les importations de viande fraîche sont en baisse sur celles de l'année dernière; il n'y a eu que 10,753 boîtes, 160 morceaux en sacs et 68 tierçons de bœuf conservé cette année, contre 17,521 boîtes et 100 sacs l'année dernière. Les viandes fraîches avaient été transportées dans des réfrigérateurs et sont arrivées ici en bon état. Seules quelques boîtes dans un petit nombre d'expéditions étaient de mauvaise qualité et d'un état sanitaire douteux. Sur deux expéditions à la fin de mai et au commencement de juin, 31 boîtes ont été condamnées comme malsaines par l'inspecteur des aliments; dans une autre expédition arrivée au mois d'août, le contenu d'un bon nombre de boîtes était moisi et d'un état sanitaire douteux, mais pas assez cependant pour mériter d'être condamné par l'inspecteur. L'inspection des viandes désossées, instituée il y a deux ans, est rigoureusement appliquée.

CONSERVES DE POMMES.

Les importations de pommes en conserves sont en diminution de plus de 3,000 caisses sur celles de l'année dernière, jusqu'à date; on a reçu 31,939 caisses de pommes et 150 caisses de poires contre un total de 35,046 caisses de pommes l'année dernière. Toutes ces expéditions sont arrivées en bon état; les caisses avaient peu souffert et le contenu s'était bien conservé et n'avait pas coulé. Le pourcentage de boîtes soufflées n'a pas dépassé la proportion satisfaisante de trois à cinq pour cent. Les conserves de la maison Curtis Bros., de New-York, sont toujours en tête, en prix et en popularité, et les acheteurs affirment qu'elles sont faites avec des fruits mieux choisis et de meilleure qualité. Ces fruits pèsent également plus que les fruits de conserves canadiennes et il y a moins de liquide.

POMMES.

La vente des pommes canadiennes sur le marché de Glasgow a été peu satisfaisante cette année. Les importations sont les plus faibles que l'on ait enregistrées depuis un grand nombre d'années et la qualité a causé également des désappointements. Au moment où nous écrivons ces lignes, c'est à peine s'il est arrivé 81,000 barils et 15,330 caisses; l'année dernière le total avait été 312,165 barils et 31,843 caisses venant de l'Ontario et 38,604 barils et 189 caisses de la Nouvelle-Ecosse, mais quelques centaines de barils sont arrivés à Glasgow, *via* Londres, par les chemins de fer et les navires côtiers. Les arrivages plus nombreux d'autres sources ont permis de suppléer au manque d'approvisionnements canadiens, mais cependant il n'y a pas eu assez de pommes pour satisfaire la demande et les prix ont été en général plus élevés pour toutes les variétés que pendant la saison 1909. Pour remédier à cet état de choses on a importé plus de fruits des divers districts des Etats-Unis, de Virginie, de Maine, et des Etats de l'Ouest. Les fruits de Virginie étaient d'excellente qua-

lité, la Baldwin du Maine très belle, mais les pommes des Etats de l'Ouest étaient petites et de pauvre qualité. Il est arrivé de plus grandes quantités de caisses de fruits de la Californie, de l'Orégon, de Washington, etc. La Newton et la Spitz de l'Orégon étaient d'excellente qualité, bien emballée et ont reçu de grands éloges.

Etat.—Les pommes canadiennes sont généralement arrivées en bon état pendant la saison. Quelques barils de fruits hâtifs étaient un peu trop mûrs et vers la fin de la saison une petite proportion paraissait avoir souffert de la gelée. Sauf ces exceptions, les arrivages étaient généralement en bon état. Cependant la qualité, ainsi que nous l'avons déjà dit, n'était pas satisfaisante. Les prix élevés ont été cause que l'on a expédié des catégories inférieures et, de façon générale, l'emballage était irrégulier. Il n'est arrivé que très peu de barils de fruits de choix. Il y avait très peu de bonnes pommes d'hiver; la Baldwin n'avait pas une bonne couleur, les Spys manquaient également de couleur et n'étaient pas de bonne garde; elles étaient en très petit nombre. Parmi les expéditions de l'Ontario celles des arboriculteurs de Norfolk se faisaient remarquer par leur qualité; les arboriculteurs de Newcastle ont mis également une ou deux bonnes expéditions sur ce marché. Ces associations et un petit nombre d'expéditeurs moins importants ont envoyé de bons fruits.

Caisses.—Le commerce des pommes en caisses à Glasgow augmente toujours et les ventes de cette année indiquent que Glasgow offre un débouché pour une forte proportion de caisses de fruits de bonne qualité à tout moment de la saison des pommes; les caisses qui contiennent des pommes de grosseur et de couleur uniforme, d'assez bonne grosseur, mais sans excès, et sans les irrégularités de conformation qui pourraient leur donner un aspect grossier, à peau lisse et sans meurtrissures, rapporteront aux expéditeurs beaucoup plus en caisses qu'en barils. Je suppose que le baril restera toujours le mode populaire d'emballage, mais de très grandes quantités de pommes en barils ont été reçues des Etats-Unis cette année, sans doute à cause de la rareté des pommes en barils de l'Ontario et de la Nouvelle-Ecosse. Les acheteurs deviennent de plus en plus difficiles sur la valeur et l'aspect des fruits, et si les arboriculteurs de l'Ontario veulent obtenir ou retenir une partie du commerce, il leur faudra apporter plus de soins dans l'exploitation de leurs vergers et dans la sélection des fruits. Je suis convaincu que Glasgow peut prendre une plus grande quantité de pommes de l'Ontario en caisses; les emballeurs de l'Ontario ont tout intérêt à soigner l'aspect de leurs marchandises pour plaire au consommateur écossais. Tout le monde admet la popularité des King, des Spys et des Baldwin sur ce marché, et sans parler de l'arôme excellent de ces variétés les acheteurs sont influencés par la grosseur et la couleur uniforme et la peau lisse. La grosseur la plus populaire pour les Newton Pippins de l'Orégon est de 96 à 112 pommes par caisse de 40 livres; on préfère la dernière dimension.

FRUITS DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

On a reçu cette année de la Colombie-Britannique 1,653 caisses de pommes. Ces pommes sont arrivées en bon état et ont profité des hauts prix de vente. Une expédition du district de Kelowna, qui se composait de Jonathan, Spitz, Newton, Pippins, McIntosh Red et Grimes Golden était en excellent état et de très bonne qualité.

POIRES.

Les importations de poires canadiennes à Glasgow accusent une demande plus vive. On a importé cette année 7,885 caisses et demi-caisses et 69 barils contre environ 5,000 caisses l'année dernière. La grande majorité des poires consommées à Glasgow viennent de France et du sud de l'Angleterre, et quand la récolte n'est pas très abondante dans ce pays les pommes du Canada pourront trouver un débouché facile à Glasgow. Toutes ces poires, à l'exception de 225 emballages, avaient été transportées au froid à des températures de 35 à 38 degrés et toutes sont arrivées en

bon état, sauf quelques barils d'Anjou qui commençaient à pourrir. L'emballage en demi-caisse est préférable pour toutes les variétés, sauf les Keiffers, qui peuvent être emballées sans crainte dans la caisse de 40 livres et même dans des barils. Il se vend ici de très fortes quantités de Keiffers qui viennent des Etats-Unis et dont la plus grande partie sont vendues à des marchands du nord et de la côte nord-est de l'Angleterre qui assistent au marché de Glasgow. Tout indique que le marché aux poires sera encore plus vif dans les années qui vont suivre et surtout pour les poires Keiffers et les variétés de choix.

GLASGOW COMME CENTRE DE DISTRIBUTION.

On apprendra peut-être avec intérêt que Glasgow est le principal centre de distribution écossais de bacon (du Canada et des Etats-Unis) de pommes, de poires (du Canada et des Etats-Unis). Tout le bacon qui vient du Canada, à l'exception de un pour cent, est écoulé par les maisons de Galsgow. D'autre part de grandes quantités de bacon des Etats-Unis sont expédiées directement à des maisons de la côte nord-est de l'Angleterre, les compagnies de chemin de fer offrant des taux réduits jusqu'à Newcastle et aux districts avoisinants pour faire concurrence à Liverpool. Glasgow est le grand centre de distribution pour les pommes (du Canada et des Etats-Unis). Au moins 95 pour 100 des pommes canadiennes importées sont vendues aux marchés à fruits et à la chambre centrale commerciale des ventes: à peu près cinq pour cent des arrivages sont expédiés à Aberdeen, Dundee, Edimbourg, Newcastle (Angleterre). Presque toutes les pommes importées des Etats-Unis sont expédiées aux maisons de Glasgow. Pendant la saison des pommes les acheteurs viennent d'Aberdeen, Perth, Dundee, Edimbourg, Leith, Dumfries, Ayr, et de presque tous les autres centres de distribution de l'Ecosse pour assister aux marchés de Glasgow; il vient ensuite de grands acheteurs de la côte nord et nord-est de l'Angleterre. Les maisons anglaises achètent une très grande partie des pommes importées et la majeure partie des poires Keiffer.

Sauf 5,000 à 10,000 boîtes qui sont expédiées aux maisons de Dundee et de Leith, tout le fromage importé à Glasgow est écoulé par des maisons de Glasgow. Les marchands d'Aberdeen ont importé directement de Montréal, par le steamer *Bellona,* 985 boîtes de fromage. Glasgow est le centre de distribution de fromage pour tout l'ouest de l'Ecosse, et les maisons de Glasgow vendent à la côte du nord et nord-est également. Il ne s'est pas importé de fromage des Etats-Unis à Glasgow cette année.

LE PORT DE LEITH.

Le port de Leith, sur la côte est de l'Ecosse, a reçu 13 expéditions directes de Montréal par la ligne Thompson. Ces expéditions arrivaient toutes les trois ou quatre semaines à partir du mois de mai jusqu'au 31 décembre 1910. Ces 13 steamers ont apporté une quantité totale de 44,028 caisses de fromage: une grande quantité de ces fromages avait été importée par une ou deux maisons de Glasgow pour la vente sur la côte est de l'Ecosse et une petite partie par les marchands de Dundee et d'Aberdeen.

TAUX DE FRET.

Voici les taux de fret océaniques de Montréal à Glasgow pour le fromage, le beurre, etc.: fromage, $6.38 la tonne; beurre, $11.31 la tonne, en réfrigérateur; pommes, 66 cents le baril,—en réfrigérateur, 36 cents extra; poires, $6.07 par 40 pieds cubes.

Outre ces taux, les compagnies d'expédition fixent le tarif suivant pour les points mentionnés:—

Aberdeen (par voie ferrée).—Pommes, $4.94 la tonne; fromage, $5.14 la tonne; beurre, $5.14 la tonne; bacon, $4.40 par lot de quatre tonnes.

Dundee.—Pommes, $3.93 la tonne; fromage, $4.96 la tonne; beurre, $4.96 la tonne; bacon, $3.99 par lot de quatre tonnes.

Leith et Edimbourg (par voie ferrée).—Pommes, $3.42 la tonne; fromage, $3.44 la tonne; beurre, $3.44 la tonne; bacon, $3.28 par lot de quatre tonnes.

Newcastle (Angleterre).—Pommes, $4.33 la tonne; fromage, $4.36 la tonne; beurre, $4.36 la tonne; bacon, $4.19 par lot de quatre tonnes.

Ces chiffres comprennent les frais de transbordement qui se montent à 5 ou 6 shillings, et qui se composent de taxes du havre, des manutentions et du transport du quai au steamer ou au chemin de fer.

On dit que les marchands d'Aberdeen et de Dundee importent la majorité de leur fromage directement de Montréal *via* Londres, Angleterre, avec transbordement par steamer côtier à Aberdeen et à Dundee: les prix par cette route jusqu'à Dundee sont moins élevés que par Glasgow, ils ne sont que de 35 shillings la tonne. Toutefois, les marchands de Dundee et d'Aberdeen m'informent que la proportion de boîtes cassées par la route de Londres est extrêmement élevée à cause des manutentions supplémentaires exigées. Le tarif de Brockville à Aberdeen, par Londres, est de 51 shillings 2d. par tonne.

Etat sommaire des importations directes à Glasgow, Aberdeen et Leith, pendant la saison de 1910-1911.

Glasgow.—Fromage, 78,850 boîtes et en jarres 759 caisses; beurre, 13 colis adressés et 1,250 boîtes; bacon, 3,345 boîtes; porc, 50 barils; graisse (composée), 65 tierces; viandes gelées, 10,753 boîtes, 160 morceaux en sacs; bœuf en conserves, 68 tierces; viandes en conserves, 387 caisses de veau en marmelade; pommes en conserves, 31,939 caisses; poires en conserves, 150 caisses; fruits et blé d'Inde sucré en conserves, 80 caisses; pommes, 81,433 barils et 15,330 boîtes; poires, 7,885 caisses et demi-caisses et 69 barils; pêches, 285 caisses.

Aberdeen.—Pommes, 2,315 barils; fromage, 985 boîtes.

Leith.—Pommes, 104 barils; fromage, 44,028 boîtes.

JAS. A. FINDLAY.

Rapport de l'inspecteur de cargaison de Bristol (capt. H. E. Shallis).

Bristol, 31 mars 1911.

J'ai l'honneur de vous soumettre ci-joint le rapport des opérations au port de Bristol pendant l'année fiscale passée, du 1er mars 1910 au 28 février 1911; les chiffres des années précédentes sont donnés également pour comparaison.

FROMAGE.

Nous avons reçu 435,000 boîtes de fromage soit une légère augmentation de 4,000 boîtes sur l'année dernière, quoique, durant la saison de Montréal les importations accusaient une augmentation de plus de 16,000 boîtes. Dans l'ensemble, pendant l'année dernière, la qualité a été des plus satisfaisantes et particulièrement celle du formage d'automne. Les défauts qui ont donné lieu au plus grand nombre de récriminations sont la différence entre le poids réel du fromage et celui qui est marqué sur la boîte, déduction faite pour la perte de poids. L'état des boîtes ne s'améliore pas et particulièrement de celles qui viennent de la province de Québec. Parfois il nous arrive une assez bonne expédition mais jamais elles ne sauraient être comparées aux boîtes de l'Ouest. Quant au fromage chauffé nous n'en avons que très peu souffert cette saison. Une partie seulement d'une expédition avait souffert; c'était tous des fromages cirés et comme ils sont arrivés ici pendant les chaleurs au

moment de la grève des débardeurs, ils ont été retardés dans le service. Il nous arrive encore beaucoup de boîtes qui ne portent pas de marques d'expédition, ce qui cause des ennuis et des querelles entre les compagnies d'expédition et les marchands.

BEURRE.

Quoique nos importations soient bien supérieures à celles des autres ports, on constate cependant une diminution de 6,000 colis dans le nombre total des colis de beurre reçus. Le total est de 18,923 boîtes et tinettes. La qualité a été très bonne. Toutes les expéditions sont arrivées dans des chambres froides et immédiatement au sortir du navire elles ont été placées dans des voitures chargées de glace et transmise à destination.

BACON.

Nos exportateurs de bacon ont atteint un total de 1,830 caisses, soit une augmentation de plus de 700. Les caisses étaient fortes et bonnes et l'état de la viande à l'arrivée excellent; les inspecteurs de denrées alimentaires en font beaucoup d'éloges et les marchands verraient avec plaisir des expéditions plus considérables.

ŒUFS.

Ce commerce semble avoir pris fin entièrement; toutes nos expéditions viennent maintenant de l'Irlande et du continent.

PÊCHES ET POIRES.

En septembre nous avons reçu, à titre d'essai, une expédition de 101 caisses de pêches faite par le ministère. Une partie a été expédiée à Birmingham et Cardiff et le reste vendu ici. Elles sont arrivées en bon état mais ont mûri promptement; toutefois elles ont obtenu un prix moyen de 4s. 3d. par boîte. Cet essai est très encourageant et s'il faut en croire les grands marchands de fruits il peut donner lieu à un commerce considérable. Une petite expédition envoyée par la Biggs Fruit Company est arrivée plus tard, mais elle a été répartie en diverses villes. Nous avons reçu également 139 barils et 600 caisses de poires—Keifer, Beurre d'Anjou et Gloria Mundi. Elles étaient bien emballées et sauf une ou deux boîtes qui paraissaient avoir souffert de la gelée, elles sont arrivées en excellent état.

POMMES.

On constate cette saison une diminution de plus de 2,000 barils par suite de la faible récolte, les arrivages totaux dépassant légèrement 17,000 barils, dont 175 venaient des Etats-Unis. Les premières expéditions sont arrivées en bon état mais dans quelques-unes le triage laissait à désirer. Plus tard la qualité n'était plus aussi bonne, les fruits étaient plus ou moins touchés par la gelée et les pommes à l'intérieur du baril n'étaient pas aussi bonnes que celles d'au-dessus. Grâce à l'établissement de la ligne Royale de Halifax, il nous est arrivé une quantité de pommes de la Nouvelle-Ecosse et celles-ci ont donné de bons résultats; les Baldwin et Ben Davis sont les marques principales. Cette année nous avons eu un moins grand nombre de variétés que par ces années précédentes sauf une ou deux exceptions, la quantité totale de pommes importées a été envoyée à Cardiff qui devient un grand centre de distribution pour le commerce des pommes. Les barils de l'Ontario sont bons, sains et bien faits; ceux de la Nouvelle-Ecosse sont d'aspect grossier et ne sont pas aussi forts.

EXPÉDITION.

Nous avons eu cette année un plus grand nombre de traversées, grâce à la mise en service des deux steamers *Royal Edouard* et *Royal George* de la Canadian Northern Steamship Company. Ces deux navires n'ont pas une très forte contenance, mais ils ont transporté leurs cargaisons en très bon état. Ils ont tous deux des chambres froides d'une contenance totale de 10,900 pieds cubes; ils n'ont pas de système de circulation d'air refroidi, mais chaque cale est ventilée au moyen d'un grand éventail. Ces steamers maintiennent une vitesse de 18 à 19 nœuds et conviennent fort bien pour le transport de marchandises périssables qui doivent être placées sur le marché aussi promptement que possible. Les deux autres lignes, savoir Dominion et C.P.R., maintiennent pendant l'été un service hebdomadaire avec cinq navires au lieu de six comme par les années passées. Tous les navires sont munis de réfrigérateurs et de chambres à air refroidi et leurs cargaisons sont toujours arrivées en bon état; les marchandises ont été déchargées avec soin et expédiées promptement à leur point de destination.

TARIF D'EXPÉDITION.

Voici les tarifs de transport par chemins de fer du port de Bristol aux points mentionnés sur les marchandises transportées par connaissement direct:

A Bath.—Bacon, jambons et fromage, 8s. 5d. ($2.04) la tonne; beurre, 10s. ($2.43) la tonne; œufs, 12s. 4d. ($3) la tonne; pommes, 9s. 11d. ($2.41) la tonne.

A Birmingham.—Bacon, jambons et fromage, 19s. 3d. ($4.68) la tonne; beurre, 20s. 10d. ($5.06) la tonne; œufs, 26s. 4d. ($6.40) la tonne; pommes, en lots de 2 tonnes, 13s. 9d. ($3.34) la tonne, moins de 2 tonnes, 16s 11d. ($4.11) la tonne.

A Cardiff.—Bacon, jambons et fromage, en lots de 3 tonnes, 8s. 5d. ($2.04) la tonne, lots de 2 tonnes, 8s. 9d. ($2.12) la tonne; beurre, en lots de 3 tonnes, 10s. (2.43) la tonne, lots de 2 tonnes, 10s. 4d. ($2.51) la tonne; œufs, lots de 3 tonnes, 9s. 5d. ($2.29) la tonne, lots de 2 tonnes, 9s 9d. ($2.37) la tonne; pommes, lots de 4 tonnes, 7s 1d. ($1.72) la tonne, lots moindres, 10s. 10d. ($2.63) la tonne.

A Gloucester.—Bacon et jambons, 11s. 9d. ($2.85) la tonne; fromage, 12s. 3d. ($2.98) la tonne; beurre, 13s 4d. ($3.24) la tonne; pommes, 10s. 10d. ($2.63) la tonne; œufs, 16s. 9d. ($4.07) la tonne.

A Londres.—Bacon et jambons, en lots de 10 tonnes, 19s. 3d. ($4.68) la tonne, lot d'une tonne, 25s. 1d. ($6.09) la tonne; fromage, lots de 10 tonnes, 19s. 3d. ($4.68) la tonne, lots de 4 tonnes, 24s. 3d. ($5.89) la tonne, lot d'une tonne, 25s. 1d. ($6.09) la tonne; beurre, lots de 10 tonnes, 20s. 10d. ($5.06) la tonne; lots de 4 tonnes, 25s. 10d. ($6.27) la tonne, lot d'une tonne, 26s. 8d. ($6.48) la tonne; œufs, lots de 5 tonnes, 27s. 9d. ($5.74) la tonne, moindre que 5 tonnes, 33s 7d. ($8.16) la tonne; pommes, lots de 3 tonnes, 17s. 11d. ($4.36) la tonne, lots de 2 tonnes, 18s. 9d. ($4.56) la tonne, lots d'une tonne, 19s. 7d. ($4.76) la tonne.

A Newport.—Bacon, jambons et fromage, lots de 3 tonnes, 8s. 5d. ($2.04) la tonne, lots de 2 tonnes, 8s. 9d. ($2.12) la tonne, lots de 1 tonne, 9s. 1d. ($2.21) la tonne; beurre, lots de 3 tonnes, 10s. ($2.43) la tonne, lots de 2 tonnes, 10s. 4d. ($2.51) la tonne, lot d'une tonne, 10s. 8d. ($2.59) la tonne; œufs, lots de 3 tonnes, 9s. 5d. ($2.29) la tonne, lots de 2 tonnes, 9s. 9d. ($2.37) la tonne, lot d'une tonne, 10s. 1d. ($2.45) la tonne; pommes, lots de 4 tonnes, 6s 7d. ($1.60) la tonne, lots de 2 tonnes, 7s. 1d. ($1.72) la tonne.

A Northampton.—Bacon, jambons et fromage, 28s. ($6.80) la tonne; beurre, 29s. 7d. ($7.19) la tonne; œufs, 38s. 7d. ($9.36) la tonne; pommes, 26s. 7d. ($6.46) la tonne.

A Oxford.—Bacon, jambons et fromage, 21s. ($5.10) la tonne; beurre, 22s. 7d. ($5.48) la tonne; œufs, 28s. ($6.80) la tonne; pommes, 17s. 7d. ($4.76) la tonne.

A Southampton.—Bacon, jambons et fromage, lots de 4 tonnes, 13s. 5d. ($3.26) la tonne, lots de 2 tonnes, 14s. 3d. ($3.46) la tonne, lot d'une tonne, 15s. 1d. ($3.67) la tonne; beurre, lots de 4 tonnes, 15s. ($3.65) la tonne, lots de 2 tonnes, 15s. 10d. ($3.85) la tonne, lot d'une tonne, 16s. 8d. ($4.05) la tonne; œufs, 26s. 11d. ($6.54) la tonne; pommes, lots de 4 tonnes, 14s. 7d. ($3.54) la tonne.

A Swansea.—Bacon, jambons et fromage, 11s. 9d. ($2.85) la tonne; beurre, 13s. 4d. ($3.24) la tonne; œufs, 22s. ($5.34) la tonne; pommes, 12s. 7d. ($3.06) la tonne.

ATTESTATIONS.

Je me suis tenu, comme par ces années passées, en contact continuel avec les agents des quais et des navires et les ai toujours trouvé prêts à venir en aide au commerce canadien, ce dont je leur suis grandement obligé.

H. E. SHALLIS.

RAPPORT DE L'INSPECTEUR DE CARGAISON DE LONDRES (M. THOS. E. DAVIS).

LONDRES, 31 mars 1911.

REMARQUES GÉNÉRALES.

Pendant la saison dernière, j'ai surveillé moi-même l'arrivée de tous les paquebots venant du Canada qui touchaient à ce port et j'ai surveillé avec beaucoup de soin le débarquement des cargaisons des steamers des lignes Thomson, C.P.R., Allan, Furness et Furness Leyland. J'ai suivi également la livraison des marchandises aux marchés ou aux entrepôts principaux, et après le placement final de chaque cargaison, j'ai fait un rapport sur chaque navire séparément.

FROMAGE, BEURRE, BACON ET ŒUFS.

Les fromages de Montréal sont arrivés en bon état et ont donné satisfaction générale. Je dois cependant attirer de nouveau l'attention sur les boîtes brisées parce qu'elles sont pas de grosseur convenable pour la dimension et la forme du fromage. Il est très difficile de remplacer ces boîtes à Londres et cette circonstance donne lieu à des pertes considérables sur la vente du fromage. Sûrement, il devrait être possible pour les prépasés aux fabriques de donner un peu plus d'attention à cette matière et de se souvenir du grand nombre de charroyages et de transbordements que les fromages ont à subir.

Bacon.—Expéditions satisfaisantes et en bon état.

Beurre.—Diminution bien accusée dans la quantité reçue.

Œufs.—Il n'est pas arrivé une seule caisse d'œufs cette saison.

POMMES.

Il est arrivé moins de pommes de l'Ontario à Londres que d'habitude et l'on a critiqué la qualité des fruits dans certains quartiers. Toutefois, si les prix de vente permettent de juger de la qualité, on ne saurait guère croire ces rapports et il est évident que si les fruits n'avaient pas été bons les marchands de détail n'auraient pas payé des prix aussi élevés que ceux que l'on a enregistrés cette saison. L'apparence est la qualité qui compte le plus dans les meilleures catégories de fruits de l'Ontario et il est évident que la qualité ne doit pas avoir été loin de la perfection puisque l'on a vendu les pommes jusqu'à 25s. le baril. En passant je crois bon d'exprimer cette opinion

que quelques arboriculteurs feraient mieux de remettre leurs consignations à des vendeurs de confiance et de bonne réputation. Certains producteurs sont exposés à se laisser entraîner par des réclames suspectes d'agents qui n'ont pas d'expérience dans le commerce et dont le seul but est de se procurer les fruits afin de réaliser autant de profit que possible pour eux-mêmes sans se soucier des intérêts de l'expéditeur.

Les pommes de la Nouvelle-Ecosse se sont de nouveau vendues à de bons prix cette saison; sans doute la récolte légère et la vive demande sont la cause principale de cet état de choses, mais il faut également reconnaître que l'état et la qualité ont été en général satisfaisants. Ceci m'amène au sujet de mon rapport de l'année dernière, car la rumeur court que l'on verra, la saison prochaine, une forte récolte dans la Nouvelle-Ecosse et peut-être aussi dans certains autres districts. S'il en est ainsi, les producteurs ne peuvent guère s'attendre à obtenir des bénéfices aussi considérables que ceux qu'ils ont réalisés pendant la saison qui vient de se terminer.

Dans les saisons de pleine récolte, il serait fort à propos de prendre des dispositions pour créer de nouveaux débouchés à d'autres ports ou à des villes faciles d'accès. Ceci vaudrait beaucoup mieux que de laisser ce travail au soin du vendeur de Londres, car les fruits passant à Londres occasionnent des frais additionnels de transport qui ne sont pas du tout nécessaires, et les manutentions supplémentaires pour aller au marché et pour en revenir sont également inutiles. Je crois bon d'attirer de nouveau l'attention sur cette question, car elle est fort importante pour les producteurs et il est inutile de fermer l'écurie après que les chevaux sont volés. Ces expéditions devraient être envoyées au moyen de connaissements directs.

TAUX DES PORTS.

Depuis mon dernier rapport, les diverses compagnies des quais de Londres ont été consolidées en une seule nommée "l'autorité du port de Londres", établie par acte du Parlement. Cette autorité a publié provisoirement une liste des taux de port sur les marchandises dont vous trouverez une copie ci-jointe.

ATTESTATIONS.

Je désire de nouveau exprimer mes remerciements sincères aux agents du Dominion, aux compagnies d'expédition, vendeurs, marchands et courtiers pour les courtoisies et l'aide qu'ils n'ont cessé de me montrer et pour lesquelles je leur dois de vives obligations.

THOMAS E. DAVIS.

TRANSPORT DU BEURRE.

Le service spécial de wagons réfrigérants pour le transport du beurre à Montréal qui est organisé par ce département a fonctionné comme d'habitude du 16 mai au 15 octobre. Comme d'habitude, ce service a maintenu trois inspecteurs voyageurs et trois inspecteurs aux terminus des lignes de chemins de fer à Montréal pour relever les températures des beurres et exercer une surveillance générale sur ce service.

Au commencement de cette saison les rapports transmis par les inspecteurs indiquaient qu'un grand nombre de colis sales étaient mis dans les wagons-glacières aux stations d'expédition de la compagnie, soit que le beurre avait été charroyé à la station dans des voitures sales, soit que l'on eût pris aucune précaution pour protéger les colis de la pluie et de la boue pendant le voyage. Les colis qui renferment un aliment aussi délicat que le beurre devraient, de toute nécessité, présenter un aspect propre et attrayant et les fabricants devraient s'assurer que les expéditions sont tou-

jours propres au moment où elles sont mises en wagon. Pendant le charroyage de la beurrerie à la station, les boîtes de beurre devraient reposer sur de la paille propre et sous un couvert qui les protège contre la pluie et la boue. C'est un grand avantage que de recouvrir chaque boîte d'un sac. Ces sacs peuvent être renvoyés à l'expéditeur et servir chaque fois. Inutile d'insister pour que les compagnies de chemin de fer fournissent des wagons réfrigérants propres pour le transport du beurre si les colis sont sales au moment de la mise en wagon.

En mai et pendant la première partie de juin, la température a été très fraîche et il semble que les fabricants de beurre aient été portés, par cette circonstance, à négliger leurs chambres froides, car les rapports de nos inspecteurs indiquent que la température de certains beurres au chargement allait jusqu'à 64 degrés. Si la chambre froide de la beurrerie est bien tenue et si le beurre n'est pas exposé longtemps à la station du chemin de fer, rien ne s'oppose à ce que la température du beurre de fabriques soit de 45 degrés au moment de la mise en wagon.

Le nombre total de wagons chargés de beurre inspectés à Montréal pendant la saison a été de 967, se répartissant ainsi:—

Au terminus du G.T.R.—471 wagons.
Au terminus du C.P.R.—399 wagons.
Au terminus du C.N.Q.R.—97 wagons.

Ces wagons portaient un total de 273,034 colis de beurre qui pesaient plus de 18,000,000 de livres La température moyenne du beurre au déchargement à Montréal était environ 53 degrés, tandis que la quantité moyenne de glace dans les caisses par wagon était d'environ 1,200 livres.

TEMPÉRATURE DES BEURRES DE QUÉBEC, 1905-10.

Le tableau suivant montre la température moyenne des beurres de fabrique aux points d'expédition de la province de Québec pendant la période de six années de 1905-10, inclusivement:—

TABLEAU N° 1.—Température moyenne du beurre de fabrique aux points d'expédition dans la province de Québec pour 6 années, 1905 à 1910. (Inspecteur, J. N. Lemieux.)

Nom du propriétaire ou du gérant.	Adresse postale.	Années.					
		1910	1909	1908	1907	1906	1905
		deg.	deg.	deg.	deg.	deg.	deg.
Ant. Genvois	St-Raymond	39·2	....	....	....	....	....
J. A. McCallum	Danville	41·0	40·2	44·9	53·8	40·1	44·2
C. E. Lamarche et Cie.	St-Esprit	42·2	41·0	57·4	....	....	....
George Bennett (Hazel Bank)	New-Glasgow	42·5	46·2	44·5	47·5	....	....
" " (Elm Bank)	"	43·0	52·0	47·0	48·3	....	....
" " (Oak Bank)	"	43·5	....	51·7	48·5	....	....
Pierre Proulx	Ste-Agathe de Lotbinière	44·1	42·1	43·1	42·8	....	....
I. Dion	La Chapelle	44·3	52·4	46·3	52·5	....	....
Eugène Roy	St-Clément	44·7	46·4	50·9	50·3	....	....
E Dumas	Ste-Epiphane	44·7	45·7	45·4	47·7	55·3	....
Louis Lévesque	Cacouna	45·0	48·5	48·2	....	....	....
Pierre Goulet	St-Isidore	45·4	....	....	....	....	....
A. Breton	Ste-Epiphane	45·6	46·8	47·3	52·0	52·0	....
Forget et Parthenais	Ste-Anne des Plaines	46·0	44·4	47·0	50·0	49·0	....
Léon Thériault	Isle Verte	46·1	46·3	46·7	43·4	42·2	....
Joseph Helie	St-Wenceslas	46·5	45·0	53·5	45·5	....	....
Eug. Godbout	St-Eloi	46·7	49·6	51·6	50·0	....	....

TABLEAU N° 1.—Températures moyennes du beurre de fabrique aux points d'expédition dans la province de Québec pour 6 années, 1905 à 1910. (Inspecteur, J. N. Lemieux.)—*Suite.*

Nom du propriétaire ou du gérant.	Adresse postale.	Années.					
		1910.	1909.	1908.	1907.	1906.	1905.
		deg.	deg.	deg.	deg.	deg.	deg.
Charles Harvey	Amqui	46·8	50·5	...	50·0	...	...
W. St. Georges	St-Jean de Matha	47·0	49·8	...	...	...	...
W. Gareau	St-Jérome	47 3	58·3	46·9	50·5	50·0	...
Cyris Godbout (C. G.)	St-Eloi	47·5	52·7	53·1	...	...	...
Geo. Bennett (Green Bank)	New-Glasgow	47·5	57·0	60·0	57·0	...	...
F. X. Senay	Brodeur	47 6	50·4	53·2	50·0	52·0	...
F. E. Moore	St-Bernard	47·6	...	...	...	...	...
E. Mercier	St-Charles Bellechasse	47·7	47·6	50·8	55·0	...	...
J. A. Bourbonnais	Pont Château	48·0	51·8	...	...	...	...
Désiré Milot	Yamachiche	48·3	...	63·5	...	...	...
J. L. Côté	St-Guillaume	48·4	41·0	...	...	...	50·3
Philibert Gauthier	St-Lac de Matane	48·4	51·1	49·0	44·0	...	...
C. Guitard	St-Joseph du Lac	48·5	...	47·4	58·0	54·6	...
J. A. Saindon	St-Arsène	48·5	50·7	47·5	52·0	50·3	...
W. Girard	Acton Vale	48·5	52·4	57·0	59·0	...	...
E. R. Pépin	St-Basile de Portneuf	49·6	49·2	51·5	54·4	55·8	56·0
J. Edgar Larose	St-Lin (Laurentides)	49·0	49·0	...	51·3	...	...
Forget et Parthenais (F. P. 2)	St-Anne des Plaines	49.0	46·8	...	...	45·0	...
O. Robérge	St-Norbert	49 0	54·2	...	...	61·3	...
Damien Comtois	Cap St-Gabriel	49 0	51·5	43 7	52·5	...	...
Bourassa et Frère	Yamachiche	49.0	60·5	68·5	...	...	...
Aug. Pelletier	St-Roch des Aulnaies	49·0	54·8	58·5	60·0	...	...
Louis Roy	St-Jacques Nord	49·0	49·0	55·0	...	...	...
M. McDuff	Upton	49·0	54·4	57·6	54·0	...	...
Cassen Bros	Kingsey	49·1	46·3	52·5	43·6	44·1	...
J. H. Vadnais	L'Ange Gardien	49·3	53·7	57·7	50·0	48·2	50·1
F. Ravenelle	L'Ange Gardien	49 3	49·8	55·7	56·0	52·8	53·4
L. P. Marchand	St-Anne de la Pérade	49·3	47·9	53·3	...	...	...
A. Champagne	Ste-Emélie de L'Energie	49·5	54·0	...	...	...	...
O. Beaudry	Ste-Emélie de L'Energie	49·5	49·8	...	...	...	...
W. Rioux	Cedar Hall	49·6	52·1	...	...	...	...
A. A. Nicolle (N)	St-Simon (Rimouski)	49 6	48·1	50·6	48·8	...	...
Rév. M. Noël	St-Cyprien	49·6	54·3	53·6	59·0	...	...
Fred Thibault	Station de L'Islet	49·7	53·0	54·5	54·0	...	...
Wm. Parent	St-Guillaume	49 8	44 5	...	...	...	...
A. Chagnon	St-Dominique	50·0	58 5	63·0	...	...	...
C. A. Laurier	Lachenaie	50·0	50·0	54·5	...	...	...
Nap. Paquin	St-Jérôme	50·0	...	...	...	...	...
J. Blanchet	Ste-Anne de la Pocatière	50·0	56·6	59·5	...	...	...
L. A. Boucher	L'Islet	50·0	51·1	51·0	54·5	...	...
Cyris Godbout (H. B. R..)	St-Eloï	50·0	50·1	51·0	47·3	...	...
Jos. Binet	Warwick	50·2	...	...	...	...	...
J. Chamberland	Sandy-Bay	50·4	52·8	51·5	51·0	.	...
A. S. Deslaudes	St-Valérien	50·5	57·0	54·6	57·0	...	...
J. B. Thériault	St-Modeste	50·6	53·1	52·2	50·3	54·6	...
P. Plante	St-Joseph de Lepage	50·7	52·0	55·6	...	53·6	...
Cyris Godbout (B)	St-Eloi	50·8	49·5	46·1	51·8	...	...
Eug. Casavant	Upton	51·0	...	...	...	...	...
Arthur Drouin	Ste-Sophie de Lacorne	51·0	52·7	59·0	51·8	...	...
J. A. Moreau	...	51·0	...	...	...	...	...
Ls. Archambault	Grondines	51·1	58·1	54·5	57·6	55·5	...
J. A. Ratté	St-Paul de Montmagny	51·3	55·1	57·4	57 0	...	...
Maurice Beaulieu	St-Philémon	51·4	...	...	...	...	...
E. Brosseau (E. B.)	St-Sauveur des Monts	51·5	62·7	59·3	63·5	...	...
C. Laviolette	Cadot	51·5	61·0	57·2	...	...	...
A. Blouin	St-Liguori	51·5	...	56·0	...	...	...
A. Lapointe	"	51·5	62·6	55·0	...	...	...
Jos. Lemonde	St-Liboire	51·5	56·5	59·1	53·8	...	...
N. Morin	Ste-Hélène de Kamouraska	51·5	57·0	...	58·0	...	...
Jos. Houle	St-Jean de Matha	51·5	50·5	...	...	...	...
L. L. Gale	St-Cyr	51·5	40·7	54·8	...	...	...
L. Tourigny	Plessisville	51·6	...	...	...	...	...



FIG. 1.—Une partie d'un verger de 400 acres dans la Colombie-Britannique.



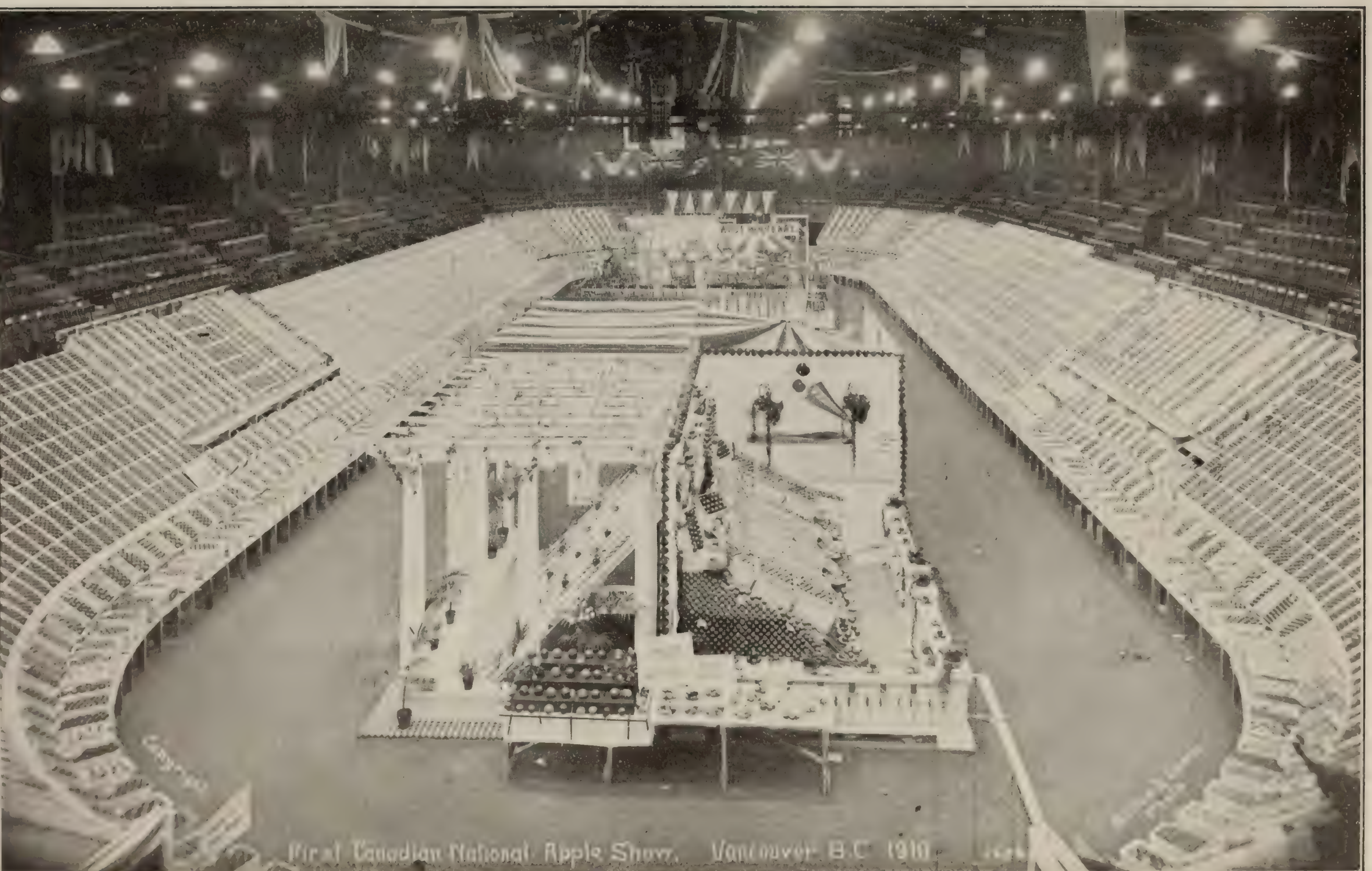
FIG. 2.—Une demeure de la Colombie-Britannique.



FIG. 1.—Un verger de cerises, Niagara.



FIG. 2-—Belle récolte de trèfle près de Burlington, Ont.



Exposition nationale de pommes, Vancouver 1910. Edifice principal.

TABLEAU N° 1.—Températures moyennes du beurre de fabrique aux points d'expédition dans la province de Québec pour 6 années, 1905 à 1910. (Inspecteur, J. N. Lemieux.)—*Suite.*

Nom du propriétaire ou du gérant.	Adresse postale.	Années.					
		1910.	1909.	1908.	1907.	1906.	1905.
		deg.	deg.	deg.	deg,	deg.	deg.
H. Guilbault	Vaucluse	51·6	51·6	....	....	54·3	..
C. E. Duguette	St-Hyacinthe	51·6	54·5	58·5	....	....	63·0
A. W. St. Cyr	Ste-Anne de la Pérade	51·7	52·3	60·6	....	....	....
H. H. Wilson	St-Sylvestre Ouest	51·7	48·4	47·2	49·0	....	....
Exilius Desroches	Ste-Béatrice	51·8	48·0	..	....	....	....
E. Brosseau (E.B. 4.)	St-Sauveur des Monts	52·0	67·0	63·3	66·3	....	....
" (E.B. 5.)	" "	52·0	69·0	64.3	66·0	....	....
H. Leroux	Ruisseau St-Georges	52·0	52·1	52·6	51·0	....	....
Syndicat St-Philomène	Fortierville	52·0	....	51·8	....	....	....
J. W. Stuart	Lacolle	52·0	....	....	....	....	....
P. Kérouack	St-Eugène de L'Islet	52·2	54·3	59·0	58·5	....	....
Louis Tanguay	Ste-Hénédine	52·3	....	....	....	....	....
J. B. Anctil	Matane	52·3	51·2	48·0	50·0	....	..
A. Alarie	St-Jérôme	52·3	55·2	51·0	53·8	67·6	....
B. Bernier	St-Michel de Bellechasse	52·4	56·2	....	....	....	....
A. Dandonneau	St-Damien de Brandon	52·4	47·4	45·4	48·0	....	...
Syndicat St-Isidore	Coulombe	52·4	....	....	....	....	....
Ringuette et Frère	St-Nazaire d'Acton	52·5	56·4	60·8	47·0	....	....
U. Malo	St-Paul de Joliette	52·5	57·0	55·3	59·0	....	....
J. H. Paquette	St-Théodore d'Acton	52·5	54·2	58·4	57·0	....	....
J. Durand	Upton	52·5	51·0	53·5	54·5	....	....
O. Chagnon	St-Valérien	52·5	57·8	58·8	....	....	....
Syndicat St-Paschal	St-Pascal	52·5	50·1	49·0	51·0	....	....
Frs. Roy	Notre-Dame du Mt. Carmel	52·5	50·8	45·1	56·0	....	....
Naz. Demers	St-Giles	52·5	51·2	53·8	55·6	....	....
Jos. B. Grenier	Ste-Rosalie	52·5	47·8	48·4	49·5	....	....
John Bélanger	Green River	52·6	55·0	....	....	....	....
Jos. Gaudet	Ste-Marie Salomée	52·8	50·2	57·0	53·0	....	....
Achille Carrier	Buckland	52·8	52·7	62·0	58·0	....	....
Norbert Rocheleau	St-Gabriel de Brandon	52·8	54·5	....	....	....	....
Léon Boucher	St-Valère de Bulstrode	52·9	....	....	....	....	....
Syndicat Ste-Sophie	Ste-Sophie de Lévrard	53·0	....	....	....	....	....
V. Houle	Ste-Hélène de Bagot	53·0	57·2	60·8	51·2	....	....
J. Lachapelle	St-Jacques L'Achigan	53·0	55·1	....	53·5	....	....
C. Forget	St-Liguori	53·0	62·0	58·0	....	....	....
J. Blanchet	Ste-Anne de la Pocatière	53·0	56·6	59·5	....	....	....
H. Provencher	Standfold	53·0	....	....	....	....	....
Wm. Houle	St-Claude	53·0	56·5	56·6	....	....	....
Alp. Mercier	St-Patrice	53·1	52·2	49·2	49·8	....	....
C. Eug. Michaud	Isle Verte	53·1	....	....	....	....	....
Lucien Robert	Yamachiche	53·2	63·0	....	....	....	....
Dr. Dubé	St-Sylvestre Est	53·3	52·1	54·0	56·5	....	....
Narcisse Gadoury	St-Jean de Matha	53·4	52·2	..	....	....	....
Lucien Bélanger	St-Damien de Buckland	53·3	54·4	55·1	59·0	....	....
A. Pagé	Ste-Scholastique	53·3	....	....	....	....	....
D. Kérouack	St-Narcisse	53·4	51·4	53·3	51·5	....	....
Ed. Jean	St-Fabien	53·4	56·3	53·6	53·3	....	....
Ed. Bélanger	Cap St. Ignace	53·5	55·3	58·7	58·0	....	....
Geo. Beausoleil	St-Alexis (Montcalm)	53·5	62·7	58·2	55·3	....	....
F. Goyette	St-Valérien	53·5	....	....	....	....	....
Horace Brunelle	Upton	53·5	52·8	56·7	56·4	....	....
Sam. Pellerin	St-Paul de Joliette	53·5	52·5	54·3	55·0	....	....
G. Michon	St-Pie	53·6	47·5	50·5	....	44·2	55·6
A. Lafond	St-Didace	53·6	53·5	59·5	....	....	....
T. St. Georges	St-Ambroise de Kildare	53·6	53·1	54·2	51·0	53·6	....
Emile Pellerin	St-Martin	53·6	....	....	....	....	....
D. Guilbault	St-Gabriel de Brandon	53·8	52·0	45·3	54·3	....	....
C. Dion	Stanfold	54·0	....	....	....	....	....
A. Langevin	Jogues	54·0	48·5	59·0	....	....	....
Després et Dandelin	St-Pie	54·0	45·5	48·0	....	50·3	56·1
Jos. Desroches	Ste-Béatrice	54·0	51·0	....	53·0	....	....
Louis Bernier	St-Evariste	54·0	55·3	64·0	50·6	....	....

TABLEAU N° 1.—Températures moyennes du beurre de fabrique aux points d'expédition dans la province de Québec pour 6 années, 1905 à 1910. (Inspecteur, J. N. Lemieux.)—*Suite.*

Nom du propriétaire ou du gérant.	Adresse postale.	Années.					
		1910.	1909.	1908.	1907.	1906.	1905.
		deg.	deg.	deg.	deg.	deg.	deg.
Jos. Beaulieu	Ste Flavie	54·0	50·0	......	52·5	48·6	......
Cyrille Hébert	St-Paul Isle-aux-Noix	54·0	......	......	......	......	......
A. Paquette	St-Magloire (Bellechasse)	54·1	......	......	......	......	......
Sam Pellerin	St-Paul de Joliette	54·2	......	......	......	......	......
P. Dionne	St-Philippe de Néri	54·2	56·3	59·7	58·0	......	......
A. Fortin	St-Cyrille de L'Islet	54·2	51·6	......	52·3	......	......
John April	Chemin Taché	54·2	54·3	55·1	52 3	......	......
A. Belzil	St-Mathieu	54·2	52·9	53·3	54·0	......	......
A. A. Nicole (2)	St-Simon de Rimouski	54·2	52·2	48·2	46·6	......	......
Phil Roussel	Isle Verte	54·3	53·5	55·6	50·3	......	......
Roch Gamache	Ste-Julienne	54·5	......	......	......	......	......
Madame Trottier	Ste-Sophie de Lévrard	54·5	......	......	......	......	......
D. Pelletier	Acton Vale	54·5	49·5	51·2	54·0	......	......
Aug. Robitaille	St-Jean de Matha	54·5	54·6	......	......	......	......
Ovide Wattier	St-Clet	54·6	......	......	......	......	......
E. Ménard	Acton Vale	54·7	57·0	57·5	56·4	......	......
Louis Verro	Buckland	54·7	......	......	......	......	......
Joseph Anctil	Riv. Blanche	54·8	......	......	......	......	......
H. A. McNeil et frère	Napierville	55·0	......	53·0	......	......	......
Elphège Call	Chatillon	55·0	......	......	......	......	......
Octave Roy	St-Ephrem de Tring	55·0	......	......	......	......	......
Jos. Lamarche	L'Epiphanie	55·0	63·0	...	...	......	......
D. Tétreault	Upton	55·0	56·2	58·2	52·5	......	......
J. Fleury	St-Léon	55·0	47·8	42·2	57·8	60·6	57·0
Ludger Pellerin	Stanfold	55·0	57·0	58·3	......	......	......
J. A. Ménard	Acton Vale	55·0	......	......	......	......	......
E. Grenon	St-Barnabé (St. Hyacinthe)	55·2	49·1	52·9	50·8	45·6	51·7
Ed. Fréchette	St. Félix de Valois	55·3	56·8	......	......	......	......
A. Richer	Emileville	55·3	57·4	62.0	53·5	......	......
O. Hardy	St-Sylvère	55·5	......	......	......	......	......
Bigras et Léger	Ste-Scholastique	55·5	......	......	......	......	......
D. McCarthy	Ulverton	55·5	54 5	61·0	53·0	......	......
Jos. Guertin	St-Liboire	55·5	57·2	59·4	65·0	......	......
Cléophas Marceau	St-Vallier	55·5	55·0	60·0	55·5	......	......
F. Prevost	Acton Vale	55 6	51·8	59·3	56·9	......	......
Alp. Gazaille	St-Dominique de Bagot	55·6	57·7	60·0	......	53·2	......
G. Roy	Montmagny	55·7	54·6	53·7	53·0	......	......
E. Marchand	St-Joseph de Nicolet	55·8	51·5	57·5	53·0	......	......
A. Lapalme (Hillcrest)	St. Hugues	55·8	54·5	56·0	52·0	55·0	......
Geo. Doucet	St-Léonard (Nicolet)	56·0	......	......	......	......	......
O. W. Séguin	St-Polycarpe Jct	56·0	55·3	......	......	......	......
Pierre Dion	St-Liboire	56·0	53·2	57·2	......	......	......
Tessier et Neveu	St-Ambroise de Kildare	56·0	......	......	......	......	......
A. Grenier	Joliette	56·0	54·0	47·0	......	......	......
J. A. Massé	St-Agathe de Lotbinière	56·0	50·0	58·3	50·3	......	......
J Aug. Roy	St-Jean de Matha	56·0	52·8	......	......	54·0	......
E. H. Dumas	Notre-Dame du Lac	56·1	56·2	......	......	......	......
Geo. Vermette	St-Agapit	56·2	46·9	51·6	53·6	......	......
Louis Létourneau	Stanfold	56·2	......	......	......	......	......
Ludger Rioux	Trois-Pistoles	56·2	54·4	52·1	50·7	......	......
Geo. Bergeron	Chacoura	56·3	......	......	......	......	......
Nap. Dufresne	St-Hélène de Bagot	56·3	55·0	60·5	......	......	......
J. P. Charpentier	L'Avenir	56·3	......	......	......	......	......
A. Brasseur	Ste-Christine	56·4	57·1	......	......	......	......
Montreal Dairy Co	Montréal	56·4	51·6	......	......	......	......
Emile Leclerc	St-Guillaume	56·5	......	......	......	......	......
Félix Rondeau	Ste-Emélie de L'Energie	56·5	51·0	......	......	......	......
Frs. Robitaille	St-Damien de Brandon	56·5	51·0	55·8	54·8	......	......
Thomas Lacerte	St-Sevère	56·5	62·2	63·6	61·5	......	......
A. Chagnon	St-Dominique	56·5	......	......	......	......	......
Philippe Héon	St-Louis de Blandford	56·5	......	......	......	......	......
Henri Malehiot	Ste-Gertrude	56·5	59·5	61·0	50·0	......	......

TABLEAU N° 1.—Températures moyennes du beurre de fabrique aux points d'expédition dans la province de Québec pour 6 années, 1905 à 1910. (Inspecteur, J. N. Lemieux.)—*Suite.*

Nom du propriétaire ou gérant.	Adresse postale.	Années.					
		1910.	1909.	1908.	1907.	1906.	1905.
		Deg.	Deg.	Deg.	Deg.	Deg.	Deg.
J. A. Héroux	Ste-Perpétue	56·5	...	...	...	...	...
L. P. Paradis	St-Raphaël	56·6	55·4	58·6	55·8	...	...
Wilfrid Ferron	St-Léon	56·6	55·6	54·6	52·7	...	...
Jos. Charette	St-Zénon	56 6	50·7	...	...	...	...
A. Robillard	St-Jean de Matha	56·7	52·8	...	...	...	...
G. Tremblay	Laurence	56·7	...	...	...	...	...
Arthur Toutant	St-Grégoire de Nicolet	56·8	...	...	...	...	...
W. Deshaies	St- Sylvère	57 0	...	...	...	...	...
Chas. E. Gléinas	St-Sylvère	57·0	...	...	...	...	...
Az. Deslauriers, fils	St-Dominique de Bagot	57·0	57·2	59·8	...	...	...
H. Leconate	St-Théodore d Acton	57·0	53·8	59·6	54·3	...	...
Eug. Gourgue	St-Paul de Buton	57·0	55·5	...	...	...	...
Camille Joly	Ste-Emélie de L'Energie	57·0	56·5	...	...	...	...
H. Létourneau	Shipping Station Labelle	57·0	57·0	...	...	...	...
Alfred Dion	Wotton	57·0	...	...	...	...	...
H. Provost	L'Epiphanie	57·1	53·6	60·0	55·0	...	...
S. Deslauriers	Danby	57 2	...	...	...	...	...
Camille Bernier	Cap St-Ignace	57·2	51·9	58·0	...	...	...
Fortin et Blanchet	Napierville	57 3	...	60·0	...	...	...
O. Archambault	St-Paul L'Ermite	57·3	55·5	...	...	...	...
App. Drouin	St-Elzéar	57·3	...	...	...	...	...
Honoré Charland	St-Simon de Bagot	57 4	58·0	58·8	52·7	53·7	...
Canadian Farm Produce	Montréal	57·5	...	...	...	...	...
Alphide Laplante	Ste-Perpétue	57·5	...	...	...	...	...
Pacfique Houle	St-Germain de Grantham	57·5	57·5	60·4	49·0	...	...
App. Roberge	St- Samuel	57·5	...	...	...	...	...
Alb. Roy	St-Ephrem de Tring	57·5	56·0	55·7	56·3	...	...
A. Allard	L'Assomption	57·5	...	...	...	...	...
W. Landreville	St-Jean de Matha	57 5	55·2	...	...	...	...
G. E. Dussault	Ste-Marguerite(Dorchester)	57·5	...	...	...	...	...
Exilius Lanthier	St-Augustin (2 Montagnes)	57·6	62·0	55·2	54·2	56·4	...
Ed. D. Desrosiers	St-Félix de Valois	57·6	...	...	...	...	...
D. Larivière	Ste-Marie de Blandford	57·6	57·5	57·5	...	...	...
Albert Houle	St-Simon de Bagot	57·6	57·0	61·2	50·0	55·0	...
Jos. Rocheleau	St-Didace	57·8	52·7	56·1	61·5	...	...
A. Tremblay	St-Aubert	57·8	52·7	57·7	...	...	...
I. Jodoin	St-Théodore d'Acton	57·8	56·7	53·2	54·5	...	...
Elzéar Beaudoin	Kingsey Falls	58·0	...	...	...	...	...
J. D. Blanchet	St-Roch des Aulnaies	58·0	55·3	58·9	56·0	...	...
Raoul Trottier	St-Casimir	58·0	...	...	...	...	...
Hubert Jean	St-Evariste	58 0	...	...	...	...	...
Achille Fournier	Gentilly	58·0	...	...	...	...	...
Albert Desrosiers	Ste-Béatrice	58·0	52·5	58·0	...	...	...
M. Boucher	Ste-Mélanie	58·1	53·3	52·5	56·5	60·0	...
T. Lizotte	Ste-Louise	58·2	56·1	58·5	...	...	...
Thériault et Frère	St-Alphonse Rodriguez	58·2	53·5	55·0	55·0	...	...
A. Gamache	St-Jean Port-Joli	58·3	...	...	...	...	...
W. Vézina	Cap Santé	58·3	57·6	66·2	59·3	...	...
Albert Lapointe	St-Paul d'Industrie	58·4	59·1	55·0	52·0	...	...
J. Dumas	St-Jean de Dieu	58·5	56 2	54·3	54·0	...	...
Aug. Boucher	St-Cléophas de Brandon	58·5	52·7	...	...	...	...
Adélard Bernard	St-Ephrem de Tring	58·5	55·3	56·7	54·8	...	...
Jos. St. Pierre	Ste-Rosalie	58·6	56·0	59·0	52·0	...	...
Theberge et Letestu	St-Pie	58·6	...	...	...	...	...
J. P. Cyr	Lambton	58·6	...	...	...	...	...
Chs. E. Gravel	L'Assompton	58 6	55·0	61·3	58·2	...	...
R. Maillet	St-Honoré	59 0	...	...	...	...	...
Ribeau et Ratté	St-Antoine de Tilly	59·0	...	...	...	...	...
J. A. Allaire	St-Roch L'Achigan	59·0	59·6	62·8	56·0	...	...
L. Parent	L'Assomption	59 0	...	...	...	...	...
B. Bergeron	La Minerve	59·0	...	...	...	...	...
D. Lorrain (St.J)	St-Janvier	59·0	56·5	61·5	58 0	...	...

TABLEAU N° 1.—Températures moyennes du beurre de fabrique aux points d'expédition dans la province de Québec pour 6 années, 1905 à 1910. (Inspecteur, J. N. Lemieux.)—*Suite.*

Nom du propriétaire ou gérant	Adresse postale.	Années.					
		1910.	1909.	1908.	1907.	1906.	1905.
		deg.	deg.	deg.	deg.	deg.	deg.
O. Ratelle	Lavaltrie Station	59·2	....	....	....	....	....
J. E. Tondreau	Montmagny	59·2	57·6	....	....	....	....
A. Dupont	Ste-Christine	59·2	....	....	....	....	....
Achille Fournier	Gentilly	59·3	....	....	....	....	....
V. Gerry	Milton	59·3	51·0	62·0	....	....	....
Pierre Rancourt	St-Ephrem de Tring	59·5	....	....	....	....	....
P. H. Gareau	St-Polycarpe	59·5	58·2	....	....	....	....
Jos. Perron	St-Casimir	59·5	....	....	....	....	....
Doucet et Clément	L'Epiphanie	59·5	59·0	61·5	54·0	....	....
Max Ginser	Joliette	59·5	....	....	....	....	....
A. Gaudreau	L'Islet	59·5	54·7	61·2	55·5	....	....
A. Lacomte	St-Pierre Riv. du Sud	59·5	56·3	....	....	....	....
Jos. C. Rioux	Mont Joli	59·5	49·2	53·8	53·8	....	....
Pierre Langlois	Ste-Angèle de Merizzi	59·5	52·6	....	57·0	53·3	....
J. P. Rocheleau	Pauline	59·6	55·0	....	....	....	....
E. Casavant	Papineau	59·6	56·5	60·0	....	....	....
Eustache Ménard	L'Anse à Gilles	59·7	55·1	62·5	60·0	....	....
J. E. Dion	St-Sébastien (Beauce)	59·7	....	....	....	....	....
O. Gendron	Yamachiche	59·8	60·4	64·2	65·2	....	....
A. Robidoux	Annonciation	60·0	....	....	....	....	....
Ludger Lacasse	Ste-Lucie	60·0	55·0	57·2	....	....	....
J. W. Kimpton	Shawbridge	60·0	61·5	59·5	59·3	63·0	....
A. Plante	St-Félix de Valois	60·0	....	....	....	....	....
Naz. Héroux	St-Barnabé (St-Maurice)	60·0	59·6	59·3	....	....	....
Ls. Lebeau	St-Paul l'Ermite	60·0	66·0	59·0	....	....	....
P. Houle	St-Apollinaire	60·0	....	....	....	....	....
F. Demers	St-Honoré	60·0	....	....	....	....	....
Noël Massé	St-Ephrem de Tring	60·0	54·6	56·9	54·8	....	....
Gédéon Roy	St-Ephrem de Tring	60·0	53·0	57·3	49·1	....	....
Jos. Tremblay	Petit Matane	60·0	63·6	....	....	....	....
A. Desmarais	St-Félix de Valois	60·2	56·0	....	....	....	....
E. Aubin	St-Apollinaire	60·3	....	....	....	....	....
H. Lapalme	Abbotsford	60·3	61·2	63·7	52·0	51·4	62·0
A. Lapalme	St-Hugues	60·4	54·7	48·0	50·0	....	....
H. Lacasse	St-Lucie	60·4	58·5	59·3	64·3	....	....
J. A. Hamel	Ste-Emélie de Lotbinière	60·4	....	....	....	....	....
J. G. Héroux	Terrebonne	60·5	56·7	....	59·5	....	....
A. Olivier	St-Norbert	60·5	54·7	56·0	54·5	....	....
Fulbert Garneau	St-Martin	60·5	....	....	....	....	....
P. Noël	St-Apollinaire	60·5	....	....	....	....	....
Cyris Godbout	St. Eloi (Ste-Rose du Dégelé)	60·6	....	....	....	....	....
Cléophas Vadnais	St-Marcel	60·6	55·0	59·0	....	....	....
Amédé Touchette	Milton	60·6	....	....	....	....	....
Archer Roy	Ste-Elizabeth	60·7	61·3	58·3	54·4	....	....
L. E. Côté	Montmagny	60·7	58·2	59·5	61·0	....	....
Jos. Tremblay	Ste-Félicité	60·8	56·4	55.8	55·5	....	....
A. Bourgoin	Mascouche	61·0	....	....	....	....	....
Boisvert et Gauthier	Terrebonne	61·0	....	....	....	....	....
Arthur Bazinet	Ste-Emélie de L'Energie	61·0	56·8	....	....	....	....
D. Lorrain	St-Janvier	61·0	....	....	....	....	....
Hector Blanchard	St-Hyacinthe	61·0	57·0	....	61·0	....	....
A. Deragon	St-Valérien	61·0	51·0	58·0	....	53·8	....
Zénon Binet	St-Augustin	61·2	....	....	....	....	....
J. A. Héroux	St-Elie de Caxton	61·3	....	....	....	....	....
Paul Robidoux	St-Marcel	61·3	53·5	....	....	....	....
O. Malenfant	Ste-Rose du Dégelé	61·5	61·0	....	....	....	....
Azare Brien	Pont Mousseau	61·5	59·2	....	....	....	....
A. Casavant	St-Dominique	61·5	....	....	....	....	....
Joseph Roy	St-Valier	61·6	59·7	60·0	....	....	....
Boisvert et Bussière	Caxton	61·8	61·0	63·0	59·5	....	....
W. A. Oswald	Petit Brûlé	61·8	....	....	....	....	....

TABLEAU N° 1.—Températures moyennes du beurre de fabrique aux points d'expédition dans la province de Québec pour 6 années, 1905 à 1910. (Inspecteur, J. N. Lemieux)—*Fin.*

Nom du propriétaire ou gérant.	Adresse postale.	Années.					
		1910.	1909.	1908.	1907.	1906.	1905.
		deg.	deg.	deg.	deg.	deg.	deg.
D. T. Brunet	St-Eustache	61·8					
J. Dessert	Petite-Rivière	62·0	58·0	58·5			
Sinaï Simard	St-Donat	62·0					
A. Lessard	Ste-Adèle	62·0					
Jos. Shaw	St-Jérôme	62·0					
Jos. Dufresne	St-Gabriel de Brandon	62·0	52·0				
Irénée Thibault	St-Pamphile	62·0					
Z. A. Leblanc	South Durham	62·0					
T. Messier	Ste-Hélène de Bagot	62·0	58·5	63·5	47·0		
J. G. Hamelin	Jonction St-Polycarpe	62·0	63·5				
Aurèle Leclerc	St-Eugène de Grantham	62·0	56·3	59·5	53·3		
N. Tétreault	St-Hugues	62·2	54·5	59·0	50·5	53·6	
Gélinas et Boucher	St-Barnabé (St-Maurice)	62·2	59·3	61·6			
Jos. Bolduc	Morin	62·3	54·7	56·6			
J. Bernier	St-Jean Port-Joli Ouest	62·3					
Omer Vallières	Potvin	62·3					
W. Talbot	St-George (Beauce)	62·3					
P. Lebuis	Grande Frenière	62·5	63·6	61·0			
Geo. Barabé	Gentilly	62·5					
Henri Bergeron	St-Charles de Mandeville	62·5	52·0		52·0		
L. Lecompte	St-François (Montmagny)	62·5	56·1	57·2	61·0		
J. E. Grenier	Hunterstown	62·5	61·4	62·6			
R. Chagnon	St-Germain de Grantham	62·5	45·4	59·0	49·0		
Geo. Lacasse	St-Honoré	62·5	50·6	51·3	52·0		
J. B. Lalonde	Ste-Monique (2 Montagnes)	62·6					
J. Adélard Bourbonnais	St-Polycarpe	62·8	56·0				
Jos. Lucas	St-Gabriel (Rimouski)	63·0					
J. St. Martin	St-Louis de Bonsecours	63·0					
Philéas Allard	St-Alexis des Monts	63·0	60·2	60·0	51·5	66·3	
Achille Fournier	Gentilly	63·0					
Prudent Dumas	St-François (Montmagny)	63·3	56·0				
C. Proulx	L'Avenir	63·5					
S. Latulippe	St-Valier	63·5					
Z. Gauthier	Mascouche	63·5	63·0	57·0	57·0		
H. Bergeron	St-Paulin	63·7	58·6	56·0	51·5	66·3	
Wilbrod Lamy	St-Léon	63·7	59·6	53·0			
Michel Bourassa	St-Barnabé (St-Maurice)	64·0					
Ludger Caron	Jersey Mills (Beauce)	64·0					
Cléophas Bolduc	St-Georges "	64·0					
F. Cinq-Mars	St-Pierre les Becquets	64·0	61·3				
J. T. Girard	Ste-Angèle de Monnoir	64·3					
L. Ménard	St-Lazare Station	64·4	56·0				
J. A. Duguette	Ste-Brigitte des Saults	64·5					
A. Morissette	Ste-Sophie de Lévrard	64·5					
M. Brosseau	Piedmont	64·5	63·5	62·0			
J. B. St. Pierre	St-Hippolyte de Kilkenny	64·5	53·2	62·7	68·0		
La Cie de Laiterie	St-Pierre Riv. du Sud	64·5	55·5	59·5			
Louis Roy	Berthier en bas	64·5					
Alp. Drouin	La Baie	65·0					
Félix Bruneau	Ste-Mélanie	65·0	56·0				
Hyacinthe Cyr	Deux-Montagnes	65·0					
P. Mailloux	Rougemont	65·0	60·5	63·0	50·0	51·6	53·6
Sévérin Boulerice	St-Edouard Napierville	65·0					
J. B. Coutu	St-Gabriel de Brandon	66·0	54·3	57·8	55·3	58·6	
J. A. Desrosiers	St-Félix de Valois	66·0	58·5				
Ernest Desfosses	St-Paulin	67·5					
Roch Bradley	St-Lazare, Village	67·5	59·5				
E. Thinelle	St-Calixte	67.5	61·5	62.0	58.0		

TABLEAU N° 2.—Températures moyennes du beurre de fabrique aux points d'expéditions dans la province de Québec pour six années, 1905 et 1911. (Inspecteur, F. A. Knowlton.)

Nom du propriétaire ou gérant.	Adresse postale.	Années.					
		1910.	1909.	1908.	1907.	1906.	1905.
		deg.	deg.	deg.	deg.	deg.	deg.
J. McKay (H.B.R. 8)	North Hatley	43·0	48·8	52·8	46·3	43·7	48·4
J. Labelle	Vale Perkins	45·0	45·2	45·5	47 9	51·2	52·5
W. W. Reed	North Hatley	45·3	49·0	......	41·9	43·2	47·5
A. L. Bouchard	Eastman	45·3	44·0	44·0	50·0	44·1	51·1
L. Ladouceur	Ste-Edwidge de Clifton	45·5	46·0	51·8	39·5	....	......
L. Fleurie	Lawrenceville	46·0	.. ..	......	......	......	......
A. Sharkey	Cherry River	46·2	47·0	51·1	48·5	48·5	......
John McCrum	Iron Hill	46·5	47·9	49·2	45·5	43·9	43·3
Juaire et Dussault	Knowlton	46·8	48·1	48·5	46·2	49·8	47·1
Guy Griggs	Mansonville	47·1	45·0	46·5	48·5	51·2	52·7
Révérend A. Tremblay	St-Herménégilde	47·1	49 0	53·1	41·5	45·3	47·4
Bureau et Gilbert	Compton	47·2	45·0	57·4	49·6	.... ..	......
H. R. Standish	Magog	47·4	46·9	47·3	45·5	48·0	47·3
A. A. Hodge	Sawyerville	48·0	45·0	43·3	43·0	47·3	52·2
Raboin et Raboin	Compton	48·6	56·2	53·6	49·8	42·6	43·3
W. K. Baldwin	Baldwin's Mills	48·6	52·5	54·0	43·6	......	......
Morrison et Bowen	East Hatley	48·6	54·0	52·0	50·5	50·0	52·1
H. Archambault (Rapid River)	Farnham	49·0	......	......	...	......	.....
H. Purdy	Melboro	49·2	51·0	47·5	48·8	48·5	......
J. L'Heureux	Katevale	49 3	49·0	54·2	50·5	51·8	56·3
A. Gérin	Coaticook	49·5	46·6	49·4	48·1	48·8	50·2
A. E. Fish	Ayers Cliff	49·5	50·2	.....	49·4	48·0	51·0
J. M. Darby	Ormstown	49·7	46·0	......	......	......	......
H. B. R.	......	49·7	....	......	....	......	......
G. A. Robb	Warden	49·9	50·5	48·6	50·0	51·5	51·7
B. Converse	Barnston Corner	50·0	51·4	50·9	48·2	49·5	53·6
M. Riders	Fitch Bay	50·0	48·5	48·8	46·7	51·5	49·0
J. McKay (M.M.)	North Hatley	50·0	......	.....	......	......	......
H. Archambault (Lily 1)	Farnham	50·6	.....	......	......	.....	... ..
G. C. Russell	North Stanbridge	50·6	......	.....	.....	....	......
(Elm Bank)	......	50·6	.....	......	......	......	......
J. J. Vanasse	West Wickham	51·1	47·0	53·1	56·8	52·9	......
F. Patenaude	Ste-Brigide	51·4	......	......	....	......	......
E. McGowan (E. 49)	Ste-Martine	52·5	......	......	......	......	......
C. Desnoyers	Angéline	52·5	... ..	......	.	......	......
A. L. Dupuis	Coaticook	52·6	46·6	55·0	36·6	.....	......
E. McGowan (E. 44)	Ste-Martine	53·0	.....	. .....	.. . .	.....	......
Dale 30	......	53·0	......	....	......	......	.....
A. Janelle	West Wickham	53·6	.....	....	......	......	......
W. Lacasse	St-Etienne de Bolton	53·9	52·9	52·3	52·0	......	......
John Rooney	Stoke Centre	54·0	....	.....	......	......	.....
W. Tannerhill	Ormstown	54.0	.... .	......	......	......	......
H. Winter (Aberdeen 3)	Ormstown	54·0	......	......	......	.. . .	......
Joseph Bissette	Versailles	54·0	......	......	...	.. .	......
J. Leclair	Foster	54·0	.....	......	......	......	......
J. A. Vinet	Holton	54·5	50·0	55·5	53·5	48·3	49·4
W. S. Purdy	South Stukeley	55·5	47·5	56·4	......	54·3	......
A. Delage	Farnham	56·0	.....	......	....	.....	......
M. Boyer	South Roxton	56·0	. ...	......	......	.....	......
Fridette et Painchaud	Sherrington	56·5	62·0	57·4	52·3	52·6	55·0
J. A. Lapierre (25)	Bromptonville	56·6	47·5	42·0	....	.....	52·1
S. Raboin	Ste-Edwidge de Clifton	56·8	65·5	51·8	51·4	.....	. .
W. H. Bullock	South Roxton	56·8	......	.. ..	......	......	.... .
J. Normandin	South Roxton	57·3	......	......	... .	......	......
H. Winter (Aberdeen 1)	Ormstown	57·4	52 0	......	.....	......	......
R. A. Délorme	South Roxton	57·6	.....	.. ...	....	......	......
Joseph Alix	Ste-Brigide	58·0	. ....	......	.....	......	.. ...
Stewart et Fournier (1)	Hemmingford	58·0	49·0	60·0	45·3	50·8	56.6
Stewart et Fournier (2)	Hemmingford	58·0	.....	......	......	......	......
(Rose 33)	......	58·0	... .	....	......	......	......
E. Paradis	St-François-Xavier de Brompton	58·6	......	......	......	....	......
J. St. Pierre	Roxton Pond	58·7	......	....	......	......	...
J. A. Lapierre (5)	Bromptonville	59·0	......	......	......	......	.. ..
J. A. Laperle	Granby	61·0	......	... .	......	......	....
Léopold Gévry	East Milton	65·0	......	......	......	....	...

TABLEAU N° 3.—Températures moyennes du beurre de fabrique aux points d'expédition dans la province d'Ontario, saison 1910. (Inspecteur, H. G. Shufelt.)

Propriétaire ou gérant	Adresse postale.	Lieu d'exportation.	Chemin de fer.	Nombre de colis inspectés.	Température moyenne.
					deg.
A. G. Calder	Seaforth	Seaforth	G. T. R.	7	43·0
H. E. Wilson	Strathroy	Strathroy	" " "	4	45·0
Wilmot Creamery Co	Baden	Baden	" " "	5	45·8
W. Waddell	Kerwood	Kerwood	" " "	12	46·3
Saugeen Valley Creamery Co	Neustadt	Neustadt	" " "	14	46·6
Forest Creamery Co	Forest	Forest	" " "	7	46·7
Climax Creamery Co	Tiverton	Kincardine	" " "	8	49·5
C. E. Lister	Chatham	Chatham	C. P. R.	13	49·7
W. H. Harris	Brussels	Brussels	G. T. R.	6	49·8
Chas. McDonald	N. Bothwell	N. Bothwell	C. P. R.	5	50·4
Lambton Creamery Co	Pétrolia	Pétrolia	G. T. R.	12	52·0
Underwood Creamery Co	Port-Elgin	Port-Elgin	" " "	6	52·0
M. McCall	Ayr	Ayr	C. P. R.	4	52·2
T. A. Stevens	Wheatley	Wheatley	P. M. R.	6	52·3
John Ireland	Ridgewood	Ridgewood	" " "	7	52·5
W. H. Brubacker	Dresden	Dresden	" " "	5	54·0
W. Parker	Merlin	Merlin	" " "	7	54·0
R. E. Frazer	Dutton	Dutton	" " "	5	54·2
Lang & Cunningham	Harrow	Harrow	" " "	7	54·7
J. H. Scott	Exeter	Exeter	G. T. R.	7	57·1
Winthrop Creamery Co	Ingersoll	Seaforth	" " "	7	59·1
Thomas Willis	Centralia	Centralia	" " "	7	59·2
W. G. Medd	Winchelsea	Exeter	" " "	18	59·8
R. A. Thomas	Beeton	Beeton	" " "	6	60·5
W. J. Hopkins	Komoka	Komoka	" " "	8	61·3
L. O. Jackson	Mitchell	Mitchell	" " "	5	67·2
Wm. Clairidge	Glen Huron	Glen Huron	" " "	7	70·2

En 1909 la température moyenne minimum était de 47·8° et la température maximum de 62·3°; en 1908 les extrêmes étaient 47·5° et 73·3°, et en 1907, 41·3° et 61·3°.

Toutes les semaines pendant la saison une lettre a été envoyée à tous les expéditeurs dont la température de beurre accusait plus de 50° au point de l'expédition et en janvier une circulaire a été envoyée à tous les expéditeurs dont les noms figurent aux tableaux 1 et 2 pour leur indiquer comment désinfecter leurs chambres froides et les encourager à emmagasiner une quantité de glace suffisante pour leurs besoins.

TABLEAU N° 4.—Températures des beurres d'Ontario et de Québec aux points d'expédition et à Montréal, saison 1910.

—	Nombre de wagons contenant des colis marqués.	Nomb. de colis examinés au point d'expédition et à Montréal.	Température moyenne aux points d'expédition.	Température moyenne à Montréal.	Elévation de température.	Réduction de température.
			deg.	deg.	deg.	deg.
Ontario via C. P. R	2	18	60·3	56·4	....	3·9
" " G. T. R	9	65	61·1	52·7	....	8·4
" " P. M. R	3	25	64·8	55·1	....	9·7
Québec (nord du St.Laurent) via C. P. R	9	199	56·3	55·6	....	0·7
Québec (sud du St-Laurent) via C. P. R	27	231	50·3	50·2	....	0·1
Québec via G. T. R	15	193	52·1	53 5	1·4	....
" " I. C. R	9	168	55·1	54 9	....	0·2
" " C. V. R	3	33	51·2	53·1	1·9	....
" " C. N. Q. R	6	67	54 3	56·2	1·9	....
" " Q. C. R	2	43	56·5	56·1	....	0·4
" " Q. M. & S. R	4	45	59·7	57·4	....	2·3
Totaux	89	1,087	....	....	....	....
Moyenne générale	....	....	54 5	53·8	....	0·7
Saison 1908, moyenne générale	....	....	54·9	54·4	....	0·5
" 1907 " "	....	....	51·3	50·5	....	0·8
" 1906 " "	....	....	52·6	53·2	0·6	....
" 1905 " "	....	....	54·4	54·5	0·1	....

En terminant ce rapport, il me fait plaisir de reconnaître les relations cordiales qui existent entre les inspecteurs de ce service et les compagnies d'expédition. Dans les premières années de l'inspection des cargaisons nous avons eu la bonne fortune de gagner les sympathies et la coopération des principaux agents des compagnies de navigation et nous avons continué à nous assurer leur bon vouloir malgré que nous ayons été obligés de leur signaler des défauts de commission ou d'omission de la part de leurs employés. Il est également encourageant de constater, au sujet de l'entente entre le département et les compagnies de chemins de fer pour la mise en service des wagons-glacières pour le beurre, le fromage et les fruits, que les agents responsables se sont montrés désireux de fournir le meilleur service possible et prêts à suivre toutes les recommandations que nous leur avons faites dans l'intérêt des expéditeurs.

Le tout respectueusement soumis,

W. W. MOORE,
Chef du service des marchés.

PARTIE III.—FRUITS

PARTIE III.—FRUITS.

DU CHEF DU SERVICE DES FRUITS AU COMMISSAIRE DE L'INDUSTRIE LAITIERE ET DE LA REFRIGERATION.

MONSIEUR LE COMMISSAIRE,

J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport pour l'année expirée en mars 1911.

Les opérations du service des fruits ont été effectuées dans des conditions très semblables à celles des années précédentes. L'application de la loi des inspections et des ventes et la publication du rapport sur l'état de la récolte des fruits ont été nos occupations principales. En dehors de leurs travaux d'inspection, les inspecteurs ont assisté aux réunions d'arboriculteurs fruitiers et jugé les expositions de fruits.

LE PERSONNEL.

Il y a eu quelques changements dans le personnel du service des fruits. M. M. R. Baker, qui pendant près de quatre ans a été mon assistant, a donné sa démission au mois d'août. M. J. H. McLeod, par entente avec le ministère des Douanes, a été nommé inspecteur des fruits pour surveiller les importations de fruits à Prince-Rupert, C.-B.

Le personnel se compose actuellement de douze inspecteurs permanents et de quinze inspecteurs temporaires répartis comme suit:—

M. G. H. Vroom, inspecteur permanent de la Nouvelle-Ecosse, est chargé de la surveillance générale des opérations dans les provinces maritimes. Un inspecteur permanent est stationné dans l'Ile-du-Prince-Edouard; quatre inspecteurs temporaires en Nouvelle-Ecosse, et un au Nouveau-Brunswick, pendant la saison des fruits. Un inspecteur temporaire stationné dans la ville de Québec couvre toute la province, à partir de Montréal en allant vers l'est. Deux inspecteurs permanents sont placés à Montréal et deux inspecteurs temporaires leur sont adjoints pendant la saison de presse. Deux inspecteurs permanents et quatre inspecteurs temporaires sont stationnés dans les districts de pommes de l'Ontario et y restent pendant la saison des fruits.

Un inspecteur temporaire est placé à Port-Arthur. Il arrive beaucoup de fruits à Port-Arthur et à Fort-William, et Sault-Sainte-Marie est également un point de distribution pour une grande quantité de fruits canadiens.

A la fin de la saison de navigation à Montréal, les inspecteurs de cette ville sont transférés aux entrepôts de l'Ontario qui sont situés principalement le long de la rive nord du lac Ontario.

Les travaux d'inspection au Manitoba sont effectués par un inspecteur permanent, stationné à Winnipeg, et qui a un assistant pendant la saison d'expédition; un inspecteur permanent est stationné à Calgary et des inspecteurs temporaires sont engagés pour Régina et Lethbridge.

Dans la Colombie-Britannique, les opérations sont effectuées par un inspecteur permanent à New-Westminster, Grand-Forks, Nelson et Prince-Rupert. Les inspecteurs à Grand-Forks, Nelson et Prince-Rupert s'occupent particulièrement de l'examen des fruits qui viennent des Etats-Unis.

NATURE DES OPÉRATIONS.

C'est une idée généralement répandue que les inspecteurs de fruits fédéraux s'efforcent d'examiner toutes les pommes offertes en vente, ou du moins une grande partie de ces pommes. Il est donc nécessaire de répéter continuellement au public qu'on ne

fait rien de ce genre. La loi des inspections et des ventes rend le propriétaire responsable du triage et du marquage des fruits, au moment de l'emballage, et les fonctions des inspecteurs de fruits doivent être de découvrir le plus grand nombre possible de contraventions à la loi. Ils ne sont pas à la disposition des emballeurs pour les renseigner sur des questions de triage ou d'emballage. Ils se bornent à examiner le travail après qu'il a été fait car on suppose que tous ceux qui emballent des pommes ont les connaissances voulues pour faire ce travail. La Colombie-Britannique et l'Ontario, et, jusqu'à un certain point, les provinces maritimes, ont pourvu des moyens très efficaces pour la diffusion des renseignements dans l'art de trier et d'emballer les fruits. Aussi a-t-on constaté, sous ce rapport, une grande amélioration dans les fruits canadiens.

FRUITS IMPORTÉS.

Nous avons donné, cette année, une attention toute spéciale aux fruits importés. Les importations de pommes signalées au ministère des Douanes en 1910-11 étaient de 135,091 barils évalués à $430,505, contre 59,071 barils évalués à $261,792 en 1909-10. Le nombre de colis inspectés en 1910-10 était de 2,570, et de 3,412 en 1910-11. Généralement parlant, la qualité des fruits était bonne et le pourcentage des qualités supérieures beaucoup plus considérable que dans les fruits domestiques, ce qui, du reste, était à prévoir.

Les marchands n'ont fait entendre que peu ou point de plaintes sur la qualité des fruits et nos inspecteurs disent que le triage et l'emballage étaient, dans l'ensemble, tout à fait satisfaisants. Seul, le marquage laisse encore à désirer et ne répond pas aux stipulations de la loi. On a insisté pour que les personnes qui importent des fruits les marquent conformément aux exigences de l'article 320 de la loi.

En raison du développement rapide du Nord-Ouest, un grand nombre de nouveaux commerçants ont ouvert des salles de vente. Ce n'est que par une attention soutenue que l'on peut obliger ces commerçants à se conformer à la loi. Les inspecteurs rapportent que les marchands ont tous, presque sans exception, accepté la situation et apposent les marques requises sur les fruits importés. Il est parfois très difficile de se conformer à la loi et la plupart des contraventions découvertes sont commises par inadvertance ou parce que les subordonnés n'ont pas bien compris les instructions données. Les conditions dans lesquelles les fruits sont importés actuellement ne laissent que peu de causes de plainte pour ce qui est de la loi des inspections et des ventes.

STATISTIQUE DES INSPECTIONS.

Le tableau suivant établit la comparaison entre le nombre d'expéditions inspectées, le nombre de colis dans les expéditions inspectées, et le nombre de colis inspectés pendant les saisons 1908-09, 1909-10 et 1910-11:—

Variété.	Nombre d'expéditions inspectées.	Nombre de colis dans les expeditions inspectées.	Nombre de colis inspectés.
1908-09.			
Pommes .... Barils	5,940	682,657	42,223
" .... Boîtes	248	100,792	2,701
Poires .... "	88	54,150	7,924
Pêches .... "	91	140,976	16,005
Prunes .... Paniers	54	16,505	1,474
Tomates .... "	53	11,381	779
Petits fruits .... Pintes	863	1,184,651	154,874
1909-10.			
Pommes .... Barils	7,736	859,572	63,232
" .... Boîtes	902	157,939	7,363
Poires .... "	248	41,459	2,738
Pêches .... "	410	60,248	3,817
Prunes .... Paniers	264	62,883	4,257
Tomates .... "	149	50,043	3,241
Abricots .... Boîtes.	11	12,495	481
Petits fruits .... Pintes.	2,491	2,310,264	240,751
1910-11.			
Pommes .... Barils	4,527	360,768	26,890
" .... Boîtes	1,347	234,182	9,829
" .... Paniers	171	17,551	10,393
Poires .... Boîtes	371	40,681	2,750
Pêches .... "	11	2,269	36
" .... Paniers	383	70,564	5,932
Tomates .... "	56	6,570	601
Prunes .... "	189	50,575	5,144
Petits fruits .... Pintes	1,502	568,510	155,048

CONDAMNATIONS.

Le nombre des condamnations sous la loi de l'inspection et des ventes a été moins considérable en 1910-11 qu'en 1909-10. Il y a pour cela plusieurs raisons. La qualité des fruits en 1910 a été bien meilleure qu'en 1909 et la grande majorité des fruits provenaient de ces districts du pays qui ont appris à respecter la loi des inspections et des ventes. Sans doute l'application énergique de la loi, suivie de nombreuses poursuites, en 1909, a eu un effet préventif, mais il faut dire aussi qu'une grande proportion des fruits a été emballée par les sociétés coopératives et il est rare que le travail de ces sociétés laisse à désirer. Enfin l'amendement récemment apporté à la loi et qui porte l'amende pour une troisième offense de $50 à $200, fait que les fraudes sont loin d'être avantageuses aux commerçants. Autrefois les commerçants déshonnêtes défiaient pratiquement la loi en payant l'amende légère qui n'entamait pas sérieusement leurs profits.

Disons ici que les violations de la loi des inspections et des ventes sont limitées principalement aux acheteurs de pommes. Un très petit nombre de producteurs qui emballent leurs propres fruits ont été trouvés en contravention.

Les personnes suivantes ont été trouvées coupables d'avoir enfreint la loi des inspections et des ventes pendant la saison 1910-11:—

Ontario:—
J. H. Bellamy.. .. .. Colborne.
W. J. Bragg.. .. .. Bowmanville.
J. A. et E. Brown.. .. .. Port Hope.
M. Burtis.. .. .. Hatchley.
J. W. Clement.. .. .. Brantford (3 condamnations).
B. H. Coyle.. .. .. Colborne (2 ").

Ontario—*Suite.*
John Doyle.. .. .. " (4 ").
A. E. Donaghy.. .. .. " (4 ").
H. W. Dudley.. .. ..Newcastle.
J. G. Dudley & Sons (Sam. Dudley)...Colborne.
E. E. Elliott.. .. ..Harley.
J. F. Elliott.. .. ..Woodstock.
S. Farrel.. .. ..Burford.
Silas Foster.. .. ..Bowmanville.
I. A. Ghent.. .. ..Castleton.
R. Gordon.. .. ..Duntroon.
Fred. Heiffer.. .. ..Picton.
R. Henderson.. .. ..Alliston.
H. Herrington.. .. ..Brighton.
S. P. Herrington.. .. .. "
M. Holbert.. .. ..Thomasburg.
Allen Jarvis.. .. ..Picton.
E. Laycock.. .. ..Meaford.
W. G. Monet.. .. ..Port Perry.
Frank Rice.. .. ..Sweaborg.
J. A. Rutherford.. .. ..Colborne.
Ralph Rutherford.. .. .. "
R. S. Smythe.. .. ..Oshawa.
R. D. Snellgrove.. .. ..Brighton.
R. A. Townsend.. .. ..Thurlow.
A. W. Vancott.. .. ..Belleville.

Manitoba:—
Carman Brokerage Company.. .. .. ..Winnipeg.
James Vair.. .. .. "

Colombie-Britannique:—
Eugène Herrick.. .. ..Carson.
Geo. Hick.. .. ..Swan Lake.
H. Kipp.. .. ..Chilliwack.
E. W. Plowright.. .. ..Victoria.
Fred. Saul.. .. .. "
Jacob Zinc.. .. ..Sardis.

Nouvelle-Ecosse:—
Aylesford Fruit Co.. .. ..Aylesford.
Douglas M. Benjamin.. .. ..Gaspereaux.
A. L. Bowles.. .. ..Waterville.
W. H. Chase.. .. ..Wolfville.
Jehiel Davidson.. .. ..Long Island.
H. O. Duncanson.. .. ..Falmouth.
W. Y. Fullerton.. .. ..Hantsport.
M. McHeffy.. .. ..Martock.
A. H. Mitchell.. .. ..Grand Pré.
C. Morse.. .. ..Melvern Square.
W. A. Packer.. .. ..Canning.
G. F. Roy.. .. ..Kentville.
C. Rumsey.. .. ..Clarence.
John Sexton.. .. ..Falmouth.
J. Timmins.. .. ..Waterville.
L. G. White.. .. ..Clarence.

RÉUNIONS D'ARBORICULTEURS FRUITIERS.

Jamais la demande de membres de ce personnel pour assister aux réunions d'arboriculteurs n'a été plus vive que cette année. Le personnel de ce service a assisté à 145 réunions ainsi réparties:—

Ontario..	84
Québec..	7
Nouvelle-Ecosse..	12
Ile-du-Prince-Edouard..	42

On ne saurait trop recommander l'emploi des inspecteurs pour donner des renseignements entre les saisons d'expédition. Tous en bénéficient, inspecteurs et arboriculteurs. La présence d'un inspecteur rappelle constamment la surveillance que l'on exerce sur le triage et le marquage des fruits; d'autre part, en venant en contact avec l'arboriculteur au verger, et dans l'entrepôt, l'inspecteur apprend à connaître les

conditions dans lesquelles l'arboriculteur travaille. De cette manière l'inspecteur est en mesure d'appliquer la loi de façon plus intelligente qu'il ne pourrait autrement.

Outre les réunions dirigées presque exclusivement par les inspecteurs, les membres du personnel ont assisté aux cours abrégés d'arboriculture fruitière aux collèges d'agriculture de Guelph et de Truro. Ce service était également représenté aux réunions annuelles des sociétés d'arboriculture fruitière des diverses provinces à l'exposition d'hiver d'Amherst, N.-E., et à l'exposition nationale de pommes de Vancouver, C.-B. Les inspecteurs ont assisté également à neuf expositions pour juger les fruits.

RÉUNIONS DANS LE DISTRICT DU LAC HURON.

Une série spéciale de réunions a été organisée dans le district affecté à la culture des pommes qui touche au lac Huron et qui comprend les endroits suivants:—

Lucan,	Dungannon,
Exeter,	Lucknow,
Zurich,	Brussels,
Brucefield,	Wroxeter,
Holmesville,	Walkertown,
Blyth,	Port Elgin.
Auburn,	

Ces endroits ont été choisis parce que l'arboriculture fruitière y réussit fort bien, mais actuellement les vergers sont très négligés. Ce n'est pas là la faute du sol et du climat, mais c'est le résultat d'une variété d'autres causes, sociales et économiques, qui pourraient facilement être corrigées.

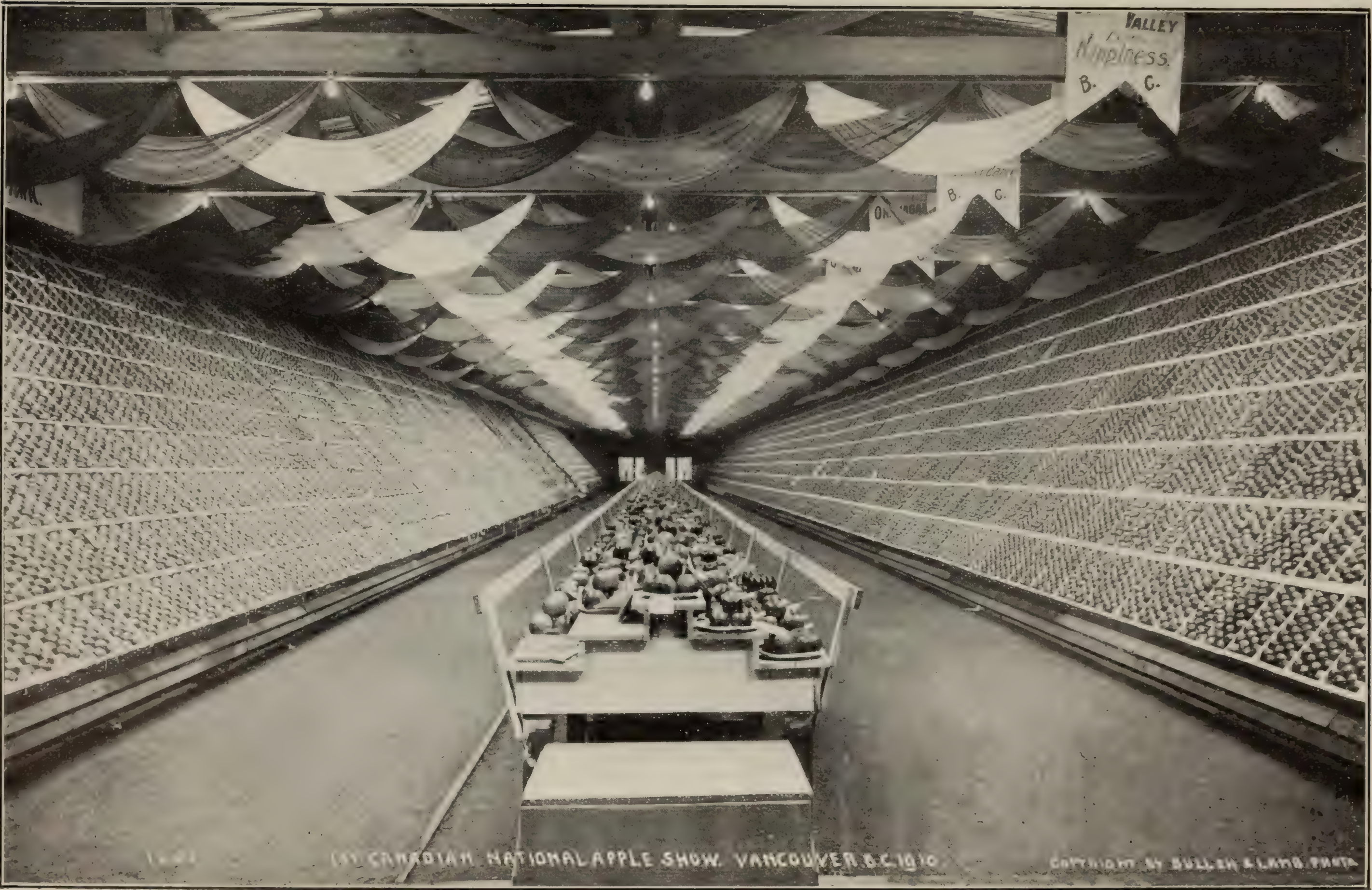
Pour ce qui est du sol et du climat, on peut recommander l'arboriculture fruitière en toute confiance dans ce district. Tous ces endroits sont dans le rayon de l'influence bienfaisante du lac Huron et la hauteur au-dessus du niveau de la mer varie de 673 pieds à Port-Elgin à 1,125 pieds à Brussels.

Il est intéressant également de noter que quand on s'éloigne de 35 milles à l'est du lac Huron et que l'on atteint une altitude de plus de 1,100 pieds un bon nombre des bonnes variétés d'hiver perdent une partie de leur rusticité. Le district du lac Huron est relativement neuf, mais il est colonisé depuis assez longtemps pour que l'on ait pu résoudre certains problèmes par un procédé naturel d'élimination. La rusticité des variétés de pommes est un de ces problèmes. Si l'on tire une ligne à travers les endroits situés dans un rayon de 25 milles du lac Huron et à une altitude d'environ 1,100 pieds, on trouvera que toutes les variétés communes d'hiver viennent en perfection. Il peut y avoir quelque destruction causée par l'hiver par suite d'une circonstance extraordinaire, mais en général, non seulement les arbres sont rustiques mais les fruits mûrissent parfaitement, si tard toutefois que quand ils sont récoltés, ils sont naturellement conservés au froid, et en tous cas soustraits à l'influence détériorante de la chaleur qui se fait parfois sentir dans le sud de l'Ontario et dans les Etats-Unis qui touchent au lac Erié et au lac Ontario.

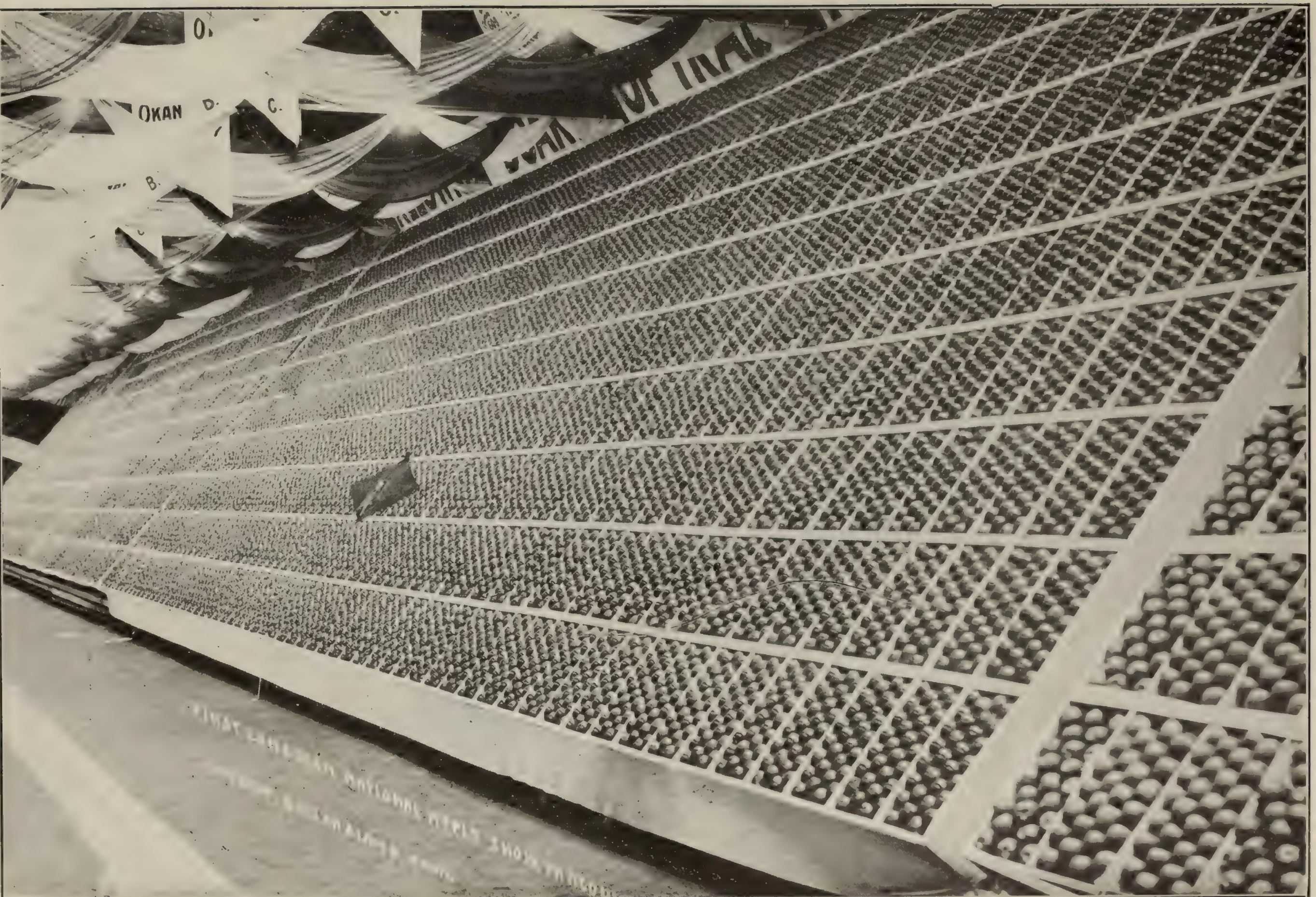
Le sol et le climat se prêtent merveilleusement à l'arboriculture fruitière. Le district entier est recouvert de dépôts glaciaires. Ces dépôts se composent pour la plupart d'une argile friable, remplie de gravier fin, et parsemé de roches plus ou moins nombreuses et de grosseur variable. La terre contient en abondance tous les éléments qui servent à la nourriture des plantes et l'état physique est particulièrement adapté à la croissance des arbres. L'aspect de la surface est rehaussé par de légères élévations qui assurent un égouttement parfait sans contrarier le moindrement les travaux de culture. On peut assurer que nulle région au monde n'offre plus d'avantages naturels pour la culture des pommes d'hiver.

Il était donc facile de faire comprendre aux colons que la culture mixte, qui donne de si bons résultats dans ce district, ne doit pas être abandonnée. L'arboriculture fruitière, entreprise sur une assez grande échelle, rendrait les opérations agricoles beaucoup plus avantageuses qu'elles ne sont actuellement. Des exemples puisés dans la localité même démontrent éloquemment ce fait. On trouve dans tout le district un très grand nombre de bons cultivateurs qui font de l'élevage du bétail ou de l'industrie laitière. Mais même les fermes les plus chères, consacrées à l'élevage du bétail et à l'industrie laitière, ne se vendent pas à plus de $50 à $60 l'acre pour la terre, sans les bâtiments. D'autre part, on a certains exemples de fermes qui se sont vendues dernièrement à cause de leurs vergers. Là le terrain en verger avait une valeur de $200 à $400 l'acre. L'installation d'un verger n'a probablement pas coûté plus de $50 l'acre, de sorte que l'augmentation de prix ne peut être attribuée entièrement au capital placé. De fait la différence entre $50 ou $60 et $200 ou $400 l'acre est l'évaluation brute de la différence entre les revenus que donnent les deux industries. Le cultivateur ordinaire n'évalue pas son verger à un prix aussi élevé parce qu'il n'en tire pas le revenu qu'il pourrait en obtenir s'il en prenait soin. Il s'agissait donc d'expliquer comment il se faisait qu'un pays aussi merveilleusement adapté à la culture des pommes donnât des pommes d'aussi mauvaise qualité et en quantité si faible. Il faut chercher cette explication dans le mode de vente des pommes. Le grand nombre des vergers sont petits et après que le marché local—extrêmement limité—a été alimenté, il n'est pas commode pour ces petits arboriculteurs d'expédier individuellement aux grands marchés. Dans ces circonstances, ils vendent à des commerçants qui s'occupent de ramasser les produits de tous ces petits vergers pour les expédier au Nord-Ouest ou en Grande-Bretagne. Nous avons si souvent signalé les désavantages de ce système qu'il est inutile de revenir sur ce sujet, mais dans le cas qui nous occupe, deux circonstances les aggravaient encore: la petitesse des vergers et le grand nombre des variétés qui s'y trouvaient, la plupart hâtives. Dans ces circonstances, il était presque impossible à l'acheteur de payer les fruits à leur valeur tout en se réservant un profit. Il était impossible également d'établir des facilités convenables pour le transport des fruits. Par conséquent, en l'absence de facilités de transport, de grandes quantités de pommes des variétés Duchess, Alexanders, Colverts et Janettings, non vendables, étaient sacrifiés pour l'alimentation du bétail. Et même les fruits d'hiver se vendaient à bas prix parce que chaque verger n'en renfermait qu'une petite quantité. Il n'y a donc pas à s'étonner si les cultivateurs se sont découragés et ont négligé leur verger. Aussi les fruits tachés sont-ils nombreux. La tavelure et la pyrale des pommes abondent partout et dans une année ordinaire il n'y a pas plus de 25 pour cent de ces pommes qui peuvent être classées n° 1 et cette proportion tombe encore beaucoup plus bas dans une mauvaise année.

En parlant à ces réunions, j'ai donc assisté sur le renouvellement des anciens vergers, l'établissement de sociétés coopératives parmi les petits arboriculteurs dans le but de réunir ensemble les variétés différentes et l'établissement d'entrepôts et d'évaporateurs par l'entremise des sociétés coopératives pour employer avantageusement ce qu'on regardait autrefois comme les déchets du verger. J'ai eu la bonne fortune de pouvoir signaler, comme exemple, le verger de M. D. Johnson, de Forest, qui est situé dans la partie sud du district. Dans ce verger qui couvre 40 acres ou plus, tous les éléments néfastes qui caractérisent l'arboriculture fruitière de ce district, sont combattus avec succès. Ce grand verger donne une quantité suffisante de fruits des différentes variétés pour attirer l'attention des acheteurs, mais dans le but de s'assurer des conditions encore meilleures, M. Johnson s'est associé à un bon nombre de ses voisins et a formé une société coopérative qui fonctionne avec succès depuis de longues années. On trouve sur la ferme de M. Johnson une superbe installation, rendue possible par la grande quantité de fruits qu'il cultive. Il a trouvé avantageux de construire et de faire fonctionner un évaporateur qui peut traiter 500 boisseaux de pommes par jour. A presque tous les endroits, où des réunions ont été



Exposition nationale de pommes, Vancouver, 1910. Annexe.



Le wagon de pommes champion, Exposition nationale de pommes, Vancouver, 1910..



Exposition nationale de pommes, Vancouver, 1910. Installation du ministère fédéral de l'Agriculture.

tenues, j'ai signalé la possibilité de former des sociétés coopératives, et montré les avantages que procureraient la taille, la pulvérisation et la culture de ces vieux vergers et leur développement par de nouvelles plantations.

Règle générale, ces réunions ont été bien suivies et à en juger par la correspondance auquelle elles ont donné lieu, je suis convaincu qu'il en est résulté un grand bien.

SOCIÉTÉ POMOLOGIQUE AMÉRICAINE.

J'ai assisté à la trente-deuxième session de la Société pomologique américaine tenue du 6 au 10 février 1911, à Tampa, Floride, Etats-Unis. Cette société, qui est internationale dans ses opérations, compte parmi ses membres les pomogistes les plus avancés du continent. Elle signale tous les progrès importants de la science de l'horticulture, et ses décisions relatives à la nomenclature sont acceptées par toute l'Amérique du Nord. Les descriptions des variétés faites par cette société et l'appréciation de leur valeur ont contribué, plus que toute autre chose, à unifier les méthodes horticulturales de ce continent. Ses réunions fournissent l'occasion de discuter les questions importantes et de faire connaître les progrès de la science et de la pratique horticoles. Ses rapports fournissent l'idée la plus juste des progrès de l'horticulture fruitière sur ce continent.

Le programme de cette réunion a été aussi complet que ceux des années précédentes. La culture des citronnelles a été l'objet d'une longue discussion. Le sujet qui a attiré peut-être le plus d'attention est la discussion des méthodes de chauffer le verger pour prévenir les dégâts de la gelée. Sans être aussi importante pour les vergers de l'est du Canada que pour ceux de la côte du Pacifique et quelques-uns des Etats du sud, cette question mérite cependant d'être étudiée avec soin. Beaucoup d'horticulteurs canadiens ont subi de grandes pertes cette année même à cause des gelées survenues au moment de la floraison et quelques années plus tard les producteurs de raisins ont passé par une série de saisons pendant laquelle le chauffage du verger leur aurait permis de réaliser une économie de plusieurs milliers de piastres. Si cet état de choses semblables se reproduisait, ce qui n'est vas improbable, les renseignements qui deviendront propriété publique dans le rapport de cette réunion pourront rendre service à nos arboriculteurs et à nos vignerons.

La question d'un emballage uniforme pour les Etats-Unis a été discutée, mais elle n'a pas fait de grands progrès; la convention a simplement affirmé de nouveau sa conviction qu'il serait désirable d'obtenir un emballage uniforme dans tout le continent.

INSPECTION EN NOUVELLE-ÉCOSSE.

Autrefois, en Nouvelle-Ecosse, deux inspecteurs travaillaient sur les quais de Halifax pendant la saison d'expédition et deux autres visitaient les entrepôts et les hangars d'emballage de la vallée d'Annapolis, le long du D.A.R. de Windsor à Digby. Un changement a été fait pendant la saison qui vient de se terminer et aujourd'hui les inspecteurs sont concentrés à Halifax. La concentration des inspecteurs à cet endroit leur donne l'occasion de surveiller particulièrement les marques qui ont besoin d'attention et ce changement a donné de très bons résultats.

Comme les inspecteurs n'avaient que peu de temps à leur disposition pour examiner les fruits sur les quais, des aides ont été engagés pour ouvrir et fermer les barils, ce qui permet aux inspecteurs de faire beaucoup plus d'inspection qu'il ne leur serait possible de faire s'ils étaient obligés eux-mêmes de faire tous les travaux de tonnellerie.

BOMBYX CUL-BRUN EN NOUVELLE-ÉCOSSE.

M. G. H. Vroom, premier inspecteur des provinces maritimes, a passé une grande partie de son temps pendant l'hiver et le printemps à aider le service entomologique des fermes expérimentales à extirper le Cul-brun de la Nouvelle-Ecosse. Grâce à sa connaissance intime du pays et de la population du district infesté M. Vroom a pu faire des travaux très efficaces qui ont été reconnus officiellement par ceux qui sont chargés de ces opérations.

LE TRIAGE ET LE MARQUAGE DES FRUITS À MONTRÉAL.

La saison de 1910-11 ne sera pas considérée comme une bonne saison par les marchands de fruits en général. Le commerce a été peu satisfaisant d'abord parce que la quantité des fruits était faible et ensuite parce qu'une grande quantité de fruits de qualité inférieure a été expédiée à cause de la rareté des pommes. Les marchands font donc rapport que la saison a été caractérisée par le manque de fruits et une forte proportion de fruits de mauvaise qualité. Ils ont raison quand ils disent qu'il y a eu un manque de bons fruits, mais si l'on prend tout en considération, la qualité a peut-être été bien meilleure que d'habitude, seulement les prix élevés ont encouragé à expédier une catégorie de fruits qui, dans des circonstances ordinaires, ne se vendraient pas à des prix rémunérateurs sur n'importe quel marché.

Toutefois, une circonstance qui a échappé à l'attention d'un grand nombre de marchands c'est que le triage et le marquage des fruits n'ont jamais été meilleurs que cette année, en dépit de la tentation d'exagérer les marques à cause de la rareté des bonnes qualités. Jamais la proportion de fruits bien classés n'a été aussi considérable que dans cette saison de 1910-11.

Pour montrer de façon plus concluante comment la majorité des expéditeurs s'efforcent de se conformer à la loi dans leurs colis d'exportation, j'ai fait l'analyse du travail d'un de nos meilleurs inspecteurs à Montréal en septembre, octobre et novembre derniers. Pendant ces mois cet inspecteur a examiné 261 expéditions de fruits qui provenaient de 89 emballeurs. Il a inspecté une moyenne d'environ 6 colis par expédition, soit un total de 1,785 colis; il a trouvé 100 colis qui étaient en contravention avec la loi des inspection et des ventes et qui provenaient de cinq emballeurs. Chacune de ces irrégularités a été l'objet d'une enquête soigneuse et l'on a constaté que deux d'entre elles seulement étaient assez graves pour mériter une poursuite et deux condamnations ont été obtenues. On voit donc que même avec un examen des plus critiques, on n'a pu trouver que 5 pour cent des fruits en défaut. Si cependant nous tenons compte du fait que trois de ces contraventions étaient relativement triviales et qu'elles n'auraient pas attiré l'attention dans un examen commercial, il ne reste plus qu'une très petite quantité de fruits qui n'ont pas été emballés ou marqués suivant la loi. Néanmoins, ce même inspecteur se plaint dans son rapport annuel que la quantité de fruits de catégorie inférieure exportée a été très forte. Il faut donc avoir soin d'établir nettement la distinction entre les critiques qui portent sur la qualité des fruits et celles qui portent sur le triage et le marquage des fruits, les deux seuls points fixés par la loi.

Il faut remarquer qu'il y a généralement sur les quais une plus grande quantité de fruits que les inspecteurs ne peuvent examiner et que par conséquent ils sont obligés de choisir. Bien entendu, ils choisissent principalement les marques qui sont les plus sujettes à être défectueuses. On peut donc dire sans exagérer que 2 pour 100 seulement des fruits qui ont passé par le port de Montréal l'année dernière étaient en contravention avec la loi, au sujet du triage et du marquage.

INTERDICTION DE LA VENTE DE POMMES DE QUALITÉ INFÉRIEURE.

On a recommandé à maintes reprises d'interdire l'exportation de pommes de qualité inférieure. Si une loi de ce genre avait été en vigueur cette année, bien des arbo-

riculteurs auraient subi des pertes sérieuses, car souvent les pommes n° 3 se sont vendues, cette saison, à des prix plus élevés que les n° 2 dans des années ordinaires. Bien entendu, ceci ne règle pas la question. Néanmoins, il est bon de remarquer que dans une année où les pommes sont rares, on accepte des catégories de fruits que l'on ne pourrait vendre à aucun prix dans une année d'abondance.

CAPITAUX ÉTRANGERS DANS L'ARBORICULTURE FRUITIÈRE CANADIENNE.

Un fait significatif est à noter cette année dans l'industrie des pommes: un grand nombre de compagnies, dont quelques-unes sont soutenues par des capitaux étrangers, ont été organisées, les unes pour planter de nouveaux vergers, les autres, en majorité, pour louer et renouveler les vergers en rapport, particulièrement dans l'Ontario. On dit qu'une compagnie a déjà loué 100,000 arbres. Ces organisations ne peuvent être considérées comme un progrès permanent dans l'arboriculture canadienne mais elles indiquent clairement que les vergers sont loin d'être appréciés à leur juste valeur, si des compagnies de ce genre peuvent faire des opérations avantageuses. Ces compagnies feront certainement du bien en attirant l'attention des cultivateurs de l'est du Canada sur la valeur de leurs vergers. Assurément, quelques-unes de ces compagnies ne feront pas d'argent mais beaucoup d'entre elles réussiront et le cultivateur sage tiendra ce raisonnement, que si une compagnie peut prendre ces vergers et en faire une spéculation commerciale, malgré les frais additionnels et les hasards inévitables de cette opération, alors il est tout à fait évident qu'un propriétaire, qui n'est pas surchargé de ces frais additionnels, pourrait faire un bénéfice beaucoup plus grand en employant la même habileté, et les mêmes méthodes. Il est donc probable que le premier résultat de ces compagnies sera d'améliorer considérablement les méthodes d'arboriculture fruitière de l'Ontario puis il est à prévoir que la plupart d'entre elles disparaîtront à la fin de leur période de location. Toutefois, celles qui ont installé de nouveaux vergers se maintiendront probablement de façon permanente.

APPRÉCIATION DES FRUITS AUX EXPOSITIONS D'AUTOMNE.

Il y a près de dix ans le service des fruits a inauguré une campagne pour obtenir que les fruits soient mieux jugés aux expositions d'automne et que la liste des prix soit revisée. Cette réforme a été bien accueillie par les autorités locales et maintenant toutes les provinces qui cultivent des fruits revisent leurs listes de prix et demandent des juges experts pour juger d'après les principes spécifiques et uniformes. Un bon nombre de variétés anciennes et inutiles ont été supprimées des listes de prix où elles avaient été laissées pendant des années dans le seul but de permettre à un producteur local d'obtenir un prix. Une distinction très nette a été établie entre les variétés commerciales et les variétés d'amateurs, et la décision maintenant ne dépend plus du goût d'un individu mais du résultat d'une analyse impartiale des qualités des fruits, chaque qualité ayant une valeur déterminée d'avance. Il reste beaucoup à faire, particulièrement dans les petites expositions, mais il y a eu beaucoup d'amélioration en ces dernières années.

Les membres du service des fruits sont souvent priés d'agir en qualité de juges aux expositions de fruits. M. Carey dans Ontario et M. Vroom dans les provinces maritimes ont donné beaucoup de temps à ce travail. J'ai moi-même assisté aux expositions de Kings, Hants et Annapolis et aidé à juger les fruits.

Une circonstance intéressante de l'année a été l'organisation d'une exposition nationale de pommes à Vancouver. Cette exposition a fort bien réussi à tous les points de vue. Bien entendu, une grande quantité des fruits venaient de la Colombie-Britannique, mais cependant l'exposition a maintenu son caractère national et un étalon de qualité a été créé, qui tendra beaucoup à améliorer la qualité ainsi que la quantité des fruits canadiens.

RAPPORT SUR LA RÉCOLTE DES FRUITS.

Ce rapport a été publié comme d'habitude par le service des fruits pendant la saison de 1910. Les données sont fournies par 3,000 correspondants, répartis avec le plus grand soin dans tous les comtés du Canada. Nous vérifions et nous combinons les rapports de ces correspondants dès que nous les recevons et nous publions tous les mois les résultats obtenus ainsi que les renseignements qui émanent de toutes les sources disponibles. On peut dire sans crainte de se tromper que notre rapport sur la récolte des fruits ne pourrait être plus sûr, à moins d'un recensement, car nos correspondants sont très nombreux et tous nous sont parfaitement connus. Les indications de la perspective de la récolte ont été confirmées de façon aussi définitive que l'on pouvait s'y attendre par les résultats.

TEMPÉRATURE POUR 1910.

Nulle classe d'agriculteurs ne dépend plus directement des résultats de la température que l'arboriculteur fruitier. L'état de la température est donc un détail des plus importants dans le rapport de la récolte des fruits. L'hiver de 1909-10 a été extrêmement favorable à la récolte des fruits. De bonne heure le sol a été recouvert d'une couche de neige qui a empêché la gelée de pénétrer profondément dans le sol. Certaines parties de Québec ont légèrement souffert du manque de neige, mais d'autre part l'ouest de l'Ontario en a eu plus que d'habitude.

Il y a eu très peu de dégâts causés pendant l'hiver, soit par la température, les souris, ou les lapins. Les indications étaient donc exceptionnellement favorables, immédiatement avant la floraison. Malheureusement le printemps s'ouvrit un peu trop tôt—trois à quatre semaines plus tôt que d'habitude—vint alors la vague inévitable de froid qui se prolongea jusqu'au moment de la floraison. La dernière partie d'avril dans l'est du Canada a été fraîche et pluvieuse; il y a eu des gelées nocturnes fréquentes dont toutes ont grandement abîmé les bourgeons à fruits. Cependant les fruits paraissent s'être bien noués mais plus tard presque tous sont tombés, ce qui indique que la gelée et les autres conditions défavorables ont eu un effet désastreux.

Dans presque toutes les parties de l'est du Canada, il y a eu, pendant les premières semaines de juin, de fortes gelées qui ont beaucoup affecté la récolte des petits fruits. Toutes les fraises qui avaient noué ou toutes les fleurs qui s'étaient ouvertes ont été détruites. On dit que cette gelée a nuit également à la récolte des pommes et il est possible que cela soit vrai, mais aucune observation sérieuse ne prouve définitivement la vérité de cette assertion. Tant d'autres conditions ont affecté la récolte qu'il ne serait pas logique d'attribuer l'échec de la récolte de pommes dans l'est de l'Ontario entièrement à ces gelées.

Dans la Nouvelle-Ecosse la température a été généralement fraîche et pluvieuse et tout à fait défavorable à la pollination. La précipitation totale n'a pas été très éloignée du chiffre habituel, mais la température a été de un ou deux degrés au-dessous de la normale et le nombre des heures de soleil a été très faible. Les arboriculteurs disent que la gelée du 6 juin a causé beaucoup de dégâts.

Dans la Colombie-Britannique le mois a été frais, mais pas assez cependant pour affecter sérieusement les récoltes de fruits.

Le manque général de pluie en juillet et en août a gravement affecté toutes les sortes de fruits. Les petits fruits ont donné une faible production à cause de cette sécheresse, et la forte chute de pommes a été attribuée en partie à la gelée de juin et à la sécheresse des mois suivants.

Pendant la dernière partie d'août les pluies ont fait du bien à la récolte de pommes dans Ontario et Québec, tandis qu'en Colombie-Britannique, et particulièrement le long de la côte, la température restait exceptionnellement chaude et sèche. La température s'est montrée très favorable dans la Nouvelle-Ecosse, malheureusement les pommes ont si mal noué que l'on ne pouvait compter que sur une petite récolte.

Le mois d'août s'est signalé spécialement par un grand nombre d'orages de grêle. Les effets de ces orages ont été particulièrement graves dans les comtés d'Essex, de Kent et Lambton dans Ontario. La récolte de raisins du district de Niagara est celle qui a le plus souffert dans cette partie de la province. Une gelée générale vers les 23 et 24 août dans la province de la Colombie-Britannique a causé de grands dégâts sur des superficies limitées.

Le mois de septembre a été particulièrement favorable à la récolte des pommes, la précipitation a été abondante et bien répartie, à l'exception de petites parties de la Nouvelle-Ecosse et de la Colombie-Britannique où elle a été excessive.

Grâce à la lumière du soleil qui était abondante les pommes se sont colorées mieux que d'habitude et un bon nombre de variétés ont mûri six ou dix jours plus tôt. Les quelques gelées hâtives qui sont survenues n'ont pas été assez fortes dans les districts qui s'occupent des fruits tendres pour abîmer la récolte. On n'a pas signalé de vent violent, sauf dans une ou deux localités visitées par une tempête.

Cette température idéale s'est maintenue jusqu'en octobre et l'automne de 1910 a été l'un des plus favorables que l'on ait enregistré pour la récolte des pommes. Malheureusement, la récolte était faible, mais grâce aux conditions atmosphériques une bonne majorité des pommes était d'excellente qualité. La récolte a été rentrée sans avoir souffert de la gelée et en excellent état, quoique un peu mûre.

Respectueusement soumis,

A. McNEILL,
Chef du service des fruits.

PARTIE IV.—RÉFRIGÉRATION

PARTIE IV.—REFRIGERATION.

PRIMES POUR CHAMBRES FROIDES DE BEURRERIES, 1910.

Sur les 27 applications reçues au cours de l'année 1910, les 21 suivantes ont reçu la prime de $100:—

QUÉBEC.

Nom de la beurrerie.	Comté.	Propriétaire.	Montant.
			$
Contrecoeur	Verchères	P. E. Cormier	100 00
Cowansville	Missisquoi	T. W. Dunn	100 00
Frontier	Huntingdon	W. H. Stewart	100 00
St-Cyprien	Témiscouata	Lazare Tremblay	100 00
St-Didace	Maskinongé	A. Lafond	100 00
St-Dominique	Soulanges	E. L'Ecuyer	100 00
St-Philémon	Bellechasse	Syndicat de Beurreries	100 00
St-Vallier	"	Jos. Roy	100 00

ONTARIO.

Hamilton	Wentworth	The Pure Milk Co	100 00
Kerwood	Middlesex	Wm. Waddell	100 00
Jarvis	Haldimand	Wm. Parkinson	100 00
Lynn Valley	Norfolk	R. W. Caswell	100 00
New Dundee	Waterloo	Farmers' Co-operative Association	100 00

ALBERTA.

Conjuring Creek		C. B. Shanty	100 00
Culham		Content Creamery Association	100 00
Ponoka		W. J. Hoar	100 00
Spring Lake		Spring Lake Dairy Co	100 00
Rosenroll		A. C. Hover	100 00

NOUVEAU-BRUNSWICK.

Norton	Kings	W. A. Reynolds	100 00
Victoria Mills	Carleton	A. J. Main	100 00
Payé à Chas. Gravel, L'Assomption, Qué., sur une vieille application			50 00
Total, 21 beurreries			2,050 00

ETAT DES PRIMES PAYÉES DEPUIS 1897.

419	beurreries ont reçu la pleine prime de $100	$ 41,900
145	" " " prime de $75 00	10,875
139	" " " prime de $50 00	6,950
Total...703	"	$ 59,725

SERVICES DE WAGONS-GLACIERES.

WAGONS-GLACIÈRES À BEURRE.

Les wagons-glacières pour le transport du beurre ont fonctionné régulièrement toutes les semaines, du 16 mai au 15 octobre, suivant un horaire publié, sur les lignes du Grand-Tronc et du Pacifique-Canadien dans l'Ontario et Québec; sur le Père-Marquette et le Canadian-Northern dans Québec; le Central Vermont dans Québec; l'Intercolonial; le Québec Central; le Québec, Montreal and Southern; et le Napierville Junction.

Il y a eu en tout 64 services différents, aboutissant à Montréal et à Québec. Le département a garanti les deux tiers des recettes sur une charge minimum de wagon, plus $4 par wagon pour la mise de la glace. Les expéditeurs de beurre peuvent toujours se procurer ces wagons au tarif régulier, mais l'avantage principal de ce service c'est qu'il permet aux expéditeurs d'envoyer de petites expéditions par wagons-glacières. Sans cet arrangement les expéditeurs seraient obligés de se servir de wagons ordinaires, ou de payer le plein tarif pour un wagon complet pour de petites expéditions en wagons-glacières. Le fonctionnement du service a coûté beaucoup moins cher en 1910 qu'en 1909. Trois inspecteurs voyageurs sont employés pour surveiller ces services. Ces inspecteurs font rapport au service de l'extension des marchés.

WAGONS-GLACIÈRES À FROMAGE.

Autrefois ce service ne fonctionnait que pendant dix semaines à partir du 5 ou du 6 juillet. Il a été décidé d'allonger la période d'une semaine et de la faire commencer le 20 juin, ce dont les expéditeurs ont été très satisfaits. Le département paie la somme de $5 par wagon aux compagnies du chemin de fer pour l'approvisionnement de glace d'un certain nombre de wagons dans chacune des principales villes de chemin de fer. Les wagons sont fournis par les agents des compagnies, à la demande des expéditeurs, pour des expéditions de fromage en charge complète de wagons. En 1910, les compagnies ont fourni 900 wagons sous cette entente.

WAGONS-GLACIÈRES À FRUITS.

Le service de wagons-glacières à fruits qui a fonctionné sur les mêmes bases que le service des wagons-glacières à fromage a été disponible du 1er août au 1er octobre 1910. Cent wagons ont été fournis en vertu de cette entente.

CHAMBRES FROIDES RÉSERVÉES POUR LES FRUITS.

La quantité de fruits tendres offerte pour exportation au froid par un expéditeur seul est généralement trop faible pour que les agents du steamer puissent consentir à refroidir une chambre entière. Ce n'est pas tant le manque de chambres froides que le manque de fruits qui cause des difficultés. En ces trois dernières saisons, le ministre a autorisé le Commissaire de l'industrie laitière et de la réfrigération à réserver une petite chambre sur certains paquebots pour le transport des fruits seuls. Le ministère de l'Agriculture s'offrant à garantir les recettes sur 3,000 pieds cubes de la contenance cubique de la chambre. Ces dispositions ont été appliquées à onze paquebots en 1910 allant à Londres, Liverpool, Glasgow et Bristol, du 8 septembre au 1er octobre. Cette entente a eu pour résultat une forte augmentation dans la quantité de fruits tendres exportés car sans cet arrangement il serait à peu près impossible d'expédier des fruits qui ont besoin d'être conservés au froid.

Les tableaux suivants pourront être consultés avec intérêt à ce sujet:—

Expéditions de pommes canadiennes et de fruits tendres partant du port de Montréal pendant la saison de navigation, 1905 à 1910 inclusivement.

Années.	Produits Canadiens.	En entrepôt froid.	A l'air refroidi.	Dans la cale ordinaire.	Total.
1905	Pommes ... Barils.	7,944	4,633	...	12,577
	" ... Boîtes.	4,332	2,903	...	7,235
	Fruits tendres ... Colis.	5,211	46	...	5,257
1906	Pommes ... Barils.	8,536	3,878	366,363	378,777
	" ... Boîtes.	5,100	553	17,777	23,430
	Fruits tendres ... Colis.	1,762	2,103	173	4,038
1907	Pommes ... Barils.	6,131	1,729	594,449	602,309
	" ... Boîtes.	500	3,232	25,240	28,972
	Fruits tendres ... Colis.	754	...	87	841
1908	Pommes ... Barils.	6,109	1,338	318,068	325,515
	" ... Boîtes.	2,077	25	19,731	21,833
	Fruits tendres ... Colis.	11,935	2,404	1,279	15,618
1909	Pommes ... Barils.	5,138	2,447	539,726	547,311
	" ... Boîtes.	3,304	...	31,451	34,755
	Fruits tendres ... Colis	10,84	...	...	10,846
1910	Pommes ... Barils.	13,973	12,398	133,225	159,596
	" ... Boîtes.	4,985	281	18,035	23,301
	*Fruits tendres ... Colis.	14,557	...	91	14,648

* Ceci comprend 3,743 boîtes de pêches expédiées en entrepôt froid.

Expéditions de pommes partant du port de Québec pendant la saison de navigation, 1905 à 1910 inclusivement.

Années.	Produits Canadiens.	En entrepôt froid.	A l'air refroidi.	Dans la cale ordinaire.	Total.
1905	Pommes ... Barils.	...	...	...	...
1906	" ... "	...	...	13,882	13,882
1907	" ... "	...	...	40,331	40,331
1908	" ... "	2,871	...	24,798	27,669
	" ... Boîtes.	2,912	...	200	3,112
1909	" ... Barils.	...	...	28,405	28,405
	" ... Boîtes.	...	51	...	51
1910	" ... Barils.	...	1,058	620	1,678
	" ... Boîtes.	...	2,648	...	2,648

Expéditions de pommes et de fruits tendres des Etats-Unis partant du port de Montréal pendant la saison de navigation, 1905 à 1910 inclusivement.

Années.	Produits des Etats-Unis.	En entrepôt froid.	A l'air refroidi.	Dans la cale ordinaire.	Total.
1905	Pommes ...	...	...	...	...
	Fruits tendres ... Colis.	45,223	3,219	...	48,442
1906	" "	29,581	...	...	29,581
1907	" ... Boîtes.	11,118	...	...	11,118
	Pommes ... Barils.	...	...	24,701	24,701
	" ... Boîtes.	...	796	...	796
1908	Fruits tendres ... "	12,569	22,858	...	35,427
1909	" ... "	27,274	...	1,492	28,766
1910	" ... Caisses.	48,917	...	...	48,917
	Pommes ... Barils.	6	...	...	6
	" ... Boîtes.	...	9,023	5,750	14,773

EXPÉDITIONS de produits périssables partant du port de Montréal, saison 1910. (Produits des Etats-Unis compris.

—		En entrepôt froid.	A air refroidi.	Dans la cale ordinaire.
Pommes—Canadiennes	Barils.	13,973	12,398	133,225
" "	Boîtes.	4,985	281	18,035
" Américaines	Barils.	6		
" "	Boîtes.		9,023	5,750
Beurre—Canadien	Colis.	30,058		
Fromage "	Boîtes.		480,413	1,409,944
Viandes—Canadiennes	"	10,561	6,674	13,086
" "	Sacs.	284		
" Américaines	Boîtes.	24,946	610	45,729
Bœuf—Canadien	Quartiers.	751		
Saumon "	Boîtes.	934		
Volaille—Canadienne	Caisses.	366		
Graisse "	Colis.	63		
" Américaine	Colis.	26,391	12,238	379,650
Poires—Canadiennes	Barils.	296		
" "	Caisses.	10,518		91
" Américaines	Barils.	401		
" "	Caisses.	26,483		
Pêches—Canadiennes	"	3,743		
Fruits—Canadiens	Lots mélan.	387		
" Américains	"	26,033		

EXPÉDITIONS de produits périssables partant du port de Québec, saison 1910. (Produits des Etats-Unis compris.)

—		En entrepôt froid.	A air refroidi.	Dans la cale ordinaire.
Pommes—Canadiennes	Barils.		1,058	620
" "	Boîtes.		2,648	
Fromage—Canadien	"		2,552	15,353
Viandes—Canadiennes	"		2,371	1,891
" Américaines	"		7,097	5,475
Graisse "	Colis.			31,935
Saumon—Canadien	Boîtes.	783		
Volaille—Canadienne	Caisses.	825		
Œufs—Canadiens	"			72

THERMOGRAPHES.

Le département a maintenant un nombre suffisant de thermomètres-enregistreurs (thermographes) pour permettre aux agents du service des marchés de placer un ou plusieurs de ces thermographes avec toutes les cargaisons de produits périssables expédiés de Montréal, Québec, Halifax ou Vancouver en chambres froides, en chambres à l'air refroidi ou dans les cales.

THERMOGRAPHES placés dans les paquebots, saison 1910.

De Montréal et Québec.	Où placés dans les paquebots.		
	En entrepôt froid.	A air refroidi.	Dans la cale ordinaire.
	Fois.	Fois.	Fois.
A Bristol—			
Fromage, viandes et graisse	13	20	41
Beurre et graisse	21	..	..
Fruits	6	..	1
A Glasgow—			
Fromage, viandes et graisse	27	..	31
Beurre et graisse	6	..	
Fruits	35	..	25
A Liverpool—			
Fromage, viandes et graisse	51	5	113
Beurre	8	..	..
Fruits	12	1	19
Saumon gelé	5	..	..
A Londres—			
Fromage, viandes et graisse	19	36	70
Beurre	7	..	..
Fruits	10	3	16
Saumon gelé	2	..	..
A Manchester—			
Fromage, viandes et graisse	..	..	30
Beurre et graisse	1	..	
Fruit	..	..	5
Volaille	1	..	..
Au Sud Afrique—			
Pommes	2	..	..
Fromage et graisse	1	..	..
De Vancouver en Australie—			
Pommes	2	..	.
De Charlottetown, I.P.E., à Montréal—			
Fromage	..	..	2

Vingt-huit relevés de thermographes, placés avec du fromage et des pommes, d'Halifax à Londres, ont également été obtenus, et 10 relevés de thermographes placés avec des pommes expédiées d'Halifax à Liverpool.

SOMMAIRE.

Nombre total des thermographes placés dans les paquebots en chambres froides, chambres à air refroidi ou dans la cale ordinaire, saison 1910.

A	En entrepôt froid.	A air refroidi.	Dans la cale ordinaire.
	Fois.	Fois.	Fois.
Bristol	40	20	42
Glasgow	68	..	56
Liverpool	76	6	132
Londres	38	39	86
Manchester	2	.	35
Afrique du Sud	3	..	..
Australie	2	..	..
	229	65	351

Nombre total des relevés:—

Montréal et Québec—Grande-Bretagne	640
Halifax—Londres	28
Halifax—Liverpool	10
Montreal—Afrique du Sud	3
Vancouver—Australie	2
Charlottetown—Montréal	2
Grand total pour 1910	685

NOMBRE de traversées de steamers partant de Montréal et de Québec et détail des chambres froides disponibles, saison 1910.

Nom du steamer.	Nombre de traversées.	Nombre de chambres.	Capacité totale en pieds cubes.
Ligne Allan.			
A Liverpool—			
Tunisian	7	4	21,650
Corsican	8	5	24,270
Victorian	7	5	17,260
Virginian	7	4	12,440
A Londres—			
Hibernian	3	3	7,956
Lake Erie	5	4	21,700
Corinthian	5	4	16,722
Sardinian	5	2	9,628
Sicilian	5	3	14,700
Pomeranian	4	2	8,056
A Glasgow—			
Hesperian	7	5	23,400
Ionian	8	6	13,553
Pretorian	7	6	25,270
Grampian	4	5	23,400
Southwark	2	1	25,313
Ligne du Pacifique Canadien.			
A Liverpool—			
Empress of Britain	8	3	29,700
Empress of Ireland	7	3	29,700
Montrose	1	2	20,950
A Londres—			
Montfort	5	3	24,700
Montrose	4	2	20,950
A Bristol—			
Monmouth	5	2	15,400
Montcalm	6	1	16,730
White Star—Ligne Dominion.			
A Liverpool—			
Dominion	8	4	40,985
Megantic	7	4	27,240
Canada	7	4	47,915
Laurentic	7	4	27,240
A Bristol—			
Cornishman	6	2	28,560
Englishman	1	4	37,600
Manxman	5	3	54,160
Welshman	4	4	46,920
Turcoman	3	4	38,440
Ligne Donaldson.			
A Glasgow—			
Cassandra	6	3	6,100
Saturnia	5	3	7,590
Parthenia	2	4	13,862
Athenia	6	4	16,122
Lakonia	6	4	12,400
Ligne Thomson.			
A Londres—			
Cervona	5	4	15,320
Cairnrona	5	6	18,624
Bevona	5	3	21,953
Hurona	5	4	20,487
Iona	6	4	18,472
Tortona	4	2	9,000

NOMBRE de traversées de steamers, etc.—*Suite.*

Nom du steamer.	Nombre de traversées.	Nombre de chambres.	Capacité totale en pieds cubes.
Ligne Royal.			
A Bristol—			
Royal George	7	2	10,900
Royal Edward.	7	2	10,900
Croiseurs Manchester.			
A Manchester—			
Manchester Trader	5	1	3,000
Ligne Elder Dempster.			
Au Sud Afrique—			
Canada Cape	2	5	66,000
Melville	1	6	59,647
Bendu	2	2	9,000
Benin	1	2	9,000
Kwarra	1	2	10,000

SERVICES À AIR REFROIDI, 1910.

Nom du steamer.	Nombre de traversées.	Capacité en pieds cubes.
Ligne Allan—		
Southwark	2	41,472
Hibernian	3	45,540
Corinthian	5	25,000
Sardinian	5	17,600
Sicilian	5	27,480
Pomeranian	4	26,000
Ligne du Pacifique Canadien—		
Montcalm	6	18,668
Monmouth	5	19,443
Ligne Dominion—		
Englishman	1	18,617
Manxman	5	41,585
Turcoman	3	40,491
Canada	7	46,904
Ligne Thomson—		
Cairnrona	5	76,739
Cervona	5	97,530
Devona	5	97,574
Hurona	5	79,707
Tortona	4	88,547
Iona	6	80,178

SUBVENTIONS POUR ENTREPOTS FROIDS.

Des contrats pour l'octroi de subventions en vertu de la loi des installations frigorifiques ont été passés cette année avec les suivants:—

The St. Lawrence Produce Co., Brockville, Ont.
Scott, Ashton & Co., Morrisburg, Ont.
Flavelles Limited, Lindsay, Ont.
The Acadia Cold Storage Co., Halifax, N.-E.
Gunns Limited, Harriston, Ont.

D'autres demandes actuellement à l'étude ont été faites par les compagnies suivantes:—

The Maritime Fresh Milk Co., Antigonish, N.-E.
The Northern Packing Co., Prince-Albert, Sask.
Campbell & Hamilton, Calgary, Alta.
The Brandon Cold Storage Co., Brandon, Man.

PRIX DE LA CONSTRUCTION DES ENTREPOTS FRIGORIFIQUES.

Nous recevons un grand nombre de lettres de personnes qui désirent savoir le prix probable de la construction d'un entrepôt frigorifique, d'une contenance donnée. Tant de facteurs interviennent dans la détermination du prix de ce genre de construction qu'il serait impossible de donner autre chose qu'une réponse approximative à cette question. Il faut en effet considérer la sorte de bâtiment, la nature des matériaux isolants, la proportion relative de chambres à température élevée et de chambres à température basse, la dimension de l'entrepôt, etc.

Nous donnons ici, pour la gouverne des constructeurs, le prix des entrepôts qui ont été subventionnés en vertu de la loi des installations frigorifiques, leur dimension en pieds cubes et quelques détails sur la construction. Les noms et l'emplacement de ces entrepôts ne sont indiqués que par des chiffres. Le genre de construction, isolation non comprise, est représenté par des lettres comme suit:—

A—Bâtiment en bois.
B—Murs de brique ou de béton, " plancher de moulin ".
C—Béton armé.
D—Plancher en briques, en pierre ou en béton ordinaire.

Genre du bâtiment.		Dimension du bâtiment.	Isolation.	Espace refroidi.	Prix, emplacement non compris.
		pds. cubes.		pds. cubes.	$ c.
1	B	974,622	Liège	700,224	167,000·00
2	D	372,000	Feutre et ripes	105,000	31,019·62
3	A	142,218	Ripes	37,960	27,386·69
4	C	744,488	Liège	346,538	160,500·00
5	D	71,520	Liège	37,161	23,577·00
6	B	202,262	Lith	64,000	65,000·00
7	A	100,000	Ripes	50,000	18,682·00
8	D	220,000	Ripes	33,600	20,000·00
9	A	108,040	Liège et ripes	59,940	57,500·00
10	B	356,400	Liège	225,000	158,043·00
11	B	270,000	Liège	111,050	60,000·00
12	D	200,000	Feutre et ripes	131,510	49,000·00

On voit qu'il existe une différence considérable dans le prix des entrepôts par pied cube de contenance. La différence provient du fait que certains de ces entrepôts sont outillés entièrement pour des températures très basses pour geler le poisson, tandis que dans d'autres une forte proportion de l'espace est réservée pour l'emmagasinage de fruits ou d'œufs à des températures au-dessus du point de congélation. La différence entre l'espace total et l'espace refroidi est représentée par les chambres à machines, les chambres de réception et de livraison, les corridors, les salles d'emballage, etc.

J. A. RUDDICK,
Commissaire de l'industrie laitière et de la réfrigération.

